

ПАМЯТНИКИ
СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ИЗДАННЫЕ

ИМПЕРАТОРСКОЮ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССИЕЮ

I

ВЕЛИКІЯ МИНЕИ ЧЕТВИ

АПРѢЛЬ

ТЕТРАДЬ III

ДНИ 22—30



МОСКВА
Синодальная Типографія.
1915.

ПАМЯТНИКИ

СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ВЪЯВЛЕНІЯ ЖИЗНИ ЧЕСТИ

СВЯТЫХ

ВСЕРОССИЙСКИМЪ МИТРОПОЛИТОМЪ МАКАРІЕМЪ

І П Р Ч Ъ Л Ъ

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ



МОСКВА

Синодальная типография.
№ 1251.

Печатано по распоряженію Императорской Археографической Коммисіи.

Выпускаемый въ свѣтъ мѣсяцъ Апрѣль Великихъ миней четьихъ митроп. Макарія имѣется только въ одномъ списокѣ, именно въ такъ наз. *Успенскомъ* списокѣ (онъ же «*Царскій*», по обозначенію Археографической комиссіи), хранящемся въ Синодальной библіотекѣ, въ Москвѣ (№ 993). Писанъ онъ на 979 листахъ въ два столбца, при чемъ первые 435 листовъ писаны по 42 строки въ столбцѣ, тогда какъ остальные листы имѣютъ по 50 строкъ, что говоритъ о разности наблюденія за письмомъ минейной части фоліанта и части, составляющей приложение къ 30-му числу апрѣля (эта послѣдняя часть отличается и допущеніемъ заставокъ въ краскахъ и при томъ довольно тонкой работы).

Правилами изданія, изложенными въ предисловіи къ «Декабрю» было установлено не повторять печатаніемъ одного и того же текста, когда случается такое повтореніе въ рукописномъ оригиналѣ: однако, помимо возможнаго недогляда со стороны редактирующаго, приходилось иногда отступать отъ правила. Такъ пришлось въ «Апрѣль», подъ 11-мъ числомъ (столб. 353-58), издать сказаніе о мученіи св. Зосимы по счету даже въ третій разъ, именно изъ потребности сличенія текста, какъ болѣе близкаго къ греческому оригиналу въ сравненіи съ напечатанными раньше. Впервые отмѣченное сказаніе отпечатано было подъ 28 сентября (столб. 2183-86), когда греческій оригиналъ оставался редактору не извѣстнымъ; вторично то же сказаніе нашло себѣ мѣсто подъ 4 января (столб. 167-71), гдѣ славянскій текстъ былъ менѣе близокъ къ найденному редакторомъ греческому оригиналу. Строго соблюдавшееся правило изданія—оставлять всѣ случайныя неисправности текста и исправлять ихъ только въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ привело къ тому, что подъ тѣмъ же 11-мъ апрѣля два сказанія, которыя оказались слитыми воедино оплошностью переписчика, пришлось издать во всей спутанности ихъ текста. Это случилось со Сказаніемъ о Малхѣ чернецѣ, бывшемъ въ плѣну у сарацинъ, и Житіемъ чернеца Іоанна Кладезника, подъ 11-мъ числомъ апрѣля (столб. 391—414); правильный порядокъ чтенія возстановленъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ.

По опредѣленію Императорской Археографической Комиссіи изданіе матеріала, заключающагося въ Великихъ минеяхъ, раздѣлено на двѣ очереди: въ первой печатается наиболѣе важный, житійный и литературный матеріалъ, а во второй тѣ отдѣльныя книги, которыя, по плану, принятому митрополитомъ Макаріемъ, введены имъ въ текстъ Миней. Такихъ книгъ въ мѣсяцѣ Апрѣль имѣется три: Теофулакта, арх. болгарскаго Толкованіе на Евангеліе отъ Марка (подъ 25 апрѣля, столб. 314 а-361 б) и двѣ книги Никона Черногорца (подъ 30 апрѣля, столб. 436а до конца), Пандекты и Тактиконъ. Книги эти будутъ напечатаны современемъ, когда окончится изданіе основныхъ частей Великихъ миней.

Мѣсяцъ «Апрѣль» приготовленъ къ печати С. Н. Северьяновымъ, изданъ подъ его наблюденіемъ и Члена Комиссіи А. А. Шахматовымъ.

О Г Л А В Л Е Н І Е .

числа мѣ

столб.

Мѣ а прѣла

въ а днь.	Памать прѣбыа мѣре нашеа Маріи егѣптаньини (проложное)	а
—	Памѣ прѣбыагѡ ѡца нашего и чюдотворца Евѣфиміа (безъ сказанія)	а
—	Слѡво ѡ покаянни (изъ Патерика „по главамъ“)	—
—	Житіе и жизнь прѣбыа Маріи егѣптаньини, въздержавши прѣславнѣ в поустыни іерданьстѣки. Списано Софроніемъ, архіепѣкпѡ іерлѡмскѣи	б
	Пр о л ѡ .	
—	Прѣбыа Маріи егѣптаньини (пролож. со стихомъ)	бг
—	Памѣ прѣбнѣ ѡца ишего исповѣдника Макарія, игумена Палекитѣскіа ѡбители (проложное)	бѣ
—	Сѣѣи Геронтіе и Василідъ мечемъ скончася (память со стихомъ безъ сказ.)	бз
—	Прѣбыи иѡхазъ мѣромъ скончася (тоже)	—
—	Иже ѡ госпѡ(с)цѣи Пасцѣ Новаа иѣла, виегда дверѣ затворены прѣста оученикѡ Сѣсѣ (тоже)	—
—	Памѣ прѣбнѣ ѡца нашего и чюдотворца Евѣфиміа (память безъ стиха и сказ.)	—
—	Слѡво ѡ покаянни (повторная статья)	—
въ б днь.	Памать прѣбнаго ѡца нашего Феодота (память безъ стиха и сказ.)	би
—	Сѣѣа сѣѣ мѣзъ Амдиана и Едесима, брата егѡ (пролож.)	—
—	Памать прѣбнаго ѡца ишего Никиты игумена трикайнскаго (читайте мидикійскаго; пролож.)	бд
—	Слѡво ѡ Аммонисѣ ѡ разбойницѣхъ, вземшихъ вещи оу старца и пакы давшемъ	—
—	Слѡво ѡ исповѣданіи грѣхѡвѣхъ	бе
—	Слѡво, іако и по смѣрти мѣтныи Бѡї приѣтна есть	—
—	Иагробное слѡво сѣѣго ѡца нашего Никиты. Списано Феѡсторикѡмъ, оученикомъ его влѣны	бв
—	Иѣніе сѣѣго мѣника Амдиана (и брата его Едесія)	бѡ
	Пр о л ѡ .	
—	Памать прѣбнаго ѡца ишего и чюдотворца Тита (пролож. со стихомъ)	бѣ
—	Сѣѣхъ мѣнкъ и самобратіи Амдиана (и) Едесія (тоже)	—
—	Прѣбыа Феодоси дѣы (пролож. безъ стиха)	бѣ
—	Сѣѣи мѣкѣ Поликарпѣ мечемъ скончася (память со стихомъ безъ сказ.)	бѣ
—	Памать прѣбнаго ѡца нашего Феодота (безъ стиха и сказанія)	—
—	Слѡво ѡ Аммонисѣ ѡ разбойницѣхъ, вземшихъ вещи оу старца и пакы давшемъ	—
—	Слѡво ѡ исповѣданіи грѣхѡвѣхъ	—
—	Слѡво, іако и по смѣрти мѣтныи Бѡї приѣтна есть	—
въ г днь.	Сѣѣѣ сѣѣхъ мѣцѣ Анапін, Ирини и Хишин (пролож.)	—
—	Сѣѣѣ сѣѣа мѣци Феѡсѣи дѣцѣ(и) (тоже)	бѣ
—	Сѣѣѣ сѣѣою мѣнкоу Евѣфиміа и Домникіа	—
—	И памѣ прѣбнаго Марита чюдотворца	—
—	И сѣѣго мѣка Поликарпа и дрѣжины егѡ (тоже)	—

числа мѣ

столб.

—	Слово ѿ Патерика ѿ сѣблазньшесѣ братѣ ѿ стѣмъ причастїи	рѣі
—	Слово ст҃го Касїана ѿ тѣ ѿже не възноситсѣ прѣ чл҃кы	рѣі
—	Жчїнїе Ѧвѣсїа дѣы в пѣтоѣ лѣто по нашѣмъ гоненїи, прѣ триѣ нонъ апрѣла, в Кесарїи палестиньскѣи (изъ Евсевїа Памфила)	рѣі
	Пр о л ѡ.	
—	Памѣть прѣбнаго ѡца нашего ѿповѣдника Никиты, ѿг҃мена мидикїиск҃го (пролож. со стихомъ)	рѣі
—	Сѣтыи Ѧлпидифоръ мечѣ скончасѣ (памѣть со стих. безъ сказ.)	рѣк
—	Сѣтыи Дїѡмїдъ (читайте Дїї), сѣделомъ во гл҃воу Ударенъ, скончасѣ (тоже)	—
—	Сѣтыи Кифонїе в мори скончасѣ (тоже)	—
—	Прѣбныи Иларїе (читайте Иллирїї), ѿже на горѣ Мирсинонцѣи миромъ почи (тоже)	—
—	Сѣтрастѣ сѣы мѣнцѣ Игапїи, Нрїїни и Хиѡїїи (тоже)	рѣа
—	Слово ѿ Патерика ѿ соблазньшисѣ братѣ ѿ стѣмъ причастїи	—
—	Слово ст҃го Касїана ѿ томъ ѿже не възноситсѣ прѣ чл҃кы	—
въ д днѣ.	Памѣть прѣбнаго ѡца нашѣго Иѡсїфа, тѣворца канѡномъ (пролож.)	—
—	Сѣтрѣ сѣы мѣнцѣ Феврѡусы дѣцы и сестры ѣа ѿ рабыни (тоже)	рѣг
—	Памѣть прѣбнаго ѡца нашѣго Зосимы, ѿже ѣг҃пцѣанию Жрїю в пѣстыни ѡверѣ (тоже)	рѣд
—	Слово ѿ Патерика ѿ сѣтрастѣ вжїи	рѣб
—	Жчїнїе сѣыа Ѧвѣрѡсы дѣца ѿ сестры ѣа ѿ рабыни	—
	Пр о л ѡ.	
—	Прѣбнаго ѡца нашего ѿ ѿповѣдника Иѡсїфа пѣснїинопїсца (пролож. со стихомъ)	рѣв
—	Гѣѡргїе, ѿже в Малїи мирѡ Успе. (памѣть со стих. безъ сказ.)	рѣе
—	Памѣ сѣхъ мѣккъ Февѡдѡла ѿ ѿгафопода (пролож. со стихомъ)	—
—	Сѣтын мѣкѣ Клиникъ зверѣ изѣдѣнъ скончѣ (памѣть со стих. безъ сказ.)	рѣс
—	Сѣтыа мѣнцѣ Феврѡсы ѿ сестры ѣа ѿ рабыни (пролож. со стихомъ)	—
—	Сѣты Поплїе мирѡ скончѣ (памѣть со стих. безъ сказ.)	рѣз
—	Прѣбныи Платонъ, ѿг҃оуменъ сѣѡдїискїи, миромъ скончасѣ (тоже)	—
—	Прѣбнаго ѡца нашѣго Зосимы, погребѣнаго прѣбнѡю Жрїю ѣг҃пцѣанию (пролож.)	рѣн
—	Слово ѿ Патерика ѿ сѣтрастѣ вжїи	—
въ е днѣ.	Памѣть прѣбнаго ѡца нашѣго Гѣѡргїа, ѿже в Малѣїнѣ горѣ (памѣть безъ стиха и сказ.)	—
—	И сѣы мѣккѣ Клавѡдїа ѿ Февѡра (читайте Дїодора) ѿ Оуиктора ѿ ѿже с ними (тоже)	—
—	И памѣ прѣбнаго ѡца нашѣго Ѧвѡра чѣтворца (ошибочно матери нашей Феодоры вм. Селунской; памѣть безъ стиха и сказ.)	—
—	Сѣтоу мѣкоу Февѡдѡла четца ѿ ѿгафопода дїакоѿ (пролож.)	—
—	Слово ѿ трѡстѣ, вывше в Антїѡхїи, да ѿ мы, слышѣще, покаїнїе прїимѣ	рѣд
—	Слово ѿ женѣ, молившисѣ Бѣ, ѣѿже никаѿже напѣсть не прїимѣше	—
—	Слово ѿ молїтѣѣ	рѣм
—	Слово ст҃го Анастасѣ, ѿг҃умена синайскѣго, да не ѡклеветѣе іерѣа ѿ стѣмъ причастїи	рѣа
—	Слово ѿ мѣнїе Ѧвѡдѡла Анагностѣ ѿ ѿгафопода дїакѡна, прѣже перѣвїиухъ нон апрѣла	рѣг
	Пр о л ѡ.	
—	Памѣть сѣы мѣккѣ Февѡдѡла ѿ ѿгафопода (памѣть со стихомъ безъ сказ.)	рѣв
—	Сѣт҃го мѣка Клавдїана ѿ ѿже с нї (тоже)	—
—	Прѣбныа Февѡдоры, ѿже ѿ Фелѡна (пролож. безъ стиха)	—
—	Сѣтыа мѣнцѣ Февѡдоры ѿ Днїма (пролож. со стихомъ)	рѣг
—	Сѣты мѣккѣ Фермїе ѡгнѣ скончасѣ (памѣть со стихомъ, безъ сказанїя)	рѣе
—	Сѣтыа г҃жа ѿ рабыни мечѣ скончѣше (тоже)	—
—	Сѣтыи Помкїе (читайте Помпїї) мечѣ скончѣ (тоже)	—

—	Сѣмый мѣкъ Синопъ, смолою помаза ^{нъ} и въ ѿгнь вверженъ и копїе въ ѿгни про- воденъ, сконча ^{нъ} (тоже)	рѣб
—	Сѣми мѣци Максїи и Терентїе мече ^{нъ} скончаша ^{нъ} (тоже).	—
—	Сѣтыя ѿтроковица иже ѿ Слезва (съ острова Лесбоса) мече ^{нъ} скончаша ^{нъ} (память со стихомъ безъ сказ.).	—
—	Слово сѣго Янастаса игумена синайскаго, да не ѿклеветаетъ іереа ѿ сѣе причастни	рѣз
—	Слово ѿ трѣсѣ, бывше въ Антиохїи, да и мы, слышаще, покаанїе приемемъ	—
—	Слово ѿ женѣ, моливши Бг҃у, ейже никакъ начастъ не приймашеся	—
—	Слово ѿ мѣтѣ.	—
вх 5 днь.	Памѣт прѣбнаго ѿца нашего Свѣтхїа, архїеппа Костантинграда (пролож.)	—
—	Сѣго Іерѣа (читайте Нерее) и Яхїлѣа (изъ Бесѣдъ Григорїя Вел.)	рѣн
—	Сѣрѣа сѣго мѣка Ерміа (память безъ стиха и сказанїя)	рѣд
—	Слово ѿ правдѣ и ѿ неправдѣ (нѣкоего Петра)	—
—	Житїе сѣыхъ Феѡдоры и Дюдима (читайте Дидума)	рѣа
—	Житїе великаго Свѣтхїа, бывшаго патрїарха Коньстантинграда, списаномъ Евстратїемъ (читайте Евстаѡиємъ), прозвѣтѣро ^{нъ} х҃уды.	рп
—	Памѣт и житїе блженнаго ѿца ншего и оучителя Меѡдіа, архїеппа моравска	сѣн
—	Слово похвално на памѣт сѣыхъ и преславныхъ оучителейъ словенскыѣ ѡзыкъ, сотворшема писмены емѣ и преложышима на новыи ветхыи законъ въ ѡзыку и, блженномъ Курїалѣ, архїеппѣ панонскѣ, и Меѡдію	сїв
	Пр о л ѡ .	
—	Памѣт прѣбнаго ѿца ншего Свѣтхїа, архїеппа Костантинграда (пролож. со стихомъ)	сѣе
—	Сѣми рѣ мѣнкъ, иже в Персидѣ ѿгнѣ скончашася (память со стихомъ, безъ сказанїя).	сѣз
—	Сѣла Платон(ид)а миро ^{нъ} скончася (тоже).	сѣн
—	Сѣла два мѣка, и ко اسکолонѣ до чреслъ погребени скончашася (тоже)	—
—	Памѣт прѣбнаго мѣка Ермина, и в Ермін (память безъ стиха и сказанїя)	—
—	Сѣго Іерѣа (читайте Нерее) и Яхїлѣа	—
—	Слово ѿ правдѣ и ѿ неправдѣ	—
вх 3 днь.	Памѣт сѣго ѿца ншего Геѡргїа Знаменосца, еппа митѡлинска (пролож.)	—
—	Сѣрѣа сѣго мѣнка Калнѡппа (тоже)	сѣд
—	Прѣбнаго ѿ нше Герапїона мнѣа (Синдонита, изъ Патерика).	—
—	Сѣго Рѡфѣа чютворца (Руфина діакона муч.) и сѣыхъ Якѡлины и с нею ѣ мѣкъ (три отдѣльныя памяти безъ стиха и сказанїя).	сѣа
—	Дони ^а (читайте Домнина муч. солунскаго, память безъ стиха и сказанїя)	—
—	Слово сѣго Петра Алексѡдрьскаго	—
—	Житїе сѣго Калнѡппа, мѣнѣ бывшѣ при Максимианѣ.	сѣг
	Пр о л ѡ .	
—	Памѣт прѣбнаго ѿца ншего Геѡргїа, еппа митѡлинскаго (пролож. со стихомъ).	сѣд
—	Сѣго мѣка Кал(н)оппа (тоже).	сѣт
—	Сѣын мѣкъ Рѡфинъ діаконъ ножемъ прободенъ скончася (память со стихомъ, безъ сказанїя).	сѣаг
—	Сѣла мѣнца Якнаина Новаа (тоже).	сѣе
—	Сѣы ѣ мѣнкъ, иже в Синопїи мече ^{нъ} скончашася (тоже).	—
—	Прѣбнаго ѿца нашего Герапїона мнѣа	—
—	Слово сѣго Петра Александрьскаго	—
вх и днь.	Памѣт сѣыхъ апѡлѣ Продѡна, Ягва, Рѡфа (пролож.)	—
—	Сѣра сѣго мѣнка Паѡснлоупа	сѣг
—	Памѣт прѣбнаго ѿ нше Калестїна (Келестина) папы рїскаго, и вѣ при Феѡсїн цри (память безъ стиха и сказанїя)	—
—	Слово ѿ дѣци, створивше мѣтѣ на хотѣвшїи сѣ удавити ѿ должни дѣла (изъ Луга духовнаго)	сѣе

числа мѣ		столб.
—	Слѣво ѿ чернорісци, смірікшіи братѣ келіа ради (изъ Руфина аквилейск.). . .	тѣі
—	Житіе сѣго Вадіма архимандрита	тѣі
въ и днѣ.	Пролоѡ.	
—	Памать сѣхъ аплз ѡ ѿ Продѡна, Ягава, Яфлѣдита (читайте ѿ Флегонита) и прочи (проложное со стихами)	тѣв
—	Памъ сѣго мѣка Павсолипіа (тоже).	тѣг
—	Прѣбнаго ѡца ншего Келестина, папы римскаго (тоже).	тѣд
—	И ѡ гдѣсцѣки Пасцѣк иѣла Жүроносицъ (память со стихомъ, безъ сказанія). . .	тѣе
—	Слово ѡ дѣцѣхъ, створившихъ млть на хотѣвшимъ еа оудавити долинкѣ дѣла . . .	—
—	Слово ѡ черноризци, смірікшіи братѣ келіа рѣ	—
въ д днѣ.	Стрѣть сѣго мѣка Фѡψѣхїа, иже в Кесарїи палестинистѣки (ошибочно вм. каппадокійской; пролож.).	—
—	Стрѣть сѣго мѣка Вадіма и҃гумена. (читайте архимандрита; проложное сказ.).	тѣс
—	Стѣи мѣхъ въ пѣкиени и҃звїени прї Фаворїи црї, в пѣдесїиоѣ лѣто Фаворїева (вм. Фаворїева) црѣва (проложное).	—
—	Стрѣть сѣю мѣкѣ Аифиана и Фесима, брата е (пам. безъ стиха и сказанія).	тѣз
—	Слѣво ѡ Логїи мнїсѣ, иже словомъ и҃сцѣлаше недѣжныа (изъ Патерика алфавитнаго).	—
—	Слѣво сѣго Ісака Фїрїа ѿ млтїни, а҃ще по смрти прїятна е	тѣи
	Пролоѡ.	
—	Памъ сѣго мѣка Фѡψѣхїа (вм. Фѡψѣхїа), иже в Кесарїи (пролож. со стихомъ).	тѣа
—	Сѣго мѣка Вадіма архимандрита и з҃ Учїкѣ е (тоже).	тѣв
—	Памъ сѣхъ мѣхъ и҃ во плененїи в Пѣсидѣ скончавшїса (тоже).	—
—	Слово ѡ Логїи мнїсѣ, и҃ словѡ и҃сцѣлаше недѣжныа	тѣд
—	Слѣво сѣго Ісака Фирїа ѿ млтїни, а҃ще по смерти прїятна е	—
въ і днѣ.	Стрѣть сѣи мѣкѣ Терентїа, Яфрїкана, Максима, Помпїа и и҃иѣ м, и҃ ѡ блаженѡ Сионїкѣ и҃ сѣи мѣици черпѣки (пролож.).	—
—	Сѣго апла Ягава (пролож.).	тѣе
—	Слово ѡ Илїи (вм. Еллинѣ) пѣсѣтїици, ка҃ похотѣ содолѣ. (изъ Лавсаика).	—
—	Слово ѡ Патерика ѡ послѣшїи (изъ алфавитнаго Патерика)	тѣс
—	Житіе сѣю мѣкѣ Терентїа и Яфрїкана. (Метафрастова)	тѣи
	Пролоѡ.	
—	Памать сѣи мѣкѣ Терентїа, Яфрїкана, Максима, Помпїа и прочи лз, е ѡ блаженѡ Сионїкѣ и҃ Ялексайра и҃ Феѡра (пролож. со стихомъ).	тѣе
—	Прѣркѣ ѡлѣ (читайте прѣрица ѡлѣда) мїрѡ скѡча (память со стихомъ безъ сказанія)	тѣз
—	Памъ сѣи мѣкѣ Іакова прозвучтера и҃ Язы діакона (пролож. со стихомъ)	—
—	Сѣго апла Ягава (повторный текстъ).	тѣи
—	Слово ѡ Илїи (вм. Еллинѣ) пѣсѣтїици, ка҃ похотѣ содолѣ (тоже).	—
—	Слѣво ѡ Патерика ѡ послѣшїи (тоже).	тѣд
въ аі днѣ	Стрѣть сѣго сѣиномѣка Иитипы, е҃ппа прѣгїскаго, мїро неперѣтайѡ тѡца (пролож.).	—
—	Стрѣть сѣю мѣкѣ Процѣшїа (Процессїя) и Яартина (пролож. изъ Григорїя Вел.)	тї
—	Слово ѡ Фвагрїи философѣ, е҃гѡ крѣти Сийїи е҃ппѣ и҃ дастъ е҃мѣ рѣкописанїе млтїи рѣ (изъ Луга духовнаго).	—
—	Житіе сѣго Зосимы и҃ Ядмасїа.	тїг
—	Сѣго Иитипа мѣиѣ, прославляющѣ прѣже апрѣла дїемѣ (читайте передъ днемъ апрѣльскихъ и҃дѣ) мѣиоу бывшоу в Пергамѣ а҃сийсѣмѣ.	тїи
—	Житіе сѣго Фавы гѡдина.	тїе
—	Житїе мѣре нашеа Ядмасїа и҃ чѣио чѡл чюдесѣ сказанїе	тїг
—	Сказанїе ѡ Яласѣ чернїци бывшїи пѣкиици. Въ (илю) сѣхѣ ѡца	тїа
	Продолженїе спутанаго въ перепискѣ текста сказанїа	тїд

числа мѣ		столб.
—	Житіе Іѡа̃ черныца	тѣв
	Продолженіе спутанаго въ перелискѣ текста Житія	ѹд
	Пр о л ѡ̃.	
—	Памѣ стго сѣнночѣка Антипы, еѣпа пергамасѣнскаго (вм. Пергама ѡсѣнскаго; пролож. со стихомъ)	ѹдг
—	Прѣвнаа Тридена и в Кизѣцѣ мѣрѡ̃ скончѣ (память, стихъ которой опущенъ; сказанія не было)	ѹдз
—	Стрѣтъ стго мѣл Процѣшіа и Мартина. (повторная статья)	—
—	Слѡво ѡ Феодрѣ философѣ, егѡ̃ крѣти Фѣнесей еѣпѣ и дастъ емѣ рѣкописаніе мѣтына радн (тоже)	—
вз бѣ дѣнь.	Памѣ прѣвнаго ѡца нашего Васіа еѣпа (парійскаго) и по Павлѣ еѣпѣ в скорбѣ и вз ѡмыніи (проложное)	—
—	Памѣ пренесеніе чѣтнаго поѡса стѣа вѣа ѡ еѣпа (вм. еѣпа) Сѣлы в Црѣгрѣ прѣ Константинѣ и Романѣ багранороднѣ (тоже)	ѹдз
—	Стго мѣка Артемона (лаодикійскаго; проложное)	ѹдн
—	Памѣ прѣвнаа матере нѣеа Ифонагѣ и ѡгѣменѣ (проложное)	ѹдд
—	Стгою мѣкѣ Диміа и Протѣона (память безъ стиха и сказанія)	ѹдк
	Слѡво ѡ Патерика ѡ нѣкоей старецѣ стѣѣ, пѣстынници (изъ Патерика „по главамъ“)	—
	Пр о л ѡ̃.	
—	Памѣ прѣвнаго ѡца нашего Васіа, еѣпа парѣнска, исповѣнѣка (пролож. со стихомъ)	ѹдѣ
—	Памѣ прѣвнаа инфѣсы, дщере Копронима црѣа (тоже)	ѹдѣ
—	Стѣи мѣнци Тимосѣ (вм. Диміи) и Протѣонѣ мечѣ скончѣсѣа (память со стихомъ безъ сказанія)	ѹдг
—	Стѣи трѣе ѡцн Янна, Дѣдѣ и Іѡанѣ сѣстрѣланн концѣ прѣаша (одинъ стихъ)	—
—	Памѣ пренесеніе чѣтнаго поѡса стѣа вѣа ѡ еѣпа Сѣлы в Црѣгрѣ при Константинѣ и Романѣ (вм. Романѣ) багранороднѣмѣ (повторная статья)	—
—	Памѣ прѣвнаа мѣри нѣеа Ифанагѣ и ѡгѣменѣ (тоже)	ѹдѣ
—	Слѡво ѡ Патерика ѡ нѣкоей стѣѣ старецѣ пѣстынни” (тоже)	—
вз гѣ дѣнь.	Памѣ прѣвнаго Мартина, папы римскаго (одна только память)	—
—	И стго мѣнка Февферіа прѣсанина (тоже)	—
—	И Зойла римланина (тоже)	—
—	И стго ѡца нѣеа Кирика, еѣпа римскаго (чигаите Кирика іерус. патр.; одна память безъ стиха и сказанія)	—
—	Страсть стго мѣа Крѣксента (вм. Крѣксента; пролож.)	—
—	Памѣ прѣвнаго ѡ нѣеа Яаха (проложное)	ѹдѣ
—	Стго мѣка Фасика (вм. Фасика) и ѡскитрѣи (т.-е. постницы) дщери егѡ (тоже)	ѹдѣ
—	Стго Геѡргна (еп. пѣсидійскаго, исповѣдника; проложное)	ѹдѣ
—	Слѡво ѡ Патерика („по главамъ“) ѡ Данилѣ мнистѣ, възкрѣшѣи ѡубѣнаго	—
—	Слѡво Іѡанна Сл(то)ѡѣстаго ѡ мѣтѣи	ѹдн
	Пр о л ѡ̃.	
—	Стѣи сѣнночѣкѣ Артемонѣ мечемѣ скончѣсѣа (пролож. со стихомъ)	—
—	Стѣи Фл(ев)деріе прѣсанинѣ мечемѣ скончѣсѣа (память со стихомъ безъ сказанія)	ѹдѣ
—	Стѣи мѣкѣ Февдосіе мечемѣ скончѣсѣа (тоже)	—
—	Стѣи (вм. стѣи) мѣкѣ Зойлѣ римланинѣ на дрѣвѣ повѣшенѣ и сѣстрѣланѣ скончѣсѣа (тоже)	—
—	Стрѣтъ стго мѣнка Триксента (вм. Крѣксента; тоже)	—
—	Стго мѣка Фасика (вм. Фасика) и ѡскитрѣи дщери е (повторная статья)	—
—	Слѡво ѡ Патерика ѡ Данилѣ мнистѣ, възкрѣсшемѣ ѡубѣнаго (тоже)	—

числа мѣца	столб.
— Слово Івана Златаустаго ѿ мѣтин (тоже)	ѹѡГ
въ дѣ днѣ. Стѣго сѣиномѣника Стѣме(w)на еѣпа (персидскаго) и дрѹжинны еѣго, йнанѣи, йвдѣмы прозвѣтера, Гѹсфата а Фласика и инѣ р и и мѣх.	—
— Стѣртѣ стѣи мѣхх а и йзата скопца.	ѹѡД
— Памѣ прѣвнаго ѿца нѣго Івана Колодѣника.	ѹѡЕ
— Стѣрасть стѣго мѣника йакова прозвѣтера і йзы дѣакона (одна память безѣ стиха и сказанія)	ѹѡС
— Слово ѿ Патерика. Видѣнїе, еже видѣ Филоѣанх.	—
— Слово и повѣченїе стѣго Стѣварїа черноризцѣ (принадлежитѣ Феодору еп. едесскому).	ѹѡЗ
— Стѣи новоѣвлениѣ мѣхх Крѹглеца, Нѣжила, Кѹмца въ стѣи крѣченїихъ наре- чениѣ йнтонїа, Іванна, Стѣстафїа, постѣраѣшиѣ в Анѣобскѣ земан, в Вилнѣ, за православию вѣрѹ крѣтїаньскѹю (со стихомѣ).	ѹѡИ
— Слово стѣаго ѿца нашего йаппа, что ради чѣхх ѿставаляѣ домѣ свои и женѹ и дѣти и рѹ скон и възмечѣ крѣтѣ и йдетѣ възслѣ Хѣ, іакѹ велиѣ стѣе еѣгалїе.	ѹѡГ
Пр о л ѡ.	
— Памѣ и въ стѣи ѿца нѣаго Марѣина, папы рѣскаго (пролож. со стихомѣ).	ѹѡВ
— Стѣго мѣника йрдалишнѣ мѣскаго (тоже).	ѹѡГ
— Памѣ стѣи прѣвнѣи мѣци Фомаїды (память со стихомѣ безѣ сказанїа).	—
— Стѣртѣ стѣи мѣхх а и йзота скопца (повторная статья).	—
— Слово ѿ Патерика ѿ видѣнїи, еже видѣ Филоѹѣанх (тоже).	ѹѡД
— Повѣченїе стѣго Стѣварїа к черноризцѣ (тоже).	—
въ еѣ днѣ. Стѣра стѣаго мѣника Стѣвы готина (пролож.).	—
— Стѣртѣ стѣи мѣници Василисы и йнастасїи, мѹченнѹ в Римѣ (тоже).	—
— Стѣи аѣлах ѿ б йрїстарха, Пѹда, Троѣїма (тоже).	ѹѡЕ
— Слово ѿ Патерика ѿ двою мнїхѹ, да и мы, грѣшнїи, покажѣшесѣ, ѿпѣстѣ ѿ Бѣ прїимемѣ а не ѿчаемѣсѣ (изѣ Патерика „по главамѣ“).	ѹѡС
— Слово стѣго Стѣварїа ѿ тѣсїаїи (принадлежитѣ авѣѣ Нилу Синайскому).	ѹѡЗ
Пр о л ѡ.	
— Памѣ стѣи аѣлах ѿ б йрїстарха, Пѹда и Троѣїма (пролож. со стихами).	ѹѡД
— Памѣ стѣи женѣ Василисы и Настасїи (тоже).	ѹѡЕ
— Стѣи Лѣшнїи, еѣпх аѣфинїискїи, мирѣ скопца (память со стихомѣ безѣ сказанїа).	—
— Стѣи мѣници Фѣѹдорѣ прозвѣтерѣхъ и Павсолонїе мечемѣ скончасѣсѣ (тоже).	—
— Еже ѿ гдѣсѣи Пасѣѣ недѣлаїа еже ѿ раслабленемѣ (тоже).	—
— Слово ѿ Патерика ѿ двою мнїхѹ, да и мы, грѣшнїи, покажѣшесѣ, ѿпѣстѣ ѿ Бѣ прїимемѣ а не ѿчаемѣсѣ (повторная статья).	ѹѡД
— Слово стѣго Стѣварїа ѿ тѣсїаїи (тоже).	—
въ еѣ днѣ. Стѣрасть стѣи мѣникѣ Лѣшнїа, Харїсы, Василисы, Побѣды (переводѣ жен. име- ни Ники), Галисы (вм. Галїны), Калїды, Фѣѹдоры и Нѹнѣхїѣ (пролож.).	—
— Стѣрасть стѣи мѣници йрїнїи (тоже).	ѹѡВ
— Стѣртѣ стѣго мѣка йнѣриана (Адрїана Новаго; одна память безѣ стиха и сказ.).	—
— Прїча стѣго Варлаама ѿ печали житїейсѣи и ѿ стѣгнїемѣхъ вѣгѣствѣѣ и ѿ мѣтнїи (изѣ Житїя Варлаама и Іоасафа)..	—
— Мѣнїе стѣи Хїѣнїа, йрїны и йаппи, мѹчившїиѣ в ѹсїалонїкїи (пролож.).	ѹѡД
Пр о л ѡ.	
— Памѣ стѣи женѣ мѣницѣ йаппи, йрїнїи и Хїѣнїи (пролож. со стихомѣ).	ѹѡС
— Стѣи мѣникѣ Лѣшнїа, Харїесы (вм. Харїесы), Никїе, Галїенїе (вм. Галїны), Калїды, Нѹнѣхїе, Василисы и Фѣѹдоры (тоже).	ѹѡС
— Стѣртѣ стѣи мѣници йрїнїи (повторная статья).	ѹѡГ
— Стѣртѣ стѣго мѹченика йнѣрїана (Адрїана Новаго; одна память безѣ стиха и сказанїа)	—

числа мѣа	столб.
— Притча сѣго Варлаама ѿ печали житействѣ и ѿ сѣтнемъ бѣгачествѣ и ѿ мило- стыни (повторная статья)	ѸОГ
въ зѣ днѣ. Память прѣбнаго ѡца наше Агапита, папы римьскаго (проложное сказ). . .	—
— Стрѣчь сѣго мѣника Айрѣана (вм. Адрѣана; пролож. сказ).	ѸОД
— Стрѣчь сѣго мѣка Арделебна игреца (пролож. сказ).	ѸОЕ
— Памѣть сѣгья Айфусы [и] дщере Константина Кавалина (тоже)	ѸОБ
— Прѣбнаго ѡца илшего Акакіа, еѣпа мелетѣйскаго (тоже)	ѸОС
— Слово ѿ Патерика ѿ емирени, иже всю силу дѣволю повѣждаетъ (изъ Патерика „по главамъ“)	—
— Слово сѣго Мойсѣа ѿ дрѣзности (исевдоешиграфъ)	ѸОЗ
— Слово похвѣное и житие сѣго Акакиа, бѣшаго митрополита в Мелитѣ	ѸОН
— Житіе и подвижи и ѡчасти чудесъ прѣбнаго ѡца илшего Зосимы, начальника Соловецкаго монастыря того, понеже во зачатѣ сѣа еа ѡбнѣ житіе и начальствѣ раба вѣіа старца Саватѣа и подрѣга е Германа, иѣкоѣ ѡголювива миха, и по сѣ прїиде на ѡстроѣ ѡцѣ Зосима и состави ѡбнѣтель. Списано бѣ Спирїиѡ митрополитѡ кувельскї	ФБ
— Слово ѿ житїи и подвижи и наказанїи и ѡчасти чудесъ прѣбнаго и вѡноснаго ѡца илшего илѣмена Зосимы, начальника Соловецкїа ѡбнѣтели, ѿ пришествїи его на ѡстровъ Соловецкї и ѿ зачатѣ монастыря тоѣ	ФБІ
ѡ преставленїи прѣбнаго Зосимы	ФБГ
Чю а. ѡ явленїи прѣбнаго Зосимы	ФБЕ
ѡ поставленїи гробница на гробомъ прѣбнаго	ФБС
ѡ явленїи преподобнаго	—
Чудо прѣбнаго илѣмена Зосимы, како явиса на морѣ стражующимъ чѣкомъ в вѣдѣ	ФБЗ
ѡ видѣнїи столпова ѡгненыхъ	ФБД
В лѣ сѣд-сотное ѡ , денгарн, апрѣ зѣ калаидѣ	ФБІ
Чудо прѣбнїа ѡцѣ Зосимы и Саватѣа ѿ двои чѣка стражующїа	ФБЯ
Чудо ѿ Саватѣа иноцѣ [и]	ФБЕ
ѡ пожарѣ и ѿ розанїи новы трапезы	ФБИ
Чудо сѣго Зосимы и Саватѣа ѿ Онисимовѣ женѣ	ФБВ
Чудо ѿ ѡмершѣ женѣ	ФБС
Чудо ѿ иноцѣ, имене Васїи	ФБН
Чю ѿ Феѡдорѣ ѿ Пардѣевѣ, како илзави его Бѣ ѡ потопа мѣтвѣми прѣбнїа Зосимы и Саватѣа	ФБЛ
Чю сѣго Зосимы ѿ Никонѣ, егѡ ѿ вѣсковъ илзави сѣгѣ Зосима	ФБК
Чю ѿ чернїци Векентїи	ФБЕ
Чудо сѣго Зосимы ѿ елѣпѡ	ФБЗ
Чудо ѿ нѣкоѣмъ юноши, како ѡбогатѣ поскѣщенїе сѣго	ФБД
Чю ѿ волнемъ ѡтточати и илцѣлѣвшѣ мѣтвѣми прѣбнїа Зосимы	ФБА
Чудо сѣго ѿ иномъ ѡтрокѣ	ФБВ
Чю сѣго чѣмъ же подобно бѣ	ФБГ
Чудо иное сѣго	ФБД
Слово ѿ сѣтворенїи Житїа начальника соловецкїа	ФБС
ѡ бѣщанїи бѣжнїаго Зосимы, еже ѡбѣщася дѣхѡмъ быти с нами	ФБД
ѡ явленїи прѣбнаго Зосимы	—
Тогѡ Герасима видѣнїе, еже видѣ бѣжнїаго Зосимѣ на литоургии	ФБІ
ѡ погнѣшѣ ескровици и ѿ ѡутѣшенїи братнѣ	—
ѡ явленїи прѣбнаго	ФБА
ѡ семъ разумно вамъ да вѣдѣ, аще ѡбращѣ блѣтъ прѣ Бѣмъ	ФБВ

числа мѣца

сголь.

	Чудо сѣго Зосимы ѿ Февѣдѣлкѣ поклонници, како пришестьѣ сѣго Зосимы зрѣвъ бысть.	Фѣд
	Проложѣ.	
	Памѣть сѣго сѣнночѣка Бумеѡна, еѣпа чернидскѣ, ѿ ѿже сѣ нѣ Идѣлаа (вм. Ивдѣлаа) прозвѣтера, Хвздазата ѿ Фвѣга ѿ прочихъ твѣца гѣ (пролож. со стихами)	Фѣс
—	Памѣть прѣвнаго ѡца нѣшего Якаѣа, еѣпа мелетниѣскаго, ѿповѣдника (пролож. со стихомъ).	Фѣи
—	Сѣго мѣка Янрѣана (вм. Ядрѣана; проложное сказ. со стихомъ).	Фѣд
—	И въ сѣмѣ ѡца нѣшего Ягапѣта, папы рѣска (пролож. сказ. со стихомъ).	Хѣ
—	Сѣрѣтъ сѣго мѣка Ярдеаѣвна игреца (повторная статья).	Хѣ
—	Памѣть сѣмѣ Яндѣсы, дѣщере Константина Кавалина (тоже).	Хѣ
—	Слово ѡ Патерника ѡ смиренѣи, ѿже вѣо снѣв дѣвоаю повѣжаѣ (тоже).	—
—	Сѣво сѣго Яонѣка ѡ дрѣзостѣи (тоже).	—
въ ѿ дѣнь.	Памѣть сѣго ѡца нѣшего Козмы, епископа халкидоньскаго (пролож.).	—
—	Сѣрѣтъ сѣмѣ мѣкѣ Виктора, Сотника, Сѣнона, Янедѣ (вм. Якнидѣна) (тоже).	Хѣ
—	Прѣвнаго ѡца нѣше Іѡа, ѡчка сѣго Григорѣа Декапѣта (тоже).	Хѣ
—	Памѣть прѣвнаго ѡца нѣшего Іѡанна, архѣеѣпа антиѡхѣиска (одна памѣть безъ стиха и сказанѣя).	—
—	Слово ѡ Патерника, ѿ не поѣваѣ доврѣдѣтѣ творѣти прѣ чѣкѣ (изъ Патерника „по главамъ“)	—
—	Слово Іѡа Златѡустѣаго ѡ послѣшанѣи сѣ вѣрою мѣаѣнѣса на вѣакомѣ мѣстѣ (извлечѣне изъ Слова на хананѣянку).	Хѣ
	Проложѣ.	
—	Памѣть прѣвнаго ѡца нѣшего Іѡанна, ѡчка сѣго Григорѣа Декапѣта (пролож. со стихомъ).	Хѣ
—	Памѣть сѣго мѣка Савѣ готфѣнѣнна (тоже).	Хѣ
—	Иже во сѣмѣ ѡца нѣшего Козмы, халкидоньскаго еѣпа (тоже).	Хѣ
—	Ѣже ѡ гѣцѣмѣ Пасѣкѣ среда (седмицы ѡ Разслабленномѣ) средопѣтндесятница (памѣть со стихомъ безъ сказанѣя).	Хѣ
—	Памѣть прѣвнаго ѡца нѣшего Іѡанна, архѣеѣпа антиѡхѣ(н)скаго одна (памѣть безъ стиха и сказанѣя).	—
—	Слово ѡ Патерника, ѿко не поѣваѣтѣ доврѣдѣтели творѣти прѣдѣ чѣкѣи (повторная статья).	—
—	Слово Іѡанна Златѡустѣаго ѡ послѣшанѣи сѣ вѣрою мѣаѣнѣса на вѣакомѣ мѣстѣ (тоже).	—
въ дѣ дѣнь.	Памѣть прѣвнаго ѡца нѣше Іѡа, прозвѣтера палеѡлаврѣта (памѣть безъ стиха и сказанѣя).	Хѣ
—	Памѣть прѣвнаго ѡца нѣше Геѡргѣа, еѣпа антиѡхѣиска (пролож.).	—
—	Сѣмѣ мѣкѣ Христоѡдора, Феѡны ѿ Янтѡнина (тоже).	—
—	Прѣвнаго ѡца нѣше Никѣдора игѣмена, нарѣаѣмаго Катѡвала (тоже).	Хѣ
—	Слово ѡ Патерника ѡ вѡвѣнци, ѿже помѣнка (читайте номѣлова) кѣсѣ смиренѣа рѣ сѣа еѣ.	Хѣ
—	Слово ѡ Яѣтѣвѣнѣи ѡ сѣнѣи дѣи (изъ 1-го и 4-го Слова).	Хѣ
	Проложѣ.	
—	Прѣпо(до)внаго ѡца нашего Іѡанна Вѣтѣа лавры (пролож. со стихомъ).	Хѣ
—	Прѣвнаго ѡца нашего Геѡргѣа, еѣпа антиѡхѣа пѣсидѣиска (тоже).	Хѣ
—	Сѣмѣ мѣкѣ Христоѡдора, Феѡны ѿ Янтѡнина (пролож.).	—
—	Прѣвнаго ѡца нѣшего Никѣфора, игѣмена Катѡвѣсла нарѣаѣмаго (тоже).	—
—	Памѣть прѣвнаго ѡца нѣшего Іѡанна прозвѣтера палеѡврѣ (вм. палеѡлаврѣта; одна памѣть безъ сказанѣя).	—

числа мѣ		столб.
	Слово Ѡ Патерника ѡ вдовницѣ, ѡже помилува кня ² смнренїа ради сїа еа . . .	хїї
	Слово Ѡ Аѣствїици ѡ сїсенї дшїи (тоже).	—
вз к днѣ.	Памѣ прѣвнаго ѡца нашего Феѡдора Власиннаго (Трихина; пролож.).	—
	Стрѣть сѣѣ мѣкз Макїма, дады, ѡнкуїана (вм. Кунтилїана; пролож.).	хїї
	Прѣвнаго ѡца ншего ѡнастасїа Синайскыя горы (пролож.).	—
	Сѣѣ мѣкз ѡноура (вм. ѡноуарїа) ѡ Анспрѣа (вм. Ансидерїа), Прокла, Фосѣа, Феѡста (вм. Фавста), Феттхїа, ѡкунтїана (вм. ѡквѣтїана (память безъ стиха и сказанїя).	хїѣ
	И памѣ сѣго ѡпа Захѣа (тоже).	—
	Слово ѡнастасїа ѡгумена ѡ ѡповѣданїи грѣховъ к дѡвнымъ ѡцмъ, к вѣжѣ (изъ Вопросовъ и отвѣтовъ, вопросъ 5-й).	—
	Пр о л ѡ.	
	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Феѡра Трихиннї (пролож. со стихомъ).	хїг
	Сѣѣ мѣкз Виктора, Зотика, Синона, ѡкундина, Кесарїа, Феврїана (память со стихомъ безъ сказ.).	—
	Хрѣодора, Феѡны ѡ ѡнтонна (память со стихомъ безъ сказ.).	—
	Прѣвнїи Пафнѣтїе Нерланьскїи миромъ скончася (память со стихомъ безъ сказанїя).	хїд
	Сѣѣ ѡнастасїе, еппѣ ѡнтѡхїинскїи, миромъ скончася (тоже).	—
	Слово ѡнастасїа ѡгумена ѡ ѡповѣданїи грѣховъ к дѡвнымъ ѡцмъ к вѣжамъ (повторная статья).	—
вз ка днѣ	Стрѣть сѣго мѣка Феѡра, ѡже в Пергїи памѣнїстѣи (память безъ стиха и сказанїя).	хїе
	Прѣвнаго Максим(їан)а, ѡрхїеппа Костантиннаграда (пролож.).	—
	Сѣго мѣка Паскрата ѡ Валентїа (тоже).	—
	Сѣѣ мѣци ѡлексайры црцы, жены дїѡклайїана (тоже).	хїс
	Стрѣть сѣѣ мѣкз Исакїа, ѡполога, Коѡрата (тоже).	—
	Сѣго прѣрка ѡхѣа (изъ Θεодорита еп. курскаго).	хїз
	Слово Ѡ Старчества, да никто не прѣстїтсѣ в мечтанїи дїаволї Ѡ ѡвленїа (изъ Патерика „по главамъ“ и изъ „Старчества“).	хїн
	Пр о л ѡ.	
	Памѣ сѣго сїинолѣка Нанѡ(а)рїа епѣпа, Прокла, Фоса ѡ Фавста дїакона ѡ Ансидерїа четца, Феттхїа ѡ ѡкустиѡна (пролож. со стихами).	хї
	Памѣ сѣго великомѣка Феѡра, ѡже в Пергїи памѣнїстѣи (тоже).	хїа
	Сѣѣа Филиппа, сѣго Феѡдора мѣи, мѣѣ скончася (память со стихомъ безъ сказанїя).	хїб
	Сѣѣи воїни Исократъ (вм. Сократъ) ѡ дїѡнсїе, вѣровавшѣ Хоу, кони сведени скончашася (тоже).	—
	Прѣвнаго ѡца нашего ѡнастасїа Синайскаго (пролож. со стихомъ).	хїв
	ѡже вз сѣѣхъ ѡца ншего Максим(їан)а, (ѡрхї)еппа Костантиннаградѣ (пролож. со стихомъ).	—
	Сѣѣ мѣци ѡлексайрїи (вм. ѡлексайры) црци (тоже).	хїн
	Стрѣ сѣѣ мѣкз Исакїа, ѡполога, Коѡрата (пролож.).	хїд
	Памѣ сѣго прѣрка ѡхѣа (повторная статья).	—
	Слово Ѡ Старчества, да никтоже не прѣстїтсѣ вз мечтанїихъ дїаволнхъ Ѡ ѡвленїа (тоже).	—
вз кѣ днѣ.	Памѣ прѣвнаго ѡца наше Феѡра Фикѡта, еппа ѡнастасїаграда (пролож.).	хїн
	Памѣ сѣго ѡпа Нафанана, едїнаго Ѡ семїдесѣ (проложное сказанїе, во 2-й полов. апокрифическое).	хїа
	Слово ѡ прѣвнѣ мнїсѣ Кнталїи, ка, ѡставъ кѣю свою, ѡде вз ѡлеѡнїю ѡ спасѣ влоудница (изъ Леонтева Житїя Іоанна Милостиваго).	хїн

числа мѣца

сголуб.

	Житіе прѣвнаго ѡца нашего Феѡдора, архімандрита Сикейскаго монастыря. Описано Георгіємъ, учникомъ ѣ, прѣвѣтеръ и нгуменъ того быша монастыря.	хмд
	Памѣт прѣвнаго ѡца ншего и чудотворца Феѡдора Бикиѡта (проложное сказаніе со стихомъ).	ѡмд
	Сѣтын Наарѡхъ (вм. Неарѡхъ) ѡгнѣ скончѣ (память со стихомъ безъ сказанія).	ѡна
	Воспомнаніе и еже ко XV шествѣ сѣго апла Нафанана, еже есть Снмонъ Ревинкыи (проложное сказаніе со стихомъ).	—
	Еже ѡ истиннѣи Пасцѣ недѣлаи ѡ самарянинѣ (память со стихомъ безъ сказ.)	—
—	Слово ѡ преподавнѣи мнскѣ вѣталіи, како, ѡставъ кѣлію, иде во Илеѡандрію и сіе вѣлницѣ (повторная статья).	—
вх кг днѣ.	Сѣрѣтъ сѣго и великомѣника Геѡргіа, иже ѡ Каподокіа (пролож. сказ.).	ѡнѣ
—	Чудо сѣго Георгіа ѡ снѣ попове (изъ Житія Георгіа съ чудесами).	—
—	Чудо б-е ѡ описима отрочати ѡжикн того же попа (оттуда же).	ѡнд
—	Чудо ѡ иконѣ сѣго Георгіа, в нюже стрѣланъ срачинннх ѡзвнса и, показвса, сннх высть (оттуда же).	ѡне
—	Чю, вышше сѣтымъ великомѣникомъ Геѡргіѣ ѡ змѣи.	ѡнз
—	Житіе сѣго и славнаго великомѣника Геѡргіа.	ѡѡв
—	Слово похваіно сѣмъ великомъ вх мѣнцѣ и повѣдоносцѣ Георгію.	ѡпд
—	Чю ѡ сѣго Геѡргіа (во время созиданія храма св. Георгію).	ц
—	Чю б сѣго Геѡргіа (въ Митилинѣ, возвращеніе изъ плѣна юноши).	ца
—	Чю г сѣго Геѡргіа (въ пафлагонской веси, наз. Фарено, о состязаніи дѣтей въ играхъ).	цг
—	Чудо д сѣго Геѡргіа ѡ снѣ попове (повторная статья).	цд
—	Чю е сѣго Геѡргіа ѡ описима отрочѣ ѡжикн того попа (тоже).	це
—	Чю з сѣго Геѡргіа о иконѣ, в ню стрѣланъ срачинннх ѡзвнса и, показвса, сннх высть (тоже).	—
—	Чю ж сѣго Геѡргіа ѡ пастѣхъ, ѡзвнѣ ѡ змѣа.	—
—	Слово сѣго великомѣника Геѡргіа.	цн
—	Памѣт сѣго и славнаго великомѣника Геѡргіа (пролож. сказ. со стихомъ и 2-мя чудесами).	цкд
—	Повѣніе на памѣт сѣго великомѣника Геѡргіа (на тему Ев. отъ Матѡ. X, 32—33, 37—38 и XIX, 27—30).	цкд
—	Памѣт сѣго великомѣника и повѣдоносца Геѡргіа (пролож. сказ. со стихомъ и чудесами, то же, что и выше, но въ другомъ переводѣ).	цлз
—	чудо 1-е св. Георгіа (повторная статья).	цлд
—	Другое чудо (тоже).	—
—	Третье чю (тоже).	—
—	Чудо сѣго Геѡргіа ѡ снѣ поповѣ (тоже).	—
—	Чю в-е ѡ описима отрочати, ѡжикн того попа (тоже).	цм
—	Чю сѣго Геѡргіа о иконѣ, в ню стрѣланъ срачинннх ѡзвнѣ и, показвса, сннх выи (тоже).	—
—	Сѣтн(и) мѣкх Огалеріе мечѣ скончаса (память со стихомъ безъ сказанія).	—
—	Сѣтн мѣнкх Анатоліе мечѣ скончѣ (тоже).	—
—	Сѣтн мѣнкх Протолевнх мечѣ скончѣ (тоже).	—
—	Сѣтн мѣнкх Ифанасіе, ѣ ѡ воѡковъ, мечѣ скончаса (тоже).	—
—	Сѣтн Ганкеріе земледѣлецъ мечѣ скончаса (тоже).	цма
—	Сѣтн Дона и Ферн (см. Ферннх) мечѣ скончаса (тоже).	—
вх кд днѣ.	Сѣрѣтъ сѣго мѣ ѡ стратнла (пролож. сказ.).	—
—	Памѣт прѣвннх мѣрн ншеа Сансавы (вм. Сансавѣтн) чютворцыи (тоже).	—

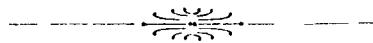
числа мѣца

СТОЛБ.

	Стрѣтъ стѣ мѣннѣ Евсеѣѣа, Неопита (вм. Неона), Леонтіа и дружиннѣ ѣ (тоже).	цѣѡ
	Стрѣтъ стѣ мѣннѣ Яганица, Діонисіа (вм. двоихъ Діонисіевъ), Темѣльѣ (вм. Тимолла) и двою Александрѣ, пострадавшѣ в Кесаріи (эта память 15 марта; одна, безъ стиха и сказанія).	цѣѡг
	Чудо стѣго Георгіа ѡ пастѣхъ ѡладенѣхъ ѡ змѣи (повторная статья).	—
	Пролоѣ.	
	— Память стѣго мѣника Евсеѣѣа стратилата (пролож. сказ. со стихомъ).	—
	— Память стѣхъ воинъ ѡ, и стѣго рѣ Евсеѣѣа вѣровавше во Хѣ мечѣ скончашѣ (память со стихомъ безъ сказанія).	цѣѡд
	— Приѣвнѣа Феликсѣфи чѣтвортнѣ (пролож. сказ. со стихомъ).	—
	— Память стѣхъ мѣннѣ Паскратіа и Валентіана (тоже).	цѣѣ
	— Стѣхъ мѣннѣ Евсеѣѣа, Неона, Леонтіа и ѣ с ними (тоже).	цѣѡс
	— Стрѣтъ стѣхъ мѣеннѣ Яганица, Діонисіа, Темѣльѣ и Александрѣ двою, пострадавшѣ в Кесаріи (память безъ стиха и сказанія).	цѣѡз
	— Чудо стѣго Георгіа ѡ пастѣхъ, ѡладенѣхъ ѡ змѣи (повторная статья).	—
вз кѣ днѣ.	— Стѣго апѣла Марка (проложное сказаніе).	—
	— Поученіе на память стѣго апѣла Марка (приписывается Клименту еп. словенскому).	цѣѡи
	— Похвала и мѣніе стѣго и всехваланаго апѣла і еѡанста Марка.	цѣи
	— Мѣніе стѣго апѣла і еѡанста Марка (Метафрастово).	цѣи
	— Же ѡ Марка стѣго Стѣла главы (выпущено въ изданіи).	цѣѡг
	— Предисловіе стѣомѣ Стѣлаію же ѡ Марка (тоже).	—
	— Же ѡ Марка стѣое Нѣговѣстне (тоже).	—
	Прологъ.	
	— Память стѣго апѣла і еѡанста Марка (пролож. сказ. со стихомъ).	—
	— Стѣхъ Якидоніе патрѣархъ Константина-града мирѣ ѡспе (память со стихомъ безъ сказ.).	цѣѡд
	— Стѣла мѣнца Ннки мечѣ скончѣ (тоже).	цѣѣ
	— Стѣи прѣвнѣи мѣннѣ и Стѣднѣицѣ ѡмѣхъ мечѣ скончашѣ (тоже).	—
	— Поученіе стѣаго апѣла Марка (повторная статья).	—
вз кѣ днѣ.	— Стѣго сѣинномѣника Василиа, епѣпа ѡмаінескагѣ (проложное сказ.).	—
	— Слово ѡ ползе дѣи (поученіе анонима къ братіи).	цѣѡс
	— Стѣго Василиа, епѣпа вывшаго во градѣ ѡмосіи (авторъ Іоаннъ пресвитеръ никомидійскій).	цѣѡз
	— Приѣвнанаго во сѣинномѣнѣхъ ѡца нѣшего Спифаніа. Стѣннено бѣ Слово ѡ житіи и стѣнненіи стѣго ѡца нѣшего Стефана, вывшаго в Перѣмнѣ епѣпа (слѣдуетъ предисловіе).	цѣи
	— Зачало ѡ житіи его.	цѣѡв
	— ѡ црѣкви перѣмѣстен.	ѣѡѡг
	— Поученіе.	ѣѡѡи
	— ѡ прѣвнѣи вѣѣва.	ѣѡѡл
	— ѡ епѣпѣствѣ.	ѣѡѡд
	— ѡ призваніи и ѡ вѣрованіи многихъ мѣзыхъ.	ѣѡѡз
	— Поученіе.	ѣѡѡс
	— ѡ преставленіи.	ѣѡѡд
	— Плачь перѣмѣскіѣхъ люден.	ѣѡѡл
	— Плачь црѣкви перѣмѣскіа, егда шевдовѣ и плакаса по епѣпѣхъ еѣ.	ѣѡѡс
	— Мѣтѣва за црѣковѣ.	ѣѡѡд
	— Плачеѣ и повѣла ѣнока списающа.	ѣѡѡс
	Пролоѣ	
	— Память ѣ во стѣхъ ѡца нѣшего Василиа, епѣпа ѡмаінескагѣ (проложн. сказ. со стихомъ).	ѣѡѡд
	— Приѣвнана Яглафѣра (вм. Глафѣра) миромѣхъ скончана (память со стих. безъ сказанія).	ѣѡѡи

числа мѣ		с҃гоуб.
—	Прѣвныи Нестеръ, рѣтелъ ѡставивъ и ѿночествовавъ, с мирѡ почн (тоже) . . .	арѣи
—	Слово ѡ ползѣ дѣи (повторная статья)	—
в кѣ днѣ.	Памѣ с҃го сѣиномѣнка Сѹмеона, ближника по плоти и брата г҃ла, епѣпа іерѣм- скаго (проложное сказ).	—
—	С҃го мѣнка Попѣана (одна память безъ стиха и сказанія).	арѣи
—	И памѣ ѡца нѣше Ѣвлогѣа гостинника (тоже).	—
—	Слово ѡ Исакин мнискѣ, ігѡ прелестн діаволъ и, пакн ѡкрѣпивсѣ, повѣдн діавола и мѣть вжѣю полѹчн в Кіевѣ (изъ Патерика Кіево-Печерскаго монастыря) . . .	—
—	Слово Іѡана Злѣѹтаго ѡ мѣтнн, како побѣѣ творитн	арѣи
	Прологъ	
—	Памѣ с҃го сѣиномѣнка Сѹмнона, сродника г҃ла (проложное сказ. со стихомъ).	арѣи
—	С҃гын мѣнкъ Попѣонъ ноже закланъ скончѣса (память со стихомъ безъ сказ.). . .	—
—	С҃гын Ѣвлогѣе страннпріемецъ мирѡ скончѣса (тоже)	—
—	С҃гын Долонъ Новын по земан влѣчѣи скончѣса (тоже)	—
—	Слово ѡ Исакин мнискѣ, ігѡ прелестн діаволъ и, пакн ѡкрѣпивсѣ, повѣ діавола и мѣть вжѣю полѹчн в Кіевѣ (повторная статья).	арѣи
—	Слово Іѡана Злѣѹтаго ѡ мѣстынн, како подобѣѣ творитн (тоже)	—
в кѣ днѣ.	С҃гоу апѣа Иасона и Ѣсипатра (проложное сказ).	—
—	С҃гын мѣнкъ Квинтіана, Зинова, Ѣвсѣвіа, Неона, Невѣтава (пам. безъ стиха и сказ.). . .	арѣи
—	С҃гын мѣнкъ Якимма, Дѣды, Квинтіана (проложное сказ).	—
—	Слово ѡ Якимма ѡ черноризцѣ, продавшѣ клоѹцѣ.	—
—	Слово с҃го Анастасіа ѡ казнѣ вжѣи, ѡ ратѣи и ѡ гладѣ. Пѹченіе	арѣи
—	Жѣніе с҃гын мѣнкъ Якимма и Дѣды и Квинтіана	арѣи
	Прологъ	
—	Памѣ с҃гын апѣа Иасона и Ѣсипатра (проложн. сказ. со стихомъ).	арѣи
—	Иасонѡмъ апѣѡ вѣровавшѣи з разбойникъ в конѡвь, смолѣ врици, вѣрженн скончѣша (память со стихомъ безъ сказанія)	арѣи
—	С҃гѣа Керкѣра, дѣи цѣва, стрѣлами сѣстрѣлана скончѣса (тоже)	—
—	С҃гын мѣнкъ Якимма и Дѣды и Квинтіана (вм. Квинтіана; пролож. сказ. со стихомъ)	—
—	С҃гын Квинтіанѣ (опущ. имя другого мученика, Зинова) ѡгнѣ скончѣса (память со стихомъ безъ сказанія)	арѣи
—	С҃гын мѣнкъ Пешнъ ѡгнѣ скончѣса (тоже)	—
—	Слово ѡ Якимма ѡ черноризцѣ, продавшѣи клоѹцѣи (повторная статья)	—
—	Слово с҃го Анастасіа ѡ казнѣ вжѣи, ѡ ратѣи и ѡ гладѣ. Пѹченіе (тоже)	арѣи
в кѣ днѣ.	Памѣ прѣвнаго ѡца нѣшего Яемнона чюдотворѣа (проложное сказаніе)	—
—	С҃ггѣ с҃гын мѣнкъ дѣи и Кѹзицѣ мѣнѣи (тоже)	—
—	С҃гын мѣнкъ Диодора и Рѡѡна (вм. Родопіана) діакѡна (тоже)	арѣи
—	С҃гоу мѣнкъ Кѡстантіана (вм. Квинтіана) и Іѣтика (память безъ стиха и сказанія)	—
—	Памѣ прѣвнаго ѡца нѣшего Никитѣи, и҃гѹмена сѹнаіскаго (вм. миднѣйскаго; про- ложное сказаніе)	арѣи
—	Слово ѡ овѣтѣи и ѡ жрягѣвахъ и ѡ мѣтѣхъ	арѣи
—	Слово ѡ пѹстыиинцѣи, пріймавшѣи хѣбѣхъ ѡ Бѣа	—
—	Памѣ с҃гын апѣа Иасона и Ѣсипатра (проложное сказаніе)	арѣи
	Прологъ	
—	С҃гын мѣнкъ и в Кизицѣ Ѣвсѣнѣа, Рѹда и Квинтіатра, Невѣстиха (вм. Ѣвсѣстиха), Іѣртеми, Яана, Фѣѡта, Фѣлмасіа и Флѣмѡна (проложное сказаніе со стихомъ).	арѣи
—	Памѣ прѣвнаго ѡца нѣшего Яемнона чюдотворѣа (тоже)	арѣи
—	С҃гын мѣнкъ Фѣѡдора (вм. Діодѡра) и Родопіана діакѡна, моѹчнѣшихѣа вѣ Іфрѡ(днѣи) карѣисцѣхъ (тоже)	—

числа мѣсяца	столб.
—	В гдѣицѣи Пасцѣ недѣла в Слѣпцѣ (память со стихомъ безъ сказанія) . . . армк
—	Сѣомъ мѣнцѣ Константинна (вм. Квинтиніана) и ѿтика (память безъ стиха и сказанія) . . . —
—	Памѣ прѣпенаго ѡца нѣшего Никиты, игумена соудѣскаго (вм. мидикіискаго; повторная статья) . . . —
—	Слово ѡ збѣтѣхъ и ѡ жрѣтвахъ и ѡ млѣтѣхъ (повторная статья) . . . —
—	Слово ѡ пѣстынницѣи, прѣймавшѣ хлѣбѣхъ ѡ Бѣга (тоже) . . . —
вз л дѣнь.	Сѣрѣчь сѣаго и славнаго апла Іакова, сѣа Зеведѣвѣа, брата же Іѡанна Бѣгослова (проложное сказаніе) . . . армг
—	Слово ѡ магистріанѣхъ, иже мѣтва своєю срѣчицею покрѣлѣ лежаща (изъ Патерика Скитскаго) . . . —
—	Слово сѣго Фрѣма ѡ мирѣтѣи сѣтѣхъ и ѡ вѣдѣцѣхъ сѣдѣхъ (не Ефремово) . . . арме
—	Слово ѡ Патерика, иже ѡмираа извѣсти братѣи, іако вѣ покои градѣть . . . армс
—	Слово ѡ сѣодацѣи сѣа во іма гнѣ, іавлающѣи сѣа сѣа, сѣодацѣи же сѣа на ѡсѣженіе іавлаютсѣ вѣси . . . армз
—	Похвальное слово сѣтому и всехвалному аплу Іакову Зеведѣвѣу, брату сѣго Іѡанна Бѣгослава . . . —
—	Иже вз сѣихъ ѡца нѣшего Доната іппа (проложное сказаніе) . . . арнд
—	Слово похвално сѣа и всехвалному аплу Іакову Зеведѣвѣу, брата сѣго Іѡанна Бѣгослова (повторная статья) . . . арнс
	Пр о л о б ѣ .
—	Памѣ сѣаго апла Іакова, брата сѣго Іѡанна Бѣгослова (проложное сказаніе со стихомъ) . . . —
—	Сѣи Клей, творецѣа каноѣ, мирѣа скончѣа (память со стихомъ безъ сказанія) . . . арнз
—	Сѣи мѣнцѣа Максі мѣчѣа во чрево проведеноа скончѣа (тоже) . . . —
—	Слово ѡ магистріанѣхъ, иже мѣтва своєю срѣчицею покрѣлѣ лежаща (повторная статья) . . . арни
—	Слово сѣаго Фрѣма ѡ мирѣтѣи сѣтѣхъ и ѡ вѣдѣцѣхъ сѣдѣхъ (тоже) . . . —
—	Слово ѡ Патерика, иже ѡмираа извѣсти братѣи, іако вѣ покои градѣть (тоже) . . . —
—	Слово ѡ сѣодацѣи сѣа во іма гнѣ іавлающѣи сѣа сѣа, сѣодацѣи же сѣа на ѡсѣженіе іавлаютсѣ вѣси (тоже) . . . —



и всемѹ миру. И пребывъ аи лѣ епѣпомъ,
и положи ѡмфоръ¹ свои, ѡиде в мана-
стырь свои, и въз мнишескѡ чиноу скон-
чавъ животоу свои и с великою чѣстїю
ѡиде къ Бгѡу.

В той же днѣ памѣ стго апла
Нафанайла, единаго ѡ семидеся.

Нафанайлъ², Хвѣ другъ и аплъ, вѣ
оубо ѡ Кана града галелѣйскаго, идѣже
Io. II, 1. вѣ Хѣ, Бѣ ншь, призванъ на бракъ с
прѣчтоу его мтрїю и съ стѣми аплы³
и тѣ первоє чю сотвори⁴. Чаише бо и
той пришествїа Хва, и⁵ оученикъ его и⁶,
ѡ тѣхъ глѣмаго Месїю. И⁶ ѡверѣтъ⁷
Филиппъ аплъ, иже ѡ Вифсайды, града
Иерѣева и Петрока, вѣды, іако и той
члѣтъ пришествїа Хва и⁸ оучникъ его⁹,
Io. I, 46—47. с рѣстїю рече емѹ «ѡ, Нафанайле, егѡ
Иоисїи написа в законѣ и прѣрци, ѡверѣ-
тохѡ Іа, сїа Иосифова, иже ѡ Назареда».
Глѣ⁹ Нафанай «можѣ ли ѡ Назареда
Месїа прити»; И рече Филиппъ «приди
и кї»⁹. Шѣ же Наданай ѡверѣте Хв.
Io. I, 47—48. Глѣ⁹ емѹ Іс «сеи израїлтанїи е, в немже
льсти нѣсть». ѡвѣща Наданай «оучи-
телю, како ма знаѣши»; Глѣ Іс «прежде
дѣ не возва¹⁰ тебе Филиппъ, соуща по
смоковницею, видѣхѹ тѣ»⁹.

Сѣ вы ега Ирѡ избиваше млнца,
ища оубити рожьшагосѣ црѣ Хв. Тога
Иосифъ повелѣнїе¹¹ аггѣла, поѣ ѡтрочѣ

Іа и мтрѣ е, Ирїю, вѣжа во Египѣ и
к Наданайловъ виногрѣ прише, скрѣ
млнца Хв || с мтрїю в саѹ. Са же в || Л. 217 в.
Канѣ идѣше, хотѣ испытати, еда сѣ в
нѣ оубїица Ирѡвы¹². И се Нафанай,
оубрѣвъ его, призва и по смоковницею,
под неюже вѣ стрегїи кїногрѣ, и глѣ
«ѡкуда еси, старче, и что твориши заѣ,
к виноградѣ»; ѡвѣща Иосифъ.— ѡ Виф-
леѹма вѣжѣ дѣтоубїица Ирода заѣ
скрѣ млнца с мтрїю и се вхожѣ во грѣ
сїи. Еда и зѣ¹³ Иродовы оубїици; зане¹⁴
ѡ оустъ мечѣ, Хв глѣ исторгъ, и зѣ¹³
нейспытноу стрѣлоу искома поубѣлю».
И глѣ Нафанайлъ. «не кїи чгы къ грѣ,
но приведї зѣ мтрѣ и ѡтрочѣ». И ви-
дѣвъ Ирїю и ѡтрочѣ на рѣкѣ поношь,
доколное давъ и брашно, и ѡпѣстї а к
пѣ свои. И се воспоминаѣ Хв рѣ «по Io. I, 48.
смоковницею видѣ тѣ». Тѣ вѣроковъ
емѹ, Нафанай по нѣ иде, по страсти же
е и по вознесенїи проповѣда его Бѣ сѣща
и тако скончасѣ.

В той днѣ Глѣво ѡ прївнѣ
мнїсѣ Виталїи, ка, ѡставѣ кѣю
свою, иде къ Ілеѣанрїю и спасе
кловдница¹⁵.

Прївнїи ѡ Виталїи вѣ ѡ Кипрскѣ
ѡстрока, в Тримѣфїи градѣ рѣсѣ, и,
дошѣ к свершенъ возрастѣ, вы мнї. И
до хлѣ тѣ тѣжѣ в келїи стго Спирїна,

¹ в м. ѡмфоръ ѡμοφοριον. ² оригиналомъ этому сказанїю служила митроп. Макарію
статья подъ загл. Стго апла Нафанайла, единоѡ ѡ семидеся, читаемая въ рукоп. Синод.
библиот. № 951, л. 246—47 (XV в.), въ томъ же самомъ видѣ соединенїа Житїя съ
апокрифомъ. Греч. текстъ первой половины этой статьи читается въ Минологїи Василїа,
22 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag. 417). ³ καὶ τῶν ἱερῶν μαθητῶν и со свв. учениками.
⁴ опущ. τὸ ὕδωρ εἰς οἶνον μεταβάλλων воду в вино претвори № 951. ^{5—5} (такъ и № 951)
в м. ὡς νομομαθὴς какъ свѣдующїй въ законѣ. ⁶ т. е. αὐτὸν его, но ср. и ѡверѣ и № 951
(εὐρὼν οὖν αὐτὸν Минол.). ⁷ в м. ѡвр-. ^{8—8} лишнее (и оучникъ его № 951). ^{9—9} нѣтъ
въ Минологїи Василїа. ¹⁰ возгласїи № 951. ¹¹ по повелѣнїю іб. ¹² иродовы іб. ¹³ опущ.
вѣдѣ іб. ¹⁴ в м. да не іб. ¹⁵ изъ Житїя Іоанна Милостиваго, патр. аддр., состав-
ленного Леонтїемъ, еп. Неаполя, что на Кипрскомъ островѣ, издавнаго на греческомъ Н.
Gelzer'омъ (Freiburg. 1893); см. Житїе въ Минѣ митроп. Макаріа, подъ 11 нояб.,
стлб. 858 «О велицѣмъ старци Виталии и о томъ еже не осуждати никогоже». Вторично
у митроп. Макаріа читается ниже, на стлб. 273 вг рукописи, откуда подводятся ва-
рианты. влѣнїицѣ л. 273 вг.

и¹ по се² иде ко Александрію и нача та³ жи члкъ на соблавы не хоташе во славы себѣ имѣти на земли. Наймаше на днѣкнху страду по сребренікѣ и иѣдаше едины мѣдници и, заходящѣ слнцѣ, идаше в дома владница и влажаше ко единой || ѿ нѣ дакъ сребреніи, и негѣ страше кѣ днѣ, и глше: «снабди в снѣ ночь и никогѣ ѿ оуны прїими², но с старце превѣ³ в снѣ ночь». И вѣ кѣ хрѣ, стоаше всю ночь блї еа ко единой углѣ, поа и бѣ мѣла и⁴ зори. И ѿхѣше, заклаша женѣ, да никомѣже гѣки дѣла е. И тако по вса ночи твораше³. Единая обливши жи⁵ его, гѣ не вѣда рѣ к нѣ входи, но спсѣна. И си слыша виталии помѣна Боу, и вѣвси жена, да и прочи не смѣаху обливши дѣла его. Ини глху вѣвснѣкшей: «вижѣ, гѣ ѿда ти бѣ, понѣ солга, гѣ не вѣда рѣ входи мнѣ снѣ». И по вса днѣ оукаряюще⁴ глху: «пойди оу, окаянне, ждѣ тебе владници». И вѣвснѣкшей и: «что а нѣсмь ли плотанѣ, гѣко и вси; и чрзнорѣца едины лишї бѣ по истинѣ ити; члци же сѣ». Дрѣвсїи емѣ глху: «оу пойми си ѿ снх⁵ едины и измѣни мнѣшескы обрѣ, да не хвалитса тобою». Он же, гѣ гнѣваѣса, глше: «не послушаю вѣ что ми за⁶ бро поати женѣ, да пекѣса домѣ и створю слѣ днѣ; почто ма соуѣте; еда вѣ за ма прѣ бѣ ѿ вѣвснѣкши; собою са пецѣте...»⁶. И тако пожї, оуѣтай добродѣте и многы владница спсѣ. И еѣ прѣстакнѣ, аглѣ же рѣ вѣвснѣкшен владници: «иди прикосни мощѣ сѣго виталиа, да исцѣ-

лѣши». И прикоснѣса е⁷, и вѣвснѣкши ѿ неа вѣ. И многїи слѣпїи и хроми и⁸ исцѣлѣша и прїше архїеппѣ вѣ сѣго и погребоша и чѣно съ ѿлмы и пѣми, хвалаще и славаще бѣ, емѣ сѣка в вѣкы. Амї. ||

Ица апрѣ бк.

||Л. 218 а.

В той днѣ жиѣ прѣвнаго ѿца нашего Феѣдора, архїмандрїта Сикейскаго монастыра.

Списано Геѣргїемѣ, ѿчнкомѣ е, прѣвѣтерѣ и иѣгуменѣ того кнѣша монастыра⁹.

Блѣнѣ бѣ и ѿць Гѣ нѣего Іѣ Ха, иже ѿ многѣ лѣтѣ своа оугодники, аки свѣтлы зѣвѣзы¹⁰, проикѣтнѣ на строенїе¹¹ людїи свої израдѣна¹² оуѣненїа, гѣже и нѣѣ имѣ лѣпѣюща, аки лѣчл «праведнаго слнца», вѣгодѣнныи писанїи Малах. IV, 2. сладогласїа, прѣкоѣ же ивѣла безлюбнаго, бѣноха доброгоднаго, праведнаго ивѣраїма, вѣрнаго Исѣака, обрѣза Хѣа, Іѣкова прѣстаго, иѣсїфа цѣлоумѣнаго, и¹³ Іѣва терпѣлнѣкаго, Моїсїа законодавца, Гѣмоуїла молитвѣника, Дѣда кротчайшаго, ревнїтѣла Іѣлїю, чюдотворца бѣлїсеа, келегѣна Ісѣїю, иѣремїю чѣтнаго,...¹⁴. херѣвїмскѣ сказѣтѣла¹⁵, и¹³ лѣковскаго сказѣтѣла¹⁶ Данила, ѿгнѣ оуѣгаснѣвшаа гѣ отроки, Захарїю чїстїтѣла, «ко вѣвснѣкши Лук. I, 6. правдѣ и зѣповѣдѣ ходоцаго непорочнѣ», бѣмѣбна, старца¹⁷ «мирскїи свѣтѣ» Іѣ. VIII, 12. оуѣадрѣвшаго¹⁸, Іѣѣнна вѣрѣтнѣла, поустыннѣнаго житѣлннѣа,...¹⁹ лнѣкѣ бѣ апѣлѣ, ко всѣи землї и градѣ²⁰ обнѣовакшаа правѣкѣрнѣю вѣвснѣкши²¹, мѣнѣкѣ мнѣстѣко

¹ нѣтъ л. 273 вг. ² прїймаї л. 273 вг. ³ стоаше л. 273 вг. ⁴ оукаряюще и л. 273 вг. ⁵ ѿ снхъ л. 273 вг. ⁶ опущ. а мене останете л. 273 вг. ⁷ емѣ л. 273 вг. ⁸ нѣтъ и л. 273 вг. ⁹ Грѣч. текстъ изданъ въ Μνημεїα ἀγιολογїκῆ νῦν πρῶτου ἐκδιδομένου ὑπὸ ἱεροδιακόνου Θεοφίλου Ἰωάννου. Βενετία. 1884, стр. 361—495. ¹⁰ опущ. ἐπὶ τῆς γῆς на землѣ. ¹¹ πρὸς τὸ κυβερνᾶν καὶ διδάσκειν на управление и учение. ¹² τὰ ἐνάρετα καὶ θεάρεστα добродѣтельныя и богоугодныя. ¹³ лишнее. ¹⁴ опущ. Ἰεζεκιήλ Иезекиїла. ¹⁵ τὸν.... ἐξηγητὸρα истолкователя. ¹⁶ τὸν.... φιλῶτην обуздателя. ¹⁷ т. е. и καί. ¹⁸ т. е. ἐναγχαλισάμενον на руки взявшаго. ¹⁹ опущ. καὶ μεϊζονα τῶν προφητῶν и большїи въ пророкахъ. ²⁰ ἐν πάσῃ χώρῃ καὶ πόλει во всякой странѣ и городѣ. ²¹ τὴν τῶν ὀρθοδόξων χριστοπαράδοτον πίστιν вѣру православныхъ, переданную Христомъ.

||Л. 218 в. 6. возгראѣшаа свои ми телесы и кровьюми
члв стѣи оцѣ съборы,.....¹ аплѣаго ученїа
оустѣа||вы², и ины многы в вѣтствѣмъ и
Новѣмъ завѣтѣ живзшии, и хже памати
во свои хз книгахъ проповѣдаютьса, гаже³
множествомъ мязчанїемъ прѣткѣ³, наро-
читѣишаа токмо вамъ ннѣ привѣ. вствх
же добры⁴ и трѣднвшїи же са и знаме-
ноносивы стѣихъ сіа⁵ дастъ Бѣ в миръ,
разсѣла⁶ гѣ въз кожо рѣ члвекъ, акы
свѣтлыи свѣтильники, свѣтлшася⁷ крас-
ныи трѣдовъ оуправленїи⁷ и блгодатными
ѡбнаными благыми дѣлннїи, гѣко да ѡ
тѣ наоученїи и звѣщенїемъ⁸ хвалашеся
и трѣдовны⁹ трїзнь⁶ дозрѣше, оубѣг-
немъ¹⁰ злыи оухищреннїи пагубы, внидоу
же паче въз црѣтво вжїе и славу в того
лежащаа блгаа ѡвѣщанїа, «и хже око не
видѣ, ни оухо слыша, ни на срѣце члвк не
взиде, гаже оуготова Бѣ любашимъ того».

зрн

2. Тако и в родѣ семь тои великии¹¹
Бѣ ннѣ показа намъ свѣтильника свѣтла,
лѣча испоуцающа, блженаго Феѡдора,
столпа не падающаа, терпѣнїе повѣ-
дившаго дїазола оухищренна, прогони-
теля вѣсѣ, дающаго цѣлѣву болашимъ,
ѡца сирымъ и щеницу дающаго ни-
щимъ, ѡдежъ не ѡдѣныи и¹² зимю

мрѣщи теплое пристанище¹², застѣпника
болаши¹³, покаанїе грѣшныи,.....¹⁴ оутѣху
печалныи, сжалчника¹⁵ аплѣомъ и спрнчаст-
ника стѣи, жителина нѣнагѡ || црѣтва,
«цркве стѣго дѣа», многы на небо рѣкою
возведшаго, всею добротю¹⁶ оукраше-
наго и ѡбнленъ источникъ, цѣлѣвами
кипашь, и мѣшъ¹⁷, ѡ версты дѣтескыа
пришѣшаго к Бѣ и до конца оугѣвша,
по истиннѣ «вжїи даръ»¹⁸ сѣща именемъ
и дѣломъ. Тѣмъ, ѡцы и братїа, пода-
дите ми слѣха ваша на вѣлюбнвое се
сказанїе: естѣ во предѡро и пооувѣрзе-
нїе¹⁹ исполнено, еже²⁰ подробнѣ части
градѣ противѣ силѣ еже сказати к Бѣ
ѡ дѣтѣска того спѣшенїа²⁰ достойна во
сѣть по истиннѣ себо²¹ предагати и сказа-
нїа²¹. И олюса оубо вамъ, нынѣ пришѣ-
шимъ на послоушанїе, да, акы оуностѣ
версты моеа видѣше, потрѣднѣса со
мною и молїтѣса за ма, гѣко да забы
сотворивъ Бѣ грѣховъ мой и²² велико-
даривыи²² ѡцѣ...²³, прино бывъ своею
влѣтїю и даромъ...²⁴ возрѣстивъ, подасть
моѣму недостойнствѣ скончати ми бѣ-
дателнаа того чюдотворенїа.

||Л. 218 в.
1 Кор. VI, 19

3. Вѣ Галѣстѣи земли весь ѣ, нари-
цаѣма Фикеа, по градомъ инастаснѣкѣ,

¹ опущ. τὰς χερσάσας установившіе (про соборы). ² τὰ δόγματα учения вѣры (догматы). ^{3—3} οὗς διὰ τὸ πλῆθος σιωπῆ παρεδραμον (переводчикъ прочелъ иначе аббревиатуру, именно, проѣдраμον) которыхъ изъ-за множества я обошелъ молчанїемъ. ⁴ τοὺς ἐναρέτους добродѣтельныхъ. ⁵ в.м. снхъ (τούτους). ⁶ в.м. разсѣлѣвъ: κατασπείρας (αὐτοὺς ὑφ' ἑκάστην γενεάν τῶν ἀνθρώπων). ^{7—7} ἐκλάμποντας τοῖς τῶν ἀρετῶν καὶ ἀγῶνων κατορθώμασι свѣтившихся успѣхами въ добродѣтеляхъ и подвигахъ. ⁸ καὶ πληροφορίας θαυμάτων и полнымъ убѣжденїемъ чудесь. ^{9—9} ἀγῶνων ἄθλα награды за подвиги. ¹⁰ (выше было да) οὐβѣгнемъ в.м. -гнѣтъ: ὅπως... ἀποφύωσι. ¹¹ ἀγαθός благой. ^{12—12} καὶ τῶν χειμαζομένων εὐδίου λιμένα и въ непогоду тихое пристанище. ¹³ τῶν καταπονομένων угнетенныхъ. ¹⁴ опущ. τὴν βακτηρίαν τῶν πτωχῶν опора (собственно посохъ) нищихъ. ¹⁵ т. е. τὸν σύγχορον изъ одного хора. ¹⁶ πάσῃ ἀρετῇ всякой добродѣтелю. ¹⁷ в.м. -ца (род. -вин.). ¹⁸ переводъ имени «Феодоръ». ¹⁹ в.м.—нїѣ: κατανοῦσεως γέμουσα умиленїа преисполнено. ^{20—20} ἦν (т. е. διήγησιν сказанїе) λεπτομερῶς ἐπεῖγομαι τὸ κατὰ δύναμιν ἐξηγήσασθαι καὶ τὴν πρὸς τὸν θεὸν ἐκ παιδότην αὐτοῦ σπουδῆν которое я стремлюсь посильно подробно изложить, (показавъ) вмѣстѣ и его усердіе къ Богу съ дѣтекихъ лѣтъ. ²¹ παραδοθῆναι τὰ τούτου (сево в.м. сего) παιδαγωγήματα передать воспитанїе этого (т. е. Феодора). ²² в.м. великодаривыи и ὁ μεγαλόδωρος καί. ²³ опущ. τῶν ψότων («огъць») свѣтовъ Іак. 1, 17. ²⁴ опущ. καὶ σοφίαν и мудростью.

Л. 218 г.

перваго¹ Аккѣрскыа ѿвласти. вѣ² же подале реченаго Анастасіева града². Тоѣ же естъ посредѣ ѡбщии³ пѣть црѣскаго гостиньца³, в нейже вѣ дѣца зѣло доброѡбразна, именовъ Маріа, и той же || вѣ мѣти, нарицаемаа Фальпидіа, и сестра, нарицаема Деспуніа⁴. Тыя оубо жены, живуща тѣ, творахѣ⁵ вполченіа бладеннчьска⁵. Во времена же⁶, црѣствующъ Иѡсѣфинъануѡ, и црѣскыи поклѣнїе ѡбдержаемъ, прилѣчиса нѣккомѣ нарочитѣ мѣжу, именѣ Козма, на ипподрѡмїи прослѣшемѣ в камилонїецѣмъ чинѣ, твори⁷ ѡкѣ црѣ⁷. То ѡво, ѡхода на кѣстѣ, приде поздѣ в гостиницю и, оузрѣвъ Марію добровзорнѣ и в похѣ пришѣ, вѣ с нею. Заченьши оубо жена видѣ во снѣ звѣзда великѣ же и свѣтла⁸, вѣ оутрокѣ ей вшею. Трепетна же выкъши и коспранѣвши ѡ страха, сказа іакѣшееса ей тоѣ ноци оуто⁹ рѣномѣ магистрїанѣ⁹. Моужъ же рѣ к ней «схраниса сама, ѣда во како призрѣвъ Бѣ дастъ же ти плодѣ, ѣпѣпаго сподобѣцаса причастїа». И та рекъ, ише заоутра, женаше пѣть свои, радѣтася.

¹ в.м. первым (...ѡвласти): τῆς πρώτης τῶν Ἀγκυρανῶν ἐπαρχίας. ²—² ἀφ᾽ ἑστῆκε δὲ ἀπὸ σημείων δώδεκα τῆς εἰρημένης Ἀναστασιουπόλεως ὀτστοιτῆ же отъ упомянутаго Анастасіуполя на 12 миль. ³—³ ἡ δημοσία στραῖτα τοῦ βασιλικοῦ δρόμου, καὶ πανδοχεῖον ἐν αὐτῇ τῇ στραῖτα государственная дорога царскаго пути и гостинница на ней. ⁴ Δεσποινία Деспинія. ⁵—⁵ ἐξετέλειον καὶ τὴν πρᾶξιν (переводчикъ читаль тѣзи? вполченїа) τῶν ἑταιριδῶν отправляли и дѣло блудницѣ. ⁶ оупц. (ἐν δὲ τοῖς καιροῖς) ἐκεῖνοις (вѣ) τῆ (же) времена). ⁷ τὸν ἐν ἵπποδρομίῳις εὐδοκίμησαντα ἐν τῇ τῶν καμηλοπηδῶν τάξει, ἐκτελεῖν ἀποκρίσεις τοῦ βασιλέως (случилось...) славному вѣ наѣзникахѣ вѣ чину провожатыхѣ верблюдовѣ, совершатъ царскїе приговоры. ⁸ оупц. οὐρανὸθεν сѣ неба. ⁹—⁹ τῷ λεχθέντι μαγιστριανῷ. ¹⁰ τοῦ χωρίου Βαλγατίας. ¹¹ лишнее. ¹² в.м. -εῖσα: πρὸς βασιλικὴν δόξαν προσημαίνων διακρίνεται къ царской славѣ предзнаменовывающей разсуждается. ¹³ παρὰ τοῖς τὸ κρίνειν ὀράματα σοφοῖς у мудрыхѣ сужденіе о видѣнїяхѣ. ¹⁴ τοῦτο (оупц. εἰ) λεχτέον это подлежить толкованїю. ¹⁵ ἡ γὰρ λαμπρὰ τῶν ἀρετῶν καὶ τῶν χαρισμάτων εὐχοσμία ἐστίν что она свѣтлая, означаетъ благоукрашеніе добродѣтелей и дарованїй. ¹⁶ ἡ ἐν εἶδει λαμπροῦ ἀστέρος ὀραθεῖσά σοι, ἣν (переводчикъ читаль ἦδη) κατέπεμψεν ὁ θεὸς ἐπὶ τὸ ἐν σοὶ βρέφος а то, что тебѣ приснилось вѣ видѣнїи свѣтлой звѣзды, означаетъ, что Богъ ниспослалъ предзнаменованное на младенца, который вѣ тебѣ. ¹⁷ в.м. ѡбычай εἰ εἰώθει. ¹⁸ оупц. ὄντας εἰψα. ¹⁹ оупц. καὶ ἡ. ²⁰ оупц. ὁ ἐπίσκοπος γεγονὼς τῆς ἀναστασιουπολιτῶν πόλεως бывшїй епископомѣ города анастасіуполитанцевѣ. ²¹ в.м. вѣносимъ θεοφορούμενος боговдохновенный. ²² αὐτῇ τοῦτο συνέχρινεν ей это объяснилъ. ²³ τῶν ὀρθοδόξων православныхѣ.

4. Ишеши же жена ко ѡцоу прозоривѣ, живущемѣ влї кеси Балгатъскыа¹⁰, сѣщи на шести поприць, сповѣда іакѣшееса тои ко снѣ. Старець же рѣ тои. — «По истинѣ глѡ ти, великѣ бѣдѣ родивыиса ѡ тебе мѣжу, не и еще чѣкѣ ѡгоди, но и Бѣоу. Звѣзда во свѣтла црѣкоу славѣ провозвѣщающи естъ¹¹ разсуждайтсѣ¹² ѡ разсѣженїа видѣнїа мѣрихѣ¹³. но не || тѣко ѡ тебѣ рекѣщи естъ¹⁴. Свѣтла во дарованаа и добротнаа доброкрасна естъ¹⁵, іакѣ в видѣнїи звѣзѣнѣмѣ и свѣтлемѣ—оуже послѣ Бѣ в тѣ младѣца¹⁶ тѣко во ѡбнанѣ¹⁷ достойныа своа равы прежде роженїа и ко оутрокѣ¹⁸ ѡскащати». Слышав же то¹⁹ Феѡдоцин, епѣпц...²⁰, и тѣи вѣносоуемѣ²¹, тѣко же тои¹¹ сказа²².

Л. 219 а.

5. Скончавшѣ же сѣ времени роженїа еѣ, роди рава вѣїа и мало днѣмѣ миноувшимѣ, іакѣже е ѡбычай хрѣтіаномѣ, несѣ того вѣ црѣкѣ к правокѣрнѣи и принесе того к чистителѣ, и крестиша того вѣ има сѣгїа Трѣца, Феѡдора нарекше того, іакѣ промѣленѣ ѡ имене томѣ «вѣїю дарѣ» вытчи. Быкъшѣ же еѣмѣ

шести лѣ, восхотѣ мати его койноу быти емѹ въ црѣюще градѣ, помоз же злѣ и ѡдеждами многоцѣнными оукрашивш и и всею же на потребѹ сотвориши прѡе¹, на поѹшествіе емѹ твораше. И в тѹ ношь, в ню хоташе изыти, гависа той стѣи мѣнкѹ Хѣ Георгіи, глѣ². — «Что се естъ совѣтъ, еже се сътвори ѡ дѣтице семь, жено; Не трѣжайса в пѣстошь сю, ибо в небесе црѣ требѹе того». Воставши же заѹра, сповѣда, еже видѣ во снѣ, плачущи и глѣщи, гакѡ «всакъ³ оѹже приближи смрть дѣтищѹ моѹмѹ», и восторѣ⁴ ||

И. 219 б.

ѡстави пѣтноѹ шесткѣ. Много размышляющи ѡ томъ ѡсмию же лѣ бывша го да и⁵ оѹчитиса кннгѣ и блгтїю бжїею паче всѣх дѣтїи, добрѣ оѹчася⁶, оѹспѣкаше вса книжною премростїю. И вѣша любї паче всѣх, всѣм же по...⁷ мужескїи добротама⁸ и скоусенъ ѡбрѣташеса и со зными во играа, присно тыа искушаше⁹, развѣ токмо клаткы или и хулы, или котораго злѣ ни сама, ни иномѹ никомѹже послабаше еже такокаа глѣти. Ище ли и въ любопрїе внидаше кто, то ѡнъ дѣлаи свои разораше любопрїе.

6. Бѣ же нѣкто члкъ въ домѹ его бгочестивъ, именовъ Стефанъ, иже твораше брашна оѹхищрена. Блхѹ бо жены сѣла прекрасны и ѡстѹпникша ѡ владничьскаго чина и имьшася по добрыи и целомреныи пѣтъ и вси князи и сан-

вѣтци приходаше¹⁰, и вкѹшающе брашенъ того чюжахѹса сладости тѣхъ, гакѡ и дагати цѣнѹ Стефанѹ на нї. Тѣ оѹбо ище да что прїимаше...¹¹, в црквѣ раздѣлаше, заоѹтра и вечеръ непрестанно млтѣв твораше¹². Въ дни же стѣи масопѣщї¹³, всю слѣжѹ¹⁴ твора тѣмь, алкаше до вечера ничесоже не прїимыи, развѣ мало сочника¹⁵ и воды. Двѣлхѹ же того жены и имѣахѹ и аки ѡца, холовнѣ емѹ сѹщю. Вида же того ѡтрокъ ||

||Л. 219 в.

....¹⁶ тако возѣержашася и бжїевными подвигомъ подвигьса, того житїю возревновка, по аплѣскомѹ гласѹ, глѣщѹ. — «Помните игумены ваша, и глѣша камь слово бжїе, и хѣ взирающе...¹⁷ подражайте вѣры». «Добро бо естъ радостїю и звѣстити¹⁸ срца, а не брашны, в нихже не прїаша полза оѹходившен¹⁹ брашно бо ка не остави прѣ бгомъ». Видаши же мати его таково ркенїе имѣща ѡ дши своей, с тѣмь ркенїемъ приходашю томѹ и з ѹчєнїа, в ча ѡбѣдныи, нѣжахѹ ѡбѣдовати с собою: той же ѡхода оѹчитсѣ, не ище прихужаше в домъ свой въ ѡбѣдныи часъ, но ходаше тоу весь днѣ, алча и вечеръ приходѣ...²⁰, подраше Стефана бгочестиваго мужа, въ свѣтъ цркви хода и помѣнса, прїимаше стго тѣла и крови хѣ, бѣ нїего в тѣ и²¹ тако приходѣ в домъ, вкѹшааше сочника и воды и²² с реченїи Стефанѡ. Велии же прїиждаѣ ѡ женъ же и ѡ того Стефана, гакѡ да

Евр. XIII, 7.

Евр. XIII, 9

¹ ζώνην τε χρυσήν καὶ ἐσθῆτας αὐτῷ πολυτελεῖς καταστήσασα καὶ πάσαν τὴν δέουσαν χρεῖαν поясомъ золотымъ да одеждами многоцѣнными его снабдивъ со всякою нужною потребою, (собрала его въ дорогу). ² опущ. αὐτῇ ей. ³ в м. -ко πάντως. ⁴ ἐντεῦθεν съ этого времени. ⁵ въ греч. стоитъ διδασχάφ учителю. ⁶ в м. εὐμαθῆς γενόμενος бывъ легко понятливымъ. ⁷ в м. въ жити κατὰ τὸν βίον. ⁸ во всѣхъ же дѣлахъ мужества (показалъ себя искуснымъ). ⁹ ἐνίχα превосходилъ. ¹⁰ ὄπεδέρχοντο принимали къ себѣ въ гости. ¹¹ опущ. παρά τε τῶν γυναικῶν καὶ τῶν παρ' αὐταῖς εὐφραυμένων отъ женщинъ и отъ приглашенныхъ ими на пирь. ¹² в м. твора εὐχόμενος. ¹³ τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς св. Четырдесятницы. ¹⁴ опущ. τῶν βρωμάτων поварскую. ¹⁵ κολλύβων, т. е. колобковъ (пшеничный хлѣбъ). ¹⁶ опущ. οὕτως ἐχρητευόμενον, καὶ θεῖον ἔρωτι κινηθεῖς такъ воздержана и божественной любовью движимъ. ¹⁷ опущ. τὴν ἐχρασιν τῆς ἀναστροφῆς на сзконьчанїе жительства (Евр. 13, 7). ¹⁸ χάριτι βεβαιωθῆσαι бггодатню оутверждати. ¹⁹ οἱ περιπατήσαντες ходившии (въ нихъ, т. е. жившіе только ими). ²⁰ опущ. ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ въ домъ свой. ²¹ в м. и таже καὶ εἶθα и потомъ. ²² лишнее.

||Л. 219 г.

Ис. X 1

прихѡши на ѡбѣдѣ, никакже чѣхъ
келѣннѡ ѡ томъ послави. Моли же мати
оучащаго и посылати принужающе и, да
понтѣ ѡ малыѣ сѣменѣхъ малаа брашна
прійметъ, понеже ѡхѡдѣвати томъ ѡ
нездѣнїа познаго. Иже таковѡю заповѣдъ
прїи посылалаше тѣмъ || с прочими дѣтми.
тѣмъ¹ по дѣлѣ гласопѣннѡ, глѣшемъ: «на Гѣ
оупова, како рече дши моѣи—привитай
по горамъ, аки птица».

7. Ѣгда же исходащю² томъ изъ
оученна, восходаще³ в близъ стоащю
каменю горѣ, идеже вѣ и цркъвь стго
Геѡргїа, ѡчнма глѣтѣ⁴ настивелѣнѣ ѡ
того стго, аки нѣ ѡ коѣго оуношы. И
входѣ в цркъвь, сѣдаше ѡ вѣтвеныхъ
Писанїихъ оупражняаца полднїи же ми-
нѣвш...⁵ ѡхожаше в домъ своѣ. Мѣи⁶
же того копрашащюци, коѣ ради вни
не приде на ѡбѣдѣ ко мнѣ⁷, той, лѣкѣ⁸
к той, рѣ: гакѡ не могїи апаггїа на-
учити⁹, пребыти оудержанъ вѣ ко ѡченї,
или аки вредѣ томъ вѣтви сырицномъ
ѣ лѣсти не имѣ похотїи. Паки ѡво посла
к настакникѣ того глѣщи: «посли ми со
вѣтми дѣтѣми». Сѣ же рѣ: «ѡпѣщати и со
вѣтми, ѡнеаѣже заповѣдъ прїа твою». Оу-
вѣдѣвши же, гакѡ в цркъвь ходїи, посла
ѡ ѡтрокѣхъ сконхъ свестїи тѣмъ. Тѣмъ посланїи
приводахъ тѣмъ к той. Тѣмъ же поупрѣтїи-
ши томъ, заповѣда вкорѣ ѡ оученїа при-
ходити к той: той же паки хоженїе ѡбыч-
ное прѣварикши днїи...¹⁰ Ино оубо прѣ-
дивши мѣи ѣго, оучащи же и прѣтѣщи,
ѡбычаа того ѡстатїи томъ не може,
ни того ѡстака воздержанїа ѡстатїи.

¹ в м. чъ же αὐτὸς δέ. ² в м. исходити: ἐν τῷ ἐξέρχεσθαι αὐτόν. ³ -даше ἀνήρχετο.
⁴ ὀφθαλμοφανῶς очевидно. ⁵ опуц. κατήρχετο εἰς τὸ διδασκαλεῖον, καὶ ἐσπέρας γενομένης
спускался въ школу и по наступленїи вечера. ⁶ в м. матери (dat. abs.). ⁷ πρὸς
αὐτὴν къ ней. ⁸ διαλευάζων мороча. ⁹ ὡς τὴν τῶν γραμμάτων μάθησιν ἀπαγγεῖλαι μὴ
δυνηθεῖς что не могли отвѣчать по предмету научному. ¹⁰ опуц. ἐξετελεῖ совершалъ.
¹¹ ἐγένετο θανάτικόν ἐκ τοῦ βομβῶνος былъ моръ отъ опухолїи паховой желѣзы (пѡнеца па-
дежъ Слов. Носовича) ¹² опуц. αὐτόν и. ¹³ в м. волщѣ ὀδυνημένου. ¹⁴ опуц. ἐκ
τοῦ βομβῶνος отъ бубона. ¹⁵ в м. -зи (dat. abs.). ¹⁶ в м. зракъ. ¹⁷ ε приписка писца.
¹⁸ в м. видѣ: ἐν τῇ οἰκείᾳ ὁράσει; затѣмъ опуц. λέγων αὐτῷ говоря ему. ¹⁹ опуц. ἀνέφερεν
ἐν τῷ εὐχτηρίῳ αὐτοῦ перенесъ въ церковь свою. ²⁰ опуц. καὶ и. ²¹ ἐχθροὶ δαίμονες
враги бѣсовъ. ²² в м. κλητικῶν: ἐν εἰδῆι λόγων. ²³ опуц. ἐκπέρωθεν ἐπὶ ὀφθαλμοῦ στρογγύ.
²⁴ опуц. αὐτόν и. ²⁵ опуц. αὐτοῦς ᾤ. ²⁶ в м. -ца (мн. ч. ж. р.) διεγειρόμενα.

8. Оубо же || емъ аки двюнадесяте ||Л. 220 а.
лѣтѣхъ, вѣ оубо пошестѣ волзненна¹¹ на
веси той, гакѡ волѣти емъ на смрть.
Веде же¹² мѣи того къ цркъвь Іѡанна
Крѣтитѣла, свщю блї веси томъ, и поло-
жиша и прѣ ѡлтарѣ. На чѣмъ же стоаше
на крестнѣмъ столѣтѣ икона Гѣ нашего
Іѣа Хѣ. Молащѣ¹³ же емъ...¹⁴, напрасно
ѡ иконы воскапаша на нь капла росннѣ,
и вккорѣ ѡблечннши волѣзне¹⁵, и
сзракъ¹⁶ вѣ и ѡиде в дѡ свон. Спашю
же емъ в ношѣ с матрїю¹⁷ и гакѣ с нею,
прїше мѣнкъ Хѣ Геѡргїи, всѣ в сонъ
глубокъ своѣ, возведи того перкаа оубо
ѡбразѡ прѣписанаго Стефана, таче и
ко своѣмъ видѣ¹⁸...—«востани Феѡ-
доре, зоуптра наа мѣтѣ начаса: шѣша
да са поклоннѣ в цркви стго мѣнка
Геѡргїа». Томъ же на то со вѣтмъ оусер-
дѣемъ и радостїю востакшъ, извѣ и з
домъ...¹⁹, ѣще тѣмъ свщїи, гакѣже и
вѣсовьскимъ искоуемъ видѣти ѡтрока-
лѣквинѣ бо²⁰ по истинѣ соуцен врази²¹
в видѣ вични²² и инѣхъ свѣрей глѣ-
ющеса томъ²³, оустремѣахъ аки погѣ-
вити и, да страхованїемъ ѡлоучати и
ѡ добраго прѣложенїа. Ичнѣ же Хѣ,
прѣварка²⁴, аки мѣжъ копнѣ имы ѡго-
наше²⁵ ѡ себе, || гакѡ никакѡ томъ оубо-
тїи виднмѣ ради свѣрей, но и оусерд-
нѣишю быкшю присно восходити.

||Л. 220 б.

9. Той оубо ѡбычай наченшю емъ
скончавати, зоуптра востандшю²⁶ ѡ сна
матн же ѣго и гакѣ с нею²⁶, не видѣши
ѣго на ѡдрѣ, помышлѣхъ в цркви ѡшѣд-
ша того с вечера и чюдахуца, како по-

средѣ ѿ сна тако скоро възстааше нико-
мѣже ѣмѣ вѣдоущу. Болѣшася оубо, еда
како звѣрѣ ѿзвѣденъ вѣдетъ¹, прихода²
волкъ³ тамо в та времена⁴, восхожаше
ѿ восхишаше дѣти, заведевахоу томоу
не восходити в цркъвь, паче преже вос-
шествіа слнчнаго, понеже страшнѣ ѿ
поустѣ томѣ мѣстѣ сѣщу. Не послушавъ
оубо ѿтрокъ, по ѡставномѣ часѣ възвѣ-
женъ ѿ мѣстѣ, ѿде в цркъвь. Заѿра⁵
же бывшю, не ѡверѣтше того, гнѣва-
хуся на нь ѿ, пѣстивше, приведоша того,
влекуще за власы гѣта ѿ бивше того
мачи приваза ѿ пакы ко ѡдрѣ ѿ бѣсти
же ѣмѣ не дастъ. В тѣ же ноцѣ гвнса
тоѿ и ѿ⁶ сѣшимъ с нею женамъ стѣни
Геѡргіи, преподася мечѣ, ѿже, цѣло-
бавъ⁷, прихожаше⁸ на нѣ, прѣтѣл и глѣ.
«нынѣ главы ваша возмѣ ѿ бѣ, понеже
дѣтище, ноудѣще, мѣчѣте ѿ, возвра-
нающе ѣмѣ приходити ко мнѣ». Закли-
нающимъ же тѣмъ не еше оубо тѣмъ
томѣ что, тако во своѣмъ прегрѣшеніи⁹
ѿнде. Возвнѣшѣ || оубо ѿ страха разѣрѣ-
шиша тѣ ѿ, ѡвѣщавша, того молахоу
ѿ¹⁰ не разгнѣватисѣ на нѣ ѿ согрѣше-
ний. Вопрашахѣ же того, коѣ оупованіе
ѿмы тѣ тако рано прѣ свѣтѣ ходиши¹¹.
Се же рѣѣ «мако прѣвое Стефанѣ¹², по-
слѣже с краснымъ юношою ѿ добровиднѣ

восхожѣ». И оубѣдѣша того мѣка гвнв-
шагосѣ во снѣ тѣмъ, ѿ ѿ того боле не
ноужахѣ того, понеже мѣнкѣ того застѣ-
пающѣ, глѣще «воли гнѣ быти». Имѣаше
же ѿ другѣю¹³ сестрѣ меншю, ѿменемъ
Влатотѣ¹⁴, ѿже, велмі любашѣ того,
трѣжашесѣ ѿ дѣлѣ вѣти ѿ многажѣ
днѣю¹⁵ хожаше с тѣмъ в цркъвь, весь
трѣ того хотѣши на сѣ взати.

10. Наоучивъ же ѿтрокъ книгѣмъ сѣло
добрѣ, во ѣдинѣ ѿ днѣи вшѣ в цркъвь
стѣго мѣка сѣ¹⁶ ѿнѣ¹⁶, соущемъ¹⁷ близъ
домѣ ѣго, пребы тѣ ноцѣ ѿ видѣ аки
прѣстѣмѣ сѣ самѣ црѣ, мноштѣмъ ѿ
томѣ бывшѣ ѿрѣженосѣ, ѿ женѣ багоръ
носѣщю¹⁸ оубо того стѣмѣ, ѿ слыша
того глѣща «трѣжайсѣ, Феѡре, да со-
вершенѣю мѣзоу прѣимеши в нѣнѣмъ
црѣтѣи, ѿ на землѣ чѣтѣтѣ прослаблю»¹⁹.
Тога²⁰ глѣ слышавъ, восста ѿ сна. Се²¹
же двѣма на десѣте лѣтѣма авленіа²²
ради того възставъ оубо²² ѿ спѣша на
оубншаѣ ѿ придержѣагѣ снѣа...²³,
нача, хода²⁴, ѿ затѣмѣти во ѣдиноѣ
кѣтѣи до||мѣ своѣго ѿ Бѣгѣвленіа до
вербница ѿ двѣ нѣан мѣсопѣщнѣи²⁵ ѿ
первѣю ѿ сренѣю, ни к комѣже спрѣста
глѣ, ѣдиноѣмъ Бѣгѣ мѣтѣ възѣаше, възѣр-
жаніе же ѿнѣ по первоѣ.

Мо. XXVI,
42.

Л. 220 в.

Л. 220 г.

¹ опущ. ἐπειδή такъ какъ. ² ἐνεδήμει жилъ. ³ μουόλοχος изъ волковъ волкъ.
⁴ опущ. ὅστις ѿже. ⁵ вм. ἔρξ (dat. abs.) πρώτας. ⁶ и ѿ, т. е. τε καί (такой переводъ
встрѣчается, напр., въ толковой Псалтыри Θεодорита Курсаго). ⁷ вм. ἦ) (т. е. ῥομ-
φαίαν) καὶ σπασάμενος который (мечъ) и обнаживъ (переводчикъ читаль ἄς ἀσπασάμενος).
⁸ ἐπήρχετο направилъ. ⁹ οὕτως ἀνεῖς τὴν ἑαυτοῦ ἀπειλήν такъ испустилъ свою угрозу.
¹⁰ лишнее. ¹¹ ποῖα τόλμη χρώμενος οὕτω πρὸ τοῦ αὐτοῦ ἀνέρχεται благодаря какой
смѣлости такъ до свѣта ходить. ¹² вм. с. Γεφ- μετὰ Στεφάνου. ¹³ нѣтъ въ греч.
¹⁴ Βλάτταν Влатту. ¹⁵ ἐν ταῖς ἡμέραις (ср. днѣ съ жен. оконч. въ Супрасльскаго ру-
кописи днѣиъ 292, 24 изд. 1904 г.; тѣ же случаи, изъ Юр. Ев. 1119 г., Никон. Панд.
Слово 10, Житіе Василя въ Чет.-Мин., Февр., см. у Срезневскаго «Матер. для словаря»
СПБ. 1890, стр. 769). ^{16—16} вм. Γεμέλλου Гемелла. ¹⁷ вм. σωψύ: ἐν τῷ ναφ...
ἄντα. ¹⁸ πορφυροφωρούσης въ порфирѣ. ¹⁹ опущ. ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων предъ
людьми. ²⁰ вм. τῆ: ταύτης τῆς φωνῆς этотъ гласъ. ²¹ вм. καὶ ὑπάρχων. ^{22—22} διὰ
τῆς τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ βασιλέως Χριστοῦ προτροπῆς διεγερθεὶς τὸν νοῦν подъ влияніемъ
явленія ему царя Христа, съ възбудораженнымъ умомъ. ²³ опущ. βαδίζειν перейти.
²⁴ нѣтъ въ греч. ²⁵ τὰς δύο ἑβδομάδας τῆς τεσσαρακοστῆς двѣ седмицы Четырѣдесѣтницы.

Io. VIII, 44.

11. Завида же «и истиннѣ врагъ дѣволъ», ꙗко на того дѣхнула и неизрѣнна¹ ѡрѣжѣа съ оуспѣхомъ² собираѣ на нь, ѡкъсенѣа погубити того. Во единъ оубо ѡ дѣни, превѣразѣа въ ѡбразъ подрѣга его ѡ оуцнѣхъ, Геронтѣа именовъ, поимъ того и коведе и на брегы³, глѣмыа Тъзидрама⁴, и, ставъ⁵ на камени висоцѣ свѣщѣ⁶ врегъ онъ, икъсѣзъ

Мо. IV, 1 и 3. Спѣовъ прѣлагаа, рече емъ: «аще хоцеша, Феѡдоре, показати побѣдѣ свою, въскорѣннѣ ми покажи, скочи въскорѣ долъ». Видѣвъ же то⁷ свѣщю глѣбинѣ, глѣа къ глѣущемъ: «глубоко естъ, да боѣса». Ре же томъ дѣволъ: «ты оубо во всен дрѣжинѣ мѣжан еси всеа⁸ дрѣжины⁹ и побѣжаѣши ма при все, но еже при се, то никакоже оубоѣса азъ, но вергъса сѣ долъ». ѡвѣща томъ юноша: «ни, не створи того никакоже, — егда бо вергъса, оумреши»⁹. Томъ же еше крѣпѣщѣса, аки то кажу безъ вѣды скоченѣе, рече к немъ: «аще ты то первѣе створиши, то и а...»¹⁰. Чтоа же дѣволъ на камыцѣ съ тѣмъ скочи долъ и, ставъ право, звати нача Феѡдора, глѣа: «вижь, Феѡре, оубо же чгн а створи се, || и аще да еси силенъ, то и ты ходи ко мнѣ, да вижу твою довласть, и ꙗкоже еси добръ икъсѣсенъ ми во мноствѣ, то и ннѣ створи се». Помышляющъ же ѡтрокъ и страхомъ ѡдержимъ ѡ таковѣмъ бесполезнемъ оубоушеннѣи и чюдѣщѣса ѡ дерзости мнимаго Геронтѣа, ꙗко толчки дерзости

николиже томъ сътворишь прежде, тѣхъ приспѣ и мѣченикъ Хѣхъ Геѡргѣи и, имы¹¹ и за рѣкъ, ѡбрати ѡтѣдѣ, глѣа. — «Глади, вослѣдѣи мнѣ и не послѣдѣи того икъсѣа ицѣцаго дѣша твоеа погубитѣ ю. Не бо тѣ естъ «Геронтѣи, но «врагъ рода на-

Io. VIII, 44.

шего»». И тако доведе того въ цркъвъ стѣи мѣкъ Хѣхъ Геѡргѣи.

12. Ходѣщъ же емъ тамо, во единъ ѡ дѣни, шѣши мати его и сестра¹² матери его мноствѣми тѣшени и ѡжахъ того снитѣ емъ въ домъ свои, глѣуща дрѣугы славы пришеша и тѣ ѡжидѣющимъ его. ѡтрокъ же все скончаваа бжественнѣи Писаннѣи, глѣущнѣ: «любвы мира сего вражда

Иак. IV, 4. Е Бѣхъ, и хотѣаи дрѣгъ миръ семъ быти врагъ вѣи е», «никтѣ бо можѣ раво-Лук. XIII, 16. тати Бѣхъ и Намонѣ»: не покорила тѣмъ еже снитѣ, но и богѣство мирское ничсоже мнѣ и хотѣа са того ѡвѣрѣши, ѡрѣшнѣхъ полѣса свой златнѣи и свѣтѣлѣю || ризъ, ꙗже на плещъ, и оутка, носима¹³ || Л. 221 б. въ рѣкъ его, поверже прѣ нимнѣ, глѣа. — «Ико вы сѣ ли ради блюдѣте ти стѣжѣте ми¹⁴, то возьмѣше, ѡидѣте же¹⁵. Инѣ же ѡсѣдѣ еже ѡити...»¹⁶... николиже того возмогоша препрѣкти¹⁷. Бѣ бо того все смотренѣе к Бѣхъ, иже¹⁸ по-

1 Кор. XI, 1. дражатѣль быкъ, того стопамъ вослѣ- Мо. X, 38; дова и рѣтѣль ѡвѣже и къ Бѣгоу при- Лук. XIV, 26; тече, богѣство и жилища ѡстави, да Мо. XIX, 29. мѣзъы сѣгоубо воспринѣметъ и жизнь вѣчнѣи причаститѣса, ꙗко глѣтъ та запѣдавы Гѣ: «и хоцетъ, рече, къслѣдѣ

Мо. XVI, 24.

¹ ἐνάρετα (ὄπλα) добродѣтельное (оружіе); переводчикъ читалъ ἀρρητα. ² вм. съ спѣхомъ? ἐπιμελῶς заботливо. ³ ἐπὶ τοὺς κρημνοὺς на утесъ. ⁴ τοῦ λεγομένου τόπου Τζίδραма мѣстности, называемой Цидрама. ⁵ вм. στήσας αὐτόν поставивъ его. ⁶ τῶν ἐκεῖσε κρημῶν къ тому мѣсту утеса. ⁷ т. е. тѣхъ αὐτός. ⁸ лишнее. ⁹ μὴ ποιήσης τοῦτο, μὴ μέλλης κολλοῦσθαι, ἢ καὶ τελευτᾶν не дѣлай этого, отойди отъ калѣченія или даже отъ кончины. ¹⁰ опуц. αὐτὸ ποίω το σѣлаю. ¹¹ вм. ἰμᾶ: καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ. ¹² καὶ ἡ μήτηρ τῆς μητρὸς αὐτοῦ и мать матери его. ¹³ вм. -мѣ. ¹⁴ ὅτι ὑμεῖς τὴν τούτων ἀπόλειαν ὑφορῶμεναι, διὰ ταῦτα ἐποχλεῖτέ μοι такъ какъ вы, опасаясь утраты этихъ (вещей), докучаете мнѣ ими. ¹⁵ λάβετε οὖν αὐτὰ καὶ ὑπάγετε итакъ возьмите ихъ и убирайтесь. ¹⁶ ἐγὼ γὰρ τῶν ἐνταῦθα οὐ μὴ χωρισθῶ ибо я не разлучусь со здѣшними. ¹⁷ καὶ λαβοῦσαι αὐτὰ ἀπὸ τῶν, μὴ δυνηθεῖσαι αὐτὸν μεταπεῖσαι и принявшія эти вещи ушли, не будучи въ состояннѣи переубѣдить. ¹⁸ вм. ἐгоже οὐ.

мене ити, да ѿвержетса себе и да возметъ крѣтъ свои и возлѣдѣ мене идеть». Добръ бо по истинѣ праведный ѿтрокъ своего тѣла ѿвержеса, свѣца¹ и тѣмъ то, аки чуже, и аки то самъ на дшю свою воююще и крѣтъ на рамы своѣ носѣ, иакѡ Петрѣ и Иковѣ Іаѡанѣ² и прочиіи апѣли, «ѿставише всѣ, ѿидоша³ по Ісѣ» тако и тѣи ѿтрокъ Писаныи⁴ свѣдѣтельствѡ вѣрѣа, спѣшаше всѣ скончати.

Марк I, 18,
20
Мк XIX, 27

13. Подражати же оубо хотѣа двѣа в пѣни⁵, нача оучити ѿ алтыри. Кѣднѣ же и со многымъ трудѡ оучаюса емѣ еще до шестаго на десѣте ѿ алма, свѣцаго⁶ зѣ⁷ не може совѣщати. Оучаса оубо в молитвеницѣ стѣго мѣка Хѡдора, свѣщій блїи вси, и не могли наоучити, пѣа на земли лицѣ, молаше Бѣоу, пѣа да емѣ дастъ || оучитисѣ добръ. Чѣколюбивый же Бѣ, рекый— «просите, и дастсѣа вѣа», да томѣ просимоѣ. Восставшѣ емѣ ѿ зѣла и ко иконѣ Спасовѣ пришею и молившсѣа, чюаше сладость паче меда, внесена во уста ѣго. Тѣи же оубѣдѣвъ блѣтъ вѣію и приимъ сладости и блѣгодаривъ Бѣ, ѿ часа того, добровиннѣ⁸ и добръ оучаса, сконча ѿ алтырю, в малѣ дїи тѣ и зѣчи всѣ⁹ и тако во всѣ ѿ цркви¹⁰ ѿхожаше, «пѣми и хвалами дѣховными поѣи и слава Бѣ». И идѣа память аще кде стѣи скончавшсѣа¹¹, со оубѣдѣвъ тамо хожаще. Такоже и во ѿполитѣскый гратѣ¹², свѣщю ѿтѣдѣа попришь десѣтїю¹³, во время панахиды стѣго мѣка Ѣрета, исхода в чѣа вечера, ѿхожаше, чекыи на понахидѣ,

Ил. 221 в
Мк VII, 7

Евѣ III, 16.

апла и моласа и вѣтвеннѣ тайнѣ приѣмла Гѣишего Ісѣа Хѣа, возвращашеса и до полѣноши пакѣ дохода во своѣ. Бѣ бо добръ рица, паче же борзѣа чеченїемъ, иакоже и с кони емѣа чечени припоприца и ѿдолѣти.

14. Оучим же ѿ Приточныи гласовѣ, глѣщїи— «иже аще да оубѣслышиши мѣжа разѣмна, оубрависѣа к немѣ» «с прѣбныи прѣбнѣа вѣдешї, рече, и с мѣжѣа неповинныи неповиненѣа вѣдешї... со стрѡптивѡ развратишисѣа» великѣа любѡ || твораше по истинѣ к рабѡ вѣнїемъ и, иждеже аще оубѣслышаше ѿ праведнѣа мѣжи, идаше к немѣ, и¹⁴ подражаѣа житїа ѣго, аки добраѣа вчела, носѣа цвѣтѣа добрѡ своѣа, аки нѣкоѣа напѣтїе приношаше. Бѣ же нѣкто ѿиць, именовѣа Гѣкерїи, на мѣстѣа, нарицаѣмѣа Трапеза, сынѣаки на і поприць. И приде к немѣ, хотѣа блѣвенїа ѿ него. Да иако и¹⁴ блѣстѣи чюдотворецѣа, блѣвисѣа ѿ Иліи прѣрка, свѣгвѣнїю блѣтъ прїа дѣхоннѣю¹⁵. и тои томѣа подобнѣа¹⁶ ѿвразѡ вѣїи блѣвенїемъ оубнїи добрѡ и блѣтїи сподобленѣа бѣ. «Блѣвенїе бо ѿче оубѣтвержаѣа дома и во лѣзні¹⁷ чѣа». Видаѣа оубо того «вѣїи чѣлкъ» и вѣтвеннѣа познавѣа того цвѣтѣащаѣа доброты житїе¹⁸, прїа того любезне и, склѣблѣса, рече томѣа «любнши ли, чадо, ѿвѣра инокѣа»; То же, ѿвѣщавѣа, рече «ѣи, вѣвѣрѣа и ми¹⁹, иакоже свѣло люблю и²⁰ со оубѣдѣвъ²⁰ того сподобитисѣа». Свѣщю бездождїю в мѣстѣа томѣа, и зѣшѣа кѣпнѣа²¹, сташа кнѣа на возѡуѣа, прѣ

Сир VI 36
Псал XVII,
26—27

Ил 221 1

4 Цар II, 9

Сир. III, 9
3 Цар XIII, 1,
2 Петр I, 21

¹ в м. свѣца: κατατήκων και μαραινων истощая и изнуря ² в м. и Іаѡанѣ. Πέτρος και Ἰάκωβος και Ἰωάννης. ³ ἠκολούθησαν последовали. ⁴ τῶν Γραφῶν Св. Писанїа. ⁵ ἐν τῇ θεοπροτεї ὀμνῶνδїа в хвалебномъ пѣни, подобающемъ Богу. ⁶ т. е. ἐπιόντα слѣдующаго. ⁷ опуш. φαλμου псалма ⁸ εὐκόλως легко. ⁹ в м. тѣ и зѣчи в м. ἅπαν αὐτὸ ἐκμαθῶν. ¹⁰ в м. во всѣхъ црквахъ ἐν πάσαις ταїς ἐκκλησαις. ¹¹ в м. -вашеса ἐπετελεїτο. ¹² ἐν τῇ Ἰοπολιτῶν πολεї в Иполитахъ городѣ. ¹³ в м. δεκαπέυτε пятнадцати. ¹⁴ лишнее. ¹⁵ διπλασίαν πνεύματος και χάριτος ἔλαβεν «двойной духъ (4 Цар. 2, 9)» и благодать принялѣ. ¹⁶ в м. -внѡ. ¹⁷ και πόνους (но в литургическомъ текстѣ не читаетсѣа). ¹⁸ τῆν ἐν αὐτῷ ἀνθοῦσαν ἐνάρετον πολιτείαν (узнавъ) в немъ цвѣтущую добродѣтельную жизнь. ¹⁹ опуш. πάτερ ὡче. ^{20—20} και ποθῶ χάγῳ и желаю и я. ²¹ ἀμφοτέροι оба.

||Л. 222 а.

ѡлтарѣ¹ свѣаго тѣ домѣ молитвеннаго стѣго Іѡанна Крѣтла. И рѣ блаженѣ ко ѡтрокѣ «преклонѣи колѣнѣ на молитвѣ², да негли, оумносердикса Бѣ и сплетѣи дождь, ѡбросѣтъ землю, и ѡ того звѣмы, аще даѣ смы в числѣ праведныхъ». || Моллащем же са тѣмь, быѣ ѡблочно нѣо, и по востанѣи ѡ млтвы и пѣсти Гѣ дождь на землю великъ. Радости же и исполникса старецъ ѡ блгтти гни, ѡсклабаса, ѡтрокѣ рече. — «ѡселѣ, чадо, аще чего воспросиши оу Гѣа, да дастъ тебѣ. скончанѣ³ бо жадимаго тобою, и Гѣ Бѣ да будѣ с тобою и да тѣ возраститѣ⁴ телесноѡ керстоѡ⁴ краснѣи житиѣ⁵. Блвеніе оубо ѡтрокѣ прѣи ѡ старца и цѣлокакѣ того, и⁶ иде к домѣ свои.

15. Имыѣ своеѡ керсты іако дѣ лѣтъ, препрѣса⁷ самѣ ѡвресина домѣ своеѡго спроста и в цркви ходити⁸. И совѣщакса со женами, ѡиде к цркви и ходаше⁹ тоу, блгодара Бѣа: ѣще не вѣдѣши мати ѣго и іаже с неѡ жены блженаго ѣмѣ хоженіа непреложна свѣа и никако ѡславила ѣще свѣаѡ керсты дѣтѣскыѡ¹⁰, возношахѣ томѣ хлѣбы чисты¹¹ кѣрмѣа печены¹² и карена различнѣ. Той же приѣмлаше всѣа тѣа своѣго¹³ скончаваніа вѣры и в тайнѣ того быти алчбѣ и ницегоже дадаше комѣ ѡ тѣ¹⁴. но по ѡшесткни тѣѣ исхода и с цркви, помѣташе на камыцѣ и ѡхо-

жаше, и что и зыѣдахѣ птица и звѣріе. Ище ли кто¹⁵ приходаше, возмаше а на камыцѣ. Бѣ бо іаде||ніе ѡтрока ѡ приносимѣ¹⁶ в цркви, ѣже токмо принесахѣ просфѣрѣ...¹⁷. ||Л. 222 б.

16. Слыша же ѡ нѣкоѣмь мѣстѣ, свѣемѣ¹⁸ ѡтѣдѣ ѡсмь попрциѣ, нарицаѣмѣмь Іркеѡ, іакоже не мощи к мѣстѣ томѣ приближитисѣ, пачѣ в часѣ полуднѣныи, ѡбдержаніа ради нарицаѣмѣмь Іртѣмы¹⁹ со мноѣми вѣсы, тѣ еи живѣши и врежающѣ члѣки до смрти. Чюдаса оубо ѡ такѡ прослѣтѣи, во днѣ ноула...²⁰ мѣа, по скончанѣи третѣаго часа пѣнѣи, ѡидете²¹ кѣи на мѣсто то и все полуденіе тѣа ходи кѣво²² мнимѣи мѣстѣхѣ Іртемидинѣхѣ. Ниѣдиномѣже томѣ дѣиствѣ пронириѣхѣ іаквишѣса вѣіемѣ дѣиствѣѡ, ѡбратѣи к цркви. Помыслиѣ же сотвориѣи си пещерѣ по землеѡ темнѣ, ѡ долноѡу странѣ ѡлтара црквнаго, и в ноцѣ Бѣоувлениѣ, собранѡ к томѣ клирикомѣ же и людемѣ, схода с тѣми ѡ цркве на диводоу²³, и тѣ ѣдннѣ в водоу²⁴ вхоуѣ, стоаше донелѣже все пррчѣство и аплѣ и ѣвліе ѡчетѣхѣ и со иноѡ прочеѡ слажьбою, и по ѡкончанѣи тѣѣ ѣдѣѣ пригнѣхѣ²⁵ носѣ свои, каломѣ и мразомѣ ѡмерзѣши²⁶, тако с пѣтнѣемѣ восхожаше пакы в цркви. И быкши днѣи, скончавѣа празннѣхѣ, схожаше²⁷ в пещерѡу²⁸ іаже подѣ зе||млю, ||Л. 222 в.

¹ ἐμπροσθεν τῆς κόγχης передѣ раковиной (у входа въ храмъ, какъ и теперь въ католическихъ храмахъ, располагалась у стѣны раковина со святой водою: всякій входившій въ храмъ молитвенно освящаль себѣ чело этой водою). ² опущ. τέχνον чадо. ³ вм. πλήρωσον исполни. ⁴ опущ. καὶ ἰ. ⁵ τῆ τῶν ἀρετῶν πολιτείαν добродѣтельной жизнью. ⁶ лишнее. ⁷ ἐθεσπίσε вдохновился. ⁸ т. е. διάγειν пребывать. ⁹ вм. -даше διήγεν. ¹⁰ опущ. ради: διὰ τὴν ἐτι παιδικὴν αὐτοῦ ἡλικίαν. ¹¹ т. е. ἰ καὶ. ¹² вм. -на. ¹³ опущ. ради: διὰ τὴν αὐτῶν πληροφορίαν ради ихъ совершенной увѣренности. ¹⁴ οὐ μὴν ἐκέχρητό τιμι τούτων ничѣмъ отъ того не пользовался. ¹⁵ τις ἀνθρώπος какой ниб. человекѣ. ¹⁶ опущ. δῶρων даровѣ. ¹⁷ εἰ δὲ καὶ ἐλειψεν αὐτῷ ποτε, ἀρτοῖς μόνοις ἤρχεῖτο а если когда оставляли ему только хлѣбы одни, довольствовался. ¹⁸ вм. -цель. ¹⁹ Ἄρτεμιν Артемиды. ²⁰ опущ. καὶ ἀγούστου и августа. ²¹ вм. -тъ ἀπὴρχετο. ²² sic, удвоеніе предлога кѣво ἐν. ²³ вм. ἐν τῇ διαβάσει τοῦ ὕδατος на переправу вбродѣ. ²⁴ вм. в водоу ἐν τῷ ὕδατι. ²⁵ μόλις ἀνασπᾶν съ трудомѣ вытасчить. ²⁶ опущ. καὶ ἰ. ²⁷ вм. вхож- εἰσῆρχετο. ²⁸ ἐν τῇ διωρυγῇ τῇ ὑπὸ τὴν γῆν въ прокопѣ подѣ землю.

Мат. XI, 25—26.

молчаніе твора до вервенца, ꙗко всѣмъ видѣшимъ и слышашѣи воздѣлати на нѣо рѣцѣ и глѣти: «исповѣдаемыса твѣѣ, ѡчѣе, Гїи нѣси и земли, ꙗко оутѣилѣ еси та ѡ премѣрыхъ и разумныѣ и ѡкрылѣ еси та семъ младенцю еи, ѡчѣе, ꙗко тако вы и зколеніе¹ прѣ товою». Баба же его Ѣлпидіа с нимъ страдаша сѣло и любаше и пѣ дщери своею² и восходѣшъ³ и тои³ в цркви терпаше⁴ с тѣмъ⁴ время молчаніа и службу твораше томъ, дающи томъ мало ꙗди... и зелиа⁵ и тои же⁶ в свѣтѣ и нѣлю, во ины же дни не⁷ вкѣшаше и то воздержаніе скончаваше тако до вервенца. Глѣша же та⁸ тогда сущии епѣи во время⁹ Феѡдосіи Анастасіеѣ града гражданъ¹⁰ радовашеса ѡ то и хвалаше того къ всѣмъ, глѣ, ꙗки ѡ Бга томъ подвижемъ та творити.

17. В единъ же ѡ дни ненавидѣи добра вѣсѣ сотвори томъ волѣти ѡ стѣдени, ꙗко не моци емъ подвигнѣтиса ни хоудѣ. Сведеню же емъ в сонъ, прѣста томъ стѣи мѣнкъ Хвѣ Геѡргіи и глѣ томъ: «кто чи сотвори волѣти, чѣдо»; Тои разумѣвѣ столца¹¹ нечистаго вѣса черноѡбразна видѣ, ꙗки сирѣчь¹² того показѣ мѣкѣ, рече: «она скверна сию волѣзи ми приложи». Идчи же крѣпцѣ стѣи вѣса того, ѡ него и¹³ ѡгна и имъ и за рѣкѣ востави и, глѣ: «востани ѡ волѣзни том и вѣди зрѣвѣ, и ещѣ во не лѣтѣ прѣ товою проиривыи вѣсѣ».

Л. 222 г.

¹ вм. благоволеніе *eudokia*. ² *πλέον τῶν δύο θυγατέρων αὐτῆς* больше обѣихъ дочерей своихъ (дщери вм. *dual.* дщерѣ). ^{3—3} вм. -ши та *ἀνερχομένη αὐτῆ*. ^{4—4} *προσεχάρτεροι αὐτῷ* постоянно была при немъ. ⁵ *βραχεῖαν τροφήν ὀπώρας, ἢ λαχάνων συνθέτων* немного пищи изъ плодовъ или приготовленныхъ овощей. ⁶ вм. и се же *καὶ τοῦτο δε*. ⁷ *οὐδὲ ὄλωσ* совѣмъ не. ⁸ *κατ' αὐτόν* о немъ. ⁹ *ὁ τοῖς τότε καιροῖς ἐπίσκοπος* тогдашнихъ времянъ епископъ. ¹⁰ *τῆς Ἀναστασιουπολιτῶν πόλεως* Анастасіуполитона города. ¹¹ опуц. *ἐμπροσθεν αὐτοῦ* передъ нимъ. ¹² *ὄψιν* какъ-будто. ¹³ лишнее. ¹⁴ вм. -ѣмо. ¹⁵ *τοῦ ἐναρέτου* добродѣтельному. ¹⁶ *ἀλλά γε καὶ ἐξενίζετο ὡς νέος ὢν* и даже чудился тому, какъ малыи. ¹⁷ опуц. *ἐπέδωκεν αὐτῷ φραγέλιον* далъ ему бичъ. ¹⁸ опуц. *μοῦ* мой. ^{19—19} *αὐτόν εὐτελίξειν* его жать. ²⁰ *τὸν αὐτὸν λόγον ἀπεκρίνατο* отвѣчалъ тѣмъ же самымъ словомъ. ²¹ опуц. *ἐπὶ τῷ παιδίῳ* на дѣтищѣ. ²² *ταῦτα* мѣстоим. ср. р. мн. ч. (*сїа*) въ смслѣ «такое ничтожество». ²³ вм. -гшаго. ²⁴ *ἀφοῦ γὰρ κατήλθεν ἐπὶ τῆς γῆς καθ' ἡμῶν τοὺς ἀνθρώπους ὀπλίξειν* пусть, сошелъ на землю вооружить противъ насъ людей (такъ мало этого...).

воскорѣ оубо возвѣвѣ ѡтрокѣ вы зрѣвѣ. Члѣколюбивыи же Бгѣ, давыи апломъ свой стѣи «власть на дѣсѣ нечистыѣ и ꙗза¹ Мат. X, 1. прогониати», да и томъ бѣгодать на дѣсѣ и згониати ꙗ и члѣки цѣлѣти немощныа.

18. По празнице во стѣиѣ Пасхы, во единъ ѡ дни, прѣиде к нему нѣкто члѣкѣ в молчвеницу, имы единно чѣдо, ѡ дѣха томъ нечиста стѣжаемъ¹¹ и с вѣрою прихода члѣкѣ молашеса красномоу¹⁵ ѡтрокѣ Феѡрѣ, ꙗко да ицѣлѣти¹² того дѣтищѣ. Добрыи же ѡтрокѣ вѣи не вѣдѣше ѡ томъ, что сотворити, ꙗко оуиъ сы, но чѣдѣшеса томъ токмо¹⁶. ѡцѣ же вѣсѣцагоса...¹⁷ и со слезами рече томъ: «гїи¹⁸, рабе Хвѣ, вѣмъ се ѡ мене, вни же чѣдо мое, глѣ: «и зиди, нечистыи вѣсе, ѡ дѣтища сего во има Гѣ Бга моѣго». Та слышѣ ѡ того, праведный сотвори тако и смѣтѣса вѣсѣ, нача и сходити¹⁹ и зжнѣ¹⁹ и стѣго ꙗки лестѣца нарицати, и, ꙗще что слышаше ѡ него, ѡвѣщеваше томъ²⁰ и не дадѣше емъ ѡвѣта на двою дѣню. В² третѣи || дѣи пакы то же ѡвѣра створи²¹ ѡтрокѣ вѣи Феѡрѣ, и подвигѣса вѣсѣ нача вопити: «и зидѣ оубо же, ѡтrophe, и зидѣ и не ѡвѣцаваю, единно ми дажѣ единъ чѣ». Томъ же ѡстѣпнѣшию его к тревнику, вопіаше вѣсѣ сице. — «Сѡ, нѣжа назаранина, сїа члѣки²² подвигшюемъ²³ на ны воѣлати. И не токмо еже самъ и згонѣ²⁴, но нынѣ власть дасть на нѣ ꙗко и

зрї

Л 223 а.

бл҃дницинѹ снѹ ѡзгонити ны. Но, ѡ горе мнѣ, ѡ каннѹ, да ѡ толика дѣтища о҃уже ѡзгонимъ есмь. И не терплю во сп҃щениа томѹ славы¹ с небесе. Сѡ, люте моѣмъ естествомъ бываеѣтъ² ѡ сего бл҃днѣ роженнаго и³ злѣ³, тако многи ны ѡ чл҃кѹ ѡзгонитѣ. Но се ми естѣ вѣдно и люте, тако мною начало цѣлбамъ его вѣѣ, егоже не терплю и не смѣю о҃уже ко ѡцю моѣмъ, діаволѹ, ити ѡ сицега дѣтища ѡзганѣ. Ище бо ты вы, бл҃дницинѹ снѣ, поне худѣ взыдыи верстою, что сра ми не вы былѹ селикѹ, ни о҃коренѹ, но да вѣдѣ проклатѹ и тѹи чл҃, во нже ты родисѹ». Та о҃убо гл҃юцю томѹ, вземь Феѡдорѹ масла древена в кандилѣ, помаза дѣтищѹ⁴ главѹ и кр҃тнымъ знаменіемъ запрети емѹ, гл҃а: «и зиди прочеѣ сп҃хѹ⁵, дѹше пронирибый, на многа не влѣ⁶». || И вззопивъ вѣсѹ великомъ гласомъ, повержесѹ⁵ о҃у ногѹ⁶ ѡтрока и и зиде ѡз него. Дѣтищѹ же вѣ и цѣлбѣ выи аки мр҃твѹ, такоже возволтисѹ Феѡдорѹ и мнѣти, тако о҃умре. Рече же томѹ ѡць его: «даже⁷ емѹ рѹкѹ свою, гн҃ мой, и востави и». И в скорѣ прише востави⁸ и⁸ и бл҃г҃тию вжїею преда и зрава ѡцю своѣмъ⁹. И о҃убѣдено бы ѡ томѹ в тѣ мѣстѣ, такоже вѣемъ славити Бл҃, давшаго толикѹ разѹ и бл҃г҃ть мл҃нцемъ его.

||Л. 223 6

Матѹ XI, 25

Матѹ III, 1

Евр. XI, 33, 37 и 38.

19. И¹⁰ при всемъ бо¹⁰ Іѡанна Кр҃титела и Цр҃тча подражавѹ еже в пѣстыни ходити¹¹ показанїа его к людемъ. И апла¹² гла в сѹ прїимь, гл҃ше¹³ и сг҃ий вси и³ «тр҃дишасѹ цр҃тѹ ради, сзтвориша правдѹ, полѹчиша ѡвѣтѹ.... лишаѣми, ѡпечаляѣми, ѡзловляѣми.... в пѣстыни скитающесѹ и в горахъ и в пещерахъ и пропастѣ земнѣхъ». И та и³

сн҃аа Писанїа принича, творецѹ тѣѣ, а не послушатель бы точїю, поспѣшающѹ томѹ Хоѡ⁷ бывающїи благынѹ то содѣтель естѣ. Выходи о҃убо на вышїюю часть горы и, ѡврѣ камыкѹ, потревенъ севѣ, в то створи пещерѹ и, загрѣвѹ вхѹ, ходи тѹ ѡтѹи в тои. Во дни же ѡны вѣ прихѹ⁸ войномъ. Бывшїо взысканїю великѹ ѡ то ѡ своѣ емѹ в цр҃кви и во вѣ мѣстѣ, и не ѡврѣченѹ емѹ, мнѣша бо³ войны восхичена того и идоша ко кнзю в то время помти || тѹмъ ||Л. 223 в и взысканїе створити ѡ ѡтроци. И не ѡврѣченѹ томѹ бывшѹ, мнѣша и звѣрѣ и зѣдена, и плакахочѹ того мѣти же его и сердоболѹ и знаѣми на многѣ времени, тако о҃уже о҃умерша. И створи ѡтрокѹ ХѢ¹⁴ двѣ лѣтѣ, в пещерѣ крытѣ. Канрикѹ же нѣкто dobroговѣинѹ¹⁵, то едїнѹ свѣдалше ѡ то, емѹже и стнхарѹ своѣ да (вз плаченѹхъ ѡдеждахъ хожаше преже), и худыи іади сваренїи зелїи, и воды дааше томѹ. Заповѣдѹ же того и мѣаше—ни единомѹже того повѣдатїи.

||Л. 223 в

20. Пида о҃убо благынѹ Бл҃ и провѣдыи равѹ своѣ трѹды не ложнаго словесе ради реченаго: «не може грѣ о҃укритисѹ, верхѹ горы стоа, ни вжизаючѹ свѣща пѣспѣдѹ, но на свѣщнїцѣ, да свѣтитѣ вѣемъ св҃чимъ в зл҃вннѣ», — іавѣ того створи вѣемъ. О҃убѣдѣвше во сердоболѹ его бл҃гочестиваго діака восходѹща на горѹ различнѣ, ѡ взора бо³ вѣдахѹ, тако вѣстѣ ѡтрока, кде естѣ, и, прїзвавше того в домъ своѣ, клѣтѹами страшными заклинахѹ его, іако іаще да о҃укажетѣ и мѹ хоженїе и мѣсто. Тои, клѣтѣ дѣла и жестокаго житїа ѡтроча боісѹ, да не о҃умрѣ, повѣда тѣемъ мѣсто. Тогда сзшѣше с радостїю || и зѹвлекоша того, ||Л. 223 г

Матѹ V, 14-15

¹ χάρις благости. ² γενήσεται будетъ. ³ лишнее. ⁴ в м. -щю. ⁵ сѹ лишнее: ἐρρίψε. ⁶ опущ. αὐτοῦ его (т. е. Θεοδора). ⁷ в м. даждѣ δός. ⁸—⁹ в м. εις εαυτὸν ἀνέστη (прише) к сѹ, воста. ⁹ в м. ἐго αὐτοῦ ¹⁰—¹⁰ в м. и в сѣмъ бо: τοιγαροῦν... καὶ ἐν τούτῳ. ¹¹ опущ. до μέχρι. ¹² опущ. Παῦλα Παύλου. ¹³ в м. -щѣ. ¹⁴ опущ. Феѡрѹ Θεόδωρος. ¹⁵ опущ. διάκονος диаконѹ.

ѡки мѣтва видѡце, ѡ приведоша ѡ въ цѣркѣ сѣго Геѡргна, ѡкѡ на мнозѣ ѡмъ словесе не испѣстѡшю. Бѣ же глава ѡго сквернѡ ѡмѡщи ѡ стѣпѡз ѡ гноѡ, ѡкѡ ѡ червемѡ оѡво вѣтчи вѣс чисмене ѡ кости ѡго ѡбнажити...¹, ѡ никомѡже стоѡти близѡ ѡго смрада ради ѡ сквернѡ же ѡ соѡщи въ главѣ черкѡнѡ вѣ вѣше ѡго, ѡки мертвѣца, ѡ спроста рѣши, новѡи ѡвѡз мнѡшеса вѣти таковыа ради волѣзни. Бѣ ѡхѡже плачюща мѣти ѡго ѡ баба ѡ прочѡ ѡбѣржимѡ² тоѡ волѣзніѡ². Бывшѡ же ѡмъ в себѣ ѡ волѣзни³, нѡдѡхѡ тѣи⁴ снѣти ѡмъ в домѡ свой...⁵. Той не послѡви тѣмѡ ѡ томѡ⁶.

21. Оѡвѣдѣв же то ѡеѡдоси ѡпѡз, ѡже ѡнастѡсиѣка града граждѡнѡз⁷, вѡскорѣ прѡйде к немѡ в цѣркѣ. Пристрашенѡ же вѡвѡз ѡ волѣзни⁸ главнѣи того ѡ цѣловѡвѡ того, стѡвори ѡ дѡка-ѡнагноста⁹. Н¹⁰ по мнозѣ тѣрднѣ гнѡсы не могѡще вѡзирѡти гноѡ, плѡхѡ гноѡ того ѡ платнѡны пѡтѡни ѡтѣраѡще великѡа ради ѡ прѡтѣранѡ волѣзни главнѡа со вѡасы ѡтѣраѡ гноѡ¹⁰. На оѡтѣра

же постави того подѡака¹¹, тѡче по ѡбѡчаѡ дѡакѡна ѡ тѡко прозѡвѣтера, гѡл.— «Ге спѡдѡвленѡ вѣ ѡ Бѣа прѡѡти вѡю слѡжѡвѡ клиричѣскѡѡ на скончанѡе... ѡ¹² на возгѣра||женѡе вѣтѡмѡ прихѡдѡщѡи к тѣвѣтѡ, ѡ Гѣ Бѡ, ѡже вѡгодѡти ѡбилѡтѡ подаѡи, стѡвори вѡи тѡ сѡ прѡчастнѡка, то да тѡ спѡдѡвѡи, ѡ ѡпископѣство прѡѡмѡша, стѡдо¹³ своѡ вѣтѣрити Бѡѡ¹³. Чѣтыри вѡ тѡлантѡз¹⁴ вѡтѣтнѡѡ прѡѡи, хѡтѡ же ѡ ѡвѣрѡ чернѡричѣскѡи прѡѡти, ѡдиногѡ¹⁵ сѡго не лишѡтѡса, ѡже " пода томѡ Гѣ по сѡгѡвѣнѣишѡ оѡпрѡвленѡи ѡхѡз¹⁵. Вѡзрастѡи оѡво в вѣтѣрѣ...¹⁶ ѡ молѡса за мѡ». Бѡвѡвѡ же тоѡ ѡ цѣловѡвѡвѡ, ѡвѡратѡи вѡ свои градѡ. Бѣ же тогѡда оѡгоднѡикѡ вѡжѡи ѡи лѣтѡ, ѡкоже того ради оѡкарѡти¹⁷ ѡпископа, гѡлюца¹⁸, ѡко тѡ вѣщѡ не ѡзвѣстѡа вѣ, понеже в то время не оѡ вѣтѡ годѡа сѡна прѡѡти. Гѡше оѡво тѣмѡ прѡпѡдѡвнѡѡ ѡпѡпѡ ѡеѡдоси.— «Бѣс канѡна оѡво сѡщи мнѡтѣса нѣкѡѡимѡ ѡже чѣресѡ канѡнѡз поставѡлѡти в сѡнѡ вѣ времени керѣтнѡгѡ, ѡ ѡзѡ вѣдѣтѡ¹⁹. Посѡлѡлѡ вѡ ѡпѡла²⁰ Пѡвелѡз Тѡмѡдѡѡ²¹, рѣче

||Л. 224 а.

¹ опущ. και την κόμην αὐτοῦ συνδεθῆναι и волосамъ его свѡлѡтѣся. ²—² вѡм. ἐπὶ τῇ συνεχοῦσῃ αὐτὸν ἀνάγκῃ о державшей его нуждѣ. ³ γενομένου δὲ αὐτοῦ εἰς ἑαυτὸν ἀπὸ τῆς ὀλιγορίας когда онѡ пришелѡ вѡ себя изѡ состоянѡи равнѡдушѡа. ⁴ нѣтѡ вѡ грѣч. ⁵ опущ. και ἐπιμελείας τυχεῖν и подвергнѡтѣся заботѣ. ⁶ ὁ δὲ οὐκ ἐπέισθη αὐταῖς онѡ же не покорѡлся имѡ. ⁷ ὁ ὀσιώτατος ἐπίσκοπος Θεοδοσίος ὁ τῆς Ἀναστασιουπολιτῶν πόλεως Θεοδοσίѡ, прѡпѡдѡвнѡѡишѡи ѡпископѡ горѡда Анастѡсиѡполѡитѡна. ⁸ ἐπὶ τῷ ἔλκει о гноѡ. ⁹ ἔχειροτόνησεν ἀναγνώστην рукоположилѡ во чтѣнца. ¹⁰—¹⁰ και μετὰ πολλοῦ κόπου χλιαροῖς ἀποπλύναντες τὸν ἰχῶρα, και λινοῖς ῥάχεσιν ἀπομάζαντες τὰ πολυώδυνα ἔλκη τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, μόλις αὐτοῦ τὴν κόμην ἀφείλοντο и со многимѡ изнѡурѡнѡемѡ отмѡчивѡши тѣплымѡ сѡкрѡвицу и льнѡнымѡи тряпѡчками оттерѡвѡ многобѡлѣзненнѡи гноѡ на головѡ ѡго, ѡдѡа не повѡтѡсѡкали (вѡмѡстѣ сѡ тѣмѡ) и волосѡ. ¹¹ вѡм. ἡποδῆακα ὡπο-δѡѡакѡнѡν. ¹² ἔχειν πᾶσαν τὴν τοῦ κλήρου ἀκολουθίαν πρὸς τὸ ἐπιτελεῖν σε τὴν θεῖαν λειτουργίαν прѡйти вѡю послѣдовѡтѣлѡнѡсть стѣпенѡѡи клиѡа на совершенѡе бѡжѣственнѡѡи литѡргѡи. ¹³—¹³ τὸ ποιμνιον αὐτοῦ καταπιστευθῆναι стаду ѡго (т. е. Бѡга) бѡтѡ вѡвѣреннѡму (тѣбѡ). ¹⁴ опущ. ταῦτα (τάλαντα) εἰχῶз, т. е. чѣтыре стѣпени свѡщенѡства, ѡнагноста, ѡпѡдѡакѡна, дѡакѡна и прѡсѡвитѣра. ¹⁵—¹⁵ ἐπὶ τοῦ ἐνὸς τούτου ὀστέρησαι, ὄπερ και αὐτὸ παράσχοι σοι ὁ ἡς μετὰ τὴν διπλάσιον και τῶν κατορθωμάτων σου пусть недѡстѡаетѡ тѣбѡ одного ѡтого: и ѡто да подѡаетѡ тѣбѡ Господѡ сѡ усугубленѡемѡ и удачнѡимѡ исполненѡемѡ твоимѡ. ¹⁶ опущ. και ἐπάνθει ταῖς ἀρεταῖς и расцѡвтѡитѡ вѡ добродѣтели. ¹⁷ опущ. πολλοὺς многимѡ. ¹⁸ вѡм. -щѡи. ¹⁹ ἀκανόνιστον μὲν εἶναι δοκεῖ τισὶ τὸ παρὰ καιρὸν ἡλικίας ἢ χωρὶς μαρτυρίας τινα χειροτονεῖν, καθὼ οἶδα неканѡничнѡимѡ прѡдѡстѡлѡетѡся нѣкѡторымѡ рукопѡлагѡтѡ когѡ ранѡше положеннѡгѡ вѡзраста или безѡ свѡдѣтѣлѡства, и я то знѡю. ²⁰ вѡм. ἡπὼλα ὁ ἀπόστολος. ²¹ вѡм. κῶ Τημοθέῳ Τιμοѡѡѡ.

1 Тим. III, 6. «не новокрещенъ бывати, ꙗко не козвеличавшесѧ в сѧдз впасти и сѣть дѧво-

1 Тим. IV, 12. лю»¹ но ꙗкоже той же Павелъ Тимодею² не съща керстою епѣстка сподоби, тако и азъ во имя Гѧ сотвори то и не посрамляюсѧ того ради житѧ. Ииѣ оубо и звѣсти Бѣ достойнѣ томѣ презвѣтерьства выти, и ѿ Бѧ естъ по истинѣ ѡтрокъ тѣ. Не взирайте оубо томѣ на

||Л. 224 б. юное || керсты того, но на добродѣе дшное, ꙗкоже и при³ дѣдѣ речесѧ

1 Пар. XVI, 7. Самойлѣ. «Не во по истинѣ многы вре-

менны⁴ сѣть премѣри, и⁵ старѣи вѣдѧ сѧдѣ», ꙗко и Филоуъсз въ иѡвѣ сказа, 10в. XXXII, 9. «но дѣзъ вѣжин естъ во члѣѣ, дыханѧ⁶ же вседержителя оубаще»⁷ оубныѧ и въ доброчестиво и и зрѧдио⁸ житѣ оустраѧлѧ. Глѣущъ же такока епѣ, вси и звѣщахѣ си⁹ тѣ глѣмынми трѣдовникъ же вѣжин юныи Феѡдоръ оупѣкаше в разумѣ и премѣрости дѡвнѣи, и блѣтъ вѣжѧ вѣ в тѣ.

22. Такова ти сѣтъ того казанѧ¹⁰ азъ, недостойныи оубеникъ и равъ того Геѡргѧ¹¹, ꙗже оубѣдѧ ѿ тогда выкъши с нимъ...¹² и видѣвши того самѣма ѡчима иксѣсомъ прѣимшемъ, множайша же тѣ и ѿ самого прѣбнаго мѡжа слышѧ, ходѧщю емѣ единоѣ и радостнѣ повѣдающѣ, на оусердѣе и ркенѣе хотѧ на подкигнѣти. Вписѧ же азъ си по ѡшествѣи того, ꙗко да¹³ слышавше юное и неизреченное того житѣе подража¹⁴

того житѣю¹⁴ аггльскомѣ и сподобитесѧ¹³ ибнаго цѣтва блѣтъю и чѣколюбнѣ Гѧ ншего Юѣ Хѧ, емѡже слава и нѣѣ, и прѣно, и в вѣкы вѣкѣ. Яминь.

Гѣ Иѣ Хѣ, истинныи Бѣ ншь, «пра- Малах. IV, 2. ведное сѧнце», «свѣѣ» неизгланныи, «прѣно Ио. VIII, 12; IV, 14; XI, 25. тчеоущии источнии вѣсѣртѧ», «жизнь 1 Петр. I, 9. иеискончавающѧ», «спѣиѣ дшъ ншѧ», Прем. VII, 15.

«наставникъ премѣрости», вложи¹⁵ мнѣ, Геѡргѣю, || во умъ грѣшномѣ равъ в- ||Л. 224 в. шего усердѧ. И глѣти ѡкшавсѧ камъ, вѣлюбивѣи, лѡвезнѣ послѧшати и еже до конца прекрасное того жѣе и чюдотворное слышати въ сѣѣ великаго ѡца нашего ѡеѡра не во по ѡтрокескѡю того керстѣ вѣ сказаши ѡкшавсѧ. На всѣ васъ молитвы надѣлѣсѧ, оуповаю того житѣе сповѣдати, Гѧ Бѧ кожа и сзвръшитѣла того прѣставивъ.

23. Сѣѣи оубо Феѡдоръ, равъ вѣжин, ѡсмоѣ на десѣте лѣтѣ керстою иды, спѣбвѣсѧ чистительсѣва ѿ ѡпаса нашего Бѧ, вѣжтвенною премѣростѣю спѣша мѡж мѡужю сам сѧ хотѧ¹⁶ показати, по гѣе¹² хвалимѣи прѣтчи, поставивъ¹⁸ на пѣс- Матѣ. VII, 26. цѣѣ¹⁹ родѣтелии дѣ и ꙗже в томъ земленаѧ имѣнѧ, оуставъ положивъ сѧ себе николиже ѡтолѣ вхѣдити²⁰, весь сѧ сѧ со истиннымъ сѣцемъ во и звѣценѣи вѣры преда Бѣѣ, ѡснока домъ свои на разоумѣмъ и кѣдимѣѣ ѡкамѣнѣнемъ чѣпное²¹ мѣсто²¹, на немже чѣпныи молитвенникъ сѣтѣо и великаго

¹ εις χριμα εμπροσειν και παριδα του διαβολου (ср. чтение литургического текста Послания). ² вм. -деа Τιμόθεου. ³ вм. ω: επι του Δαυιδ. ⁴ вм. многовременнии οι πολυχρόνιοι. ⁵ вм. ни ουδέ. ⁶ вм. -нѣ πνοή. ⁷ слогъ ѣе писцомъ на полѣ приписанъ подъ бѣлѣгомъ; затѣмъ опущ. και συνεργουσα и содѣйствующе. ⁸ ενἀρετον добродѣтельное. ⁹ ἐπιπροφοροῦντο совершенно убѣдились. ¹⁰ τὰ παιδαγωγήματα воспитаніе. ¹¹ вм. -гѣн Γεώργιος. ¹² опущ. και συναναστραφέν των αὐτῶ συνομηλικων τε και συσχολιτων и имѣвшихъ съ нимъ сношенѧ сверстниковъ и товарищѣй по школѣ. ¹³—¹³ ὅπως και οι νεοι παιδες ακουσαντες την παιδικην και ενἀρετον αὐτου πολιτειαν, ζηλωσωσι τον αὐτου ἀγγελικον και ἀμεμπτον βιον, και καταξιωθωσι чтобы и юная молодежь, послушавши о дѣтской и добродѣтельной жизни, поревновала его ангельской и безупречной жизни и сподобилась. ¹⁴—¹⁴ приписка писца на полѣ. ¹⁵ опущ. и χαμοι и мнѣ. ¹⁶ лишнее (при спѣша σπεῦδων). ¹⁷ вм. гѣен. ¹⁸ вм. δεστικνѣ καταλιπών. ¹⁹ опущ. φηροδομημένον созданныи. ²⁰ опущ. въ нь εν αὐτῶ. ²¹—²¹ вм. чѣпномъ мѣстоѣ: επι τον... σεβασμιον τόπον.

мѣка Геωργία οὐκ ορениса, τὰκὸ οὐδὸβѣ
 Ѡражати сѡпротивныѣ вѣтры и рѣкы,
 и на камени же вѣры тѣже ко Хоу и
 единна тѣ ѡ именѣмаго мѣка помощию во
 вѣхъ вѣодоуховенныѣ писанїихъ хожаше,
 || 224 г. тѣкὸ податничѣ || имъ сѡщѣ жизни вѣч-
 ныѣ¹. прѣ вѣсѣ сѣгоѣ Ѡвалїе во ѡмѣ си
 имыи прѣно на οὐверенїе² прихожаше,
 паче же помышлѣа вѣки нашего Іс Хѣ
 с небесе ѣже сшествїе, вочлѣненїе же и
 хоженїе, и тѣко во Іерлїимѣ прїа ст҃радати
 и распати, погребенъ же быти и востати.
 Тѣмъ чюдасѣ и истрѣпаѣ мысли, ѣ Ѡ
 земля ѣмъ вышѣ, ти тако пост҃рада,
 οὐсердїе имѣти нача на ѡшествїе, ишѣши,
 поклонити мѣстѣ Хѣи, идеже ст҃огр҃ста
 || XIV, 17. носѣ прѣчѣти ѣго, и Захарїа же ради
 прѣрка, иже кленѣ «вса тѣзыки-племена,
 не идыцаѣ тамо тѣи не поклоншасѣ»³.

24. Вшѣши же⁴ мѣри ѣго к немъ и
 сестрѣ, мастаришїѣ⁵ ѣго и бабѣ, совѣ-
 щавъ и повѣсѣдовавъ с ними, ѡвѣрѣте
 нѣкого по промыслъ вожию тѣм же пѣтѣ

хотѣца ити и спѣшаца ѡ пѣти, ишѣ
 с тѣ, пѣчѣ гнаше, весь⁶ тѣрѣды οὐсердїю
 прѣлежацаѣ любве възложивъ томъ вѣ
 тѣрѣда идыше⁶. Дошѣ же сѣго мѣста
 Іерлїима и поклонивсѣ чѣномъ мѣстѣ⁷
 и животворѣщемъ вострѣсенїю, ѣщѣ и
 чѣнымъ тѣслемъ и славному вознесенїю
 и иштѣ вѣсѣмъ сѣтѣ мѣстѣ ѡ намѣненѣ Хѣи
 стѣрѣтїи великаго Бѣи ншѣго⁸, ѡвїде и
 монастыри вса, и затворившѣа чѣныѣ
 Ѡца вѣ клѣтѣ вса⁹ ѡвїде⁹, || и к ходѣ-
 щимъ внѣтрѣи пѣстыни призрѣ¹⁰,
 вѣгословїи Ѡ вѣсѣ тѣхъ и коѣгоже¹¹
 спѣшнѣишемъ¹² житїю наοучаѣсѣ, ѡкѣ-
 шасѣ на подражанїе тѣ. тѣ же и на
 Іерданъ доходи¹³, идеже крѣгисѣ Гѣ нашѣ
 Іс Хѣ, доиде тѣ и вѣ ближнїи монасты
 вѣца нашѣа Бѣа, нарицаѣмыѣ тѣ-Хоузи-
 ва¹⁴. и помоливсѣ и цѣловавъ сѣцаго
 тѣ архїмаѣрїта и дрѣжинъ, сощѣиѣ с
 нимъ, прошаше οὐ тѣхъ сподобити и
 иночьскаго и аггѣльскаго ѡвѣраза. Архи-
 маѣрїтъ же, вѣсѣтвенѣ и звѣсѣтивъ¹⁵ ѡ

||Л. 225 а.

¹ ἐν ᾧ τὸ σεπτὸν εὐχτήριον τοῦ ἁγίου καὶ ἐνδόξου μεγαλομάρτυρος Γεωργίου ἱδρυστο, πρὸς τὸ εὐκόλως τὰς τῶν ἀλλοτρίων ἀνόμων προσβολὰς καὶ τὰς τῶν ἐπομένων πλημμυρῶν δίχην ὑδάτων ἐπαναστάσεις ἀποκρούεσθαι, τῇ τε πεπετρωμένῃ πίστει τῇ πρὸς Χριστὸν καὶ τῇ τοῦ ἐπονομαζομένου ἐν αὐτῷ ἁγίου μάρτυρος συμμαχίᾳ πάσαις τε ταῖς θεοπνευστοῖς Γραφαῖς ἐνδιέτριβεν, ὡς προξένους οὐσαις ζωῆς αἰωνίου (на мѣстѣ), на которомъ поставилъ честнѣй молитвенный домъ святаго и славнаго великомученика Георгїа, на легкое отраженїе нашествїй чужеземныхъ беззаконниковъ и возстанїй преслѣдующихъ точно водъ приливовъ, пребывавъ силою вѣры во Христа, твердой, какъ камень, да помощью святаго мученика, давшаго (храму) имя свое, въ области всего богодухновеннаго Св. Писанїа, какъ подателя вѣчной жизни. ² вм. на οὐверенїе εἰς κατάνοξιν. ³ ἀρᾶσθαι πάν ἔθνος καὶ πᾶσαν φυλὴν τὴν μὴ ἀπερχομένην καὶ προσκυνοῦσαν αὐτοὺς быти прокляту всякому народу и всякому колѣну, не пошедшему и не поклонившемуся имъ (святымъ мѣстамъ). ⁴ вм. -шїѣ же καὶ δὴ ἀνελευσῶν. ⁵ τῆς μητρὸς αὐτοῦ καὶ τῆς ἀδελφῆς (у писпа искажено въ дв. ч. сестрѣма вм. сестрама по недомыслию надѣ слѣдующимъ въ переводѣ словомъ), τῆς τε θείας αὐτοῦ (ἡ θεία переводилось на слав. яз. словами ст҃рымъ, тетѣка, оуика) καὶ τῆς μάμμης (когда же пришли къ нему) мать ѣго и сестра да тетка съ бабушкой. ^{6—6} πάντα κόπον τῇ προθυμίᾳ τοῦ προκειμένου πόθου ἀποδύομενος отбросивъ всякое затрудненїе силою ревности стремленїа къ предлежащему (видѣтъ Св. землю). ⁷ вм. кръстѣ: τὸν τίμιον σταυρόν. ⁸ καὶ τὰ ἄλλα πάντα ἁγιάσματα τῶν ὑπομνημάτων τοῦ σωτηρίου πάθους τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ (поклонился) и инымъ вѣсѣмъ свѣтынямъ памятникѣ спасительныхъ страстей великаго Бога и Спаса нашего Исуса Христа. ⁹ лишнее. ¹⁰ (περιήλθε...) καὶ τοὺς ἐν τῇ ἐνδοτέρᾳ ἐρήμῳ ἰδιάζοντας (обошелъ...) и отшельниковъ (собственно обособившихся, отдѣлившихся ἰδιάζοντας). ¹¹ вм. когождо ἐκάστου. ¹² вм. Ѡ спѣшнѣишихъ γεν. partit. τῶν σπουδαιότερων. ¹³ вм. -дѣ κατελθόν. ¹⁴ τοῦ Χουζιβᾶ, т. е. славянское тѣ соотвѣтствуетъ греч. члену тоῦ. ¹⁵ вм. -тивѣ πληροφορηθεῖς.

иѣ и никогѡ вопрошавъ, ѡблече того в чернеческѣи ѡвръѣ и помолѣ за того со всѣми добродѣи тоу выѣти Бѣгу и члѡкъ искѣснѣ гвѣнтиса. И¹ по скончаніи же ѣже ѡ томъ дѣховнѣмъ цѣломѣриѣ² и по праздницѣ цѣловавъ ѣ и блѣвениѣ³ ѡ тѣхъ прѣимъ, и зшѣ изъ монастыря, ѡвратиса во свою ѣмъ ѡчинѣ Галатіискѣю и доиде в молитвенникъ стѣго Геѡргіа, и деже пребываше с радостнѣю великою, мѣсическѣя⁴ славы радостнѣю⁵ сіаа, ѣлчѣвами и воздержаніи⁶ и вѣдѣніи и пѣнии тѣми дѣи своа препровожаа, и хже рѣ сѣгѣвыа блѣти прѣа вѣжтѣвнѣа на вса же ѣза и дѣхы нечистыа.

25. Мати же ѣго, не господна, но члѣскѣа мыслѣи и ко своѣмъ чады⁷ любезне любве не ѡмеици⁸, гѣкоже и ины мѣри ѡ чады своѣ,....⁹ и дѣховнѣю часть своѣго имѣнѣа прѣимша, посла же свѣтѣль мѣжъ протиктора въ ѣгкѣрьскѣи великѣи граѣ, и менѣ ко дѣды¹⁰. Братѣ-чады же тоа Деспнѣа¹¹ и мати тоа Ѣпидіа и сестра стѣго блѣта не хотѣхъ того ѡлѣчнѣи, но и зрѣднаго¹² житѣа взирающе, подражати того протнѣв слѣтѣ спѣшахъ цѣломѣрѣемъ и и¹³ крѣпѣнѣе чистоты, милостынѣми же и мѣтѣвами

самы са ѡчищающа всѣа скверны. Иже творѣи Деспнѣа та вса, томъ ѡстави имѣнѣе своѣ, погребена бывши тѣмъ в цѣкѣи стѣго мѣника Гемела. Сестрѣ же ѣго блѣтѣхъ, бѣ лѣтѣхъ сѣщѣ, тѣхъ поймѣ, стѣынъ веде ю во ѣгкѣрьскѣи¹³ великѣи граѣ и бѣдавѣ¹⁴ ю в монастырь, нарицаемѣи Петринѣ¹⁵, к дѣамъ чѣтамъ и прѣимша¹⁶ тѣхъ во¹⁷ инокѣи ѡбразѣ¹⁷ тѣхъ прѣѣставиша¹⁸ Гѣи троѣжающа ко мнѣстѣ оуправленнѣи, и самъ возвратиса на своѣ ѣмъ мѣсто. Блаженѣа же сестра ѣго, гѣ лѣтѣа живши, почи с мирѡ добрыми дѣлы свѣдѣтѣльствѣма: ѣтаже скончанѣе слышавъ братѣа еи, и и в цѣтѣво еи ѣже кнѣти началнкѣ тоа выѣ¹⁹, ѣки не вѣстѣхъ, в нѣнѣи чертогъ прѣѣпосылаше тѣхъ, Хоѣ радѣа. Блаженѣа же Ѣпидіа, баба того, и сѣло || и любаше и спѣстрада²⁰ вѣше с тѣмъ и, многожды восходящи и видѣи возѣерженѣи тѣхъ ѣго, славаше Гѣа, возрастнѣшаго ѡ блѣднѣческаго тернѣа вѣлѣа доброевѣтнѣи доброевѣтнѣа великаго и «ѡ каменѣа велика чада Лук. III, 8. ѣвѣраамъ вѣставнѣшаго» и, прѣтѣгши на нѣо рѣцѣ, помолѣса, гѣкѡ вѣ мѣтѣжа и безъ молѣвы выѣти оѣмъ того в прѣѣстѣтнѣи вѣжтѣвенаго славѣсловѣа, и мѣжесѣцѣ²⁰

¹ лишнее. ² τὴν περί αὐτοῦ πνευματικὴν εὐφροσύνην о немъ духовной радости. ³ παράθεσιν предложенное кушанье, гостинцы. ⁴ μωσαϊκῆς δόξης. ⁵ (въ греч. опуц. союзъ καί, какъ опуц. и въ славян. переводѣ и) χάριτος благодатью. ⁶ χαμευνίαις лежаніемъ на землѣ (χαμευνία переводилось словами на земли лѣгание и тлолѣгание). ⁷ πρὸς τὸν ἴδιον γόνον. ⁸ μὴ ἀποσώζουσα (переводилось докончавати, доспѣквати) не сохранивъ. ⁹—⁹ ὡς αἰτίνας μητέρες περὶ τοὺς παῖδας ὡς πῦρ τῷ πόθῳ περικαίονται, καταλιποῦσα τὸν ἀγιώτατον αὐτῆς υἱόν, καὶ τὸ ἀρμόζον αὐτῇ μέρος τῆς οὐσίας λαβοῦσα, ζεῦνται περιφανεστάτῳ ἀνδρὶ προτίκτορι ἐν τῇ Ἀγκυρανῶν μητροπόλει, τοῦνομα Δαβὶδ какъ и нѣкоторыя матери, какъ огнемъ, любовью палимыя, сопрягается съ знаменитымъ мужемъ протекторомъ (протѣкторъ вм. протѣктѣоръ есть лат. protector) въ главномъ городѣ Анкирѣ, по имени Давидомъ. ¹⁰ ἡ δὲ ταύτης ἀδελφὴ Δεσποινία двоюродная же сестра Деспинѣа (ср. переводъ ἡ ἀδελφὴ сестра въ стлб. 647; ср. и переводъ словомъ сестреница на стлб. 471). ¹¹ опуц. αὐτοῦ его. ¹² и и те καί ср. такой же переводъ на стлб. 654 и сноску 6. ¹³ вм. ѣгк- ἐν τῇ Ἀγκυρανῶν μητροπόλει въ главный городъ (Галатіи) Анкиру. ¹⁴ вм. бѣа ѣβαев. ¹⁵ Πετρίν. ¹⁶ вм. прѣимшѣ λαβοῦσαν. ¹⁷—¹⁷ вм. инокѣи ѡбразѣ τὸ μοναχικὸν σχῆμα. ¹⁸ вм. прѣѣстави (т. е. Θεοδὸρὸς) παρέθετο. ¹⁹ ὁ καὶ τῆς βασιλείας αὐτῇ πρόξενος и царство (небесное) ей исходатавшѣи. ²⁰ ἐδραῖαν (переводчикъ читалъ ἀνδρείαν) καὶ ἀμετακίνητον τὴν πίστιν твердо засѣвшѣю и непоколебимою вѣру (сохранилъ).

и неподвижнѣ давы вѣрѣ сохранилѣ. И ставши в пандохни своѣ жилице, собравши же своя вса, хоташе пребывати с нѣ всегда, тако да множайшеѣ целомѣреѣ ѿ него воспрійметь...¹. То же² не послави тѣ ѿ тѣ, но моливъ тѣ в монастыри, свѣщѣ на костощѣ, стѣго мѣка Хѣдѣора, тѣ ей быти препрѣ приходѣлаѣ же дѣти (...³ аще сѣтъ ѿроковица), дѣйствѣемы ѿ нечистѣ дѣховѣ, к той посылаше такоже попеченіе пріймѣти, ѿ тѣ и кормимы то зченіе пріймѣ, по исцѣленіи же хоташий пребывати, сподобѣтѣ черноризческаго чина. То же⁴ на потребнѣю емѣ службѣ пріа нѣкого чѣка наймника ѿ ближнѣа веси, нарицаемѣа Кастины⁵.

26. Промыслом же вѣтѣ, рекшиймъ — Лук. V, 10. «не войса, ѿселѣ вѣдѣши чѣкы лова», Л. 225 г. ...⁶ приде нѣкто || вѣлюбнѣ рвеніемъ ѿдрѣжимъ ѿ веси Птанины⁷, молѣса быти оѣ того радостнѣ же исполнѣса правдивый, тако не ѿстави его Бѣ быти емѣ единномѣ, приа и, егѣ, чернечскаго ѿбѣраза сподобѣ, такога спѣшнѣ показа, тако нѣкого ѿчистити ѿ вѣса мѣчимѣ. Приде во⁸ к томѣ ѿ веси Коккатіа⁹, тако вѣлѣше болаци ѿ вѣда днѣнаго¹⁰ люта пріймши мѣтѣ ѿ него, гонзе азѣ. Та же, шѣши в весь Моснѣскѣю, нарицаемѣю ѣнстрѣчѣ¹¹, ко своѣмѣ снѣ, Филѣменѣ¹² именѣ, тѣ дѣтемѣ оѣчителю свѣщю, ѣнѣ верѣтою, поимши того, привѣде и ко стѣнѣшемѣ, молаци и и¹³

ѣдиножителѣна¹⁴ того пріймши ѣдинога ѿбѣраза¹⁵ того створити. Тѣ же с радостію и того пріа, добра и красна того в пѣвци и мѣка, тако и иной брати, приходѣши жити ѿ тѣ и коѣмѣже¹⁶ полѣчати дѣевнѣ оѣспѣ сѣсеный. Бѣ же ѣноша добрѣ взорѣ, пачѣ ѿбычаи правыми, и зѣчен же до конца всей книжнѣи хитростнѣ, иже и множайшаа книги написа своѣю рѣкою. Бывшѣ томѣ монастырю, не мало дѣчтнѣ и среднѣ верѣтою книжномѣ наказавъ оѣченію, пачѣ чѣотѣ и кротостнѣ и любѣ премисѣ¹⁷ и тако никтѣ кося, емѣже не азѣ тѣю подарити хотѣ похва||лнѣа вѣнца, но и всѣкѣ чело- ||Л. 226 а. вѣкѣ, зналѣ того, и иже в монастыри жившѣи ѿ тѣ свѣдѣтельствѣють. И вѣша тѣи си, тѣи ѿтѣ сподобленіе носѣщѣи, Дан. I, 6. ѣдиновѣрѣстнѣици и ѣдинномѣслѣщѣи, не премолѣно поѣще и слаѣще Бѣ в величѣ рѣстнѣ и цѣломѣрии. Гѣ же сѣ посредѣ тѣхѣхѣ непременно ѿвѣчѣшѣса, аки «на лѣстѣици нѣкоеи висоцѣи» оѣтверженѣ чѣотѣ¹⁸ и стѣю дѣю¹⁹ правдиваго мѣжа Фѣѣдора, наполнѣа дѣю его, на оѣсѣрдіе влѣкы, и заповѣди¹⁹ сѣа глѣща¹⁹ — «аминѣ, глѣ ва... идѣ аще сѣтъ собранн Маг. XXVIII, 19—20. двѣ или тѣи во има моѣ, тѣ есмѣ посредѣ и». О такоѣи во и пребывалище рѣче створити с «своѣ ѿцѣ», егѣже Мо. XVIII, 19. влѣчтѣю и прѣсѣщеніемъ на любѣ согрѣша, на тронѣноѣ то собраніе и ѣдиномѣслѣноѣ сѣвоѣпитѣса и тако лик сово- кѣплѣти доволѣнѣ ѣдиноѣ совоѣупленіе

¹ опущ. καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ὑποουρίαν αὐτῷ ποιεῖσθαι и въ немъ прислуживать ему.
² вм. тѣ же ὁ δέ. ³ опущ. пачѣ малѣста. ⁴ вм. тѣ же αὐτὸς δέ. ⁵ Καστίνας.
⁶ опущ. ποιήσω γάρ σε ἀλιέα ἀνθρώπων сѣтворю во тѣ ловѣца чѣкомѣ Матѣ. 4, 19. ⁷ вм. Птанины Σπανίων.
⁸ опущ. подлежащее γυνή τις жена нѣкая. ⁹ ἐκ τοῦ χωρίου Κοκκατίας.
¹⁰ ἐκ τοῦ πάθους τῆς ὕστερας (днѣнаго вм. днѣнаго отъ дна ἡ ὕστερα матка) δεινῶς (была больна) лютымѣ страданіемѣ маткѣ. ¹¹ εἰς τῇν χώραν Μοσσοῦων τῇν ἐπιλεγόμενην Ἐνίστρατον. ¹² Φιλομένου. ¹³ лишнее. ¹⁴ на этомѣ словѣ (ὁμόβιον) прѣрѣвается грѣч. текстѣ Житіа за утратой въ спискѣ № 309 (Zanetti) Марціаны (Венеціа) листовъ между листами 206 и 207 кодексѣ. ¹⁵ такѣ слово читѣется въ концѣ строки, въ рукописи. ¹⁶ вм. коѣмѣждѣ. ¹⁷ м передѣлкой изъ бывшаго л: вм. правильнаго прѣмѣсн. ¹⁸—¹⁸ форма особаго тѣ. п., извѣстнаѣ старославян. яз. (Грамматика Лескина, § 59). ¹⁹—¹⁹ gen. abs., какѣ грѣцизмѣ, вм. dat. abs.

испознающа. Епифанію збо спѣшнѣ скончавшася и ко Хѣ прешешю, приде и нх в того мѣсто и ѡбѣщася ѡ веси Диѡскора, и менѣ Іѡаннх, спѣшен и тои сѣло, егѡ и великаго рѣ послышаніа егѡ и оученика и нарече прѣбный.

Л. 226 б.

Придоша же ѡ Арнегера нарицаемыа Протомаріа, придоша ко стѣмъ рабѣ || вжїю, молаще и прийти емъ в весь свою, понеже вли веси вѣаше мѣсто то, Зомблн тако нарицаемо, и мѣ множество дѣховъ нечисты, іакѡ не мощннкомъже ѡ члкъ, ни ѡ скотѡ приближитиса к мѣстѣ томѣ, пачѣ в часъ полѣденны¹ или по заходѣ снчннѣ вредовз дѣлама, иже ѡ тѣхъ. Сѣын же рабз вжїи сииде с тѣми и, прише на вркжаемоѣ то мѣсто, повелѣ ископанѣ вѣти пещерѣ на тѡ, іакѡ и мѣстѣ томѣ ѡпокѣ². И томѣ бывшю, затвориса тѣ сѣ на всю зимѣ, по ѡбываю егѡ, ѡ вочлченіа Гѣ ншего и Епса до вевеница, алчвами же и млтвамн, вѣтннн же и пѣннн вѣсовьскыа четы и³ прогона, іакѡ и сѣцїи плача нѣкыа слышатн на мѣстѣ, вопїющѣ нечисты вѣсѡ, іакѡ того пришествннѣ прогонимѡ. И ѡтолѣ мѣсто то вѣ вѣ вреда, ноцѣ жъ⁴ и днѣ оѣспѣшенз⁵ сы паче и цѣлевз рѣ, и млтвз сѣго Феѡра, іакѡ и с вѣрою члкомъ и перетѣ, тѣ сѣцїю⁶, взиматн севѣ на целвѣ и мретїа рѣ скотїаго, и, в вращнѣ или в пнчнн и⁷ что прїнмшѣ, зла тою перетїю и цѣлеватн.

27. Б² же нѣкто мѣ в веси тои ископелз крзчї⁸. И повелѣ томѣ стѣи створитн клѣкѣ тѣснѣ, іакѡ да, входа в ню, скончаваѣ вса алчевныа днї, стоа

на весь днѣ. Члцїи весн || тоа, ѡвдер- жими вѣрою, кожо ѡ тѣхъ дѣлателиныа⁹ сосуды⁹ подагахъ на створенїе повѣленїа егѡ и тако створиса клѣтка лѣпѣ того стїю¹⁰. Хоташѣ же томѣ взатн и¹¹ вскорѣ и ѡвратитиса в манастирь, молахъ того члци мѣста тѡ, іакѡже ѡставитн тѣ тѣ, да сотворѣ и дрѣвю, подобнѣ тои, дрѣвнѣ, и дабы тѣ створилз оѣ ни настанищннн знмѣ ѡбывнннѡ молнтвѣ на сохраненїе томѣ мѣстѣ паматн рѣ того стѣи и дати тѣмъ желѣзню клѣткѣ. ѡбѣщавшѣ же са томѣ ѡ сї, вземше тѣ с крѣты¹², идоша....¹³ на мѣсто того в великю нѣлю стрѣти Епсовы и тако пакы ѡвратишася во своа. Створивше збо дрѣвннѣ клѣткѣ дрѣвоу¹⁴, пакї тои знмѣ пришеше с кресты, взаша и¹⁵ идоша вь свою весь. И вше в тѣ клѣкѣ, створеннѡ тѣми, дрѣвннѣ, сѣцїю в цркви стѣго Іѡанна Крѣтл, сотвори тѣ вѡдержанїе своѣ ѡ Хѣа Ржѣтѣа до вевеница. И тако, по ѡбываю, ишешю томѣ, идоша тамо с крѣты и, желѣзню клѣткѣ вземше, сиидоша с тѣ¹⁶, дошедше с тѣ прѣже празнїка и вземше ѡ него влѣненїе, вѡвратишѣ вь своа. Поставн же тѣ клѣткѣ севѣ свыше пещеры егѡ, на камыцѣ¹⁷, || и повелѣ створитн сї сапогы желѣзны на ѡбѣтелѣ ногѣ егѡ, литрз еї, и дрѣзѣнн двѣ ѡковѣ рѣкама егѡ, толика же мѣрз, и крѣтѣ со держаломз¹⁴, литрз иї, и поїсз ѡкрѣтѣа чреслз егѡ, литрз л иї три, и жезлз желѣзнѣ, и мѣцїю крѣтѣ.

28. Ещѣ помыслз емъ и мѣцїю створитн сн ѡдежѣа тѣажкѣ¹⁹, по промыслѣ

Л. 226 в.

Л. 226 г.

¹ ср. Пс. 90, 6: вѣса полѣденнаго. ² т. е. известь. ³ лишнее. ⁴ вм. же. ⁵ вм. оѣспѣшно (мѣсто). ⁶ здѣсь кончается дефектъ вь греч. кодексахъ, и греч. текстъ слѣдуетъ:(εσε)σθαι εν αρρωστιας ανθρωπων και θυησεσι αλογων х. т. л. ⁷ вм. и. ⁸ χαλκεος кузнѡцъ. ^{9—9} т. е. та γεωργικα σκευη αυτων свои земледѣльческія орудїа. ¹⁰ форма тв. п. (см. сноску 18 предыдущей страницы): тѣ аутоу аѣисѡуη егѡ святостью. ¹¹ вм. и (клѣткѣ): аутоу (тѡу клѡбѡу). ¹² т. е. метѣ литѣс сѣ литїю (сѣ молебнымъ иѣнїемъ). ¹³ опуц. (συνηλθον) аутѡ, και αποκατεστησαν аутоу еїс тѡу еѡаѣη (тѡпу аутоу...) (идоша сѣ нею (сѣ клѣткою) и поставили еѣ на чистомъ мѣстѣ ея...). ¹⁴ нѣтъ вь греч. текстѣ. ¹⁵ аутоу (т. е. тѡу клѡбѡу) και и (т. е. клѣтку) и. ¹⁶ вм. с тоа: συνηλθον аутѡ (т. е. тѡу клѡбѡу). ¹⁷ опуц. еїс тѡу аѣра на открытомъ воздухѣ. ¹⁸ σταυρον сѡу тѡу маѣаκїѡ крестѣ сѣ ожерельемъ. ¹⁹ ζαβαν βαρυατηу.

вожїю, приде к немѸ члѣкз ѿ принесє еѸ ѡдежѸ причиноватѸ, нарицаемыѧ бронѧ ¹, ѿмѸща мѣрзѸ ѿ ², гѧже ³ прїи стѣи бл҃го-дари Бѧ, воскорѣ хотѣніє скончевающаго с вѣрою прослѣшї оѸ него. Бол же са себѣ ѿмже паче растнї чѣлѸ е҃го... пове-лѣвыи николиже чѣѣ соньмати, но ѿ во-гровѣ да вѣдѸтъ на немѣ ⁴. ПришедшѸ же вочлѣненїю Гѧ ѿшего ІѸ Хѧ, е҃же родисѧ ѿ стѣи Бѣа ѿ прїодѣвы Марїа, ѡдѣ-вашєса верхѸ вѣ ты бронѧ ⁵, подѣо железномѸ ѡполсовашєса, ѿ крѣтѸ воз-ложивѸ на рамо свое, ѿ ѡковы о рѸкоѸ своею, тако вхѡдѣше ⁶ в пещерѸ, восдер-жанїє скончєваѧ до Ѹстава ѿ тако ѿсхѡдѧ ѿс пещеры, влазѣше в клѣткѸ, ѿжимаѧ чѣло свое ѿ поравошаѧ воздержанїю ѿ молитвѣѣ тогда прихѡжашє ѿ время лежашнѸ на нѣ железѸ, смирѧ же ѿ посрамѧ чѣми силѸ вражїю ѿ прилогѸ

М. 227 а.

многѸприходєнѸ ⁷. хлѣва || во спрѡста не гѧдѣше, ни сочивѧ ѿ Рѣтѣва Хѣа до вѣрѣзница, развѣѣ ѿ ѡвоша гѧблоко ѿ зелїє сложи что ⁸, ѿ что же нѸ ⁹ в свѡтѸ чнї в нѣлю.

29. Правленїє же пѣчтїа е҃ вѣ велико, ѧки мало нѣчѣто почивачнї ѿ пакїѣ чѣ держачнї стѣрѣтѣ же е҃го гѧже ѿ зимы

вѣ выше всѧкоѣ слова. е҃га дождѣ вывѣше, ѿ вѣтрѸ повѣлѣше, сѣстрѣлѣше ѿ снѣга вѣтрєнїѣ насилїє, ѿ ѡжрєлїє вхѡдѣши вода по выѧ, многожды ѿ на носѣ е҃го схѡдѣше ѿ тѣрижныѧ ѿ исполнѣхѣса воды. Иразѣ вывѣающѸ, ѡстєклѧ е҃моѸ, не хѸдѣ чѣворѣше томѸ волѣзнь, носѣ же е҃го примерзѣста к доскѧ, на немже ¹⁰ стоѡше ѿ кѸроглашенїа во Ѹстави сн до свѣчѣа никакѣ гнѣтнї ногама с мѣстѧ ¹¹, на немже стоѡше, ни вослонїтисѧ гѧкѣ ни малы железныѣ подѣтѣ ¹² клѣтѣчннѣ до вечера. Икоже ѿ к первыѧ времена е҃го, по двѣ во ¹³ лѣтѣѣ, великїѣ разѡѸмѣ ¹³ вышємѣ, гѧкѣ ѿ двѣно, ѿ делѣѧ расѣ-датисѧ, слѡчнїса ногама е҃го примерзѣчнї к доскамѣ, ѿ вечерѸ, гѧко ¹⁴ ѡтѣрзачнї ¹⁵, ѿзѸстѣса носѣ е҃го, ѿ ѡстѣста пѣпле-нїи ¹⁶ ногама е҃го, ѧки чрєвїє ¹⁷. Дважѣ же сє томѸ прѣтѣрпѣвшѸ, ѡтолѣ, ѧще ѿ ¹⁸ прїдержачнї начьнѣста носѣ е҃го ѿ мразѧ, взнѣмѣше оѸгоднї || оѸкропѸ ѿ вѣзлнѣвашє на носѣ своѧ ѿ, тако рас-хѡдѣхѣса держачемѸ ѿ ¹⁹ мразѸ ²⁰, прѣ-стѣвалѣше ѿ оѸстѣвлєнаго мѣстѧ ²¹.

М. 227 б.

30. Во е҃дино пакы лѣчѣо, велико-дѣньномѸ празннѸ ²¹ прїшѣшѸ, сконче-вающѸса мѣю апрѣлю, ѿ во дѣнї масо-

¹ ζάβαν τρίμυτον τήν καλουμένην λουρίκην (сѣ лат. logica кольчуга). ² λίτρας πεντή-
κουτα 50 литрѸ (фунтовѸ). ³ вѣ. ѿже. ⁴ φοβούμενος δὲ ἑαυτὸν διὰ τὸ ἔτι πλέον
ἐπαυξάνειν τὸ γεννάειν τοῦ σώματος αὐτοῦ καὶ διὰ τὰ τῆς σαρκὸς πάθη, δεσμὸν τινα αἰτίον
ὀπομησιτικὸν ἑαυτῷ ἐφευράμενος, εὐθέως τὰ δύο ἀμφίδια περιέθετο εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
ὄρισας μηδέπω αὐτὰ ἐκβληθῆναι, ἀλλὰ καὶ εἰς τὸν τάφον αὐτῷ συνεῖναι вѣ своемѸ страхѣ за
ещє болѣшее увєличєніє дорѡдетѡа своего тѣла и за страсти плѡтскїѧ нахѡдѧ нѣкѡторыѧ
узы себѣ вѣчно напѡмнѧтельными, надѣлѣ тотчасѡ оба сапога на ноги свои, постановивѣ
никогда ихѸ не снимѧтъ, да и вѣ грѡбу бытѣ сѣ ними. ⁵ ἐνεδιδύσχετο ἐπάνω τοῦ τρι-
χίνου αὐτοῦ στιχάρου τὸν λουρίκην надѣвалѣ поверхѸ своей власяницы кольчугу. ⁶ вѣ.
вхѡдѣше εἰσῆρχετο. ⁷ вѣ. многоприходєнѣ: πολυμέθοδος προσβολήν многообразное напа-
денїє (єѧ). ⁸ лишнее. ⁹ τὰ τρίγωνα власяница. ¹⁰ вѣ. на ннхже ἐψ' αἰς. ¹¹ ἐκ
τοῦ βήματος сѣ приступки. ¹² вѣ. прѣтѣѣ: οὐδὲ προσανακλιθῆναι κἀν μικρὸν τι εἰς τὰς
σιδηρὰς βέργας τοῦ κλωβοῦ (клѣтѣчннѣ вѣ. клѣтѣчннѣ) ἕως ἑσπέρας нн прїслѡнѧтѣся и
малымѸ чѣмѸ кѣ железнымѸ прутьямѸ клѣтки до вечера. ¹³ вѣ. мразѡмѸ: μεγάλων
πάγων γινόμενων когда были болѣшыє морозы. ¹⁴ вѣ. обычнаго вѣ практикѣ перевод-
чиковѣ е҃гда: ἐν τῷ ἀνασπᾶν αὐτοῦς. ¹⁵ опуц. ѿ (т. е. носѣ): αὐτοῦς. ¹⁶ вѣ. пѣпле-
нїи τὰ πέλματα кожа на подошвахѣ ногѣ. ¹⁷ т. е. σανδάλια сандаліи. ¹⁸ вѣ. е҃гда
ὄταν. ¹⁹ т. е. носѣ: αὐτοῦς. ²⁰ вѣ. мразѸ (dat. abs.): πάγου. ²¹ τῆς τοῦ ἀγίου
Πάσχα ἑορτῆς.

пущеныя рамянѹ сѣло сѣнцоу восіавшѹ,
 аки в жатвѹ, слоучислѹ толѹ ѿ возѣр-
 жаніа и сѣннаго сіаніа ѿнеможениѣ пастѣ
 внѣтрѣ в клѣтци и выти, аки мрѣтвѹ.
 Бѣолюбивый же Филѹменѹ покры сагми¹
 клѣткѹ, ꙗкѹ сѣни выти. Прише же в са
 иже и² вѣи трѹдовникѹ и видѣвѹ над
 собою сѣнь³, рагнѣвася сѣло, зазираѹ
 емѹ ѿ томѹ велии, и повелѣ соврещи
 сагмѹ⁴ и никакѹ выти понѣ малѣ сѣни.
 Но⁵ да покаже «славимый⁶ славацаѹ
 того бѣ», а⁷ не чѣкоугодно⁸ естѣ стрѣтѣ⁹,
 но проста⁹ и бѣолюбны рвеніе оухицирѣма
 вѣра¹⁰ вываѣ, не хѹдо свѣдѣтельство¹¹
 доволно ѿ тѹ вѣ да доврочинеными¹²
 приходы иже к томѹ дивны свѣрѣи и
 приростаниѣ ѡже ѿ¹³ чѣкѹ¹³ великѣ
 чюдѣ. И начатки во в клѣтци молчаніа
 его прихожаше медвѣдица¹⁴ по ꙗ лѣта
 к нему и, приѣмаючи бѣвеніе ѿ рѹкоу
 его, тако ѿхожаше, ни единого ѿ сѣщи
 вредѣще. Волкѹ пакы прише прѣ пещер-
 ныа двери, еце сѣмѹ || тѹ соуцию¹⁵, и,
 ѡтворѣ дверѣ, ѡжѣдаше его. Ише же

блаженаго слѹга, именѣ Марѣ, и видѣвѹ
 свѣрѣ напрасно и оубоуеца, текѹ, по-
 вѣда блѣнному ѿ звѣри. Та¹⁶, малы
 ѡсклауивса, рѣ.—«Не бойса, страшиве
 и славе, тѹ во, не зла ти хѹта ство-
 рити, приде, но подобнаго твоего ласко-
 сердіа...¹⁷ ра¹⁷ приде. Ты ѹво, вратѣ, взѣ,
 и знеси емѹ, да не тѹо ѿ чѣвцѣ, но и ѿ
 дивны звѣрѣ исполнитса заповѣ вѣиѹ,
 глѹци,—«всакомѹ прослауимѹ оу тебе
 даи». Изе оубо слѹга оукрѣ¹⁸ и оурѣзокѹ
 ѡблока, ѿ нѣже вѣ ѡвыкѹ даати прихо-
 дащи к немѹ, ише, поверже звѣри, ѿго-
 на и. То¹⁹ же, взѣ, и зѣдаѹ, пакы стѹаше,
 не ѡтиды, ꙗкѹ еце нѣкоѹго долга про-
 са. тогда поверже емѹ и оукрѣ¹⁸ и
 воскорѣ ѿнде, текы и тако вниде
 слѹга, сповѣдаѹ звѣрино вестѹѣтво.
 31. И клѣтци емѹ пакы затворенѹ,
 приде к немѹ чѣкѹ нѣкто, все тѣло
 имыи раслауено²⁰.

 и «ѿнде сдравѹ, слава бѣ».

1 Цар. II, 30.

зрѣ

||Л. 227 в.

Матѹ. V, 42.

Лук. XVII, 15.

¹ т. е. σαγίφ плащемъ (изъ грубаго сукна). ² лишнее: ὁ τοῦ θεοῦ ἀγωνιστῆς.
³ σκιάζον ἱμάτιον отбняющій плащъ. ⁴ ἀπορρίψαι τοῦτο: сагмѹ вм. сего (или у переводчика читалось здѣсь τὸν σάγον плащъ?). ⁵ нѣтъ въ греч. ⁶ вм. славан ὁ δοξάζων. ⁷ вм. ꙗко ὅτι. ⁸—⁸ вм. не чѣкоугодною стрѣтѣю οὐκ ἀνθρωπαρέσχῳ πάθει. ⁹ вм. простомъ ἀπλουστάτῳ (простѣйшимъ). ¹⁰—¹⁰ вм. оухицирѣи его к вѣрѣ τὸ ἐπιτήδευμα αὐτοῦ πίστει.
¹¹ опуц. καὶ πληροφορίαν (ἀρχοῦσαν) и убѣжденіе (достаточное). ¹² опуц. καὶ ἡμερω-
 τάτης самымъ прирученнымъ. ¹³—¹³ вм. вѹ чѣвцѣхъ τῶν ἐν ἀνθρώποις. ¹⁴ ἀρκτος
 φοβερωτάτη страшнѣйшая медвѣдица. ¹⁵ опуц. ἐγχεκλεισμένῳ затворенѹ. ¹⁶ вм.
 тѹ же αὐτὸς δέ. ¹⁷ ἀλλ' ὑπὸ τῆς ὁμοίας σου γούλας ὠθούμενον, διὰ βρωμάτων ἐλήλυθε
 χορηγίαν но побуждаемый горломъ, подобнымъ твоему, за пищей пришелъ (γούλα жерело въ
 Житіи Андрея юрода, см. подъ 2 окт., стлб. 142, и примѣчаніе Палаузова въ сноскѣ 2).
¹⁸ опуц. χιτῶνα: ἀρτου κλάσμα. ¹⁹ вм. тѹ. ²⁰ λέπραν ἔχων ἐν ὄλῳ τῷ σώματι αὐτοῦ
 проказу имѣя на всемъ тѣлѣ своемъ. Опуц. ...αἰτῶν εὐχὴν αὐτῷ ποιῆσαι. Αὐτὸς δέ κελεύ-
 σας αὐτὸν ἀποδύσασθαι, λαβὼν ὕδωρ, ἐπηύξατο, τοιαύδε λέγων· «Κεῖ Ἰϋ Χεῖ ὁ θεῖς ἡμῶν, ὁ διὰ
 τοῦ προφήτου σου Ἐλισσαίου καθάρισας Νееμάν, τὸν σύρον, τῆς λέπρας, λουσαμένου αὐτοῦ ἐν
 τοῖς ὕδασι τοῦ Ἰορδάνου, ὁ ἐν τῇ εὐσυγκαταβάτῳ καὶ φιλαῶν πρὸ τοῦ σωτηρίου πάθους ἐπὶ
 τῆς γῆς διατριβῆ σου λόγῳ τὸν λεπρόν καθάρισας, ἐπίδη ἐπὶ τὸ ὕδωρ τοῦτο, καὶ εὐλογήσας
 αὐτὸ, ποιήσον εἰς κάθαρσιν τοῦ παρεστῶτος δούλου σου, ἵνα ὑγιῆς ἀπέλθῃ, εἰς δόξαν καὶ ἐπαι-
 νον τοῦ ἁγίου ὀνόματός σου». Καὶ πληρώσας τὴν εὐχὴν, ἐχτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ κατα-
 σφραγίσας αὐτὸν τῷ τύπῳ τοῦ σταυροῦ, ἐπέχεε τὸ ὕδωρ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ εὐθέως
 ἀπέπεσεν ἡ λέπρα ἀπ' αὐτοῦ, καὶ ἐκαθαρίσθη ὁ ἄνθρωπος ὅλον τὸ σῶμα... прося помолиться за
 него. Онъ же, приказавъ ему раздѣться, взявъ воду, помолился надъ нею, тк говоря:
 «Господи Иисусе Христе Боже нашъ, черезъ пророка своего Елисея очистившій Неемана,
 сирина, отъ проказы, послѣ того какъ тотъ обмылся въ водахъ Иордана (4 Цар. 5, 14);
 въ благоснисхожденіи и челоуѣколюбіи прежде спасительной страсти, во время пребыванія

Другой же члкъ, той іази подобенъ¹, приде к нему ѿ вси Диѡсконѣйскыа, презвѣтеръ сын, именѣ Ѡпифанїи, прирокѡ Колѣра², прихода ѿ блвенїе ѿ того прїа, затворенѹ сѡцю, ѿ вѣ стихарь єго ѡблачася, гоньзе іаза.

32. Блѣнаа же блѣпїдіа, баба єго, Л. 227 г. всакоа ра³ || сти ѿ целоѡрїа ѿполнившеса³ ѡ неїзрѣннѣмъ⁴ жїи єго ѿ снани чюдѣ єго, всакоу⁵ добротоу оукрашенѹ питаемы ѿ неа жены попекши, ѿ ѡвергшиеса ѿ волѣзнѣ ѿ монастыи доврѣ створивши⁵, приде в конечныа днїи. ѿхже⁶ желанїе любимъ, па же ѿ ѡвѣтныа акї провѣдѡщи по терпѣнїю не послѡушающи єго⁶. ѿ вѣ єдинѹ ноць⁷ видѣвши, ѿ⁸ сказа ємѹ, глѡци.— «Видѣ, рече, чадо моє слѡкоє, свѣтѣ моєю сѡчїю, юношу зѣло красна, свѣтѣла ѡдежѹ⁹, власї рѡсы, акї златы, подобася¹⁰ видѹ стго Геѡргїа, видѣ ѿже блї ко мнѣ прише, ѡкѡшаше ѡвѣдѣти¹¹ жїе твоє ѿ ѡпѣсннѣмъ правленїи, мнѣ же іавѣ псдающи¹² томѹ, іавѣ⁸ рече. «єгда, рѣ, ѿ холмъ»¹⁴. Таче рѣ потѡ⁸. «великѹ полѡчи рѡстѣ, ѿ жено, по їстинѣ, своєго

внѡка в такѡ добрѣ чинѹ видаци. ѡселѣ бес печали живешї, сытѡстѣ прїимши того житїе¹¹ должна єси мнѣ ѿ сего блгодатѣ, іакѡ томѹ помощникѹ ми бывшю, всѣ дѡлжнї єсте ѿ блгодареннї ѡвшемѹ нїємоу влѡцѣ ѿ содѣтелю Боу, сподобившемѹ того причастникѹ быти равѣ свой. прѡє же почиваї, оўже во трѡдїса». ѿ, тако сказавѣ¹⁵, мало нѣкоє поволѣвши, || оўпе с мирѡ ѿ погрѣбена ѿ того с честїю.

Римл. X, 12;
Евр. XI, 10;
Фил. II, 7.

Л. 228 а.

33. ѿ по скончанїи же мѣре єго Мрїа, пришешѹ нѣкомѹ ѿ Ігкѡрскаго митрополїа ѿ возвѣщавающѹ томѹ послатї ѿ взати ѿмѣнїе¹⁶ еа, акї бездѣтїца оўмерши, той никакѡ ѿ вѣ оўмѣ си не прїемѣ, рѣ к томѹ. «лїжешї¹⁷, рѣ, ѿ не їстиннѣши, моа во мѣи не оўмре». Томѹ же ѿ тѡ ѿзвѣщающѹ, акї своїма сѡчїма видѣвшю, ѡвѣща ємѹ пакї. «грѣчи, іакѡ не глѡши їстинны, моа во мѣи ни оўмре, ни єстѣ єи оўмрети. ни, не вѡди тѡ, но ѿ со мноу є жива ѿ пребыває в вѣкы». ѿ превѣ никакѡ ѿ тѡ пекыїеса, мѡтѣ же за ню к члколювцю Бгѹ на нѣлю алуьвѣ твора, проса ѿ прегрѣшеннї пославленїа.

своего на землѣ, словомъ проказы очистившїй (Матѡ. 8, 3), возри на воду эту и, благословивъ ее, сдѣлай на очищенїе предстоящаго раба твоего, да отыдетъ здравъ во славу и похвалу имени Твоего». И, окончивъ молитву, протянувъ руку свою и знаменавъ его образомъ креста, вылилъ воду ему на голову, и тотчасъ отпала проказа отъ него, и очищенъ былъ человекъ во всемъ тѣлѣ...

¹ Ὁμοίως δὲ τῷ αὐτῷ πάθει κρατούμενος ἄλλος ἄνθρωπος подобнымъ образомъ тѣмъ же страданїемъ одержимый другой человекъ. ² Κολλουράς. ³ в. ѿполнившеса ἐμπλεισθεΐσα. ⁴ в. ἐπὶ τῇ ἐναρέτῳ (переводчикъ читалъ ἀρρήτῳ) о добродѣтельномъ. ⁵—⁵ πᾶσάν τε χρεῖωδῆ κατασκευῆν ταῖς παρ' αὐτῇ τρεφομέναις γυναῖξί φροντίσασα, ταῖς τε ἀποταξαμέναις καὶ ταῖς πασχούσαις, καὶ μοναστήριον ἤδη κάλλιστον ἀποτελέσασα пекшаяся о всемъ нужномъ въ домашнемъ хозяйствѣ у женщинъ, ею содержимыхъ, обѣ отступницахъ и страдавшихъ, и монастырь приведшая въ состоянїе красоты. ⁶—⁶ ὡς περ ἐπιθυμία ποθεινοτάτη, μᾶλλον δὲ καὶ συντακτικῆ ὡς προγνοῦσα προσεκαρτέρησεν αὐτῷ, συνευχομένη καὶ συνάδουσα (дни) въ теченїе которыхъ оставалась при немъ, движимая самымъ милымъ расположенїемъ, особенно же и въ предчувствїи разлуки, молившись и пѣвши съ нимъ. ⁷ опуц. ὀπτασίαν видѣнїе. ⁸ лишнее. ⁹ форма тв. п. (см. выше 674, сн. 18, и 676, сн. 10): λαμπρόν τῇ ἐσθῆτι свѣтѣла одеждоу. ¹⁰ в. -βασιλα εὐοχότα. ¹¹ в. оўвѣдѣти μαθεῖν. ¹² в. -дѣющи ποιουμένης. ¹³ в. горы ὄρη. ¹⁴ в. холми βουνοί. ¹⁵ в. -выши διηγησαμένη; опуц. ємѹ αὐτῷ. ¹⁶ в. мѣнно: τῇ προῖκα αὐτῆς приданое ея (ѿ прѡє переводилось мѣнно, смѣнно, прикрѡта). ¹⁷ слогъ иї приписка писца на полѣ, подѣ блѣгомъ.

34. Приде же ко единь днѣ стѣа црке иконоѢ Слѣнца-гражанъ града¹, Феѡдоръ именѣ, прирокѡ Тезоуѣтезисъ², в пещерѣ емоу сѣцю и козѣержащѣса, и слвгоу козвѣстити емѣ, со слезами глѣ.— «Помниши ма, рабе вѣи, ѡ слоучивше ми са дѣлѣ старѣишаго во мене послѣ на ѡрдѣе в весь³. Тѡ⁴ взѣ все напѣтноѣ вѣжати створи⁵. много ѡво риставѣ, и скавѣ⁶, гѣти того не могѡ. Илюю ѡво твоеу стѡстѣ молити⁷ Гоѡ, гѣко гѣти ми⁷, гѣко всѣмь и мѣниѣ мой не довлѣѣ ми и скѣпнѣти, еже взѣ с собою || на поѡ». Стѣиѣ прокозвѣстити емѣ, глѣ: «ѡще ѡвѣщаешѣ, гѣко ѡвѣрѣтенѣ томѣ никакѡ раны прѣити и ничесѡ, развѣ взѣтаго, востажешѣ его, и матѣ тѣ оѡтѣшити Бѣ и предати тебѣ⁸. ѡще тако не хочешѣ, то не предастѣ ти са». Тѡ⁴ с клатвоеу ѡвѣщасѣ, глѣ: «гѣко ѡще велиши, то и придѣ емѣ ѡ домѣ моѡго, точиѡ да вѣ взѣ, цркъное еже естѣ⁹, да не и азъ, и чада моѣ ѡвнажени вѣдѣ, того не ѡвѣрѣтше»¹⁰. Тогда помолѣ стѣи Гѣи, гѣко спонѣ сотворити члѣкѣ, сотворившемѣ злѣ, на коѣмь-любо вѣстѣ¹¹ ѡще да естѣ, и вѣскорѣ того ѡвѣжити. И показа и, глѣ¹². «оѡже ты иди и вѣди ко своѡ домѣ бес печали ѡ тоѡ, вѣрѣю во к Гоѡ, гѣко, ѡще¹³, ѡвѣ-

щасѣ, ти тако створиши, предам ти и ѡ»¹⁴. Вѣроковѣ оѡво словеси того, поиѣ и многа чюдеса створившѣ емѣ, ѡиѣде, радѣасѣ, великѣ залогѣ прѣимѣ словесѣ его¹⁵. Илѣткми¹⁶ стѣго, и мше¹⁷ члѣка нѣ в коѣ мѣстѣ, вѣи Никейскаго града, не поѡстѣти¹⁸ томѣ прѣити на ино мѣсто, но лѣстѣше, на едѣно мѣстѣ ходѣ и никакѡже поѡтѣпа и ни мало. Пришѣше нѣкѡторнѣ мѣжи на то мѣсто, знаѣми томѣ же и оѡкономѣ, иже и слышавшѣи слѣчившеѣса, познавше и кѣпнѣ и вѣдѣще того вѣоѡспѣше пѣть женѣца, и паки копраша¹⁹ емѣ,— «ѡкѣдѣ пришезѣ еси || и камо иѣдешѣ», вѣгласнѣ²⁰ ѡвѣстѣ его вѣдѣще, гѣша и²¹ доведѡша и дѣконома²². То же¹, и мѣ²³ и взѣ оѡ него златѡ цркъное, козвѣтитѣса ко стѣмѣ, влѣго-дара Бѣ.

35. Прѣиде же нѣкто жена с мѣжемь своѣмь ѡ весѣ Кѣпины²⁴ во дѣи рѣслннѣ²⁵ и вѣ стѣражѣци злѣ ѡ вѣса. Запрѣщаѡщѣ же стѣмѣ пронырикѡмѣ вѣса, козопи вѣса, глѣ.— «Ѧ, нѣже, не разгнѣвайсѣ на ма, желѣзогѣдѣче, рабе вышнаго, не послѣ мене ко ѡгнѣ мѣжити мѣ са. Нѣсѣмь во ѡ вѣновѣнѣ не хотѣ вѣидѡ к нѣ, послѣнѣ ѡ Феѡтѣ, прирокѡ Кѣраптѣ, в весѣ, иже е Нармнѣ»²⁶. Речѣ емѣ вѣи оѡгодникѣ: «се запрѣщѣю ти

||.1 228 6.

||.1. 228 в.

зрн

¹ Πλιουπολιτῶν πόλεως Гелиополиита города. ² Τεσοῦτερος Цуць. ³ ἔπεμψα εἰς τὴν ἀνοσίαν τῶν χωρίων τῆς ἐκκλησίας послалѣ на совершение требѣ вѣ церковныя села. ⁴ в.м. τὰ же ἡ δέ. ⁵ φυγῆ ἐχρήσατο учинилѣ побѣгѣ. ⁶ οὐσι. союзѣ (таплогрѣфѣ): и и скавѣ καὶ ζητήσας. ⁷ ἐπὶ τῷ παραδοῦναι μοι αὐτόν о дарованѣи мѣтѣ того. ⁸ οὐσι. и αὐτόν. ⁹ μόνον τὴν τῆς ἐκκλησίας πρόσοδον, ἣν εἴληψε, λάβω только бы мѣтѣ взѣть церковный доходѣ, что онѣ взѣлѣ. ¹⁰ ἵνα μή... γυμνωθῶμεν εἰς τὴν ταύτων ἀπόδοσιν да не догола раздѣты будемѣ выплатѡй этихѣ (доходѡвѣ). ¹¹ в.м. на коѣмь-любо мѣстѣ ἐν οἴῳ δ' ἂν τόπῳ (ὄπῃ ῥχε). ¹² καὶ ἐδήλωσεν αὐτῷ, λέγων и обѣявилѣ ему, говоря. ¹³ οὐσι. иже ἄπερ. ¹⁴ в.м. предастѣ ти и вѣскорѣ ταχέως παραδίδοι σοι αὐτόν. ¹⁵ μέγα ἐνέχυρον λαβὼν τὸν λόγον αὐτοῦ какѣ великѣй залогѣ, принявѣ слово его. ¹⁶ в.м. μῆτις ἢ δὲ εὐχῆ. ¹⁷ в.м. ἡμῶν καταλαβεῖσα. ¹⁸ слогѣ нѣ надѣ строкоѣ приписанѣ писцомѣ. ¹⁹ в.м. -иша и οὐσι. ἔγδα: ἐν δὲ τῷ πάλιν ἔπερωτᾶν αὐτόν когда же его опѣть спрашивали. ²⁰ τ. е. ἀσυμφώνους нестройныѣ. ²¹ в.м. и ἡ αὐτόν καὶ. ²² в.м. до ѡконома: καὶ ἐποίησαν κατὰ δῆλον τῷ οἰκονόμῳ и дали знѣть иконому. ²³ ὡς ἂν ἀπελθῶν. ²⁴ Καλπίου. ²⁵ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς Πεντηκοστῆς во дни Пятидесятнѣци. ²⁶ ὑπὸ Θεοδοῦτου τοῦ ἐπίκλην Κουράπτου, ἐκ τοῦ χωρίου Μαζαμίας Θεοδοτѡмѣ, по прозвѣщу Курапѡмѣ, изѣ селенѣи Мазамѣи.

именѣ Гѣ ншего Іѣ Хѣ. Ѡселѣ не стѣжати сеи никакѡ¹. Помолчавшоѣ вѣсѣ, повелѣвшѣ же мужю еѣ, поймше ю, вести во своѣ и, имѣнїа плоды своѣ собравше, тако превыкати. Створистѣ тако и, Ѡшѣше во своѣ, плоды житныѣ² скѣтавша, прїидоста пакн в монастырь. И ѣгда внити ѣмѣ³ в цркви Архаггловѣ⁴, видѣ лице стѣго, нача волѣти жена лючѣ Ѡ вѣса, іакѡ и мужю еѣ с клѣтвоем глѣти: «никакѡ тои стѣжати вѣсѣ, свѣне⁵ заповѣдїю же заповѣда томѣ стѣын до тоѣ часа». Единѣ нѣлю ѣво створившема има тѣ, не терпа оѣже вѣсѣ того по

Л 228 г.

истинѣ чюдоноскаго запрещенїа, || повергъ ю ѣ ногѣ ѣго, и зиде и з неѣ. И вѣ сдрава жена и ѡнде с мужѣ своѣ.

36. В Маѣимїю⁶ весь, сѣщїю⁷ в горнѣи Ѡѣверѣ⁸, Ѡ части Мннзїнскїѣ⁹, вѣ мнѡство прѣговѣ и юна мѣдѣ¹⁰, и, акї ѡблакѣ, покры напрасно весь тѣ и предѣлаз и поѣша жита¹¹ же и виногра¹², плоды¹³ и. Видѣше же члѣци нашѣшю великѣю тѣ іазѣ тѣ и слышѣше теоримаа чюдеса Ѡ стѣго, придоша со крѣты и, прѣ ногама того валамѣсѣ, и¹⁴ мѣнша и, іакѡ да вы, пришѣ, добропрїятнымїи своїми молитвами и збавилѣ ѣ Ѡ ѡбдержѣщаѣ и вѣды. Сѣшѣдѣ оѣво с ними, ѡвита вѣ соборнѣи и цркви

стѣнѣи мирнѣи¹⁵ (тако во ѡбычїи имѣлши¹⁶ в цркви ѡвнїтовати). На оѣтриѣ во, и сшѣ на поле с лнчїею, повелѣ и стати на нѣкоѣ мѣстѣ и просити оѣ Гѣ мѣти. Сам же, вѣтѣ трїи прѣгы во своѣ рѣкѣ, ста, молѣса Гѣи ѡ тѣ. И молѣцїса ѣмѣ, і тїи прѣзи и зомроша в рѣкѣ ѣго. И блѣгодарнѣи Бѣ, глѣ к людѣ: «ѡбратнмзїса¹⁷ в цркви, чада. Бѣ во вѣскорѣтворїи мѣть своѣ на нѣ». И тако ѡбратншѣ в цркви стѣго Иринїка, ѡстѣвенѣю сѣжѣвѣ сотворнѣше. На ѣрїа же и зшѣше члѣци на поле ѡбрѣчѣша всѣ прѣгы и зомерша и прославиша Бѣ.

37. Присно же добрѣ завидѣи врагѣ блѣга дѣла творѣщїи раѡѣ Хѣвїи¹⁸ создѣ || ѣмѣ своѣи на смрть¹⁹ костаки бывшаго чюдеса²⁰ и на смрть чюдоносномѣ и стѣмѣ мужю вѣзостри Феѡтѣ именем, ѡтравнїка велїка²¹ и зѣло сѣща и сѣсна вѣ злобѣ, в тоїи веси живѣщїи²², не вѣдыи прѣскверненїи тоїи, іакѡ и возвѣзаѣмаго того смотрѣнїа погрѣшнѣи, посрамнѣса. Тоїи оѣво Феѡтѣ, видѣ бывшеѣ чюдо стѣншїи²³, пакн воспомѣнѣвѣ прѣ мала времеѣне и гнанаго своѣго сѣгѣ вѣса и жены и ѡшѣша²⁴ к послабшемѣ и²⁵, и же вѣ в тѣ вселнвнѣса, велнчѣса зловою послѣшатѣла своѣ²⁶ вѣсы²⁶, пакн посла на и сѣшенїе

Л. 229 а.

¹ опущ. ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὴν πάλιν ἐν ταῦθα пока не придетъ опять сюда. ² вм. жатныя τοῦ θερούς; и опущ. καὶ τῆς τρυγῆς и плоды всякіе осенняго урожая. ³ вм. ἴμα αὐτοῦς. ⁴ опущ. ἢ καὶ (но и вѣ грѣч. такая же ошибка): καὶ ἐν τῷ εἰσερχεσθαι αὐτοῦς... (καὶ) ἰδεῖν τὸ πρόσωπον τοῦ ἁγιωτάτου, ἤρξατο πάσχειν ἢ γυνή и когда они вошли... и увидѣли лицо святого, то жена начала страдать. ⁵ ἐξ ὅτου сѣ тѣхъ поръ какѣ. ⁶ πάλιν ἐν τῷ χωρίῳ Μαζαμίας опять вѣ селенїи Мазамін. ⁷ вм. εὐσπιν τῷ ὄντι ⁸ εἰς τὸν ἄνω Σίβηριν вѣ верхней Сивери. ⁹ ὅπου τὸ κλίμα τῆς Μυζησινῆς вѣ мѣстности Мннзїнїи. ¹⁰ περὶ τὸν ἰουνїον μῆνα около іюня мѣсяца. ¹¹ τοῦ θερούς жатвы. ¹² вм. κνнограда τῆς ἀμπελου. ¹³ вм. плодѣ (ы=з передъ и) τὸν... καρπὸν. ¹⁴ лишнее. ¹⁵ вм. εἰς τὴν καθολικὴν αὐτῶν ἐκκλησίαν τοῦ ἁγίου Εἰρηνικοῦ вѣ ихъ соборной церкви (во имя) святого Иринїка. ¹⁶ вм. -ше. ¹⁷ передѣлка писца изъ -тнм всѣ: ὑποστρέψωμεν. ¹⁸ ὁ δὲ αἰεὶ φθόνων τοῖς ἀγαθοῖς ἔργοις καὶ τοῖς τοῦτων ποιηταῖς καὶ δούλοις τοῦ Χριστοῦ завидя же благимъ дѣламъ и творцамъ этихъ дѣлъ и рабамъ Христовымъ. ¹⁹ εἰς φθόνον на зависть. ²⁰ вм. чюдесе. ²¹ т. е. φαρμακὸν ἄχρον. ²² вм. -ца οἰκοῦντα. ²³ διὰ τοῦ ἁγιωτάτου отъ святѣйшаго. ²⁴ -ша передѣлка изъ -ши δαίμονα... ἀπελθόντα. ²⁵ ἀναπόμπου посланнаго назадъ изъ подземнаго царства. ²⁶—²⁶ вм. своѣго вѣса: τοῦ ὑπηκόου αὐτοῦ δαίμονος.

и ѡзловленіе того сѣго мужа, аще е^ѿ мощно, то и до смѣрти. Посланин же, к томѹ не смѣюще прикоснѹтиса или и прѣ лице ѡвѣститиса, влѹдахѹ прокоє сзновнаго времена, влѹда^х1 емѹ. «Блюдоуци же того вжѣтвенѣи силѣ и прогонаше² ѡ, праки³ иже в тѣ дерзѣишии на зло прѣблжитиса к томѹ ѡкѹшахѹса. И пакы вжѣа благодать, аки⁴ не того и сходаши, тыа ѡгонаши⁵, ѡпалаюци. Иногажы оѹво аки бмещѹщей в страсть, сами же то стражюще и⁶, ѡбращахѹса посрамлени кз пославшемѹ а. Томѹ же воспрашающѹ тѣхѹ, коеа ра^а вины безѹ оѹспѣха придоша, и рѹгашеса и, гла^а: «по истинѣ іако ничесоже естѣ сила ваша, емѹже во и спаци не можете оѹже прѣблжити и ѡзловити, то како вы оѹже имате сѹпротивитиса томѹ или стати прѣ лице или створити емѹ что;» Сзвѣщевахѹ⁸ ѡни: «іако мы паче тебе выхомѹ хотѣли иксѣни и неповѣдими ѡверѣстиса, на нѣже ны посылаше, но егда прѣблжитиса на хотѣше, из оустѹз его изиде великѹ пламѣ ѡгненѹ, не чювьствены⁹, иже мы вѣмы¹⁰, но вжѣтвенны, живыи в не¹¹, ѡпали ны¹¹, егоже ра^а сице без дѣла и вѣ оѹспѣха придохомѹ к тебѣ. алканіем же и жажею и лихѹю¹² ѡкѹшахомѣса на ны¹³, то же ѡбычнаго и оѹставленаго врѣмене не похѣта, не мощна нша дѣйствѣа и ни во чтоже показа».

38. Ѡ таковыѹ же трудѣ безо¹⁴ оѹспѣха выкши велии пожалк си Феѡтѹз и печалію ѡбдержи и ѡши разженѹ рвеніемѹ, в рыбѹ ѡтракѹ смѣрть¹⁵ спроста

вложивъ великыа ради зависги и нѣтѣ которыа¹⁶ оѹмѣи, да емѹ дадаѹ вкѹсити еа токмо. Божіею же влѣтїю и выкаюшемѹ Ѡ того¹⁷ добрѹ бѣвленію, никакѹ Ѡ тоа врѣнѹ ни гдѣ быти, тогда ѹво посрамкеса Феѡтѹз ѡ вѣоѹспѣшнѣмѹ и смертоноснѣмѹ¹⁸ дѣлѣ и совѣтѣ и во змѣ си помысливѹ вѣсовьскѹю немощь и вжїю силѹ, великѹ || сѹщѹ и чюднѹ, іако¹⁹ вѣсомѹ и ѡтракамѹ прѣдолѣвати еи и прѹгѹ, и, ѡстѹпнѣ дѣвола прелести, вѹ вжїи же развѣмѹ прикивѣ, пришедѹ ко сѣмѹ, паде прѣ ногама его, плачеса со слезами²⁰, мѣти полѹчити просѣ. Сѣтїи же копраша его таковыѹ колшевѹ²⁰. То же²¹ вѣа іа на того²² сповѣда емѹ и вѣсовьскыа ѡвѣты и безѹ оѹспѣха исповѣда, и дѣволю хитрость; вывѣшѹ Ѡ него на врѣ многѹ дѹшь сповѣда томѹ, мѣа и кѹпно извакити тѣ и сѣго крѣненіа сподобити». В немоѹже рѣ сѣи: «аще хощѣши прѣатенѹ быти бѣмѹ и прощенѹ быти тѣ, іаже еси створилѹ, то перкоє исповѣжѹ вѣа дѣаніа твоѣа, и аще сѣ и книги дѣйственыа, то на средѹ а изнеси, и вѣакого чѣка аще да еси ѡтравилѹ или дома, или клѹса, или ино что любо, то нѣтѣ вѣа та разрѣши дѣйствѣа твоѣа. Ѡселѣ же оѹже к томѹ да не сотвориши твореніа злѣа, но воздержиса в мѣтѣѣ покааніемѹ и мѣи бѣа прощеніе дати тебѣ о согрѣшенѣхъ твоѹ. Приемлѣ во кающамѣсѹ бѣ, «иже и вѣвѣдѣннѣ истинны прѣти». Тѣ со клѣтѣю вѣа исповѣда, повелѣнаѹ тѣмѹ скончала. Принесѹ || же и колшебныа книги вѣа

||Л. 229 в:

зрї

1 Тим. II, 4.

||Л. 229 г

¹ -хѹ надѣ строкой приписка киноарщика. ² в.м. -ци (dat. abs.). ³ в.м. паки пѣлиу. ⁴ опуц. ѡгнь пѣр. ⁵ в.м. ѡгонаше еδιωχε. ⁶ лишнее. ⁷ зрї киноварью. ⁸ в.м. ѡвѣ- (ошибка киноарщика): ἀντέφασχον возражали. ⁹ нзи в.м. -нз передѣ н. ¹⁰ οὐπερ καταφρονούμεν которымѹ мы пренебрегаемѹ. ¹¹ опуц. и хаї. ¹² и лихѹю нѣтѣ вѣ греч. ¹³ в.м. на ны, но вѣ греч. здѣсь ἀλλὰ но. ¹⁴ в.м. безѹ. ¹⁵ в.м. смѣртенѹ φάρμακον θανάσιμον. ¹⁶ в.м. ины нѣкоторыа δι' ἐτέρων τινῶν. ¹⁷ в.м. на томѹ ἐπ' αὐτῷ. ¹⁸ в.м. -снѣвѣ. ¹⁹ опуц. и хаї. ²⁰ ἐπὶ τῶν τῶν τοιαύτων αὐτοῦ οἰμῶν καὶ τῆς ἰκετηρίας μαθεῖν пыталѣ узнать причину такихъ его воплей (колшевѹ в.м. колпей) и мольбы. ²¹ в.м. тѹ же ὁ δέ. ²² опуц. козни: τὰ τῆς εἰς αὐτὸν ἐπιβουλῆς.

и тѣ прѣ нимь жже, крщеніа проса
 Оустройк же того стѣни, алывамн же
 и млтвами¹ и милостынями чистымн²,
 да томѣ «ваню негѣнїа», и вчѣ того
 Твт. III, 5. в «непогыбшаа ѡвца гѣже дѣ десѣ», и
 Лук. XV, 7. оуцннн³ емѣ има Игѣковѣ, братѣ гнѣ,
 Іак. V, 20. дѣлаатель наречеса³, «ѡвратнкѣ грѣшнн-
 ка ѡ пѣти зла⁴, и спсѣз дшю его⁵ и
 поглядѣвъ множество грѣхѣвѣ».

зрн

39. По возвращенїи же прїенѣ в
 монастырь скон слѣчисѣ болѣзнію бо-
 лѣтн неначаемою, гѣко⁶ стѣмѣ⁷ аггѣмѣ⁷
 вндѣтн томѣ прїшешн⁷ к немѣ и нача
 плакати и рыдаги. Бѣ же на нимь икона
 стоѣщи стѣю и чудотворнкѣю Козмѣ и
 Дамїанѣ⁸. По подобнїю во повѣстн⁹ оноѣ
 гѣвнстѣса томѣ нарѣнаѣ стѣаѣ и, прївн-
 жншѣ к немѣ, по ѡбычаю врачевьскѣ
 ѣста и за жнлоу¹⁰ и дрѣгѣ дрѣгоу глѣста
 во ѡчаанн емѣ вытн, понѣ и силѣ его
 ѡже и знемогышн и прїшешн радн к не-
 мѣ...¹¹, глѣста: «почто плачешн и скорбн-
 шн, братѣ»; ѡвѣща има: «понеже не
 покѣса, гнѣ моѣ, и малаго рѣ» стѣада сего,
 ѣкн¹² новогласено¹³ и не оустроѣно ѣсть,
 велнка оустѣха ѣще просѣ». И глѣста
 томѣ: «хоцешн ли оубо, братѣ, да, шед-
 ша, молнкѣ Бѣ за тѣ, да ѡваче дастѣ ||
 тѣвѣ жнкѣ вытн»; Рѣ же с¹⁴ тѣмѣ

«ѣще то створнѣта, то и мнѣ выста
 велнко добрѣ створнѣла, вѣрѣма покѣнїю
 ми испрашаюца и ѡселѣ покѣнїю мѣздоу
 прнѡвѣрѣтаюца». Стѣа же, ѡвратнкшѣ
 ко аггѣло, молнста ѣ ѣднно ѡваче датн
 томоу мало жѣтн, донелѣже, шѣша, по-
 молнчѣса црїю и Бгѣоу ѡ тѣ. Тѣ покн-
 нѣша пожанїю тою¹⁵. Шѣша оубо стѣа
 молнста¹⁶ ѡ томѣ жнзнн и смртн влѣ-
 стѣанна, нѣнаѣго црѣа Хѣ Бѣ нѣшего,
 давшаго и ѣзекїн црїю прїлогѣ жнзнн¹⁷ 4 Цар. XX, 6;
 и, полоучнѣша молнмоѣ, прїносѣта ко
 стѣмѣ, имѣща посредѣ оу себе нѣкоѣго
 юношѣ добровзорна, подобна прїшешн
 аггѣлѣ вндѣ, и¹⁸ прїносѣще томѣ волша
 чѣстн¹⁹, иже прїшешнмѣ аггѣлѣ рече:
 «ѡндѣтѣ оубже ѡ него, оумносердн во са
 ѡ немѣ ѡвцїн «вѣѣ вѣка» и «црѣ славы» зрн Римл. X, 12.
 и прѣвѣтн емѣ ѡваче во плотн покѣлѣ». Ис. XXIII, 7.
 И и вкорѣ с нимѣ без вѣстн вывша¹⁹,
 на нѣо взндѣще. Стѣа же Козма и Да-
 мїанѣ рекѣста ко стѣмѣ: «востанн, братѣ,
 и «внеман себѣ сѣ и стѣаѣ своѣмѣ», прїа²⁰ Дян. XX, 28.
 во ѡ тѣвѣ млтѣвѣ наю добродѣтель, вѣка
 ншѣ, и дарѣва тн жнзнѣ на дѣло пнща³
 не погыбнѣща²⁰, к жнзнѣ вѣчнѣю²¹, на
 покѣнїѣ дшѣ многѣ»²². И тако рекѣша²³,
 то||мѣ, без вѣстн выста и тѣ. Постѣ же ||.л. 230 б.
 прїнмѣ²⁴, воста зѣравѣ, слава Бѣ и мно-

И. 230 а

¹ нѣтъ въ греч. ² νηστείας τε καὶ ἐλεημοσύναις καθάραις (переводчикъ читаль каθараίς) постами и милостынями очистивъ. ³⁻³ καὶ τῆς διδασκαλίας Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ κυρίου ἐργάτης ἀνεδείχθη и показалъ себя исполнителемъ ученїя Іакова, брата Господня. ⁴ вм. заблужденна: ἐκ πλάνης ὁδοῦ. ⁵ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἐκ θανάτου душу свою отъ смерти. ⁶ опущ. и καί. ⁷ вм. стѣмѣ аггѣлы...прїшеша (двойн. вин.): τοὺς ἁγίους ἀγγέλους ἰδεῖν αὐτὸν ἐλθόντας ἐπὶ αὐτὸν святыхъ ангелѣвъ видѣтъ ему прїшедшими къ нему. ⁸ вм. Козмы и Дамїана (буква і вытерта, и мѣсто ея не заполнено). ⁹ καθ' ὁμοίωσιν... τῆς λατρείας ἐκείνης ѡφθῆσαν сообразно съ той службой явились (которой были заняты въ своей жнзни). ¹⁰ т. е. τοὺς σφυγμοὺς ἐδοκίμαζον стали изелѣдовать пульсъ. ¹¹ опущ. οὐρανόθεν съ неба. ¹² вм. ἵκο ὅτι. ¹³ т. е. ἡμενο νεοκατήχητον недавно оглашено. ¹⁴ лишнее. ¹⁵ οἱ δὲ ἐπένευσαν ἀναμένειν αὐτοὺς они же кивнули (въ знакъ согласїя) подождать ихъ (Козму и Дамїана). ¹⁶ вм. молнста ἰχέτευσαν. ¹⁷ опущ. δεκαπέντε ἐτῶν λῆτῃ πατήνδεκατῃ (литургич. текстъ). ¹⁸⁻¹⁸ διαφέροντα δὲ αὐτῶν μείζονως τῇ δόξῃ но отличающагося отъ нихъ большею славою. ¹⁹ вм. вывша ἐγένοντο. ²⁰ опущ. ἀλλὰ μενούσης но пребывающей. ²¹ опущ. и καί. ²² εἰς ἐπιμέλειαν πολλῶν ψυχῶν на попеченїе о душахъ многыхъ. ²³ вм. рекѣша (dual.) εἰπόντες. ²⁴ αὐτὸς δὲ εὐθέως διαφορὰν καὶ ἰσχύον ἀναλαβὼν онѣ же тотчасъ прїнялъ отличный видѣ и крѣпость.

жайшее спѣшеніе въ спасеніе¹ ѿ воздержаній своѣхъ и пѣтіа правило воспріа.

40. Иногда же чудеса въ творѣ, ѿ Бѣ даны томѣ дарѣ на всякой же болѣзни и недугѣ², и зрѣнїе же на нечистыхъ дѣху мѣтвы творѣ. Тѣмъ же ѡце точїю да³ воспрїѣтѣше, нечистїи дѣси и члѣкѣ страхѣ великѣ и хожахѣ. ѿ нихъ же чудеса нѣкоторїи, и звѣщенїе прїемающе, ѡставляюще дома своа, приходжахѣ къ немѣ и молчаливое и чернеческое житїе взимахѣ иже полднїице⁴ цѣлѣвъ ѿ грѣсѣхъ своїхъ никакѣ ѡидахѣ ѡтвѣду, но превывахѣ, служѣвъ своѣ скончавающе лѣпнѣю. Ѣлма же збо чѣна въ цркви сѣго мѣка Геѡргїа, тѣхъ же ѡко не ѡи҃ти николїе служѣвъ творѣщїи и превывающїи и на блвенїе приходѣщимъ востаки на десно҃ю странѣ добрыи⁵ до сѣго⁶ Анхїалла, строинѣ⁷ сѣшѣ и в жатѣхъ и зимѣ, имѣшь ѿ лѣвѣхъ странѣ малѣ црквицѣ сѣго Іѡанна Крїтла, ѿ деснѣхъ⁸ же прїодѣвѣ Бѣда Ирїа, в ней же " правило братїи оустави творити превывающїи цѣлѣвъ рѣ" болѣзненѣ или дѣховѣ нечѣтїи и згоненїа или приходѣщихъ рѣ" на блвенїе в томѣ чѣнѣхъ тревницѣ⁹, — тако вїи вси да почїваѣ, ѡворенѣ же ѣмѣ быти¹⁰

||Л. 230 в. ДѢ и ношь, и никомѣ || не возбранити книти и литоргїю слышаще¹¹ молитїи сѣ и цѣлѣвы полднїи.

41. И въ кѣ тѣ сѣын Феѡдорѣ, ѡки «Финїѣхъ в тернїи», «ѡки маслина плодокита в домѣ вжїи», «ѡки снїце сїал», по писаномѣ, ѡгражаѣ чернеческїи великїи¹² славословіе¹³ еже къ Бѣ. Послѣ струдовенника своѣго, Филѡмена имене, къ єпїѡу Анастасїека¹⁴ града гражданнѣ¹⁴ ѡко поставити презвѣтерѣ¹⁵, кѣпнѣ же и и҃гумена в сѣшнїи братїи, понѣ томѣ беспечалнѣ быти ѿ многїхъ и без сокращенїа.

Пе. ХСІ, 13 и Пѣс. 11, 2. Пе. LI, 10. Спр. L, 7

42. Ѣлма о҃убо възрасте болма вжїею блгодатїю добрословѣще и чѣноє манастырское мѣсто, сѣднѣ вы сребренѣ сѣсѡу (въ во дѣлаємоє наприенѣ в монастырѣ мраморѣ), посла же сѣын Феѡдорѣ старѣйшаго сѣгѣ своѣго во црковнїи гра¹⁶ кѣповѣ сѣсѡу црковнѣ сребранѣ на служѣвоу прѣчѣтїи тайнѣ. То же, шѣ, кѣпнѣ....¹⁷ чисты добрѣ дѣланы сѣсѣды, ѣлкѣ въхѣхъ сребрѣ добри, ѡко реши спроста, вес прїтча, и хїтрѣцю прѣтнѣхъ хїтрѣснїи своєи цѣнѣхъ прїимшѣ, и приведе и в манастырѣ. Настѡѣщѣ о҃убо на о҃утрїа снѣтїю¹⁸, принесѣ збо¹⁹ деснѣпогнїа²⁰, ѡкры на показанїе сѣмоу и²¹ прѣ тѣ положенїе створити²¹. Тоѣ, видѣвъ то и прозорнѣ ѡкомѣ прозрѣ || потребномѣ и пакы законѣмѣ ѡбразѣ, хѣлаше то, ѡко непотребно и сквернено сѣ²². Томѣ же не на сокровенѣ, но на видимѣ

||Л. 230 г.

¹ в м. и ѡпасенїе καὶ ἀχρίβεια. ² на всякѣхъ же болѣзнь и недугѣ κατὰ πάσης μὲν νόσου καὶ μαλακίας. ³ опущ. αὐτοῖς имѣ. ⁴ такъ исправлено писцомъ; ἐνιοὶ τε τῶν τῆς ἰάσεως τυγχάνοντων οὐκ ἀνεχώρου αὐτοῦ нѣкоторые изъ получившихъ исцѣленїе не отходили отъ него. ⁵ κάλλιστον прекраснїи. ⁶ в м. сѣго. ⁷ ἐπιτήδειον годнїи. ⁸ в м. ѿ деснѣхъ. ⁹ ἐν αὐτῷ τῷ σεβασμῷ γὰρ τοῦ ἀρχαγγέλου въ самѣмъ честнѣмъ храмѣ архангела. ¹⁰ в м. бывшѣ (dat. abs.): ἀνεφγμένου ὑπάρχοντος; слова тако вїи—ѡворенѣ приписаны писцомъ на полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ. ¹¹ в м. -шатн ἀκούει. ¹² в м. ѡко: ὑπὸ μοναδικῷ χορῷ. ¹³ в м. в славословіи ἐν τῇ δοξολογίᾳ. ¹⁴ в м. τῆς Ἀναστασιουπολιτῶν πόλεως города Анастасїуполитона. ¹⁵ в м. -гера πρεσβύτερον. ¹⁶ в м. Константиногрѣ ἐν τῇ βασιλευούσῃ Κωνσταντινουπόλει. ¹⁷ опущ. παρὰ τινος ἀργυροπράτου у одного продавца серебра. ¹⁸ ἐπιχειμένης οὖν τῇ ἐπαύριον συνάξεως такъ какъ утромъ предстояло молитвенное собранїе. ¹⁹ в м. ὁ ἀρχιδιάκονος архидїаконѣ. ²⁰ τὸ διακοπητήριον (выше переведено это словами «сѣсѡу црковнѣ», а вообще переводилось словомъ комѣнальница, см. Миклошича Lexicon; затѣмъ опущ. εἰς τὸ διακονικόν въ дїаконникѣ (см. это слово у Миклошича). ^{21—21} καὶ εἰς αὐτὸ τῆν πρόθεσιν ποιῆσαι и на совершенїе въ немѣ «предложенїа» ²² в м. εἶδητε ὑπάρχον.

взирающѣмъ и¹ показавшѣмъ черствое же и доброе съсѣженое дѣло то, емуже икъшенѣмъ патижы и тѣми препрѣти и мнѣшию¹, глѣ томѣ стѣи. — «Вѣдѣ, рѣ, видѣ² а³, чадо, іако добръ естъ дѣло⁴, но⁵ іавѣ ѿ ѿлежащѣи знаменіи сребреноѣ икъшеніе⁶, но іна вина нѣкаа⁷ ѿсквернаѣ се⁸ ѿсквернены бо ѿверѣтели мноу сѣще⁹. Іще ли не вѣрѣши, то рци стѣи, іако помлѣти намъ, и иъвѣстиши си». Томѣ же рекшиу призовены гранѣ¹⁰, — «преклонимы главы наша Гѣи»¹¹, преклонивъ главѣ стѣи помолисѣ, и по скончаніи млтвы такѣ бы дискѣпотирь, іако егда взѣто сребро ѿ пещнаго ѿгна, черно іше. Тогда видѣвше братіа прославиша Бѣ, творѣщаго своіа рабѣмъ безвѣстнаѣ іавѣ. Вземающѣмъ же¹² архидіаконѣмъ и скрывающѣмъ¹³, іависѣ паки чисто сребро, и, шѣ в Константинѣ-градѣ, да продающѣмѣ сребро, повѣдавѣ томѣ виноу. Той¹⁴ же, іспытавѣ и оѵвѣдавѣ, іако то приѿверѣтено естъ ѿ зла и ѿ вѣдра блѣднична¹⁴, повѣда архидіаконѣмъ согрѣшеніе свое, просѣ блѣвеніа¹⁵ прощенію ѿ согрѣшеніи сподобити, кѣпно чюдѣсѣ || ѿ проповѣданіи¹⁶ стѣго мѣжа. Іны же соуды чистѣиша да томѣ и

||Л. 231 а.

добрѣиша, іаже, взѣ, принесе кѣ стѣомѣ рабоу Хѣоу, повѣдаѣ томѣ и братіи, іако ѿ чистый соудѣмъ винѣ, и прославиша Бѣ.

43. Вѣ Оѵзенецѣи¹⁷ же веси, сѣщеи ко градѣ Кратіанѣецѣмъ, в прѣходѣщій сквосѣ на потопѣ створѣшиа мостѣ, понеже, многажы емѣ наводнавающѣсѣ ѿ многа водѣ, и бес прѣхода быти. И поимше хитреца на совершеніе дѣла, малѣ же не доставшиу дѣкѣ, ѿ діавола зла дѣиства ѿшѣше хитрецы ко івѣнскіи¹⁸ холмѣ, недалече сѣщу, сѣкѣщій доски в немъ, ізношахѣ із него, іакоже оѵбо нѣкотори рекша, іако копѣще виною потребнаго дѣла, а іако мнѣиши глѣ, іако богѣтѣ, тѣ сѣще сокровено, ѿкрадоша. Ісѣ тѣ оѵбо мѣста и начѣта¹⁹ із іи мнѣстѣко дѣхѣ нечистый ѿки оѵбо внидоша в нѣкоторыа мѣжа же и жены тоа вси и²⁰ и наказахѣ²¹ раминѣ, ѿки же вѣ ѿзѣ вложиша прокыа, іини же в пѣтѣ и межина прѣкывахѣ, пакостѣюще лютѣ клѣстемъ же, рекѣ, и мимоходѣщимъ члѣкѣ. И вѣашѣ велика вѣда в тѣ и нейзрѣнна²² ѿ вѣтрени и вѣшнѣи различіи²³. Ко || оѵмѣ же си помысливше, стѣго Феѿдора ѿкѣшахѣсѣ млѣтѣвами того

||Л. 231 б.

¹—¹ (тоу дѣ...) και ἐπιδεικνύοντος τό τε ἀχέραιον και εὐκτασχευαστον ἔργον αὐτῶν, τήν τε πεντασφράγιστον αὐτῶν δοκιμήν, και ἐπὶ τούτοις πείθειν αὐτὸν οἰομένου... (когда же онъ...) и на показъ выставлялъ чистое и хорошо изготовленное издѣліе ихъ и то, что на немъ пять клеймъ испытанія ихъ (въ добротности серебра), и когда онъ думалъ убѣдить его во всемъ этомъ... ² в. вѣдѣ οἶδα. ³ в. и а χάψ. ⁴ ὅτι κάλλιστον τὸ φαίνόμενον ἐξ ἐμπλίου (сѣ лат. exemplum) что внѣшній видъ прекрасенъ. ⁵ в. и και. ⁶ κατάδηλος ἐκ τῶν ἐπιχειμένων σφραγίδων ἢ τοῦ ἀργύρου δοκιμή несомнѣнность качества серебра очевидна изъ наложенныхъ на немъ клеймъ. ⁷ опуш. ἀφανής невидимая. ⁸ в. ѿ: ἀπὸ γὰρ ῥοπαρᾶς χρήσεως. ⁹ в. томѣ быти τούτο γεγονόςαι. ¹⁰ τὸν τῆς ἐπικλήσεως στίχον формулу призыванія (божеской силы). ¹¹ в греч. нѣтъ (взято изъ литургіи вѣрныхъ). ¹² опуш. та (т. е. сосуды): αὐτά. ¹³ και ἀσφαλιζόντος (когда же...) и сталъ запакѣвывать. ¹⁴—¹⁴ ὁ δὲ, διερευνήσας εἰς τὸν ἀρμαρίτην (у Дюканжа: ἀρμαρῆται сѣ лат. armarii, armariorum seu arcarum curatores, nostris les caissiers) αὐτοῦ, και εἰς τὸν συντακτικὴν (?) αὐτοῦ ἀργυροκόπον, εὗρεν ὅτι ἀπὸ σίτλας (сѣ лат. situla) τινὸς ἑταίριδος ἦν γεγονόςα онъ же, развѣдавѣ въ кассовыхъ записяхъ своихъ, нашель что серебро сосудовъ, забракованныхъ св. Феодоромъ, было отъ какого-то ведра блудницы. ¹⁵ εὐχήν молитву. ¹⁶ в. проповѣданіи ἐπὶ τῇ προγῶσει. ¹⁷ в. вѣ Оѵзенецѣи: ἐν δὲ τῷ χωρίῳ Βουζαίων τῷ ὄντι ὑπὸ τῆς Κρατιανῶν πόλιν. ¹⁸ в греч. безъ имени: εἰς τινα βουνόν на нѣкоторомъ холмѣ. ¹⁹ т. е. τοῦ ἐπιχειρήματος предпріятія. ²⁰ лишнее. ²¹ опуш. а αὐτοῦς. ²² в. ἀπορία безвыходное положеніе. ²³ συμφῶν обстоятельство.

закланати вѣсы, ꙗко¹ беспрестани тѣмь страдаѣти², ѡбрѣтоша ты воѡщеса не худѣи и повинѡщѣи нарицаниемь токмо того и на добротинѣе приходаща. Со спѣхомь оубо дошѣ в манастирь, многими молитвами препирахѣ и снити емѣ с тѣми. Привлѣкнешѣ же сѧ емѣ³ веси³, почювше же вѣскове прихѡ⁴ его, и⁴ оубаще⁵ чѣлки срѣтахѣ же⁴, глѡюще сице. — «О, нѣже, что збо ты сѣмо приде, желѣзоядѣче; что Галатїю ѡставишь ти⁶ и вь Горнию⁷ приде; Нѣсть ти лѣпо ходити сквозѣ⁸ межины⁹ сна⁴. Вѣвѣмы⁰, чего ради приде, но не послушаемы тебе, ꙗко¹ и в Галатїи сѣши жесточайше во и не страшивѣише тѣхѣ есмы». Запретившѣ же томѣ тѣмь, вккорѣ оубоашасѧ¹⁰. Заоубра же вѣмь собраномѣ и волашимѣ ѡкрѣтѣ его стоѡщемь, ишѣ со крѣты¹¹, ѡвѣиде крѣго¹² веси и дошѣше¹² холма, ѡниудже рекоша ишѣше множество дѣховѣ нечисты. Ишчивѣ дѣхы злыѣ тѣ вѣднѣ блгодатїю жѣтвеню и знаменїе чѣтнаго крѣта, створи тѣ мѣтѣ на долѣтѣ часѣ и повелѣ вѣсомь изыти ѡ чѣкѣ, вничи же пакы в мѣсто своѣ. Иже и много вопивше и свиты ꙗже на чѣцѣ разѣравше, помещющеса¹³ || прѣ ногама его, и изидоша и ни. Единь же пронирикѣ вѣ, в жени¹⁴ сы, ѡвѣщеваше и не рачаше изити. Сѣи же, имы¹⁵ и¹⁵ за класы и потрасѣ сѣло, запрѣти вѣсѣ ѡбразѣ крѣтнымь и мѣтвеню ꙗже к Бѣоу, рекѣ се: «ꙗко ни ти послаблю, ниже ѡидѣ,

ѡсюдѣ, донелѣже ѡще⁴ не изидеши ѡ немѣ». Тога оубе нача вопити и глѣти. — «ѡ, нѣже, велиши ми оубе изити, желѣзоядѣче и спроста не глѣти к себѣ, что поне даже ны ѡ своѣ нѣчто, ꙗже носиши»¹⁶. ѡрѣшив же чреви и своѣ, ишѣвѣ, поверже и на копани холмовнѣмь, и негоже вѣжа¹² шѣше⁴ дѣиствоваши чѣкѣ, и вккорѣ, повергѣ ю прѣ ногама его, изиде и з немѣ. Пакѣ ставѣ сѣи помолисѧ Гѣи, ꙗко¹ сѣши в межнѣ и на пѣтѣ мимоходащѣ, вѣ приѣмлющемь, быти вес пакости тѣмь, вѣсом же ѡбратитисѧ во своѣ мѣсто¹⁸. И вожию блѣтїю вси собращасѧ во своѣ каждо мѣста видомь ѡвѣ птице, дрѣгы заѡце, ины же дрѣго ѡко, ꙗже знаменавѣ крѣтнымь знаменїемь, сѣи повелѣ что пировище раскопанѣ¹⁰ поровнѣше створити²⁰, ꙗкѣ и преже. И ѡбратисѧ кспѣ с кресты в весь, и ѡтолѣ превѣкаше мѣсто что вѣ вреда и чѣи веси тоѡ и межа и на славу наставни||ка цѣлевѣ, Хѣ Бѣоу ишѣмѣ. ||Л. 231 г. И ѡбратисѣ сѣи и де в манастирь своѣ.

44. В градѣ же Ираклїа понтескыѣ ѡевѣрѣ именѣ, иже прирокомь ѡатзеѣ²¹, и⁴ молевникѣ²² славенѣ тѣ сыи, приде в манастирь, кѣ приѣномѣ, и, пѣ прѣ ногама его сѣ слезами, молаше и прити емѣ во гра ꙗко¹ мѣтѣ створити емѣ в чѣтнѣ домѣ прѣтыѣ Бѣа и всѣ дѣиствѣемь ѡ ѡбдержавшѣ вѣдѣ ишѣвѣти. Слѣчи во сѧ в домѣ его ѡ таковы же

||Л. 231 в.
зрѣ

¹ в м. обычного въ переводѣ егда: ἐν τῷ... πάσχειν. ² опущ. и καί. ³ предлогъ к приписка писца. ⁴ лишнее. ⁵ в м. -σι παιδεύοντα. ⁶ и выщѣло или стерто (мѣсто не заполнено). ⁷ в м. вь Гордиинѣ: τῆς Γορδιανῆς. ⁸—⁸ вь ркпсѣ греч. ὑπὲρ μέθορα (?), а вь изданїи Μυημεῖα ἀγιολογικά передано ὑπερμέθορα (?) в м. правильного ὑπὲρ μεθόρια. ⁹ вь ркпсѣ на переносѣ строки лишнїй слогъ вѣ. ¹⁰ ἐφίμωθησαν были обузданы. ¹¹ опущ. сѣи ὁ ἀγιώτατος. ¹² в м. доиде παραγέυετο. ¹³ в м. помѣгаша ἠ ἐρρίψαν αὐτούς. ¹⁴ в м. в жениς εἰς γυναῖκα. ¹⁵—¹⁵ в м. и мѣ ю: ἐπιλαβόμενος τῆς κόμης αὐτῆς. ¹⁶ ὦ βία, κατεῖς με, σιδηροφάγε, ἐξέρχομαι καὶ οὐκ ἀντιλέγω, μόνον δὸς (даже в м. дажѣ) ἦμιν τι ἐξ ὧν φορεῖς ο, сила, жжешь меня, желѣзоядець; выхожу и не противорѣчу, только дай намъ нѣчто изъ того, что носишь. ¹⁷ в м. вѣша. ¹⁸ опущ. ὅθεν ἐξῆλθον откуда вышли. ¹⁹ τὸν λάκκον яму. ²⁰ ἐπιχωσθήσαι... καὶ ἀποτελεσθήσαι (ямѣ) засыпанной быти и сдѣлану какъ и преже. ²¹ Λατζέας. ²² κτήτωρ хозяинѣ.

вины многѹ быти дѣйствѹ ѿ духоу нечистѹ в домѣхъ же ѿ инѣхъ сѹщѹ градѣхъ, ѿ страдахъ лютеѣ. Блаженный же, ѿмы оусердіе на молитвѹ ко сѣѣ ѿ честнѣмъ домѹ прѣгыа Бѣа, ениде с тѣми ѿ, дошеѣ ко Иракию граѣ ѿ желованіе скончавъ мѣтвѹ своѣа в чѣнѣмъ домѹ, ѿ реченаго до Феѡра славнаго сководиса, ѿ вси вѣдѹ приѣмлющей ѿ вѣсовъ сководишася мѣтвѹми сѣго. Многа же ѿ ѿна чюдеса цѣлебнаа к тѣо градѣ сотвори, ѿ егда вѡбращающася емѹ¹ на мѣсто, на много бы слава сѣсѹ ѿ Бѣоу шѣемѹ.

45. Паки ко ѿгкѹрьствѣмъ градѣ ѿ² смѣрти велицѣ вывѣши чѣкомъ же ѿ скотомъ, пришѣше того града богатинны³ в монастырь, к равѹ вжѣю.... придоша с нѣ⁴ ко граѣ своѣ. ѿ тѣхъ же словѹщѹ⁵, ѿ. 232 а. ѿмѹщѹ дщери своа в черна ризахъ || в женьсцѣмъ монастыри прѣгыа Бѣа, нарицаѣ Виккиа⁶, на вѣвеніе ѿ оутверженіе тѣмъ⁷ принудиша ѿ тамо шѣше⁸ ѿ сотворити мѣтвѹ за тѣ. Оуставившѹ же емѹ днѣ похрѣтнѹ⁹, собравшѹса¹⁰ градѹ ѿ ѿкргннимъ домѣ, ходивѣ сз крѣты с тѣми ѿ моливѣ Бѣа, таковы люты вѣды ѿзбави а ѿ смѣрти скотимаа ѿ, вѣгословѹ водѹ на покропленіе ѿ пиеніе клауцѣтемъ, сотвори² ѿ³ ѿзбави а тѣ² томъ же смѣрти. ѿ тако вѣгодаривше Бѣа гражанѣ великаго града¹¹ дойдѣиша¹² с прѣвнѹ в монастырь еѣго. Сивернѹ же рѣцѣ доходящи вѣни ник сѣаннѹ, оу вси, сѹщаа вѣи монастыря Сикейска ѿ ѿгражанѹи ѿ раскопаяѹи¹³ ѿсѣланѹ землю

ѿ помалѹ многа мѣста хотѣши ѿсказити, пришѣ же² сѣгѹ ѿпованіемъ еже к Бѣа запрети¹⁴ рѣцѣ ко ѿмаа Хѣо превратити ѿнамо ложе своѣ ѿнѹдѹ¹⁵ ѿ никакѣо прѣблжитися к нивамъ ѿ, поткнѹвѣ крѣтѣ древаниѹ ѿ мѣтвѹ створивѣ, прѣходити повелѣк законноу благодѣю вжѣю. ѿ вѣмъ прѣшедшѹ тѣ рѣкѹ, вси, почюдишеся, прославиша Бѣа, творащаго чюдеса своѹ рабѣо.

46. Прѣнесоша же к немуѹ дѣтѣищѣ нѣѣ ѿ коѣго монастыря, ѿрсиннѹ¹⁶ ѿменемъ, ѿмѹще дѣ нечистѣ ѿ стражѹще заѣ еѣо прѣимѣ сѣгѹи не потѣа вѣскорѣ ѿцѣлѣити того, гѣа на ползѹ емѹ сѹщю ѿвѣче таковомѹ казанію. Вѣа верствѣ же емѹ совершенѣ вывѣш ѿ молѣщю сѣго, ѿкѣ ѿ ѿ комѣжо ѿ прѣходѣщѹ, ѿ ѿ тѣо такоже цѣлѣвы просити оу Бѣа, рѣ сѣгѹи к томѹ «ѿще ѿвѣщевѣши, ѿко добро ѿ ѿпасно еѣтъ чернечество, то свѣдѣ ти сѣа прошеніе твое, ѿ вѣскорѣ получиши цѣлѣвѹ». Той же ѿвѣщася ѿ томѹ. ѿ хотѣа Хѣвѣ равѣ шѣ¹⁷ прѣсѣтѣити монастыря женьскаго ѿ¹⁸ ко сѣго мѣка Хрѣтодора, поа сѣ совоу ѿрсина. Вывѣшемѣ ѿмаа ко ѿдолѣ Сѹхаго Потока¹⁹, понеже празни быти тѣ, ставѣ сѣгѹи молѣшеся Бѣа ѿ тѣо. ѿ подвигшѹса вѣсѣ, нача страдати, ѿкѣ ѿ ѿ земля возвѣгшѹ ѿ распѣншю копѣти ѿ гѣати «ѿзидѹ, ѿ, жѣлѣзогадѣче²⁰, токмо ѿждени²¹ ма, ѿ вѣскорѣ ѿнѣдѹ». ѿ то рекѣ, видѣа напрасно сѣго мѣка Хѣфора, градѹща на оустрѣтѣннѣ оугодникѹ вжѣю ѿ болма

||Л. 232 б.

¹ в м. ѿ егда вѡбращаѣтися емѹ хаѣ ѣн тѣ ѡποστρέφειν αὐτόν. ² лишнее. ³ προτιχτορες protectores ср. на стлб. 671. ⁴ ἔλαβον αὐτόν καὶ ἀπήγαγον взяли его и привели. ⁵ ἀπὸ δὲ παρακλήσεως τῶν ἐν αὐτοῖς ὄντων προτιχτόρων благодаря же призыванію находящихся вѣ нихъ покровителей города. ⁶ в м. нарицаѣмыа Виккиа (Βικκία). ⁷ в м. тѣхъ αὐτῶν. ⁸ в м. καταχθῆναι быть приведену. ⁹ т. е. ἡμέραν λιτῆς день молебствіа (лѣтѣи). ¹⁰ опуш. в сѣмѹ: πάσης τῆς πόλεως. ¹¹ т. е. οἱ τῆς μητροπόλεως граждѣне главнаго города. ¹² в м. дойдѣиша. ¹³ ὀρυζίζοντος. ¹⁴ παρήγγειλε завѣщаль. ¹⁵ лишнее при ѿнамо: μεταθεῖναι τῆν κοίτην αὐτοῦ измѣнить русло свое. ¹⁶ Ἀρσίνος. ¹⁷ в м. ἀπελθεῖν уходитъ; это шѣа приписано писцомъ на полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ. ¹⁸ в м. ѿже. ¹⁹ ἐν τῇ κοιλάδι Ἐρηρόρθακος вѣ долину Вѣсохшаго Потока. ²⁰ слогъ «зо» добавленъ писцомъ на полѣ, какъ опущенный. ²¹ μόνοῦ λῦσόν με только отрѣши меня.

возопивъ вѣсѣ, страсъ, поверже прѣ
ногама ёго, тако ѡзиде. И пришѣшу ёму,
дойде в монастырь преже нареченаго
мѣнка, оучении и лютыми запрещени и
молитвенныи оутверженіемъ и ѡграженіемъ
воздержаніемъ дѣвѣ тѣ вопрошаа и в добро-
ѡбрае и страѣ вѣжн и члѣское хыланіе¹
вводл. Бѣ во страхѣ ёго великѣ ѡ тѣхѣ. ||

||Л. 232 в.

47. По взвращеніи ёго ѡтѣдоу в
мужескыи² манастыи прійи келію малѣ
Ѳрсинѣ ѡ него затворисл в тѣи, молча-
ніе творл всегда и третій дѣи іадын
хлѣвѣ с зеліе илн сочника³ и воды испіа,
в Мисопѣща же то же оубо крашино
іадаше, но в сѣботѣ токмо и нелю.
Бѣста же и іна двѣ, іа то же жестокоє
житіе воспріѣмаше, ѡвѣагри же и ѡнѣрѣл,
влн Ѳрсинѣ единствѣюща⁴ в келіахѣ и
тѣрѣжающасл ѡ дѣлѣ спсенеи дшѣ своєи,
іакоже великомѣ рабѣ вѣжнѣ радоватисл
с нима и, мѣтѣ твораше, славити Іа.
По временѣ же иѣкой взиде помыслѣ
в рѣце⁵ и шедше⁶ во сѣи гѣ и покло-
нитисл тѣ свѣи сѣимѣ мѣстѣомѣ. И со-
вѣциакшесл тѣи ѡ томѣ, припадоша к
ногама сѣго не оуставити помышленіа и.
но сѣ блѣвеніемъ пѣстити а. ѡпѣщеномѣ
имѣ и ѡшѣшемѣ и блѣгословеніе⁷ сконча-
вшемѣ, мѣа⁸ ѡвѣагрию ѡстати тамо.
иже вшѣ в лаврѣ Савинѣ, ходаше, израднѣ
превыкал, дѣлы показѣ сл сѣ оученика
сѣа бѣгоноскаго и сѣго ѡца иѣго Феѡѡра.

48. Ѳрсинѣ же и ѡнѣрѣл придоста в
Галатію, ко сѣгомѣ, и мѣста и пове-
лѣти тѣма возвращешемасл мѣтѣоу

творити, ѡшѣшемѣ же во іна мѣста
превыкати в молчаніи ѡ сѣвѣ коёмѣ || жѣ. ||Л. 232 г.
Пріймша оубо блѣвеніе ѡ того оустремисл
кожѣ еи на мѣсто. И ѡнѣрѣл же оубо
ѡсмию попріицѣ ѡ монастырѣ сѣде оу
веси Вреаннѣ⁹ и воздержашесл велии,
сотворил же и клѣтѣкѣ малѣ древанѣ,
постави ю на въздоуѣ и затворашесл
к ней ѡ Хѣа Рѣтѣа до сѣвѣнница, сконча-
ваа и воздержаніе, еже сѣажа в мана-
стыри. Ѳрсинѣ же, вшѣ в части горнаа
рѣкѣ Северіа, приде в весь Галинѣскѣю¹⁰
и, ѡблѣвникѣ мѣсто иѣкоторѣе, вѣлн веси
сѣще, вѣсѣ тоу жилище имоуѣ в тѣ пре-
выкати ѡблѣви. И ставѣ, помолнесл¹¹
Бѣоу, гѣл. Гѣ Бѣ ѡца иѣго Феѡѡра,
тѣ ра¹² мѣтѣ сѣи ма, гѣрѣшнаго, и
помози ми оугодити тѣвѣ в мѣстѣ
семѣ». И воскорѣ оустремисл¹³ вѣ
дрѣвнѣю клѣтѣкѣ, и¹⁴ створил тѣ зимѣ,
потѣ створи столпѣ высокѣ....¹⁴ ѡблѣвникѣ
того воздержаніемѣ и все житіе своє чюднѣ
скачаваше. Четырми десѣты оу¹⁵ лѣты
и воздержавсл и воспріимѣ вѣнѣцѣ терпѣ-
ніа, аки достѣицѣ оученикѣ сы оугодникѣ
Феѡѡроу, с мирѣ оуѣпе.

49. Мнози же инии и таковнѣ оуѣ-
ници ѡ сѣго и чюдноскаго мужа Феѡѡра,
ѡца иѣго, и всакоє добротѣю оуѣкра-
шени вѣахоу ѡвн оубо нѣдими ѡ него
на добро¹⁵ с миромѣ || преставишасл,
дрѣвнѣи и в дрѣгаа мѣста и различнаа
входѣхѣ иже¹⁶..... добры, чюдны же и
различными знаменіи..... превыкахѣ, оуѣчи-
тѣла своєго подражающе¹⁶. И блѣпиднѣ

||Л. 233 а.

¹ т. е. ἀνθρωπίνην αἰδῶν человеческую стыдливость. ² опущ. αὐτοῦ свой. ³ вл. -вѣ.
⁴ ἰδιόζοντες обособившіеся. ⁵ вл. в сѣце. ⁶ ἀπελθεῖν пойти. ⁷ τὴν εὐχὴν молитву.
⁸ вл. возмынѣсл ἔδοξε. ⁹ Βριανείας Βριανія. ¹⁰ Γαλιναῶν. ¹¹ вл. -лиса ηὐξάτο.
¹² περιώρισεν ἑαυτὸν заключилъ себя. ¹³ лишнее. ¹⁴ опущ. καὶ ἀνεῖθὼν ἐπὶ αὐτὸν и
взойдя на него. ¹⁵ вл. добро. ¹⁶—¹⁶ ἐν οἷς καὶ Ρεπεράτος ὁ ἀπὸ μεζωτέρων γεγονώς,
ὅστις ὑπὸ αὐτοῦ κατηχηθεὶς νοουθεσίαις τε προτροπικαῖς καὶ πληροφορίαῖς σημείων πολλῶν ἐπὶ
τὸ μοναχικὸν ἐλήλυθε τάγμα, μαθητευθεὶς αὐτῷ ἔργοις καὶ ὑπὸ αὐτοῦ περιωρισθεὶς εἰς κελλίον
μικρὸν ἐν τῷ χωρίῳ Κολωνοσῶ τῆς Λυκαονίας, βιώσας πάνυ θεοπροπῶς κατὰ τὴν τοῦ διδασκά-
λου μίμησιν бывший изъ болѣ видныхъ въ числѣ этихъ Реперать, оглашенный Θεодо-
ромъ поученіями, и побудительными, и глубоко убѣдительными множествомъ знаменій,
былъ отпущенъ на монашествованіе, наученный въ немъ дѣлами и заключенный имъ
въ малую келлію въ селеніи Колонѣсѣ, въ Ликаоніи, очень богобоязненно поживъ въ
подражаніи учителю.

же, иже времена нѣкоторыми в монастыри научивса житію лѣпѣ, послаже на възстокъ шѣ....¹ и тѣхъ пребы² в молчаніи и воздержаненое³ сконча житіе, егоже молчаніа ради.... нарекоша⁴. Аѡнтїи же, блї веси живыи Перматїа⁵ и оучивса оу сѣго раба вжїа, и чои тако же, добрѣ⁶ и зраднѣ житіемъ живѣ, сконча, тѣкѣ и нѣкоторы прорицанїи емѣ сподобити и хотѣшѣ емѣ⁷ быти нападнїю по нѣ проречи емѣ еже ѡ перѣ⁸ и самомѣ са рекѣ ѡ тѣхъ оубиенѣ быти, еже и бы, не хотѣвшѣ во емѣ и зыти изъ клети и аки оуставити молчанїа своѣго, чюднѣ⁹ свѣдѣтельствова и ѡ смерти своѣ ѡ перѣ оубиенѣ бы¹⁰. И Феѡрѣ же, иже в горѣ Змиѣвѣи въздержавса бес порока, оучивса оу Феѡра великаго и чернечество взѣ, послаже в монастыри сѣго иѡтонома пребы. И Стефанѣ, и на Ѹнаѣ¹¹ рѣцѣ, оу монастыря сѣго¹² живыи¹³ оу того оучивса и ѡбразѣ чернеческаго сподобленѣ ѡ того

живѣ¹⁵, доволное тѣмъ свѣдѣтельствова прѣложї, множайша же тѣхъ оучителево доброѣ казанїе слышасте «не можетъ Матѣ. VII, 18. бо, рече Гѣ, добрѣ дѣвѣ плода зла створити», егѣ дѣва ѡставивѣ, ѡ вѣа сказанїе створи и на высотѣ томѣ дѣвѣ противѣ силѣ искушаѣса.

50. Имѣаше оусердїе ити самомѣ во сѣи граѣ Иерлѣмѣ и, пои двѣ брата, и зиде и идаше. Бѣ же тогда велико бездожїе во Иерлѣмѣ, и вси стенахѣ свщїей тѣхъ, понѣ ровнищѣ и долѣ и вѣмъ гистернамѣ ихъ пресохнѣти. Не бо нѣ то градѣ и монастырь¹⁶, тѣхъ свщїей¹⁷, в ровнища и гистерны вода свирахѣ, еже¹⁸ имѣ на доволѣ естѣ¹⁹, понеже не имѣти имѣ навѣ²⁰ ли кладѣ²¹. Вси оубо страдахѣ, члци же и скотова²², таковаго ради безвѣа и, ходѣше со крѣты, не полѣчахѣ прошенїа, пачѣ шадѣцю Егѣоу...²³. Бѣша тѣхъ нѣкоторїи ѡ веси Галѣскїа²⁴, знающе раба вжїа Феѡра и выкаѣша чѣса того раѣ, и глѣхѣ ѡ нѣ во сѣмѣ²⁵ и в монастырїи, егда наченѣхѣ стѣзѣватиса с которыми. «тѣко вѣмѣ ѡца сѣа || в || Л 233 в мѣстѣ ншїи, могѣше единоѣ млнѣтѣвоѣ всю вселенѣю исполнити дожда на насыщенїе, тѣкѣ Илїа пророкѣ при иѣавѣ,³ Цар. XVIII, 45. црїи и илѣтѣстѣ створи.

|| Л. 233 б.

|| Л. 233 в.

³ Цар. XVIII, 45.

¹ опущ. πλησίον τοῦ Σινᾶ ὄρους близъ Синайской горы. ² вм. пребы: ἡσυχάσας. ³ вм. -нноε: слогъ ржа, опущенный писцомъ, приписанъ имъ на полѣ, подѣ блѣтѣгомъ. ⁴ ὄν διὰ τὴν ἡσυχίαν καὶ εὐλάβειαν οἱ πατέρες τῶν ἐκεῖσε τόπων, Ἐλπίδιον καὶ Ἠσυχῶν ἐπωνόμασαν котораго за молчанїе и благочестїе отцы тѣхъ мѣсть Елпидїемъ и Молчаливымъ прозвали. ⁵ Περματαίας Перматаїа. ⁶ опущ. ἡ καὶ. ⁷⁻⁸ καὶ τὴν μετεπειτα γενομένην ἐπίβασιν τῶν ἀνόμων περσῶν προδεδηλωχέναι и потомъ бывшее нападенїе незаконныхъ персовъ предвѣщать. ⁹⁻¹⁰ μαρτυρικῶς τελέσαντος τὸν βίον αὐτοῦ мученически скончавъ жизнь свою. ¹¹ ὁ παρὰ τὸν Ψίλιν ποταμὸν. ¹² опущ. Θεοδώρου Θεοдора. ¹³ ἡγησάμενος игуменствовавъ. ¹⁴ опущ. λαβεῖν принять. ¹⁵ опущ. ἀτελεστον безъ конца. ¹⁶ ѣ объясняется концомъ строки. ¹⁷ πάντων γὰρ αὐτῶν τὸν ἐνάρετον βίον διὰ τῆς τῶν συμμαθητῶν αὐτῶν ἀγωνιστικῆς πολιτείας ὑμῖν παραβέμενος ибо всехъ ихъ добродѣтельную жизнь среди подвижнической жизни ихъ соучениковъ предложивъ вамъ. ¹⁸ τὰ μοναστήρια. ¹⁹ опущ. ἀπὸ τοῦ ὑετοῦ ἐκ τῶν δωμάτων отъ дожда съ домовыхъ крышѣ. ²⁰⁻²¹ τὸ ἀρκοῦν αὐτοῖς. ²² ἐπίβροτον. ²³ πηγημαῖον. ²⁴ sic τὰ κτήνη. ²⁵ πάντως εἰς τὸν μέγαν αὐτοῦ δοῦλον φυλάττοντος τοῦ θεοῦ τὸ τοιοῦτον χάρισμα πρὸς ἔπαινον во всякомъ случаѣ Богъ сберегалъ такую милость на восхваленїе своего великаго раба. ²⁶ ἐκ τῆς τῶν Γαλατῶν χώρας (переводчикъ читалъ ἐκ τοῦ τῶν Γ. χωρίου) изъ Галатской страны. ²⁷ опущ. градѣ ἐν τε τῇ ἀγία πόλει.

зрї

51. Пришешиѡ томѸ сѣмѸ во сѣи гра¹ и поклонившѸа животворящемѸ крѣтѸ и сѣмѸ воскреснїю ХвѸ и всѣмъ свѣдѣнїемъ тоѸ сѣи и монастыра ѡбѣходѣи, видѣвше того иже и чудоносное того житїе проповѣдавшей чрнцы, повѣдаша пришествїе его во градѣ же и монастырѣ. Пришедше клирци ѡ тогда сѣаго патриарха тѸ кспнѣ и² с чрнцы и свѣтлѣишими мѸжи града того, и к немѸ мѣлѸоуца и² мѣтвѡю того ипросити оѸ Бѣ послати имъ дождь. Той же просына оѸ нїи прошаше, недостойнѸ са нарицаѣ такоба дѣла. Тѣмѣ гѣщемъ — «мы вѣрѣемы ѡбо, тако аще да токмо ты мѣтвѸ створиши, може бѣ пѣстити намъ дождь», рече тѣмѣ сѣи: «ѡба ѡже, тако гѣте вы, аще вѣрѣете, вѣде ба». И повелѣ со крѣты и изїти и рѣ носѣи ѡдежа войнскыѸ оѸкрашены: и мѣтвѣи ѡдежа ваша, чада, еда како, и змокшемъ имъ, и ба потрѣсѣть³. гѣю бо ба, тако противѸ вѣрѣе вашей створи бѣ мѣтвѸ своѸ с вами». Ходѣимъ же имъ со крѣты и ѡставшѣ имъ || на нѣкое мѣстѣ по велѣнїю того на мѣтвѣ, прѣтѣ рѣцѣ на нѣо сѣи помѣна Гѣи на долѸ чѣ. И молѣвша емѸ, и бѣса ѡблакъ малъ роснѸ, ѡ запада восхода. И скончавшѸ емѸ мѣтвѸ и ѡбратитисѸ повелѣкшѸ, потемнѣ ѡ облакъ нѣо, и нача раманѸ нахѣти дождь, тако текѣщей ѡбратити и змоченѡ, и тако похрѣтїю ѡставитисѸ славѣимъ Бѣ. Рѣкамъ же по земли плодѣщемъ, всѸ свѣла тѸ гистрены⁵ и ровица и исполниша водѸ дѣйствѣищаѸ рѣ мѣтвѸ иже к БоѸ сѣго. Сѣвѣжанїа же рѣ лихаго томѸ, понѣ

||. 233 г.

знаменїе емѸ створивше прѣчюдно, вскорѣ, ише ѡтѣдѸ, прїиде в монастырь свой.

52. Така ти быша знаменїа тѡ великаго и чудоноснаго мѸжа ѡ велицѣ вѣзѡждїи и в дрѸгы мѣстѣ, близѸ сѣи монасты. В² весї, нарицаемѣи Реѣки⁶ ѡбла раманѸ сѸожаше по всѸ лѣта, и виноградѡ выкаѡщїи пѣстѡ своѸ плодѡвѸ, градѸ и збикаѡщѸ са⁷, и бѣхѸ в болѣзни велицѣ чѣци тоѸ веси, не могѣше ѡбо имати плода трѸдѡ своѸ на многа лѣта. Пришеше в монасты, молѣша блжномѸ и доиша с тѣмъ вѸ своѸ весѸ. Ише же с крѣты, ѡбы бѣ тѸ и винограды и и, створи мѣтвѸ, постави крѣтѸ дрѣва на межї предѣла и и тако возвратїи в монасты своѸ и прѣпѣнѸю⁸ мѣтвѸ⁸ его ѡтолѣ раманѸго ѡблака и збави винограды и. Но за добродѣанїе вжїе ѡтолѣ до днѣшнаго днѣ на всѸ лѣта приносѣ чѣвци тоѸ веси в монасты оѸставнїа мѣры вина и грѣзновнѣ различнѣ.

||. 234 а

53. Тако пакы в веси, нарицаемѣи Варїа⁹, и² рѣка, нарицаемаѸ Воупас¹⁰, тѸ текѣща, и злїавше¹¹ наводненїемъ¹¹, потѡпахѸ¹² дома и и помалѸ взимаше са⁷. ОѸмоленѸ же прѣпѣнѸи весью тоѸ енде к ню и, створивѸ мѣтвѸ, постави крѣтѸ на брезѣ рѣкы, юдѸже пѣ и сѸожаше и вжїею багѣтїю и¹³ сѣго, многажы и паче наводнившисѸ ей, не же смѣаше минѸти крѣтѸ и хѣдѣ запрѣченїа рѣ еже ѡ сѣго, боле не потѡпахѸ¹⁴ мѣста тѸ¹⁵.

54. В² времена же тѸ бѣ держа црѣство иже в добротѣи помѣнове нїи¹⁶, постави комиѣта МаѸрикиѸ¹⁷, посла и на вѣстокъ, на перси, битисѸ

¹ оупш. Ἰερὰμъ εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν Ἱερουσαλὴμ. ² лишнее. ³ καὶ ὑμᾶς στανθῆναι и будете досадовать. ⁴ τὴν λίτν. ⁵ вм. гистерны αἱ κιστέρναι (cisternae). ⁶ Ρεάκη. ⁷ вм. ἂ ἀτούς. ⁸⁻⁸ тв. пад. (см. выше, стлб. 674, сн. 18; 676, сн. 10; 681, сн. 9): καὶ διὰ τῆς ὀσίας αὐτοῦ εὐχῆς и его преподобною молитвою. ⁹ Καρύα. ¹⁰ Κόπας Копасъ. ¹¹⁻¹¹ ἐν τῷ ἐπιβαίνειν αὐτὸν во время ея разлива. ¹² вм. πῶκοпахѸ (ср. сн. 14): ἀπῶχθιζε (ср. стлб. 697, сн. 13, ὑποχθίζοντος) взрывала. ¹³ оупш. мѣтвѡю διὰ... τῆς εὐχῆς. ¹⁴ вм. ἢ πῶκοпахѸ οὐδὲ ὑπορύσσει (τοὺς τόπους). ¹⁵ вм. ἡχѸ αὐτῶν. ¹⁶ оупш. Τιβέριος Тиверїй. ¹⁷ оупш. τὸν χαρτουλάριον (лат. chartularius) придворнаго архивариуса.

с ними. И воѣвавшѹ ѣмѹ на нѹ, пове-
лѣно ѣмѹ быѣ црѣмь прийти в Костан-
тинъ-градъ. Ѣже¹ оубо, прохода части
Галатїискыя, слыша ѡ оубо² вѣи
(вѣша же днїе вѣзѣржанин ѣго, и вѣ
молча стѣи в пещерѣ ѣго). Вѣшѣш³ же
Маурікию⁴ с братѡ и ѣже с тѣма,
паде на ногѹ ѣго и молаше и мѣити за
ты, тѣко стройнѹ быти и шествиѡ ѣ ||
кз црю. Блаженнѣи же дѡблїи моужь по-
велѣтѣ томоу вѣстати и молиса кз Нѣж
за нь и, аки вѣжественнѣмъ ѡкровенїемъ,
рече ѣмоу «чадо, аще помниши вѣвенїе⁵
стѣго Геѡргїа, то не по мноствѣ развѣши,
в которѣи славѣ ѣмаши быти но еѣа
в такова внидѣши, то помни нищї
брашны сквойми». Томѹ же ѡпаситѣ ѣспы-
тавающѹемѹ,— «во что ми велиши ѣли
в какої славѣ быти ми глѣши», поим-ы⁶
ѡ свщї с нимъ, тѣвѣ глѣ ѣмѹ, рекыи тѣко
«црѣтвѡвати ѣмаши ты». Вѣвенїе оубо
прїимъ Мауріки сз вѣвѣми ѣже с ии
ѣзидѣ, радѣгасѹ, и доидѣ в Костантинъ-
градъ. По пророчествѣ же стѣго, змершю
Тиверїю, прїимъ црѣтѡ Маурікии и, по-
манѹвъ глѣ ѣго, послава⁷ к немѹ, впи-
савъ⁷, тѣко да молиса за нь и црѣтѡу
ѣго мирнѹ и без мѣтежа сохраненѹ быти
ѣли⁸ аще чесомѹ хоше, да проситѣ ѹ него.
Блаженнѣи же посла блаженнѣишаго Фи-
лѹмена и гѹмена ко црю, вписавъ ѣпи-
столю ѡ⁹ малѣ брашнѣ придати пицию
манастырю на потребѣ кормимѣи оубогѣи

манастыри⁹. Прїим же ѣпистолю црѣ
повелѣтѣ манастырю дати ѣ сотъ¹⁰ пше-
ница спѹдовъ¹¹ томѹ¹² манастырю¹² и
посла ѣмѹ тѹ же и сосѹды црѣквынѣ.

ѢѢ. Оубо¹³ свѣвающѹ же вѣженномѹ в бол-
шаа доброты и цвѣтѹщю ѣмѹ в чюдесѣ,
всѣко || и всюдѹ прекрасномѹ и предо-
бромѹ слѹтїю ѡ не прѡтекшѹ всюдѹ¹²,
и оубо¹⁴ множила манастырь ѣго всѣко оуби-
неннѣа братїа добрымѣ житїе, и вѣ по-
средѣ и блаженнѣи, тѣко и вѣ Мауріи
дѣв рече,— «тѣко маслина плодовица в Пе. LI, 10.
домѹ вѣи», тѣко свѣтисѹ ѡ то ѡлтар-
скомѹ прѣрчественомѹ словеси,— «правѣд- Пе. XCI, 13
ннѣи, аки Финїзѣ, процвѣтетѣ, аки кедрѹ
ѣже в Ливанѣ оубо¹⁵ множилѹ ѣси»¹³. Видѣ
ѹбо блаженнѣи многы народы и¹² свѣраю-
щасѹ и стѣго Геѡргїа малѹ црѣкѹ свщю,
...¹⁴ ѡстаившїм¹⁵ ѣмѣнїе родителю
ѣго, тѣвѣми возгради црѣкѹ, достоїнѹ
стѣмѹ мѣнкѹ Геѡргїю¹⁶, ѣмѹща¹⁷ ѡ дес-
нѣю странѹ стѣго мѣнка Платона, свѣше
же, в катїхѹменѣ¹⁸, стѣго Феѡра, ѡ лѣ-
вѣю же стѣго мѣка Антиѡха, свѣше того,
в катїхѹменѣ¹⁸, стѣго мѣнкѹ Сергїа и
Вакха ѣмаже тѡрацѣмѣ тогда, нача
коренїе зыванїе и тресканиѣ тѡрити и
каменїе нача различно и себе сыпати
ѣскры, ѣсѣдающасѹ, понеже¹⁹ ѣмѹ вѣднѹ,
лѹчѹ же и жестокѹ ѣмѹ свщю наприенѣ
каменѹ мѣствѹ¹⁹, быѣ же ѡбрѣсти тѣвѣмъ
ѣдинѹ камыкѹ превеликѹ, ѣго, ѡбрѣтѣше,
калахѹ на ѡлтарѣ²⁰. став же на ѣдинѡ

зр(и)

||Л. 234 в.

Пе. LI, 10.

Пе. XCI, 13

зр(и)

Ш. 234 б.

¹ в.м. Сени: οὗτος οὖν. ² в.м. -цѣ. ³ в.м. вѣшѣ ἀνελεθὼν. ⁴ в.м. кнї Маурікиος.
⁵ τῆς εὐχῆς молитву. ⁶ в.м. поимъ и λαβὼν αὐτόν. ^{7—7} в.м. посла ѣпистолю ѣперμφεν
ѣпистолю. ⁸ в.м. и καί. ^{9—9} ἐπὶ τὸ δλίγην τροφήν προσχρῶσαι τῷ μοναστηρίῳ εἰς
τὴν τῶν παρ' αὐτῶν τρεφομένων πτωχῶν χρεῖαν о подтвержденїи вѣ малыхъ пищевыхъ
средетвахъ вѣ монастырѣ на потребу иищїхъ, питаемыхъ монастыремѣ. ¹⁰ διαχοσίῳν
двѣсти. ¹¹ modiorum модїевъ (лат. modius мѣра сыпучїхъ и жидкихъ тѣлѣ; переводилось
словами крїна, крїнѣ, кѣваз и спѣдѣ); затѣмъ опуц. ἐτησίῳν ежегодно. ¹² лишнее.
¹³ в.м. πληθυνθήσεται умножится. ¹⁴ опуц. δοῦς давъ. ¹⁵ τὰ ὑπολειφθέντα αὐτῷ
оставленное ему. ¹⁶ опуц. вѣ переводѣ τριχοῦχον о трехъ олтаряхъ (немного ниже,
какъ и выше, стлб. 660, слово κόγχη переведено словомъ ѡлтарѣ. ¹⁷ в.м. -щѹ. ¹⁸ ἐν
τῷ κατηχομένῳ тамъ, гдѣ поучались готовившїеся къ крещенїю; вѣ грѣч. говорится
только о двухъ предѣлахъ, во имя муч. Платона и мучч. Сергїа и Вакха. ^{19—19} διὰ
τὸ εἶναι ἀγρίον καὶ σύμπητρον. ²⁰ τῆς κογχῆς.

мѣстѣ и ни хѹдѣ постѹпаше. Иного
 ||Л. 234 г. оубо трѹдѣнѣшемса ѿ тѣ и не мог-
 шемь оѹспѣти, оѹкѣдѣвъ вѣи оѹгодникъ
 приде на мѣсто и, прикоснѣвса томь,
 рече: «блѣвнъ Гѣ, сниди ѿсѹдоу долѹ, по-
 неже требѹѣ мѣста сего». И вскорѣ, по
 словеси его, сниде и...¹ вала са сѣло.
 Противоу на пѹти емѹ стоаѹци габлони,
 юдѹже валигиса емѹ, и хотѹщию пора-
 зити ю калмыкѹ, пожаливъ си по ней
 сѣиѹ возопи, глѹ: «кромѣ древа, кромѣ
 габлони оѹклониса»². Он же калмыкѹ, акы
 члѹкы³ смысленъ и⁴ премѣрѹ, оѹклонивъ
 своѣ теченіе ииоѹдѹ, никако вреди
 габлони.

56. Пакы в веси, нарицаемѣи ѿвар-
 зиа⁵, ѿсмию вложишь⁶ сѹци си ѿ ма-
 настыра, тѣм⁷ же сѹще... баръ... | въ
 мѣ..., ...ѣмъ Аркеа, на црѣквноѣ зѹниѣ и
 возаѹдемь ѿмѹ ѿпокѹ и ѿзвѣсть на
 кола и со ииѣми многы везѹщими кола,
 ѿсшѣшѹ же в то время и томѹ прѣбномѹ
 моѹжю во ѿкрѹгнла беси послѹженіа ради,
 ииѣмъ ѿдѹшемь⁸ в добрѣ словѹщии мо-
 настырь, слѹчиса, преполоващемь ѿмѹ
 токмо поѹ, ѿблакѹ великѹ надойти на
 нѹ, и дождѹ великѹ и раманѹ пропѹ-
 щаюшьса⁷. Восплещевакышем же дѣла-

телемь и во ѿчааніи⁹ оѹже быкше¹⁰,
 глѹко коломь и гобладомь ѿзгорѣти ѿ
 бара належащаго рѹ дожда лютѣ, при-
 шѣшоу же || сѣмѹ во слѣ и оѹзрѣвшю ||Л. 235 а.
 лютѹю тѹ и великоѹю бѣдѹ, нача¹¹ вопити
 гласомь великѹ, глѹ: «гради, блѹко, прѣиди
 и вижѹ, глѹко оѹмираемь мѹ и скота»¹².
 Начаша же юниѹ ѿспразати тоѹцино гоблада
 ѿс колѹ....¹³ и, ставѹ и прогнѹгъ рѹцѣ
 своѹ к Боѹ, помолиса: шедше¹⁴ к колѹ
 глѹже напрежѣ¹⁵ и сѣде на нѹ и женаше,
 пом. вскорѣ же раздраса ѿблакѹ сѣмо и
 сѣмо, и ѿдѹше дождѹ ѿдѣсно и ѿлѣво
 пѹти, глѹкоже и водѣ ѿ которѹ же части
 подѹ колы миновати, ѿверхоу же ѿхѹ ни
 единой капи канѹти на нѹ. И тако снаб-
 дѣни быкше, дойдоша в добрѣсловѹщии
 монастырь, славаще Гѣга, творащаго
 чюдеса рабомь своѹмь.

57. И ина же чюдеса в дѣлѣ и зда-
 ний томь быша. Скочанѣ же црѣкви,
 вопроша прѣбнаго бѹлюбикыи оѹчнѹкѹ
 его Іѹа¹⁶, глѹ: «кто си ѿмать створити
 в нѹ сѹиіе¹⁷, ѿче, црѣкви сѣи»; ѿвѣща
 томѹ: «се ииѣ глѹ ти, ѿппѹ¹⁸..., иже
 ѿ мѣста сего, то ѿмать ѿбновити
 црѣкѹ сѣю», прозорнѣ повѣдал хотѹщаа
 быти. Любви же рабы своа Гѣѹ, иже

¹ опущ. вѣ: ἤν κατακυλινδοόμενος σφοδρῶς. ² παρέξω τοῦ φωτοῦ παρέλθε, καὶ μηδὲν αὐτὸ ἀδικήσης мимо дерева пройди и ничѣмь ему не повреди. ³ -кы в м. -кѹ и. ⁴ -кѹи и в м. -кѹ и. ⁵ Ἐοαρζία. ⁶ ἀπὸ οὐκτῶ μιλίων въ 8 миляхъ римскихъ (miliarium, = 1 1/3 версты). ⁷ — (πάλιν δὲ τῶν...) ὄντων καὶ ἀσβεστα κατακαυσάντων εἰς τὸν λεγόμενον τόπον Ἀρχέα πρὸς τὴν τοῦ ναοῦ οἰκοδομήν, καὶ φορτωσάντων τὰ ἀσβεστα εἰς τὰς ἑαυτῶν ἀμάξας, καὶ εἰς ἄλλας πολλὰς ἐλθούσας ἀπὸ τῶν περιῆ χωρῶν ἐπὶ διακονίᾳ, ἐκεῖσε παραγενομένου καὶ τοῦ παναγίου τούτου καὶ θεοφόρου ἀνδρὸς, κινησάντων αὐτῶν καὶ ἐρχομένων ἐπὶ τὴν εὐαγγῆ μονήν, συνέβη ἐν τῷ μεσάζειν αὐτοὺς τὴν στρατῶν, νεφέλην μεγάλην ἐπελθεῖν αὐτοῖς, λάβρον ὑετὸν καταπέμπουσαν (опять же въ то время, кк...) были и жгли известъ на по-
 стройку храма и накладывали известъ на свои телѣги, и на многія чужія, пришедшія на службу изъ окрестныхъ странъ, и въ то время, кк туда пришелъ и пресвятой этотъ и богоносивый мужъ, когда вѣ двигались, идя въ святую обитель, на полпути ихъ случилось зайти надъ ихъ головами огромному облаку, испустившему сильный ливень. ⁸ в м. -шемь. ⁹ в м. ѿч- ἐν ἀπορίᾳ. ¹⁰ в м. -шемѹ γενόμενων (gen. abs.). ¹¹ в м. начаша ἤρξαντο. ¹² в м. скотѹ τὰ ἄλογα. ¹³ опущ. καταβαθῶν δὲ αὐτοὺς ὁ ἅγιος, διεκώλυσεν αὐτοὺς ἀποζευθεῖν τῶν ἀμαξῶν τοὺς βόας (καὶ στὰς κ. т. л.) дошедъ же до нихъ, святой сталъ возбранять имъ отпрягать воловъ изъ телѣгъ (и ставѹ и т. д.). ¹⁴ в м. шѣ ἀνελήθων. ¹⁵ опущ. ѿдѹхѹ: εἰς τὴν προπορευομένην ἀμαξᾶν. ¹⁶ не дописано Ιωάννης Ἰωάννης. ¹⁷ τὰ ἐγκαίγια (собственно поивленіе). ¹⁸ опущ. имя Еввадїи Εὐθαδίου.

Мат. XXV,
16.

вѣрномѹ рабѹ дабыи ѣ талантѹ и к томѹ соугвѣнѣиша притворити и инѹ пакы дрѹгомѹ дакъ, тои стѹомѹ и блаженномѹ мѹжѹ прилогѹ створи пѣ первы блѣтти и оуправле||нїи ради того ѣже в житий паственоѣ того почѣ первостолне¹.

Д. 235 б.

3рн

58. По скончанїи во Тимодїа, Анастасїеѣ града ѣппа, пришѣше того града гражане и клирици² во Агкѹрьскыи великыи гра, ко блаженномѹ Павла архїеппоу, прошахоу великаго и стго мѹжа Феѡра, иже в Сикеїцѣмѹ монастыри архимандритъ, на ѣппѣство цркви³ тоа стѹа. Тѣи порадовася стѣло ѿ таковѣ и израднѣ оумышленїи и повелѣ тѣмъ привести того (вѣ же время мѣтвы ѣго, и вѣаше затворилася и молча в пещерѣ своей). Пришѣше же оубо иже ѿ Настасїеѣ града попове же и богатины⁴ к монастырь взидоша в пещерѹ к нему, молаше и дати сѹ томѹ⁵ пастѹха люде. Томѹ же ни слышати хотѣцю того, ни дадѣцю ѣмѹ ѣще прилога спроста створити ѿ прошенїи, прочеѣ нѹжны ѿбразѣ того влекѹще, изведоша и и, к носилѣ тако несѹще того, идахѹ. Чернецем же

того монастыря и всѣмъ преbывающїи тоу плачущемъ и рыдающемъ, понеже оубо ѿвѣщаванїи того ѣппѣства сподоби, тѣко и видѣти тогда нѣкоѣмѹ гражѣ тѣхѹ в видѣнїи, тѣко свѣзѣа превелика свѣтлами лучами и, с небесе сошѣше, на црквию тѣ стѹа, сияющїи и свѣтлаци гра весь кѹпнѣ же и крѹгнѣа дома. Ише оубо Агкѹрьскаго града, стѹи Феѡдорѹ иде въ Анастасїеѣвѹ градѹ кѹпно сѹ ѣппѣ Амїантѹмѹ⁶. Скончаваше бо сѹ, по¹⁰ видѣномѹ кїдѹ ѣже ѿ немѹ¹⁰, вѣтвеними и цѣлебными дарованїи свѣтлѣсѹ, непрестанными того алчѣвами и к Бѣ славословленїи, молѣсѹ¹¹ и прошенїа подаанїи¹² и спроста всю добротѹ свою¹² благыми дѣлы своїми показавѹ, и достойнѣ востанѣнаго имене сподобленѹ гра¹³.... не ѿ многочѣчїа¹⁴ гѣри бога-

Д. 235 в.

¹ τῆ ποιμαντικῆ αὐτὸν τιμῆσας προεδρία почтивши его пастырскимъ первопрестолїемъ.
² οἱ τὴν πόλιν οἰκοῦντες κληρικοί τε καὶ κτήτορες живущїе въ томѹ городѣ клирики и ктиторы. ³ вм. цркви тѣс.... ἐκκλησίας. ⁴ κληρικοί τε καὶ κτήτορες клирики и ктиторы.
⁵ опущ. вк: εἰς ποιμένα. ⁶ испорченное въ рукописи мѣсто: «μηδὲν ῥαθυμῆσητε, τέχνα, ἐὰν γὰρ πιστεύητέ μοι, οὐ μὴ ὑμᾶς ἐγκαταλείψω· οὐδὲν γὰρ τῶν ἐπὶ γῆς χωρήσει με τῆς ὑμῶν συνοικίσεως» отнюдь не будьте легкомысленны, дѣти, ибо, если мнѣ вѣрите, ни въ какомъ случаѣ я васъ не оставлю; ибо ничто на землѣ не отлучитъ меня отъ сожитїя съ вами.
⁷ испорчено въ рукописи дошѣшѹ же ѣмѹ ἀπειθόντος δὲ αὐτοῦ. ⁸ опущ. предлогъ: сѹ радостїю μετὰ χαρᾶς. ⁹ въ венеціанскомъ спискѣ этого имени нѣтъ, какъ нѣтъ и въ переводѣ латин. Петра-Франциска-Зино, сдѣланномъ съ этого списка (cum religiosissimo Sinagae civitatis antistite съ благочестивѣйшимъ епископомъ города Кинары), но у славян. првдчка, въ оригиналѣ, вмѣсто имени города было только имя епископа Ἀμιάνας; венеціан. сп. добавляетъ (τῷ ὁσιωτάτῳ ἐπισκόπῳ τῆς πόλεως Κίνας,) παρ' οὗ τινος ἐνθρονισθεὶς отъ кого бы ни возведенный на престолѣ. ¹⁰—¹⁰ κατὰ τὸ ἱραθὲν φωστῆρος δίκην по видѣнїю, словно какъ бы звѣзды. ¹¹—¹¹ καὶ ταῖς τῶν θεομένων ἐπιδόσει и полученїемъ по молитвамъ. ¹² πάσαις ταῖς ἀρεταῖς αὐτοῦ καὶ ἀγαθοεργίαις ἀναδείξας всеми добродѣтелями своими и благодарїями показавѹ. ¹³ καὶ ἀξίως τῆ ἀνάστασις τῆς κλήσεως τότε ὄντως ἀπολαβοῦσαν (показавѹ) и (городѣ) тогда воистину достойно получившимъ свое названїе «анастасїи» (т. е. «возстанїя»); затѣмъ опущ. въ славян. καὶ ἀρμόδιως Ἀναστασίῳ πόλιν κηροτομένην и такъ соотвѣтственно словущїи (подъ именемъ) «Анастасїеѣ» града. ¹⁴ ἐκ πολυανδρίας отъ населенности.

сѣвѣ и могѣтьствѣ мѣростію житель¹ и прилогы црѣкыми сѣвѣнами возграженз², ...³ прогѣбленіемъ вѣносиваго мужа дѣлы ѡбогачивъ и возграженз дѣль ради не ѡ члѣкѣ точію, но и ѡ аггѣлз сподобленз бы в тѣ градѣ жити и ѡ небеснаго во⁴ црѣ⁵ присно при- сѣщ...ати...⁶.

||Л. 235 г.

59. Шедѣ во св.....тырь сѣтвори ѡб- новленіе црѣ.....гѣ сѣго Геѡргіа в радости и цѣломѣрїи || велицѣ и гѣкѣ вѣкъмъ всылати славу Бѣоу, оустройша тако ѡ тѣ⁷, да не ины никто трудовъ еѣго, но еѣ тѣ соврѣшѣтъ, по реченомъ— «трудоу плоды и снѣси»⁸. По таковаго оубо празнїка совершении и ѡбновленїи ѡбратиса паки блаженни во Анастасїе грѣ, и вѣкѣ многа чюдеса творѣ ѡ болащїи блгѣтїю вѣжїею, гѣкѣ и на ѡдрѣ ле- жащаѣ приносити к немѣ болащаѣ, да сѣ и прикоснѣ, и ѡ дѣховз нечистыхз сѣвѣжающаѣ мѣткою своею зрѣавы ѡпѣ- щаше. Таковы бо дарз прїѣѣ ѡ Бѣга, блѣкы нїшего Іса Хѣ, на нечистыѣ дѣхы, гѣко ѡце токмо воспрѣтѣаше и илї иного кого послаше, воскорѣ ѡвѣгѣхз ѡ стражущїи.

Ис. СХХVII. 2.

60. Игѣ единз днѣ затворенѣ емѣ сѣщ и молчанїе творѣщ в молитвен- ници, жена нѣкто, и мѣщїи дѣ нечистз,

нача беспрестани страдати, гѣкѣ и тоу сѣщѣа кандїла сокрѣшати, и вѣлѣ еѣ мѣжъ еѣ хода не можаше оудержати. Вшѣ оубо⁹ в црѣкѣ сѣго Платона, и дѣже вѣкѣ прѣбный еѣпѣз, сповѣда емѣ ѡ женѣ. Томѣ не хотѣщїю оустѣава мѣткы еѣго оустѣавити, повелѣ емѣ посадити ю в при- творѣ и тамо ю помазати и, блѣвивъ масло, да повѣдавшемѣ, гѣлѣ «знаменай ю крѣтѣ рѣцѣ и ѡчи¹⁰, рцї вѣсѣ томѣ— «и зиди оубе скоро и з неѣ»». Сотво- рившѣ же томоу повелѣнїе того, || вѣ- скорѣ и зиде вѣсѣ, и и зїѣ жена здрава, никакѣ вреда ѡ вѣсѣ прїимши.

||Л. 236 а.

61. Иносѣмъ же таковы чюдесѣ, всегда творимѣ ѡ прѣбнаго живѣщїа рѣ в нѣ блгѣти вѣжїа, вѣкѣ нѣкто дїакъ великыѣ тѣхз црѣкѣ, и менѣ Доментиѣнз, не хѣдѣ ни малы не вѣрѣѣ и блазнаса ѡ сѣвѣ. И во единз ѡ днїи, нѣлї сѣщїи, прїде нѣкто члѣкѣ и з града великаго и гѣкѣрьскаго к прѣбномѣ, и дѣтищѣ нѣемъ. И дошедшїю емоу в тѣ чѣ, еѣгдѣ причѣщитисѣ вѣжѣтвеныхз тѣинз вѣ со- борнѣи црѣкѣ и¹² сѣтѣи Софѣи, прї- шѣшемъ комькатѣ, и дѣтищѣ зинѣщїю, рече прѣбный томѣ дѣтищѣ «рцї «ѣмїнѣ»». Вѣскорѣ рече дѣтищѣ¹³ «ѣмїнѣ». Нача же великѣ гласѣ ѡцѣ

¹ (οὐκ ἐχ...) σοβαρῶ πλοῦτῳ καὶ δυναστείᾳ κομῶντων οἰκητόρων не отъ жителей, гор- дыхъ (своимъ) пышнымъ богатствомъ и могуществомъ. ² (οὐκ...) καὶ προσθήκη βασι- λικῶν δωρεῶν ἐκ τειχῶν διαναστᾶσαν и не отъ стѣнъ (своихъ, возведенныхъ) помощью царскихъ даровъ поднялся (городъ). ³ опущ. ἀλλά но. ⁴ во лишнее. ⁵ опущ. Христа Χριστοῦ. ⁶ мѣсто испорченное въ рукописи до невозможности чтенїя: ἀλλὰ καὶ ὑπ' ἀγγέλων ἔλαχεν αὐτὴν πολιτεῦσθαι καὶ κατοικεῖσθαι. καὶ ὑπὸ τοῦ ἐπουρανίου βασιλέως Χριστοῦ αἰεὶ ἐποπτεῦσθαι καὶ φρουρεῖσθαι. καὶ ἐπὶ τούτοις νεανισομένῃν βρῖθῆσθαι но и отъ ангелъ былъ сподобленъ участїемъ въ гражданской жизни и обитанїемъ въ немъ (т. е. въ городѣ) и отъ небеснаго царя Христа вѣчно быть въ дозорѣ и охранѣ и потому быть полну юношескаго задора. ⁷ Ἐκδραμῶν δὲ ἐπὶ τῷ μοναστηρίῳ αὐτοῦ, ἐποίησε τὸν ἐγκαινισμὸν τοῦ παρ' αὐτοῦ ἀνοικοδομηθέντος σεβασμίου ναοῦ τοῦ ἁγίου Γεωργίου ἐν χαρᾷ καὶ εὐφροσύνῃ πολλῇ, ὡς πάντας δόξαν ἀναπέμπειν τῷ θεῷ τῷ οὕτως οἰκονομήσαντι τὰ κατ' αὐτόν. Вышедши же въ свой монастырь, совершилъ онъ освященїе имъ же сооруженнаго храма во имя св. Георгїа въ радости и веселїи многомъ, въ каковомъ состоянїи вѣемъ возсы- лать славу Богу, такъ устроившему все, что отъ Θεодора. ⁸ τοὺς πόνοους τῶν καρπῶν σου φάγεσαι трудовъ плодовъ своихъ снѣси. ⁹ опущ. εἰς τῶν ὑπηρετῶν αὐτοῦ одинъ изъ слугъ его. ¹⁰ σφράγισον αὐτὴν τῷ ἐλαίῳ τὸ μέτωπον καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὰ ὦτα знаменай ее масломъ по челу и рукамъ и ушамъ. ¹¹ Δομετιανός Δομετιανός. ¹² и лишнее. ¹³ опущ. ἀνεκτιχῶς сносно.

славити Пѧ ...¹ хвалащѣ, воскорѣ архидіакъ Доментіанъ паде на земли. Пришѣше оубо нѣкоготори ѿ клірикуз воста- виша того трепещуща и вопрошаху что- го, — «что ти бы;» Повѣда же чѣ, іако «рекшъ дѣтишъ «амѣ», и ѿцю его возо- пившю, аки ѿ беззгласіа ѿрѣшившю емъ тазыкъ....² семъ же творимю емъ славу прилагашу, видѣ аки пламы, дѣтицю и зшѣшъ и зъ оутѣ». Таковаа же рекъ, и, держимъ, прииде ко стѣмъ и, падъ прѣ ногама его, молаше млітѣхъ ѿ себѣ ство- рити, да не || ишѣше дѣиство діаволе и гнѣвъ то³ изъ дѣтица вѣстичеса во нь. Оубѣдѣвъ же прѣбныи бывшее рече емъ. — «Се, чадо, слысѣа тебѣ, понѣ невѣрствъ нѣкоемъ⁴ сущиі дшн твоєи⁵ и⁶ ѿ дарѣ бжїи, бывающїи и⁶ цѣлбамн. то⁷ ѿло- живъ то, и⁶ вѣди вѣренъ, а не «вѣренъ. Та бо чудотвориа не мы, но блгыи нашъ Бѣ творїи ииѣ нами....»⁸. Он рекшю блженномъ, исповѣда и чѣ своѣ невѣр- ство и, прїимъ блбенїе, гоньзе тазъ⁹ и страха и сдравъ и скончасѣ и приходѣ к немъ прѣе и скончасѣ¹⁰ со многою вѣрою.

62. Выхочѣвъ прѣбныи ити во стѣиі грѣ и третїю млітѣхъ свершити, полѣ двѣ брата, Іѡанна, архидіака монастыра своѣго, и Мартина, иже и зъ веси дѡгаи¹¹, и зъ негоже и зъгна мнѣство вѣсовъ, и ииѣде въ стѣла мѣста и поклѡнѣа живо- творящемоу крестоу и възкрѣсенїю Хвѣ и всѣа сжцаа тоу стѣина ѡбиде, еже и монастыра. Приноуди же того помыслъ не възвратитисѣ томъ въ ѡчѣство, но въ єдиноу чж сжциі монастырехъ

млачаниѣ чкврити. Помышлѣше бо тѣ чрзноризческаго чина, понеже пришедшъ ємоу на повелѣнїе єпископства¹² и стѣ- жати си ѿ прибывшїи вѣщѣ.

63. Пришѣ оубо в лаврѣ стѣго Савы, превѣ чѣ в клѣти нѣкоѣго оупѣшна чернѣца, нарицаема || ииѣрѣа. Приспѣвшю || Л. 236 в. времени ѡбычнаго томъ молчанїа, створи емъ брѣ прѣчѣ, на немже пребываше, и на то стѣда бланныи, возѣержанїе своѣ скончаваше ѿ Хвѣ Рѣсѣва до Вереница, не пѡдвигни и ноги ѿ него, іако вѣ чюдитѣ терпѣнїю є чѣ сшчимъ ѡцѣмъ. По празнїци же стѣи Пасхы прилѣжнѣ моласта того сшцаа с нимъ брата двѣ, да доидѣ с нима възпѣ во своѣ ѡчїнѣ чѣ же не хочаше и слышати того, глѣ въ молчанїи и возѣержанїи жїтїе своѣ тѣ препроводити. Въ єдинѣ же ноцѣ іависѣ томъ во снѣ и бжїи мѣнкъ Геѡргїи, подаѣ томъ палицю и глѣ «взстани скоро, да и дѣ во ѡчїнѣ не во тебе зрїтѣ сѣ ѡстѣавшю тебѣ іа в тои». Семъ же ѡвѣщавающъ не моци, понѣ ѡвергшѣса єпкпѣства, ѡвѣщасѣ томъ стѣи мѣкъ, глѣ. — «Іако и тамо печали себеожю тѣ, токмо полаты не ѡстѣ- влай. Воста въ збо, гради, мнози во ѿ долга пѣти приходѣше и ѡшестѣа тво- єго ради печали¹³ и стѣнѣще ѡходѣ, иже рѣ и а чрѣжаѣса. Но пошїсѣа оубо поити, а не ѡбленисѣ. «Тѣ рекъ стѣи мѣнкъ во снѣ бланномъ и десноу рѣкоу зтверженїе прїа, іако вѣ ѡложенїа се томъ створи- ти. Воспрѣнѣвъ збо прѣбныи и прїзѣа || сшцаа с нї двѣ брата, сказа и ма видѣнїе || Л. 236 г.

|| Л. 236 б.

¹ опуц. всѣмъ же πάντων δέ. ² опуц. ἐμοῦ δὲ ἀπιστήσαντος, ὡς οὐκ ἀλλοθρόουτος, ἀλλ' (ἐπίπλαστον αὐτῷ δόξαν προσποιουμένου...) въ то время, какъ я не вѣрилъ, чтобы онъ объявлялъ (чудо) правдиво, но (притворно ему воздавалъ славу). ³ то лишнее. ⁴ вм. невѣрство нѣкоѣ ἀπιστίαν τινά. ⁵ вм. и маши въ дшн своєи ἔχεις ἐν τῇ ψυχῇ σου. ⁶ и лишнее. ⁷ вм. но ἀλλά. ⁸ опуц. ἵνα μὴ ἔχωμεν πρόφασιν τοῦ λέγειν, ὅτι ἐπὶ ἡμῶν οὐδὲν θάυμα ἐδειξε, καὶ ἵνα διὰ τῆς τούτων θεωρίας καὶ τὰ πρὸ ἡμῶν ἐπὶ τῶν ἁγίων γεγενημένα πιστεύωμεν, καὶ ἀδισταχῶς τῷ θεῷ λατρεύωμεν τῇ πίστει ἐπαυξάνοντες чтобы мы не имѣли предлога говорить, что черезъ насъ не проявляется ни одного чуда, и чтобы мы, благодаря этому наблюденїю, вѣровали и прежде насъ отъ святыхъ бывшему и несомнѣнно служили Богу, въ вѣрѣ возрастаая. ⁹ τῆς φόβης трепета. ¹⁰ лишнее. ¹¹ Δουγαίας. ¹² вм. єпископства. ¹³ вм. печальни θλιβόμενοι.

и ѡбѣщавша со ѡцѣи, чѣ същими, и зиде кѣпно со двѣма оуѣнкома и идѣше пѣтѣ.

64. Доспѣвшемѣ и в части галатѣскїа и в монастырь Дрѣиныйскї¹, запо-вѣда чѣмѣ, да не никомѣ рекѣ ѡ рѣнѣмѣ в монастыри и почити хотѣщую поунаго рѣнѣ трѣжденїа. Бѣша и чѣ соушїи чернѣци слышаще іа ѡ чѣ, и мнози желающе видѣти того и блѣнїе прїати ѡ него. Прїи оубо чѣ Яники² страннопрїимникѣ, мѣ dobroговѣиный, гѣмѣ³, вопроша същїю братѣ с нїи, — «ѡкѣдѣ идѣтъ»⁴, «кто ѣ ѡцѣ сѣ;» чѣ ѡ иноѣ землѣ съща чѣ рекоста не даста томѣ раѣма ѡ чѣ истиннаго. И ѣгда хотѣщую ѣмѣ гостити ѣ на трапезѣ, рѣ прїбны⁵ «по истинѣ, чадо, аки галати іахѣ»⁶. По малѣ паки чѣ слово рекѣщѣ томѣ прѣнарѣиный стран-нопрїимникѣ Яники в многопечалный помыслѣ впа чѣ того рѣнѣ, кто сїе хотѣлаз быти, много пычѣла, и ѡ взира видѣла, іако истинна ѡвѣста не прїимшю ѡ нею ѣ вопроша ѡ нѣ, рекѣ, кто ѣ. И по во-стани чѣ ѡ трапезы и почити прїб-номѣ на землѣи леганїю, ѣсобѣ призѣвѣ брата, мноѣми ѡбѣженїи закла а и повелѣ по-вѣдати си, — кто и ѡкѣдѣ ѣ ѡцѣ. Та повѣ-дѣста томѣ съща чѣ галатїиискѣ чѣтворца

||Л. 237 а.

ѡеѡра, монастыран⁶ и || Сикейскѣ игѣменѣ старѣишинѣ⁷ и Янастасїеѣ града пре-столнїи. Тѣи с радостїю великою шѣ кѣ игѣменѣ и кѣ братїи, сповѣда іаже ѣ нѣ. Внегѣ же оубо восстѣти на пѣнїе ѡдрѣсѣ⁸, взѣста и прїбны, и ѣгѣ вничи и мѣ в молит-веникѣ сѣго апѣла Павла, и шѣше со свѣщїами вѣл братїа кѣпно со игѣменѣ, падоша на ногѣ ѣго, славаще Бѣга ѣ прїшестѣи чѣго и, ѡбѣи мѣше и, вѣдоша " кѣ своѣ козѣр-

жаниѣ⁹. Празнїк же великїи скончавше, молахѣ и прѣвычїи ѣ нї томѣ множайша днї трѣда рѣнѣ и лихаго прѣпочитї ѣмѣ, паче и чѣ блѣкити. Прошашѣ и чѣ ѣ чѣ, іако да ѣмѣ дадѣмѣ славаще, донелѣже прѣ-вѣдѣ оуѣ нї. Тѣм же не хѣстѣщѣ, но про-шенїю ѡ чѣ велѣще быти. и зѣбра чѣ сѣ себѣ ѣже на постѣлѣмѣ слажити братїи, вѣрѣ готѣва чѣмѣ ѣже на потрѣвѣ, заѣтра на оуѣтреню готѣва ѡвѣрѣчѣлаша.

65. Слѣтнїю же прочѣкши ѡ чѣ, всюдѣ приносѣщюу кѣпно и болѣща к немоу, и помолившю томѣ, зѣравы прїимахѣ. В нї¹⁰ прїиде жена нѣкто, и мѣши дѣтищѣ нѣмѣ. И ѡвѣрѣзѣ оуѣста ѣго блѣженнїи и доуѣнѣ во нѣ и знамена-нїемѣ крѣтнїи знамена, и вѣкорѣ прогѣла дѣтищѣ, ѣгѣ вземши мати ѡидѣ ра-дѣющеѣ и и¹¹ славаще Бѣга.

Дрѣгомѣ паки дѣтищѣ не могѣщю || спрѣста хѣтїи, принесѣнѣ бы к томѣ матерїю своєю. И сѣтворикѣ мѣчѣв прїб-ннїи ѡсѣтѣпи ѡ него подалїи и взѣва и, гѣла, — «гради, дѣтищю, ко мнѣ во и мѣ гнѣ», и вѣкорѣ ѡ мѣре своѣа взѣставѣ, иде к прїбномѣ. И прѣда чѣго матери своѣи зѣрава, славащи Бѣга.

||Л. 237 б.

66. Блїи же чѣ същю монастырю сѣго Сѣтефана, нарицѣмомѣ Оуѣтапнїсѣ¹², прї-шѣ игѣменѣ и моливѣ чѣго игѣмена Дрѣиныйскаго¹³, поа блѣженаго во своїи монастырь на блѣвенїе чѣ. Слышѣв же прїбннїи Ямиантѣ, ѣпѣпѣ града Кинѣ¹⁴, прїиде в монастѣ¹⁵ Оуѣтапнїскїи, идеже хѣжашѣ прїбнннїи, и, поимѣ ѡчѣдѣ, вѣде и кѣ грѣ своїи на блѣвенїе томѣ. Изи-доша по крѣтѣхѣ¹⁶ чѣго града на сѣтѣ-ченїе чѣго. Такѣ ѣво вшѣшю ѣмѣ, прѣзѣ-

¹ τῶν Δρυῖνων. ² Ἀνίχηςτος. ³ гаплографически в м. игѣмѣ ὁ ἡγοούμενος. ⁴ опущ. и καί. ⁵ в м. іадохомѣ ἐφ' ἡγοούμεν. ⁶ -ан буква а стерта, и мѣсто ея не заполнено. ⁷ игѣ-стар- ἀρχιμανδρίτην. ⁸ в м. ѡрѣросѣ (ὄρθρος), т. е. утрени, но въ венец. спискѣ ἐν τῷ νυκτερινῷ κανόνι на ночные каноны. ⁹ εἰς τὴν ἰδίαν αὐτῶν διαίταν въ свою соб-ственную домашнюю жизнь. ¹⁰ в м. в нїже ἐν οἷς. ¹¹ лишнее. ¹² Οὐετᾶπης. ¹³ опущ. монастыря: τῆς μονῆς τῶν Δρυῖνων. ¹⁴ Ἀμίαντος, ὁ ἐπίσκοπος τῆς πόλεως Κίνας. ¹⁵ в м. монастырь. ¹⁶ т. е. λιτή литїя.

нѣкъ творахъ вси кѣпно съ ѣпѣо того града ѡ пришествїи ѣ. Блѣннѣ же ѡ блѣженнѣ рабъ хвѣ и целовавъ ѣппа, пѣцаемъ ѡ него возвратиса в манастиы Дрѣвнѣскыи. И тѣ же пакы пѣцаемъ и гѣменемъ¹ и братїею, ише, пѣть женаше во Анастасїевѣ грѣ, и вси слышаще ѡ приходѣ его, текуще, на пѣти престаахъ и ѡмже хоташе ити, ѡждающе того благословенїа ѡ него.

Л. 237 в.

67. Ико и всѣми сѣцими влїи пѣти сѣтати того съ крѣты...². Бѣ же в нї нѣкто юноша гѣгннѣ и ѣга мимоходащю сѣмъ вси тыа, повелѣ поставити того³ влѣннѣ⁴ || вклѣвати емоу. Прише оубо въ весь сътворити сѣое възношенїе въ цркви и давъ бжественнѣ⁵ тайны, повелѣ юноши приити к немъ. И помолвиса за нь, ѡверзъ оуста его, днѣ во нь трижда и, знаменавъ того крѣтомъ, пода емъ сѣыхъ тайнъ. Томъ же гѣгннѣкомъ повелѣнїе прїимъшю,—ѣже рци «аминь», и воскорѣ ѡрекшю гѣнѣ и добрѣ «аминь», прїа бжтвеннѣ тайнъ. Видѣвшѣ члци, хвалы всылахъ Бгѣ ѡ преславлѣ томъ чудеси.

68. Изыше оубо ѡтѣдѣ, приде въ Анастасїевѣ градъ, гѣко всѣ радоватїи ѡ возвращенїи его. Придоша же нѣкторїи и несоуци к немъ раслабленъ, возлежащю на носилѣ и на каясѣте носимъ. Повелѣ же тѣмъ в манастирь вестн тѣ и по двою днѣю и самъ, ише и изъ Анастасїева града, приде в манастирь. Вше оубо и млтвѣ сътвори въ цркви архгѣла, повелѣ принестн ю к себѣ и положити ю прѣ олгарѣ и сотвори млтвѣ протаженъ за ню. Взем же ѡ масла не оугасающаго

кандила, знамена ю верхъ⁶, рѣцѣ же и нозѣ, гѣла,—«во ѡма Іѣз Хѣ, творащаго вса недоугы вѣ вѣсти, буди сдрава и иди⁷, радѣющиса». И воскорѣ тоу двїе хожаше⁸, славащи Бѣ. юже с радостию поимше прнбедши⁹ ю || мѣжъ⁹ ѡидоша || Л. 237 г.

69. Повелѣ же тѣ сѣци древодѣла, да створатъ сѣсѣкѣ житннѣ на възсыпанїе пшеници и сочивѣ досками потребы ради манастискыа. Запрѣтивъ¹⁰ тѣмъ не прикоснѣтиса масѣ, донелѣже повелѣноѣ дѣло совершнѣса, ти тако, вшедше в весь, гѣдѣ (не во гѣдахъ масъ в манастири, развѣ в три празнїкы на все лѣто на совокупленїе люско¹¹). Шѣшю же прѣбномъ во Анастасїевѣ грѣ, не по мнозѣ днѣхъ ѡтай вѣ древодѣла маса, лѣж, и, воскорѣ разволѣвса ѡгнѣ, лежаше ѡмертвѣвѣ, гѣко ѡчлѣтї емъ себе. Оубѣдѣ же прѣбннѣ, въ Анастасїевѣ градѣ снѣ, ѡ тѣ братѣ нѣкой, пришеше и з манастиря, рече.—«По истинѣ не ложно писаноѣ слово ѣже—«послашанїе—жизнь, преслашанїе же—сѣртъ». ѡнъ во, преслашавъ заповѣдь мою, мѣса гѣлъ в манастири и того рѣ¹² волнѣ». И изыше и града, приде в манастирь, и, прише на мѣсто к томоу, гѣла «по истинѣ, братѣ, не съкриви ми¹², масъ не ѡ ли ты»; Той повѣда «во истинѣ тако ѣсть». Речѣ емъ блжннѣ.—«Се оубо повѣжъ, гѣко не Бѣ наводн на ны гнѣва, но и сами и³ себѣ твори. Вѣрѣши, братѣ, гѣко не скѣпостн рѣ¹³ тѣ сотвори ѣже не гѣстн вѣ масъ, гѣко ты ѡ¹³, но чисты¹⁴ и дѣствѣ || мѣста¹⁵ сего сохранити. Вѣ- || Л. 238 а.

¹ в м. и гѣменомъ ѡпѣ тоу ѣгоумѣноу. ² Ενδὸς δὲ χωρίου τῶν ὄντων πλησίον τῆς στρατῆς οἱ κλητορες ἐπήντησαν αὐτῷ μετὰ λιτῆς παρακαλοῦντες αὐτὸν, ἵνα παραγένηται εἰς τὸ χωρίον αὐτῶν. Киторы же одного селенїа изъ прилежащихъ къ пути встрѣчали его съ литїею, умоляя его зайти въ селенїе ихъ. ³ лишнее. ⁴ в м. ближе ἐγγιστα. ⁵ слогъ, -ствѣ- приписанъ на полѣ, подѣ бѣлѣгомъ. ⁶ τὸ μέτωπον чело. ⁷ опуш. εἰς τὸν οἶκόν σου въ свой домъ. ⁸ αὐτομάτῃ περιεπάτησε пошла сама собою. ⁹⁻⁹ в м. прнбедши ю мѣжи οἱ ἀγοντες αὐτὴν ἀνδρες; ¹⁰ в м. запрѣти же παρήγγειλε δέ. ¹¹ εἰς ὑποδοχὴν τῶν ὄχλων на угощенїе толпы. ¹² в м. μὴ χρύψης ἀπ' ἐμοῦ не скрой отъ меня. ¹³ ὡς σὺ ὑπέλαβες. ¹⁴ в м. чистоты τὴν καθαρότητα. ¹⁵ τοῦ ἁγίου τόπου τοῦτου святого мѣста сего.

и ѿселѣ блудиса преслашаніа». Молившѣ же сѧ емѣ и положившю рѣкѣ на немѣ, полегчи ѿгнь чѣкѣ и въ тѣ чѣ нача дѣлати дѣло.

70. Пришѣшѣ же стѣомѣ во янаста-снѣвѣ грѣ, приде нѣкто чѣкѣ въ монастырь и, моливѣ и гдѣмена, пребыи в цркви стѣго Геѡргіа (не вси бо приходѣщей тѣхъ пребывають. всѣ бо пребываніе—в цркви Архаггловѣ). Сице же бо внегѣ пребыти емѣ в цркви стѣго Геѡргіа, имѣше мѣса свина в дисазѣ¹ своѣ сокровена. И в ношь тѣ гдѣвса стѣмѣ мѣнкѣ Хѣв Геѡргіи, сповѣдаѣ томуѣ ѿ тѣ. И бывѣ печаленѣ ѿ тѣ, задѣтра вѣставѣ, посла к преподобномѣ Филѣменѣ и гдѣменѣ, зазираѣ томуѣ ѿ быкшѣ. Быкшю в зисканію и въпрашанію, ѡбръѣтоша мѣса в цркви стѣго мѣка Геѡргіа, оѣ сѣщаго чѣка тоѣ. И вси блѣгодариша Бѣ, тѣворацаго безвѣстнаѣ рабѣ своѣмѣ.

71. Желѣѣ блаженнѣи еѣпѣ ѣмнѣльнѣнѣ гермиѡнѣскнѣ² цѣловати того и прѣмѣти блѣвеніе ѿ него, посла вѣ со мнозѣми мѣтѣками, приѣ и². И сотѣворившѣ емѣ мѣтѣвѣвѣ чѣтнѣмѣ домѣ Архаггловѣ воспріа и вѣрнѣ. В тѣ оѣбо днѣхъ приближашеса сѣвѣраніе³ вѣчца нѣшеѣ⁴, чтомоѣ⁵

||Л. 238 б.

в Нѣсгнѣи вси, в нѣо весь сѣхожѣстѣса двѣ града по всѣ лѣта, Гермни же и ѣвѣдожнѣ⁶, со крѣты⁸ празнѣвоахѣ. Пришѣдшѣ же томуѣ собороѣ, изидѣта двѣ грѣа, по ѡбычаю, со крѣты в прѣреченнѣю весь Нѣсгнѣю. Понѣм же и еѣпѣ ѣмилиѣнѣнѣ прѣбнаго Феѡра, иде и нѣмѣмѣ пѣтѣ на тѣ

же соборѣ. Доспѣвѣшема же има кѣпно сѣ крѣты в вес и хотѣшема внити в цркви гѣжнѣоѣ, жена и нѣкто и зъ веси, нарицаѣмыѣ⁹ Ирнѣи, имѣщи дѣхѣ сокровенѣ на многа лѣта, и¹⁰ мнозѣми винами и и зѣвѣтѣ в ложе вѣѣзши ѿ дѣйствѣ еже ѿ того....¹⁰, та, ставши внѣ цркви, блѣи и сѣхода¹¹, и видащи похрѣстѣа¹² еже же и блѣннаго еѣпѣа, подвижена быи ѿ дѣхѣ и, пѣргѣши ѣвѣрѣсѣ и еже на главѣ еѣа, восплицѣвавши и разгнавши нарѣ, нача¹³ мнозѣми вопльми страдати и гѣти Феѡрѣ, зло вѣщающѣ тоѣмѣ вѣсѣ, аки того пришествіе ѡбавленѣ¹³. Видѣ весь нарѣ нача звѣти «Гѣ помнѣи». Повѣснѣши же и распенши жена ѿ землѣ и горѣ рѣцѣ распрѣстерши ѿ ѣмѣвѣна до прѣграда ѡлѣтарнѣа, аки на воздѣхѣ хожаше, вопіющѣмѣ вѣсѣ велми, аки тѣ рѣа тѣворацю прѣбномѣ молѣтѣвоѣ к Бѣоѣ. По ѡвѣщаніи ѣвѣалѣа, снеси сѧ на землѣ, лежаше прѣ и сѣходѣ трѣвѣника и перѣсти ѣзыкомѣ вѣзимаше. Хѣв же ѣвѣгодникѣ Феѡрѣ, ѡбративсѣа и имѣ ю за власы главы еѣа, запрѣти вѣсѣомѣ, || сѣшѣмѣ в той, гѣа: «во имѣ Гѣ нашего Іѣа Хѣа велю вы и зѣти и зъ немѣ». И воскорѣ по словесѣи еѣго, возопѣвѣше вѣсѣске, и зѣдоша и зъ неѣа, и сѣрава быи. И не по мнозѣ оѣмѣре еѣа мѣжѣ, и чѣа лишена быи и затѣворисѣа в клѣтѣцѣ оѣ стѣго и оѣ блѣннаго, блѣи сѣши чѣтнаго домѣ вѣчца, и, прѣимши запѣвѣди молчаніа, житѣе своѣ добрѣ кѣ Бѣ оѣпраки. Видѣ же еѣпѣ и весь нарѣ и же вѣю граѣ вывѣше чѣдо, даша

||Л. 238 в.

¹ εν τῷ δίσκῳ αὐτοῦ въ дискосѣ своемѣ. ² опущ. εν τῇ πόλει αὐτοῦ въ своемѣ городѣ. ³ т. е. συναξίς молѣтѣвенное собраніе (въ празнѣникѣ). ⁴ опущ. τῆς θεοτόκου Богородицы. ⁵ вѣм. чтомыѣ τῆς τιμωμένης. ⁶ εν Μουσῳῃ τῷ χωρίῳ. ⁷ τῶν τε Γερμίων καὶ Εὐδοξιάδος. ⁸ опущ. и καί. ⁹ вѣм. -ѣма λεγομένη. ¹⁰—¹⁰ καὶ πολλαῖς ἀρρώστιας καὶ ἀφορμαῖς ἐγκλί- νιος, γενόμενῃ ἐκ τῆς αὐτῶν ἐνεργείας, καὶ μὴ γινώσκουσα τὴν τῶν πνευμάτων ἐνεργείαν и ставшая подверженной многимѣ болѣзнямѣ и припадкамѣ отъ дѣйствіа ихѣ (т. е. духовѣ) и не знавшая о дѣйствіи духовѣ. ¹¹ πλησίον τῆς εἰσόδου близѣ входа. ¹² т. е. церковной процессіи литіи (τῆς λιτῆς). ¹³—¹³ ἤρξατο πολλαῖς οἰμωγαῖς ὑλακτεῖν πρὸς τὸν μακάριον Θεόδωρον, βλασφημούντων αὐτὸν τῶν δαιμόνων, ὡς διὰ τὴν αὐτοῦ παρουσίαν ταπεινωθέντων начала въ рыданіяхѣ многихѣ лаять на блаженнаго Феодора, вѣлѣдствіе хулы демоновѣ на него, какѣ усмирѣнныхѣ его пришествіемѣ (ѡбавлено прѣвѣчкѣ читалѣ γοητευθέντων очарованными).

слабѣ Бгѣ и купно с нимъ возвратишася во скѡл. И пущенъ же и Ѡсланъ блаженнымъ¹ еѣпомъ и гражаны иде въз ѡнастасиѣвз гра̃.

72. Приде же к немѣ первыи презвѣтеръ веси Аравина², именѣ Андрей, и пребы оу него днѣ³. Слѣчи же сѣ дѣтицию того, именемъ Комитѣ⁴, волѣти тѣжко и хотѣти⁵ оумрети. Дши же оуже исходаши его, и словесе никакоже спроста могуцѣ речи илѣ и познати кого, и посла мати его въз ѡнастасиѣвз гра̃ Іωάνна прозвѣтера на възвѣщеніе моужю еѣ, да възкорѣ приде на погребеніе дѣтици сѡего. И той же ча створивъ службѣ прѣбныи Феѡрѣ еѣпѣ вкѣси гѣди, имѣ с собою прозвѣтера Андрейѣ, ѡца томѣ⁶. Приспѣвз посланыи Іωάν прозвѣтеръ повѣда томѣ, коѣ рѣ⁷ вины прѣиде. Оувѣдѣв же блаженѣ Феѡрѣ не послави томѣ тогда ѡити, гѣл, іако «и азъ идѣ с тобою». — «Хощѣ бо и в монастырь си ити и присѣтити братіа. Но преже повеселимсѣ ѡ даныхъ намъ ѡ Бгѣ блгынахъ ти тако даде⁸. Вѣрѣю же к Бгѣ, іако живѣ ѡбращѣе того и болѣи иѣтѣ не оумре, но възстанѣ и сдравѣ тебѣ дастсѣ». И то рекѣ, призва и повѣдаваго болѣзнь Іωάνна прозвѣтера и⁹ ѡвѣдовати с братіею. По възтаніи же тѣхъ приде блженныи в весь. Изидоша же вси на срещеніе тѣ сѣ свѣщамѣи и темь-

люомъ⁹. Вечерѣ же бывѣшѣ, прѣиде въз црѣкѣ и, блѣвѣвз нарѣ, ѡптѣ вечернюю и тако иде в дѣ прозвѣтера¹⁰ Андрейѣ. Видѣв же оуже¹¹ оумирающѣ, ста на млѣтѣвѣ " молащсѣ еѣмѣ¹² «имѣщемѣ властѣ ѡживити и оуморити» Хоѣ, Бгѣ нѣшемѣ, възвратившю дшю е¹³, дати же родителема сѡоима живѣ. Тачѣ покинувъ¹⁴, призва того. Дѣтицию¹⁵ възвѣсѣчи его рѣкама, вопрошаше того¹⁶, ѡвѣтѣта же томѣ не¹⁹ да¹⁶ (вѣ бо и гѣз его оуже сѣззѣсѣ). Пакѣ, преклонивъ глабѣ, сѣтѣ молашесѣ Бгѣ створити прошеніе его и възстѣвити дѣтици сѣрава. И скончавѣ молитѣоу, възва того, понѣ¹⁷ мртѣв еѣмѣ соущѣ¹⁷ и сице рече: «Комитѣ, прозри и повѣжѣ нѣ, како || ти еѣ ѡ болѣзни, и даждѣ ѡвѣтѣ ѡцѣ тѣоѣмѣ, да не болѣи и стѣнѣ тебе ради». ѡверзѣ же ѡчи ѡтрокѣ да томѣ ѡвѣтѣ ѡ вопрошѣемѣи того. Тогда знаменѣ на верхѣ¹⁸, рѣцѣ и нозѣ, ѣ и за десноѣю рѣкѣ имѣ¹⁹ того¹⁹, посади и, гѣл: «во имѣ бжѣ²⁰, възстѣвившаго сотннича сѣа, буди сдравѣ тѣ волѣк. VII, 10. ти²¹ дарѣ тѣ даѣ». Повелѣ же дати еѣмѣ гѣсти. И принесѣше, дашѣ еѣмѣ, и тѣ. И повелѣ Іωάνнѣ прозвѣтерѣ принестѣи дѣтици на вечерю. Привѣда оуко того презвѣтерѣ Іωанѣ на вечерю подаѣше томѣ ѡ прѣлежѣцихъ іако множайшемѣ иѣтемѣ ...²² сѣ мною²³ радостію с рѣтѣльма его слабѣ всылахѣ Бгѣ, мертѣвѣи жизнь даро-

Прем. XVI, 13.

Л. 239 а.

Л. 238 г.

¹ в.м. -ный ὁ μακάριος, т. е. Феодоръ. ² Ἀραυνίας Аравини. ³ ἡμέρας (вин. времени) нѣсколько дней. ⁴ Κομητᾶν. ⁵ в.м. χότῃ ἐμελλε. ⁶ τοῦ παιδίου тому дѣтици. ⁷ в.м. ὡνάει ἀπερχόμεθα. ⁸ лишнее. ⁹ θυμιατηρίων кадилами. ¹⁰ τοῦ πρωτοπρεσβυτέρου протопресвитера. ¹¹ оупц. дѣтици τὸ παιδίον. ¹² в.м. и мола сѣ καὶ ἐδέετο. ¹³ в.м. -тити сѣ дши е и τοῦ ἀναλῆψαι (у првдѣка τοῦ ἀναλεῖσθαι?) τὴν ψυχὴν αὐτοῦ καὶ опять придти въз себя душѣ его и. ¹⁴ μετὰ δὲ τὸ εὐξασθαι ἀναγεύσας ὁ θεοῖος послѣ же молитѣвы кивнувъ головою преподобныи. ^{15—16} τὸ δὲ παιδίον διήνοιξε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ καὶ ἤτένισεν αὐτῷ дѣтици же раскрылѣ очи свои и пристально смотрѣлѣ на него. ^{19—16} οὐκ ἠδυνήθη δοῦναι не могѣ дать. ^{17—17} в греч. нѣтъ. ¹⁸ т. е. τὸ μέτωπον чело. ^{19—19} в.м. ἐγὼ αὐτοῦ. ²⁰ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ во имя Господа Исуса Христа. ²¹ оупц. и нынѣ καὶ νῦν. ²² оупц. μετασχεῖν, καὶ πάντες οἱ θεωροῦντες αὐτό получать, и все видѣвшіе его. ²³ в.м. сѣ мною μετὰ πολλῆς.

бавшаго прошеніемъ раба своего. На оутра же нача ѿтроча сдраво хѡтѣи. Блженый же, ишѣе, пришѣ¹ в монастырь.

73. В ты оубо дни приа Оца прозорлика ис пѣстына, Антѡѡха, такѡ мню, нарицаемаго, возвратившася и зъ Константина града на вѣстокъ. Бѣ во и ходи къ црю Маѡрикиѡ молнтца за гра стѡжаніа рѡ² ѣже ѡ иноплеменикъ. Бѣ же соунофросъ³, сѡрннъ родѡ⁴, аки сто лѣтъ и мнѣи власи главы ѣго вѣли, гѡко гѡрина чиста⁵, простерты же до ладѡи ѣго такѡ и брада ѣго ногтѣи ѣго в доворотѣ долзи. [¶] [¶] же лѣ⁶ и мѣаше, не вкѡсивъ вина или масла или прочѣи. Хлѣба же не вкѡсивъ л лѣ⁷ но лѣ ѣго вѣ зелне съ солиѡ ти со ѡцетѡ пивко же — вода. Иви же съ томѣ и прѣвныи Феѡдоръ ѡ дръгъ дръгѣ⁸. И блаженный оубо Феѡдоръ глѡше ѡ немъ к братѣи, гѡко «не видѣи, ни слышѡ николи во всеи пѣстыни восточнѣи и⁹ таково достоина «раба вѣи»». Онѣ пакы праведный глѡше къ свѣи оученикѡ с нимъ ѡ блженѣмъ ѣпѡпѣ Феѡдорѣ, гѡко «такого⁷ мѡжа не слычи ми съ доселѣ, — поѣза во ми бѣ ѡ не». Но⁸ аще или видѣлз, или и прѡлз ѣсмъ ѡ него блвеніе⁹. Внегѡ прихѡтѣи ѣмъ к братѣи в монастырь на блгословеніе, токмо возбранаше имъ, глѡ, гѡко «вы таково имѡще свѣтило и апла Хѣа стѡ, почто принѡсте на поклоненіе мнѣ, звѣроѡбразномѣ, хуѡдомѣ и ничьсомѡже соуцию; но томѣ припадѡйте и честь возри⁹, по истинѣ до-

стойномѣ хвалы и влѡномѣ, возрастшемѣ в мирѣ¹⁰ пречюдно и ѡбразыи¹¹ ѣго¹¹ поправшему всако «многы своимѣ оучениемѣ ѡбратившемѣ к Бѣ»».

74. Вѣрѣ выкшъ, створиша¹² ѡбичноѣ пѣнѣ, стѣдоста же кѡпно гѡсти хѡдыа и ѡбичныа тѣ гѡдѣ и по тѡ блженый, по ѡставѡу любостранѣства, хѡтѣ оумыти нозѣ ѣго. Тѡ же томѣ не послави, но рѡцѣ токмо дръгъ дръгѣ оумыста. За оутра же выкшъ, спѣшаше и зыти вѣи рѡвъ || на шестѣе прѣлежащаго томѣ ||. 239 в. пѣти. Прѣвныи же Феѡдоръ, чюл ѡкровеніе¹³ скончаніе того, оубо приближившѣ,¹³ молаше же съ рекѣи, гѡко «оубо вѣкорѣ ѣсть дѡша моеа ѣже ѡ тѣла разлѡченіе, и спѣшиѡ, аще да вѣ дошелз хлѣвинница моа». Ишѣ же прѣвныи и де с ни до Анастасіека гѡдѣ, и спѡвѣда томѣ старецѣ вса печали и тѣгы, хѡтащѡа напреже вѣти въ ѣпѡпѣствѣ и во правленіи того вѣдѡщѣи тѣ и ѣже ѡ монастыре повѣда и вса прочѡа томѣ. Тѣ же на ползѣ то себѣ все прѣимаше сказованіе и, аки ѡсѡженъ, съ нача мнѣти ѡ Бѣа понѣ и ѣже створишъ ѣмъ ѡ ѣпѡпѣствѣ ѡверженіе, и то слыша ѡ того, спѡвѣда ѣмъ. Дав же томѣ проводника, брата ѣднного, да и ведѣ, донелѣже велитѣ, пѣсти и ѡ Анастасіека града. И цѣлокавша дръгъ дръга, и тако разидостася. ѡбратив же съ блжнныи въ ѣпѡпѣство глѡше ѡ немъ, гѡко не имѡ моци и до хлѣвинны доити, понеже оубо вѣкорѣ ѣсть смѣрть ѣго, ѣ и вѣ. Не по мно-

||Л. 239 б.

I Петр. II, 16.

зрѣ

¹ вм. приде. ² соунофрос со сросшимися бровями. ³ αφρος τῷ γενεῖ αφρῷ родомъ. ⁴ ὡσεῖ ἐριον какъ шереть. ⁵ ἀπεκαλύφθη δὲ αὐτῷ καὶ τῷ ὁσίῳ Θεοδώρῳ τὰ περὶ ἀλλήλων было же явлено ему и преподобному Феодору все другъ о другѣ. ⁶ лишнее. ⁷ опущ. ἀγίῳ святого. ⁸—⁸ οἱ καὶ ἀκούσαντες αὐτοῦ ταῦτα, ἔλαβον ἐκ τῶν χρασπέδων τῶν ἱματίων αὐτοῦ εἰς εὐλογίαὺν и слышавшіе отъ него все это брали подошвы отъ одеждъ его себѣ на благословеніе. ⁹ вм. воздадите ἀπονέμετε. ¹⁰ ἐν κόσμῳ въ мирѣ. ¹¹—¹¹ τὰς ἐν αὐτῷ ἡδονὰς чувствѣнность въ себѣ. ¹² вм. -ρικῆ ποιήσαντες. ¹³ опущ. καὶ θέλων παρ' αὐτῷ ταύτην γενέσθαι, ἡξίῳ αὐτὸν τέως μένειν καὶ ἀναπαύεσθαι ἐκ τοῦ κόπου τῆς ὀδοιπορίας. Αὐτὸς δὲ ἀπολύειν αὐτὸν (παρεχάλει, φάσκων) и въ желаніи, чтобы у него это произошло (кончина старца), просилъ его нѣкоторое время побыть (у него) и опочить отъ дороги; онъ же отпустить его (умолялъ, говоря).

зѣхъ во днѣ слышаніе въ ѿ немь, ꙗко на пѣти оумре.

75. ꙗ́лма оубо многа чюдеса быша блженаго Феѡра, ѿ нѣ¹ и́ ѿ своима очима множаиша видѣхъ свывающася. И тѣ оубо хотѣа походити, сокращю ꙗже въ епѣствѣ сотворены² того чюдеса казаніе, ничесѡ спроста² ꙗже в пасомѣмъ томъ градѣ бывши³, и сами жители без ложа⁴ ми створа⁵ слово ѿ таковыи, и ꙗвѣ вамъ скажу ѿметаніе епѣства емѡ...⁶ частнѣ и вины печальныа, и хже ради что сотвори. И ѣлма же вѣда тѡмоу бы, ꙗкоже вѣстѣ, стѡжати си всѣми пребывшими же въ епѣи многѡобразными вещьми и стрѡеніи, и въ велице печалі и стѡжаніи ѿ таковыхъ хожаше, ꙗко не хотѣше ни в какойже печали быти, да не мысль еѡ въ земляныхъ оупражняющася ѿ желаемыхъ⁷ разоумѣхъ ѡбленичса, по господню словеси, ꙗко

Мат. VI, 24.

«никтоже можетъ двѣма гдѣнома работати,—или ѣдинога взлѡвнѣти ѿ другаго вззненавидѣти, или другаго послѡшаѣти, ѿ другаго преѡбидѣти» в нихъ же и ѿ достойныхъ всѣхъ⁸ црквиныхъ многоу печалію и стѡваніемъ ѡбдержашеся.

76. Строй во иже в тѣхъ и власть давшѡ томѡ гражданомъ, неправдіе бываше въ дѣлателехъ¹⁰, ꙗкоже ѣдиноу преда что нѣкоемоу протиктѡрѡ¹¹, имене мѡ Феѡдосію, иже вѣаше пакость твора¹² и граба оу дѣлатель. И пришѣше к рабѡ вожію, повѣдовахѡ томѡ, и вѣаше плача в нѣ, мѡтню подвижимъ не во

Л. 240 а.

терпѣше стѡа проразумнаа дша видѣти кого стѡнѡца. Прізвав же Феѡра, мнозѣми оутѣшеніи молаше того ѡдати пакостѣ еже ѿ дѣлателѣ. Тѣ же, пакн и звѣты тѣмъ итккыа ѡбрѣтаа, превываше, неправдѡ, ꙗко ѿ веснѣ ѿ ѣдинои¹³, ѡукраоу¹⁴ тако нарицаемѣ, идоущю емѡ на ѡбычноѡ несправднѣ, въ гнѣвѡ неоудержимъ подвигшеся веснѣ тѣи, собравше ѣдиногнѣвно веснѣ¹⁵, стрѣлами и пращами взѡрѡживше, виѣ веснѣ протнѡ томѡ сташа, прѣтѡще томѡ смертню, аще да не оуклонитса ѿ тѣхъ. Иже видѣ на врани тыа тако хгого вавшѡ, и видѣвъ своѡ повѣженіе, возвратиса, доше же въ инастасіевъ гра, ꙗки хотѣа со множайшею помощію прійти на нѡ. Оубѡдав же прѣбныи бывше со мнозѣми слезами и стѡнании днѣ той прѣпроводи¹⁶, во дмѣ си помышлѡа, ꙗко аще слычнлоса бы таково пошестѣе на скончаніе дѣла, и смрти быти¹⁷, ѡскверненіе¹⁸ вѣ забыти и мѣлѡ бы, ꙗкоже виновенъ си таковога паденіа, и велика ѡвѣта за оумершаа дша виновно¹⁹. Па оубо лицемъ на земли и покло²⁰нивса, молашеся²⁰ бѣга, сокрѡшившаго гнѣвноѡ подвиженіе ве смрти. И призвав Феѡдосіа, запрѣти емѡ никѡже еше пакости твори²¹ никомуже, да не сло посреди и вѣдетъ. Тѣ же рече, ꙗки того повелѣніемъ дѣлателѣ на того востаніе сотворити, и много на нь лагѡвъ и ѣдино слово срамно привергѡ еше к томѡу, на престолѣ, на немѣ сѣдаше, сверѣже и

Л. 240 б.

¹ в м. ѿ нѣ же еѣ ѡу. ² μηδεν ὄλως ἀπομνημονεύσας совѣмъ ничего не упомянувъ. ³ опущ. καθὼς ꙗкоже. ⁴ в м. без лѡжа ἀψευδῆ (τὸν λόγον). ⁵ πιστώσονται доверятъ (у првдѡка было ποιήσονται). ⁶ опущ. ἐκφαίνων показавъ. ⁷ опущ. αὐτῷ ἐπουρανίῳ ему небесныхъ. ⁸ в м. ѣдинога ἐνός. ⁹ в м. весѣхъ: τῶν διαφερόντων χωρίων. ¹⁰ εἰς τοὺς γεωργοὺς въ земледѣльцахъ. ¹¹ протѣхторѣ (лат. protector) выше, стлб. 697, переведено словами богатинѡ и словѣщни. ¹² в м. твора. ¹³ в м. въ ѣдинои ѿ тѣхъ веснѣ ἐν ἐνὶ τῶν αὐτῶν χωρίων. ¹⁴ Εὐχραοὺς. ¹⁵ в м. вси πάντες. ¹⁶ в м. прѣпроводи διητέλεσεν. ¹⁷ опущ. πολλοὺς многоу. ¹⁸ κηλίδα позоръ. ¹⁹ в м. виновноу быти ὑπεύθυνον εἶναι. ²⁰ εὐχαρίστησε благодарилъ. ²¹ не дописано въ концѣ строки творити.

с него и сътвори ему пасти на земли. Такоже прѣвныи, възставъ, и¹ кротчайшимъ гласомъ заклася тѣмъ не быти емуоу въ епѣпствѣ до смѣрти, но възвратитиса емуоу въ свои монастырь. И не доволена тѣ быкъ Феѡсѣи единаче прилежаще, стѣжаа томоу ѡ двою литрѣ², и зволыса ѡмщениемъ приѣти, яко чрезъ оуставное имъ время изгнати а из мѣстѣ. Жена же его³ которашеса с нимъ, глѡщи: «ничесѡ твѣѣ и стѣмъ, да не како въ блгословленіа мѣсто и мѣтвы, егѡ³ не получихомъ ѡ него, клатвѣ ѡ него прѣимше, погыбнѣ». Не хотѣ послати тоа, пакы в дрѣгый взиде въ епѣпю стѣжати томоу и на сѣ⁴ позывати и ѡ сѣ. Вшеешъ же ѡстнарію⁴ и повѣдающѣ того блѣнномъ, напрасно нападе на нь стрѣ великъ, стоѡцоу емѣ. и гѣвса юноша нѣкто, страшенъ вимъ и свѣтлоу⁵ ризою, прѣтѣ емѣ съ гнѣвѡ и глѣ спроста.—

зрѣ

||Л. 240 в.

77. Слѣчи же са пакы, не вѣдѣ, по коемъ ѡбразѣ, ѡтравленъ быти препѡ-

зрѣ

номъ нѣ ѡ которыхъ града того и положи и в келии его без глаза и неподвижна на г днѣ. яко быти прослѣтнѡ, яко оумре. И по г-емъ днѣ гѣвса емѣ владыца¹⁰ нашеа¹¹ вѣа Мрѣа, «лючѣ!»¹² злымъ чѣкомъ глѡщи и ты ѡкалющи, виноу же аза и възставшаа на того гѣви емѣ и, иземши. и зъ оубрѣса рѣчнаго сво-его г зерна¹³, да емѣ, глѡщи: «изовлени¹⁴, и никакѡ зла не приѣмши прочеѣ». Тѣ же, мнѣвса тѣ пожерж¹⁵, бскорѣ възста ѡ сна, слава бѣ ншего и сѣса Іс Хѣ и мѣрь егѡ прѣтѣю. И вимъ оубо гѣза своеа и спокѣда, сотворившаа же то лѣвти не рачаше, но и мѣтвѣ за ты, прощеніа просѣ тѣѣ, прошаше¹⁶.

78. Пакы в негѣ подаати емѣ просѣцимъ мѣтнѣ в том же градѣ и егѣ приходѣ емѣ в монастыри и къ тѣ дающѣ плоды попеченіе ѡ братѣ ити творити, негодоваше, аки ѡхѣдѣнне црковно терпа, цѣби ѡ трапезы оучинено вѣаше трѣ ста г-тѣ ѣ златицы, четыредесятѣ на все лѣто приѣмлюще, ина же вса в цркви ѡставляющю. На столнии же пакы емѣ въ цркви и оуправленіи же пѣсноѣ¹⁷ съвръшати, ѡттерзатиса ѡ мѣтвы тѣми нѣжоу приѣмаше, егда тѣемъ вещь каа прибываше. ѡ сѣ оубо кожо¹⁸ ѡпечалѣ и видѣвъ тѣа нико-егоже ѡ тѣ оупѣха приѡбретѣюща, но ѡкалюше тѣкоуцаго житнѣ сего свѣзатиса тѣемъ, сѣдащаа же в монастырѣ братію лѣностнѡ того ѡшествиѣ в неражеженнѣ ѡцѣлизнѣвающа, и еже ѡ монастырь

||Л. 240 г.

¹ лишнее. ² опущ. τοῦ χρυσοῦ золота. ³ вм. иже оу. ⁴ τῆ ὀστιαρίῳ привратнику (лат. ostiarius). ⁵ вм. свѣтлѣ лампрѡс τῆ ἐσθῆτι. ⁶ вм. зѣки: зват. ф. χάριστε зѣйши! ⁷ вм. глѣши ἀντιλέγεις. ⁸ καχηγχαχως (ср. выше, стлб. 321, првдѣ словомъ зѣ; ср. првдѣ въ Супр. ркпсн: зѣѣ 101,15; зѣозѣѣ 12,14; зѣозѣѣ 115,23; зѣѣзѣоу 539, 19). ⁹ ἐνεὸς γενόμενος онѣмѣвъ. ¹⁰ вм. -дычица ἡ δέσποινα. ¹¹ вм. иша. ¹² τὸ οὐαί увы! ¹³ ἐχβαλοῦσα ἐκ τοῦ ἐγχειρίου αὐτῆς ὡς χολόχοχχα τρία вынувъ изъ полотенца своего какъ бы три пилули изъ желчи. ¹⁴ изовлѣти отъ слова зѡвѣ: ψάγε αὐτά проглоти это. ¹⁵ вм. пожержѣти μεταλαβεῖν. ¹⁶ приношаше? εὐχῆν... ἐποίησε молитву сотворилъ. ¹⁷ καὶ τὸν κανόνα τῆς ψαλμοῦδίας ἐχτελεῖν и правило псалмопѣннѣ совершати. ¹⁸ ἐκάστοτε всякій разъ.

ѡдѣваѡщаѣса, и помышлѣла ѡдати слово
 ѣ днѣ судный ѡ тѣбѣ, преславнаго мѣка
 Геѡргіа на помощь призываше, іакѡ
 зстроити того на свое мѣсто. И многими
 мѣтвами проси оу Бѣа, іакѡ не ѡсуднѣ ѣмъ
 быти во ѡметаніи ѣпѣпства. Бжѣтве-
 наго оубо и звещеніа и ѡпущеніа получивъ,
 іакѡ скончатисѣ томъ прошенію, призвѣ
 канѡроуз же и грѣныа житела, рѣ тѣбѣ.—
 «Вы вѣстѣе, вратѣе, іа нѣжею || ѡ мана-
 стыра ѡторгыше, по ѣреме сѣ подоити
 принѣдите мѣ. И варикъ вы, повѣдѣа,
 іакѡ не доволенъ ѣсмъ правленіа вашего,
 и не послашастѣ мене, но и зволеноѣ свое
 сотвористѣ. И се имѣ ѣдиноѣ на десѣтѣ
 лѣто, ѡпечаала васъ и ѡпечаалаѣ вами.
 Молюса оубо вамъ, поищитѣ мѣжа, могъ-
 цаго вѣ оугодити и потребы ваша при-
 лѣти. Язъ во ѡселѣ не могу оуже вамъ
 быти ѣпѣп, но, хѣдыи чернецъ сын, в мана-
 стырь свои ѡхожъ, в немже ѡвѣщахса
 работати Бѣу всѣ дни живота моего». И
 се рекъ, ѡвѣщахса тѣбѣ и поимъ
 архидіака манастира своего, Іѡанна, и зы-
 де въ агкѣрьскѣю митрополию. В ноць же
 тѣ видѣ нѣкто во снѣ ѡ граждѣнъ, іакѡ
 нѣкаа звѣзда, свѣтахсѣа и свѣтахсѣи¹
 гра, стоащи² нѣ црквию, престѡупи³,
 и зиде ѡ нѣ и, далече бывши, ѣдка
 видѣшесѣ. ѣже видѣніе свыстѣса ѡ
 прѣнѣбѣмъ.

79. Дошѣ же рабъ вѣи агкѣрьскѣа
 митрополиа и повесѣдовавъ сѣ блаженѣи
 митрополитомъ Павла, мѣаше и, да

примѣ то. Той глаше: «не могу таково
 переменити блажена мѣжа». Велицѣ же
 при бывши межю има, конецъ и зволиса
 ѡвѣма—послати къ блженомъ Кѣрьлакъ,
 патриархъ Костантина града, ѡ то и
 повелѣніа ѡ того полѣчити. И посласта
 кѣпно: влѣныи же Феѡръ мѣтвы и добро-
 чествомъ памѣтию Маѣрикию цесарю и
 ко влѣномъ Кѣриакъ патриархъ на пове-
 лѣніе тѣма премѣнити того митро-
 политъ же, ѡ своемъ ѡметаніи възвѣща
 къ сѣмъ патриархъ и чаа ѡ того пове-
 лѣныхъ. Блженѣи оубо Кѣриакъ патриархъ,
 повелѣнъ и ѡ црѣа, посла къ митропо-
 литѡу сотворити ѣмъ хотѣніе, вдати
 семъ и ѡмфоръ⁴ ѣпѣпкъи, іакѡ имѣти
 томъ санъ тѣ, понеже сѣ быти и бес-
 прирока ѡстѣпити. Прѣимъ оубо пове-
 лѣніе ѣго митрополи прѣмѣни блаже-
 наго Феѡдора ѣпѣпство: принѣсѣ ѣмъ
 книги, вдати ѣмъ ѡмфоръ⁴ ѣпѣпства,
 свѣща же ѣмъ, да ѡстѣпи ѡ предѣла
 прилежащаго, ѡ Анастасіѣва града, во
 иного града предѣла, донелиже вѣдетъ
 и низ ѣпѣпъ в того мѣсто. Исшѣ оубо и зъ
 якѣрьскѣа⁶ митрополиа,.....⁷, влѣи вен⁸
 Пидры, в цркви Архагѣловѣ....

80.⁹ влѣи лице ѣго свѣтло
 и радостно и велики слѣвы влѣтнѣю
 свѣтасѣа¹⁰. Видѣ¹¹ ѡ сѣща с нѣи вратѣа,
 и менѣ Иѡаннъ, попъ...¹², мѣжъ добро-
 говѣинъ сы¹³, видѣвъ свѣтло и весело
 лице ѣго, припаде ѣмъ ѡсовъ, гла: «ѣди-
 ного прошеніа вопрошаю оу тебе, ѡче,

зрѣ

Д. 241 а.

Д. 241 б.

¹ влѣи -ши φωτίζων освѣщающая. ² а надѣ строкой радировано. ³ опущ. и хаі. ⁴ влѣи ѡмфоръ τὸ ὀμοφόριον. ⁵ союзъ ти хаі. ⁶ влѣи. Ягкѣрь-: ἐκ τῆς Ἀγκυρανῶν μητροπόλεως. ⁷ опущ. ἦλθεν εἰς τὸ κλίμα τῆς Ἡλιουπολιτῶν πόλεως пошелъ въ предѣлы города Гелиополитовъ. ⁸ влѣи. ⁹ опущ. гаплографически: (ἐγγιστα τοῦ Πίδρου, ἐν τῷ εὐκτηρίῳ τοῦ Ἀρχαγγέλου,) τῷ ὄντι εἰς Ἀκρηναν, καὶ κατέκρουπτεν ἑαυτόν. § 80. Ἐν μὲν οὖν ποιήσαντος αὐτοῦ τὴν θείαν μυσταγωγίαν ἐν τῷ αὐτῷ εὐκτηρίῳ τοῦ Ἀρχαγγέλου, (ἐγένετο τὸ πρόσωπον αὐτοῦ φαιδρόν...) (близъ Пидры, въ молитвенномъ домѣ въ честь Архангела,) находящемся въ Акринѣ, и скрылъ себя. § 80. Однажды, во время совершенія имъ божественнаго таинства въ томъ самомъ молитвенномъ домѣ въ честь Архангела, (было лицо его свѣтло...). ¹⁰ καὶ πολλῆς δόξης καὶ χάριτος ἀπαστράπτων и отъ многой славы и благодати блистая. ¹¹ ἕνδιξ же εἰς δέ. ¹² опущ. сы ѡнъ. ¹³ лишнее.

||Л. 241 в.

и Гѣ ради ѡзвѣсти ми то». Блѣвнвшѹ же блѣномѹ, ꙗко възстати тѣмъ и ѡзвѣщеніе дати вопрошаемаго, || нача глѣти томѹ. — «Ѣга ти приносити, ѡче, службѹ, ѡвѣга ни единою вываѣтъ премѣненіе ѡ лицѣ твоѣмъ, ѡвогда же болѣе видимы лице ти великою славою свѣтащесѹ и радости многы исполнящесѹ, ꙗкоже и ѡ таковаго веселіа коѣмъжо, на с тихостію бесѣдаѹ, ꙗкоже и въ днѣшннн день. Рци оубо Гѣ ради, что ѣсть вина»; Оубо гднѣ же бжїи проститисѹ велаше таковаго сказанїа. Тѣ же многими клѣтвѣми томѹ стѹжаа и ѡсуженїи, оубѣдѣти ѡ семь молаше. Речѣ томѹ, ꙗко «аще ми сѹ ѡбѣщаѣщи¹ никомъже тѣмъ исповѣдати, повѣмъ ти винѹ». Клѣтвѣ оубо положенѣ ѡ того, ꙗко никомѹ повѣдати тайны до смерти единого кождо, сповѣда емѹ престѹпн, глѣ. — Ѣгда ма видиши веселѣщесѹ ѡ приноса, вѣжѣ, ꙗко ѡ вида радѹѣсѹ. Вижу бо аки червленою пресвѣтлѹ препонѹ, сходащю с горы², Ѣгда слоужбѹ приношу. И Ѣгда то вижу, радѹѣсѹ и веселюсѹ. Не бо прино того вижу не бо и всегда тихо³ ѣсть лице моѣ. Ѣга бо в чѣ не вижу того, то и мѣтвѹ преноснѹ⁴ продолжѹ того ради, ѡждидаа того рѣ⁵, Ѣгоже и днѣ подовнѹсѹ⁶ видѣти». Слышав же си нарѣннн Оубо гднѣнѹ соблюде та до ѹспѣнїа блжѣнаго, ни единомѹ же того повѣдавѹ. Бѣшоу оубо ѣппѹ во ѡнастѣенѣтѣ градѣ, слышавѹ блжѣннн ѡбратисѹ в манастирь свой, веселасѹ и радѹѣсѹ и слава Гѣ и многа чюдна скончаваа блѣтїю бжїеню.

||Л. 241 г.

81. И иже и презвѹтерѹ ибѣкто вѣ⁷ ѡ манастиря дикаѡннн⁸ принесенъ бѣ на клѣтѣ. Бѣ во лѣвнн вокѹ Ѣго прилепѹ кѹ десннѣи стѣнѣи оуброуѣ Ѣго, деснаа же вока Ѣго⁹, кнѣ мѣста своѣго надолѣ бѣвши, ꙗко ѹбо главѣ Ѣго ѡ лѣвоу стѣнѹ ноги Ѣго докасѣти и не моци емѹ стѣти на земли илн простѣтисѹ на ѡдрѣ, но вѣаше лежавѹ бесчювѣствѣ¹⁰ въ такому ѡскривленїи, ꙗкоже по истинѣ милостнѹ вѣаше позорѹ того. Тѣ мнозѣми мѣвенїи и врачѣвами ничѹсже оубе. Повелѣ же томѹ блжѣннн сотворити в манастири три днн, и в томѣ¹¹ оубидѣвѹ¹² ꙗже ѡ томѹ, глѣ тому. «аще хѡщѣши ѣравѹ быти, то иди въ ѡчиноу свою и оубирисѹ сѹ имоущїи на тѣ гнѣвѹ и приди предѹ зимою, и бѣжѣ даржѣтъ ти ѣравїе». Тому же ѡмѣщїцѣ и глѣщю, никакоже и мѣтѣти гнѣва на комѹ, пристѣпи к тѣмоу стѣпн рамнѣ, глѣ. «болѣ¹³, не лжи, и маши враждѹ на игжннѣ своѣго и въ ѡблѣданїи Ѣси с нн¹⁴ (вѣ бо въ истинѹ лювопрнѣмын¹⁵ велико с нимѹ). || Ѣе оубо слышѣа, ||Л. 242 а. нача со слезѣми молїти того, да молїтѣсѹ за нѣ и ѡслави ѡдержѣи Ѣго недоу, ꙗко вѣ понѹ емѹ хѡтїи¹⁶. Повелѣ же и совлѣщи и, возложїи роуцѣи своїи на нѣ, посажаа волѣцаа ѣ оубдѣ телесннѣа, молашѣ ѡ немѹ. И кѣзѣмѹ воцѣннцѹ, помаза все тѣло ѣ, и вѣскоре гонѣе такоуѣа волѣзїни лючѣа члѣкѹ, ѡскрїленїемъ же ѡдержимѹ вѣаше ѡваче. И возлѣше и на кола, везоша и во свое ѡчѣство. Оубирисѹ оубо с своїи игжменѣ, паки и¹⁷

¹ в.м. -ши. ² хатерχόμενον ἐπὶ τὰ ἅγια δῶρα сходящую на святые дары. ³ ἴλαρόν ясно. ⁴ в.м. при- τῆς προσκομιδῆς приношенїа (проскомидїи). ⁵ рѣ радировано, и мѣсто не заполнено; рѣ в.м. τὴν θεωρίαν ταύτην этого видѣнїа. ⁶ гаплографически опущ. с: σποδ- ἡξισθήν. ⁷ вѣ лишнее; опущ. ὀνόματι Παύλος именемъ Павелѣ. ⁸ τῆς Λουκαρίου. ⁹ ἡ δὲ δεξιὰ αὐτοῦ κόξα (лат. соха бедряная кость, бедро, чресло). ¹⁰ в.м. -къствннѣ ἀναίσθητος. ¹¹ в.м. потому метὰ τοῦτο. ¹² в.м. оубѣ- γυνοῦς. ¹³ καί. ¹⁴ ἐν παρατήσει εἰ μετ' αὐτοῦ. ¹⁵ в.м. лювопрнѣ имый ἐσχηχῶς φιλονεχїау. ¹⁶ ὀδεῦσαι отпавитѣся въ путь. ¹⁷ лишнее.

взыде в монастыри во время зиноѣ. Бѣ же затворѣ и моча вѣи оугонѣи въ клети юзѣ, същенѣ в монастыри сѣла Бѣа, и, сотвори мѣтвѣ, въ здравѣ тѣ приведе и волѣзнь, свазашю тѣ, разрѣши. Повелѣ томоу приходащѣ взымати еухѣю по вса дѣи да же и палицоу тѣ на оутвѣженѣ тѣ, и томоу бывающоу, гѣзе стѣрѣти по малоу и правѣи на хоженѣе бываше. По вышемоу тѣ оуправленѣю дѣжешоу¹ томоу палицу, гонажаа. По празнице оубо сѣго велика дѣи дастъ томоу палицоу дроугоую, гѣла.— «Держи се оубо в роуцѣ своѣи и иди, ѡнюдоуже прѣиде, и вскорѣ полоучаше² совершена ицеленѣа. Ѣгда же ти испадѣ палица сѣ и зруки, не прилѣ³ еце взымати». Прѣимѣ же вѣвенѣ³ того, прѣречѣный по Павелз ѡнде во свом. И во⁴ еиъ, заходоу шешоу емоу⁴, испадѣ палица и зруки е, и, помануѣвъ слѣ блаженаго, не прилѣ³ еце взымати еа и выстѣ здравз члѣкз, чю

21. 242 б.

всѣ повѣдаа. Иже презвѣтѣ || Павѣ в Кѣстѣтѣне градѣ препѣвнаго ра⁵ въ презвѣтерѣи вчинѣ выстѣ въ цѣркви сѣла Бѣа в Сѣкѣ⁵, въ Палатѣоу⁶ (такѣ нарицаѣмѣ⁷), послѣже же и епѣпз выстѣ въ еномз градѣ Исаврѣ⁸.

82. В' тѣ время прѣидоша книги поноужаѣмаа⁹ къ равоу вѣиѣ ѡ холвибаго цѣла Маѣрѣиѣи и блаженаго Кириака патриарха и ѡ кнѣзъ, гѣкѣ да виидетъ въ цѣрющиѣ¹⁰, и прѣимоутъ вѣвенѣ ѡ

нѣ. ѡ тѣ оубо приноужѣ вииде прѣвнѣи к Кѣстѣтѣи гра¹¹, и, целока блаженаго патриарха Кириака, цѣла же и волгаре и вѣвѣкз а многачѣски, оудрѣжа тѣ¹². Сѣло¹³ же с любовѣю имѣвѣхъ и цѣрѣ, и цѣрѣа, и весь дѣ¹⁴ и великоу чѣвъ возлаахъ томоу тѣмѣже и оуставѣша манастирѣ его оустѣвѣи свовѣныѣ повелѣнѣи своѣи и хъ и преложѣнѣе иже в тѣ прѣстѣ сотвориша по' апѣльскѣи сѣтѣ сѣла и великѣа цѣркви вѣиѣ тѣ цѣрющиѣа града, гѣкѣ не выти емоу по' ииѣ епѣкѣпѣствѣо. Тако Бѣоу зѣстроѣвѣшъ, и сѣмъ мѣкоу Хѣоу Геѣрѣиѣ дѣѣтвѣвашъ¹⁵ в прилагающѣиѣа в тоѣ¹⁶ слоужащиѣ оуѣедостатнѣи тѣворѣнѣемз. В' малѣ же времени хоженѣа е велика и многа чюдеса стѣвори тѣ Бѣа во градѣ.

зрѣ

83. Жена же вѣ нѣкто, живоуци оу ѡеѣра въ Ѣфаракевѣи¹⁷, имѣвѣше дѣѣтициъ дѣ¹⁸ лѣ сы, слѣпѣ соуце. Та слѣшавѣши прѣшестѣвѣе е, вѣзѣше и в роуцѣ, прѣиде в господоу¹⁹ к нему, и дѣ прѣвѣываше, въ Ѣѣоранѣ²⁰ тако нарицаѣмоу, вѣи великѣа сѣла цѣркви, и, со || многими слѣзѣами прѣпѣши к нѣ, поверже дѣѣтициъ прѣ ногама его и молаше просвѣценѣе томоу дѣти. Тоѣ, прѣкѣрѣти Ѣчи е и благословѣи водоу, да и²¹ тоѣ, повелѣвѣз заѣтра оумыкати и тою....²² за три дѣи, четѣрѣтѣиѣи прѣведе ѡтѣрѣа здравѣ, гѣснѣ зраце на сѣго и славаца Бѣа. Сама, иногда раславлена вѣвѣши и ле-

||. 242 в.

¹ в.м. должшоу махротѣран; затѣмъ опущ. дастъ ἐδίδου. ² в.м. -чиши. ³ εὐχὴν.
⁴—⁴ καὶ ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ παθοῦντος αὐτοῦ и однажды, во время ходьбы его. ⁵ ἐν Συχαίς.
⁶ в.м. въ Галативевыхъ εἰς τὰ Γαλατίου. ⁷ в.м. тако нарицаѣмаго мѣста οὕτως ἐπονομαζομένου τοῦ τόπου. ⁸ μιᾶς πόλεως τῆς Ἰσαυρίας одного города въ Исавриѣ. ⁹ в.м. -ныѣ ἐπιστολαὶ προτροπικαί. ¹⁰ ἐν τῇ βασιλείᾳ πόλει Κωνσταντίνου въ царствующей градѣ Константина. ¹¹ ἐν τῇ θεοφυλάκτῳ πόλει въ богохранимый градъ. ¹² κατεκλίθη μετ' αὐτῶν былъ посаженъ съ ними за столъ. ¹³ в.м. σῆκ-. ¹⁴ καὶ ὅλον τὸ κοῦβουχλιον (отъ лат. cubiculum спальня). ¹⁵ в.м. σὺνδῆ- συνερῆσαντος. ¹⁶ в.м. в тѣхъ и ἐν αὐτοῖς... καί. ¹⁷ ἐν τοῖς Σπορακίου въ Споракіевыхъ. ¹⁸ ὡς ἐτῶν τεσσάρων около четырехъ лѣтъ. ¹⁹ εἰς τὸ μητάτον αὐτοῦ. ²⁰ εἰς τὰ Οὐδαρανάς въ Уаранѣ. ²¹ лишнее. ²² опущ. καὶ τοῦτο ποιήσασα ἡ γυνὴ ἐπὶ τρίτην ἡμέραν, τὴν τετάρτην... и продѣлавъ это женщина три дня, въ четвертый...

зрѣ

жѣши на ѡдрѣ седмѣ мѣцѣ, и целена бы ѡ того во ѣже чѣ прѣа мѣтѣвоу еѣго.

84. Ина пакн ѡтрокѡвница, раба соущн нѣкоѣго могоути, и мѣбѣаше вѣ сокровѣ в совѣ лѣ кѣ и ѣи, гѣко в волѣзѣни лежати ѣи прѣсно и не видети¹ ѣи своѣа волѣзѣни. Сѣбѣашѣ же гѣнѣ ѣа ѡ вѣжѣннѣ² ведеса³ к нему и молѣаше и помолити за ню, да илн смѣртнѣ, и здравнѣ и зѣвоудѣ волѣзѣни. Оѣгодннѣ же вѣжѣи, прѡстѣрѣ роуку свою и прѣи ю за гѣвоу, молѣшестѡ оѣвѣдѣти емоу ѡдѣрѣжащѡю тоу стѣрѣти и ищѣблѣннѣ ю. И вѣкоре смѣтѣ и в нѣ вѣбѣ, грѣзити ею⁴, вопѣа сице: «жѣеши мѣа, желѣзѡгѣче, но пощѣа мѣа, вѣсѡ ѡдавннѣче,

Матѡ. X, 1.

тако ти и Бѣа, «дѣшаго ти на мнѣ властѣ»». Блаженнѣи ѡвѡдорѣ повелѣ ѣи молѣчати. Бѣ же днѣ среда, и ѡпоустѣи ю, повелѣ гѣноу еѣа вѣз прѣидѡущѡю средѡу пакн прѣвестѣи ю. По ѡставленнѣю прѣнѣмоу прѣшѣши и видѣши прѣпѡвнаго пакн и ѣ смѣтѣ и же вѣ тои вѣбѣ и нача вопѣити и хѣлѣти и, гѣла: — «ѡ, ноу же, ѡ влоу⁵ ннчѣща сѣ, прѣшѣша на ны сѣмо. кѣ и и лѣ нмѣ в сенѣ⁶, и никтѡ мене ѡ стѣи ѡблнчн: ти снѣ оу же влоудннцѣи снѣз, прѣшѣ, гѣвѣ мѣа || сотѡвори всѣмѣ, в лючѣю моукоу ѡже прѣдѣа. Но да прѡклѣа воу⁷ тои днѣ по⁸ истннѣ⁹ во ѣже рѡсѣа тои⁸, и ѡ тѡ, и сѣмо прѣидѣтѣ»⁹. Рѣвѣ вѣи запрѣти томоу знаменнѣ крѣтннѣ и рече. — «ѣще и снѣз ѣсмѣз влѣдннцѣи, гѣко тѣи рѣ, но ѡвѣче запрѣщаю ти сѣвоу Гѣа Бѣа и шѣ Иѣа Хѣа, снѣа вѣа, и зѣи ѡ созѣаннѣа и не и ѣще вѣн¹⁰ никакѡ ѣа, вшѣ в ню». Бѣ же вопѣаше, гѣла: «оу же ти ѡзѣ повелѣннѣ твоѣ сотѡворю: снѣ по трѣ днѣ оѣмрѣ». Рѣ же тому блаженнѣи. — «Ты

||Л. 242 г.

и зѣиди, и вола гѣнѣа да воудѣтѣ. Не во лѣпо ѣ чѣкоу вѣочѣстнѣвѣ вѣрѡвати вѣа, сквернѣннѣи во и ѡжнѣн соу гѣн вѣи»». Ѣтрас же тоу вѣбѣ и поврѣзѣ ю прѣ ногама ѣ, с крнчѣ вѣлнко ѡзѣде. Прѣшѣши в сѣа жена и рѣ, гѣко «ѡзѣ твои рѣа» стѣи мѣтѣвѣ ищѣблѣннѣ, видѣ во ѡки птнѣцѣ, и зо ѡстѣ и шѣшоу. Помолнѣ же за ню, и ѡпоустѣи ю, запѡвѣдавѣ ѣи до сѣмн днѣи прѣвѣити ѣи вѣз цѣркѣи. Словѡ вѣсѡбѡкоѣ лѡно вѣстѣ в смѣртнѣ еѣа. Гѣнѣ во тоа прѣидѣ с нѣю по днѣ нѣкоѣ к прѣпѡвномоу, слава Бѣа, «дѣша таковоу Матѡ. X, 1. властѣ своѣмоу равоу на доуѣбѣ нечѣтѣи».

85. Ина своѡ сѣщн жена, рѣслаблена и носѣма своѣи рабы, прѣнесена вѣ к немѣ и нача вопѣити со слѣзѣми сице: «помѣлоу и мѣа, рабе Бѣа вѣшнѣаго, тако ти Бѣа вѣшнѣа, дѣшаго ти дѣ целѣннѣи, сѣравоу мѣа ѡпоустѣи, оѣмѣрднѣса ѡ мнѣ». Тѣмѣ повелѣ ю на земѣи положити и, и ю лѣвоу рѣкоу за гѣвоу еѣа, деснѣю рѣкоу прѡтѣа на ѣстѡ, молѣшѣ, гѣла: «Гѣи Бѣе, и цѣбѣа подѣтѣ, волѣцнѣи вѣрѣчу, ищѣблѣннѣи рѣа||слаблена, ищѣблѣннѣи снѣо равоу своѡу и рѣслабленнѣи ѡженнѣи ѡ неа, да сѣрава ѡндѣ на сѣакоу и хѣлѣа и меннѣ твоѣмоу». Прѣкрѣстѣи же ю, помаза дрѣвѣаннѣи маслѡ, и вѣкоре нача хѡтѣи, славацнѣи Бѣа. И прѣимѣши вѣстѣвнѣи чѣаи, ѡндѣ сѣрава, всѣ чѡ повѣдѣащнѣи.

||Л. 243 а.

86. Инѣ нѣкто кѡчѣмннѣи снѣз, и менѣ Петрѣз, ѡзѣвѣ вѣстѣи ѡ вѣса, и сѣце ѣ гѣдомо вѣбѣаше ѡдѣрѣжнѣмо¹⁰ гѣзѣю и не вѣдѣи вѣсѡвѣска¹¹. ѡцѣ¹² ѣ прѣнесе и ко стѣмоу¹², молнѣ помолнѣтнѣса ѡ нѣ, да волѣзѣннѣ сѣца ѣ прѣстанѣ и ѡдѣрѣжнѣмѣа стѣрѣти гѡзнѣ. Оѣвѣдѣ же вѣ то

¹ в м. не вѣдѣ: ἀγνοεῖν. ² в м. вѣженнѣи (на перенѡсѣ). ³ в м. вѣде ю ἀπὴγαγεν αὐτῆν.

⁴ в м. грѣзнтнѣ ею σπαράσσει αὐτῆν будѡражнтнѣ еѣ. ⁵ лишнѣе. ⁶ εἰς τὸ πλάσμα τοῦτο вѣ этомѣ образѣ. ⁷ нѣтѣ вѣ грѣч. ⁸ в м. ты: ἐν ἡ ἐγεννηθῆς. ⁹—⁹ καὶ ἡ ἐνταῦθα σε ἀγαθοῦσα и тогѣ (дѣнѣ), которѣи тебѣа сюда прѣвелѣ. ¹⁰ в м. -жнѣмѣ συνεχόμενος.

¹¹ опуш. дѣштѣка τῆν ἐνέρπειαν. ¹²—¹² вѣ такой послѣдовѣтѣлнѣности чнтѣтѣся вѣ грѣч. текѣтѣ, сѣ славан. же, у Макарѣи, перѣпутѣно, и ѡто мѣсто чнтѣтѣся вѣше, послѣ словѣ «ѡзѣвѣ вѣстѣи ѡ вѣса».

Лан. XIII,
42

сѣцѣю виноу сѣынѣ вѣде и бѣ клѣ, свою и, прише ногама своима, прекрѣсти лице ѣ и оударташе и по срѣцу ѣ, гѣта.— «Не скривайста, нечѣтнѣ вѣсе, мѣви¹ во ѣ дѣиство твое. Гѣ Іѣ Хѣ, «и сокровеннама вѣднѣ», тои запрѣцаѣти и зы² и з него». Взскорѣ подвижѣста вѣ нача вопити.— И зидѣ, желѣзотѣче, и зидоу и не протѣлю ти². не тѣпаю во прещенѣ твое, не трѣпаю ѡгна, исходаща и зо дѣт твоихѣ и палатца ма». Сѣ рекѣ и множайна тѣ, повергѣ на зѣмлю стражоуща оу ногоу сѣго и возопи глѣо великѣ, и зиде и з не. Прише же³ ѡтрѣо припаде к нему гѣта «прѣвнѣми мѣтвѣми, ѡче, и звыѣ вѣса вѣдѣ во пѣки⁴ женѣ черною, ѡшешоу ѡ мене и дѣми и згнанѣ твоею, плачущѣма вѣми и вопѣющѣма». Блаженѣи и прѣвнѣи ѡеѡдорѣ прѣвѣти томѣ тоу повелѣ днѣ тои и наѣтрѣа преда ю⁵ ѡцоу своѣму.

Л 243 б

87. Грѣвецѣ нѣкто ѡтравлѣ нѣ ѡ ко, и сѣоу жѣаше ѣмоу вѣ вѣдами и мѣтами и мнозѣми различѣи болташе, и кѣ ѡ то ѣ в ницѣтоу емоу снѣ лютоу. Тои прѣиде кѣ прѣвномѣ, молѣа и со слезами, и кѣ да и збавѣ и ѡбѣдержѣа ѣго волѣзни. Моли же за нь, вѣгослови масло и да томоу, рекѣи «сѣ мажи». И не по мнозѣ днѣ прѣиде ко сѣму зарѣ, повѣдаа томоу выѣшою ѡ то целѣу и поспѣ на прѣ⁶ ѡ доврѣ дѣле⁶, свеци⁷ плодоносѣа и памѣти ради и⁸ принесе емоу мѣдрило корабѣа своѣ, со многоу мѣтвѣоу ѣдѣа прѣноу и вѣзѣти то.

¹ в м. мѣтѣ. ² в м. ти. ³ опущ. в м: εις εαυτον γενομενος. ⁴ в м. ѣки ѡс. ⁵ в м. и ѡтѣоу. ^{6—6} ѣν τῇ εὐπραγίᾳ вѣ удачноу предпрѣятѣи. ⁷ в м. цѣштѣ харѣи. ⁸ лишнее. ⁹ в м. ѡктаторѣ: λουχάτωρ τις борецѣ нѣкоторѣи (латин. luctator). ¹⁰ νεανίσκον χλαυνοφόρον юношу вѣ плащѣ (χλαίνα или χλαίνη, верхнее платье, поверхѣ хитона накинутае). ¹¹ в м. же дѣ. ¹² в м. Селентнѣриѣи (м в м. с—ошибка киноварщика, а двойное и на переносѣ строки): σελεντιάριος τις селентнѣриѣи (латин. silentiarius при византѣскомѣ дворѣ титулѣ засѣдѣателя вѣ тайноу совѣтѣ). ¹³ Μάννας. ¹⁴ т. е. πάθος ѣйѣ δεινόν ужасно страдалѣ. ^{15—15} ιδιάσας αὐτὸν καταμόνας. ¹⁶ в м. вѣде ѣισѣγαγεν. ¹⁷ ἦλθεσ приходилѣ ты. ¹⁸ мѣтѣ лишнее при ми: ἀπὼς ἐμοὶ οὐ θαρρῆεις ἐξεπεῖν иа-прямки мѣтѣ не осмѣливаешѣся высказѣти.

88. Лѣка⁹ нѣкто, ѡбѣа ѡ дѣа нечѣта, страдаше заѣ гѣвою и вѣтѣми ѣдѣи и прѣиде к нему на прѣятѣе мѣтвѣе ѣго. Помолик же ѡ не прѣвнѣи и вѣки вино и мѣло да томѣ, гѣта «и ди, чѣ, в до твои и, ѣгда леши ти спѣти вечерѣ на ѡдрѣ своѣ, помажи ѡ то и, ѣще что видѣши во снѣ, повѣ ми. ѡиде оубо чѣкѣ и сотвори, и кѣо запрѣда ѣмоу сѣынѣ. И на ѣтрѣа, прѣидѣ кѣ сѣму, сказа ѣмѣ, гѣта.— «Вѣдѣ, вѣко монѣ сѣынѣ, во снѣ юношоу во ѡкрѣищицѣ¹⁰, ѣки ѡ сѣна твоеѣа прѣшеша ко мнѣ. И ѣа за вѣсы гѣвѣи моѣа, привлѣкѣ ма: и вѣ недоу ѡпаде ѡ корѣи монѣ и ѡ вѣтѣ оудѣ монѣ и вѣсы ми гѣвѣи и зиде, ѣки воурѣ вѣтрѣ». Слышѣа же то вѣи оубо и мѣтѣ сотвори рѣ «нѣтѣ оубо Бѣа рѣа зарѣ выѣтѣ, юноша во¹¹, мѣвѣиѣа тѣвѣ ко снѣ, Хѣзѣ слѣнѣи мѣнкѣ Геѣрѣи тѣ вѣ». И ѡпоустѣ и, вѣгодарѣаи Бѣа.

89. Желѣтнѣриѣи¹² нѣкто ѡ перѣкѣ, и менѣ Маина¹³, стрѣтѣ и мѣтѣаше вѣдѣноу¹⁴, в сѣвѣ сокровеноу ѡ дѣвола дѣства. То ѣво прѣиде кѣ вѣжѣномѣ и хотѣаше повѣдати ѡбѣдержѣаѣ то стрѣтѣ. Во ѣнѣ ѡ днѣи прѣшешѣ емоу, по ѡвѣчаю, ѣсовѣ¹⁵ понми и ѣдино¹⁵ сѣынѣ вѣде¹⁶ и бѣ клѣ свою и, ѣки ѡбрѣдѣа емоу, рѣ.— «Иногѣаи, чадо, прѣхѣ¹⁷, и кѣо повѣдати ми нѣчто сокровено, и ставѣса ѣа. И почто то сотвориши, ѣ чадо; спрѣстѣа ми мнѣ¹⁸ не повѣси соѣцаго ти кѣ тайнѣ;» Тои, прѣ ногама ѣ пѣа, сповѣда емоу все, молѣа и со слезами мѣтѣу сотвори за нь и ѡгнѣти ѡ не волѣзнь

Л 243 в.

распоуцпоуѣ и да сподобѣти и дойти
ѣмоу в до его и блѣи того и вса и в
дѣмоу его. Оуспѣвѣ же днѣ ѣмоу, ѡпоуспѣ
и. И по двою днѣю иде блѣжѣннѣи в до
селѣтѣарѣе. И прѣа и речѣннѣи хѣлюбѣвнѣи
моу. В' ноцѣхъ тоу вѣстѣ томоу ѡвѣчнаа
спѣтъ и паче насѣлаше ѣмоу. Блѣжннѣи
сѣа на млѣтѣе и молѣашѣ Бѣоу скѡвѣтѣи
и ѡ гѣзѣа томѣ и зѣдрава и ѡпоуспѣтѣи
и¹⁴. И в тоу нѣ, по скѡчѣннѣи пѣннѣа ѣго,
вѣдѣ нѣкто ѡ зѣнкѣ е¹ во снѣ, гѣко
вѣдѣашѣ стоа блѣжѣннѣи на врезѣ мѡскѣи,
и прѣидѣ к немѣ селѣтѣарѣи, носѣ в роукоу
своѣю днѣю гѡсѣ, ѡ трѣ главѣ, копѣиуцѣ
кѣлми, и тѣхъ принѣ ѣмоу ю вѣзѣшѣ стѡ-
моу, вѣстѣ кѡка² и вѣверѣжена вѣ вѣ
поуцѣноу морѣскоу. На ѣтрѣа во, по
лѣтѣрѣгѣи, сѣдѣацѣи и на ѡвѣдѣ, селѣтѣ-
рѣю³ вѣжѣи оуѣгонѣ рѣ «ѡповѣан, чѣ, и
прослѣви Бѣа, вѣрѣю во во блѣгѣннѣю ѣго,
гѣа прогнѣа спѣтъ ѡ тебе, и не и || ѣще
спѣоужатѣи тѣи и мѣа ѡ днѣшнѣа днѣ». И
то глѣоуцѣ ѣмоу, вѡспѡманѣоу дѣнкѣ ѣго,
ѣ вѣ вѣдѣ вѣ снѣ, сѣаза тѣѣ. И молѣса
зѣ нѣ и за вѣрѣннѣише подѣрѣжѣе ѣ и за
вса и в домѣ е, и зѣидѣ ѡ нѣ. ѡ того
зѣво чѣа не ѣще помѣнаше врѣ тоѣ мѣжа.

90. Иногдѣ тѣо подѣрѣжѣе селѣтѣарѣево,
ѡвѣѡра, доброкрасна и хѣлюбѣва вѣѣшнѣи,
молѣашѣ стѣго ѡ сѣвѣ и ѡ моужѣи своѣ
гѣвѣитѣи ѣмѣ ѡ ѡвоѣ, кѣто пѣвѣѣе оуѣмрѣ.
Со мнѡзѣѣ же тѣрѣдѣо вѣрѣока ѣи, помѡ-
лѣса. Молившѣ жѣ прѣишѣ ѡвѣвлѣнѣе
ѡ тѣо, глѣа ѣи ѡ тѣо, гѣко «гѡспѡдѣи тѣи
малѡлѣтѣнѣи ѣстѣ пачѣ тебе». Гѣа со

мнѡзѣѣми слѣзѣми прѣпадающе томѣ по
вса дѣи⁴, да молѣи Бѣа скѡрѣѣе ю ѡвѣстѣи
жѣтѣа сѣ. Прѣклѡнѣи жѣ и ѡ тѣо молѣ-
ннѣи блѣжннѣи мѣлѣса к добропѡслѣшли-
вомѣ Хѡу скѡнчатѣи прошенѣе ѣа. ѡ вѣжѣ-
стѣвнѣа прогѣвлѣннѣа и зѣвѣстѣнѣвѣхъ сн, рѣчѣ
тоѣ: «дастѣ Бѣѣ прошенѣе тѣвоѣ: смѡтѣрѣи
зѣво гѣа ѡ сѣвѣ, не по мнѡзѣѣ во днѣѣ
скѡчѣѣшнѣ». ѡшѣшнѣ со мнѡгоѣ радѡстѣю
ѡ дѣннѣѣ тоѣ ѡвѣѣтѣѣ ѡ стѣго, зѣтѣрѡнѣшнѣи
дѡврѣѣ гѣа ѡ сѣвѣ члѣка жѣтѣа, по чѣтѣрѣѣ
дѣсѣтѣѣ днѣѣ ѡидѣ.

91. Дрѣгѣи пакѣ⁵ повѣстѣиѣарѣи⁶ хѣ-
лѣвѣваго ѡвѣѡра, прѣрокоѣ Моносѣнѣдалѣи⁷,
и мѣнѣ ѡвѣтѣхъ⁸, зѣсноушѣ ѣмоу на поуцѣи,
гѣзѣкѣна⁹ вѣ рѣка е и мѣѣгѣашѣ всю рѣкоу
ѡтѣшоу⁹ и на вѣи ѣго вѣзѣацѣшѣ. Прѣидѣ
ко стѣмѣ, гѣко и мѣ ѡвѣчѣи блѣгѡсловѣтѣи,
и вѡпрашаѣмѣ ѡ него¹⁰ сѣаза ѣмоу, гѣко
«оуѣндѣхъ нѣѣ на коѣ мѣѣстѣе, влѣко, || и,
вѡстѣашѣ ми, ѡтѣчѣ рѣка, и ѡтѣоле ѡтѣ-
чѣнѣе сѣ вѣ». Блѣжнѣи¹¹ оуѣво рѣкоу стѣнѣи
и ѡсѣазаѣвѣ, млѣтѣвоу тѣворѣашѣ. Дѣнѣстѣво-
кѣвѣнѣи вѣѣ нача рѣстѣати по мѣшѣцѣѣ е.
Прѣкрѣстѣи блѣжннѣи рамо ѣго, да не вѡс-
тѣчѣѣ вѣшѣе, но да бѣзѣ вѣстѣи воуѣдѣ.
Начѣ жѣ рѣка ѣго мѣтѣати сѣѣмо¹² ѡнамо
ѡ вѣѣса, и стѣвѣдѣа члѣкѣ не можѣашѣ
оуѣдѣрѣжѣати ѣа. Прѣкосноуѣшѣоу жѣ сѣ
блѣжннѡмѣ, запрѣтѣи¹³ вѣѣсоу, и¹⁴ ѣзѣ
члѣкѣ дрѣвѣно мѣслѣѣе, блѣвѣноѣ ѡ стѣго,
гѣжѣ мѣзѣатѣи тѣѣмѣз по тѣрѣи дѣи, и тѣако
цѣѣвоу полоуцѣи.

92. Инѣз нѣкто раѣвѣ скѡвѣднѣи прѣ-
вѣдѣѣ вѣѣ ѡ томѣ кѣ блѣжѣннѡмоу¹⁵. И

||Д. 243 г.

||Д. 244 а.

зр

¹ опуц. ὀνόματι Ἰουλιανός по имени Юлианъ. ² κατοῦδιον. ³ вм. снлѣтѣарѣю (silentiarius). ⁴ вм. дѣи. ⁵ вм. нѣкѣи: ἄλλος τις. ⁶ вм. остѣарѣи остѣарѣос (латин. ostiarius) привратникѣ (ер. выше, 727 стлб., ѡстѣарѣи). ⁷ τὸ ἐπίκλην Μονοσανδάλου. ⁸ Εὐτόχιος Евтихий. ⁹⁻⁹ ἐπλήγη τὴν χεῖρα αὐτοῦ σὺν ὄλῳ τῷ βραχίονι αὐτοῦ ὑπὸ δαιμονος, καὶ εἶχεν αὐτὴν ὠχλωμενῆν язвена была рука его со вѣѣмѣ плѣчѡмѣ его отѣ демѡна, и имѣлѣ еѣ отѣкѣшѣо. ¹⁰ опуц. δι' ἣν αἰτία ἀλγεί ἡ χεῖρ αὐτοῦ отѣ какой причѣины болѣтѣ рука его. ¹¹ вм. ѡвѣнажѣвѣ γυμνώσας. ¹² опуц. и ѡдѣ хѣчѣѣсе. ¹³ вм. dat. abs. запрѣтѣившѣ ἐπιτιμῆσαντος. ¹⁴ лишнѣе. ¹⁵ Ἄλλος τις δοῦλος τινος ἐλευθѣρας ἔπασχε κακῶς ὑπὸ δαιμονος, καὶ λαλοῦσα αὐτὸν ἡ κυρία αὐτοῦ, ἀπήγαγε πρὸς τὸν μακάριον Другѡй нѣкоторѡй раѣвѣ одной блѣгѡроднѡй зло стѣрадѣлѣ отѣ демѡна и уговѡрѣившѣа еѣго гѡспѡжѣа еѣго прѣвѣла кѣ блѣжѣннѡму.

взскорѣ подви́зашѣ доѹ и смоуцаще¹ и и² не хотѣаше и́зѣти неповиновеніемъ свпро-
тиваста. Запретѣ же томоу блжнныи и оустави томоу ѹста вѣ ѡчертеніи стопъ,
ѡсоудивъ гакѡ беспрестани мочимому вы-
ти, рѣ «влбенъ Гѣ, не и́зидѣ зданіе сѣ и́з домоу сѣ, донелѣже не и́зидеши и́з него»....., творя пражленіе пѣноѣ³.
На долѣтѣ чѣтѣ мочимѣ стражующемѣ и ѡнемоушюу, ѡже неподвиженюу гакѡ пре-
вѣкати во ѹставѣ, нача оубо милостнѣ копити вѣ «и́зидоу, рабе вѣи, и́зидѣ,
не могу ѡже тѣхпѣти моченіа сего, и не продлжжай, мене мочча». Ише оубо
блаженнѣи⁴ рече томоу «не хоцоу ѣще, нечѣтнѣ вѣсе, да и́зидеши». Бѣ же ко-
пѣаше, глѣа «лючѣ мнѣ, ѡкаганномуу, еице зло самоу селѣко сотворѣшоу севѣ. молю тѣ, ѡрѣши мѣ ѡ оуставѣ.
Ш. 244 б. довлѣе во ми и ѣ доселѣ моченоѣ, || и ѣгда оѹ велиши, тои́зи⁵». Блжнныи рече «в чѣ полоунощи хоцоу, да и́зидеши,
ѡрѣши⁵ оуставнаа черѣта, и дѣ ннѣ смѣслъ зданію». Повергъ оубо тѡ прѣ
ногама его, да ѣмоу смѣслъ. И к тоу ношъ, востакшѣ препѡбномуу к полоу-
нощи, поѡцоу сѣмоу, взскочи члкъ к немуу, прѣведенъ вѣсѡ. И нача страдатѣ и копити вѣсѣ «оѹ прѣде часѣ, повелѣ ми и́зѣти, желѣзогѣ». Ише же блжннѣ к мѣ часѣ запрѣти томоу, глѣа «во и́ма Хѣо велю ти и́зѣти». И взскѡрѣ и́зиде вѣ, и выѣтъ здра члкъ. И прѣимши и

госпожа ѣго ѡиде с рѣстїю, славащїи Бѣа.

Женѣ⁶ нѣкто, и́моуши вѣ г лѣта, прѣиде кѣ блжнномуу на влбеніе. Томоу возрѣвшюу на ню доврѡсѣтѣтѣ⁷, сотворѣвшюу ѣмоу млткою, взскорѣ и́зиде вѣсѣ и́з неѣ, и взскорѣ здрава выѣтъ жена.

93. Паки придоша к немуу трѣ стражующе. И вѣгѣшоу лючѣ томи кѣ хлѣквинѣ ѣ. По часѣ тѡ посла к немуу сѣиѣ патриѣхъ⁸, повелекаѣ, по ѡбичаю, томоу прѣти к немуу. Рабѣ же гнѣ, блгодатїю тѡ водѣ, повелѣ целѡоу прѣти стражующима ѣ-ма, и кѣсѡрѣ падѡста на землѣ, аки мѣртѣа г-гаѡ ѡстави лючѣ страдатѣ (вѣ во сѣи⁹ к не вѣсѣ непреклоненъ), ѣмоуже и запрѣти прѣвнѣи заповѣда ѣмоу, глѣа. «ѣлѣа препѡбннѣи патриѣрѣхъ поустѣ по мѣ, и не мѡгоу ни похѡтѣи¹⁰, тѣже стѣани на мѣсѣтѣ тѡ, мочча, и никакѡ подѣвннѣ, донелѣ азъ возвращѡуся». И то рекъ, ѡиде кѣ патриѣрѣхъ и сотвори оѹ него аки г часѣ разньствѡ¹¹.

Ш. 244 в.

Сергїи¹², вѣочѣивнѣи дѣакъ сѣиѣмъ вѣжїа великїа црѣке и кастрїни¹³ сѣго патриѣрѣха, и́мѣ дщерь, прѣпрѣженюу мочжоу, и г лѣта вѣ вѣс чѣда. Прѣи же та, и² постѣакѣ ю² оѹ взсхода сокрокенѣ, оѹ нарицаѣмаго парадѣра¹⁴. И ѣгда ѡпоушеноу выѣти раѡоу вѣжїю¹⁵ ѡ патриѣрѣха, прѣзѣва вѡслѣдѣющаѡ томоу¹⁶

¹ вм. -цаше ἐταράσαστο. ² лишнее. ³ Καὶ καταλιπὼν αὐτὸν, εἰσῆλθεν ἐν κελλίῳ ἐπιτελῶν τὸν τῆς φαλμοδίας κανόνα И оставивъ его, вошелъ въ келлію, совершая правило псалмопѣнїа. ⁴ опущ. ἐκ τοῦ κελλίου изъ келліи. ⁵ вм. да ѡрѣшица λελουσαι. ⁶ 45-е чудо. ⁷ опущ. и καί. ⁸ Κυριακός Кириакъ. ⁹ ср. сжи (ὁ ὦν) въ «Грамматикѣ старослав. яз.» А. Лескина (М. 1890) § 70, 1. ¹⁰ οὐ δύναμαι ὑἱὸν εἰς τὴν κατὰ σέ ἀσχολεῖσθαι не могу нынѣ удосужиться для возни съ тобою. ¹¹ ἐποίησε παρ' αὐτοῦ ὡσεὶ ὄρων διάστημα провель у него промежутокъ времени въ нѣсколько часовъ. ¹² 47-е чудо. ¹³ καστρίσιος (правильно καστρήσιος), иначе канстрисиос, изъ латин. castrensis (лагерный), (какъ церковная должность) имѣлъ назначеніе замѣнять архїерея. ¹⁴ παραβῶν δὲ αὐτοῦς ἔστησεν εἰς τὴν κατάβασιν τοῦ κοχλῆα τοῦ κρυπτοῦ τὴν ἐπιλεγομένην παράθυρον принявъ же ихъ, поставилъ у схода потайной винтовой лѣстницы, у такъ наз. параѡира (у Дюканжа παράθυρον posticum задняя дверь). ¹⁵ опущ. Θεόδωρον Θεодору. ¹⁶ опущ. Ἰωάννην τὸν ὑποδιάκονον (τὸν κατὰ τὸν σακελλάριον Θωμᾶν...) Иоанна подїакона, (что находился при сакелларїи Θωмѣ).

сакеллара Фоμού, да чѣ̄ възходѣ̄ сведѣ̄ м̄. Ӣ томѣ̄ выѣ̄шоу, приведе̄ м̄ ко вратѣ̄, наречѣ̄ный̄ діакъ̄ Сергїӣ ӣ, припа̄ с̄ нима̄ пред̄ ногама̄ его, молагше̄ ӣ дати чѣ̄ма̄ дѣ̄тотчкоренїѣ̄. Тѣ̄ же рѣ̄ чѣ̄ма̄ «не ко мнѣ̄, ча̄¹, но к̄ Боӯ приходита̄ ӣ чѣ̄ сотворитѣ̄ прошенїе̄ каю̄». ѿ̄цѣ̄ превывающїѣ̄ имѣ̄ с̄ моленїѣ̄, взїа̄ ко̄егожо̄ е̄ю̄ полагш̄ ӣ положӣ ѿ̄ сїю̄ странаӯ ӣ ѿ̄ сїю̄ ӣ, посре̄² тоӯ преклонївѣ̄ колѣ̄ни, створӣ мл̄твѣ̄ю̄ ӣ по мл̄твѣ̄ да чѣ̄ма̄ ѿ̄полагшїѣ̄. Ӣ благодатїю̄ вжїею̄ рѣ̄³ по десѣ̄тѣ̄ лѣ̄тѣ̄ ѿ̄тросекъ̄ пѣ̄.

Ӣсшѣ̄шоӯ² прїѣ̄нномӯ ѿ̄тоудѣ̄ на господѣ̄ скою̄, кѣ̄ ѿ̄коранѣ̄³, ӣде̄ с̄ нї̄ ӣ реченїӣ Ӣѿ̄⁴ видѣ̄, аще̄ да̄ е̄сть чл̄къ сохранилѣ̄ заповѣ̄дѣ̄ сѣ̄го ѿ̄ неподкїжаниї̄⁵. Видѣ̄кшѣ̄ же̄ вѣ̄сѣ̄ пришествїе̄ сѣ̄го, не токмо̄ стѣ̄м̄, нѣ̄ ӣ ѿ̄ землѣ̄ козвїнїсѣ̄ ӣ, вїста, копїа̄ше̄ сїце̄. — «Добре̄ прїиде̄, рабе̄ Хб̄в̄, вѣ̄ша̄ вл̄гѣ̄ти прїими, но ӣ е̄ще̄ к̄томуӯ воле̄ не трѣ̄паю̄ зѣ̄дѣ̄, понѣ̄ ж̄жешн̄ мѣ̄ лютѣ̄. Ӣзїдоӯ зѣ̄во, чѣ̄ко⁶ мӣ ӣ вышнїаго⁶, ӣзїдоӯ, токмо̄ послѣ̄би ми се̄ ннѣ̄к». Препѣ̄внїӣ вї̄ ӣ по пеллрсе̄, гл҃а, тѣ̄ко «мнѣ̄гѣ̄ши ми чѣ̄ко ѿ̄вѣ̄щаѣ̄ста, солга, ӣ не послѣ̄лю̄ ти». Тѣ̄ же̄ ӣ с̄ клѣ̄твѣ̄ю̄ ѿ̄вѣ̄щевашѣ̄ е̄моӯ, тѣ̄ко «в сїю̄ ноцѣ̄ оӯже̄ ӣзѣ̄дѣ̄ кѣ̄ клѣ̄панїѣ̄⁷ цр̄ковноѣ̄. Прїимї̄ же̄ ѿ̄ то̄ зѣ̄ставѣ̄ ноши, ӣзїде̄ вѣ̄ ѿ̄ чл̄ка.

Такѣ̄⁸ ӣна двѣ̄ стѣ̄ражѣ̄ща̄, ѿ̄жидѣ̄юща̄ ӣ превывающа̄ г̄ днї̄ по зѣ̄ставѣ̄ покелѣ̄нїа̄ его, ӣцѣ̄ланїста̄ ѿ̄ нечѣ̄ты̄ дх̄ѣ̄.

94. По днѣ̄ же̄ нѣ̄кто̄ раба̄ нѣ̄кто̄, ӣменѣ̄ Феѣ̄ора, сѣ̄щӣ в̄голюбїка̄ діак̄а Феѣ̄ора сѣ̄шїа̄ Бї̄ца, ӣ ко̄ Орѣ̄кїї̄⁹, напрасно̄

ѿ̄вѣ̄та вѣ̄ дх̄ѣ̄ нѣ̄мы̄. Гнѣ̄ реченїӣ то̄м̄ спѣ̄вѣ̄дѣ̄ оӯгѣ̄днїкѣ̄ гнѣ̄ ѿ̄ то̄ӣ Іоан̄ѣ̄ преженарѣ̄ны̄. Покелѣ̄кшѣ̄ оӯво̄ прївестї̄ ю̄, по̄ӣ ю̄ гнѣ̄ е̄м̄ прїведе̄. Раскрїѣ̄лающї̄ то̄ӣ ӣ падающї̄, нослѣ̄хѣ̄ е̄їа̄ дрѣ̄жина̄ е̄м̄ ӣ, прїне̄сше̄, положӣша̄ ю̄ прѣ̄ ногама̄ Феѣ̄орӯ, ӣ к̄ малѣ̄ днѣ̄хѣ̄ гѣ̄зе̄ тѣ̄зїа̄ ѿ̄тросковїца̄ мл̄твѣ̄ю̄ то̄ ӣ ѿ̄ӣде̄ зѣ̄рава.

95. Дрѣ̄га̄м̄ ѿ̄тросковїца̄ ѿ̄смію̄ лѣ̄тѣ̄ кѣ̄ чернѣ̄ рїзѣ̄ ѿ̄влечена, ѿ̄ чернїцѣ̄ соӯщӣ велїкїа̄ цр̄квї̄, нѣ̄ма̄ вѣ̄ г̄ лѣ̄тѣ̄. Оӯчашн̄ же̄ тоӯ спѣ̄вѣ̄да̄ вл̄женнѣ̄моӯ ѿ̄ неї̄, горѣ̄цѣ̄ стѣ̄нющї̄ ӣ со̄ слѣ̄зѣ̄мӣ молагшн̄ дарѣ̄ватӣ то̄ӣ зѣ̄ракіѣ̄. Помолївѣ̄ста̄ оӯво̄ за тоӯ, покелѣ̄ ю̄ прїкѣ̄тї̄ по̄ вѣ̄л днї̄ заутра̄ ӣ вечерѣ̄ ӣ к̄зїмѣ̄тӣ мл̄твѣ̄ю̄. Томоӯ зѣ̄во̄ выка̄нїоӯ, ӣ к̄ днѣ̄, ко̄ же̄ хотѣ̄ше̄ ӣцѣ̄ланїти, повелѣ̄ ѿ̄верѣ̄тї̄ оӯста̄ е̄ӣ ӣ, прїкосноӯкѣ̄ кѣ̄ тѣ̄зѣ̄¹⁰, прекрѣ̄тї̄ ю̄ ӣ дх̄нѣ̄ на̄ ню̄ трї̄ды, покелѣ̄ доӯновенїе̄ то̄ пожрѣ̄тї̄ е̄ӣ. Ӣ скорѣ̄ ѿ̄верзѣ̄ тѣ̄зѣ̄ е̄їа̄, ӣ нача̄ гл҃а̄тӣ с̄ коплѣ̄ ѿ̄тросковїца̄, гл҃ашн̄ «пожрѣ̄, вл̄ко». Вѣ̄ прѣ̄столӣ нарѣ̄ ӣ зрѣ̄ то̄ на̄ мнѣ̄го чѣ̄сї̄ копїа̄хѣ̄, зѣ̄вше̄ «Гнѣ̄ помїлоӯӣ». Ӣ чѣ̄ко̄ ѿ̄поӯщена̄ вы̄сѣ̄тѣ̄ ѿ̄тросковїца̄ сѣ̄рава̄ коӯпїно̄ ӣ со̄ зѣ̄чащѣ̄ю̄¹¹ тоӯ.

||Л. 245 а.

96. Ӣна̄ нѣ̄кто̄ жена̄ кровѣ̄точїка̄, т̄ лѣ̄тѣ̄ ӣмѣ̄щи¹², прїиде̄ с̄ желанїѣ̄ мнѣ̄го̄ к̄ немѣ̄, вл̄венїа̄ хотѣ̄шн̄ оӯ не̄ полоӯчїтї̄, носѣ̄щї̄ ӣ со̄соӯ¹² мїра̄. Видѣ̄шї̄ ӣ мнѣ̄ нарѣ̄ ѿ̄крѣ̄ его, прїйтї̄ е̄дка̄ козѣ̄може̄ нарѣ̄, хотѣ̄шн̄ ѿ̄чїа̄тї̄ козѣ̄ла̄тї̄ на̄ нозѣ̄ сѣ̄го. Оӯвѣ̄дѣ̄ же̄ то̄ вї̄ӣ оӯгѣ̄днїкѣ̄ прїмче̄ нозѣ̄ кѣ̄ совѣ̄, гл҃а̄ «не̄врезнї, жѣ̄но, то̄го, чѣ̄ко̄ хоцѣ̄шӣ сотворїтї̄ мӣ то̄лікоӯ

||Л. 244 г.

¹ вм. чадѣ̄ (dual.). ² слѣ̄дуетъ 48-е чудо. ³ ἐξελεύοντος δὲ τοῦ ὁσίου ἀπὸ τῆς λεγομένης παραθύρου καὶ ἀπερχομένου εἰς τὸ μητῶν αὐτοῦ ἐν τοῖς Εὐδάρωνος выйдя же отъ такъ наз. паравира и отойдя въ жилище свое, въ Евранахъ. ⁴ не дописано Ӣѿ̄аниѣ̄ ѿ̄ пролѣ̄хїѣ̄с̄ Іоан̄нѣ̄с̄. ⁵ см. выше, въ концѣ̄ перваго абзаца § 93-го. ⁶—⁶ божба̄ ма̄ τὸν ὄψιστον. ⁷ κατὰ τὸν καιρὸν τοῦ κρούσματος τῆς ἀγιωτάτης μεγάλης ἐκκλησίας во время благовѣ̄ста̄ въ колокола̄ святой великой церкви. ⁸ слѣ̄дуетъ 49-е чудо. ⁹ ὑπάρχουσα Феѣ̄ѣ̄орӯ то̄ӯ θεοσεβεστάτου διακόνου τῆς παναγίας θεοτόκου τῶν Ὀρβικίου καὶ νοταρίου τοῦ εὐαγούδς σακκελλαρίου бывшая у Феѣ̄ѣ̄ора̄ богочестиваго̄ діак̄она пресвятыя̄ Богородицы Орвїкїйскїя̄ ӣ нотарїа̄ благочестнато̄ саккелларїа̄. ¹⁰ ἀψάμενος τῆς γλώσσης αὐτῆς (е̄м̄ опуш.). ¹¹ -цоӯю̄ тв. пад. (см. Лескина Грамм. § 59). ¹² αἰμορροούσα δεκαετῆ χρόνον кровотокающая десять лѣ̄тѣ̄ времени.

жесть¹. Оубогабши же жена пода емоу миро и молише и створи ти мѣвоу за ны. Тѣ же доврогласиѣ к тѣбѣ глше: «Гѣ Іѣ Хѣ, провѣдыі сокровѣнаа, млтвк ради стго² Георгіа протѣвоу вѣрѣ твоєи да сотвориѣ ти и совершиі прошеніе твоє. Вхскорѣ блгодатію вжїєю ста течиіе кровї еа, и, оубидѣвши о совѣ чюдо, нача славити Бга вхскорѣ³.

97. Единомоу ѿ дѣтѣ црїа Накрикїа слочїи епасти в волѣзнь неистѣлимю (вѣ во струпы ѿсыпа, іакѣ мнѣти опѣготїкша⁴). Тѣже ѡви рекомыи павла, ѡкї клеопатрѣ⁵, и много врачемз трѡудїкшесл, ничсѣ хспѣша. Поустикв оубо црѣ возва и вѣ ѿрїскїа полатѣ⁶ (тамо вѣіаше исхѡ⁷, и дѣ и дѣтицз лежаше). И сотворивз млтвоу препѡвныи и, влѣнкв коду, помаза и и да прочюю водоу, іакѣ паки тѣ помазати. И млтвы ||

Л. 245 б.

его ра⁸ прѣвныа вїстѣ сдра дѣтїи и ижвї стрѣти том. Покелѣно збо ѿ црїа и црїца и поседѣ с нїма, повестѣдовак же и молїтвоу сотвориѣ за нїа, ѿнде ѿ нею. Идыи вѣ скою ѿчїнї, прїиде к мѡнастырь.

98. Домоу гнѣ нѣкто кесїи том Ілекторїа⁹ пом волз неоукз⁹, не рачацїз пѣ іарѣ подоити, и кѣ и к мѡнастырь, прїпаде кз влжїномоу, мола, іакѣ пркрѣтивы и, да иженетз иж не воустѣ своєю млтвою. И идущоу стѡм к томз, мыкаше стѣмо¹⁰ ѡнамѡ глкою трїасї и сопы. Стїи имы за роги е помолї, іакѣ воустѣ е ѿгнати и чюкѣство крѡко и мѣти, и, прекрѣтивз и, рѣ «тевѣ глїю,

во и мга Іѣа Ха, пѡходи пѡ іарѣ, в неже ти Бгз е оустакї, и повинюисл гнѡу своѣмоу. И вхскорѣ хкротїи говїадо. И веды и члкз иж манаствїрїа в вѣ, прїше кпрїаже к кола, к велицѣ емз оуже соуцїз кротѡсти и твѡрїащз велимоѣ томз. И радоваше члкз о тѣ, слава Бга.

99. Такѣ жена нѣкто, мїца¹¹ имоуши, не дадшїи вѣстїи на сїа илї ѡвоуздаѣтї, но воспїнающи и злѡ твѡрїащи оураженїе и много, не хспѣши ен ничсѡже, приведе ю к мѡнаствїрь, ко блаженѡму. И прекрѣтї¹² ю стїи, рѣ.—«Блкенз Бгз, ѿ сего чїа оуже безчїнїа безчїнїа никаѡже сотвори, но прїими ѡвоуздаванїе и седѣнїе на севѣ гдїи свої на то во тїа дѣїство створи Бгз». И хскорѣ вѣде на ню жена, никаѡже ен двїгноуцїи на вѣсчїнїе. Тѣ еже бы и о мнѡжайши конї и разлїчнїи скотѣ.

Л. 245 в.

100. Желашѣ влжїнныи моцїи ѡверѣстї славноаго и велика¹³ мѣнка Георгїа и молаше томоу сконѣвати его таковоѣ хотѣнїе. Бѣ прѣвныи епкпз Ѣмелїанз и к Герміе¹⁴, имыи ѿ стїа глвы его¹⁵ и рѣчїи прїстз и едїи звѣз и дрѡгою малю часть. Ивїста мѣнкз епкпз вѣдати моцїи тѣи Феѡдорз оубѡнїкз, понеже возграженюу домз его ѿ не. Посла збо епкпз к прѣвному, к мѡнаствїрь его, велиа емз, прїшешз, створиѣти млтвѣз вѣ чтнѣ домз стго Іхїаггла, таче, целокакшз емоу и, взїати мнѡголюбезныа моцїи. Такѣ¹⁶ збо ѡвѣсте его радости испѡлнїкїа, ижде иж манаствїрїа его¹⁷ прїити емз во грѣ Герміи-

¹ в м. тажестъ βαρὺ... πρᾶγμα. ² опущ. мѣнка μαρτυροῦ. ³ в м. вззвѣцїати вѣѣмз ἀναγγέλλειν τοῖς πᾶσι. ⁴ ὡς δοκεῖν αὐτὸ ἐλεφαντιάσαι. ⁵ ὅπερ πάθος οἱ μὲν φασὶ λέγεσθαι παυλάκιν, οἱ δὲ τὴν κλεοπάτραν каковое страданїе одни врачї называли павлакїєю, другїе же—Клеопатровымъ. ⁶ ἔλαβε τὸν ὄσιον ἐκ τῆς πόλεως εἰς τὸ παλάτιον τὸ εἰς τὴν Ἱέρειαν прїнялъ препѡдобнаго за городомъ, во дворцѣ, вѣ Іерїанѣ. ⁷ т. е. τὸ προχένσον (изъ латїн. processio) великїй выходъ византїйскаго царя; выше слово переводїлось словами исхѡдз стлб. 131 (сноска 8), излазз 204 (сн. 15), прокензкз 244 (сн. 19). ⁸ Ἀλεκτορίας. ⁹ βοῦν ἄγριον вола дїкаго. ¹⁰ опущ. и: ὡδε χάχεϊσε. ¹¹ μούλαν. ¹² в м. -тївз σφραγίσας. ¹³ πολυάθλου многострастнаго. ¹⁴ Αἰμιλιανὸς ὁ ἐπίσκοπος τῶν Γερμίων. ¹⁵ опущ. μερίδα часть. ¹⁶ опущ. предл. Ὅ: ἐπὶ ταύτῃ τοίνυν τῇ ὑποσχέσει αὐτοῦ χάραξ πληρωθεῖς. ¹⁷ его добавлено на полѣ подѣ бллѣгомъ писцомъ.

скій, таче и епископа целовати. Прииѣ того епископа вѣрнѣи и веде к монастырь престѣль Бѣа, нарицаемѣи Алігетій¹.

101. И бы же ко времѣа оно бездожѣе велико к Песинуотѣсцѣи митрополи², и ѡвѣмерли вѣху плодове житнѣи. Оувѣдѣше же гражане ти, тако дже³ ѡ епископа Ѣмеліана естъ вѣжѣи ѡгоднѣи, придоша старѣишинѣи и ху⁴, поповѣ и діацы⁵ и нарѣд' многу к прѣреченнѣи монастырь⁶, далече соущу аки на еи стрѣлицу⁷, молише епископа Ѣмеліана, погаша с собою раба вѣжѣа Феѡра и ведоша и в свои гра, тако и ѡ тѣ попразновати томѣ и мѣткою того земли жажѣи с несе прѣати дожѣ. ||

||Л. 245 г.

И вѣ градарь⁸, аки на шести стрѣлицу ѡ града тѣху. В оградѣ тѣ вѣ множество прѣгову и, малѣ сущу земли, погаша е. ѡвѣдѣ же прихѣд вѣноснокаго мужа, притече противѣ емѣ на трѣ стрѣлицѣ⁶ ѡ града свое¹⁰ и, припѣ к немѣ, спокѣда емѣ вывѣшу пагоувѣ свою гѣже ѡ прѣгу. Рѣ же томѣ: «иди, чѣ, принеси ми сѣмо воду к сосудѣ». Тече ѡво чѣкѣ и взѣа воду ѡ сущи ко градѣ¹¹. Прии же рѣ вѣжѣи воду и вѣвѣи ю, да емѣ, реки: «ше, покропи ею в четырьѣ оуглѣ ѡграда и приимеши и збещеніе ѡ вѣа». Возврати оубо сз спѣхѣ чѣкѣ ко ѡгра своѣи и, сотвори сѣако, возврати к прѣпокропленѣ мѣсто и ни единого прѣга¹². Паки ѡврати сѣа к дрѣгѣи оубѣ, ѡвѣрте и тѣмѣ без вѣсти. И наполи сѣа рѣцѣ земли, текѣи, и зыде к немѣ, по истинѣ к чудоносѣкомѣ

моужѣ. Вѣахѣ стрѣтили и похѣтѣа¹³ града тѣ противѣ тако на трѣ стрѣлицѣи. И по ешестѣи его кз гра' сз похѣтѣи, карику оубо градарь и паде прѣ' ногама его и положи прѣ нимѣ земли и в рѣку, спокѣда вывѣше чудо е ѡ того.

Входѣш оубо емѣ ко гра, сѣрте и вѣжнѣи митрополи Геѡргѣи и прихѣти и, раѣа сѣа. ѡгоднѣи же вѣжѣи повелѣ соврати наѣтрѣа сѣе на похѣтѣа. И оутрѣ вывѣш, свѣрашасѣа много множество к соборнѣи цѣкѣ, сѣшѣ Софѣю. И ише сз кресты Феѡдорѣ же и митрополи^{||Л. 246 а.} Геѡргѣи со сѣе народѣ идоша, поуще кз цѣкѣ сѣи Ангѣл¹⁴. И сотворише тѣ сѣжѣоу, возвратиши паки со кресты ко сѣшѣ Софѣю.

Повелѣнѣе же¹⁵ прѣвнаго митрополѣа сотвори сѣа к той сѣе козношеніе кѣпно помолѣ сѣа чѣколювикомѣ вѣоу послати дожѣ на землю и. Комѣкаше же и и на ѡвѣ сшѣше, бы ѡвѣлѣчно небо, и к той бы дѣи дожѣ тако по всей той земли, тако и кладѣземѣ стоѣати до третѣаго дѣе воды, и на западнѣа части без прѣхода выти, рѣцѣ совраши ѡ того дѣе дожѣ. И кѣи радакашѣа и славахѣ вѣа, дарѣиши тако свою тѣварь прошеніе раба своего. Тѣ оубо сѣе ѡпоуценѣ ѡ митрополѣа и гражанѣ прѣподѣвнѣи и прѣвлѣженнѣи Феѡдорѣ, ѡше' ѡ тѣ, приде кз епископу Ѣмеліанѣ и, кзѣ оу него многолюбѣзнѣи мѣи сѣго Геѡргѣа, цѣловакѣ же и повѣсѣдовакѣ с ними, кз скорѣ ѡиде к монастырь своѣи.

¹ Ἀλιγέτης. ² ἐν τῇ Πесινουυτίῳν μητροπόλει въ Песинунтѣиской митрополи. ³ подѣ ѡвѣлѣгомѣ приписано на полѣ писцомѣ. ⁴ οἱ δομέστικοι αὐτῶν. ⁵ ἀμα κληρικοῖς сѣ клириками. ⁶ Алигетскѣи мѣр. ⁷ ἀπὸ σημείων δεκαπέυτε. ⁸ вѣ. градѣ или ѡградѣ κήπος огородѣ (слѣдуетъ 54-е чудо). ⁹ вѣ. стрѣлицу, ἀπὸ σημείων τριῶν. ¹⁰ τοῦ κήπου αὐτοῦ отъ огорода своего. ¹¹ ὕδωρ τοῦ παρακειμένου ποταμοῦ воду мимопротекашѣи рѣки. ¹² опуш. ѡвѣрте еурѣв. ¹³ ἡ λιτή крестнѣи ходѣ (литѣя). ¹⁴ ἐν τῷ σεβασμῳ ναῶ τῶν ἁγίῳν Μυριαγγέλων ἐξω τευχῶν въ честномѣ храмѣ святыхѣ «Тѣмѣ ангелѣвѣ», что внѣ стѣнѣ (города). ¹⁵ слѣдуетъ чудо 55-е.

102. В' тыѣа же днѣ прїде Стефа ѣпкпѣ к носилѣ каподокїекин¹, ꙗко по' Нїкомїдї ѣсть. Бѣ во рѣволоѣ и ного-воликѣ и кѣми зды и раславленѣи и не можаше рѣкама своѣма и ꙗди ко зсто' принести, но члцы емѣ всю слоѣвѣ тѣко-рѣхѣ. Тѣи оубо, несомѣ, прїде въ црѣкѣ стѣго Архаггѣла, прїпаде к ногома стѣго Феодора, конїа и глѣа. — «Помїлоуї мѣа, рабе Бѣа кѣшнїа, и со кѣми чюдеснї, тобою соткореными ѡбещїніка мѣа стѣкори. Вѣдѣ во, ꙗко елїкѣ аще про-сїши ѣ Бѣа дастѣ ти». Оубѣдѣ же вѣжїи згоднїкѣ ѣпкпа и сѣща, печалѣ бы о поклоненїи его и повелѣ емѣ костати и, ставѣ на млїтѣкѣ, молѣше Бѣоу ѡгнѣти ѡбѣдержѣцїи того недѣгѣ и здрѣа и ѡпѣстїти, ꙗзи томѣ и зѣвѣша. И по млѣтѣкѣ повелѣ положить ѡ десноуѣ стѣраноу црѣкѣ стѣго мѣнка Георгїа, прї-тѣкоренѣи црѣкѣ стѣго Платона, к ней клѣтѣка его, скоканаѣ желѣзѣ стоїаше. И рече емѣ: «Зсердѣи, гїи братѣ оупо-каю во, ꙗко к сїа днѣ и маши и зѣбѣти ѡ ꙗза тѣоїа». Блѣнкѣ, и дрекано масло дастѣ томѣ помазѣти тѣѣ. И по двѣю недѣлаю ѡнде здрѣа ѣпкпѣ, взѣ блѣненїѣ ѡ него, ходѣа и рѣгѣса и сѣвѣа Бѣа.

103. Дрѣгїи нѣкто клирїѣ ѡ Ноуїанѣ-гражаньскїи гражанѣ³, именѣ Соломонѣ, врежѣ ѡ нечѣта дѣа, прїде къ стѣомѣ моужоу с женоу своѣю (и тѣдїи тѣакоже стѣражѣцїи) и, вѣземлѣца блѣненїѣ ѡ не, по всѣа днѣ скѣвѣстѣа ѡ стѣрѣтїи, ꙗко и напїсанїѣ стѣкорїти ѡ исходѣ, ѣ и зї-доша вѣсѣке лютїи при стѣранѣ, к црѣкѣ стѣго Архаггѣла⁴.

Инѣ нѣкто ѡ члѣкѣ ѡ кесї Салма-нїа⁶, вѣдѣно⁷ ѡ дѣа нечѣта врежѣ, прї-иде к монастырь, егѣ прїведе нѣкто бес чїна емѣ ходѣацоу. Повелѣ того стѣїи всадити въ клѣдоу и по всѣа днѣ, прїходѣа, даѣше емѣ еѣхїю. Бѣсѣ же, козмѣтїкѣи и кострѣсїи, безѣ кесїти бы ѡ не, и двѣма недѣлама исцелѣ члѣкѣ и здрѣа ѡнде ꙗко до скѣи.

Л 246 л.

104. В' тѣа лѣтѣа глѣа бы' ѣдино лѣтѣо по всѣи землїи тѣої, и и зѣвѣша всѣа брашїна жївѣщїи к монастырїхѣ кѣпно со стѣраннопрїятнїи. Бѣшѣ днѣи мѣа-сѣщїи, и вѣ молѣа блѣжннїи к мона-стыри стѣїа Бѣа. Прѣ оубо Верѣнннїи днѣи двѣма днѣма прїде к нему дѣо-нїсїи келарїтїсѣ⁸ и спѣвѣа томѣ, ре-кїи, ꙗко «не и ма пшеница и се-сѣ днѣ чѣсо и зѣлѣсти или вѣзаймѣ ѣ людїи кѣде ѡверѣсти⁹. Вѣ днѣ Верѣнннїи ѣвѣчїаї емѣ вѣѣаше и зїти и зѣа хлѣкннїи его, и сѣвѣраше мнѣгѣ нарѣ по двѣю днѣи ѣ¹⁰ къ немѣ. Рече томѣ блѣжннїи Феорѣ: «Иди к жїтнїцѣ тѣої и мѣчнннїа коша помѣ¹¹, к тѣа помѣтїцѣа всѣпѣкѣ ѡпа-нїцѣ¹² и прїнеси сѣмо». Принесѣшѣ же томѣ, прѣклонїкѣ глѣа блѣжнннїи мо-лѣше къ скоро зѣслѣшащемѣ прїзѣваю-щаѣ тѣо ко истїннннѣ Бѣоу и дающемѣ пицѣа алѣчюцїи дѣти монастырѣ его пицоу. И по млѣтѣкѣ рече къ братѣоу: «Шѣ, постѣаки подѣа ѣтарѣ стѣїа Бѣа сѣ ѡпанїцѣа, и послѣти и матѣ на Бѣа пицѣа». Томѣ вѣїшоу, на оубрїа, прїидѣоша нѣкѣторїи и зѣдалѣа хѣлюбїкнїи мѣжн, несѣщн к немѣ мѣкн лѣ крѣтїцѣа, рекѣше пѣдокѣа рѣк¹³..... полѣ мѣкн прѣтїкѣ мѣре кмѣсїтїи, рекѣше

Л 246 б.

¹ Στέφανος ὁ ἐπίσκοπος Καδοσσίας τῆς ὑπὸ Νικομήδειαν Стефанъ епископъ Кадоссїи нїкомїдїекой. ² χυριόμεγας. ³ ἐκ τῆς Ἰλιουπολίτων πόλεως изъ города Илїуполї-товѣ. ⁴ ἐν τῷ προσευκτηρίῳ τοῦ ναοῦ τοῦ Ἀρχαγγέλου, ὅπου ἐκἀθευθεν въ прїдѣлѣ храма во имя св. Архаггѣла, при которомѣ состоялѣ на покоѣ. ⁵ слѣдуетѣ чудѣ 58-е. ⁶ Σαλμανίας. ⁷ δεινῶς ужасно. ⁸ Διονύσιος ὁ κελларίτης. ⁹ οὐδὲ εἰς ἡμετέραν χρεῖαν, οὐδὲ εἰς τὴν τοῦ ὄχλου ὑποδοχὴν (нѣтъ пшеницы) ни на нашу потребу, ни на угощенїе толпы. ¹⁰ лишнее. ¹¹ вѣм. помѣти σπόγγισον. ¹² καὶ βάλε τὸ εὐρεθὲν ἐν χαλφῷ πινακίῳ и всѣшь найдѣнное въ новую деревянннѣ тарелку. ¹³ φέροντες αὐτῷ ἀλεύρου χυπρία τριάκοντα несѣще ему муки 30 кѣпровѣ (мѣра сыпучихѣ и жидкихѣ тѣлѣ кѣпрѣ=2 римскїмѣ модїамѣ).

нмѣ не моушѐ и́зомѣти или́ пшеница недостаткѣ, тѣ́ самѣ́ бгочтѣи́и мѣ́жъ, пришѐ к ношкѣ́ блѣаше́ и́щзтемѣ́и мѣ́ки к тѣ́ и моли́ткою́ то́ испѣна́|| хвѣ́а ношѣ́ки тѣ́ко́ и кидати́ и́з ни́¹. Тако́кими́ же́о вели́кими́ и́ блгими́ чюдотворѣ́и сла́а даю́щемѣ́ всылаше́ Хс̄́ Бг̄оу́ нше́мѣ́ ѿ́ кѣ́, тѣ́ко́ тако́аго́ и́звѣщенѣ́и сподобленѣ́ ѿ́ не́ ѿстѣ́пѣти́ к житѣ́и́скѣ́и и́ по́ чернеческѣ́и гарѣ́ подзѣ́стѣ́пѣти́ не то́кмо́ к мо́настырѣ́ е́го, но́ и́ кѣ́ дрѣ́ги различнѣ́и мѣ́стѣ́ и́скѣ́чати́ о́ то́ вжествѣ́нѣ́и ие́вѣ́льскѣ́и² словесѣ́, еже́—«та́ко да проскѣ́титѣ́а свѣ́и вѣ́ прѣ́ чѣ́ки, тѣ́ко да бѣ́детѣ́а до́браа́ вѣ́а дѣ́ла, и́ прослава́тѣ́а ѿ́ца́ шѣ́, и́же на небѣ́сѣ́».

105. Гла́ма́ оубо́ сей́ чюдотворѣ́и мѣ́жъ и́ по́ вре́ды́ телеснѣ́и мѣ́аше́, по стѣ́омѣ́ Павла́, тѣ́ко́ е́сть ѿ́ то́ тѣ́вѣ́ сотворѣ́ти на нше́ о́спѣ́, да не ленѣ́мѣ́а ќ напастѣ́и стѣ́рѣ́ныа́ и́ ќ болѣ́зни́ горѣ́кѣ́и ќпадаю́ща́ и́ паче́ ќ се́и́ Бг̄ѣ́ мѣ́здо́датѣ́е дшѣ́а́ нше́и́ промышляю́щѣ́а́ назна́менуя́щѣ́а́ паки́ и́ ѿ́веще́ваю́щѣ́а́ ќ мо́лѣ́нимѣ́а, да ѿ́стѣ́пѣ́а ѿ́ телеси́ тѣ́зѣ́и и́, до́каѣ́е́, рече́, кѣ́ блгѣ́тъ мо́а, си́ла во́ мо́а ќ немо́щи скѣ́чвае́тѣ́а». Да́ оубо́ и́ вжѣ́и подража́тели́ и́ стѣ́омѣ́ мѣ́жи́ немо́щию́ си́ла вжѣ́и ѿ́ мѣ́нѣ́ зѣ́б³ скѣ́ршитѣ́а, и́мѣ́аше́⁴ стѣ́рѣ́нѣ́а на⁵ деснѣ́ е́го стѣ́гнѣ́а преке́ли⁶, и́же без⁶ вра́чы́ и́ вра́чюе́⁶ паки́ поража́ше́ и́, власнѣ́ими́ ѿ́дежа́ми е́ стѣ́рѣ́жемѣ́, е́ди́раше́ и́ гры́зѣ́аше́ и́⁷ зѣ́ло⁸.

То́ же́о на блѣ́ненѣ́и ѿ́ Бг̄а́ да́са́ е́моу́ вѣ́ааше́ до́ зме́рткѣ́и⁹ ѿ́проше́нѣ́а¹⁰ глѣ́ше́ и́ ве́лми ѿ́ то́ блгѣ́одарѣ́аше́ же́о и́ о́ се́ ли́ше, но́ ќ лю́дѣ́цѣ́а́ по́и́ма|нѣ́и не до́кла́аше́.

106. Дрѣ́гоу́ напастѣ́и́ о́чноу́ болѣ́зѣ́нѣ́и по́ всѣ́а́ лѣ́тѣ́а ѿ́бѣ́рѣ́жи́ кѣ́ мѣ́а́ и́ полѣ́ мѣ́стаца́ ќ жа́тѣ́вено́е́ вре́мѣ́а. Блгѣ́одара́ше́ же́о и́ ѿ́ се́ ли́ше, но́ ќ лю́дѣ́цѣ́а́ по́и́манѣ́и не до́кла́аше́. Се́а́ рѣ́ же́о напастѣ́и вжествѣ́нѣ́а́ по́ки́гѣ́а, и́зиде́ кѣ́ гѣ́ѣ́ нше́и Бг̄ѣ́и хотѣ́а́ гѣ́астѣ́и, сѣ́щѣ́и ќ ѿ́зополи́. И́мѣ́аше́ во́ лю́бовѣ́ по́зѣ́рачѣ́аи́ вѣ́тѣ́и соу́щѣ́а́ тѣ́амо́ вжествѣ́нѣ́а́ дѣ́ра. Тѣ́ко́ во́ вѣ́ааше́ то́мѣ́ и́ ѿ́ тѣ́амо́ вжествѣ́на́го́ дѣ́ра скѣ́дѣ́тѣ́стѣ́кованѣ́а́ вѣ́тѣ́и и́ нѣ́ктоу́о́ рѣ́а́ ѿ́ вѣ́ и́звѣ́аитѣ́и.

Бы́къшоу́ е́мѣ́ же́о блѣ́зѣ́а мо́ста́ Та́квѣ́нѣ́и́скѣ́а́¹¹, слы́шавѣ́ и́ тѣ́а́ всѣ́прѣ́и́мѣ́никѣ́а́ мѣ́моу́хо́¹² е́го¹², посла́ на́ стѣ́ащѣ́а́ е́го, мо́ла́ то́го́ прѣ́итѣ́и ќ го́стѣ́и́нѣ́и́цѣ́а́ е́го́ и́ мѣ́тѣ́а́ за́ нь́ сотворѣ́ти, тѣ́ко́ е́ле́ жи́вѣ́а́ ле́жа́ше́ мнѣ́о́а́ вре́мѣ́а, и́ ли́це́ е́́ вѣ́а на́зѣ́а́ е́го́ вѣ́¹³ и́скѣ́рѣ́кѣ́ло́са́. Вѣ́аше́¹³ оубо́ прѣ́вѣ́нѣ́и́ Фе́о́рѣ́а́ ќ не́моу́ ко́пра́ша́ше́, ко́ю́ кѣ́ноу́ вѣ́стѣ́а́ тѣ́ако́. То́и́, по́вѣ́да́ то́мѣ́, глѣ́а.—«ѿ́то́гѣ́а́щѣ́а́ ми́, кѣ́а́ко, кнѣ́а́ го́стѣ́и́нѣ́и́цѣ́а́, прѣ́иде́а́ пе́сѣ́а́ че́рнѣ́а́ и́, ста́вѣ́а́а́ прѣ́до́ мнѣ́оу́ зѣ́нѣ́вѣ́а́, тѣ́ко́́ и́ мнѣ́а́ ѿ́ зѣ́но́вѣ́нѣ́и́ то́го́́ зѣ́жа́снѣ́тѣ́и́ста́ и́ кѣ́зкѣ́орѣ́а́ без⁶ кѣ́стѣ́и́ вѣ́ ѿ́ о́чи́ю́ мо́ею́, и́ ѿ́то́ле́ же́о дрѣ́жѣ́и́ е́дѣ́а́ жи́вѣ́а́ е́смѣ́а́, и́ ли́це́ мо́е́ о́бра́щѣ́но́ вѣ́а́ кѣ́спѣ́а́. Но́, е́ли́ко́́ мо́же́ши, ра́ве́ вжѣ́и́,

||Л. 246 r

||Л. 247 a.

Матѣ́ V, 16.

2 Кор. XII, 8—9.

зрѣ́

¹ Ὅταν δὲ καὶ συνέβαινε προσλείψαι τὸ ἥμισυ ἀλευρον ζυμῶσαι κατὰ τὸ μέτρον, εἴτε διὰ τὸ μὴ δυναθῆναι ἀλέσαι, ἢ καὶ διὰ τὸ σίτου ὑστερεῖσθαι, αὐτὸς ὁ θεοτίμητος ἀνὴρ παραγεγόμενος εἰς τὰς σάφας, εὐλόγει τὸ ἐν αὐταῖς ζυμούμενον ἀλευρον, καὶ διὰ τῆς ἰσίας αὐτοῦ εὐχῆς ἐπληροῦντο αἱ σάφαι τῆς ζύμης, ὥστε ὑπερεκχύνεσθαι αὐτάς. Когда же случалось недоставать мукѣ до половины назначенной мѣры взойти ей на дрожжахъ потому ли, что не возможенъ былъ помолъ, или по недостатку пшеницы, тогда богочтушій мужъ, придя, бывало, къ выдолбленнымъ сосудамъ, благословляетъ поднимающееся въ нихъ отъ дрожжей тѣсто, и ради преподобной молитвы святого исполняются сосуды поднявшимся отъ дрожжей тѣстомъ такъ, что оно вываливается вонъ изъ сосуда. ² в м. ἐλλήγελσκῆμι. ^{3—3} в м. ὡ μκιοζκ ἐπὶ πλείον. ⁴ же лишнее. ^{5—5} в греч. опущ. ^{6—6} χωρὶς τινος ἐπιμελείας ἐπιθεραπεύομενον безъ нѣкоторой заботливости во врачеваніи. ⁷ καὶ ἐναίμασσε и кровенился. ⁸ в м. зѣло σφοδρῶς. ⁹ в м. до ікоичанѣа мѣχρι τελευτῆς. ¹⁰ ἐξαιτήσεως. ¹¹ πλησίον τῆς γεφύρας τῆς λεγομένης Ταυταενδίας близъ мѣста, называемаго Тавтаендійскаго. ¹² ἀκούσας Φερεντίνου ὁ ἐκείσε πάνδοξъ слышавъ Ферентинъ, тамошній содержатель гостинницы, о мимопроходящемъ пути его. ¹³ лишнее.

помози ми, не бо но егда каяста · моа
и змираху ѿ ѿнехъ тыи прише, млткв со-
твори, не погиве ѿ нхъ ни еди.» И рекше
емъ та, помлса блжнныи и днoux ко
дста его трижы и, блкнкъ коду, да емъ,
глта.— «Возми и замыкайса ею гавикыи
М. 247 б. во са и сотворики || се вѣсз вѣ. Во йма
Хѣо возвращешаста¹ на ѿ млткыи ѿ-
ращемъ та сдрака.» И изше из гостини-
ница прележаше томъ шесткѣе твораше.

107. Быкшъ же емоу близъ града
Иамона², гавѣ бы всѣ возвращеніе е,
и срѣтоша и вси гражане со крестыи
внѣ града³. Принесе же томъ дѣтищъ,
щемъ своѣ носѣ, сплетшемъ ногама и
никакѣ могуща постыпити · ѿ неже по-
молѣшдста препѣбному, здравіе получи.

И се ѿ того града⁴ Іѡа ѿменѣ, при-
рокомъ илести⁵, принесе к немъ снъ,
сущъ ии лѣ, ѿ трѣи лѣ разслабѣкша,
и со многими слезами молаше емъ, глта
«помилви ѿкажннаго и збѣаго се, рабе
вжїи, и помолѣ к Бгѡу зѣ, да нели,
ѿ волѣзни гоизивъ, сдрака ми и пре-
даси, и ли скорѣе конецъ житїю его со-
твори · да не зрю тако ѿ волѣзни оуми-
рающа». Речѣ томъ прпѣный Феѡдоръ ·
«коѣю виною впаде к волѣзнь сїю;»
Тѣ ре емоу.— «Ишешемъ нама на локъ,
прїста ѿкажнныи снъ кз единомъ заѣ-
цъ и стрѣлоу⁴ своѣю кторое удари ко
нь И ѿ чѣа того в раслабленіе се впаде
се г-е се⁵ лѣто.» Слышавъ же то вжїи
равъ повелѣ и нести к дѡ хѡлю-
бикаго мѡужа йнастасїа илестрїйска-

го⁶ и положитї и вѣ цркви стыла гѣжа⁹,
к ней хотиаше превѣти, и са иде ко
гра со крѣты и хѡ⁷ по всемоу грау со крѣты.
И идшемъ тѣ к первоу и великоу цркви¹⁰,
срѣте и и тѣ епкпъ (вѣ во в
болѣзнь, еѣ рѣ⁸ не можаше срѣсти да-
лече¹¹. Быкшїи слѣвѣ, сотвори приносъ¹²
блжнныи Феѡръ, по повелѣнїю || епк-
плю....¹³ и всѣ люи, и сз епкпѡ по-
тѡ идоста к дѡ илестрїевъ, сщцоу емоу
кнѣ града¹³. И кше в црковь стыла
Бѣа, ѿврѣте юношу раслаблена, лежа-
ща, и кзѣ в рѣцѣ свои дрекано маслїе,
помаза лице его, рѣцѣ и нозѣ и про-
чїа оуды раслабленыа тѣла е. И воз-
гласїкъ, ре емоу · «тевѣ глїю, юноше,
ко йма Іѣ Хѣо востани ѿ волѣзни твѡ-
ета и боу¹⁴ сдракѣа, да не стенетъ ѡцъ
твѡи тебе рѣ». Вскорѣ пода емъ стыи
рѣкоу и востави и и, сотвори млткѡу
за нь, преда и ѡцъ своѣмъ сдрака.

108. Ишедъ ѿтѡду, преїде в Возв-
поль¹⁴. И хотиашоу емоу внїти в цркви
гжїнъ, се нѣкто лежа в раслабленїи
ѿ вѣса лѣта мнѡга, таищъ к нѣ дхѡу
и не гавлїщъ, дарвющъ принодѣкѣ и Бѣы
згоднїкоу своѣмъ таково чѡ творити.
И напрасно к тои чѣз вкочи расла-
бленнїи, нача страдати и срѣте и, зо-
вкїи, копїа.— «ѿ ноуже, почто сѣмо
прїде, желѣзоѡче, и сз Геѡргїѣ Капо-
докїнскїи на моѣ ѿблїченїе. Колїка
чи лѣга азъ таїса едѣ, и никтѣ ѿбли-
чи мене.» Позорющїи же оужасѡшѣ вси,
блжнныи же запрети дхѡу и млткѡу и

¹ в м. -цшшѣста. ² τοῦ Ἀμορίου Аморин. ³ ἔξω τοῦ τεύχους. ⁴ слѣдуетъ 62-е
чудо. ⁵ εἰς ἐκ τῆς αὐτῆς πόλεως ἰλλουστρίας, ὀνόματι Ἰωάννης одинъ знатный того же
города, по имени Иоаннь. ⁶ τὸ δόρυ копьемъ. ⁷ лишнее. ⁸ Ἀναστασίου τοῦ ἰλλουστ-
ρίου Анастасїа славнаго. ⁹ ἐν τῷ ἐκεῖσε εὐχτηρίῳ τῆς παναγίας θεοτόκου въ тамош-
немъ молитвенномъ домѣ во имя пресвятой Богородицы. ¹⁰ εἰς τὴν καθολικὴν καὶ πρῶ-
την αὐτῶν ἐκκλησίαν въ соборную и первую ихъ церковь. ¹¹ ἀπαντῆσαι αὐτῷ μετὰ
πάντων встрѣтитъ его со всеми. ¹² т. е. προσεκόμισεν проскомисаль. ^{13—13} καὶ
εὐλογήσας πάντα τὸν ὄχλον, καὶ συναλισθεὶς μετὰ τοῦ ἐπισκόπου ἐξῆλθε καὶ εἰσῆλθε εἰς τὸν
οἶκον τοῦ προεξημένου ἀνδρὸς Ἀναστασίου τοῦ ἰλλουστρίου, ὄντα ἔξω τοῦ τεύχους и благо-
словивъ весь народъ и собравшїе съ епископомъ вышелъ и вошелъ въ домъ прежде
названнаго мужа, славнаго Анастасїа, что за стѣнами города. ¹⁴ ἐν Σωζοπόλει въ Созополь.

крѣпнѣи ѡбразомъ раславлѣна. И вѣшѣ во стѣху црковѣ престѣла Бца, в ней бѣго-дарное¹ миро кипаше, и протягъ рѣцѣ крѣпковнѣ, мѣла и на преславноѣ миро иконьное взираа. Дѣйствѣ же вжественнѣ, акн поугви², створши на мирѣ, голѣмѣи ѡкропи ѿчи его и лице его все помаза, гакѣ всѣ видѣвшнѣ таковоѣ чюдо, гакѣ во и||стѣннѣ достоинѣ е тѣ рава вжнѣ.

||Л. 247 г.

||Л. 248 а.

109. Оуѣдѣѣ же бѣжнннѣи епкпъ Зоиль² хотѣнне его, вѣскорѣ поа и е собою вѣ епкпѣ и прѣа и вѣрнѣ. До дѣрь же днѣи скоичавъ бѣжнннѣи мѣтвоу изиде и зѣ Созоупола и, идѣшоу емоу близѣ кѣ Амморей³, изиде на срѣтѣнне его хода и слепая онѣ дѣтнѣ, прѣимннѣ прѣ бѣвенне его, иже вѣ прѣ искраченама ногама. И припа кѣ стѣмоу моужоу, возвекти слѣв вжнѣ, ѡ тѣ вывшою. Днѣ на вечерѣ преклоннѣшоуся, вниде во гра и почи в домоу стѣа и холюбиваго мужа Иѡна⁴, емуже и сѣа прѣ молѣтвою своєю исцѣла, раславлена свѣа. Оутрѣ вышѣ, ишѣ ѡтѣдоу, прѣи во гра Гермннскнѣ⁵, кѣ бѣжнннѣи епкпѣ ѿмелннѣ, и, ѡпоущенѣ ѡ тѣ, вниде в монастырь его. Пришешѣ емѣ к мостѣ Сагарьскнѣ Тавтаенднѣ⁶, оуслышавѣ Фронтннѣ всепрнмнннѣ кѣ возвращенне его срѣтѣ и едравоу и слѣа Бга, и збавльшаго мѣтвою тою ѡ таковоу недѣга и за то бѣгодать плѣноса прѣведе к нему кѣнѣ ѡ стѣа своѣ.

110. Пришедшоу прѣподѣному и стѣомѣ мѣжоу в манастырь, прѣйдоста двѣ женѣ ѡ ѿфескнѣ мнѣтрополнѣ, болгарннѣ, с возилѣ⁸ и многѣ бѣгачѣствѣ (вѣ-

гаста. во ѡ снло⁹ нарочнѣтнѣ и перѣкнѣ града ѿфеска). И мѣлаше едина—сѣа, акн кѣма лѣ, и менемѣ и ндрѣла, и вѣ нѣ дрѣга и мѣлаше дѣерь, акн ѡсннѣ лѣ, и вѣ раславлѣна. Тѣ прншеше кѣ стѣомѣ, падѣста на ногу его кѣпнѣ и с чадома своима и всѣ||ми свѣимннѣ с ннми и мѣлахоуся емѣ с крнчѣмѣ великѣ и мнѣознннѣ слѣзѣми дѣтнѣ цѣлѣвоу дѣтнѣцѣма ею. Оугдннѣ же вжнѣи ѿеѣдорѣ, повелѣвѣ и востати, помолнѣ за нѣа и повелѣ и прѣвѣтнѣ тѣоу нѣколикѣ днѣи. Во едннѣ оубѣ ѡ днѣи шѣ ѡ прѣтѣ третнѣго чѣа на бѣвенне народѣ и ѡпѣтннѣ¹⁰, ѡбрѣтѣ лежащѣ ѿтрокѣкнѣ раславлѣнѣ и, прнше, прѣкрестнѣ ю, мѣтвоу стѣорнѣ. И ѡтѣопннѣ ѡ неа кѣ восходоу ѡлтарнѣномѣ, бѣвнѣ нарѣ и прнзѣа раславлѣннѣю ѿтрокѣкнѣ прнчнѣ еѣ к немѣ. Вѣскорѣ оубѣ ѡрѣшннѣи ѡ гѣа и оузѣ дѣа-воль, воста и прнде к нему. Вѣ же прѣстѣаннѣ нарѣ и с матернѣю тѣоа козѣдѣгѣхоу слѣвоу Бгоу ѡ прѣслѣнѣ чюдѣ. И тако прншедши мѣи еѣа прѣа ю ѡ рѣвоу стѣго здравоу.

Прѣкрѣтнѣ же и оуношоу нѣма бѣженннѣи ѿеѣдорѣ рѣ мѣри его «ѡндѣта, поутѣмѣ во идѣщнѣ кѣ в домоу своѣ, прѣвѣцѣтѣ юноша». Прнмнѣше оубѣ бѣвенне ѡ него, ѡндѣша во гра своѣ. И не по мнѣозннѣ крѣменѣ прнде нѣкѣтѣ ѡ града тѣоа, повѣдалѣ тѣ и сказоуа, гакѣ прогѣа юноша.

111. Пѣакн перѣвнѣи¹¹ старѣннѣ попѣ¹¹ кѣ вснѣ и нднѣ¹², и менѣ Фларентнѣ, и¹³ моу вѣрѣ, и мѣ вратѣннѣ сн дѣтнѣцѣ. И вниде емоу во ѿзѣа гѣа неисцѣлѣннѣ, нарицаема стѣденица, и нача раз-

¹ вм. бѣгодарное θεοδώρητον. ² Ζωϊλος. ³ τῆ πόλει τοῦ Ἀμορίου. ⁴ τοῦ φιλοχρίστου ἀνδρὸς Ἰωάννου τοῦ ἰλλουστρίου христолюбиваго мужа, славнаго Иоанна. ⁵ εἰς τὴν πόλιν τῶν Γερμίων. ⁶ εἰς τὴν γέφυραν τοῦ Σαγάρως Ταυταενδίας к мосту Сагарн Тавтаенднѣской. ⁷ Φερεντῖνος ὁ πάνδοξ Ферентннѣ, содержатель гостинннѣ. ⁸ μετὰ λεκτικῶν сѣ носилками (изѣ латнн. lectica носильннѣ кресла; еще переводилосѣ словомѣ крѣкѣага, Лѣх. Мнѣклошнѣ). ⁹ вм. снло пѣно. ¹⁰ ἐπὶ τὸ... ἀπολῦσαι и на «отпущѣ». ^{11—11} ὁ πρωτοπρεσβύτερος протопрѣсвнѣтерѣ. ¹² τοῦ χωρίου Σάνδου мѣстѣчка Санда. ¹³ лишнее.

ид. 248 в. ѿйти.¹ Тѣ же всадѣ того на своѣмъ кѣ, прѣиде съ спѣхѣ ко влѣжннѣмъ ѿ молише ѿ со многѣми слѣзѣми ѿцѣлѣти неѣцелѣмоу ю стѣрѣтѣ дѣтѣцию. Той, помолѣвша за нь ѿ показавъ разнѣгнѣющаѣ оуды тѣ², вѣдѣноу трижѣ ко уста его ѿ, влѣвѣзъ водоу, да тѣомъ кѣкшаѣти ѣмоу³ тога, ѿ ѣскѣрѣ нача ѿхоудевати вѣрѣ. ѿ ѿшѣшема тѣма ѿзъ манастѣрта, да до домоу ѿма не дойти, вѣзъ вѣсти вѣистѣ вѣрѣ.

112. Пришѣшоу прѣкелѣкоу похрѣтѣю⁴, по всѣмъ лѣта приходаѣи ѿ веси, съшѣ ѿкрѣтѣ манастѣрта, по вознесенѣи Гѣншѣ Іса Хлѣ, кѣ дѣнь съвѣтнѣи⁵, многѣ народѣ собравѣшеца, вѣкшаѣ стоѣ на погорѣ⁶ котѣ⁷ ѿлованъ ѿ⁸ ѿ⁸, поѣнѣцаѣ на тѣ⁹ поуги⁹. Бѣкшѣ слоуѣѣ, ѿ народѣ гошенѣ, ѿ готовѣщемъ ѿзѣти ѿзъ манастѣрта, ѿзѣде дѣтѣциѣ ѿзъ црѣкви стѣго Гевѣргѣа и тѣчашѣ на прѣ¹, ѿдѣже и народѣ вѣкшаѣ ити. Съшѣшоу котлоу на прѣдѣ¹⁰, ѿдѣже на прѣсно дѣтѣциѣ воскочи, тѣкѣи, дѣнѣтѣкѣ дѣаволи кѣ котѣ. Вослѣдѣшѣ съсѣди ѣго, прѣтекѣше ѿ похвѣтиѣше ѿ за иозѣ, ѣле живѣ ѿзѣша ѿ, прѣнесѣше въ црѣкви, ѿ покѣргоша ѿ прѣ¹ ногама прѣпѣнаго, тѣ ѣмоу съшѣоу ѿ влѣвѣшоу народѣ, плачѣущѣмъ же сѣмъ всѣмъ ѿ слѣвѣшѣиѣ сѣртѣносѣкѣи вѣдѣѣ дѣтѣцию. Бѣи ѿѣгонѣкѣ положи прѣ¹ трѣбѣникѣ дѣтѣциѣ ѿ, прѣклонѣвѣ глѣоу, помолѣ ѿ немъ ѿ, помазавѣ ѿ ѿ древомѣслѣ¹¹ ѿ канѣи-

ла неѣгасѣющаго, ѿ влѣгодатѣю вѣжѣю востаѣи. ѿ мѣмовѣдѣвѣи прѣ¹ олѣтарѣ трижѣ сѣмо ѿ сѣмо крѣгѣ вѣзъ волѣзѣни ѿ съдраѣа рѣѣлѣ ѣго прѣда, никакѣ ѿ хоудѣ ѿползѣзѣше тѣ¹² ѣго. ||

113. Бѣ ѿникѣ ѿгоумѣ стѣго Феѣдо- || Л. 248 в. ра мѣника ѿ ѿкрѣнѣи¹³, прѣшѣ со крѣты. Тѣ ѣво¹⁴, ѿслѣшавѣ ѿ слоучѣи дѣтѣциѣ ѿ видѣи ѿ сѣраѣа ѿ не ѿполѣвѣша, помѣшлѣше стѣудѣ съшѣзъ ѿѣкропъ кѣ котлѣ ѿ, хѣтѣ неѣкоуѣтѣи чѣдо, ѣгда прѣйти со крѣты, кѣ тѣ чѣ влѣвѣзъ роукоу ко ѣкропъ видѣтѣи, ѿцѣ да горѣ ѿли ни, ѿ ѣскѣрѣ ѿполѣвѣши, ѿстрѣпѣвѣ. Съшѣшоу влѣженѣмоу со крѣты долоу ѿ манастѣрта ѿ ѿпоуѣающѣмъ народѣ, прѣде к ѣмоу прѣрѣченѣи ѿникѣтѣ ѿ, показавѣ ѣмоу рѣкоу, прошашѣ ѣ него прѣкрѣченѣа рѣцѣ, рекѣи, ѿки—«подаѣющаго ѣкрѣ ѿгорѣѣ». К ѣмоу ѿсклѣвѣвѣса влѣжнѣи рѣче: «вѣрѣви, вратѣе, тѣи, ѿкоуѣшаѣ рѣкоу сѣю, вложѣи въ ѣкропъ, но Гѣ ѿцелѣтѣ тѣ ю». ѿ прѣкрѣтѣ ю, ѿвлѣгѣи ѣмоу ѿпалѣиѣ роуѣноѣ, ѿ вѣзъ волѣзѣни вѣи. ѿ ѿидѣе, чѣдѣста, ѿ видѣѣ ѿ слыша.

114. Вѣ веси Сѣндѣ Перѣвѣа части¹⁵ домѣ гѣнѣ сѣи, ѿменѣ ѣѣтѣолѣи¹⁶ вѣо- хѣтѣ гоумѣно своѣ прѣстрѣаниѣшѣ стѣворѣтѣи, понѣ житѣоу ѣмоу мѣноуѣплодѣноу рѣѣшѣ ѿ готовѣомъ не ѣместѣшѣсѣ. Бѣ хоумъ тѣоу, ѿлѣжаѣи, кѣ неже вѣкшаѣ мѣожѣстѣко вѣсковъ. Копаѣощѣ ѣмъ ѿ раѣноу-

¹ και ἐγένετο αὐτῷ εἰς τὸ χαλινόν (во ѣзѣга; ср. въ Болон. Псалт., изд. Ягича, стр. 717, Аввак. 3, 14 ѣзѣга, въ Погод. Псалт. ѣзѣга ib. χαλινούς) ἀνάτονον πάθος τὸ καλούμενον φυγάδινα (sic! вѣм. φαγέδινα стѣдѣниѣца; у Миклошѣича, Lex., передано словомъ фѣлагадѣна, Типиконѣ св. Савѣвы 1619 г.), και ἤρξατο βρῶσχεσθαι (разнѣгнѣти) и было у него въ зѣѣвѣ неѣисцѣлѣиѣмаѣ язва, назѣывѣаѣмаѣ раѣкомъ, и гнѣиѣнѣе начаѣо расѣширѣтѣся (ср. слѣдѣующѣю сноскѣ). ² και φηλαφήσας τὸ βρῶσχομένον (разнѣгнѣиѣщаѣ; ср. въ прѣдѣыдѣущѣй сноскѣ разнѣгнѣти βρῶσχεσθαι) αὐτοῦ μέλος. ³ лишѣнеѣ. ⁴ τῆς πανδήμου λιτῆς вѣенарѣодѣному крѣстѣному хоуду. ⁵ опушѣ. ѿ και. ⁶ πρὸ κατωφόρου вѣпередѣи склѣона вѣнизѣ. ⁷ ὁ τοῦ θερμοῦ λέβητος горяѣиѣи котѣль. ⁸⁻⁸ лишѣнеѣ вѣм. ἐν ὀρυκτῷ τόπῳ въ вѣрыѣтомъ мѣстѣ. ⁹ παρ' αὐτὴν τὴν στρατὴν (изѣ лѣтин. stratum мѣстовѣаѣ). ¹⁰ οὔσης δὲ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ ѣγγѣιστα τοῦ λέβητος въ то вѣремя какѣ путь ѣго лѣжалъ близѣко ѣтѣ котлѣа. ¹¹ ἐκ τοῦ ἐλαίου ѣтѣ дѣреѣвѣнѣнаго мѣсла. ¹² вѣм. πλοῦτις: μηρόλωε ἀποδαρѣиѣсѣ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ. ¹³ ἡγουμένος τοῦ μοναστηρίου τοῦ ἁγίου μάρτυρος θεοδώρου τοῦ ἀπὸ Βριαντίας игѣумѣна мѣнастѣрта св. мѣчениѣка Феѣодѣора ѣтѣ Ѣрианѣи. ¹⁴ вѣнесѣно писѣцомъ на полѣ подѣ блѣѣгомъ. ¹⁵ ἐν τῷ χωρίῳ Σάνδου τῆς Πρωτομερίας. ¹⁶ Εὐτόλμιος.

||Л. 248 г.

юцю ѿкрѣхъ гоѣна, слоучиша камыкоу
 бѣзатѣста тоу конз. И ѡзиде ѡз него
 множестко вѣсовъ и внидоша въ скоты
 веси тоа, и въздикиахъ¹ ѿ тѣ. Начаша
 и друзѣи, в чѣки вшеше дѣйствова-
 ти. Нѣкоторы же ѿ тѣ моужѣ и женѣ
 възвѣшшеа лючѣ, копѣахъ иже в тѣ вѣ-
 соке хомовнаго ра² еже тѣ ѡз не||го ѡз-
 гнаниа. Та оубо тѣмъ тако пѣимше, слоу-
 чившаи видѣше всако свою веах неис-
 повѣдимую, слоучишоуся тѣмъ, и
 мнѣше тако того ра³ то и слоучило, по-
 не имѣниа чужа имъ взѣшемъ, оубѣдѣ-
 ше, и ѿблѣзтна кѣзѣа ѿфратоу⁴ хотѣшъ
 прѣйти к ни, аки виновноу свца тако-
 ваго согрѣшенѣа, оустремѣше же на
 домобноа гѣна и оустремѣше же по-
 жецы ѣмоу имѣнѣе все и самому ѣже
 ѡзгорѣти, аки виновноу ѣмоу таковы
 золѣи⁵. Зашеши же таковоу состроѣнѣо
 ѿ пѣвы старѣиши тѣхъ стары и ми-
 ротворныи моужѣи, послаша къ блжен-
 номъ и къ прѣвномъ моужоу, тако да
 прѣидеть к весь и ѡзбави а ѿ нашед-
 шего на на зла. Тѣ же снѣде к тѣ и,
 ставъ на воскопанѣ мѣсте, рече тѣ «вѣ-
 рѣйте, чада, тако ничтѣ на лица вы на
 мѣсте се, ѿбаче понеже ѡзвѣстити⁶
 вы ѡпаснѣ, то глѣбинѣ⁷ ровъ створите».
 Томоу выѣшоу, ничѣо ѡврѣчтошоа⁸, ѿ
 немже зазирахъ. Тако ѡво ѡзвѣстише
 си на ѡтриа ѡзидоша со крѣты и с ни
 хожахъ ѿкрѣхъ веси, вослѣдоуѣимъ и
 вѣсащима, и прѣидоша къ прѣреченно-
 му хомоу. И преклонѣшоу ѣмъ глѣвоу
 и млчвоу творѣшъ, вси ишеше вѣсо-
 ве⁹ ѿтоудъ и ѿви въ скоты и, другий
 же и въ чѣки или во ино мѣсто кдѣ вхо-
 вѣшеи, собраша же въскорѣ въ ское

||Л. 249 а.

мѣсто тоу. Видѣа стѣи, тако и в
 члѣхъ соу || и не рачѣ ѡзити нареченѣ
 вѣки Бѣ, ѡзгна а ѡз ни и прѣвѣше-
 нѣ стѣо Дѣа затвори а тоу вса. Поло-
 живѣ на ѡстни ѣмъ и ѡкопаныи ка-
 мыкъ и заправъ ровице то и ѡтвер-
 дѣвъ, постави сверѣхъ ѡврѣзъ крѣтныи
 и прѣвы тоу всю ноцъ вѣ сна, поа и
 мола Бѣоу.

115. На ѡтриа, сотворишъ ѣмоу ли-
 тоурѣю и хотѣшъ ѡйти к монастырь,
 прѣидоша к нему старѣишиныи веськиа⁹
 и падоша прѣ ногама ѣ, молаше со
 слезами, да прѣде к весь и, поне, и
 камыкоу възлоупленоу, ѡзидоша вѣсоке
 мнози и ѣпадоша к человекѣи и ѿ веси
 тоа, ѿ нѣже вѣще с моу, женъ же и.
 Ише ѡво прѣныи Феѡръ ѡдѣше с ними⁹.
 Быше же имъ близъ веси ѡниатѣскѣа¹⁰,
 ѿ дѣйства тоу соущи нечѣты дѣовъ,
 ѡже ра¹¹ ѡдѣше, потѣста клѣса, на
 немже блжнныи сѣдѣше, и, спазъ, паде
 за клѣстѣ, ѣмъже хотѣшоу востѣти,
 задѣна¹¹ ѿблѣка сѣгнетѣста и¹¹ и ѿ
 многи тѣготы стѣрѣзаша и власныа
 ризы ѣго и възнетѣша въ плоть ѣго.
 Мнози крови ишеши, ѣзе порѣтице
 платьнано, покрѣваше ѣзвоу плоти ѣго
 и, възсѣдъ пѣки на ѡсла, глѣдѣше со
 ѡдѣшыми с ни. И ѡсклѣвѣста, рече «по
 истѣнѣ, чада, помощъ вѣѣа покрѣваѣ
 насъ, ѣамѣ нечѣтѣи вѣси сѣѣтаѣт¹²
 ны, пакостѣѣще на». Доспѣше вѣ весь,
 мнохоу свцен с ни, тако к болѣзнь имѣть
 ѣпѣсти выѣшаа ра¹² лючѣа ѣзвыи. Тѣ ||
 пѣче вѣѣю блѣтѣю възмо, аки¹² желѣзнь
 или каменъ ста тои ноци на мола вѣ¹²
 и вѣ сна прѣвы до свѣта съ славоковѣ¹²
 еже къ Бѣу. Зоутра ише со крѣты,

||Л. 249 б.

¹ ἐξηγρίαινον сдѣлались дикими. ² Εὐφράνταν Евфранты. ³ τῶν καλῶν золѣ. ⁴ вм. ѡзвѣстити πληροφρηθῆναι. ⁵ βαθύτεραν болѣе глубокий. ⁶ вм. ѡврѣчтоша. ⁷ вм. вѣсоке. ⁸ οἱ πρῶτοι τοῦ χωρίου Перметатаз старѣишины селенѣа Перметатаи. ⁹ ἀπῆρχετο μετ' αὐτῶν ѡра кѣи тоѣс прѣтоѣс тоῦ χωρίου Σάνδου отправилъ съ ними вмѣстѣ со старѣишынами селенѣа Санда. ¹⁰ τοῦ χωρίου Διάκτων селенѣа ѡянтоу. ¹¹—¹¹ ἐψθασαν τὰ ἐξέρχοντα ὀπισθεν δύο ξύλα (ѡблѣка вм. ѡблѣка; въ латин. duo acuta ligna) тоῦ στρώματος ὑπὸ τῆν κοιλίαν аптоῦ сзади выступившиа двѣ деревяшки отъ постѣли попали ему подъ животъ. ¹²—¹² ὡς ἀνδρίας τις σιδηροῦς ἔστη τῆν νύκτα ἐκείνην точно статуѣи какой желѣзнь сталъ въ той ноци.

ωβχοжаше весь кръгѡ и повелѣ и во-
влекши камыи скръшенныи на своѣ мѣсто.
Иде и сѧ тамо со крѣты и, млтвѣ сотво-
ривъ на долзѣ чѣѣ, призвавъ же стѣиѧ
и ѣносоуциныѧ Трѣца и мѧ, изгна и свѣла
вѣсы въ члѣѣ и исхѡбшаѧ ѡтоуду
совра и мѣсто оустави, ни ѣдиногѡ же
рекыи вреда никомѡ сотворити ѡкоуе-
тии комѡ и хъ. Бѣ во и мѣ помощника
свѣ стѣго мѣнка Георгѣа, ѡ младѣи крѣ-
стѣи томѡ помагающаго. Прекрестивъ
оубо мѣсто то, и ѡиде ѡтѡдѡ коупно
с нѣ соуцими ѡ веси Ѣададу¹ и приде
къ монастырь. Посла же книгыи ко Ифратѣ
кнѣзю², извѣлаша чѣиѧ падѣниѧ Ѣатанѣна
и извѣсти и мѧ, яко не и мѣнии рѧ³ то
выи чѣѣ, но совѣтѡ Ѣотонѣно и скопанѣе
хѡлмобное выи. И тако ѡпоусти и зъ веси
Ѣадады⁴ пришеша мѡужа богатныи,
возвративъ ѧ во своѧ.

И другоѣ⁵ кѣноградаду збо погрызеноу
ѡ множествѡ прѡговъ къ прежеречѣноу
вѣси⁶, и и нѣ ѡ червѣи погаденѡ кѣно-
градомѡ томѡ же веси Перметѣа⁷ мѣн-
твою то и пришествѣѣ и зомрѡша ѣноу
веси и на коемѣжѡ мѣстѣ, ѧки мѡгилѣи
лежѧхѡ на слѡкоу дакъшѡму чѡковѡ дарѡ
своѡму рѡвоу Хѣ Бѣоу нѣшѡму⁸.

И. 249 в.

116. Пакии къ веси Ѣвкраѣи||сцѣи, къ
Гѡлатѣи⁹, нѣ къ коѣ хѡлмѣ, близѡ свѣоу

нѣкотораго дѣлачѣла землѣ, и менѣ
Тимофѣа, слоучиѧ ѡ тоѡ възскопанѡу
вѣити хѡлмѡ¹⁰. И ишѣшѡу ѡтоуду, мно-
жѣство вѣсѡ кпадоша къ чѣки свѣла
вѣси тоѡ. И вѣтѡхѡу лючѣ вѣдоу при-
ѣлаюциѣ мѣножайшии в чѣхѡ мѡжи ѣ же-
нами и ѣ чадыи своиими, вѣчѣниѣ и разѡ-
ранѣа мѣнога творѡциѣ и въздрѡшѣниѧ
сооудомѡ. И тако оубѣдѣвшѡу къ то времѡ
кнѣзю Ѣвфратѣ¹¹ створившаго и скопанѣе
Тимофѣа, и зчѣиѣше и гати, и мѣногѡ
зѣглатѣѣ и мѣниѧ ѡтѣцѣи и, тако томѡ
створившѡу тоу и скопанѣа рѧ¹². Тыѧ
вѣсѡцаѣѣѣ повелѣ, и мѡбѣше, вѣити ѧ
жѣлами волѣѣми, ѡбнѡжиѣше телѣѡ и,
мѣа ѡтоѡ и оуишѣноу приѣти. Бѣѣиѣ же
въ плача мѣсто и молѣтвыи пѡче рѡже-
ныиѣи словѣѣи и рѡганѣи ѡбѣрѣжиѣи
вѣтѡхѡу и мѣножайша свѣ рѡны и гѡзѣи
наносити вѣлаѣѣ, и поуѣниѧ мѣножайша
пѡче злѣи¹³ вѣсѣниѧ възвоѡша. Причѣкѣше
въ перѡѡ оубо Тимофѣа, ѣгѡ нариѡхѡу
томѡ виѣобѣна соуѡа, ѡгнѣ пожеѣша ѣго
дѡ и самогѡ тогѡ ищѡуѣѣ¹⁴, ѡвѣртѣше¹⁵,
вѣити¹⁶, ѡѣѣ да не выи оубѣжѡ. Тако¹⁷
жѣна кѣа¹⁸ и прѡчаѡ кръгѡ домѣи
пѡгоша и ѣѣѣ и въ хѡѣвинѣ и, ѡѣѣ что
ѡвѣртѣше, и зѣдахѡ, прѡчѣѣ помѣѣтахѡ,
дрѡугѡѡ же сокръшахѡу, ѡстанѡ же ѡгнѣ
зѡжѡше, ѡхожѡхѡу || къ дѡмѣи своѡ. И

И. 249 г.

¹ в м. Ѣададу ἐκ τοῦ πορίου Σάνδου. ² πρὸς Εὐφράνταν τὸν ἀρχοντα къ Евфрантѣ князю.
³ в м. Ѣанды. ⁴ καὶ ἄλλοτε δὲ и въ другой же разъ. Слѣдуетъ чудо 69-е. ⁵ опуц.
Σάνδου Ѣанды. ⁶ Περμεταίας. ⁷ διὰ τῆς παρουσίας καὶ εὐχῆς αὐτοῦ ἐν τοῖς ἀμφοτέ-
ροις τόποις ἐνεκράθησαν ὅψ' ἐν ἅπαντα (веси в м. выи) τὰ λυμαντικά, κατὰ τόπους κειμένα,
ѡспер σωροί, εἰς δόξαν τοῦ δωδωχότου αὐτῷ τιαύτην χάριν Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν прише-
ствѣемъ и молитвоу его въ обоихъ мѣстахъ измерли вѣѡ до едиѡга пагубѡга, сло-
женныѧ по мѣстамъ, точно грѡба, во славу дающаго ему такую благодать Христа, Бога
нашего. ⁸ ἐν τῷ χωρίῳ Εὐκραῶν τῆς Λαγαντινῆς въ селѣни Евкраѡнахъ въ Лагантинѣ.
⁹ опуц. εἶτε διὰ φιλοκαλίαν τῆς παρακειμένης καὶ διαφερούσης αὐτῷ γῆς, εἶτε δι' ἀφαίρεσιν
χρημάτων, πῶς εἰπεῖν, οὐκ οἶδα· ἢ μὲν γὰρ ψήμη οὕτω διέδραμε διὰ χρηματικὸν πόρον τοῦτο
γεγονέναι ἐκείθεν изъ стремлѣниѧ ли къ красотѣ прилежащей къ нему и раскидываемѡй
земли, или изъ-за утраты цѣннѡсти,—какъ сказать, не знаю; молѡ же пробѣжѡта, что
изъ того выходилъ путь къ золоту. ¹⁰ τὸν (accus. cum infin.) κατ' ἐκείνο καιροῦ ἀρχοντα
τῆς Ἀγκυρανῶν μητροπόλεως. Εὐφράνταν τοῦνομα. ταῦτα μεμνηχότα. πέμψαι καὶ συλλαβεῖν
бывшему въ то время въ митрополиѣ Анкиранахъ правитѡлю, по имени Евфрантѣ, узнав-
шему про то, послать и схѡгаить. ¹¹ т. е. καχοῦργίας; злыхъ дѣлѡ. ¹² в м. и скахѡ
ἐξήτουν. ^{13—14} καταχεῖν καὶ ἀποχεῖναι схѡгаить и убить. ^{15—16} в м. таже тако
εἶθ' οὕτω погомъ такъ.

лице которыхъ рече, аки возвратилъ и ставилъ и, сокращахъ и приносашъ такового гдѣви, гдѣ оумрети емъ. Не точию во то члцы творашъ¹, но и бесловенна горша чѣ творашоу, ѡви повилюще, ѡви же хплюще, ѡвѣ же и твораше врэды неисцѣлны, и спроста речи, люгъ и притраноу и нескажемъ вѣдъ творашъ члкъ и и² въ предѣлѣ свой превыбаше земля своѣа великы врэды и лютоу пакостъ, гдѣ ѡбращаше, наносашъ ти³ вѣгаше видѣти горко и притрано и различно позорище в чѣ. Илаз же нѣколикъ ѡстаешъ ѡ чѣ, ѡкладнившѣ и крѣющѣ домовнчгѣ⁴ и попове, притекше в манастирь к преподобному, паше, змывахъ слезами нозѣ его и мнози заклинани ѡ сужени молаше и помиловати многонаходноѣ чѣхъ стожениѣ вѣсовскоѣ, понѣ мнозѣ га и велицѣ вѣдѣ ѡбдержаци. Оувѣривша оубо блжнныи снѣде. Срѣчаша въ веси волации же и ѣдравии и велии ѡ нечтѣ дхѣ хощаше того. Ише⁵ же в цркви и⁶ въ пѣсенѣ и молитвѣ всю ноцъ превывати молта щѣраго Бга избавити ѡ вѣсовскаго врэда члки и ѡгнати а ѡ члкъ же и скотовъ ѡзо всеѣо предѣла и, ѡз негѣ мѣста и ишедше, тоу же пакы и зѣтворити. Заутра вси народи прѣидоша к нему, вопѣашоу же || и ѡ страждущий.....⁶ аки чѣ рѣ⁷ емъ пришеши емоу⁸ к ни и млтвоу творашу кз Бгоу. Той вѣносивый мѣ запретѣ и и даноу томъ блгѣтѣю ѡпова кз рабѣ, в рабѣчѣ лютѣ сѣщѣ, тако запретѣ и и² рекни

«повелеваю вы, нечтѣи дхси, вниги, ѡноудѣ есте пришли сѣмо, и чѣ превыбати».

117. Сами же ѡ немоци охвѣвхъ, пачѣ и ѡ трѣда и неспѣнна⁷ немоцию ѡбдержимъ, не возмѣ тамо кз холмъ ити, но повелѣ единоу ѡ сѣца блгѣтѣа с ни попу, имене Ивлѣану, трѣдъ его закончати и изити со крѣты и сз клирики и с люми вѣгми и ше⁸ же в холмъ створити⁹ тамо слѣвъ страждущий рѣ¹⁰ и целенѣ⁹. Тамъ прощенѣа просташъ ѡ то и не хощашъ тамо ити, сѣши прѣидѣ и моленѣ и преценѣ великѣ, аки хвдовѣрна сѣра. Повелѣ емъ ити со крѣты, и² рекни: «имѣи посланиѣ и «воуди вѣренъ, а не невѣрѣ»¹⁰. всѣако во

10. XX, 27.

Бгѣ имѣа послати млтѣ свою и целвоу дарѣтѣ сѣ, лице и мнѣ не сѣцоу». Шешѣ ѡни тамо всѣ⁹ на холмъ со крѣты, и, глѣ чѣ тоу сѣоѣ ѣвлѣѣ, тѣ¹⁰ сѣши превыбаше въ цркви, молта Бга даровати и целвѣ, гдѣ и вѣсѣ ѡкргъ хѣма вопити, ѡбличаемо имъ ѡ сѣго млтвоу его. И кончавемъ сѣмоу ѣвлѣю, рыдающе и плачуще вѣсѣ и згнаниа рѣ¹¹, повергша члки вса и ишеше ѡ ни, внидоша в холмъ, и дѣ и прѣже, сѣлоу Бга ишего и млтвоу раба ѣ, чѣносиваго и сѣго мужа Феѡра. И заперѣше¹¹ и пощѣташе тамъ, в нѣ внидоша вѣсѣве, тако возвратиша со крѣты вси въ цркви, || слѣва Бга. И выѣши сѣчѣи слоѣвѣ¹², ше⁸, постави крѣтъ на то мѣсте, сотворивъ млтвоу, снѣдоша с ни старѣишины и первѣи ѡ вѣси, прово-

||Л. 250 а.

||Л. 250 б

¹ Οὐ μόνον δὲ τοιαῦτα ἐν τοῖς ἀνθρώποις ἐγίνετο ἀπὸ τῆς τῶν δαιμόνων ἐνεργείας и не только то бывало въ людяхъ отъ демонскаго дѣйства. ² лишнее. ³ тѣ, т. е. καὶ и. ⁴ т. е. ἐκ τῶν οἰκογενεσιῶν изъ числа домохозяевъ. ⁵ опуц. τοῦ ἁγίου Ἀρχαγγέλου во имя св. Архангела. ⁶ опуц. τὰ ἐν αὐτοῖς πνεύματα, βίαν αὐτὰ παρ' αὐτοῦ ὑπομένειν сидѣвшіе въ нихъ духи, что нужду терпятъ они отъ него. ⁷ καὶ ἐκ τοῦ κόπου τῆς ἀγρυπνίας и отъ труда ночного бдѣнія. ⁸⁻⁹ въ греч. εἶπεῖν ἔχεις τὸ ἅγιον Εὐαγγέλιον ἐπὶ τῆ τῶν πασχόντων θεραπεία прочесть тамъ святое Евангеліе объ исцѣленіи страждущихъ. ⁹ вм. dat. abs. Шешемъ имъ вѣгмъ. Ἀπελθόντων οὖν αὐτῶν πάντων. ¹⁰ вм. самъ: αὐτὸς ὁ ὁσίου. ¹¹ ἐπιχώσαντες засыпавши. ¹² опуц. ἐν τῷ μέλλειν αὐτὸν ὀδεύειν когда отправиться ему въ путь.

дѣша и в монастырь его и уже еще никакъ котороѣ дѣйствио соотнино превѣсть посто иан и ави тоу.

118. И инѣ бысть такѣ в той веси нѣкогда. Гровищѣ¹ стоиашѣ вѣкѣ веси и имѣшѣ телеса елѣиска в себѣ иѣ в коѣ мѣсте предѣла и², ѡ наваженѣ тѣѣ³ вниде помѣсла тѣмѣ вешанѣ⁴, и, шѣше, ѡкѣрѣзоша гровище то и, ѡнѣше покровѣ его, поставиша и на поенѣ скотѣ. ѡ того гровища и зѣи мнѣжество вѣсовѣ и впаша ѡвн в чѣки, дрѣзѣи вѣ скотѣи и, и⁵ между же, рекоу, тѣѣ по истинѣ хѣдѣ рѣпрѣаша⁵. Шѣше пѣки, прѣидоша кѣ згодниѣ вжѣи, и молѣтѣи его рѣи⁶ гѣже кѣ бѣ ицѣлѣи вѣта вреженѣи ѡ дѣѣ, скотѣѣ и мѣста тѣ итѣвѣша⁶ стѣженѣи вѣсовѣска, и мѣста, гѣ прохожахѣ, вѣта гровища и прѣхѣдѣи влѣзѣ и не да, вничи вѣ свое мѣсто хотѣше, но ѣки погрѣбно сѣще, ѡстѣви чѣкѣ на поенѣ скотѣѣ ѣ гровище стои и до сего мѣста на зѣнаменѣ вѣбѣшѣ того чюдѣсѣ.

И в влѣжниѣ же вѣсѣ⁷, вѣнѣ и Пеѣнѣ и Оѣниѣ⁸, мнѣгѣ мнѣжествоу вѣвшѣ пельцѣ⁹ в нѣвѣ и и погѣдѣющѣи жѣта вѣ предѣлѣ и хѣ, оѣмолѣ тогѣдѣ ѡ моѣ трѣвѣсѣнѣи¹⁰ прѣидѣ с нимѣи на полѣи и, и, мѣтѣвоу стѣворѣвшѣоу, вѣкѣоре вѣе мнѣжество жоупелѣцѣ ѡидѣ и вѣзѣ вѣсти вѣи.

И. 250 в.

119. Мнѣгѣ и ина рѣзлѣчнѣа вѣшла чюдѣса и вѣ дрѣгѣи мѣстѣ на слѣвоу бѣгоу, сѣпоу нѣшѣмѣ иѣх Хоѣ, давѣшѣмѣ томоу дѣрѣ цѣлѣвѣиынѣ. Прѣ оѣво дѣвѣенѣи Мѣврикѣи цѣрѣи сѣушоу стѣомѣ в монастырѣ Гѣжинѣ¹¹ и правѣло пѣтѣиѣ его конѣча-

зрѣ

ваишѣ, вѣ новѣвѣздѣаннѣ сѣлѣици оѣгѣсе канѣило нѣдѣгѣсѣи ииѣколиже. Тѣ же повѣлѣ едѣиномоу ѡ вратѣи бѣжѣи. И пѣки оѣгѣсе. Шѣ же пѣки вѣрѣ сѣ скорѣвию вѣлѣкою, вѣжѣе ѣ. Ѣно же вѣскорѣ оѣгѣсе. Зѣзѣрѣаѣ томѣ влѣжниѣ, ѣки иѣкѣсѣнѣ¹² и нѣдовѣрѣ вѣжѣи зѣвѣшѣ ѣмоу, шѣ, вѣжѣе ѣ сѣ. И ѡстоупѣвшѣ ѣмоу, зѣгѣсе такѣ. Тогѣдѣ собѣрѣ к сѣбѣ сѣшѣю тоу вѣратѣи, со мнѣгоу гѣрѣстѣи гѣше тѣѣ. — «Вѣкрѣвѣте, вѣратѣе, гѣко не прѣсто и не вѣз дѣбѣ вѣвѣлѣе то зѣнаменѣе, но повѣдѣтѣ сѣми, что ѣсте стѣворѣли прѣ бѣго, иѣспѣвѣтѣ гѣрѣхѣи сѣомѣ. Яѣще во и погѣитѣи вѣсѣощѣте, что нѣи хоѣе Гѣ иѣвѣ сѣтѣворѣитѣи». ѡ тѣѣ же хотѣше зѣвѣдѣтѣи, сѣтѣ на мѣтѣвѣ сѣгѣи, молѣсѣ иѣвѣитѣи томѣ вѣбѣшѣго зѣнаменѣи вѣноу. Прѣи же вѣжѣстѣвенѣ ѡкровѣнѣе и вѣ по стѣенѣнѣи вѣвѣзѣ, вѣзѣдѣоу и рѣ. — «По истинѣи дѣбѣрѣ чѣтѣе и оѣстѣи¹³ члѣѣско ѣстѣстѣво влѣжѣннѣи Иѣсанѣе, гѣко — «вѣсѣ, рѣчѣ, члѣкѣ сѣѣно, и вѣского члѣка жѣитѣе, ѣки цѣвѣ оѣвѣдѣлѣе иѣшѣ во тѣрава, и цѣвѣ ѣта ѡпѣдѣе». И рѣшѣ ѣмоу тѣ, и¹⁴ сѣи¹⁴ шѣше вѣратѣи молѣхѣ повѣдѣатѣи и иѣвѣшѣеѣсѣ¹⁵. Зѣпрѣтѣиѣ же ииѣниѣкомѣ повѣдѣатѣи спѣвѣдѣа и ѡ Мѣврикѣи цѣрѣи, какоѣ сѣмѣртѣи иѣмѣ оѣмѣрѣтѣи. Тѣ же рѣкѣше, — «вѣ прѣвѣдоу ѣмоу тѣко || оѣмѣрѣтѣи зѣлѣи рѣи¹⁶ его дѣѣ, пѣчѣ ѡ вѣкаѣющѣи зѣловѣ тѣѣ», ѡвѣѣца и¹⁶ тѣѣ: «оѣмѣрѣ, и по тѣо гѣрѣша вѣоудѣ иѣже рѣ сѣи не начѣлѣтѣсѣ».

Исаия XI, 6-7.

И. 250 г.

120. И не по мнѣозѣ днѣ дѣвѣенѣ вѣ Мѣврикѣи цѣрѣ, прѣиѣмѣшоу Фоѣцѣ цѣрѣтѣво ѣго. Доминѣтѣизниѣолоу же пѣтѣрикѣи и

1 πυάλου γάρ μαρμαρίνης гровищѣ мраморнѣ; вѣ грѣч. текстѣ схолиѣ кѣ слову πυάλου: «κιβωτός ἤτοι λάρυξ» т. е. «ковчегѣ или ящикѣ». 2 опуш. ὑπὸ δαιμόνων φυλαττομένων (телеса елѣиска) отѣ демоновѣ хранимыѣ. 3 т. е. демоновѣ. 4 т. е. жѣтелямѣ того сѣленѣи: χωρίου οἰκοδεσπόταις сельскимѣ домохѣозяевамѣ. 5 καὶ αἱ μεθορία αὐτῶν ὁμοίως ἐβλάβησαν и между ихѣ подобно тому повѣредѣли. 6 вѣм. иѣзѣвѣша. 7 слѣдѣуетѣ чѣудо 71-е. 8 Βούνας καὶ Πεῶν καὶ Ἰνίας λεγόμενοι Вѣунахѣ и Пеѣнахѣ и Иниѣхѣ такѣ назывѣаемѣхѣ. 9 вѣм. вѣвшѣ жѣпельцѣ (καυθάρων жуковѣ). 10 т. е. ὑπὸ τῶν τῆς εἰρημῆνης τριχωμίας ἀνδρῶν мужѣами тѣхѣ назывѣннѣхѣ трѣхѣ сель. 11 т. е. τῆς Θεοτόκου Богѣородѣичномѣ. 12 вѣм. иѣйекѣсѣнѣ ἀπειρωσѣ. 13 вѣм. чѣтѣтѣ и оѣстѣи, 14 лишнѣе. 15 опуш. ἔμεινεν τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτῷ открытое ему. 16 вѣм. и αὐτοῖς.

коропалатѡу выѣшѡ¹, и² посланѡ на вѣстѡ црѣ шѣше и поимѣше воѡ вополчѣти же на перѣкѣи ѡзы, понѣ прихѡдицѣ и и пакѣноуѡции наша вѣси, и семѡ же прехвѣлоу моужю пришѣшоу ко Иліюградѡ³ и оубѣдѣкѣшоу ѡ лазѣ до Капѡдокіѡ нападѣнии, Сергѣу патрѣкѣю великомѡ званѣнїе ѡ нѣ выѣшоу, ѣ велицѣ печѣли и стрѣти вѣ, не смѣѡ на прѣлежѡции поѣ ити⁴. Слышѡ же ѡ оубѣдѣнїи вѣи, приидѣ к немѡ, ѣ манѣстѣрь, и пѣ на ногѡ его, молише и и мѣтѡѡ и

бѣгословѣнїе дѣти томоу, понеже вѡ ѡчѣнїи томоу сѡщїоу, не оубѣдѣоуѡ емоу что сотворѣти ѡ нѣ. Сповѣдѡ емоу и повелѣнїѡ ѡ црѣи и ѡки безѡ вѡбращѣнїѡ⁵ вѡдоуше лѡзѡскоѣ нападѣнїе. К немѡу же Хѡвѡ рѡвѡ рече.—Иди, чадо, ко имѡ Иѣвѡ Хѡвѡ правѣ⁶ поутѣ твоѣ. Нѣкакогѡ вѣ⁷ стѡраха илїи ѡстѣвленїе⁸ прїимѣши ѡ нѣ, но стѡронѣ доидѣши на мѣсто вѡѡбанїѡ. И вѡ полѣнїѡ ѣ на перѣсѣ ѡвачѣ двѡѣ тѣ имѡ сѡучѣти, и великѡ трѡдѡ и напѣстїѡ⁹.

¹ Домниціолю δὲ τοῦ ἀνεψίου αὐτοῦ πατριχίου καὶ κυροπαλάτου γενομένου κοгда Домниціоль, племянникъ его, былъ патриціемъ и куропалатомъ. ² лишнее. ³ μέχρι τῆς Ἠλιουπόλεως даже до Илиуполя. ⁴ καὶ μαθόντος περὶ τῆς τῶν λαζῶν μέχρι Καππαδοκίας ἐπιδρομῆς, καὶ τῆς τοῦ πατριχίου Σεργίου τοῦ πατροῦ τοῦ βασιλέως γενομένης ἐπ' αὐτὸν ἀναιρέσεως, ἐν πολλῇ λύπῃ καὶ φόβῳ ἐγένετο, μὴ τολμῶν τὴν προκειμένην ὁδὸν διανύσαι и когда узналъ онъ о нападѣнїи лазовѣ до Капѡдокїи, и когда совершилось царевубїйство отъ патриціѡ Сергїѡ, царскаго сродника, то былъ объѣтъ многой печалью и страхомъ, не отваживаясь довести до конца предлежавшїи ему путь. ⁵ ὡς παρεμπόδον какъ затруднительное. ⁶ ὀρθῶς прямо. ⁷ вѡ. ко γάρ. ⁸ κώλυμα помѣхи. ⁹ εἰς прѡпускъ текста. (Πλὴν ἐν τῇ κατὰ περσῶν παρατάξει ὅσον ἔχει συμβῆναι, καὶ μεγάλου πειρασμοῦ καὶ ἀγῶνος) μέλλεις πειράζεσθαι, ἀλλὰ παρατίθημί σε τῷ θεῷ καὶ τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ μάρτυρι Γεωργίῳ τοῦ ἀκίνδονος φυλαχθῆναι. «Όταν δὲ συμβῆ σοι ἡ τοιαύτη περίστασις, μνημονεύσεις τῆς εὐχῆς ταύτης καὶ ὁ θεὸς ἐξελεῖταί σε τοῦ τοιοῦτου κινδύνου.» Ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰρηκότος, καὶ ἕτερα συμβαίνειν μέλλοντα, ἐπευξάμενος αὐτῷ, ἀπέλυσε πορευέσθαι. Καὶ κατὰ τὸν λόγον αὐτοῦ ἀνεμπόδιστος ὤδευσε τὴν ὁδὸν αὐτοῦ θείᾳ χάριτι ὑποχωρησάντων τῶν λαζῶν, καὶ περὶ πάντων, ὧν εἶπεν αὐτῷ, οὕτως εὗρεν αὐτῷ συμβάντα καὶ ἐν τῷ κατὰ περσῶν δὲ πολέμῳ ἐνεδρὸν ὑπομείνας, καὶ πολλῆς κοπῆς ἐν τῷ στρατῷ γενομένης καὶ αὐτὸς εἰς ἀνάγκην μεγάλην ἐλθὼν καὶ ἀναμνημονεύσας τῶν προῤῥηθέντων αὐτῷ ἐκ τοῦ θεοφόρου ἀνδρός, τὰς αὐτοῦ εὐχὰς φθάσαι εἰς βοήθειαν αὐτοῦ ἐπεκαλεῖτο, καὶ εἰσῆλθε πεζὸς εἰς καλαμεῶνα κατακρυπτόμενος, καὶ τυχὼν τῆς ἐκ θεοῦ βοηθείας, διεσώθη ἐκ τοῦ κινδύνου, ἐξελθὼν ἐπὶ τὰ ῥωμαίων, καὶ περισυνάξας τὸν στρατόν. Ἐν τῷ οὖν ἐπαναλύειν (εἰς) αὐτὸν πρὸς τὸν βασιλέα, ἐλθὼν πρὸς τὸν μακάριον καὶ πολλῇ πίστει τοῖς ποσὶν αὐτοῦ προσκυλινοῦμενος, ἀπεδίδου τὴν εὐχαριστίαν τῷ θεῷ καὶ ταῖς αὐτοῦ εὐχαῖς, ὡς ἀπὸ μεγάλων κινδύνων λυτρωσάμενον αὐτὸν, ἐξομολογούμενος πάντα τὰ ὑπὲρ αὐτοῦ προῤῥηθέντα αὐτῷ οὕτω καὶ συμβῆναι. Οὕτως οὖν λαβὼν τὰς εὐχὰς αὐτοῦ ὁ εἰρημένος ἐνδοξὸς ἀνὴρ, καὶ ἑορτῆς ἡμέραν ἐπιτελέσας, ἐπὶ τὴν βασιλίδαν πόλιν ἐπορεύθη, καὶ πολλὸν πόνον καὶ πίστιν ἔκτοτε ἔσχεν εἰς τὸν δοῦλον τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὸν τὴν μονῆς αὐτοῦ σεβάσμιον τόπον, καὶ ἀεὶ ἐν τῷ διέρχεσθαι αὐτὸν διὰ τοῦ δρόμου ἐπὶ τὴν πόλιν ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς, πεζὸς ἀνῆρχετο εἰς τὴν μονὴν πρὸς αὐτὸν (καὶ ἔρριπτεν ἑαυτὸν εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ...) (Во всякомъ случаѣ вѣ походѣ противъ персовѣ имѣють случиться двѣ вещи,—и ты долженъ подвергнуться великому испытанїю и борьбѣ;) но полагаюся на Бога и святого его мученика Георгїѡ вѣ сохранѣнїи тебѡ вѣ безопасности. Когда же приключится тебѡ такая опасность, ты вспомнишь объ этой молитвѣ, и Богъ избавитъ тебѡ отъ такой бѣды.» Когда же онъ высказаль это и иное, имѣющеся случиться, то, помолившись за него, отпустиль его вѣ путь. И по слову святого, Домниціоль безпрепятственно совершилъ свой путь, такъ какъ, по божественной благодати, лазы (народность) отошли, и все, о чемъ святой сказаль Домниціолу, тотъ такъ и нашель случившимся съ нимъ. И вѣ войнѣ про-

Ц. 251 а.

..... искомоу
 такъ и въ монастырь и падаше на но-
 гоу его и многи дары дааше соущи цр-
 квѣ въ монастырь, такъ и керемидю¹ и
 быти волоканоу сѣго Георгіа¹ и² со|сѣ-
 домъ оукрашенію лихомоу², и раздаваніе
 оубѣи твораше велико, и приходящій же
 всѣхъ доволъ твораше даа доброговѣнїа
 ра³ еже къ блженіномоу.

121. Прїиде нѣкто изъ црююцаго³
 града Аскритъ⁴, имене Фока, имѣи
 во штробѣхъ его вре⁵, такъ кровь многоу
 бяла, пачѣ и текущей штробою⁶, во
 всїа лѣта лежа и оуже изнемогъ вел-
 ми. Прїиде⁷ къ блженіному въ монастырь
 и, оберѣ⁷, паде на ногоу его, молиа и
 молитвоу сотворити ѡ немъ и извѣстити ѡ
 шдержанїа тѣмъ напасти.— «Нїози во,
 рѣ, врачеве трѣшѣ и ничесѣ шспѣша ѡ
 мнѣ. «Блженный же повелѣ емѣхъ превѣ-
 сти въ цркви сѣгнѣ гжа⁸ и заштра гла
 емѣ.⁹— «Ѣи ли ма шпоуцаѣ-

ши, ги, нешцѣлена; Се во вси прїхо-
 дяще к тебѣ полоучаѣ целѣбы, и ѡ мнѣ
 ли, ѡкаганнѣ, ѡбленнѣ; Но по истинѣ не
 изыдоу ѡсюдѣ, доиже твою вредѣ сѣ
 извоуду.» Гла томоу блженнїи.— «Имѣи
 послушанїе и, вѣровавѣ, шїди. Не
 во но мѣтва твоѣ известитъ ти, да
 и далече тебе шцоу, прочивоу вѣре
 своеи полоучиши и целѣбу. Яще ни пре-
 слоушаешисѣ мене, сѣ имѣши всего
 живота своѣго гонѣнїи въ шкорѣхъ и
 ничесѣ шспѣши.» Тѣ же, слышавѣ то,
 вѣзѣ швѣщѣ и вѣжеиѣ, вопїаше¹⁰.— «Яки
 недостойна ли ма соуща ннѣ, рабе вѣи,
 изгониши ѡ превѣвалища сего и целѣбы;
 Се оуже ти шїдоу, но по словесѣ твои,
 да боудетѣ мѣтва моѣ прїи¹¹та Бѣгомъ,
 емоу тѣмъ достоинѣ слѣжиши, да сѣ здравѣ
 ѡбращоу к¹¹ тебѣ¹¹.» И гла тому «шди,
 чадо, вѣрѣю к Бѣгу, такъ въ шкорѣхъ сотво-
 рїи мѣтѣ своѣ с тобою». Пришѣ¹¹ шво мѣ
 и дохода моста Шиверейскїа реки, и

||Л 251 б.

тивъ персовъ, выдержавъ засаду, когда въ войскѣ наступила великая бѣда, и самъ Домниціоль, попавъ въ великую нужду и вспомнивъ предсказанное ему богоноснымъ мужемъ, возвалъ, чтобъ молитвы святого послѣпили на помощь ему, и вошелъ пѣшїй, скрывавшїсь въ тростникѣ, и случившейся божьей помощью спасся отъ бѣды, вышедши къ ромеямъ и присоединившїсь къ войску. При возвращенїи же къ царю Домниціоль, пришедъ къ блаженному и въ великой вѣрѣ валявшїсь въ ногахъ святого, воздавалъ благодаренїе Богу и молитвамъ святого, такъ какъ былъ избавленъ отъ великихъ бѣдъ, исповѣдавъ, что все предсказанное ему святымъ такъ и случилось. Такимъ образомъ названный славный мужъ, принявъ молитвы святого и скончавъ день праздника, отпра- вился въ царствующїй градъ и многую любовь и вѣру возымѣлъ съ тѣхъ поръ въ отношенїи къ рабу божїю и къ священному мѣсту обители святого и всегда, при прохожденїи Домниціола по дорогѣ съ Востока въ царствующїй градъ, пѣшимъ восходилъ въ монастырь къ святому (и повергалъ себя къ ногамъ святого....).

1—1 ѡς ἐξ αὐτῆς γενέσθαι τῶν μολυβδίνων κεράμων τοῦ ναοῦ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Γεωργίου такъ что въ числѣ этого приношенїа были оловянные керамы храма святого мученика Георгїа. 2—2 καὶ κειμηλίων διαφορῶν κατασκευῆν и различныхъ сосудовъ украшенїа. 3 вм. црююцаго. 4 ἀσκηρῆτις (изъ латин. secretis) секретарь. 5 πάθος δειλὸν ἐν τοῖς ἐγκάτοις ужасное страданїе въ области живота. 6 ὥστε αἷμα πολὺ φέρειν αὐτὸν διὰ στόματος τε καὶ γαστρὸς ἐκάστοτε такъ что выплевывалъ много крови устами и желудкомъ каждый разъ. 7—7 εὐρών δὲ τὸν ὄσιον ἐν τῷ μοναστηρίῳ τῆς παναγίας θεοτόκου найдя же преподобнаго въ монастырь пресвятой Богородицы. 8 ἐν τῷ εὐκτηρίῳ οἴκῳ τῆς παναγίας θεοτόκου въ молитвенномъ домѣ пресвятой Богородицы. 9 опущ. «ἄρτι, τέχνον, ὀδύσον εἰς εἰρήνην». 10 О δὲ ἤρξατο μετὰ κλαυθμοῦ λέγειν αὐτῷ «ну, чадо, иди съ миромъ. Онъ же началъ съ жалобой говорить ему. 11 опущ. μετὰ πολλῶν δακρῶν со многими слезами 11—11 οἶκαδε домой.

пріиде доврѣ вѣдущей потребѣ. . . .¹
взскорѣ безъ вѣсти бы ѿ недоуга вѣиѣю
бл҃годѣтїю. И ѿбративса² на тѣ мѣсто²,
посла кз бл҃женному, возвещаша целѣвѣ
свою и еже повелѣти емоу, пришѣше,
взвѣсти бл҃гословенїе и бл҃годарїти Б҃га.
Тѣ же ѿбави емоу, г҃ла: «грѣа с мирѣ,
чѣ, пѣтѣ и прочїевоу силѣ слѣви Б҃га».
И тако ѿиди³ сдрѣвѣ вк цр҃юющїи
грѣа.

122. Дроугїи нѣкто дїакъ¹, иконѣ
выѣвз нѣкоѣа цр҃кви⁵, ѿслѣпз ѣчимѣ, прї-
иде к манастирь нѣкїи и, оувѣдѣвз ѿ
с҃тѣмз, тако к долинї манастири⁶ естѣ
оугѣнїкѣ вїи, ведѣ ѿ с҃щїи с нїи, . . . и
влекѣ⁷, прїиде со слѣзами, молїа. Пре-
пѣбный, творѣа правило пѣтїа егѣ вк
цр҃кви смотри влекѣма дверцами и г҃ла
кз братїи, с҃щїи с нїи: «ѿнѣ чл҃кѣ, егѣ
рѣа прїиде, ползучи⁸ с вѣроу во прї-
иде, и вѣра помѣже емоу». Прїшѣш же
емѣ и пѣш на ногѣ бл҃женнаго, молїа-
щѣ и простѣш прозрѣнїа, рече емѣ:
«всѣако, по вѣре твоей, дастѣ ти Б҃г
просїмаго: но сотвориѣте сде дѣи двѣ
и почиѣ ѿ трѣда поутнаго и тако ѿи-
дѣте». И вк г дѣнь молївса за нь, по-
велѣ ѿити и. Тѣи нача многими слезѣ-

ми г҃лати томѣ.— «Не ѿпѣцїи мене тѣ-
ко || распалѣна, ѿче, тѣако ти и Б҃га, ||Д. 251 в.
длѣшаго ти целебнїи дѣрѣ: нї да гѣ-
вїтѣа к моеї ѿчїнѣ моѣ прошенїе и
трѣды, иже сѣмо безъ ѣспѣ⁹, и с҃тѣмѣ мо-
лїтѣмѣ твоеїа да не оугрѣа соужитѣли мої
беззѣ оуспѣха». Таковаа оуво и ина мно-
жайша тѣ копїющю, г҃ла емоу бл҃жнннн.
— «По истїнѣ г҃лю ти, чѣ, тако не со-
твѣри Б҃г трѣда твоего беззѣспѣшна, по-
нѣ мѣтѣа твоеїа ѿблнчї тѣа, и взскорѣ
и маши прозрѣти, аще послѣшѣши мене
и ѿидеши: аще лї не послѣшѣши, то
тѣако и маши превѣти слѣ.» Тої, слѣшавз
то, ѿиде и аки на пѣти попрїщѣ дої-
де веси Арѣнїа¹⁰. Заутрѣа воста и,
ѣмывса, прозрѣ и нача слѣвїти Б҃га.
Хотїа возвѣратїти кз с҃тѣмѣ и пѣки не
сѣмѣа вес повелѣнїа егѣ сотвориѣти, по-
сла едина ѿ равз егѣ повѣдѣти емѣ выѣ-
ше¹¹ емѣ доврѣтїанїа прозрѣнїе¹² и
аще велї емѣ возвѣратїти к сѣмѣ. Тѣ же
ѿвѣща, г҃ла: «иди с мїрѣ поутѣ свої и
слѣви Б҃га всегѣда». Прїшѣше вк ѿчїноу
свою¹³, посла молїтѣвоу¹⁴ нѣкокторїи
грѣдѣшннн бл҃годарѣа Б҃га всегѣда.

123. Грѣвецъ нѣкто, имене Феѣдоу¹⁵,
пѣзвѣнз бы ѿ вѣса и, прїшѣ ко с҃тѣмѣ,

¹ Ἐξελθὼν οὖν ὁ εἰρημένος ἀνὴρ καὶ διερχόμενος τὴν πλησίον γέφυραν τοῦ Σιβέρεωσ ποταμοῦ, κατήλθεν ἐκ τοῦ λεκτικίου, τῆς ἀναγκίας αὐτὸν κατεπειγούσης χρείας, καὶ ὡσπερ οἱ ἀπὸ καθαρίου καθαιρόμενοι, οὕτω κένωσιν πολλὴν δυσώδη ὑπέμεινε, τοῦ πάθους κατῶθεν ῥήξαν-
τος, καὶ ἀπηλλάγη τοῦ πόνου θεοῦ χάριτι ὑγιῆς γενόμενος. И такъ, вышедши и проходивъ
ближнїи мостъ черезъ рѣку Сиверу, названный мужъ сошелъ съ носилокъ за естествен-
ной нуждой и подобно принявшимъ слабительное претерпѣлъ многое зловонное испраж-
ненїе, такъ какъ вередъ прорвался и прошелъ низомъ, и мужъ былъ избавленъ отъ
болѣзни божьей благодатїю, ставши здоровымъ. ²—² καὶ ἀπορρίψας ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ
τὴν ἀνάγκην ἐχείνης и отбросивъ отъ себя на томъ же мѣстѣ напасть ту. ³ в.м. ἰδε
ἐπορεύθη. ⁴ κληρικὸς клирикъ. ⁵ οἰκονόμος γενόμενος мїас τῶν περὶ Σεβάστειαν
πόλεωσ экономомъ бывъ одного изъ городовъ въ окрестностяхъ Севастїи. ⁶ οπισθ. τῆς
παναγίας θεοτόκου пресвятой Богородицы. ⁷ κατέρχεται συρόμενος εἰς τὴν γῆν ἐπὶ πρό-
σωπον, μετὰ δακρῶν εὐχόμενος спустился внизъ влачимый по землѣ ничкомъ, со сле-
зами молясь. ⁸ ἐχείνος ὁ ἄνθρωπος, διὲ ὁ ἦλθεν, ἐπέτυχε вотъ человекъ, который
получилъ то, зачѣмъ пришелъ. ⁹ в.м. безъ ѣспѣха: καὶ ὁ κόπος ἀνόνητος и бесполезный
трудъ. ¹⁰ ἐν τῷ χωρίῳ Ἀρανίας въ селенїи Аранїи. ¹¹ в.м. -шеї (гаплогрѣфїа): τὴν
γενόμενῃν. ¹² в.м. доврѣтїанїе прозрѣнїа τὴν... εὐεργεσίαν τῆς ὁράσεωσ. ¹³ οπισθ.
здравѣз ὑγιῆς. ¹⁴ πρὸς τὸν ἅγιον ἀσπασμοῦс святому привѣтствїа. ¹⁵ ναυκλήρος τις ἀπὸ
τοῦ ἐμπορίου Κάλιων τοῦ Πόντου, ὀνόματι Θεόδουλος нѣкїи владѣлецъ корабля изъ торго-
ваго города Калїевъ, что на берегу Понта.

ὠβρῆτε ἰ ἐ μοναστῆρι σῆμα Βῖα ἰ, πρίπα', показа ἐмъ врѣ' его¹. . . . ἰ възложеноε ρуки сῆго, ἰки ὠβѣгла, вѣсѣ ристаше по вѣк костѣ егѡ². Тѣ же, зачертѣ ἐмоу ἰ οὔσταвивѣ никакоже мн-ишти чертѣи вредѣ тѡмоу, повелѣ ἐмоу

Ц. 251 г

пре|вѣйти ἐ манастῆри, донелѣ ἰспочитѣ трѣда³, ἰ во ὠпоущеніе егѡ, моливста за нь ἰ мѡшца прекрѣтивѣ, безъ вѣсти сотвори дῆхъ нечѣгн⁴, ὠпоусти ἔдрава.
 124. ἰзъ веси ἰнῆгѣи ἰнῆтипатрѣ, ἰменѣ ἰ Димитрῆи, вѣолюбикѣи попѣ вѣ веси Велинѣдокѡми, ἰ ἰетнῆи ὠ вѣси ἰлекторῆа⁵,—ти мѡжи чῆгнῆи прῆидѡша кѣ сῆгомоу, соуцѣ вѣ женѣстѣи монастῆри сῆго Хѡфѡра. ἰ вѣ чѣ ὠвѣда ἰ. . .⁶ Влѣчнῆи⁷, соудѡу ὠкровѣноу соуцоу, ὠ дѣистѣва вѡгонῆна вѣпасти вѣ зеліе в-рѣно хлѡросаврѣ⁸. ἰ ἐзѣ слѡга поста-ви прѣ нῆи, вѣ неже вѣк пѣжѣцнῆи гѣ'. Блѣвнѣшоу прѣвномѡу, ἰаша прѣстѣвленѡе зеліе. ἰ повелѣ слѡзѣкѣ, ἰще ἰмѣ ἰ дрѡгоѣ⁹, да прѣстѣавитѣ. Тѡн¹⁰ ὠстѣтокѣ тѡго зеліа прѣстѣавῆи ἰ. ἰ ἰдѡшѣи тѣѣ, ὠв-рѣтѣна вѣ хлѡросѡра¹¹. ἰ οὔзрѣвѣше ю, вопῆлѡхъ, глѡще.—«Ὄже οὔμῆраемѣ, сῆгнῆи ὠчѣ, οὔμῆраѣ. ἰ чῆго сѣтворитн, не вѣкмѣ. ἰщѣрнῆца¹² во ἰдѡвѣтѣмъ се ἔстѣ.» Палчѡцемъ жѣ ἰ ἰ прῆемлѡщѣи

дрѡгѣ дрѡга, ἰки прῆснѣи чѡдѡ ἰ ἔдῆно-спрѣженѡ, не ἰ ἔще потѡ видѣтнῆи мнѡще, рече тѣѣ οὔгѡникѣ вѣжнῆи.—«Чѡда, не вѡдῆтѣ. ἰще во вѣрѣѣте Бгѡ, ἰ мнѣ вѣ-рѣитѣ, хѡдомѡу Феѡдорѣ, тѡ ни ἔнѣ вредѣ вѡмѣ, кѡторѣи никакѣ вѡудѣтѣ. ἰ во ἰ при вѡнсеи прѡрѣцы рекнῆи¹³ ὠ слѡ-4 чнѣшнῆса кѡтѣкѣ¹⁴. тѡ ἔстѣ ἰ нῆтѣ нелѡ-но рекнῆи. «ἰ ἰще смѣртнѡ чῆго да ἰзѣ-тѣстѣ, ничтѡ вѣ вѣрѣднῆи». ἰ блѣвнῆкѣ чѡшѣ¹⁵ || да тѣкмѣ ἰспнῆти, ἰ нῆдῆиже вѣрѣ' кѡковѣ вѣ нῆи ἔдῆномѣ ὠ нῆи. ἰ на ῆтрῆа ὠпоу-чῆи ἰ слѣвѣща Бгѡ.

Цар. IV, 40.

Марк. XVI, 18.

Ц. 252 а.

125. Пѡки прῆидѣ к немѣ моῡ нѣк-кῆто гостнῆнцѣ¹⁶, вѣ вернῆгѣ свѣзанῆ же ρукама ἰ ногама¹⁷, Геѡргнῆи ἰменѣ, капѡдокѣ¹⁸ рѡдѡ, егѡ глѡхъ злѡмѣслнῆ-ша на црѣга Фѡкѣ, влѡдѡ скрѡвѣнѣи ἰ вѡ вѣдѣжнῆи. Тѣ οὔво прῆитн вѡсхѡтѣвѣ¹⁹ кѣ сῆмѣ ἰ блѣнῆа егѡ спѡдѡвнῆтн. Тѡ ἰсерѣдῆи ἰ стрѣгѡщѣи тѡ ἰсерѣдῆи²⁰ ἰмоуще, внῆдоша с нῆи вѣ монастῆрѣ, кѣ сῆгомѣ, вѣ кѣлнῆи ἔмѣ сѡщѣ, ἰ, поклѡннῆшѣ ἔмѣ, прῆаша ἰкѡ по ἰстнῆнѣ сῆгѡе блѣвнῆи тѡгѡ. Молнῆшѣ ἰ, да пов-чнῆтѣ мѡжа кѡзῆнῆи, ἰкѡ довѡрѡмнѡ смѣк-лѡ пѣтѣ ἰтн ἰ нῆи самѡмѣ вѣрѣтн, нῆи ἰно-мѣ комѡу ἰ, да не ἰ тн вѣдѣ прῆнῆмѣтѣ ὠ црѣга.

¹ ἐπεδειξεν ἑαυτὸν показалъ себя. ² Ἦν δὲ τὸ πνεῦμα ὑπὸ τὸ δέρμα αὐτοῦ ὀρώμενον ἡμῖν ὡς μῦς ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ ἐπιθεῖναι αὐτῷ τὸν βσιον τῆν χεῖρα, ὡς ἀποφεύγων αὐτὴν, ἐνέτρεχεν ἐν τοῖς μέλεσιν αὐτοῦ Былъ же то духъ (нечистый) подъ кожей его, видимый намъ какъ мышь въ тѣлѣ его, и, когда преподобный накладывалъ на него руку, какъ бы отбѣгавъ отъ нея, пробѣгалъ по членамъ больного. ³ опуш. ἐκ τῆς ὁδοῦ отъ пути. ⁴ опуш. καὶ и. ⁵ Ἐκ δὲ τοῦ χωρίου Αἰάντων ὁ πρόοικος Ἀντίπατρος, ὀνόματι καὶ Δημήτριος, ὁ θεοφιλοστατος πρεσβύτερος τοῦ χωρίου Σιλινδοουχόμεως, καὶ Ἀετίος, ὁ ἐκ τοῦ χωρίου Ἀλεκτορίας πρόοικος Изъ селенія же Фанты домохозяинъ Антипатръ, по имени и Димитрῆи, боголюбивый пресвѣтеръ селенія Силиндукомы, и Аетῆи, домохозяинъ изъ селенія Алекторнῆи. ⁶ καὶ ἐν τῇ ὥρᾳ τοῦ γεύσασθαι αὐτὸν ἐχάλεσε καὶ αὐτοῦς συνδειπνῆσαι αὐτῷ и въ часъ вкушенія его велѣлъ онѣ и имѣ пообѣдать съ нимъ. ⁷ опуш. же δέ. ⁸ χλωροσαύρα] зеленая ящерица; затѣмъ опуш. καὶ συνεψηθῆναι (случилось...) и быть свареной. ⁹ опуш. λάχανον зеліе (овощи). ¹⁰ опуш. καταχευόμεως (вовсе опорожнившисъ) не имѣвъ ничего больше. ¹¹ вм. χλωροσαύρα ἢ χλωροσαύρα. ¹² χλωροσαύρα. ¹³ опуш. θεός Богъ. ¹⁴ ἐπὶ τῆ ἐμπροσούσῃ ἐν τῷ λέβητι τολύπη ο впа-шемъ вѣ котѣлѣ пѣлокѣ днѣвнῆго (4 Цар. IV, 40). ¹⁵ опуш. κέρασματος вина раствореннаго. ¹⁶ διὰ τῆς δημοσίας στρατῆας большой дорогой. ¹⁷ δεδεμένος ἀλύσει τὸν τε τράχηλον καὶ τὰς χεῖρας σὺν τοῖς ποσὶ связанный цѣпью отъ шеи кѣ рукамъ и ногамъ. ¹⁸ καππάδοξ каппадокіецъ. ¹⁹ вм. восхотѣ ἐπὸθήσεν. ²⁰ липнее.

и сотвори стѣи ѡцѣ, научивъ
 Матѹ. VI, 19—20. и ѡ стѣи Писании, и гла, яко—«сдѣ¹
 маловременнаѣ соу чада, ѡнде²—
 иб. XXIV, 13. вѣчна» и «претерпѣвыи до конца, тѣ
 спсе вде».³
 яко правены Авель и стѣи стѣль⁴ Заха-
 рїа и чѣи⁵ Іѡа Крѣтъ и стѣи апѣли и
 лѣнцы Хвѣ.—«И не мози, ча, ни на ста
 помысливъ, ни иному никома вредѣ ство-
 ривъ, ти сдѣ вѣчному повиненъ быти.
 Помыслила, ча, си, яко аще еси повиненъ
 томъ, не⁶ ѡглѣнъ еси, или ина вина
 ѡжидаѣ тебе смѣртънаѣ⁷, тѣ аще ѡбог-
 ганъ еси во лѣж, то в приходщи вѣкъ
 прїимеши вѣнецъ, ѡжидѣющїи тебе, яко
 и везъ вины ѡмѣшен стѣи.» Тацѣми и
 Л. 252 б. множайши тѣ словесы вжѣтве⁸ ными ицѣ-
 лѣвъ ѡ зѣ вѣ, мѣмѣи стѣго причаститѣса
 емѣ дати стѣи тайнъ. Речѣ препѣвныи
 къ держащи и.—«Створите чѣтъ, ча-
 да, стѣи тайна и разрѣшите и ѡ сзъ сї,
 донелѣ кокаетъ. Не во е правѣно вѣр-
 нѣ свш и связанъ прїати Ха, на ра⁹
 пострадавшаго и ѡрѣшнѣшаго ны ѡ адо-
 вы ѡзъ нерѣшимы.» Тѣ же глѣше прости-
 ти ѡ разрѣшенїи, понѣ равѣ соушъ моу-
 жоу, и тѣ ра¹⁰ не смѣюще, и елма в до-
 вѣрозвѣмїе мѣжа привѣ, никакѣ тѣ ре-
 кїи вредїти. И разрѣшивъи тѣ вѣно-
 снвы моу, везѣ чашѣ вжественѣ тайнъ,
 яко дати емѣ, взрѣбѣ же мѣ связаны
 к Бѣ, воздѣнъ, и ѡбѣржащаѣ сзѣи

падоша на земли. Взсплїщевабше же во-
 дащи тогѣ и къ дверѣ текуще и затво-
 ряющїи, еда какако⁸ искомнѣшѣ емѣ,
 пѣстатъ и. Речѣ тѣ стѣи: «ни хѣдѣ вой-
 чѣ егѣ, азъ во вѣдѣ развѣмъ мѣжа яко
 не прекланѣетса въ несмыслѣство».
 Давъшѣ томъ стѣи тайнъ, повелѣ емѣ ѡвѣ-
 довати кѣпно и и с ны, и потѣ прине-
 соша емѣ ѡзѣи, и иша пѣтемъ.

126. Скончава емѣ памяти стѣго мѣн-
 ка и нѣтиѣха въ сї днѣ іюла мѣа въ цѣр-
 кви егѣ и прѣбному лїтоургїсающѣ⁹,
 бнегда вѣзати дискосъ горѣ, по ѡвѣ-
 чаю на возношенїе с мѣста стѣго хлѣ-
 ва, наченшѣ емѣу вззѣглашати «Сѣла
 стѣи», нача стѣи хлѣвъ творащаго жрѣ-
 твоу, добрѣпрїятноу тѣтѣ прѣ всѣми на
 покѣзъ прїносїти, яко веселашѣ и ска-
 чѣ || покѣ твѣрта¹⁰, верѣхъ во блѣда || Л. 252 в.
 велми вѣземаѣ и сѣдѣта¹¹, и въ едїнъ
 ча¹² яко всѣ намъ, тоу свш и вїдѣщи,
 ѡжаснѣти же и ѡстрѣшїти ѡ выѣше
 велїце чюдесї, томѣ препѣвномѣ эле-
 замї повѣрженїа кѣпно и радостїю
 и злїха напѣвнѣющѣста слѣвити с нами
 вжїю сїлоу и блгостынїю вѣсестїноу¹²
 вжїю.

127. И Фотїѣ¹³ в добрословдщїи
 патрїкїю и еѣрѣхѣу, в Роумѣ томъ выѣ-
 шоу егѣ и снѣ Григорїа тѣ прїа во
 стѣю кѣпѣль, прїшешѣ емѣ во едї ѡ
 днїи к немѣу и на вжественѣи слоѣвѣ

¹ т. е. та ѡде все земное («на земли» Матѹ. 6, 19). ² т. е. та дѣ екеї все же
 небесное («на неbesи» иб. 6, 20). ³ опущ. συμφѣρει τινα ὑπὸ ἄλλου βίαν ὑπομείναντα
 ἀποθανεῖν, (ѡспер ѣ дїкаїос Ἀβελ κ. т. л.) И ссылаетса на умирање нѣкоторыхъ потер-
 пѣвшихъ отъ чужого насїлія, (каковы праведный Авель и т. д.). ⁴ καὶ ὁ ἀμεμπτος
 ἱερεὺς τοῦ θεοῦ и безупречный іерей божїи. ⁵ καὶ ὁ ἅγιος и святой. ⁶ ἐφ' ᾧ въ
 чемъ. ⁷ ἢ καὶ ἑτέρα αἰτία ὑπομνεῖς θάνατον или и иною виною претерпѣваешь
 смерть. ⁸ вм. како (лишнее ка въ рукописи зачеркнуто). ⁹ προσκομίσαντος προσκο-
 мишающѣ но у переводчика было лучшее чтенїе λειτουργήσαντος лїтоургїсающѣ такъ какъ
 дѣло было не во время «проскомїдїи», но за «лїтургїей вѣрныхъ», судя по возгласу
 «Сѣла стѣи». ¹⁰ ѡспер ἀγαλλιομένου (веселашѣ вм. -шѣ, dat. abs.) καὶ σκιρτώοντος (скачѣ
 вм. скачущѣ), εὐδειγμα ποιῶν. ¹¹ ἐπὶ πολὺ ἐπαίρομενος καὶ καθιέμενος καὶ χτύπον ἀπο-
 τελέων ἐν τῷ δίσκῳ сильно поднимаясь ввѣрхъ и опускаясь внизъ съ шумнымъ ударомъ
 въ дискосъ. ¹² τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἀνυπέρβλητον (вѣсестїноу вм. вѣсестїноу) ἀγαθότητα
 Бога нашего несчетную благостыню. ¹³ опущ. τοῦ φιλοχρίστου христѣлюбцу.

превышающа вѣгда приносима сѣмъ въ цркви сѣго мѣнка Георгіа, ѿмѣлаше хлѣвъ ветх¹, вѣлюбивый и довероловщій моѣ приносимый сѣмъ хлѣвъ и видѣ, аки теплота велика ѿсходаше ѿз него, ꙗко мѣтти томъ, новъ хлѣвъ естъ, и того ра² теплотѣ нѣкоеи восходити горѣ. И³ члсз же прійманіа прииде камакъ³ и ѡбрѣте даною часть томъ сѣху⁴ сило⁴ и почюса. По ѡпѣтїю⁵ пришѣ ѡвѣшееса томъ, мога ѿзвестити емъ ѡ тѣ. Тѣ же рѣ, ꙗко— «аки недостоинъ ти сѣху, то чюдо ѡвѣ, чадо, тевѣ. Блгодать во вѣжїа⁶ воспратъвалѣтса⁷ ѡ нѣ въ нѣса и недостоинства и грѣ ра⁸ ншї на ѿскоуез цртва ншего⁹ мнѡгѡми печалми и вѣдами. По молимса щѣдрому Бгѡу, да сз чѣлюбивѣмъ боудѣт, ꙗже велѣтъ». Та же слышавъ словѣи мѣ всплака, мѣтвѣ блаженнаго вѣзѣ, ѿзиде ѿз манаствїа и ѿдѣше. Ѣма збо и¹⁰ тоудѣ градї и веси со крѣты мѡмоходаше, крѣты, носими сз литїей⁹, начаша крѣти¹⁰ зыбѣти¹¹ и оу нѣ ра¹¹ творїти¹¹, чюдо нѣкое¹² страшно и мѣтенъ¹³ показоуѡще. И копраша

о тѣ сѣмъ гѣше «молитѣ, чада, молитѣ¹⁴, ꙗко велики печалми и бедѣ нѣлажа миръ». 128. Доменициолоу¹⁵ же, славному патрикѣ¹⁶ и коуропаллатоу, ѡвѣщавшюу крѣтѣ сотворити злѣ потребности ра¹⁷ покрестеныа¹⁷ и поклоненна, послѣ преподобны¹⁸ ѣнаго ѡвѣтина¹⁹ своѣго, Ѣпїфанїа ѿменѣ, слаженїа достоїна, въ Костянтїнѣ грѣ¹⁸, к немъ. Хѣлюбивый моѣ вѣда тоу вѣкорѣ злато хитреу нѣкоему златарю, посланному²⁰ же повелѣ потерпѣти на свершенїе зхїщренїа таковаго дѣла. И достоинѣ²¹ патрїархѣ Фома, ѿже по блаженнаго Курїака чистїтельскїи²² сѣтѣ прїймъ во црюѡще градѣ, радоуѣса ѡ плодоносїи моужа сѣго²³, да и тѣ часть ѡ честна дѣва дасть и ѡ камыка сѣго кра²⁴на²⁴ и ѡ сѣго грѣба сїса ншего, Бѣга, и пла да ѡ сѣго зброуса сѣмъ Бѣца, на вложенїе сѣго крѣта²⁵. И ѣлма оубо и тѣ вѣ вѣдѣ нѣ ѡ когѣ вѣшеѣ подвижанїе крѣтѣ с литїями²⁶ в Галатѣсцѣи землї, копраша тѣ пришѣшаго²⁷ ѡ тѣ, ѡце да ѿстїна ѣ повѣданѣе томоу. Томѣ

М. 252 г.
3рн

¹ σιλίγιον (отъ латин. siligo озимая пшеница, пшеничная мука) χρόνιον. ² в. м. вж: ἐν δὲ τῇ ὥρᾳ τῆς μεταλήψεως. ³ ѣ изъ ж подчисткой специфической части: ἐπὶ τῷ μεταλαβεῖν. ⁴ в. м. сѣло пѣну. ⁵ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν по «отпустѣ». ⁶ τῶν ἁγίων святыхъ. ⁷ в. м. воспратъвалѣтса συστέλλεται. ⁸ τὴν πολιτείαν ἡμῶν нашей жизни. ⁹ Ἐπεὶ οὖν τῶν κατὰ τὴν χώραν πόλεων καὶ χωρίων λιτανευόντων, τὰ σταυρία λιτανεύοντα Когда наконецъ въ странѣ той города и селенїа ходили крестнымъ ходомъ, кресты, носимые въ процессїи. ¹⁰ лишнее. ¹¹—¹¹ κλονεῖσθαι καὶ στασιάζειν приходить въ быстрое движенїе и сопротивляться. ¹² θεάμα τι зрѣлище нѣкое. ¹³ ἐλεεινόνъ плачевное. ¹⁴ в. м. молитѣ. ¹⁵ Δομνιζιόλου Домниціолу. ¹⁶ в. м. -кїю патрїхїου. ¹⁷ в. м. покрестныиа. ¹⁸ в. м. -ншїи. ¹⁹ т. е. ἀποκριάριον апокрисарїа (повѣренный, дающїй отъ имени другого отвѣтъ или рѣшенїе, или ходящїй по дѣламъ другого); ср. у Миклошича, Lex., οὐκῆτῆριακῆς πρεσβευτῆς, т. е. ходатай; ἀποκριάριος еще переводилось словомъ поканїарь (Миклошичъ, Lex., въ статьяхъ поканїарь и сѣкїи). ²⁰ опущ. ἀποκρισάριον апокрисарїю. ²¹ в. м. -ншїи. ²² τῆς ἀρχιερωσύνης первосвятительскїи. ²³ в. м. славнаго тоу ἐνδόξου. ²⁴ τοῦ ἁγίου κρανίου отъ святого лобнаго мѣста. ²⁵ ἐπὶ τῷ βληθῆναι εἰς τὸ ὀμφάλιον τὸ μέσφ τοῦ γενομένου σταυροῦ на вложенїе въ выпуклость, въ середкѣ бывшаго креста. ²⁶ τὴν γενομένην κίνησιν τῶν σταυρῶν ἐν ταῖς γενομέναις λιταῖς κατὰ τὴν Γαλατῶν χώραν о бывшемъ движенїи крестовъ въ бывшемъ крестномъ ходу (см. въ концѣ § 127) въ землѣ галатовъ. ²⁷ ἐπηρώτησε τὸν ἀποκριάριον спрашивалъ апокрисарїа.

||Л. 253 а.

рекшоу— «истинно¹ соуще то», слышавъ то блжнныи патрiарха възвѣтаса ѡ такѡвѣ чюдогласiи² ѿ, печаленъ вывѣз ѡ томъ, впица епiстолiю къ блженномуу, || тѡкѡ прiйти емъ съ скоростiю въ црiюущiи гра³.

129. Бѣ же прiшелъ к немъ ѡ вышнiи братъ Феѡръ, црѣ моу⁴, ѡмѡ вреженъ ѡ вѣсовъ оуже вреженъ⁴ в домъ своѣ в вышнiи братѣ. Помолишоу же блженному за реченнѡгѡ моужа⁵, прiиде емоу ѡмъ свѡи, и, едрѡвъ вывѣз, молашеста, да, прiшедъ во гра⁶, прехѡ⁷ сотворишь скѡбѡтъ врата на спсѡ домъ егѡ, ѣ ѿ ѡвѣщѡ сотворити ѿ блженныи, ѡпоуцаѡ ѿ.

2 Тим IV, 7.

130. Олоучи же вѡлюбивомъ Филъ- меноу⁸, препроводивъ своѣ житiѣ «до врѡ теченiѣ» въ старости доврѣ скончѡти, егѡ ѿ честнѣ погребъ стѣи Феѡръ, повелѣ тѡ едiносѡпрѡжннкъ же ѿ едiносѡвразноу⁹ Иѡаннѡ¹⁰, вѡлюбивомъ...¹¹, ѿгѡменьство егѡ¹² прiати. Томъ же не повiнѡвѡшоу ѡ тѡ, но на востокъ гѡцкѡ¹³ ѡити, свѡза ѿ сiцѣ ѡстаѡ, рекъ, тѡкѡ— «ѡже ѣще не послѡшаѣши мене ѡ тѡ, ѡ тѡковѣ братiѡ прѡвленiѡ не ѿмѡши части со мѡиѡ». Такѡ, приноудивъ тѡ ѿ прiи, ѿзиде въ црiюущiи гра, Дорѡмскiи поутѣ грядѡ¹⁴,

поне ѿ молѡноу емъ Дорѡленскѡ гради¹⁵ жители ѿ ѡ чернецѡ ѿ оучнкъ тѡ вывѣшѡ, Фѡтѣ ѿ Кюрика¹⁶, довроѡ моужѡ, свѡема¹⁷ манастѣрта стѣго Геѡргiѡ, нарицаема Пигѡна¹⁸. Срѣтенiю же тѡгѡ вывѣшѡ великоу со крѣты ѡ вѡбѣ гражѡнъ, вниде во гра³, ѿ⁷ сотвориъ слѡжвоу и молiтвоу за нѡ. Вѡсхѡѡ же ѿ въ ѿныи манастѣрта, соуцаѡ тѡу ѡкрѡгъ, млѣтѡв сотвори || ѿ, вѡдохнѡвеннѡ тѡгѡ ѡчнѡемъ ѡтвердѡвѡ дѡѡ ѿ, ѿше⁷, поутѣ женѡше.

||Л. 253 б.

131. Близѡ манастѣрта стѣѡѡ Бѡѡ¹⁹ вывѣз, срѣте ѿ прѣмоливѡ²⁰ тѡгѡ Феѡръ, црѡвѡ моу²¹, ѿ прiведе ѿ к прiхѡднiмъ братѡ²², ѿдѣ ѿ разлiчна вышѡ чюдѡтворiѡ. Веде же ѿ в дѡ свѡи²³, тѡкѡ свѡводити вывѣшѡ в домоу егѡ великѡю веѡу вѡсовъскоу. Бѣша во чѡцы ѿ скѡтове егѡ напастѡвѡемѡ ѡ нечѡтѡ дѡѡ, ѿ внигдѡ ѡвѣдѡватѡ ѿ вечерѡти живѡущи, каменiю метѡнiѣ на трѡпѡзѣ ѿ вывѡше, стрѡ же ѿ великѡ трѡ²⁴ подаѡще . . .²⁴, ѿ ѡ мнѡжѡства мѡшѡи ѿ змѡи ѿсполнѡѡще домоке²⁵ ѿ²⁵, стрѡ великѡ тѡвѡрѡхъ свѡи тѡ, вѡз хѡженiѡ²⁶ тѡѡ тѡвѡра²⁶. Вѡшѡдѡ въ тѡ хѡѡ оуѡгѡнiкъ прѡвѡ тѡѡ ноцѡ, прѡенѡи ѿ хѡлѡми²⁷ Бѡѡ млiвѡ ѿ вѡвѡ водѡ ѿ покрѡпѡвѡ водоу вѡѡ²⁸ домоу, скѡбѡ²⁸ ѿ ѡ вѡсовъскѡгѡ вреженiѡ.

¹ в м. истинно. ² ἐπὶ τοιαύτῃ φοβερᾷ ξενοφωνίᾳ. ³ ὁ βασιλικὸς (црѣ т. е. прилагат. цѣсарѣ) στρατῶν (изъ латин. strator конюхъ) царскiй конюшiй. ⁴ τὸν νοῦν αὐτοῦ βεβλαμμένος ἀπὸ δαιμόνων βλάβης повредившiй умъ свой ѡтѡ демонской пагубы. ⁵ (ἐπευξαμένου....) τῷ εἰρημένῳ στρατορi (когда помолился...) за названнаго конюшаго. ⁶ ἐν τῇ βασιλίδι πόλει въ царствующiи градѣ. ⁷ лишнее. ⁸ Φιλοῦμενον τὸν ἡγούμενον Филумену игумену. ⁹ τὸν ἐκαίνοῦ ὁμόζυγόν τε καὶ ἑμότροπον. ¹⁰ в м. Иѡаннѡ. ¹¹ опуц. πρεσβύτερον прѡсвѡтеру. ¹² τὴν ἡγῆσιν τῶν αὐτοῦ μοναστηρίων завѣдыванiѣ его монастырями. ¹³ σχεπτομένου когда же тотѡ... намѣревѡлся. ¹⁴ τὴν ἐπὶ τὸ Δорύλλιον ὁδὸν βαδίζων идѡ путемъ на Дориллѡ. ¹⁵ в м. града. ¹⁶ Φωτίου καὶ Κηρύκου Фѡтiѡ и Кирика. ¹⁷ ἀφῆγουμένων управлѡвшихъ. ¹⁸ Πηγῶν. ¹⁹ τῆς παναγίας θεοτόκου τῶν Καθαρῶν прѡсвѡтой Богородицы Каѡарекiѡ. ²⁰ ὁ προϊκετεύσας. ²¹ βασιλικὸς στρατῶν царскiй конюшiй. ²² ἐν τῷ ἐμπορίῳ Πυλῶν на торжище Вратѣ. ²³ опуц. (ἐν...) τῷ ὄντι ἐν ταῖς Ἄνω Πύλαις бывшiй въ Вышнихъ Вратахъ. ²⁴ опуц. καὶ τοὺς ἰστόους τῶν γυναικῶν κατακόπτουσαι и ткацкiѣ станки женщинѡ разрубѡвъ. ^{25—25} в м. домоу ὁ οἶκος. ^{26—26} ἄβατον αὐτοῖς τοῦτον (т. е. τὸν οἶκον) ποιῶν неприступнымъ для нихъ тѡвѡра домоу. ²⁷ ψαλμοῖς καὶ εὐχαῖς псалмами и молитвами. ²⁸ в м. вывѡ: ἐν παντὶ τῷ οἴκῳ

132. Ὁποῦοῦ ἰσῆ, ἐνιδε ἐ κο-
 раβλ παῦτι κз црююции гра'. И вѣ нѣ-
 кто ѿ ἐшешѣ блнзз ѣгѡ сѣда, ἐ кора-
 блн, ἰμνн дхз нечтз, крнющзса ἐ нѣ
 лѣта мнѡга. Посрѣ же поучинн не тер-
 па оу же вѣсз дара, данагѡ блженному,
 пѡбнжеса, и нача страдати члкъ и сло-
 весы хвалити блженнаго. Ὁщенн ἐ ко-
 раблн, не разумѣюще ѿ кегѡ дѣства¹
 та² глѣ, пречтаху ѣмоу, да ѣмазкнетз
 и на раба бѣа глетз³ таковыи и согре-
 шаѣтз. Прпвннн повелѣ и прнвести и⁴,
 ἰмы⁵ и, бѣ и по персемз ѣгѡ рѣкою и,
 знаненн крѣтнн запрѣцала крнющемоуца
 копнющему, повелѣ || и зыти. И възсѡрѣ,
 копн и рѣкал ѣщѣ и скрѣжеча, и зиде
 и з него вѣсз и гавнса ἐ кораблн соу-
 цнн, аки мышз, и шешн. . . .⁶ и⁷ ври-
 шоуца ἐ море⁷. Ицѣлѣвнн пѡде, аки
 мрѣтз, и малы потѡ воставн и стѣн, всѣ
 чюднщемса и славуцнн бѣа.

Ш. 253 в.

133. Вншешоу емоу κз црююции гра',
 прѣа и блженннн⁸ Фома патрнѡрхз и
 целоваста дрѣгз дрѣга с великою ра-
 достню. Прнведѣ к нему и оучнка сво-
 ѣгѡ ἰωѡна, ἰако вѣтн ѣму и гдменн, свѣ-
 дѣтельство⁹ ѡ и зрдннѣ ѣгѡ жнтнн, ѣ
 и възсѡрѣ створи, возлѡживз на нь¹⁰
 манзтню, и поставн и и гдмена¹¹, поус-
 тн и прѣ κз свѡн монастырѣ мѣста.

Ὁвѣдѣ жѣ¹² и црѣ Фока ѡ препо-
 добнѣ взѣска ѣгѡ (вѣтнше во ѡдренн¹³
 лежа волѣзнню ѡдржнн рѣкама и нога-
 ма). И ешедшоу ѣму к тому и полѡ-
 шз, рѣкою и помолнвшѣ, ѡблегча во-

лѣзнь ѣгѡ. Фоцѣ молацнѣ томоу млтвѣх
 сотворнти за нь и за црѣтѡ ѣгѡ, нача
 глѣти хгѡннкз вжнн.— «Ище хоцѣте по-
 мннннн вѣтн и млтвѣ за вѣ створеннѡ,
 то престаннте ѿ члѣскагѡ ѡбнваннѡ и
 кровѣ пролнканнѡ. То во ѡпрѡсннющнѣ
 рѣ, слышнннз воудешн бѣгѡ». Превѣкнющѣ
 во вѣчнѡ тѡ же¹⁴ црю Фоцѣ, закалающѣ
 и крови пролнкнющнѣ, прорнцаху ѣму, ἰако
 гнѣвз вжнн лѡ ἰмать прннчн на нь.

134. Црю¹⁵ не ѡстанющзса тогѡ,
 но и гнѣкнющнѣ на возврнннющнѣ ѿ то-
 го зла¹⁵, ἰиде ѿ него блженнннн || и
 прѣа и блженнннн⁸ Фома патрнѡрхз. вѣ
 во любовь великѣ и мнѡго ѡсерднѣ ἰмы
 к нему, пачѣ и и ззвещеннѣ, ἰако мнѡга
 млтвнми прннхднчн и вратѡсотвореннѣ
 вѣтн с нн и молнчн бѣа за нь, ἰако
 да и вѣ ѡнѡ жнтнн ѡбращнцѣтн и. И впрѡ-
 ша ѣгѡ, ище ἰстннн ѣсть ѡ крѣтѣ с лнчн-
 ѣю таковоѣ чю вѣкшеѣ; Ὁвѣдѣвз ѿ не-
 гѡ, ἰстннннннн вѣкше ѣ ѡ тѣ сказаннѣ,
 нача ѣдннѡ¹⁶ молнчн повѣдати ѣму, что
 сн воудѣ таковоѣ знаненнѣ; Тѣ же ху-
 достню ѡбздѣржнн речѣ, не оумѣтн вѣ-
 прашаѣмыи ѡвѣщнчн. Пѡ оубо патрнѡрхз
 на ногу ѣгѡ ѡвѣщекншѣ емоу не востн-
 тн ѣму ѿ землн, донелѣ и звѣстнѣ ѣму
 ѡ тѡ, глѣа, ἰако— «вѣдѣ, да не точню
 мн се знаненнѣ повѣсн, но и ἰна мнѡ-
 га. Но вснако ѡзз не ѿ прѣннн и дал-
 ннхз вѡпрашаю тебе, но ѡ снхз, ἰа хо-
 чнѣа в наша лѣта вѣтн. И ище повѣсн¹⁷,
 ἰако глѣшн, то ѣгѡ же ище прѡсншн оу
 бѣа, ѡкрннѣт чн.» Блнкнѣ вжнн рабз

||Д. 253 г.

¹ вм. дѣства ἐκ ποίας ἐνεργείας. ² вм. таковоа тоιαῦτα. ³ опуц. не (глетз);
 καὶ μὴ εἰς τὸν δοῦλον τοῦ θεοῦ ἐμπαροικῆ τοιαῦτα καὶ ἀμαρτάνῃ и не оскорбляетъ таковыми
 (словами) раба божия и не согрѣшаетъ. ⁴ союзъ и καὶ. ⁵ ѡ=х передъ и: ἐπιλαβόμενος
 αὐτοῦ схвативъ его. ⁶ опуц. ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ изъ усть его. ⁷—⁷ нѣтъ
 въ греч.; вм. и ἐρηγίσθη ἐκ τοῦ ἰσθμοῦ. ⁸ вм. блж- (титло забыто у писца). ⁹ вм. -στέβια
 μαρτυρῶν. ¹⁰ на нь добавлено подѣ облѣгомъ на полѣ писцомъ. ¹¹ опуц. καὶ ἰ.
¹² слѣдуетъ чудо 81-е. ¹³ κλιτήρης большой, не покидающнй постели. ¹⁴ вм. томѣ
 же. ¹⁵—¹⁵ нѣтъ въ греч. ¹⁶ ἰδιαζόντως особенно. ¹⁷ πλὴν εἰ καὶ ἕως τοῦ παρόν-
 τος ἀπεκρύβῃ σοι καὶ οὐκ ἔσπευσας περὶ αὐτοῦ μαθεῖν, οὐν, ἐάν... во всякомъ случаѣ, если
 до настоящаго времени было сокрыто отъ тебя, и ты не успѣлъ о томъ узнать (повѣсн
 вм. не вѣсн), то нынѣ, если...

на ѡзвѣщеніѣ егѡ повелѣ е м ѡ востати и, слезами ѡвѣстѣ¹, рече е м ѡ. — « Не хочѣ тебе ѡпечаалти, не во и полез- но ти бѣ тѣ ѡвѣдѣти. Но елма вопро- шашеши с клятвами и слезами многими, крестныхъ зыбаніа² назнаменаваютъ на лютаа и горка и хотиаша быти и ѡка- ганіе вѣры ншеа знаменаваю и ѡстѣпле- ніе, и ѡ иноплемени нападаніа многа, и проливаніа крови³ многъ, и тлю, и плѣненіа⁴, || и ѡпустѣніе мѣрѡ и стѣи цркви⁴. ещѣ и томъ великомъ и гор- домъ, и⁶ ѡзрѣши блвенію⁵ вжественому блвенію престатіе⁶, и⁷ велико и вѣно нападеніе живущи и уже прѣшествіе сѡпротнѣнагѡ гавлаю и прониривагѡ⁷. Ты ѡво кормичи сын цркви и пастѣ лю- де, — да не препочиваеши, протѣхъ силѣ своеи, мѣа Бга пощати люи с мѣ- тїю и чѣколюбіемъ таковаа ѡстрѡити⁸. » Слышакъ же и блженныи патриархъ, трѣдо и стѣхѡ великѡ ѡвѣстѣ, сз слезами нача молити, да молитса Бгѡ ѡз- гати⁹ душъ его, нежелн таковы добывлз и възполѣса живз⁹. И ѡтолѣ прилежаше, единъ превѣваа въ патриархин, помѣ- наа согрѣшеніа своа и каіса, со слезами то мѣа и гѣа, іако — « елма сподобн ма ѡуже себе врагѡ ѡмѣти, то мо- ли к Бгѡу за ма, да прѣмѣ дхъ мои,

да не вижоу хотиши быти бѣ¹, поне хоудз есмз и не могу того ѡскѣса пре- терѣпѣти, ни видѣти».

135. Хотѣши вжественомъ¹⁰ моужоу ити во ѡчинѡ своѡ приближеніа рѣ¹¹ временн молчаніа егѡ, не простн¹¹ егѡ патриархъ, елма и вѣстѣ бѣ про- текла всюду нѣ ѡ которы, іако гѣ не по мнзозѣ времени погнѣнѣти ѡмѣтѣ ѡ акн тоа рѣ¹² винн рѣша¹² мнѣ¹³ ѡдрѣжѣ- ти и сотвори ти емоу тоу зимъ во градѣ, гѣа. « печал ми естѣ ѡ мѣтѣ града се- гѡ ещѣ те ѡвѣ ѡвѣспити, нѡ да Бгѡ мѣтѡю твоѡю неколи мимо ведечѣ ма поне ѡ града сегѡ ». Просѣвшѣ емоу единогѡ мѣста ѡсобна превѣвати к нѣ, повелѣ е м ѡ к манастири быти стѣго Стефана, прѣрокѡ Рѡмина¹⁴, сѣци блізз Петрїе¹⁵. И выѣшъ празникъ Рѣтѣва Гѣ ншего Іѣа Хѣ, затвори са к кѣтѣ- цѣ тогѡ манастиря¹⁶, ѡвѣчноѡ свое мазчаніе и въздрѣжаніе творѣа.

Слѣчи же¹⁷ и блженномъ патриар- хѡ вѣласти к волѣзнь, и посла к ра- бѡ вжїю, и¹² мога и, да мѣтѡу сотво- ри за нѣ к Бѡ и конецъ житїа егѡ да- ровати е м ѡ. Рабѣ же вѣи ѡвѣща е м ѡ, гѣа. « ѡне е паче нама ѡ то мѣтѣса, да люскаго рѣ¹² правленіа дарѣтѣ на живѡ и ідракїе ». Блженныи патриархъ

зрѣ

||Л. 254 а

||Л. 254 б

¹ και δαχρυοι συσχεθѣς εїπεν αὐτῷ и стать говорить ему слезами удручаемое. ² ὁ τῶν σταυρῶν σεισμὸς. ³ вм. -вин: αїμάτων πολλῶν. ^{4—4} και αїχμαλωσίαν κοσμηκῆν, και ἐρήμωσιν τῶν ἁγίωv ἐκκλησιῶν и мѣрское плѣненіе, и опустѣніе святыхъ церквей. ⁵ блвенію зачеркнуто въ рукописи, какъ лишнее. ^{6—6} και καταπαυσιν τῆς θείας δοξολογίας и прекращеніе божественнаго славословія. ^{7—7} και τῆς βασιλείας πτῶσιν και ἀκαταστασίαν, και πολλήν τῆς πολιτείας ἀπορίαν και περίστασιν· λοιπὸν δὲ και τοῦ ἀντικειμέ- νου τῆν ἐπιδημίαν ἐγγίξειν προδηλοῦσι и царству паденіе и возстаніе, и въ гражданской жизни многое затруднительное положеніе и опасность; наконецъ, предвѣщаютъ и при- ближеніе всего этого народнаго извращенія. ⁸ ѡ приписано киноварцикомъ кино- варью. ^{9—9} τοῦ λαβεῖν τῆν ψυχῆν αὐτοῦ και μὴ καταληφθῆναι ὑπὸ τινος τῶν ἐπαγγελθέν- τῶν αὐτῷ взять душу его и не быть захваченному чѣмъ-либо изъ того, что было ему повѣдано. ¹⁰ титло забыто писцомъ. ¹¹ т. е. οὐ συνεχῶρησεν не отпустилъ. ¹² лишнее (нѣтъ въ греч.). ¹³ т. е. ἐδοξε думаль. ¹⁴ ἐν τῇ μονῇ τοῦ ἁγίου Στε- φάνου, τῇ ἐπίκλην τῶν Ῥωμαίων. ¹⁵ πλησίον τοῦ Πετρίου. ¹⁶ ἐν τῷ διακονικῷ τῆς χειμερινῆς ἐκκλησίας τῆς αὐτῆς μονῆς въ діаконникѣ (см. Миклошича Lex., подъ словомъ діаконникъ διακονικόν) зимней церкви того же монастыря. ¹⁷ слѣдуетъ 82-е чудо; слогу чи приписанъ писцомъ подъ бѣлѣгомъ на полѣ.

паки посла к немѹ с мѡвами, г҃ла: «Г҃а рѣ" аще любѣши мѡа, ѡч҃е, и прѣсноѡ брѣсѣтва ѡбѣщанїе имѡши съ мнѡю, по сѣвѣщанїю наю, мѡиса б҃гѡ прїлѣбно, да и змѡ дшѡ мою ѡ мене, и и зведѡ прѣележащїи вѣ" не трыпаю во вїдѣти, іѡ ми ѡбѡки». О҃г҃ѡникѡ вжїи, преклонївѡ колѣни и сътворївѡ мѡтвѡ зѡ нѡ, посла к немѹ Ѣпїфанїемѡ, ѡвѣщанїю своѡ¹, г҃ла. — «Иы ѡво, жїтїа твоѡгѡ желающе, даровати на что² молимсѡ ѡбаче всѣ рѣ" ѡспѣ³. но ѡлѡма повелѣнїе твоѡ прїахѡ, ведѡще на на мѡтвѡ, ѣ ѡрѣшїтѡ⁴ ны⁵ жїтїа и со Хѡ" вїтїи, что повелѣнїоѡ твою ѡже створи хѡ, всѡ⁶ ѡже прошенїе

нїше зѡвїстѡсѡ⁶, и днѡ ѡже ѡидѡши кѡ Хѡ" и аще велїши, вѡвї мѡа, || и шѡшѡ || Л. 254 в. ми, прїтїи к себѣ и целовати тѡ. Ище ли нї, что вѡвї мѡа⁷, что и тамо сѡ ѡзрѣвѣ дрѡ дрѡга наю и ѡ вѡвї наю Хѡ". Прїи же тѡковѡ ѡвѣщанїахѡ возрѡдокѡ сїло⁸, сѡвїа б҃гѡ, и посла кѡ рѡвѡ вжїю, г҃ла не и зїтїи и пресѡтѡпленїе о҃сѡта сътворїтїи и⁹ молчанїа ѡгѡ докѡвѣ, реки, ѡвѣщанїе что ѣ о҃ вѡвї бѡ вїдѣнїа с нї. И нача вѡскѡрѣвѡ целовати тѡгѡ¹⁰. О҃вѣдѣвѡ же црѡ и тѡ прїидѡ к немѹ и целова и. И тѡко прѣ" вечерїѡ скончѡ чїоно вѡ смѡслѣ сдрѡвѣ и погребѡвѡ вѡ¹¹.

¹ διὰ... τοῦ ἀποκριταρίου αὐτοῦ (своѡ приписано писцомѡ на полѣ подѡ бѣлѡгомѡ) черезѡ... уполномоченнаго своѡго. ² вѡ. того, т. е. жїтїа твоѡго, αὐτῆν, т. е. τῆν ζωὴν σου. ³ вѡ. ѡспѣха рѣ": διὰ τῆν πάντων ὠφέλειαν для пользы всѣхѡ вообщѡ. ⁴ вѡ. -шїтїи πρὸς τὸ ἀναλῦσαι. ⁵ вѡ. вѡ ѡмѡс. ^{6—6} καὶ ἠρξάμεθα. καὶ ἰδοὺ ἡ αἰτησις ὡμῶν ἐπληρώθη и молились мы, и вотѡ прошенїе ваше исполнено. ⁷ εὐχαί μοι помолїсь за мѡя. ⁸ вѡ. сѡло: ἐχάρη χαρὰν μεγάλην обрадовался радостїю великою. ⁹ лишнее. ¹⁰ вѡ. когѡждѡ: συντάσσεσθαι ἐκάστῳ каждому отдавать распоряженїе своѡе. ¹¹ Возстановляемѡ вѡ славянскомѡ опущенный и читаемый вѡ грѡческомѡ § 136. Θλιβομένων δὲ τῶν συνόντων τῷ ὁσίῳ ἀδελφῶν διὰ τῆν τοῦ μακαρίου πατριάρχου Θεωμᾶ τελευταίην ἀνθρωπίνῳ φρονήματι, ὡς γνωρίζομένων καὶ παρρησίαν ἐχόντων πολλὴν παρ' αὐτῷ, αὐτὸς ἔφη αὐτοῖς· «μὴ λυπεῖσθε, ὀλίγοι καὶ ὀλιγόπιστοι, καὶ γὰρ ὁ μέλλων γενέσθαι, οὐκ ἔλαττον τοῦ ἐν ἁγίοις τούτου ἡμᾶς ἀγαπήσει» ὅπερ καὶ γέγονεν. Γενόμενος γὰρ πατριάρχης ὁ Σέργιος ἀπῆλθε δι' ἑαυτοῦ πρὸς τὸν δοῦλον τοῦ θεοῦ, μὴ συγχωρήσας προμηνηθῆναι αὐτῷ· ἀλλ' αἰφνιδιάσας αὐτὸν, ὡς ἦν ἐστῶς καὶ τὸν κανόνα τῆς ψαλμοδίας αὐτοῦ ποιῶν, ἔπεσεν εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ, αἰτῶν αὐτὸν εὐχὴν χαρίσασθαι αὐτῷ, ἵνα ἡ τοῦ θεοῦ χάρις ἄξιον αὐτὸν τῆς ἐπισκοπῆς καὶ τοῦ ἀποστολικοῦ θρόνου ποιήσασα, χειραγωγῆσῃ εἰς τὸ αὐτοῦ θέλημα, κυβερνήσασα τὰ κατ' αὐτὸν καὶ τῆν πολιτείαν ἡμῶν εἰρηνικῶς· ἅμα δὲ καὶ ταπεινόφρονι λογισμῷ εὐτελέζων ἑαυτὸν. ὡς καὶ νεώτερος ὄντα καὶ ἀνάξιον τῆς τοιαύτης μεγάλης ἀρχιερωσύνης· Ὁ δὲ τοῦ Κυρίου δοῦλος ποιήσας εὐχὴν καὶ κατασπασάμενος αὐτὸν εἶπεν· «διὰ τοῦτό σε νεὸν ὄντα τῇ κήρᾳ (sic) ἐπελέξατο ὁ θεὸς, ἵνα ὡς νεώτερος τὸ ἄσκηον ἔχων, ὑπομείνης καὶ γενναίως ἐνέγκῃς τὰς μελλούσας συμβαίνειν τῇ πολιτείᾳ ἡμῶν πολυτρόπους θλίψεις καὶ ὀδύνας, ὅσπερ προβεβηκῶς οὐχ οὕτω δύναται ὑπενεγκεῖν. Ἀσφαλίζου οὖν σεαυτὸν, καὶ κτησάμενος ὑπομονὴν ἀνδρίζου· πιστεύω γὰρ τῷ θεῷ, ὅτι καὶ πολυχρόνιον καὶ καλὴν τῆν ἐπισκοπὴν σου ἐκτελεῖς.» Вїтѡте оѡν сѡхнѡс аѡтѡн мѡтекалѡїтѡ ὁ патрїархѡс ѡ τѡ патрїархѡїа, прѡтрѡпѡμενος аѡтѡн, каѡ полѡн пѡθѡн ѡсѡе каѡ плѡрофорїаи еїс аѡтѡн плѡїѡ тоῦ прѡ аѡтѡ. Вѡ то время какѡ бывшѡя сѡ прѡподѡбнымѡ братїя, по чѡловѣческомѡ чувствѡ, угнетѡна бѡла тѡскої, по случѡю кончїны блаженнаго патрїарха Θѡмы, какѡ близѡ знавшѡя егѡ и имѣвшѡя при немѡ большѡю свобѡду слова, прѡподѡбный говорїлѡ имѡ: «не печальтѡсь вы, мало вѡнкающїе и малѡвѣрные, ибѡ имѣющїй бѡть (патрїархомѡ) бѡдетѡ насѡ любїть не мѡнѡше эѡго, пребѡвающѡго тѡперь мѡжду святѡмы». Какѡ оно и бѡло. Ибѡ, ставшїй патрїархомѡ Сѡргїй самѡ по себѡ отправїлся кѡ рабу бѡжїю, не согласївшїсь откѡрытѡсѡ сначѡла емѡ, но врасплѡхѡ застїгнувѡ егѡ, и, какѡ стоялѡ онѡ, пѣвѡ свой канѡнѡ пѡсалмопѣнїя, такѡ и пѡлѡ Сѡргїй вѡ ногї прѡподѡбному, прѡсївѡ егѡ дарѡвать емѡ молїтѡву о томѡ, чѡтѡбы благодѡть бѡжїя сѡдѣлѡла егѡ достѡйнымѡ

39н

137. И ѿмаѡ оубо зазираше стѣиѡ еже мытисѡ по комканіи, еже творѡтѡ мнози, пачѣ сщїи во градѣ сѡновїи¹, прїидоша Ѱ канрикъ црковничьскъ стѣиѡ и велїкїа цркве, глїюще.— «Ѳлама, слыша нѡ ѡ сѣ, іако Ѱмещеши ѣ мытїи, кокаѣше, того ра² и прїидохѡ къ стѣини, твоѣи ѡспѣ прїати ѡ то, аще Ѱ Писанїа глїши сѣ, или Ѱ часо; моли мѡ тїи, и ѡзвѣсти намъ.» Бжественїи же Ѱвѣща и, рече вжїе слово, іако— «всака ѡжа Ѱ пронирибагѡ, и «погуби Гб всѡ глїуща ѡ ѡжъ». Вѣрѡйте оубо ми, чада, іако то ми Бгъ ѡзвѣсти самъ, іако велми согрѣшаѡ мышїе по стѣмъ комканїи и злонравїа ра³, и телеснагѡ покол, то творѡще. Не во мирѡ мажѣ кто или конявциами² Ѱмываѡ добровонїа, нї сѡ црѣ кто, ѡвѣдовавъ, ти течѣ вѡскорѣ к бѡнїю.»

П.Л. 254 г.

138. Сщїѡ ѡмъ к мѡнастѣри Рїстѣмъ³, мнози нарѡ прїхожахѡ к немъ на благословенїе, іако и стражѡща нѣко прїшеша и беспресгѡни стражѡща и копїюща велми. Запретїе же ѡмъ и по персѣ вїкъ рѡкама, повелѣ сщїемъ вѣсѣ к нѣ иѡйти, и вѡскорѣ ицѣлѣ Ѱ вѣса к тѡ мѡнастѣри.

И Зоїлъ же, и гѡменъ потомъ вѣѣшъ тѣѣ, и дрѡгаѡ многоѡ чудеса створи тѣѣ, ходѡ потѡ в тѣѣ, влгодѡгїю Гѡ ншегѡ Ісѡ Хѡ.

139. Тѣже и вси и к мѡнастѣрїѣ кѡпїно со и гѡменѡ своѡ вѡлюбнѣѣ Хѡфорѡ прїходѡще с велїкоѡ вѣроѡ вѡзлюбнїша ѡвразъ⁴ лїца егѡ прїати и поствїтти к домъ своѡ памѡтти ра⁵ прѣныѡ на своѡ и влвенїе. И прїзѡваѣше зографа, створиша ѡмъ сѣбѡнїю малъ зрѣтти блжннѡ, да, знаменѡ вїдѡ лица егѡ, возможѣ, по пѡвїю, кписатї и. Ѳ и совершїи, по вѣре и, добро пѡвїе егѡ⁶, и списѡвѣшъ тѣѣмъ. а⁶ Ѱпѡщенїе же егѡ створиша томъ влѣсти и влвнтїи Ѱ негѡ. Тѡ⁷, краснѣ ѡсклѡбнѣвѣвѣ, томъ глїашѣ «тѣѣ прѣтатѣ⁸ ѣси⁹, да что твориши ідѣ; развѣ аще да не ѡкрадеши часо:» И влгословкѣз того, и Ѱпѡстї и.

140. Прїше же к немъ Доменѣтѡзїѡѡлъ, пѡтрики кѡропалѡтїи¹⁰, молаше и вѣсти к дѡ своѡ, во ірѡкѡдїанѣ¹¹, на влгословенїе егѡ и прїведе ѡмъ женѡѡ своѡ Ірїнїю, глїа «моли за рѡвѡ своѡ, влѡко, іако ѣна мнѡго спї, дѣтїица не твѡраши, и к сѣтѡкѡнїи ѣскѣ». Тѣ же

епископства и апостольскаго престола, чтобы руководила его въ его изволенїи, чтобы управляла мирно всеѣмъ относящимся къ нему и къ нашей гражданской жизни. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ въ смиренномудренномъ настроенїи унижалъ самого себя, и какъ молодшаго, и какъ недостойнаго такого великаго первосвященства. А рабъ господнїй, сотворивъ молитву и цѣловавъ его, говорилъ.— «Того ради тебя, молодого, избралъ Богъ къ власти, чтобы ты, какъ младшїй, будучи сильнымъ въ дѣлѣ, перенесъ и доблестно снесъ на плечахъ своихъ имѣющїя случиться въ нашей гражданской жизни многообразныя угнетенїе и скорби, что не въ состоянїи былъ снести шедшїй впереди тебя. И такъ, будь твердъ самъ по себѣ и, стяжавъ терпѣнїе, мужайся. А я вѣрю Богу, что ты совершишь свое епископство и долготѣнимъ, и прекраснымъ.» Съ тѣхъ поръ часто прїзывалъ патрїархъ сѡятаго въ патрїаршїй домъ, поощряя сѡятаго, и многѡю любовїю имѣлъ и совершеннѡю увѣреннѡсть въ немъ, большѡю, чѣмъ предшественникъ.

¹ μάλιστα τῶν ἐν ὑπεροχῇ οὐτῶν ἐν τῇ πόλει больше же преимущественный классъ городского состоянїя. ² т. е. ἀρώματι благовонными травами. ³ ἐν τῇ μονῇ τῶν Ῥωμαίων. ⁴ τὸ ὄμοιομα. ⁵ καλὸν αὐτοῦ ὄμοιομα, γράφαντος αὐτοῦ. ⁶ в. м. Ἰα (киноварщикомъ опущена буква Ἰ, для которой осталось мѣсто): Πρὸ τοῦ οὖν τοῦ ἀπολύσαι αὐτόν, ἐποίησαν... ⁷ в. м. τῶ. ⁸ т. е. παυλέπτης воръ-преворъ. ⁹ писцомъ добавлено подъ бѣлѣгомъ на полѣ. ¹⁰ Δομνιζήτολος ὁ ἐνδοξότατος πατριχὸς καὶ κωροπαλάτης Домницїоль, славный патрїкїй и куропалатъ. ¹¹ ἐν Ἀρχαδιάναις.

||. 255 а. створивъ млтвъ б҃гоносіи рѣ ѣмъ, іако вѣією си бѣгодатію роди три ѡтроки и три ѡтроковѣца. Приведе ѣмъ и всю семію свою, рабы и рабыни на блвеніе тѣ.

И нѣже¹ вѣ ѣдина раба, сѣи и² заде за вѣми, имѣи и² вѣсз, крѣющса ѣ ней, ѣ болѣзні лежаци всегда и с великѡ трудѡ тогда ѣдва восташи. Тѣ ѡдѣкна ѡзрѣвѣ чудоносѣи повелѣ ю блѣзз привестн и, и ю лѣвоу рѣкоу, нача дееноу биті ю по персеіа. И призѣвѡ тоу сѣцагѡ вѣса ѣ ней, іако іавити вѣсѣ, а не крѣти, и сѣорѣ поѣнжѣ вѣсз и нача вопіти велми, аки нѣжею стража ѡ нѣгѡ. Тѣ же сѣи, повергз ю на зѣман и стѣвз платоу нашіи іа и зрѣа на вѣстѡкз, творѣше заню млтвъ, молчавѣ в себѣ и токомо ѣстома своима двѣжа, глѣ же егѡ не слышнмъ на конецѣ млтѣи егѡ «Главо-слокіе «сѣоу» Триѣ ѡбавн на слышаніе вѣсѣ. Бѣ же ѡтроковѣца на долгз чѣ, аки мртѣва. Вѣсѣ же чюдѣиѣса, вѣстѣки ю сдрѣвѣ, іаже ѡтолѣ пребѣиѣтѣ ідрѣва все времѣа житіа іа. Принѣже же чюдотворнѣи ѡцз прѣхѣнѣи мѣже Доменѣтизиѡлѣмз патрікомз и кѣропалатѡ³, рѣсти и веселію выѣшѣ великоу ѣ домѣ егѡ, ѡнде ѡ ни. И по б҃годохновѣ-

номѣ словеси егѡ, рѡ три сѣи прѣрече-наѣ жена Ирѣна⁴ вѣсѣорѣ блвеніе егѡ и ѡ дѣи тоѣ зачатіе прѣл⁵. Пѣщенѣ же ѡ црѣа и патріарѣа || Хѣз раѣз ѡвратѣи ||. 255 б. на мѣсто, ѣ манастирь своі.

141. Вѣз веси Скудри⁶ ѡблѣкз схожаше по всѣа лѣта на предѣ, и ѣсть блѣзз манастиря сѣго Ирѣангѣла, и прѣхожаше грѣ⁷ ѡ належащѣ холмз⁸, и сѣвѣраше поводи мнѡга зѣло⁹ в рѣкоу¹⁰, иже ѣсть блѣзз манастирь, и прѣходѣши на тѣ вѣсь все то поводиѣ житѣ¹¹ и и всѣа плодѣ¹¹ безѣ вѣсти творѣше. Во ѣно ѣво лѣто, по ѡбѣчаю, нашеѣшѣ рамѣаномѣ ѡблѣкѣ вѣми паче нѣнѣ люциі¹² и рамѣанѣн прѣ выѣшѣ паче, и² прѣше¹³ потокѣ нѣженѣ¹³ поводи сѣще¹⁴, іако іаже спрѡста не моци ни сказати ѡ горѣкагѡ тоѣ слѣчаѣ, тогда выѣшѣагѡ. Прѣшеіи во поводиѣ подрѣ¹⁵ полз вѣсн домовѣ великѣи сѣ скотѣи и сѣ чѣки, женами и чады, іаже¹⁶ и малы мѣденѣиѣ конецз, іако, спрѡста реѣи, ни кѣриати не ѡстѣти¹⁶, млтѣнз позѡрѣ навѡди ѡблѣкз тѣ вѣсѣ сѣдѣици на рѣцѣ тоѣ, и ни ѣномоу же комоу никакоѣ помѡщи створѣти и иѣзѣвѣленіа. По мнѡвѣнѣи тѣаковыѣа бедѣи ѡстѣвнѣшенѣ ти домѡвнѣи¹⁷ гѣе¹⁷, иже полз веси, прѣшеіше со слѣзѣами кѣ прѣѡвномѣ и змо-

¹ Слѣдуетъ 84-е чудо. ² лишнее. ³ в.м. Домнициѡлѣмз, но въ данномъ греч. текстѣ читается безъ имени ὑπὸ τοῦ πανευφήμου ἀνδρός̄ всехвальнымъ мужемъ. ⁴ въ греч. текстѣ безъ имени ἡ προειρημένη πατριχία выпереченная патрицианка. ⁵ опущ. τῆσ̄ τοῦ πρώτου αὐτῆσ̄ παιδὸσ̄ σὺλλήψεωσ̄ зачатіе первымъ ея ребенкомъ. ⁶ ἐν δὲ τῷ χωρίῳ Σκουδρίσ̄ въ мѣстечкѣ же Скудри. ⁷ ἐρρίπτε χαλαζαν πολλήν выбрасывалъ изъ себя сильный градъ. ⁸ εἰσ̄ τοὺσ̄ παρακειμένουσ̄ λόφουσ̄ въ близѣ лежацие холмы. ⁹ в.м. σέλο πλημύρα ὑδάτων̄ πολλή σφόδρα очень большое половодіе. ¹⁰ ἐν τῷ... χειμάρρῳ въ потокъ. ^{11—11} τοὺσ̄ τε οἴκουσ̄ αὐτῶν̄ καὶ τὴν γῆν̄ τῶν̄ καρπῶν̄ αὐτῶν̄ жилища ихъ и землю плодовъ ихъ. ¹² πολλῷ πλείω τῶν̄ λοιπῶν̄ καθόδων̄ (люциі отъ глагола λιγνι; на стлб. 669 καθοδος̄ переведено сшеетѣе) гораздо полноводнѣе прочихъ горныхъ стоковъ водѣ. ¹³ в.м. нарѣчѣи нѣжнѣ βιαιωσ̄. ¹⁴ καὶ ἀφορήτωσ̄ и несосно. ¹⁵ в.м. повѣра ἔλαβε. ^{16—16} καὶ τοῖσ̄ μικροῖσ̄ βρέφεσ̄ι σὺν̄ ταῖσ̄ κοῦνναῖσ̄ (ἡ κοῦνα, αἱ κοῦναι изъ латин. cupae дѣтская люлька) αὐτῶν̄ ἐπιπλεύουσ̄ι ἀμα καὶ τῶν̄ ὄρνεων̄ и съ малыми младенцами съ ихъ люльками вмѣстѣ и съ птицею домашнею. ^{17—17} οἰχοδεσπόται домохозяева.

лнѣше, поѣша и ѿ ѿдоша на мѣсто, на
нѣже ѡблакъ¹ ѡблакъ ѡбвѣчай вѣаше сѣ-
чн. Помолнѣ же БГѸ, постави крѣпъ, и
вжѣю блгодатю ѿко воле лютомѸ ѡбла-
къ не прихѣти и к мѣстѸ томѸ блнзъ.
Или² дожемъ лихимъ поведень какова
да бѣдѣше, что не мннѣше вонъ река та ||
нзъ ложа своѣ никакѣ, ннѣ врезѣше ко-
гѣ ѡ чѣ, иже вѣ вѣси².

||Л. 255 в.

142. ѸнѣсѸ³ же, вѸюмоу ѸпатѸ, вѣ-
ходѣшѸ тогда на странѣ восточнѣм
и привлнжнѣшѸ⁴ к мѣнастѣрю, слыша
ѡ вѣноснѣвагѣ стѣбстн, послѣ к немѸ,
оѸкрѣтѣ⁵ таковынѣ вѸлкѸ и не члкъ⁵,
молѣа чтогѣ, трѣ пѣннѣшѸ, синти вѣ
млчвеннѣсѸ стѣго Гемела, блн сѣ вло-
жнѣ⁶ ѡтѣдѣ⁷, ѿкѣ чѸ поклоннѣтн ѣмѸ
и блгословеннѣа ѣгѣ сподовнѣтн, глѣа не-
мощи спѣха рѣ⁸ нѣдѣшагѣ и ѣзнтн к не-
мѸ⁹. И творѣшѸ стѣмѸ млчтѣвѸ, стѣмѣшѸ
ѣмоу и не поклонѣшѸ глѣбѣ, тѣ, и и за-
чѣмѣннѣмѸ ѣгѣ на вѣрѣхѸ влѣсѣ глѣвннѣ
и прнблѣ, прѣклони долѸ (такѣ ѡбвѣчай
нмѣ добрѣта⁹ пѣваннѣ⁹ творнѣтн¹⁰ члчѣ-
стн влѣстн¹⁰, «прѣннѣи во, рѣ, ѿки
львѸ пѣспѣва»¹¹), ѿкѣ и ннѣ чѸ стѣмѣшѣннѣ
оѸжаснѣтн и ѣстрѣшнѣтн ѣ такоуѣ дрѣзѣ-

Прит. XXVIII,
1.

новеннѣ правѣнагѣ словоушѣмѣ рѣ¹¹ вѣ-
стн мѣжа, хотѣахѸ¹² томѸ на оѸкѣ ѣгѣ
гнѣбѣатнснѣа. Тѣ же, лнбѣзнѣ блвеннѣе же
ѣгѣ и заповѣ прнѣ, почтѣ и и рѣцѣ ѣгѣ
ѡблѣбнза и, кѣ своѣ перѣсѣ прнѣ волѣз-
нн рѣ¹¹ ѡбѣдрѣшѣмѣ, молѣашѣ чтогѣ ѿкѣ
гонѣзнѣтн ѣа. Тѣ же, своѣмн перѣстѣ
пернѣ ѣгѣ ѣдѣрнѣвѣ, рѣчѣ ѣмѸ. — «По-
доблѣ молнѣтн перѣкѣ да чн «нѣтрѣннѣ 2
члкъ» оѸпрѣвнѣтѣмѣ и нѣцѣлѣѣ. . . .¹³
И ѣзѣ оѸво молѣ, и чѣ вѣ блгѣе дажѣ¹⁴
снѣ и оѸвѣнѣсѣ БГѣа, да и молѣ млчѣа дѣн-
ствѣкѣна вѣдѣ. Ищѣ во ѣзѣ ѣво млѣснѣа,
ѿ чѣ лѣннѣшнѣ на прѣвлѣннѣ, || вѣзѣ дѣ-
ла млчѣа молѣ воѸдѣ. Иносѣтнѣвѣ ѣво и
щѣдрѣ воѸдн на хрѣтнѣнѣскнѣн рѣ¹⁵, и не
прнкрѣтѣстѣа¹⁵ творнѣннѣ прѣтнѣвоу да-
ннѣннѣ чн влѣстн, но своѣ прѣгрѣшеннѣннѣ
совѣстѣ вѣдннѣ, разлѣмѣвѣннѣ согрѣшѣннѣннѣ
и не прѣлнѣвѣннѣ ннѣколнѣ крѣвѣ чнстѣннѣ. Ищѣ
во хѣдѣ свѣра словѣсн, ѣжѣ комѸ рѣчн
«ѣроде», щѣ вѣчнѣ ѡмнѣннѣе, колѣма
пѣчѣ крѣвѣ нзлнѣвѣмѣа вѣзѣвоуѣ ѡмнѣстнѣ-
сѣ ѡ Гѣа.» Снѣ ѣво подѣчѣннѣа ѿкнѣ ѣ вѣс-
плѣннѣ зѣмлѣннѣ вѣстѣвѣшѣоу, нзѣ нѣколнѣ-
ко злѣтнѣцѣ на ѡданнѣе, подѣлѣшѣ ѣмѸ.
Не хотѣашѣ томѸ прнѣтн, и роукоу ѣгѣ,

зрн

2 Кор. IV, 16.

||Л. 255 г.

Матѣ. V, 22.

¹ в рукописи зачеркнуто. ^{2—2} Εἰ δὲ καὶ ποτε ἀπὸ χιόνων ἢ πολλῶν ὑετῶν πλημ-
μύρα ὑδάτων ἐγένετο, οὐχ ὑπερέβη τὴν ἀρχαίαν αὐτοῦ ὁ χεῖμαρρος νομῆν, οὐδέ τις βλάβη ἐξ
αὐτοῦ ἔχτοτε εἰς τὸ χωρίον ἐγένετο. Если же когда отъ снѣговъ ли, или отъ большихъ
дождей половодіе бывало, то не выходилъ потокъ изъ своихъ береговъ, и никому
не бывало вреда съ тѣхъ поръ въ селеніи томъ. ³ в.м. Βυνησξ Βουνοῦσσοσ: кино-
варщикъ пропустилъ киноварное Б. ⁴ dat. abs. в.м. формъ (Б)ѸнѣсѸ... вѣнѣ Ѹпатѣ,
вѣсѣходѣ... привлнжнѣсѣм: Βουνοῦσσοσ δὲ, ὁ ἀνήμερος ὑπατος, κατιῶν τότε ἐπὶ τὰ τῆς ἀνα-
τολῆς μέρη καὶ πλησιάσας τῇ μονῇ... ^{5—5} καὶ καταιδεσθεῖς ὁ τοιοῦτος θρασὺς καὶ ἀπάν-
θρωπος и смущенный, хоть и такой дерзкій и безчеловѣчный. ⁶ ἐν τῷ πλησίον τῆς
Ἀλλαγῆς εὐχτηρίῳ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Γεμέλλου въ молитвенникѣ святого мученика
Гемела, что близъ Аллага (ἀλλαγή собственно означаетъ «перемѣна, мѣна, обмѣнъ»);
⁷ въ греч. нѣтъ. ⁸ φάσχω μὴ δύνασθαι διὰ τὴν κατεπεύουσαν αὐτὸν σπουδὴν ἀνελεῖν
ἐν τῇ μονῇ αὐτοῦ говоря, что не можетъ взойти въ монастырь его по случаю гонящаго
его спѣха. ^{9—9} ἢ ἀρετῇ τῇ παρρησίᾳ κερῆσθαι добрѣта дѣйствуетъ со смѣлостью.
^{10—10} καὶ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἀνθρώπινην ἐξουσίαν и не боится облеченнаго чѣловѣческой
властью. ¹¹ в.м. οὐπѣва πέποιθε. ¹² в.м. ѿко хотѣашѣ ѡс мѣλλονѣа. ¹³ опущ. ἐχεῖ-
νον γὰρ θεραπευομένου, πάντως καὶ «ὄξωθεν» (2 Кор. IV, 16) ὑγιαίνει ибо когда тотъ
находится въ старательномъ уходѣ, то и «внѣшннѣ чѣловѣкѣ» исцѣляется. ¹⁴ в.м.
дажѣ ἐπίδοσ. ¹⁵ τῇ ἀποτομίᾳ (χρῶ) строгость.

зрѣ

вложѣи положѣти половинѣ¹, мола и, поне то ѣзати и раздаати комѣжо по ѣномоу к манастири братїи. Тѣ же да не видѣ, прѣ ѡвѣща емѣ «сї и ѣстѣ, и не доваѣе комѣжо братїа дати по единой, продавати² же ста и давати ста имѣ»². Тѣ же, почюдївста ѡ чюднѣ егѡ словеси, аки бѣодоуховенѣ сѣшѣ, ѡвѣща емѣ.— «Сї³, чтннн ѡче, тако⁴ ми и подобнн мѣтвѣ твоѣ⁴, толико⁵ во и ѣстѣ, гакѡ рѣша ѡста твоѡ стїаѣ. ѡва азѣ послю ино злато, гакѡ доваѣти и встѣ.» Ѣже и сотвори. ѡпущенѣ во прѣбнн и постигѣ рѣхло си⁶,⁷ Тако вѣстѣ добротѣ правдннѣ и гарїа и и боуїаа кропити, покланятї а принѣжаїци своѣ дѣлателѣ.

зрѣ

Л. 256 а.

143. Вѣ весї иѣтѣхконѣтѣцѣи⁸ заклаша едїнѣ волѣ и гаша мѣса егѡ. Слѣчн же вѣтѣ бѣдшї падшї и зѣмрѣти ѡстаѣша || мѣса, чернѣ вѣвѣша, смра⁹ велн испѣшахѣ. Нѣкѡторїи же ѡ вси том, не гаше мѣса тѣ, прїша кѣ стѡмѣ повѣдати емѣ вѣвѣшю вѣдѣ вѣ веси. Тѣ же рече тѣ,—вѣсовескїи⁹ мечѣ¹⁰, вѣше¹¹ в котелѣ твоѣ, створи томѣ тако вѣти. Не возмогїи снїти с ними кнѣска¹² радн тогда прїшестѣїа вѣвн водѣ и поустн братѡ едннѣ напоити и кропити прїимшала вѣтѣ. И томѣ вѣвѣшоу, всн, аки ѡ сна, восташа, едннѡмѣ токмѡ ѡмрзшѣ ѡ ннхѣ. Слѣчн бо Іоан¹¹ ѡ братѣ не пожавѣшѣ подобнаго¹² вѣвнїа, но к

женѣ текзши¹³ чародѣїцї¹⁴ и чарѣ ѡ неїа вѣемїшоу и братѡу си навїзѣ¹⁵, вѣскѡрѣ ѡмре.

144. В тоѣ веси пѣки ѡвѣлѣ раменѣ сѣжаше во времѣ еманїа вннннго и ѡвнѣаше грдѡ вннн и по мнѡга лѣта. Шедшѣ чюдносїкомѣ тамо и крестѣ постѣвнѣшѣ на тѡ мѣстѣ, сѣдѣ ѡвѣлѣ прѣхожаше мѣста та, и боле не вѣвѣаше к нн таковаго вѣда. Тѣ же и члѡвѣцї ти за то добродѣнїа мѣсто то виногрѣ тѣ прѣдаша манастирю, вѣгодарѣще бѣга.

145. И вѣ инѣ же весѣ такова чюдеса вѣша ѡ мышнѣцѣ, ѡ проуцѣ и ѡ жѣпелнцѣ, червѣхѣ и мышѣ, поѣдаїщн жита¹⁶ и виногрѣдн. И нѣ аще что таковоє слѣчашѣ, вѣскѡрѣ к немоу прнрнстѣхоу и ѣзнмахѣ ѡ неѡ илн водѣ вѣвенѣ ѡ рѣкѣ егѡ на покроплѣнїе погоувленн мѣстѣ и вѣско¹⁷ рѣ ищемн полѣча¹⁸ хѣ. Пѣкн ѡвѣлѣ раменѣ аще слѡучаше проїанїе нѣ к коѣ мѣстѣ илн и рѣкѣ навѡненїе чрезѣ ѡвнчѣ, сѣ спѣхо прїходѣще, и прїнмахѣ вѣвѣдн тыа, и поїше стѣго на мѣсто илн крѣтѣ ѣзѣше и з рѣкн егѡ сѣ мѣтѡю и стаѣше на мѣстѣ трѣднѣ¹⁷, не ѣще такова напѣстѣ боле не помнншѣ нѣ. Слѣчн¹⁸ говѣдѡ и вѣвѡ ковѣїа же и вѣскогѡ скѡта и кѣртѣ илн и чѣка егѣдѣ вѣвѣаше, тако поѣмлѡще егѡ илн малыгн¹⁹ и зѡнѣа скѡтїа, вѣгѡсловенн ѡ неѡ, прнносѣще,

Л. 256 б.

¹ τριμίασια сребреники (τριμίασιον переводилось «сребреникѣ, тримнѣ, трѣмнѣ»); см. эти слова у Мнклопнча, Lexicon). ²—² καὶ καταλλάσσονται δὲ, καὶ διαδίδοται αὐτοῖς ἐξ ἰσότητος а вотѣ размѣняются монеты и раздадутся имѣ поровну. ³ καὶ ну, хорошо. ⁴—⁴ μὰ τὰς ὀσείας (подобнн вм. прѣподобнн) εὐχᾶς σου клянусѣ твоїми прѣподобннми молитѡвнми. ⁵ πενήτηνonta пятьдесятѣ. ⁶ τὴν βασταγὴν αὐτοῦ движнмость свою. ⁷ опущ. ἔπεμψε τὰ ὑπεσχεθέντα παρ' αὐτοῦ послалѣ обѣщанное имѣ. ⁸ Τὸ δὲ κοινὸν τοῦ χωρίου Ἀπουχοῦμεως общнна же селенїа Апукумн. ⁹ вм. вѣсовескїи δαιμόνων. ¹⁰ ἀπὸ ψάλαγγος отѣ полка (бѣсовескаго). ¹¹ τοῦ γὰρ προοῖκου Ἰωάννου. ¹² τοῦ ὀσίου прѣподобнаго. ¹³ вм. -шѣ δρѣмонѡтѡс. ¹⁴ вм. -цѣ прѡс γυναῖκα... ἐπαοιδίαις χρῶμένην. ¹⁵ вм. навнзѣшѣ καὶ τῷ ἀδελφῷ προσδήσαντος. ¹⁶ τὸ θέρος жатѡ (обычннй переводѣ жѣтка и лѣто, но вѣ Мннеѣ, на стлб. 685, тоже жнто и тоῦ θέρουс жнта и жнтннн). ¹⁷ ἐν τῷ τυραννοῦμένῳ τόπῳ. ¹⁸ θυήσεις морѣ. ¹⁹ τὰ χάριστρα отѣ латнн. capistrum недоуздокѣ.

цѣлѣвѣ полѹчахѸ. Ѹтрава̄ ѡце вѣдѡше
 Ѡ прони́рѣкѣ чѣкѸ, вѣвѣнѣ е́гѡ прѣно-
 сѡше вѣда гонѣзахѸ. Ненавистѣ̄ ѡце
 в малѣженѡу¹ вѣвѣше, прихѡжастѡ к нѣ-
 мѸ ѡ мѣтѣвѸ е́гѡ прѣимастѡ ѡ ненавистнѣ
 гонѣзахѸ. Дѣтѣ̄ ѡце не ѡмѣстѡстѡ малѸ-

жена Ѡ ѡгносѣти до старѡсѣти, прѣѣмлю-
 ще мѣтѣвѸ е́гѡ ѡ поѣвѣ̄ ѣмѸ вѣвѣнѣтнѣ даѡ-
 ще, на лѣтѡ вѣскорѣ̄ прѣимѡхѸ чада. .

²

¹ ἀνδρογύνων συζυγеской четы. ² опущ. Ἐπὶ νοσοῦντων δὲ κατακειμένων ἐν τοῖς ἰδίοις οἴκοις, οἱ συγγενεῖς αὐτῶν ἢ ἔλαιον, ἢ ὕδωρ εὐλογηθὲν παρ' αὐτοῦ ἀπάγοντες, ὑγιεῖς αὐτοὺς ἀπελάμβανον. Πάθεσί τε παντοίοις καὶ τραύμασιν οἱ συνεχόμενοι, λαμβάνοντες τὴν εὐχὴν αὐτοῦ, ἐτύγγανον τῆς ἰάσεως. Εἰ δὲ καὶ τινες ἰατρικῆς ἔχρηζον ἐπιμελείας ἐν τισὶ πάθεσιν, ἢ χειρουργίας, ἢ πόσει καθαρτικῆ, ἢ θερμοῖς χρήσασθαι, τὸ συμφέρον ἐκάστω ὁ θεόπνευστος. ὅστις ἔμπειρος ἰατρὸς καὶ δι' αὐτῆς τῆς τέχνης γενόμενος, προσέταττεν, οὓς μὲν χειρουργίας τυχεῖν συμβουλεύων, καὶ ποίῳ ἰατρῷ χρήσασθαι ὄφειλον σαφῶς ἐξονομάζων.—146. Ἐτέρους δὲ θέλοντας χειρουργηθῆναι, ἢ ἄλλης ἰατρικῆς ἐπιμελείας τυχεῖν, οὐκ εἶα ἀποτρέπων αὐτοῖς τοῦτο, καὶ θερμίζειν μᾶλλον συνεβούλευεν, ἐξονομάζων καὶ τὰ θερμὰ. οἷς χρήσασθαι ὄφειλον. Ἄλλους θέλοντας θερμίσαι ἐν τοῖς λεγομένοις Δαβλίοις, ἢ εἰς τὰ πόσιμα, τὰ λεγόμενα Ἄφοδα, ἀπελθεῖν καὶ πιεῖν ἰσως, διεκώλυεν· προσέταττεν δὲ μᾶλλον πόσει καθαρτικῆ χρήσασθαι παρ' ᾧ ὠνόμαζεν ἰατρῷ. Ἐτέρους πάλιν τὸ αὐτὸ ποιεῖν οὐ συνεχώρει, ἀλλ' ἐν τοῖς ποσίμοις θερμοῖς ἀπέστειλεν, ἢ καὶ ἐν ἄλλοις θερμοῖς ἐξέπεμπεν. Ἄλλους δὲ τετραυματισμένους καὶ σύριγγας ἔχοντας, τοὺς μὲν ἰσως θέλοντας χειρουργηθῆναι, εἰς θερμὰ ἐξέπεμπε, τοὺς δὲ ἐμπλάστροις χρήσασθαι παρήγγελλεν, οἷς περ αὐτὸς ὠνόμαζεν. Καὶ ἀπλῶς ἐκάστω τῶν παραγινομένων τὸ πρὸς θεραπείαν προσφόρως συνεβούλευεν ὡς ἐκάστου τὸ πάθος ἔχρηζεν, ὡς ἄριστος ἰατρὸς καὶ τοῦ ἀληθινοῦ ἀρχιάτροῦ Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν μαθητῆς, καὶ οὐδεὶς ἀπετύγγανε τῆς ὑγείας τῶν τῷ λόγῳ αὐτοῦ ἐξακολουθοῦντων, ὡς πληροῦσθαι δι' αὐτοῦ τὴν τοῦ Δαβὶδ πρὸς θεὸν εὐχαριστίαν τὴν ἀδομένην· «ἀνθρώπους καὶ κτῆνη σώσεις, κύριε». Εἰ μέντοι γε συνέβη τινὰ τῶν παρ' αὐτοῦ ἐπιτραπέντων παριδεῖν καὶ ἐναλλαγὴν ποιῆσαι πρὸς τὸ κελευθὲν αὐτῷ, εἴ τε ἄλλῳ ἰατρῷ χρήσασθαι, καὶ οὐχὶ τῷ παρ' αὐτοῦ ἐξονομασθέντι, εἴ τε, ἄλλοις ἐμπλάστροις ἢ ἐπιμελείᾳ ἑτέρα, ἢ ἑτέροις θερμοῖς, τούτου δυσίατον τὸ συνεχῶν πάθος ἐγένετο, ἕως μετέβη εἰς τὴν παρ' αὐτοῦ προσταχθεῖσαν ἐπιμέλειαν, καὶ εἰς τὰ ἐξ αὐτοῦ ἐξονομασθέντα θερμὰ, καὶ εἰς τὸν ὑπ' αὐτοῦ ὀρισθέντα ἰατρόν. У болящихъ же, лежащихъ въ домахъ своихъ, сродники ихъ, приносивъ или масло, или воду, благословенную отъ преподобнаго, поднимали больныхъ здоровыми. Одержимые душевнымъ страданіемъ всякаго рода и пораженіями принимавъ молитву святаго, получали исцѣленіе. Если же нѣкоторые и нуждались во врачевномъ уходѣ въ нѣкоторыхъ страданіяхъ, въ оперативномъ ли леченіи, или въ слабительномъ напиткѣ, или въ употребленіи горячихъ водъ, то боговдохновенный, бывши опытнымъ врачомъ и свѣдущимъ въ самой наукѣ, назначалъ каждому, что было ему полезно, какъ совѣтовавъ примѣненіе оперативнаго леченія, такъ и называвъ мудро, у какаго врача пользоваться.—146. Инымъ же, хотѣвшимъ подвергнуться оперативному леченію или иной врачевный уходъ улучшить, не позволяя, отвращая отъ нихъ то, и особенно совѣтовалъ леченіе теплыми водами, называвъ и воды, полезныя въ употребленіи ихъ. Инымъ, хотѣвшимъ лечиться теплыми ваннами въ называемыхъ Давлійскими водами или пить воды, называемыя Апсѡда, уходить и пить равнымъ образомъ запрещалъ, а особенно рексмендовалъ употреблять слабительное питье, называлъ и у какаго врача. Инымъ опять-таки тоже дѣлать не соглашался совѣтовать, но отсылалъ на теплыя воды для принятія внутрь или посылалъ на другія теплыя воды. Иныхъ же, страдавшихъ ранами или фистулою, однихъ, одинаково хотѣвшихъ быть оперированными, посылалъ на теплыя воды, другимъ же прописывалъ употребление пластырей, а какой именно, самъ назначалъ. И короче, каждому изъ приходившихъ лечиться цѣлесообразно совѣтовалъ то, чего требовало извѣстное страданіе, какъ отличный врачъ и ученикъ истиннаго главы врачей Христа, Бога нашего, и никто не терпѣлъ неудачи въ исцѣ-

147. Повѣдающій же своа помысли емоу и скривеное срце¹ волѣнїе точно² даише целыи помощи. И епадшаа³ в разлічнаа согрѣшенїа времїа нѣкоє даише на покаянїе, алыбами и мѣтвѣми и милостыиными тѣи ѡчищаа. Крыющій же своє согрѣшенїе въ дшїи⁴, проричаше тѣи нѣкаа ѿ сотворенїи тѣми, совѣтѣмъ ѡчителїи попеченїе прїати. Ѳбязающій же въ клятвѣ, тѣи ѡко взїраа на тѣи, ѡстатїи тѣакоаго ѡбычаа || свидѣтельствоваше и съ многими слезами и мѣтвѣми и добродѣиїи молїти Бга ѡ тѣаковыи добродѣиїи⁵, ѿ пѣснодаѣца

Л. 256 в. **Мат. V, 7.** приносиа свидѣтельство, іако⁶ «точїю гѣющїхъ ажу погубїи гѣ», коаими паче и клятвѣи приаѡшаа и закаянїа прївїрающїе лютыи постигнѣ гнѣвъ и вѣч-

Мат. V, 33. номъ сдоу⁷ тѣи предасть. «Воздааи во Гви клятвѣи тѣако», вѣжественїи гла

Мат. XII, 36. заскїдѣтѣствока. И «аще празно гла чѣцы и звѣщаю, ѡдааѣ ѿ того гла въ дѣи сдѣнїи». Да аще ѿ словесе празнаго поїмемъ⁸, како стѣрпїи прїеїнїе вѣїе ѡ многоклятїи и злѣотворенїи ншїи; Ѳщїаа во вражѣ⁹ другъ ко другѣу смїрїаше и сдѣи имѣщаа вѣщїи в разрѣ-

шенїе прїведе, ѡвѣекаа не вражѣвати межоу собою и нїчеѡ мнѣти соуща настоїщаа вѣщїи, но истѣоє вѣтѣство мнѣти гнѣа заповѣди, — и ѣ «возлюбїши блїиїаго, аки гла гла», «любїи во, дѣїаше¹⁰, блїиїаго зла не стѣорїтѣ», и «любїа врага любїи Бга». Страннопрї-1

и мнїи¹¹ же и милостыи молаше кѣи вѣтїи, іако ибавленїе грѣховъ тѣми полѣчи и пищѣ въ прїїдѣщїи вѣкѣ. Бѣ же блїжїиїи велїи любїа «доброѡтѣровївъ¹² ѿ вѣи и, аще кто наїаїе прїїмоваше ѿ князїа или ѿ иїногѣ когѣ, прїхожаше к немѣ и повѣдаше емѣ¹³. Блїжїиїи, по Писанїю, тѣорїа, гѣющїемѣ¹⁴, — «и змѣтѣ ѡбга и нища, ѿ рѣкоу грѣшнїчу и зѣавїтѣ и». || аще Іѡанѣо¹⁵ хотїа подражати прѣводѣїа, ѣ—«слабѣ дѣи нища и зѣ рѣкоу сїаїа¹⁶ и сїрѣтїи¹⁷, емѣже не вѣи помощнїка, помого», и истѣргнѣтїи потѣїаа, посылїаа едїнаго ѿ вратїа, или епїстолїю ѡтѣшеноу, или блївенїе стѣжающемоу бес прѣвды и свѣбожаше и ѿ тѣщѣи, и бес печѣли прѣвѣваше, и бес прѣвдїе тѣорїащемѣ ѡстатїи велїаше того, «спїїе емѣ содѣла-

Матѣ. XIX, 19.

Римл. XIII, 10.

Іо. IV, 21.

Псал. LXXXI, 4.

Л. 256 г. Іов. XXIX, 12.

2 Кор. VII, 10.

ленїи изъ тѣхъ, конечно, которые слѣдовали его слову, точно во исполненїе св. Ѳеодоромъ благодарнаго воспѣванїа Давїда къ Богу въ словахъ—«чловѣкы и скоты сїапсїи, господїи» (Пс. 35, 7). Если же и случалось когѣ изъ обращающихся къ нему оставлять безъ вниманїа и сдѣлать отмѣну въ предписанномъ ему, будь то перемѣна пользовавшаго врача, и не имѣ рекомендаваннаго, будь то перемѣна назначеннаго пластыря ли, или иїногѣ средства, или иїныхъ водъ въ страданїи, трудно поддающемоу исцѣленїю въ тѣхъ условїяхъ; то это бывало до тѣхъ поръ, пока средство не назначалось самїмъ святымъ, пока воды не были названы имъ самїмъ, пока врачъ не былъ отвѣденъ паціенту имъ самїмъ.

¹ в. срца και τα κρυπτά της καρδίας νοστήματα. ² κατάλληλον. ³ в. -дшїи мѣ тоїс парапѣсоѡїи. ⁴ τῶν δὲ ἐπικρυπτόντων τὰ ἑαυτῶν ψυχικὰ ἔλκη когда же скрывали люди свои гнойныя раны въ душѣ. ⁵ буквы «добродѣа» зачеркнуты киноварщїкомъ и на полѣ, подѣ блѣтѣгомъ, замѣнены буквами «безако» соотѣвѣтственно греч. περί τῶν τοιούτων παρανομῶν. ⁶ опущ. ἄνε εἰ. ⁷ αἰωνία.. колѣасїи вѣчної мукѣ. ⁸ ὑφέξομεν εὐθύνας дадимъ отчетъ. ⁹ ἐν λύπῃ και ἐν ἐχθρᾷ въ поруганїи и враждѣ. ¹⁰ т. е. φησί сказано. ¹¹ φιλοξένους любящими страннїковъ. ¹² εὐσπλαγχνος сострадательнїи. ¹³ και ἀνετίθετο αὐτῷ τὸ πρᾶγμα и выставлїаа емѣ поступокъ. ¹⁴ τῆν λέγουσαν. ¹⁵ в. Ιωαννο τοῦ Ἰωβ. ¹⁶ τὸ «διέσωσα πτωχὸν ἐκ χειρὸς θυ(ναστῶν).... на этомъ греч. текетъ прѣрываетъ въ спискѣ Марцїаны, утратившемъ здѣсь не мало листовъ, но сохранившемъ однако самїи конецъ Житїа. ¹⁷ в. σιροτѣ ὄρφανῶ.

ѣще ли паки войскїи переходъ вы-
 баше или кнѣзѣ которымъ, или сановни-
 ты, и слышаше готовити їа' въ преходъ-
 нїи всеѣ, ѡбѣсѣ, сѣщѣ, пѣсчїишъ стѣмъ
 влѣжннмъ, въскорѣ ѡхожахъ ѡтѣдоу.
 ѣще бѣ боудаше поздѣ. и не ѣмахъ, ка-
 мо ѣти, то свой вращнѣо препровоожаше,
 чѣшше и спѣшшщъ комуѡжѣ и, да стѣго
 влѣвенїе прихвратїе. ѣще кто ѡ дѣлатель
 или ѡ рѣ коюю любо вїноу ѡбѣдерѣжї
 выкаше, рѣзѣтъ точїю ѡбо ѣныѣ или ѡ
 тацѣ же грѣсѣ, то ѡходъ ѡ гна привѣ-
 гаше къ влѣжннмъ, и приходаше чѣ
 гдѣе, и владахъ ѣми, ѣзїмахъ ѣзъ роу-
 коу ѣгѣ, ѡбѣщешающїе ни ѣдннѣо вѣда
 чѣ прїачи. Ѡжели¹ ѡбѣрѣтѣ преѡвїдѣвъ
 егѣ велѣнїе или премїнѣлъ свои ѡбѣты,
 не моцнѣ томъ вѣ зла ѡданїа выти,
 и ѣще ѣмъ вѣдаше наказанїе своегѣо рѣ
 грѣха, ѡданїе с покаїанїе прїемаше, та-
 цѣ и влѣжннмъ, не кленшъ никакѣ, та-
 кѣ, ни таковагѣо прїемающъ, к не||мъ
 прїеїаїащїа, їакоже и нѣколи случї-
 сѣ, прївѣгшїе дѣлатель. Мегефїа², ѣже
 ѡ ѣгкѣранскїи весїи, градѣ ѣнаста-
 сїева, прївѣгнѣоу ти к манастирю ѣгѣ.
 Тѣ бо Мегефїи, велїчїе велїкѣо ѡбѣдер-
 жї, частѣо ѡгловаше спрѣтивъ влѣжн-
 ному во ученїи ѣгѣ и ни на мѣтѣ вѣмъ
 сподобашѣ глѣвї прїклонити, но и по-
 велѣнїе, рекше влѣвенїе, прѣстѣпаше.
 Тѣи ѡубо Мегефїи, прїшѣ' к манастирь,
 поѣ прївѣжавшїа дѣлатель, и слово
 вѣзврѣнїи ѣзъ рѣкъ стѣго ѡбѣщавшїа ѣмъ
 ни ѣдннѣо пакостїи и сотворити, їако
 точїю датї їа' ѣмъ, понѣ не можаше и
 нѣжоу помѣти, по цркїи ѡуставѣ, сѣщїи к
 манастири. Вѣведѣ м въ вѣ, въскорѣ по-
 вѣсїи м, ѡуби сѣчїи м. В' манасти-

рїи всѣ вѣсѣдѣющїе влѣжннмъ и глѣвїе,
 їако дѣжѣ ѣ къ црю повѣдати то и ѡмѣ-
 нїе ѡ то сотворити, вѣзврѣнїашѣ прї
 то, сице глѣа, — «ѡстанетѣ на члѣскоу||сѣ СХVII, 8
 надежѣ ѡповѣати: «добро ѣсть ѡповѣати
 на Гѣ, нѣ ѡповѣати на члѣа». Тако ѣма
 сѣтворити Бгѣ, да ѣ створи, въ тогѣо
 мѣстѣо прїиметъ и вѣсѣтвенѣа мѣстѣа се-
 гѣо помощѣ и неправдѣе, ѡ немїже прѣз-
 нѣва, ѡбнажїтсїа. Да ѡвѣстѣтъ, їа не ѡубї
 члѣкъ на пакостѣ, но Бгѣ. Неправдѣвїи
 во вѣспрїимѣ ѡ негѣо, ѣже вѣсправѣдо-
 ва. Тѣ бо ѣсть свѣдѣнїи снѣныѣ і прѣ-
 стѣо, богатѣющїа ѡпѣсчїи тѣа.» То рек-
 шъ влѣжннмому, по временѣ малѣ, да
 скончавшїа сло||бо ѣгѣ, слышї Домѣн-
 тиѣлѣ³, патрикїю и коропалатѣу⁴, снї-
 ти, ѡ Константїна града на вѣстѣо
 градшщъ, и, їако не ѡбрѣ конѣ прѣмѣннї
 влѣзъ веси манастирьскїи, прѣ наречѣн-
 наго Мегефїа повѣсївъ и бївъ и, гор-
 ко прѣщаше глѣвъ ѣмъ ѡсѣщи, їако прї-
 нѣженѣоу ѣмъ выкшъ поглати къ влѣжн-
 ному мѣтѣ на ѣмоленїе к кѣропалатѣу
 пощадѣти ѣгѣ, прїшешагѣо к нему ѣ и
 сотвори въскорѣ равъ вѣжїи, свѣоднѣвї
 и таковыѣ вѣдѣ. Томъ же ѣдннѣе не
 познѣвшѣоу таковагѣо чюдѣтворїа, ни за
 грѣхї покаїанїанїа⁵ прїимшъ, но еднн-
 наче кнѣнїе ѣмоушъ, вы прїити ѣзъ
 Константїнїна града на нь логѣфѣ,
 ѣменѣ, и повѣсївы и покѣрївъ, ѣзїа ѣмъ
 ѣмѣнїе все, нага и ѡпѣсчїивъ. ѡтолѣ
 ѡубе ѡвѣдѣвъ и познѣвъ согрѣшенїа
 свои, прїпадаѣ, прїхоожаше к нему, про-
 сїа вѣрѣно мѣтѣвї ѣгѣ.

ѣнъ паки мѣжъ ѣмовнѣтъ ѣзъ веси
 Саїды Прѣтомерїїскїа⁶, Даниѣл ѣменѣ,
 ѡбрѣ женѣ свою нѣ к коѣ грѣсѣ и вї

3рїи

||Д 257 6.

¹ Можно бы читать ѣжели, принявъ въ киноварной буквѣ концы буквѣ, верхнїи и нижнїи, случайно соткнувшимися, но на стлб. 263а повторяется такое же начертанїе киноварной буквы Ѡ въ несомнѣнномъ чтенїи слова Ѡйминъ (στρατιώτης). ² Μεγεθιος Grossele, spater Name» см. Pape's Worterbuch. ³ вм. Домїнциѣлѣ Домїтїѣлѣω. ⁴ вм. кѣропалатѣу кѣропалатѣω. ⁵ слогъ -нїа лишнїи въ рукописи. ⁶ Σάνδου της Προτομερίας (ср. § 114).

ю. Та, пришѣше въ монастырь двѣга ра^а, молнѣшеи¹ стго, хожаше въ монастыри^и нещѣмъ. По времени нѣкоѣ пришѣ мужъ еѣа хотѣ ю погати. Женѣ, противляющисѣ, не рачаше егѡ възсѣдовати. Мнозѣмнѣ двѣты блженны мужъ принудѣ а възсѣдовати емъ, скѣ² га ѡба на миръ. И оногѡ двѣца Ѡ апла слова и словесе «любити жену свою, аки || своѣ чѣло егѡ и не гнѣватн на ню» и, «аки нещощи-нѣишемъ, создвуженьскомъ Ѡдаати чѣ». Ѡнонѣ паки заповѣдаше целомрѣе и чѣотъ и всѣ и нна добродѣиѣ храничи мужѣ еѣа и «повиновати емъ, такѡ естѣ годѣ Гѣи», по-подражанію Гарринъ, «мужѣ гна зовущи». Да ѡба кѣно во еднороднѣи пожнѣша, совершѣнъ мздъ прѣимеши². Женѣ сѣди Ѡ рѣки того предати мужъ, такѡ ве стѣраха еѣи ичи с ннѣ и ничтѡ погати Ѡ то мужоу еѣа, порѣчишѣ со двѣдиѣ ѡ то. Прѣимѣ же блженныи рѣкоу женѣ да ю томъ, гѣа «блѣ», како, ю прѣемши, потщисѣ, га ѡбещѣ сотворити, ничесѡ злѣ сотворити еѣн, да не Ѡданнѣ прѣимеши прочнѣв томъ». Ѣ чѣми словесѣи прѣимѣ Данилъ жену свою Ѡнде въ до своѣ и, ѡверѣ и звѣѣ нѣкин на чѣ, носа еѣи оурѣза. Она же, паки дошеиѣи монастыря, вопиташе ѡ блженнѣ мужа, гако, того послышавши словѣ, ѡклошнѣна выстѣ и хотѣше ичи к крѣропалатѣ заповѣдѣ на мѣ. Хотѣше во тогдѣ минути тоудъ. Прѣвныи и блженныи Феѡдоръ, заткорѣнъ сынъ въ цркви стго и великагѡ мѣнка Георгѣа, сѣщѣи въ кѣрсѣ горы, Ѡпѣстѣ ю, гѣа «ничесѡ сотвори, жено, гаже хотѣ, но потерпи и оурѣши Ѡ Бѣа мѣценіе своѣ

въскорѣ». Потѡ же пришѣ и моѣ еѣа въ монастырь възде на горѣ, || идѣѣ вѣ ||Л. 257 г. сѣди и молча, такѡ Ѡвѣ дати согрѣшеннѣ еже ѡ женѣ. Потѡкшѣ³ же коню егѡ, на нѣже тои сѣдѣше, падѣ на землю и вѣ⁴ стегно десное. И вѣаше лежѣ, аки мрѣтѣвъ, до трѣи чѣз, гѣса не испѣстѣа. Прѣшеише ѡво нѣкоторѣи Ѡ монастыря, снѣше⁴ и въ носилѣ, аки мрѣва. И пришѣ Даниѣ нача плакати многѡ и кричати ѡ волѣзни, дряжащѣи егѡ. Бѣгаше во ѡвѣтрилѣ стегно егѡ, такѡ мнѣтѣ е Ѡпадаше. И послѣ к рабѣ вѣю, испѣдѣа прѣслышаннѣ ра^а, ѣ к томъ таковаѣ прѣимшѣ, и мога и сотворити емъ, да емъ стегно не Ѡпадетъ. Млрдѣи рабѣ вѣи и млтнѣвы помолнсѣ за то и Ѡпѣстѣи н, гѣа.—«Ѣ Бѣа молиста и не вѣдеши клошнѣнъ. Ѣ во ѡвѣтрилѣста, то и зыдѣ по влѣсѣ, празно же то чѣвѣ имѣти. Не оубо прѣвндѣ мене, но Бѣа.» По словесѣи тогѡ, възгнѣшѣста вѣрѣдъ егѡ, выстѣ сѣхо стегно ѣ и всѣа нога егѡ, гако ѡкратити тои пачѣ дѣгѣа, велми до смрѣти празнѣ еѣи выти. Паки Ѡ веси Ялѣнскѣа и Ѡ веси Комискѣа⁵ хотѣше совѡкупити на которѣ нѣкоегѡ ра^а мѣста дѣвнѣагѡ. Тамо шѣ Бѣа почтѣенныи стѣи Феѡрѣ, ходѣтаиствѣа межоу чѣми которѣицими ѡ мнрѣ. Ичѣтѣкомнѣщѣѣи веси⁶, не покоришѣиста, но мнѡжѣство ѡкрѣпнѣше, ѡстрѣмшѣ на разгѣрѣленіе. И на ѣтѣриѣ снѣде ѡблѣкѣ рамѣа на межоу ннѣ и всѣа плоды и и зѣви гѣдомъ. || Тѣже и двѣдѣвѣше, ||Л. 258 а. такѡ ра^а виннѣ ѣ ко стѣмъ се еѣа и слѣчи, и Ѡтолѣ не прѣслышѣхѣ повелѣннѣ егѡ.

Кол. III, 19
и Еф. V, 28
||Л. 257 в.
I Петр. III, 7.

Кол. III, 18.
Быт. XVIII,
12.
I Петр. III, 6.

зрѣ

¹ в.м. -кши. ² в.м. -мѣта. ³ в.м. Потѣкшѣ. ⁴ в.м. снегоша. ⁵ или собств. имя села здѣсь утрачено, и «комискѣа» передаетъ род. пад. грѣч. слова хѡμη село (такая передача грѣч. существительнаго въ род. пад. славянскимъ прилагательнымъ у переводчиковъ обычна), или это—фрагментъ бывшаго имени собственнаго, о которомъ въ слѣдующей сноскѣ. ⁶ искаженіе имени собств., встрѣчающагося въ § 143, именно, тоѣ хωρίου Ἀπουκουμειωσ селенія Апукумѣагѡ (въ слав. переводѣ искажено въ ичѣтѣкомнѣщѣѣи. ⁷ в.м. -лѣниѣ (одно и зачеркнуто въ рукописи).

Другіи пакн, Александръ именовѣ, ѡ весн Талпіа, мѣстѣ старѣишина бывъ холюбивѣ Іѡана, кнзѣа иѣкѣрѣскаго града, прѣа нѣкаа ѡ рѣкоу сѣгѣ и прѣстѣпи, ѡ нн¹ ѡвѣщалаа емоу и прѣсно презрѣше и ѡ дѣлателѣ емѣ и, многажы воспомѣнаа мѣтвамѣ и ѡченіи, и ни лица, ни ѡчнѣа егѣ стыдаше. В чѣ же пекѣнста сѣи гѣше намѣ. — «Вѣрѣнѣте ми, ча², іако ѡ діавола пѣвнжѣ та творѣтъ, іакѣ³ и злою смѣртнѣо имѣ ѡмрѣти. Ище токомо да не ѡправитѣса, то не мѣднѣи имѣ ѡ немѣ.»

Пакн въ другѣ³ нѣхѣ³ послѣа к немѣ епѣстолнѣо молебнѣ ѡ нѣкоѣ дѣлатели бесправнѣо прѣстатн. Тѣ же, прѣнмѣю, порѣгаста ей и мѣтвѣ прѣносимѣю презрѣ. Дѣнствомѣ вжѣ⁴ напрѣсно ношѣю днѣи емѣ кѣнѣ ѡмрѣ, да ѡвѣдѣвѣ ѡ похлѣнѣи и ѡ прѣслѣшанѣи прѣгрѣшенѣа прѣвнѣдѣнѣи завоудѣ. Позна ѡво похлѣнѣи рѣ⁵ и прѣстѣпа, ежѣ емѣ слоуѣи, не исправнѣ жѣ чѣмн всѣмн, но и, горѣѣ творѣа, нѣ прѣвѣватн. Іакѣ прорѣче, и постѣнѣнѣнѣ сѣго словѣсѣ, ежѣ разлѣчнѣ гѣше прѣсно, іако горѣкоу смѣртнѣю ѡмрѣ, аще не исправнѣтѣса. По ѡспѣнѣи ѡво ѡгѣнѣка вжѣа слѣчнѣста емѣ, прѣ⁶ всѣмн вѣенѣ, глѣвнѣю казнѣ прѣлѣтн. Тоже слѣчнѣ емѣ. Не ѡво нноу вѣноу нѣкоѣю ѡглѣнѣ, || но іакѣ мнѣо, прѣслѣшанѣа рѣ⁵ ежѣ кѣ прѣнѣномѣ, по вжѣтвенѣомѣ Писанѣю, — «послѣшанѣе — жнзнь, прѣслѣшанѣе же — смѣртъ».

Се ѡво, хѣлюбнѣнѣ послѣшатѣлѣ, не прѣстѣ іакѣ достѣоина чюдѣсѣ рѣчѣна бѣша. ѡнѣшаа во іакѣ по нѣстѣнѣкѣ мнѣогословѣа рѣ⁵ прѣмѣлѣчѣа, ннѣ пакн ѡданѣе илн падѣнѣю прѣ рѣчѣннѣнѣхѣ радѣюста, іакѣ ни іажѣ нѣлѣтѣомѣ влѣднѣнѣ и рѣпѣнѣвѣи прѣлѣчѣшатѣста, ни снѣо Илѣнѣнѣ горѣкаа

слѣшанѣе послѣанѣаа пѣгопта, ни ѣ клѣтѣвоу нѣ дѣтнѣи, ни Петровѣо ѡданѣе словѣ⁶ Дѣян. V, 5. инанѣи. Дѣвлѣѣтѣа во томѣ прѣнѣномѣ и сѣмѣ мѣжоу на слѣвѣ прѣнзносимѣаа вѣшн, но, по вжѣтвенѣомѣ аплѣ, ѡвѣрѣзнѣ слѣчнѣ чѣѣ наѣано же бѣстѣ наказнѣе и ѡтѣврѣженѣе и ѡправлѣнѣе ннѣе, в ннѣжѣ концѣа вѣкѣо, слѣчнѣ, да нѣколѣ дѣхѣнѣнѣ ннѣи ѡцѣе ѡпрѣтнѣвнѣста илн прѣтнѣвѣ глѣмѣ илн прѣвнѣдѣнѣе творѣи и да не мнѣи, іако чѣмѣа, клѣнѣше, насѣ, тогда точнѣо прнѣмѣ, такобѣа прѣвнѣдѣвѣше, но и безѣ ѡвѣчнѣнѣа чѣѣ клѣтѣвѣ прѣемлѣютѣ. Иногажы же и молѣннѣмѣста чѣѣ, ѡ самогѣо зашнѣтнѣлѣа Хѣа, чѣѣ рѣкѣшаго — «хѣланѣ вѣ мене хѣлѣтъ», и се ѡуказѣ⁷ Лук. X, 16. ннѣ. Тѣ во Гѣ и снѣзѣ ннѣзѣ Іѣ⁸ Хѣ, ннѣего рѣ⁵ снѣнѣа злоушаѣ ѡ жндовѣ и ѡплѣваѣмѣ и распнѣнаѣмѣ и сѣа зѣлѣчнѣо ѡцѣта напѣлѣмѣа, молѣше ѡца за тѣа, глѣа || «ѡчѣ, ||Л. 258 в. ѡстѣвѣи мѣа, не вѣдѣа во, что творѣа». Лук. XXIII, 34. ѡнѣ, бѣвѣше бес покаянѣа, ѡстѣвлѣнѣа не полѣчнѣша и прѣвѣваютѣ во ѡсѣженѣи. Іѣтѣфанѣа, прѣвнѣ мѣнѣкѣа, каменѣе побнѣваѣ, молѣше за нѣа, рѣкѣа снѣце. «Гнѣ, Дѣян. VII, 60. не постѣвѣи и грѣхѣа ѣ тоѣ», но невѣро-ванѣа и рѣ⁵ и непѣкаанѣа грѣѣ не ѡстѣвнѣтѣса и, но в лѣутѣ днѣ сѣднѣнѣ ѡдѣса⁹ и. И елѣма ѡво іавѣѣ ѣ ѡ снѣзѣ, іако не токомо клѣтѣвѣ ѡчѣски и влѣвѣннѣ вознѣнѣе бѣвѣаѣтѣа на мнѣога ѡтѣврѣженѣа и ѡуправлѣнѣа, то ѡже кожѣо нѣа да снѣшнѣ ѡгажѣтн Пѣѣ послѣшанѣе, ежѣ кѣ дѣхѣнѣнѣ ннѣи ѡцѣмѣа, да не бѣеннѣю, но влѣвѣннѣо прнѣчѣстннѣцѣи вѣдѣ и сѣѣ неподѣвнѣжннѣ прѣвѣдѣе, тамѣо вѣзданѣе жнзннѣ вѣчнѣнѣа прнѣмѣмѣа.

Прѣжѣ ѡвѣенѣа црѣа Фоки, іакѣ нѣкто замѣслѣнѣвѣ сн, и, скорѣвѣнѣ бѣвѣвѣ сѣмѣа ѣ себе, рѣѣ вѣрѣтнѣи. «вѣкорѣѣ ѡслѣшѣтнѣи имѣамѣа иѣзмѣненѣе црѣтѣа». И не по мѣнѣозѣ днѣ творѣащѣе нѣа пѣмѣа сѣѣю мѣнѣкоу

||.1. 258 б.

1 Цар. IV, 11.

4 Цар. V, 27.

¹ же приписано киноварщикомъ киноварью. ² ж тоже. ³ — гаплографія вм. въ другѣи нѣхѣ. ⁴ вм. влѣнѣа 'Елѣоаѣе. ⁵ вм. Гѣзѣн Гѣзѣ. ⁶ вм. ѡдѣстѣста.

||Л. 258 г.

Сергіа и Іакоха, въ днѣ сѣмѣи ѡчтѣ-
бра мѣа, приде вѣстѣ ко влѣженному Ѡ
преминуѣщаго в Дато¹ ѡзвѣненіи црѣа Фо-
ки и ѡ црѣтѣи хдѣлюбиваго Іракліа².
Ѡмолакновеніе прїимшѣ Доментизиѡла³
кѣропалатѣ, и слѣтїю прошешѣ, іакѡ хо-
тѣашѣ и змрети, не забѣи прѣвнѣи усерд-
наго и спѣшнѣаго трѣда егѡ и дѣла еже
ко стѣмѣ мѣнкѣ, но вѣскорѣ еписѣтоли вѣ-
нїса и посла ѡ тѣмѣ кѣ црѣю даровати то-
мѣ || таковаго мѣжа, многими мѣрдѣа
сподобивѣ. Вззписѣ кѣ блаженному,
аки повелѣніе егѡ сотворивѣ, простѣ
мѣтѣв сотворити за нь и за црѣтво егѡ.
Бѣвшї крамолѣ Ѡ Дометизиѡла⁴, вѣра-
та Фочїна, имѣшѣ тогда вѡм и прїше-
шемѣ тогда во Іѣкїрскѣю митрополїю
на презимованїе, иде к немѣ, въ Іѣ-
кїрѣ, вѣлюбивѣи мѣ и равѣ Хѣзѣ Ірѡ-
вонѣ, прѣвнѣаго дарованїа сподобленѣ,
звещатїи и хотѣа на мї, и прїиде кѣ
прѣвнѣому Феѡдорѣ на прїатїе влѣвенїа
егѡ, затворенѣ емѣ сошѣ в мана-
стыри стѣмѣ Бѣа. Бѣвшѣ же влѣвенїю и
целованїю⁵ другѣа другѣа, вопрошаше
прѣвнѣаго вѣлюбивѣи мѣжѣ. — «Молю тѣ,
рекїи, чѣтнѣи ѡчѣе, что сѣвесї и глїшї
ѡ патрикїи Дометизиѡла⁶; илїи какѣ естѣ
пошестїа егѡ конецѣ;» Тої вѣвѣща емѣ. —
«По истїнѣ, сѣчетенѣ естѣ совѣ егѡ, и
вѣтѣше илїа теченїе егѡ вѣскорѣ вѣтїи.»
Бѣлюбивѣи Родиѡнѣ рече: «такѡ и
азѣ, ѡчѣе, глїю, прѣвнѣи» и, прїи
мѣтѣв егѡ, и⁶ ѡнде, Филипкѣ же, вѣ-
любивѣомѣ прозвїтерѣ, и томѣ посланѣ
Ѡ црѣа Іраклїа к томѣ же патрикїю До-
метизиѡла³ глѣати емѣ ѡ мїрѣ и на стра-
нѣ мерѣ-вѣфїнскїи⁷ страхѡ ѡждающѣ и
смотренїемѣ нѣкоїмѣ терпѣшѣ, слѣчїи Ѡ
Дометизиѡловѣ⁴ вѡи іатѣ вѣтїи. Филип-
кѣ, нападѣше илїа, и ведомѣ к немѣ,
ведомѣ оѣво въ Іѣкѣрѣ прїиде к прѣв-

ному, молю и молитѣса за нь. Блѣвнѣ
же и, повелѣ емѣ не зѣстрашитѣса, || но
итїи безѣ вѡтазїни, порѣчїагѣа зѣво, тако
печаль и бедѣ прїимѣ. — «Бѣ же мѡи,
емѣже сїа предаю, не ѡслабїтѣ нї едї-
ному же прїкоснѣтѣса, но повѣдѣ тї
даѣтѣ и послѣтї тї помощѣ, іакѡ разори-
тї всїако востѣающѣе на тїа томленїе.»
Изѣшешѣ же емѣ и идѣшѣ во Іѣкїрѣ,
ѣ малѣ времени повелѣно вѣстѣ тѡи
вѣлюбивѣи мѣ Филипкѣ и соїнѣми нѣ-
коїми свѣтлѣи мѣжи на древѣ повѣситїи
и змрети и потѡ и зїитїи вѡе и зѣстремитїи
на црѣтво. Ѡвѣтѣшїанѣ, славнѣи епарѣхѣ
воїнскїи, горѣ сѣ со илїа мїи кѣзїи, по-
слѣша Ѡ Іѣкїи еписѣтолію ко зїодникѣ
вѣжїю, молатѣше, іакѡ — «молю, влѣко ншѣ
и ѡчѣе стѣи, да разрѣшитѣ Бѣзѣ ѡ дшѣ
ншїи творимѣю сїю вѣдѣа: ище ли да ѡбле-
нїшїса ѡ тѣмѣ молїтїи ѡ тѣвѣ, да вѣспро-
ситѣ Бѣ дшѣ, хотѣшїи ѣ бедѣ лѣтѣ и горѣ
ѣпѣстїи». Тѣ же, прїемѣ таковоѣ еписѣ-
толію и помолївѣса Бѣзѣ, пролѣкїи и, глѣа:
«не вѡитѣе, нї малѡдшѣзѣтѣвѣтѣе, чада,
вѣрѣю во кѣ Бѣзѣ, іакѡ и помощѣ своѣ
вѣскорѣ илїа послѣтїи вѣа, всїаку вѣдѣа и
всїаку мѣтѣе разрѣшающѣ, и не зѣмедлї-
тї илїа тѣ». И чѣво днѣхѣ слѣчїи пѣ-
трикїю Дометизиѡла³ оѣвѣенѣ вѣтїи но-
щїю Ѡ патрикїа Ивѣстїна арменїискаго,
напрѣсно емѣ нападѣшѣ на нь, тї тако
зѣставшѣ прочѣе воїнскомѣ вѣсчїнїю
и на мїрѣ сшешѣ. Не по мѣозѣ времени
іазѣкѣ перѣскѣ нападѣшѣ и прїшедѣшѣ до
Кесѣрїа Каподочѣскїа митрополїа, и ||
ѣ манастирїи и въ вѣсѣ ншїи ѣ вѡтазїни ||Л. 259 б.

¹ ὁ Λάτρος (позднѣе Λάτρος) Λατγμѣ въ М. Азїи, въ Іонїи, недалеко отѣ Милета и Амисона. ² 602—610 гг. ³ вм. Доминциѡла Домνιτιζιολου. ⁴ вм. Домини-. ⁵ вм. -нїю ⁶ лишнее ⁷ г е ἐπὶ τὸ μέρος Βιθυνίας? на округѣ Вїоїнїи.

нѣ ѡзрю едѣ очима мойма гъзыческаго нападанїа». Почтомъ же Криспъ, славінѣншему патрѣкїю и ковичу¹ ежнкъвичу¹, шешъ съ бои на персы, пакн слугѣе вы, тако ѡбвѣстѣливи естѣ тѣ гъзыкз въ Кесарїи и гладо и змираетѣ. Ѡвѣщеваше блжннннн, рекїи, такѡ—«ни едїн же Ѡ таковыи будѣ, но всако и знаде, Ѡиде и, аще не ѡвратимыста и покае², такѡ нннегиттане, пакн прїиде съ сілоу многоу и ѡпусѣти и попленичѣ всю землю до моря. Ѡбаче се о Бжѣ моёмъ ѡповаа, глаю ва, тако до живота моєго не ѡпеча- лнчѣ Бжѣ старости моєа, нѣ будетѣ иноплеменннческаго нападанїа во време- на моа въ весехъ ншїи.» Ѡже и вы вжїею блгѣтїю. Прїидоша епїстолаи к немъ Ѡ добротѣиваго црїа Ираклїа и патрїарха Сергїа³ прїичи емъ въ црїюцїи гра⁴ на прїачїе млчтвз егѡ. Ише ѡубо и з манастыря, доиде въ црїюцїи гра⁴. Слзчи же прѣже възхода егѡ и зити црїю и кннчн въ Кесарїю на помощз и⁴ пер- вомъ⁵ патрїкїю и кмѣс⁶ Криспъ и сзщїи съ тѣма⁷ воинѡ ншїи на персы, такѡ понхѣннста ѡбо прѣбномъ Ѡ патрїарха

||Л. 259 в.

Сергїа пожатн възвращенїа црїа. Хо- жаше же въ патрїархїи и прїимаше наро- ды въ лѣвѣн странѣ, съ при крила⁸ агнѣ Софїа⁹ и многа творѣа чюдеса ѡ бола- щїи блгѣтїю вжїею.

Пс. ХСПІ, 11.

В нїже нѣкто члкъ, имъ дѣтнщз не сзшошенъ, слыша ѡ чюдесе егѡ и, волѣз- ннѡ ѡбздержїи, взе, прїнесе и к не- му, моласта въ севѣ сіце.— «Гї! Бжѣ, свѣдыи смышленїа члческа, аще да е члкъ тои Ѡ тебе, такокага чадеса¹⁰ тво- ряи, что и звести ми и дѣтнщѣ сї. Се бо иду к немъ, но не повѣдатн емъ хотѣа

волѣзнн егѡ, и аще да блвенїе рѣки егѡ едравз боудѣ дѣтнщз снї, Ѡ того знїю, тако тво равз естѣ.» И доше к немъ, прїиде с дѣтнщѣ на блвенїе. Илнчтвѣ же сотвориавз, доунъ на лице дѣтнщѣ и, Ѡшедшъ емъ въ домъ, видѣ ѡтточга своѣ сздравѡ ходѣща и слепающа. И на ѡтрїа пои⁴ прїиде к немъ, поимъ дѣтнщз свои съ собою, славище Бжѣ и исповѣдалъ иже ѡ то вса.

Повѣднѣ же славыи патрїкїи и кмѣс¹¹ вывыи⁴ екскувнчга¹¹ вжествѣ- наго¹² вѣ раславлѣ лёжа, ѡ немже слз- тѣе и схожаше, тако ѡтравленъ вѣ. Бжѣ во и нѣтреними крѣженъ, и кровь испѣлаа, и власѡ егѡ ѡполззнхѣшемъ. Тѣ ѡбо, по- славз к немъ млчтвѣ, прїа и въ домъ свои, в немже вѣ лежа. К немъже рѣ вжїи згодннчз «взсѣани, чадѡ, тако времга дѣла естѣ, и тревоѣ тебе жнчїе ншїе». Тѣ же, || Ѡкрївз рѣцѣ свои и по- каза¹³ тѣло своѣ, Ѡвѣща емъ: «егда¹⁴ когда ѡбо си рѣцѣ возможета лѣкз прїачн;» Тои рече емъ: «не Ѡчавайса, чадѡ, Бжѣ во, Ѡ невытїа въ бычїе прї- ведыи и зстроївз на, велнн паче бо- лащаа можѣ и сѣлнчн». И, положнвз на нѣ рѣкоу, помолнста и, блвнвз сзсѣдецъ масла и вїна каганїю, повелѣ емъ вкз- шати и мазатн Ѡ того. Прѣвыстѣ тѣ, въ црѣквї, блжнннн прѣбнннн ра⁴ млчтвѣ егѡ. Инога едравїа ползчнвз прѣхвалннн ннчга¹⁵ въ чѣ лнчѡургїа с носїло блнзз црѣкве прїиде и, ходѣа, бше, стол- часъ, гѣвалїю глѣмъ, и, возношенїе слышїавз, вкзсн стѣи и прѣчѣтї тайнъ. И с нї ѡвѣдовавз блжннннн и тако Ѡпвстї и, пославз с нї человекн емъ своа. На ѡтрїа прїдоша к немъ члцы

||Л. 259 г.

¹—¹ в. м. комичъ ежнкъвичъ хомѣтос еѣхѡубїторѡв (или тѡв еѣхѡубїтѡв) изъ латнн. «comes excubitorum» (Дюканжъ, въ статьѣ «хомѣс»), т. е. начальникъ стражи (гвардіа).
² в. м. покаеса. ³ 8 апр. 610—28 нояб. 638 г. ⁴ лишнее. ⁵ приписка писца на полѣ подѣ блѣвѡмъ.
⁶ в. м. комичъ (хомѣс, род.-мѣтос; латнн. comes). ⁷ в. м. і тѣмъ.
⁸ в. м. при крила. ⁹ т. е. тѣс агїас Софїас св. Софїи. ¹⁰ в. м. чюдеса. ¹¹ хомѣс тѡв еѣхѡубїтѡв (см. сн. 1). ¹² в. м. вжесткнннн. ¹³ в. м. -за. ¹⁴ в. м. еда (мѣ поте еда когда). ¹⁵ т. е. ѡ νικητῆς; побѣднтель: переводчнкъ прїнялъ за нма собств. Ннчга, тогда какъ разсказъ идетъ все о томъ же побѣднтелѣ Криспѣ.

пѧки Ѡ тогоѡ кѡмса кѡ прѣвному, бѧгода-
рище Бѣга ѡ повѣдающе ѡмѡ, ꙗко мѧ-
твами твоими всѣ ѡсть на конь кѡмскѡ
ѡ по сѡмн дѣи пѧки всѣде на конь ѡ
ѡде вѡ хлѣвца своѡ, блѡзѡ Космидѡ¹.
Послѡбѡ же, вѣжѡа ѡгоднѡка прѡведе к
себѣ. Ѡвѣдовав² же с ѡнѡ, ѡ тако пѧ-
ки ѡдрѡвѡ ѡзѡде на срѣтенѡе добротнѡ-
ва црѡга, возвратѡишѡса³ Ѡ Кесарѡн-
скѡа мнѡтрополи. Вѡзшѡишѡ же црѡ вѡ грѡ,
прѡидѡе блѡжнѡнѡи с патрѡрѡхомѡ к не-
мѡ ѡ прѡгѡтѡ вѡистѡ любезнѡ Ѡ него.
ѡ блѡнвѡи⁴ разлѡчнѣ, затворѡнѡ вѡистѡ
с тѣми. ѡ вѡ Софиѡнѡи⁵ шѡе црѡ повелѣ
ѡмѡ⁶, ѡ ѡ прѡнесе ѡмѡ родивѡнѡста мѡнѡцѡ
на блѡвенѡе, ѡгѡ ѡ новагѡ Коньстѡнтѡина
наре⁷коша. Помолѡнѡ же ѡ ѡвѣщѡвѡ же
ста црѡ ѡ патрѡрѡхѡ, тако ѡзѡи грѡстнѡ
вѡ своѡ ѡчнѡнѡ.

||Л. 260 а.

ѡдѡшѡ⁸ же ѡмѡ к томѡ, ѡже вѣ Ѡ
кѡндѡдѡ⁹, бѡолювѡномѡ столѡпнѡкѡ⁹ Ка-
ринѡ, томѡ просѡвѡшѡ вѣрнѣ, показѡ
ѡмѡ дѡвѡ, столѡщѡ при пѡтнѡ, мимо нѡже¹⁰
по захѡдѣ сѡнечнѣ нѡктѡ можѡше мнѡ-
тнѡ. ѡвѡшѡе бо сѡ¹¹, ѡкн пѡсѡ чернѡ, ѡзѡ-
хода ѡзѡ негѡ ѡ текѡи на мнѡходѡщѡгаѡ
ѡ велѡкѡ врѡе¹² нѡмѡ творѡи, клѡстѡтѡе пла-
шнѡтнѡ, творѡи развѡивѡтнѡ. ѡзтворѡнѡ
мѡтѡвѡ сѡнѡи рѡвѡ вѡжѡи начѡртѡ на не
крѡтнѡи ѡбрѡзѡ, ѡ воле Ѡтоле не вѡи нѡ
кѡторѡгѡ же мѡчѡтѡнѡа, врѡжанѡа Ѡ не-
гѡ. Прѡшѡе же ѡ бѡолювѡномѡ Карѡнѡ, мо-
лѡи за нѡ ѡ, помѡислы ѡгѡ ѡцѡлѡнѡвѡ, та-
ко ѡдѡшѡе пѡтѡе. Прѡшѡишѡ же ѡмѡ ѡ Ни-
комидѡйскѡу мнѡтрополь, срѣтенѡе вѡи про-
тѡивѡ ѡмѡ велѡко тѡ сѡщѡи. Дѡшѡишѡ ѡмѡ
вѡ Ѡпѡчнѡлѡйскѡа хлѣкѡца, сѡщѡе на вѡстѡч-

нѡи сѡтѡнѡа, ѡ сѡтѡ мѡчнѡка ѡнѡфѡма, ѡже
ѡвѡичѡи ѡмѡ вѣ прѡсно прѡхѡдѡти к Фѡе-
фнѡлакѡтѡ прѡзѡвнѡтерѡ.

Бѡистѡ¹² ѡвѣ всѣ грѡжанѡ ѡ ѡкрѡгнѡи
всѣ прѡхѡе ѡгѡ, ꙗкѡ сѡтѡи к немѡ на-
родѡ мнѡгѡ. Вѡ нѡже вѣ нѣкѡгѡ дѡкѡ
Ѡ кѡпнѡица Калѡбнѡ¹³, блѡзѡ сѡтѡ мѡче-
нѡка ѡвѡтонѡма, Космѡнѡнѡ ѡменѡ. ѡмѡ
женѡ непѡдѡве¹⁴, жнѡвѡшѡ с ѡи лѣтѡа мнѡ-
га ѡ не рѡвѡшѡ дѡвѡтица. ѡ прѡпѡа к немѡ,
молѡшѡе ѡ дѡвѡторѡдѡе дарѡватнѡ тѣма.
Тѡ же, помолѡнѡста за нѡа ѡ поѡсѡа ѡю блѡнѡвѡ;
рѡче тѣма «Хѡ рѡ» всѡко проше¹⁵нѡе вѡю
прѡимѡта, ѡ вѡдѡе ѡтѡрѡе, рѡженѡи вѡма,
дѡвѡтнѡ, ѡ егѡа тѡ полѡчнѡтѡ ѡ ѡвѡращѡта
врѡмѡа, да прѡведѡта ѡ сѡемо на молѡчѡвѡ,
на помолѡенѡе ѡ сѡтѡ мнѡнѡка слѡбнѡго,
ѡ мѡнастѡырѡ нѡшѡ». ѡже ѡ тако вѡистѡ.
Вѡ лѣтѡ бо рѡсѡ тѣма мѡжѡекѡ полѡ, ѡ,
мѡлѡи возрѡстѡшѡ ѡмѡ, прѡведѡста ѡ ѡ мѡ-
настѡырѡ, бѧгодарѡщица Бѣга.

||Л. 260 б.

Пѧки¹⁵ ѡнѡ на клѡстѡтнѡ прѡвѡзѡнѡ
прѡидѡе Ѡ тогоѡ грѡда корѡчѡмнѡкѡ,
ѡменѡ ѡпнѡфанѡнѡ, ѡмѡи кѡпнѡннѡцѡ про-
тѡивѡ ѡпѡльсѡтѡнѡ, ѡ вѣ не снѡшенѡ, ѡ по-
ложнѡа ѡ ѡ тѡ столѡщѡгагѡ ѡвѡра. ѡвѡдѡнѡ
ѡ не чѡдоноснѡнѡ мѡ ѡ рѡвѡ вѡжѡи помѡ-
лѡи ѡ вѡскѡрѡтѡ вѡстѡвнѡвѡ ѡ ѡпѡсѡтнѡ, слѡ-
вѡщица Бѣга.

Пѧки¹⁶ Ѡ Гирагѡдѡеѡа ѡвѡнѡ пѣвѡецѡ,
ѡже ѡтѡдѡ ѡтѡрѡвлѡнѡ Ѡ злѡдѡкѡа нѣкѡѡго
ѡ на ѡдрѡ лежѡше, не могѡи рѡкѡ или но-
гѡ своѡю подѡвнѡгнѡтнѡ со ѡвѡю сѡпросѡ-
тѡ. ѡвѡшѡа же ѡ рѡвѡ вѡжѡи, непѡрѡстѡнѡ
сѡтѡжѡше женѡе своѡе, гѡа «кѡнѡ ѡбо
любѡ ѡбрѡзомѡ, но дѡпрѡвѡи мѡа кѡ сѡмѡ,
да ѡ ѡзѡ спѡдѡвѡнѡста молѡчѡвѡи ѡгѡ. Тѡ,

¹ Косμίδιον монастырь въ Константинополѣ. ² слогъ «ка» приписка писца на полѣ подь бѣлѣгомѣ. ³ вм. -επισα. ⁴ вм. блѡнѡвѡ ѡ, т. е. царя. ⁵ Σοφιανοί, т. е. εις τὸ παλάτιον Σοφιαῶν въ палаты Софѡаны. ⁶ искаженѡе. ⁷ чудо 93-е. ⁸ т. е. τῶν χανδιδάτων (χανδιδάτοι изѡ лѡтин. candidati) изѡ чиновнѡиковѡ царѡкихѡ. ⁹ т. е. στυλίτης, какѡ читѡлѡ переводчѡикѡ вм. στήλιτης публѡикѡторѡ, дѡвѡвшѡи надѡписѡ (στυλιτεύειν) на столѡхѡ или колоннѡхѡ (στήλη). ¹⁰ вм. негѡ. ¹¹ вм. ѡвѡшѡе бо сѡ. ¹² чудо 94-е. ¹³ ἀπὸ τοῦ ἐμπορίου Κάλιων τοῦ Πόντου (какѡ читѡлось уже въ § 123) изѡ торговагѡ порѡа Калѡиевѡ на берѡгу Пѡнта. ¹⁴ вм. непѡдѡзѡе. ¹⁵ чудо 95-е. ¹⁶ чудо 96-е.

поймши кола, возложи́вши, и́дѣше. Срѣтѣ же ѿ зазорникъ си́и таковаго ѡтравленіа и, постѣвивъ спрѣга, вопіа— ѡстави ѣ не и́ти, гл҃а: «камо безъ време́не и́дете; ѡбрати́те, не во ѡбращете гд҃на сикео́ньскаго: тѣи во ѡвечера и́де и́ нѣе дале́че ѡ Сагарь¹ е́сть. Пѣвецъ же, возлѣжавъ, спрѣти злодѣю, ставляю́щему тогѡ. Ѡнъ же ѡи́ти ми гл҃а, не врези и́дѣ. || Прѣ² тѣ же стоѣщема спрѣгома, держащѣ тѣ и ѡбращати́и и́дѣши, нача вопити болаи пѣвецъ си́це: «сѣи́и Геѡргіе и́ молитвы раба вѣи́а, вари́те на помощь ми и́ сѣи́а е́го цр҃кве и́ и́збави́те мѣа ѡ злаго чѣка сегѡ.» И́ па́ки женѣ свою възыва́ше, гл҃а: «пои́», ва́лѣцѣста, ѡкаіа́нище, да не стои́вѣ: е́дѣа ѡво сѣ вели́кою нѣжею ѡбрати́вста и́ рѣкою за ѡпашѣ имѣ вола, коу си и́ зѣвы́ свои́ми и́ волѣзнь ѡщѣти́и вола повѣже ворзо, такѡ ѣкочити спрѣда зломѣ моужѣ томѣ, іакѡ не мала спранѣ е́мѣ вы́ти ѡ воловѣ и́ тако колесницѣи ворзо грасити. Прише́ишъ же на колесницѣи в Опѣи́и, и́ мно́гѣ народѣ тѣ сѣшъ, снѣаша и́ и́ положиша и́ по́ ѡворомѣ. Тѣ же со слѣзѣми нача вопити, тако гл҃а: «поміа́л и́мѣ, ра́бе вѣи́и, тако ти и́ Бѣа, приве́дѣшагѡ тѣа вѣ гра́ сѣи́а ра́ нѣшегѡ». И́ слы́шѣавъ чюдѡносивѣ тѣ рече, гнѣ домо́вномѣ томѣ прѣстоѣи́шѣ е́мѣ: «и́ди, принеси поіа́сѣ е́го и́ соѣѣ масла и́ принеси ми сѣмо». Томѣ же сотвори́еши то, помолі́и прѣвнѣи́и и́ блѣи и́, гл҃а, и́ да́ е́мѣ, помазѣвѣ, поіа́сѣти тѣ. И́ томѣ вы́еши, ѡблѣгча ѡ волѣзни́и и́ болаи́и помолча и́ прѣвѣсть ѡ ѡвора. На оу́трѣа же прише́и прѣвнѣи́и ко ѡворѣ и́ сѣавѣ ногама своіама на персе́и и́ на колѣнѣ е́го, помолѣвста и́ възскорѣ востѣви́и. И́ тако снѣде в молитвѣникѣ сѣго іа́нфѣа, помолѣтѣ

са и́ послужѣи, и́мы пѣвѣца, и́дѣца прѣ³ нимѣ и́ Бѣа славѣца. ||

Ѡи́минѣ² нѣкто па́ки, Коньста³ и́мене, възднѣи́и недѣго трѣдо́еи́и бола, мно́га и́мы рѣзаніа напреже и́ назѣ⁴ по тѣлѣ ѡ врачѣ, прѣи́де кѣ блѣжнѡмѣ ѡбѣржаща ра́⁵ сѣрѣти е́го и́ възсѣдѣа е́го и́ «сѣзда и́дѣца» е́го вѣ цр҃кѡ сѣго іа́нфѣа⁶ Матѡ. ІХ, 20. Фѣа «прикоснѣвста⁴ възскри́ли рѣзы е́го», іѡ ношаше, хотѣа кѣзѣти́и и́ възскри́ли е́го на блѣвнѣе. «Почю́в» же прѣпѡдо́еи́и възѣбрани́и е́мѣ. По сотворѣи́и мѣтѣи́и е́го и́ по мѣтѣи́и сѣлѣвѣ іа́же вѣ цр҃кѣи възспраша снѣина⁵. И́ ѣземѣ соѣдѣа ма́ла и́ блѣвнѣвѣ, да томѣ помазѣтѣса ѡ то́, рекѣи́: «вкланѣи́са ѡ врачѣвѣ и́ не и́ ѣце ѣдаи́са тѣ, никѡегѡ во ѡ тѣи ѣспѣха можеши прѣи́ти, но блѣгословѣнѣи́а⁶ и́ мѣтѣи́и храни и́ всѣако сѣравѣ вѣдѣши». И́ ѡше ѡи́минѣ² по малѣ днѣ вы́есть сѣравѣ, живѣ ѡтолѣ лѣта мно́га, сѣра́ и́ блѣгодѣрѣа Бѣа. Лук. VII, 46.

Па́ки² и́гѣменѣ нѣкто, Іа́ркіанѣ и́менѣмѣ, ѡ Переѣ, клѣзѣ кѣпилицѣ ѡрѣѣѡньскѣи́и манастѣи́рѣа сѣго Хо́фѡра, прѣи́де кѣ немѣ, вѣ ѡпѣи́и, и́мы лице е́го и́скрѣвлѣно възпѣа, и́ ѡбрати́те сѣго сѣвоу́ творѣца вѣ цр҃кѣи сѣго іа́нфѣа. И́ по сѣлѣвѣи́и паде на ногѣ е́го, молѣи́и цѣленѣ вы́ти ѡ тогѡ. Прѣвнѣи́и възспросѣвѣ соѣда сѣи́и, помолѣи́и же и́ блѣгословѣвѣ тогѡ, сѣзрѣкнѣ ѡ негѡ и́ възплѣнѣвѣ на лице е́го, възскорѣ нача ѡбращѣти́и на своѣ мѣсѣго. Па́ки и́ ѡво ѣчѡроѣ плѣнѣвѣше е́мѣ наче, ѡбрати́ста на прѣ³. Ѡще ѡтронѣи́шѣ е́мѣ, ѡсѣлѣпи || сѣравѣ всѣачески блѣтѣи́и вѣи́ею. И́ поймы́и и́, по ѡвѣчаю́, вѣ трѣвнѣи́кѣ, повѣѣда е́мѣ вѣ оу́хо, коѣта ра́⁴ вѣи́и сѣлѣи́и е́мѣ такоѣи́и вѣрѣ⁵, ѣже на по казѣніе е́го, занѡвѣдавѣ е́мѣ прокоѣ

||Л. 260 в.

||Л. 260 г.

Матѡ. ІХ, 20.

Лук. VII, 46.

30и

||Л. 261 а.

¹ Σάγαρις рѣка Сагарь (см. §§ 109 и 141). ² в. Ѡи́минѣ (στρατιώτης). Слѣдуетъ чудо 97-е. ³ не дописано Коньста́нтинѣ (вѣ рукописи вѣ концѣ строки). ⁴ в. -нѣста. ⁵ в. ѡи́мина. ⁶ -нѣи́а писѡмѣ передѣла́но изѣ -нѣи́и. ⁷ чудо 98-е.

сзвлюдатѣ. И тако шпѣстї и бл҃годаряца Б҃҃҃҃а.

Жидовинъ¹ нѣкто, именѣ Тозѣтѣлъ, бѣа дѣтницъ сѣлѣпъ нѣ ш которымъ жены, жидовина ш Никейскїа митрополи, ѡмоленъ ш негѡ², іакѡ да донесеть дѣтница къ сѣмѣ и прїимѣ мѣтвѣ ш тѡ. Пришѣ³ ѡво, сѣа на рещѣ Іпѣтианьсѣнї, имы дѣтницъ бнѣтръ, пѡ рїзю, и ѡжїдам сѣго. Бѣ во тѡн въ цркви сѣго Іпѣма. Пришѣ же во шпѣтианьї и почювѣ іаже ѡ тѡ, поманѣ рѣкою жидовинѣ прїити к немѣ. Тѣ же, трепеща, прїде, имы дѣтница пѡ рїзю егѡ, и поклонїса емѣ. Тѣ же, вззгнѣвѣ рїзѣ егѡ, шкры дѣтницъ и гла емѣ «ты жидовинъ еси». Тѣ же рече емѣ «ей, влѣко». Пакн и³ рече емѣ «и сїи дѣтницъ жидовичь естѣ». Тѣи пакн и³ тако то сѣще исповѣда, показам емѣ и повѣдам, еїа рѣди вины прїнесе и ш мѣре егѡ. Тѣ же рече «се Б҃҃҃҃а прїведе таковыа рѣ⁴ вины, да прїимѣ того крещенїе». И плюнѣвѣ на ѡчи егѡ и въ оуши егѡ дѣнуѣвѣ, помолїса за нь, и вжїю бл҃гѣтїю прозрѣ же и прослыша и просветїса.

Инъ⁴ нѣкто, ѡсѣтриан желѣза, глѣ и нѣ сѣ, ш чисмене и на киванїа дам ш вѣтгы бесѣдѣющїи с нимѣ, прїде къ бл҃жнїи ш. Тѣ же, помолїса за тѡ, дѣнѣ въ ѡста егѡ и во ѡши и вѣскорѣ шврзостѣ слѣха егѡ, и рѣзрѣшїса ѡза іазыка егѡ, и нача и глѣти, и слышати. И шїнде, слава Б҃҃҃҃а, новѣдаїа всегда е ѡ тѡ вѣкшеє, рекїи, іакѡ «егдѣ бѣдѣнѣ во ѡста и во ѡши мнѣ вжїи челоѣкѣ, то акн и малѡ мѣа возбнѣвѣ шверзе слѣха и іазыкѣ шрѣши.

Стефанъ⁵ пакн, нищекорѣмникъ Гигаратскїи, въ ѡзѣ великѣ бпѣ, шчалїса живоча. Бѣ во, акн мрѣтвѣ, лежа, не бкѣса ничѣ, нї и проглѣти могїи, лѣвѣ же, халѣларь⁶ нищї, и со инѣми мѣжи прїшѣ⁷ во шпѣтианьї, къ равѣ вжїю, молїше и ѡ тѡ, да прїсѣтїть и помолїтса за нь. Сѣтѣжанїа же ш нарѡ. . . .⁷ вѣкшѣ оуѣтрѣ, снїде с нї. Вѣскорѣ ѡмывѣса и ѡвїдѣвѣ и, прїшѣ⁸ прѣтѣвѣ, поклонїса емѣ и нача бесѣдѡвати с нї. Бл҃женнїи, влѣвѣвѣ масло, помазавѣ ш того, тако шїде ш негѡ. Тѣ же, доброты многи полѣчївѣ, посла емѣ на ѡтрїа бл҃годарїа и по пяти дїи вѣстѣ сдрѣвѣ и прїиде к немѣ во шпѣтианьї, бл҃годаря Б҃҃҃҃а.

Прїде ш добрѣ словѣцагѡ манастыря сѣго Івѣтонома вѣторы инїи же с нї калогери⁸ сѣ клѣсѣтѣ и многѡ прїготованїе, іакѡ поїати и вѣстї и в манастыи свої. Не во но игѣменѣ тѣ Павелъ в Кѡнѣстанѣтїне градѣ вѣ. Шваче прѣ молї и ѡ тѡ, и, акн поклонїа ради лежѣщомѣ⁹ в нї сѣгомѣ мѣнкѣ, швѣщаста тѣ всѣако прїѣти. Пошїше ѡво чернїцы прїшѣшеїи шнесоша¹⁰ прїморїе Іѣтїаньскїи. И прїшѣшемѣ и на кѣпилицѣ брїѡвольское, срѣтѣ и въ бмволѣ дѣтницъ сѣража, акн бї лѣма¹⁰ сѣ, и вѡпїа велми. Тѣ же, ѡдаривѣ и въ перѣи рѣкою и дѣнѣвѣ на лице егѡ, сѣворївѣ¹¹ на нѣ хѣѡ знаменїе иже¹² повелѣ вѣсѣ ижїти. Томѣ же дѣтницѣ пѣшѣ, акн мрѣтвѣ, бѣзѣша и, слѣчшѣеїса¹³ тѣ и¹⁴ полѣжїша и въ цркви сѣго Фѣѡдора, донелѣ не по мнѡзѣ прїведе¹⁵ въ сѣ. Члѣцы же дрѣжацагѡ тамѡ акдїка¹⁶ сѣтѣшїша цркве

ШД. 261 в.

ШД. 261 б.

¹ Чудо 99-е. ² в м. ш неїа. ³ лишнее. ⁴ чудо 100-е. ⁵ чудо 101-е. ⁶ хартоуларїос изъ латин. chartularius хранитель бумагъ; Дюканжъ перечисляетъ многїа спеціальныя должности хартуларїевѣ, но должности хартоуларїос τὸν πτωχῶν, завѣдующаго дѣлами нищихъ не показано. ⁷ какой-то фрагментъ здѣсь. ⁸ οἱ χαλόγεροι монахи. ⁹ в м. -щемѣ. ¹⁰ слово на переносѣ лѣ-ма. ¹¹ в м. -рн. ¹² в м. союза и (χα). ¹³ в м. -шеїса. ¹⁴ лишнее. ¹⁵ раньше читалось -вед, потомъ прибавлено е (писцомъ?). ¹⁶ в м. екадїка: ἐκδικος τῆς ἐκκλησίας или иначе ἐκκλησιέκδικος защитникъ цркви (см. у Дюканжа), иначе адвокаты на црковныхъ соборахъ.

Востантинѣтина¹ града, ФеѡдорѸ, вѡ-
лювикомѸ прозвѣтерѸ, молившѸ и, по-
гаша и к манастиѣ в црѣвь манастиѣра
скоѡгѡ. И на ѹтрїа ишеше имѸ и идѸ-
щемѸ и выѣше имѸ близѸ купилїща Ѣриѡ-
вольска, на Латоми², срѣте а црѣварь³
сѹщаа тѸ црѣве стѣго и великакаго⁴ и
славнаго мѣнка Геѡргїа с калїицею,
Фиминага⁵ и савѣа Пѣа, скончавша дѣ-
ломѸ помышленїе вїда⁶ ѡгѡ. Кленаше
во ста, гл҃а, тако—«в сїю ноцѸ гави ми
стѣи мѣнкѸ Геѡргїи, возвѣжата мѣа и
гл҃а: «востани и помети црѣвь и свети-
ла кжїзай и, ише», ср҃ащи гн҃а сикѡнь-
скаго, тако ннѣ приходїтѸ стѣмо». Оше⁷
же Ѹ ходилница⁸ вжїи равѸ внїде и
помолї в црѣви ст҃а Геѡргїа и изиде
пѸти гн҃а. Дошед же в кироскопїи, снї-
де Ѹ вадистирїа и внїде || вѸ црѣвь
стѣла Бѣа и помолї.

||Л. 261 г.

Бѣѣ⁹ жена тѸ, парамонарїи, гаже Ѹ-
връзентѣ Ѹво Ѣчи имѸщи и ничсѡ вїд҃ащи.
И пашї на ногѸ ѡгѡ, нача славїти Пѣа
и повѣдѡвати.—Ико «вечерѸ двѣри
мїитвенїка затворишѸ, тако Ѹслышїа,
тако стѣи тѸ приходї. Ѣврестї хот҃а-
щи, прїтекѡ и ѡврѣтошѸ а ѡтворены и
свѣ великѸ гавї во ѡчїю моею. Но помїл҃ви
мѣа и молїста за мѣа, тако да ижедѸ ѡб-
державша мѣа стрѣти, понѣ аки змїи
и здола ѡпог҃са мѣа, да и до выѸ давїа
мѣа.» Гл҃а Ѹво ѡи прѣвнїи: «колико лѣ
имашї стѸжаема Ѹ того;» Тл҃ рече: «и
лѣ, вл҃ко». Гл҃а тѡи: «хощешї ли кѸп-
нѣ погубїти и лѣ трѸды тѸво и прїѡви-
дѣти мїзѸ свою; ѡидї, мало прѣтрѣпи-
вѸскорѣ во имѣѸ же тѣ трѸды тѸво Ѹзрѣ-
ти ПѣѸ и тогда сотвори мл҃ть свою с то-
вою». И полїкста⁹ за нѸ, ѡидѣ ѸтѸдоѸ.
Таче по четѸрѣ скончавша днѣ в та-
кѡ трѣпнїи прѣ возвращенїа ѡгѡ.

ИдѸщѸ¹⁰ же ѡмѸ кѸ купилїщѸ Иракли-
ѡвѸ, се клирїи нѣкто, нарицаемїи Пе-
перѸ, носта сосѸдѸ и саванї своѸ, при-
ше Ѹ банѸ и ѡдалече Ѹзрѣ стѣго, снемѸ
ѸвроѸ гл҃вы¹¹ и повергѸ, ѣ ношаше,
тече к немѸ, възвѣлача дшѸ си и стр҃а-
жа страшнѣ. ТѸ же, своєю ви¹² рѡкою
вївїи по персѣмѸ, рѣ: «тевѣ гл҃ю, вѣ-
се, да ѸмѸ зданїю и боле не внїди
во нѣ, но скоро да вариши мѣа Ѹ стѣго ||
ИѸтонома». И вѸскорѣ, поверженѸ ѡмѸ ||Л. 262 а.
на землї, вст҃авивїи и прѣвнїи ѡидѣ в
добрѣ словѸщїи манастиѣрь. ВеликѸ же
срѣтению выѣшѸ прочївѸ ѡмѸ Ѹ мана-
стиѣрїи и Ѹ куплї дѣющїи со свѣщамїи и
с темїанїи и великѸми пѣсньми, и вше-
ше в манастиѣрь, досѣ и и тѸ сѸщїи
клирїкѸ и, пакн подвижанѸ, нача во-
пїти, и аки ѡпал҃аѣ Ѹ негѡ и Ѹ сѸ-
щїи с ннѣ стѣи, исповѣдѸа и закїнаѣста
и зїти Ѹ зданїа. Прѣвнїи, вше в
црѣвь и сотворивѣ молїтѸвѸ Ѹ стѣго ИѸ-
тонома, снїде, идѣ лежаше положенѸ
стѣи мѣнкѸ ХѣѸ, и прихвѣтивѸ¹³ стѣла
ѡгѡ мощи, створївѸ тѸ и вжественѸю
сѣвѸ сѸ всѣми сѸщїи с нимн. На ѹ-
трїа же пакн прїнде клирїкѸ, стражан
лѸтѣ, вопїан вельми, и сѸ др҃гїи стра-
жѸщїи того манастиѣря. БѣжакшѸ ѡѸво
двѣма днѣма прѣ прїшествїемѸ ѡгѡ,
не проценѸ же выѣшѸ вѸсѣдѸющаа рл҃а
вжественїа силї, но прогнанѸ к немѸ
и стр҃ашнѣ мѸчащѸ и ѡвѣщѣвающѸ, тако
— «и зидѸ, желѣзог҃аче»¹⁴, запрѣтї прѣ-
внїи ѡвѣма в чл҃ ѡвалїа, вжтвеннѣи сѸ-
вѣ выѣшїи. И развївша кїдїло, по
ѡномѸ развїена выст҃а на землї, и
и зидоста и з нею вѣса. ИногѸ нарѡ-
нам мнѡжества стѣкѡшасѸ тѸ свїше и з-
дола Ѣленина града и Ѹ врѣ Персеїскїи
и Ѹ Орїнскїи. ѡки вол҃ащаа приносѸ ||це, ||Л. 262 б.

1 1-е «нѣти» зачеркнуто. 2 см. сн. 1 на стлб. 805. 3 т. е. χαουοάρχηс кано-
нархѸ. 4 2-е «ка» зачеркнуто. 5 θομїάωυ кадя. 6 т. е. вндѣнїа. 7 sic! 8 чудо
103-е. 9 вм. молнѣа. 10 чудо 104-е. 11 гаплографїа? ѸвроѸ)сѸ) гл҃вы. 12 прежде-
временно начатое слово ви(вїи) зачеркнуто писцомѸ. 13 вм. прїхвѣтн. 14 σїδѣρογᄁче.

ѡбѣ масло или вино или воду влѣвену прїемлюще Ṿ него на целѣхъ волатиѣ члѣкѣ и скотокѣ, виноградомѣ на покрапленїе и ѡвоцѣ, нивѣ же и ѡградѣ зеленнѣ¹ на многоплѣе и кѣ мѣста ѡста влѣмама свободѣ. Икоѣ и многоѣ совокѣ-плению нарѣ' выти Ṿ заутра до вечера, держашии тогѣ до третїагѣ днѣ, ти тако влѣвнѣ доврѣ словѣшии монастырь, братїю свою, сѣщю кѣ нѣ, и иѣзде Ṿтѣдѣ, ѡбращаѣса пакн во гра' Никомидїнскїи. Идѣше сѣтѣ, и сѣщемѣ тоу ма-настїюрю еже тѣ купилищѣ, ещѣ иже ѡ-крѣгѣ купилищѣ сѣпѣиѣми тѣ сѣщамн и кадилницами². Ѳвѣдѣшѣ иѣдалеча иже кѣ тѣ мѣстѣ прихѣ егѣ сѣ свѣщамн и личїама тогѣ сѣтѣшоа, и ѡвн молахѣ и скланїатнса сѣ пѣти вѣ хлѣвѣца и, не-ѣдатнѣ и мѣща и плодѣ погѣвляюща, гакѣ молитвѣ томѣ сотворїти за тѣ.

Дѡбѣцѣ,³ пакн сѣтїи пакн⁴ неѣвляю-ще, прѣстїрающе а⁵, гакѣ да ходитѣ по нимѣ и на полѣченїе лова блѣгословитн, гакѣ⁶ по такоѣ влѣвенїи вѣвергоша а кѣ море и вѣскорѣ многоѣ ловѣ и махѣ рыб-ннѣ, блѣгодарїаще Бѣга. Тѣи, влѣвнѣ, по-дагашѣ а тѣ же и иже сѣтѣми. Дѡше' купилищѣ⁷ Диѡклицдѣскагѣ, вѣзде во сѣдѣю цѣрковѣ прѣстѣа гѣа Бѣа ѡдержациагѣ⁸ и народа многогѣ⁹ и, сотворнѣ влѣвнѣ⁴

|| Л. 262 в

вѣжественнѣ личѣ||рїю, блѣгослови лю¹⁰, сотворнѣ коѣмѣжо ѡвѣ, и ѡпѣстї а гакѣ возвращитн и вѣспїа и не тѣрѣжатнса. Ṿ¹⁰ мѣстѣ тѣ нѣкто сѣратнлатѣ, ...нарицѣ¹¹, моли чернеца, сѣщамѣ сѣ пре-подобннѣ, да принѣдїа и пѣшѣ не ити емѣ Ṿсѣдѣ, но кѣ кораблн пѣти и помїло-ватн а, послѣшавшѣ, гакѣ иѣвѣтѣ воз-

дѣха дожѣва сѣща, внїти кѣ корабль егѣ и влѣвнїи и (вѣ во сотворенѣ емѣ на врѣ' же и на тѣщѣтѣ, и сѣтн егѣ не полѣца¹² лова). Братїи ѣво помїанѣ-ше¹³ емѣ кѣ кораблн пачѣ гѣстн, ѣве-рннѣ сн влѣженнн, пачѣ многогѣ рѣ' сѣтѣ-жанїа еже Ṿ нарѣ'¹⁴, внїде кѣ корабль молиѣшагѣ. И тако многои нарѣ' и мно-жайшнѣ и Ṿ сѣтѣ иѣтѣнома возвращншѣ. Инози ѣво корабленицѣ сѣтѣтовахѣ и, по вѣвре, да и до ѣленина гѣада.¹⁵ Ѳвѣдѣ-дѣ же ѡ сѣтн, гакѣ вѣз дѣнїства естѣ еже на ловѣ, влѣвнѣ тѣ чѣдоноснвнн повелѣ вѣврѣци ю на ловѣ. И томѣ выѣ-шѣ, исполнннса сѣ, гакѣ ѡдва ю мошн иѣвлѣци томѣ на землѣ и исполннннн мѣсто то все рыбѣ, Ṿ ннже едннѣ кош-ннцѣ наложнвше, принѣсоша кѣ влѣжен-номѣ, влѣгодарїаще Бѣга. Блѣвнѣ же то и вѣзѣ едннѣ рыбѣ Ṿ нн, проклїа вса ѣ-да¹⁶ ѡврѣшнїмѣа тѣ. Блѣвнѣ же вса и ѡпѣстнвѣ прншѣшамѣ кѣ кораблн и помо-лнвса, гѣадгашѣ во гра' Никомидїнскїи. Инози и Ṿ тогѣ мѣста тѣчахѣ прѣтнвѣ емѣ на сѣтѣненїе || егѣ вѣ винограды¹⁷ и разлнчнма мѣста, сокращающе и влѣ-ннѣ тѣ. Иннѣ вѣслѣ' тѣчахѣ, хотїаще прїати Ṿ него влѣвенїе.

|| Л. 262 г.

вѣшѣшѣ же емѣ кѣ Никомидїнскѣю мн-трополїю, сѣтѣненїю и Ṿ томѣ выѣшѣ, прнїде во ѡпѣтнннѣ и ѡврѣтѣ многоѣ на-рѣ', ѡжнданнѣ егѣ, и ѡпѣстн прншѣ'-шамѣ сѣ нн чернеца Ṿ сѣтѣ иѣтѣнома, сѣде по' аворѣ и вса прнїмашѣ, тѣвора коѣмѣжо ѡвѣ. Прнїдѣ и ѣмннѣ¹² нѣкто, именѣ Мартїи, маслѣкройнннѣ тѣ гѣада, сѣ хлѣнннѣ¹⁵ снло¹⁹, и, прнвнжнвше кѣ немѣ, глѣ емѣ, — «вѣсн ли, по-

¹ паерокѣ лишннн. ² предложенїе фрагментарно. ³ слѣдуетѣ 105-е чудо. ⁴ лишнее. ⁵ оупѣ. сказуемое (молишамѣ и?). ⁶ в.м. иже. ⁷ в.м. -ца. ⁸ оупѣ. радн. ⁹ буква а передѣлана писцомѣ изѣ бывшаго ѣ. ¹⁰ чудо 106-е. ¹¹ самое имя стратилата оупѣнено. ¹² в.м. -ша. ¹³ в.м. -ѣшен. ¹⁴ в.м. Ṿ народа. ¹⁵ 'Ελευό-πολις—городѣ въ Внѣннн, родина царицы св. Елены, матери царя Константина. ¹⁶ приписано на полѣ писцомѣ. ¹⁷ в.м. ѣмнннѣ (т. е. стратїѡтѣс). ¹⁸ в.м. хлѣннннѣ. ¹⁹ в.м. сѣло.

хавене, ꙗко ли хвалникъ еси и все-гда Бѣга гнѣваешн и всегда Бѣга Ѡмещешн; Оправн збо, покаиса, да и Бѣ млостивъ ти будѣ. Яще ли тако да пребудеши, злою смрѣтн юмрети имашн.»

Ѡвръѣтѣ¹ чѣка, по ѡворѣ лежаща ра-славлена, на ключахн прншеша привязанъ, и възстѡпнвъ ногою на перси егѡ и на колѣнѡхъ егѡ, помолн за нь и, и за рѡкѡхъ егѡ, повлече и, гѣта: «воста-ни, чѣче во имѡа Іс Хво». Тѣ же Ѡвѣщца емѡ: «не могѡ, гн, не во но имѡа лѣта мно-га, лежа и не могли поставити на зе-ман». Тѣ же рече емѡ: «Ѡ, брате, «вѣ» вѣренъ, а не невѣренъ»,—рѣ ти, во-стани и иди и хо²». И имѡ³ и за рѡкоу, воставн ти³ того, и нача хо³ти, сѣва Бѣга.

10. XX, 27.

||Л. 263 а.

Дрѡгн⁴ клѣрикъ, именѣ Таргъ Виѡннскн, || имѡн слѡтѣ ѡ волшь-вѣ, прнде, текн со слезамн многамн, и поклонн емѡ, гѣта.—«Помнлн мѡ, рѡбе вжнн, Бѣга рѡ⁵, давшаго ти тѡковъ даръ. Имѣ двѣ чадѣ, и еднно вохнщено-во вѣсть Ѡ волка, предѡ мною нзвѣде-но. Дрѡгоѣ же безъ вѣсти вѣсть, и не вѣдѣ, что вѣсть емѡ, или камо ндѡ то-го рѡ⁵, не вѣдѣ». «.....⁶ или дрѡгоѣ, то ѡвращешн въ Ѡлнн⁶ рѣцѣхъ змршкено⁷ и зправнса поканннемъ к Бѣгу». Той, ше⁸, вврѣтѣ дѣтищъ, змршшъ въ Ѡлнн⁶ рѣцѣхъ, чадо свое.

Ѡйминъ⁸ иѣкто, именѣ Феѡдоръ Ка-тавольскн, ѡбдержн вѣташе Ѡ вѣса и нстоупнвъ нз зма, хожаше в полднѡхъ и полнощн, скнчавса и дрѡвеса вохнщамѡ, и яще кого ѡвръѣ, зражаше: яще ли како сосѡдѣ нашѣ⁹, развнваше. И многа бесчнннѡ твораше и тѣщеты, копн великомъ

глѡсѡ и гѣглы нелѣпы нспѡщамѡ. Ѡвѣ-дѣшѣ чюдѡносиваго прнхѡ, женѡ и бра-тѣа егѡ⁹, Феѡдоръ и Янфн, нпотрастн¹⁰ Фракнстн¹¹ сѡщъ¹², ише того твѣрѡ, прн-ведѡша во Ѡптнаны. И, ставъ по³ ѡво-рѡ, нача прѡтгзатн, держашей того же-на и братѣа егѡ возопнша, гѣше: «па-ки ли тако хощешн збнвати; поне ннѣ стѡни с кротостн». Той Ѡвѣщца.—«Что мѡ привѡстѣ сѣмо; ѡпалѣтѣ во мѡ стѡнн сен, и не могѡ здѣ вѣтн. Но Ѡ-ндѣтѣ Ѡ мене || и ѡстѡпнтѣ: яще ли, по нстннѣ да возмогѡ за горло гѡтн за-чѣ Ѡ кого васъ. Не имѡ оставити егѡ и цвѣкнѡти или еще живѡ вѣтн.» Вско-рѣ разрѣшнша ззы егѡ самы, и рѡцѣхъ егѡ ѡпакн свѡзавъ и нозѣхъ сзгнѡвъ, разра-знса ѡ землю, валгашеса по ѡворомъ. Женѡ егѡ и нннн первнн Ѡ гражанъ, елкѡ тѡ вврѣтѣса и, молнша чернеца, сѡщамъ сѡ стѡмъ, да вѣша и довели прѣ-къ стѡмѡ, да народъ не прнрннѣстѡ многъ. И томѡ вѣбшѡ, пѡ³ предѡ нога-ма егѡ, валгашѣ. Препѡдѡбномѡ же зда-рнбшѡ и тнхо по вѣнн и сотворнбшѡ млѣтѡ, возопн тѣ: «шню мн, прнбннн». И положнша и на едннѡн стѡнѣхъ въ цр-кви, донелѣхъ прннде в са. И потѡмъ ма-лы нача вопнтн и мѡдрѣтн сѡ стѡдѣннѣ и многа разѡма, нповѣдѡгѡса, нсполнь сѡ, гѣта: «егѡда къ затворннкѡхъ вохнжа-ше нѣкогда, вѣко, и азъ ндѡ с товою, гн, и, възпѡчнбшѡ мн на възгорнн, азъ да понгвнцѡ и ѡтрѣ и имѣ ю Ѡ вѣ-ры в кобѣцѣн моемъ. И донелѣхъ имѣ ю нчѣсоже мн зло слѡчнста, но хрѡненнѣ мн вѣ, и како нспаде, не вѣдѣ, и безъ вѣсти вѣстѣ». Той же рѣ.—«Вѣрѡнн, брате, вѡри стѡнн Геѡргнн на помѡщъ те-

||Л. 263 б.

¹ слѣдуетъ 107-е чудо. ² ѡ=хъ передъ и. ³ лишнее. ⁴ чудо 108-е. ⁵ на-чало рѣчи св. Феодора утрачено въ оригиналѣ переписчика. ⁶ вм. въ Ѡлнн: Ψιλνς ποταμός (см. § 49). ⁷ вм. -щѣно. ⁸ чудо 109-е. ⁹ передѣлано писцомъ изъ егѡ (ср. ниже, гдѣ сохранилось «егѡ»). ¹⁰ вм. нпотрастн (ὀποτραστοί), т. е. происхожде-ннѣмъ изъ-подъ города Траллы, города во Фракнстн. ¹¹ т. е. Θρακῆσιοι Фракнстн, на-званнѣ военнаго округа (θῆμα) около Виѡннн. ¹² вм. сѡщѣ.

вельвадъ, творѣ¹ знаменіе Хѣо на немъ, вельвадъ же² Шврати въю свою Ш не, аки не хотѣа егѡ спроста и видѣти. Той по истинѣ чюдоносивый мѡ, возва и, гла: «тевѣ гла, вѣсе.....»³ И помлзчавъ вельвадъ въ, аки мртвѣ, и воспотнвста еамн, іакѡ и капля мнѡжествѣ капаті и² с негѡ. И по малѣ часѣ, пришѣшъ емѡ в ста, рече вжїи згодникѣ кѣ вельвадникѣ: «иди Ш^{ме} не зже и слави Бга». И пой, Шиде, рѡчїа ста, носѣ на не потрѣвѣ свою лѣта мнѡга, прочеє никакѡ стѣжаемѡ томѡ Ш вѣса.

Ишѣшъ⁴ преїenomѡ поўти гнѣть, се иѣкто всепрїиинца іаже во бѣдомѣ, Кириакїи⁵ нарицаема, звѣдѣвши прїхѡ⁶ егѡ, гнашеє⁶ постїгнѡтї и. Имѣаше во на голени своєи зомѣ и лютѣ врѣ', іаже и кости тои нагонѣ вѣти все. Издалеча зрѣвши и, паде на лицы, кланїюшїса. Той, стѣда на клїсїати, смотрївѣ ю, рече кѣ идѡщїи с нї: «пожемѣ, чада, градѡца іа к нѣ жены». И посла

||Л. 264 б. двѣ брата прївестї ю. Прише⁷ шїи тѡ, и² звѣдѣ прївїи, еїа рѡ⁸ кнїи прїиде, повелѣ вѣнажити голень еїа и, пїонѣвѣ трижы и² на врѣ' тѣ лютыи, по

Матѡ. ІХ, 22. молївса, рече тои: «иди, жено, и вѣди сѣрава вѣра во твоѡ сїсѣтї тїа». И⁹, возвратїиши кѣ свои дѡ, Штолѣ вѣ сѣрава. Той же, ише Штѡдѡ, превѣ вѣ сїнѣ.

Пакї² емѡ Штѡдѡ ишѣшъ и доспѣвше⁸ Галата мѣста, срѣктоша и кси и тогѡ мѣста, Ш горнїагѡ и долинїагѡ иарѡда со крѣты, молїаше тогѡ помолитї кѣ Бгѡ, іакѡ и звѣти тѣ великїа іазвѣ, іа⁹ и зѣ холма вѣсть. Норѣ во вѣ члѣкѡ же и скѡтѡ и хѣ к и хѣ. Повелѣ⁹ собратї⁹ вѣса скѡты и на полїнѣ¹⁰, влїзѣ мѣста Ивртїна, и ста, молїасѣ к Бгѡ за тѣ

сѣравіе и живѡ. Блѣкїи же и² водѡ, покропи вѣса, и влїгодатїю Га ншегѡ Іѣа Хѣ зѣста смртѣ вѣ члѣцѣ же и скѡтѣ и хѣ. Тѣже и памїати рѡ⁸ таковы чюдѣ молиша и постѣвїти на поклоненїе тѣ крѣтѣ, и и до днѣшиагѡ днїи стои.

Чюдѡ¹¹ еже к Гермїнскїи градѣ¹², еже мїрѡ позорище вѣвшеє великоє, неправѣно и нелѣпо¹³ иа помолчати ѡ тѡ, еже и весь мїрѡ вѣрнѣ же и не вѣрнѣ, видѣвѣ, и² почїюста. И' тѡ во прѣ реченнѡ градѣ иже к² то² первѡстѡлїнїкѣ и и гѡменѣ, Иѣванѣ имене мѣ, во сѡхѡтѣ сѡтворити гїстерїи¹⁴ на заплїнѣи стѣранѣ града и повелѣ рокишъ вѣти превелїкѣ. Мнѡзѣ же и гролїишемѣ тѣ ископанѡ, Ш тогѡ долица¹⁵ ||Л. 264 в. много мнѡжество нечїстѣ дѡ паде вѣ члѣки, и во градѣ богатыїа и нарочїтѣмѣ, свѡводнѣ же дѣїствѣемѣ Ш нечїстѣ снѡ и дїчерѣ и хѣ и Ш доврѡрѡнѣ мнѡжає. Ш хѡдагѡ иарѡда дѣїствѣемагѡ Ш нечїстѣ дѡ хѡвѣ исполнїашѣ чѣнѣи дѡ стѣго Ірханїгѣла. Стѣражѡщѣ лютѣ тѣ вѣднѣ, и² мнѡгами хѡлами и злѡсловїи зкарїахѣ епїпа, и, елїкоже превѣкахѣ и елїко печалѡщїе, стѣжахѣ и вѣсѡве. Вїдїашѣ зѡ вѣдерѣжїщїю тѣ вѣдѡ, гражанѣ тѣ послаша к рабѡ вжїю Феѡрѡ мѡжа Ш тѣ, іакѡ томѡ возвѣстїти тѣ, шѣше и мнѡгами млѣтѣвами спѡдоблїащїе и лїкїи виною повелѣнїа томѡ молїтїсѣ к тѣ сѡщїи чѣстнѣи црѣкѣи стѣго Ірханїгѣла, тѣїа влѣвенїа егѡ спѡдѡвїтї¹⁶. Бѣ же влїжнѣи тои творѣ млѣтѣвѣ тогдѡ, еїа рѡ⁸ и не зскѡри поїти сѣ посланнїи мнѣ на вѣздрѣжанїе млѣтѣвенїа потрѣвѣ. Дошедѡшѣ же емѡ и прївнїжїшѣста ко градѡ, оўвѣдѣшѣ нечїтїи дѣси тогѡ прїшѣствїе и, стѣжащїе члѣкѡ, срѣктоша и на гѣ поїрїщѣ Ш града, вѣ хлѣвѣцѣ вѣкѡвскїи,

¹ в.м. -рашѣ. ² лишнее. ³ вѣ рѣчи св. Феодора фрагментѣ. ⁴ слѣдуетѣ чудо 112-е. ⁵ в.м. -кїа. ⁶ в.м. гнаше. ⁷ чудо 112-е. ⁸ в.м. -шѣ. ⁹ в.м. собратї. ¹⁰ в.м. полнїѣ. ¹¹ чудо 113-е. ¹² Гермїѡυ πόλις. ¹³ паерѡкѣ лишнїи. ¹⁴ γι-стѣруа изѣ латїн. cisterna водѡемѣ. ¹⁵ долище вѣ словарѣ Срезневскїагѡ λήκος. ¹⁶ в.м. спѡдѡвїтї.

вопїюще гл҃ыи великыи выѣшаго ра̑ прихода иже на тыи. Изыде же и со кр҃тыи весь гра̑ на срѣтеніе єго. Выше же во гра̑ бїи зго̀никъ помолїста въ чѣтїѣ

И. 264 г. домѣ с҃го славногѣ арханг҃ла || и повесѣдока съ єпк҃пѣ Іоанно̑, волациѣ, молиѣ Ѡ него и Ѡ гражданъ великии Ѡ страждущихъ цѣлѣвѣ. Повелѣ хѣтїи ємѣ¹ на цр҃кви, горѣ, въ катихуменїахъ², и, призвавъ страждуща, нача запрещати вѣсѣ дарѣ Га ншего, гл҃а: «како и чесо ради дерззаете, нечѣтїи, въ чл҃ки,

Бит. V, 1. сѣщала «по ѡбразѣ вжїю», єнитти;» Тїѣ, Ѡкѣщїаѣше, рѣша. — «Нѣсмѣи мѣи кинони, желѣзогадче³, но єпк҃пѣ граднїтѣ во нѣ сотвори и зїти и дѣистковати въ зданїи⁴ сїхъ раскопанїа ра̑ мѣста ншего, єже Ѡ того. Тѣ во и на гнѣвъ ѡвратихомста, понѣ и въ довровершєныи мѣстѣ ншїи, гробиции, мѣста не дѣст нѣ выти несѣтѣсткѣ своїмъ и ненаполненїѣ требованїи єго. Ище и не паче Ѡ себе сами дерззѣхѣ сѣтворити, паче же во времена твоа, свѣдѣще твоѣ єже за нѣ безлѣности и непѣщенїе намъ.» Сѣтїи рѣ тѣ. — «Никтѣ Ѡ васъ да не ѡстанѣ на ѣтрешнїи днѣ. Повелѣнїѣ во вседержителѣ Б҃га и прѣтѣла влѣца ншеа Б҃ца и р҃нодѣи Арїа, архїстратїга и великимъ єго⁵ мѣнѣ⁶ Геѣргїѣ⁷ и зиди⁸ Ѡ созданїи сїи и к мѣсто своѣ єнитти⁹.» Тѣже возопїше и рекше¹⁰. — «Тѣ єдинъ точїю даже¹¹ и сотвори нѣ, ѡ желѣзогадче и владнїцынъ сїѣ, єже не весѣдовати на нѣ. И єлмаже тѣи рече, гако велїтѣ¹² вѣ¹³ Б҃га и зїти и нїи прочїи, то ти ѡдѣша нѣ мѣчїи и казѣти сїа,

да цело̀мрзѣтвѣю || и на горшаа дѣла || Л. 265 а. не свѣрациаютста. И того ра̑ не хѣтїи зїти, ѡ желѣзогадче.» Запретїи же и ѡбразѣ кр҃та, га̀рѣ єзорѣ Ѡкѣща и, гл҃а.

— «Прїимѣте въ гл҃анїа мѣсто молчанїѣ, дадїтѣ змѣ и смѣслъ зданїѣ.» И въскѣрѣ падоша на землїи, внѣтрь падающе. Повелѣ похрестїю¹³ выти на зтрїа. Говранѣ же гражѣномъ гермїнѣскимъ и влїзъ града сѣдации, з цр҃кви арханг҃ловыи, и єпк҃пѣ Стефанѣ, прїрокѣ Влоней, и иномъ єпк҃пѣ дрѣгаго града, тѣ ѡвѣрѣтѣшємста тѣма тогда, и вѣолѣвїкомъ прозѣвѣтерѣ и старѣишинѣ сѣщѣ сѣтїа великїа цр҃кве вжїа Костантїна града, Ѡ с҃го патрїарха послаиномъ въ тѣ гра̑ Гермїнскїи, и страждущїи, въ свѣтлѣсти прїшеїшємъ всѣи и кажемѣ и нѣженѣ вопїющїи, Ѡ с҃го страждущїѣ, и зїде съ кр҃тыи и прѣстѣи тѣи хѣ по граду. И зшеїше, прїидоша на мѣсто ископанѣ, Ѡнюдѣже и вина такокаго дѣиства выѣтѣ. Сотвориѣ же мѣтѣ влїжнїи повелѣ возвратити кр҃тыи въ цр҃кѣ с҃го арханг҃ла. Старѣишинѣ граднїи кѣпно и съ клїросомъ начаша молитїи и, гл҃ше. — «Молимї ти сѣ, ѡче ншѣ сѣтїи, да не ѡидѣши Ѡ мѣста сего, донелѣ цѣлѣвыи причастнїцыи вѣдемъ, но помнѣи повннїи сѣи гра̑ тевѣ и и зѣвѣи и Ѡ нечѣтїхъ дѣѣ.» Рече тѣ. — «Что во ємъ азъ, ѡ чада, да такокаа || гл҃тѣ ко мнѣ, хѣдомъ. ѡвратнїи въ цр҃кѣ арханг҃ловыи, и тѣ имѣ мѣтѣ своѣ сотворити Б҃га с нами, по вѣре вшѣ.» Пѣше на ногѣ єго, со слѣзѣми молѣхѣ и не ѡстѣпїти мѣста того, донелѣ целѣвыи не полѣчатѣ. || Л. 265 б.

¹ надстрочная приписка писца. ² ср. на стлб. 706 свѣше... в катихуменїа єу тѣ катихουμένω, т. е. въ прїтворѣ для оглашеннѣхъ, готовящихся ко крещенїю. ³ σιδηροφάγε. ⁴ вм. въ зданїи. ⁵ лишнее, кажется, искажено изъ великагѣго. ^{6—6} вм. мѣнка Геѣргїа. ⁷ вм. и зидѣтѣ. ⁸ вм. єидѣтѣ. ⁹ dat. abs. не умѣстенъ. ¹⁰ вм. дажь. ¹¹ вм. велїтѣ. ¹² вѣ въ значенїи (энклит.) дат. мн. ¹³ т. е. крестному ходу (ἐκβαλεῖν λιτήν на стлбѣ 703).

Блаженныи Феодоръ, видѣвъ ѡкрѡгъ се-
 ве народное множество, не хотѣше ѣти
 с нѣ, стыдѣса при нѣ показати непре-
 клонное вѣрѣ егѡ дѣнетво, да са не
 ѡбращѣ творѣ, аки показанъ¹, и тѣ-
 слакѣ нѣ ѡ которагѡ прѣиметь, ѡ дрѣ-
 гѣ и выше, еже естъ помыслити, не то-
 чѣю во тѣи граждане собралѣ вѣхѣ, но и
 вси кѡпѣно крѣгѡ живѣщен нѣдѣнѣ и ѡ
 мѣстѣ всѣ. Вѣрнѣи и еретикѣ, слышавъ-
 ше прѣшествѣе егѡ, стекошася на мѣс-
 то то вси, преслабѣна чюдеса желаю-
 щѣ видѣти тѣмъ. Бѣша ѡво показанѣ
 ѣ к тѣмъ гѣры лице, аки прѣсно даръ прѣ-
 емла, ѡбращащѣ² а припадающѣи к немѣ
 на колѣнѣ, гѣла: «рѣ въ, ѡ чада, воз-
 вратимыса въ цѣркѣ стѣго Архангѣла,
 и тѣ нмать створити Бѣгъ в чѣ іевалѣа
 мѣтвѣми егѡ мѣтѣ сою». Бѣ же и вѣо-
 любивыи прѣзвѣттеръ и перѣвыи егѣдѣкъ³
 Феѡдорѡвъ творѣца⁴ мѣтѣ к томѣ.
 Тоѣ ѡво видѣвъ блаженнагѡ стѡпанѣе и не
 препрено естъ, помысли, гѣко не моци
 ниже ѡповати таковагѡ начати чюдесе.
 Призѣвавъ же двѣ вратѣ, сѣца⁵ со вѣа-
 женнымъ, пытѣше ѡ тоѣ, гѣла: «коѣа рѣ
 винѣ не преклонѣтъ за ны на мѣтѣхѣ
 великѣи съ нѣшъ; повѣдитѣ мнѣ, еда не
 ѡповалъ тѣ таковагѡ чюдесе показати
 силѣ?» Тѣ рѣста, гѣко и сѣцѣю рѣ стѣ-
 дѣтѣса епѣпѣ, и не хочет са показати
 прѣ народѡ. Ищѣ ли то⁵ сѣ принѣдѣ
 и, и ѡзрѣши ѡпованѣе тоѣ скоро, ко-
 лѣно тѣи нмѣ къ Бѣгѣ, и данѣи томѣ це-
 лѣбныи даръ.» Тѣ же, сѣрдѣемъ вѣ-
 скорѣ пѡвѣнѣса, пѣ прѣ ногѣма егѡ,
 молѣше не прѣзрѣти емѣ града погѣва-
 юща, кѡпѣно ѡво ѡво ѡ ѡпанѣи принѣжаѣ
 и, ѡвѡ и сѣ молѣса томѣ и съ заклинѣ-

нанѣи ѡ створенѣи прѣлежащагѡ чюда.
 Тоѣдѣ вѣженныи рече томѣ во ѡхо:
 «тѡ рѣ», чада, молѣи всѣхѣ ѡбратитѣи въ
 цѣркѣ стѣго Архангѣла, понѣ народи
 мнози прѣшли вѣгѣхѣ сѣмо, не токѣмо
 вѣрныи, но и ѡ жидѡвъ и еретикѣ, и да не
 ѡбращемса илѣи нарѡгѣемѣи ѡ тѣмъ, илѣи по
 тѣцеславѣю сѣмѣ показѡщѣе». То⁵ же, ѡпо-
 ванѣе ѡ такоѣмъ ѡвѣтѣе ѡ стѣгѡ прѣи, ещѣ
 паче молѣше и. Ѡвѣрѣкѣсѣ сѣ ѡво тогѡ и
 народа мѣтѣвами, рече стѣи. — «И не
 нмѣ ѡи тѣи ѡсюдѣ, донелѣже да не ѣзы-
 дете ѡ сѣзданѣи сѣ, ѡ нечѣтѣи дѣсѣ.»
 Тѣи начаша копѣтѣи и гѣтѣи. — «Тако тѣи⁶
 и Марѣа Бѣца, и Геѡргѣа Капѡдока⁷, ащѣ
 да се хочѣши створити, нѣстѣ намѣ
 прощенѣа. Повѣли, да и дрѣзѣи прѣи-
 дѣтѣ, а еѣнѣ насѣ не ѡтверѣжай. И ѡны
 процаѣши ли вѣтѣ вѣтѣи || и гѣмѣтѣса; || Л. 265 г.
 Инози во и ини ѡ собѡра нѣшегѡ сѣтѣ,
 и дозрѣщѣи прихода тѣвогѡ, гѣкоже за-
 стѣтѣи ны гѣдѣ, аки вѣноѡ недѣжнѡѡ
 гѣданѣе во врачѣбнѣицахѣ вѣзлѣщѣи со-
 творѣша, гѣко ѡтѣитѣса, и и живѣтѣ въ
 стѣрѣишѣнѣскѣ сѣрдѡвогѣа и чадѣ нѣхѣ и
 крѣютѣса, ѡтѣитѣи тѣе хочѣщѣе. Да ащѣ
 ѡво и нѣ ѣзгнѣтѣи хочѣши, то ни ѡнѣ
 процаѣи. Тако тѣи⁶ и Марѣина рѡженѣа
 и стѣтѣи стѣго Геѡргѣа.» Сѣмѣ же вѣѣ-
 шѣ ѡ дѣхѣ, прѣишоша нѣкѡторѣи ѡ стѣ-
 рѣишнѣхѣ гѣанѣи, тѡ гѣщѣ стѣмъ. — «Сѣ
 рѣша, ѡчѣ нѣшъ, по ѣстѣнѣ, не во но
 и чада вѡгѣтѣи чѣ» въ вѣрѣ домѣ стѣра-
 жѣтѣ, и сѣрама рѣ не дадѣа и прѣтѣи,
 да не ѡвлѣчатѣса, е такоѣи напѣстѣи сѣ-
 щѣе. Но да велѣтѣ тѣвоѣ стѣи, ни е
 домѣ кой ѡстѣтѣи дѣтѣе илѣи чѣртѡнѣцѣа,
 ни вѡлѣщѣи е домѣ же и врачѣбнѣцѣа
 но всѣ прѣвѣденѡмъ сѣмо вѣтѣи на спо-

зрѣ

|| Л. 265 в.

¹ sic (ни у Миклошича, ни у Срезневскаго въ такомъ образованіи не показано въ словаряхъ). ² -ще буква щ подскобкою специфической части передѣлана въ ш.
³ вм. перѣвыи егѣдѣкъ (defensor, защитникъ, адвокатъ церкви на соборахъ). ⁴ вм. творѣца.
⁵ вм. тѣ. ⁶ клятѣа (въ грѣч. ма съ вин. предмета, которымъ клянутѣса).
⁷ τὸν Καππάδοχα Καππαδοκίηνα.

добеніе целевъ твои.» Рече тѣ стѣи.
 — «Не подова, рече, семъ выти: сво-
 бѣнии во чада и не ѡблича тогѣ ра и
 то творѣ. Да ѡже каа потреба естъ на
 уже тыа гавити; Бывши во мѣтвѣ вси
 крѣющіе дѣси (ѣ домѣ же и недѣжница
 и кде люво да вѣдѣтъ ѡ мѣста сего),
 ишеше аггльскою силою сѣмо съженѣтсѣ,
 и всѣ ицѣлѣтъ гдѣ.» Отвѣз же паки,
 помолисѣ къ Гоу, такѣ и згнати всѣ крѣ-
 ющѣмѣ дѣси, и з домовѣ и недѣжница,
 и соврати ѣ мѣсто, и з негѣ и зидоша.
 Ѡже и выствѣ. Илѣтъ ра || стѣго и чю-
 доносѣбагѣ мѣжа, женомѣ же тѣ аггль-
 скою силою, такѣ иже къ стражѣщи дѣхѣ
 свѣиѣ, видѣщѣ приходящѣмѣ вопити и
 глѣти. — «Се же, рѣша, приде Коментѣи-
 ѡлѣ¹, се и Фрибинѣи приде, се и Ма-
 жѣнѣиѣ же, приснѣи намѣ, проходѣтъ».
 И ииѣми и менѣи² множайшими нарицаѣх
 согнанѣи вѣсовѣ гавѣющѣи пришествѣе, и,
 аки и играѣще, дрѣгѣ дрѣгѣ глѣх. — «Ни-
 чѣтѣ камѣ депѣ проказытѣво бѣше, еже крѣ-
 тѣстѣа ѣ домѣ вѣиѣ. ничесѣже вѣ и з-
 вѣтѣ волѣзнію, такѣ козлегостѣ ѣ не-
 дѣжница се всѣ уже сѣтѣ естѣ. Ѡбѣщѣ
 плачь нѣѣ самѣ да сотвори, зѣ рѣвѣ-
 шагѣста нѣѣ приспѣ желѣзогѣца сего, такѣ
 слезѣ тогѣ таже на нѣи верѣги на выша,
 вѣсходѣща до нѣсе, и мѣи и вѣжетѣ, и по-
 пѣраѣ, такѣ хоцѣ.» Запретѣи тѣ стѣи, та-
 же в чѣ и зитѣи и не разрѣати всѣа рѣзы,
 такѣ видѣтѣи и наготѣ, но мѣжа ѡстѣви-
 ти ѣ гацѣа ѡблѣченѣи, женѣи вѣ препо-
 тѣсанѣи ѡстѣвити. Бѣстѣа женѣ дѣѣ стра-
 жѣщи, ѣ неуже вѣса не вѣтѣстѣ ѡ дрѣ-
 гѣи совора, но прѣ икопанѣа гистѣр-
 нѣи, страдали вѣѣста люто, и мнѣозѣми
 нѣжѣми молѣста и, глѣщи. — «Не за-
 творѣаи наю, ни затѣверѣа, ѡ желѣзо-
 гѣче, такѣ ти³ и стѣго Геѣргѣа Каподо-

ка⁴. Иѣске во и⁵ ке ѡ сего совора, но
 ѡ части⁶ Каподѣческѣи пришли еске сѣ-
 мо прѣ, и еше не свѣх рѣкицѣ, || еже
 гистѣрнѣ хотѣѣши выти.» Ииѣгѣ и ма
 копѣющѣма, вѣѣдѣѣ же стѣи ѡ граждѣнѣ,
 таковомѣ выѣшѣ, прѣа же ѡвѣѣчанѣе тѣѣ
 десною рѣкою ѡтѣверѣнѣа, тако прихо-
 дѣтъ ѣ манѣстѣырѣ тѣ сѣ крѣтѣи и и сѣхо-
 дѣа тамѣ, ишеѣ паки къ икопанѣе рѣки-
 цѣ, и, сотвориѣвѣ мѣтѣвѣ, запрѣти не-
 чѣтѣи дѣхѣ, стоѣщѣе крѣгѣ рѣкица и мѣча-
 цѣи и чѣки вѣѣдѣѣ. Запрѣтѣи и, глѣа си-
 цѣ: «прѣидѣ прочѣе, нечѣтѣи дѣси и
 скѣрнѣавѣи вѣѣсовѣ, ишеѣше и зѣ чѣлѣзѣ,
 вѣидѣтѣѣ ѣ мѣсто своѣ, и з негѣ иши-
 ли естѣ, ѡждаѣюще ѡ сѣса нѣшегѣ вѣѣч-
 нѣа мѣки «сѣ ѡцѣи вѣиѣ, дѣавѣоломѣ.»
 И ѡвѣѣ копѣющѣе, аки мѣчимѣ горѣко и нѣ-
 жеѣ стражѣщѣи и помещѣщѣи рѣзы, и мѣи вѣѣ-
 гѣхѣ свѣрѣхѣ ѡблѣчени чѣлѣи, помѣтаѣх
 тыа ѣво к рѣкици, дрѣгѣа на ногѣ стѣго
 мѣжа, ѡстѣвѣающѣе ѣ гацѣа, женѣи ѣ пре-
 потѣсанѣи, по повѣлѣнѣи стѣго. Тѣ же ко-
 стѣвѣаѣа еѣногѣ коѣгѣѣѣ и, аки нѣѣ ѡ ко-
 ѣго ѡмерѣшѣнѣа⁷, и зѣнаменѣе крѣтноѣ
 творѣа на стѣнѣа, вѣпраша коѣгѣѣѣ и,
 ацѣ что видѣша, и коѣѣ и, еже видѣѣ,
 сказѣваше ѡ аки зѣми видѣѣвѣса, ишеѣ-
 ша и зѣ ѡстѣѣ егѣѣ, ѡвѣз аки мѣишѣ, дрѣгѣи
 аки гѣцѣрицѣ⁸, и нѣз паки жѣвѣ⁹ коѣгорѣи
 гѣкиѣшеѣста томѣ повѣѣѣаѣ, аки ѡ пѣанѣ-
 стѣва, коѣтаѣхѣ, вѣагодѣрѣащѣе Бѣа и стѣгѣ.
 Разрѣаннѣа же рѣзы и повѣлѣѣ поѣрѣ¹⁰ по-
 ложити, иже и дѣховѣ мнѣожѣстѣвѣ сѣѣсти
 видѣаше. И сотвориѣвѣ мѣтѣвѣ паки, || такѣ
 вѣезѣ вѣзѣвѣрѣащѣнѣа тѣѣ выти, ѣзыѣде ѡ
 рѣкица и всѣпа перѣтѣы крѣтѣѣѣвѣрѣзѣне,
 повѣлѣѣвѣ тѣѣ заперѣати гѣмѣ, и вѣскѣрѣѣ
 стѣа тѣ и и мѣ, разѣѣѣ женѣ и дѣтѣи,
 ицѣлѣѣѣшенѣи. Стѣиѣи, вѣѣ крѣтѣи, сѣз лѣѣми
 гѣраденѣи¹⁰ козѣвѣратѣи вѣз цѣркѣѣ стѣго

И. 266 а.

И. 266 б.

Io. VIII, 44.

И. 266 в.

зрѣ

¹ Κομευτιολος (греч. словарь Палпе).
 еры (ж) изъ оригинала у писца. ³ клятѣа (въ грѣч. мѣ). ⁴ τὸν Καππαδοκᾶ.
⁵ лишнее. ⁶ вѣ. частѣи. ⁷ вѣ. -ѣвенѣа. ⁸ вѣ. -ца. ⁹ вѣ. -ѣа. ¹⁰ вѣ. гѣраденѣи,
 при чемѣ на «гѣраде» кончаѣтѣа строка въ рукописѣи.

ѿрхаггѣла, поущѣ и славацемъ Бѣга и венцыи похваляными того годника вѣжѣа ѿплетающемъ. Сътворивъ¹ же стѣю службѣ и приносъ блаженный², комкаша вси добръѣ ѿ прѣтѣ тайнъ рѣкама того. И сконча доброѣ молчаніе дхѣноѣ кѣпно же и телесноѣ ѿ целѣа, выѣши прѣ всѣмъ позорѣ. Трѣ стѣ же и пѣтидесѣтѣ ископѣше рокыце, и превѣжнѣномъ поставивѣшъ крѣтъ на сохраненіе крѣ и вззвративѣшъса к манастырь, не еше вы воле потѣ лукаваго дѣствѣно нѣ на тѣ мѣстѣ, ни на инѣ ѿ ицѣлѣкѣши члѣкъ того града.

зрѣ

И начало же³ мѣа ноябра иде к молѣтвеникъ стѣяа Бѣга личѣрѣсать, и к тѣ ноциз гвѣста емѣ стѣа гѣа, подающѣ томъ перстень и перстень показа намъ на ѿтрѣа, на трапезѣ стѣа. И молимъ ѿ на, что си вѣдѣ томъ конецъ, — «вѣдѣти збо то, рече, не потреба того глѣти, аки печали частнѣ кнѣнѣ выти сѣшъ томъ. ѿбавляа пѣки и по мнѣозѣ въ свѣтлѣсти лица, залогъ тои сѣшъ на сказа добра нѣкѣотораго и довропламенна томъ выти прѣстѣненіа. Дева томъ ми нѣкѣшъ днѣи того мѣа, и творимъ празнѣнкъ вѣжественомъ сѣненіа чѣтныа црѣкѣ стѣго ѿрхаггѣла, лежа вѣжнѣныи въ клѣти егѣ и мало тѣла поволѣвъ, гѣкѣ мнѣти, ѿ тѣрѣа, еже вѣ сна емѣ превѣвающѣ на всѣа ноци, то случивѣше томъ полежа до гѣ днѣи, ничесѣ кѣста, ниже глѣа, или и⁴ стѣживѣ, или вззрѣвъ на когѣ, но вѣ аки спѣа, едѣномъ тѣмо дыханію егѣ ѿстакленъ в нѣ, гѣкѣ крѣ иже к манастыри и ѿкрѣтъ живущѣи крѣ плакати, гѣкѣ рекѣще, ѿбавивѣшъ емѣ ѿ сегѣ житѣа, и не и еше въ плѣти того видѣти сподобѣтѣса. Тѣже тои тогда по истѣнѣ к небеснѣи ходѣа и своѣ видѣ-

нѣа прѣемѣа, сказающѣ томъ Бѣгѣ тѣрѣовъ и волѣзѣни егѣ ѿданіе. По скончанѣи во гѣ-тѣ днѣи ѿнѣтѣ напрѣсно вѣста ѿ таковаго ѿкровеніа, гѣкѣ коѣмѣжо законъ естѣ ѿ сна вѣстагѣти всемъ. И вѣанъ же прѣзвѣтѣрѣ и иномъ съ мнѣю вратѣ превѣвающѣ и ѿ печали по нѣ лежащѣи на землѣ и влѣзъ егѣ ѿснѣшѣ, нача вѣзвѣкати нѣ и вѣстагѣти, зазѣрѣа, аки ѿвлениѣшиста на пѣнѣ и снѣ и ѿтѣгчанию кѣавѣста. И нѣ, того зрѣкѣше тогда, радостію и слезами ѿвѣдержѣми, прославишѣ Бѣга ѿ кѣзорѣ егѣ довролѣпнѣ и мнѣшѣ случивѣшеста томъ оу же ѿчаганіе и того рѣа выѣшии непрѣлѣныи плачь, тѣ видѣти то рече. И шѣше же вѣолюбѣкомъ⁵ ѿванъ и гѣменъ и вратѣи всѣи⁶, || гѣже ѣ томъ вѣзвѣстѣшѣ, || Л. 267 а. и и стѣкшѣ и, аки ѿ мерѣтѣкѣи вѣзѣмше и, ѿбловѣзающе и, хвала всѣлахѣ Бѣгѣ. ѿтолѣ збо всѣа телеснаа егѣ и змениста сила, и немоциз велика ѿбѣдержашѣ и, и ни едѣногоѣ словесе ѿ вращѣнѣ или ѿ пѣкѣи реци хотѣше⁷ или нѣдѣци егѣ на кѣшѣнѣе хѣдоѣ послушашѣ съхѣшагѣ рѣа тѣла егѣ, глѣа, никакоѣи мѣсли выти томъ на вращѣнѣ. Нѣи зрѣченѣи во и непрѣлѣныи влѣгинѣ небескѣи⁸ кѣкѣсивѣ видѣнѣа егѣ, како еше желаніе ѿ тѣлѣнѣи и земнѣи вращѣнѣ и мѣти можашѣ; ѿнѣтѣ збо влѣженнѣи и вѣчнѣи вращѣнѣ и зовилѣе и сладостѣ ко змѣ си и мѣи прѣсно и в сѣ времени таковоѣа завѣкаа, змышлѣаа хѣды и земнѣи сѣхъ вращѣнѣ. Въ едѣнѣ ѿ днѣи, в празнѣнкъ воле тѣѣ, и ѿвѣрѣтѣше ко мнѣозѣ прѣстѣтѣтѣ вѣсѣдѣ того тѣвѣраца, молахѣ тыи, велики глѣюцие «рѣцы на, ѿчѣе, камо вѣ ѿшелъ ко днѣи ѣныи; или которѣи видѣ видѣ; егѣдѣ мѣи, аки зже лишѣни тѣе, плакашѣ». Нача збо глѣти. — «Вѣрѣ ми и мѣтѣе, вратѣе, гѣко

|| Л. 266 г.

¹ в м. - рѣишъ (dat. abs.).² в м. вѣжнѣноуѣмоу (dat. abs.).³ слѣдуетъ чудо 115-е.⁴ лишнее.⁵—⁶ в м. вѣолюбѣвыи ѿванъ и гѣменъ и вратѣа всѣа.⁷ в м. хотѣше.⁸ вѣсскѣи sic.

Гі-те днѣ тыл, іаже не вѣрѣдова с ками, не шстѣпн горнѣго позора». И наченз сказовати видз ѡнз, тѣчеса ш смиреннопомыслена помысла и възплакавъ и перѣсты своіми по шсто възвѣи ея, аки запрециал, и, прекрестикса, прощенїа таковаго сказанїа прошаше, зази-
 1. 267 б. раа || своѣмъ смыслѣ, іакѡ възхитенъ и не шаржанъ сѣшъ, и ботонъ вїнѣл, и мѣта не имѣти тои пригласал, іакѡ помалѣ к похваленїе, и змолкоша. Глїа ѡно, іакѡ ѡнз толікы, таковыи великїи стѣи аплз Хѣз. Павелз видѣнал к небесѣ и слышанал на ея не изѣца, но, на иного члѣка лице сотворївзїи, все сзкры, молчанїе словесе назнаменовз,
 1 Кор. I, 29. іа рече, «не моцїно члѣк глти, да не на ея словесе изѣцае. а азъ како, худыи, сыи ничтѡ, толма смѣ велерѣчевати;» И тако зазрѣвъ, в себѣ помолча, никомуже ничесѡ спроста повѣды. ш велики збо немоци егѡ не може възстати, по ѡбвѣчаю егѡ, на пѣтїе правила, ни сѣ възстати, ни на потребѣкѣю постѣпити, но на канонз пѣтїа, ш енагѡ или двѡ въздержїи, валажаше и сѣдѣше. Иножае же, егда хотѣше камо похѡтїи, то на носилѣ несахъ и.
 Вшешъ же¹ емъ во енз ш свотѣ к монастырь стѣыл Бца и творѣшъ слѣвѣ въз цркви, и естѣ трапеза, прїдосга нѣкотораа двѣ мѣжа, иштиѡ и шлпидїи тако нарицаема, имѣща дхъ нечтѣ кѣпно ѡба, ш частїи и҃кїрскїи. иштиѡ во и порѣчїикъ въз веси вѣ. възкорѣ зрѣкша прѣвнагѡ, нача² страдаѣи притрано. Зрацѣ емъ іарѡ взорѡ на шлпидїа, не терпѣ вѣсз токмо взора егѡ нача вопити сїце. — «шшести ма, ѡ желѣзѡмѣ³, тако ти⁴ ѡлтарѣа тогѡ, к
 ш. 267 в. немѣже стѡиши, тако ти⁴ и престѡла,

еже естѣ вшнїагѡ, шшести ма не терпѣю во зже зрѣти на лице твоѡ, понѡ шпалаѣ емъ». И пришѣ прѣвнїи влїзъ к немъ запрети емъ, повелѣвъ изѣити из него. И възкорѣ развївы⁵ вѣсз изѣде из не. И по малѣ часѣ воставз, сказа стѡмъ, рекїи, іакѡ «зміи изиде из мене, и дверцами церковнїими тогѡ изгна». Шлмѣ збо немоцїнз вѣгаше стѣи ш волѣзїни, по слѣвѣ икше⁶ конз, иде к клѣ свою, илеже⁷ почивати ѡставивъ⁸ иштиѡха мѣиима лютѣ. По часѣ нача вѣсз сз клѣткою молити єдиногѡ врата, скопѣа⁹ сѣща, именѣ Стефана, глїа сїце. — «Иди и молїса желѣзѡмѣ¹⁰ томъ, да вїи ма шшестилз ш зданїа сегѡ не мѡгъ во зже терпѣти мѣкз, іаже на ма наносїтѣ, и пѡемлю ш негѡ лютѣю казнь. ѡнз во, и тамо сїи, мене сдѣ мѣи, жегїи, пала ма. И лице токмо да ми повелїтѣ изити, то зже взѣ въз знаменїа мѣесто, принесїи же ми ш лица егѡ нѣчто, да ти изѣцѣш ти¹¹ тако с радостїю да шїдѣ, и тебе влгодарѣа кѣлми.» Шѣ ѡво врд поклонїса прѣвномъ, мола и змилосердїїса ѡ иштиѡсѣ и ицѣлїтїи и. Покїваѣ, посла и рѣци нечїстѡмъ вѣсѣ, да ѣже изиде. Гѣ же, взѣ личникъ егѡ, шѣ, поверѣже и на иштиѡсѣ, рекъ, іакѡ — «повелѣ зже великїи гнѣ, да изидеши, дѣше нечїстїи». възкорѣ разразїкѣ тѣло ѡ землю, изиде вѣсз. И тако ѡба, иштиѡ же и шлпидїи, шїдѡста сдѣрава, славословаца Бга.
 Пришешъ же празнїкѣ Гѣ, сїса шшего, Іѣа Хѣ, створи тѣ ѡбноцїное пѣтїе и слѣвѣ стѣю со всею вратїю в тои сѣщїи цркви стѣыл гѣа Бца и тако взїде к монастырь горнїи и внїде к хлѣвинъ, кз вратїи, іакѡ превѣвати

ш. 267 г.

¹ Стѣдуетъ чудо 116-е. ² в.м. начаста (dual). ³ σιδηροφάγε (см. выше). ⁴ тако ти греч. клятва ма съ вин. предмета, чѣмъ клянутся. ⁵ -вы—въ и. ⁶ в.м. икше. ⁷ в.м. идеже. ⁸ в.м. ѡстави. ⁹ sic (скопѣа?). ¹⁰ в.м. желѣзѡмѣ. ¹¹ союзъ (греч. καί).

томъ, гл҃га.— «Снѣ зѣмъ, чада, аки сконечнѣю, хоцѣ сотворити ѡ вѣ азъ во мало воздержаніа моѣго и молчаніа скончѣа, чѣже прочее и не затворяюса ѡже». Такова же мы, слышавше, никакѡ помыслихѡ, ѡвѣтна гл҃ущѣ и прознаменаема того преставленіа, но иже Ѡ аза немоцнѣ вѣ и понѣ вѣ старость емъ пришѣшъ тако гл҃ати, такѡ не еше хотѣ ѡсовь молчати вѣ приходѣша лѣта. Бѣгашѣ тако вѣ, ѡ пѣснѣ подвѣжаса вѣ лѣности, аки едра вѣ сы, никакѡ Ѡ немоци ставити рача, но ѡсердѣемъ горѣ, канонарше мѣсто держаше и, вѣстал, призываше вратѣю на словословіе вѣже и, подѣржи Ѡ славѣцаго емъ врата, ехожаше вѣ цркви преже вѣ и ѡжндаше и, донелѣже съвѣрачѣса вси, и тако начатокъ творѣше пѣтѣа. Братѣи пекѣщнѣса ѡ худости егѡ, и расматрѣящемъ и, в которѣи си часъ преставитѣса, вѣзирающе¹ егѡ, да не вѣснѣе ѡхудѣнїе егѡ скончѣлетѣса, чѣ же, едѣною и двѣжѣ ѡкрѣса, понѣжаше, зазираа чѣ, аки || лишѣшеста чѣ вѣстѣвнѣа вѣсѣды и еже за чѣ мѣзѡководанїе². Тѣ же молѣще того датѣ емъ в сѣвѣ покѡнѣ, почѣшъ поне малѣ, донелѣ ѡво вѣ сконѣство прѣде моцїю, такѡ и Бѣ ѡ немоци егѡ мѣлосердѡвѣ, не хотѣше послѣшатѣ и, но ѡвѣщѣваше чѣ, сѣце рекнѣ.— «Ни, чада, ни. Страхъ рѣ вѣжѣа аще мѣ любѣте и по истинѣ състрѣжѣте, в сѣ тако неврезете мене, аще и азъ немоцїю ѡвлѣню ѡ своѣ спнѣи, но вѣ не престѣите, подвѣзѣюще и повѣщающе мене, да не чѣла моѣго рѣ, и не по мѣозѣ вѣ землѣ погреваемо³ и в покѡнѣ празнѣа⁴, ѡвращѣетѣса дѣша молѣ, лишѣема хотѣцаго вѣтѣи вѣчнаго покоѣ и словесе вѣспроситѣ и мѣтѣ ѡ празнѡванїи. Аще во прѣземномъ црѣ и маловременномъ прѣносѣа члѣцы земнѣи томъ доброхвалѣа,

||Л. 268 а.

кѡлма паче мы нѣномъ «црѣ слѣвы» Хѣ, Ис. XXIII, 7. Бѣ ѡнѣемъ, доброхвалѣа и словословіа должнѣ емѣ сѣ спѣхѡ чѣеци днь и ноцѣ, по всѣа часѣ, не токѡ и чѣломъ здравѣщїи, но и волѣщїи добродѣдѣе прѣносѣа словословіе, да и недѣгн нѣша, аще покажѣ емъ, полѣзѣ нѣ, прогонѣа Ѡ нѣ и дѣша нѣша ѡчѣстѣтѣ Ѡ лѣкѣ дѣла же и похотѣи и мѣзѣа добродѣлнѣа не земнѣа, но нѣнѣа, аки добродѣтель, вѣздастѣ нѣ, и, аки нѣкто Ѡ смиренѣишнѣ, вѣ цркви дворѣ напрасно вѣведенѣ, знаѣ црѣ и совѣстѣнѣкѣ вѣзѣ вѣзвѣранїа вѣдѣ, волѣш || и дѣжнѣ еже с чѣ вѣсѣдѣ и мѣтѣи любѣа, такѡ и волѣма Ѡ негѡ познѣнѣ вѣтѣи и ѡ прощѣнїи, иже аще хоцѣ ѡвѣрѣсти вѣрѣма, и Ѡ вѣсѣ видѣнѣ вѣтѣи ѡповѣнїю еже Ѡ негѡ вѣ дрѣзѣ ѡво на своѣ хвалѣ и славу, вѣ вразѣ же на ѡстрашенїе и вѣмѣзнѣ мнѡгнѣ. Кѡлѣма паче должнѣ емѣ воле вѣ невѣсномъ црѣ нѣшемоу вѣсѣды и словословіе, мѣтѣв творити и превѣвати и вѣтѣи, аки вѣ цркви, тѣцѣтѣса, аки нѣ на како тѣко вѣрѣма, а не мѣзѡдатѣно дѣши творити ѡправленїа, вѣскорѣ Ѡстѣпитѣи исхѡтѣи Ѡ дѣаколь дѣнѣствѣ, аки Ѡ темнѣца нѣкоѣа, и цркви, еже естѣ велѣко вѣзѣконїе; На ѡмѣ оѣво се и мѣще, такѡ еже вѣхѡтѣи нѣ вѣ црковнѣи домѣ, то на само то нево вѣсхѡмѣ и нѣнагѡ црѣа ѡвѣрѣтаемъ сѣдѣца «на прѣтѣ слѣвы», ѡкрѣ- Мо. XIX, 28. жаема Ѡ херѣвѣма и сѣрафѣма, Ѡ анѣглѣз и арханѣглѣз, прѣрки и апѣлы и мѣнѣки кѣпно и прѣнѣки и такѡ во вѣсѣ чѣ со страхѡ прѣстѡмѣше. Мы прѣцѣемѣ емѣ томъ, сѣ оѣпованїе гл҃ущѣ совоѣ а не толѣкѡ и хвалѣти того и просѣти, еже хоцѣе. Ѣгда же ли пакѣ исхѡдѣи Ѡсѣдѣ, помѣшлѣти намъ подѡваѣтѣ, такѡ самогѡ того црѣа и вѣе воѣнѣствѣ егѡ прѣмѣлаемо ѡстѣаающе, в земнѣи вѣцнѣи мѣрѣ схѡмѣ, вѣжѣми Ѡ лѣкѣ помѣслѣ и мѣ-

||Л. 268 б.

¹ в.м. вѣзирающе (dat. abs.). ² в.м. -нѣа. ³ в.м. -ма. ⁴ в.м. празнѣющѣа.

дроканіи. Еже збо аще кожо насъ тако
 М. 268 в. ѡмъ приіемлѣ, не поучишася исхотѣи ско-
 ро и зъ воитѣа храма, но внѣтръ превѣ-
 вати и вѣткѣнѣи млітвѣхъ терпѣти и
 Бѣа частыи свои млітвами переменити
 и свѣщѣа свою дшѣнѣю просвѣщати и плодъ
 приносити комѣжо, еже по силе, іакѡ
 Матѣ. XIII, 23. вѣсѣномѣ Ѡ Гдѣа добромѣ сѣмени, «ѡво-
 мѣ р, ѡвомѣ з, ѡвомѣ же л» да не
 прише Гѣ, іакѡ присно сы и николиже Ѡ-
 стѣпаа, ѡбращѣ ны Гѣ вес плода спаша
 и лѣнѣша и въздастѣ Ѡвѣтѣхъ в се исехо-
 дѣ, и тако съ спѣхѡ иже приставленѣи
 аггѣлз истергѣ дшѣу безъ мѣлостѣ исе те-
 лее, и Ѡводими на долгоѣ оно Ѡше-
 ствѣе ѡбращѣста ставленѣи на преходѣ
 Ѡ дхѡ пронѣрѣвы, Ѡ влагающѣ намъ
 злѣа дѣла, похотѣи и помышленѣа ѡвла-
 чѣми тѣми ѡ таковы дѣлѣ и слышаше
 Ѡ себѣ, іакѡ не достоинѣи спнѣа и по-
 койнагѡ мѣста, повинѣи паче мѣки мнѡ-
 ги, понѣ тѣ послѣшаше выхѡ в житѣи-
 скѣ похотѣе и тако ѡсрамлени ѡ таковы
 ѡказѣ ѡвлеченѣа ѡдрѣжанѣи воудѣ в мѣ-
 сте мѣнѣа, безъ ѡспѣха кающѣ и страш-
 нагѡ сѣда ѡжидаше на ѡсѣженѣе. Сего
 рѣ и Иѡдростѣ запрещаше комѣжо, глѣ-
 щѣи, — «зготовѣа, рече, дѣла на исхѡ»
 зрѣ и «вспоминѣа послѣнѣа своѣа и во веки
 не согрѣшиши». Присно во та помѣнаа,
 не приимѣ никоѡгѡ дѣла, ни сласти,
 М. 268 г. ни помѣисла, ни тѣжести помысли при-
 носимѣ емѣ Ѡ инѡ хвалѣ или тѣцѣты, или
 іазѣвы, или хвалѣ, или что Ѡ печалѣнѣхъ,
 но ѡдовъ та стерпѣи. Подѡва збо, ѡ
 вратѣе, на смѣрти ѡжидати, пекѣщѣста ѡ
 своѣ спнѣи, помышлатѣи и страшнѣи онѣ
 и гордыи сѣдѣ правѣнагѡ сѣдѣа, Хѣ, Бѣа
 ншѣгѡ, егѡже и самы тѣ невеснѣа си-
 лы, ничѣсѡ согрѣшише, трепещѣ, и съ-
 ставѣи, ѡгнѣ горѣщѣе, не терпѣаше, раз-
 орѣстѣа прѣ нимѣ ставше вси члѣцы не

точѣи ѡ дѣлѣ, но и ѡ помыслѣ и ѡ праз-
 ны словѣхъ приимѣ. Тѣмже, ѡ чада, и
 азъ, и вы сами еа понѣмѣ на добро.
 «Нѣно во, рече Гѣ, цѣтѣко естѣ, и изѣ- Матѣ. XI, 12.
 ницы вохѣнѣающѣ е», егѡ вѣдѣи всѣ намъ
 полѣчѣти влѣтѣю и члѣколюбѣе едѣночадѣ
 Гѣ ншѣго іѣа Хѣ, емѣже слава нѣтѣ и
 прио и во веки вѣкомѣ. Амѣнь.»
 Та же рекѣ вратѣи и Ѡ сѣ подоб-
 наа комѣжо присно глѣа на, со ѡсердѣе
 подѣвизашѣ и присно на ѡфросѣ¹ прѣ
 всѣ и на всѣ пѣтѣа ѡбрѣташе, іакѡ и лѣ-
 нѣвшѣи², вѣдѣащѣи тогѡ в толицѣ немо-
 щѣи сѣща³ и не щадѣащѣа, но паче понѣ-
 жающѣа на молѣтѣхъ, на поверѣженѣе и
 ѡсердѣе подѣвизатѣа и рѣтитѣа тѣ съ
 спѣшнѣи съточѣнѣающѣи. Тако же
 томѣ Ѡ волѣзѣни не и зѣвѣющѣхъ, вращѣ-
 на же не прѣмѣающѣхъ, помышлѣа азъ, прѣ-
 ставленѣе⁴ егѡ прѣвлѣнѣвшѣа времени,
 печалѣю же не хѣдою ѡдѣрѣжѣи вѣтѣа, іакѡ
 никакѡ іаже ми, манастѣрьскѣа печалѣи М. 269 а.
 имѣвшѣхъ, същѣати на памѣта манастѣрю на
 подѣвѣженѣе почитѣающѣи всѣ любѣзѣнѣхъ
 тогѡ мѣжа житѣе еже⁵ и вытѣе, но аки
 не нарочѣтѣа такомѣ моужѣ сѣхъ прѣзрѣ-
 ноу вытѣи, Ѡ ншѣгѡ рода неключимѣа ѡ-
 ставѣнѣше. Рѣненѣе во ѡчѣскѣи ѡтровою
 волѣа дѣи и ноцѣхъ, никакѡ и хѣдѣ имѣнѣа
 покѡа ѡ тѡ, желѣа же и хотѣа начѣти та-
 ковоѣ сощѣнѣе, паки и Ѡ грѣвѣстѣи и юнѣ
 верѣтѣи, аки немощѣи невѣрѣстѣко нано-
 сѣащѣи ми (се збо ми вѣаше ии лѣ, ни мнѡ-
 га вычѣнѣа и книгѣа полѣчѣи), ѡвѣче вос-
 повавѣ на Бѣ, иже прѣже Ѡверѣзе сѣста
 живѡтѣу при вѣлаамѣ на проглѣнѣе, и
 млѣтѣвы сѣгѡ ѡца ншѣ на помощѣу при-
 зѣкавѣ, начѣа написѡвати ѡ тогѡ житѣи.
 И въз едѣнѣхъ дѣи и зѣше и зѣ цѣкѣ сѣтѣа
 Бѣа и ѡбрѣтѣ мѣа пѣшѣа въз хлѣвѣнѣхъ
 вратѣа сѣ, зазрѣ ми, имѣже іакѡ писанѣа
 дѣлаа ѡставитѣи ми пѣнѣе, копрашаше

¹ в.м. ѡрѣросѣ (ὄρθρος), т. е. утреня. ² в.м. -вѣнѣи. ³ в.м. сѣща. ⁴ в.м. -нѣа.
⁵ в.м. же.

мене, что съ пишемая. Язъ же, звоима, препененъ въ, помышала, еда како, почитивъ блаженіа уставъ, уставъ ма такобаго дѣла, и не полвчу любаго мнѣ разума. Лежашъ ино и харти¹ близъ мене (Житіе иногѡ ѡца писано въ ней), показѡ ю; прелагаѡ. Тѡ², мало поразумѣвъ пишемю хартию и іакѡ или аки не полвчивъ нѣкогѡ разума провѣдѣти емъ еже ѡ себѣ, или и іакоже сокровено емъ ѡ себѣ, по вжїю стрѡю, на зепѣ ||

||Л. 269 б.

многимъ, или и іакоже звѣдѣвъшъ дховнїи разумѡ и ѡстаивѣшю ма творити любимоѡ,— како рещи, не вѣдѣ, но пода ми хартию престѣи, рекъ ко мнѣ: «и си пишї, брате, и ѡ канона не ѡстан». Ѡбловызавшъ ми стѣи егѡ рѡцѣ и вземшъ ѡ негѡ хартию, тѣ паки въ црѣвъ вниде. Язъ же, велики радости исполнивша, іакѡ, извѣстивъ си, всако сподовити и скѡчати начатѡ мнѡю любимагѡ тогѡ Житїа начатокъ прїимшъ, понѣ изъ стѣи стѣи егѡ извѣстившъ слово, ѡтолѣ зже, пиша, не ѡстанѣ, іаже ѡсовъ сї, едїнъ слышѡ.

Въ днїи стѣи Исаопвщъ, съхода хрѣтолюбивїи црѣ Ираклїи изъ царюциагѡ града въѡ³ Антїѡхію, на възтокъ, на войскю іаже на персїи, взиде къ блжннѡму на прїатїе млчвѣ егѡ. Въставъ же блженнїи срѣче егѡ въ входѣ стѣгѡ Геѡргїа црѣкнѣ, и, ѡвзїмша другъ друга, внидѡста въ церковь стѣгѡ мнѣ Геѡргїа и въ стѣгѡ Архангѣла⁴, и сотвори емъ млчвѣ, прѣлагаѡ и къ Бгѡ. Подаше же емъ блаженїе просфирами и вїнѡ добрыи, понвжаѡ тогѡ и вквсити. Црѣ же великагѡ рѡ спѣха Ѡвержеса вквсити нїчесоже и прїати даемѣ томъ блаженїи тогѡ, реки: «та сохрани ми, ѡче, и молиса

за ны, и егдѡ, възпавшеса, прїдѡ, и тѣ тогда вквшъ и сътворю тогда вса, еликоже ми велиши, и въ доврѣ прѡзїности и велицѣ блаженїи твоѣ млчвѣ въ насыщенїи вѡдѡ». Блаженнїи рече: «нынѣ послвшаи велима мнѡю, чѡ, въ възвращенїе во своѡ не ѡвращѣши мене пѣ во имѡ великъ и хоцѣ ѡити.» Црѣ рѣ: «тако имѡ створити Бгѡ, ѡче, да сде ѡвращѣ стїню твою и въ прѡзѣнїкъ прѡзѣнїю с товою доврѣ». Въ сї прїи, тѡ прѣложенїе, ѡнде во Антїѡхіискїи гра, въ неміже и рѡтъ створи са с персїи, свщъ тѣ и никитѣ⁵ патрїкїю прѣвалнѡму и комѣс⁶. Ѡпечалї же са блжннїи еже ѡставити благословенїа црѣ, рекъ, іако аще вы прїалъ, и с радостїю възвратїлса въ стѣ, а еже ѡставити блаженїа знаменїе естѣ повѣженїю нїемъ, и аще не вы възшѣ и прїалъ стѣи млчвѣ, то до самогѡ вы и до нѡ дошѣ плачь тако. Постѣдѣ же мало въ црѣви гжннѣ, скорѣнъ въкъ и понїкъ, потѡ мало, поклонївса, рече ми: «да вѣси, чѡдо Геѡргїе, іако многѡлѣченъ хоцѣтъ вїти црѣ сїи, всако во л лѣ имѡтъ вїти црѣ». Еже и вы по словеси егѡ.

||Л. 269 в.

зрї

Во єдинъ же ноцѣ гавїса емъ во стѣ Хѣз мчнѣ Геѡргїи и, вѡдѡ томъ палицѣ и на пѣтъ тогѡ позываѡ възслѣдовати емъ. Исповѣда намъ то с радостїю великою. Въпрашаѣ ѡ насъ, что вѡдетъ знаменїе то вѡвшеѡ, рече нѡ, іако— «потѡмъ хотїащемъ вїти вїдъ въ стѣ, пѣтъ во гнѡти ми прѣлежїтъ, и на пѡпїранїе моеї немоци || гавїса добрыи мчнѣ, пода ми палицѣ и зовїи ма на пѣтъ гнѡти ми с тѣ, да с радостїю сотворю шествїе пѣтноѡ». Въ⁷ другю же ноцѣ паки гавїса томъ слабнїи мчнѣ Геѡр-

||Л. 269 г.

¹ в.м. хартии. ² в.м. тѣ. ³ в.м. во (какъ и немного ниже), при чемъ въ концѣ строки, а ѡ перенесено писомъ въ новую строку. ⁴ -ниг-сїс. ⁵ осталось у переводчика безъ перевода слово υικητης побѣдитель, принятое за собственное имя, какъ и выше. ⁶ греч. κομης (род.-ητος) изъ латин. comes. ⁷ паерокъ лишнїи при з (поставленъ киноварщикомъ).

гнѣ на конѣ, водан дръгнѣ конѣ и глѣ,
—на слѣвоу и тѣ приведенз, іакѡ спа-
щѣ възслѣдовати егѡ. И томѣ же видѣ
скѣзанѣ намѣ, со мнѡгоу тихостію ко-
прашахѡ егѡ повѣдати и того еже на
знаменіе и случяющееса. Тѣ же, Ѡвѣ-
щавѣ, рече нѣ, іакѡ—«и се съ желез-
ныи и звѣсто ми творит видѣніе, не пре-
мѣненз съ, Ѡшествіе во ми лежитъ вре-
менено, и вѣдѣи немощз мою добрыи
мѣчнкѣ, иже съ бгѡ и здѣтѣзска възскор-
микѣи ма, пѣтное ми шествіе прѣ гото-
ва, прозготовае и прѣже назнѣменавае тѣ,
іакѡ безъ тѣрѣда и ве страха гнѣти ми тѣ
оусердіе твора». Нѣ же звѣдѣти хотѣ-
шемз, кое то суще Ѡшествіе, гѣтаньнѣ
рече, іакѡ—«къ архангѣлѡ¹ имѣ ити въ
празникъ велика днѣ и ѣмѡти имѣ та-
мо но не пецѣтеса, имѣте во велика-
гѡ застѣпника, стѣгѡ Георгіа, ѡ все
пекѣща вами и ѣззъ васъ не ѡставляю,
но и тамо съ, попекѣста ѡ вѣ и промыш-
леніе послѣшѣ сотворити, токмо вы
стѣе спнѣе содѣловате.» Снѣ томѣ рекѣ-
шѣ нѣ, мнѣхѡ, іакѡ елѣма тѣ нарече нѣ,
іакѡ къ архангѣлѡ¹ идѣ, то ѣже вѣста-
ко ити хоцѣ въ гра Германіскіи, лю-
баше во гра и ти, іакѡ ѡсердіе || имѣ-
щѣ людемз тѣ к немѣ, пачѣ стѣма рѣ
цркви архангѣловы¹, тако во все ѡчѣ-
ство наричѣ архангѣлы¹. По верѣнѣи
ѣво недѣли, въ стѣртнѣю же недѣлю спѣвѣ,
посла во вѣма ѡкрѣгнѣма мѣста, по ѡвѣ-
чаю егѡ, свѣща и мѣсло и пѣтрѣа² и
темѣтанѣ³ и смѣдалны⁴ просфирѣи во вѣма
цркѣи въ⁵ вѣма цркѣи⁵ въ празникъ ве-
лікѣи на слѣвоу. Тѣ же, пѣки на носѣлѣ
вѣнѣ, ѡвзхожаше мѣтѣнникѣ, иже на
хѡмѣ, и вси сікеѡнскіа цркѣе и крѣгъ
сѣщнѣ мѣтѣнникѣ, твора глѣти в нѣ
Іевѣаліе⁶ и даѣ еже на потребѣ свѣщнѣ
ѣжизаніе и служѣа празникѣ. Іакѡ и ѣ

женскіи стѣго Хофѡра⁷ ѣ великѣи стѣи
четвертѡ ѣготовѣвъ свѣщнѣ ѣжизаніе,
оукрѣшеніе и служѣвъ въ девѣтѣи часъ
створѣвъ и подавъ тѣ прѣтѣ тайнъ,
взсхожаше ѣ манѣстѣрь, створѣвъ гѣскѣю
вечерю тайнѣю со ѣчнкѣи егѡ. Вечерѣ же
выѣшѣ, данѣи ема Ѡ Гѣа сказъ твора-
ше, ѣмываѣ ноги вѣнѣ ѣчнкѡ и ѣвръсѡ
ѡтирѣа и поклонѣа прѣ ногама коѣ-
гѡжѡ и потѡ трижѣи въѣ Ѡ ѣмываніа тоѣ
водѣи, испѣваѣ и ѣчнѣа глѣ Ѡ Іевѣаліа.
Потѡ вѣшѣ и еѣвалѣскоѣ чтеніе прикѣ-
пѣвъ, до ноци твораше ѡ спѣсовѣ на стѣртѣ
самовѡлнѣ прѣшестѣиѣ, въ коѣмѣжѡ мѣ-
тѣвеницѣ сѣщнѣ ѣ манѣстѣри томъ. На
оѣтрѣа же, въ стѣи пѣточкѣ, нѣкѡей бра-
тѣи, и звѣнѣюдѣ прѣшѣши Ѡ рѣботѣи и не
ѡврътѣшѣмса вечеръ на ѣмываніи, и
тѣмъ тогдѣ ѣмы чресъ ѡвѣчѣи егѡ, рѣ||
сице, іакѡ—«никѣтѡ Ѡ вѣа сѣгѡ ѣмыва-
ніа да не лишѣтса, скопчаненз во еѣтѣ
днѣ Ѡнѣне». Въ великѣю же сѣботѣ и
въ великѣю нѣлю животворнѣа Пасхѣи
празниковѣи нача в рѣдѡсти и веселіи
велицѣи и принесе слѣвоу свою, іакѡ і Іевѣ-
аліе ема рѣкѣшѣ и възгѣашеніа ѣташѣне-
на створити. Рѣдовѣтиса ѣво начахѡ сѣ
нѣ, глѣще к сѣвѣ, іакѡ ѣже гѡнезе іѣзъа
вѣскоѣ стѣи ѡцѣи нѣшѣ и в сѣвѣ еѣтѣ,
елѣма глѣ егѡ възможе испѡлнитиса.
Бѣ во и красно, и сладкогласіе имѣи,
полѣ, Іевѣаліе⁶ глѣ и възгѣашеніи на
пренѡсѣ, іакѡ не имѣти сѣтѡсти, послѣ-
шающе егѡ. Бѣ вѣсѣдѣ снѣлѡ⁸ и змѡкло,
и хѣдо прѣзноваѣшѣ же и прѣшѣдша
сѣвѣтѣлии в пѣточкѣ, вѣзѣде ѣ пѣщерѣ
свою и рече Іевѣаліе⁶. Такѡ и прѡкѣи
цркѣа, сѣщнѣ ѣ холѣмѣ тѡ, в нѣхѣже
мнѡгажѣи скрѣваѣса, нарѡ ѡсѡвоѣаше.
Скончѣ служѣвъ во еѣноѣ Ѡ молѣтѣвеникѣ,
иже вѣ⁹ нареченъ стѣмѣ мѣчнкѣ Георгію,
в нѣже затворенъ двѣ зѣмѣ¹⁰, и еѣа

||Л. 270 б.

||Л. 270 а.

¹ -анг-сис. ² в м. аптрѣа та аптрѣа фитили лампадные. ³ θουίαца ладанъ.
⁴ т. е. изъ крупичатой муки (отъ греч. semidalis крупичатая мука). ⁵—⁵ ошибочно
повторено писцомъ въ рукописи и зачеркнуто киноварщикомъ. ⁶ в м. еѣваліе. ⁷ буквы
хѡ писцомъ приписаны надѣ строкой. ⁸ в м. сѣк-. ⁹ надстрѡчная приписка писца.
¹⁰ в м. зѣмѣ.

зрѣ

возлѣжати ѣмъ и гаси в радостѣ и ти- хотѣ, и ѡсклабася к на и въ прострѣн- ствѣ силѣ¹ вѣсѣдѣа и еже ѡ сѣго мѣника наказаніе, ѣмъ выѣше, повѣда на и ѡ мнѡгѣ ѣго дарѣ, Бга блгѡдаря, мнѡга проназнаменованіа глше ѡ скончаніи своѣ, іакѡ и тѣ часть рыѣннѡ разѣлѣити коѣмъжо. И чаша ѣго конечнѡа ѡже вкѣ- сѣвъ вѣѣ на подаше глѣа.—«Пійте ѡ неа, чада, пійте, аки блкеніе по- слѣннеѣ. || Язъ во ктомъ ѣще ѡ сеа пій или и вкѣшъ, по вкѣшеніи же на ма- лы, пои насъ, възсѡжаше к манастырь.

||Л. 270 в.

И се блізъ манастыря сѣго мѣника Кирика срѣте и нарѡ мнѡгъ, имѡще прос- фіры, свѣща же и теміанкѣ. Прише же кз дверѣ клѣти своѣа, к ней ѡвѣтѣтъ твораше, ста и блки вса и іа ѡ тѣ пріа дарѣ. Остреміъ же, бниде в лѣ² свою и, нѡтрь, кз дверѣ выѣвъ, кззвратѣ възспать, рекъ ѣдиному ѡ братіа. «по- ложѣ кнѡтрь просфіры, затвори же, азъ ѡво не ізѣдѣ сѣмо прочеѣ». Томъ же рекшъ,—«почто, ѡче, ѣда каа ѣсть печаль того ктомъ;» рече к то- му, преминѣа сіце: «что мене впра- шаѣши, брате;—такѡ ти протѣвѣ сло- веи рѣ.» И възкѡрѣ, вше к цркѣ сѣго мѣника Георгіа, пѣ вечернѡю к ней с- вратіею. Такоже и кз цркѣ сѣго ірѣ- лігггѣа. И дав мѣръ и любовь братіи, бниде к клѣтъ свою на вѣроконеч- нѡе ложе ѣго. И прізѡвѣвъ вѣлюбиваго іѡа, ігѣмена и ѣченика своѣ, и дрѣгггѣа старѣишаа ѡ братіа, рече.—«Нѣ ны- не ѡже, ѡ чада моа, житіа сего ѡхожъ и ідѣ кз Гѣ. Блѡдѣте ѡво себе сааи, како преданіа, іаже предѣ ба, ѡщете сохранити. Пѣсненаго правіла никако- же не прѣстаѡлѣйте: свѣщѣа вжизаніе просвѣтѣте: милостыни и любовь стран-

нѣ попецѣтеса. чтоѡ сохраните и весь ѡстаѡвъ || манастырьскѣи соблюдете. Яще во и тѣ, и заповѣдей мой не прѣзрѣте, то не лишѣтъъ ба Гѣ вѣѣ блгѣ ѣмъ своѣ мѣста сего, и сѣгѣи мѣнкъ не ѡблени- са, ѡ ба промышленіе твора, и іазъ не премоаю ѡ ба, млѣв твора кз Бѣ. Сего ра и ѡповаа кз Бѣ и вѣрѣа за- повѣде ѣго, не потревожѣ ѡ земнѣ црѣ даровъ коѣ пріати и приложѣти седеце³, и хотѣше тѣ дагати. Тако во вѣрѣи кз блгѣию ѣго. Оже мнѡгажѣ рѣ, и нѣѣ рекъ ба, іакѡ донелѣ хрѣтіаньска жѣзнь сѣстоѣтеса, не іма нестѣтка выѣти какоѡ на мѣсте сѣ сѣѣ. Сіце ѡво послѣшѣте, чѣстѣ живете, и іакѡ и прі мѣѣ точію, но вѣамѣ паче по ѡшестѣи моѣ, со- страѡѡ и трепетѡ своѣ сѣнне содѣло- вающе, да довраго ради вшего вѣрѡваніа и азъ почію, и прішеішей ѡсѣлѣтеса до- вѣѣ. И по скончаніи вше пріимѣ ба чѣстѣи и прѣстаѡлѣ вы на сѣдици хѣѣ, глѣа се азъ и дѣти, іаже ми пода, Гѣ, и не погѣве, ѡ нѣ іи ѣдинъ. Сѣ, чада, спѣшѣте. Сѣ, да чѣковѣи слѣѣ ѣдино- мыслѣно прѣстѣанѣ сѣнне. Се ѡво предаю азъ ба Бѣ и сѣома мѣнкѣ Георгію, възскѡр- мишѣму ма ісѣѣтѣска. И ѡже прочеѣ сѣравѣйте, ѡ чада. Глѣа во моѣго во- ле ктомъ не ѡслѣшѣте ѡсѣлѣ.» То ѡво ѣмъ рекшъ и, прекрѣтѣса, возлѣгъ, почіи. На ѣтріа же сѣвѡтѣ выѣши, вѣн- дохѡ сѣ фрѡсѣнаго⁶ слаѡсѡлѡкѣа вса бра- тѣа сѣ вѣлюбивѣ іѡаѡ || ігѣменомъ, и ѡврѣтохѡ тогѡ тихо ѡсѣѣша и, кзз- вѣдѣтѣи и хотѣще, не возмоѡгохѡ.

||Л. 271 а.

Остаѡвѣше же и паки и по сѣлѣѣ сѣѣи прѣсѣтѣише ѣго, ѡврѣтохѡ и до- вѣѡвѣразнѣ⁷ лежаща, и не возмоѡше въззѣдѣити ѣго на повѣсѣѡваніе к се- вѣ. Бѣ во прочеѣ земнѣ ѡвѣрѣгѣлѣа и

¹ в. сѣ-

² в. к клѣ.

³ в. срьдье.

⁴ лишнее.

⁵ в. то ѡво рекъ.

⁶ в. ѡрфросѣнаго, т. е. утрянѣго (грѣч. ѡрѡрос утро).

⁷ в. доврѡвѣразнѣ: союзъ и (онъ надѣ стрѡкой) писѡмъ лишнѣи.

небеснѣхъ касатѣся. Въ¹ тѣ же вечерѣ приде многъ народъ не токмо Ѡ различныхъ мѣстѣхъ на мѣтвѣхъ, но и Ѡ града Германьскаго². Бѣша во пришедешии сквѣднѣи и клирицы пришествѣа ра³ еже к тѣмъ (прѣ реченаго словесе на, тако— «по велицѣхъ празницѣхъ хоцѣхъ ити во Архангль³»). И и того ра⁴ придоша с любовію на послуженіе его съ ключатѣи и на понесеніе еже таковома пѣти, тако мѣдѣхъ в того мѣсто полхити и стѣхъ мѣтвѣхъ его. Створихо же тѣхъ въиѣщное пѣніе, по обычаю, на всю ноцѣхъ. Вечерѣхъ приспѣвающѣхъ, в часѣхъ д-и ноци, поущи братѣа⁴ великѣи Ѡло, вѣхъ азѣхъ и инѣхъ братѣхъ терпѣше и ѡжидаше его. Видѣвшѣа того скончавшѣа и призваховехъ вѣолювѣнаго игумена Іѡана и всю братію, и тако вѣмъ престомѣше, вѣзрѣвѣхъ кз анггѣлѣ, посланнѣи к намъ, тихо, чисто и лѣпѣхъ ѡклавивѣа к ни, ѡспе конечнѣи и лѣпѣи ѡспеніе с мѣрѣ и ѡнде кз Гѣ «кз архангль», по истинѣ, любви томѣ. Тогда ѡво, припаше кз стѣи его моцѣмъ, плакахо го||рко своѣхъ спротѣства. Тако и прочѣи народъ, свѣшешѣа вѣз цркви Арханггѣловѣхъ, ѡвѣдѣше, плакахѣхъ беспрестѣани, ѡкажущѣи сами и глѣущи, тако «не достоинѣи вѣхѣхъ Ѡ него поставленіа в сѣа». Анѣ же поманѣвшѣхъ вѣзати желѣзѣа, тако на ногѣхъ его, тако вѣзлагатѣи а на волтацѣа и стражѣцѣа на здрѣвѣе. Сокѣцѣастѣа вѣолювѣвѣи игуменѣхъ и вторѣи по не Іѡа и, вѣзѣше клинѣи, вложихо вѣз свѣды желѣзныа. И вѣиущѣе намъ клинѣхъ, вѣраскланѣахѣа снѣлѣ, тако и снѣтнѣа моцѣно вѣз тонкоѣ ногѣи его. И егда клинѣхъ вѣземлющѣе пѣки свожахѣа и тако вѣшѣа и прѣ. Иного ѡво трѣднѣшѣа на, и ннѣзтѣо лѣше ѡспѣвшѣхъ, вѣспоманѣвѣхъ вѣолювѣвѣи рече: «не врезете, вѣстаннѣ

тѣхъ, братѣе, не трѣжайтѣхъ». Нѣколи во Дометіанѣхъ епѣпѣхъ Нелетіаньскѣа града великаго пришешѣхъ и молѣщѣхъ того довлѣти ему трѣдѣ, иже елѣхъ соѣ вѣз юности вѣли, и старости ра⁵ ѡложити вѣрема желѣзное, такоже вѣзмоци народѣи и поѣмѣти. Въ инѣхъ же ѡво терпѣше, послѣшѣа егѣ, стѣи, ѡ сѣи же еже на ногѣхъ рече, тако «ен погрѣстнѣа нѣмѣ со мною» Тако ѡво вѣстѣавѣвѣше та и ѡдѣвѣше и епѣпѣскоѣ вѣелоѣ ѡдежеѣи и нарамѣноѣ ношеніе, еже естѣ амофорѣхъ⁵, принеше, положихо и вѣз цркви стѣго мѣнка Геѣргіа. И створихо вѣжествѣнѣю слѣвѣхъ стѣиѣа нѣла в концецѣхъ стѣго велика днѣхъ прѣлежащѣхъ елѣхъ. В' тои же || днѣхъ или Ѡ Бѣа, или Ѡ ско-
зрѣи

ропришеши члѣкѣхъ ѡслышано вѣ вѣз црѣиущѣе градѣхъ ѡспеніе стѣго Ѡ патрѣарха и Ѡ кнѣзѣ, еже почетѣхъ то патрѣарха Геѣргіи, проповѣдаѣ на ѣтрѣа, дрѣжавѣхъ то съ честію вѣз стѣи вѣжѣи велицѣхъ цркви, ѡставивѣхъ на лѣтѣа проповѣднѣхъ то творѣти.

Иного жадимыѣа же ра⁶ и теплыа и ненасыщѣаѣа любѣе, тако кз вѣжѣи мѣнкѣхъ на показѣхъ и ѡзвѣщеніе вѣтѣ тако ѡстроѣи чѣнѣхъ и славнѣхъ Гѣ тако ѡ томѣхъ, такоже и мѣнка днѣхъ стѣрастномѣхъ пришешѣхъ, ѡзѣоѣ любовноѣ припѣщѣи и приѡвѣщѣи тѣмѣ, такоже и вѣ памѣти тоѣи номѣхъ днѣхъ посреѣхъ не вѣити и разлѣчитѣи еѣо памѣти. Тако во свѣлѣжѣи, тако вѣз тѣхъ вечерѣхъ ѡвѣнощѣницѣхъ сотворитѣи стѣго мѣнка Геѣргіа, нѣмѣщѣхъ а прѣла мѣа къ. Вѣистѣхъ ѡвѣнощѣница и свѣщѣа вѣзжѣніе⁶, прѣлежащѣхъ елѣхъ. Отрѣхъ же ѡже вѣшѣхъ, вѣторѣмѣхъ свѣщѣхъ днѣхъ, слѣтѣиѣо прошѣшѣхъ, придоша клирицы и богатинѣи и Ѡ Инастѣеѣва⁷ града гражанѣи и Ѡ ѡкрѣгнѣи вѣсенѣи народъ мѣогъ и принесѣа кзвѣгѣхъ, иже нѣкто ѡлювѣвѣхъ, любовію сотворѣвѣхъ, принесе. Поставѣша же и на деснѣхъ стѣра-

||. 271 в.

||. 271 б.

¹ В' киноварью, з чернилами. ² в.м. -мѣоньск-(ѣ πόλις τῶν Γερμῶν съ храмомъ вѣз честь Архангеловѣхъ). ³ т. е. вѣз городѣхъ Гермѣоны. ⁴ в.м. братѣи (dat. abs.). ⁵ ὠμοφόριον омофорѣхъ. ⁶ в.м. вѣзжѣніе. ⁷ в.м. Инастѣеѣва.

нѣ, въ цркви стго Арханггла, идеже и канонъ пѣтїа его твораше. И въ третїи чѣ възвѣнгше стое его тѣло, изъ цркви стго мѣника Георгїа съ свѣщцами въжеженами и довроконїе лѣпыйъ взнесохъ въ цркви Арханггловъ || и, едва изъ народа истергше, положихъ и съ честїю в ковчезѣ. И тако вхъ сотворише, сотворихъ вжественнѣ службъ празнїка стго мѣника Георгїа, сѣвше Бга, не точїю показавшаго томъ въ жизни сей стго мѣника, и въ скончанїе его прїшеша, но и в той страстнѣи днѣ съи умрзша и спогрєвена. Не празно же, ни вчашно вжественнѣ влгодати цѣлевъ стїи моци въ шествѣ дша его вѣсть, но и съ иелнсейскїи¹ тѣло точно вѣсть горнїи прилаганїе, аки живо, дѣйствоваше болащїи чюдеса. Вскорѣ во начаша стражущей нападати на ковчезъ и ицѣловати.

Жена во нѣкто паки въ днїи тѣи прїде слѣпа Ѡ Фрїгогалатїа, Ѡчїма слєпа, и, стабши Ѡ ковчєга стго, плачущи на долѣ времени, сказоваше своѣ недостойнство, іако и жива его не достїи, Ѡблєвїзашїи ковчєга и рѣкама Ѡстазїи, горѣ и долѣ Ѡврѣте малъ влгъ, прошешъ сквозѣ каменъ разѣклннъ, іаже с великою радостїю и вѣрою своими перстїи помазавши и потерши и своїма Ѡчїма мїро Ѡврѣши, и вскорѣ прѣзрѣ, слѣвщи Бга, и Ѡиде, рѣчущисл, здрава въ своа.

Такоже же и двѣ мужа, слѣпотноу тмоу Ѡвдѣржїма, прїшеша и превѣша Ѡ ковчєга его слѣвнаго, съ мѣткми и слєзми многми свѣ всако прїлста, іаже, и Ѡходмца, стїхїи похвал-

ныа глста стгомъ и тако Ѡхожаста, слѣвща Бга и Ѡго² нїка влгодарца.

||Л. 272 а.

И раславлѣ же и ини мнѣзи разлїчнѣи мѣзми Ѡвдѣржїли и Ѡ стго ковчєга превѣше влжїнаго и преподѣнаго Ѡца ншего ФеѠдора ідравїе прїмашъ. И донѣ же тако вса цѣвѣи Ѡ прїходмщїи творатса, и аже аще кто хоцѣ спїсати, то мнѣжайша съ іаже в животѣ вѣ вѣшїи.

Мнѣзи же с любовїю превѣвщїи іавлѣтса стїи, паче же вратїи, іаже в манастїри его Ѡвѣ іавлѣтса, потреба и заповѣда и свѣтѣла, въ Ѡбїи понос и Ѡ нерѣвїи, и въ дрѣгїа же съ прещенїе лєннѣи, въ³ иныѣ же съ стїи мнѣ сѣселенїе его показѣла съ мнѣжество свѣтоносѣщїе показѣтса на слѣв ідиносѣщїи и стїи и животворщїа Трца, іаже и по концїи стїа и истїннѣи тѣи своа поклоннїки велїчашїи.

148. Сї же вса вжїею помощїю и азъ сложї грѣшнїи и недостѣннїи рѣвъ его Ѡлєусїи⁴. іаже и Георгїи Ѡ то стго нареченъ, іаже не безъ части то⁵ добродѣтельства вѣ, но и боле тѣ прїа. Моїма во рѣтелема Ѡ мѣста Днгерманьска⁶ сѣщєма, мнѣга лѣта жїнѣшема⁷, Ѡ то и поіасома тою влбєнама, мѣтвоу того зачѣ, рѣхл. И ма⁸ прїнесенъ к немъ въ стѣмъ манастїри его вскормленъ вѣ и Ѡ вѣлюбїва и глмена Филлмена⁹ налченъ вѣ іаже на потребѣ грамѣта, к мене мѣсто данъ вѣсть за ма рѣтелема моїма и нъ мѣтвоу прѣвнаго, его того и іменїе нарекоша. Очїса же Ѡ стго и Ѡго¹⁰ нїка вжїа се вѣторѣ Ѡже на десѣте лѣто, в нїже сподѣнса и мнѣгїи чюдѣ самовїдецъ вѣтїи. Іаже в первѣи его и въ

||Л. 272 б.

||Л. 271 г.

4 Цар. XIII, 21.

¹ и надъ строкой писцомъ. ² слѣдуетъ греч. текстъ, прерванный за утратой листовъ: ἀλλὰς δὲ τὴν μετὰ τῶν ἁγίων συνοίχουσιν αὐτοῦ ἐπιδεικνύων, μετὰ πλῆθους λαμπροφωρούτων κ. τ. λ. ³ Ἐλεούσιος, ⁴ в. м. то αὐτοῦ. ⁵ в. м. ἰδιγερмарьска ἰδιγερмарῶν. ⁶ опущ. καὶ παιδοποιίας ἐστερημένων ἐλθόντων αὐτῶν πρὸς τὸν ἅγιον καὶ εὐχὴν παρ' αὐτοῦ λαβόντων и лишєнные дѣторожденїа, прїдя къ святому и прїнявъ молитву отъ него. ⁷ въ греч. имя опущ.

срѣнѣ выѣшала потрудѣса, збѣдѣ Ѡ слѣ-
жнѣшѣ ѣмѣ къ та лѣта, самокѣцѣ выѣ-
шѣ, и дрѣгѣ же, и хѣ и скѣсомѣ цѣлѣвѣ
прѣмѣшѣ, Ѡ нѣже ѡко забы, Ѡкѣ лѣно-
стѣю преминоу своѣго рѣ" тѣщивзствѣ
и зложивѣ Ѡ мнѣга мало¹...

Ѡ. 273 а

|| Мѣца тогоъ въ къ памѣ прѣвѣ-
наго Ѡца нѣего и чюдотворца
Ѡеѡдора Сикиѡта.

Стѣ. И Феодора, и мрѣвѣ Феѡра чю-
додѣистковѣти да Ѡ Бѣа велѣи. Въ къ
Сикиѡтѣ ѡчи смѣжѣшасѣ².

Тои нарицашѣ Ѡ кѣси Галатѣскѣа,
села нарицаемаго Сикелѣ, рѣвѣса, во вре-
мена Иѣстинѣана Стара. Мнѣтсѣ, тѣко не
имѣти похвалѣ срѣдѣвѣю нрава³. Неплѣ-
нѣи во сѣщи мѣри ѣго, и лична во бл-
ше, тѣко глѣють (Мрѣа же имѣ еи), взо-
рѣ и красотѣю мнѣгоу силѣюши, тѣко при-
клеци нѣкогѣо Возмѣ именемѣ, црѣка ско-
рошественника, Ѡ негѣ вѣти глѣють стѣ-
гѣ, иже и порѣ" ѣго, скрѣвшѣа, занеже
вѣше и срѣмотѣно, и зкорѣно. Авѣе во,
внегда снѣдѣ рѣвшѣа ѣго мужевѣ⁴ ѣ
нощи тои, прилѣчисѣ ей сонѣ видѣти
звѣздѣ сѣшѣши⁵ пѣсти въ зѣтровѣ ей,
иже и прогѣвѣашѣ свѣтлѣсть ѡтротѣте.
Нѣ томѣ не пѣче вменѣти тѣковаго или
кѣрѣвати нѣкогда створѣ творѣшемѣса,

въ нѣмѣже Ѡ прѣвагоъ возраста Бѣа лю-
вити и тѣко мнѣтсѣса ѣмѣ ѣже стѣмѣмѣнкѣ
Геѡргѣю с нѣ спрѣвѣвѣати и наказѣвати
и к лѣчѣшѣ прѣкѣтѣи желѣнѣе и кесма
прѣносити ѣмѣ вѣжественѣе желѣнѣе нѣ-
коѣ и чѣноѣе. Стѣи хѣво, по чѣсти вѣсхо-
дѣ и дѣи, прѣвѣтѣе же мнѣшескомѣ собѣме-
нѣтсѣса чѣнѣ и арѣхѣмѣандрѣ поставлѣнѣз
вѣстѣ. Таже, ѡ иже подобѣше ѣже къ со-
керѣшенѣи добродѣтели шестковѣти на-
чинаѣщѣи, и тѣвлѣнѣ || ми скѣрѣшенѣа добро-
дѣтели къ Бѣа ѡвѣтѣовѣнѣю чюдеснѣми
ѡвѣгѣтѣисѣа содѣловѣнѣи, к великоѣ вѣсо-
тѣ арѣхѣрѣвѣствѣ возкѣденѣз вѣвѣз, Ана-
стѣсѣа града вѣрѣченѣз⁶. Идѣже мнѣгѣи вѣго-
разлѣмѣю наказѣвѣз, повсюдѣ чюдесѣи едѣ-
номѣдрѣники зчредѣивѣз и, тѣже подобѣтѣз,
творѣти наѣчѣвѣз, скѣтѣчѣнѣи⁷ именѣ пре-
да вѣтѣи дѣивѣлѣ⁸, црѣ и арѣхѣрѣвѣствѣ чюдѣнѣз
тѣвлѣсѣа и любѣимѣз, мнѣгѣи прѣчѣствѣова ѡ
зѣвѣвшѣисѣа, Ѡидѣ Ѡ житѣа чѣтѣнѣ, къ агѣ-
лѣ, пои⁹ дѣшѣ ѣго, зсклѣвѣисѣа. Глѣтѣ же
сѣа, тѣко прѣ скончѣнѣа ѣго ѣмѣлѣтѣ ко снѣ
ѣмѣ прѣѣтѣавѣшѣ слѣвѣномѣ мѣнкѣ¹⁰ Ге-
ѡргѣю, подаѣющѣа ѣмѣ тѣоѣгѣ¹¹. И зѣдѣа¹¹
на конѣ и дрѣгѣи водѣа, на ѣго покѣлѣтѣ
стѣомѣ вѣстѣсти, и¹² ко ѡнамошнѣемѣ шѣ-
ствѣю чюдеса рѣ"¹³ прогѣвѣлѣющѣа. Стѣвер-
шаѣтсѣса сѣворѣ ѣго въ мѣченѣи стѣго мѣнка
Геѡргѣа, сѣщѣмѣ ѣ Дѣвѣтерѣи¹⁴.

||Л. 273 б.

¹ Здѣсь обрывается Житіе недописаннымъ въ самомъ концѣ его; полстолбца вмѣстѣ со слѣдующими столбцами 272 вг оставилъ писецъ чистыми для несостоявшагося дописанія; недописанное см. въ греч. со словъ *εἰ γὰρ τις ἀπαυτὰ ἱστορῆσαι θελήσῃ, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν συγγραφεὰ ἐπαρκέσαι* х. т. л. (здѣсь опредѣляется время кончины святого). ² *Καὶ Θεοδώρῳ, καὶ νεκρῷ Θεοδώρου, | τὸ θαυματουρεῖν ὄψρον ἐχθεοῦ μέγα. | Εἰκάδι δευτερίῃ Συκεώτην τύμβος ἔχρυσεν.* И Θεодору, и трупу Θεодора чудотворенія даръ отъ Бога великъ. 22-го скрыла Сикеота могила (греч. Служебн. Минея за апрѣль. Аѣонѣ. 1895, стр. 89; тамъ же и греч. текстъ слѣдующаго ниже Житія). ³ *ἀνεγγιον ὄντα καὶ σκότιν* будучи рожденнымъ внѣ брака. ⁴ *μυζευν* (грецизмъ дат. пад.) относится къ снѣдѣ: *συνῆλθεν τῷ ἀνδρὶ σοησας сѣ тѣмъ мужчиною.* ⁵ *вм.-ши* (въ греч. нѣтъ члена). ⁶ *τὴν ἐκκλησίαν Ἀναστασιουπόλεως ἐγγχειρίζεται* принялъ анастасіупольскую церковь. ^{7—8} *καὶ μεγάλαις παραδοξοποιαῖς, ἃς οὐ ῥᾶδιον γραφῆ παραδοῦναι, πάντας ἐκπλήξας* и великими чудотвореніями, которыя не легко на свѣткѣ передать, всѣхъ поразивъ. ⁹ *вм. поимѣшнѣи.* ¹⁰ *мѣнкѣ* приписка на полѣ подѣ бѣлѣгомѣ пиеса. ¹¹ *т. е. βακτηρίαν* посохъ. ¹² *впередѣ опущ. καὶ αὐθις* и въ другой разъ. ¹³ *διὰ τῶν θαυμάτων* (переводчикъ читалъ *θαυμάτων*) видѣніями. ¹⁴ *ἐν τῷ Δευτέρῳ.*

В' той же днѣ стѣи Нелрхъ¹ мчнкъ ѡгнѣ скончѣ.

Стѣ. Иже к тебѣ, спсе мой, рѣже бжественюю любовію, Нелрхъ рече, ни ѡгнь мене ѡсѣ².

Io. I, 47.

В' той днѣ воспоминаніе и еже ко Хѣ шествиѣ стѣго апла Нафанайла, еже естѣ Симонъ Ребнивьїи.

Стѣ. Назаранина великаго познѣвъ, Нафанайле, Назаревѣ³ непотребному «мязкни» рече³.

Io. XXI, 2.

Io. II, 1—11.

Io. IV, 46.

||Л. 273 в.

Io I, 45.

Сен вѣше ѡ Канѣ, града Галилейскаго, ижеже Хѣ, Бѣз ншѣ, на бракъ призванъ вѣше съ прѣтою своею мѣрию и прѣвое чюдо сотвори, «водѣ в ви||но претворивъ». Чаише и тѣ пришествіа Хѣ⁴... и с радостию рече емѣ: «егѣ писѣ в Законѣ Моусей и Пророцѣ, ѡвѣрѣтохѣ⁵ Исѣ, сѣа Исифова, иже ѡ Назарета». Пришедшѣ бо и видѣвъ Хѣ и вѣровавъ, послѣдова емѣ. По стѣти и по возносеніи⁶, проповѣдалъ егѣ, гѣко Бѣа, с мѣрѣ скончалѣ.

В' той днѣ еже ѡ истиннѣи Паіцѣ. Недѣла ѡ самаряннѣи.

Стѣ. Водѣ почрети тлѣемѣю, жено, живѣю почрѣпши. Оле ѣвернѣи дшебнѣи ѡмѣкаѣши.

В' той же днѣ Слово ѡ преподобнѣи мниѣ Виталии, како,

зрѣ

ѡставѣ кѣлію, иде во Александрію и спсе влѣннѣи.

Прѣвнѣи ѡцѣ Виталии вѣ ѡ Кипрѣ- ||Л. 273 г. скаго ѡтрока вѣ Тримѣфїи градѣ рожѣ... и т. д. см. стлб. 642.

|| Ица того вѣ кѣ днѣ.

||Л. 274 а

Стѣти стѣго и великомчѣика Геѡргїа, иже ѡ Каподокїа⁷.

Геѡргїи, Хѣ великїи мчнкѣ, вѣстѣ при Діоклитїанѣ цѣи ѡ странѣи Каподокїїскїа, родо⁷ славна, комѣ сѣно. Гоненїю належѣшѣ на хрѣтїанѣи и на вѣстѣ днѣ ѡвѣкаѣмы, сѣ стѣкѣ прѣ⁸ мѣчнѣелѣ, ѡвѣчїи и ѡ идолаѣ егѣ и исповѣда Хѣ Бѣа. И сего рѣ⁸ многи мѣки пѣла и копїе ѡдаренѣи вѣстѣ вѣ чреко, и скѣдѣ хрѣвѣ проидѣ, некреженѣи вѣстѣ, и по колесїи прѣвѣзѣ вѣстѣ, всюдѣ и мѣщи желѣза и зострѣна, и и зрѣвленѣи вѣ. И паки и сѣкли егѣ Хѣ. По сѣ з гѣрїи на ѡрѣжїе пѣшенѣи вѣ и не креженѣи. По сѣ прише⁸, прѣѣта сѣ дрѣзновенїе цѣеки и многи ѡвѣрати вѣрѣвати Хѣи. И паки мѣченѣи вѣстѣ крѣпко. Иагненїтїю же знаменїа прошѣшѣ, и вѣскѣрси мерѣтвѣца, прѣ многи мѣрша. И паки вѣрѣваша вѣ Хѣ многи, в нѣхѣже вѣ и Галѣкерїи, егѣже колѣ змрѣшѣ стѣи Геѡргїи мѣтѣвою вѣскѣрси. И многа чюдеса сотвори и многи кѣ Гоѣ ѡвѣрати и мѣтѣвою идолаѣи разорїи и по сѣ во глаѣ ѡсѣченѣи вѣстѣ.

В' той днѣ чюдо стѣго Геѡргїа ѡ сѣи поповѣ⁸.

Повѣда Возма мнѣ, иже вѣ ѡ Сѣверьскїи странѣи.

¹ в.м. Нелрхъ Νεάρχος. ² Τοῦ πρὸς σέ, σωτηρ, ἐμπόρου θεῖου πόθου, | Νεάρχος εἶπεν, οὐδέ πῦρ με χωρίσει (Римл. VIII, 35) отъ пламенной божественной любви къ тебѣ, спасе, сказалъ Неархъ, ни огонь меня «не разжичитъ» (Служебн. Минѣя, ів., стр. 90). ³ ів.

⁴ опущ. «ὡς νομόμαθης, ὃν εὐρών ὁ Φίλιππος, ὁ ἀπὸ Βηθσαϊδᾶ, καὶ γυνώσκων, ὅτι προσδέχεται τὴν παρουσίαν τοῦ Χριστοῦ какъ законовѣдѣ, найдя котораго Филиппъ изъ Вѣсаиды и зная его за ожидающаго пришествїа Христова. ⁵ в.м. вознесенїи. ⁶ грѣч. текстѣ вѣ Минологїи Василїа (Migne, gr., tom. 117, pag. 420). ⁷ в.м. рода (γένους ἐνδόξου).

⁸ статья изъ Житїя Геѡргїева съ чудесами; ниже она повторяется два раза,—л. 290 бѣг и лл. 302 г, 303 аб.

Д. 274 б

Иъзъ, вратіе, егда мѧ плѣниша дѣтѣска и служѧ гноу моему. Бѣ же гнѧ мой воєвода, и посла и Василѣ¹ црѣ на странѣ, иже ѿ срачннѣ, и прїидохѡ близѣ Вѣпра. И начаша повѣдати гнѣ ми². — И се мѣсте естъ црѣкви ст҃го Георгіа, || и прозвѣтерѣ ѿ немѣ, и сѧ вѣша емѣ плѣниши срачнни, кѣ куплю шѣша. и се нѣѣ, на ст҃го Георгіа днѣ, ѡбрътѣса ѿ ѡца свѣго на литѣргіи. И прїзѣва воєвода прозвѣтера и сѧ еѣо и рече емѣ «кѧ еси прїшелъ ѿ срачннѣ;» ѿвѣщаше³ знѣ. — «Гнѣ воєвода, іакѡ възхотѣ Бгѣ и ст҃ы Георгіи, азѣ не вѣдѣ, како емѣ прїшелъ: тѡлько вѣдѣ, іакѡ плененъ емѣ третіе лѣте. И куплю послѧ мѧ ѡцѣ кѣ караби, и тѣ всѧ ны плѣниша. И работалъ емѣ срачнннѣ. Се третіе лѣто и нѣ днѣ естъ. ѿгда ми рече гнѣ, — «понеси постѣлю кѣ баню и ѡготови⁴, да мѧ иѣзмѣши», и іакѡ иѣлѣзе, мѣвса, и рече ми «нѣси ли⁵ прїнеслъ ѡпсіма въ ѡкропницѣ, да испїю;» И рѣ емѣ, — «нѣстъ». И хотѣ ма іати и бити. азѣ же, иѣвѣгъ и текъ, взѣ ѿ гжѣ ѡкропницѣ и ѡпсі. И възспѣ текущѣ ми мимо хр҃тіанескъ двѡръ, кѣ немѣже вѣ црѣкви. и кѣ то время литѣргіа вѣ. И слышѧ поѡща — «Въздѣланъ Бгѡмъ, ты іависа», еже естъ кондѧкъ ст҃го Георгіа, и възплакѧ велми и рѣ. — «ѿ ст҃ы Георгіе, не вы ли прїачно Бгѣ и тѣвѣ ни едіно въздѣханіе раба твоего и ѡца моего; Почтѡ презрѣ слезѣ и мѣтѣ, іакѣ въ црѣкви твоей ѿ него выкаютъ, да мене, не иѣзавиши;» да то глѣ, дочекѡ кѣ баню. И видѣв ма гнѣ слѣзна нача злѣ лагѣти и рече ми, — «налеи». И влїѧ⁶ въ стѣкланицѣ ѡпсіма. И рече ми, — «прїлеи ѡкропа». И егда взѣ ѡкропннѣцѣ, да влїѡ кѣ внѣ въ стѣкланицѣ, нача не видѣ-

Д. 274 в.

ти гнѣ своего и възпнѣ: «гнѣ, не вїжѣ». И възхити мѧ нѣкаѧ сіла ѿ землі, и ктѡмѣ не слышѧ гнѣ, но ѡслышѧ — «ѿднѣ ст҃ъ, едінъ Гѣ Ісѣ Хсѣ въ славу Бгѣ-ѿцѣ, аминь». И прозрѣвъ⁷, видѣвъ⁸ ѡца, дрѣжаща потирѣ во ѡлтари, и, ѡбръщѣса, рѣ⁹ ѡчнѣ, — «прїлейте ѡкропа», и се азѣ съ ѡкропннѣцею. И егда хотѣ волѣти, и рече ѡцѣ мой кѣ ѡчнѣ, иже емѣ служѧхѣ: «кто естъ чѧкъ сей;» И рѣша: «и мы не вѣмы, ѿкѡдоу естъ». И рѣ. — «То не знѣши ли мене, азѣ емѣ Филофѣи, снѣ твоей. Бѣ во ѡстриженѣ, іакѡже мѧ видиши во ѡдежи срачннѣстѣи». И рече: «да что, чадо, ѡкропница си естъ и стѣкланица, и что в ней;» Рѣ. — «ѿче¹⁰, ѡпсі, а се ѡкропѣ. И вани ми сѣщѣ съ гнѣ ѿ Іерѣма, и хотѣвѣшѣ ми дати емѣ пити, авіе ѡбрътѣса ѿ тебе, въ црѣкви». И ѿ страха и жалѡсти възтѣпѣтавъ ѡцѣ мой испустити хотѣ потирѣ, и іа ѡпсѣтнѣ стѣкланицѣ на землі и похватнхѣ и и рѣ: «ѡче, не смѣщѣйса, но скончѧи служѣвѣ». И постѣвивѣ ѡцѣ мой потирѣ на стѣи трапезѣ и възѣвѣвъ рѣцѣ възѣ хвалѣ Бгѣ и ст҃го Георгіа прослѣви. Сткланица же, юже ѡпсѣтнѣ на мороморѣ, не развѣса, ни разліѣса. Такѡ и ѡкропница. И кончавѣ служѣвѣ ѡцѣ мой и ѡбловѣза мѧ съ слезѧми и прїведе ма кѣ дѡ, и сткланицѣ дрѣжащѣ¹² съ ѡпсімо. И слышавѣ || ше събращѣ ѡжннѣ нѣша и, видѣвѣ ма, радовахѣса, іакѡ иѣзави ма Бгѣ и ст҃ы Георгіи ѿ срачннѣ и ѡ горкіѧ работѣ, и прослѣвиша Бгѣ и ст҃го Георгіа.

Д. 274 г.

В той днѣ чюдо бѣ ѿ ѡпсіма ѡтѣчатн ѡжннѣ того же попа¹³.

ѿбѣдѣннѣ нѣ, гнѣ воєвода, и се женѧ прїидѣ ѿ рода ншего, носѣщи ѡтѣрѣча, дѣ

Варианты съ листа 290 бвг: ¹ каснлїи. ² и нача повѣдати гнѣ мой. ³ ѿвѣща же ⁴ вст. мн ⁵ мн. ⁶ налїѧ. ⁷ прозрѣ. ⁸ вндѣ. ⁹ рѣши ¹⁰ и рѣ. ¹¹ нѣтъ. ¹²-ца. ¹³ статья повторяется ниже два раза, — дл. 290 г, 291 а и 303 бв.

¹² и нача повѣдати гнѣ мой. ¹³ ѿвѣща же ¹⁴ вндѣ. ¹⁵ рѣши ¹⁶ и рѣ. ¹⁷ нѣтъ.

лѣтъ, съще, ѡчима болю и ѡ дѣх нечѣта мѹчимо, и, целовавши мѧ, сѣде, слезащи. Авѣе исторже еи вѣсѣ отроча и поверже прѣ' вѣсѣми. И нача прѹжатисѧ, пѣныи точка кровавыи и лежа бездѹшно дѡлго, на мнѡщѣи, тако ѡмре. И възсрича, гла. «дѣде, дажь ми ѡнѣма». И възста ѡцѣ мой, възта ѡпсѣи въз стѣканицыи и сотвори мѡтѣвъ къ Бгѣ, гла. «Ги, ты веси, тако иноѹ ѡпсѣма не имѡ в домѹ моѣ, развѣ сего срѡчиньскаѹ въз стѣканицыи, егѡ сѣи Геѡргѣи с раво твоемѹ силою Хѡю преложѣи естѣ сѣмо ис поганѣи». И прекрѡтивѣ, дастѣ ѡтрочѡти испити и покропи емѹ глѣх и ѡчи, и повергѣ и вѣсѣ и ѡзыде. И вси слышаша гла ѡ дѣмона, еже копѡше, бежа.—«ѡле, нѹжа, Геѡргѣе, не сѡ на прогониши ѡже, но малѹ каплю пѣва срѡчиньскаѹ на ѡгнь преложивѣ, тѣ, пѡлѡ, ныи прогѡниши». И авѣе воста ѡтроча. И прѡятѣ и мѣи сдрава и чисто ѡчима и ѡиде, славащи Бгѡ и сѣгѡ Геѡргѣа. И си всѡ слышавѣ воєвода и сѹщѣи с ни велѣми Бгѡ прославиша || и сѣгѡ Геѡргѣа и, давшѣ имѡ дарѣи велики, ѡпѣстиша ѡ в дѡ.

||Л. 275 а.

В той днѣ чюдо ѡ иконѣ сѣгѡ Геѡргѣа, в нюже стрѣливѣ срѡчининѣ ѡзвѣсѣ и, покѡтѣсѧ, сѣи възстѣ¹.

зрѣи

Вз градѣ Рамелѣи срѡчиньстѣи естѣ цркви сѣгѡ Геѡргѣа. И слажацоѹ в ней іерѣю, вниде к ню волгаринѣ срѡчиньскѣи сѣ инѣми срѡчинѣи и видѣ иконѹ сѣгѡ Геѡргѣа прѣ' неюже² прозвѣтерѣ, поклонѣсѧ, тѣворашѣ тайнѣи мѡтѣви. И рече срѡчининѣ дрягѡ свой «видите ли бездѹшника сего, молѡщѣи до сѣ, ношѣ³ -

ше, възмите ми³ стрѣла, да дѣсѣ ѡнѹ прострѣлю». И въземѣ лѹкѣ, пѣсти стрѣла на сѣю иконѹ. Стрѣла, сѣгѡ мѣика силою възшѣи на възсѣи и спѡши, ѡзѣви егѡ в рѹкоѹ. И ѡиде в дѡ свой болѣнѣ. Въстѣ же рѹка егѡ ѡтекла, тако мѣ, и копѡ⁴, смртною волѣзѣниѡ ѡдрѣжѣи. Имѣашѣ же в домѹ рави хрѣтѣани. И призвавѣ, рече и «хѡтѣ прострѣлити иконѹ вгѡ вѡшегѡ, Геѡргѣа, и възвращѣши сѣ стрѣла ѡзѣви мѧ в рѹкѣ, и се ѡмѣраю». ѡнѣ рѣша емѹ «слаѣ еси сотвори, но призовѣи прозвѣтерѣи и, еже рече ти, то сотвори и живѣ въздѣши». Призва⁵ же прозвѣтерѣи и⁶ сказа емѹ порѡдѣ всѣ своѣ зломѣслѣе. «—да Бгѣ ли естѣ на дѣцѣ⁷ тѡ, емѹже кланѣстѣсѧ;» «Прозвѣтерѣи рече «не Бгѣ естѣ,» но ѡбразѣ рава вѣи Геѡргѣа, и вѣрою покланѡющимѣ емѹ даѣтѣ || вѡдѡдѡть, слѡ мѣслѡщѣи же ѡ не посрамѡтѣтѣ». Срѡчининѣ рече «ѡнѣи ѡво ѡзѣ вѣрѣю сѣмѹ Геѡргѣю, ты же молѣсѧ емѹ, да исцѣлѣю». Ше же прозвѣтерѣи принесе иконѹ сѣгѡ Геѡргѣа и ѡвѣсѣи ю вѣрѣхѹ постѣли болѣнѡгѡ и, зажегѣ паникадило, ѡиде. ѡтрѣ же възшѣ, прѣше, възѣ масла ѡ паникадила, помаза рѹкѣ болѣнѡгѡ, и тѡ чѣсѣ исцѣлѣи и възстѣ сдрѡвѣ. И ѡдивльшѣ чюдѣси, молѡшѣ прозвѣтерѣи сказати⁸ Житѣи сѣгѡ Геѡргѣа. Прозвѣтерѣи же сказающѣ, ѡ поганѣи, сѣ слезами на иконѹ зрѣ, глаше.—«ѡ, Геѡргѣе, тыи ѡнѣ, но смѣслѣнѣ. ѡз же старѣ, но Бгѡ лишенѣ. Тыи малѣ, но Бгѣ прѡятѣнѣ. молѣ же сѡ, да и ѡзѣ въздѣ рава Бгѡ твоегѡ.» Тогда и прѡи ѡ прозвѣтерѣи сѣоѣ крѣпѣнѣе. На ѡтрѣи же днѣ, посредѣ людѣ срѡчинѣ, ставѣ, проповѣдаше Хѡ, истѣинѣнѡгѡ Бгѡ, Махѣмѣта же проклѣна-

||Л. 275 б.

¹ статья повторяется ниже два раза,—л. 291 абв и лл. 303 вг, 304 а; варианты съ л. 291 абв: ² вст. стоѡща. ³ вст. лѹкѣ и. ⁴ —ше. ⁵ призваѣ. ⁶ нѣтѣ. ⁷ вст. рече. ⁸ скажи.

ше ѡ вѣрѣ срачиньскѣю. Тогда срачинни, прѣтекше, разсѣкоша ѡ мечи. ѡ тако предасть дшѣ своѣю в рѣцѣ вѣжѣи, прѣи вѣнецъ Ѡ Хѣ, за нѣ пострадавъ.

М. вг чистый Бѣгъ¹ нѣмѣ слѣа ннѣ ѡ прѣно ѡ вк кѣки вѣкѣ. ¹Аминь¹.

Ш. 276 а. || **Мѣа а прѣ кг.**

Вѣ тѣ же днѣ чѣ, бывшеѣ стѣмъ великомѣнкомъ Геѡргѣѣ ѡ змѣи².

Бѣко ѡзрекѣ страшнѣю сѣю ѡ прѣславнѣю тѣинѣ; Чтѣ въззгѣю; ѡли чтѣ помышляю; Бѣко начнѣ глѣти ѡ повѣдати дѣвное сѣѣ ѡ прѣславное слышанѣе; ѡзъ оѣво грѣшенъ ѣсмѣ чѣкѣ, но надѣюса на мѣрдѣ стѣго ѡ великаго мѣнка ѡ стѣртѣотрѣпѣца Хѣа Геѡргѣа. Възвѣщаю бѣмъ чюдѣ сѣѣ, ѡзбранное вк вѣхѣ чюдѣстѣ ѣго.

Бѣсть вк ѡна лѣта нѣкѣи градъ, ѡменѣ Гекалъ, вк стѣранѣ Палѣстѣиньстѣей. ѡ тѣ бѣше великѣ сѣло, ѡ мѣнѣжѣство мнѣго людеи в нѣ. ѡ вси вѣровахѣ вк ѡдолы, почитѣюще ѡхѣ, по предѣнѣю ѡ повелѣнѣю цѣрѣкомѣ. Ѡстѣпнѣша во Ѡ Бѣа, ѡ Бѣ Ѡстѣпи Ѡ нѣ. Бѣлизѣ же града того бѣше ѣсѣро велико, ѡмѣа бѣдѣ Рѣмл. II, 6; мнѣгѣ. По вѣрѣ же ѡхѣ ѡ «по дѣлѣ ѡхѣ, Мс. XXVII, 4. вкздасть ѡмъ Бѣ». Бѣ оѣво змѣи великѣ вк ѣсѣрѣ томѣ ѡ, ѡсхода Ѡ ѣсѣра ѡного, мнѣго людеи града того ѡзѣдаше, ѡнѣхѣ же свѣстанѣемѣ оѣморашѣ, дрѣгѣхѣ, оѣдакѣла, вксыщѣше вк ѣсѣро. ѡ бѣше скрѣвь велика ѡ плачь недѣтѣшѣи вк градѣ томѣ свѣрѣ ѡного ради. Въ ѣдѣнѣ Ѡ дѣи сѣбрѣшѣса вси людѣе града того ѡ ѡдѣша вк цѣю своѣмѣ, глѣще: «чтѣ сѣтворѣ; тѣко погыбѣе сѣлѣ Ѡ

змѣа сѣго». Глѣ ѡмъ цѣрѣ. — «ѡзъ, ѣже ми тѣвѣша бѣси, чтѣ ѡ възвѣщаю вѣ. || Да сѣтвори оѣво вси сѣвѣтѣ сѣи: кѣи-

||Л. 276 б.

жѣ кѣсѣ по вк дѣи сѣа своѣго ѡли дѣщерѣ своѣю да подѣсть на сѣвѣденѣе змѣю порады, дождеже ѡ на мѣ прѣидѣтѣ числѣ, ѡ дамъ ѡ ѡзъ ѣдинѣроднѣю моѣю дѣщерѣ». ѡ годѣ выстѣ сѣ сѣвѣтѣ вкѣ людемѣ. ѡ вѣвѣщѣакше, рекѣша вк цѣю: «вѣистинѣ, Ѡ, цѣю, «сѣце тѣкоѣ

Прѣтѣ. XXI, 1.

вк рѣкахѣ вогомѣ ѣстѣ», бѣлодѣтѣ же ѡсповѣдемѣ ѡ, Ѡкрыкѣшимѣ тѣбѣ сѣвѣтѣ сѣ». ѡ шѣдше, порады тѣвѣрѣхѣ повелѣнѣе цѣрево, начѣнше Ѡ бѣльшѣи кѣсѣ ѡ до нѣжнѣхѣ ѡ по вк дѣи дамѣхѣ чѣа да своѣ на пѣщѣ сѣмѣви при крѣи ѣсѣра, ѡвк оѣво сѣа своѣго, дрѣгѣи же дѣщерѣ своѣю, крѣчаще ѡ плачѣюще сѣло. ѡсхожѣше же сѣи ѡ вксыщѣше ѡ тѣдѣше. Ѡгда же вси людѣе ѡдаша своѣ чѣада, ѡбѣе прѣшѣдше, рекѣша вк цѣю. «вѣко, вси мы ѡдѣахѣмѣ своѣ чѣада, ѣдѣнѣ Ѡ дрѣугѣго кѣи жѣ насѣ порѣды, — чтѣ оѣво велиши по сѣ»; ѡ вѣвѣщѣавѣ цѣрѣ ѡ рече: «дамъ ѡ ѡзъ ѣдинѣроднѣю моѣю дѣщерѣ, ѡ по сѣ ѣже ми тѣвѣтѣ вѣсмѣртѣнѣи бѣси, чтѣ пѣкѣи ѡ сѣвѣща ѡ». Прѣзѣвѣ цѣрѣ ѣдѣнѣроднѣю своѣю дѣщерѣ ѡ вблече ѡ вк бѣгрѣниѣоѣ ѡ, ѡблѣбызѣвѣ ѡ ѡ плакакѣса мнѣго, ѡ³ повелѣ вѣсти ѣа на погыбѣель вк сѣю. Прѣкѣдше же, ѡ постѣавнѣша ѡ при ѣсѣрѣ. Ѡтѣи ѡ великѣи мѣнѣкѣ ѡ стѣртѣотрѣпѣць Хѣъ Геѡргѣе, почтѣннѣи Ѡ нѣнаго цѣа вѣинѣ, ѡ кѣ житѣи сѣи ѡ по сѣртѣи сѣа тѣ великѣи чюдѣсы, по сѣотрѣнѣю оѣво вѣжѣю, сѣспѣсти насѣ хотѣа погыбѣащѣи ѡ ѡзѣвѣитѣи града нашѣго Ѡ толѣкѣи вѣдѣи, вк тѣи оѣво чѣсѣ прѣстѣа на мѣстѣ томѣ, тѣкѣ нѣкѣи вѣинѣ, градыи

||Л. 276 в.

¹—¹ нѣтъ л. 291 в и 304 а; грѣч. текстѣ вк дрѣугѣ редакѣи вк Acta SS. Boll., April. tom III, pp. XXXVII—XXXVIII (3-го изд.). ² грѣч. текстѣ вк дрѣугѣ редакѣи изданѣ А. Н. Веселѣвскѣмъ вк Сборникѣ 2-го Отдѣленѣя Академѣи Наукѣ XXI, 2, стр. 200—208. ³ лишнее.

Ш рати ѿ сѣ ꙗꙗнїемъ въ своѣ шѣство
 ѿидѣ. Видѣвъ же ѿтроковицю великыи ѿ
 преславныи мчѣнкъ Геѡргїе при краи есе-
 ра ѿ възпроси ѣа, г҃ла: «что заѣ стои-
 ши, ѿтроковице;» Шна же рече ѿмоу:
 «Шиди, г҃и мои, Шсюдъ скоро, Шиди, да
 не заѣ оумреши». Швѣщаъ же сѣын
 Геѡргїи ѿ рече къ ѿтроковици: «что г҃ле-
 ши, ш, дѣце; разбѣнници ли сѣтъ заѣ,
 ѿли ѿно что»; ѿтроковица же рече.—
 «Змїи естъ страшенъ, внѣтръ гнѣздаа
 въ есерѣ семъ. Нѣтъ оубо молю тѣ, г҃и
 мой, Шстѣпи Шсюдъ. Внѣжоу въ добрыи
 твои зракъ ѿ възрастѣ ѿ свѣтлостъ ѿ
 красотѣ лица твоѣго ѿ молю тѣ, Шиди
 Шсюдъ скоро, да не заѣ умреши.» Г҃ла
 еѣ сѣын ѿ великыи мчѣнкъ Геѡргїи: «ты
 же почто сѣдиши заѣ, а не Шходиши;»
 Г҃ла ѿтроковица: «много естъ слово
 моѣ ѣ ѿзрещи тебѣ ѿ сказати еже ѿ
 мнѣ, еда како прїидеть змїи ѿ тебе
 сѣ мною възхытитѣ». ѿ г҃ла еи сѣын
 великїи мчѣнкъ Геѡргїи: «рци ми, ѿтро-
 ковице, не вѣнса, не ѿставаю тебе.» ||

||Л. 276 г.

Ш вѣща ема ѿтроковица, трепещущи.
 — «Шидиши ли, г҃и мои, тако градъ сѣ
 великѣ ѿ добръ естъ сѣло, ѿ келїе оу-
 говзенїе¹ егѡ¹ въ всѣ. ѿ не хощѣ Шцѣ
 мой ѿзыти ѿ ѿставити гра сѣн. Шсть
 оубо заѣ смїи великѣ ѿ страшенъ сѣ-
 ло въ есерѣ семъ ѿ снѣдаетѣ людеи
 много. ѿ свѣщаша гражане сѣ црѣмъ,
 Шцѣмъ мой, ѿ даша по всѣ днїи кїнжо
 ѿхъ пораду чада своа² пицоу смїеви.
 Прїиде же радъ ѿ на царѣ, Шца моего,
 ѿ, мене единарѡвнѣ ѿмѣа дщѣрь единаѣ
 ѿ не хотѣа разорити повелѣнїа своего,
 повелѣ ѿ мене дати на снѣденїе змїю.
 ѿ оубе, г҃и мои, всѣ тебѣ ѿповѣдахъ:
 Шиди Шсюдъ скоро, преже, дажь не прї-
 идеть смїи ѿ възхыти тѣ.» Слышавъ
 же сїа великїи мчѣнкъ ѿ стрѣтогрѣпецъ
 Хѣз Геѡргїе ѿ г҃ла къ женѣ: «не вѣнса,

ѿтроковице». Швѣ възрѣвъ на нѣо равъ
 вѣнїи ѿ помолїса, г҃ла.— «Безначалне,
 живоначалне, Бже всего мира, не
 ѿмыи зачала ни конца, положївыи врѣ-
 мена ѿ лѣта, «с҃нце на ѿвласть днїи,
 лѣноу же на просвѣщенїе ноши», посла-
 шавыи сѣыхъ твоѣ аплѣ ѿ пославъ ѿмъ
 дхъ твоѣ сѣын. Послушши мене, недо-
 стоиннаго раба твоѣго, ѿ покажи на мнѣ
 древнаа твоа мѣти ѿ покори лютагѡ
 сего свѣра под ногама мойма. Да ви-
 даѣ ѿ вѣроу ѿмѣтъ вси, тако ты еси
 едїнъ Бжѣ, ѿ, развѣ тебе, ѿного не
 вѣмы.» ѿ сїа рекшѣ сѣомѣ ѿ великомѣ
 мчѣнкѣ Геѡргїю, прїиде ѿмоу г҃ла сѣ нѣсе,
 г҃ла: «дрззи, Геѡргїе, не ѿбрати-
 шисѣ тѣщѣ, г҃ла же ѿнаго не въззг҃ле-
 ши». Внезаплъ же ѿтроковица възопи,
 г҃лющи: «вѣжи, ш, члѣе, Шсюдъ, се во
 смїи, свїца, градетѣ». ѿ ѿвѣе мало
 постѣпивъ сѣын мчѣникъ Геѡргїе, срѣ-
 те его смїи, свїца ѿ рыкаа. Сзтворїѣ
 ѿвѣе знаменїе Хѣо на земли сѣын Геѡр-
 гїе ѿ рече: «въ ѿма Шцѣ Хлѣ, Шна Бжїа,
 покориа, горькїи свѣроу, ѿ гради въ-
 слѣдъ мене». ѿ ѿвѣе сїлоу вѣїею ѿ ве-
 ликаго мчѣнка ѿ стрѣтогрѣнца Хѣа Ге-
 ѡргїа паде по колѣнѣми ногѣ еѣ страш-
 ныи ѡнъ смїи. ѿ г҃ла сѣын ѿ великїи
 мчѣнкѣ Геѡргїе ѿтроковици: «Шрѣшивши
 помѣ твои ѿ оубе оубе кона моего,
 ѿ свѣжи змїа за главлѣ ѿ влѣци его ѿ
 поиди въ гра». Шна же сзтвори, такоже
 повелѣ еи сѣын ѿ великїи мчѣнкѣ Хѣз
 Геѡргїе, ѿ ѿдаше възслѣдъ еа страшныи
 ѡнъ смїи, пресмыкааа по земли, «такѡ
 ѡвѣа на заколенїе». ѿтроковица же влѣ-
 чаше его, раѣющисѣ ѿ веселашисѣ. Црѣ
 же, Шцѣ еа, ѿ мѣи еа в тѣ днѣ рыдаю-
 це влѣхоу ѿ плачущесѣ сѣло ѿтроковица
 ради. ѿ внезаплъ видѣвшѣ ѿтроковицоу,
 влекоущѣ смїа ѿ чѣтворца сѣаго Хѣа
 ѿ великаго мчѣнка ѿ стрѣтогрѣнца Ге-

Ис. СХХХV,
7—9.

||Л. 277 а.

Иса. LIII, 7.

¹—¹ «взенїе егѡ» приписка писца на верхнемъ полѣ подъ бѣлѣгомъ. ² к надъ
 строкой писцомъ.

|| Л. 277 б. ѡргїа, преди || идѡща, оужаснѡв же са
сѣло, начатѣ вѣжати. Сѣын же ѡ вели-
кын мчѣнкѣ Хѣз ѡ чудотворецѣ Геѡргїе
взгласи ѡ велимѣ глѡсомѣ, глѡ: «не
вонтеса, аще вѣрѡете въ Хѡ, ѣ него-
же азъ вѣрѡю, оузрите своѣ спсєнїе
днѣ». Црѣ же, срѣтѣ ѡго, ѡ глѡ ѡму¹.
«какѡ нарицаетса ѡма твоѣ, гѣи мои?»
Ѡнѣ рече ѡмѣ, Геѡргїе нарицаетса. То-
гда вззѡнгоша вси людїе ѡдїнѣ глѡ,
глѡще: «чѡвѡю вѣрѡемѣ въ ѡдинаго Бѡ
вседрѣжителѡ ѡ въ ѡдинорѡднаго сѡна
ѡго, Гѡ нашего, Гѡ Хѡ, ѡ въ сѣын ѡ
животворѡщїи Дѡхѣ». Тогда сѣын ѡ ве-
ликын чудотворецѣ Геѡргїе, простѣ рѣ-
кѣ своѡ ѡ ѡзвѡлекѣ мѣ свои, Ѡсѣче гла-
вѣ лютаго ѡного свѣрѡ. Тогда видѣвѣ
црѣ ѡ вси людїе прїстѣпїша ѡсе ѡ по-
клонїша ѡму¹, хвалѣ вззѡнцѡу Бѣ ѡ
оугодникѣ ѡго, великомѣ чѡтворцѣ Геѡр-
гїю. ѡ повелѣ црѣ сздатї црѣкѣ въ
ѡма преслѡвнаго ѡ великаго мчѣнка ѡ
сѣрѣтѡтрѣпца Хѣа Геѡргїа ѡ оукрѡси
црѣковѣ ѡнѣ златѡ ѡ сребромѣ ѡ камє-
нїемѣ драгымѣ ѡ повелѣ памѣ ѡго чѡ-
рїтїи мѡа апрїлїа въ ѡг днѣ. Видѣвѣ
сѣынѣ великѣ мчѣнкѣ Хѣз Геѡргїе вѣрѣ
ѡхѣ ѡко Ѡ всѣа дѡша своѣа вѣрѡвашѡ
въ Гѡ нашего Гѡ Хѡ, глѡ къ нимѣ сѣын:
«покажѣ вѡ ѡ ѡно чѡ ѡ знаменїе ѡ
силѣ Гѡ Бѡ моѣ». ѡ ѡгда сздана быстѣ
црѣкви ѡна, ѡ скончашѡ ѡа сїжѡщен,
|| Л. 277 в. послѡ ѡмѣ щїтѣ || свои ѡ повелѣ повѣ-
сїтї ѡго врѣхѣ сѣынѣ трапезы. Сѡлою
же ѡ дѣнїстѣ сѣго Дѡхѡ ѡ до днѣшнаго
днѣ вїсїтѣ на вззѡсѣ не дрѣжїи ни-
кїмѣже въ времена ѡ лѣта на вѣрѣ не-
вѣрнѣи.

Такова сѣтѣ страшна и преслѡвна
чюдеса преслѡвнаго ѡ великаго чудо-
творца ѡ мчѣнка Хѣа Геѡргїа. Не тѡк-
мо же сѡа чѡнїстѣа сздѣвѡютса ѡме-
немѣ ѡго сѣымѣ, но ѡ ѡсѣлѣнїа мнѡ-
га творїи Бѣ мѡтѣвами ѡго прїходѡщїи
въ црѣковѣ, ѡгѡ сѣынѣ с вѣрѡю. Хромїи Матѡ. XI, ѡ.
хѡдѡ, слѣпїи прозираѡ, глѡсїи слышатѣ,
стражѡщен Ѡ дѡховѣ нечїстѣхѣ своѡв-
жѡютса. ѡ мнѡга радостѣ выѡаѣ по всѣ
днїи чѡдѣнїѣ ѡго. Сѣго ради ѡ мы, врѡ-
чїе, послѣдѡюще, дадимѣ слѡвѣ мѡрѡмоу
Бѡу, да мѡтѣвами ѡго² сѣго ѡ преслѡв-
наго ѡ великаго мчѣнка ѡ сѣрѣтѡтрѣпца
Хѣа Геѡргїа оулѡчїи вѣчнѣхѣ ѡ немїмо-
ходѡщїи вѡгѣ ѡ Хѣѣ Нѣѣ, Гѣѣ нашѣмѣ,
ѡмѣже подѡбаѣ всѡка слѡва ѡ дрѣжаѡа,
чѣѣ ѡ поклонѡнїѣ сѣ Ѡцѣ ѡ сѣ сѣымѣ
ѡ животворѡщїи ѡго Дѡхомѣ ннѣѣ ѡ прѣно
ѡ въ вѣкѣ вѣкомѣ. Амїнь.

|| Л. 277 г.
чїстѣи

|| В чѡѣ днѣ, мѡа апрѣ въ ѡг || Л. 278 а.
днѣ. Мчнїѣ сѣго ѡ славнаго вели-
комѣнка Геѡргїа. Блѣи, ѡчѣ³.

Диѡклитїанѣ, рїмьскїи самодрѣ-
жецѣ, недостѡнѣ хорѡгѣвѣ взспрїи ѡ
прѣвнѣ сѣи, Ѡ ѡ снї рїмьскоѣ воспрї-
їшимѣ начальствѡ (трїи во вѡхѣ сїи)
сѣвастѣ наречѣнѣ вѡстѣ кесарѣ ѡ, всѡ
во ѡмѣ своѣ сѡтѣрѡа, зрѡше ѡже Ѡ
сѣпрѡтївнѣ ѡ ѡже ѡ послѡннѣ мнѡго
творѡ слѡво, ѡко томѣ мнѡшѣса, ѡ ѡ
вѣтѣвенѡ блѡмомѣсїѣ. Блѡчѣтїе во крайнѣѣ
ѡ концѣ всѣ блгїи ѡ ѣ Ѡ неѡ мнїмѣ
вѣѣ сѡженїѣ взмѣнѡше. Тѣмѣже ѡ час-
тѣа тѣѣ ѡ мнѡчѣтнѣа⁴ жрѣтѣвї прїношѡ-
ше, чѣѣ⁵ же всѡкѣ оустѡвнї наїпачѣ, ѡко

¹ мѣ лигатура. ² ѡго зачеркнуто киноварью. ³ грѣч. текѣтѣ въ Acta SS. Boll.,
Aprilis tom. III, pp. IX—XV (3-го изд.), нач. Διοκλητιανός, ὁ ῥωμαίων αυτοκράτωρ ἀναξίως
τῶν σκῆπτρων ἐπιλαρόμενος, καὶ πρῶτος τῶν σὺν αὐτῷ τῆς ῥωμαϊκῆς ἀντιλαβάνων ἀρχῆς
(τρεῖς δῆσαν οὗτοι) σεβαστὸς ἀναγορευθεὶς καίσαρ... ⁴ вм. мнѡгочѣ—πολυτελεῖς. ⁵ чѣѣ—
ἄπολονѣ опуц. въ Acta SS., но Zino веронезскїи ѡто мѣсто перевѣлѣ сѣ грѣч. такѣ:
imprimisque Apollinem, ut rerum futurarum peritissimum, venerabatur и ѡсобенно по-
читѣлѣсѡ Аполлонѣ, какѣ исуѣнѣннѣишїи въ прѡрїцанїи.

βλαχὸβνῆσις, Ἰπολλόν. Ἡ νῆκοгда того вопрошишъ ѿ нѣчьсѡ, еже хоташе (мѣсто во вѣташе ровъ глубокъ и теменъ, в немже влхвованіа творашъ), и слыша, іако ѡбо иже на землі правеніи возбраненіе сѣтъ, в негда истиньствовати тѣ¹ и рѣ² ѡнѣ агати тринного³, в негда влхвованію творити. Прелѣщенъ ѡбо дшебною прелестію ѡкааный⁴ ѡ мнозѣ ѡбо тѣщащѣ навѣкишти, кто ѡбо сѣ иже на землі правеніи. И нѣкѣи ѡ нѣ жрецъ ѡвѣща⁴. «христїане, рече, црю, сѣтъ». ѡнѣ же таковыи ѡвѣтъз іако нѣкѣю поглоти лѣвѣ⁵, на блгочествѣющаѣ неистовашѣ и, ѡваче на хртїанѣ гоненію || престѣвѣшъ, тои паки брань подвиже. И авіе ѡбо на непокиныиѣ и непорочныиѣ неправенѣи послѣлаѣтсѣ мечъ, и повелѣніа на всако начальство послѣлахсѣ сквернозвѣиственаѣ. Блше ѡбо видѣти тогда възниша прелюбодѣи ѡбо и разбойникъ и стѣдодѣиственнѣ истоцаема, Ха⁶ же исповѣдхуши Па и сѣса исполнена⁶. Бѣ видѣти прѣвѣлѣ мѣчнѣаннѣиѣ видѣ, іако худѣиша, ѡмѣтаемѣ, иныи же змышлѣемѣ, лютѣишаѣ, на всакъ же днѣ множества хртїанъ всюдѣ мѣчима.

2. Ἑλμᾶ и писаніа⁷ кз мѣчтлю принсена вѣша, инаѣ и инаѣ вѣщающаѣ, множаѣ же на хртїанѣ и паче ѡ восточныи кнѣзи, іако ни во чтѣ повелѣніа положиша, елицѣ хртїанѣ себе именуѣтъ, конецъ же чѣслъ сѣ таковыи, или ѡбо таковаѣ множества рѣ⁸ ѡстѣвѣти вѣ своѣи прѣвѣбачи вѣре, или кз брани на тѣѣ ѡполчѣтсѣ, ни ѣно же ѡ нѣ преложеніѣ чающе, или ино ѡвѣщаніѣ. Іако сѣ всѣ во ѡслышаніи вѣстѣ, гнѣвѣ ѡбо

скры⁹ вѣчлчныи, кротостію покрѣвсѣ члѣколюбіѣ, к себѣ всѣ иже по¹⁰ влѣстїю ѣго призыбаѣтѣз началники, и паче иже вѣтокъ всѣмъ повелеваѣущаѣ. Іако всѣ ѣмалѣ. собрѣшасѣ, цркѣѣ црѣ воздѣви и еже на хртїаньство тогда неистовзствѣ ѡвнаживѣ, когѣжо разѣмъ ѣ пожреніѣ прѣвѣстсѣ повелѣваше. Иныѣ ѡбо || инаѣ глѣущимъ, сѣ конечнѣѣ и зѣвѣва іадъ ничтѣ ино чѣнѣишеѣ ѡ иже ѣ воги блгочѣтїа вѣти ѡвѣщавѣ. Сложіѣшѣ⁹ же сѣ совѣтъ, тои наведе паки, — «ѣще се со блгомѣсліѣ испрѣвѣти хочѣте, моѣ ѡ мнозѣ любовь почнѣгаѣще, хртїаньскѣѣ вѣрѣ ѡ всегѣ моргѣ црѣтва потребити всако потѣшнѣѣ, всемъ и нѣи дръжавѣ содѣиствѣющѣи»¹⁰. И всѣ ѡбо, іакоже рѣши, похваливѣи и прѣѣмѣи, и зѣволсѣ совѣтѣ и се¹¹ Діоклитїановѣ¹¹ и вѣ вторѣ цркѣѣ и ѣ третїю ѡ сѣ снѣтсѣ и ѣтверѣдити.

3. Блше же ѣ таковыѣ воиьствѣ и чѣннѣ Хѣз воииз Георгіѣ, ѡ Каподокїи-скїа ѡбо стрѣнѣи прѣше, рода же нарочнѣта, хртїанъ родителѣи снѣ и и зѣмлада блгочѣтїѣ и зѣвѣкѣ. Сѣи, неоѣ млѣдѣнствѣо начѣнъ, сѣрѣ ѡ ѡца вѣвѣ, вѣ блгочѣтїа подѣвгѣ ѡцѣ скончѣвѣшѣсѣ. Ὁставѣ же Каподокїю сѣ «трїю¹² в Пѣлѣстинѣ прѣселѣсѣ, ѡбнѣдѣ ѡѣво того мѣтри сѣши, тѣѣже томѣ стѣжаніа мнѣгѣ и наслѣдїа ѡстѣвѣлѣ. Таковаѣго рѣ⁸ блгосердїа, елмѣ и красѣнъ слѣчѣсѣ тѣбѣ и возрастѣ, воиѣо клѣчимѣи, трѣвѣнъ вѣстѣ нарочнѣтаѣ нѣмера. Показѣшѣ же елѣ своѣ мѣжестѣо ѣ таковыѣ чнѣнъ вѣ браннѣи подѣвгѣ, и воиѣна истѣиѣна себѣ показѣвѣ, комнѣсѣ постѣвлѣнъ вѣстѣ ѡ Діоклитїанѣ прѣже гоненїа,

||Л. 278 б.

||Л. 278 в.

¹ в м. томъ, т. е. Аполлону: ὡς ἀρα οἱ ἐπὶ γῆς δίκαιοι ἐμπόδιον εἶναι τοῦ ἀληθεύειν αὐτόν (тѣ) будто, именно, праведники на землѣ составляютъ помѣху говорить ему (т. е. оракулу) правду. ² τῶν τριπόδων, т. е. оракуламъ, сидѣвшимъ на треножникѣ. ³ ὁ δῆλαιος пагубникъ (прѣдчкѣ читалѣ ἐλεεινός). ⁴ в м.-ца ἀποκρίθεις. ⁵ δέλεαρ соблазнительное средство. ^{6—6} опуц. вѣ Acta SS., но у Zino читаетсѣ вѣ лат. переводѣ. ⁷ ἀναφοράι взваливаніѣ, доносы. ⁸ в м. скрыѣ ταμειοσάμενος. ⁹ в м.-мѣ: συνθεμένης δὲ τῆς βουλῆς. ¹⁰ в м.-це συμπράττοντες. ^{11—11} αὐτῷ Διοκλητιανῷ самимъ Діоклитїаномъ. ¹² м надѣ строкой писѣомъ.

Ц. 278 г.

в невѣдѣніи хрѣтіанства. Окончавши же сѧ того мѣри во времени тѣмъ, и Ѡ ѡстѣавшаго || имѣніа тои многа взѣ, кз црю со всѣми востече, бо́льшее нача́льство желалъ. Двадесѧтоѣ того возрасѧта время тогда прихождаше. Ико збо таковоѣ на хрѣтіаннѣ неистовзство видѣ Ѡ перѧаго дни, совѣта же разз¹ непреложенз позавз¹, в себѣ, тако мо́чно баше, совѣщавз и іако поспѣши́телео кз спнію таковоѣ судивз время, всѧ сущаѧ емоу имѣніа и ѡдежа кзекорѣ разѡде збгѣи, сущаѧ же с нѣ рабы еѣовы свобоженіе почте² и ѡ мимошеішеі³ мнѡщаѧса завещавз, вз третїи по совѣте⁴ днѣ, во нже нареченіе хранимо мнѡше, и мѡчши кншеі прѣложеніа и сопротївна прелѡганіа бѣвахз, тѣи, всѧческіи стрѡ Ѡвергз и єдинѣ слово бжїе ѡтвержьса, погрѣ⁵ стѡвз сонїица свѣтлѡ лицѣ и крѣпкѡ мѡдрованїе, и таковаѧ к нѣ и зрече.— «Дѡже доколе, ѡ⁵, црю и соворз и совѣтз⁵, доврѣ прѡвїти зчїненїи, єже на хрѣтіаннѣ неистовзство возвїжете и закѡны на на беззаконныѧ ѡтвержаѣте и нїкогѡ ѡбидѣвшїа чѡки мѡчїти⁶ и к немзже⁷ сѡми беззмествѣте⁸ бл҃гочѣтіа почитанїю⁸ иже бл҃гочествокѡти на́ченїѡ нечествокѡти нѡдїте; Не сѡчѣ во сї иѡбли вози, не сѡчѣ, не прѣльщайтеса ложьми⁹. Хѣ єсть єдїнз бгѣ, и тѣ єдїнз гѣ є слазв вжественѡгѡ рождїтелеѧ, и «всѧ тѣ бѣша и дхѡ еѣо всѧ зсѣтѡмѡтеса». Или збо и сѡми на́чїтеса бл҃гочѣтію, или бл҃гочествѡщїи забѡвленїе¹⁰ Ѡ неразвїѡ не бѡвѡтесе¹¹.»

Флп. II. 11.
 Іо. I, 3.
 Кол. I, 17.
 Ц. 279 а.

4. Почюдїше¹² збо таковыѧ глѡ и неначаѣмомз семз дрззнокенїю здивльше, ѡчи на црѧ всї ѡбратиша, послѡшающе, что збо ѡще ѡнз наведе к сї. Црѣ, іако и звлмѣнз Ѡ слышанїа и гнѣва стремленїе себѣ¹³ ѡвноса, помѡвѣтз нѣкоѡмз Ѡ сѣдѡщїи с нѣ, дрзгз своѡмз сѡщз паче, и патѣствѡщїи тогда, Магненїтїи имене, к рѣкшемз творїти ѡвѣщанїе. Ѡнз, того блїзз призѡвз, рече: «кѣѡ ти толикїа хрѡбрѡсти и многагѡ дрззнокенїа вѣстѣ повїненз;» Ѡн же рече: «истїна». Ипѡтз рече: «и кто єсть истїна;» Геѡргїи ѡвѣща: «сѧ Хѣ, иже Ѡ вѡ гонїмыи». Магненїтїи рече: «тѣ же хрѣтіанннз єсї ты;» Ѡн же рече: «рѡвз Хѡ моѣгѡ єсмз, тѣже, на нѣ зпѡкѡвз, погрѣѣ вѡ самохѡтнѣ стѡ, «свїдѣтельствѡѧ истїнз». «Ѡ сї збо соворз¹⁴ мѡзв подвигшз, и инз¹⁵ ино глѡше,¹⁵ не зстроѡнз слышашѣ вѡплѣ, іако мнѡжїцею ѡбѣче є таковыѧ вѣвѡти.

5. Тогда дїѡклетїан проповѣбнїки мѡччанїю повелѣ бѣти, возрѣ на стѣго и, познѡвз, таковаѧ к немз рече.— «И дрѣвнемз твоѡмз почнѡса бл҃гѡрѡю и возрѡстѡ сѡдї¹⁶ чѣѣ, ползчїти¹⁷ во́льшеє прїѡтїе¹². и ннѣ збо к неѡлезномз прївѣкшю тевѣ дрззѡсть ѡбратївса, за єже ми к тевѣ лѡвбї и сѡщѡгѡ є тевѣ развѡма и мѡжестѡва, іако ѡцз || совѡцѡвѡю кнѡчїмаѧ, да не, ѡстѡвѡлз возлѡжнѡе¹⁸ тевѣ вѡїнствѡ слѡбноѡ, и мѡкѡ таковыѧ возрѡстз и зѡдѡси рѡ непѡкорѣствѡ, но бгѡ пожерз, во́лшю Ѡ на чѣѣ прїїмешї, возмѣзѡдѡвѡщїи тѡ ѡ тако-

Ц. 279 б.

¹ и надѣ строкой приписка писца. ² в м. прич. прош. почетз τιμήσας. ³ в м. — шнїхз τῶν ἀπόντων. ⁴ в м. вз третїи днѣ совѣта τῆ τρίτῃ τῆς βουλῆς ἡμέρᾱ. ⁵ — ὁ βασιλεὺς καὶ βουλὴ καὶ δῆμος ο, царь и совѣтъ и народное собрание. ⁶ в м. — τε τιμωρήσете. ⁷ в м. к нимзже πρὸς οἷς. ⁸ — ἀγνοεῖτε τὸ ἀληθὲς τοῦ σεβασμᾶτος не знаете истїны въ почитанїи. ⁹ ψευδομένοι пребывающїе во лжи. ¹⁰ ἐμπόδιον помѣхою. ¹¹ μὴ γίνεσθε не бывѡйте (Минѡя Милїотїна). ¹² в м. ползчїше ἐνηχηθέντες. ¹³ в м. к себѣ ἐν ἑαυτῷ. ¹⁴ τοῦ δήμου народное собрание. ¹⁵ — ἡνέμαξ ἡνο γλῶσσημαξ ἄλλωυ ἄλλα λεγόντων. ¹⁶ в м. — δι κρίνας; καὶ τῆν ἡλικίαν ἀξίαν κρίνας τιμῆς и возрастъ судивъ достойнымъ чести. ¹⁷ — τῆν τοχῆν πρὸς μεῖζονα ἡμεῖφα возвелѣ тебѡ въ положенїе болѣе высокое. ¹⁸ ε надѣ строкой писцомъ.

вѣ бл҃гоуѣтїи.» Сѣѣи же Георгїи Ѡвѣща. — «Хотѣ паче тебе, црю, мене рѣ^а и стїи^{на}го Бгѣ познѣти и томѣ любїмѣю жрѣтвѣ хваленїа прїнести, и тѣ лѣшешешъ тебе и нечлѣкїномѣ црѣтвїю сподобїа вѣ. И еже мнїши нѣѣ слѣкѣе имѣти, въскорѣ прехѣтѣ и Ѡпадаѣ. Тѣже и іаже Ѡ него прѣтѣжѣемаѣ ничтѣ стѣгѣтѣлно имѣтѣ, нї прїемлющї полѣзѣютѣ. Ничтѣ ѣво сї моѣ и кѣ Бгѣ бл҃гоуѣтїе рѣслабїтѣи возмѣжетѣ, и ни ѣдино томленїе Ѡ ѣмѣшлѣемѣѣ того стрѣ, поколѣбавѣ, боѣзнь влѣжитѣ дшїи моѣи, помѣслѣ рѣслабїтѣи¹». Сїа стѣмѣ и зрѣкшѣ, црѣ, вѣ гнѣвѣ ѣбїатѣ вѣвѣ, ѣще словѣ во ѣстѣ стѣго сѣщѣ, повелѣвѣе того, копїами Ѡ сои^{ми}ща и згнѣавѣше, в темнїицѣ Ѡслѣтїи. Въскорѣ, семѣ вѣвѣшѣ, ѣдиномѣ оубѣ копїю телѣси коснѣшѣшѣ, ѣловѣ подобнѣ, вѣпѣтѣ возвѣратѣшѣ, ѣстѣ мѣченїка и спѣлнѣна вѣхѣ хваленїа.

6. Ведущей ѣго в темнїицѣ, всеѣо на землїи прѣстѣрѣше, ногѣ ѣго ѣтверѣше. Дїша в клѣдѣ, на хрѣтѣѣ ѣго камѣнѣи возлѣжїша велїи, ѣвоѣ мѣтлѣю повелѣвѣшѣ и сїце ѣво прѣтѣрѣпѣвѣвѣ дѣже || до прїходѣщаѣго днїи, ѣже кѣ Бгѣ бл҃годаренїа нїкакоже Ѡстѣпѣлѣ². Икѣ прїходѣщїи днѣ прїспѣ, црѣ ѣвѣе кѣ вопрошенїю прїзѣвѣетѣ стѣго и, ѣгнѣтѣна вїдѣвѣвѣ Ѡ тѣжѣстїи камѣна, вѣспрѣашѣше, глѣ. «ѣгда³ тѣи, Георгїе, рѣскалїиѣе коѣ прїидѣ Ѡ тѣжѣстїи⁴ ѣноѣ; илїи и ѣще прѣвѣвѣваѣши вѣ тѣакоѣ стѣотѣнїи;» Сѣѣи же тѣхѣо кѣ немѣ Ѡвѣща. — «ѣгда мѣ, црю, вѣ толїко и знемоганїе прїитїи неїщѣва, ѣлїко за малѣе мѣнїе, паче

же наказанїе тѣакоѣ⁵, вѣкрѣ прѣдѣтїи и бл҃гоуѣтїа Ѡвѣщїи; Прѣвѣѣ тѣи стѣжїшїи сїи, мѣча, нежели ѣ, мѣчїи». Дїѣоклїтїанѣз рѣче: «ѣзѣ тѣа кѣзнѣ прѣдѣ, іаже тѣа вѣскѣрѣѣ ѣже жїтїи прѣемѣнѣтѣ». И повелѣѣ прїнести коло прѣвелїе, всїѣдѣ ножеѣвѣ и спѣлнѣно, и на иѣ прѣтѣжѣтїи и вѣпрѣенїи^{ми} ножи сѣѣзѣтїи поѣсѣдѣ. Бѣ во коло на вѣсѣтѣѣ поѣѣшѣно, Ѡдолѣ сѣѣтѣнїи дѣскѣи, рѣвнѣѣ ножеѣ в нї стѣрѣкѣа вѣхѣ чѣстѣи вѣнѣзїа, ѣвѣи⁶ прѣамо стѣрѣмленїа имѣщѣ⁶, ѣвѣиѣ же знемарѣжнїи ножеѣ подѣвїе имѣщѣа. ѣвнѣошенїю оубѣ колѣсе дѣскѣ прївѣлїжаѣщѣсѣ, и стѣмѣ тѣамо, іако ѣгнїцѣ, тои^{ки}ми вѣзѣами и ѣжї прївѣзѣанѣ, и зѣѣлѣтѣвѣо прїтѣжѣнїа плѣтїи нѣдѣтѣѣ, ѣнегда⁷ вѣрѣтѣѣтїсѣа колѣсїи, желѣзѣо Ѡдѣлѣше того прїнѣжѣтїи⁷, Ѡ тѣѣ ѣстѣротѣи тѣѣло⁸, сѣѣзѣѣмо, рѣзѣрѣвѣлѣшѣсѣа и рѣвнѣѣ⁹ трѣстїи⁹ сѣкрѣшѣшѣѣ. Сѣѣиѣ тѣакоѣѣ мѣкѣ доѣлѣстѣвнѣѣ || трѣ- .Л. 279 г.

па, прѣвѣѣѣ ѣво велїе молѣшѣѣ глѣсѣо, по сїи же, во ѣмѣ бл҃годѣрѣа Бгѣ, нїкоѣже сѣгенїаиѣе и спѣстїи, но, іако спѣлнѣ, на мнѣогѣ чѣсѣѣ лежѣашѣе.

7. Неїщѣваѣвѣ ѣво дїѣоклїтїанѣз тогѣ ѣмѣрѣшѣа іако вѣзрѣдѣовѣсѣа и, своѣ вѣсѣхѣвалїкѣвѣ боги, — «гдѣѣ ѣво ѣ Бгѣ тѣвѣи, Георгїе, рѣче, іако тѣакоѣѣѣ тѣа кѣзнїи не и зѣтѣтѣ;» Повелѣѣвѣвѣ ѣво, іако мѣрѣѣва, тогѣ Ѡ колѣсїи Ѡрѣшїтїи, сѣ кѣ жрѣтѣвнїцѣ Ѡхожѣашѣе и спѣлоновѣ. Внѣзѣпѣ оубѣ тѣмѣ мнѣозѣѣ вѣвѣшїи, и громѣ зѣвѣцѣаѣщѣ мнѣогѣ, глѣ прїнесѣсѣа свѣше всѣ¹⁰ слѣшѣащїи¹⁰, сїце глѣющѣѣ: «не вѣи^{сѣа}, Георгїе, сѣ тоѣвоѣ ѣсѣмѣ». По малѣѣ и ѣлїко неѣ во іѣѣшїи¹¹ іѣснїнѣѣ, іѣвнѣ прѣ колѣсеѣ стѣѣѣвѣ свѣѣтѣоѣсѣнѣѣ мѣжѣѣ, влїстѣаїѣсѣа лїцѣ и рѣкѣѣ

Пе. LXXX,

||Л. 279 в.

¹ вм.-внѣѣ хатаσεισασα. ² вм.-пн ἀπέληγεν. ³ вм. ἔδα ἄρα. ⁴ τοῦ θράσους вѣ дерзѣстїи. ⁵ вм.-во, т. е. наказанїе: παῖδια τοιαύτη. ⁶⁻⁶ οἱ δὲ τῆ ἀνακλάσει ἀχιστόρους прѣоѣоїхѣтѣсѣа о^днїи загнѣтїемѣ вѣврѣхѣ похожїи бѣлїи на крѣчѣкїи отѣ удѣчѣкїи. ⁷⁻⁷ ἡνίκα холѣѣѣмѣнос о трѣѣѣсѣа дїѣа τῶν σιδήρων τὸν ἄγιον παρѣѣсѣσѣθαι κατῆγάχατο» когдѣ кѣтѣящѣеѣсѣа колѣсо своїи^{ми} желѣзѣкѣами прїнѣжѣдалѣо свѣагоѣо прѣходїтїи мнѣо. ⁸ τὸ σῶμα ἐναπολαμ-βανόμενον заклѣченнѣо (вѣ немѣѣ) тѣѣло. ⁹⁻⁹ καὶ δίκην σκορπίου и тоѣно сѣорпїѣономѣѣ. ¹⁰⁻¹⁰ παρὰ πολλῶν ἀκουσθεῖσα (т. е. φωνῆ) мнѣогїи слѣшѣаннїи. ¹¹ во іѣѣшїи вм. вѣѣшїи: καὶ ὅσον οὐτῶ γενομένης αἰθρίας.

на мѣнка возло ѿ сего лобзавъ и «рауи-
са» томѹ пригласивъ. Никтоѡ ѡ вѣѣ
смигаше приближитиса емѹ, ни ѡ влю-
дшии еѣго, ни ѡ разрѣшити того послан-
ныи ѡ колесе, доидѣ таблейса безъ вѣсти
выстѣ. Та табѣ разрѣшенъ стѣи ѡ колѣ-
се и паче всакого чагана весь здравъ
стола, славааше Бѣ и призываше Гѣ.
Сѣа видѣше воини и, недоумѣнїе мно-
гѣи ѡжасше, возвѣстиша ѡ сѣ црѣви,
еще кѣ капици слѣвѣ свершашуцѣ, прѣ-
стѣвнѣше и¹ стѣго. Видѣе же еѣго црѣ
исперва ѡво не вѣрѡваше вѣци², — «не
ѡ есть, гѣа, подѡвені же емѹ нѣкїи
или паче ѡвразъ еѣго на поруганїе зрѣ-
щи.» Иакѡ вначѣнѣ того познаша иже
близъ || црѣа стоащи, — «тѣи есть»,
Швещевахѹ велѣгано, и мчїкѹ вопїющѹ,
— «азъ емѹ Георгїи», ѡжасни вси вы-
ша. Дѡа же ѡ слышнѣса, санѡ же почтѣ-
ни вѡиственнѣи³, ѡ ниже ѡвѣ ѡво Ана-
толии нарицаше, дрѹгїи же Протолеѡнъ,
прѣвѣе ѡгласнѣше въ Хѣвѣ вѣрѣ, страи-
ноѣ тогда чюдесе зрѣще, совершенѹ
вѣрѣ прїаша и взывахѹ, глѡще — «ѣдинъ
есть Бгѣ великѹ и истїненъ хрїс-
тїанскїи». Авїе же сїи црѣ внѣ града
и звѣсти повелѣ, ни ѣдино же вопроше-
нїе прїимши, и сїи тѣамо постѣши мечѣмѣ.
Инози и инїи кѣ Гѣ ѡвратнѣша, в сѣвѣ
имѣще вѣрѣ и не могѹще дрѣзати. В⁴
ни⁴ вѣ и црѣа Александра, юже и хо-
тѣщѹ сѣ дрѣзновѣнїе Ха исповѣдати
испарѹх⁵, ѡдрѣжа⁶, прѣже дѣже ѡвѣдѣти
црѣви ѡ ней въ своѣи ѣа дѡ ѡпѣсти.

8. Злодѣиственнїи же Дїѡклїтїанъ,
ничтоѡ блѣгосотворити⁷ могїи, повеле-
влѣтѣ⁸ стѣго в⁹ рѡ каменїи нѡвыи⁹, ѣще

горащи, и мало верѹ пѣшѹ вергнѹ-
тїи и и хранили дѣже до третїаго днѣ,
ниѡкѹдѣже прїати помощи. Восхїти-
ше ѡво еѣго свѣзана ѡведѡша. Стѣи, и
тѣаковѣи ѡводїи мѣцѣ, велїе глѣсѡ молашѣ
сїце. — «Стѣе скорѣшии, привѣжище
гонимѣи, ѡпованїе ненадежнїи, Гѣи Бѣ
мѡи, ѡславиши мѣтѣвѣ раба твоеѣго и при-
зри на ма и помилѹи ма и и збави ма
коварѣтѣвѣ сѣпротївнѣаго и подаи ми, ||
вѣко, ѣже кѣ тѣа исповѣданїе дѣ до ||Л. 280 б.
конца неврѣно сѣхранити. Да не пре-
дѣи мене по безакѡнїе мѡи, Гѣи. Да
не рекѹтѣ врази мѡи, «гдѣ естѣ Бгѣ Ис. XLI, 11.
и¹⁰;» Покѣ сїлѣ твоеѣи и прославнїи ма
твоеѣи на мнѣ, непотрѣбнѣи, и послїи аг-
гѣа своѣго моѣмѹ недостоинѣствѣ хрѣ-
нитѣла, иже въ Вавилонѣ пѣциз прѣлѡ-
шаго на хлѣ и стѣи тѣа ѡтроки со-
хранивѣ неврѣднїи, тѣко вѣвенъ ѣси ко
вѣки, амїнь». Сѣа рекѣ и все тѣело свое
знаменава, внїде в рѡ, раутѣса и хѣала
Бгѣа.

9. И посланнїи ѡво, по завѣщан-
номѹ и сѣтворше, возвратнѣша. Начѣ-
шѹ же третїемѹ днѣи, Дїѡклїтїанъ, нѣ-
кїа ѡ воинѣ призвавѣ, рече имѣ. —
«Злодѣиственнѣаго ѡноѣо Георгїа, в-и-з-
вѣстнѣи¹¹ ровѣ кверѣнаго ра злодѣ-
вїа еѣго и непокорѣства, ни памати еѣго
ѡстѣвити хоцѣ ѣдиновернѣи томѹ, да
не почитѣѣ ѡ ни и въ¹² желанїе слово-
неистовѣства¹² подѣвнѣи и инѣи вїновѣнъ
тѣѣ погивѣли вѣдѣ. Хоцѣ ѡво поїти вѣ,
и аще кїи ѡстѣнокѣ вѣдѣтѣ ѡ ѡкалн-
нѣи еѣго костѣи, и, сїа сѣкрїѣше, вѣз-
вѣстїю конечномѹ прѣдѣи тѣе.» Тѣаковѣа
повелѣнїа воини, прїемше, тѣко въ-

Ш. 280 а.

Дан. III, 50.

¹ и в м. и каі: παραστήσαντες και τον άγιον. ² τῷ θαύματι чуду. ³ στρατηλατῶν полководцевъ. ⁴ в м. в ниже εν οἷς. ⁵ ὁ ὕπατος ипатъ. ⁶ в м.-жѣ ἐπισχῶν. ⁷ κατὰ λόγον прѣѣи сообразно сѣ дѣломѣ. ⁸ в м. повелевлѣтѣ. ⁹ εις λάχκων άσβεστου въ известковѣи ровѣ (in foveam calcis Zino). ¹⁰ в м. еѣго αὐτοῦ. ¹¹ т. е. въ известковѣи: εις τον άσβεστου λάχκων. ¹²—¹² εις ἔρωτα δοξομανίας въ страсть неистоваго честолюбїа.

||Л. 280 в.

скорѣ и даху. И даху же с ними и мно-
жества людей многа видѣти выѣше¹,
быти хотящєе. Ѡгражанѣ² печи и з-
вѣстнѣи² видѣша вѣтрѣ стѣго, іако Ѡ
нѣкотоораго піра, вз свѣтлости лица
столица, рѣцѣ на нѣо протагша и Бѣа
вѣло дараша Ѡ вѣѣ то бѣгодѣаніи. И з-
шеши же емѣ и ни едины же Ѡ такова-
го икѣса пакость пострадавшѣ, ѣжа-
зоща всѣ Ѡ преслабнѣ того видѣни
и единоголю Бѣа Георгіева велеглю
воспѣваху и великѣ быти глѣх.

10. В сѣи воино ѣпрашающіи мѣа и
мзвѣщій, прїиде вѣстѣ к Дїоклитѣанѣ
Ѡ сѣ. Он же, вѣзѣпѣ стѣго прѣстѣвалъ
и іако и зѣстѣпѣвѣ ѣмо, глѣ к немѣ.—
«Ѡкѣдоу тебѣ таковаѣ, Георгіе, и еже
козньствѣѣтѣ ѣ тебѣ; Покѣ ѣво. Иню
во ѣзѣ, іако к позѣнію³ таковоѣ влѣх-
кованіе твоѣ іавалѣши, чѣ притворѣи
распагомѣ, да всѣ ѣдвѣши чѣродѣиствѣ
и велика себе сѣ ради покажѣши и сво-
ѣго Бѣа, іако нѣкоѣго велика проповѣ-
си, всюду слабїма». Сѣи Георгіе рѣ-
че.— «И зѣ ѣво мнѣ, Ѡ, црѣ, нїже ѣста
Ѡврѣсти дрѣзѣнѣи бѣ, таковаго Ѡме-
тающѣ вѣки, и всѣ могѣщаго и Ѡ тако-
вѣ и жѣи и зѣбѣвѣющаго ѣповѣющаѣ на
нѣ. Ѡлѣа ѣ толїкѣ прелѣсти глѣвнѣ
Ѡ сопротївоворѣца дїавола поплѣз-
нѣстѣса, іако и іаже прѣ⁴ очїма вѣшнѣма
дѣиствѣѣма не вѣрѣвати чюдѣса⁴ и ча-
родѣанїа нарицати, плачу ѣво вѣшеѣ
слѣпотѣ и окалннѣ вѣ наричу, не спо-
доблѣю же Ѡвѣѣта сїце помрѣченѣ.»
Дїоклітїа рѣче: «нѣ разѣмѣю, аще прѣ⁵
ѣчимѣ ншнѣма сѣдѣши на Ѡвѣѣта, но
имѣши и не хѣтѣа вращѣющїи». Тогда
повелѣ сапоги желѣзны прїнести, гвѣз-
дїа имѣще долѣга, и, сїа прѣ⁶ нї ра-
жѣгши, Ѡвѣша⁵ того Ѡвѣѣ нозѣ и, вїю-

||Л. 280 г.

ще, влѣчаху⁶ даже до юзилица и, рѣгалѣ-
са, глѣше: «вѣлнн скоро течѣши, Ѡ,
Георгіе». Ичнїкѣ, сїце лѣтѣ влѣчї
и жѣстѣоко вѣѣ, в сѣбѣ глѣше: «тецї,
Ѡ, Георгіе, да постїгнѣши, сїце во
течѣши, іако не вѣзѣ вѣсти». Та, в се-
бѣ Бѣа прїзѣвала, глѣше.— «Прїзѣи⁷
нѣсе, Гї, и вїжѣ» трѣ⁸ мѣи и «вѣлнн»
моѣ стѣнанїе, свѣзанаго рѣба твоѣ, іако
ѣмножиша вѣзїи мої и ненавїстїю не-
правѣдноѣ козненѣвѣша мѣ за имѣ
твоѣ. Но сѣ и сѣѣлн мѣ, вѣко, «іако смѣ-
тиша кѣсти моѣ», и подаї ми терпѣ-
нїе до коїца, иже едины мѣтѣвнѣ Бѣе,
«іако да не рѣчѣтѣ вѣргѣ мої—«ѣкрѣ-
пїхѣса на нѣ».

Ис XII, 4;
LXXIX, 15;
XXIII, 18—19.

Ис. VI, 3.

Ис. XII, 5.

11. Сїце даже до темнїца молїса⁷,
ѣврѣженѣ выѣстѣ ѣ ню и вѣ прѣнемо-
галѣ Ѡ ранѣ, и Ѡ сапогѣ іавѣ⁸ выѣшї.
Бѣгодѣрїв же Бѣа вѣсѣ днѣ тої вз прї-
ходѣшнѣнощѣ, вз прочїи, прїзѣванѣ выѣвѣ,
ста прѣдѣ црѣ, внѣ нѣгдѣ, на позѣ-
риши народинѣ. Бѣше же Ѡ нѣ и вѣ сн-
глн⁹. И ѣзрѣвѣ ѣго црѣ прѣвѣѣ ходѣща,
іако нїкоѣже забавлѣнїе или нѣжоу Ѡ
сапогѣ и гвѣзѣн имѣща, сѣ ѣдвѣлѣнїе
многї рѣче к немѣ: «чѣ ѣстѣ, Георгі-
е; ѣда ѣ слѣстѣ тебѣ и радѣстѣ са-
пози ѣмышлѣнн вышїа;» Сѣи Георгїи
рѣче: «и зїлѣ¹⁰, црѣ». Дїоклітїанѣ рѣ-
че: «дѣрѣзновѣнїе Ѡвѣргѣ, послѣшатѣ-
ленѣ воспрїїми помѣслѣ и, чѣродѣиства
твоѣ ѣстѣвалѣ, пожри бѣгопрѣвѣтнѣнѣ вѣго,
понѣ и нннннн многами икѣсншн мѣкѣ-
ми и слѣчїншѣса сѣѣ || жїзнн конѣчнѣѣ
Ѡтрѣгнѣшн». Сѣи же Георгіе рѣче.
— «Зїлѣ¹⁰ несмыслѣнн ѣподѣвїстѣса,
Бѣа моѣго сїлѣ чѣродѣанїе именовѣвѣ-
ше и «дарѣванїе» на влѣхѣкованїе прѣ-
ложше, ѣскѣврѣннн¹¹ и Ѡ вѣ почїтѣѣ-
мѣ богохѣ непѣстѣїдно хѣвалнѣѣ». Жѣстѣо-

||Л. 281 а.

I Кор. XII, 4.

¹ опущ. и καί. ²—² ἀνακαθαρθείσης οὐν τῆς ἀρεστοῦ (и зѣвн-вм. и зѣвн-т. е. из-
вестковой). ³ вм. показанїю. ⁴ вм. сѣ. ⁵ вм. Ѡвѣѣтн ὑποδείγμα. ⁶ вм. влѣшн
ἐλεσθαι. ⁷ вм.-лнѣса εὐξάμενος. ⁸ ἤλων гвоздѣй. ⁹ вм. снглн ἢ σὺχλητος. ¹⁰ н-ѣ.
¹¹ опущ. союзѣ и ѣскѣврн-καί παύγια.

кѣи ѡво гл҃сѡ ѿ грѣшныи ѡко̄ восхитивъ слово ѡ мѣнка, повелѣ прѣстоащѣи бити ѡго по ѡсто̄, «да нахитѣ сѣи, рѣкъ, цр҃мъ досажати»¹. Та̄ повелѣ того неша̄ но волѣами жилами бити, доидѣ плѣти ѡго с кроутию на земалю и злиагнѣса.

12. Сѣице сѣмъ люте бѣемъ и лица свѣтлостъ никакоже и зменишъ, цр҃ь, почювѣса, ко ѡкр҃тныи гл҃ше. «воистиннъ оубо азъ не мѡжзствъ оубо точию, но и волшѣномъ² художествъ рѣкаъ бы не непричастнъ быти Георгію». И Магненити рече к нему, — «ѡсть здѣ, цр҃ю, мѡ вохвоаніи и сквѣнѣиши. Ище того повелѣваеши призвати, вѣскорѣ повѣженъ бывъ Георгіи твои повинетса повелѣнѣ.» Осюдъ ѡво влѣхъ, призванъ бывъ, ста прѣ цр҃ѣ, и гла к нему Диоклитіанъ. — «Икоба же ѡсуженнѣи сѣи содѣла, прѣстоащѣи вси видѣ, какѡ сѣа содѣла, намъ точию ѣсть вѣдомо. Или ѡво того чародѣаніа разрѣшивъ, покоритса того сотвори, или волшѣннѣми напоеннѣи вѣскорѣ еже жити премѣни, іако да, свои злокозньствъ вѣздѣленъ бывъ, длзжнѡ ѡзритъ смрть. Сѣе бо и хоча, ѡстави ѡго жити даже || доинѣ.» Ифанасіи же (се бо вѣ има вквѣхъ³) вѣа ѣ дѣло и звѣстѣи ѡвѣщае⁴, цр҃ь, хранити сѣго даже дозаутра ѣ темници повелѣвъ, вѣста ѡ сдища. Сѣиѣи, паки ѣ темницѡ ѣшедъ, призываше Бга, гл҃а. —

Л. 281 б.

«Да ѡдивитса ѡво, Ги, мѣть твоа на мнѣ, и да исправатса стопы моа къ твоёмъ исповѣданію, и скончаю теченіе моѣ въ еже ѣ та вѣрѣ. «Да во все про славитса твоѣ има.»»

Ис XVI, 7; XXXIX, 3; 1 Тим. VI, 12; 2 Тим. IV, 7. Ио. XII, 28.

13. И въ ѡтрии на тоже мѣсто сдища восхитенъ бывъ прѣсѣдѣи⁵ Диоклитіанъ повелѣ призвати влѣхъ. Он же прінде сз зѣлныи мѡдрованіемъ и, ѡбааніа нѣкаа показавъ⁶ въ зздныи сосудахъ⁷, рече къ цр҃ви. — «Да приведенъ вѣде ннѣ, цр҃ю, ѡсуженнѣи, и зрѣши всако богвъ дѣиствѣемъ мой ѡбааніи сил. Ище ѡво того безумна хочѣши бити и⁸ въ все, еже повелѣваеши, послѣина, сѣе достоитъ творитса ѡбааніе⁹». Повелѣ ѡво цр҃ь абіе сѣго прѣбѣстѣи, и, прѣстѣишъ емъ, рече Диоклитіанъ. — Ннѣ твоа, Георгіе, вѣа волхвоаніа или разрѣшѣтса, или престанѣтъ». И повелѣвае с нѣжю козвѣти сздѣтаномъ ѡбаанію. Он же, несуменно козвѣса и ни едннъ же ѡ него пакѡстѣ поѣатъ, но, іако ничѣ пострадавъ¹⁰, стоаше, раѣтѣса и вѣсовзствѣи прелѣстѣи рѣгаи. Неистова же цр҃ь подати томъ и дрѡгоѣ ѡбааніе повелѣ и принѣдѣти пнѣги ѡго сѣи с ннѣ заѣмѣкаше. Сѣиѣи же Георгіи терпаше нѣжю и, вѣзшъ, || такоже неврѣженъ¹¹ вѣжѣю помощю и вѣгодатію. Почю¹² же са цр҃ь и все мнѡжествѡ¹², но и сѣ Ифанасіи, вѣишѣе видѣкѣши¹³. Довѡ-

Л. 281 в.

¹ опущ. не передъ досажати: μη ὑβρίζειν. ² к надъ строкой писомъ. ³ вм. влѣхъ. ⁴ вм. оборота съ dat. abs.: Ифанасію... ѡвѣщавшѣса тоу дѣе Ἀθανασίου πάντα εἰς τὴν ἐξῆς ποιῆσαι ὑποσχόμενου. ⁵ вм. прѣсѣдѣи Диоклитіанъ προκαθίσας Διοκλητιανός. ⁶ опущ. ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτῶν воочію ихъ. ⁷ — ἐν ὀστρακίνοις ἀγγείοις въ глиняныхъ (зданъ) сосудахъ. ⁸ лишнее. ⁹ опущ. въ славян. καὶ ἀμα ἐπιδείκνυε τὸ ἐν τῶν φαρμάκων ἀγγεῖον εἰ δ'αὖ γε παρὰ τὸ σὸν βῆμα τὸν τοῦτου μόρον ὑπόψεσθαι βούλει πικρότατον, τοῦτου καταπραηθήσει, μικρὸν θάτερον ὑποδείκνυς τῶν ἀγγείων и въ же время показывалъ одинъ сосудъ изъ своего снадобья; равнымъ образомъ, если отъ твоего суда выйдетъ этому жребіи самый суровый, то вотъ этимъ приведешъ это въ исполненіе, и показалъ при этомъ маленькій иной изъ сосудовъ. ¹⁰ ὡς μηδενὸς γεγονότος καινοῦ (такъ и у Zino: denique nulla rei novitate secuta) такъ какъ ничего новаго не вышло. ¹¹ опущ. въ слав. глаг. ἐφωλάχθη сохранился. ¹² πᾶσα ἡ σύγκλητος (cum toto senatu Zino) весь синклитъ. ¹³ вм. -дѣхъ.

нѢ же мѢнѢвшѢ часѢ, рече црѣ къ мѢченѢику. — «ДѢ доколе нѢ ѡдѢвлѢши, ГеѡргѢе, ѡже Ѡ тебе вѢваѢемыми; ДѢ доколе нѢ не ѡзречеши ѡстѢнѢ, ѡко на вѡмѢлѢ ти мѢки пренебреже и ѡже в рѢку смрѢтнаго напоѢнѢ ѡзвѢже пакости; Да не ѡво скрѢеши Ѡ нѢ ѡстѢнѢ, но всѢ скажи нѢ, незлѡпоминаѢтелиѢ тебе хотѢщи послѢшати.»

14. Тогда блѢжнѢнѢй ГеѡргѢе ѠвѢща. — «Да не ѡво, црѣ, члѢкими ѡмышленѢми мнѢши нѢ сѢтѢса, но ХѢбѢ прѢзѢвѢнѢе и того сѢлоу, нѢ ѡже ѡповаѢще, ни ѡдѢнѢ болѢзнѢно тѢвори слово ѡ того вѢжественѢ тайнѢства дѢистѢви¹.» ДѢоклитѢанѢ рече. «и что ѡ ХѢ тѢвоѡго тайнѢства дѢистѢвѢе?» СѢтѢи ГеѡргѢи рече. — «ПроповѢдѢи² нѢше³ ѡже к горнѢмѢ⁴ ѡстрѢмлѢнѢе и своѢ ѡповѢти на МатѢ. X, 28. ѡчи — «не боѢтѢи Ѡ ѡвѢваѢщи тѢкло, Лук. XXI, 18. дѢшѢ же не могуѢи ѡвѢти». «БлѢ во, рѢ Марк. XVI, 18. че, Ѡ главѢи вѢшеѢ не погѢбнѢтъ», и, «ѡще что смрѢтно ѡспѢете, нѢкакоже не вѢдѢтъ вѢ». ТѢже, црѣ, слыши: Се ѡ нелѢноѡе ѡвѢтѢовѢнѢе, ѡже⁵ ѡко ѡзѢвѢглавлѢнѢе ѡви⁶. ѡко «вѢрѢтай вѢ ма дѢла, ѡже ѡзѢ тѢвори, и тѢ сотѢорѢтъ».» ДѢоклитѢанѢ рече. «что вѢ рѢете «дѢла ѡго?»» СѢтѢи ГеѡргѢи рече. «слѢпѢи вѢбѢсенѢе, прокаженѢи ѡцѢщенѢе, хроѢмѢи ѡсправлѢнѢе, глухѢи слышанѢе, || дѢухѢвѢ ѠгнѢнѢе, мрѢтѢвѢи вѢстѢнѢе» и сѢи подобнѢмѢ. И црѣ, ко ѡфанасѢю ѡвѢрашѢса, рече. «тѢи же что глѢши к сѢи?» ѠнѢ к немѢ. — ЧѢжѢса, кѢко кротѢсть тѢвоѢ ѡжа сѢи ѡзѢвѢжѢти дрѢжавѢи тѢвоѡа мнѢтѢса. МнѡгѢи во на всѢкѢх дѢнѢ блѢгодѢтанѢи Ѡ вѢсмрѢтнѢи богѢвѢх наслѢжѢшѢса, мѢи, и мнѡгѢи тѢи рѢ⁷ блѢгѢх вѢспрѢемѢши⁸,

мерѢтѢвѢи нѢкако⁹ вѢстѢнѢе видѢхѢо. СеѢи, на члѢка мрѢтѢва ѡповаѢи ѡ распѢтаго дрѢвѢжѢ БѢга, велѢиѢи того вѢстѢднѢе знѢменѢи дѢблѢтѢла свѢдѢтельѢствоѢва. Но по нѢе, црѣ, прѢдѢ всѢмѢи нѢми ѡспѢвѢда своѡго БѢга тѢакоѢмѢ содѢлаѢша, и ѡвѢтѢовѢнѢе Ѡ неѡго прѢѢти нелѢно, — и «во Io. XIV, 12. иѢ вѢрѢваѢши всѢ, ѡлка ѡнѢх сотѢвори, и сѢи тѢворѢти» сѢи прѢе тѢвоѢ да вѢзѢвѢгнѢ мрѢтѢвѢца, и тѢгда, ѡко велѢми могуѢшѢ, тѢго БѢгѢ покорѢмѢса. Се ѡво мрѢтѢвѢцѢх, во ѡже прѢе нѢми грѢвѢ прѢеже мѢла погрѢвѢнѢх вѢвѢ⁹, Ѡ мене вѢдѢо ѡще ѡво в сѢе ГеѡргѢе тѢвоѡ¹⁰ повѢлѢнѢе¹⁰ знѢменѢиѢи покажѢ сѢлѢ, во ѡстѢнѢх вѢвѢдѢи.»

15. ПрѢнѢжѢнѢх ѡво вѢвѢ¹¹ црѣ вѢхва глѢи повѢлѢе семѢу вѢитѢи. БѢе грѢвѢх велѢи стѢоѢмѢ, прѢе ѡдѢиѢе и ѡкоѢ полѢзѢспрѢиѢца ѠстѢоѢшѢх. Тогда МѢгнѢнѢтѢиѢи, црѢви сѢсѢдѢла, ѡвѢоженѢи ѡзѢ ѡспрѢси рѢзрѢшѢитѢи сѢтѢо и к немѢ рече. «нѢѢвѢ покаѢ БѢга тѢвоѡго чѢюдѢѢистѢвѢе и всѢ нѢ прѢвѢдѢши к тѢго вѢѢре». СѢтѢи ГеѡргѢи рече. — «МѢи, ѡпѢте. БѢгѢ, Ѡ неѢхѢиѢи всѢ прѢвѢдѢх, и мрѢтѢваѡго мене рѢѢи можѢе вѢкрѢти || но ѡма вѢше чѢѢстѢва прѢлѢеѢтъ || Л 282 а. ѡвѢемѢши, рѢзѢмѢѢти не ѡстѢавѢте ѡстѢнѢнѢх ѡвѢче прѢстѢоѢцаго рѢѢи нарѢда ѡскѢпѢтѢлноѡе вѢше прѢшенѢе сѢе мнѢоѢ БѢгѢх содѢлаѢе. Да не ѡво вѢзѢхѢвѢнѢиѢи и сѢе напѢшѢте, се прѢе всѢмѢи вѢми чѢродѢиѢи, ѡго прѢстѢавѢсте, ниѢ вѢзѢхѢвѢнѢе коѢе, ниѢ богѢо вѢшѢи крѢпѢстѢе каѢ знѢменѢе се сотѢорѢитѢи можѢе, нелѢно ѡспѢвѢда прѢе лиѢе ѡво прѢе стѢоѢшѢи всѢи и во ѡшѢсѢиѢи моѡго прѢзѢвѢваѢ БѢга.» И сѢа рѢкѢх, прѢклонѢвѢх колѢкнѢи своѢи, на мнѢозѢе со слѢзѢми молѢ-

МатѢ. X, 28. ѡчи — «не боѢтѢи Ѡ ѡвѢваѢщи тѢкло, Лук. XXI, 18. дѢшѢ же не могуѢи ѡвѢти». «БлѢ во, рѢ Марк. XVI, 18. че, Ѡ главѢи вѢшеѢ не погѢбнѢтъ», и, «ѡще что смрѢтно ѡспѢете, нѢкакоже не вѢдѢтъ вѢ». ТѢже, црѣ, слыши: Се ѡ нелѢноѡе ѡвѢтѢовѢнѢе, ѡже⁵ ѡко ѡзѢвѢглавлѢнѢе ѡви⁶. ѡко «вѢрѢтай вѢ ма дѢла, ѡже ѡзѢ тѢвори, и тѢ сотѢорѢтъ».» ДѢоклитѢанѢ рече. «что вѢ рѢете «дѢла ѡго?»» СѢтѢи ГеѡргѢи рече. «слѢпѢи вѢбѢсенѢе, прокаженѢи ѡцѢщенѢе, хроѢмѢи ѡсправлѢнѢе, глухѢи слышанѢе, || дѢухѢвѢ ѠгнѢнѢе, мрѢтѢвѢи вѢстѢнѢе» и сѢи подобнѢмѢ. И црѣ, ко ѡфанасѢю ѡвѢрашѢса, рече. «тѢи же что глѢши к сѢи?» ѠнѢ к немѢ. — ЧѢжѢса, кѢко кротѢсть тѢвоѢ ѡжа сѢи ѡзѢвѢжѢти дрѢжавѢи тѢвоѡа мнѢтѢса. МнѡгѢи во на всѢкѢх дѢнѢ блѢгодѢтанѢиѢи Ѡ вѢсмрѢтнѢи богѢвѢх наслѢжѢшѢса, мѢи, и мнѡгѢи тѢи рѢ⁷ блѢгѢх вѢспрѢемѢши⁸,

¹ т. е. μυσταγωγία посвященіе въ таинство. ² вм. провѢдѢиѢи проѢѢѢс. ³ вм. вѢше тѢи ѡметѢран. ⁴ вм. к горѢшемѢ прѢсѢ то хѢйрон. ^{5—5} ѡс ѡх κεφαλαίω δηλωѢса какѢ ѡвѢявилѢ я вкратѢѢ. ⁶ δῑ αὐτῶν, т. е. богѢвѢх. ⁷ вм.-ѡмѢше. ⁸ οὐδέποτε καὶ τῆμερον никакѢи до нѢнѢшѢ. ⁹ вм. вѢстѢе: τεθαπται. ^{10—10} вм. тѢвоѢ повѢлѢнѢе тѢи κελεύσει σου. ¹¹ ἀγαθελς οὐκ удивленѢ бывѢ (лучше: полюбилиѢ царю слова вѢлѢва).

пріймаху. Ѣ ниже и нѣкїи мѣ, Глѣкерїи имене, невѣжа¹ сїи частїю¹, врачѣ, іакѡ мнѡжїцею слычѣтса, єдиноу Ѡ волз єгѡ, сз врега спашу, сокрушитїи и шрети, іакѡ Ѡ стѣѣ Ѡ нѣкїи слыша текѡ в темнищѣ поїде, кола погивелїи плача. Тїхо же Ѡ сѣ стїи, wskлѣбївса, рече «пойди, вратче, радѣтса, Хсѣ во мѡи кола твоєгѡ ѡжїкнѣз». Он же, вѣрѣ іаѣз словеси, ше, ѡвртѣте, іакѡ рече емѣ стїи. Авїе же мѣ, нї мала пожабѣз, возвратнѣвса кз мѣнкѣ, течаше посредѣ града, зѡва и велїе глѣсѡ «велїкѣз воїстїнѣ єсть Бгѣз хрїтіанскїи». Ємїши збо єгѡ коїни нѣцїи, тѣ слышейса темничиини² стражіе², цркви ѡ нѣ возвестїиша. Ѡн же, гнѣва исполнївса и нї видѣвз того, нї копрошенїа сподобївз, повелѣ того вїѣ града мечѣ³ зсѣкнѣти. Глѣкерїи, радѣтса, іакѡ на нѣкїи пирѣ позванѣ, прѣ⁴ течаше воїно и велїе глѣсѡ призвѣкаше Глѣ, мола мѣнїю емѣ кмѣнитїи ко крїщенїе, и си⁴ сконча. Тогда нѣцїи Ѡ синглїтѣта⁵ возвестїиша цркви ѡ стѣ Георгїи, іакѡ, сѣда к темнищѣ, возмѣцає нарѡ и мнѡги Ѡвращѣтѣ Ѡ вгѡвѣз, колшебнї дѣїствѡ и⁶ распѣтомѣ прїводї. Іаи збо пѣки копрошенѣз, вѣвз блгосмыслѣнѣз, да Ѡпѣстїтса, іаи, преѣкал к перѣво неїствѣтѣ, житїа Ѡ среды да вѣдѣ.

19. Ѡн же, советнїка Жагнентїа ѡ сѣ прїе, повелѣ ко зтрїи ко іполонѣ капнїи єдїцѣ прозгѡтовїтса кз⁷ стѣгѣ⁸ в нарѡдѣ вопрошенїю. В ношїи ѡной, молацѣ мѣнкѣ в темнищѣ и мало воздрѣмабшѣ, зрїтѣ ко снѣ Глѣ зтвержѣюща єгѡ рѣкою и ловїзѣюща,

тѣ венецѣ возлѡша на глабѣ єгѡ и глѣуца. — «Не воїса, но дрѣзїи, сѣ бо со мнѡю црѣтѣковѣти сподѡбї тѣ. Да не збо радѣславїшї, но вѣскѡртѣ, «ко мнѣ прї-Мо. XXV, 34. ше, згѡтовїннаа воспрїїмн». Воспрїмнѣ же и блгѡдоушїно блгѡдарївз Блѣ, темничиагѡ стража ѡсѡвѣ прїзѣвѣз, и⁹ молаше єгѡ, глѣ «єдїнѣ сїю блгѡдѣ прѡшѣ Ѡ тебе, вратче, прѡстїтїи || ѡвѣчнѣ слѣжащѣгѡ ми рѣба вїнїти к чѣ сїи, іма¹⁰ во нѣчѣто к немѣ рѣши». Помалѣ же темничиинїи стрѣ, и вїнде рѣвѣ. внѣ бо темнищѣи стола, нї воспомїнанїа иже ѡ стѣ со всѣцѣ ѡпасенїе сѣчѣта¹⁰ и своємѣ клѣцѣ, ко зѣз сѣщѣ, поклонїса, на землїи лежаще, плача. Восставївз єгѡ стїи слѣзѣща, блгѡдїєствѣковѣти повелѣ, и зѣвѣстїи емѣ и вндѣнїе, рѣкѣ. — «Іако вѣскѡртѣ ма, чѣ, Глѣ мѡи прїзовѣтѣ. по мѡемѣ же збо нехѡдѣ, wskлѣннѡє сѣ моє тѣло вѣзмѣ с мѡи завѣщанїе, єже преже держанїа моєгѡ сотворї, Глѣ поспѣшѣзствѣющѣ ти, к іашемѣ домѣ, к Палестїнѣ, Ѡнесї и, всѣ и к нѣ завѣщанїа исполнївз, імѣи вжѣствѣннїи стрѣ и и кз Хлѣ несѣмѣннѣ вѣрѣ.»

20. Ѡномѣ же покѡрїшѣса со мнѡгїи ѡвѣщанїе вжїи поспѣшенїе всѣ потѣцїтїи, и⁹ цѣловѣвз, Ѡпѣсти єгѡ стїи. На зтрїи стѣ на прѣзгѡтованїе емѣ сѣдїщи дїѡклїтїанѣз, кѣпно снѣцѣ и сѣхѡдѣщѣ, прїзѣва мѣнка и, гнѣвѣз дрѣжѣвз, начѣ со всѣкою кротѡстїю к немѣ сїце глѣтн. — «Не мнїчѣ¹¹ лї тѣ,¹¹ Георгїе, члѣколюбїа велїа¹², любѣке исполнѣно єже ѡ тѣвѣ тѡлікоє нше терпѣнїе; Свїдѣтельствѣютѣ бо ми всї вѣн, іакѡ зїло¹³ ѡностѣ тѣвоє цѣжѣ ради же

||Л. 282 г.

||Л. 283 а.

1 — т. е. ἰδιώτης τῆς τέχνης неученый наукамъ. 2 вм. тельннїи стражіе: διὰ τῶν σωματοφυλάχων тѣлохранителями. 3 писцомъ приписано подѣ блѣгомѣ на верхн. полѣ. 4 вм. снѣе Минея Милотина л. 854: οὕτως. 5 вм. анта: τινὲς τῆς συγχλήτου. 6 и вм. к. 7 предлогѣ относится кѣ слову вопрошенїю. 8 вм. сѣгаго: πρὸς τὴν τοῦ ἁγίου δημοσίου ἐρώτησιν к народному допросу святого. 9 лишнее. 10 т изъ пї писцомѣ (сочѣта Мин. Милот. 854 об., συθέταξεν). 11 вѣ надѣ строкой писцомѣ. 12 опуш. и хлѣ. 13 зїло=зѣло.

||Л. 283 б.

нїе¹ смїрѣноє¹ и мужества терпѣлїи-
 ноє², хотѣща тѣ прелѣшасѣ с нами имѣ-
 ти ѡбщїе³ и по нѣ чьстїю вторьство-
 вати любе ра⁴. рцы збо нѣ протївѣ
 сї мнѣцаіасѣ тебѣ.» Сѣгїи Георгїи
 Ѡвѣща.— «Достѣаше || збо, ѡ, црю, еже
 ѡ нѣ твоє толікоє належаїе испѣрѣва
 нзрѣши, а не толіко нѣ ны со гнѣвѣ
 суровьствовати». И црь, съ слѣдствїю
 косхїтивъ слово, авїе съпротїв наведе
 и⁴. «Аще хоцѣши, гѣко ѡцѣ, любовь
 мнѣ написати, дарѣи ми всѣкъ⁵ досѣду,
 и ѡ всѣ ѡнѣ азъ ти Ѡвѣщаю». Сѣгїи
 Георгїи рече: «Аще велиши, прочее, црю,
 вниде збо внѣтрѣ капнїца гѣ ѡ вѣ поклѣ-
 наемьѣ вїи⁶ видѣти». Напраснѣ ко-
 стѣвъ црь, исполненъ радостїи всѣкоѣ,
 в капнїце со всѣ сїгклїтѣ и народѣ
 вниде⁷. вкѣпѣ и похвалїающїи⁸ црѣ
 народѣ⁹, вѣ же свої повѣдѣ написѣю-
 щїи¹⁰, проповѣнїкѣ¹¹ вопїющїи¹¹, и всѣ
 иже ко идоложрѣтвице вхѣ¹² творѣше.
 Сѣгдѣ всї внидоша, мѣччїю мнѣгѣ
 вышѣ, и жертве зже зготовленѣ, взїраѣх
 всї на мѣнка, чающе еліко емѣ жертвоу
 принести. Ѡнѣ, возрѣвъ на истѣканѣ
 Аполонѣ, простѣрѣ рѣкѣ, и взпрѣшаше,
 гѣл. «Збо ты ли Ѡ мене жертвѣ,
 гѣко вѣ, хоцѣши прїати;» и авїе рѣ-
 кою крѣта знѣменїе написѣ. Живїи
 въ идолѣ вѣ гѣлѣ тѣковѣ испѣсти.—
 «Нѣсмѣ вѣз, нѣсмѣ, но нѣ иже съ мнѣю.
 Сѣдинѣ естѣ тѣчїю вѣз, егѣ ты проповѣ-
 вѣдѣши. Нѣ иже то мѣ слѣжащїи аггѣлѣ
 вѣстѣннїцы вѣхѣ и чѣки мнѣгою зѣви-

стїю прелѣша.» Сѣгїи Ѡвѣща: «и како
 збо ктѣмѣ превїти дрѣзѣете мнѣ, «сѣ² Тим. IV, 6.
 жнѣтелю истїннѣго вѣлѣ», зѣ прїшѣш;»
 И сѣмѣ речѣнѣ вышѣ, шѣ нѣкїи и грѣ,
 ѡ идолѣ рѣданїѣ исполнѣ, исхожѣше. Гѣ,
 напрасно всї пѣше нѣ землѣ, сокрѣшїшѣ.||
 Ѡбращѣшѣ нѣцїи ѡ народѣ, гѣко ||Л. 283 в.
 неистѣви, тѣко и съ скрѣзнами тѣ нѣрѣи,
 вѣсхїтїша сѣго и в зжи ѡбложнѣша
 егѣ и, вїюще, вѣзѣахѣ, гѣюще: «возми
 вѣлѣва сѣгѣ, црю, возми, прѣже дѣже
 жнѣтїе нѣше нежнѣтелѣно зѣтрѣти».
 21 Тѣковѣмѣ оубѣ безнннѣ вѣплю
 вышѣ, и слѣхѣу в малѣ вѣ гѣлѣ про-
 шѣшѣ, црѣца Алексѣндрїѣ¹³, не ктѣмѣ
 могѣши и вѣ Хѣ вѣрѣ в сѣбѣ сокрѣ-
 венѣ¹⁴ имѣти, тѣкѣ¹⁵ вѣскѣрѣ, прїнде,
 идѣ народѣ мѣзѣ¹⁶ оубрѣ и сѣгѣ дрѣ-
 жнѣма и здалѣча видѣвѣши и к нѣмѣ прї-
 ити народѣ рѣ не могѣши, возопї гѣю-
 щїи: «Бѣ Георгїевѣ, помозї ми, гѣко ты
 еси едннѣ всесїленѣ». Иножѣши жѣ сѣ
 народѣ мѣзѣ, прївѣщїи к сѣбѣ сѣго
 двѣкантїанѣ повелѣ и, гѣко неистѣва-
 сѣ, рече к нѣмѣ.— «Тѣкоба ли ты сѣ,
 скѣврѣнѣшѣ гѣлѣ, вѣмѣсто моѣ прї-
 лежанїѣ воздѣанїѣ, сїце ли пожрѣти
 вѣгѣ ѡвѣща;» Сѣгїи Георгїи рече.— «Сїце
 жрѣти коїстїнѣ, безднннѣ црю, навѣ-
 кѣ и сїце тѣвої слѣжити вѣгѣ разѣмѣ.
 Постѣдїсѣ прочее тѣковѣи богѣ своѣ
 сннѣ написѣлѣ, и нѣже сѣбѣ могѣ по-
 мѣщи, нѣ прїшѣствїѣ Хѣ рѣвѣ могѣтъ
 сѣтерѣти.» Внѣгдѣ сї гѣлѣтїи ѡ сѣго,
 сѣ и црѣца, прїшѣши, прѣвагѣ держѣше-

зрѣ
 Іуд. 6.
 Прем. II, 24.

1—1 вм. -нїа -наго подѣ вл. грѣч. вїн. 2 вм. -наго подѣ вл. грѣч. вїн тѣ тѣс
 ἀνδρείας καρτερικώτατος (ради) мужественной выносливости въ самой высокой степени.
 3 καὶ ἐβουλόμην σε μεταγόντα σὺν ἐμοὶ ἔχειν τὴν οἰκίαν и хотѣлъ, чтобѣ ты, одумавшїсь,
 имѣлъ жнѣ со мною. 4 лишнее. 5 вм. всѣко пѣвтѣс. 6 о надѣ строкої пис
 цѣмѣ. 7 τὴν εἰς τὸ ἱερόν εἰσοδὸν τῆ τε συκλήτῳ καὶ τῷ δήμῳ παντὶ διὰ τῶν κηρῶν
 παρεχελεύσατο черезѣ глашатаевѣ повелѣлъ о вхѣдѣ въ храмѣ синклїту и всему народ-
 нѣму собранїю. 8 вм. -лѣше ἐπευφῆμαι. 9 вм. народѣ ὁ δῆμος. 10 вм. -сѣвахѣ
 ἐπέγραφον. 11—11 вѣ грѣч. нѣтъ вѣ этомѣ мѣстѣ о глашатаяхѣ. 12 καὶ τὴν πρὸς
 τὸ ἱερόν εἰσοδὸν ἐποιοῦντο и совершїло (народнѣе собранїе, дѣмос) торжѣственнѣе вхѣдѣ
 во храмѣ. 13 вм. -дрѣ Ἀλεξάνδρα. 14 вм. -вѣнно χρυφαίως. 15 вм. тѣкѣши 16 τὴν (τοῦ)
 δήμου σύγκειν (-χусїн?) замѣшательство въ народнѣмѣ собранїю.

са слова прѣ' лице црвомз. Ёще к но-
гама стго припашн и мчтлво шплюкав-
ше нечювзство, хвлатше¹ боги и проклн-
наюци почитаюцма и, црѣ к ней ре'
«что ти вѣсть, Александріе², іако
взхвѣл семѣ прилепнса и чародѣю и
вгѣз шотлупн сз || вестѣе;» Она, с до-
саженіе шврацьши, швѣта того ни едн-
ного сподоби.

||Л. 283 г.

22. Слыша том глы днѣоклнтіанз
ващнш испѣннса гнѣво. тѣже ни едино
ктомѣ вопрошеніе стмѣ принесе, но іако
ш него нарѣганз и надежи жрѣтвз и
вѣо свой растлѣннѣ, ш него выѣше,
вндѣвз, ёще и црцино прелѣннѣ внда,
множае том рѣ" распалаше гнѣво, и з-
несе на стго мчнка и блгорѣннѣ црцѣ
такова швѣ.— «Забншаго Георгіа,
галилейнина себе исповѣдавше и пре-
мнѣго на боги и на хулибша, конечнѣе
на вѣи своѣ вазхвоканіа пріемшаго³,
повелеваю мече шсѣкнѣти со Алекса-
дріею⁴ црцею, и растлѣвшю вазхво-
каннми ёго и подобное томѣ безуміе и
той и зрѣкши и на боги похвалиши.»
«Восхнтіеше зво и на се зчнне-
ннѣ в незанѣ стго сказана, и зве-
доша вѣнѣ града, влѣкѣше с нн и до-
властѣнѣннѣ шю црцѣ. Она шсердно по-
слѣдѣюци, во змѣе молашесл, шснѣ
двнжѣши и на нѣо чаето в знрающе, и,
ёгда в нѣкоѣ мѣсте вѣ прннемогаюци,
сѣсти и просн. шрадѣ же даѣше ведѣ-
щн, и сотворнса сѣсти и главл на
стѣнѣ воклоиши, Гѣи дѣх предѣстз.
Прославѣ Бѣ ш выѣше Хвз мчнкз Ге-
оргіи и того блгодарнвз со многою
шдмше радостнѣ, молнѣ и того «теченнѣ
сзкршнтіе» дѣбрѣ.

Дѣян. XX, 24.

23. И іако прнблнжн к нареченномѣ
мѣстѣ, возвнвз гла свой, молашесл

снце.— «Блвѣнз ёси, Бѣ мой, іако не⁵ Ис. СХХІІІ, 6.
предалз || ма ёси в ловнत्वѣ зѣво» ||Л. 284 в.
ищѣшн ма «и иѣси возвеселнлз враги Ис. СХХІХ, 2.
моѣ ш мнѣ», іако «и збавн дшѣ моѣ Ис. СХХІІІ, 7.
ш сѣти ловащн» ю. Ннѣ слыши, вѣко,
и прѣстани равл своѣмѣ в конечннѣ
моѣ снѣ чѣсз и и збавн дшѣ моѣ лѣкѣв-
ствз и на воздѣствѣ рѣтѣющаго кнѣзѣ и Еф. VI, 12.
дѣовз ёго и да не постѣвиши в з грѣ
нже в невидѣннѣ⁵ в ма сзгрѣшншн, но
даи и твое познннѣ и твоѣ любовь, да
и ти полѣча чѣсть в з твоѣ црѣтѣ со
и збранннѣми твоими. Прнмн и моѣ
дшѣ со н ш вѣка тѣвѣ блгозгожѣшими,
прзрѣвз всѣ іаже в невидѣннѣ⁵ и раз-
шмѣ согрѣшеннѣ мнѣю. Помнн, вѣко,
прнзывающн велнколѣпно нма твое,
іако вѣкѣнз ёси и прослѣвлѣнз во вѣ-
кн. Амннѣ.» Снце помолнвса и с радо-
стнѣо внѣо пропѣлз, шсѣчена вѣ чнтіал
ёго глава в з кр и ш рнмлаіа а прѣ наре-
чена, «доброѣ исповѣданнѣ исполнвз»,¹ Тим. VI, 12.
«теченнѣ скончѣвз, вѣрѣ непоколѣблемѣ² Тим. IV, 7
совѣю», тѣже и «вѣнѣ прѣвды шадн»
нма'.

24. Снце велнкѣ штраданнѣ велнкаго
хрѣворннка повѣды. Снцева нже на вра-
ги того хрѣвораннѣ и повѣтѣннѣ по-
двнзн. Снце шстрадавз, «нчлѣннѣ и¹ Кор. IX, 25.
вѣчнѣ вѣнѣе сподовнса». Ёго мннѣва-
мн и мѣ прѣвѣнѣ чѣсти и еже ш дѣснѣю
Хѣ прѣстѣомннѣ да полѣчн ш само Хѣ,
Гѣѣ ншѣ, емѣ подобѣе всѣка слаба, чѣѣ.

В той же днѣ слово похвално
сгмѣ велнкомѣ в з мчнцѣ и по-
вѣдонѣцѣ Георгію⁶.

|| Вчѣра⁷, любнмнцѣ, свѣтлнѣи воккрѣ-
сеннѣ прѣзновѣхѣ прѣзнннкз и днѣ⁷ стѣр-
пѣпца всемнѣрнѣе торжѣство. Вчѣра гор-

||Л. 284 6.

¹ -ше вм. -щн. ² вм. -дро. ³ μαγεῖα χρησάμενον дѣйствовавшего волшебствомъ.
⁴ вм. -дрою. ⁵ вм. невѣ:- ἐν ἀγνοία. ⁶ греч. текстъ и авторъ не извѣстны. ⁷ Пасха
22 апрѣлн, наканунѣ Георгіева дня, приходилась за время отъ начала культа Георгію (VII в.)
по XII вѣкѣ в з слѣдѣющнѣ годы: в з 512, 596, 675, 759, 770, 843, 854, 865, 938, 949,
980, 1033, 1044, 1128 и 1207 годы.

1 Кор. XV, 55. кѣи, несчетный попрахъ въ адъ, и смръть
Евр. II, 14. змръшвѣна въстѣ, и діаволъ постыдѣлсѣ.
И днѣ стрѣтрѣпецъ мчтлѣмъ нѣзлѣжи и
врагѣ погрѣми и побѣды звазеса веи-
це. Вчѣра нѣ вѣка еже на діавола водо-
1 Ио. III, 8. лѣнѣе постѣви и «діаволѣе мчнтельство
Дѣян. XVI, 17. разрѣши» и рѣ" воскресѣніѣ «путь нѣ во
спнѣе» дарѣва. И днѣ мчнкѣ, с діаво-
лѣ сплѣтѣ и мѣжески ко шплѣченію
дѣтрѣмѣвсѣ, нѣ землѣ хрѣборьски тѣ
нѣзврѣ и всю еѣо сѣпостатнѣю сѣлѣ
вѣжѣти сотвори. И сѣ ни цѣитѣ, ни ко-
пѣе, ни бронѣми, ни шлемѣ, но назѣ
тѣлѣ и знаменѣмѣ крѣта. О, сѣла крѣта.
Орѣжѣа вѣплѣчѣютсѣ, мечеве обѣнажа-
ютсѣ, слѣги подвѣзѣютсѣ, шгнѣ прѣтѣ,
коло дрѣзѣетѣ, скѣры¹ шгнѣ нѣзвѣ-
рѣмѣи сѣтѣ. Все воињство вѣ под-
вѣзѣ еѣтѣ, и наѣо тѣлѣ сѣ знаменѣе
крѣтнѣи всѣ прѣповѣжѣетѣ. О, сѣла
крѣта. Крѣтѣ рѣискѣа двѣри шврѣзе, крѣтѣ
сшѣ² Хѣ вѣ адѣ и всю вѣрѣжѣю попра
сѣлѣ. Крѣтѣ море раздѣлѣи. Крѣтѣ вѣсѣи
Еф. I, 10. прогнѣ. И что мнѣо гѣю;— «крѣтѣ нѣнаѣ
с зѣлнѣи мѣи совокѣпи». Крѣтѣ и мчнкѣ
сѣбе вошрѣжѣивѣ всѣ вѣдѣимѣи и невѣ-
дѣимѣи сѣпрѣтѣковѣорѣа сѣлѣ разрѣши.
Кто сѣ; Геѣргѣе, мнѣ лѣвѣзнаѣ и вѣщѣ,
и ѣмѣ. Сѣа крѣтнаѣ исправлѣніѣ, сѣа
воскрѣнаѣ тайнѣства. Днѣ, вѣратѣе, аггѣи ||
И. 284 в. игрѣи, и всѣ нѣнѣи сѣлѣи вѣсѣлѣтсѣ,
чѣцѣи тѣорѣжѣствѣю, воздѣхѣ шчѣща-
ѣтсѣ, рѣкѣи вѣштрѣо тѣченѣе истрѣкаютсѣ,
мѣре зѣтишаѣтсѣ, дѣлѣфинѣи игрѣютсѣ,
землѣ сѣдѣи ишпѣщѣетсѣ, сѣа цѣвѣтѣи иш-
пѣщѣютсѣ,—и стрѣтрѣпѣ иѣзвѣи, ѣко дарѣи,
вѣтѣ³ «вѣтѣ вѣцѣ» прѣносітѣ. Всѣ
спрѣзнѣютѣ Хѣвѣ воскрѣнію, всѣ поклѣ-
наѣютсѣ, всѣ прослѣвѣлѣютсѣ и, и мрѣтѣвѣи
Рим. X, 12. вѣсѣаѣшѣаѣо «да нѣ кто иѣдѣи зѣтѣ,
да нѣ кто ѣлѣнѣнѣ», да нѣ кто иѣна
и Кѣиѣаѣфа, да нѣ дѣиклѣитѣанѣ и Маг-

нѣнѣтѣе. Да возмѣтсѣ нечѣтѣивѣи кожѣо
иѣхѣ, ѣко да нѣ вѣдѣи сѣлѣвѣи гѣиѣ. «Сѣно-
вѣ Сѣиѣоноѣи да возрѣдѣютсѣ ш црѣи сво-
ѣмѣ; да вѣсѣлѣмѣ³ ѣмѣ еѣо вѣ лѣцѣи, вѣ
тѣипѣнѣтѣ и пѣлѣтѣири да пошѣ ѣмѣ». Оѣко
зѣво вѣскрѣнѣа рѣа тайнѣства, зѣво совѣ-
сѣлѣшѣа рѣа стрѣтрѣрѣица тѣрѣжѣствѣа.
Нѣ тѣако ишпрѣщѣна⁴ еѣтѣ землѣа разлѣчнѣ-
нѣи мѣи цѣвѣтѣи, ѣко стрѣтрѣрѣпѣескѣо тѣлѣо
разлѣчнѣи мѣи рѣанѣи мѣи. Нѣ тѣако иштрѣчнѣ-
нѣица разлѣчнѣи иштрѣкаѣю, ѣко мчнкѣа
иѣзвѣи крѣбѣнѣиѣ. Всѣи зѣво мчнѣтѣи по-
дѣвѣзи прослѣвѣлѣни, и чѣюмо еѣ всѣдѣтѣ
прѣвѣдѣнѣи стѣрадѣнѣе; но иѣдѣтѣ швѣзѣорѣно-
стрѣтрѣрѣица пошрѣщѣе, тѣамо и вѣз-
глѣснѣи иѣзѣикѣа к похѣлѣтѣ вѣзѣвѣжѣтсѣ.
Кѣоѣ во нѣ прѣвлѣчѣи к похѣлѣтѣ вѣлѣжнѣ-
нѣи Геѣргѣе, и ѣдѣнѣе тѣчѣю иѣменѣ
сѣои назѣнаменѣоѣ сѣнѣ; Всѣи зѣво мчнѣцѣи
нарѣченѣи иѣмѣ разлѣчнѣа, но и Ге-
вѣргѣе «вѣздѣлѣанѣ» Бѣо вѣи. || Геѣргѣе || И. 284 г.
и вѣ мчнѣцѣи свѣтѣлѣиѣи Геѣргѣе—
вѣ вѣранѣ свѣтѣлѣиѣи хрѣборѣнкѣа Ге-
ѣргѣе—тѣвѣрдѣнѣиѣи адѣамѣнтѣа и дѣшѣю,
и тѣлѣо Геѣргѣе вѣ вѣдѣа скорѣи прѣ-
стѣатѣлѣ. Вѣдѣтѣсѣ ли, лѣвѣимѣицаи, како-
во поштрѣгохѣо тѣрѣжѣствѣо; вѣдѣтѣсѣ ли,
каковѣа стѣрѣжѣнѣика стѣажѣахѣо; «Тѣѣжѣе спрѣз-
нѣи нѣ в кѣвѣсѣтѣ вѣтѣсѣтѣ, ни вѣ кѣвѣсѣтѣ
1 Кор. V, 8. злѣбнѣтѣ, но вѣ вѣскѣвѣсѣиѣи чѣтѣоѣи и иш-
тѣнѣи». Сѣа прѣзѣнѣикѣа и тѣрѣжѣствѣо нѣ
иѣмѣнѣи тѣрѣвѣѣ, нѣ иѣжѣитѣа, но прѣошѣз-
вѣленѣа ѣдѣиноѣо и мѣсли чѣтѣи. Нѣчтѣо
тѣлѣсно еѣтѣ кѣпѣитѣи, но всѣа дѣхѣовѣ-
наѣа; послѣшѣанѣе вѣжѣствѣнѣи словѣсѣа,
мѣтѣвѣи штѣчѣескѣа, вѣлѣнѣа сѣпѣнѣиѣескѣа,
вѣжѣствѣнѣи и нѣишрѣченѣи тайнѣа прѣчѣ-
щѣнѣе, мѣрѣа и ѣномѣслѣе. Прѣзѣнѣи мѣа,
вѣратѣе, вѣрѣзѣнѣикѣа⁵ сѣи дѣхѣовѣнѣтѣ. Сѣлѣгѣ-
во прѣзѣнѣствѣо днѣ и аггѣо, и чѣлѣо.
Швои вѣскрѣнѣе Хѣво прѣзѣнѣютсѣ, и швои
стрѣтѣотѣрѣица вѣнѣчѣавѣю,—шви «вѣи-1 Кор. IX, 25.

1 т. е. известъ? 2 лишнее зачеркнуто черными чернилами. 3 в.м. -хѣв-. 4 в.м. ишпрѣщѣна. 5 в.м. пр-.

во всюду почитаемо нечтїе и шхужаемо
 бл҃гочтїе, всюду дѣи, всюду скварїи,
 всюду вѣсы злоугубѣмъ. Созда въ сїи
 помазанъ вранїи и бл҃гопотребенъ во
 всякъ того вѣлю, мѣзскїи, гл҃ю, Дїобли-
 Пс. LXXII, 9. тїанъ, «положивїи на нѣса зѣта своа»
 и гл҃авїи хвал на вышнаго, гоненїе
 вознеже на хво ст҃адо, на хойменитїа
 люди, въ е шреци Ха и жрѣти мрззкїи
 и нечтїимъ вѣсѣ. И вѣ видѣти мнѣже-
 стѣво хр҃тїанъ¹ разлїичнѣ пожинаема,
 закалаема, побиваема нещанѣ. Сїа зрѣ
 мѣтль на всякъ днь вѣваема веселашїе,
 и збравнѣ хво ст҃адо въ драхлѣсти и
 печали вѣше вынѣ. Сїа збо зрѣ на
 кождо днь вѣваема и мѣнкъ скѣбїю и
 печалїю ср҃це зг҃азвааше и «слезами»,
 прѣречеки, «постѣлю ѡмака», гл҃ше.
 Пс. VI, 7. — «Бже, прїишоша гл҃зыцы в достоа-
 нїе твоѣ и wskвѣрнїша цр҃квь ст҃ю
 твою» и «положїша трѣпїа ра твои
 брашно птїца нѣны, плѣти прѣвнїи
 твои зѣрѣ земнї², пролїаша кровї
 ихъ, іако вода», не «ѡкрѣтѣ Іерл҃ма»
 точїю, но во вѣ странѣ, «и нѣ погрѣ-
 баа и». «Вбратїи ш нѣсѣ, Гїи, и вїжѣ»
 Пс. LXXIX, 15. ш «домъ ст҃го твоѣго и славы», гдѣ е
 Пс. XXV, 8. «множество мѣти твоѣа и щедрѣ твои»;
 Пс. LXVIII, 14 и 17. || Л. 285 г. Ты во шцѣ ншѣ еси, и дѣло рѣкѣ тво-
 Іо. IV, 6. ею вси мѣ. Нѣ нѣкѣ на шврѣсти зѣтѣ
 стѣ и поношенїе рабѣ твои и чтѣнїи³
 тѣ». Сїце ст҃мѣ вынѣ молащѣ, и ср҃це
 печали стрѣлою зг҃азваающѣ⁴, змѣшалаѣ
 доврѣе мнѣгїмъ невозмѣноѣ растакаѣ
 имѣнїа вѣа в рѣки нищїи стѣжанїа,
 храмїи, рабїи кѣ свѣодѣ шсылѣ и, про-
 2 Кор. IX, 9. сто рѣци, «расточи и дастѣ зѣгнї, и
 прѣбда ѣгѣ прѣвѣваѣ во веки». Тѣ
 Еф. VI, 11. что; вошрѣжаѣ себе всешрѣжѣство дѣа,
 іако прѣ рече, прїемлѣ же и мечь дѣа,
 вїи глѣ, воспрїа же и ревностѣ дѣа,
 Чис. XXV, 11; но дрѣвнемѣ ѡномѣ Фїнеесѣ, или паче,

іако ревнїтель Ілїа, шплѣчаѣтѣа, Пс. CV, 30;
 іако дѣаъ, на мѣсленаго Голнафа Сир. XLV, 28.
 прїше на сѣдїще, ста и прѣ вѣми³ Цар. XIX,
 хр҃тїанна себе иповѣда и бл҃гѣрѣа 10; I Макк.
 бл҃гочтїа іакѣ проповѣда вѣе. Не збогав- II, 58.
 са ревностїи, не зжасївса прещенїа, 1 Цар. XVII,
 «хр҃тїанїи ѣсѣ», рече, и хр҃тїанѣ рѣ- 40.
 тѣлю. Шле, и доблестїи дѣа⁵. Ш, бл҃жн-
 наго гл҃са⁵. Зжаснѣкѣ же мѣтль ш на-
 прѣснѣ ст҃го шплѣченїи и ш ненадѣнѣ
 ѣже въ Ха иповѣданїи, прѣвѣ намнѣозѣ
 вѣзгласѣнѣ. Тѣ, позѣ нѣкогѣ, іако ш
 гл҃вѣока сна вознѣвѣ и сѣнѣ ш ѣчїю
 штрѣсѣ, кѣ юноши рече. — «Геѣргїе,
 что сѣ сїа, іаже тѣворнїши; забвїа ли ѣси
 сана; не помнїши ли чѣсти; не щлїши
 ли юностѣ, бл҃голѣпїе, возрастѣ, кра-
 сотѣ лица, бл҃гѣрѣе, вѣнѣство, || слѣвѣ || Л. 286 а
 и вгѣтѣство»; — «Нї, рече мѣнкѣ, но
 «вѣа зметѣи ѣмени, да Ха прїшврѣшѣ». Филипп. III,
 «мнѣ во ѣже жїтїи хѣ и ѣже змрѣ- 8.
 ти прїшврѣтенїе».» И мѣтль. — «Не Филипп. I,
 ново и зѣврѣтенїе нѣкоѣ ѣсть нѣ намн 21.
 дѣмоѣ, ш, Геѣргїе, но дрѣвнѣе и
 ш велїкїи вѣз добрѣ и зѣврѣтѣно и пре-
 данѣ и се. Вѣа вселѣннаа, іако зрїши,
 жрѣтѣв и покланнїе велїкїи вѣѣ прї-
 носїи, и нїкто ш спрѣтивѣлїшїа на
 возмѣже когда шдолѣти ншїей дрѣжѣе.
 Тѣмїе молю тѣ, прѣстани ш таковаго
 твоѣго мѣдрѣнїа и пожрї велїкїи вѣѣ
 и наслѣшнѣа ш на мїра сѣго красотѣ и
 богѣтѣство⁶. Сїа и іна мнѣгаа сло-
 вѣа ласкѣтѣннаа и стѣщи, мнѣ шбрѣ-
 тїтїи ѣгѣ к себѣ. Блше во бл҃голѣпїе
 лица ст҃го вѣа прѣвлѣа к любѣи, іако
 магнїтѣ желѣза ѣстьство. И мѣченїкѣ.
 — «Не тако ѣсть, рече, іако вѣелѣн-
 наа покланѣтѣа идоѣ, нѣмѣи и глѣхїи,
 но и стїннѣомѣ вѣѣ, въ Трѣци славно-
 мѣ. Томѣ вселѣннаа вѣа покланѣтѣа,
 томѣ слѣжїи, «сѣтворшѣемѣ нѣѣ и зѣмлю»² Макк. VII,
 28; Римл. IV, 17.

¹ в м. - тїанъ. ² в м. - нїи. ³ - чим sic.

⁵ род. п. восклицанїа, какѣ грецизмѣ.

⁴ - зѣ- ерѣ поставленѣ на перенѣсѣ строки.

⁶ в м. - стѣа.

и вса іаже в нѣ Ѡ невѣтїа вь вытїе привѣшемъ». «Бозїи, іаже ни нѣо, ни землю не сотвориша, да погнѣнѣ». Вь збо црѣтво и начальство се҃го рѣ приіагте, за еже набѣдѣвати Ѡ рачнѣ врѣченнѣу вѣ Ѡ Бгѣ пастѣвѣ. Вь, рачнѣ преневерѣше и рачнѣ чинзно на вѣзѣмше, на и по влѣстїю вѣ сѣщїи во ѡрѣжитѣ и, еже достоіаше вѣ хранити и сѣвлюдѣти ст҃адо, || се¹ збнѣаѣте нещїаю и закалаѣте и тѣмаи крѣоки пролиѣаѣте и не стѣтїѣ и се кїи «црѣкоѣ сїїнїе, іазы сѣтїи, лю вжїа», Хѣо «ізбраїноѣ, ст҃адо¹, || «е҃го кровїю своєю искѣпи». И е҃ще смѣѣте глѣти, іако вселеннаѣ покланѣѣтсѣ бгѣ; Ѡ, неразѣмїа послѣнїаго². Ѡ, слепоты країнаїа². Вь вселеннѣу пощастѣ с нѣжею покорїти, но свѣтѣа тѣма никогдѣ помрачїи. Иенѣ, «ничтѣ Ѡлѣчїти возмѣже Ѡ любѣвѣ Хѣвї». «Ѣповаю бо, іако ни смѣрть, ни живѣ, ни агглі, ни начала, ни влѣсти, ни сїлы, ни настоїаща, ни градѣща, ни інаѣ коѣ³ тѣварь возмѣже мене разлѣчїти Ѡ любѣвѣ Хѣвї вжїа». «Покараѣти во мї подобаѣ Бгѣви паче, нежели члѣкѣ». «Твори збо, еже хоцѣши». «Се бо прѣдїю тѣвѣ тѣло мое, повелѣнїа тѣвоѣ небрегѣ, ни бгѣ тѣвої жрѣтѣвѣ прїнесѣ». «Сїа же слышавѣ мѣтѣлѣ Ѡ доѣла҃го страдаїца на многѣ чѣсѣ стоїаше безгласенѣ, рѣкою лице подражаѣ таже внѣзѣпѣ іаростїи ѡвѣемѣ е҃го ѡвѣлѣкѣ. И іако нѣкїи вїхрѣ, напрѣсно зстремївсѣ на землю, здоѣв прѣ возвѣваѣ на воздѣ, абїе, «іако лѣвѣ, рыкнѣвѣ», и повелеѣаѣ ѡвнѣжити ст҃го и мѣками разлїчнѣми тѣло е҃го едрѣвїти. Кїи збо іазыкѣ сказѣти возмѣже доѣлнѣ іаже тогдѣ томѣ наносїмаѣ копїнаѣ боденїа, стрѣлаїа, вїенїа,

колорѣзанїа, терзѣнїа и, просто, всѣкѣ вї мѣ⁴ на нѣ істоцаѣ вѣше; Но іако адамантѣ, о҃ударѣ, не ѡслаблѣѣтѣ⁵, ни змѣгчаѣтсѣ, вїющѣ желѣзо скрѣшаѣтсѣ. тако и ст҃го дшѣ. Тоїцѣ наѣодїмѣ мѣка, || тѣ збо ничтѣ, ст҃ража люто. Бїющї же е҃го, поѣмѣїатѣлнѣ повѣженномѣ Ѡ поѣвїгѣ испѣщахѣ по мнѣогї и нестѣрпїмѣ ранѣ. И вѣ вїдѣтїи на нѣ вока збо развѣдена, ребра разверѣна, прѣи растѣрзѣнїи. Инї до се҃го прѣѣтоїахѣ кровѣїацїи, зѣвѣрїе онї, но и паки на югѣхѣ, на желѣзѣ, на лѣстѣвїцїи прѣтѣжахѣ, но скрѣвїше нїкако Ѡїаѣти возмѣгоша. Ѡ, скрѣвїше, — неѡемѣлемѣ стѣжѣвїшемѣ тѣ. Ѡ, ікрѣвїце вѣрїи, нїкїи мѣже навѣтѣовѣтїи могѣщѣе. Имамї бо, рече, скрѣвїше в сѣсѣдѣ скѣдѣнѣ. Ѡ, скрѣвїше, «вжѣстѣвеннѣа любѣвї²». Сїе скрѣвїше тѣшаѣ Ѡїаѣти дїаѣволѣ и сѣлѣгѣ³ е҃го, но ст҃радалѣцѣ вѣрою непрѣклонї прѣвѣстѣ⁶. И нї се҃го доѣолнї бѣша несмыслѣнїи, но паки горѣчїаѣ рѣнїи Ѡ перѣвї прѣвѣготоваю, сѣлѣвїи нїзѣвоѣцаїаѣ капѣлѣ Ѡ телѣсе, зѣвї збо крове текѣща, ѡвѣ плѣ тѣющїю сѣтїи на лѣстѣвїцѣ, іако на ѡдрѣ зкрасѣнѣ и кѣ на цѣѣтѣ, на югѣ лѣжа вѣше и сїце сѣ слѣдѣстїю вѣвѣаѣмаѣ зрѣше. Ты, слышавѣ лѣстѣвїцѣ желѣзнѣ, воспоманї лѣстѣвїцѣ мѣслѣннѣу, іѣ вїдѣ іаковѣ доѣлѣжѣщѣ до нѣсѣ. внѣемїи збо со ѡпастѣвѣ³, — лѣстѣвїца и лѣстѣвїца. оїою збо сѣхожѣхѣ агглі, сеїо взыде мѣнкѣ, на збою же зчѣверѣшѣ Бгѣ. Бѣше вїдѣтїи позѣрїше, чюдѣсї поїно и зжѣса || двѣ поѣка, нїсѣчѣтѣннѣа мнѣожѣстѣво, сѣ мѣнкѣ борѣщїа. вїдїмо збо мѣтѣлѣ, не вїдѣмїи вѣрїи, и не вїдїмїи вїдїмїаѣ поѣщѣрахѣ. И е҃мыслїи тѣ ѡвѣ о҃убо жѣзлы и вїенїе коѣпо-

Іер. X, 11.
Римл. II,
19—20.

1 Петр. II,
9—10.
Римл. I, 1.
||Л. 286 б.
Кол. I, 14.

Римл. VIII,
35.

Дѣян. V, 29.
2 Макк. VII,
16.

Іс. I, 4.

Іс. XXI, 14.

||Л. 286 в.

Римл. VIII,
39.

Быт. XXVIII,
12.

||Л. 286 г.

1—1 приписка на нижн. полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ, мелкїмѣ почеркомѣ, но самїмѣ писцомѣ. 2 род. пад. восклицанїа, какѣ грецїзмѣ. 3 sic. 4 приписка писца на полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ. 5 в.м. -ѣтѣ. 6 слогѣ прѣ писцомѣ приписанѣ подѣ бѣлѣгомѣ, на полѣ.

минаше, инѣ ѿгню възгнѣшеніе, инѣ жиалами вѣніе, другїи къ колеси привзание, инѣ в ровѣ взверженіе, другїи темничиное томленіе, другїи главное шкеченіе и, просто рещи, всѣ видѣ мѹки. Ови збо мѣслентѣ воспоминахѹ, мѹчителей со тѣшаніе вса дѣло проиѣвести тѣшэхѹ. И ови збо мѹчительными ѿрганѣи, мѣнкѣ назѣ тѣло,—и, ѿ, чюдеси², нагѣи кооруженнѣи одолѣваѣ. Сїи на колесницѣ, и сїи на конѣ, стѣи³ во³ има гнѣ призываше «скорби и вѣды ѿвѣртѣша ма», «и имене гнѣи противалѣа и ѿбыдоша ма, іако пчѣлы сотѣ, и разгорѣша, іако ѿгнь в тѣніи, и имене гнѣи противалѣа и». Но что все неистѣбвиши на истиннаго страдальца; къ діаволѹ рекаѣ вѣи збо. Ище каѣ в тѣвѣ сїла, что посылаѣши мѹчителям; что кооружаѣши могущїи спрѣтѣвѣ стати; Пристѹпи сѣ. Сплѣтѣи страдалицѹ. Возвѣрати ѹсердію. Ѿими вѣрѹ. Ѿстѣци любовь. ѹгаси желаніе. Ище ли ни, что неистѣбвиши на истиннаго страдальца; Но на прѣлежащамъ на слово да идѣ. Два поѣнга и ѿблѣчени¹ баше тѣмо видѣти ѿпѣченіе ѣдино мѣнческоѣ и другоѣ мѣтльско². Но ѿви сѹтѣ || кооружѣни, ѿвѣ назѣ тѣло ѿдолѣваѣ и побѣда нагаго³, а не кооруженнѣи вѣваѣ. Кто збо не здивитѣа;—вїемнѣи ѿдолѣваѣтѣ вїющемѹ, связаннѣи—разрѣшенномѹ, сѣжагаемнѣи—сѣжагающѣмѹ⁴, змирали⁵—змирающомѹ. И збо нечювьствентѣи брани коиньства ѿбоюдѹ стѣмѣтѣ ѿбравѣнна, свѣтѣща ѿрѣжїе и землю ѿзаряюща. И стрѣлы пѣцїаемнѣи сѣ ѿвсюдѹ, покрывающа воздѹ множестѣвѣ, Реки кроветѣ ѿвсюдѹ. И многа всюдѹ трѣпїа. Іако на жѣтѣе класовѣ, сїце

коинѣо другѣ ѿ друга. Ни и глаголѣ. Сїа збо, ище и стѣрашна, но, по ѣстѣствѣ, вѣкаю. Она же всако прѣкохѣдїа ѣстѣствѣо и всако вѣщемѣ послѣдованїе. Да навѣкнѣши, іако блѣгѣдѣти вѣжїа ѣстѣ все. Что сѣлѣ брани не прѣвѣнѣише ѣ; что воренїи тѣѣ законпрѣстѣпнѣише; На бранѣ во ѿвѣ ѿпѣчѣлѣа сѣ раѹтоѹющейсѣ⁵. Здѣ не тѣако, но ѿвѣ оѹбо нагѣ ѣстѣ, ѿвѣ кооружѣни. Вѣз по дѣвѣ, паки, ѿвѣи лѣтѣ ѣстѣ рѹцѣ воздѣвѣати. Здѣ же ѿвѣ збо свѣзанѣ ѣстѣ, ѿвѣ со влѣстїю наводѣ раны. Сїце сплѣтаѹтѣа сѣ стѣи и нї тѣако повѣжїаю. Но Георгїе, всаки видѣ мѹка прѣтѣрѣвѣвѣ, іаѣ на діавѣла поѣтѣа вѣи повѣдѣ. Да не во ѣдинѣ ѿбразѣ повѣднїкѣ иже истиннѣи по дѣвѣннѣкѣ показовашѣ, но во⁶ всакомѹ видѣ злобѣ тогда || мѣтлѣ дѣствѣющїи, себе разлїчною добродѣтелью раздѣлївѣ, всѣ соплетѣа и прѣвѣдолѣ всѣ. Первѣе збо ѹдаренѣ вѣваѣ в рѣбра копїе, стѣрѣгаѣ, влѣчїи нещїаю, в темницѹ ѿсылаѣ, но вѣжїа дѣла тѣзѣоименнѣи, вса сїа довлѣстѣ вѣтѣ тѣрѣпашѣ. Они же, того тѣрѣпнїе пограмлѣаи, на инѣю ѿбращаю себе мѹкѹ и лючѣишеѣ томленїе приагаю страдалицѹ камень велїи, принѣше, прикѣлиша на стѣго, во ѣ и злїнїа тѣи всѣ внѣтѣренїи ѣго и внѣзапѹ без вѣсти вѣстїи⁷. Но нї тѣако стѣмѣ ѿдолѣша. Не во сѣвѣ жїваше, но «жнѣвѣщемѹ в нѣ Хѣ». Но нї сѣстѣа влѣю до сѣго гнѣвѣ, но и ѣще влѣвѣшлѣа сїи начинахѹ, что не дѣюще; что не начинающе; тѣѣчїю ѿдолѣтѣи стѣго. Но адѣмантѣ ѿдѣвѣлѣннѣи ѿ⁸ коинѣ не гѣтѣ вѣваше до коинѣа. Тѣ, в колесїи того привзавѣше, сѣдрѣвїша всѣ тѣло

Пс. СХVІІІ, 143; СХVІІ, 10—12.

Іак. ІV, 7.

||Л. 287 б.

||Л. 287 а.

Римл. VІІІ, 11.

¹ в в.м. п и оконч. dual. ѿплѣченна. ² в.м. -скоѣ. ³ у писца было -гого, и ѣ передѣлаво вѣ і не писцомѣ, другїи чернилами. ⁴ передѣлка не писца изѣ -щомѹ писца (другїа чернила у справшїка, жидкїя). ⁵ в.м. раѹтоѹ-. ⁶ в.м. по (в у писца разнїтѣа ѿтѣ п чертой, дополняющей до вїда ромба): у переводчїка было хѣтѣ паѹтоѹ трѣпѣоѹ. ⁷ с вѣтѣрѣто, мѣсто ѣго не заплѣнено, и слѣдѣ ясѣнѣ. ⁸ в.м. ѿ.

ѣго. Та, с колеси снѣши до конца со-
крше́нна и мѣртва, того в ровъ въ-
вергше, мнѣше мѣртваи душею и тѣло
того памѣ всачески поотревити ѿ земли.
И даху, прочее, хвалахуся, ра́юущіе,
веселѣще ѿ ндолаѣ, и́же сами сотво-
риша. Но что збо іа́же «всѣ́ жы́нь;»
Приходи́ збо к нему́ Спсз и, дово́лне
зблжнвз, надежъ известнъ даровавз и
ѿ рока іа́звз изменивз, || здрава́ того
сзда́лавз. ѿн же текѡ ѿходи́ и повѣ-
доносѣцз свѣ́телез нечтвѣ́ себе пока-
зѣ, дѣло́ и слово́ народѡ гавлаа́ вжїю
снл. Сїа́ збо с нѣсе зрѣше агглі ра-
довахуся, архангели восхваляху, мчнцы
воспескаша, прпвнїи́ веселыхуся. и
ѡвн збо почтѣ, инъ багрнїцз, дру-
гїи́ плащанїцз, инъ чертогз готоваше.
Другїи́ же дверь ѿвръзаше. ѡвн во
срѣ́тенїе́ готовыху. И да не мнѡго глѡ,
сѧ венчедавецз Хъ с нѣсе зрѣше, ве-
нецз дрѣжа и чаа́ страда́ца, когда́
ѿ подвїгз прїидетз, венчати́ того
хотѧ. Тезоименнѣи́ вжїю́ возда́кланїю́
Геу́ргїе́ вѣ́ веселасѧ и ра́юасѧ, и хожа-
ше, полѡ. «вознесѣ́ та, Гї, іа́ко поїа́т
ма́ и нѣси́ возвеселїлз врагз мой ѿ
мнѣ. Гї Бѣ мой, возвѣ́ твѣ́ и ісцѣ́-
лїл ма́ еси́. Гї, возвелз еси́ ѿ ада́
дшз мою́. Сплз ма́ еси́ ѿ нисходящїи́
к ровз». Сїа́ збо діаволз, зрѧ, мнѡжае́
на сѣго́ воу́ржуа́тсѧ. входи́ въ мѣтла́
и знанѣи́шии¹ възжїзае́ пла́мѣ. И «во
свѣ́те ѡгна́ своѣго́ хожаху», по прѣкз.
Исполншасѧ збо таростн и гнѣва, рас-
пы́хасѧ срцы́ и, скрежщуще́ зубы́ сво-
їми, зстрѣмишѧ на Хво́ агнл. И не до-
во́лни быше² к нему́ первыми́ своїми
злы́ми, но и́ еще́ «прїложїша́ безаконїе́
к безаконїю́». И доврѣ́ рече́ Прїтчѡ-
нїкз. «не́ имзтъ́ усноу́ти, до́нде́ зло

сотво́раѣ». е́мше́ збо сѣго́, и что́ не
содѣ́лаша на нѣ́ зло; та³ сапоги́ желѣ́з-
ны́, ражжены́ гво́здїа́ ко́нзены́ имѡца,
налагаю́ емз на нозѣ́ и теци́ по граду́
того́ порекаю́. И всакз ко́знь, всако
зхїщренїе́, всако́ змы́шленїе́, иже́ кз
злы́ содѣ́ловаху. И́ аще́ по е́диному́
повѣ́ствовати́ начнз, постїгнѣ́ ма́ по-
вѣ́ствующа́ лѣ́то. Конечнѣ́ же гла́е-
ному́ ѿсѣ́ченїю́ лючїи́ ѿсѣ́жаю́ ѣго. Сїа́
добрастн́ страда́ца. Сице́во по́щанїе́
ищщїи́ лице́ Бѧ́ Іа́ковл. Люта́ збо сїа́
и нестерпїма́ мнѡца́са́ быти́ к малѣ́
времени́ прѣстра́да великїи́ Геу́ргїе́,
а егѡ́ ѿсюду́ прѣмѣ́новенїи́ на нѣо́
взыде́, аггло́ того́ провожа́ущїи, архан-
ггло́ дароносащїи⁴, и прѣсто́лтз⁵ нѣно-
му́ црю́ з прѣтла́ онѡ́, и сла́вы испо́-
ненаго́, и дѣ́ херувїми, и дѣ́ серафїми.
И наслажа́етсѧ сла́вы онѡ́ прносѡщнїл,
воспѣва́а́ и со ѡнѣ́мн бынз Трїсѣ́о́е
пѣнїе́. Се́ збо к дѣ́лѣ́ рѡкз своєю́ звазе́
діаволз. Имї́ во восхотѣ́ сѣ́мз діа-
волз ѡдолѣ́ти и не ѡдолѣ́ восхотѣ́
прељстїти́ и себе́ паче́ прельстї́ и ѿ
негѡ́ поклоненїе́ проша́ше. ѿ́ того́ нарѡ-
ганз бы́, іа́ко худа́а́ птїца. Бѣ́ во ви-
дѣ́ти ма́дрѣи́ша́ змїа́, и перво́зда́н-
наго́ прелстї́вшѧго, и ѣ́ввз нака-
за́вшѧго, иже́ Кайнз совѣ́тнїка, вели-
чїе́ к горды́ни глѡвшѧ, и землѡ́ и
море́ поотревити́ || велѡца́го, ре́кшаго
— «ѿнмз́ прѣдѣ́лы іа́зыкз и вселї́-
нзю ѡбы́мз, іа́ко гнѣ́здѡ, и нѣ́ спроти-
вѡца́го мнѣ́», «и́ положз́ прѣ́д мой
на ѡблацѣ́ и буду́ подобенз́ вы́ш-
немз». Се́го́ иже́ сїце́ хвалѡца́госѧ ва́ше
видѣ́ти ѿ е́диного́ юноша́ попіра́ема
и нарѡга́ема и безъ́ вестнı́ быка́юща.
И́ко́ во іногда́ вѡвїде́цз ѡнз «ѿвер-
же́ нарица́ти́ снз́ дщере́ фара́оновы́

||Л. 287 в.

||Л. 287 г.

Пс. XXIX,
1—4.

Иса. L, 11.

Пс. LXVIII,
28.

Притч. IV,
16.

||Л. 288 а
Исаїа X,
13—14.

Исаїа XIV,
13—14.

Евр. XI, 24.

¹ зи—зѣ. ² вл. выша. ³ та́ грецизмъ: переводъ греч. члена съ частицею—
та́ δὲ (ὀποδῆματα; предшествующей въ греческомъ частицѣ́ мѣу́ соотвѣт. въ нашемъ
текстѣ́ збо). ⁴ вл. дорви-(у переводчика́ было τῶν δоруφορούτων вооруженные
копьями. ⁵ вл.-нтз.

и с люми в ж іи ми и з в о л и в ѣ с т р а д а т и, б о л ѣ ш е б о г а т ѣ с т в о б ѣ м е н и в ѣ з, п а ч е е г и п е т ѣ з с к и с к р о в и п о н о ш е н и е Х в о ». Т а к о и с т р а д а л е ц з с о т в о р и. И ѡ к о М а д е и — м ы т ѣ н и ц ы ¹,

- Мат. IX, 9. Іаковъ і Иѡа—корабль и ѡца, по
 Мат. IV, 22. добнѣ же Петръ и Андрей—корабль
 Мат. IV, 20. и мрежа, Хѡ послѣдоваша. Гіце и ве-
 ликій Геѡргіе, ѡставъ ѡчѣство, ста-
 жаніа ², богѣство ³, сѣнъ, ердѣство,
 Филлп. III, 8. славу, воинство, пищу,—«вса зме-
 ты бѣтнѣи, рече, да Ха единос прѣверба-
 Филлп. I, 21. цы», «мнѣ во еже жити Хѡ и еже змре-
 ти прѣверѣтнѣе». Ѱ, блаженнаго гла-
 са ⁴. Ѱ, теплаго зсердіа ⁴. Геѡ ра
 Мат. XI, 25. Фіса ⁵, ѡца благодаръ, глѣть «блгода-
 рю тѣ, ѡче, Гіи нѣен и земли, тако
 зтайлаз еси сѣа Ѱ прѣмры и развмнѣи и
 Шкрылаз еси тѣ мѣнцѣ». Подобнѣ и
 Ис. XXIV, 21. двѣз незлобнвыи «и правіи прилѣпа-
 хуеа мнѣ». Иѡко во Фісѣ доелды и по-
 рѡганіа, ѡплеваніа же и заушеніа даже
 Филлп. II, 8. до крѣта и смрѣти, сѣце и Хѡ с т р а -
 далецъ до смрѣти подвѣзасъ, тѣца во
 всѣ подобнѣкз выѣти своѣму влѣцѣ, слы-
 Іо. XIII, 15. ша того въ || въ ⁶ Фѡліи глѣца—«всѣкз
 ||Л. 288 6. збо и исповѣ ма прѣ чѣки, исповѣ еѡ
 Мат. X, 32. и азъ прѣ ѡцмъ мой, и естѣ на нѣсѣ».
 Чѣто збо сѣа похвалы похвалнѣише е;
 Лук. XII, 37. И паки «блжени раби тѣи, и прѣше гѣ
 ѡбращѣтѣ тѣко твораща. ѡми, глѣю
 вѣ, тако, препоеласъ, поелди и и, ми-
 нѣвъ, послужи и». Ѱ, блгодѣтельства
 влѣннѣ ⁴. Мнѣнцѣ и сѣи посажѣни прѣ-
 сѣдѣ ⁴, ѡ вѣка прѣстѡитѣ. Ѱ, чюдесѣ ⁴,
 еѡ аггліи трепещѣ, архаггліи зжаса-
 ютѣсѣ, мнѡгѡбчитѣа воспѣваю, сѣрадѣ-
 ми ліца закрьваю. Раѡ прѣстѡи, по-
 Иса. VI, 2. даваа почѣти. Тако и нѣзъ венѣннѣкз
 и поелбнѣкз. Тамѡ Геѡргіи нѣзъ за-

стѣпнѣкз, воспрѣемла зѡготованнаа
 томъ Ѱ вѣки, кѣи зѡ похвалнѣа, и
 іазыкз того доблести вохвалити возмо-
 же. Дѣа кроѣкоѣ, ирава блгопрѣстѣпнѣоѣ,
 ѡвѣчаа мѣтѣвнѣоѣ, ницѣи пнѣтѣелнѣоѣ,
 болнѣи спѡс т р а д а т е л н ѣ о ѣ, в т е м н и ц а
 сѡщѣи посѣтѣтѣнѣоѣ, кз дрѣгѡ блго-
 зѣтѣлнѣоѣ, к равѡ блгѡсказѣтелнѣоѣ,
 кз с т р а н н ѣ и б л г о п р і а т н ѣ о ѣ, кз с т ѣ и
 блгѡзѣрднѣоѣ, кз цѣрѣкѣа нѣлѣнѡсѣтнѣоѣ,
 к рѡтѣлемъ блгѡпокрѡннѣоѣ, ко ѡ-
 крѣтнѣи нѣпрѣрекѣтелнѣоѣ. И сѣа зѡ
 дѣшѣннаа. Телесѣ пакнѣ возрѣстѣа
 сѣренѣе, ліца сѣлнѣоѣ блгѡѡбразѣтѣе,
 вѣласѡвъ краснѣоѣ, и, сѣкращѣннѣе рѣци,
 всѣко блго в нѣ ѡбѣрѣсѣти вѣше.
 Сѣа же прѣвѣднѣи, іакѡ мѣю, ѡоломонъ
 глѣше «вѣселѣсѣ, юноше, во юности Еккл. XI, 9.
 своѣи || и краснѣсѣа в пѣтѣ сѣца сво- ||Л. 288 в
 еѡ». ѡо вѣсѣми зѡо сими великѣи Ге-
 ѡргіе и зрѣаднѣе чѣтѡчѣ и целѡмѡдріе зрѣ
 хранѣше, вѣ помѣннаа всѣ иже прѣже
 еѡ чѣтѡчѣ сохранѣши. Чѣтѡчѣ Іосифа Бѣт. XXXVII,
 Ѱ рѡва своѡдѣ и Ѱ темнѣица и зѡбѣви и Бѣт. XLI, 14-
 цѣа ѡгнѣпѣчѣ содѣла. Чѣтѡчѣ Ісѣ, сѣа Бѣт. XLI, 40.
 Навіина, слѣгѣ сотворѣи и Моѡсѣи прѣ- Ис. I, 5.
 елнѣника сотворѣи. Чѣтѡчѣ ⁷ зѣвѣра зѡкрѡ- Дан. VI, 22.
 ти и сѡнѣа сказѣти содѣла. Чѣтѡчѣ пѣщѣ Дан. I, 17.
 ѡгнѣнѣю згѣси и нѣѡ нѣ ѡдожитѣи Дан. III, 94.
 зѣтѣрѡи и Иѡрдѣа мнѡлѣтѣю раздѣли. 3 Цар. XVII,
 Чѣтѡчѣ Захаріи іазыкз сѣвза. Чѣтѡчѣ на 1.
 кз нѣвнѣи сѣчѣта. Чѣтѡчѣ дѣбѣствѣника 4 Цар. II, 8.
 Бѣгѡслоѡѣца содѣла. Чѣтѡчѣ ѡда попра и Лук. I, 20.
 смрѣть разрѣши и воскрѣнѣе всѣму мѣру Еф. I, 3.
 дѣрѡва, и на нѣса ѣзыде и «сѣде ѡ Евр. I, 3.
 деснѣю величѣствіа на выѡскѣи». Сѣа
 зѡо великѣи Геѡргіе Бѣгѣи сѣпрѣносѣтѣ
 дарѣи. Сѣа Геѡргіѣва и сѣправлѣнѣа про-
 нѣволенѣа ѡкрѣженѣе мѣра и ѣже в мѣ-

¹ опуш. глаголь (ѡставѣ?). ² ста-сіс, но кто-то третью палочку отъ т (оно у писца трехпалочное) соединилъ горизонт. чертой съ а, и получила сѣ лигатура буквѣ тѣ.
³ гѣствѡ сіс. ⁴ род. пад. восклицанія, какъ грецизмъ. ⁵ вѣ. Фісѣ. ⁶ вѣзъ сіс. ⁷ опуш. имя Данила прѡрока.

корабль и шпал. Тогда ш жалости жена кз земли себе поврзгши плакашеса и молаше стго поспешити и ш неа кзпаеном столпу принесен вьти. И тако збо ен скорбаци, прилзчи стму во снѣ дойти во шбразе коевдстѣ и коставити шн и рещи ен: «что есть скорбь твоа, ш, жено, скажи ми. Онои повѣдавши жалости вьн, и ст-моу шешш с кона, и рещи к женѣ, — «гдѣ хоцеши поставити столпу?» Она же рече ем: «гне, хотѣла вь поставити ш десну страну цркви». И стму же авие персто свои назнаменоваш на столпу, — «да стане ш десну страну, при вторѣ столпу», и рече женѣ: «помози ты сама». И шблагчаш столпу, и шбоими взврзженз вьсть в море. И шкормленіе стго достигш столпу, и наутриа шбрѣтѣ лежа на врезѣ лимену¹. Стго видѣвз Василискз² зжасеса. Шваче, гако и писма видѣвз³, повелевающе во шреченно⁴ мѣсте поставити⁵ его, благодарствивз на збо, прошаше и ш стго непокорствию грѣха простыию шбрѣсти. Иже и тз, пріе швление ш стго простыию, и тако постави едовичь столпу с прочими, на немъ баше написано прѣсто стго, и на мѣсте, идѣ сты повелѣ ваше, и и стгои даже и доселѣ вь паміа женѣ бесконечную и во зжа-

л. 289 в. стіе чюдотѣлю.

Чю б стго Георгіа⁶.

Вьешш⁷ в Антилинѣ, вса саз и помыслз здивагѣ. И тѣ во шстрове

цркви есть великомѣника стго Георгіа. Главенз и превеликз шбвчай имѣтаху множество люи по вса лѣта собирати и трзжествовати на днѣ памати стго. Таковое крїстїи агаране, звидѣше⁸ нѣкогда, шбсѣша к вечеру, во время всеночна пѣніа, и елицѣ шбретѣша вь цркви, свззавше, поведѣша вь Кри, а елицѣ⁹ вѣ¹⁰ цркви вьша¹⁰, прїсташа вѣгствѣ и згоизѣша. Во шнѣ же баше и зиниманы нѣкїи зноша и и дарованз вьсть амїрѣ, ш¹¹ иже гатз вь агаранинѣ¹¹. Годѣ мимо текущу, и празнику стго наставш, юноша баше слзгза амїре и рѣтеле его, никакѣ ш вѣры шпаше, ии шбвчаш и зменише сїа ра¹² своѣго погнбелн, но на Бга надежу воздѣше и стго благодарствующи¹², сотвориша стму празникз и и зыша, да вьнегда званїа на шбѣ посажати. Наченше мти зношека, вьмалѣ и зостаѣши и вь цркви шбрѣтїиши, керже себе на землю, плачущи и молашася¹³ ко¹⁴ стму еже и вавити сїа ея ш плененїа. Иако вѣсть всесїаню и вжественою блгостїю и скорїи в застѣпленїи, не презрѣ жены слезз, но наскорѣ в Кри шѣ. Шнои во мѣгѣ до конца соврзшїиши, и трапезѣ прѣложенѣ, мѣ ея первїе¹⁵ по-мошз и застѣпленїе стго вьмѣнїкз¹⁶, и черпчїа готѣви прѣстолаху. Тогда манѣненїе вжїи вьсть чюдѣлаїе страню вькпѣ и прѣславное и нейзреченнїи вжїи прѣславнїи дѣлєсз. Рекз же и по вѣре или по прїчи, аще и яввакзма кто познавае, како едїнѣ часѣ

л. 289 г.

дан. XIV, 36.

¹ осталось безъ перевода греч. τοῦ λιμένος гавани (выше, л. 646, λιμῆν пристанище).
² въ латин. переводѣ (и ниже, въ славян.) безъ имени (curator palatinus царскїй распорядитель): мож. б., и здѣсь не собств. имя, а оставшееся тоже безъ перевода греч. ὁ βασιλικός (собственно, маленькїй царь), означающее могущество вельможи ³ видѣ л. 301 г. ⁴ во шнреченїи ib. ⁵ постави ib. ⁶ статья повторяется ниже, лл. 301 г, 302 аб, и въ другой редакціи на лл. 297 вг и 298 а. ⁷-вше л. 301 г. ⁸ зѣв-л. 302 а. ⁹ елицѣ ib. ¹⁰—¹⁰ порядокъ словъ согласно указанїю самого писца, ошибагося и поправившагося. ¹¹—¹¹ ш елшаго его агаранина л. 297 в. ¹²-ище л. 302 а. ¹³ мѣшїи ib. ¹⁴ нѣтъ ib. ¹⁵ перьвѣ ib. ¹⁶ вм. -ни.

аггѣлѣ восхиченъ и ѿ Іерлѣма въ Вавилонѣ вѣрѣтѣ. Но сіе мню, не невѣрно гвѣнѣ имать. Е' тойъ збо¹ ча зноша взиаа вино въ стъкланицѣ², и, готова амуре подати³, ѡле, чюдеси, и⁴ к Милитинѣ вѣрѣтеса, подаа мѣри стъкланицѣ с вино. Егѣ вси сѣдѣщїи на трапезѣ, видѣвше, ужасоша и копрѣсиша егѣ: «гдѣ баше и ѿвѣдоу доиде и како вѣрѣтѣ посре⁵ на?» ѿн же ѿвѣща.— «Сїю стъкланицѣ наліаа вино, еже подати амуре, и восхиченъ вѣсть⁶ мѣже преслѣбнѣи. И вса⁷ ма на конь еноу рѣкою держа стъкланицѣ а другоу держаа за помѣз егѣ и вѣрѣтѣса заѣ, посредаѣ ка. Како то, видѣвше⁸, сами видѣтѣ»⁹. Сїа слышавше, ужасошася, дѣвѣше ѿ преслѣбнѣи видѣнїи, и, встѣвше съ трапезы, всенощныи воздаша пѣсни и благодаренїа Егѣу.

Чю ꙗ сѣго Геѡргїа⁹.

зрѣ

Въ еси Пеллагонѣстѣн¹⁰ церковь есть преслѣбнаа сѣго великомѣнка Геѡргїа, егѣ и селѣне ѡни Фатрїно¹¹ наричю. Изначала збо малѣ ен сѣщи и распадѣшися и не едале лежимѣи же¹² и собравши на || посиданїе, и напѣке вѣсть тамо сицево. Дѣтѣ тамо стичюшися и игри твораци, баше всегда едино дѣта¹³ ѿ ни сѣвѣдолѣваемо и поношаемо ѿ прочїи. ѡтрочати стѣжнѣшъ си ѿ многи хѣлаз и вѣратнѣшъ лице къ цркви сѣго Геѡргїа и рече: «сѣи Геѡргїе, помози ми, да и азъ соѡдолѣю, да принесу къ цркви ти сѣвѣгачо¹⁴ добро. И авїе наченїи дѣтѣ творити игри, соѡдолѣ сѣи дѣти-

це, не еницею, ни вторїцею, но мнѣгаци. Тогда дѣтицѣ, доше къ мѣри своен, и проси еже дати сѣмѣ дарѣ, еже баше вѣвѣцааа. Женѣ, чадолюбива сѣщи, пачѣ и мѣниколюбива, сотвори наскорѣ вѣвѣцааное и даде дѣтицѣ. Дѣтицѣ же, прїемѣ, несе къ цркви и положи прѣ ѡлтарѣ и, поклѣна¹⁵, ѿиде. Во время же то мимоходѣше дѣвѣцы енидоша к цркви помолитиса¹⁶ сѣмѣ и вѣрѣтѣша сѣвѣгачо, парѣ пѣцаа вѣгоуханнїа. Рекѣша сами к сѣбѣ: «сїе сѣи¹⁷ не тревѣе, и зѣди е и емѣсто сѣго да положи фимїанъ». И и зѣвѣше, не полѣчѣхъ врата и сѣходѣ и не можѣхъ и зѣити. Положиша по еноу сѣвѣрїице и не и зѣдоша и положиша еноу златнїцѣ¹⁸ и помолїша сѣмѣ, еже подати и и зѣити, и не возмогѣша, сѣвѣпотю ѡдрѣжнїи. Тогда положиша вси четѣре по златнїце¹⁹, и тепѣ помолше, и и зѣдоша не||возвѣранно. Ишеше же, рекѣша, вѣратнѣше къ цркви: «сѣи Геѡргїе, сѣвѣ продакаеши сѣвѣгача²⁰, и мы же уже²¹ ѿсѣлѣ не имамы ѿ тебе вѣпити, но ѿ сѣ прѣстїи нѣи». Е' таковой во цркви мнѣгаа чюдеса сотворишася и даже и доселѣ вѣваю и не точию сѣи заѣ, но и во ины прѣчи црквахъ.

||Л. 290 б.

Чюдо ꙗ сѣго Геѡргїа ѿ снѣ попове.

Повѣдаше Козма мнѣ, и вѣ ѿ сѣвѣрскїа страны. И зѣ, вратнѣ, егда ма пленїша дѣска, и сѣвѣ гнѣ моѣмѣ... издано выше, на стлб. 852—54, гдѣ л. 290 в г. подведены варианты отсюда.

¹ во л. 302 б. ² въ стекло ib. ³ дати ib. ⁴ лишнее. ⁵ посредаѣ ib. ⁶ вм. вѣ. ⁷ нѣтъ ib. ⁸ вѣтѣ ib. ⁹ въ латин. переводѣ см. Acta SS. Boll., Aprilis tom. III, pag. 144 (3-го изд.), § 36; статья повторяется ниже, на л. 302 бвг, откуда здѣсь варианты. ¹⁰ In Paphlagoniae provincia. ¹¹ Pharenum Фарено. ¹² et jam (же вм. уже) ruinam minabatur и уже разрушенїемъ ей угрожало. ¹³ дѣта л. 302 б. ¹⁴ новогреч. сѣвѣгачоу ометтѣ. ¹⁵ нѣса л. 302 в. ¹⁶ поклоннїи ib. ¹⁷ сѣи ib. ¹⁸ златнїцѣ ib. ¹⁹ златнїцы ib. ²⁰ сѣвѣгачо ib. ²¹ оубо ib.

Чю ѣ сѣго Геѡргіа ѡ описма
отроча ѡжики того попа.

Л. 291 а. Сѣдмшій на, гѣ воєводо, и се жени
прійде ѡ рода ншего, носаци ѡтроча
д-н лѣ сѣще, ѡчима боано... издано
выше, на стлб. 854—55 (вариантовъ
не даетъ это повтореніе).

Чю ѣ сѣго Геѡргіа о иконѣ,
в ню стрѣлихъ срачѣнинъ ѡдѣви-
са ѣ, покатавса, спѣнъ выстѣ.

Л. 291 б в. Въ граде Рамеліи срачѣнѣстѣ ѣстѣ
цркви сѣго Геѡргіа. И сажашѣ в ней
нѣрѣю, кнѣде в ню воларниъ срачѣн-
скій... издано выше, на стлб. 855—
57, гдѣ подведены варианты отсюда.

Чю ѣ сѣго Геѡргіа ѡ пастѣ-
сѣ, ѡгаденѣ ѡ змѣа.

Л. 291 г. Повѣдаше на лѣка Геѡргіи. Ёхо-
дшѣ ми в гору, срѣте ма чернорѣ-
зецъ старѣцъ и рече ми: «пой», что влѣ-
чѣшиса; и взѣ крѣтъ ѡ мене, пой прѣ». И
пошѣ мало, сократѣ с пѣти на стѣ-
зю. И шѣшѣ ми, по словеси ѣго, и се
стѣдо ѡвѣцѣ, а пастѣ оуже лежашѣ на
коичѣнѣ, змѣю ѡгаденѣ. Блшѣ истѡч-
никъ блѣзѣ. И рече ми старѣецъ: «по-
чрѣпи воды и принеси сѣмо и ѡбленѣ
крѣтъ на чашѣю, ю носиши». И разѣви-
ша ѡста ѡтрокѣ, вѡмѡховѣ. И рѣ стар-
рецъ.—«Во ѣма прѣтыа Трѣца, сѣлою
Хѣою исцелѣе та рабѣ Хѣѣ, мѣникъ Ге-
ѡргіи. Вѣстани и жени ѡвѣцы на мѣсто
свое». И восклоиса ѡтрокѣ нача влѣ-
кѣти, и тако зло, тако са||момѣ томѣ
великомѣ старѣцѣ дикѣти. И тако влѣ-
ка великѣ ча, и воста, гнѣти хотѣ
ѡвѣца. И вострѣ и старѣецъ.—«Повѣ
ми, како са ѣси клѣлъ вчера ѡвѣцѣи

ѡнои вѡвѣцѣ, а ѡдавѣ еѣ ѡвѣцѣ, и три
дѣла вѣ ѡвѣцѣ пѣсти, то на трѣхъ сре-
брѣницѣ продалѣ ѣси, той глѣлъ ѣси,
колѣкъ ѣ взалѣ;» И рече пастѣ.—«Ѣи,
ѡчѣ, тако ѣ. И ты како ѡвѣдѣ;» И
рече старѣецъ.—«Ча, сѣдмшѣ ми ѡ кѣ-
лѣа своеѣ, прійде мѣжѣ на кони вѡрзо
и рече ми.—«Ѣофроніѣ, вѣстани, иди
вѡрзо ко истѡчнику, сѣшемѣ ѡ деснѣю
тебе, на ѡгѣ, и вѣ члѣка, ѡ змѣи
ѡгадена, и ѡтѣдѣ возвратѣ на сѣвер-
скій пѣтъ и срачѣши ѡ черѣца, но-
сѣща в рѣцѣ крѣтъ на дрѣвѣ. И взѣ,
ѡбленѣ водою и дажѣ ѡгаденѣмѣ пѣти,
рѣкъ.—«во ѣма ѡца и сѣа и сѣго дѣа,
сѣлою Хѣою исцелѣе та Геѡргіи, рабѣ
вѣи». И рѣцѣ ѣмѣ по сѣ: «не клѣнѣса
ѣменѣмѣ вѣи, ни сѣми ѣго, ни ѣжи
крѣды и дадѣ ѡвѣцѣи женѣ ѡвѣцѣ, да
не горѣе что вѣдѣ ти». «И тако слы-
ша ѡноша ѡ старѣца, паде на ногѣ ѣго,
глѣ.—«Ѣдажѣ ми, лѣка, тако тако ѣ.
Продѣ во ѡца томѣ¹ жени на трѣ сре-
брѣницѣ и вѣра еѣ солѣа, рѣкѣи, тако
колѣкъ сѣдѣ. И рече ми: «истѣина ли
ѣ, ѣли ѣжеши»; И рѣ еѣ: «такѣ ми
Бгѣ² истѣинаго». Рече же ми жена:
«вѣси ма ѡвѣцѣ сошѣ, да тако хоцѣши,
такѣ сотворѣши, а пойши тебе Бгѣ и
сѣи Геѡргіи, ѣмѣже вѣ ѡвѣцѣала вѣ
сѣи прѣзникѣ ѣго прѣзникѣ³ заклѣти». И
ѣзѣ пакѣ рѣ, прѣѣшенѣ дѣаволомѣ. ||
«такѣ ми сѣго Геѡргіа⁴, ѣго мѣни- || Л. 292 а
ши, ѣелѣ ѣ колѣкъ». И ѡже мѣю твое
вѣолювѣе, помѣиса к Бгѣ и к сѣтомѣ
Геѡргію, да ѡпѣстѣ ми грѣ. а жени да
три ѡвѣны, а на дѣ сѣго даѣ ѡвѣи ѡ
того, ѣже испѣаю, десѣтоѣ до животѣ
своего». И помѣиса старѣецъ к Бгѣ
и ѡ ѡпѣстѣ, рѣкъ ѣмѣ: «чадо, блѣсѣ,
да не к горѣшеѣ впадеши, и дажѣ

¹ между буквами т и о вытерта какая-то буква, и мѣсто еѣ не заполнено. ² клятва
сѣ грѣческаго ма τὸν θεὸν τὸν ἀληθινόν; надѣ в какой-то значекѣ писца; если это бѣ-
лѣгѣ, то онѣ остался безѣ выноски на поле. ³ зачеркнуто чернилами не писца. ⁴ прим. 2.
⁵ лишнее.

ѡбѣзѣнѣ, ꙗко сѧ еи ѡбѣщалаз». ѡз же, егда слыша рекъща ѡма своѣ Гофроніи, велии прослави Бгѧ и рѣ ѡтайъ въ змѣ своѣ се е, к немуже ма посла стѣи Геѡргіи. И поѧ ма старецъ к кѣлію свою, и, ꙗко пребы оу него м днѣи, диваса и чюдаса крѣпкомъ житію егѡ, и¹ прінде ѡз града прозвѣтеръ, немемъ Гава, и стѣю сотвори службоу и ѡблече ма ко стѣи сѣи ѡбразъ. И к третіеѣ лѣто, сѣдѡщема нама съ старце и плетъщица кошница, (то бо вѣше дѣло егѡ тѣ плеснѣца². да и приходѡхъ ѡз града ѡли ѡиндоу, то тѣ дааше и ѡ ни прѣимаше пищѣ рѣцѣ егѡ дѣласта, а ѡстѣи егѡ и ꙗзыкъ непрестанно славаше Бгѧ «пѣмѣ и пѣми дѡбѣнѣми»). — и ко еиъ днѣ, сѣдѡщема нама и плетъщема пленицѣ³, и рече ми старецъ: «Геѡргіе, востани и сотвори ѡбѣ градѡу к нѧ гостіе ѡ твоеа земля». И се глѣхъ старецъ, и се моу е блѣнша. Старецъ рече к ни: «добрѣ есте прѣшли, но ѡз домъ ѡзлѣзан есте и безъ мира ѡшли». ѡни начаша мѣити с покланіе мнѡги старца, да бы и повелѣз блѣзъ себе превѣкати. || И ѡблѣкъ ж ко ѡбра чрьнескѣи⁴ и сказа и старе по еномъ коегѡдо и ѡше ѡз домъ и не повелѣ и тѣ превѣкѧ, но и заклѧ и рекѣи: «идете ко своѡ домѣ и испрѣвите все и тѣко да прѣимете ѡбра аггѣльскѣи». И повелѣ старецъ дѣти и ꙗсти. Бѣ бо зже прѣечере и ѡблегоша тѣ, славаще стѣю Трѣцѣ, ѡца и сѣа и стѣго дѣа нѣѣ и прѣно и ко вѣки вѣкѡ, ами.

Глово стѣго великомѣника Геѡргіа⁵.

Прекѣчно збо црѣтко Гѧ ншегѡ Іса Хѧ ни начала днѣ ѡма¹, ни житію конца ѡмать. прехвалное же и преславное и ѡ Ирѣа, прѣтѣлѣ дѣи, вѡплоценіе⁶ егѡ вѣчленіе же и на земля пришествіе, и црѣтко просветѣи зже по всеи вселеннѣи зчнѣа рѧ стѣи ѡплъ сподобивши ны быти причѣстникѡ стѣи, ꙗко ѡзрѣдне⁷ вѣцѣ⁸, вѣакогѡ ествѣ вѣше⁹, премрѡсти и вѣрно вѣсть⁹ мнѡги, невѣрно же мнѡше збо поравѡтившимса прѣлѣсти. Тѣмѣже иже земнѣи¹⁰ пѣстошней слаке мѣра сѣгѡ рабѡтающе хѣлоу мнѡше¹¹ и коцѣны по¹² вселеннѣи¹³ тайнѣ спноѣ проповѣданіе гѣа вѣчленіе¹⁴ црѣтка жидомъ збо соблѣзнъ, странаѣмъ ѡрѡдѣтко мнѡше. И того радѣ прѣславными терпѣнѣи рабъ своѣ ѡзѡли¹⁵ чѣкѣи рѡ извести на истѣнноѣ спнѣ. Блѣгѡчтѣе вѣсть збо бо¹⁶ время сѣтанинѣнскомъ¹⁷ кѣмѣрослѣженію ѡбѣдѣржащѣ чѣки, црѣтѣвѣюци¹⁸ же дѣиѡклианѣ римскагѡ начала, пагѣбникѣ нѣкоѣмъ и зѣври вѣю вѣкѣмъ на Хѣо стѣадо, покнѣм||са зѣло прѣлѣсти пѣстѡшнѣи кѣмѣрѣ. ѡмѣ же дрѣга единомыслена, пѣче же приходѣща¹⁹ вѣзѡбожествѡ, Магнѣтѣи²⁰ именѣ, и кѣторѣи вѣ въ црѣтѣѣ егѡ и полѣ на хрѣтѣанѣ, вѣзѣсѣнѣса вѣчестіе кѣмѣрослѣженіа. Говѣтѡваша²¹ с ни, что вѣ²¹ сотворшема погѣбити и сѣпрѡста сѣтворѣти вѣрѣ

Еф. V, 19; Кол. III, 16.

Л. 292 б.

Л. 292 в.

¹ лишнее. ² т. е. сандали (плесница, плесеньца σαυδαλιον Lex. Mikl.). ³ в. плесн-
⁴ в. -нѣскѣи. ⁵ грѣч. текстъ издѣлъ А. Н. Веселовскѣи въ Сборникѣ Ак. Наукѣ, XXI,
 2, стр. 172—89, но къ славян. тексту ближе мой списокъ началн. фрагмента венец.
 рукописи № 359 (Zanetti). ff. 270^v 75^v. ⁶ в. -нѣ: δια τῆς... σαρκώσεως αὐτοῦ ἐνανθρώ-
 πησις... ⁷ в. -на: ὡς ἐξαίσιον πρᾶγμα. ⁸ опуц. и хаі. ⁹ т. е. ἠπιστεῖτο δέ (воче-
 ловѣченію же дали вѣру мнѡгіе). ¹⁰ -нѣи, затѣмъ опуц. и хаі. ¹¹ в. мнѡхъ: ὑβρι-
 ῆγοῦντο χαί μῦθον. ¹² по (съ вин.) управляетъ словами тайнѣ (и)... проповѣданіе.
¹³ переводч. читѣлъ τῆς οἰκονομίας в. τῆς οἰκονομίας домостроительства (божѣаго).
¹⁴ в. -нѣа и (хаі) ¹⁵ опуц. бѣ ὁ θεός. ¹⁶ в. вѣ тѡ: χαί ἐχεῖνον τὸν χαῖρόν. ¹⁷ в. -
 чьскомъ ¹⁸ в. -щѣ. ¹⁹ в. прѣх- ²⁰ в. -гнѣтѣи. ²¹—²¹ в. -вѣста сѣа, что вѣ.

христіанскѣю возвести¹ и вса члѣки сотворити принудити чтити с тѣма вгѣ. Бѣ во повнженз дшетаѣннѣи кѣ мнрствѣи прелести, паче ѿ Аполоне, настаѣнице пѣгубѣи. И расмотрѣша кѣпно, и еписаша² эписistolію ѿ лица Диѡкантиана црѣ ко вса ѡвласти и мѣста и всѣ кнѣзѣ и старѣишинѣ воинскѣи и, спроста, ко всѣ свщїи по' властїю егѡ, имѣши ѡбразз сице. — «Диѡкантианз великїи прнчтомѣю дѣжѣннѣи црѣ всѣ свщїи по' властїю рїскїи началз, коеводѣ же и старѣишинѣ, и прочее, всѣ радовѣтиса. Ѣлмѣ оубо прїнде кз слуха ншѣа слѣтїе, не хѣдѣ нѣ смѣцающе, іакѡ и зволению нѣкоемѣ ѡдерѣжѣщ нечтївѣ³ нарицаемѣ⁴ хрѣтіанз, и⁵ родн егѡ Ирїѣ, нѣкто⁶ нѣа жидовинѣ⁶, Иѣа глѣмаго, томѣ, аки Бгѣ, поклонѣтсѣ. Аполонѣ, великаго вгѣ, и Ѣрміѣ и Дїоннїѣ, Ираклїю и Дїѣ, иже рѣ⁷ мнрз⁷ ншѣмѣ житїю даровасѣ, похѣлаю, тѣи же злаѣ глѣще имѣ, чтѣще нарицаемаго Ха, аки Бгѣ, егѡ жидове, іакѡ злѡдѣѣ, распашѣ. Да тогѡ рѣ⁸ запрѣщаѣ, да всакогѡ хрѣтіанина ѡбрѣтѣше, мѣжа и женѣ, всѣ⁹ градѣ всѣ мѣка гѡркимѣ да⁹ предаѣте, іакѡ и вгѡ ншїи пожретї и, ѡметѣти же тоѣ прелести. И аще повнѣтсѣ животѣ а сподовлѣте, аще ли еже ни, злою смртїю ѡмртвнѣте, послѣнѣе мечю предающе. Бѣднѣ оубо вѣдѣще и ѡ ншїи чтнѣи речѣны повелѣннѣ не¹⁰ ѡбленѣюще¹⁰, таковыѣ или жнзніи, или смртїи предающе». Тѣже тако кнїгамѣ распнѣнѣ во вса градѣи и мѣста, и гоненїю

||Л. 292 г.

великѣи вѣшѣ на Хѣо стадо, іакѡ и мнѡзѣ нарочїтымѣ по мнѡзѣ мѣка смртїи предаемѣ, паче возвѣсївсѣ Диѡкантианз призва к себѣ волѣрѣ, свщѣл по' властїю егѡ, и коеводѣ и, вѣшїи собраннѣи совѣтѣ творѣше пѣки, іакѡ да истрѣвнѣ, спроста, кѣ рѣ¹¹ хрѣтіанскѣ и з црѣва егѡ. Всѣ сѣдѣщїи с нїи и прѣстоѣщїи и велиїи тѣе ескоре велѣше творити, Диѡкантианз рече. — «Инѣ довлѣе, ѡ, мѣжи, ничесѡ мнѣчїи чтнѣиши тогѡ, еже имѣти кз вгѡмѣ добротїѣ, да елма же збо тѣми нѣа црѣво, члѣко всѣмѣ спнїе даровасѣ. Прѣно збо мнѣю ннѣе вгѣи¹¹ зсерднѣими жрѣтвѣми почтїи, ѡбрѣтаемѣ¹² же хрѣтіаннѣи и вгїи ѡхѣлающїи всѣ ѡмѣшлѣемѣ мѣченнѣмѣ предаѣти, и донелѣже тѣе вѣра нечтнѣи кѣхѣ погнѣнѣтѣ и злѣими смртїи зне». Прѣтнѣ же томѣ соглѣно кнѣ ѡвѣщѣваѣхѣ, глѣще. — «Нѣ со зсердїе прїемлѣе, великїи, непоѡвѣдимѣи црѣ¹³, ншѣго¹⁴ добра¹⁵ змѣшлѣннѣ, всакомѣ чтнѣи свѣдѣемѣ¹⁶ вемртнѣннѣи вгїи, іакѡ и твою дрѣжѣвѣ. Ище ли кто прочее ѡбращѣтсѣ по сїи змѣшлѣннѣ и Ха нарицаѣ, всѣми видѣи мѣченнѣими смртїи да сѣ предаѣтѣ». Тако томѣ нечтнѣи ѡбразз совѣтовѣннѣ з волѣрѣи и мѣчлн, и всѣ мѣчнѣаннѣи ѡбраззѣ змѣшлѣемѣ на ѡбрѣтаемѣи хрѣтіаннѣи, мнѡгнѣ же вѣшїи вѣгѡ и лѡвѣщїи, аки в добро и блѣго вѣмѣ, аще да вѣи когѡ ѡбрѣстнѣ хрѣтіанина. тогѡ збо просвѣтнѣ, аки в темнѣе ноци звѣзда велѣми свѣтлѣ, чтнѣи Хѣз «внсерѣ», Мо. XIII, 45. Геѡргїи нѣкто именѣ, мой влѣка, рекѣ же, «Хѣз воїнз» без вѣстнѣи збо тѣво- 2 Тим. II, 3

¹ в м. без вести (относ. къ сотворити) ἐξῆραι. ² в м. -ста (dual.). ³ в м. -чтн- (αἰρέσεως τινος...) ἀσεβεστάτης. ⁴ в м. -мы^х τῶν λεγομένων. ⁵ опущ. глѣтѣ іакѡ: οἵτινες λέγουσι, ὅτι. ⁶—⁶ в м. иѣкто жена жидовини γυνή τις ἰουδαία. ⁷ т. е. εἰρήνη ⁸ в м. в вѣ: κατὰ πᾶσαν πόλιν во всякомѣ городѣ. ⁹ лишнее. ¹⁰—¹⁰ в м. ѡбленѣющїѣ (вин. мн.). ¹¹ в м. богнѣ θεοῦς. ¹² в м. -мы. ¹³ в м. црѣ βασιλεῦ. ¹⁴ в м. вшѣго τῆς ὕμε- τέρας. ¹⁵ θεότητος божественности (вашей), какѣ титулѣ императорскїи. ¹⁶ в м. свѣчѣемѣ: σεβεσθαι καὶ τιμᾶσθαι βουλόμεθα τοὺς ἀθανάτους θεοὺς чтити и почитать без- смертнѣихѣ боговѣ совѣщаемѣ мы.

ра мрѣкъ бѣвоннѣ прелести кѣмѣрьскѣи свершенѣ и нѣнѣ мудровѣнїе, имѣ просвѣщаѣ днѣ спсенаго проповѣданїа всѣхъ достойнѣ своєю стѣртїю, не устрашиѣ же са преценїи сквернаго црѣа Диѡклитїана, по¹ возвѣшенїи такѡвы кнѣзь и тѣ коинѣ, ни ѡ прѣлежѣщїи мѣченѣ судѣ никакѡ не бесѣдовавѣ, но на ты вса зѣираѣ² и болювибаго³ срѣца мудровѣнїе помышлалѣ, в себѣ

телѣ, разумѡ вѣжтвенѣи зкрасѣ, тризньствѣ⁴ многа имѣвѣз в нумерѣ нарочїи «анїки» именѣ, кѣмѣз⁵..., прїишѣ же вѣ к той гѡ' ко црю с коинѣ. И видѣвѣз збо толїко на Ха⁶ выѣшеѣ вѣзвѣшенїе ѡ угѡникѣ кѣмѣрьскѣи, вѣскѡре имѣвнїе ѣже имѣ вѣгѣствѣа разѣлѣ ницїи и страннѣи, совлачѣ и стѣвѣз со зсердїе посрѣ⁷ црѣскѣа судїца боллромѣ и всѣхъ коинѣ стѣдащїи и поѣластнѣи прѣстѡищїи, воспи, глѣ.— «И з хрѣтїанѣз ѣсмѣ, ѡ, црю. Тѣже, похѣлалѣ истїннѣаго и нѣнаго же Бгѣа, црѣа Ха, стѣа посрѣ⁸ ва, чюдѣста ѡ лѣсти вѣшеї толїцѣ, иже кѣмѣра имѣте, не вѣдащїи⁹ вѣчнѣаго жнѡта и «жнѣаго Бгѣа», всѣхъ тѣворѣца, и црѣтѣво дарѡва¹⁰ товѣ. Тѣже, ѡ, црю, и вси владѣющїи с нїи зѣлѣ, не прѣщѣишѣса ѡ бесѡвѣзскѣа прелести. «Бѡзи во, и нѣси и земаа» не сотѡворше, да погнѣнѣ. И нѣ во хрѣтїанѣ едїномѣ Бгѣ-ѡцѣа кланѣмѣса и едїномѣ Гѣ Ісѣ Хѣ, Ѣнѣ вѣжїю, Трѣце свершенѣи ко ѣнѡ вѣжтѣе и црѣтѣе. Тѣже и зѣлѣ жнѣѣ доврѡчїенѣе и по смрѣти чаѣ жнѣнїи вѣннѣа. Ваша чѣти по истїннѣ рѣгѣ достойнѣи кощнѣи во сѣ, и нїчесѡ ѡ тѣ истїно и зобрѣтѣнїе во ѣ дїавѡле, погрѣжающе послѣшающѣа тогѡ к пагѣвѣ. «Возрѣвѣ же на тогѡ Магнїнѣтїа¹¹, вѣторѣи по цри, и¹² рече: «чѣтѡ ти ѣ нма, и кто ты ѣси; тѣко толїко смѣшнїе¹³ имѣши». Ѣнѣи Гѣ ѡрѣгїе ѡвѣщѣа: «ѣже перѡе и зрѣнѡ имѣ моѣ,—хрїстїаннѣи ѣсмѣ, а ѣже вѣз чѣцѣ, Гѣ ѡрѣгїи нарицаѡса, тѣко

Матѡ. XX, 3. глѣше.— «Геѡргїе, чѣсо сїце «ста прѣ-
Матѡ. XXII, 3. зѣнѣз», Гѣ «зѡвѣщѣ на вѣракѣз скѡн»;
Мо. XXV, 11. ѡвѣрѣзѣ невѣстнїкѣз, вѣчерѣа згѡтѡвѣи.

Мо. XXV, 10. Чѣсо мѣаиши вѣнїти, да же ти не за-
тѣвѡрѣтѣса дѣвери; Прѣстѣа ннѣ Хѣ, на

Матѡ. X, 28. ра¹⁴ крѣтѣз прѣтерѣпѣ, и, зѡвѣи, глѣ: «не
вѡйтѣ ѡ зѣнѣающїи тѣло, дѣшїи не могѣщїи
зѣвнїти». Помѣни, Геѡргїе, еѡвалѣ-
скаѣ хѡтѣнїа и владѣчнїю заѡвѣѣ не-

Матѡ. X, 32.
||Л. 293 б.

лѡнѣ, глѣщѣю || «и аще испѡвѣ ма прѣ-
чѣлки, испѡвѣ ѣго и азѣ прѣ ѡцѣмѣз моѣ,
и ѣсть на нѣсѣ». Не промѣнѣи на се⁴
малѡвремѣннѣи стѣни вѣчнѣа жнѣнїи,
ни на иѣстѡшнѣи слѣве нннѣа надежнїи.

Иса. XI, 6. Понѣ «всѣакаѣ слѣва чѣчалѣ. тѣко цѣвѣ
сѣна». Мало ннѣ потѣпи, да со аггѣлѣ
рѣгѣшїи кѡ вѣки». Тако в соѡбѣ глѣше
самѣз, в малѣ слѣшѣщѣ глѣз, и тѣ прѣ-
дѡврѣи разумѡ зтѣвѣрднѣ си смѣисѣз,
не точїю не зѡѡавѣса мѣченѣ прѣценїи,
но истїнѣ «слоѡѡ и дѣлѡ проповѣда»
и, прѣлежѣщїи прїнесенїе⁵ мѣченїе по-
смѣисѣса⁶, вѣлнѣкоѣ зченїе стѣрастїю⁷ стѣвнї
црѣкѣи Хѣѣ ѡстѣавнї пѣмѣмѣти прѣкраснѣ-
ннѣи. Бѣ во мѣнѣз Хѣвѣ родѡ капѣадѡкѣз,
дѡврѡродѣнѣз ѡвѣразѡ и вѣгѣтѣствѡ скѣв-

Лук. XXIV,
19.

Иер. X, 11.
||Л. 293 в.

¹ вм. нн мѣдѣ. ² ἀλλὰ τοῦτοις πᾶσι ἐνατενίζων но на все это напрягаясь духомъ.

³ вм. -вымы: τὸ φιλόθεον τῆς καρδίας φρόνημα. ⁴ вм. на сѣн (мѣст. п.). ⁵ прн=прѣ-.

⁶ вм. -навѣса хатаѣелѣаса. ⁷ вм. сѣ стѣрастїю сѡн тѣ аблѣсѣи. ⁸ τριβουνάτα τε πλείστα πράξας ἐν νομῆρφ ἐπισήμφ τῶν Ἀνιχίων ὀνόματι, κόμηс χρηματίζων διὰ τὴν πολλὴν εὐδοχίησιν исполнивъ многочисленнѣи обязанности трибунѣскаго достоинства вѣ знамени-
томѣ нумерѣ (военнѣи отрядѣ) «Непѡбѣдимѣхѣ», ставѣ комисѡмѣ ради многоаго кѣ нему
почтѣнїа. ⁹ вм. -це. ¹⁰ вм. -ва. ¹¹ вм. -чїн. ¹² лишнѣе. ¹³ вм. смѣлѣствѡ
тѡлмѣу.

Иса. XXVII,
1; Иов. XLI,
22—25.

Дан. VIII, 20.

Дан. IV, 34.

М. 293 г.

и́зко́лшѣ Бѣ́ѣ мо́емѣ ꙗ́вѣтии и́нѣомѣ
вѣ́ще мнѣо́здáнныи¹ плѣдѣ доброчестіа». **Возрѣ́**
же на нь црѣ́ Ді́вкланті́анѣ, аки. **«Гевѣ́ргі́е,
разумевлѣ́ о́ товѣ́, ꙗ́ко вѣ́ мрѣ́сти и
мѣ́жстѣ́вѣ́ добры́ искѣ́зѣ и́ чѣ́ти и́спол-
нѣ́са е́си ѿ́ црѣ́ки нѣ́шѣ́ промы́шлѣ́и. При-
стѣ́пи, пожри́ вѣ́дѣ́, да не зачѣ́ ѣ́мрѣ́ши,
но и́ ꙗ́че нѣ́шего́ чѣ́колѣ́вѣ́а воспри́и-
мѣ́ши, тѣ́ бога́стѣ́ва ѿ́вѣ́ильна́ полѣ́чи́ти
нѣ́шего́ ра́» промы́шлѣ́нѣ́а и́ к на́ ѣ́пова-
нѣ́а. то ꙗ́вѣ́стѣ́ноѣ́ ѣ́повáнѣ́е тѣ́воѣ́ ни-
чесѣ́ ѣ́спѣ́ѣ́ товѣ́.» ѿ́вѣ́ща́ же стѣ́иѣ́ Ге-
вѣ́ргі́и² и́ рече́.—«ѿ́, црѣ́ю, терѣ́па, и́
тѣ́и познѣ́а́ вѣ́ е́дѣ́ннаго́ и́стѣ́ннаго́ Бѣ́а,
да нѣ́наго́ црѣ́вѣ́а́ сподо́вѣ́са вѣ́. Ѣ́и
бо тѣ́ома́ влáстѣ́ мáлокре́мѣ́на е́ ѿ́вѣ́-
ти тѣ́оѣ́ и́ ласкáнѣ́а́ не могу́́ подѣ́кнѣ́-
ти крѣ́пкá́ моѣ́ ѣ́ма. чѣ́ во «тѣ́ома́
с тѣ́оѣ́ю да вѣ́дѣ́» и́ ѿ́вѣ́ти тѣ́оѣ́ пока-
ра́ющѣ́и³ тѣ́и́ а́ оубѣ́о Хá и́ма́ «нѣ́наго́
црѣ́а», подаю́щѣ́аго́ ми сла́вѣ́ и́ побѣ́дѣ́
на Ѣ́отѣ́нѣ́ и́ на слѣ́ги е́го́». Разгнѣ́-
ваѣ́ же црѣ́ю повелѣ́ стѣ́о, повѣ́снѣ́-
ши, конѣ́е ѣ́дáрити. Томѣ́ же вѣ́ѣшѣ́,
тѣ́ѣло е́го́ все ѣ́кропáно вѣ́ѣтѣ́, конѣ́е
же вѣ́ѣтѣ́ мáжче ѣ́лова. Тогда́ рече́
стѣ́и Гевѣ́ргі́и. — «Блáгодарѣ́ствѣ́ю тѣ́а,
Ги́ І́ѣ́ Хѣ́, ꙗ́ко слѣ́ги дѣ́вола́и воз-
вратѣ́ конѣ́е вѣ́спá⁴, и́ на мá вѣ́ѣшѣ́и
гнѣ́ погѣ́би.» Гнѣ́вѣ́а́ и́сполнѣ́са Днѣ́-
кланті́а́ повелѣ́, снѣ́ши с дрѣ́ва, вѣ́сти
ѣ́ темнѣ́ицѣ́ и́ вѣ́ѣщи нозѣ́ е́го́ ѣ́ кладѣ́
и́ положѣ́ти е́го́⁵ на пѣ́сѣ́ е́ каменѣ́
велѣ́кѣ́. Положѣ́нѣ́ же каменѣ́ на нѣ́,
прѣ́взвѣ́нѣ́⁶, е́дѣ́кá носимѣ́, гáсѣ́ велѣ́-
кѣ́ рече́ стѣ́иѣ́, — «Блáгодáрю тѣ́а, Бѣ́,
ꙗ́ко сподо́влѣ́ бá ꙗ́чѣ́ти тѣ́ажѣ́стѣ́, поло-
женѣ́ю на срѣ́цы моѣ́, хотѣ́щѣ́ю ѣ́мрѣ́тѣ́-
ти мá». Наѣ́тѣ́рѣ́е же вложи́ Сатана́ вѣ́
срѣ́це Ді́вкланті́анѣ́ и́ и́ с нѣ́ повелѣ́ша**

коло сотворѣ́ти превѣ́лѣ́ко, ѣ́мѣ́шлѣ́и
вѣ́лѣ́цѣ́ми сотворѣ́но. Бѣ́ же коло, ꙗ́ко
дрѣ́водольстѣ́нѣ́⁷ плѣ́щи⁸, и́ всѣ́дѣ́ ножи
состáвлѣ́но. И́ повелѣ́ вѣ́закѣ́ннѣ́и мѣ́тѣ́лѣ́
прѣ́вѣ́сти стѣ́о, ковѣ́рѣ́нѣ́ в не. И́ ꙗ́ко
прѣ́ведѣ́ша и́ на мѣ́сто, и́, ѣ́зрѣ́вѣ́з лю-
чѣ́и тѣ́оѣ́ соѣ́дѣ́з, тѣ́ако сотворѣ́нѣ́з хѣ́-
трѣ́стѣ́ю сáтáнѣ́ноѣ́, возрѣ́вѣ́з на нѣ́о,
и́ рече́.—«Ги́ І́ѣ́ Хѣ́, блáгодáрю тѣ́а,
ꙗ́ко призѣ́ва мá на се причáстѣ́е. Ты́
ѣ́во, распѣ́нѣ́са посрѣ́⁹ двѣ́ю разѣ́воѣ́-
нѣ́кѣ́, и́ смрѣ́ть вѣ́вѣ́си, вѣ́смрѣ́тенѣ́з сѣ́иѣ́,
да и́збáкѣ́ши ѿ́ смрѣ́ти чѣ́лки. дáже⁹ ми
непрѣ́клонѣ́но и́спѣ́вѣ́данѣ́е вѣ́ѣрѣ́и ѣ́же к
тѣ́вѣ́ ѣ́ сѣ́и чá, сохрáни дѣ́шѣ́ моѣ́ ѿ́
дѣ́вола́ козѣ́ни». И́ се рекѣ́, вѣ́рѣ́же
вѣ́ѣтѣ́ в коло и́ лючѣ́ содрѣ́ченѣ́з, сáро-
влѣ́нѣ́з вѣ́ѣтѣ́ || тѣ́ѣломѣ́з нáмнѣ́оѣ́ и́ воз-
ѣ́нѣ́же на¹⁰ вѣ́ѣсотѣ́ гáлá своѣ́ Днѣ́кланті́-
áнѣ́з и́ Мáгнѣ́нѣ́ти¹¹, дрѣ́вѣ́з црѣ́вѣ́з, и́
рекѣ́стѣ́а.— «Видѣ́стѣ́ ли нѣ́иѣ́е, вѣ́си сѣ́щѣ́
здѣ́; ꙗ́ко нѣ́ вѣ́а разѣ́вѣ́ѣ́ вѣ́з нѣ́шѣ́
ѣ́полона́ и́ Посидѣ́она, И́рáклі́а́ же и́ Зе-
вѣ́са́ и́ велѣ́кѣ́а бѣ́гнѣ́и И́ртѣ́мѣ́ды. Гдѣ́
во нѣ́нѣ́ѣ́ е́ Бѣ́з Гевѣ́ргі́ѣ́вѣ́з; Почтѣ́о,
прѣ́-
шѣ́', не и́вѣ́ви е́го́ ѿ́ рѣ́кѣ́з нѣ́шѣ́;» И́
повелѣ́стѣ́а невѣ́рѣ́нѣ́и е́го́, на колѣ́ тѣ́ако
вѣ́сáщѣ́а, сáмá и́дѣ́стѣ́а на ѿ́вѣ́ѣ́. Вѣ́з чá
же дѣ́и вѣ́ шѣ́ с нѣ́се, велѣ́кѣ́з гáлá, гáлá,
«мѣ́жнѣ́са, Гевѣ́ргі́е, не невѣ́рѣ́нѣ́з вѣ́»,
мнѣ́зи во вѣ́ѣрокáтѣ́ и́мѣ́ тѣ́оѣ́ю ѣ́ мá». **Стрѣ́гѣ́щѣ́иѣ́ нарѣ́¹², стѣ́рáхѣ́ ѣ́жáѣ́ше ѿ́ вѣ́ѣ-
шáго́ шѣ́ма, гáлѣ́хѣ́ «велѣ́кѣ́з е́сть, по-
и́стѣ́нѣ́е, Бѣ́з хрѣ́ті́анѣ́скѣ́з». Ангѣ́лѣ́з во
гнѣ́, прѣ́шѣ́', ѿ́рѣ́ши ѿ́ ѣ́зѣ́ мѣ́нѣ́лѣ́ и́
ѣ́зрѣ́во сотворѣ́и тѣ́ѣло е́го́ и́ целѣ́ва, рѣ́кѣ́
«рѣ́ѣнѣ́са́ сáло, Гевѣ́ргі́е, вѣ́ѣрѣ́нѣ́и помо-
гáющѣ́емѣ́з тѣ́и, и́ «тѣ́ченѣ́е тѣ́оѣ́ скои́-
чáѣ́». Се во нѣ́ѣ́ мѣ́и ѿ́жнѣ́дáѣ́ тѣ́е дáти
тѣ́вѣ́ вѣ́нѣ́цѣ́з соѣ́врѣ́ше́ тѣ́оѣ́го́ и́спѣ́вѣ́-
дáнѣ́а». Вѣ́стѣ́а́к же стѣ́иѣ́ Гевѣ́ргі́и и́**

Л. 294 а.

Тим. IV, 7.

¹ в.м. мнѣо́зд- τὸν πολυπλασίονα. ² и писцомъ изъ е. ³ в.м. -щѣ́: τοῖς πειθομένοις σοι. ⁴ опуш. и χαί. ⁵ лишнее. ⁶ в.м. прѣ́взвѣ́нѣ́ въ греч. ὑπὸ ἀνδρῶν τεσσάρων четырьмя мужами. ⁷ в.м. -дѣ́льстѣ́нѣ́ τεχνολογόν. ⁸ в.м. клѣ́- πѣ́стѣ́рѣ́иѣ́оѣ́ зажимъ, прѣ́сѣ́. ⁹ в.м. дáже. ¹⁰ по смазанному писцомъ слову гáлá. ¹¹ в.м. -тѣ́и.

Пе. CXLIV, 1.
Пе. CXVIII,
133.

раꙋѣса, влгодара вѣкꙋ, и хожааше,
по а. — «Вознесꙋ тѣа, Бѣ мѡи, црꙋ
мѡи, влꙋблю има твоѣ ко вѣки». «На-
прави стопы моѣ, да не ѡдолѣетъ ми
всако безаконіе». И пріше' на мѣсто,
идѣ стоиаше Яполѡново капище, и вѣрѣ
тѣ црѣа, Магнентіа и вса црѣви слꙋги,
жрѣтѣви и трѣви твораща кꙋмирѡ,
приближиса, воспн, глꙋла¹. — «Зри на
ма, црꙋ, познай Бѣа, влговестимаго
твоеѣ мнѡю, и ма избави ѡ рꙋкꙋ тво-
ю и ѡ соуда мꙋченѣа, иже стꙋрои²
на паꙋꙋ мнѣа, іакѡ тѣ хотѣ. Но не
стꙋтѣ³, по истинѣ, жрѣтѣви и трѣви
твораще капище.» Црѣ, возрѣ на нь,
рече: «тѣ кто, ѡкꙋдоꙋ еси?» Стꙋи рече.
— «Я' есмꙋ Геѡргіи, иже повелѣ-
ніе твоеи верженꙋ есмꙋ вѣ в коло,
егѡже тѣ на мнѡзе ѡстаки вѣ мѣти
вѣти сокрꙋшенꙋ, содрѡбленꙋ лютеѣ, іакѡ
мнѣти ѡже ма ѡмрши. И се пріидѡ
сказати, іакѡ силенꙋ е Бѣа на избавити
ѡ смрти, егѡ тѣ ни ко чѣѡ влѣни.»
Тогда повелѣ црѣ іати и пытааше егѡ,
в совѣ мѣсла, глꙋ: «іакѡ стѣнь егѡ
е, но льститъ ны». Магнентіи глꙋше:
«іакѡ ни, но подобенꙋ емꙋ естѣ». Стꙋи
же Геѡргіи рече. — «Я' есмꙋ Геѡргіи,
«Хѣа рꙋвꙋ». Тѣже не лститесѣ ѡ
капища вши, но видѣте⁴, іакѡ мощенꙋ
естѣ Хѣ' и ѡ мрѣви востаки ѡпокаꙋ-
ща на нь и ѡ рꙋкꙋ вши избавити». Видѣкше
и слышавше Анатолїи⁵, Лѣк⁶,
старѣишинѣ сꙋца коемꙋ, вѣрѡваста кꙋ
Бѣа со вѣмꙋ домѡ свои и воспнста,
глꙋца: «единꙋ Бѣа ко хрѣтїанѣ, и тѡ
естѣ Бѣа». Слышавше тѡ црѣ повелѣ
а, воинꙋ⁷ иꙋ града иꙋшеше, и вса⁸
искꙋши на мѣсте пꙋсте. Градꙋшимꙋ и
на скончаніе, и вси соглꙋно погꙋхꙋ. —

||Л. 294 б

Гал. I, 10.

«Ги Іге Хѣ, прїими дша иша с мирѡ
и сотвори на вѣти пѡ твоеи непре-
мѣнны црѣтѣа, помѣсливꙋ ише ѡпоже-
ніе ѡ своеи исповѣданіе⁹ вꙋ правѡу и
ко избавленіе грѣиши». Слышавши
црѣа Александрїа¹⁰ вса, іа ѡ стꙋго
Геѡргїа глꙋмаа, вѣрѡва и тѣ Гѣи.
Прішеши ко црꙋ сꙋ дрꙋ||зиковеніе вос-
пи, глꙋци: «аꙋз хрѣтїана есмꙋ и Бѣа
Ѣгорїѣва рава есмꙋ». Стꙋа глꙋци еи,
Магнентіи рече. — «Рꙋци на, црѣа Іле-
ксандрїа¹⁰, почто, Ха влгодараши ти,
боги прѣвидѣ;» Стꙋи же рече: «вол-
шаго жалаꙋши¹¹, «хꙋше прѣвидѣ». И
тѡ рекши, иде в до свои, ѡваче имꙋ-
ци страхꙋ вꙋ срꙋци своеи и вѣрꙋ непо-
вїиш. Црѣ, разгнѣвакꙋ, повелѣ кокре-
ци стꙋго Геѡргїа в рѡкꙋ карѡвннн,
новоꙋгашенннн, на три дни. Повелѣ
коинѡ влꙋсти егѡ, да не каа крамола,
рече, вꙋде. По трѣе же дни, рече црѣ
коинѡ, шеше, иꙋлагаете коети злосмрѣт-
на тѡго и ѡпѣснѣи скрїите а, іакѡ не
ѡстакити ѡ ни ни енои». Иꙋци же и
к рѡкищꙋ карномꙋ, снїде мнѡго мнѡже-
ство на позѡ, и варꙋ возвиженꙋ, и вѣрѣ-
тѣ вѣвꙋ стꙋи мꙋченїкꙋ Геѡргїи, никакѡ
вреда имꙋ на телесн свое. Іггꙋз ко гнѣ
влꙋше прѣвѣкае¹² с ии, твора прочаа
попеченїа ѡ Бѣа ѡ не, іакѡ видѣша и
воспнша вси: «великꙋ Бѣа хрѣтїанскꙋ». Слышавши
тѡ црѣа Александрїа¹⁰, прї-
иде и тѣа на мѣсто, воспнꙋци и глꙋци:
«енꙋ Бѣа хрѣтїанскꙋ, и нѣ иногѡ, раз-
вѣе тѡго, и ѡ всакїа печали избавлае
равꙋ скоа». Вѣрѡваша и посланннн
коинн¹³ иꙋвѣсти егѡ ѡ кара. Слышав
же тѡ црѣ повелѣ коинѡ іати стꙋго и
привѣсти к немꙋ. И привѣденꙋ емꙋ, стꙋ'
на сꙋци црѣ с волаꙋри своими, рече

||Л. 294 в.

Евр. XI, 16.

¹ в.м. глꙋ. ² сꙋ приписка писца. ³ л тоже. ⁴ в.м. ѡвѣд-. ⁵ опуш. и хаї. ⁶ в.м. Протолеѡнꙋ (см. выше, стлб. 869). ⁷ в.м. воин: εἶσω τῆς πόλεως. ⁸ в.м. та (dual.) αὐ-
τοῦς. ⁹ в.м. -ннн. ¹⁰ в.м. -дра 'Алєξάνδρα. ¹¹ в.м. жел-. ¹² в.м. -ваа. ¹³ на
этомꙋ мѣстѣ обрꙋвается утраченннн конецꙋ Мученїа Георгїѣва вꙋ венец. кодексѣ № 359.

мѹ¹. «рѹцѣ на, ѿ, юноше, кто ѣсть ѡжививыи тѣлѣ»; Глѣ и мѣнкѣ Хѣѣ.— «Ѣще ѡслышнѣте пакѣ, что не вѣрѹѣ. ѡбаче, да вѣси, црѹю, іако Хѣѣ, снѣ вѣжїи, иже хрѣстїи ма ѡ вѣрѣ мѣ тѣвои и вса призѣвающаѣ того избѣваѣѣ и ѡ «сѣти вражїа.» Тогда повелѣ црѣ ѡвѣсти ѡвѣтелю, желѣзней имѹщи гвѣздѣ дѣстры, и, рѣжегше, ѡвѣсти сѣгѣ и хѣтїи. Погонї и влѣчї, глѣше в сѣбѣ: «тецѣ, Геѡргїи, во ѡготованѣ тѣвѣ причѣстїѣ». И со слезѣми помолї, глѣ.—

2 Кор. I, 4. «Гї Іѣ Хѣ, Бѣ мої, «ѡтѣшнѣтелю пѣмѣ. V, 10. чѣлны», привѣжїще гонимы, терпѣнїѣ Римл. XV, 5. стражущїи, имени тѣвоѣгѣ рѣ не ѡсѣтѣви мене, но даї же ми терпѣнїѣ до

Ис. XII, 5. коїца. «Да не речѣ врагѣ мої,—ѡкрепїса на нь».» «Вѣпнѣ ѡкончѣвшѣ емѣ мѣтѣвѣ, прїде к немѣ глѣ с нѣси, глѣ². «ѡпокаї, Геѡргїи, с тѣвою ѣсмѣ». И вѣскѡре ищѣли тѣло ѣгѣ. Вѣвѣрженѣ же емѣ в тѣмнїцѣ, и вѣ дргїи днѣ пакѣ постѣвленѣ вїсть на сѣдїщи, и рече црѣ емѣ.—«ѡколоѣ или кїма чѣры доселе мѣки трѣпнїши, рѹцѣ ми; или ѡще вѣзѣбами³ нѣкоторыи помазаѣши; Но вѣрѣ и ми ѡже и пожри вѣгѣ.» Сѣтїи кѣ црѹю рече и кѣ сѣщї с

Ис. XC, 2. нї.—«Ѣ прїѣ «застѣпнїка Бѣга моѣгѣ» и, вса мѣки вїшѣ тѣпѣ, стою ннѣ прѣ вѣми зѣрѣ, свидѣтѣствѣѣ ѡ силѣ ѣнагѣ, и гѣгѣ ѣсмѣ на прїѣтїѣ мѣкѣ вїшї всѣцѣ наѣѣда рѣ іаже кѣ Бѣгѣ моѣмѣ. Вѣ кѣю имѣте наѣѣдѣ, повѣтѣе ми, вѣѣдѣшнї и ни к чѣмѣ сѣщї коѹмирѣ пѣстѣ жрѣтѣвї и тѣворѣще, пагѣвѣ и причѣцѣющѣ; Но поне сѣтїѣ лї, ни сѣмлѣтѣѣ, тѣковыѣ бѣи нарѣцѣющѣ, и сѣтѣ в мїре сѣ мало пожїли, смѣртѣ ннѣѣ

Марк. IX, 43. мнѣжайшей повиннїи ннѣ мѣчимы «в Ш. 295 а. ѡгнї нѣзгѣсѣющѣ⁴», и ѡбїдаѣ вѣтѣ чѣтѣщїи тѣковыѣ»; Слѣшѣ же тѣо црѣ, Магнѣн-

тїи и вси волѣре ѣгѣ, повелѣша жїлами волѣтѣми вїти вѣпрѣстѣни. Наѣзѣ томѣ вѣвѣши, и сѣтѣмѣ тѣпѣщѣ, рече к немѣ црѣ: «ѡколоѣ и ѣще, ѡкалнѣне, не покѡрїши на тѣи не пожрѣши вѣгѣ, да вѣ чѣтї⁵ велїкї спѣдѡвїлѣса»; Сѣтїи Геѡргїи рѣ.—«Ѣ «жїкѣ⁶ Бѣгѣ» вѣсѣгѣ Дан. VI, 26. прїношѣ «жрѣтѣвѣ хѣлѣѣ», и избѣвїтѣ Ис. XLIX, 23. ма ѡ рѣкѣ⁷ вїшї и нѣноѹ чѣтїю прѣслѣвїтѣ ма. Но лѣпо ѣсть вѣ пѣче, покѡрїѣшемѣса, со мноѹ покѡлонїтї ѣдїномѣ Бѣгѣ». Тогда глѣ емѣ Магнѣнѣтїи: «ѡще хѣщѣши, да вѣрѣѣ Іѣѣ тѣвоѣмѣ, покѣжї на знаменїѣ нѣкѣѣ ннѣѣ тѣѣ и менѣ и сѣтѣвори ѡ лежѣщїи мѣртѣвѣцѣ в кѣвчѣзѣѣ, да вѣстанѣ ѣдї». Сѣтїи Геѡргїи рече, іако—«Ѣощѣнѣ зѣво Бѣгѣ ѣсть, и ѡ невѣтїѣ в вѣтїѣ прївѣдѣ Ис. IV, 17. вса, и мѣртѣвагѣ вѣскѣртї. Сѣтѣ іаѣѣѣ вѣтѣ доврѣ мѣдрѣющїи, вѣ, ѡвѣдѣржїми сѣще прѣельстїю дѣѣволеѣ, ѡще томѣ вѣвѣвшѣ, не вѣрѣѣѣте вѣ «Бѣга жїва». Дан. VI, 26. ѡпокаѣ зѣво вѣ чѣколюбїѣ Бѣга моѣгѣ, прѣ ѣѣчїма вѣтѣ вѣ прїзѣвѣ тѣи на подѣнїѣ того чѣдѣси». И прѣклонївѣ колѣннї, наѣѣлѣзѣѣ помолїѣса, вѣзѣтѣѣ же и прѣтѣ рѣцѣѣ на нѣѣво, рече.—«Бѣ вѣчнїи, «хѣтѣлї всѣкомѣ чѣлѣ спнїѣ» и 1 Тим. II, 4. сѣтѣворївѣшї чѣдѣса сѣтїи ѣплѣ сѣвоїми на ѡвѣрѣщенїѣ и вѣѣровѣнїѣ іѣзѣкѣ, тѣи и ннѣѣ ѡслышї мѣтѣвѣ моѣѣ, хѣдѣгѣ раѣ тѣвоѣгѣ, и вѣстѣавї ѣдїнагѣ мѣртѣвѣца ѡ лежѣщїи в кѣвчѣзе сѣѣ, ѣгѣ нарече Магнѣнѣтїи, и на слѣвѣ и на вѣрѣ Ш. 295 б. сѣгѣ имени тѣвоѣгѣ, Глѣ ннѣгѣ Іѣѣ Хѣ и сѣгѣ Дѣѣ. «И вѣскѡре трѣѣ кѣѣ велїкѣ на мѣѣѣѣѣ тѣѣ, и грѣвнїцѣѣ томѣ покѡрѣвѣ пѣѣѣ на землї. И зїѣѣ ѣнѣѣ ѡ лежѣщїи мѣртѣвѣцѣ и, прїшѣѣ, пѣѣѣ на ногѣ сѣгѣ Геѡргїѣ и мѣлѣше и, глѣѣ: «раѣ «Бѣга жївагѣ», спѣдѣвнї ма ѡ Бѣгѣ Дан. VI, 26. крѣщенїѣ и спнїѣ». Сѣтїи рече к немѣ.

¹ ѣ писѣомѣ надѣ строѣкой. ² вѣм. глѣ. ³ вѣм. вѣзшї-. ⁴ вѣм. -щїѣ ⁵ вѣм. чѣтїи. ⁶ вѣм. жнѣѣ; у писѣца тѣлько жнѣ, и зѣ прїшѣсанѣ дрѣгоѣ руѣкой. ⁷ вѣм. рѣкѣ. ⁸ вѣм. раѣѣ.

Римл. IV, 17. «аще вѣрѣши въ Бѣга, «ѡживляющаго мртвѣла», спсешѣ». Тѣ же рече вѣрѣ въ Дан. VI, 26. «Бѣга жива», ѣночадаго сѣа ѣмѣ, Гѣа Хѣа, востакиѣшаго ма ѡ мртвѣи молитвоѡ твоѣю». Црѣ же, чюженѣа исполнѣвса, вопрошаше ѣгѡ, рекѣи. «когда ѡмерз, рѣи на, и кто вѣ, когда и к коѣ лѣта;» Тѡ же рече.—«Прѣ пришествѣа Хѣа ѣже на землю ѡмрѡ, въ прельстѣи кѣмнѣстѣи вѣ¹. Тѣже во тѣмѣ и к мѣка до сѣи мѣстѣ вѣлз ѣсмѣ сѣ дръжѣноѡ своѣю». Иногѡ ѡво множество ѡ пришествѣи людѣи и воинѣ вѣроваѣша Хѣ, слава Бѣа ѡ чудесѣи. Видѣѣ же и паче исполнѣвса безѣа и аротѣи, гѣа «по истѣине, ѣко вѡхѣв ѣсть Геѡргѣи, и дѣх ѣ пришелз, видѣимѣи сѣ, на прельстѣи и пѣгѣвоѡ ниѡу». Сѣтѣи Геѡргѣи, ѡвещѣавз, и² рече к ни.—«Докѡле ѡво льстѣтѣ, ѡ, црѣю, злѣ хѣлаще Дан. VI, 26. «живаго Бѣга»; ѡвѣдѣѣ же, црѣю, ѣко ни слышати сѣпросѣта могѣ вѣсове имени Хѣа, Бѣга моѣ, како ѡво може вѣтѣи ѡ вѣвса, ѣже видѣѣ и слыша;» Тогда пѣки повелѣ црѣ коврѣши сѣго въ темнѣицѣ и ѡиде к полѣтѣ. Бѣѣшѣ же ѣмѣ к темнѣицѣ, и вѣи вѣроваѣхѣ и и прѣхожѣхѣ || к немѣ, даѡще мѣѣ стражѣ, и, ѣходѣще, послѣшахѣ ѡѣчнѣа ѣгѡ, и вса имѣщаѣ недѣги и волѣзѣними ѡдрѣжимѣа разлѣчнѣими и слѣпѣа приношахѣ к немѣ, и мѣтѣвоѡ исцѣлаше ѣ. Гѣакѣрѣиѡ нѣкѡѣмѣ, полѣщнѣ³, ѡрѣцѣ на полѣ, пѣа болз ѡмре. И пришеѣ в темнѣицѣ, припадѣи ко сѣмѣ гѣа.—«Гѣи мѡ, потрѣбенѣ волз имѣѣ, ѣже сопрѣза дрѣгѣи, дѣлаѣа землю, кормѣсѣа. И нѣѣ, пѣа на нѣвѣ, ѡмре. Молю тѣа ѡво, мѣтѣвѣ сотвори, да вѣи востаѣ. Вѣдѣѣ во, ѣко Бѣз твоѣи послѣшаѣ тѡва.» Сѣтѣи мѣнкѣ

рече: «аще вѣрѣши, встанѣ ко твоѣи». Гѣа Гѣакѣрѣиѡ «вѣрѣю, ѣко нѣѣ инѡ, разѣѣѣ тѡ Бѣга хрѣтѣанѣска». Гѣа ѣмѣ сѣтѣиѣ «идѣи, ѡбращѣши волз твоѣи живѣз». Тоѣ же, вѣроваѣвз, ѡидѣѣ и ѡбрѣѣте жиѣ и прѣиде пѣки, копѣа, гѣа «по истѣине, кѣлѣкѣ Бѣз хрѣтѣанѣскѣз». Похѣтѣвѣшѣ воинѣи и вѣдошѣ к црѣю. Тѣ же, смѣтѣсѣ, и нѣ имѣани ѣгѡ вѣпрашѣвз, повелѣ ѡдѣ⁴ сѣсѣѣци. Тѣ же, ѡмираѣи ко испѡвѣданѣи Хѣѣ, копѣаше, гѣа.—«Бѣ истѣинѣ-Римл. III, 4. нѣиѣ, сотворѣвѣи вса, не сотвори ма «сѡвѣда непѡтрѣна», понѣ вѣроваѣ ко² Тим. II, 21. ѡѣа и сѣа и сѣгѡ дѣа, ѣко крѣщенѣа сѣгѡ нѣсѣмѣ прѣлѣз. хотѣѣ во крѣтитѣи, но не досѣѣ хотѣшѣ же тѣвѣѣ, Гѣи, спсѣнѣз¹ Ио. V, 6. вѣдѣ. Молю тѣа, Гѣи, крѡѣѣ ко крѣщенѣѣ да ѣмени ми сѣа, ѣко Гѣ тѣи ѣси, «сѣѣѣ-Иер. XVII, 10. дѣи сѣчнаѣ, и прѣ изѣколѣнѣа испѣтѡвѣѣши.» И прѣиде к немѣ гѣа с нѣсѣи, гѣа «грѣа», Гѣакѣрѣиѡ, раѣѣсѣа, ко мнѣѣ, «сѣрѣшенѣз во ѣси ѡ мене». И тѣко Еф. IV, 13. сконѣа. Повѣданѡ вѣи црѣю дѣноклѣтѣанѣз, ѣко || мнози вѣходѣши в темнѣицѣ || Л. 295 г. ѡчнѣи сѣ ѡ сѣго, и вса к сѡвѣѣ преврѣщаѣѣ, исцѣлаѣѣ множество волѣщѣи. Тогда повелѣ црѣ прѣвести сѣгѡ Геѡргѣа. Магнѣтѣи же рече црѣю «рѡа крѣтѣанѣскѣи, вѣси, ѣко злѡстрѣненѣз и лѣвопрѣвѣз ѣсть. но тѣи паче кротѡстѣиѡ ѡмоли мѣѣжа, аще хоѣши, да тѣи пожрѣѣ вѣѡ. Сѣтѣи же Геѡргѣиѡ, идѣи ко црѣю, поѣше, гѣа «Бѣ, к помѡщѣ моѡ вѡми-Ис. LXIX, 2. Гѣи, на помѡ моѡ поѣтѣиѣ». И привѣдѡста прѣ црѣѣ. Тогда нѣча молѣти црѣи и гѣа к немѣ.—«Тѣко ми владѣки сѣнца и вѣз вѣѣ⁵, аще мене послѣшаѣѣши, Геѡргѣиѡ, и, пришеѣ, пожрѣши вѣѡниѣи, тѡ дѣ ти имѣнѣа⁶, вѣторѣи вѣдѣши к полѣте моѣи. Не бѡ но цаѣѣ тѣа,

¹ в м. вѣ. ² лишнее. ³ т. е. польщнѣ: Γλυκερίου δὲ τινος ἀγροῦχου ἀροτριῶντος когда Гликерѣиѡ нѣкто, посѣлѣнинѣ, пахѣлѣ. ⁴ в м. на ѡдѣи: μελῆδὸν καταχοπῆραι (ср. на ѡѣдѣса стлб. 429). ⁵ переводѣ грѣч. клятѣы «μὰ τοὺς θεοὺς ἀπαντας». ⁶ опущ. многа и πολλὰ καί.

живѣ быти велѣ, паче же не¹ змрети
злѣ, не покорившѣ мнѣ». Сѣтѣи мѣнкъ
Хвѣ рече.— «Добрѣ глше² нѣѣ и прѣ
сего нѣси ми глѣ сѣце нѣѣ, по селикѣ
мѣкѣ, како возвращѣ³ хвлоу мой;» Глѣ
тѣако емѣ црѣ.— «Ѡдаи же ми ѡже,
ѡки ѡцѣ, согрѣшенїѣ, еже ти сотво-
ри азъ, и пожри вѣѣ с мною вѣдешн вѣ
полѣте.» Сѣтѣи Геѡргїи рече.— «Ѡмѣ
всѣ сотвори ти, црѣ, то и сѣ ти
ѡгожѣ гдѣ сѣ вѣзи твоеи; да и дѣ к
ни». Рѣ же вѣкѣ црѣ, повелѣ всѣ
воларѣ и воинѣ с народѣ свирѣти вѣ
тревѣще, проповѣникѣ же вѣзѣвати и
копѣти по градѣ всемѣ, глше, ѡко тѣи-
никѣ галилѣйскѣ прихѣтѣ к великомѣ
ѡполонѣ. Ѡланнїи вси, рѣчѣще, копѣхѣ.—
«ѡполонѣ вѣѣ повѣ» црѣ Диѡкантиѣне,
вѣ веки жи||ви и црѣтѣвѣи велициѣ вѣзи
црѣви.» вѣшѣи же и вѣ црѣкѣище, и
мѣчѣниѣ великѣ вѣвѣшѣ, стѣкѣ сѣтѣи
мѣнкѣ⁴ Хвѣ вѣжїи Геѡргїи и возрѣ на
капище ѡполонѣво, рече «ты ли еси
вѣѣ, и тѣва ли подобѣ чѣтѣти; се ѡвѣ-
щѣи ми ѡже вѣскѣре». Превѣвалѣи вѣ
нѣ дѣхѣ нечѣтѣи воспн, глѣ.— «Ни ѡво,
нѣсѣмѣ ѡ вѣѣ, ни и с мною сѣтѣ, Ге-
ѡргїи, но естѣ единѣ Бѣѣ истїннѣи,
сотворѣвѣи всѣ, и тѣ сѣѣ, Хѣ, «имѣже
всѣ вѣша». Мѣѣ, аггѣи вѣвѣше, ѡстѣп-
нициѣ ѡ неѣ вѣхѣѣ и вѣсѣве наричѣмѣ
и льстѣи сѣ нами чѣци». Рече Геѡргїи.—
«То ѡще вѣ нѣсѣте возн, то что⁵
льстѣите чѣки; како ли вѣ не мѣжете
тѣпѣти мнѣ, равѣ вѣжїѣ сѣшѣ и стоѣ-
щѣ зѣѣ, елѣмѣ нарекѣте Хѣ и да е
Бѣѣ истїненѣ;» И вѣскѣре мѣтѣ вѣ
великѣ и воплѣвѣ ѡ плѣчїицѣ вѣсѣвѣ.
И всѣ падѣша кѣпища вѣ црѣкѣи еѣноѣ
и сокѣрѣшишѣсѣ, знаменїе сотворѣшѣ сѣтѣмѣ

чѣтѣнѣ крѣта. Видѣвѣшѣ неѣкоторїи ѡ
елѣинѣ стѣкошѣ на сѣтѣѣ Геѡргїѣ, имѣше
и, копѣхѣ «восхѣтѣи прѣстѣишѣ всѣ
волшѣствѣ своѣи и вѣн сокѣрѣшишѣаго».
Разгнѣвав же црѣ вѣсѣвѣсѣаго дѣнѣства
и ѡ скѣвернѣи жрѣцѣ вѣвѣшаго рѣ
множайшѣа воплѣ, глагола Геѡргїѣ.—
«Злаѣ главо и всѣако прѣльстѣи вѣ-
лѣбѣи⁶ испѣанѣне, се ли мѣ ѡвѣщѣа
пожрѣти вѣѣ;» Мѣнкѣ рече.— «Без-
ѣмѣне и бесѣрамѣне, ѡ жрѣтѣвѣ принѣсѣ
кѣ Бѣѣ моѣмѣ истїномѣ, и тогѣ рѣ
вси вѣзи кѣши безѣ вѣсѣти вѣша. Ѡвѣѣжѣ
ѡво пѣне нѣѣ. вѣѣако ни совѣ, ни товѣ
могѣ помѣщи кѣмири || во сѣ вѣ чѣвѣ-
сѣтѣа и вѣсѣве, льстѣище чѣки, ѡ Хвѣ
же рѣвѣ проклннѣемн.» Тогда црѣа
ѡлексѣндрїѣ⁷, слышѣвѣши вѣвѣшаго, вѣѣро-
ва и прѣтѣче кѣ црѣ прѣ нѣ возпн,
глше.— «Бѣ Геѡргїевѣ, непѣвѣмаго тѣво-
егѣ вѣнна, ѡцѣсѣти ма, грѣнѣиѣ, не
поминаи грѣ мой, Гѣ, и в нечѣденїи,
но помѣни конѣчнѣе моѣ испѣвѣданїе
и ѡвѣрѣненїе и даи же ми чѣсѣтѣ со хрѣтї-
нѣи и со згѣннѣѣ тѣої, Геѡргїе.» Тѣѣ-
же ѡ неѣ тѣако воплѣмѣи со слѣзѣми,
многѣ множѣствѣа вѣѣрова кѣ Хѣ, пѣѣ
чѣдѣси рѣѣ, еже ѡ сокѣрѣшенїи кѣмире-
сѣѣ. Рѣгнѣваѣ же сѣа црѣ даѣтѣ ѡвѣѣ
ѡлексѣндрѣи⁸ и ѡвѣѣ ѡ сѣѣ мѣнѣци,
рѣкѣ.— «Ѡе ѡже, презлѣи Геѡргїе, црѣа
прѣстѣи, смѣрѣти повннѣ⁹, грѣѣ ѡже и
тѣи с неѣ¹⁰, достоїннѣи вѣспрѣвѣдѣ соѣ
воспрїимн, еже сотвори ѡ вѣѣѣ злѣѣ
похѣленїе». И ѡвѣѣ почѣсѣсѣ, имѣше
сѣце.— «Геѡргїѣ, тѣиника галилѣйскѣ,
не покорѣвѣемѣ нѣшѣмѣ црѣтѣвѣ и не по-
клѣнѣшаго бѣгѣ, но и прѣльстѣишѣа,
повелѣваѣ мечѣ главѣ егѣ ѡстѣченѣи
вѣтѣи со ѡлексѣндрїеѣ¹¹, прѣщѣеноѣ ѡ

||Л. 296 а

зрѣ

Ио. I, 3.
2 Петр. II, 4;
Иуд. 6.

||Л. 296 б.

зрѣ

¹ ВМ. ВЕЛА ПАЧЕ, НЕЖЕ: ζειν σε μαλλον βουλομενος, ηπερ αποθανειν. ² ВМ. ГЛШЕИ
ΛΕΥΕΙΣ. ³ ВМ. ВЪЗЫЩЪ: ποῦ ζητήσω τὴν ὄβριον μου; ⁴ ПРИШЕСКА СПРАВЩИКА ТОГО,
ЧТО ПРИПИСАТЬ НЕУДАЧНО Я ВЫШЕ, КЪ СЛОВУ ЖИВ. ⁵ ВМ. ПОЧТО διὰ τί. ⁶ ВМ. ВЪЗШЕВЫ:
πάσης γοητείας πεπληρωμένη. ⁷ ВМ. -ДРА. ⁸ ВМ. -ДРѢ. ⁹ ὑποβάλλεις (у переводчика
ὀπέβαλες). ¹⁰ ВМ. С НИ (обращеніе къ царщѣ) σὺν αὐτῷ. ¹¹ ВМ. -ДРОУ.

нѣ. «Взскорѣ а пойше воини ѡзвѣдоша ѡз града. Градѣща со сръдїе на спѣшимѣи трю вѣнеца Ялекандріа¹ съ мѣнкѣ, молашїса во ѡмѣ Гвн, іакѣ по... возвѣшн², сѣде на нѣкоѣ мѣсте и тако предѣстѣ дшѣ своѣ с мирѣ. И іакѣ привѣдоша Геѡргїа на мѣсто скончаемоѣ, рече къ воинѣ: «ѡблекзчїте ми, братїе, мало и пожитѣ, да сѣ помолѡ». Давшїи же и ѡпущенїе, возрѣвѣ на нѣо и простерз рѣцѣ, востенѣвѣ, и рѣ. — «Бѣ³ мой превѣчнїи, к немѣ при-
 ||Л. 296 в. ве||вѣгѣ⁴ азъ ѡ ѡности моеѣ, добраѣ истїннѣ хрѣтіанскѣ надежа и нелѣноѣ ѡбещанїе рабѣ своѣ и не ѡскѣдѣнїе скровїще, дѣлїи прѣ ншїи прошенїи дѣрїи любашїи тѣ, Гїи, слышїи мѣтѣвѣ мою, давшїи ми трѣпѣнїе мѣнїе⁵ исповѣдѣти тѣ и до смрѣти. Ты ншѣ прїими дшѣ мою, ѡзвѣаки ма ѡ нечѣвѣи вранїи бесовзекїи и ѡчинїи ю со ѡгѣшнїи тѣвѣ. ѡпѣстїи іазыкѣ, іакѣ сотвориша мнѣ, и вѣкѣ рабѣ твоеѣ, прїзываетїи и ма твоеѣ, просветїи а на ѡвнѣнїе⁶ твоеѣ истїннѣ, іакѣ «хощеши вѣкѣ спнїи». Послїи, вѣко, помошѣ прїзываетїи и ма твоеѣ, Хѣ Бѣ⁷.... Дажїи и стрѣ и любовь на стѣи твоеѣ ѡгѣнїцѣ, іакѣ да, памѣ и твораще, пѣражаю вѣрнїи, іакѣ да сподобѣтѣ нѣнїи твоеїи жїзнїи и црѣтѣва
 I Тим. II, 4. вѣчнѣгѣ. «Іакѣ твоеѣ црѣтѣво ѡца и снѣа и свѣтѣгѣгѣ Дѣа и ншѣ и прїно и во вѣки вѣкѣ, а мїнѣ.» И по мѣтѣвѣ преклонївѣ

колѣннїи, истѣже вшїо своѣ сѣа и ѡдарѣнѣ мечѣ ѡ воїна и скончѣ стѣи мѣнкѣ Хѣвѣ мѣа а прѣ вѣ кг, в пѣ, вѣ з чѣ. ѡзѣ, Памѣскрѣ⁸, стѣго Геѡргїа востѣдо-
 вѣвѣ, своѣ гнѣ, ѡ вѣкѣ ѡзвѣстѣваѣ, на памѣ вѣкѣ счїнїи, и вѣженѣ по истїннѣ вѣрѣвакѣи Бгѣ ншѣемѣ, ѣмѣже слава ншѣ и прїно.

Памѣ стѣго и слабнѣгѣ велїкомѣнѣка Геѡргїа⁹.

Враги¹⁰ постѣкаѣ Геѡргїе во вранѣ вѣлеѣ ѡ врага постѣкаѣтѣса мечѣ. Взѣ Геѡргїа третїемѣ прихѣдомѣ къ мѣ¹¹.
 Слабнѣи¹², чїюнїи¹², велїкїи¹³ ѡгѣ-
 ||Л. 296 г. рїе во времена бѣше Дїѡклѣтїанѣ¹⁴ црѣа ѡ Каподокїнскїи стѣранѣ, рода слабнѣа, вѣ¹⁵ вѣвѣкѣи воїнѣствѣ хѣдївѣ¹⁵, ѣ¹⁶ нѣже¹⁶ стѣрадѣти хѣтѣше, комїсѣ¹⁷ санѣ. Црїю ѡво на хрѣтіанѣ востѣвнѣшѣ вранѣ и повелѣ¹⁸ ѡмѣтѣаѡщѣса¹⁹ чѣтѣ црѣкїи сподобїти, не повннѣнїаѣ же смрѣтїю ѡщѣтитїи²⁰, тѣ же сѣ стѣи хрѣтіанїна себе проповѣда²¹, іадѣскѣѣ сѣтѣѣ и немощѣ ѡбнїаѣ и рѣгѣса вѣрѣѡщїи ѣ нѣи. Ѣлѣмѣ ни ласканїа²², ни прѣценїа²² мѣтѣла, іакѣже мнѣга твораще, прѣѡвнѣдѣтїи²³, но іавлѣнѣ вѣше всѣ презїраѣ, прѣвѣ²⁴ ѡво копїе во чѣрево прїемлѣ. Томѣ плѣоти прїкоснѣвѣшѣса, іакѣ и мнѣзи кровнї истѣцїи, возвѣратїѣшѣ же дѣхѣнїю²⁵, прѣвѣ стѣи невѣженѣ. Потѣомѣ

Матѣ. VI, 13.

¹ в.м. -дрѣ. ² και τους οφθαλμους η βασιλισσα εις τον ουρανον ατενιζουσα и очи царица на небо возведши. ³ в.м. бѣ тїтло опуц. у писца. ⁴ в.м. привѣгѣ. ⁵ в.м. -нїа. ⁶ в.м. ѡвѣдѣ-. ⁷ стѣртѣе мѣсто (дѣлѣ 4 буквѣ) не заплннѣно. ⁸ в.м. Пасїкратѣ Пасїкратѣс. ⁹ грѣч. текѣтѣ вѣ Служѣбн. Мїнѣѣ за А прѣлѣ (вѣнѣц. изд. 1843 г. стѣр. 99). ¹⁰ вѣпередї опуц. Ѣтї. ¹¹ Στιχοι. 'Εχθρους ο τέμνων Γεωργιος εν μάχαις, 'Εχων παρ' ἐχθρων τέμνεται δια ξίφους. Прѣ Геѡргїѣ трїтѣ еїхѣдї (трѣтїемѣ прихѣдомѣ в.м. «23-го чїсѣла»: ошїбка прѣводчїка подѣ вл. глагола іѣω) αὐχένα (вѣма в.м. вѣма) χαλκός. ¹² опуц. и και. ¹³ опуц. мѣнкѣ мѣртѣс. ¹⁴ в.м. -на. ^{15—15} εν ταїς τριβούνων στρατείαις διαπρέφας вѣ трибунѣскѣи воѣннѣи служѣѣ отлїчївшїсѣ. ^{16—16} εν φ вѣ то время какѣ. ¹⁷ опуц. іѣн былѣ. ¹⁸ не доплннѣно (вѣ конѣѣ стѣроки) повелѣѣшѣ: και δόγμα ἐξενεγκόντος. ¹⁹ в.м. -цѣлѣса τους мѣν ἀθετοδοντας. ²⁰ в.м. ѡтѣщѣ- εїнаї τѣν ζημїαν. ²¹ слоѣгѣ по лїшнїи. ²² в.м. -нїи (тѣв. мн.). ²³ ὀπειξεν не подѣдалѣ. ²⁴ -вѣкѣ. ²⁵ τῆς ἀκμῆς острѣе (копѣя): прѣводчїкѣ чїталѣ ἀκμῆς (=ἀκμῶ).

же на колесѣхъ веригами¹ желѣзными стагнахъ по всему тѣлу на² прани-
щѣхъ полн² ѡстаклаетса. И тѣло, на
много часы³ раздѣлса, а вѣѣ здрѣ
выбаѣ вѣѣа аггала прѣѣтоѡнїе. И висиѣ
цркви и Магненѣтїю, совѣнику его,
пожрѣша⁴ елма⁴ цѣлу ѡвчїтї, многи
кз Хѣѣ вѣрїи привлече. иже цркви пове-
лѣвхъши вѣѣ града главы его⁵ ѡсѣкнхъша.
Пристѣпїи ко Хѣѣ вѣре црца Алексан-
ра и мчтлю прѣ всѣми Бѣ вытї того
исповѣда. вѣрваша и инїи мнози Хѣи,
невреженна стѣго ѡ рѡва вѣнаго видѣв-
ше, во иже, мѣчїтелю повелѣвхъши, ||
ДЛ. 297 а взверженнхъ выстѣ. И по сїи на ѡдрѣ⁶
желѣзны, гвоздїе имѣше, нѡги ѡбадаѣ.
И ктому велїями сѣхїми жилами не-
щїно вѣѣ выбаѣ. И взыскавхъ Магнен-
тїю знаменїа, аще востанѣ кто ѡ ѡмр-
шїи, лежащїи в рацѣ, иже ѡ многа вре-
мени житїе ѡстаклаша, помолхъ стѣму
напѡ⁷ кровѡ гроба, воста мртвїи стѣму
поклонїса и прослави вѣтѣво Хѣѡ. И
црю впросївхъши, кѣго ѣ вылаз и когда
житїе ѡстаклаз, ѡ и прежде прише-
ствїа Хѣѡ жившїи рече вытї и идолю-
скїа ра⁸ прелеести к толїцѣхъ лѣтѣ во
ѡгни горѣвхъши. ѡ тѡ много вѣрвавшїи
и прѣно прилагїемѡ к вѣре⁹,... В нїже
вѣше и Глїкерїе, емѣже волз скопчѣ,
стѣиї возвїже. сїцевѣ же чюдѡ Глї-
керїе, во Хѣѡ вѣрѡ ѡтвѣржѣса, мчнїа
венѣцз прїа, мечи ѡ невѣрнїи сѣсѣченнхъ
выстѣ. И ндогѡ ѡво ѡ сїи Хѣи вѣрвав-
шїи, и еше понѣ стѣму Георгїю вшѣшхъ
вз цркви идолю, едїномѡ ѡ истѣка-
неннхъ преклонїтїи и рещїи, аще тѣѣ естѣ

вѣѣ, и тому подоваѣ кланатїи. Томѡ в
себѣ вѣса имѣшхъ, ѡвѣща, ико едїннхъ
естѣ Хѣѡ Бѣѣ. и ѡ сѣ смѣтївѣшеса вѣѣ
идоло, падѡша и сокрѣшїша. Не ктому
стрѣпѣтїи слѣжїтеле бесѡвѣскїи, но скл-
таго, ише, приведѡша ко црю, и скоро
ѡ него повелѣнїе прїаѣтї. Цркїи по-
велѣвхъши того и црцѡ Александрѡ мечѣ
скончѣтї, стѣму ѡубо Георгїю гла¹⁰ вѣ || Л. 297 б.
ѡсѣкѡша, ѡной помолївшїи, дхѣ Гѣи
предѣстѣ. Творїтѣ же его соборз во
стѣму его мчнїи, сѣщи вѣторѣ¹¹.

— Нужнѡ естѣ ѡ многи стѣго дїевнїи
чюдеса двѣ или трїи воспомнѣтїи и
тѣко ѡпокойтїи слѡво.

Во странѣ сирїйскїи гра¹² естѣ, глѣ Рав-
лїе. Вх сѣ хрѣ создаашѣ великомчнїка Георгїа.
Ѣлма не вытї по всѣхъ странѣи мѣстѣ¹³
на ѡсѣченїе мраморїе, насзготовленїе стол-
пѡ, собранн выша и здалѣча и вз цркви сто-
лѣще столпѡве. Истїцанїе и собранїе вѣше
не мало ѡ столпнѣхъ ѡвѣрѣченїи и прї-
ношенїи. Женѣ нѣкѣла, бл҃гоговѣна¹⁴ и
вѣрѡ топлѣ к великомѡ Георгїю имѣши,
ѡсѣче и та едїннхъ столпѣ, подовеннхъ
ѡготовленнїи, и, снѣши его на поморїе,
молашѣ попеченїе прочїи столпѡ прїем-
шомѡ принести со инѣми, и та ѡсѣче.
Ѣи же, не покїнѣса, но в¹⁵ свої¹⁶
тоѡмо взѣ, ѡплѣ. Тогда ѡ печѣли
жена, на зѣмлю себе повергше рыдалѣ-
ше¹⁷ и молашѣ стѣго поспѣшествѡ-
вѣтїи ей ѡ столпнѣхъ прїнесенїи. Сїце
ѡво имѣши, и зволї мчнїкѡ во снѣ прї-
їтїи ко ѡвразз¹⁸ войнѣ, воставнїтї ю и
рещїи. «что тѡво скорѣвѣ; ѡ, жено,
скажїи на». Той сказаши печѣли вїннѣ,

¹ ἀχμαῖς острейми. ²—² κατὰ πρῶτου ἀφίστα τοῦ πεδίου оставляется головою
вниз на покатої плоскости. ³ вм. части: εἰς πολλὰ διαμερισθεῖς. ⁴—⁴ вм.
пожрѣшема кумиромъ θύουσι τοῖς εἰδώλοις. ⁵ вм. имѣ. ⁶ χρηπίσι σιδηραῖς сапогами
желѣзными. ⁷ опуц. главн. предлож. τὸν Θεὸν μὴ φωνῆ ἐδόξαζον Бога въ одинѣ голосѣ
прославляди. ⁸ опуц. вѣ ἐν τῷ Δευτέρῳ въ Девтерѣ; слѣдующїихъ затѣмъ чудеса въ
Служебн. Минѣѣ не читается. ⁹ ср. выше, стлб. 900. ¹⁰ вм. -тѡ. ¹¹ вм. -вѣйна.
¹² sic. ¹³ ἢ приписка писца. ¹⁴ вм. -зѣ.

||Л. 297 в.

и стго, ѿвѣдша с конѣ, и рещи к женѣ: «гдѣ хоцеши поставити столпъ;» Онои ѿвѣщавши—«ѿ деснѣи странѣи цркви», и стго ѿвѣи начѣтаѣша прѣстѣи свои—«столпъ ѿ деснѣи да стѣнѣи вѣторѣи столпъ», рѣкша. И ѣмша край стѣпа, и вѣ к мѣрю, рещи женѣ,—«помози и ты сама» и повлечѣнъ столпъ ѿ ѡвои, ѣнесѣнъ в море и ѡкомленіѣ стго прѣварити столпъ и надтрѣи ѡбрѣстѣи лежащѣи на порѣи¹ пристанища. Стго видѣвъ пристѣнникъ и здвѣи. И пѣче, тѣко видѣи и писаніѣ, велѣще и мѣсто, на нѣже стѣти дѣлѣно. Бѣгодаривъ дѣво Бѣга, прошѣше и ѿ стго ѣже ѿ невреженіѣи простѣти ѣмъ грѣхъ. И прѣе во стѣи сѣѣ, ѣже ѿ стго прощеніѣ, постави со инѣми и ѣдовѣмъ столпъ, на нѣже стго начертаніѣ² писма мѣсто³ повелѣи, и и стѣи и доинѣи ѣ пѣмѣи женѣи не ѡемлемъ и чюдѣѣ дѣистѣа.

— Бѣвѣше же⁴ ѣи Анитѣи вѣтѣи сѣѣ и мѣсль ѡжасѣѣ. И сѣѣ во ѡстрѣѣе хрѣѣстѣи велѣикаго мѣнѣа Геѡргіѣи, сѣлѣвѣнъ и нарѣчѣнъ. ѡвѣчанъ дѣво прѣѣша на коѣждѣи лѣтѣи ѣ пѣмѣи стго множѣствѣати⁵ нарѣи. И ѣже вѣ Кричѣи дѣво ѡгаранѣи нѣкогда сѣдвѣдѣѣше⁶, напѣша на сѣщѣи во ѡстрѣѣѣе тѣи к вѣчерѣи, вѣ время вѣсноцѣнаѣи вѣдѣнѣи, и ѣлицѣи дѣво вѣдѣтрѣи цркви ѡбрѣтѣи, сѣзѣавѣше, дѣрѣжѣа, ѣ ѡ⁷ ѣнѣшѣи же, нѣцѣи ѿ ии множѣишѣи вѣжѣвѣи. ѡвѣче, иже пѣша, ѡвѣдѣша вѣ Кричѣи. Вѣ ииже и ѡношѣи нѣкѣи ѡдѣнъ вѣстѣи ѡмѣрѣи, рѣшѣ⁸, кѣфѣли⁹ странѣи тѣи, ѿ ѣмшаго ѣѣо ѡгаранѣи. Дѣтѣи же мѣнѣшѣи, и прѣзѣнѣи настѣвѣшѣи стго Геѡргіѣи, ѡношѣи дѣво вѣ¹⁰ сѣлѣа ѡмѣре. || Стго же рѣтѣи, нѣкакѣи вѣрѣи дѣсѣмѣвѣше, ни

||Л. 297 г.

невреѣше ѿ пагѣвѣи сѣи своѣи, но «на Гѣи надѣдѣи полѣше» и стго мѣнѣа вѣго-¹ Петр. V, 7. дарѣще и сѣи стго прѣзѣнѣи по ѡвѣчанѣи скончѣвѣше, и зѣдоша, и дѣѣи зѣвани на пѣи возлѣщи дѣи мужа тѣи. Но мѣти ѡноша, ѡстѣвѣи вѣ цркви стго, на землѣи сѣѣ поврѣѣше, вѣпѣи и мѣлѣи стго и зѣвѣвѣи сѣи ѣи ѿ пѣнѣи ѡвѣрѣи, и мѣи вѣѣи вѣсѣнѣи вѣтѣвѣи вѣгодатѣи. И скорѣи вѣи зѣстѣленіѣи, женѣи не прѣзѣвѣи сѣзѣи, крѣлѣѣи скорѣи вѣи Кричѣи постѣи. Стго же мѣтѣи скончѣвѣи, и тѣрѣзѣи ѣземлѣи, мѣ же тѣи, ѡцѣи пѣненѣи ѡноши, стго зѣстѣленіѣи и нѣмѣи вѣ пѣрѣѣи прѣлѣгѣше, и чѣрпѣи вѣно гѣтѣи прѣстѣи, Тогда мѣнѣи вѣи вѣстѣи чѣдо стѣи вѣкѣи и прѣсѣвѣи и нѣнѣи ѿ вѣи прѣсѣвѣи дѣлѣи ѡноѣи не вѣрѣи. Но кѣи ѣвѣкѣи шѣи, кѣи порѣзѣи, Дѣн. XIV, 36. кѣи ѡгѣи вѣхѣи, вѣ мѣнѣи ѡка ѿ Іѣрѣи вѣи вѣкѣи ѡбрѣтѣи. Ни сѣѣ, тѣко мѣи, не вѣрѣи тѣи. Вѣтѣи дѣво чѣи ѡноша, вѣлѣи вѣно вѣ стѣкѣи и ѡмѣрѣи прѣтѣи, ѣ Кричѣи гѣтѣи дѣти стѣкѣи, — ѿ, прѣсѣвѣи чюдѣи, ѡбрѣтѣи ѣи Анитѣи, мѣри подѣи вѣно. Стго вѣи вѣдѣѣше и на тѣрѣзѣи прѣтѣи, вѣдѣнѣи. Вѣпрѣшѣи же ѣтѣи¹¹, — «гдѣи и ѡкѣи ѣи и кѣи ѡбрѣтѣи посѣи¹² насѣи»; и ѡвѣи¹³ ѡношѣи, рѣче.— «Сѣи чѣи напѣнѣи вѣна дѣти ѡмѣре, дѣи прѣтѣи, вѣ Кричѣи, ѿ мѣи¹⁴ вѣхѣи вѣтѣи. И вѣлѣи на кѣи своѣи, во ѣи рѣцѣи дѣрѣи чѣи моѣи, вѣ дѣрѣи¹⁵ чѣи моѣи, ѡбрѣтѣи, тѣкоже зѣи, посѣи¹⁶ вѣи». Стѣи сѣи ѡношѣи вѣдѣи, дѣшѣи, дѣнѣи ѿ прѣ-

||Л. 298 а

¹ греч. τὸ πόριον или πορείον приспособленіе въ родѣ подъемной машины. ² в. м. -нѣи (род. п.). ³ в. м. мѣст. п. (на нѣже) мѣстѣи. ⁴ ср. выше, стлб. 901. ⁵ в. м. тѣрѣствѣати. ⁶ в. м. ѡвѣи. ⁷ в. м. ѿ. ⁸ в. м. рѣшеи. ⁹ т. е. τῆ κεφαλῆ главѣи. ¹⁰ приписка писца. ^{11—12} в. м. вѣпрѣшѣи же ѣго. ¹² в. м. -цѣи. ¹³ т. е. мужѣи; у переводчика было ὅπ' ἀνδρός. ¹⁴ в. м. вѣхѣи. ¹⁵ = -зѣи.

славиѣ видѣнїи. И възстáвше ѿ трапезы, всю ноцѣ пѣ и бѣгодаренїе вседержителю Хѣ Бѣв коздáша. Ѣмуже слава и держáва со безначáлныи ѡцѣ и съ стѣи дхѣ ннѣ и рѣно и во веки вѣкѣ. Амѣнъ.

В' той днѣ поучнїе на пáмл стѣго великомѣника Геѡргїа¹.

Ѣвѣлиѣ ѿ Іѡна². Пáви, ѡчѣ.||

Ц. 298 б.
Мат. X, 32

Рече Гѣ: «всáкъ и исповѣдаѣ ѡ мнѣ прѣ члѣки, исповѣ и áзъ ѡ не прѣ ѡцѣ мой нѣны». Не токмо бо ѿ дша и помышленїа вѣрѣ ище Хѣ, но и ѿ стѣ ище исповѣданїе. Глѣ во великїи аплѣ, ꙗко «срѣце ѡво вѣрѣтсѣ вѣ прáвдѣ, стѣми исповѣдѣтсѣ вѣ спáсенїе». По неже во сѣгоубѣ ѣсть члѣкъ, сѣгоубо ѣсть ѡсѣненїе. ѡсѣнѣтѣ во сѣ дша вѣрою, ѡсѣнѣтѣ же сѣ и тѣло исповѣданїе. Не рече, ꙗкѣ и исповѣсть мене, но «амною», сирѣчь, моею сѣлою и бѣгодáтїю помогáе исповѣдающїи и вжїею пѣмощїю, и споспѣшенїе дрѣзáе вслнїи вѣрѣющїи прáво. «Исповѣ же и áзъ ѡ нѣ». Сирѣчь, се исповѣдающаго мѣ вѣрою с дѣло ѣго, съ дѣлнми ѣ дѣбрыми, ѡ дрѣзновенїи ѣго, ѣже къ мѣчїтелемѣ показá и гонїтеле. «Исповѣ и áзъ» глѣ бо, кромѣ вжїа сѣлы и пѣмощи, нн мѣ се испрáвїти можѣ, нн Бѣв нá прїемлѣ. Кромѣ ншеá вѣры и пѣцианїа и хотѣнїа и иэволенїа, тревѣ же и мѣ прѣде вжтвеннѣ пѣмощи и сѣлы и посѣбїе. Кромѣ ѣго, испрáвїти ннчтѣ можѣ. И Бѣв нше иэволенїе и потѣанїе хоцѣ: áще во мѣ не иэволн, нн пѣцим-сѣ, нн Бѣв нá прїемлѣ. Исповѣдаем же мѣ ѡ Бѣв сирѣчь, пѣмощїю ѣго и

Римл. X, 10.

Мат. X, 32.

застѣпленїемѣ и бѣгодáтїю. И Бѣв ѡ насѣ сирѣчь, нн иэволенїе и потѣанїе и пѣнїго и прѣтою вѣрою. Áще во не дáмыи Бѣ вїны, нн исповѣмы, нн Бѣв исповѣдáти нмѣ ѡ нá, но и пáче ѡрїнѣти || нмѣ нá. «Алюбн дшѣ свою погубнѣтї-ю». Слáко ѣсть житїе се не вѣ члѣкѣ, но прїгвоженѣ к немѣ. И свлзánїе нѣктопороѣ ѣсть, къ настоѣщїи ѡбѣчнїи. Влзводнн оубо нá нá свѣоженїе Гѣ сн глѣ, ꙗко «любн дшѣ свою погубнѣтї-ю». Кто же ѣсть «любн дшѣ свою»; И влжелѣнїа ѣа неподѣннл творн, дарованн ѣн пáче потрѣбн съ погублѣ дшѣ свою. «Ненáвн дшѣ свою, тѣ спсѣтѣ ю». Кто же ѣсть «ненáвн дшѣ свою»; Не послышнн ѣа, хлнлн и вренлн нщнщн. Но ѡбращнлн сѣ и ненáвн дшѣ свою, ꙗкѣ ко³ ненáвн дшѣ свою ни глѣ хохоцѣ⁴ слншнн, нн ѡбрáзѣ видѣти слáко, тáко во и дшѣ ѡбращнн стѣлнно подѣбáе, ѣгдá повелѣбáе нá творнн сѣпротнѣннл воли вжї-ен⁵. И во мнн, ꙗко промышлѣ здѣ ѡ дшн своен и не хоцѣ ю къ вѣдн и нпáстн прѣдáти и на тѣснотн и скѣрбн и искѣшенїа, погублѣ ю къ вѣдн цѣ времѣнн. Прѣдлн дшѣ свою на вѣдн и нпáстн, на тѣснотн и скѣрбн вѣ нынѣшнѣ вѣце мнѣгн и великн плѣды сѣврáе и к вѣдоущѣ вѣце. Сн рече Гѣ, не ꙗко дшн стрáжнщнн здѣ, но вожелѣннѣ дшѣвно нарнцáе, ѣже мнн-сѣ сѣдрѣжáти и промышлнн ѡ нен, не прѣдáюще къ нпáстн тѣло. Ѣ ѡво ѣсть стѣкѣ члѣкъ во ннл смртн, прѣслáвенѣ же се ѣ, ꙗкѣ и Хѣвѣ вѣрою ѡвлáченѣ ѣсть и естѣствѣнл прѣзнрáе и смртн не во нтсѣ Хѣ рá. Áще ѡво Хѣ спннл рá ншего и нáшлѣ рá ползн прѣдáе

Ц. 298 в.
Io. XII, 25.

Io. XII, 25.

Io. XII, 25.

2 Кор. VI, 4.

Ц. 298 г.

¹ авторъ и греч. текстъ не извѣстны. скимъ чтенїемъ (на литургїи) «въ не ѣ по Пннтѣкѣ, въ ннже влзвннть пáмл всѣмѣ стѣннмѣ, сощнннмѣ вѣ всѣмѣ мнрѣ» (Арханг. Ев. XI в., л. 25—26), имено Мате. X, 32—33, 37—38 и XIX, 27—30. ³ во приписка писца ї его передѣлка изъ и.

² вм. Иатѣдеа; поученїе заннто евангелн-скимъ чтенїемъ (на литургїи) «въ не ѣ по Пннтѣкѣ, въ ннже влзвннть пáмл всѣмѣ стѣннмѣ, сощнннмѣ вѣ всѣмѣ мнрѣ» (Арханг. Ев. XI в., л. 25—26), имено Мате. X, 32—33, 37—38 и XIX, 27—30. ³ во приписка писца ї его передѣлка изъ и.

⁴ вм. хоцѣ. ⁵ у писца тнтло забыто, а

себе на смѣрть, како во не храбрыѣ дша
 ѣсть ѣже спнѣ рѣ" ншего и ѡ своен
 полѣзѣ привременнаго житѣя сего прѣ-
 зрѣ и плѣтнѣ рѣ" ѡмирнѣ невладѣма
 и бесконечнаго житѣя и ѡного блжн-
 наго стѣжѣ; Си во сѣ ненавидѣши дшѣ
 свои, предающе себе на смѣрть любе
 рѣ" Хвѣ и ѡ истиннои прѣвде сзхра-
 нающе себе вѣчнѣ рѣ" блгнхѣ и ѣ по-
 щенѣя живущей ненавидѣ дшѣ свои не
 повѣжающе лювоплѣтнѣми сластѣми. Хс'
 во ѣже сзтворѣ ѡ вѣѣ, рѣ" спнѣа постра-
 давѣ, нѣ ѡбразѣ храбрости сзтворѣавѣ
 ѣсть, ѡча вѣрѣющѣи вѣ нѣ и желающѣи
 вѣдоущѣма блга тѣшатѣи и побѣзати и
 довродѣтели исправлѣти. Хотѣши во
 послѣдовати Хс' равнѣю ѣмѣ храбрость
 и дрѣзновенѣе показати длѣженѣ ѣсть.
 Тако во прѣати имѣ повѣженѣа вѣнѣы
 и натрѣненѣе неплѣннаѣ и вѣчнаѣ блга.
 И понѣ во ншего спѣсенѣа началнѣкѣ
 не славоѣ и пишеѣе пожѣти, но «вечѣ-
 стѣе» и трдѣ, тако во и нѣа подоваѣ,
 вратѣе, ве скѣрѣнѣи творѣти, дѣ ѣ мѣс-
 то ѣно постѣгнѣ и вѣжественои славе
 ѣнои причѣстнѣцыи вѣдѣ и наслаженѣю.
 Котороѣи чтѣи¹ достоѣннѣи ѣсмы не спѣ-
 блающе равнѣо пострадати сѣ вѣкоѣ, вѣ
 нѣже гавѣ Хс', пожѣи; в' тѣ же длѣжннѣ
 сѣти превѣвати и послѣдѣющѣи ѣмѣ. Се
 во ѣсть «ндѣе емѣз ѣзѣ, тамѣо и слѣга
 моѣ ѣсть» не мѣсѣтѣ, но || нрѣво довро-
 дѣтѣнѣи, не вѣподобнѣми сѣны (не воз-
 мѣно во ѣ чѣкѣ истѣнно и ѣстѣствѣно
 вѣ ѡподовнѣти), но в нѣже ѣ достоѣно
 и возмѣно чѣкѣ превѣвати, не зѣ-
 прецѣати² мѣрю, но ѣже вѣти смѣренѣи
 и крѣцѣи и трѣпащѣе дослѣженѣе. Коѣо во
 нѣа, вратѣе по дарованнѣи ѣмѣ слѣвѣ
 да тѣшитѣсѣ и да ѣдѣи, дѣже на ѡв-
 цѣю слѣвѣ и подѣнѣзѣтѣсѣ³, и «созѣдо-

вати на ѡбнѣтелище вѣжѣе дхѣ». Глѣ во
 вѣжѣтвеннѣи апѣлѣ.—«И назнѣдѣе на ѣсно-
 ваннѣи сѣ златѣо, сѣвѣро и кѣменѣе чтѣ-
 но, дрова, трдѣвѣ, тростѣе, стѣвѣлѣе,—
 кѣжѣгѣо дѣло гавѣлено вѣдѣе днѣ во пока-
 зѣти имѣтѣ, понѣ ѡгнѣ ѡкрытѣи имѣ,
 кѣжѣгѣо дѣло кѣково ѣсть,—ѡгнѣ ис-
 кѣсѣитѣи имѣ». Смѣтѣрѣи ѣво, что глѣ. До-
 вродѣтели и блгаѣ дѣла подовѣи златѣу
 и сѣвѣрѣу и чтѣномѣу кѣменѣю. Злобѣ и
 грѣхѣу прилѣгаѣе дрѣво и трдѣвѣ и стѣ-
 вѣлю. Сѣа ѣво злобѣи и грѣхѣу дѣла и зѣ-
 горѣти имѣ, твѣрѣдѣа же и крѣпѣкѣа,
 довродѣтели и прѣкѣи дѣла спѣсѣна вѣ-
 дѣтѣ.—«Ище ли кто не хѣщѣе дѣлатѣи
 нѣ да ѣсть. Слѣшнѣи ѣво, рече, нѣкѣа
 вѣ вѣ вечѣстнѣо⁴ ходѣщѣи и не дѣлающѣи
 но смѣтѣрѣющѣи такобѣи же порѣчѣе и
 моли ѡ Гѣ Исѣ Хс', дѣ безмѣлѣвѣе дѣ-
 лающе хлѣвѣу своѣи гѣдѣа.» «Бесчѣннѣе»
 нарицѣе вѣжѣтвеннѣи апѣлѣ не дѣлающѣи,
 ѣво невѣлоговѣннѣи и бесчѣннѣи вѣвѣаѣ
 и ѡ словѣсѣе не воздрѣжѣа и на ѣничѣ-
 женѣе гѣтовѣа, прѣчѣе и на манѣстѣрьскѣе
 послѣшѣнѣе не подѣе и лѣности рѣ. || 299 6.
 Порѣчѣетѣ же ѣво спрѣтѣватѣи ѡ тако-
 вѣо и ѡлѣчатѣи, тѣко ѡ прѣатнѣаго не-
 дѣга ѣво лѣнѣющѣиисѣа и не дѣлающѣи
 грѣдѣлнѣи сѣ и прѣзѣрнѣцыи и апѣкѣи
 «прѣданѣе» разрѣшнѣтелиѣ. Бжѣствѣннѣи²
 апѣлѣ глѣе тѣко «тѣне хлѣвѣа не и зѣгѣдо-²
 хѣ ни ѡ коѣо, но трдѣо и побѣнѣгомѣу в
 ноци и днѣи дѣлающе, ѣже не ѡтѣлѣгѣтѣи
 ни коѣо». «Ѥчнѣтель гѣзѣкѣо», «пропо-¹
 вѣдѣтель» ѣвалѣа Хс', «вѣзнесеннѣи да-²
 же до трѣтѣаго нѣсѣи», глѣнѣ, тѣко Гѣ
 повѣлѣе ѣ, «и ѣвалѣе проповѣдѣаѣ ѡ ѣвалѣа¹
 жѣти трдѣо и подѣнѣгѣо, ѣ ноци и
 днѣи рабѣтѣетѣа, тѣко не ѡтѣлѣгѣитѣи ни-
 коѣо». Иѣи ѣво что имѣамѣи сзтворѣитѣи,
 лѣнѣющѣиисѣа на дѣло и телѣснаго покоѣ

¹ Кор. III,
12—13.

² Сол. III,
10—12.

Иса. LIII, 3.

10. XII, 26.

|| Д. 299 а

Мо. V, 5, 11.

Еф. II, 22.

|| Д. 299 6.

² Сол. III, 6.

² Сол. III, 8.

¹ Тим. II, 7.

² Кор. XII, 2.

¹ Сол. II,
9—10.

¹ в м. чѣи. ² слогѣ ца писцомѣ подѣ бѣлѣгомѣ, на верхн. полѣ. ³ в м. -зачтѣсѣ.

⁴ ἀτάκτως сѣ вариантѣо изѣ Вульгаты inquiete (безпокойно); для вечѣстнѣо вариантѣовѣ вѣ грѣч. не нахожу; ср. тутѣ же, немного ниже, бесчѣннѣи ἀτάκτους.

ищущи, имже ни проповѣданіе евангелскоѣ дано бысть, ни ѿ цркви попеченіе, но токмо душа своѣа попеченіе; ѿ лѣности во празнованіе бываѣ, ѿ празнованіа премоудрѣніе, ѿ премоудрѣніа же бесчїніе, ѿ бесчїніа же

2 Сол. III, 12. **всѣако злѣо.** «Такѣмъ же поручаѣ въ безмолвіи дѣлающе хлѣба своѣго мѣсти».

2 Сол. III, 10. «Ище ли кто не хощѣ дѣлати, ни да мѣстѣ». Онъ во аплѣн повелѣніе ѿцы ншн послѣдующе ни въ єно же время празнѣ быти мнѣхѣ повелѣвають, пачѣ и юны еше сщѣ, вѣдущи, ꙗко трѣпѣніа рѣ" дѣла и лѣность ѿганяю, и пищу свою прїстрояю, и трѣбующи помагаю. Не токмо во своѣ рѣ" потре дѣлають, ||

III, 299 в. но и стражны и сщн в темнїцѣ и нищн даю, вѣрюще, таковоѣ блгоѣ дѣло «жрѣтва сѣа и блгопрїятна Бгѣ»

Филип. IV, 18. **бываѣ.** И се ѡво глѣ ѿцы, ꙗко дѣлающеи сз єдинѣ вѣсѣ ворѣтсѣ и тѣ скорби єсть, празнїи тисущи дхн нечїстїи ѿплачѣе бываѣ. Онъ всѣ глѣ, братїѣ, воспоминаѣ вѣ, ꙗко тѣцанїю и промысленїю и трѣпѣнію потреба є

многа. Не ѡво начнїи доброѣ дѣло, тои є блжнз, но и до конца в не превыстѣ. Ибо плазующи по землн змїи, слоначїи врагѣ ншз, дїаволз, прно ншз пѣтѣ зрї, сирѣчь, ншего житїа ихоженїю навѣтѣ и до конца живѣта ншего препнѣти начинаѣ. И сѣ рѣ" єже начѣти добрѣ, ничтоже на не имѣ ползовѣти ни теплѣта прѣваго ихоженїа ѿ мїра ползѣ на иходачїи можѣ, аще и конецѣ таковы не будѣ. И хѣо же ѡво смїренїе, єже ѡвѣщаѣтѣ прѣ" ни, и тѣ инако укрепленѣ будѣ, аще не до конца тако покажетѣ ю. Сеѣо рѣ" мо-

Мат. VI, 24. **лю вѣ, братїѣ,** аще «работати Бгн» прїшли єсте, зготѣвайтѣ сѣца вѣша¹ не на беспечалїе, не на покѣи и пищу,

Дан. XIV, 22. **но на искушенїа и скрѣви.** «многими

скрѣви подоваѣ на внїти въ црѣво нѣноѣ» и «зѣокѣ и прїскрѣвенѣ є пѣ, Мат. VII, 14. въводащїи въ живѣ, и мало сѣтѣ ѡвѣтѣлющїи єгѣ». Взнимаютѣ ѡво тѣщащїа и добрѣ братїамѣ. И показанїе, и дѣло ѡнѣ побїтѣ² и направлїтѣ своѣ ||

жнчїѣ. Не внїмайтѣ лѣнїи и презорнїи, ни подовїтѣ невѣрнїи и непослашлинїи и прѣкослѣбнїи и досѣтелѣ на братїю, аще ли и мнѣзн сѣ. «Мнѣзн во, Мат. XX, 16. рѣ, зѣанїи, малїи и зѣванїи» «мало Лук. XII, 32. сѣадо, иже и зѣволѣз єсть ѿца дѣти црѣвїѣ». Да не мнѣти имѣте, ꙗко малѣ єсть грѣ єже ѡвѣщаѣти сврѣшенїе и лѣннїи и нерѣвнїи послѣдовати. «На- Ис. CX, 10; Филп. II, 12. чѣло ншѣмѣ спнїю, братїѣ, сѣрѣ є вжїи». ѿ сеѣо ражѣтсѣ блгоѣ послѣшанїе, и ѿ сеѣо послѣшанїа ражѣтсѣ повннѣтїѣ и презорнїѣ всѣ мнѣскїи вѣщѣ. ѿ сеѣо во смїренїа начинаѣтсѣ, ѿ смїренїа же ражѣтсѣ своѣ хотѣнїи ѡмрѣвенїѣ. ѿ ѡмрѣвенїа хотѣнїи сѣстѣолюбнѣа коренїа ѡвѣдаю. ѿ сн же всѣако поврѣженїа душевнаѣ ѡлагаютсѣ. ѿложенїемъ же вредовѣ дшѣкнѣ добродѣтели плоды творѣ и растѣ. Взрѣстїи же добродѣтели чѣотѣ сѣца, сирѣчь, аплѣскоѣ «сврѣшенїе» прїхѣтѣ. Да ѡво сподовнѣтѣ на сврѣшенїе вжїти всѣко почитанїе, всѣко блгоразумїе, всѣко блгоговѣтанїе и повннѣтїѣ и блгопослѣшанїѣ кѣ прѣѣтощїи и игѣменѣ шнн имѣнѣтѣ, вѣрюще сѣмѣ аплѣ, глѣщѣ «всѣа душа властѣ великїи да повннѣтсѣ, нѣ во влатѣ, аще не ѿ Бга, сщнїа же власти ѿ Бга ѡчннѣни сѣ. ѿнѣдоѣ сѣпротївалїтсѣ власти єїю ѡчнїю сѣпротївалїтсѣ. Сѣпротївалїщїи жѣ сѣвѣ грѣ прїѡвѣршѣ. Началнїи во не сѣ || сѣрѣ || Л. 300 а. добрѣ дѣло, но злѣи хощешн ли же не волатн власти, блгоѣ творн и похваленїѣ имѣтн имѣши ѿ неѣо. Бжїи во сѣлжїтѣлѣ є тѣвѣ на блгоѣ. Ище ли злоѣ

¹ писцомъ на полѣ. подѣ бѣлѣгомъ.

² вм. -тѣ.

дѣлаешн, войсѣ, не тѣне во мечѣ ѿпома-
сѣтсѣ, бжїи во слѣга ѣ на гнѣвѣ ѿ-
мстїтѣ на творѣща злаѣ. Сеѣо рѣ"
нѣжа ѣсть покинѣтї не то́кмо во
гнѣва рѣ", но и совѣсти рѣ". И паки
1 Сол. V,
12—13
Евр. XIII, 17.
рѣ" и". И паки. «Послушайтѣ и́гумѣнѣ
вѣи и́ покинѣтѣ тѣ во вѣдѣ ѿ дѣи вѣи,
гѣко слово воздѣти хотѣще». Прѣстѣте-
ли вѣи слово воздѣти хотѣ ѿ коѣжо
вѣ, вратїе. Сеѣо рѣ" всѣдшїо и́ дѣно
послушанїе показйтѣ к нї и́ беззѣ вѣ-
та вѣдѣ вѣ днѣ сѣда Хѣа. Ктѣмѣже и
дрѣгѣ из дрѣгѣо лѣвѣ и́ мїрѣ извокуплѣ-
нїе и́мѣйтѣ, дрѣгѣ за дрѣга болѣще,
лѣво хранїтѣлнѣ хотѣнїе и́ завѣщанїе
дрѣ дрѣга креплѣющѣ, наѣчѣющѣ, ѣте-
шѣющѣ, трѣпѣщѣ дрѣгѣ дрѣга. И ѣже
прѣсто рѣци, все ѣже вѣго и́ спно и́ елї-
ка и́стїна, елїка чѣна, елїка прѣна,
елїка чѣта, елїка лѣвѣзна, елїка слѣвѣ-
на, ѣже добродѣтѣ и́ ѣже похѣла,—
сїа помѣшлѣйтѣ и́ сїа творїтѣ, гѣже
наѣчїстѣ и́ прїастѣ и́ слѣшѣстѣ и́ ви-
дѣстѣ дѣѣма и́ глѣма ѿцы и́ ѣчїтели
вѣшїми, дѣ црѣтво нѣноѣ наслѣдїтѣ. И
тѣи же сѣмѣи и́гумѣ, || гѣко ѿцы дѣтѣ
прѣносѣщїнѣ, да промѣшлѣѣ ѣ вѣ и́ посе-
щаѣ коѣгаѣ вѣ потреѣвѣ и́ подобноѣ и́сѣтѣ-
лѣнїе и́ промѣшлѣнїе прѣтївѣ сїлѣ при-
несѣ и́ ѣже забѣнїе недѣгоѣющѣаѣго
ѣда и́ли телѣсно, и́ли дѣшевно лѣвоѣю
и́ ѣчїи вѣгорѣзѣмїе понесѣ, всѣ мїлѣѣ,
ѿ всѣ промѣшлѣѣ, трѣпѣ всѣ, прїемлѣ
всѣ, наѣчѣѣ и́ ѣтѣшлѣ, поѣчѣѣ рѣзѣ-
мѣ, болѣщїи и́сѣтѣлѣѣ, недѣгѣющїи ѣкре-
пѣлѣѣ, мѣлодѣшѣтѣвѣющїи ѣтѣшлѣѣ, сѣгре-
шѣющїи ѣвращѣѣ, «ѣмѣдѣсѣ сѣмѣорїчно
проѣлѣѣ», по заповѣтѣ гнї. Полѣзно во
ѣ нѣ, поѣвоѣщѣ Гѣн, мѣтїѣнѣѣ и́ нїсѣѣ-
нїѣ сѣжѣннѣмѣ вѣтї, нѣжели конѣчнѣѣ

правнїю сѣвѣлѣдѣгн, гѣко нѣмѣтѣннїи брѣ-
тонѣнаѣнїстїнїцїи ѿсѣжѣннїи вѣтї. «И́мѣже Матѣ. VII, 2.
во сѣдѣ сѣднѣтѣ, сѣжѣннїи вѣдѣтѣ, и́, ѣко-
воѣ мѣроѣ мѣрїтѣ, ѿмѣрїтѣсѣ вѣ». Сеѣо рѣ"
вратїе, прѣдѣ прѣчїи и́нѣ добро-
дѣтелѣѣ сѣжѣннїи смирѣнїе. «Всѣкїи во
Матѣ. XXIII,
12.
смирѣннїи сѣбе вѣзѣнесѣтѣсѣ, и́ вѣзѣвѣшлѣ-
ѣннїи сѣбе смирїтѣсѣ», и́ «смирѣномѣдрѣѣ
Прїтѣ. XXIX,
23.
слѣвоѣ вѣзѣвїгнѣ Гѣ». И́ ѣще ктѣ вѣ
пѣче прѣчїи болѣшнѣ ѣ, да не вѣлѣмѣдрѣ-
сѣтѣѣ, да не на хѣдѣшнѣ прѣвѣзѣнашлѣ-
ѣтѣсѣ, лѣтѣ вѣснѣ прѣѣлагѣѣ и́ли дѣло,
и́ли слѣво, и́ли вѣгоплѣмѣнѣсѣтѣво, и́ли
сѣнѣ, и́ли прїношѣнїе сѣжѣннїи нѣкѣоѣ,
и́ли злѣта но ѿнѣ пѣче да почїтѣѣ
вѣѣѣ вѣ вѣ и́ на сѣѣвоѣ прїѣтѣнѣ,
ѣгѣ прѣвѣѣ вратїѣ и́ сѣ и́гумѣнѣ и́сѣвѣ-
рѣѣ ѣще во и́ мѣлѣ вѣдѣ поѣтрїгѣѣсѣ,
ѣще и́ прѣстѣѣ ѣсть и́ ѿ внѣшнїи || вѣ-
цѣ не и́сѣѣшнѣнѣ нї ѣно во поѣвѣрѣнїе
ѿ сѣго мѣнѣстїрѣѣ вѣѣѣ, понѣ во «Бѣѣ Матѣ. III, 9.
мѣже и́ ѿ кѣмѣнїѣ чѣда ѣвѣрѣѣмѣ вѣзѣвїг-
нѣтїи» и́ сѣѣпѣѣ дѣѣтїи прѣмѣдрѣсѣтѣ и́
Io IX, 39.
слѣво вѣслоѣснѣѣ дѣѣтїи. Понѣ во в сї
вѣгоѣолннїи Бѣѣ мнѣжѣѣ пѣче, нѣжели хѣвѣ-
лѣщїнѣ сѣѣоѣ прѣмѣдрѣсѣтїѣ и́ сїлоѣ и́
вѣгѣтѣсѣтѣѣ и́ вѣгорѣдїе. Вѣѣ во, рѣче,
мїра и́ нѣмоцїнѣѣ и́ ѣннїчїѣннѣѣ и́зѣ-
вѣрѣ Бѣѣ. Дѣже прѣмѣдрѣѣѣ и́ сїлнѣѣ и́
вѣсѣкїѣ поѣрѣмннїи и́ не сѣщлѣѣ дѣ сѣщлѣѣ
ѣпрѣзѣннїтѣ. Бѣжнѣ чѣкѣ и́ жнннїе вѣсѣко
и́мѣѣѣ, смирѣннѣѣ же прѣмѣрѣсѣтѣ не чѣѣ
ѣво прѣ Бѣѣо вѣсѣкѣѣ вѣсѣсѣрѣдѣннїи², и́во
«Гѣ горѣѣ сѣпрѣтїѣвѣѣтѣсѣ, смирѣннїи же
Прїтѣ. III, 34.
дѣѣ вѣгѣѣ». Смирннїи же сѣбе, вратїе,
ѣже, дѣже вѣзѣнесѣсѣ. Смирѣннїе во Матѣ. V, 3.
нѣнѣаѣго црѣтѣѣѣ ѣсть, прѣчѣе же сѣпрѣ-
тїѣннѣѣ не зѣдѣржннїи, нннї на сѣ сѣвѣщлѣ-
ннїсѣѣ и́ прѣвоѣзѣношлѣннїсѣѣ и́ горѣннїи. Се
во ѣсть вѣзѣмннїе и́ прѣвоѣзѣношѣннїе, не
то́кмо во не прїлагѣѣ нѣ вѣгѣѣ, но
и́ гѣже и́мѣмннїи, рѣсѣтѣкѣѣѣ и́ рѣсѣтѣѣѣѣѣ и́
поѣѣѣѣѣ. Смирѣномѣдрѣе же не то́кмо

Матѣ. XVIII,
22.

¹ вм. вѣд- εἰδέναι.

² вм. вѣсѣсѣрѣдѣннїи.

во сѣцѣ добра и потреба не поубагае, но и не сѣцѣмъ бѣгаа прилагае и спѣла. Онъ же возрѣвнѣи, даже житїа сего наслѣмѣа и вѣчныи бѣги наслѣнницы вуде и вудощїа сѣвы и радости полвчи. Бѣгодѣтїю истїннѣа Бѣга и Фїла ншѣ Іса Ха, емѣ подобае слава и дрѣжава съ щѣмъ и стѣи Дѣомъ во веки векомъ. Амѣн¹. ||

цл. 301 а.

Прологъ.

Ица того же въ кѣ памѣ стѣго великомѣнка и побѣдонѣца Георгїа².

Стїи. Враги поражаа Георгїе во бранѣ | волею ѿ врагъ поскѣаѣтѣа мечѣ. Онѣ Георгїю главо³ мечемъ въ кѣ. Слабѣны, днѣныи, великїи мѣнкъ Георгїи бѣше въ времена Диоклїтїана црѣ ѿ страны Капподокїи скїа, рода нарѣчїа и скѣтѣла, въ тривѣнцѣ войнѣ стѣвѣ вѣвѣ, идѣ пострадаѣти хотѣше, комї баше сѣно. Црю же на хрѣтїанѣи волѣзною рѣ побѣгш, повелѣнїе пѣснѣш, — и ѿметашїа Ха и не именовѣвнїи⁴ дары и чѣи поѣати црѣкїа, не покарѣнїи же сѣ смрѣтнѣю тѣцѣтѣ прїати сѣи стѣи, сѣ прише, хрѣтїана сѣе проповѣда, идолюскоѣ сѣтїе и немощѣ ѿблнѣвѣ и зннчїживаа и в нї вѣрѣшїи. И нї ласкѣннн, нї ѿблнѣтїи⁵, иже мнѣгаа твораше мѣнтель ѿколо ѣго, но вѣз стѣраха бѣше и, мнѣгаа презираа, прѣвїе⁶ копїе во стѣрѣвоу провадѣтѣа и, іако мнѣсѣ крови истѣкшн и прїсѣшн рѣнѣ, прѣвїстѣ стѣи вѣз вреда. Такѣ⁸ и на колесн прѣвазанъ, стѣтраа желѣза и мѣцѣ, нї погоръ хоамъ лѣченъ, настѣомнїемъ агѣльскїи гѣвїсѣ црю и Нагнѣтїю, съ⁹ прїсѣдалнїи⁸ 8

егѣ⁹, жрѣцїи. И занѣ здравѣ показасѣ, мнѣгїа прѣторѣе къ Хѣвѣ вѣре. И повелѣнїе црѣкїи вѣе града главо и ѿсѣкоша. Прїсѣшн къ Хѣ црѣца || Алексѣндра и прѣ мѣтѣемъ Бѣга исповѣда того вѣчїи. И вѣроваша же въ Ха и ннїи мнѣсн, вндѣвѣже⁷ стѣго неврѣмѣа ѿ рѣва варнѣго и зѣшѣа, идѣ повелѣе баше црѣ того вѣреци. По сѣ в сапогн в желѣзныи, гвозѣе и мѣцѣе, на носѣ ѣго ѿвѣша и ктомъ сѣхннн жїлами волѣтѣми бїенъ вѣ вѣз мѣтн. Нагнѣтїю знѣменїе поискѣвѣшемъ, аще ктѣ можѣ вѣсрїтн лежаца в вїмѣи грѣвѣ, и ѿ житїа прѣ ѿшѣшн, помолнѣвѣсѣа стѣмъ на грѣвнѣи покрѣваа, и воскрѣе мрѣтвнїи и поклонн стѣмъ и прослѣвн вѣжтѣко Хѣо. И црю вѣпроснѣш, ктѣ е и когда ѿ житїа ѿшлн есн, ѿнѣ рече прѣ сннїтїа Хѣа. «Послѣжнхѣ, рече, прѣлѣстн рѣ» къ идоломъ толннннн оѣже лѣтѣи, ѿгнѣ жѣгомн есмы». Идѣ и тогда мнѣгїи вѣрѣвашн во Ха и всегда прилагѣшѣ к вѣре, въ иже баше и Глѣкерїе, емѣже жѣре вѣлѣз, и вѣзѣнѣе ѣго стѣи. Такомъ же чюдесн Глѣкерїе еже въ Хѣвѣ вѣрѣ сѣе и зѣвѣстнѣвѣ, мѣнїю вѣнецѣ воспрїѣа, мечѣ ѿ невѣрнѣи сѣсѣченъ. Мнѣгїи оѣво тогда къ Хѣ прїтнчїюшн стѣго рѣ Георгїа, нѣкогда же стѣмъ вѣшѣш въ црѣкѣ идолюскїю, и еномъ ѿ истѣкнннн, прїсѣшнѣвѣ, рече: «тѣи лн есн вѣз и тѣвѣ лн подобае кланѣтн?» Бѣ же и в нѣ, плача и рыдаа, ѿвѣща, іако енъ Бѣз есѣ Хѣ. И ѿ тѣо смѣтѣшасѣ всї идоли || и, пѣше, сокрѣшншѣ. И не могѣше || Л. 301 в.

¹ стлб. 300 г чистый. ² та же статья, но въ другомъ переводѣ выше, стлб. 923. ³ вм. -ва. ⁴ ἐξουνομένους клятвенно отвергшихъ (переводчикъ читалъ глаг. ἐξουνομαίνω или ἐξουνομάζω). ⁵ вм. ѿблнѣтн ѡποσχέσεσι. ⁶ вм. -вѣе прѣтѣоу мѣн. ⁷ вм. -внѣ идѣнѣсѣ. ⁸ вм. таже еїта. ⁹ —⁹ вм. сѣпрїсѣдалнннѣ его: τῷ συνεδρῷ αὐτοῦ θύουσι. ¹⁰ вм. на нѣ (ѣ=ъ передъ и): κατ' αὐτοῦ. ¹¹ вм. -дрѣ Ἀλεξάνδρου.

чѣ посѣщн. І авіе стѣмъ глаѣмъ ѿсѣкоша. Ѡнѣ, помолишиа, дѣхъ предасть. Сѣвершаѣтсѣ изборъ еѣо въ стѣ еѣо мѣннѣ, сѣщемъ въ Девтеріи.

Нѣжно ѣ ѿ многѣ стѣо израднѣ чюдесъ двѣ или три воспоминаѣти и тако извѣстѣити слово.

Въ странѣ сѣрїїскѣ вѣше гра, нарицаемѣи Ѡравліѣ, в неже сѣдаше цркви во имѣ великомѣнка Геѡргїа. Занѣ имѣти ширинѣ мѣстѣ сѣченїа стѣолзпнаѣо на потверженїѣ, собраша ѿ многѣ расѣолнїи и въ цркви стѣолзпн стѣолзпн и ѡ послѣшенїи и собранїи вѣше не мало, ѣ ѡ обрѣтенїи стѣолзпн и пренесенїи. Женѣ нѣкаѣ блѣгочѣивѣ, вѣрѣ к великомѣ мѣнкѣ извѣстнѣ и непоколѣбнѣ имѣщи... и т. д. см. стлб. 900.

Л. 301 г.

Другое чюдо.

Быше в Иллиѣннѣ вѣмъ сѣмъ и помѣлаз удѣлаѣ. В то во ѡтѣровѣ цркви ѣ великомѣнка стѣо Геѡргїа, сѣлѣвѣнъ и превѣлнѣк... и т. д. см. стлб. 901.

Л. 302 а.

Третїѣе чю.

Л. 302 б.

зрн

И¹ въ вѣси Пѣфлагонѣсѣнѣ цркви ѣсть прѣсѣлѣннаѣ стѣо великомѣнка Геѡргїа, еѣоже и сѣлѣне ѡни Фатрїно наричю. Изначѣла зѣо малѣ еи сѣщн, распадаѣши². и т. д. см. стлб. 903.

Л. 302 в. г.

В той днѣ чюдо стѣо Геѡргїа ѡ снѣ поповѣ.

Л. 303 а.

Повѣда Козма мнѣ, и вѣ ѿ сѣверскїа странѣ. Изъ, вратїѣ, егда ма плѣнїша дѣска и сѣлѣ гнѣ моѣмъ... и т. д. см. стлб. 852.

В той. Чю ктороѣ ѿ ѡпейма Л. 303 б.
ѡтѣрѣчїи, Ужїки тогоѣ попа.

Сѣдащїи намъ, гнѣ коѣволо, и се жена прїиде ѿ рода ншѣ, носѣщи ѡтѣрѣчїа и лѣ сѣще, ѡчїма вѣлно... и т. д. см. стлб. 854.

Л. 303 в.

В той днѣ. Чю стѣо Геѡргїа зрн
ѡ иконѣ, в нѣ стѣрѣлївѣ сѣачїнннѣ зѣзѣвїи, покаѣвѣ, сѣпенѣ бы.

Въ градѣ Рамелїи сѣачїстѣ ѣ церквн стѣо Геѡргїа, и, сѣлѣжѣщѣ в неї иѣрѣю, внїде в нѣ волѣрннѣ сѣачїннскїи со имѣмн сѣачїннн... и т. д. см. стлб. 855.

В той днѣ стѣи мѣнкѣ Валерїѣ Л. 304 а.
мѣѣ скончѣсѣ.

Стї. Бжѣтѣвеню глѣмъ Оуѣлѣрїѣ³ посѣче | Сѣла глѣва, сѣлѣжїа⁴, мѣѣ.

В той днѣ стѣїи мѣнкѣ Анаѣолїѣ мѣѣ скончѣ.

Стї. Рѣзѣрѣшиша⁵ Анаѣолїѣ глѣмъ мѣѣ. | Сѣврѣшенѣ⁶ внѣѣ сѣѣ гнѣ зѣмннѣ.

В той днѣ стѣїи мѣнкѣ Прѣтолеѡннѣ мѣѣ скончѣ.

Стї. Хѣмъ мѣченнѣкѣ посѣченѣ Прѣтолеѡннѣ, | На Бѣга ѡповѣвѣ, тѣкоже⁷ зѣвѣрѣ лѣковѣ⁷.

В той днѣ стѣїи мѣнкѣ Афѣнасіѣ, ѣ⁸ ѿ колѣковѣ, мѣѣ скончѣсѣ.

Стї. Афѣнасію⁹ былѣ глѣвннѣ посѣкѣ, | Дшн неѣоѣовѣбшн, ѡвѣрѣте былѣ страннѣ⁹.

¹ черннѣ иницїалѣ прїрїсованѣ къ кїноварнѣо (в). ² -дѣв- изъ -днѣ- пїсѣомѣ. ³ вѣм. -рїа. ⁴ δῆμιος палачѣ. ⁵—⁵ δύσας Ἀνατόλιος ἐκτομῆ χάρας погрузнвншнѣ (какѣ солнце на западѣ), Анаѣолїѣ ѡсѣченїѣмѣ головы. ⁶ ἑφῶν уѣрнннѣ. ⁷—⁷ ὄσπερ ἀλκαία (дат. п. ѡтѣ πεποιθός) λέων какѣ лѣвѣ на снлу своѣо хвѣста. ⁸ вѣм. и. ⁹ Ἀθανάσιος, φαρμακός, τομῆν χάρας, | Ψυχῆς νοσοῦσης, εὔρε φάρμακον ζέου Αε., волшебннѣ, ѡсѣченїѣ головы обрѣлѣ, точно днѣвноѣ былїѣ во вѣрѣ болѣзнн своѣи души (неѣоѣо- недѣго-).

В той днѣ стѣи Гликеріѣ земледѣлецъ мечѣ скончалася.

Стѣи. Пріѣ свое, тако землю, и мечъ, тако емешъ, | Земледѣлецъ Гликеріѣ, прилѣжнѣ свжѣ¹.

В той днѣ. Стѣи Донѣ и Феріи² мечѣ скончалася.

Стѣи. Мечѣ³, Феріне, пожа съ Донатѣ, | Вспно вожіѣ высте рѣкоати⁴ страннны⁵. ||

Л. 305 а.

Мца того въ кд днѣ. Стрѣтъ стѣго мѣ Гѣ страчилѣ⁶.

Сѣ стѣи Гѣва высть въ црѣтво Халеріѣ⁷ в Рймѣ, воѣвоѣкнѣ дръжа власть. Бѣ родѣ готѣинъ, имѣлѣ вѣрѣ Хѣѣ, и свѣи в тѣница стѣи посѣщаше. Пошениемѣ и житіѣ чѣпою нечтылѣ дѣи шчѣкъ прогонлѣше. Вклеветанъ же вывѣз и приведѣнъ пожрѣти идолѣ и повергъ поасъ свои прѣ црѣ и Хѣ исповѣдавъ, повѣшенъ вы и стрѣгѣ и свещами по рана жжѣ высть. И тогда преслѣвно избѣкленъ высть ш мѣки и ѣ моу на вѣрѣ Хѣѣ вѣрати. Иже тогда главыи сѣчкнѣша. На вторѣе же испытаніѣ стѣмѣ приведѣнъ, Хоу же в темниціи скрѣпльшѣ и и дерзати сотѣошѣ, и тако мѣченіѣ концѣ мечѣ пріѣ. Бѣ вѣ тѣло и класы главными и вradoю тлзстою свѣчалася. Сѣи удивленѣ имѣлѣ, тако вжѣи рѣвѣ.

В той днѣ памѣ прѣвныѣ мѣри ншѣѣ Блисѣвыѣ⁸ чѣтворіціи.

Матѣ. XXII,
37.

Прѣвнаѣ Блисѣва и змаѣда «Хѣ возлюбнѣи вѣѣ срѣѣ» и, стѣи шѣцѣи чѣненіи

вослѣдѣющн, постѣи и трудѣи себе удръчн. Тоѣо рѣ⁹ и дѣи сѣчѣленіѣ⁹, вслѣчскіѣи сѣчѣлѣше недѣги. Та шво вѣѣ вслѣка вывѣаше, и печалнныѣи зѣстѣпаше. Тоѣа же рѣжѣтѣко вжѣтвеннѣи Шкровѣніѣи гѣвлѣно вы¹⁰. «сѣѣи и зѣвранъ вжѣи¹¹» провозѣвѣшенѣ. (Ван. IX, 15. Пс. II, 4. ||Л. 305 б.

вы. Тѣи и во ѣнои рѣзѣ зѣмною штѣгчѣѣма вѣѣ. Ище и вжѣи дѣѣ животѣа своѣго не шмы водою тѣла своѣго и мѣ днѣи постѣи шверши по тѣри лѣѣтѣа, тако Моусѣи и Іѣѣ, срѣѣи мѣѣ к «живоуцѣемѣ на нешѣѣ Бѣѣ», пѣѣскіѣма шчѣма никаѣѣ семнныѣи добротѣи видѣѣ, ни велнчаніѣи, сміѣю же лючѣю мѣтѣвою шмрѣтѣи. Тѣи мѣи вѣѣшѣнныи испрѣвлѣніѣи поженши, с мѣро кз Гѣи шѣде.

В той днѣ стрѣтъ стѣи мѣнкѣ швѣѣвѣѣ, Неѣпнѣа¹⁰, Деѣнѣтѣи и дрѣжнныѣи¹¹.

По шмрѣтѣи стѣѣи и велнѣкаѣо мѣнка Хѣѣ Геѣргѣи повелѣѣ Дѣсклнтіѣанъ вѣзѣѣ швретѣиющѣмѣ шрѣтѣианнѣи и в темннціѣи затѣворѣннѣи, лн жрѣтн лжеимѣннѣи вѣѣи шпѣшѣтн и прѣвѣвѣтн к жнвыѣи, аще лн тоѣо не тѣворѣлѣ, крѣѣпѣко мѣчнтіѣи и конѣчнѣѣи смрѣтѣномѣи шдѣтн шдѣѣ. Понѣи и сн стѣи, ш стѣѣо Геѣвѣгѣи выѣшлѣи видѣѣѣше чюдѣса и Хѣи вѣѣрѣовѣшѣа. И шднми вѣѣшѣи швретѣи Хѣи и пожрѣтн идолѣи и, не прннѣжѣннѣи выѣѣше, прѣѣвоѣе шѣнажѣннѣи выѣѣше и рѣстѣжѣннѣи чѣтѣырѣми мѣжннѣи и вѣѣнннѣи нешѣанѣо, по сѣи повѣшѣннѣи выѣшѣи и стрѣгѣннѣи, дошдѣѣ на землѣю плѣтннѣи шпѣдѣошѣи, и внѣтрѣннѣи и ѣнѣѣи гѣвншѣѣи. И наконѣѣцѣи стѣиѣи и главыи сѣчкнѣшѣа, и тѣаѣко скончѣшѣѣи.

¹ Λαϊκὸν (пріѣ: переводчнкъ читалъ λαβὼν) σὸν, ὡς ὑγῖν, ὡς ὕννιν δὲ, τὴν σπάτην, γε-
ωρνὲ Γλοχέριε, προσφῶρος κρίνω земледѣлецъ Гликеріѣи, въ твоей гортани я правильно
вижу (пахотную) землю а въ мечѣ—лемехъ. ² вм. Феринъ Θερινός, ³ вм. мечѣ: ξίφει,
Θερινὲ συνθερισθεῖς Δονάτω. ⁴ ἀμφω Θεοῦ γίνεσθε δράγματα (снопы) ξενα. ⁵ затѣмъ
идуть чистые столбцы 304 бвг. ⁶ грѣч. текстъ въ Prologaeum ad Acta SS. Novembris,
pag. 627. Ἀδρηλιανῶν Аврнліана. ⁷ Ἐλισάβετ. ⁸ опущ. λαβοῦσα принявши. ⁹ Νέ-
ωνος Неона. ¹⁰ грѣч. текстъ тамъ же (стр. 628) съ варіантѣми изъ Служѣбн. Мнѣи
за Апрѣль и Мнѣология Васнліѣи.

В тои днѣ стѣтѣ стѣи мѣнкѣ
Агѣпитѣ, Діонісіѣ¹, Темѣлы² и
двоѣ Александрѣ, пострадавши
в Кесаріи.

В тои днѣ чудо стѣго Геѡр-
гіѣ ѡ пастушѣхъ, Уладенѣхъ ѡ сміи.

Л. 305 в г.
Л. 306 а.

Повѣдаше на ѣвѣ Геѡргіи. Выхо-
диши ми къ горѣ, срѣте ма черносри-
зецѣ старѣ и рече ми: «пойди, что
влечеши»... и т. д. см. выше, стлб.
905—907³.

Л. 306 б.

|| Прологъ.

Мѣца того же вѣка бѣ память
стѣго мѣнка Савѣи стратилата.

Стѣи. Подѣви дѣх⁴ прѣсти лютыѣ
Савѣи, | водою ѡдѣвленѣ мѣнкѣ гнѣ ѡдѣ-
са вѣ бѣ стрѣлѣ рѣчнаѣ ѡдѣви Савѣи.
Сей стѣи мѣнкѣ вѣше во времена
Аврелиана цѣря в Римѣ, стратилатѣскѣю
имѣѣ вѣлѣть. Вѣше родѣ готѣфинѣ, имѣѣ
вѣрѣ ко Хѣ, еже къ темницѣ стѣи при-
лежѣ. Житіиѣ ра⁵ чѣтотѣ и доводѣ-
челнѣ пѣстничества лѣкѣвѣ ѡ чѣкѣ
прогонѣше дѣхъ. ѡклеветѣнѣ же вѣсти
нѣкогда, ѡко хрѣтианинѣ, и приведенѣ
ко цѣрю и, поврѣши поѣсѣ, исповѣда
Хѣ. Повѣшенѣ ѡво и пали свещѣми и къ
коновѣ разварѣнѣ смолою вѣверѣ и
преслѣвнѣ сохранинѣ, ѡ мѣ ко Хѣ вѣре
привлече, иже и поствѣчени вѣша и

Хѣи вѣнчѣни вѣша. Къ вѣторѣмѣ испы-
танію стѣи приведенѣ, Хѣ того ѡкрѣплѣ-
шемѣ ѡвлѣніемѣ къ темницѣи и дрѣзѣти
того сътворѣшѣ, и и в рѣкѣ вѣверѣ-
женѣ, мѣчѣнію вѣнецѣхъ коспріятѣ. При-
лежѣше ѣмѣ юношѣскіи ѣзѣрѣ, вѣлѣз
чѣло и рѣманѣ. Главниѣ же вѣлѣси рѣ-
си, ѡко и златѣ, сѣіюще, ѡчимѣ поглѣ
напрѣснѣ, мѣжа добра и воина ѡвѣлюща.

В тои днѣ памѣ стѣи воинѣ
ѡ, и стѣго ра⁶ Савѣи вѣровавѣше
во Хѣ, мечѣ скончѣша.

Стѣи. Главѣи сочѣта⁷, мечѣ поствѣченѣ,
напрѣко⁸ пѣше сѣмицѣи десѣ⁹.

В тои днѣ прѣвнѣѣ Елисаѣ-
фи чѣтвѣрици.

Стѣи. Елисаѣфѣ ѡчѣвѣи зѣмлю, ||
Ежѣи Слово, | добралѣ невѣста тебе зѣ-
щи добраго женихѣ? Сѣи во ѡности
телеѣнѣи пѣстническѣи тѣлѣи вѣспрѣ-
ѣмѣши да чѣлѣвѣ ѡ Хѣ вѣспрѣи. Тѣ вѣл-
кѣи волѣзѣни вѣше чѣлѣца. Тоѣ роже-
нѣ вѣтѣвнѣи ѡкровѣніемѣ проѣвлѣно
вѣи и «сѣсѣ и зѣбраннѣи» вѣити провоз-
вѣстѣѣши. Тѣи во ѣнои рѣзѣ сѣщи,
мрѣзѣи и стѣдѣнію дрѣчимѣ, водою во вѣе
сѣѣ житіи чѣла не ѡмыѣши и мѣ днѣи
пѣстѣщи соврѣши, сѣцѣ кѣ нѣси имѣше
и еже кѣ Бѣѣ, на нѣ сѣдѣшемѣ, телеѣснѣи
ѡчимѣ вѣзрѣ еже видѣти нѣвнѣю добротѣ.
Сміѣ же великаѣ ѡи грѣзѣна мѣтѣвою
ѡмрѣтѣи. За мнѣга лѣтѣа хѣлѣва не ѣкѣси,
ни мѣсла. Сапоги на ноги не съчѣжѣ. Вѣи

Л. 306 в.

Дѣян. IX, 15.

¹ Διονυσίων δύο Дионисіевъ двое. ² Τιμολαῶν Тимолая (память этихъ святыхъ см. 15 марта). ³ отсюда варианты къ изданному выше: къ «стѣго» (906, стр. 5 сн.) доб. Геѡргіѣ; вм. ѣгѣ (907, стр. 2) здѣсь ѡко; вм. дѣло ѣгѣ чѣи плѣнѣца (строка 13) здѣсь ѣгѣ дѣло плѣсти кошѣица; вм. плѣницѣ (стр. 19) здѣсь плѣнѣици; вм. коѣгѣдо и ѡшѣѣе (стр. 9 сн.) здѣсь коѣгѣѣ и, ѣѣ ра⁵ винѣи коѣгѣѣ и ѡшѣѣ; вм. слѣвѣще—амѣ (конецъ ста- тыѣ) здѣсь Бѣѣ ишѣемѣ слѣва, нѣѣ и прѣно и вѣ вѣкѣи вѣкѣѣ, амѣи. ⁴ вм. вин. пад. дѣхъ пѣсѣмѣта (Служебн. Минѣя). ⁵ вм. -гѣлѣ ἀριθμῶν считая. ⁶—⁸ εὐροῖς πεσόντας ἀνδρας ἐπτάχις δέχα насчитаетъ падшихъ мужѣи семьдесятъ. ⁷ Ἐλισάβετ, λιποῦσα (ѡчѣвѣи вм. -вѣи), Θεοῦ-λόγε, καλή καλὸν βλέπει (зѣрѣши вм. зѣритѣ) νόμφη νομφίον.

вѣоугоднѣ исправленіи сѣаюши почн ѡ Гдѣ, многѣ чюдесе блгть даже ѡ днѣ ѡ с вѣроу притекающи подаюши, прѣсть во ѡ гроба прїймающи еа сѣтраблѣю вслѣкз надѣгз.

В' той днѣ пѣмѣ стѣи мѣнкз Пасикратїа и Валентїана¹.

Стѣи. Пасикратїю взѣша сѣченїе дрзжѣвѣ. Валентїанѣ ѡзгнѣ стрѣ мѣчь².

Стѣи блхѣ ѡ Родостола мисїйскѣ³ к нѣкоѣ легѣонѣ воѣвающе, ѡблазонѣ епаршествѣющѣ. Видѣше члѣки ѡдолскоу прѣльстїю ѡбдѣржѣми ѡ вѣсѣ покарѣющїем, повелѣнїе дрзжѣщи дрззновѣнно хрѣтїанѣ себе ѡповѣдаѣше, ѡже ѡ емше ѡдолстїи покарѣнїици, вѣдоша ко ѡгѣмонѣ, ѡмиже понѣжени

ти ѡ Хѣвы вѣры. ѡ приближѣвѣ к ѡстѣкѣннѣмѣ, прѣчѣ рѣкѣ своу ѡже согрѣти⁹, ѡ кѣ кнѣзю гѣше, ѡко еже тѣло, еже содѣловѣннѣ мрѣтѣ, ѣ¹⁰ ѡгнѣви¹⁰, ѡкоже ннѣ видиши, ѡ ѡсто-мленѣ спѣдѣ. Дшѣ вѣсмрѣтна сѣщїѣ ѡ не врегѣши ѡ вїдѣмѣ прѣклонїтї стрѣтѣ¹¹, не ѡклонна, не сѣтрашїма стѣи, к жїзни вѣчнѣи соблѣдѣма. Вопрошенѣ ѡ стѣомѣ Валентїонѣ ѡ смѣдрзсѣтѣватїи с Пасикратѣ рекшѣ, ѡ ѡба ѡсѣженїе мѣчнѣ воспрїѣша. ѡдѣ, глѣють, ѡко прїшѣши мрѣри Пасикратѣвѣ ѡ дрззѣтїи, тѣворѣщи сѣа своѣго, ѡже¹² ѡ шїю к мѣчю ѡстѣгнѣтїи повелѣѣ. Блхѣ же, внѣгдѣ посѣчени вѣша, стѣи Пасикратѣ лѣтѣ к ѡ дѣвоу, Валентїе же трн-

² Мѣкк. VII, 25—29.

||.1. 307 а.

В той днѣ стѣи мѣнкз Евсе-кїѣ, Неѣна, Леѣнтїѣ ѡ ѡ с нїми.

Стѣи. Чнсло рѣвносѣдрзжѣбно ѡсми мѣнкѣ, ко нѣ вси посѣчени вѣша¹³.

По скопчѣнїи стѣго велїкомѣеника Геѡргїѣ повелѣѣ Днѣкнїтїанѣ повѣудѣ ѡбрѣтѣемѣ хрѣтїанѣ, пѣче же ѡ стѣго рѣ Геѡргїѣ в темнїцѣ всажѣнѣ, ѡли жрѣтїи лѣжеїменїтѣ вѣо ѡ ѡпѣщѣтїи тѣковѣ ѡ к жнвѣ ходїтїи, ѡли не тѣворѣщи тѣко крѣпко мѣчїтїи ѡ конѣчнѣ кѣ смрѣтноснонѣ ѡвѣлѣтїи ѡсѣженїю. ѡ ѣлѣмѣ ѡ сїи стѣи стѣмѣ мѣнкѣ Геѡргїе чюдеса вїдѣша вѣвѣшѣ ѡ, ко Хѣ вѣро-вѣѣше, в темнїцѣ же затѣворѣни вѣша. ѡ ѡзвѣдѣни прѣстѣша мѣчлѣ ѡ по-

||.Л. 306 г.

¹ Грѣч. текстѣ вѣ Служ. Мнѣѣ 24 апр. ² 'Ο Πασικράτης (-тїю вѣм. -тїи) ἤρατο (-ша вѣм. вѣзл) τμηθεὶς (сѣкч- вѣм. посѣченїѣ вѣвѣз) κράτος, | Βαλεντίωνος ἐκβαλὼν φόρον ξίφους (мѣчь вѣм. -чѣ). ³ ἐκ Δοροστόλου τῆς ἐν Εὐρώπῃ Μυσίας изѣ Доростола мисїйскаго вѣ Европѣ. ⁴—⁴ ὑποδειχθέντος αὐτῷ τοῦ Ἀπόλλωνος когда бѣлѣ ему указѣнѣ Аполлонѣ. ⁵ вѣм. рекѣ προσιπῶν. ⁶—⁶ вѣм. ѡво тѣ καὶ γὰρ αὐτός. ⁷—⁷ ἔτοχεν αὐτὸς ὑπεροφία τῶν χρεϊτόνων, καὶ πόθῳ τῶν παρόντων, δῖειν τῶν ἀλγεϊνῶν, τῆς τοῦ Χυ πίστεως ἀποστᾶς ему удалѣо бѣжѣтїи сѣтраданїи прѣзрѣнїемѣ бѣдѣущїи жнзни и любовїю кѣ настоящѣму, ѡтступївѣ ѡтѣ Хрїстовѣи вѣры. ⁸ вѣм. -ша. ⁹ καίεσθαι жѣчь. ¹⁰—¹⁰ εἶχει τῷ πυρὶ уступѣетѣ огнѣю. ¹¹ вѣм. -тѣ. ¹² вѣм. ѡже, т. е. матѣ. ¹³ Ἀριθμὸν ἰσάμιλλον ὀκτώ μαρτύρων, | Τὸν ἰσάμις τέμνουσιν ἰσὸν ἰσάμις Чнсламѣ 8 равнѣхѣ по состѣязанїю мѣчениковѣ посѣвѣаются стѣолько же, сколѣко бѣло ихѣ чнслѣмѣ.

нѣжени вѣша ѡбрѣши Хѣ и пожрети идолю и не покорѣша. Первіе же ѡвнѣженни вѣкше и свѣзани и вѣени вѣкше по реверѣ немлѣтнѣно, потѣже повѣшени и стѣрѣгани, дождеже телеса и на землю падѣша, и внѣтрѣшнѣи и іавѣша. И наконецъ, главы и ѡсекѣша.

В той же дѣи стѣтѣ стѣи мѣеникѣ Агапіта, Діонісіа, Темѣлы и Алексѣандрѣ двѣю, пострадавшѣи в Кесарѣи.

В той дѣи чюдо стѣго Георгіа ѡ пастѣхѣ, ѡдѣнѣ ѡ змѣи.

Повѣдаше на ѡбѣ Георгіа. Вхѣдѣши ми в гора, срѣте мѣ черноризецъ старѣ и рече мнѣ «пойди, что

||Л. 307 б. влечѣшисѣ»; || и, взѣ крѣтѣ ѡ мене, ||Л. 307 в. г. поиде прѣ... и т. д. см. стлб. 905.

Л. 308 а. || Мѣца того же вѣ ке дѣи стѣго апѣла Марка.

Сѣ стѣи Марко зѣнкѣ вѣ Хѣ ѡ зѣнкѣ. По стѣтѣ Хѣ и по спѣо взѣкрѣни и по вѣжѣствѣно ѣго взѣнесѣни с Петрѣ ѡлѣчи на проповѣ вѣжѣа слова, и тѣ всемѣ ѡгнѣтѣ и Авѣи и Варварікѣи¹ и Пенѣполѣи² в лѣта Тиверіа црѣ Хѣо слово проповѣда. Написѣ же и стѣо ѡгнѣтѣ, повелѣнѣ Петрѣ, верховнаго апѣла. И по Киричѣи и Пенѣполѣи зѣашѣ. Многа сотѣвори чюдеса. По сѣ, вѣ Алексѣандрѣи прѣше, и многи вѣ Хѣ вѣровѣти наѣчи и, цркви зѣкрасѣвѣ, постѣви епѣпы и попы и діакѣны и прѣчѣлѣ причѣтники. Слѣбѣ Хѣо проповѣдаше, не ѡвинѣдѣсѣ. И нѣкѣи ѡ вратѣа ѡврѣ при мори, и вѣ с ними, зѣча іа. И тѣмо прѣдѣша зѣвѣдѣше ѣго идолазѣжитѣли не терѣлѣхѣ во зрѣти

Хѣи вѣрѣи слави мѣи. И зѣжи свѣзѣвѣше влѣчѣлѣхѣ Марка. ѡпадающе лѣотѣи ѣго прилипѣше к зѣмѣли, и крѣвь ѣго помачѣше пѣтѣ. Многа же ѣго немилѣстѣно мѣчѣише, и по сѣ к темнѣицѣ вѣдѣша и, в нейже Гѣ, іавѣ ѣмѣ, оѣтѣшѣ и. И пакѣи, и зѣведѣше и с темнѣицѣи, влѣчѣлѣхѣ ѣго. И терѣзѣемѣ ѡ нѣ в рѣцѣи Бѣи дѣхѣ своѣи прѣдѣстѣ.

В той же дѣи побѣченѣ на памѣ стѣго апѣла Марка³.

Братѣи прѣно жадаѣи нѣшего спасѣнѣа Гѣ Бѣз нѣшѣ непрѣстѣнно призѣвѣѣѣтѣ нѣи стѣи ѡгнѣтѣ в вѣчѣнѣю жѣзѣнѣ, вѣлѣ нѣи прѣно вѣлѣкѣ сквернѣ и житѣи нечѣтѣо || ѡбрѣши ѡ себѣ и чѣтѣи срѣце к немѣ пристѣлѣнѣти и вѣзѣискѣти приѣтѣно ѡно црѣтѣо, и зѣ негѣ и спадохѣ, прѣстѣлѣше вѣжѣю заповѣ, іаже вѣ прѣдѣна іадамѣ, прѣдѣдѣ нѣшемѣ, в рай древле воздѣрѣжѣнѣа рѣ. Ище вѣи и хрѣнѣлѣ, вѣ вѣкѣи жѣлѣ вѣи бес печѣли и вѣ смрѣти, стѣрѣости не прѣемѣюще, ни слѣзна тѣла и мѣще. но зѣвѣстѣи діавѣоленѣ ѡлѣчисѣ славы вѣжѣа невоздѣрѣжѣнѣа дѣла. ѡтѣоле нападѣша на рѣ чѣкѣи печѣли и стѣрѣости и смрѣтѣ, прѣмѣнѣюще живѣо члѣчѣ. И тогѣ мѣста желѣюще стѣи мѣнѣцѣи крѣпѣко прѣпоѣсѣша чрѣсла своѣи и, вранѣ прѣимѣше на прѣчѣнѣнаго, и повѣдѣвшѣ ѣго, пакѣи внидѣша в пѣрѣвѣю порѣдѣ. И нѣтѣ вхѣдѣ дѣлы добрыми зѣкрасѣшѣсѣ, влѣстѣ и вѣгѣтѣство вѣ смрѣти мѣсѣго повѣзѣше, иже скоро мимоходѣи, и зѣмѣнѣлѣ времена и лѣта. Тѣже не льстѣсѣ, братѣе, ни, іако бесмрѣтѣни мѣшѣсѣ, прѣдѣмѣи похѣтѣе житѣа сѣго. И во житѣи сѣмѣ вѣдѣстѣ грѣхѣбѣномѣ, то врагѣ вѣжѣи вѣвѣлѣтѣ и пагѣбѣникѣ дѣи своѣи. Но вос-

||Л. 308 б.

¹ Мармарикѣ Мармарикѣ.

² Πενταπόλει Пѣнтаполи.

³ вѣ сборникѣ XII в.

Троицк. лавры находится между поучѣнѣи Климентѣа, епѣ. словѣнѣска, и совѣмѣ сходно со стѣтѣей во Фрейзингенскихъ отрывѣкахъ.

прѣне поне шнѣк. Да не лишѣмса само-
хотѣнїе славы вжїа и рѣсти вѣчнїа,
но възстѣнемса прельстїи мира сего,
такѡ вѣщѣахомса Егѣн, порожаѣми сѣмъ
крѣпнїе, прѣ многими послѣхи, глѣще, —
«Шрицаѣса Сотѡны и вѣк дѣ егѡ».
Сѣ же сѣ дѣла Сатанїна: идоложрѣнїе,
клеветѣ, гнѣвъ, зависть, ѣрость, не-
нависть, разбѡи, татѣа, пїанство, ||
цмд. 308 в. шѣїаденїе, шѣїа, пѣсни бесовскїа,
пласнїа, хвалнїа, срамословіа, влзш-
венїа, дѣтѡгубленїа, гордѡсти, лжа,
клатѣвѣ престѣпленїе и еже клати и ме-
нѣ вжїимъ. Яще бо снхъ дѣ шѣтанемса
и взыщѣ всакїа добродѣтели, такѡ пи-
шетса, «Уклонїса ш заа и створи до-
брѡ», да яще шселѣ шѣтанемса¹ заы
дѣлаз, то шдовъ пѣки внидемъ в тѣ
же порѡдѣ. Что бо естѣ мрѣзѣае та-
кї дѣлаз; Тѣми бо гнѣвъ вжїи прихо-
дї на ны. Но да съвершїи шѣщанїе нше
еже къ Гѣ Бѣш ншемъ, «любаше е вѣѣ
срѣе и всею мыслїю своею и блїнагѡ
своегѡ, такѡ сам са», братолюбїе све-
тлїше, страннѡлюбїе цветѣще. Да вни-
дѣ, радѡщеса в бесконечнѡ радѡсть
и въ бесмртнїи живѡ, в неизреченнѡ
красѡтѣ, еѣ желамъ блжннїи аплз Хѣх
Шарко житїа сего сласти попра, во-
глѣство своѣ разам нищї, и подвїгнѣ-
са в вѣчнаа жилища Хѣа глса радо-
стїю послѣшавъ, такѡ рече, възывамъ ны
цмд. 308 г. к себѣ: «не швоитѣ ш швивающїи тѣло
а дшї не могущїи что лиха створїти:
но пачѣ швоитѣ имѡцагѡ власть по швї-
енїи възрещи в геѡнѣ». Тѣже, бра-
цмд. XVI, 26. тїе, «каа полза естѣ, яще вѣ мїрѣ
прїобрѣшемъ а дшѣ свою погубимъ»;
Чїи шскѡпїи дшѣ свою ш мѣки, яще заѣ
не шѣтанемса заа и не покаѣмса и нищї
не подамы; Но пощїмса² || шселѣ «вни-
ти тѣснїими вратѣи в вѣчнѡ житїе».
Шрѣтѣ, въздержанїе, пощенїе не то-

кмо ш брашїна и ш питїа въздержѣнїе,
но ш всакѡ грѣха вѣгаи, губѣща дшѣ
твою, и томи плѡ свою Хѣ ради, такѡ
пѡстрада сѣшїи аплз Шарко, всакїи мѣки
и понеснѡ смртѣ Хѣ ра³, Сїа вжїа. Тѣ-
же сїлетъ ннѣ въ сѣвѣ вжїи паче сїа-
нїа снчїнагѡ, и в памѣ егѡ днѣзнаа
чюдеса и шцѣленїа стварѣ Гѣ Бѣх
ншѣ. И во вѣрою чтѣ памїа сѣгѡ апла
Шарка, тѣи ш грѣ шзбавлѣтса и ш
всакїа напѣсти шзбдѣ. Томѣ оѣво,
вратїе, поревнїимъ и тѣ же добрамъ
дѣлаа створїи. И тѣи во чѣкъ же вѣ,
такѡ и мы, но всакѣ здѡвѣ возненавїдѣ
а вжїю волю створи, юже и мы потѣшї-
са створїти, да вдѣ «сїове свѣта»¹ Солун. V, 5.
и причѣстнїцы цѡтѣа егѡ. Бѣ³ ншемъ
слава ннѣ и рѣно и въ веки вѣкѡ.
Аминь³. ||

в' той днь. Мца апрѣла въ цмд. 309 а.
ке похвала и мчнїе сѣгѡ и ксе-
хвалнагѡ апла і еѡанїста Шарка.
Блѣви шѣе.

Всакъ проїзшїи роженїе на зрѣнїе
свѣта сего прѣ крѣпкїа пїща млекѡ
питѣе естѣ и по шѣтравленїи крѣп-
кїа пїща касѣтса и тѣко на совер-
шеннїи възрѣстѣ пѡстїзѣтѣ. Шцѣми
разѡмѣи и хотѣцагѡ на дѡвнїи воз-
рѣстѣ разѡма прїїти. Прѣвѣѣ шво
мѣими словесѣи и лежѣщими в нї за не-
свершеннїи разѡмъ, такѡ млекѡ, пи-
тѣетса и ш сї възрѣстѣа мыслїю, такѡ
крѣпкїа пїща, свершеннїи словѣ касѣ-
са, и даѣтса емѣ в таковѣи воли раз-
ѡмъ. И тѣко прїблїжѣтса, поелїкѣ
достѡинъ вдѣ, к совершеномѣ възрѣ-
стѣ разѡма, заеже в таковѣи нешѣностї-
нагѡ ра³ оупрѣжненїа и внїманїа, паче
же яще вдѣ и шмирѣнїе вѣды са
еже ко свѣтѣ разѡмнїи. И поелїкѣ оѣво

¹ вм. шѣтан-² пощїмса ниже, л. 362 г.³—³ ниже, л. 363 а, не читается.

Ѣ насыщеніа плѣскѣа пища на взрѣстѣ тѣла приходѣи, почтоликѣ движѣтѣа и стѣрѣти в нѣ и воюю протѣвѣ дѣховномѣ законѣ разума ѡма егѡ. Дѣховнѣ же словесѣ пища и то самое взрѣтаніе телеснѣ стѣрѣтѣи ѡтешае, к сѣ же и мысленое про легчайше сѣтворѣе, и ѡмнѣа ѡчи зрѣтелнѣа, іакѡ ѡрѣл вѣтѣи, ѡстрогае, еже мощи безъ мегновеніа зрѣтѣи¹ протѣвѣ сианію разума, к немѣже мыслене любовь того вовлече.

||Л. 309 б.

Сего ра^а и мѣи, тѣметнѣи нѣшѣ разума вперѣвѣше, аще и вѣше сианѣи нѣшеа, к вѣсочѣ гранесловѣа похвалѣи, ина нѣкаа ѡчасти повѣдати вѣсоки испра-
вленіи всевалнаго апла і еѡлиста Марка і, акѡ крилы нѣкоѣми, вперѣми любве раженіе еже к немѣ и помощію вѣтвеннѣа того мѣтѣи, еже поелѣкѣ возмѡно, пощѣмѣа² ѡвѣавити словѣ ѡказаніе вѣ вѡвидѣннѣи вѡсловѣи вѣсокое того и вѣ проповѣ^а дерзостное и некоѡзненое, довлественнѣи подвигѣ и мнѡгое страданіе егѡ, свершеное вѣрѣи и любве раженіе еже вѣ сна бѣа, Га нѣше Іеа Ха, како, вѣа іаже вѣ мирѣ презрѣвѣ, невзвѣратнѣи желаніе и в совершеніи любве последова емѣ. Ѣ него, іакѡ нѣкѣи конѣ, во мнѡзѣ дрѣзновеніи пѣщенѣ вѣ на іазыческое море, іакѡ сланнѣа воды тѣе невѣрствѣе возмѣщати. Ѣтверди же того на нѣси проповѣ^а, іакѡ дрѣгое снѣце, еже изсѣшати тнѣнѣ іазыческаго невѣрствѣа³ и просвѣщати свѣтѡ вѡразуміа чѣлескаа срѣца, ѡслепленла слепотю безъвѡжїа. І акѡ луна, сѣи вѣе, ѡзарѣа лѣчею нѣннѣа проповѣ^а, заблѣжамѣа в нѡщи сѣтѣстѣва. Бѣ же, і акѡ нѣо, исповѣдаа сѣлѣ вѣжїю, и вѣщаніе⁴ того гѣз протече всю зѣмлю. Ище ѡво великѣи сѣи і сѣмѣдесѣтѣ причѣтаеца,

но ѡваче в мѣрѣ вѣрховнѣи постѣи. Вѣрховномѣ же апла Петрѣ не ѡчѣкѣа точїю и вѡслѣннѣкѣ, но і акѡ сѣз прѣннѣи вѣше. К немѣже вѣа ѡчѣскаа вѣрховнѣи показла вѣе, навѣаше того нѣнаго вѡсловїа тайна еже писаніе ѡѡяснѣти вѣа плѡти смѡтреніе вѣжїа словесѣи. Ѣще и великѣи Марко, іакѡ любезнѣи снѣз, послѣжѣи, || емѣ послѣдаа и поспѣше- ||Л 309 в.
ствѣа вѣ вѣтвеннѣи проповѣ^а. И сѣвѣа того и трѣдо вѣ ѡтешеніе. Но и Павла соисходенѣа показѣтѣа. Ѣваче ѡво с Петрѡ превѣваше, мнѡжае и в Римѣ снѣи вѣвѣз. Ѣгда тѣамо мнѡгочѣсленнѣа народѣи крѣтѣкѣ в рѣцѣи и мирѡ помѣзавѣа вѣа, ѡваче вѣ вѣлѣннѣа рѣзѣи повелѣае итѣи и вѣ великѣю црѣкѣи. И сѣ же, вѣвѣз тѣа, вѣдѣи и белоѡбразѣннѣа, взрѣдовѣаа снѣа. И молчанію вѣвѣшѣ, вѣ вѣселїи дѣа ѡсклабѣннѣи лѣце рече. — Ѣе новнѣи иїа. Ѣе «іазѣкѣа сѣз», ѡчищенѣа вѡдою и дѣо. Ѣе лѣкѣа аггѣлскѣи свѣтѣа. Ѣе исполненіе недѡстѣточѣстѣва. Красѣитѣи и вѣселїтѣи, извѣраннѣо сѣадо Хѣо, «снѣе црѣтѣа». К тѣаковомѣ же сѣдѣлаванію вѣжннѣи Марко поспѣшествѣа вѣ емѣ.

1 Петр II, 9.
Іо III, 5.Матѡ. XIII,
38

Бѣ же Петрѣ ѡлѣчїтѣи во ино мѣстѡ вѣгѡвѣстїа ра^а. Таковое сѣсловїе вѣрннѣи мѣиша великаго Марка не вѣс писанїа точїю проповѣдати, но иѡложїтѣи и писанїемѣ еже ѡ Хѣѣ смѡтренїи. Ѣдѣа ѡво повнѣѣтѣа тѣе мѣенїю, настѣвалѣе дѣїствѡ сѣгѡ дѣа, напѣсѣе прѣмрѡе Бѣговѣстїе и прилагѣе вѣселеннѣи четвѣртнѣи столѣз нѣнаго вѡсловїа, и мѣ четвѣрокѡнечное сѣстѣвленіе превѣвае непоколѣвнѣо вѣрѣю ерѣтѣическою. И скѡва небеснѣю трѣвоу вѡсловїа, вззгѣлашѣннѣа смѡтренїе едїнорѡнаго еже вѣа плѡти и вѣа иноплемѣннѣа полкѣи ѡстрѣаши. Вззгрѣмѣе прѣже вѣкѣз ||

¹ «Физиологъ» приписываетъ такое свойство орлу при взглядѣ на солнце. ² вѣм. пощѣи. ³ іа писѡмѣ изъ е. ⁴ вѣм. -нїа.

Ц. 309 г. ѿтаенаго таиньства грѣ бгословесный, имѣ потресе и сокрѣши вса ѿтверженіе прелести неприазнены. Испустити четвѣртый источникъ бгословесны во¹ Быт. II, 10. и напои все вѣрны исполненіе «питіе вѣчныа жизни». Излагает же таково таиньство благовѣстіа словѣ писаніе по десатн лѣтѣ Хва вознесеніа. Бгѣ же пріемаютъ и блгочестіа желанниці свѣтлостію смысла и любовію дша, горлащими же срцы и усты ѡблѣвѣзаютъ и ѡменаю такова, іако гнѣ повеленіе и законъ вѣченъ. Бгѣ же стѣи Дхѣ ѡкрывае врхѣвномъ Петръ, іако Марко списа блгочестіе. Вздѣскае же сіе и видѣвъ и извѣстѣовавъ, іако истинно вѣ, вззрава снло и учиневае егѣ по вѣ цркви. Мысль зѣво премры се ѡ четвероѡбразнѣ блгочестіи вжтвены Пс. LXXIX, 2. евлѣстѣ іако «и на херввимѣ сѣдмѣ» Бгѣ, четверолично писаніе чѣ рече, извѣли быти четвероѡбразно и блгочестіе, ѡ единаго Дха содрѣжимо и херввимѣ, Апок. IV, 7. ѡвомъ оубо лице лвово, дрѣгомъ же подобно члкъ, ино же ѡрлв и ино телцѣ. Бже зѣво списа великій Марко, прилагаетса ѡлоу¹, іако ѡ пррчества Иѡанова начѣ. Понѣже во пррческаа влгчѣ провидителна съзвци², ѡстро далнма зрѣци, и сего рѣ прилична ѡрлв естѣ глѣт во са той ѡстрозрѣтелѣ быти, и к живѣтны едннъ точію к снцѣ могій зрѣти без помизаніа. Іавлено же ѡлѣ естѣ, ѡ самого зачала блгочестіа, іа ѡ пррчества Иѡанова начинае, и сего рѣ таково приподоблаетса. По сѣ же вѣрхѣвный аплз Петръ рѣкополагаетъ епѣпа великаго Марка и посылаетъ тѣ во египѣ. Иже и проповѣда слово Хво въ времена Тивиріа кесаря не точію во египѣ, но и ливіи,

и Варварикій³ же, и Пентополи, и к Кириинѣ понтепольсцѣи⁴ выѣвъ, многамъ содѣлавъ чудеса. Таже дойде къ остро-ву Александрьскомъ, повсюду чудодѣиствѣа, болаща и исцелѣа и вѣсы ѡгонѣа не точію ѡ члкъ, но и ѡ вѣхъ мѣстѣ, и слѣпы слѣпкіи свѣ дарѣа зрѣти, про-каженіе, іако лопатю, слово ѡцѣщаа и всѣхъ недѣгъ и азы целѣа, іако пламень, пожигаа нечтѣа терніе, слово же вѣрѣи возѣлаа ѡладѣшаа безвожіемъ срца члчскаа и сѣма блгочестіа все-ваа, трѣвица идольскаа разорѣа. И Хвѣи цркви съзидаа, украшаше, поставѣлаа к чѣ епѣпы и прозвѣтерѣи, діаконѣи же и клирики и прочіи подобающіи чинѣ. Та въ Александрію египѣскѣю доше и многи слово истинны просветѣвъ и великую цркви тамо сътавѣвъ и всакою красотю украсѣвъ, прозвѣтерѣи и діаконѣи и клирики. Хотѣщій же дѣствѣвати свои чинъ ѡстрѣ по ѡбразѣ, еже дчини вѣрхѣвный Петръ в Римѣ повеле-вае чѣ ѡтризати глѣвы и в сѣкнаны ризѣ черны ѡдѣвати и помы дсмены ѡчреслѣ имѣти, въ ѡсобнѣ мѣсте пре-вѣвати и повсегдѣ въ цркви и домѣ въ млтѣа преѣвати, іако да житію ихъ и телесны ѡбразъ съгладѣтѣ. Всѣхъ во плачай к чернаа ѡблѣчѣса, іако да сетѣюще въ таковыи зѣ, ивнѣ свѣта ѡде-ѣхъ имѣть пріати тамо и вззраютса вѣчно. Снѣце завѣщѣваа, попеченіе тво-ра гнѣ аплз ѡ приходѣщій к вѣре.

Башѣ велими млтѣвъ и дѣтлѣвъ и к немѣ приходѣщій блгпотребенъ, іако сѣати емѣ телесною блгтѣиеню и дшевною добродѣтелью. Вбрадован же лице, воз-растѣо дмѣренъ, іако сынъ соедз стѣго Дха. Ходѣ тамо и проповѣдаа слово Хво и по приморію съ и тамо вѣровавшими

¹ ѡлоу приписка справщика на полѣ, подѣ блѣгомъ. ² съ приписка того же справщика въ концѣ строки, на полѣ. ³ вм. Мармарикѣ Мхрмзрхѣ. ⁴ вм. пентапольсцѣи Пентапѣлес.

превывала, иде́ нашеша на него́ идоль-
стїи́ поклони́цы, не трѣпаше́ Хвѣ вѣ-
рѣ оумножа́юща, чѣ́ же ѡсквѣ́ваемъ
и́ змаллемъ, е́мже¹ то́ и ѡжи́ свазавше,
влачи́ша по землѣ́ сзража́ющѣ телеснѣ
е́го ка́менїю, земле́номъ погори́ю и дре-
вїю́, растерза́ше. И ко́жо нхѣ́ звѣро-
ѡбразны́ прѣво́ неща́но мвчѣхъ, ѡби
дреколѣ́емъ, инїи́ же ка́менїемъ, рѣка-
ма́ и ногама́ пхѣ́юще, и кро́вь е́го зе-
маю́ ѡбагрѣ́ше. Сїа́ всѣ́ терпа́ гнѣ́ аплѣ́
ра́доваше́, ѡжди́ла́ бѣдущїи́ возанїе́. По-
томъ́ же влекѣ́ше, ꙗко́ мрѣ́тва, поверза́ю
того́ в темнїи́цѣ́, запорвчїе́ше² || сѣ́ всѣ́-
кнѣ́ ѡтверженїе́ вѣ́ности. И́внї́ же е́мъ
Гѣ́, ѡкрепа́ла́ е́го и́ показѣ́ла́ бѣдущїю́
сла́ву, ꙗ́ хоце́ прїа́чнї. Оу́крепївъ́ же гнѣ́
аплѣ́ ѡ́ такова́го видѣ́нїа́ и́ бѣ́годарївѣ́
Га́, па́ки же́ беззвѣ́жнїи́, наше́ше, не-
мѣ́тнївно́ того́ мвчѣхъ, по всѣ́ днѣ́ по стег-
на́ влача́ше. Озкрѣ́ша́емъ́ и́ извѣ́ваемъ,
в рѣ́цѣ́ гнѣ́ преда́сть сѣ́вю́ свою́ и́ мно-
гострада́ннѣ́ дшѣ́.

Нѣ́цїи́ же ѡ́ братїа́, с мїро́ и бѣ́го-
уханїе́ и́ сѣ́ свещѣ́ми ѡ́пра́таше́ сщѣ́н-
но́е е́го чѣ́ло, скрѣ́ши́ша е́ землѣ́ и́ ли-
шенїе́ е́го пла́каше́ зїло. Последї́ въ
Алекса́ндрїи́ е́гїпѣ́стѣ́нї, въ цркви́, по-
лагѣ́етсѣ́, иде́ же е́пкпнѣ́ по прейманїю́
превыва́хъ.

Еф. VI, 12. подвї́за «не кѣ́ крови́ и́ плѣ́чнї, но к
сопротївнѣ́ннѣ́ дхѣ́во прѣ́лести́ и́ по́ нѣ́се
и́ тмы́ вѣ́ка сегѣ́». Всю́ чѣ́ прѣ́лесть
потре́ви сїло́ сѣ́го́ дхѣ́. Сегѣ́ ра́ и́
негла́бннѣ́ по́чести́ дарѣ́въ ѡ́ нѣ́наго
2 Тим. IV, 7. црѣ́ Ха́ прїа́чнї сподо́внї, и́ «тече́нїе́ же чо-
1 Кор. IX, 25. го́, е́же ско́нча́», не ра́вно́ е́же на́ земленѣ́
позѣ́рищї́ чекѣ́щїи́ тлѣ́ннѣ́го ра́днї вѣ́-
ца. И́ что́ во́ то́ и́но сегѣ́ мно́гїи́ высо-
ча́ншнї, ꙗко́ и́ самѣ́ аггѣ́ло́ чюдо́, еже́
плѣ́ченъ́ сѣ́, бесплѣ́чннѣ́ невї́мо́е сплѣ́че-
нїе́ повѣ́дївѣ́, ѡ́пра́зннї; И́ сѣ́ ра́ ѡ́

а́ггѣ́лѣ́ хвала́ми вѣ́нчевѣ́етсѣ́, ѡ́ рѣ́кнѣ́ все-
дрѣ́жнїтеле́ вѣ́нцѣ́ до́брѣ́ты нѣ́наго цр-
твїа́ того́ брѣ́хѣ́ ѡ́краша́етсѣ́. и́ «вѣ́рѣ 2 Тим. IV, 7.
сѣ́влю́де» не́ то́чїю́ сѣ́, но́ и́ мно́го чѣ́ко́е
пле́ма || ꙗ́звкѣ́ к то́и́ прївлекѣ́. И́ сегѣ́ || Л. 310 г.
ра́ не́ то́чїю́ шѣ́тсѣ́ томъ́ прѣ́вде́ вѣ́-
не́цѣ́, но́ и́ ѡ́же ѡ́дѣ́ннѣ́ свѣ́бннѣ́ми вѣ́нцѣ́,
е́же живѣ́ ка́менїе́ и́ бисерѣ́ вседрѣ́жнї-
теле́ннѣ́ манѣ́кнѣ́ оустро́ени вѣ́ша. Кѣ́
дрѣ́зновенїи́ же́ мно́зѣ́ прѣ́ста ѡ́гнезрѣ́ч-
номъ́ прѣ́сто́лѣ́ трї́сїа́ннѣ́го вѣ́стѣ́ва, и́
сѣ́ всѣ́ми нѣ́нннѣ́ми сїла́ми вѣ́спѣ́вала́ прѣ́-
но́ трї́стѣ́вю́ пѣ́— «сѣ́, сѣ́, сѣ́ Гѣ́ Иса. VI, 3.
Саваѣ́», и́ ѡ́тѣ́дѣ́ и́скачю́щннѣ́ми мо́лнїа́ми
просвѣ́щае́ неѣ́па́лно, ꙗко́но́ зрї́тѣ́ же-
ла́емнѣ́ конѣ́цѣ́, ѡ́ нї́же по́бї́за́ сѣ́ вре-
ме́нннѣ́ннѣ́ жїзні́, ꙗко́ зерцѣ́ло́ томъ́ оу́же
разрѣ́шннѣ́шннѣ́мъ ѡ́ложѣ́ннѣ́ плѣ́скїа́ завѣ́-
снѣ́, чїстѣ́ пнѣ́а́мъ вѣ́стѣ́веннѣ́ свѣ́то́
сла́достїю́ неї́зрече́ннѣ́ю, и́сполнѣ́е́ вї́ннѣ́,
скрѣ́бннѣ́ннѣ́ же вѣ́чннѣ́ми е́диноча́даго ѡ́во-
гаца́емъ.

Кѣ́ сїма́ ѡ́во́ и́ того́ мѣ́твнѣ́ вели́ко
дрѣ́зновенїе́ сїло́, е́ю́же не́хѣ́датїи́-
стѣ́веннѣ́ вѣ́сѣ́дѣ́ла́, за всѣ́ на́, и́же е́нѣ́сѣ́ннѣ́
ннѣ́ вѣ́ вѣ́ре, е́же пре́выва́чннѣ́ непоколе́-
блемѣ́ ѡ́ права́го сто́яннїа́, и́же повѣ́дѣ́
чѣ́ црѣ́твїю́ и́ ро́гѣ́ того́ прѣ́востїю́ прѣ́но
вѣ́спреймѣ́чннѣ́, е́же на́гло́ звѣ́дѣ́чннѣ́ і́, ꙗко́
стрѣ́ла́ми и́ ѡ́ мо́лнїа́, бѣ́гополо́чннѣ́
ѡ́тѣ́звѣ́ла́чннѣ́ вѣ́стѣ́ннѣ́ ꙗ́звнѣ́ское́ вѣ́ крѣ́-
пѣ́стннѣ́ деснї́ца вѣ́шннѣ́го и́ сто́яннїе́ тѣ́вер-
до́ сѣ́ цркви́, вѣ́ ѡ́чннѣ́ непоро́чннѣ́ того́
проповѣ́, ꙗ́ не́ поколе́ва́чннѣ́ тлѣ́тѣ́вѣ́рннѣ́
ми вѣ́чннѣ́ е́ретнѣ́ске́го ꙗ́звнѣ́сво́лїа́. ||
И́ ꙗ́ще ѡ́во, е́ще́ во́ плѣ́чннѣ́ сѣ́, и́сторѣ́же || Л. 311 а.
ѡ́ сѣ́чннѣ́ и́ пленѣ́ннѣ́ вра́жїа́ мно́гочїсле-
но́е ро́бѣ́тѣ́ ꙗ́звнѣ́ко́, что́ ѡ́во́ и́ ко́лннѣ́
ннѣ́, и́ Хѣ́ прѣ́сто́лѣ́ и́ причѣ́стїе́ Бѣ́ вы-
ва́ла́, може́; не́ то́чїю́ ѡ́ пленѣ́ннѣ́ ꙗ́звнѣ́-
ске́го, но́ и́ вра́га сѣ́чннѣ́ прѣ́лести́ и́ грѣ́хѣ́
дрѣ́жннѣ́, и́схї́чннѣ́³ мѣ́тннѣ́, и́сцѣ́лннѣ́
не́ разлѣ́чїе́ недѣ́лѣ́ то́кѣ́мо, но́ и́ ꙗ́звѣ́ дшѣ́.

¹ в. е́мше.

² чи́ приписка́ писца́ поверхъ́ строки́.

³ в. и́схї́чннѣ́.

Тѣ же славы того зѣло, ꙗко застѣпника и ходатаѣ таковы бл҃гъ, и свѣтавыи егѡ прѣзникъ и трѣжество в радости дша любезно трѣжестве и, дхѡвно ликоствѣюще, веселимса, питѣюще, ꙗко вращены и славыи питѣе, страданіе и побѣги того еже за истиннѣ. И дхѡ взимамѣми, к похвалѣ того, свѣтаостію г҃са възглашамѣ сице.— Рауиса, гнѣ апле, скорыйи повѣстниче. Рауиса, высокопарныйи и выстрозрителныйи шрле, къ сицѣ нѣнаго тайнства. Рауиса, вгословіа гл҃ввино и высото вгословіа. Рауиса, ꙗзыче вгословіа, възглашамѣ вгоспасеннѣ проповѣ. Рауиса, слнцезрѣчнѣи зме, источивыйи свѣ бл҃гсч҃тнѣи догма истинныа вѣры. Рауиса, шгню, попаливыйи безвожіе и просветивыйи ср҃ца и мысль человекѡ къ вѣтвеномѣ познанію. Рауиса, свѣтозарнаѣ звѣзѡ, показѣ чл҃ко слнцѣ вжтвенагѡ смотрѣніа. Рауиса, мазчаніе¹, зрѣчнѣи мечю, потребивыйи прелести згверженіе и всако възвышеніе взимамѣмо на разумѣ вжїи. Рауиса, во

Л. 311 б.

Дѣян. IX, 15.

Рѣчнѣи, «свѣдоу и звранномѣ», Павла, свѣсхѡнѣ. Рауиса, ꙗко разлѣчнѣи страданіемѣ подража гнѣ ст҃рѣть, имѣи шрешнѣи вса плѡти, възлетѣ к немѣ. Рауиса, ꙗко прѣно прѣстѡм с радостию прѣтл҃ егѡ и на слажамѣ не изреченнѣи бл҃гъ, «иже шко не видѣ, и шхо не слыша, и на ср҃це чл҃кѣ не възиде». Иже на спѡви еже къ Х҃у своимѣ млч҃вами. Ико томѣ подобае всака слава, чѣ и дрѣжава сз безначалнѣи шцмѣ, сз прѣтѣи и бл҃ги и животворщїи дхѡ ннѣ и прѣно и во веки вѣкѡ.

Л. 311 в г.

чистый.

Имѣнѣ. ||

¹ слогъ чѣ зачеркнуть киноварью. ² Метафрастово. Греч. текстъ см. Migne, gr., tom. 115, pp. 164—69. ³ Ἀρμανιακῆ Амманіакѣ. ⁴ καὶ Πενταπόλει и Пентаполи. ⁵ в м. - στήλια ἐπιδημίας. ^{6—6} в м. - скала творѣху: στήλιος καὶ τεμένη κατεσκευάζοντο святилица и священныя участки устраивали. ⁷ ἀποτελέσματα изваянія (собств. оконченныя произведенія). ^{8—8} в м. же и чѣ καὶ. ⁹ т. е. δι' αὐτοῦ благодаря Марку. ¹⁰ опущ. см.: ἐφωτίσθησαν, ζαπτιοθέντες. ^{11—11} лишнее. ¹² в м. тоу ἐχει.

|| В' той днѣ, мѣца того кѣ. || Л. 312 а.
Ичнѣи ст҃го апла і еваліста Марка².

Во время оно апло раздѣлающїица по всеи вселеннѣи, л҃чи ст҃мѣ Марку во египтескѣи зѣмлю ичи, по вжїю повелѣннѣи. Тѣже і еваліста нарекоша того бл҃жннѣи канѡни ст҃ылѣ аплѣи цркве, по нѣ томѣ ст҃арѣишѣи вывѣшѣ всеи египтестѣи зѣмли, Ливѣи же и Мармарикнѣи, Иманннѣи³, Епентаполи⁴ проповѣдати еваліе Гѣ ншегѡ Іса Х҃а пришествіе⁵. Бѣ во зѣмля та вса невѣрѣзани ср҃ци и кѣмирскѣи живннѣи, исполнѣ всакоа нечѣтѣи и дхѡ нечѣтѣи служаше. Во вѣѣ во хлѣвинѣи и распѣтїи и швластѣ кѣмирскнѣи⁶ творѣще⁶. Кѣмирннѣица исполнѣи влхѣи волшвами⁷ во⁸ и⁸ чарѣи, и всака сила вѡдраѣ, пачѣ бесѡвѣскаѣ, вѣше в ннѣ, юже прише Гѣ ншѣ Ісѣ Х҃е разрѣши и погуби.

2. Бжественомѣ во і евалістѣ Марку, пришешѣи к Кириинѣи пентапольскѣи, томѣ началннѣи Хѣи словѣ, и сотворнѣишѣи к ннѣ прелѣбнаѣ чюдеса (волащамѣ во ищелн, прокаженнѣи шчнсти и дхн лючылѣ и згнѣи словѡ ст҃ылѣ бл҃годѣчннѣи), мнози зѣво, вѣровѣише тѣ⁹ в Гѣ ншѣ Ісѣ Х҃е, сотворнѣиша пѣсти кѣмирѡ на зѣмлю, просветнѣишѣи¹⁰, «крѣтнѣише¹⁰ во имѣ Матѡ. XXVІІІ, 19. шцѣи и сна и ст҃гѡ дхѣи» нына¹¹ и прѣно и во веки¹¹. То¹² зѣво шкрѡвѣно вѣи емѣ ст҃ылѣ дхѡ в Фѣрнскѣи Илександрїи шнннѣи и доврѡе стѣмѣ стѣиати вжїе. Бл҃жннѣи же евалістѣ Марку, акн довлїи ст҃рѣто-|| тѣрпѣцѣ, на трнзнѣ со зсѣрдїе и дѣише || Л. 312 б. и, цѣловѣкѣи вратнѣи, рече: «Гѣ мой глѣ ко мнѣ, ꙗко да и дѣи во Илександрїи-скнѣи грѣи». Братнѣи же провожахѡу и,

дѡнде вниде въ корабль, ѡи, гѣше ѡкроуѣ ѡ хлѣба¹, проковаху ѡи, глѣце. «Гѣ Іѣ ХГ да сотвориѣтѣ добръ пѣтъ тѣкоѡ».

3. Блжнннй Маркъ во второй днѣ во Александрію доиде², и зѣкъ ис корабля, прииде на мѣсто нѣкоѡ, нарицаемоѡ Мендиѡнъ. Тамъ же во вѣрга дошѣшъ грѣнаѣ, възкорѣ въбѣтъль егѡ расѣде. Блжнннй апѣлз, звѣдѣвъ, рече «по истинѣ поѣ добръшественъ»³. Шѣцѣ видѣвъ, пода емѣ въбѣтъль. Шѣцѣ вѣрѣ си рѣкѣ лѣвъю и рече «единъ БГъ»... и⁴ рече в себѣ, посмѣявъ. «ѣдово-рѣпти Гѣ поѣ мой». И плыоувъ на землю, сотвори кѣлѣ ѡ слннъ и помѣза рѣкою мѣжеви, глѣа «во ѡма Іѣа Хѣ, живѣцагѡ во веки, вѣди сѣрѣвъ». И възкорѣ исцѣлъ мужю рѣка. Шѣцѣ, видѣвъ силѣ моужа и дѣнствѣ словесѣ егѡ и воздрѣжаніѣ⁵ ѡвразъ, и рече емѣ «молю тѣи, раве вѣїи, грѣ и превѣди днѣ въ домѣ раба тѣоѡ и гѣве⁶ коупно ѡкроуѣ ѡ хлѣба, понѣ сотвори со мною мѣтъ свою днѣ». Блжнннй Маркъ, ра⁷ вѣвъ, рече «Гѣ дажѣ тѣи «хлѣба живѣнагѡ нѣнагѡ». Чѣкъ же, пои апѣла, вѣведе въ до свою, раѣтѣса.

4. Вѣше же блжнннй Марко рече «блвеніѣ гнѣ сѣе помолімсѣ, вѣрѣтѣ». И мѣтѣвъ сотвориша кѣпно и по мѣтѣ възлеѣоша, и потѡ рече шѣцѣ. «ѡчѣ, молю тѣи, повѣ ми, ктѡ еси и ѡкѣлѣ⁸ ѣ в тѣбѣ, ѡли како толма снѣно слово еже ѡ мнѣ»; Рече стѣи Марко «ѣвъ равъ есмъ Гѣ Іѣа Хѣа, сѣа вѣїа». Рече чѣкъ «хоуѣ силѡ, да вѣ⁹ вѣдѣлз». Рече стѣи Марко «ѣвъ тѣбѣ и покажю». И начѣ мѣтѣвъ тѣорити, ѣваліѣ Гѣ Іѣа Хѣ, сѣа вѣїа, сѣа ѡвралмѣа, и сказа емѣ и ѡ прѣцѣ егѡ. Чѣкъ рече «молю

тѣа, Гнѣ. ѣвъ писаніѣ⁸ сѣи, гѣже тѣи глѣши, николи слышалз есмъ, но тѡкмо тѡ наприснѣ еже Іѣада и ѡвсїада⁹, и елікѣ ѡна мѣдрѣю егѣпетъсѣвѣи ѡтѣоцы». Тогда начѣ стѣи Маркъ проповѣдати и сказѣти емѣ ѡ Хѣи, и гѣко «премѣроѣ мѣра сѣгѡ ѡрѡѣтѣко прѣ БГѡ естѣ». Вѣро-ваѣ же чѣкъ глѣемнѣмъ гѣже ѡ Марка, и вѣвѣющѣ знаменіѣ и чюдесѣ, просвѣтисѣа тѡи чѣкъ и вѣ до егѡ и много мнѡжестѣко мѣста тѣгѡ. Бѣ же ѡма чѣкъ томѣ Іѣаніа.

5. Іѣко нарѡ вѣ мнѡгъ, вѣвѣруѣщѣ въ БГѣа, слышѣша мужи грѣннн, гѣко галилѣїнннъ нѣкто прииде къ нѣи и въз-вѣранлѣ жѣтѣвъ гѣже къ бГѡ, хѣла ѣ, и ѡскахѣ ѡвнѣтѣи и сотвориша ѣ¹⁰ лѡвъ мнѡгъ. Зѣдѣвѣ же стѣи Маркъ совѣи, постѣвнѣвъ епѣпа Іѣанію и попы Гѣ,— Малѣѡна, ѣавнѣна и Кѣрдѡна, и дѣ-ѣкъ сѣмѣ и ичѣ аї цѣкви на слѣжѣвъ, вѣжѣа и іде пѣки въ Пѣнѣтѣпѡль. И сотѣорн тѣа лѣтѣ вѣ, и ѡсновѣвъ и тѣа вѣрѣтнѡ и постѣавнѣвъ и тѣа епѣпы и клірн-ки, и приидѣ пѣки во Александрію и ѡвѣрѣтѣ пѣки вѣрѣтнѡ, собѣрѣвшѣса въ

Кор. III, 19.

Д. 312 г.

10. VI, 51.

Д. 312 в.

1 опущ. его αὐτοῦ. 2 опущ. и καί. 3 εὐλογῶς легкий. 4 опущ. ὁ δὲ μακάριος Μάρκος, ἀκούσας «εἰς Θεός» блаженный же Маркъ, услышавъ «единъ Богъ». 5 вм. · nῆα τὸ ἀσχητὸν σχῆμα постническій видъ. 6 дв. ч.: φαώμεθα ὁμοῦ вдвоемъ съѣдимъ. 7 опущ. ἢ αὐτοῦ. 8 вм. · nῆи. 9 вм. Ὀδυσσεΐδα Ὀδυσσεΐδα. 10 вм. ἐμὲ αὐτῶ. 11 Βουχόλου Вуколѣ. 12 вм. ἐλληνί τούτῳ ἔλληνας.

скрежѣтаахъ на нь звыи своїми и в жрѣтвѣ и чарованіи свои възываахъ, глше: «Ѡ, многи нѣжа влзхвѣ».

7. Бѣ же блжнныи на прѣзникъ стѣмъ Пасхи въ стѣю недѣлю, дармѣдѣи кд¹, прѣже² каланѣз маіа, рѣкше, а прѣ въ кд, в нѣже бѣ и тѣ серапійскаа пѣрина³. Прѣзнованіе же таковоѣ ѡбрѣтше, десѣша и твораща стѣю службѣ и, имше, возложиша ѡже на вѣю ѣгѣ и тако влачаахъ и, глше: «влецѣ мы кола сегѣ въ стѣдо». Стѣи Марко, влачѣ, блгодаріа воздѣаше стѣс Хѣ, глш: «блгодарю тѣ, Гѣ Іѣ Хѣ, тако сподобѣа ма еси за има твоѣ сѣце страдати». И бѣше плѣ ѣгѣ падающѣ, и камѣнѣ ѡкровавлѣше Ѡ негѣ.

8. Вечерѣ выѣшъ, вѣаша и в темнищѣ, донелѣже расмѣтра, кою смртѣю погубятѣ⁴ и. Ноши преполовляющѣ, и дверѣ затворѣна, и стражѣмъ спашѣ || пре-д-вѣрми⁵ се трѣ бѣ великѣ. Англѣ во гнѣ, сзше с нѣсе, прикоснѣла емѣ, глш. — «Рѣве вѣи Марко, вѣрхѣвныи ко стѣи и ко стѣпѣ, се кпѣсано бѣ има твоѣ въ книги живѣныа, на небесѣ, и почтѣ бѣ со стѣми аплѣ. Се памѣ не забвѣна во веки. Слѣкѣа во⁶ гѣрнѣи⁷ силѣ⁸ на нѣси архангѣли дѣхъ твоѣ поимѣ, и мѣщи твоѣ в зѣмлі не погубнѣхъ». Стѣ⁹ ѡво⁹ блаженныи Марко, рѣцѣ свои прочѣгѣ на нѣбо, рече. — «Блгодарю тѣ, Гѣ мой, Іѣ Хѣ, тако не ѡстѣви мене, но вочтѣ ма со стѣми своїми. Молю тѣ, Гѣ мѣи Іѣ Хѣ, прѣими дѣхъ⁹ мою⁹ с мирѣ дѣхъ мою и не лишѣ мене блѣти твоѣа». То емѣ рекѣ-

шъ, Гѣ Іѣ Хѣ прѣидѣ к немѣ ѡбразѣ, такоже бѣ и со стѣи своими, и в нѣже ѡбразѣ бѣ прѣ страданіѣ и погребѣнѣи¹⁰, рече емѣ: «мирѣ твѣѣ, Марче, ѣвалѣсте мѣ». Маркѣ рече: «мирѣ твѣѣ, Гѣ мой Іѣ Хѣ».

9. Оутрѣ же выѣшъ, прѣидѣ паки мѣожество гѣаноѣ, ѣзвѣше и вѣнѣ и стѣмнищѣ, возложиша ѡже паки на вѣю ѣгѣ и влачаахъ и, глше: «повлецѣ паки вѣкола сегѣ въ стѣдо». Блжнныи Марко со блгодаріѣмъ вѣлаше къ стѣмъ мѣтѣ, глш: «в рѣцѣ твоѣ, Гѣ, предаю дѣхъ мой». И то рѣкѣ, преда дѣхъ. Мѣожество сквѣрнѣныи¹¹ ѣлнѣ, ѡгнѣ возгнѣщѣше въ нарицѣемыи Англѣ, ѣждѣгѣша тѣло блжннаго Марка. Тогда прѣмѣслѣ Гѣ нѣше Іѣа Хѣ снѣде мѣкѣ, и мѣтѣ бѣ великѣ: слнѣ не пѣсти лѣчѣ, и бѣ грѣвѣ глѣ великѣ и дождѣ великѣ с мѣтежѣ до вечера, такѣ и хлѣвнѣа мнѣга || падати, и мнѣзѣ стѣрѣти. ѡстѣвишѣ тѣло стѣго и ѡбѣжаша. Дрѣзѣи же, нарѣгающѣ, глш, тако твѣблжнныи стѣрапи тогѣ¹¹ присѣченѣи¹² сотвори до блѣсти¹³ тогѣ рѣ».

10. Тогда приѣше мѣжи говѣнѣи стѣспратѣша тѣло¹⁴ стѣго и несѣша и ѣдеже твораахъ мѣтѣи и пѣнѣи и погребѣоша и, акѣ же бѣ ѡбѣчай во градѣ, и положиша и на мѣсте ѣстѣченѣ слѣвно, твораще памѣ целѣмѣрѣи¹⁵ ѣго¹⁵ и мѣтѣи, такѣ перѣвыи соѣ¹⁶ во Іѣлекѣандрѣи прѣимше, и на вѣстѣчнѣи стѣранѣ положиша и. ѡспѣ же блженныи Марко¹⁷, ѣвалѣстѣ и мѣченѣкѣ Гѣ нѣшего Іѣа Хѣ въ Іѣлекѣанѣрѣанѣ¹⁸ же¹⁸, къ стѣгнѣ-

Лук. XXIV,
36.

||Л. 313 а.

||Л. 313 б.

¹ въ грѣч. кѣ. ² опуш. οκτώ восемь. ³ σεραπική χωμασία серапійское торжественное шествіе. ⁴ -тѣ вм. -тѣ. ⁵ вм. прѣд ѣвѣрми. ⁶ вм. бѣ: σύγχωρος ѣγένου. ⁷⁻⁷ вм. -нѣи силѣ. ⁸⁻⁸ вм. ταύτην τήν ὀπτασίαν θεασάμενος это видѣніе узрѣвъ. ⁹⁻⁹ зачеркнуто чернилами писца. ¹⁰ вм. -нѣи. ¹¹ вм. тѣхѣ аѣтѣу. ¹² вм. -нѣ мѣжа тѣн ѣπισχοпѣν τοῦ ἀνδρός. ¹³ διὰ τὸ αὐτοῦ γενέθλιον ради дня ѣго рѣженѣи (на яз. синаксарѣй тк. наз. день кончѣны мѣченѣка). ¹⁴ λείψανον останки (тѣло было испепелѣно: ἐτέφρωσαν, выше). ¹⁵⁻¹⁵ вм. сѣ целѣмѣрѣемъ метѣ σωφροσύνων. ¹⁶ κειμήλιον драгоценность. ¹⁷ πρωτομάρτυς первоучѣникѣ. ¹⁸⁻¹⁸ вм. -ξάνδριον ἐν Ἀλεξανδρείᾳ.

тѣ¹ мѣз поегипетскѣ фармѣфа три-
десѣти прѣвѣи¹, порѣмз² же з-ми ка-
лѣнда маїа, поеврѣйскѣ же нисѣврїа зї,
рекше, апрѣла вѣ ке, вѣ црѣтво Гане-
ново³ и при Тиверїи кесари³, по на
же, крѣтїанѣ, црѣтвѣющѣ Гѣу ншемѣ
Ісѣ Хѣ, емѣже подобае слава и дрѣжава
сѣ ѡцѣ и сѣгѣ дѣхѣ.

||Л. 313 в г.
чистый

||Л. 314 а б. **Ѣже ѡ Марка сѣо Ѣвѣліа гла-
вы⁴.**

||Л. 314 б в г. **Предисловіе сѣомѣ Ѣвѣлію Ѣже
ѡ Марка.**

Ѣже ѡ Марка Ѣвѣліе по десѣти лѣтѣ
Хѣа взнесенїа списано бѣ в Римѣ⁵....

||Л. 315 а. **||Ѣже ѡ Марка сѣо е блгоговѣстїе.
Зачало Ѣвѣліа Ісѣ Хѣа, сѣа Бїа⁶...**

||Л. 362 а. **Прологъ.**

**Мѣа тогѣ же вѣ ке днѣ памѣ
сѣго апла і Ѣвѣліста Марка.**

Сѣтї. Влѣчїша⁷ по землї Марка
звїицы, сѣ нѣси тогѣ ѡсѣлазїши, нераз-
умнїи⁸. Вѣ ке по землї несмысленїи
Марка влѣчїша.

Всѣхбѣалнїи гнѣ аплз и блговѣст-
нїи Марко всемѣ Ѣгїптѣ и Лїкїи и
Варварикїи и Пенѣтаполи во времена
Тиверїа кесара Хѣо слово проповѣда.
Написа сѣоѣ Ѣвѣліе, Петрѣ, верхоенѣмѣ
аплз, спѣвѣдающѣ емѣ, и, е Кирїней
пенѣтапольсѣтїи бѣвѣз, мнѣга содѣлова
чюдеса. Тѣже доиде кѣ островѣ⁹ Ілек-
сандрскѣмѣ и ѡтѣдѣ е Пенѣтаполь,
повсюду чюдѣтѣстѣвѣа и Хѣвї цркви

зкрѣшаа, постѣвѣла епкпїи и клирїки.
Потѣ ѡвїе во Ілександрїю дошѣ и
нѣкѣю вратїю вѣ приморїи¹⁰ ѡвѣрѣ, пре-
бѣваше сѣ нїми, ходѣ, слово Хѣо блго-
говѣстѣа и проповѣдаа. Идѣже нашѣше
ею¹¹ идѣлстїи поклѣнїицы и не трѣ-
пѣще срѣтїи Хѣо вѣрѣ поспѣшаемѣ, зжи
тогѣ свѣзѣавше, влѣчїша сѣжающѣса
телесе егѣ Вѣменїю зѣмленѣмѣ расѣрѣ-
зашѣ, и крѣвь егѣ зѣмлю ѡбѣгрѣлаше.
Всѣженѣ же емѣ в темнїицѣ, іѣвї емѣ
Гѣ, показѣа бѣдоущїю сѣвѣ прїати хо-
тѣщѣ емѣ. По всѣ днѣи пѣки тогѣ по
сѣгнѣ влѣчїше, и сокрѣшаемѣ и із-
вѣбѣемѣ, Бгѣ дѣхѣ предѣстѣ.

И Ѣже по прїлѣчїю слѣга егѣо вѣше
сїце¹². Нїже к деветѣ и велїкотелес-
нѣи тѣло вѣѡвѣрѣженѣ вѣше, || нї пѣки ||Л. 362 б.
вѣлїми нїзѣкѣ, но бѣмѣрѣ подобенѣ, цѣтѣ-
тїи сѣдїнами дрѣзѣ. влѣси комѣди,
гѣстї, іѣскрѣшѣни и не вѣлїми ѡкрѣже-
но лїце вѣжї помѣжаренї, и брада
чѣрна, гѣстѣа главою препрѣстѣ и рѣманѣ
вѣше и вѣлїми мѣтївѣз и к немѣ прихо-
дѣщї блгопотрѣвенѣ, іѣко сїѣтї емѣ
телесноѣ блгѣстїенѣо и дѣшеенѣо добро-
дѣтѣельѣ.

Сѣверѣшае же сѣборѣ егѣо вѣ прѣтнѣ
егѣо аплѣстѣтѣ, сѣщѣ вѣлїзѣ Тѣвѣра.

**В тої днѣ сѣгнїи Македонїе,
патрїархѣ Вѣнѣстѣанѣтїна-грѣда,
мирѣ зѣпе.**

Сѣтї. ѡстѣпнѣвѣ Македонїе сѣ тѣтнѣ-
нагѣо сѣѣла, вѣзѣпеаешї вѣжѣтѣвенѣмѣ¹³
сѣрафїнскѣмѣ прѣтѣлѣ¹³.

¹—¹ τῆ πρὸς Αἴγυπτον (кѣ Ѣгїптѣ лишнее при поегипетскѣ) μηνι (мѣз вѣм. мѣа) φαρ-
μουθι λ (тридесѣти позднѣйшая приписка на полѣ; прѣвѣи лишнее). ² вѣм. -мѣкѣ.
³—³ Γαίου Τιβεριῶν καίσαρος Гая Тиверїа кесаря. ⁴ слѣдуетъ оглавление (см. вѣ при-
ложенїи). ⁵ см. вѣ приложенїи. ⁶ слѣдуетъ (л. 315 а—361 б) толковѣе Евангѣ-
ліе ѡтѣ Марка (см. вѣ приложенїи); л. 316 вг чїстїи. ⁷ вѣм. -чаще οὐροντες (Служ.
Мин., Апрѣлѣ, стр. 112 аѣн. изд.). ⁸ вѣм. не разѣмѣхѣ ἡγνόουν. ⁹ εἰς τὴν κατὰ Φάρον
Ἀλεξάνδρειαν вѣ Александрїю, прѣтївѣ Фара (островѣ прѣтївѣ устѣя Нїла). ¹⁰ опуц.
ἐν τοῖς Βουχόλου вѣ Вукалы. ¹¹ вѣм. на него ἐπελθόντες αὐτῷ. ¹² κατὰ δὲ τὴν ιδέας
διάθεσιν (слѣга вѣм. сѣлогѣ) εἶχεν οὕτως по изображенїю же вѣда былѣ таковѣ. ¹³—¹³ вѣм.
вѣжѣтѣо сѣ сѣрафїмїи и прѣтѣлѣ τὸ θεῖον σὺν σεραφίμ καὶ θρόνοισ.

В той днѣ стѣла мѣнца Нѣки мечѣ скончѣа.

Счѣи. Повѣдными¹ почѣтьми постѣченала Нѣки¹ Повѣдныи подѣтель подѣе чевѣ², гѣко повѣдѣносицы³.

В той днѣ стѣи прѣвнѣи мѣнцы и ѿхѣднѣицы ѿемз мечѣ ѣкончѣашѣ.

Счѣи. ѿемѣ ѿсекоша мужѣ вѣа, По⁴ твоеѣ гѣрмо⁴ здручѣвшѣса⁴, Слѣво.

В той же днѣ получѣнѣ стѣго аплѣ Мѣрка.

Братѣе, прѣно жадалѣи спѣла ншеѣо Гѣ Бѣз нѣз непрѣстѣнно прѣзываетъ ны стѣи ѿвѣлѣе вѣ вѣчнѣю жѣзнь, велѣ ны прѣно всѣкѣ сквернѣ и жѣтѣе нечѣтоѣ ѿвресѣи ѿ себе..... и т. д. см. выше, стлб. 948.

|| Л. 363 б в г чистѣи.

|| Л. 364 а.

|| Мѣца того же вѣ ѿс днѣ стѣго спѣнномѣнка Василѣа, епѣкпа амаѣиѣскаѣѣ.

Вз время Аикинѣа цѣра стѣиѣ Васи-
лиѣи епѣкпз вѣ вѣ Амаѣи, Графѣра⁵ нѣ-
калѣ, равѣни жѣны Аикинѣа цѣра, и
любовѣиства⁶ цѣрѣ разгнѣвѣса на ню.
И тѣа, возвѣстѣвшѣи гѣжи своѣи, и² сѣ
имѣнѣе послѣана вѣстѣ на вѣстѣчнѣа
стѣранѣи и прѣидѣ вѣ Амаѣи⁷ гѣра. И вѣ
клевета кѣ цѣрѣ ѿ епѣкпѣ, гѣко носѣмоѣ
злѣто с неѣ на созѣнѣе цѣркѣа епѣкпѣ
ѿдалѣа. И сѣ испѣтѣавѣ Аикинѣи повелѣ
ѿвоѣ к себѣ привести, но Графѣра⁵ же
вѣ змерѣлѣ. ѿпѣкпз же гѣтѣз вѣстѣ и вѣ-
рѣигами свѣзѣнѣз ѣ Никомидѣиѣ приведѣнѣз
вѣстѣ. И стѣавѣз прѣе цѣрѣ крѣпѣко про-
тивѣи и лѣстѣ егѣ ѿвѣлици и самогѣо по-
срами, гѣко сѣмѣрена. Тѣи и мечнѣоѣ ѿсѣ-
жѣнѣе прѣа и вѣверѣжѣнѣз вѣи ѣ море.

Индѣ глава прочѣ тѣла вѣверѣжена
вѣстѣ, но паки вѣжѣи повелѣнѣе прилѣ-
пѣи глава к тѣла, тѣоко гѣвѣлющѣса на
вѣи прѣстѣченѣи, аки нѣти чѣвѣленѣ.
И вѣ Амаѣиѣ ѿ вѣрнѣи принѣсѣнѣз и
тѣако погрѣвенѣз вѣстѣ чѣтно.

В той днѣ Слѣво ѿ полѣзе
дѣи.

Подоваѣ на, братѣе, вѣ кратѣцѣ семѣ
жѣтѣи ѿ своѣе попѣщи спѣнѣи. И повоймѣ
своѣгѣо вѣки, надѣющѣе ѿнѣ неѣзгѣланнѣи
вѣлици, неѣнагѣо жѣтѣа сѣ агѣли, слѣвѣи
ѿноа неѣзгѣланнѣа и черѣтога ѣногѣо
свѣчѣлаѣо, в неѣже зѣа цѣркѣннѣи сѣ
ѿцѣе и сѣ стѣи Аѣѣо прѣвѣвалѣе. Но сѣ
нѣи вѣвалѣе неражѣнѣе, и мѣже не послѣ-
шаѣѣ, || чѣто вопѣиѣ еѣвалѣсти, чѣто ли

зрѣи

|| Л. 364 б.

гѣе Пѣвелѣз аплѣз: но и ѣще лѣстѣ нѣи
стѣворѣти и послѣшати, да спѣвѣши
зѣлѣстѣи кѣ цѣркѣи, пѣлѣи и кѣймѣса ѿ
перѣви грѣсѣ. Молѣи⁸ сѣа, да не вѣз дрѣ-
гѣа вѣпадѣе. Не во вѣмѣи, кѣли прѣидѣ по
нѣи пѣаманнѣи ѣни агѣли, дѣла нѣи хотѣще
и зѣати, никѣгѣо добѣра стѣворѣша. Бѣдѣ
Бѣз ѣгѣднѣицы и чѣкѣо слѣцѣи. ѿстѣавѣи
на землѣи добѣрѣ пѣамѣ. Прѣстѣлпѣи добѣрѣ
на невѣса. Бѣдѣ истѣиннѣи хрѣтѣанѣе, а
не именѣи тѣочѣю. Дѣдѣи все тѣло Бѣз,
ѿемѣше ѿ дѣакола, гѣакоѣ же перѣвое
тѣоцѣѣ прѣе нѣи, а не накѣвалѣе ѣю на вѣра-
чѣи своѣи и ѣчимѣа слѣзѣи тѣочѣи прѣе нѣи,
а не сквернѣнѣѣ и мѣа, на чѣужѣ добѣрѣтѣ
вѣзѣраѣюще. Рѣцѣ прѣподѣбнѣѣ вѣздѣжѣе
к немѣ и прѣстѣрѣе на добѣро подѣнѣе: не
ѿвѣца пѣдаѣюще⁹ а колѣи ѿимѣающе, не
дѣсѣчѣерѣ ѿимѣше а ѣдѣноѣ-дѣа дѣающе.
Но и зѣтѣрокѣ возѣрѣжѣаще ѿ слѣкнѣи вѣра-
шенѣз, сѣцѣ стѣнюще, дѣшею зѣмѣлаѣюще,
колѣни чѣстѣо прѣклѣанѣающе вѣ мѣтѣвѣ,
ногѣама чѣкѣюще вѣ цѣркѣвѣ, гѣко Пѣтѣрѣз i Io. XX, 4.

¹—¹ в м. Повѣдныа почѣти постѣченѣи Ницѣ Νίκης βραβεῖα τῆ τετμημένη Νίκῃ. (Служ. Мин. Апр.). ² лишнее. ³ в м. -цѣ. ⁴ dat abs. (ὁπὸ ζυγὸν τὸν οὐν δαμασθεντων, Λόγε). ⁵ в м. Глаф- Глаφѣра. ⁶ опущ. радн. ⁷ в м. -сѣи. ⁸ в м. подѣ.

И ѿ ѿнз на гровз гнѣ, и с тѣма прича-
стимса цртва нѣнагѣ въ свѣтлыи днѣ
ѿнз, егда прїидѣ правѣныйи судїи, на
ѿблацѣ несѣмз ѿгнеными агглы, венцы
пресвѣтлыми стѣмъ венчевалъ а грѣшныи
пламенѣ ѿгненыи казнѣ и ѿблѣчалъ глѣ-
бинныи срчныи вѣданїѣ мудрости своѣи,
Лук. XII, 53. ѿблѣчалъ мѣри ѿ дщериѣ и ѿца ѿ снѣвз
и братїю ѿ братїиѣ и мужа ѿ женз, ||
||Л. 364 в.
Матѣ. XXV,
32. и спрѣста, всѣко ѡжичество «разлѣчалъ,
аки ѡвца ѿ козлици». Тогда жалостїю
взсплѣчетса всѣка дша и всѣкз члвкъ¹,
гдѣ испхстїише. И ѿвещалѣ правѣныйи
Матѣ. XXV,
41. судїи, иже нѣтъ многѣ претерпѣ. «идѣте
ѿ мене, проклатїи, въ ѿгнѣ вѣчныи».
Матѣ. XXV,
34. и паки. «прїидѣте, блженїи ѿца моѣго,
наслѣдѣйте зготованное цртивѣ ѿ сло-
женїа мїра сего». Бгѣ нѣемз слава.

|| В той днѣ. Мца того въ кс
мѣнїѣ стѣго касїлїа, еїкпа выѣ-
шаго во градѣ Амосїи. Гї, блки
ѿче².

Бысть по погубленїи Гвї нечтївалго
рѣмзскаго и везѣбнѣишаго к томѣ непо-
вѣданїа истїннаго бошааго црм Ма-
ксентїа ѿ лица Константїна добротнѣ
и крестчѣнѣишаго црм, іакѣ прежде
Исх. XIV, 28. ѡного фараѡна, реченїиими стрѣлїами по-
грѣзїишѣ, предѣти Рї в рѣцѣ егѣ рас-

мочрїише при вѣсѣ крѣтіанаго црм, іакѣ
взскѣрѣ Лїкїнїа сестроѣ емѣ змти на
Маѣмїана послѣти на ѡзверженїѣ на
взстоцѣ цртковати прїишомѣ, на едї-
ного Бга глѣвшѣ весправдїѣ, вѣ же
томїишѣ добротнѣи рѣ, иже к немѣ,
іакѣ нїктоже ѿнз прѣже выѣшїи.

2. И вседржѣакоѣ рѣкоѣ Гѣ нѣегоѣ
Иѣ Хѣ е то врема сїи вѣры³ Маѣ-
мїана⁴ повѣдѣ положїи, въ востѣчнѣи
цртивѣ выѣвз. Выше во мудрѣавз ѿ рѣтѣ
пагнїи, ѡво Лїкїнїевы⁵ рѣки крѣплѣше
выѣваѣ⁶ вѣгнз. нѣ не до коѣца ѡтїиѣсѣ
имѣцїю вжїю дланѣ, ѿ негѣ на прѣзлѣи
егѣ дѣїствз ѿвѣ прїемлѣ. В мѣстѣ ѡво
крѣпїсѣ напразноѣ мзїю по всемѣ тѣлѣ
іазвѣнз неїсцѣлѣно, волѣзными лютаи
тѣжа, спѣдѣтса нїцз на земаѣ, плѣтѣ
невїдїмо жгомѣ и вѣсѣ ѡво ѡдѣ ѿпѣшїи,
едїнѣ же крѣпнѣи соедѣ дшїи держѣацїи
ѿ кровенааго⁷ слога исхѣтїи⁷. Нїкакоже
ѡкалннѣи мнѣгажы ѡстѣвлѣшѣ еи
їзїтїи сквернаго исѣдшѣаго еѣ тѣла, прѣже
дѣже не исповѣдѣтї Гвї и⁸ сз мѣтѣвоѣ
злѣчїтїѣ еже || ѿ неї ѡзвещѣтї нечтїѣ ||Л. 365 б.

3. По такои ѡво винѣ правѣнѣи
Маѣмїана и вѣговѣнїѣ гнѣвѣ и ѿмѣнї-
нїи Лїкїнїи бысть на до вѣсѣи Западѣ

¹ безъ тїтла у писца. ² грѣч. текетъ въ Acta SS. Boll. Aprilis tom. III, p. XLII (изд. 3-е, 1866). 'Εγενετο μετὰ τὸ πατάσαι ἕν τὸν τῆς ῥωμαίων ἄθεον καὶ δυσμενέστατον τῆς εἰς αὐτὸν μεγίστης τε καὶ ἀληθοῦς ὁμολογίας, βασιλεῖα Μαξεντίου, ἀπὸ προσώπου Κωνσταντίνου τοῦ εὐσεβοῦς καὶ χριστιανικωτάτου βασιλέως, ὡς τὸν πάλαι ἐκεῖνον φαραὼ ποταμητοῖς ῥεῦμασι βυθίσαντα, καὶ δοῦναι τῆν 'Ρώμην εἰς χεῖρας αὐτοῦ, συνωρακεναὶ τὸν γαλιλιώτατον τὰ πάντα τοῖς χριστιανοῖς βασιλεῖα, ὡς τάχιστα Λικίνιον, τὸν πρὸς ἀδελφὴν αὐτοῦ γαμβρὸν, κατὰ Μαξιμίνοῦ ἐξαποστείλαι... По нанесенїи Господомъ удара римскому царю Максентїю, безбожному и враждебнѣишему въ отношенїи къ величайшему и истинному Господа исповѣданїю, отъ лица Константина, благочестиваго и христианѣишаго царя, по образу древняго того фараѡна, рѣчными потоками потопленнаго, и по сдачѣ Рима въ руки Константина, зрѣнїю представился тишайшїи всехрїстїаннѣи царь спѣшно посылающимъ Лїкїнїя, зятя по сестрѣ своей, противъ Максїмїана... ³ вм. вѣрнѣишїи пїстѣс. ⁴ вм. на Маѣмїана каτὰ Μαξιμίνοῦ. ⁵ вм. ѿ Лїк- ѡво τῆς μὲν Λικινίου. ⁶ вм. -ѣ γίνε-ται. ⁷—⁷ ἐξ αἱμάτων τῆς οἰκείας θέσεως (слово вм. сзлога) ἀρξαμενων ἀπορρηγγυσθαι отъ начавшейся потери крови своего тѣлосложенїя. ⁸—⁸ καὶ λιπαρῶς τῆν εἰς αὐτὸν γενο-μένην и неотетупно въ немъ бывшее (нечестїе...)

ѡ севѣ выкъ, прїиде с великѡ мечтѡ в нашѣ Никомайю, кѣпнѣ сз женою своею, хотѣ жити въ цркви и правѣ на вѣстѡцѣ цртво. И¹ сперва егѡ мирѣ нѣкїи великѣ напрасно по всей вселеннѣи ѡ злыѣ кѣмирослуженїи и матѣ взѣса¹. Не намнѡзѣ вѣше ненавидѣшемѣ доврѣ вѣсѣ терпїмѣ доврѡчтнннѣ веселїе, гѣко ни самомѣ томѣ наказанїи прѣвѣршїи рѡтель² разрѣшенїе на ѣншїи прѣвѣвѣнїе же и ѣзвещенїе. Едѣ томѣ оудоваѣ слѣчїша начѣемаѣ показанѣ³ не надолзѣ, кѣвѣ⁴ вѣше, гѣко по лицемѣрїю и великомѣ црю вѣрнѣ ѡсененїе вѣваѣше, ннѣ скѡнїе⁵ тѣ расмотрѣваѣ, сквѣрненѣ вѣсѣ и неподѡбенѣ, ѣтверженїе же на ботонїнѣ вѡлю, кѣ еномѣ истїнномѣ Бгѣ ѡвѣргѣ исповѣданїе (ѡ негѡ ѡвѣщаѣ вѣчтнвомѣ црю Константїнѣ заклїнаѣ, николїи совратїтнї, но помѡщи вѣре) ни во чтѡ положївѣ, елїнскїи чпѣ предѣв сѣ сз ѣсердїе, сотвори горащїи в нѣ енимѣти ѡ сквѣрнѣ, прѣно покажѣ кѣмираѣ, восхїщаѣ на нѣжѡу вѡларьски жены, вестѣдно гѣвѣтѣ тѣвора дѣло, не матѣри⁶, нѣ ни дѣцерїи щѣда на сквѣрненоѣ совокупленїе, инакѡ на всѣ гѣзѣки вѣщїнаѣ⁷ ѣщїцраѣ не чюѣше напѣсти.

4. То ѣво слышашїи и видѣщи великаѣго Константїна ѣжїка, немѡщїна сѣщи терпѣти, кнїги вѣчтннѣ доврѡчтнвомѣ и дрѣгоу вѣжїю посѣлаѣ дерзѣемаѣ ѡ Лїкїнїѣ⁸ возвѣщающи. Тако⁹ во зловѣснїи¹⁰, Бѡ¹¹ ненавидимїи вѣсѣ-

кого крѣтїана ѣзгна ѣсз хлѣкїннї, ѡтѣдѣ показѣ сѣм сѣ гѣвн¹¹ нагѣ Хрѣтѡсова вѣжтѣвенагѡ крѡва. Едѣ ѣво вѣспоннѣ сѣ тѣковѣлѣ тѣвораѣхѣ намнѡзѣ¹², ѡтѣроковїцы едїнонѣ нѣгдѣ¹², ѡ¹³ црѣскїи слѣвѣ прилежѣще¹³, рода крѣтїаньска, по томѣ же ѡвѣразѣ чпѡтѡю сѣсвѣщи, ѣвѣдѣвѣшїкѣ Лїкїнїи совокупленїе сквѣрненоѣ и гнѣшѣщїи и кѣпнѣ посмѣѣвшїи, ѣки гѣжїнѣ слѡвѣ ѡ рѣвеньѣ, повѣдаѣ црцы, неѣзглѣннѣ рекѣщи.—«Сїце ми хотѣ сотворїти црѣ. Венїгнїи бо, и нѣ кѣвѣтїю егѡ, ѣки велико ми нѣчто хотѣ дѣти, ѣзвещѣ сѣ. Заклїнаѣ тѣ Бгѡ нѣсї и земли, егѡ вѡшїи и тѣи, и сѣ Костѣнтїнѣ, не ѡстѣви мене вѣзакѡнномѣ вѣракѣ приѡвѣщїтнї».

5. ѡвѣдѣвѣши же тѡ и слѣцѣ прїїмшїи доврѡразѣмївнїи чїнѣ ѡтѣроковїца, сѣкрѣваѣ ѣво тѣ первое, рекѣщи, гѣко крѣчїна ю ѣрази. Вѣрема же ѡвѣрѣши послѣже доврѡ, злѣто и сѣвѣро мнѡго и злѣчнѡ чѣварѣ, равнїна же и равнї¹⁴, пѣстї ѣ на частї рїскїѣ¹⁵, запрѣтївшїи тѣ члѣкѡ томѣ никѡмѣже никакѡ гѣвнїти, ктѡ е и ѡкѣдѣ тѣ ѡтѣроковїца, донелѣ Гѣ прїсетїтѣ еѣ. Сї же мѣжескїи тѣ оутѣворївѣше ѡдѣжами и црцы ѡ томѣ храненїи вѣрно слѡво дѣша, ѣзїдѡша на повелѣнннѣ тѣ части гѣрдѣца, трївѣднѣ иарїчюще во||прашающїи, бѡлеѣ же вѣжїи стѣрої тѣвораѣще, доїдоша и мѣсїска гѣрѣда. Стѣрѣнї же тѣи гѣрѣ еѣстѣ вѣсѣ¹⁶ ѡвѣлѣстїи¹⁶. Глафѣра ѣво (тѣко во вѣше ѡтѣроковїцы и мѣ), ѣзрѣвѣши гѣрѣ

||Д. 365 в.

||Д. 365 г.

1—1 Kai dh ta prwta autw bazeia tis eirhnh exapinaiws ana pasan tin kath' hmas oikoumenhs ex sfordron (ѡ злыѣ вѣм. ѡ зѣлнннѣ) twn tēs eidwlomanias (-женїи вѣм. -женїѣ) anarritisθεντων χειμωνων τε και πολѣμου катѣрѣраβѣυθη А глубокой сначала мирѣ по всей вселенной отъ неистовыхъ бѣдѣ и мѣтежей, навѣянныхъ идолопоклонствомъ, исчезѣ.
² вѣм. томитѣль τὸράνων. ³ вѣм. показа εδειξεν. ⁴ вѣм. кѣковѣ οποιός τις. ⁵ вѣм. скѡннчннѣ: τὰ ἀρτίως αὐτὰ τελεσθέντα. ⁶ вѣм. -рен: οὐ μητέρων, ἀλλ' οὐδὲ θυγατέρων.
⁷ вѣм. вѣщїсннѣ μωρίας. ⁸ τὰ τολμώμενα ὑπὸ Λικινίου Лїкїнїевы дѣла. ⁹ вѣм. сн оутѡс. ¹⁰ опущ. и και. ¹¹ вѣм. мѣвѣ εναρχῆ. ^{12—12} вѣм. иамнѡзѣ нѣгдѣ, ѡтѣроковїца едїна ἐπὶ πολὺ που, μία χόρη (болландїстѣ исправляють вѣ ркпсїи μίᾱς χόρης; ошибка перешла и вѣ славян. переводѣ). ¹³ вѣм. ѡ ц- сѣ- (мѣст. п. вѣ зависим. отъ глагола) прилежѣщїихѣ (gen, part.). ¹⁴ опущ. δίδωσιν αὐτῇ даетѣ еѣ. ¹⁵ вѣм. рамѣннскїѣ τῆς Ἀρμενίας. ^{16—16} вѣм. τῆς Ποντικῆς ἐπαρχίας Понтїйской области.

великѣхъ и добрыхъ, совѣщавъ со ѿтроки
своими, аще да обераше чѣрода крѣпчань-
ска, когда¹ превѣде ѿ ни².

6. Слышавъ же нѣкто зноша, съзнавъ
нѣкоемѣ ѿ грѣшны старѣйшинѣхъ, именѣ
Койнѣхъ³, тако крѣпчани съ и ищѣхъ тоже-
вѣрныи, доносѣ емѣ. И никако ѿблени
и вестѣдѣ с ними, молѣа, да превѣ-
дѣтъ в домѣ егѣ и, аще годѣ гвѣйтсѣ,
то да превѣде ѿ него². — «Изъ крѣпчанѣхъ
емѣхъ и ако крѣпчана епѣпа и мамы сѣе,
равна апостолоѣ мъжа. И послѣшавше
тоѣ и вземше часть въ хлевине егѣ,
превѣдѣа ѿ свѣтлаго Койнѣа, повесѣ-
довавше съ епѣпоѣ. Василевсѣ же въ имѣ
епѣкпѣ, рѣчи вѣлкоѣ и всѣкоѣ доврѣчѣ
исполненѣ⁴ разума. Вопрашаѣ⁵ же,
кто и ѿчѣдѣдѣ естѣ, Глафѣра сказа-
мѣи⁶, ѿбо⁷ рода⁷ естѣ итаильска⁸,
крѣпчана же родитель вѣренѣхъ, ѿ⁹ Црѣ-
града⁹ и сестры чѣстнаго Констан-
тина, и¹⁰ Ликинѣа же самодрѣжца
женѣна раба. И сказа, егѣже ра^а чѣ
естѣ пришла. Тѣи же запретиша, ни
сама сѣ аще к зѣмныи кой въ вестѣдѣ
влѣзѣ, еда како ѿвѣтсѣ старѣйшинѣхъ
и напѣсти вѣдѣтъ виновѣти нѣкоей.
Речѣ же вѣжнѣиѣ Василевсѣхъ слѣвы ра^а
вѣжѣа сѣ вина е.

7. Въ чѣ дни зижѣа вѣ црѣкви,
до толе бо не вѣше ютѣюдѣ¹¹ крѣпчанѣѣ
светила¹². Чѣла ѿбо дѣца Глафѣра
много златѣ и сѣверо || да здѣниѣ црѣкви
тоѣ, все¹³ сѣпрѣста своѣ¹³ тоѣ дѣвшѣи,
еже аще хотѣашѣ стрѣити вѣжнѣиѣ
Василевсѣхъ. Пишѣ къ гѣи еи, и ѿ когѣ

и зѣдѣи ходити и ѿ чѣи¹⁴ здѣниѣ, про-
сѣши имѣниѣ подаѣниѣ на скончѣниѣ
зижѣмаѣго стѣла чѣкоѣ. Сѣ оуѣрдѣнѣ вели-
каѣго Константина сотвори сѣстра, по-
слѣвши многожайша имѣниѣ и дѣры много-
тоѣ. въписѣтѣ¹⁵ епѣкпѣ, предаѣщѣи
томѣ.

8. По нѣкоемѣ же времени ѿ зави-
стиваѣго врага Глафѣринѣи кнѣги ѿврѣ
Венеѣниѣ¹⁶, и почѣ и ѿвѣдѣ, тако живѣ
естѣ и е нѣ ѿ коѣго Василяа, Ликинѣѣ
повѣда, иже, разгорѣвсѣа мѣрѣтѣю ѿ
тогѣ чѣа, посѣлаѣ къ старѣйшинѣхъ ѿблѣ-
сти томѣ кнѣги, тако нарицаѣмаѣго Васи-
ляа и рабѣ Глафѣрѣ, ѿковавше желѣзѣи,
привестѣ а к немѣ. Прѣже дѣже не до-
идѣтѣ¹⁷ кнѣги црѣа к немѣ¹⁷, промысѣо
же вѣжѣи Глафѣра чѣльскаѣго житѣа ѿидѣ.
Пагѣвѣникѣхъ вѣжѣи, Ликинѣѣво повелѣниѣ
прѣи, прѣвнаѣго ѿбо епѣпа Василяа имѣ
и въ желѣза ѣтверѣдѣвѣ, посла ѿ Гла-
фѣрѣхъ въписа¹⁸, ѿмрѣ. Вѣселѣдовастѣа
вѣжнѣнаѣго епѣпа Василяа двѣ клирика,
именѣ Парѣфѣниѣ и Фѣгѣимѣсѣа¹⁹, дѣака,
много пострѣдѣвѣша ѿ вѣзѣдѣнѣиѣ на
пѣти рѣнами вѣжнѣхъ. Дошѣшѣ къ Нико-
лѣю, црѣющѣиѣ грѣа, вѣжѣи ѿбо рабѣ Васи-
ляа въ темниѣцѣи затворѣнѣхъ вѣстѣ,
Парѣфѣниѣ и Фѣѣчѣи въ²⁰ нѣчѣей госпо-
дѣ Фѣлѣидѣфора²⁰, стрѣанипрѣимѣника
сѣща, вѣжнѣхъ темниѣцѣи || сѣщѣ, по лю-
бомѣдрѣю и мѣтѣвѣ²¹ тоѣ прѣи.

9. Вѣрнѣиѣ Фѣлѣидѣфорѣхъ, всѣ ѿвѣ-
дѣвѣхъ тако ѿ мъжи, знѣема имѣиѣ кла-
пирѣа²², златѣ ѿговѣа емѣ, вѣзѣхъ воз-
вранѣниѣа хотѣи сѣвѣ и инѣ сотво-

||Д. 366 а.

||Д. 366 б.

¹ в.м. да: καταμείναι. ² в.м. ѿ неѣ εν αυτѣ. ³ в.м. Койнѣхъ Κοίντος. ⁴ опущ. и каѣ. ⁵ в.м. -шаемѣи ερωμένοις. ⁶ в.м. сказа имѣ διηγήσατο αυτοις. ⁷ в.м. рода ѿбо γένους μέν. ⁸ в.м. итаильска Ιταλών. ⁹ в.м. и црѣица και βασιλεύς и царицѣи. ¹⁰ лишнее. ¹¹ в.м. ютѣюдѣ ενδον (опущ. града тоѣ αστεως). ¹² в.м. свѣт- άγιασμα. ¹³—¹³ απασαν οχεδον αυτης την περιουσιαν весь почти свой избытокѣ. ¹⁴ в.м. чистѣемѣ тоѣ ιεροϋ. ¹⁵ опущ. же и δε και. ¹⁶ в.м. вениѣ- Βενίγνιος: ¹⁷—¹⁷ в.м. не дойти кнѣгамѣ црѣа к старѣйшинѣхъ τὸ βασιλέως καταφοιτῆσαι γραμμα πρὸς τὸν ἡγομόνα. ¹⁸ опущ. тако ѣти. ¹⁹ в.м. Фѣгѣи- Θεότιμος. ²⁰—²⁰ в.м. въ господѣ нѣкоѣго Фѣлѣидѣфора, христиѣана же и εν μητάτω τινος Ἐλπιδιφόρου, χριστιανοϋ τε και. ²¹ в.м. милосрѣдѣю своѣмѣ συμπάθειαν αὐτοϋ. ²² в.м. капикларѣа κατικλάριον (сѣ лат. clavicularius).

ритни¹ ѿкоѡво хотѣаше, творѣаше съчѣтитель² въжѣю, пѣтїи и молїтїи с нїи, паче и въ ношѣ. Въ третїи дѣво днѣ, во нѣ хотѣаше прѣстѣти мѣчїтелю, въ полнощное время, призвѣвъ стѣража темничнаго, вопрошѣ его³ діакѡ ѡ Ѣлпидифорѣ и Феѡтїмѣ³. Ѣгда дѣво ѡмолѣнъ бывъ капикларноѡсъ, скоро ѣ возвѣла. Тѡ ѡобычноѡ томѡ творѣаше пѣтїѣ, начѣнъ⁴ ѡсюдѡ ѡ десятиныи еноѡ⁴.

Пс. СХХХІ. 1. «помани, Гїи, дѣда и всю кровосогъ егѡ», тѣ на прѣе⁵ бывъ псалмѡ третѣвъ стїи тѣѣ, и, прочѣгъ рѣцѣѣ, и⁵ рече, слѣзѣнъ⁶ бывъ: «и вселю в села темнаѡ мїрѡ⁶, и рѣка твоѡ настѣви ма, и здѣржи ма десница твоѡ, Гїи». Дїака же, понѣ драхлѡ выти, на молїтѣе со-влазніѡшѡ того мнѣста: тѣ же вѣдѣаше, еже глѣста⁷ ѿкоѡ конѣцъ показѡ ѡ нѣ скончѡшѡ⁸.

10. Тѡче конѣа пѣнїѣ и мѣтѣвѣ, днїи дже свѣшѡ, заповѣдаѣ вратѡма, глѡ. — «Братїѡ, искиси сътѣ⁹ движеми, ѡ члѣкѡ навѡми на ны: не ѡбленїтѡ, нї хотѣшѡ выти печѡли рѡ ѡпадѣта. но терпїта, вес преклонѣнїѡ стоѡща въ вѣре и непѡвїни¹⁰, ѡвращѣтѣа въ пришѣствїѣ гнѣ вѡдрѣно и непреклѡнїно «дїшевноѡ ѡко» и мѡца къ мѡгѡщемѡ спїти || но¹¹ ѡ смрїти

и «ѡвращѡщемѡ плачь на радѡстѣ» - и Іер. XXXI, 13. печѡли въ веселїѣ и слѣзїи въ смѣѣ и Іо. XVI, 20. трѡѣ въ покѡїи, и все краѣнаѡ мїра и Пс. СХХV, 5. ѣстѣствѡ льстѡща «съмѣтїи все мнѡща Филипп. III, 8. снѡ рѡ въжїѡ», Іѣа Хѡ, да причѣстника со всеми стѣми бѣдетѡ цѡтѣа насыщѡ. Оѡвѣдѣтѡ дѣво, чѡдѣ мой, ѿко Гѣ мой и в сїю ношѣ мѡви мїи, кѡкъ вѣдѣ кто-мѡ конѣцъ ѡшѣствїѡ моѡго, повѣдавїи и колїка велїчїѡ ѡ рѡвѣхѣ да¹² сотѣвори. Вы¹³ дѣво не скорѣїтѡ и ко Хѣ ѡвращѡща ѡтверзѣѡща¹⁴ братїю, Ѣдїтїѡ Калистрѡтова по мнѣ прѣїметѡ въ ѣпїпствѡ, тѡко во мї Гѣ мѡви: но и хѡдѡе моѡ тѣло дѡстѣ вѡгодѡтїѡ тѡ ѡдѡти бѡ».

11. Клирикомѡ гѡрѣко пѡлѣющѣ, ѡобычныи егѡ повѣстѣдовѡвъ ѡчїнїѣ, дѣвѣцѡвъ, ѡнїти мѡли, в рѣцѣѣ Ѣлпидїфора предѡвъ, и рече ѣмѡ. — «Гїи, вратѣ, ѡ бѡ и зѣранъ ѣси ѡ лювѣе прїѡти мѡздѡ: «пѡстрѣжи» с тѣтѡ¹⁵, ѡмѡже² Тим. IV, 5. ѡще пѡзоветѣ тѡ Гѣ на слѣвѣ своѡ». И ѿко ѡ ѡпѡсти, цѡрѣ повѣлѣ прївѣстї¹⁶ к себѣ. И прѣвоѡе оѡво Глафѡре¹⁷ возѡпрашѡнїѣ¹⁸ сотѣвори, ѿкоже тѡ подѡнїшѡ и не возѡвѣстїѡшѡ. Томѡ ѡдѡѣшѡ ѡвѣѣ, въскѡре велїи ѡца¹⁹ ѡвѣсти егѡ и ѣпѡрѣхѡ глѡнїи глѡ ѣмѡ, ѿко — «ѡнѡ²⁰ тѡ грѣха прѡщѡ и чѣтїи тѡ велїки²⁰ спѡдѡвлю, ѡще дѡ сѡ покѡрїши вѣгомѡ мой

Еф. I, 18.

||Л. 366 в.

¹ ти зачеркнуто въ рукописи. ² τῷ μεγάλῳ ἀρχιερεὶ великому архїерею. ^{3—3} ἐπε-
σήτησεν τοὺς διακόνους αὐτοῦ καὶ τὸν θαυμασίον Ἐλπίδιφῶρον потребовалъ діаконовъ сво-
ихъ и чудеснаго Елпидифора. ^{4—4} ἀρξάμενος ἐνθεν μιᾶς τῶν ψαλμῶν δεκάδος начавъ
затѣмъ одну декаду псалмовъ (въ зап. церкви Псалтырь до сихъ поръ дѣлится на де-
сятки псалмовъ, называемыхъ декадами). ⁵ лишнее. ⁶ вм. вселю в послѣднїи морѡ
κατασκηνώσω εἰς τὰ ἔσχατα τῆς θαλάσσης [в села темнаѡ смѣшенїе съ Пс. 119, 6 (5: μετὰ
τῶν σκηνωμάτων Κηδάρ) въ редакціи особенностей Синайской глаголич. Псалтыри XI в.;
см. изд. Акад. Наукъ стр. 168 а, прим. 1 и 1—2]. ⁷ вм. глѡ ѣлеге. ⁸ вм. -шихѣ
τῶν ἐπ' αὐτῷ περατωθέντων. ⁹ опуш. ѡ дїавола дѣво ὑπὸ μὲν τοῦ διαβόλου. ¹⁰ вм.
-на (dual.); затѣмъ опуш. ἵνα δοκιμοὶ καὶ ἀκαταίσχυντες ὡφθείητε (ѡвращѣтѣа вм.
-щѣта) пусть испытанными и непоосрамленными явитесь. ¹¹ вм. ны ἡμᾶς. ¹² вм.
своѡ αὐτοῦ ποιήσει. ¹³ вм. ка (dual.). ¹⁴ вм. -жаѣта στηρίζετε. ¹⁵ вм. «запѡстражди»
(2 Тим. 4, 5) сѡ тѣма συγκατολήσειν αὐτοῖς; затѣмъ опуш. καὶ μὴ ἕασης αὐτοῦς и не
оставъ ихъ. ¹⁶ опуш. ἢ αὐτόν. ¹⁷ вм. Глаφωρᾶς ἐνεχεν относительно Глафиры.
¹⁸ ἐγκλήσει обвиненїе. ¹⁹ вм. ѡ лица: τῶν ὀφθῶν αὐτοῦ μεταστῆναι убрать съ глазъ
долой. ²⁰ вм. -ки.

||Л. 366 г.

Второз. V, 26;
Иса. XXVII,
4 и 17.

и пожрѣши, да и едѣтъ члѣ посчѣваю старѣйшинѣмъ жрѣческа». Блжннѣиыи згѣтникъ вѣйиѣ Василїи рѣ || епархѣмъ. — «Гнѣце да речеши црѣю. Не толико даси, аще и все црѣтѣво и зѣволиши дати, еликоже спѣк имѣши ѡчѣлті и «Бѣга живка» ѡлѣчиши¹ и дшегвѣннѣи бесѣ присѡвоити бесконечнѣлагѣ црѣтѣва и бесмертнѣи м живни² хоцѣ жити² и маловременнѣиу часть³ приложити, еѣа добротѣа—и⁴ бесчлѣдѣстѣка⁵, и свѣтлоѣ — неключѣстѣко. Но аще хоцѣши добраго совѣтника послѣшати, вѣрѣи ми и ѡнѣдѣже еси шѣ, възвратѣи⁵ и сѣ⁴ еси похлѣнѣлѣ, ѡверѣгвѣсѣ, кѣ твоѣмъ⁶ приплѣ«. Блгѣ бо е Бѣгѣ нѣшѣ, и инѣ нѣстѣ, развѣ егѣ, праведенѣ и преподобенѣ⁵, спѣсѣ. Покаясѣ зѣво и пѣсчѣшнѣи ѡсчлѣпи, тако да не безвѣстѣвѣ твоѣмъ прїидѣтъ на члѣ злаѣ ѡ правѣнаѣгѣ сѣдїѣ, егѣ ѡверѣ

Пс. XIII, 1. же, рекии — «нѣ Бѣгѣ».

12. То епархѣмъ вѣскорѣкѣ возвѣстѣти црѣю, и рече.—«Токомо аще да не пожрѣ, но чѣаковыѣ рѣчи да глѣ, вѣскорѣкѣ глѣвѣ ѡсѣкше, вѣвѣрѣзї и в мѣре, но полѣчи⁷ и, нѣгли превратѣиши и. Аще ли, то да вѣлѣи, галлѣви и зѣвѣвѣчи лї и». Пришѣ же пакѣи епархѣмъ к немѣ рече.—«Посредѣ сѣиѣ, члѣе, смрѣти и живнѣ⁸, ѡ двоѣ сѣю помѣсли, —или и ми мнѣ вѣрѣ и црѣю згѣти⁹, прихода и пожри¹⁰ вѣомѣ, тѣже¹¹ чтѣ вѣи, или самѣ сѣ зѣвѣжѣ, мечю и к мѣрѣо привѣлижѣтѣсѣ. «Гѣиѣи с радѣсчлѣиу рече—И зѣ смрѣтїю Бѣгѣ¹² згѣти хоцѣ и запѣкѣ» егѣ послѣшати. Ты¹³ вѣ,

тѣже наричѣте вѣоги, вѣсѣоѣ сѣтѣ, сѣ нимѣ¹⁴ Втор. XXXII, 17; I Кор. X, 20. Бѣга моего, и мѣщагѣо вѣлѣстѣ на вѣсѣ, Матѣ. XXVIII, 18. по зѣсчлѣвнѣомѣ || времени, егѣ зѣсчлѣви ||Л. 367 а. «послѣани вѣдѣ во ѡгнѣ вѣвѣчнѣи ѣнега-Матѣ. VIII, 12. цлѣчїи¹⁴, во члѣмъ кромѣшнѣоуѣ, и дѣ плѣчїи и скрѣжѣ зѣво». И «ѣже хоцѣши, и⁴ 2 Макѣ. VII, 16. твори» ѡ мнѣ не чѣоко зѣво на зѣсчлѣнїѣ и в мѣре вѣвѣрженѣ¹⁵ гѣчѣвѣз ѣсѣмѣ, но и в вѣсчлѣснѣи мѣмѣ пѣдїѣтѣ¹⁶ ѣсѣмѣ¹⁶ за Хл моего гѣчѣвѣз ѣсѣмѣ дѣнѣлѣкѣ во дѣхлѣнїѣе во мнѣ естѣ и сѣдержитѣсѣ, зѣдѣтелѣ и Бѣга моего не ѡвѣрѣгвѣсѣ и вѣсѣподѣоуѣшѣмѣ¹⁷ ѡгнѣю повнѣненѣ вѣдѣу».

13. Кѣ сѣи вѣдѣвѣз епархѣмъ непрелѣднѣо мѣмѣ рече, надѣлѣзѣкѣ вѣзѣмѣлѣосчлѣвнѣе рече⁴ зѣраннѣви¹⁸ и, повѣлѣ, зѣсчлѣкѣнѣшѣ¹⁹, и мѣрѣю предѣти. Гѣе во ѡвѣрѣзѣ мнѣжѣиша зѣво еликоѣ ѡ вѣрнѣи, пѣчѣ нѣ пѣсчлѣвами гнѣми счѣоцлѣмѣ, сѣзрѣзѣмѣ аки мѣсѣа, рыбѣа мѣтѣашѣа вѣраннѣо. Бѣлѣвнѣи²⁰ во мѣченнѣкѣ²¹ и члѣсчлѣи²¹ Хѣвѣ Василїѣе, мѣмѣ сѣ блѣгодѣрѣнїѣе прїи, рече.—«Ни печѣлѣ, ни тѣснѣоцлѣа, ни Рѣмл. VIII, 35. мнѣжѣиша вѣдѣи, ни мѣчѣ, ни ѡгнѣ не могѣть мѣне ѡлѣчїити ѡ любѣе Хѣвѣи, ни смрѣтъ мѣоценѣ во естѣ вѣсѣ мѣ и зѣвѣвѣчїи», И вѣдѣ, пѣмѣше «Пѣсчлѣи Илѣа, вѣо ннѣ, вѣо мѣ, тѣко ѡвѣчѣ, Иосїдѣа, сѣдѣи на хѣрѣвнѣмѣ, тѣви прѣе ѣфрѣмѣо²² и Жанѣлїѣю, вѣсчлѣви сѣлѣ твоѣю и прїидѣи, да ннѣ сѣсѣши». Такѣ²³ вѣашѣ е мѣ молнѣтѣвнѣнѣа и гѣтѣи нѣнѣа²⁴ нѣ послѣдѣокѣ²⁵ ннѣ²⁶ с чѣе счѣо нѣчѣвѣкѣшѣа. ѣлиднѣфѣорѣ²⁷ же вѣслѣдѣовѣа кѣпнѣкѣ со дѣлѣкомѣ и сѣ нѣвѣкѣи мнѣи хѣрѣчлѣи ннѣи, вѣслѣдѣвѣоуѣщи чѣоѣо знѣло ѡ нѣ

Пс. LXXIX,
2—3.

¹ Вм. -чїтїи χωρεῖσαι. ^{2—2} δόξης ἀλλοτριῶσαι славѣ отчудить. ³ Вм. члѣстѣ τιμῆυ. ⁴ лишнѣе. ⁵ опущ. и καί. ⁶ Вм. кѣ чѣомѣ τούτφ. ⁷ Вм. полѣчи παραίεσουσ. ⁸ Вм. -ни. ⁹ Вм. зѣгоднѣ θεράπευσουσ. ¹⁰ Вм. пожрѣи θυῶν. ¹¹ опущ. чѣα αὐτῄς. ¹² Вм. τὸν ἀθάνατον θεὸν μου καὶ βασιλεῖα безсмертному Богу моему и царю. ¹³ Вм. чїи οὗτοι. ¹⁴ Вм. -шлѣчїи. ¹⁵ Вм. -женїѣ. ^{16—16} подѣити ὑποῖσαι. ¹⁷ Вм. вѣсѣподѣа-τῆ παμφάγφ. ¹⁸ Вм. -ннѣкѣ (ы Вм. χ передѣ и) μαστιξας αὐτόν. ¹⁹ Вм. -ннѣчїи ἀποτμηθῆναι. ²⁰ Вм. вѣслѣлѣнѣ-ὁ γόυν μεγαλοπρεπέστατος. ^{21—21} Вм. и члѣсчлѣи мѣченнѣкѣ καὶ ἱερώτατος μαρτύς (т. е. священномученнѣкѣ). ²² опущ. καὶ Βενιαμνῶν и Венїамнѣнѣ. ²³ Вм. чѣ же ταῦτα δέ. ²⁴ Вм. гѣтѣи ннѣнѣа или гѣннѣннѣиαι αἰνιγματῶδη. ²⁵ опущ. ѣлиднѣфѣорѣ Ἐλπιδοφόρφ. ²⁶ Вм. и иже: καὶ ἀμφ' αὐτόν. ²⁷ Вм. ѣлпнѣднѣ-.

л. 367 б. рѣ, и дошедемъ мѣста, идеже емъ баше скончатиса. || Варивъ же свѣца Ѣлпидифоръ да мало сребра, мола и, да мало пославъ емъ, емалѣ приближивса и повесѣдѣю, еже хотѣ. Тѣ же с люво-вѣю пославише¹, Хвѣ стрѣтотерпецъ и ѣпѣкъ Василѣи при морьстѣ врезѣ, преклонивъ колѣни и прочѣ рѣцѣ² мо-литвенными глѣси рече нѣкако еде.

Пе. СХХХV, 5. 14. «Иже раздѣныа³ бесплѣтныа сотворивъ силы», «нѣо прочѣгъ, гѣко Пе. СХХХV, 6; XXIII, 2; Пе. СХLV, 6; I Кор. XII, 6; XV, 28; Еф. IV, 6. Пе. СХLIV, 19. «творамъ волю бо мѣщиса тебе и хранящѣи заповѣ⁴ твоя. Услыши мѣтвы моа и вѣрно естадо твое сохрани, к немуже пристави ма, неключимаго раба твоего⁵, елиньскѣи пѣстоши и напѣсти, ѡ всего велегласѣа и злохѣны⁶ гѣзыкъ глѣци на гѣ хѣл. Сотвори без вѣсти, всеиане, кмѣровѣшенѣ, про-клѣни бесѣвзско е дѣиство, возрѣсти црковѣ⁷ своѣ⁸ множество, во⁹ вѣ гѣ градѣ и во ѡкрѣгнѣ мѣстѣ вѣ⁸, едѣныи⁹ творѣ¹⁰ люѣ, едѣномысленыа⁹, сздѣшныи⁹ ѡ исповѣданѣи прѣкѣ кз твѣтѣ, истѣинномъ Бѣгѣ, ревнѣтелѣ¹¹ блгѣ дѣлѣ и твѣтѣ згажающа¹². Ико да во вѣтѣ прославлено будѣ имѣ ѡца и сѣа и стѣго Дѣа, нѣтѣ и прѣо». Взпѣстѣнкъ¹³, Ѣлпидифора и ако¹³ целовавъ (по ѡно-

Дѣян. XX, 1. ма великомъ Пѣкѣ ѣфѣсѣскѣи прѣ през-2 Кор. XIII, 12. вѣтерѣ) «стѣи¹⁴ лѣзѣанѣ», рече.—

«Блѣвнъ Бѣгѣ, и не дѣстѣ нѣ в лѣвѣв¹⁵ Пе. СХХIII, 6—8. зѣвѣ и хѣ¹⁵ невидимѣи вѣргѣ нѣи, но свѣти¹⁶ сокрѣши и ны и зѣави, помѣ»

|| даа¹⁷ вѣ печѣли¹⁷, чѣтѣсѣ нѣже не¹⁵ мо- || Л. 367 в. жѣхомѣ и скѣсѣти¹⁸ нѣ¹⁸. Брѣтѣю и чѣ-2 Кор. XII, 13. да, гѣже рѣи хѣ стѣи Дѣо, целѣите. «Блѣ-дѣтѣ Ѣпѣа нѣшего Іѣа Хѣ со вѣтѣми вѣ-ми. Яминѣ». Гѣла мѣчѣнкѣ «скѣн-чѣи повелѣно е твѣтѣ, дрѣже, на неже етѣми пришлѣ». И преклонивъ колѣни и прочѣгъ шѣю, рѣцѣса и вѣселѣса, едѣною гѣзѣою дѣвѣо е мѣчѣнѣ скѣн-ча мѣжѣсѣки.

15. Моли ѣво Ѣлпидифоръ, злѣто даа свѣцѣ, да вѣшл ѣ морѣ не вѣзѣрг-ли, тѣ¹⁹ же дѣти тѣло на погрѣвѣнѣ. Тѣ не хотѣша, рекѣше: «ѣгда²⁰ когда ѡвлѣченн будѣ, тѣо сотворѣше, и своѣ глѣвѣи ѡсѣжени будѣтѣ ѡ црѣ. Вѣскорѣ ѡ чѣтѣи глѣвѣ просѣщѣ, и не послѣ-шѣша, но поѣше лѣвѣсѣкѣи корѣвѣ и тѣло сѣ глѣвою вѣше, надѣлѣтѣ ѡ-плѣше, вѣзѣргѣоша в пѣчѣнѣ инамо глѣвѣ, инамо же тѣло, зрѣше нѣ и пла-чѣше вѣлѣми. Вѣрнѣи Хвѣ Ѣлпидифоръ, поѣ дѣака ѣ дѣ, зѣкрепи и зѣцѣа и²¹.

16. Вѣ тѣ же поѣцѣ вѣтѣвѣно е нѣко е томѣ²² агѣльско е пришѣстѣвѣ, гѣжѣ гѣла тѣко: «тѣмо вѣ ѡжѣдаѣ Василѣи, вѣ Синопѣи пришѣ: вѣстѣавъ зѣво, поѣми дѣака ѣго и, вѣше²³ в корѣвѣ, иди к немѣ». Томѣ же тѣроко е повелѣнѣ помѣшлѣтѣ, сѣзѣа клирѣкома, рѣкѣ: «ѣще вѣистѣнѣ да слышитѣса кдѣ мѣсто и илѣ зѣмѣа²³;»

¹ опущ. ὁ χριστοφόρος христоносецъ. ² опущ. θεολογικαῖς τε καὶ какъ богословскими, такъ и. ³ опущ. ἡ καὶ. ^{4—4} πάντα καὶ πανταχοῦ вездѣ и всюду. ⁵ опущ. ἀπὸ πάσης ῥύομενος отъ всякой избавивъ. ⁶ опущ. αἰρετικῶν еретическихъ. ^{7—7} вм. цркъве моеа τῆς ἐκκλησίας μου. ^{8—8} πᾶσαν τὴν πόλιν καὶ τὴν περιόχουδα αὐτῆς весь въ совокупности городъ и округу его. ⁹ вм. -ны. ¹⁰ вм. -ра κατασκευάζων. ¹¹ вм. -лю (отн. къ Бѣгѣ). ¹² вм. -щѣи хѣ (отн. къ ревн-): καὶ σοι ἀρεσκόντων. ^{13—13} καὶ τὸ ἀμὴν ἀναπέμφας (вѣпѣстѣнкъ вм. вѣпѣстѣнкъ), τὸν Ἐλπιδιφόρον καὶ τοὺς διακόνους (и ако вм. и дѣака dual.) и «аминѣ» воспѣлавъ, Елпидифора и обоихъ диаконовъ. ¹⁴ вм. -имѣ ἐν ἀγίῳ. ¹⁵ лишнее. ¹⁶ опущ. αὐτῶν ихъ. ¹⁷ опущ. μὴ συγχωρήσας не допустивъ. ^{18—18} вм. -тѣи нѣ: παρ' ὃ ἡδυνάμεθα πειρασθῆναι ἡμᾶς. ¹⁹ вм. томѣ: αὐτῷ. ²⁰ вм. ἐὰν μὴ ποτε. ²¹ вм. π (dual.). ²² опущ. βῆ γίνεται. ²³ Σινώπη τόπος αὐτοῖς ἢ χώρα ποῦ ποτε ἤκουσται; слышался ли гдѣ когда Синопъ мѣстомъ имѣ или страну?

Парѣненій гра' той сѣшъ рече, в нем-
же стѣи ѡплъ хвѣ индрѣа вѣ: «ѡбаче
и¹ азъ яко¹ миа, желла видѣти гавѣ,
||Л. 367 г. подаа рѣкѣ свою великомѣ и вхола
вз црквь глѣшѣ ми,— «такѡ видиши,
зрѣ
вѣди ми²»». Вззѣ же³ злато и браш-
но и⁴ волшій же сзпѣтникъ, вѣрѣ и⁵
и странновѣницѣ прѣпѣстѣвизъ⁴, ѡврѣ
пороженъ корабль, вниде вѡ нь сз
дѣакѡма егѡ, и ѡплъша в Ѣнопѣи гра',
пѡ морю идѣши⁶ и молъшесѣ гавѣти имъ
ѡ повелѣнѣ прѣже начала гавѣ нѣнѣ.

17. Бѣ чѣ оубо ношъ, и бѣ начало
Ѣлпидифору гавѣ, прѣѣтѣвз емѣ, гавѣ-
сѣ⁵ и⁵ рече: «ѡ деснѣю странѣ⁷, вз
пазѣхъ, вѣстѣти мрежѣ и, егѡ желла-
етѣ, «ѡврѣшете вѣсеръ»». И напраено по-
казааше того⁸ мѣсто⁹ нѣкоѡ знаменѣ
и дѡ свѣтелъ и стѣго же сѣдѣца со
мнѡжествѡ вѡинъ бѣ нѣ и рѣ: «се вѣшн
того¹⁰, возми того». Рѣгисѣ¹¹, ѡтрѣ
сѡнъ и сѣшѣ¹² сѣи, гавѣ видѣ, скѣ-
за, и, заѣтра зранившѣ, прѣидѡша пѡ
снѣ, ѡврѣшѣ знаменѣ и мѣсто. И се
корабль ловѣческѣ¹³, твѣрдѣшѣ сѣти
своѣ, нѣже Ѣлпидифоръ, прѣзѣавъ, рече.
«что хошете, дѣ вѣ, но взвѣрѣзѣте
нѣ сѣти». Ти дво ѡсерднѣ идѡша сѣ
нѣми и, вѣшѣше бѣ корабль, совѣшѣ-
шѣ, жрѣвѣа вергоша совѣтѡ к сѣвѣ. И
пѣде¹⁴ на Феѡтимѣ, и во имѣа того
свергѡша мрежѣ. Гавѣе возвѣченѣ¹⁵ не имѣ-

хѣ, ничесѡже зловѣше. Взскѡрѣ пѣки
мѣшѣть¹⁶ жрѣвѣи на Ѣлпидифора и Пар-
фенѣи, и вѣвлѣтѣз пѣки на Парѣненѣи ѡме-
тѣ¹⁶ совѣ¹⁶. и ни тѣко и вѣшѣ || нѣ ||Л. 368 л.
лове чѣѡ. Рече Ѣлпидифѡ: «азъ не ѡ
сѣвѣ, но ѡ бѡзѣ моѡ имени повелѣваѡ
ковреци вѣ мрежа бѣ море. вѣрѣю ѡво
и бѣ того ищѣмаго полѣчѣти ми».

18. Тѣко же вѣшѣшѣ, нѣзрѣченѣ-
нѣ нѣкоѡ соплѣнѣ¹⁷ тѣло слѣвнаго
ѣпѣа и мѣнка вѣсѣлѣа во мрежѣ ѡвѣва-
ѣтѣсѣ¹⁸. Пошѣтѣвше же мрежа, ѣдѣа¹⁹
возвѣлачѣхѣ, тѣко имѣа волшѣ тѣжестѣ,
сѣкѣлашѣ лѡвѣцѣ глѣхѣ доврѡпѡшѣнѣнѣ-
шѣ²⁰ вѣти сѣгѡ бѣѣ. Икѡ вѣша горѣ
сѣти, на свѣтѣ, и чѣка видѣхѣ, морѣ
оуморѣна, прѣменишѣсѣ²¹ ѡполѣча-
хѣ²¹. Ѣлпидифоръ, видѣвз и пѡзнѣ
сѣгѡ мѣжа, слѣзѣнъ вѣвз и воздѣшенъ²²,
не тѣрпѣше. Парѣненѣи же, и того,
во ѡхо емѣ рече.— «не дадѣ дво тѣ
рѣзѣма²³, но ѣки ѣтѣво, ѡвѣсѣе сѣше
желѣюще²⁴ сѣи, рѣцѣ,— «дадѣте нѣ зѣ-
мѣи сѣгѡ прѣдѣти»· совѣшѣхѣ во взскѡ-
рѣ того ковреци бѣ пѣчинѣ. Глѣ к лѡвѣ-
цѣ.— «Трѣдѣтѣ дво, ѡ, вѣрѣтѣ, вѣзѣ-
чѡе²⁵ прѣимѣше. дѣтѣ²⁶ нѣ чѣка, да и
ѣше приложѣ к дѣномѣ вз рѣвз мѣсто
и зѣвлѣнаѣгѡ положѣти и доврѣ на по-
грѣвенѣ²⁶, тѣко да земѣи сѣѡнѡѡ прѣвѣнѣ-
жѣтѣи». Тѣ ничѣѡ хотѣлѣхѣ прѣѣти. Ѣл-
пидифоръ рѣ.— «вѣи трѣдѣтѣ и стѣро-

¹—¹ в м. тѣко и азъ миа ѡти хѣγѡ ѡμτν δρέγειν καθ' ὕπαρ... ² в м. ти σοί. ³ опущ.
ὁ Ἐλπίδιφορος Ἐλπίδιφορος. ⁴—⁴ καὶ τὴν γε μεῖζονα πάντων πίστιν συνέμπορον καὶ
ξαναγὸν προδότησάμενος и впереди всѣхъ поставивъ, конечно, свою вѣру, какъ спутницу
и путеводительницу. ⁵ лишнее. ⁶ в м. -ше. ⁷ в м. града τῆς πόλεως. ⁸ в м. томѣ.
⁹ опущ. и καί. ¹⁰ опущ. πρώτας ἑλθὼν утромъ прѣдя. ¹¹ в м. ρῆγισα χαίρων.
¹² в м. -шии: τοῖς ἄμα αὐτῷ. ¹³ в м. ловѣцѣмъ (dat. poss.) ἀλιευτῶν. ¹⁴ опущ. ὁ κληρος
жрѣбѣи. ¹⁵ в м. возвѣчѣ- ἀνασπρῆντα. ¹⁶—¹⁶ κληροῦται πρὸς Ἐ. ὁ Π., καὶ γίνεται ἡ δευ-
τέρα ἐπὶ τὸν Π. τῶν σαγήνων βολή жрѣбѣи выходитъ за Елпидифоромъ Паренѣю, и про-
исходитъ вторичное метанѣ сѣтей на счастье Паренѣи. ¹⁷ в м. соплѣнѣиѡ συμπλοκῆ.
¹⁸ т. е. ἐνοσπαργαυοῦται обвивается. ¹⁹ в м. ἔγδα: ἐν τῷ ἀνέλχεσθαι. ²⁰ в м. доврѡполѣчѣ-
εὐτοχέστατον. ²¹—²¹ μεταβαλλόμενοι (-шесѣа в м. -шесѣа) τῆς τύχης κατεμέμφοτον (ѡполѣ-
чахѣ в м. ѡ полѣчаа порѣчахѣ). ²² οἰμῶζων горюя. ²³ ὑπόνοιαν подозрѣнѣи. ²⁴ в м. желѣ-
οικτεῖροντες сострадая. ²⁵ τὸ δεδομένον договоренное. ²⁶—²⁶ ὁτε ἡμῖν ἀντὶ ἰχθύων
ἀναβάντα, προσθεῖναι ἡμᾶς καλῶς αὐτῷ καὶ τὰ πρὸς ταψήν, ὅπως τῆ γῆ τὸ συγγενές προσοι-
κειῶθῆ дайте намъ вмѣсто рыбѣ поднятое тѣло, чтобы намъ прилично отдѣть и ему
долгъ погрѣбенѣи.

еніе сотвориште. Достойно збо е вѣ
вѣзати мѣзъ. И не послави, доидеже
пріаша зсѣбленое.

19. Греѣше збо нѣ на кій врегъ
морскій, кзѣше збо тѣло и вложіѣ-
ше, ѿпсѣтїѣше лѣца, к вечерѣ же¹
сѣщъ, к до градси. Ті же начаша ѡвѣ-
|| Л. 368 б. ймѣти чѣноѣ сѣгѣ тѣло сз || слезами и
коздыханїѣ, кзпнѣ и радѣстнѣ² и-
полньше ѡ выѣшїи. Бѣ во по истїннѣ
преслѣвно вжїа сїлы и зрѣно дѣло. ка-
ко³ главѣ⁴ близъ⁵ тѣла, и пакн тѣло
стола⁶, ѡвоѣ⁷ же взвергоша во главн-
нѣ⁸, совоклпена и зїде к телесѣ, зна-
менїѣ ѡкрѣзъ выѣ носѣ мѣчноѣ, не рас-
прѣжено же сз сѣою главою сн⁹, ни
ѣногѣ никакогѣ вреда илї ѡ нѣмѣнїи¹⁰,
лї¹¹ ѡ вѣтрѣ¹¹, но акоже прѣно вѣше,
носѣ, вредѣ¹² всего не имѣи, добро-
вонїа же и паче наймѣхъ¹³ а¹⁴. вса-
коѣ во тла и елїкѣ ѡ тоѣ не имѣаше,
ни главѣ, ни вѣжн, ни сѣнѣ ѡпѣшїи илї
ѣдїномѣ влѣзъ, но іакѣ ѡвѣчїи елѣ вѣ
спѣти еше к мїрѣ. Такѣвз во вѣше
прѣ¹⁵ тѣмнї лежѣ, добровонїа же мнѣзѣ
ѡдѣвз. Не во но еше ѡ лѣ вѣше вжѣтв-
нїи же¹⁴ тої мѣжъ¹⁵. Но нїкѣтѣ тако
сѣще и не вѣрѣю¹⁶, іакѣ вжѣтвнїѣ
сїлы велїкагѣ пременѣюще чїна, іакѣ
вз Чермїѣ морн и на Іердѣнѣ при Моу-
сїи и прї Исѣсѣ, илїи же и Ѣлїсеї,
вїда Богѣ сотворѣнаѣ и потѣ елїкѣ
при вѣносївѣмѣ¹⁷ ѡнѣ¹⁷ и еже во

вавлоньсцѣи зкрепїѣшїѣ к пѣци, до
влѣзъ и ѡдежъ вони ѡгнїѣи и всакої
тлї не ѡвѣмшї, сїлою тѣворащагѣ вса
и приложїти тоѣмѣ, егда хоцѣ, прѣтѣвѣ-
рѣющъ елѣ преслѣвноѣ дѣїствѣ. Тзї
Бѣз и ныне сдѣ дѣїствѣлѣ и вса в до-
стойнѣ сї и по смрѣти.

20. Нїѣ¹⁸ поплѣкаѣше збо, времѣ-
ни зже днѣномѣ ведѣщъ, тѣкз, иде ко
грѣ¹⁹ || Ѣлїѣфѣрѣ, и кзпнѣвз понѣвїцъ, || Л. 368 в.
повїтѣ тѣло, вечерѣ выѣшъ позѣ, нѣ
к коѣ кораблї крестїаньстѣ добрый
гражѣнз¹⁹, идеже вѣхъ сѣшїѣсѣ, поло-
жили зже, лѣпоѣ сз тѣ сѣщїи нагрѣ-
ноѣ несенїѣ сзтворїша. Взскорѣ со-
творїша²⁰ ковчегъ доскѣми и, сопрѣга
наї²¹, и дѣше сз сѣвга²² сѣоїма²³ ко
грѣ²³ Ѣлїѣфѣрѣ вѣ Імасїѣ пѣтїю дѣнз,
к нѣщї главоцѣ к²⁴ иѣвѣ зѣднѣ²¹ егѣ
хрѣмѣ положиѣша²⁵. Сѣврѣше же сѣ
зѣтѣра весь нарѣ, вѣрнѣ мнѣжестѣ,
ѡтѣ старейшїнѣскагѣ рѣ²⁶ сѣрѣха, да
не, зѣвѣдѣвз, ѣзловїтї ихъ, поспѣша
гробѣ преподѣнагѣ прѣдѣти тѣло. ѡвѣ-
че, іакѣ вѣ²⁶ которїи илї не вѣрѣватн,
илї вїдѣтн жадающїи, разѣвѣше²⁷
збо²⁷, вїдѣша всакоѣ добротїи и коз-
дѣржѣнїа ѡвѣрѣзъ (мнѣжестѣ вѣговѣнїа
дїкнѣ²⁸ и чюдеса²⁹ преслѣдка и¹⁴ и-
полнѣ выѣше), все «тѣло егѣ, еже 1 Кор. VI, 19.
сѣгѣ Дѣа выѣвзшїи хрѣ». Вїдѣѣше кз
зсѣченїю же и преслѣвноѣ чюдесн дн-
вѣщїѣ и рѣдающе ѡ дѣнѣ ѡцїи и зчѣтн,

¹ вм. зже ἵδῃ. ² вм. -сти χαρὰς. ³ опущ. τὸ τληικαῦτα тогда. ⁴ вм. -ва ἡ κεφαλῆ. ⁵ вм. безъ χωρὶς. ⁶ вм. бес тола. ⁷ вм. ѡвоѣ ἀμφοτέρα. ⁸ опущ. ἐμβλεπόντων ἡμῶν на нашихъ глазахъ. ⁹ вм. сн ὑπάρχων. ¹⁰ вм. илї ἡμίσην ἢ ὄχλον. ^{11—11} τῷ χρόνῳ καὶ τοῖς ὕδασι отъ времени и водъ. ¹² вм. δυσωδίας те зловонїа же. ¹³ ἀντελαμβάνον получали вмѣсто того. ¹⁴ лишнее. ¹⁵ приписка иными чернилами на полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ. ¹⁶ вм. -ἔτι ἀπιστοῖτο. ^{17—17} вм. -вѣ ἰσῆν ἐπὶ τὸν θεοφόρον Ἰωάνν. ¹⁸ вм. довольнѣ ἀρχὶος. ¹⁹ εἰς τινος δόμον χριστιανοῦ τῶν εὐπολιτῶν въ домѣ одного хрїстїанїна изъ евополитовѣ. ²⁰ вм. -ρικὴ κατασκευασάμενος. ²¹ опущ. ἐμβάλων τὸ σῶμα положивъ тѣло (на повозку). ²² вм. -γάμα σὺν τοῖς διακόνοις сз обоими дїаконами. ^{23—23} вм. во сѣої илї εἰς τὴν σφῶν αὐτῶν πόλιν. ^{24—24} вм. к новозѣданѣ εἰς τὸν υἱόχτιστον. ²⁵ вм. -ἔσθη ἀποθέμενοι. ²⁶ οἶα ἦν ὡς εἰκὼς какъ слѣдовало ожидать. ^{27—27} ἀνελήσαντες τὸ σκέπασμα поднѣвшї крышку (гроба). ²⁸ вм. -ἡ. ²⁹ вм. τῇ αἰσθησει ошущенїю.

славы же воспущающе преславнома твор-
рацемъ Бг҃у, со шалами ѿ со свещами
и множествѣ конами личнымими¹ прѣ-
стою силою¹ ѡснованою цр҃ковію на кос-
тобчней странѣ цр҃кви, таже² ѡ того и².
глю и прочи ст҃ы мчнкз многа лежала
телеса, положиша, въ нейже еще нѣѣ³
и хранителя бодра имѣща⁴ своа па-
ствы и воскончани тѣкѣ и аракійскі
зверей⁵ и нѣ колкз⁵ прогонителя, рекз,
ѣланнз и еретикз.

21. По ст҃аго збо зченіи⁶ цр҃ь Кос-
таѣтинз, зѣдѣвз ѡ книгз сестренъ,
и мнѣжайши⁷ сотвореныхъ⁸ во⁹, привѣ-
ши¹⁰, аки кз сп҃тлю и люты дпрѣкителю¹¹,
похѣтъ ѿз Рима кз гнѣвѣ великѣ,
пачѣ кз совѣтѣ великѣ, кз Криспѣ,
кз¹² снѣ своі, бл҃гн¹³ побно по цр҃ю
ксемъ, рожешемъ и¹³, и приході на Вос-
токі¹⁴, и ѡкаминаго Ликиніа, взполч-
ша на брань, егѣ кой прибеглю кз до-
блемъ и довромъ¹⁵, и спрѣста до смр҃ти
накз¹⁶ того вес цѣсарьскіа и ксакѣ
власти старѣйшиньскіа, посылаѣ к Га-
лией¹⁷ жити. Понѣ зѣтлю егѣ томъ вы-
ти¹⁸, вѣчнсмнѣ смр҃тѣ покннѣаго,
рекз емъ прѣ кѣми воары.— «Плѣчи
и покайса, ѡ иже держзнулз еси, и
бл҃га сотворишз, не ѡслаблѣ николі-
нѣкзли Бг҃з мѣтнѣз ти довропревѣтенз
недовропревѣтному и крамолному воу-
дѣ, и збегнѣши мѣки вѣчныа.» ѡбаче

крѣпѣ и проиде вжнѣ гнѣвз, к нѣ вѣ
поганз мѣсто, лючнѣ прїи¹⁹ гѣза до-
стойныа выліа, ракнѣю гѣзв кз Махиміа-
но²⁰, и, горцѣ постенѣкз и кз еномъ
Бг҃у ѡверженіѣ исповѣдавз, житіа сего
ѡпадаѣ.

22. Тогда на всѣ некозборнаа сі-
ла и повѣда²¹ келікаго²² по истинѣ
избранника Хва, цр҃а Кѣстѣаѣтина²²,
раздѣли, таже сотвори пѣрѣкы || к римз-
скі цр҃и Диѡклитіанз, ко изначаліѣ ||
пѣки строикшз кзскѣ вжтвеннѣми
законѣ и заповѣданіѣ, ко кѣ гѣзѣцѣ
ѣланнѣство же и томленіѣ кз ничтѣ без-
кѣстовакшз, крѣтіаномъ рѣсти, и кѣситѣ
кз кѣ зпокнѣ прѣкоѣ²³, истинноѣ зпо-
каніѣ²³, ксѣ²⁴ кѣмирьскі храмѣ крас-
на¹² или имѣнѣа, или ѣліка же кз прї-
выцѣ, Гѣ²⁵ Гѣ²⁵ Хѣ²⁵ цр҃кѣа ѡдѣти,
зѣтѣкншз ѡ того данѣ томъ цр҃тѣ,
вѣзѣ гѣ²⁶ кз своѣ имѣа сижѣщѣ²⁷,
дпрѣкѣ же и надо кѣми цр҃ь и Бг҃з.

Сконча же са бл҃жннѣи кз чтѣтелѣ
вѣрнѣи великѣи кз ст҃ы мчнцѣ Василиѣ
мѣа мѣрта кз кн. Погревѣн же выстѣ
пѣствѣ гѣдѣ мѣа апрѣ кз кс, цр҃тѣвѣщѣ
Кѣстѣаѣтинъ ѡ Хѣ Гѣ, Гѣ нѣѣ, емѣже
слава кз вѣкѣи вѣкѣ.

23. Тогда збо сконча таковою сѣж-
воу достоино любленнѣи ѣлпидифорз и
вы ко мѣтѣ, хѣжшемъ кз іѣрѣи Іѡнъ кз
Нимидіи²⁸, кѣ порядз сотворѣноѣ имз

1—1 *πρὸ τῆς ὑπ' αὐτοῦ σὺν δυνάμει Θεοῦ* передъ имъ съ божьей силой. 2—2 *вм.*
въ нейже *ἐνθα*. 3 *οπου.* *ἐπίσκοπον και ποιμένα* епископа и пастыря. 4 *вм.* —*ψε ἔχον-*
τες. 5—5 *λύκων νοσητῶν και τῶν ἄλλων θηρίων* волковъ мысленныхъ и иныхъ звѣрей. 6 *вм.*
ὄψιν τὴν σφαγὴν. 7 *οπου.* *ὕπὸ Λικινίου* Ликиніемъ. 8 *вм.* *λόγοτε- τῶν κακουρ-*
γηθέντων. 9 *вм.* *βορῶν συχλητηῶν*. 10 *οπου.* *δὲ αὐτῷ* же кз немъ. 11 *διορθοτῆ*
исправителю. 12 *лишнее*. 13—13 (*σύν...*) *ἀγαθῷ κατὰ πάντα βασιλεῖ, ὁμοίῳ τῷ γεν-*
νήσαντι благимъ во всемъ царемъ, подобнымъ родителю. 14 *вм.* —*κз ἐπ' Ἀνατολῆς*.
15 *οπου.* *τῷ βασιλεῖ* царю. 16 *вм.* *κατα- παιδεύσας*. 17 *εἰς Γαλλίαν* въ Галлію. 18 *οπου.*
οὐκ ἐθανάτωσεν αὐτόν не умертвилъ его. 19 *вм.* *πρῆνθλ εμλ (dat. abs.) αὐτοῦ δεξα-*
μένου. 20 *вм.* —*μινὸ Μαξιμίου*. 21 *κατὰ πάντων αὐτοῦ ἀνίκητον κράτος* свою никѣмъ
непобѣдимую державу. 22—22 *род. пад., какъ грецизмъ, вм dat abs. —комъ, —ннкъ, цр҃ю,*
—тннѣ. 23—23 *вм. dat. (cum infin.): —комъ и —номъ исповѣданію (вм. зпок—) τὴν ὀρθοτάτην*
και ἀληθῆ ὁμολογίαν. 24 *οπου.* *τὰ προσήκοντα* (все) принадлежащее. 25 *dat. poss.*
26 *τὴν τοῦ Βύζαντος πόλιν*. 27 *вм. dat. abs. —щемъ*. 28 *вм.* *Ἰωανν* въ Никомидіи.

сповѣда ти¹ все² прѣ свидетеле Бгѡ
 прѣреченама, егѡ ра³ хотѣщій почитати
 и послушати на воздержаніе и на с-
 спѣ, ѡ тѡ послѣши ми писаній встѣви-
 ти, елика оубо видѣ, слыша же и на-
 ченъ бы. Га бо достоинъ бы елпиди-
 фора ра⁴ любимаго блжнаго дховнаго
 млтвы, егдаже вѣ в темницы, в нейже
 велики спѣ ми сотвори силѡ.

и тѣ создаша и състоитца¹³, тако
 врема и вѣицы¹⁴.

24. Яще ли кто, в толико вѣшей-
 не¹⁵ прише, воли глати когда ѡца и
 Бга немощна или безъ мрѡсти и без¹⁶
 слѡвесе¹⁶, да има ѡ снѣ таковыма мисле-
 ныма¹⁷, вреды¹⁸ и помалѣ прилогъ¹⁶ и
 вѣианіа²⁰ прѣмающѣ томъ²¹ егѡ ра⁴
 не почюють²¹, все в начало взвода.
 аще²² бо помалѣ ращеніе и прилогъ
 начало има итѣгдѣ слѣтно. Не мнѣт ми
 добрѣ смысломъ сѣце помышляюща
 инкѡ²³, и мало²⁴ исповѣдающа сз и-
 стинноу²⁵ безначална ѡца, сзначалѡ²⁵
 сна томъ²⁶ Бгѣ не во в лѣтѣ ѡцѣ, но
 выше лѣ. Яще не во времени²⁷, выше
 времени, выше того мѣе, тако и снѣ,
 гакѡ прио вѣианіа²⁹ прио²⁹ Бга³⁰ и
 ѡца³⁶, епносѣица³¹ и тои же, выше
 мысли вѡлѣиѣ рѡкѣиѣ снѣ ѡ того.
 Га да бо исповѣдаѣтца, гакѡ прио без-
 началенъ, прио премрыи и силенъ, прио
 главо и главо рѡтель, не расхѣица
 сз, гакѡ в на, по воздѣхо³², но совѣ-
 сткенъ³³ сѣиѣ неразориѣ, прио еже ѡ
 того безначална имѣиѣ вышеначална и
 по сѣстѣѣ того³⁴ ра⁴ вначална³⁴. Игѡ
 едѣносѣиномъ³⁵ томъ главо, рекше,
 снѣ, тѣи, вѣчѣвѣиѣ, вопіѣ: «азъ и
 ѡцѣ едѣно есѣѣ³⁶», «видѣи³⁷ ма видѣ
 ѡца». Томъ же глѣѣ инако разѣмѣти
 не моциѡ³⁸, ѡ³⁹ сѣиѣ паче едѣносѣио
 же⁴⁰ строитца. То же ѡбо мню и еже

Л. 369 б.

Л. 369 в.

Io. XIV, 28.

Io. XX, 17.

Io. I, 1—2.

1 Кор. I, 24.
Колос. I.
15—16.

Io. I, 3.

Io. X, 30.
Io. XII, 45,
XIV, 9.

1 в.м. ми μοι. 2 лишнее. 3 в.м. любовное διαφιλονικουμένης. 4 опущ. δι-
 αιρέσεως раздѣленіе. 5 в.м. гакѣ ате. 6 в.м. тѣ αὐτός. 7 в.м. ἴδω πορεύομαι. 8 в.м.
 иже ми рече аще хоцеша ὅς μοι φησὶν εἰ... ἐθέλοις. 9 в.м. вѣтѣ. 10 в.м. вывѣ γι-
 νοόμενος. 11 в.м. -ца τούς ὁμολογούτας. 12 ἐν ἀρχῇ. 13 в.м. -шася; затѣмъ
 опущ. ἰστέ δὴλον ὅτι. 14 в.м. вѣици οἱ αἰῶνες. 15 в.м. вѣишенне μανίας. 16—16 в.м.
 καὶ Λόγον ἀμοιρον и Слово непричастнымъ. 17 τὰς... ὑπονοίας мнѣиѣ. 18 в.м. -дѣ
 (подъ вл. послѣдующаго и) πάθος. 19 в.м. прил- προσθήκη. 20 в.м. ращеніе αὐξήσιον.
 21—21 в.м. томъ, еже мнѣтца, вѣкѣ сѣиѣ αὐτοῦ δὴ τοῦ ὑπερ οἶεται θεοῦ ὄντος. 22 в.м.
 еже ἡ. 23 в.м. кого помышляюща. 24 греч. μάλα совершенно. 25 в.м. -чальна συν-
 άναρχον δέ. 26 αὐτῷ τῷ θεῷ самому Богу. 27 опущ. ηὐ ἀλλά. 28 в.м. сѣиѣ ὄντος.
 29 зачеркнуто. 30—30 в.м. dat. abs. Бгѣ и ѡцѣ. 31 в.м. -иенъ συναϊδιος. 32 в.м. -хѣ.
 33 опущ. и: ἀλλ' ἐνυποστάτου καί. 34—34 αὐτοῦ τοῦ γεννήτορος θεοῦ ἀρχῇ самого ро-
 дителя Бога начало. 35 в.м. -иное. 36 опущ. и καί. 37 в.м. видѣи. 38 ж
 лишнее. 39 в.м. ὡ; ἐπὶ τῶν ὄντων δέ. 40 должно быть послѣ сѣиѣ.

Мѡ. XXVIII,
19.

«шѣше, наꙋчїтеса¹ всѧ мꙋзыки, крѣщаѧ во
ѡма ѡца ѡ сїа ѡ ст҃го Д҃ха». Что се збо;
сꙋщественое² тѡ ѡ хотѣнїе, цр҃тва ѡ
власть наꙋчївз, ѣдїнствѡ, рекше,
совѣство, ꙗко ꙗ тѡ совѣства видѣма².

Іо. XIV, 28.

25. Ище речеио «ѡца мой болїи
Іо. XX, 17. мене ѣ, «идѡ к Б҃гу моему», ꙗко ꙗкѡ
ти ѡ жадаѡти, трдѡз ѡ сѡнз³ ѡна, трдѡз,
печѡла, скорбѣнїе, ст҃рѣть ѡ смрѣть
сїа вжїѡ, томꙋ⁴ оꙋбо ѣночадомꙋ Глѡвꙋ,
ѡ по ѡ ст҃рой приносїти подобѣ добро-
чѣвѣющїѡ⁴. Глѡма ѡбразз члѣскз по само-

Еор. VIII, 9. волиемꙋ истощенїю прїѡ, «вотз⁵ сїѡ»,

||Л. 369 г. ꙗко рече вжѣтвенїѡ Пѡлаз, || «ѡзбожа
ѡ рѡ», да мы того збожестѡ ѡбогатїѡ».

Евр. IV, 15.

«подобенз⁶ вїсть ѡ⁷, развѣ грехѡ». Таковыѡ збо збожескїѡ глѡсї ѡ вренѡла
подобѡ⁸ ѡ не, ꙗко вїсть члѡкз, помѡ-
шлѡти великїѡ же ꙗки ѡ в҃голѣпнїѡла,
Іоан. I, 1. ꙗко «Глѡво вѣ испѣрѡла вжїѡ ѡ Б҃гу»,
Іоан. X, 30. «ѣднїз сз ѡцѣ сїѡ», ѡ знѡменїѡ раз-
змѣвѡѡ родїтелею подобно⁹, не смѡщѣ-
номꙋ хотѡщїѡ видѣти дшѣвнїѡ ѡкѡ.

26. Вз сї насѡтївса, того¹⁰ ѡ вше¹⁰
на¹¹ пѡвїжїмꙋ ѡ свѣтлꙋѡ вѣрꙋ, ѡки
кѡмы¹¹ з҃твѣрдївз дшѡ, сквѣрїѡла¹²
ѡскаженѡла¹² зченїѡ возгнꙋшѡвса, ѡчю-
жїти начїнѡщїѡ ѡ сѡцїѡ ѡча сїа, ꙗче
же сѡми сѡ того ѡночада¹² промѡсѡла,
добрѡѡ¹³ вѣрꙋщїѡ прѡвѣ сзвѡкꙋпїсѡ
сз тѣми вѣрꙋщїѡмнїи во ѡма ѡца ѡ сїа

ѡ ст҃го Д҃ха, ѣднїосꙋщїѡ Трїцꙋ прослѡ-
вї¹⁴ ѡнѣ ѡ присїо ѡ во веки вѣкѡ.

Скѡнѡ же мꙋчнїе ст҃го Васїлїѡ
ѣпѣпа, вѣвшаго вз градѣ ѡмасїѡ, ѣгѡ
во¹⁵ проповѣдаѣтса мѡца ѡпрѣ вз къс.
Заклїнѡю же тѡ, чтѡщѡла¹⁶ ѡ препїсѡти
хотѡщѡла¹⁶, всевїдѡщїѡ вседрꙋжителеѡ
Б҃гѡ спѡвѣданїѡ¹⁶ ѡнї з҃тайти, ѡнї при-
ложїти сквѣрнѡ дѣла сѡлї ѣретїкз
сзвращенїѡ. ||

В' той днь.

||Л. 370 а.

Мѡца ѡпрѣла къ днь. Прѡѡкнѡ-
го во сїннѡнѡкїѡ ѡца ншѣго
ѣпїфанїѡ. С' чнѣно вѣ слово ѡ
жїтїѡ ѡ зченїѡ ст҃го ѡца ншѣго
Стефанѡ, вѣвшаго в Пѣрмї
ѣпѡ¹⁷. Блѡки ѡчѣ.

Иже прѣвнѡ мꙋжеѡ жїтїѡ добро ѣ
слѡшѡти ѡнї ѡ препїсѡти памѡти рѡ.
ѡвачѣ ѡ сего приносїт зепѣ не хѣ' ѡ пол-
зꙋ не мѡлꙋ послꙋшателеѡ ѡ сказѡтелеѡ
свѣдꙋщїѡ ѡзвѣсто. Видѣнїѡ во ѣсть
вѣрнїѡшнї слѡшѡнїѡ, звѣрїтїѡ мнѡгажѡ
ѡ слѡ слѡшѡщїѡ, ѡще воїстїнѡ вѡдꙋть
глѡма. Ище ѡнї не ѡпїсѡна вѡдꙋть
памѡти рѡ, то ѡзѡде ѡз памѡти, ѡ ѣ
прехѡдѡщѡла лѣтѡ ѡ премнїѡщїѡ родѡ
здѡвѡ сїѡ забѣвѡна вѡдѣть. Да ѡще вѣс
пїсѡнїѡ забѡвѡѡма вѡвѡю, то не полѣз-

¹ в.м. -те. ^{2—2} τὸ τῆς οὐσίας ταῦτόν καὶ βουλήσεως (хотѣнїѡ в.м. -нїѡ), βασιλείας
те καὶ ἐξουσίας (власть в.м. -ти) καὶ δυνάμεως διδάξας, τὴν τε ἑτερότητα ἡγούον ἰδιότητα
τῶν ἐν αὐτῇ ὑποστάσεων θεωρουμένων то же самое ученїе и вѡ области сꙋщности, цѣли,
царства также, какѡ и власти и силы, вѡ то же время какѡ и разность или особенность
усматриваютѡ вѡ сꙋщности ипостасї. ³ опущ. ѡ каї. ^{4—4} τῆ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ
αὐτοῦ δὴ τοῦ μονογενοῦς Λόγου, καθ' ἡμᾶς (по ѡ в.м. по ѡ) οἰκονομία προσῆκεν εὐσεβοῦ-
τας προσέμενι домостроїтельствꙋ вѡ насѡ сына божїѡ, єднороднаго Слова, стало при-
личнѡмꙋ посвятїть блѡгочестївнѡхъ. ⁵ в.м. богѡтѡ: πλούσιος ὢν. ⁶ опущ. во γάρ.
⁷ опущ. κατὰ πάντα во всемъ. ⁸ в.м. -вѡтѣ χρή. ⁹ в.м. -на. ^{10—10} в.м. dat. abs. томꙋ
ѡ кшѣшꙋ αὐτοῦ καὶ βεβεχότος. ^{11—11} ἐπὶ τὸν ἀσάλευτον (пѡв- в.м. непѡв-) τῆς ὀρθοτάτης
καὶ εἰλικρινοῦς πίστεως λίθου на недвижїмомъ камнѣ прѡвѣшѡей и, какѡ солнце вѣрꙋ.
¹² опущ. же ѡ те каї. ¹³ τοῖς λογᾶσι τῶν... сѡ избрѡннїкѡмнїи изъ среды... ¹⁴ δοξάσας
καὶ δοξάζων прослѡвївѡ и сѡла. ¹⁵ в.м. памѡть ἢ μνήμη. ¹⁶ в.м. -ннѡ τῆς ὀφηγήσεως.
¹⁷ Напечатѡно Н. И. Костѡмарѡвѡмꙋ вѡ «Памѡтнїкѡхъ старїннѡй русск. лїтерѡтурѡ»,
т. IV (СПБ. 1862), стр. 119—171.

но ѣ еже въ зѣбѣхъ положи́ти житіе ѣго
 и аки глѣбинѣхъ мѣлчанию преда́ти толи́-
 ку по́лзу. Пише́ же и вели́кій Васи́лей
 въ по́вченіи своѣ¹, глѣ: «вѣди ре́кни-
 тель пра́во живу́щимъ и си́ имена и
 житіа́ и делеса́ написати на своѣ срѣци». **С**ла́ма́ азъ не достиго́у къ тебѣ мѣрѣ и не
 приидо́у въ се́ прѣсло, еже невидимо на
 разумны́хъ скръжалѣхъ срѣчи́хъ писа́ти, но
 на чю́квствены́хъ харѣтиа́хъ и́зволи́хъ писа́-
 ти. **С**его ра́ и азъ, худы́и и недостой-
 ныи, зѣбогѣи́ инокъ, желаніе́ вѣдержѣ
 есмъ и любовію́ подѣвиза́е, хотѣ́е бы́ на-
 писати́ ма́ло не́что, ꙗко́ ѿ мно́га ма́ло,
 на воспоми́наніе́ крѣпнѣ́ и па́мяти ра́
 ѿ доврѣ́хъ и чю́ны́хъ житіи́хъ прѣбѣна́го ѿца́
 ише́го **С**тефа́на, вы́бшаго е́пкпа́ и в
 Пе́рми. **О** иже́ сло́во и́значала́ прихо-
 ди́, еже ѿ роженіа́ ѣго́ и и́здѣ́ка и ко
 зности́ и во иночествѣ́хъ и во сщѣніиче-
 ствѣ́хъ и во стѣлствѣ́хъ да́ и до само́го
 преставленіа́ ѣго́, еже довроде́ніа́ ѣго́,
 еже и похвала́, и е́лико подо́бна́а сѣ.
Сіа́ же зѣво сниска́хъ и, зѣдѣ́хъ и о́ндаѣ со-
 бра́вѣхъ, прѣдположи́хъ ꙗже́ о́ житіи́ ѣго́
 о́ва слы́хоу оуслы́ша, о́ка ѿ ѣчнкъ ѣго́
 зѣвѣда́ ꙗже ѿ ѣчительствѣ́хъ зѣправленіи́хъ.
Сеть же дрѣго́е, ꙗко́ и своі́ма о́чи́ма
 видѣ́хъ, ино́е и е́ сла́мѣхъ вѣсѣдо́ка мно́га-
 жы́ и ѿ того́ навѣ́ко и прѣчала́, е́лико
 вопроша́хъ ѿ ста́рыхъ мѣжъ, ꙗко́ рече́ стѣо́е
 Писа́ніе, — «вопроси́ ѿца́ твоѣго́, и
 возвестѣ́хъ тебѣ́, и ста́рцы́ твои́ рекуть
 тебѣ́». Но молю́ вы́ е́, вѣолю́бцы́, да́-
 те ми прѣсты́ню и мѣтѣ́хъ о́ ми́хъ.
Изъ во е́смъ зѣмо́ грѣвѣ́хъ и сло́во неѣѣжа,
 худъ и мѣла́ разумъ и прѣмы́слъ вѣредо-
 зменъ, «не вы́кшъ ми ко **И**финѣ́хъ ѿ
 зности́, и не научи́са́ о́ филосо́вѣ² и»,
 ни плетѣ́ніа́ рѣчѣо́рска, ни вѣтѣ́йскѣ́

глѣхъ, ни Платѣ́оновы́хъ, ни **И**ристѣ́отелекы́хъ вѣ-
 стѣ́хъ не стѣжа́хъ, ни филосо́ла́, ни хѣтрѣо́рѣла́
 не навѣ́ко, и спрѣста, ѿтѣнио́у³ въ не-
 доумѣ́ніа́ напо́лни́са. Но надѣ́юса́ на
Бга всема́тѣваго́ и всемо́гуща́, «ѿ не́го **М**атѣ. XIX, 26.
 вса́ возмо́на стѣхъ», и да́е на́ мѣлѣстѣ́ 2 **К**ор. IX, 8.
 свою́ ѿвѣ́лно || своєю́ бѣгода́тїю́, и мо- **Л**. 370 в.
 лю́ е́мъ, прѣ́ просѣ́ о́ не́го сло́ва по́требѣ́-
 на, «а́ще да́стѣ ми сло́во надѣ́бно ко **Е**ф. VI, 19.
Вѣрзѣ́ніе́ стѣхъ мо́хъ», ꙗко́ дрѣкле́ **И**саіа́
 прѣрѣкъ рече́, — «**Г**бъ да́ст ми ꙗзы́къ ска- **И**са. L, 4.
 заніа́, вѣ́да⁴, вѣгда́ подо́бае́ ми ре-
 ци́ сло́во». Тако́ же и **Д**ѣдъ прѣрѣкъ рече́
 «**Г**бъ да́стѣхъ глѣхъ». **С**его́ ра́ди прѣкланя́ю
 колѣ́ни мои́ ко ѿцу́ **Г**а́ наше́го **И**са́ **Х**а,
 «ѿ не́го вса́ко да́ніе́ бѣ́го, и вса́къ **И**ак. I, 17.
 да́ръ сверше́нъ, свѣ́ше е́ сѣхода́», и прѣ-
 вѣ́чномъ рѣцѣ́хъ прѣстѣ́раю́ вѣзнача́лно-
 му́ снѣхъ вѣ́жю́ и **С**ло́ву, ие́кѣи́ да́рода́-
 ца, прѣзѣ́ваю́ **Г**а́ ише́го **И**са́ **Х**а, «ѿ не- **1** **К**ор. VIII,
 го́же и и́же вса́ вы́ша», «и вса́ тебѣ́ вы́ша, **6**.
 вѣз не́го не вы́ ничѣ́, еже́ вы́». **Т**ѣ́ во **И**о. I, 3.
 рѣ́ «не мо́жете вѣзъ мене́ тѣворѣ́ти ни-
 что́». «просѣ́те, и да́стѣса́ ва́». **П**рошу́ **М**атѣ. VII, 7.
 же, да́ ми пода́те бѣ́года́ и да́ръ стѣ́го **Д**ѣян. II, 38.
Дѣ́ха». **Т**ѣ́хъ возѣ́хъ не́гленѣ́ми мо́лю
 прѣ́тго **Д**ѣ́ха, ѿ не́го вса́къ живѣ́хъ вѣзды́хае́т-
 са, ѿ не́же «вса́ческа́а́ живѣ́хъ и дви́жѣ́тса», **Д**ѣян. XVII,
 ѿ не́го точа́тса́⁵ вса́ка прѣ́мрѣстѣ́, ѿ **28**.
 не́го точа́тса́ бѣ́года́тны́а́ коды́. **И**́ и **И**о. VII, 38.
И́о́илѣ́ прѣ́рѣко́ рече́но́е: «и́злію́ ѿ **Д**ѣ́ха мо- **И**оиль II, 28.
 ѣго́ на вса́къ пло́ть» и дрѣ́гѣи́ прѣ́рѣкъ
 рече́: «**В**ѣрзѣ́зи стѣ́а́ своа́, и и́сполню́ **И**ез. III, 2.
 а́». **Т**ѣ́мѣже «**В**ѣрзѣ́зъ оу́стѣ́а мо́а, и на-
 па́зна́тса́ **Д**ѣ́хъ, и сло́во ѿрѣ́гнѣ́⁶» и глѣю́
 азъ: «**Г**и́, стѣ́хъ мо́хъ **В**ѣрзѣ́ши, и стѣ́а́ **И**ез. L, 17.
 мо́а возвестѣ́а́тѣхъ хѣ́лаъ твою́» «да́ и́спол- **И**ез. LXX, 8 и
 ни́а́тса́ стѣ́а́ мо́а похѣ́лаы́, ꙗко́ да́ ко- **14**.
 хѣ́лаю́ сла́вѣ́ твою́» «и́ приложѣ́ на вса́къ
 похѣ́лаъ твою́». **Д**а ꙗко́ вѣ́рѣ́хъ вѣ́ **Л**. 370 г.

Л. 370 б.
 зрѣ

Второз. XXXII,
 7.

¹ въ Словѣ на память муч. Гордія и на пам. 40 муч. ² в.м. -софѣвѣ (поговорку объ аеинской мудрости ср. у Данила Заточника и у Иларіона Пелекитскаго. *Лопаревъ*).
³ в.м. ѿиноу́. ⁴ в.м. еже вѣдати. ⁵ а писцомъ изъ и подѣ вл. слѣдующаго точа́тса́.
⁶ 1-й ирмосъ 1-й пѣсни богородичнаго канона: «*Ἀνοίξω τὸ στόμα μου καὶ πληρωθήσεται πνεύματος, καὶ λόγου ἐρεῦξομαι*».

ѡца, тако славаю и чтѣ сѣа, Хѣ· еди-
нако благодарю и поклоняюся стѡму Дху
и молю стѣи Трѣци единосѡщнѣи и не-
раздѣлимѣи. Прѡшу дара, да ми пошлѣ
блгода твою и помощь мою· да ми по-
дасть слово твѣрдо, разумно и про-
странно· да ми возвѣгнѣ ѡмъ мои, ѡ-
члѣченый знаніе и девельство плѡтны·
да ми ѡчтїи рѣце мое ѡтруплѣно¹ мно-
гимн стрѣпы дшѣвны вредѡвъ и телес-
ны стрѣтей, ꙗко да бы возмѡглаз поне
мало нѣчто написати и повалати до бл-
го Стефана, проповѣнника вѣре и чтѣла
Перми и апѡ насѣнника, да ѡще Гѣ по-
дасть. Може бо, ѡще хоше, мѡгїи свѣ
слепы даровати и немы проглати и бес-
плѡны плѡ и бесловесны слово и без-
гласны гла. И се ꙗже е ѡ него, ѡвре-
таю бо к вѣстѣ Писанїи, и при Моисей
Дрекле прѡрцѣ, «ис каменн нескѡмаго»
ис кремѣннаго воды потекѡша. И не
худо, ꙗко и потоцы наконїша, и ис
суха жезла плѡ процвѣте, и при Ва-
лацѣ црїи вывшаго влѣха Валлама дре-
вле по нїже ѡсла бесловесное проглати
члѣскї глѡ, и ис пламени рѡсх истѡ-
чи, еже е чрезъ естество. «Возвели-
чиша бо са дѣла глѡ» всегда· тако и
ннѣ «да ѡдѣви Гѣ милость свою» с ни-
цѣтою моею и да ѡтвердїи ѡниженїе
мое, «и а ѡниженъ и не разумѣ, ꙗко
скѡ бы». Шажѣ же са и бою², еда како
кто на ма вознепшѣтѣ и возне-
годѣ, ꙗко зазорї ми в коемъжо сло-
ве прѣлагал. Но азъ, грѣшнїи, съ смї-
реномѡдрїемъ припадаю и со ѡмиленї-
емъ мало нѣчто съвестѡхю к почитающї
и к слышашїи, купно и мѡтвѣла и про-
стыню прѡса, цѣи вѣдѣ ми нѣгдѣ положи-
ла са рѣчь зазорна или нестроена или
не ѡчищѣна. Молю вы ѡ сѣ, не зазри-
те ми грѣбости и не вѣдите ми зазира-
тели. Не бо ѡ мрѡсти, но ѡ грѣбости,
ꙗко и выше рѣса, вѣдїса. Нѣсмъ бо
довѡленъ или досѡженъ на сѣ азъ, не-

ключимый рабъ, прострѡ недостѡиню
свою рѡкѣ, вѣдїи свое сло стѣное не-
вѣданїе, дрвзнѣхъ подрѡбнѣ писати.
ѡще Бгѣ помагашѣ, и мѡтвѣ епѡпла
споспѣшестѡущїи, начнѣ ѡсновъ словъ
и зачало глѣмы.

Зачало ѡ житїи его.

Сїи препѡвнїи ѡцъ нашъ Стефанъ бѣ
ѡво родѡ русинъ, ѡ ꙗзыка словенска, ѡ
страннї полѡноцннѣмъ, глѣмымъ Дкїнскїмъ,
ѡ града, нарицаемаго Ёстьюга, ѡ ро-
телю нарѡчїтѣ. снъ нѣкоегѡ холѡбца,
мѡжа вѣрна, хрѣтіана, имене Сѡмеѡна,
единогѡ ѡ клирикѣ великїа соборнїа
црѣке стѣмъ Бца, и на Ёстьюзе и ѡ
мѡре, тако крѣтіаны, нарицаемѣмъ Мрїа.
И ѡще дѣтїщѣ сынъ измлада вѣднъ высть
грамотѣ ѡчїти, ю възскрѣ и звѣче всю
грамотѣ, ꙗко до года и иконахати емѣ. Таче
и чгѣцъ высть въ соборнѣи црѣ-
кви. Бѣ ѡво пребзїде паче многї
сверѣстникѣ в родѣ свое, довропѡмѣ-
ствѡ и скѡровнѣнїемъ предспѣвалъ и
ѡстроумїемъ же и вѣстрѡстїю смѣсла
превѡходѡмъ. И высть ѡтрѡкѣ довро-
змиченъ силѡ, ѡспѣваше же разумѡ дшѣв-
ны и верѣтою телеси и блгодѡчїю. К'
дѣтѣ и грающїи не приставаше и в пѣ-
тѡ текѡщїи и все трѡжающїса и тѣпѣ-
намъ гонѡщїи не бнїмаше, ни водворѡ-
ше с нїми· но ѡ все дѣскїи ѡвычѡевъ
и нравъ и игръ ѡвращашѣ, но тѡчїю
на словеслѡвїе ѡпрѡнѡмѡса. И грамотѣ
прилежаше, и кнїгѡ всѡкїи вычѣнїю вѣдѡ-
са. Ти тако вжїи дарѡванїемъ в малѣ
многѡ и звѣкнѡвѣшъ емѣ естествоноу
ѡстрѡтою ѡма своегѡ, надчї же во гра-
дѣ Ёстьюзе всеї грамотнїей хїтрѡсти
и кнїнѣи силе. Возрѡстѣшъ емѣ въ дѣв-
ствѣ и в чѡтѣ и в целомѡрїи и мно-
ги кнїги почитѡвѣшъ вѣхаго и Новаго
Завѣта и ѡтѡдѣ раѡмотрї житїе свѣта
сего малѡвременное и скѡромнѡущїе
и мнѡходѡщїе, ꙗки рѣчнамъ вѣстрїна.

Исх. XVII, 6;
Второз. VIII,
15.

Числ. XVII,
8.

Пе XCI, 6.

Пе XXX, 22.

Пе. LXXII,
22

||Л. 371 а.

||Л. 371 б.

¹ в.м. ѡтруплѡ.

² в.м. бою.

- 1 Петр. I, 24—25. Или аки «тракный цѣв», аплѣ глаголющѣ, — «мимоидѣ слака мира сегѣ, аки тракный цѣв, и ѡсше трака, и цѣв ѣа ѡпадае, глѣ же гнѣ пребываетъ ко веки».
- 1 Ио. II, 15. и дрѣгомѣ аплѣ глѣющѣ, — «не любите || Л. 371 в. мира, ни гѣже || к мѣрѣ сѣ» и трѣемѣ
- 2 Кор. V, 10. аплѣ глѣющѣ, — «всѣ иа гѣкити подобаетъ прѣ сѣдище Хѣи» и еже во сѣи ѣуаи
- Матѣ. XIX, 29. Гѣ глѣющѣ, — «и кто ѡстаки ѡца и матерѣ, женѣ и дѣти, братѣи и сестрѣи, домѣи и имѣнѣи имени моѣго рѣ, сторицею прѣимѣ и жизнь вѣчнѣю наследитъ».
- Лук. XIV, 26. и пакѣ, — «аще кто не ѡвръжетъ сѣ всѣ прѣречѣннѣ, не може мой ѡченикъ выити» и прѣчаа ина миѣга таковаа и подобна сѣи, гѣже ко сѣи Писанѣи лежѣщаа, ѡ сѣ глѣшаа. — семѣ прѣде вѣиа любви, еже ѡстакити ѡчество и вса сѣщаа имѣнѣи. И прѣсто речи, всѣми добродѣтанѣи ѡкрашенѣ вѣ ѡтрокѣ тоѣ, поспѣваа козрѣстѣ вѣ стра вѣи и страѡ вѣи ѡмилиа. И еше млаа сѣ Бѣ да вѣ ѡности ѡтрокѣ сѣи врьстою постриже к чернѣи ко градѣ к Рѣстоке, ѡ сѣгѣ Григорѣи Бѣслоба, вѣ манастири, нарицаемѣ к 2 ѡтворѣ, близѣ епкпѣи, гѣко книги многи вѣхѣ тѣ, докоаны сѣща емѣ на потрѣвѣ почитанѣи рѣ, при епкпѣ рѣстѣвѣстѣ Парфѣиѣи. ѡ рѣкоѣ ѡстриже нѣкоѣ сѣгѣрѣа, прозѣвѣтера сѣща, сѣно сѣннѣика, именѣ Махсѣма, и гѣмена, прозѣвицо 3 Калина. ѡ тогѣ ѡблечѣ вѣ мнѣишескѣи чѣнѣ. И добрѣ потрѣжѣа во инокѣскѣ житѣи и мнѣго подѣвѣа на добродѣтель постѣ и мѣткою, чѣтою и смиренѣе, козѣржанѣе, трѣпѣнѣе и бѣлобѣемѣ, послѣшанѣе же и любѣию, || Л. 371 г. пѣче же всѣ кнѣманѣе вѣжествѣи Писанѣи, и мнѣго и чѣсто почитѣа сѣиа книги и ѡтѣдѣа всѣмѣ добродѣтель приѡвѣрѣтаа и плодѣи сѣиа приплѣвѣ, Пс. I, 2—3. «и в законѣ гнѣи поѣчаа днѣи и нѣщѣ,
- и вѣи, гѣко дрѣко плодокѣто, насажѣно прѣ иѣѡщи водѣ» и чѣсто напѣаемо разѣмѣ вѣжтвѣнѣи Писанѣи и ѡтѣдѣа прѣрасѣтаа грѣзѣи добродѣтели и проѣвѣтаа видѣи бѣвѣнѣи, чѣи и «плѣи сѣоѣи дѣстѣ во времѣа сѣоа 4». Кыѣ же плодѣи; Плодѣи дѣѡбнѣи, иже Пѣвелѣ аплѣ ищитѣа, глѣа «вратѣе, плѣи дѣѡбнѣи естѣ — любви, радѣстѣ, мѣрѣ, дѣзѣгѣтрѣпѣнѣе, вѣбра, кротѣстѣ, козѣржанѣе» и прѣчаа. Ѣице и сѣи трѣдолюбѣи сѣподвѣзѣлецѣ разѣвѣнѣе вѣжтвѣнѣи Писанѣи, разѣвѣжаа желанѣе любѣириа и целѣириа, добрѣ и зѣвѣи сѣиа книги и вѣамѣи прилежанѣе к нѣи поѣчааа, всѣи ерѣѣ «вѣзѣкѣа Бѣи» и егѣ скидѣнѣи, — сѣгѣ рѣи и мнѣгѣ разѣи ѡ Бѣа подѣетѣа емѣ вѣ вѣжествѣнѣи Писанѣи. Ѣамѣи сѣтѣианѣе чернѣестѣковѣаше, сѣтѣианѣе всѣмѣ добродѣтель тѣворѣше, гѣко рече аплѣ, — «тѣианѣе не лѣнѣи, дѣѡ горѣше, Гѣмѣ. XII, 11. Гѣи раѡбѣтаѣше, мѣткою прѣтрѣпѣкѣице», гѣко и сѣи кѣ Бѣи присѣоа 5, чѣтою совѣстѣи и бѣгою мѣсѣиоу приѣвѣжаа и добрѣми дѣлѣи и зѣвѣианѣа и и зрѣианѣа словѣа дѣдѣа сѣ дѣдѣоу поа и глѣа. — «ѣдиногѣо просѣи ѡ Гѣа, тогѣ кѣзѣищѣ, да жѣвѣ в домѣ гнѣи вса днѣи жѣвѣкѣа || моѣгѣо, да зрѣи красѣтѣи гнѣа» || Л. 372 а. «а зѣ же, гѣко мѣслина плодокѣта к домѣ вѣи» Гѣи, козѣвѣи красѣтѣу дѣмѣ Пс. XXV, 8. тѣвоѣгѣо и мѣесто всѣленѣиа слаѣвѣи тѣвоѣа» Пс. LXXXIII, 2—3. «гѣко козѣвѣлена сѣла тѣвоа, Гѣи сѣлѣ, желѣа дѣиа моа сѣоичѣтѣа ко дѣворѣ тѣвоа» «блѣжнѣ во, егѣ и зѣвѣа и прѣи всѣлитѣи а ко дѣворѣи тѣвоа» «се покѣи моѣи вѣ вѣи вѣка сѣдѣ всѣлюа, гѣко и зѣвоаи» «и зѣвоаи приѣтѣатѣа в дѣ Бѣа моѣгѣо пѣче, нежелѣи жѣитѣи ми в сѣлѣи грѣишнѣи». И прѣчаа такоѣа. Прилѣно же и маше ѡбѣи почитѣити почитанѣе кнѣноѣ, и не вѣно ѡчѣнѣи рѣи

1 Бѣ безѣ тѣтла у писѣа вѣм. Бѣ (Кѣстамарѡвѣ неѣдачно прочѣлѣ и издѣлѣ боѣда кѣ ѡчѣности). 2 лишнѣе. 3 —цо вѣм. —цѣи (Кѣстомѣ. издѣлѣ —цѣи). 4 вѣм. сѣоѣи. 5 вѣм. —сѣоѣи.

змѣдливаа въ зчѣніи, но да доидѣ до конца по истинѣ развѣмѣ ѿ коемѣжо стисѣ слова, ѡ чѣ глѣ, тѣ тако протолковаше. Съ мѣткою бо и молѣніе развѣма сподобаше, и, аще видаше мужа мудра и книжна и старца развѣмична и дѣвѣна, то емѣ сокопрѣсникъ и свѣсѣиикъ вѣлѣше и с нѣ сокодвораше и ѿбѣнѣвалѣше и зѣтренивалѣше, распѣчал ищѣмѣ скорѣпѣтѣ. Прича развѣма не гонѣзнаше ѿ него, и толкованіе недѣбѣ вѣдомѣ зѣникаемо вѣ и зѣвѣдаемо ѿ него, и всѣмѣ повѣстѣ вѣжѣтвеннѣ кохѣчѣше слышати. Слова же и рѣченѣ и поученіи и повѣстѣи старѣеки не ѿстѣпаше житіа же стѣи ѿца, подража, всегда почиташе, тако ѿ того вошѣмѣ развѣмѣ навѣкаше. ¹ ² ³

Л. 372 б.

Пс. I, 2.

1 Тим. IV, 13.

2 Тим. III, 14—15.

гѣа тѣже и до сего дни, тѣже и своимъ рѣкама написалъ, трудолюбѣно ичиникъ, тѣже сътъ трудоѣ егѣ. Тако емѣ прѣкимѣ добрѣ бѣгѣдѣми, и мѣше зѣправленъ ѿбразъ дѣлаъ егѣ.

И тако за многѣ егѣ добродѣтель поставленъ вѣстъ к діаконѣ ѿ Арсеніа || кнѣа² и епѣпа ростовзскѣго. Тѣче по сѣ, по преставленіи Іллексіа митрополита, пожелѣнѣ и мѣстника своѣгѣ, и менѣ Михайла, нарицаемаго Митла, поставленъ вѣстъ въ прозѣвѣтерѣ ѿ Герасима, епѣпа колѣменьскѣго. И извѣнѣа сѣ тѣзыкѣ перѣмьскомѣ и грамѣтѣ новѣ перѣмьскѣю сложи и азѣвѣки незѣнаемѣ ичинни, по прѣложеніи перѣмьскѣго тѣзыка, тако етъ трѣвѣ, и книги рѣскіа на перѣмьскіи тѣзыкѣ превѣде и прѣложи и прѣписѣ. Желѣа же вошѣаго развѣма, тако ѿбразѣо любѣмѣрѣа извѣнѣа и грѣчѣской грамѣтѣ и книги грѣчѣскіа извѣнѣе, и добрѣ почиташе ѣ, и прѣно и мѣташе ѣ з себѣ. И бѣше змѣа глѣти трѣми тѣзыкѣ. Тако и грамѣтѣ три змѣташе, тѣже етъ рѣскіи, грѣчѣскіи, перѣмьскіи. Тако зѣвѣтѣи ѿ сѣ словѣси, ѣномѣ глѣущѣ, и рѣчѣ, тако тѣзыкѣи козгѣю новѣи³ и паки³. «и нѣми тѣзыкѣи глѣти зѣстрой». Иса. XXIX, 24; XXXII, 4. И добрѣ ѿбѣрѣжаше и помѣслъ, еже ити къ Перѣмьскѣю землѣ и зчитѣ ѣ. Того бо рѣа и тѣзыкѣ перѣмьскіи похѣшашѣ извѣнѣти. И того дѣла и грамѣтѣ перѣмьскѣю сотвори, понѣ силѣ желѣше и велѣми хотѣше еже шѣстѣковѣти къ Перѣми и зчитѣи лю³ некрѣченѣиѣ и ѿбращѣти некѣриѣа чѣки и прѣвѣтѣи ѣ ко Хѣ Бѣгѣ, къ вѣрѣ крѣтѣанскѣю. Не токѣмѣ помѣсли, но и дѣлаѣо сотвори. И сѣцѣ емѣ оумѣсликѣшъ, еже изѣаина то з него сѣдѣмѣно бѣше, слышалъ бѣше || прѣбнѣи сѣи ѿ Перѣмьской землѣ, тако || Л. 372 г.

¹—¹ зачеркнуто въ рукописи. 1370 г., † 1405». ³—³ лишнее.

² ср. Строева: «ростов. еп. Арсеній (кн.?) около

дѣвольскоѣ црѣѣ в ней. Бахѣ во вѣ
Перми члѣцы всегда жрѣще глухѣи кѣми-
рѣ и всеѣ молахѣса, во швенѣѣ ѡдер-
жими сѣще, вѣрѣюще въ весованѣѣ и вѣ
чарованѣѣ и вѣ кѣдесѣ. И о се зило
сжали си рѣвъ вжѣи и велми печаловаше
ѡ и прелѣненѣи и разгарашѣ дхѣ, понѣ
члѣцы, Бгѣѣ сотворенн, Бгѣѣ почтѣни
сѣще, но врагѣ поравотѣша. И ѡ се
скорѣаще не хѣдѣ, како вы и исхитилъ
из рѣки вражѣа.

Должно ѣсть вѣзисковати и распѣ-
товати и извѣсто хѣдѣати ѡ Пермь-
ской землѣ. гдѣ ѣсть и въ кѣи мѣстѣ
ѡстои и промежи кѣими предѣлы повѣ-
даѣтса, и которѣи реки ѡвходѣ ю и
проходѣ сквосѣ нѣ и которѣи гѣзыцы
ѡвсѣдѣ ю сѣ живѣщѣи в сѣсѣдѣ, ѡколо
ѣа. И се имена мѣстѣ и странѣ и зе-
мла и иногѣзычнѣкѣ, живѣщѣи въкѣрѣ-
ѡколо Перми.—Двинжане, хѣтѣюжане,
внележане, вѣчежане, пѣнежане, южане,
сырьжане, галичане, вѣчане, лопь, корѣла,
югра, печера, гогѣличнѣ, самоѣдъ, перѣ-
тасѣ, пермь великаѣ, гѣвела чисоваѣ.
Рекѣ ѣдина, ѣи и ма выѣ. Си, ѡвходѣ-
щѣа всю землѣ Пермьскѣю, и¹ вниде въ
вѣчегдѣ. Рекѣ дрѣгаѣ, именѣ вѣчегдѣ-
си, исходѣщѣа и землѣ Пермьскѣа и
шестѣвѣщѣи къ сѣвернѣи странѣ, и¹
своѣи хѣтѣѣ вниде въ Двинѣ, нѣ града
Хѣтѣюга за мѣ поприщѣ. Рѣкѣ трѣаѣ,
нарицаѣма вѣлка, гѣже течѣ сѣ² дрѣгѣю
странѣ Перми и вниде вѣ Камѣ. Рекѣ
четвертаѣ,—си ѣ именѣ Кама. Си зѣво
ѡвходѣщѣа и проходѣщѣа всю землѣ
Пермьскѣю, сквосѣ нѣ. По ней мнози
гѣзыцы сѣдѣ. Си зѣво, градѣщѣа, хѣстре-
млѣнѣѣ и маше прѣмо, гѣко ко згѣ, и
своѣи хѣтѣѣ вниде въ Волгѣ, влѣзъ града,
нарицаѣмаго Болгарѣ. Не знаѣмѣ, како
из ѣдиноѣ странѣ исхѣкѣсте двѣ
рѣцѣ,—вѣчегдѣ и Кама. ѡ выѣ зѣво

водѣи градѣхѣ на ползѣнѣи, ѡ выѣ на
ползѣнѣи. всѣкомѣ же хотѣаще мѣ шестѣво-
вати вѣ Пермьскѣю землѣ, зѣдовѣзненъ
пѣть ѣсть ѡ града ѡ Хѣтѣюга рекоѣ
вѣчегдоѣ, вѣвѣрѣхѣ, до нѣдѣ вниде в сѣ-
мѣю Пермѣ. Но ѡстанѣ о се многѣ гѣлѣти,
да не постѣгнѣ ма нѣкаѣ повѣстѣ ѡ
сѣи.

Но мы на прѣлежѣаще слово возвѣра-
тѣмса ѡ Пермьскѣи землѣ, ѡ ней рѣ-
нѣѣ и начѣ гѣти, которѣи гѣзыцы жи-
вѣтъ ѡколо ѣа, иже вѣ ползѣнѣи странѣ
прѣлежѣащнѣ, мнѣ, гѣко вѣ частѣ
Хѣмовѣ. Си зѣво землѣ Пермьскѣа хѣста-
ла вѣ перѣвоѣ прѣлѣсти и дольскѣи, не
просвѣѣна сѣщи сѣѣи крѣченѣѣ, не на-
чѣна сѣщи вѣре хрѣтѣаньскѣи. Ни ѡ когѣ
во бахѣ слышѣали слова, да вы и кто
проповѣдалъ гѣ нѣше Исѣ Хѣ. Не бахѣ во
ни апѣли захѣли к ии, и ли хѣчѣтели, и ли
проповѣдатѣли, и никѣтѣ и вѣговѣстѣнахѣ
слова вжѣа. Но рѣчѣ нѣкто какѣ не за-
хѣли сѣ || апѣли вѣ Пермьскѣю землѣ; а се || Д. 373 б.

прѣкъ Дѣдѣз³ рѣчѣ,—«во всю землѣ Ис. XVIII, 5.
изидѣша вѣщѣанѣа и, и вѣ конца вѣселѣн-
нѣа гѣи и». Изъ рекѣ, не гѣко ѡ вѣле-
нѣшѣ апѣли и ли невѣрегоша ѡ проповѣди,
но и зило трѣдѣшасѣ кождѣ и и до
послѣнаго изъихѣнѣа своѣго «скоичѣста¹ Дѣян. XX, 24,
теченѣѣ своѣ» не прѣстѣаша, въ всеѣ² Тим. IV, 7.
гѣзыцѣ проповѣдающе Хѣ. ѡ нѣже ѣдинъ
Павѣлъ апѣстѣла дѣ гѣзыкѣ наѣчѣи. Такѣ
и дрѣсѣи апѣли, хѣченицы гѣни, аще и вѣ
Перми не выѣли сѣтъ но по иныѣ по
многѣи землѣ хѣли сѣтъ и во многѣхѣ
странѣхѣ проповѣдаша слово вжѣѣ, и
мнози гѣзыцы наѣченѣи и крѣченѣи выша
ѡ нѣи. Понѣ не ѣнъ пермьскѣи гѣзыкѣ
ѣсть на землѣ, вѣ пѣнѣнѣи, но во¹ мнози
гѣзыцы сѣтъ, крѣмѣ Пермѣ, по всеѣи вѣсе-
лѣннѣи, иже крѣстѣша апѣли. Аще и вѣ
Перми не хѣстѣша выѣти, но по иныѣ по
многѣхѣ странѣ проповѣдаша слово вжѣѣ

|| Д. 373 а.

¹ лишнее.

² вм. въ (Костом. исправилъ).

³ вм. дѣдъ (Костом. исправилъ).

||Л 373 в.

и по многѣи землѣмъ вѣговѣствоваша стѣое
 ѿвѣдѣи Хѣо, и ко многѣмъ мѣзыцѣмъ и хъ
 проповѣдѣю вѣра хрѣтіаньскаѣ провосіа,
 тако се глѣю.—Петръ же проповѣдалъ
 слово вжѣе и наѣчилъ къ Поитѣ и къ
 Галатїи и къ Капѣкии, ко Іудѣи, ко
 Антіохїи и¹ в Британїи и въ Вифуїи
 и ко Италиї и ко Асїи и к Рїмѣ. А
 Іѡа́ннъ Бгословъ—ко Асїи и въ Патмѣ
 ѡстроѣ и въ Ѣфесѣ. Иа́кѡвъ ѡвѣстѣ
 проповѣда и крѣти ко Иерлѣмѣ и къ Ію-
 дѣи и къ Газѣ и къ Тавромениї, || въ
 Ѣфиопїи и въ Ѣлладѣ и къ Парфїи стѣ
 ѡстроѣе. Филипъ ѡ Вифсайды галлаѣи-
 скїа—въ Фругїи, в Самарїи и въ Азотѣ
 и² ко Браполїи и въ Аѣламѣ² и в Ге-
 лѣкїи и в Кесарїи. Фома, глѣмый Ближ-
 нецъ, проповѣдалъ парфѣ и мидиѡмъ
 и фахтѣ и маргѣ и камалїдѣмъ и ко
 всей Индіи ской землїи. Іюда́ апѣлъ, и по
 плоти бра глѣ, проповѣда къ Месопотѣ-
 мїи межурѣчїи и къ Вирѣтѣ³ и къ
 Ѣдесѣ и къ Асѣрїи и ко Аракїи. Симонъ
 Зилѣо каниитанїицъ,—всю Макританїю
 и Афроњскїю⁴ странѣ, и ѡ Кана гали-
 лейскѣ⁵, Ѣдемоси, ѡколо Антіохїа, и
 Британїи и ѡ Брама и все поморїе наѣчи,
 и къ Флѣѣ. Варфоломѣи—ко Индіи
 и къ Аѣкаѡнѣ ѡстроѣе и къ Апатрѣ
 ѡстроѣе и и ѡ Галадїи и всю Финїѣ-
 скїю странѣ обѡйде. Андрей, бра Петровъ,
 проповѣда слово вжѣе скифѣ и фракѣ,
 Финїкїи⁶ и ко Апатѣ и Византїи и
 къ Патрѣ ѡстроѣе и ко Армѣниї и ко
 Ахаїи и ко Ѣлладїи и многи ѣлины-грѣки
 наѣчи. Аще и в Руской землїи вѣлзъ,
 повѣдаю ѣго рекою Днѣпрѣ ѡ мора
 пришеша и по Вїѣкѣ стоѣлѣша. А града
 Вїѣва тогдѣ ѣще не вѣло, но тоѣиѣ
 вѣхъ пѣчтїи горы. Тѣ вѣшешему⁷ и

мѣтѣхъ сотворъ, и⁸ крѣтѣ постѣки и
 прорѣкѣ⁹,—«на се мѣстѣ, глѣ, вѣде
 града великѣ и многѣчлѣнѣ, и вѣра
 хрѣтіаньскаѣ восїаѣ, и церкѣи стѣмъ воз-
 градаѣтѣса, || и манастѣри ѡстроѣтѣса». ||Л. 373 г.
 Ти тако вѣкѣ мѣстѣ, и ѡнде къ
 прочѣмъ грады и странѣ, творѣ ѡвѣчїоѣ
 скоѣ шѣстѣвѣанїе и вѣговѣствованїе, про-
 повѣдалъ слово вжѣе ко инѣ странѣ а
 къ Пермїи не вѣлзъ. Бжѣтѣвїи Паѣелъ
 апѣлъ, великїи вселѣнскїи «скѣтиїнѣкѣ Мато. V, 14.
 мїрѣ», истїиїнїи «ѡчїтель странѣ», 1 Тїм. II, 7;
 вѣлгїиї «проповѣнїкѣ вѣре», пре- 2 Тїм. I, 11;
 ѡчѣтованїи «сѣвѣз ѡзѣвранїи», мно- II, 21; IV, 5;
 глѣнїи «вѣговѣстнїкѣ» Ѣллію Хѣу, тако Дѣян. IX, 15.
 крилѣ, и всю¹⁰ вселѣнїю, ѡбѣтѣкъ,
 ѡлѣки, проповѣдалъ слово вжѣе. ичѣ ѡ
 Иерлѣма, доидѣ дѣ и до Аирїка и Ита-
 лїа и Испанїа и до самогѣ Рїма. Вѣѣ
 же мѣзыковъ дѣ наѣчи и, ѡвратнїкѣ,
 привѣде а къ Бгѣ стѣи крѣенїе и дѣ
 ѣпїстѣолїи своїи напїса, иже посѣлѣше
 по многѣи землѣмъ и по градо и по стра-
 нѣ но къ Пермїи не вѣлзъ. Да ѣлмѣ же
 нїкѣ ѡ апѣлъ не вѣкѣлзъ къ Пермїи, тогѣ
 ра Пермьскаѣ землѣ ѡстѣла не крѣенѣ,
 полна сѣщи ѡдолѣсѣженїа и кѣмїрскїа
 прѣлѣсти и колѣшкѣнїа и ковѣнїа и
 чарѣкѣнїа и кѣдешенїа. И тако вѣкѣкъ
 своїи ижїша, в сѣтѣѣ ѡма и и лѣтѣ
 скоѣ скоїчѣша, помрачѣнїи сѣще тѣмоѣ
 невѣдѣнїа, тако прѣкѣ Дѣдѣ¹¹ рѣче,—
 «не вѣдѣша, ии разѣмѣша, во тѣмѣ Пе. LXXXI, 5.
 ходѣще», и «скоїчѣша в сѣтѣѣ дїтѣ и LXXVII, 33.
 и лѣтѣ и со тѣнїе». Но ѣгда сѣ иѣ-
 нїи вѣка Гѣ Бгѣ ишѣ своѣю вѣгодѣтїю
 коѣхѣтѣ прїзрѣтнїи на своѣ си тѣкарѣ ||
 не дѣстѣ и до коїца погнѣнїи къ ||Л. 374 а.
 прѣлѣстнїи ѡдолѣстѣнїи, но по многѣмъ
 лѣтѣмъ мѣрѣѣ ѡ скоѣ сѣдѣнїи, коѣхѣтѣ 1 Тїм. II, 4.

¹ въ опуц. у писца. ²—² опуц. у Костом.; въ Аѣламѣ, т. е. въ Албанїи, на Кас-
 пїйскомъ морѣ, гдѣ нынѣ Баку. ³ у Костом. опечатка «въ Вирятѣ». ⁴ Костом.
 читаль и Аѣр- «Аѣр-» (безъ союза). ⁵ ка надѣ строкой позднѣйшая приписка.
⁶ опуц. у Костом. и почему-то замѣнено точками. ⁷ вм. вѣшедѣ. ⁸ лишнее.
⁹ вм. прорѣче. ¹⁰ приписка иными чернилами. ¹¹ вм. Дѣдѣ (Костом. исправилъ).

Матѣ. XX, 9.
Матѣ. XX,
1—7.

и спити и привести и присвоити къ
своей влгодати, хотя в посланиа
лѣта, такъ «въ ай годъ», тако са глаше
въ стѣ Евалій, притчу рекій.— «По-
добно есть црѣво нѣное члкъ домо-
китѣ, иже ижде рано, и зоѣтра, най-
мова дѣлателя въ виногра' свои и
смолви с ними по сребреникѣ на днь.
И ише въ г часъ видѣ дрѣгїа стоаща
празны и тѣ рече: «идѣте и въ
виногра' мой и, шеше, дѣлайте, и еже
вдѣ къ прѣдѣ, да вѣ». Онѣ идоша.
Пакѣ въ шестѣю и девятѣю годинѣ
сотвори такѣ. Во енѣ же на десѣ годинѣ
вѣрѣте дрѣгїа стоаща празны и рече
и: «что сдѣ стойте вѣ днь празны,
пѣрмѣне, никтѣже ли вѣ не налѣз;»
Онѣ, вѣещавше, глаша емѣ, тако «никтѣ
на не налѣ».» Рече, «никтѣ на не
назначъ вѣре крѣтианьствѣи, никтѣ насъ
не просветилѣ стѣи крѣщенїе, никтѣ
вѣелъ в развмнїи виногра'», рече, в
законѣ гнѣ. Како во можѣ спити, аще
никтѣ не научи на;» Ико Филиппъ апо-
столъ рече к каженикѣ.— «Развмѣши
ли, что чѣши;» Онѣ вѣеща: «како
могѣ, рече, развмѣти, аще никтѣ не
научи мене;» И Павелъ аплъ рече: «како
ли могутъ вѣрвати вѣ проповѣдаю-
щагѣ;» Но что || рече гнѣ винограда;—
Матѣ. XX, 6. «Что стойте весь днь празны;» Празны
славослѣтїа вѣтвеннагѣ и в законнїа
работѣ. «Что стойте весь днь празны;»
Да аще празны есть, то послышайте
Ис. XLV, 11. Павла¹, глаша,— «впразнитѣ и развмѣн-
те, тако азъ емѣ вѣз». И пакѣ рече:
«вѣтѣ, вѣтѣ, тако азъ емѣ вѣз вшѣ». Матѣ. XX, 6. «Что стойте весь днь празны;» Что
не вѣрѣте вѣз истинномѣ, и сотворилѣ
нѣо и землю; Что не служите «вѣ
живѣ»; Тѣже не служите идола и не
работайте дѣвола, но «работайте Гѣи
со страхѣ и раунтѣ с трепетѣ. Прии-

Дѣян. VIII,
31.

Римл. X, 14.

||Л. 374 6.

Матѣ. XX, 6.

Ис. XLV, 11.

Матѣ. XX, 6.

Исая. II,
11—12.

мѣте наказанїе гнѣ, да когда прогнѣ-
ваѣтѣ Гѣ, и погнѣтѣ в пѣти
павѣнагѣ, егда вѣскорѣ возгорѣтѣ
гаростъ егѣ. Пѣжни вси надѣющїи
на нѣ.» «Что стойте празны» а не
прїимѣте ига работнагѣ и гѣрма закон-
нагѣ; Но «возмѣте гѣре мой на сѣ и
научитѣ в мене, тако крѣтокѣ емѣ и
смирѣнѣ срѣе, и вѣрѣтѣте покѣн дшѣ
вашї. Игѣ во моѣ влго есть, и времѣ
моѣ лѣгко есть.» «Что стойте вѣ днь
празны;» По истинѣ во «вѣ днь», рече,
всѣ днѣ животѣ своегѣ и всѣ лѣта
своѣ стоаща в невѣрѣствѣи пѣрмѣне, во
идолослѣженїи. Не вѣ во никтѣ прихѣлѣ
к нѣ, и вѣ и влговестилѣ слово вѣнѣ.
Но егда влгоболи спѣз ншѣ, такоже и
прѣ рекохѣ, в посланиа днѣ, въ скон-
чанїе лѣ, || во вѣстѣочнаѣ времена, на
исхѣ числа сѣмїа тѣсѣща лѣ, мѣрдока
ѣ нѣ Гѣ ншѣ, не дѣстѣ и погнѣтѣти
въ прѣльсти идольствѣи, но возвѣнѣ
вѣгѣника своегѣ Стефана в та времена и
встрої егѣ вѣти проповѣнѣка и служї-
теля словѣ истинномѣ и строїтеля
тайнагѣ и вѣтѣла Пѣрми. Ико дрѣвле
во Илїи вѣселѣїла, напѣли егѣ мѣ-
дрости и развма и хитрости. Онѣ напѣ-
нилѣ и теплою вѣры Хѣвї ражжѣгѣ,
и многї желанїемѣ вохѣтѣ ити в
Пѣрмьскѣю землю и вѣтї а правослѣв-
нѣи вѣре крѣтианьствѣи. И сїцѣ емѣ
оумѣслѣвѣшѣ, прїде ко прѣ речѣн-
номѣ влѣцѣ Герасимѣ, епѣкѣ коломень-
скомѣ, намѣстникѣ на Москѣ сѣшѣ
емѣ, старѣцѣ многѣтѣнѣ и довролѣнѣ,
и вѣ стї егѣ на поставленїе прозвѣн-
терѣства, влѣтѣи в него хотѣ, да егѣ
влѣи на влгїи онѣ пѣть и на право-
дмѣшленѣ шѣствѣи и на довроѣ испѣ-
вѣданїе. Пѣше во в тѣ днѣ на Москѣ
не сѣшѣ никомѣже митрополѣтѣ, Иле-
кїю вѣо ко Гѣу вшѣшѣ, а дрѣгомѣ неѣ

Матѣ. XX, 6

Матѣ. XI,
29—30.

Матѣ. XX, 6.

||Л. 374 в.

Исх. XXXI,
2—3.

¹ в м. псалма (Костом. исправилъ).

Л. 374 г.

Филипп. I, 29.

Евр. XII, 1—2.

Римл. XV, 33;

1 Сол. III, 11;

Пс. XXXIX, 3;

Лук. I, 79.

Л. 375 а.

пришею. Гѣже подобно вѣ емъ с подобны добротѣе потребоати блвннѣ и мѣтвз и грамѣ и шпущеннѣ ш старѣишинз стителескз. Во единѣ ш днѣ вше к немъ, рече емъ. — «Ѡ, епкпе, ѡче, гнѣ, блвн мѣ, вѣко, да нѣд ѣ поганьскю земаю, глемю || Пермъ, вз ѣзыки завѣшамъ, в лю¹ невѣрныѣ, вз чѣки некрещеныѣ. Хошѣ оучитѣ а и креститѣ а. Яще¹, Бѣхъ поспѣшествѣющѣ ми и помагющѣ и сздѣиствѣющѣ, и твоѣ мѣтвѣ споспѣшествѣющѣ² ми, да илн наѣчу а и ѡбращѣ а и привѣдѣ а ко Хѣ Бѣхъ, илн и сѣ главѣ своѣ положѣ за Хѣ и за вѣрѣ и за доброѣ исповѣданнѣ. Яко рече аплѣ,— «дарова во сѣ на не тоѣмо во нь вѣрвати, но и за нь страдаѣти». «Тѣже... терпѣннѣе тече на прѣлежѣи на подвнзѣ, взирающе кз началникѣ вѣрѣ и свершнтелю Иѣхъ». Того рѣ³ ннѣ шпущѣи мѣ, рава своѣ, вѣко, по блвннѣю твоѣмъ с мирѣ и мѣтвѣ сотвори ѡ мнѣ, да блговѣствѣю Римл. XV, 33; вз счранѣ, и «Бѣхъ мира» да ѡправнѣ 1 Сол. III, 11; поутѣ мой, «да исправнѣ стопы моѣ» Пс. XXXIX, 3; и «направнѣ ноги нѣша на пѣ миренз». Лук. I, 79. Вѣ во дана вѣсть блгодѣ молитѣи за ны.» Прпвннѣ старецѣ, епкпз Гераснѣ, вѣлюбивннѣ стѣлѣ, сѣа видѣ и слышѣ, воздвнѣи снлѣ и чюѣлѣ кѣлми, видѣ егѣ блгочѣтвннѣоѣ прѣложннѣе и доброѣ дрзновннѣе, и много повѣстѣдовакз с ннѣ ѡ дшѣполѣзннѣ, и шпущѣити егѣ хотѣлѣ, пои егѣ, веде во стѣю цркъвѣ и, сотвориѣкз мѣтвѣю и знаменѣкз егѣ чѣтннѣ крѣтѣ возвнзлннѣ, блвн егѣ, шпущамъ егѣ, и рече.— «Чѣдо Стефанѣ, и ѡ стѣ дѣѣ снз ншѣгѣ смирннѣ, сослужѣвннѣе ншѣ и сзпрозвѣтѣре, || пои⁴, чѣдо, с мирѣ и сз вѣнѣю помѣщнѣю и блгодѣтнѣю, Гѣ да блвнѣ тѣ и да тѣ спсѣ и сохра-

ннѣ. Гѣ славы да спѣшествѣе с твоѣю ѣ пѣть сѣи, амѣ нѣдѣ нѣдешн, и да тѣлѣ совладѣ тѣмо и защнѣтнѣ и нѣзбѣвнѣ вѣздѣѣ. Гѣ да тѣлѣ наѡчнѣ и «дастѣ тн Пс. LXVII, 12. гѣз ѣже блговѣстнѣтнѣ снлѣ многѣ». Гѣ да тн поможѣ на вѣе полѣзнѣоѣ и вѣлѣ прошеннѣ блга да подастѣ тн. «Да Еф. VI, 19. подастѣ тн слѣво блго во швкрзненнѣ оустѣ твоѣ». И «да вѣдѣ слѣво твоѣ Кол. IV, 6. кз блгодѣтнѣи сѣлнѣоѣ растворѣно вѣдѣтнѣ, кѣко подоваѣ комѣжо швещѣтнѣ». «Сегѣ 1 Петр. I, 13. рѣ⁵ оубѣ, возлюбленѣ, препомннѣи чрѣсла своѣ крѣпѣко», «ѣки храврнѣи воишз 2 Тим. II, 3; Хрнѣстовз», «ковроннѣса во вѣсѣрѣжнѣе Ефес. VI, 13—17. вѣжѣтвенѣоѣ, ѡвѣи носѣ на ѡготованнѣе блговѣстѣованнѣа вѣрнѣ³, ѡвѣецѣи кз вронѣ правды, прнѣмнѣи и шнѣ вѣрнѣи и шлѣ снпсѣннѣа и мѣчѣ дѣбѣннѣи, еже ѣсть гѣз вѣжнѣ». Да того рѣ⁶ ѡво «трѣзвнѣса 2 Тим. IV, 5. ѡ вѣе, снлѣоѣпостражнѣ⁴, дѣла сотвори блговѣстнѣкѣ, слѣжѣвѣ своѣ нѣзвѣстнѣ». Докѣле тѣишнѣ, «ѣки свѣтнѣлннѣкз к 2 Петр. I, 19. тѣмнѣ мѣстѣе»; Докѣлѣ не ѣвнѣшн блгодѣтнѣи вѣжнѣа, даннѣа тн, сѣшамъ ѣ тѣвѣѣ; Докѣлѣ «покрѣвѣешн свѣтнѣлннѣкз поспѣлѣ Лук. VIII, 16. до⁵ кѣю илн по ѡдрѣ⁶, а не пачѣ на свѣщннѣцѣѣ, да свѣтнѣи вѣѣ», и в Пермнѣ; Иднѣ ѡво, ѡсвѣтнѣи лю⁷ тѣѣ, «сѣдѣшамъ Пс. CVI, 10. во тѣмѣ и в сѣбннѣи смрѣтнѣкнѣ», живѣшамъ во странѣѣ, во тѣмѣ идонослѣженнѣа, прѣльстнѣи кѣшнѣи, и рѣцѣи к ннѣ: «раз- Л. 375 б. ѣмѣнѣтѣ, ѣзыцѣи, и покарѣнѣтѣса» «снѣвѣ Иса. VIII, 9; чѣлѣстнѣи, докѣле, тѣжѣосѣрѣднѣи, вѣскнѣю Пс. IV, 3—4. лювнѣтѣ свѣтнѣамъ; ѡвѣдѣѣтѣ, яко ѡднѣи Гѣ прѣпѣвнѣагѣ своѣгѣ». Иднѣ ѡво, и вѣднѣи и тѣи прѣповѣтнѣкз вѣрнѣи, исповѣднѣкз нѣстннѣи и блговѣстнѣкз Иѣвалнѣю Хѣвѣ. Не сзкрѣвѣанѣ тѣлѣанѣтѣ, еже вѣлѣ еси ш Гѣ своѣгѣоѣ прнѣвѣрѣстнѣи и кѣпѣлю дѣмернѣцнѣю. Пѣщнѣ⁷ и тѣи слышѣтнѣи ш Гѣ гѣлѣз ѡнѣз, гѣлюцѣз,— «блгнѣи рѣвѣ, вѣѣрнѣе дѣла-

Матѣ. XXV, 21.

¹ у Костом. невѣрно аша. ² вм. -щѣ (у Костом. невѣрно -ща). ³ вм. мира. ⁴ вм. сзлѣоѣпостражнѣ. ⁵ вм. сѣлѣдѣ. ⁶ на ннѣж. полѣѣ подѣ бллѣгомъ замѣнѣно пнѣсѣомъ словѣомъ кровѣтнѣю (глѣсса въ орнѣгнѣналѣ?), опущѣннѣмъ у Костом. ⁷ вм. пѣщнѣи.

Пс. СХХV, 5. **У**вѣлю винограда, на многими тѣла по-
стаблю, вниди в радость Га своѣго. Не
слыша ли пѣла, гѣща, яко «сѣюще со
слезами в радости пѣнѣ»; Сѣи нѣтъ,
в настѣвше вѣще, да пѣнеши в вѣдоуще
вѣще в радости негланѣ. Иди збо,
не яко мене послѣшла, но егѣльскаго¹
гѣса, и егда спсз сѣ, оученики и аплы
своѣ посылаѣ, гѣше: «идѣте, «сѣ азъ
посылаю вы, яко вѣча посредѣ волкъ».
«не збойте ѿ збѣвающѣ тѣло а дѣла
не могущѣ збѣти, збойте же паче
могущаго дѣла и тѣло погубити въ
езере вгненѣ». И пѣки рече.—«ѿгда
предаѣтъ вы на сѣдница, и прѣстанете на
соворищѣ, не пѣцѣте, что ѿвѣщати, и
не прѣ повѣчайте, како рѣши, или что
возгѣете. Дастъ во сѣ вѣ въ той чѣ,
что подоваѣ гѣти не вы во еште гѣше,
но дѣхъ ѿца вшего, гѣли в вѣ». дѣхъ
во стѣи научи вѣ, что подоваѣ гѣти.
Матѣ. X, 16;
X, 28. **С**его рѣ «всѣкъ и исповѣсть ма прѣ-
чѣки, исповѣ его и азъ прѣ ѿцѣмъ мой,
иже е на нѣсѣ». «И во сотвори и
научи, сѣи великъ наречѣтъ въ црѣтѣи
нѣнѣ.» «Шѣше во, рече научитѣ всѣ
языки, крѣгаше а во има ѿца и сѣи
и сѣаго дѣха, зчѣше а совлѣсти всѣ,
ѣлико заповѣдѣ вѣ. И се азъ с вами есмъ
по всѣ дни и до скончѣнѣ вѣка, аминь.»
Подоваѣ во егѣлю проповѣдатѣи во всѣ
мирѣ. Того рѣ рече и.—«Шѣше въ вѣ
ми проповѣдайте егѣлю всѣи тѣвари.
Иже вѣрѣ имѣ и крѣститѣся, спсз вѣдѣ,
а и вѣрѣ не имѣ, не вѣрѣетъ, не крѣ-
титѣся, ѿсѣженъ вѣдѣ. Знаменѣа же вѣ-
ровавшѣ послѣдѣю сѣи именѣ мой вѣсѣи
иженѣтъ и язъ² возгѣю нѣвы и в рѣ-
кѣ змиѣ возмѣ и, аще и смрѣтно что и-
спѣю, ничтѣо иуъ не вредѣ на недѣныѣ
рѣки возложѣ, и здравѣи вѣдоу», «и вѣлѣ
ѿ главы вшеѣа не погѣбнѣ». «Вѣ тер-
пѣнѣи вашѣ стѣжитѣ дѣла вѣша», и

претерпѣвѣи до кѣнца, той спсз вѣдѣ». **С**его рѣ оубо пои, потрѣжайся, «трѣ-
до добрѣи подѣжайся, течѣнѣе скончѣи,
вѣрѣу соблю». тѣже и цѣтъ ти сѣ вѣ-
нецъ прѣвѣнѣи, иже подѣстъ ти Гѣ
за твоеи трѣдѣ. Не точѣю же тѣвѣ, но
и всѣ возлюблѣши прозѣщенѣе его,
рѣкше, всѣ возлюблѣши стѣе крѣченѣе»
И сѣа рѣкъ епкпз и инаѣ множайшѣла,
и вѣвѣкъ его, ѿпѣсти, рѣкъ.—«Пои»,
чѣдо, с мирѣо и вѣди сохрѣнѣе вжѣю
вѣгодаѣтѣю. «Вѣгода во Га нѣше Исѣ Хѣ,
сѣа вжѣа», его вѣговѣстѣити тѣщиши, «и2 Кор. XIII, 13.
любѣи Бѣга-ѿца и ѿвѣнна стѣго дѣха да
вѣдетъ всегда с тобою и нѣтъ и прѣно
и в вѣки вѣкѣ. Аминь.»

Прѣвѣнѣи вжѣи рѣвз Стефанъ ѿвѣща
къ епкпз и рече.—«Нѣтъ ѿпѣщаѣши
рава своѣго, вѣко». «вѣди мнѣ по гѣхъ
твоемъ» с миромъ.» Ти чѣко любезно
цѣла деснѣцѣ епкпа, и рече.—«Да яко
преже прѣи ѿ тебе херотонѣсѣнѣе (рѣкше,
рѣкоположенѣе сѣенѣнѣчества, поставлѣ-
нѣе прозѣвѣтерьства), чѣко и нѣтъ да
прѣймѣ ѿ тебе мѣтѣв и вѣвенѣе и про-
ценѣе и ѿпѣченѣе. Да яко преже ѿ
рѣки твоеѣ прѣахъ вѣгода, сѣце и нѣтъ
ѿ оустъ твоеи, яко златѣо, вѣгодаи кѣсѣа,
словесѣи наказѣа ма. **С**его рѣ «воз-
раѣуѣся азъ ѣо словесѣе твоеи, яко ѿвѣрѣ-
тѣаи корѣстѣи многу». «ѿмаѣ сѣакаго
горѣтѣани моѣмъ словесѣа твоеѣ, паче медѣ
оустѣо мой», и «вѣгъ мнѣ законъ зѣстъ
твоеи, паче тыѣсѣцъ златѣа и сребрѣа»,
«паче златѣа и тѣмѣпѣзѣа», «паче кѣмени
драгаго многа», паче кѣмени самѣфѣра
и ѿ нѣ «наслѣхъся, яко ѿ всѣкоѣ бо-
гѣтѣствѣе». «Рѣвѣ твоеи, азъ возлюбѣи
а зѣло.»

И вы по гѣе сѣи, и зѣде прѣвѣнѣи ѿ
епкпа, раѣуѣся, яко ѿдарѣнъ, полѣчѣвъ
желѣе мое. Ико дѣдъ вѣща, «желѣнѣе
срѣца моѣго далъ еси ема, хотѣнѣа зѣстъ

¹ в. егѣльскаго. ² в. языки.

² Тим. IV, 7-8.

||Д. 375 г.

Лук. II, 29; I, 38.

Пс. XLIV, 3; CXVIII, 162, 103, 72 и 127 XVIII, 11; CXVIII, 14 и 140.

Пс. XX, 3.

ѣго нѣ си ѣго лишилъ». Взе съ совою ѿ мощей стѣи и антимиесѣи и прочаѣ по-
 ||Л. 376 а. трѣвнаа, ѣже сътъ на добна на ѡсцѣненіе
 цркви, и стѣое миро, и сцѣенное масло
 и ѣна таковаѣ подовокающѣмаѣ, и тако
 поиде, дрзновеніе мнѡгѣ оустремѣса к
 шествию прѣ реченнаго ѡбраза и ѡтверди
 лице своѣ к землю Пермьскѣю, тако въ
 лице ѣго градый к прѣ реченнѣи земли,
 ||Л. XXXVII. «къ земли завоинѣи¹», «непроходнѣи и
 13. безводнѣи², к землі пѣстнѣи», гладѡ
 ѡдержимѣи. Глѣ же глѡ не глѣ хлѣб-
 ный, но глѣ ѣже не слышати слова
 вжѣа, ѣже и дѣвѣи вѣща,— «во дни глѣу
 насытатса». Поиде к землю, идѣ не
 хѡша ногама сѣ стѣи апѣли, ѡчнѣи гнѣи.
 ||Л. XXXVI. По истине во тѣх «сѣ красныя ноги
 19. ѡговѣстѣющѣи миръ». Поиде к землю,
 идѣ не вываи ѡвнѣи апѣлѣи. идѣ
 не ѡзиде вѣщаніе и проповѣданіе стѣи
 апѣла. идѣ не вѣ ни слѣда ѡгочѣа и
 ||Л. III, 7. вѡразумѣа. идѣ ѣма вжѣе ѡвнѣи не
 ѣменовѣа. идѣ поклоняютса ѣдолю. идѣ
 жрѣ жрѣтѣвнѣи, слѣжѣше глѣхѣи кѣмирѡ.
 идѣ молатса ѡздолѣеныѣ воаванѡ. идѣ
 вѣрѣю к кудесѣи и въ вѡлѣхѡваніа и
 к чарованіа и к вѡсованіа и к прочаѣ
 прѣльсти дѣавольскѣи. идѣ сѣ глѣмѣи
 ѣногазѣчнѣицыѣ невѣрнѣи. идѣ рекомѣи
 невѣглѣи, прѣльценіи и некѡщеніи чѣ-
 цѣи. И прѣже дѣже вхѡдѣшѣ ѣмѣ к
 землю тѣ, и помолѣса прѣвѣкѣ мѣтѣвою
 сею къ Гѣ Бѣ, глѣ сѣце.

Мѣтѣва. Вѣко, Бжѣе, всѣдржѣтелю,
 ѡслѣши мѣтѣвѣ мою, прѣйми молѣніе
 ||Л. 376 б. моѣ, соверши прошеніе || моѣ, ѡсполни
 желаніе моѣ. Дѣи ми, смиренномѣ рабѣ
 твоѣмѣ, ѣмени твоѣмѣ вжѣтѣвомѣ, тако
 да въ вѣше к лю³ сѣа невѣрныѣ и въ
 ѣзѣыкъ сеи заблѣжшѣи, и проповѣдаю
 к нѣи ѣма твоѣ стѣое и стѣрашное. Сѣи,
 ||Л. CXVIII, Гѣи, «вѣди ми помѡщнѣи и застѣп-
 114. нѣи». Тѣвѣ во помогѡющѣи и ѡкреплѣ-

ющѣ, да въ възмѡгаз нѣколіко ѿ нѣи
 навѣити и ѡвратити и привести къ
 твоей ѡгости. «Всѣ во можѣши», ѣлика Іов. XLII, 1.
 хощѣи. «Моѣно во тѣи ѣи ѿ каменѣа Матѡ. III, 9.
 възвѣгнѣти чада ѡбраамѣ». Дрѣви и
 сподовитѣи стѣомѣ крѣченію и призовѣи
 «к разѣумѣ истиннѣи» твоеѣ. Приѣдинѣи¹ Тим II, 4.
 к кѣ стѣи своѣи соборнѣи апѣлѣстѣи
 цркви и причѣи кѣ стѣадо твоеѣ ѡз-
 вранное. Да и тѣи сѣ нами слава и воспѣ-
 ваю прѣчѣное и вѣлѣчѣное ѣма твоеѣ,
 ѡца и сѣа и стѣго дѣа и нѣи, и прѣно,
 и въ веки вѣкомѣ. ѡминѣи.

И тако помолѣса Бѣ, и по мѣтѣвѣ
 дрзновеніа наполнѣса, и рѣвнѣа по
 Гѣ всѣдржѣтелю, дрзѣа по вѣре и
 по ѡгочѣи повараѣ, рѣвностію вжѣтѣ-
 ною ражжѣса, крѣлко прѣпоѣсавѣ чрѣсла
 своѣа, дрзѣнѣвѣ, вѣиде к нѣа, «такѡ Матѡ. X, 16.
 ѡвѣца посреѣдѣ вѡлкѣ», и начѣ ѡчнѣи к ѡ
 Бжѣи и ѡ вѣре крѣчанѣстѣи, да въ³
 познѣли творѣа своѣго, истиннаго Бѣа
 всѣдржѣтеля, и сотворѣа нѣо и землю
 и всю тѣварѣ видѣмѣю и невѣдѣмѣю, и
 прѡчѣа мнѡга словеса к нѣи ѡзѣгѣа, ѡз-
 носѣ слова ѿ вжѣтѣвнѣи || Писанѣи, ѡз-
 ||Л. 376 в. вода ѿ стѣи кнѣгѣ, прѣвода на разѣумѣ,
 тако да въша вѣрѡвали и крѣчили. ѡнѣи
 ѡво, ѡслѣшѣше проповѣ⁴ вѣрѣи крѣчанѣ-
 скѣи, ѡвѣи хотѣхѣ вѣрѡвати и крѣчѣи,
 а дрзѣи не хотѣхѣ, но и хотѣшѣи воз-
 вранѣхѣ вѣрѡвати. Ѣлика прѣвѣкѣ мѣло
 нѣктѡ ѿ нѣи вѣрѡваша и крѣченѣи въша
 ѿ негѡ, тѣи чѣсто прѣхожѣхѣ к немѣ и
 прѣстѣдѣхѣ прѣно ѣмѣ, сѣвѣсѣдѣющѣи и
 совопрашающѣи сѣи, и повсѣгда дрѣжа-
 хоѣса ѣго и зѣло ѣго любѣхѣ. И ѣже не
 вѣрѡваша, тѣи не любѣа ѣго и ѡвѣгѣа и
 ѡвѣити помѣшѣа. Но тако прѣчѣа во стѣо
 Ѣвѣлѣи, Гѣ рѣкѣшѣ,— «сѣ ѡзидѣ сѣгѣити
 ||Лук. VIII, сѣмѣни, и егѣа сѣющѣ⁴ ѣмѣ⁴, ѡво падѣ
 5—7. на каменѣи, а дрѣгоѣ при пѣтѣи, а третѣе
 к тѣрнѣи». Сѣи всѣи трѣе вѣс пѣада въша.

1 вм. забвѣнѣи.

2 вм. безводнѣи.

3 вм. въша.

4—4 вм. сѣгѣше.

Марк. IV, 20. **О**во ꙗко паде на земли добръ, и дастъ плодъ ово тридесѣ, ово ѣ, ово р. И ѿлихъ Златоустъ рече. — «Ище не вси суть посланыи¹, сѣ ра^а зчтлю не подобае поринѣти свое дѣло и оставити зчнїе непосланыи дѣла, но непрестанно

I Тим. II, 4. Учїтї а да негн Гѣ Гѣз дастъ и «разъ истинны». Снцѣ ово и семъ выша сдѣ. ѿ вѣрны и ѿ крщенныи лквї и что вываше, а невѣрныи ненавидѣша егѡ и нечествоваша и невредоша ѡ нѣ.

Ивк. V, 10 и 13; 2 Тим. IV, 5. **И**спѣрва ово сн Стефанъ много «зла пострада» ѿ невѣрныи перманъ, ѿ некрещеныи ѡзловленїе, роптание, хухианїе, хуленїе, зкоренїе, зничженїе, досажение, поношенїе и пакость. **О**вогда ово || преценїе смртїю прецахъ емъ, ѡвогда звити егѡ хотахъ, иногда ѡстѣпнїша егѡ ѡваполь, взкрѣгъ-ѡколо егѡ, со ѡслопы и с великими зразы, смртъ емъ нанесн хотаще. иногда пакн собраниа на нь множество крамолѣщїи и снесоша множество временъ сѣхїа соломѣ и, ѡгню принесеиъ вывѣшъ, и соломѣ взкрѣгъ-ѡколо егѡ ѡвнесѣтъ вывѣши, коехотѣша хотѣнїе сотворити запаленїе равъ вжїю. И сн змыслиша ѡгнѣ немлѣтнѣно вз смртъ възнати егѡ. И взегда еще семъ творимъ, вжїи равъ, видѣ прѣлежащю смртъ и прозрѣ дѣво слово, глїе. —

Пс. CXVII, 10—12. «Вси ꙗзыцы, ѡвшеше, ѡвѣдоша ма, ꙗко вчельї сѡ, и разгорѣша, ꙗко ѡгнъ в чернїи, имене гнїи протївляхса и». Пс. CXVII, 15—19. «Десница гнѣ сотвори силъ не змрѣ, но живъ вѣдъ и сповѣ дѣла гнѣ. Показѣ, наказѣ ма Гѣ и смртн не предастъ мене. ѡврьзете мнѣ врата правды, и, вше в ѿм, и сповѣса Гѣи», «Гѣ мнѣ помощникъ, и не звоюса что сотворїт мнѣ члкъ;» «Не звоюса ѿ тѣ людїи, нападающїи на ма ѡкрѣтъ и врадѣющїи мнѣ всѣ». «Ѣма ѣ печали мои призва Гѣ, и слышѣ ма въ пространствѣ.»

И печалїи таковѣи, ꙗко в тѣхъ ѡгненїи и аки посре нестерпимагѡ пламени столъ, Гѣа призываѣ, глѣ. — «Зекори, цѣрїи, и пощїса, ꙗко млгѣз, на помощъ мою, ꙗко можешн, хотан. «Бже, Пс. LXIX, 2. ѣ помощъ мою воїми. Гн, на || помѡ Пс. III, 2. мою пощї». «Гн, что змножиша стѣ- Пс. CXXXIII, 2. жайщїи мнѣ. Мнѡси восташа на ма», «мнѡси воруше со мнѡю». «Зѣвы и — Пс. LVI, 5. ѡрѣжте и стрѣлы, ꙗзыкъ и — мечъ ѡстръ». «Гѣ зготоваша ногама мойма. Пс. LVI, 7. Смирїша дшѣ мою. Ископаша прѣ лице мой ѡмъ». «Помыслиша запати стопы Пс. CXXXIX, 4—5. моѣ скрїша стѣ мнѣ, зжи прѣпаша стѣ ногама мойма при стѣси совлзїнъ положиша мнѣ». **В**ѣ днѣ словеса моѣ мерзѣхѣтъ и. «Вѣ днѣ словѣ мой гнѣша Пс. LV, 6. хвса». «Вѣ днѣ ѡплачѣхвса врани». «Вѣ Пс. CXXXIX, 2. днѣ ворѣ, стѣжї ми». «Весь днѣ, стѣдѣ, Пс. XXXVII, 7. хожахъ». «Гн, прѣ човою все желанїе Пс. XXXVII, 10. моѣ». Желанїе же моѣ се ѣ — ѣ ѡвратити ꙗзыкъ се пермскїи ѿ прелестн и дѡльскїа, понѣ «згледоша ꙗзыцы в парѣвѣ, ю со- Пс. IX, 16. творїша в стѣти сн, юже скрїша, звазе нога и». «В дѣлѣ рѣкѣвоею звазе Пс. IX, 17. грѣшникъ». Дѣло рѣкѣвоею поклонїша кѣмирѡ «ни звѣдѣша, ни раздѣвѣша, Пс. LXXXI, 5. во тѣмѣ ходѣше». Но «да помнѣтса и Псал. XXI, 28—29. ѡвратѣтъ къ Гѣ вси концыи земли, и да поклонѣтса прѣ ни всѣ ѡчѣствїа ꙗзыкъ, ꙗко гнѣ ѣ црѣствїе, и тѣи ѡвладаѣ ꙗзыки». «Вси во ꙗзыцы, елїко со- Пс. LXXXV, 9. творїт еси, Гн, придѣтъ и поклонѣтса прѣ човою, Гн, и прослава ѿма твоѣ» Пс. XXI, 27. въ вѣкѣ, и «живѣ вѣдѣ срѣца и в вѣкѣ вѣка». «Ты, Гн, застѣпникъ мой еси, Пс. III, 3. слава моѣ, превозноса главо мою»; «ꙗко Псал. IX, 10—11. ты еси привѣжище звогї, помощникъ въ вѣго || врема в печалѣ. Да ѡпокаю Пс. III, 3. на тѣ знающїи и ма твоѣ, ꙗко нѣси ѡставїлз взїскающїи тебе, Гн», и «не Псал. IX, 13—15. завѣи званїа звогї. Помылї ма, Гн, вижь смиренїе моѣ ѿ вѣгъ мой, воз-

¹ оупц. Но не вси выша ѡслушавши Житїе св. Стефана еп. пермск. въ изд. Археогр. Комм. СПб. 1897 (трудъ В. Г. Дружинина).

носѣ ма ѿ врагъ смѣртныхъ ꙗко да возве-
 щѣ всѣмъ хвалѣ твоѣмъ бо» странѣ сей ѿ
 Пс. XXXIV. 18 «в людѣ тѣхъ восхваляю тѣ» ѿ людѣ
 пермьскѣ прославляю тѣ. Да ꙗвлю ѿ ма
 Ио. XVII, 3. твое члкъ сѣ, «да бы тѣ познали, ис-
 тиннаго Бѣга». И ты ѡво, ГИ, члколюбе-
 че, всемоганъ, вѣ немѡ мою, послѣ по-
 Пс. CVIII, 26. мощь свою ѣ помощь мою. «Помози ми,
 ГИ, Бже мой, ѿ сп¹ ма мѣти твоеѣ ра²».
 Пс. CXVII, 25. «ГИ, спсѣи, ГИ, поспѣши» въ блговѣсто-
 каніи, помози ми, ГИ, ѿ посови ѡбра-
 тити лю³ сѣ ѿ и привесті а к тебе. Оз-
 вери, ГИ, лю³ своѣмъ расточеныѣмъ ѿ при-
 1 Петр. II, 25 зови «ѡбѣца своѣмъ заблѣшаѣ». Оѣ во
 Ио. X, 16. рекъ еси, ГИ, «ѿ ѿны ѡбѣца ѿ ма, ꙗже
 не съ ѿ врага сего, ѿ тѣ ми подобѣ
 привесті, ѿ гла мой ѡслышѣ, ѿ вѣде
 1 Петр. II, 25. ѣдино стадо, ѣдинъ пастухъ». Ты во еси
 1 Ио III, 5 истинный «пастухъ ѿ посѣтитель дшъ
 ѿ шѣи», «ѣдинъ бѣ грехѣ». Не презри дѣла
 рѣкъ твоею ѡрешн рабѣ своѣмъ ѿ соузѣ
 Еф. I, 18. діавольскѣ, ѿ идолослуженіѣ. «Про-
 свѣти ѿ ѡчеса ѿ змѣнаѣ» ѿ дай ѿ разѣ
 Ио XVII, 3. еже ѡбѣдати тебе ѿ «познати тѣ, ѣди-
 ногѡ истиннаго Бѣга», ꙗко нѣ ѿного
 Иса. XLV, 5 Бѣга паче тебе, ѿ развѣе тебе ѿного
 1 Кор I, 2 Бѣга не знаѣ, «ѿ ма твое призываѣ» «ꙗко
 2 Сол I, 12. да прославитсѣ ѿ ма твое» въ веки вѣ-
 ко. Аминь. ||

||Л. 377 в. ѿ цркви пермьскѣи.

Бжїи³ рабъ Стефанъ, помолѣ Бѣгу, ѿ
 по мѣтвѣ пощѣса заложити вжїю сѣву
 цркви. Той же ѡснованѣ выѣши ѿ по-
 ставленѣ, ѿ возгра² премногою вѣрою
 ѿ теплотю преизлішзхмѣ любви, ѿ
 возвиже чѣтоу совѣстїю, ѿ соза горящїи
 желанїе, юже ѡкрасн всѣкѣи ѡкращенїе,
 Иса. LXI, 10. «ꙗко невѣстѣ добръ ѿ предкращенъ», юже
 ѿполнн ѿполненїе црковны, юже
 сѣа по свершенїи ѿполненїи сѣе-
 нїе великїи, ѿ сотвори высокѣ ѿ хоро-
 шѣ, ю ѡстрѡн краснѣ ѿ добръ, ю ѿзна-

ра² чюднѣ въ правдѣ ѿ днѣнѣ. Днѣна
 во по истине естѣ, емѡже ѿ двѣзъ по-
 слѣшествѣѣ, глѣ, — «сѣа цркви твоеѣ
 Пс. LXIV, 5-6. ѿ днѣна въ правдѣ²». Днѣнѣ многї ра²
 похвалѣ ѣа, многнми похвалѣми ю³ по-
 хваляюсѣ. Не тогѡ ра², ѿми члчскими
 хїтрѡстѣми ѡтворѣна ѿли мѣтерьскїми
 козньми ѿ змѣшленїи ѿ догѣды предхо-
 рошена, но преѡкрашенъ вжїю славою
 ѿ добродѣтелми предѡврѣнъ ѿ вжестве-
 нїми славослѡвїи преиззвѣчѣнѣнѣ ѿ
 Пс. XLV, 14. члчскїи спїиѣ предвещренъ ѿ правосла-
 вїѣ лѣпотю преѡдѣнѣ. В ней во вели-
 колѣпнїи тайны ꙗвляюсѣ в ней сѣа
 литургїѣ стварѣтсѣ в ней вжестве-
 ны тайнѣ комканїе свершѣтсѣ в
 ней многї члкъ дшн сѣсаюсѣ в ней
 многї людѣ привѣжище выѣаѣ в ней те-
 лесныѣ грехи крѣшенїе ѡмыѣаюсѣ в ней
 дшѣвныѣ сквернѣ покажнїе ѿ вѣрою
 ѡщѣщаюсѣ. || Поста|| вї сїю цркви на мѣ-
 ||Л. 377 г. сѣе, нарицаемѣ на ѡстѣ-вымы, ѿ дѣ
 вы-река своѣи ѡстѣе кошла въ вычегдѣ-
 рекѣ, ѿ дѣ послѣ² создана выстѣ ѡвитель
 ѣго вошмѣ, еже потѡ ѿ ѣпкпѣ ѣго наре-
 чѣна выстѣ. Огдѣ сѣа цркви сїю, ꙗко
 вытнѣ ѿ нарече во ѿ ма престѣмѣ прѣч-
 тыѣ, превлѣеныѣ влѣца ншѣѣ Бѣа ѿ рѣно-
 двѣмѣ Мрїѣ, чѣнѣ ѣа Блговѣщенїѣ. ѡста-
 вї сѣа таковыѣ прѣзникѣ прѣзновати мѣа
 мѣрта въ кѣ днѣ, рекъ, ꙗко сїи прѣз-
 никѣ естѣ зачѣло всѣхъ прѣзникѣ великїи
 гдѣскїи, ѿ ꙗко се естѣ «начѣтѡ спїиѡ
 ншѣмѣ», емѡже ѿ трѡпарѣ настоѣщїи
 послѣшествѣтѣ, рекїи, — «днѣ спїиѡ ншѣ-
 мѣ начѣтокѣ ѿ вѣчнѣи тайнѣ ꙗвлѣ-
 нїе». И ꙗко се ѣ мѣртѣ мѣа начѣло
 всѣхъ мѣѣ, ѿ ѿ первѣи наречѣтсѣ въ мѣѣ,
 емѡ свидѣтельствѣѣ Нѡвсѣн-Закѡнода-
 вѣцѣ, глѣ «мѣа же вѣ прѣвѣи въ мѣѣ
 Исх. XII, 2. да вѣдѣ мѣртѣ». Да ꙗко ѡчїми есмѣ,
 нї наѡчѣемсѣ ꙗвѣ начѣло вытїю мѣр-
 та во мѣа начѣло вытїѣ, — всѣмъ тѣварѣ

¹ в м. спїи Друж. ²—² в м. днѣнѣ въ правдѣ, какъ въ Псалмѣ. ³ лишнее.

2 Макк. VII, 28; Римл. IV, 17.

БѢО «сотворѣна въ ѿ невѣтіа къ вѣтію». Марта же мѣца въ ка днѣ и перевозаннѣи члкъ, родоначалникъ ада, рѣкою вѣтїю созанъ вѣсть. Марта нѣкогда илѣтестнѣи люѣ древле, іакѡ и Григорїи Пѣсловъ вѣща, ѿ землѣ египѣскїа и ѿ работѣ фараоннѣски извѣша и морѣ Чермнѣго пучинѣ немокрыи стопами, іакѡ посухъ, пѣши шестковаша. Марта же мѣца пѣки и излѣтѣнѣ || въ землѣ ѿвѣтѣваннѣю внидоша и ѿрлмъ состѣвиша. Марта мѣца пѣки илѣтѣ Пасхъ празновати по всѣмъ лѣтѣ здержѣ вѣвѣти. Марта мѣца и вѣговѣщенїе вѣсть стѣмъ Бѣца, еже архангелъ¹ Гаврилъ вѣговѣсти ей, егда снѣ вѣтїи за нше спнїе с нѣсѣ снїде и вселїса въ речѣтѣю дтровѣ всестѣмъ влѣца ншемъ Бѣца и пѣнодѣвїа Ирїа и вѣ² сѣмени плѣ ѿ немъ воспрїи. Марта мѣца и распѣтїе Хѣ колею претерпѣ и смѣрть за нѣ пострада и воскрѣнїе вѣолѣпно нѣ празновати зѣтѣви. Марта мѣца пѣки чѣе воскрѣшенїа³ мѣртвѣи и вѣторѣго пришествїа Хѣа и стѣрашнаго, грознѣго, трепетнѣго, гѣрдѣго⁴, прїтѣрагнаго,⁴ невѣзмѣннаго, вѣспослѣннаго, всемирнѣго сѣда, егда прїидѣ сѣ славою хотѣ сѣдѣти живѣи и мѣртвѣи и козѣдѣти комѣжо по дѣло, емѣже слава вѣ веки. Но мѣи прѣздѣженнѣю вѣсѣдѣ дозѣдѣ изостѣвише, и нѣ прѣлежѣщѣе потрѣвословїе козѣвратїмса.

Да елма ѡво мѣртѣа началѣ естѣ вѣсѣ мѣце и всемъ лѣтѣ и вѣсѣ еже къ гѣдѣ временѣ, понѣ во мѣртѣа е началнѣи мѣцѣ, и къ началнѣо мѣцѣ началнѣи празннѣкѣ, да іакѡ Бѣговѣщенїе началнѣи естѣ празннѣкѣ празннѣкѣ и «спасенїю ншемъ начѣтокѣ и вѣчнѣи тайнѣ іавлѣ-

нїе»⁵, тѣкѣ и цѣкви пѣрѣмѣскаѣ начѣтокѣ спнїю Пѣрѣмѣскїа землѣ и вѣрѣ Хѣе іавленїе. Тѣгѣ во ра^а во||жїи мѣ по||ца созѣдѣти вѣтїю стѣю цѣкви краснѣотѣворнѣомѣ и доврѣлѣпнѣмъ. Еѣ собѣю прїше, дѣло со тѣщанїе сотѣвори и велїкѣ възѣтанѣ прїа и мнѣго тѣщанїе и трѣдѣ и велїкѣ пѣвнѣгѣ поѣ, велїми пѣчалѣовашѣ ѿ прѣлѣщенїи люѣтѣ и снѣло тѣжѣашѣ, вїда и влѣзѣвенїе ѿдрѣжнѣмѣи и идонослѣженїе ѿмѣрачнѣмѣи и ѿ сѣмѣ велїми скѣрѣвѣашѣ и по всѣмъ днѣи и по всѣмъ нѣощнѣ Бѣмъ молѣше ѿ ѡвѣраченїи люѣтѣ. Сѣ стѣнанїемѣ и сѣ плачѣ Бѣмъ мѣтѣвѣ сѣ слѣзѣми прїношѣше, гѣмъ: «сѣверїи, Гїи, лю^а»¹ скѣмъ растѣченнѣмъ и ѿвѣца скѣмъ завѣдѣшѣамъ» и възѣдѣ а въ цѣкви стѣю тѣвою прїенїи а къ стѣтѣи своѣи собѣорнѣтѣ апѣлѣстѣи цѣкви прїчѣтїи а ко изѣвѣраннѣомѣ тѣвоѣмъ стѣдѣ, да тѣа сѣ нѣамнѣ слава вѣ веки вѣвѣкѣ, а мнѣнѣ». Ѣвѣче не прѣстѣлѣше, по апѣлѣ, оѣча и наказѣмъ, мѣла и прѣтѣа, зѣказѣмъ и «поѣ истїннѣи»² «настѣвалѣа и на стѣзѣю прѣвѣю» и сѣѣтѣ вѣмирѣскѣю ѿвѣлїчалѣ и прѣлѣстѣ идоносѣскѣю посѣрамѣла, хотѣа прївлѣщїи а въ «рѣзѣмъ вѣжѣстѣвеннѣи». Но люѣ, прѣ ѿмѣрачѣннѣи, не разѣмѣющѣе іазыцѣи вѣлодѣти вѣжїа, аки тѣщѣтѣ снѣ мнѣхѣ поѣлѣзѣ сѣщѣю и, недѣовѣ вѣрѣовахѣ, ннѣ тѣа вѣтѣе, вѣскѣрѣтѣ, послѣшѣатнѣ гѣлемѣ, но и гнѣвѣвахѣса на вѣлодѣтѣла и ненавнѣдѣмъ доврѣо тѣворѣщѣаго и и ропѣгахѣ на ѣчнѣтѣла невѣлодѣрнѣи. Иногда пѣки въ едннѣ ѿ днѣи ѿвѣрѣтѣоша раѣа вѣжїа зѣдннѣшѣасѣ, нѣи дошѣа нѣа нѣ мнѣжѣстѣво пѣрѣмнѣ, невѣрнѣи же и некѣрѣченнѣи и аки со зѣвнѣстѣкѣ зѣтѣрѣмнѣшѣа нѣа нѣ. И напѣдающѣе, напѣдахѣ нѣа нѣ сѣ іарѣстїю и сѣ гнѣвѣо и сѣ воплѣе, іакѣ зѣвнѣти и погѣвнѣти хотѣщѣе. Ѣпол-

||Л. 378 а.

||Л. 378 б.

Іо. XI, 52; 1 Петр. II, 25.

2 Тим. IV, 2. Ис. СХVІІІ, 30; 1 Петр. II, 2.

Ис. СХVІ, 11.

2 Кор. X, 5; Кол. I, 10.

||Л. 378 в.

¹ одно г лишнее у писца. ² вм. вѣ (предлогъ) подѣ влиянїемъ чѣ въ слѣдующемъ словѣ. ³ с въ титлѣ лишнее у писца. ⁴—⁴ у Кост. многоточїе и потомъ невѣрнѣе чтенїе «(бес)прїстѣрастнѣаго» (стр. 131). ⁵ изѣ трѣпарѣа празннѣка «Днѣсѣ спасенїа нашѣго главнѣзна (начѣтокѣ)».

Аввак. III, 9; Пс. LXIII, 4. чиша́ на нь е́динодо́шно и́ аки́ ли́ки ста́вше ѿкрѣ́тъ е́го, «напра́зла, напра́гоша лѣки своа́» и́ си́ло натла́нѣше а́ на не́го, кѣ́пно стре́лаа́ смѣртоно́сныи сѣши́ в лѣцѣ́х и́ и́ прѣ́мо злоу́чныи¹ стрѣ́лами сво́ими

Пс. LXIII, 5. «состре́лаати» е́го жада́ху и́ тако́ прѣ́че смѣ́рти е́ преда́ти хота́ху. Бѣ́иѣ страсти́го-терпѣ́цз ника́ко ѡво́ла ѡ́ лица́ напада́ющѣ́и на нь и́ ѡ́ зстре́лаеніа́ ратѣ́ющѣ́и и́ не ѡво́лаа́ стрѣ́лаи́а и́ху, по рече́но́мъ, «не ѡво́иши ѡ́ стрѣ́лы, летѣ́щаа́ въ днѣ́». И́ е́гда́ стрела́ю е́го, но не ѡво́и́тса, и́ тако́ младе́цѣвы́и стрѣ́лы, стрела́и́а и́ху е́менѣ́ше си́. Бѣ́ше та́мо, ѡ́, дру́зи, ва́ше та́мо дѣ́ва сло́ва видѣти та́же вы́каю́ща, е́же рече́, «на Га́ ѡпока́, ка́ко рече́² дѣ́ши моѣ́и, превита́и по гора́, та́ко и́тица; та́ко се́ грѣ́шницѣ́и напра́гоша лѣки своа́, ѡ́гото́ваша стрѣ́лы въ тѣ́лѣ́ състре́лаати въ мѣ́ ра́вѣи́а срѣ́це, за́не та́же ты́ съверши́, а́ ѡ́ни разо́рши́ша, а́ правѣ́никъ что́ сотвори́;» ѿ́лма «назира́е грѣ́шныи́ правѣ́наго́ и́ поскре́гче́ на нь зу́вы сво́ими» и́ «сма́трае́ збѣ́ити е́ и́ и́ще́ змѣ́рити е́го, Гѣ́ же не ѡ́стави́ е́го въ ру́кѣ́ е́му». ѿ́лма «всѣ́ прѣ́ды́ погна́ша» и́, «ѡ́рѣ́жѣ́ и́звлеко́ша грѣ́шницѣ́и, напра́гоша лѣки своа́ състре́лаати ни́ща и́ збо́га и́ закла́ти прѣ́выа срѣ́це», но лѣ́къ си́лы и́знемѣ́же, а́ немо́щныи́ препѣ́саша́ си́лоу, лѣ́ки сокрѣ́ши́ша вра́жѣ́и. «Грѣ́шницѣ́и во напра́гоша лѣ́ки своа́», но «лѣ́ки и́ сокрѣ́шатса, и́ ѡ́рѣ́жѣ́ сло́митса, и́ ши́ со́трѣ́тса», «и́же и́зостри́ша та́ко ѡ́рѣ́жѣ́ та́зыки своа́, напра́гоша лѣ́къ сво́и, вещь го́ркѣ́, стрела́ти въ та́инныи́ непоро́чнаго́. Внеза́пѣ́ стрела́ю е́го, но не ѡво́и́тса». То́го во ра́ не ѡво́и́тса, поне́ «стрѣ́лы младе́нецъ вы́ша та́зыки и́ху». Бѣ́иѣ же ра́вѣ, ѡ́врати́вса к лю́де́ перѣ́мъскии́, и́ рече́ к ни́. — «ѿ́, врати́те, ѡ́врати́тѣ, си́ке члѣ́стѣи́ къ Бѣ́, Бѣ́гоу все́дръжителю́, вѣ́роу, пока́-

лѣ́и, крѣ́пленіе́мъ, ѡ́вращеніе́ ѡ́врати́тѣ. «И́ще ли́ не ѡ́врати́тса, ѡ́рѣ́жѣ́ своѣ́ на вы́ ѡ́цѣ́сти и́ на ѡ́стрѣ́и. Лѣ́къ сво́и напра́же́ и́ ѡ́готова́ и́ е́ не ѡ́готова́ сосѣ́ды смѣ́ртныа́. Стрѣ́лы своа́ съгору́щими съдѣ́ла». Да е́ли́ко то́ твори́тса, на ма́ напра́га напра́гающе́ лѣ́ки своа́ и́ стрела́ми сво́ими мни́тса въ ма́ стрела́юще́, ѡ́вращетѣ́ сами́ си́а стра́жуще́, е́же на вы́ лѣ́кѣ́ напра́зема́ вы́ити и́ стрела́ пѣ́цѣ́емы́. Се́ во́ та́ки прѣ́ркъ, гѣ́ла³. Дѣ́зъ «и́ще не ѡ́врати́тѣ, ѡ́рѣ́жѣ́ своѣ́ на вы́ ѡ́цѣ́сти и́ на ѡ́стрѣ́и, лѣ́къ сво́и напра́же́ и́ ѡ́готова́». Та́ко же́ и́ дру́ги прѣ́ркъ, Авба́кѣмъ, рече́: «напра́зла, || напра́жеши́ лѣ́къ сво́и». И́саи́и́и въ прѣ́рѣ́ Иса́иа́ рече́ (а́ки ѡ́ лица́ гѣ́ла гѣ́тъ) «и́змы́итѣ Иса. I, 16. и́ что́и́ вѣ́дете» рѣ́кше, крѣ́титѣ́ е́же во рече́ «и́змы́итѣ», крѣ́пленіе́ вели́ крѣ́титѣ́са. И́ще во крѣ́титѣ́, си́ни вѣ́дете. И́ще во, рече́, посла́ша́ете́ мене́, зе́миа́а́ блѣ́ла си́нѣ́сте, и́ жи́ва вѣ́де́ въ блѣ́и́ дѣ́ша ва́ша. И́ще ли́ мене́ не посла́ша́етѣ́, ѡ́рѣ́жѣ́ вы́ по́мѣ́сть. ѿ́ста во гѣ́ла гѣ́ла се́. И́нѣ́ во ва́ши́ стрѣ́лаз не вели́ко́ влю́стѣ́са вѣ́коу́ моѣ́. Та́ко во пи́ше́ въ стѣ́ ѿ́ва́ли́и, — «И́дѣ́те, се́ а́ посы́лаю́ вы́, та́ко Лук. X, 3. ѡ́вѣ́ца посредѣ́ во́лкѣ́». «Не ѡ́во́и́тѣ ѡ́ Мате. X, 28. збѣ́ивающе́и тѣ́ло, а́ дѣ́ша не могу́щи́и збѣ́ити. ѿ́во́и́те же́ па́че могу́щаго́ и́ дѣ́ш, и́ тѣ́ло погѣ́вити и́ по збѣ́еніи́ въ ге́внѣ́ ѡ́гненнѣ́ю ко́вреци́». ѿ́и, гѣ́ю ва́ то́го са́ ѿ́во́и́те, е́же ва́шими́ стрела́ми наноси́маа́ на́ тѣ́леснаа́ смѣ́ртъ ма́локре́меннаа́ е́ и́ ма́логѣ́на и́ вѣ́ко́рѣ́ ми́нѣ́ма смѣ́ртъ, па́че и́ не смѣ́ртъ, но жи́знь и́сходата́и-ствѣ́е. Го́ре́ е́сть и́ лю́то е́ ѡ́мрети члѣ́кѣ́ дѣ́вѣ́ною смѣ́ртнѣ́ю. «Смѣ́ртъ во, рече́, грѣ́шникѣ́ лю́та е́сть» рѣ́кше дѣ́вѣ́наа́ смѣ́ртъ. Смѣ́ртъ во дѣ́ши е́сть му́ка вѣ́чнаа́. Во е́динныи́ ѡ́ дѣ́и́и вѣ́и́и ра́вѣ прѣ́вныи́, по-молѣ́ Бѣ́у, сотвори́ мѣ́тѣ́у, и́ по мѣ́тѣ́е вѣ́ше́ въ е́теро́ мѣ́сто, и́дѣ́ нарѣ́читаа́ и́

Пс. VII, 13—14.

Пс. VII, 13.

Аввак. III, 9. || Л. 379 а.

Иса. I, 16.

Лук. X, 3.

Мате. X, 28.

Пс. XXXIII, 22.

¹ sic. ² в м. рече́ Друж. ³ в м. гѣ́ла.

кѹмѣрница, и покѹшашѣ идолаѣ и разорити и ѡпрокѹрже тревища и и бѣи и раскопа и вжїею сілою нарочитѹю и кѹмѣрницѹ зѣже || и пламенѣ запалї ю. Се сотвори сево всакогѣ чѣка, идолаослѹжителѣ того не вѣдѹщїи, и кѹмѣрникѣ не вѣвѣшїи тоѹ, и «не свѣцїи избѣвѣлющемѹ». ни ѡнимѣлющемѹ л. Сотвори къ повѣдѹтѹ, не ѡвежа ѡвїе ѡ мѣста того, ни ѡтече инамо камо и не и ѡиде никако ѡтѹдоѹ, но сѣдѣше на мѣсте томѹ и превѣбѣше, ѡки ѡжидалѣ нѣчего градѹщагѣ наса, но вжїею бл҃годатїю крепѣлѣше. Внезѣнѹ же ѡвїе ѣ не оѹвѣдающїи, дрѹгѹ дрѹгѹ повѣдающїи, и тогда стекаѣтсѹ прочеѣ совѣрище и. И срїцѹщїисѹ и со многою іаростїю и великїи гнѣвѣ и воплѣ, ѡко зѣвѣрїе днѣи, оѹстремїша на нь, единаче с дреколїе, дрѹсїи ѡ нїи мнози побѣцѣхѹ топоры ѡв ѣнѹ странѹ ѡстрїи в рѹкѣ и, ѡвѣстѹпїша егѣ ѡвсюдѹ и направо ѡстрїемѹ топорѣвѹ своѣ хотѣхѹ свѣщїи егѣ, клїчюще къвѣ и не лѣпѣла глѣше, и бесчїннїи глѣсї испѹщѣюще на нь. И ѡкрѹжївѣше егѣ, стѣаша ѣкрѹтѹ егѣ и сокірами¹ своими возмѣхѹхѣ на нь. И вѣше видѣти егѣ промѣжѹ и ми, «ѡко ѡвѣца посрѣ» вѣлѣкѹ» не свѣрѣше, ни вїашѣ с нимї, но с крѣпостїю слѣво вжїе проповѣдаше и и вѣашѣ л вѣре хѣе и наказѣше л всѣцѣи до вродѣтели и, рѹцѣ своѣи воздѣвѣ, ѡки на смрѣть, ѹготовивсѹ, сѹ слѣзѣми къ Бг҃ѹ глѣше.—Вѣко, «в рѹцѣ твоѣ предѣлю тебе || дѹх мѣи» «покрїи ма крїлома» своѣи си бл҃гостїина. Се во за и ма твоѣ стѣое вѣдѣса и вменисѹ, «ѡко ѡвѣца на заколенїе», ѡко тебе рѣ" избѣоїи посѣдѣти всѣ си, да іавлю и ма твоѣ чѣко си. ѡврати, Гїи, поганнїи вѣ крѣпѣнство, да и тѣ вѣдѣ вратїа нїша, прїимїше стѣое крїченїе, да тѣ с нами вѣпѣ слава, да и в нї ѡ сѣ прѣтоѣ и ма

твоѣ прослѣвѣтсѹ во веки векоѣ. Амїнь.» И тако молѣ Бг҃ѹ, цѣлѹ превѣстїи ѡ нїи, и нїкто не возложи рѣки на нь, ѡко не ѣ во вѣ вѣдѣренѹ или ѹзвѣренѹ ѡ когѣ, но вжїею бл҃годатїю цѣлѹ сохрѣненѹ вѣстїи ѡ нїи и не вѣрїи ѡ нїи превѣстїи. И тако прошѣ' посрѣ" и хѹ, идолаше, Бг҃ѹ сохрѣнїшѹ своѣго згѣнїка и слѣжитѣла, ѡко рече дѣвѣ прѣкѹ, ѡко «не поѹстїи Гѣ жѣла грѣшнїи на жрѣвїи правѣнїи». «Гѣ во сохрѣнїи препѣбнїи своѣи во веки сохрѣнатсѹ». Ико Іеремїа прѣкѹ, глѣше къ Бг҃ѹ: «Гїи, се не зѣмѣю, глѣти, «ѡко ѹнѹ азѹ ѣсмѹ». Гѣ же рече к немѹ: «ѡко всѣко к нимѹ тѣ пошлю, и идеши, и ѣлико ти глѣти вѣлю, да глѣши и не ѹвої ѡ лица и, ѡко азѹ с тобою ѣсмѹ по всѣ днїи, избѣвѣла тѣ и спѣла тѣ.» И пакї дѣвѣ глѣше: «не предаї мене в рѹцѣ стѣжѣющїи ми» «и не предаї мене ѡвїдѣщїи ма», но возвѣрїи вѣрѹщїисѹ со мною, и да развѣмѣю іазыцїи, ѡко ты ѣси Гѣ Бг҃ѹ ѣдїиѹ по всеї || землї.»

Почнїе.

Тогда вжїи рѣвѣ, Бг҃ѹ помѣлсѹ, покѹшашѣ пакї вѣчїтї а и, стѣвѣ на мѣсте рѣвѣ и нарѣчїте и в народѣ, начї вѣчїти іажѣ ѡ црѣвїи вжїи и ѡко ѡплѣскимѹ глѣсѣ рече к нїи.

«ѡ, члѣцы, что се творїте; И азѹ тѣ дѣян XIV, 15. ко члѣкѹ ѣсмѹ, но вѣговѣстѣю вѣ» «слѣво I Іо. II, 14. вжїе» и вѣлю вѣ, глѣ. ѡвѣстѹпїте ѡ сї «сѹ дѣян XIV, 15. ѣтнїи» идоласкїи жрѣтѣвѣ. ѡстѣвїте прѣлѣстїи кѹмѣрскѣю; ѹвѣжїте сѹда и ѡгна вѣвѣнагѣ. Что рѣ" поклонѣтсѹ идола и чтѣте л и боги нарицѣете л; вѣлѣннїи избѣвѣннїи, и стѣкѣннїи кѹмѣри вѣши, дрѣво свѣе вѣзѣдѹшно, «дѣла рѣкѣ члѣескѣ. ѹстѣ и мѣтѣ и не глѣю, зши и мѣтѣ и не слѣшѣ, ѣчи и мѣтѣ и не зрѣлѣ, нѣзрї и мѣ и не ѡвѣомѣю, рѹцѣ и мѣтѣ и не ѡслазѣю, нозѣ и мѣтѣ и не поїдѣтѣ» и не хо-

¹ в м сѣкїрами Друж.

дѣ», и не стѣпáютъ ни с мѣста, и «не возгласъ горѣнми своѣми» и не нюхаютъ ноздрѣми своѣми, ни жрѣтвѣз приносимыи прѣимамъ, ни пѣютъ, ни гдѣтъ¹. «Подобныи да будѣтъ творѣщій ѿ и вси надѣющейся на нã». И в негѣ вѣрѣю крѣтѣане и чтѣ и слава, тогѣ и азъ вã проповѣдаю, тѣ есть истинныи Бгъ, и нѣ иногѣ Бга развѣтѣ тѣ. Тѣже, мѣжи перьмѣстѣи и братѣи и шѣи и чада, послѣшайте мене, добра вã хотѣшагѣ, вѣрѣйте въ Гã ишегѣ Ига Хга, егѣ азъ вã нѣ проповѣдаю.

||Л. 380 а. То во есть Хг, истинныи Бг || ншз. То во е спсз вѣ члкъ крѣтѣанѣ, вѣрѣющѣи вѣ нѣ. Возмѣтѣ свѣ разума, возрѣите на высотѣ разумнѣю «вмныма очима» вãшима. Встанѣтѣ волѣановз и кудесовз и вѣ перьмѣскѣи пѣшлинз. Познãйте истиннагѣ Бга и творца вѣ, могущагѣ спѣти дѣа вãша. Азъ во придѣ к вамз, братѣиã, сказаю вã вãгѣдã, да нѣи мнѣ, тãко «ѣще вѣрѣете и крѣтитѣ, спасени будете», и возвещãю вã црѣтво нѣноѣ. «ѣще ли не вѣрѣете и не крѣтитѣ, то шѣжени будете» в мѣкѣ вѣчнѣю.» И на мнѣзѣ времени сãã емѣ шчãш, и многи шѣща шложитѣи светнѣю перьмѣскѣю прелѣстѣ кѣмирскѣю и вѣровãти въ Гã ишегѣ Ига Хã и крѣтитѣиã швещãшасã. ѣще во и тãротѣю, и гнѣвѣ прѣ оустремѣшã на нѣ, но шѣще вѣщевãхсã в мѣрз крѣтѣостѣю егѣ. ѣще и сз шѣишѣтѣвѣ, и сз дреколѣ прѣ нападѣша на нѣ, но шѣвãче вãгми словесѣи егѣ и стѣими шчении егѣ на крѣтѣостѣ прелãгãхсã и в тѣхѣостѣ шстрãшхсã и мѣрно глãх, разходѣщѣ не сотворѣшã емѣ злã никѣгѣ, но мнѣжãишнѣи ш нѣ² крѣтитѣшã. И тãко помãлѣ мнѣжãшѣ стãдо Хгѣ и подрѣвнѣ прѣвѣвãше крѣтѣанз.

Еф. II, 21. Подрѣвнѣ во, рече, создãетсã грã. И прѣчнѣи встãшã не крѣчени. Повсегдã дѣян. XI, 26. шѣвãче и мѣтãхъ шѣвѣчãи шѣвирãтѣи вѣкѣпѣ

и шѣтѣиã || в мѣсто едѣно, — или перьмѣне к нѣмѣ, к нѣвопѣстãвленѣи црѣкѣи ѣноѣ, ш нѣи прѣ рѣхѣ, или шнз к нѣ, въ етерѣ мѣсто шрѣченѣе, на шѣпрãшãнѣи и на иштãзãнѣи. Но шѣвãче шнѣлѣ црѣкви егѣ создãнã вѣстѣ, по вѣсã днѣи прихѣжãхъ перьмѣне и некрѣченѣи шѣще, не на мѣтѣвѣ частѣще, не тãко шпãсениã трѣвѣющѣи или мѣтѣвѣи рã² прирѣшѣщѣ, нѣ видѣтѣи хотѣще красѣтѣи и добротѣи и шдãннã црѣкѣнãгѣ. И вãхъ шпãсãжãющесã зрѣннã, прѣвѣвãхъ и пãкн шхѣжãхъ. Рãходѣще жѣ, невѣрнѣи шѣще, прѣмѣжн совою дрѣгъ дрѣгѣю глãх, — великѣи вѣитѣи Бгъ семѣ крѣтѣанѣишѣкомѣ, и видѣи, тãкѣ и мнѣтсã нã, тãко разорѣтѣи емѣ и дрѣвнѣтãлã хрãмѣи, и дãвнѣиã трѣвѣицã вѣговз ншнѣ не можѣ во прѣгнѣитѣи словесѣи со ишгѣменѣ тѣвѣ, и ш Москѣи нѣвопришѣшъ емѣ. ѣще не силѣю и мѣжею прѣженемѣ егѣ, шзѣвãми кãзнѣшѣе и рãнѣи доволнѣи нãлѣше нã нѣ, тѣи тãко прѣгнãнз вѣдѣ ш лицã землѣи ншѣлã, да не кãко нãплãннã вѣдѣ вѣсã землã нãшã шчнѣи егѣ. Но шѣвãче шѣвѣчѣи лѣи и мãã ежѣ не творѣи начãлã вою, тогѣ во ш негѣ шжнãдãемѣз тѣчнѣю повсегдã. Но не творѣи сѣгѣ, но пãче ш нã шжнãдãе почнѣнкã вою, и тогѣ рã² с нѣи не скорѣсã повѣдѣи. ѣще ли вѣи дрѣзнãлз творѣитѣи начãло вѣеннã, то дãвнѣо вѣшѣ, рãстѣрѣзãл, || рãстѣрѣгнãлн егѣ и сз скорѣстѣю вѣзã вѣиãлз ш землã жнѣвѣ егѣ, и «пãмã егѣ с шѣмѣ». Но понѣ и мãã дãлгѣотрѣпѣннѣи, и не вѣмѣи, чтѣ и мãмз сотворѣтѣи емѣ. И вãше тогдã видѣтѣи лѣи² развѣрãемѣи и раздѣлãемѣи. И лѣчнѣсã рãзãвѣйтѣиã нãродѣ на двѣ чãстѣи. и едѣнã нãрицãшѣ крѣтѣанѣ нѣвокрѣченнѣи, ã дрѣгãлã чãстѣ зѣвãхѣсã кѣмирѣшѣжнѣитѣлннѣицѣи невѣрнѣи. И не вѣ прѣмѣжѣ и мнѣи соглãснã, но рãзпрã. И нѣ мѣрã в нѣи, но рãзглãснѣ. Тогѣ рã² кѣмирнѣицѣи нѣнãвѣдãхъ крѣтѣанз

||Л. 380 б.

||Л. XXVI, 4.

||Л. 380 в.

||Л. IX, 7.

¹ гдѣтъ sic. ² нѣ писцомъ приписано поверхъ строки.

2 Кор. VI,
14—16.

и не любляхъ с ними въ единство быти. Ико аплѣ Павелъ рече, «како часть е свѣтъ со тмою; или кое причастіе есть вѣрнъ с невѣрны; или кое общеніе цркви вжн со идоли; или кое согласіе истине съ безаконіе;» Тѣже збо, іакѣ прѣ речено есть, кѣмірницѣ ненавидяхъ крѣтіанъ и не престахъ, хвало глѣще и лѣюще на преподѣнаго и на крѣтіаннѣ новокрѣщеннѣ, рѣгающе и подражающе и дразнаще и пакостьствюще. И елико зѣдалъ оумножающе крѣтіаннѣ, толико сверпалъ на на и не дадахъ и жити ѡпочивне, но напастковаша и и не малъ и ѡбидѣ творашъ. И сіа вида прѣвзанныи не терпа видѣти христіаннѣ досажаемы, да того ра не хѣда баше печаль емъ ѡ то, но часть ѡ то со слезами молаше Бѣ чѣколюбца днѣ и ноцѣ, да ѡбратнѣ ѡ кѣмірскіа прѣлести къ своей истине. И пакн иногда по нѣколицѣ днѣхъ нѣкоторнѣ ѡ перманъ сѣровѣшнѣ мужи, невѣрннѣ чѣцы, и еще некрѣщеннѣ свще, собравше мнози, и ѡ ннѣ мнози свтъ колски, а дрѣсн кѣдесницѣ, и ннѣ чаротворцы и прочнѣ старцы и, и стоашъ развращати вѣрѣ крѣтіаньскѣю и лючѣ поперемногѣ смѣщающе спирахъ с ннѣ, хвалаще свою вѣроу, хлаще и зкарлюще вѣрѣ крѣтіаньскѣю. И сіце твораше часть стѣжахъ емъ, сѣпротнѣлащесѣ емъ ѡ вѣре. Стефанѣ вжнѣю блгодатнѣю и свой дозѣствѣо всѣ снѣ препираше ѡ. Ище и многѣ сѣпрашаннѣо вывша, аще и великѣ промежъ нми истѣзаннѣо свщѣ, но вснѣ препрѣни быша ѡ него. Зказаѣ во, сказаше и словеса много ѡ сѣхъ книгѣхъ, ѡ вѣхѣгѣ и Новагѣ Заѣвѣта, и, ѡдолѣвъ и, посрамаше ѡ. И еще пакн многожнѣ повѣжени вывахъ ѡ него и прочее ѡтолѣ никтѣо ктомѣ нигдѣ не смѣлаше спирачнѣ с ннѣ ѡ вѣре. Всѣѣ во и оустѣа загражаше и протнѣвъ

Л. 380 г.

глѣщаѣ ѡблѣчаше и въпреки глѣщнѣ за-прещаше днѣннѣ снѣ мужѣ, чнѣннѣ днѣдаскалѣ, испѣланѣ мудрости и разѣма, и вѣ и змаада наѣчнѣлѣ всенѣ внѣшнѣнѣ философнѣ и кнннѣнѣ мудрости || и || Т. 381 а. грамотнѣчнѣнѣ хитрости. Ктомѣ же еще добрагѣ ра испѣданнѣа и чнѣнагѣ ра на-казаннѣа егѣ, и зрѣнагѣ ра оѣчнѣа е даѣтсѣ¹ емъ дарѣа блгоданнѣ и слово разѣма и мрѣсти. Ико снѣ рече во сѣѣ ѣвѣлнѣ, «сегѣ ра» всѣкѣ кнннѣкѣ, наѣчнѣлѣ царѣствнѣо нѣномѣ, подѣбенѣа есть чѣкѣ домовнѣтѣ, и и зноснѣ ѡ скрѣвнѣцѣ своѣ вѣхѣлѣ и новаѣ». Снѣце збо снѣ ѡ вѣхнѣ и новѣкѣ кннѣгѣхъ, ѡ вѣхѣгѣ и Новагѣ Заѣвѣта и зносѣа словеса, наѣчла, вразѣмлаѣ, наказалѣ, ѡбращалѣ, пекнѣлѣ ѡ людѣ заблѣжнѣннѣ, хотѣа и ѡрешнѣти ѡ со-зѣннѣ днѣвольскнѣа и ѡ прѣлести идольскнѣа. Того во ра и терпаше ѡ ннѣ по всѣ дннѣ, снѣлѣо стѣража, аки тѣвѣрднѣнѣ ка-мень, зтѣвѣрженнѣннѣ вѣроѣ е толицѣ по-внѣзѣ и искушеннѣннѣ и вѣдѣа, молаѣ Бѣ мѣнтѣвоѣ и постѣо, ала и жажа, жадалѣ снѣннѣа перѣмьскагѣо, мнози досѣды ѡ ннѣ прнѣмалѣ и за то гнѣбѣлѣлѣ на на ѡ всѣ снѣ прикѣлючнѣннѣ емъ. Ни ѡскрѣ-вѣ, ни порошѣлѣ, не крѣподшѣнѣнѣ снѣнѣ и не злѣ помннѣкѣ, но пѣче приложнѣлѣ къ любѣннѣ снѣннѣа и и жѣлаѣ ѡбращеннѣа и, всѣѣ зчѣа и наказѣлѣ, мола и крѣчѣа старѣ² Тим. IV, 2. цѣвѣа и, іа ѡца, средѣвѣчннѣа же, іакѣ и вратнѣю, зннѣа и младнѣа дѣчнѣ, іакѣ чѣада прнѣснаѣ.

Матѣ. XIII,
52.

Ѣгда и зѣволи «Бѣзъ своѣю блгодатнѣю», Тит. II, 11. возхотѣ просѣтитнѣ зѣмляѣ Перѣмьскѣю сѣхнѣ крѣщеннѣе, зслышѣа во Бѣзъ мѣтѣвѣ и сле|зѣннѣ згѣднѣка своѣгѣо Стефана, и «не за-^{||}Л. 381 б. вѣннѣ званнѣа» егѣ. «зслышѣа Гѣ гла плача» Пе. IX, 13. егѣ и «не презрѣ мѣненнѣа» и прошеннѣа Пе. LIV, 2. егѣ, іакѣ прѣркѣ дѣдѣвѣ³ рече: «волю боѣ-^{||}Пе. CXLIV, 19. щнѣлѣ егѣ творнѣ и мѣтѣвѣ и оѣслышнѣ и снѣчѣ а» «хотѣаи всѣ чѣкѣо снѣсеннѣ быти и в 1 Тим. II, 4.

¹ с въ титлѣ лишнее у писца.

² вм. дѣвѣ Друж.

Иезек. XIX, 32.

РАЗЪ истинный принѣти», «не хотѣи смѣр-
ти грѣшникѣ, но ѡбращенїа, и покажнїа
ѡждидаѣ къ живочтѣ и». И тогда собра-
ша пермане, вкупѣ живущїи въ странѣ
той, ѡ мала и до велика, и крщенїи и
не крщенїи, ꙗко видевени быѣше про-
мѣ собою, начаша глѣти к себѣ. — «Слыша-
сте ли, братїе, словеса мужа того, и ѡ
Рѣси пришеѣго; видѣете ли терпѣ-
нїе его и преизлишнюю¹ его любовь
еже к намъ; ꙗко в толнѣ теснотѣ и не
ѡстѣпи ѡсюдъ; ꙗ мы велико небреженїе
и непослушанїе показуѣмъ, и за то
не гнѣвашесѣ на ны, но ни единому на
не рече зла слова, ни ѡврати ѡ намъ,
ни скарашѣ, ни бїашѣ с нами, но с ра-
достїю терпѣше сї всѣ намъ на живѣ и
на спсєнїе Бгѣ посланъ естъ и еже глѣ
црѣтво нѣное и мѣхъ вѣчноую и ѡмесчїе

«возданїи комужо по дѣло его»² и ѡ РИМЛ. II, 6.
притранїи и ѡ грознѣ мѣхѣ и ѡ жїзни
вѣчнѣ, приводе и на разѣмъ, и зносѣ
словеса ѡ стѣго вѣлїа и ѡ вѣчтвенѣ
аплѣ и ѡ вѣгогнѣ прркъ и ѡ прѣбнѣ и
вѣноснѣ ѡцъ. ѡни ѡво възслѣсть послѣ-
шаша ѡчнїа его и с радостїю прїаша
проповѣ его и со ѡцанїе вѣроваша сло-
веса его. Бгѣ во милосердїи члѣколю-
беца своєю блгодатїю ѡверзе и ѡмъ и
«ѡчи срѣчнѣи» еже къ спсєнїю³ и всѣ ЕФ. I, 18
ѣмъ бїахъ челѣ, припадающе к ногамъ
его, просѣше стѣго крщенїа и знаменїа
Хва. ѡнѣ, знаменавъ тѣ, когѣжо и рѣ-
кою своєю прекрѣтивъ и ѡгласивъ и мо-
литвѣ сотворивъ и блвнвъ, ѡпѣстї а с
мїро кожо коволен, заповѣдавъ и по ||
по⁴ всѣ дни частїти къ стѣнѣ цркви || Л. 381 г.
вжїи ко ѡгласенїю прихотїи ѡгласенїи и
по всѣ дни мѣтвѣ твора на нами. И по
малѣ времени⁵ дреченѣ, мѣитвѣвавъ на
нами доволнѣ и тѣко тѣ наѣчнѣ право-
славнѣнѣ вѣре крѣтъаньстєнї, и сѣ жена-
мї и, и с дѣтми, и «крѣтї а ко и ма ѡца Матѣ. XXVIII,
и сѣа и стѣа Дха» и наѣчїи и грамотѣ и 19.
пермьстєнї, ю вѣ доболе новосложнѣ.
Но и всѣ имъ, новокрѣненїи мужѣ и ѡно-
шѣ и ѡтрокѣ млади и малы дѣтнїцємъ,
заповѣда ѡчїти грамотъ, Часословецъ
ѣвѣ и ѡсмогннѣ и Пѣснїца дѣдова,
но и всѣ прочалѣ кнїги. ѡчѣщїи жѣ грамотѣ,
ѣлнцїи ѡ нї и зѣвѣкоша стѣи кнїгамъ, и
к тѣ разѣвѣраше ѡвѣи к попы поста-
влѣше, ѡвѣи жѣ к діаконѣ, дрѣгїа⁶ к по-
таконѣ⁶, чѣцы и пѣвѣцы, пѣчїе и перепѣ-
валѣ и перелагалѣ и писѣти наѣчалѣ и
пермьскїа кнїги и сѣ спомагаѣ и, пре-
водѣше с рѣскїи кнїгъ на пермьскїа
кнїги и сѣа предастѣ и. И тѣко ѡтѣле
дрѣгъ дрѣга ѡчѣхъ грамотѣ, и, ѡ кнїгъ
кнїгъ препїсѣюще, ѡмножахъ исполнѣю-

РИМЛ. II, 6.

1 Сол. I, 9;
Дѣян. XIV, 15.

||Л. 381 в.

||Л. 381 г.

Матѣ. XXVIII,
19.

¹ «лишнюю» болѣе черными чернилами (писцомъ ли?), древнимъ же почеркомъ, по мѣсту 4—5 буквъ съ выступающими письма въ поле. ² приписка пшца поверхъ строки. ³ гаплографїя вм. по обычаю. ⁴ по лишнее у писца. ⁵ вм.-нѣ. ⁶ — приписка писца на полѣ.

||Л. 382 а. ще. И сѣа видѣ прѣвнѣи радоваше дѣшею и бѣгодарствено не престаше нощи и днѣ, мола за спнѣе и за ѡбраценѣе людѣи, всегда дѣла люѣ, да стѣдо хѣо рачетѣ и умножаетѣ по всѣм днѣи, а невѣрнѣи стѣдо умалнаетѣ и звыкаѣ и ѡскѣдеваѣ. И тако помагѣиущѣ Бгѣ, бѣговолѣиущѣ же и сѣдѣиствѣиущѣ, дръгоую постѣви црѣкѣ стѣиу добрѣ и чюднѣ, по ѡбразѣ прѣречѣномѣ, указаномѣ, и в ней иконы и книги зетрой, но и трѣиу црѣкѣ на инѣ мѣсте. И сице и зволнѣа емѣ не емѣ црѣкѣ постѣвити, но многи, понѣ во люѣ пермѣстѣи новокрѣиѣ емѣи не во емѣ мѣсте живахѣ, но сѣтѣ и ѡндѣтѣ, ѡво близѣ, ѡвн же далѣ. Тѣ же подобаше емѣ рознѣи црѣкѣ на рознѣи мѣсте стѣвлати по рекѣ и по погостѣ, и дѣтѣ коейжо приличнѣ, тако сѣ вѣстѣ.

И тако зѣо црѣкѣи стѣиа созидавѣа в Перми, а идолѣи сокрѣшахѣа. Каковѣ же рѣвностѣ стѣажа прѣвнѣи на волѣанѣи, глѣмѣи кѣмиры. Како возненавидѣа мѣ прѣмногѣа рѣа мерзостѣи и и свершенѣоу ненавистѣиу возненавидѣа мѣ. И до конѣца ѡпроврѣже а и идолѣи попра, кѣмиры сокрѣши, богѣи и раскопа, ѣ сѣтѣ бѣванѣи, истѣкѣиинѣи, и зѣванѣиинѣи, и зѣдолѣбѣнѣи, вѣрѣзѣо вѣрѣзѣаемѣи. Сѣа до конѣца и спроверѣже и топорѣо постѣче а и пламенѣе пѣже а и ѡгнѣе испепелѣ а и вѣ ѡстѣака потребѣ а. Сѣа по лѣсѣ ѡвзхода безѣ лѣности со зчѣнкѣи своѣи и по погостѣо распѣитѣа и в домѣи и зѣискѣа и в лѣсѣи находа и вѣ привѣкѣи ѡбрѣтаа и зѣдѣ и ѡдѣ, — вѣздѣи и зѣнахода а, ||Л. 382 б. до нѣдѣ || всѣа кѣмирница и спроверати и до ѡснованѣиа и коренѣаше мѣ. И ни емѣа ѡ ни не и зѣвѣстѣ. И ѣ повѣшеноѣ ѡколо идолѣа — или кровѣа на ни ми, или на приношенѣе, или на зѣкрашенѣе или зѣ приношенѣе, или соволи, или кѣницы, или горѣнасѣаи, или лѣсицы,

или бобры, или лѣсицы, или мѣвѣдѣна, или рыси, или вѣлѣки, то, все собрѣвѣ, во емѣ кѣшѣа склѣде и ѡгнѣи предѣстѣа мѣ. И кѣмира прѣ ѡвѣхѣо в лѣвѣа зѣдараше тѣи потомѣа топорѣо и сѣсѣаше а на малѣа полѣнѣца и, ѡгнѣе возгнѣтѣи вѣа¹, ѡвоѣ сѣгараше ѡгнѣе и кѣча с кѣницами, и кѣмирѣа вѣкѣпѣ с ними. Сѣвѣтѣ вѣа приѡврѣтѣнѣе тогѣо приѣвѣика не приѣмѣаше, но ѡгнѣе сѣагѣаше мѣ, глѣа, тако сѣ чѣстѣе ѣстѣе непрѣи зѣнена. и ѡ сѣе сѣило дивѣахѣа перѣмѣанѣе, глѣце: «како не приѣмѣаше всегѣо тогѣо сѣвѣтѣ вѣ корѣстѣе; како не и сѣкаше сѣвѣтѣ вѣ тоѣ приѣвѣика; како ѡринѣвѣа и, прѣзрѣтѣ толико и мѣтѣиѣа сѣи; како повѣрѣже и потѣонѣта ногама сѣи толика стѣажанѣиѣ»; И рѣша дръгѣа ко дръгѣа: «по истѣинѣе сѣе ѣ «вѣжѣи рѣвѣа», сѣе еДѣян. XVI, 17. вѣжѣи оуѣгонѣкѣа: сѣе по истѣинѣе на ишѣеДѣян. XVI, 17. спнѣе Бгѣо послѣанѣа ѣ, и сѣа всѣа тѣвори Бѣа рѣа и ишѣе рѣа спнѣа, а не своѣгѣо дѣла приѣвѣика или и мѣтѣиѣа рѣа сокровѣица и сѣа тѣвори зѣтверженѣиѣа рѣа вѣтѣры крѣтѣанѣскѣиѣа, а не своѣгѣо рѣа приѡврѣтѣнѣиѣа, корѣсти и приѣажанѣиѣа, || апѣлѣа глѣиущѣа, — ||Л. 382 в. «не ищѣа своѣа полѣзѣи, но многи, да¹ Кор. X, 33. сѣа спѣсѣтѣ.» И ѣже рече тѣворѣитѣи и зчѣитѣи, вѣтѣ во возѣранѣилѣа прѣвнѣи зчѣнкѣо сѣи и ѡтѣрокомѣа своѣи, сѣлѣжѣищѣи емѣа: не повелѣахѣа ѡтѣиноу² вѣзѣити что ѡ кѣмирѣицѣа или зѣанѣоѣ, или сѣверѣноѣ, или мѣтѣе, или желѣзо, или ѡлово, или иное что и прѣочеѣе ѡ прѣе речѣнѣи.

Бѣахѣ же вѣа Перми кѣмири разнѣличнѣи. ѡвѣи волѣи и менѣи, дръсѣи сѣенѣи, а и нѣи нарѣчѣитѣи и словѣтѣнѣи, и и нѣи мнози. И кѣто можѣе и сѣстѣи и; ѡвѣтѣ оуѣбо рѣкѣицѣи молѣахѣа и хѣдѣа чѣтѣа возѣлаахѣа, а дръгѣи же мнози не тоѣкѣмо вѣлѣжнѣи, но и далѣнѣи погѣстѣоѣе. Сѣтѣ оуѣ и нѣ етѣери кѣмири, к нѣже и зѣдалѣа прихожахѣа и ѡ далѣнѣи мѣстѣа помѣиѣки приношахѣа и за тѣри дѣи, и за

¹ г вставка иными чернилами (справщика).

² т одно лишнее у писца.

четыре, и за недѣлю свѣиѣ со вѣщѣ
чѣщаніѣ приносѣ и поминки присылаху.
И како могъ исказати дѣйствованіа ѿ;
Бѣси бо, похватише змъ и изволе-
ніѣ Перми, исполнѣша всю страну и
землю чѣ прѣлсти кѣмирьскіа. Се бысть
и ѿ многіа грѣбости и невѣданіа и не-
вѣгладства. И тако пребывающѣи имъ вса
времена днѣи свои, и вѣ такои прель-
сти живущѣи имъ вса днѣи живота своѣго,
дондѣ посетѣ и спѣзъ нѣшъ свѣше мѣтѣю
своею и зстрои згѣника своѣго Гтефѣ-
на. || вдонъ во нь свою си блгѣдѣ, еѣ
просветѣ и, («свѣдѣши во тѣмѣ и сѣни
сѣртнѣи»), живущѣи въ прельсти идоносла-
женіа, и вѣтѣи и сѣи крѣщеніѣ. а вса
идолы и погуби, а молѣница и разруши,
а жрѣтвища и разори, а кѣмиръница и,
до конца низложивъ, испроверже, аки
со многою властію. И тако «погнѣе пѣ-
мѣ и с шѣмѣ».

||Л. 382 г.
Пс. CVI, 10.

Пс. IX, 7.

И пакѣи дрѣгойцѣи ѿ сѣ излѣха двѣла-
хвѣл пермане, гѣще: «како идолы по-
биваѣ, а сѣ цѣ и не сокрушенъ естъ;»
И вѣ ноци, и во днѣи хода промежъ кѣ-
миръи и испрометѣа и, и ѿ нѣ пребѣсть
цѣлѣз и не вѣрѣмъ. И не могѣша егѣ идо-
лѣ вѣрѣти и кѣдесѣи бесѣвѣскіа не могѣ-
ша нанести на нь никоѣгѣ вреда: ни
какова зла не сотвориша емъ. Бѣ бо ѿ
нѣ прѣ доголе пошлаи на вѣла вѣ Перми
сѣцева до крѣщеніа: аще которѣи пер-
минъ прикоснетѣа кѣ кѣмиръ или воз-
метѣа чѣдѣ ѿ идонослаженіа или еданѣе
и принесенѣе болѣванѣ, или намѣненѣе
и вѣорченѣе вѣсѣ, или ино чѣдѣ непо-
велѣенѣе и возвранѣенѣе ими трѣбно кѣ-
миръ послѣжѣ, чѣ извержѣе егѣ и изла-
маѣ и искрѣтѣе: тако во на се вѣлѣх¹
кѣдесѣи кѣдесникѣи и. Да того ра² никто-
же ничѣдѣ не смѣлѣше вѣзѣти или вѣтаѣ,
или вѣлѣвѣ, или чѣдѣ зкрасѣти ѿ кѣмиръ-
ницѣи или ѿ идоложрѣтвенѣи и ѿ кѣмиръ-
трѣбѣнѣи. Дѣврѣи Гтефѣнѣзъ, мѣственѣи ||

доброповѣннѣкѣ, не имѣи стѣрахованіа но ||Л. 383 а.
вѣзъ богазѣни и вѣзъ ѣжастѣи и по кѣ-
миръницѣи нѣхъ хожѣше, а вѣ ноци и во
днѣи и по лѣсѣ, и по полю и вѣзъ на-
рода, и прѣ народѣ и вѣвѣхомъ в лѣвѣ
вѣаше идола, и по носом а сокрушѣше
а², и сѣкѣрою сѣсѣчѣше а, и на ѣдеса
расѣкаше а, и на полѣнѣе расдроблѣ-
ше а, и на и² веренѣе раскрошѣше а,
и до конца искоренѣше а, и ѣгнѣ сѣ-
жегѣше а, и пламенѣ испелѣаше а. И
сѣ ѿ нѣ цѣлѣз вѣвѣаше а и не вѣрѣмъ пре-
бывѣаше. И не могѣша идоли вѣрѣти егѣ.
И никоѣгѣже зла вѣсѣи не могѣша емъ
сотворѣти. Чѣдѣ ли могѣтъ сотворѣти вѣ-
си; или чѣдѣ могѣтъ вѣрѣти идоли; чѣдѣ
ли зспѣѣю идонослажитѣли: или чѣдѣ мо-
гѣтъ дѣйствовѣти кѣдесникѣи, кѣмиръни-
кѣи и чѣрѣвникѣи; Бѣгѣ хранѣщѣ своѣгѣ
рава и соблѣдѣющѣ своѣгѣ згѣника и
полѣи агѣльскимѣи ѣгражѣющѣ. По рече-
номъ, Дѣдѣ гѣщѣ: «ѣполѣнитѣа агѣлѣз³
гнѣ зкрасѣтъ богазѣнѣа егѣ» и «ѣсѣннѣлѣ⁴
ѣси на главою егѣ вѣ днѣи вѣрѣни» «гѣ
сохранѣи вѣхоженѣе твое и нехоженѣе
твое» «не прѣидѣ к тѣбѣ зло, и рана
не прѣстѣпѣи к тѣлѣси твоемъ, іако аг-
гѣлѣ своѣи заповѣстѣ ѣ тѣбѣ хранѣти тѣ
во вѣрѣ пѣтѣ твоеи: и на аспѣдѣ и вѣси-
лѣска настѣпѣиши и попереши лѣва и
мѣла». || Іако Іерѣмѣа прѣркѣ кѣ Гѣ гѣше:
«Гѣ, се не змѣѣю гѣти, іако мѣла а зѣ емъ». ||Л. 383 б.
Гѣ же к немъ рече: «к нѣже тѣа послѣ,
и идѣши, и не звоиѣа ѿ лица и, іако с
твоею емъ по вса днѣи, и зѣвѣла тѣа
и сѣла тѣа». И пакѣи кѣ Дѣдѣ гѣщѣ:
«и во рѣка моѣа помѣжѣтѣа емъ, и мѣища
моѣа зкрепи и, и ничѣдѣ зспѣѣ врагѣа на
нь, и снѣзъ безакѣнѣа не приложѣи ѣзлѣ-
бѣти ѣ». И сѣ спѣзъ вѣ зѣлѣи рече:
«се дѣа вѣа властѣ настѣпатѣи на змѣла
и на сѣрѣпѣа³ и на всю силѣ вражѣю,
и ничѣдѣ вѣа не вѣрѣтъ: ѣвѣачѣ ѿ сѣ не
радѣѣтѣ⁴, іако вѣсѣи вѣа повѣнѣѣтѣа ра-

Пс. XXXIII, 8.
Пс. CXXXIX, 8.
Пс. CXX, 8.
Пс. XC, 10—11, 13.

Пс. LXXXVIII, 22—23.

Луц. X, 19—20.

¹ в.м. вѣлѣхъ. ² лишнее. ³ в.м. сѣрѣпѣа. ⁴ в.м. не радѣѣтѣ.

Матѣ. XXVІІІ, 19—20. **УИТѢ СМ Ѡ СѢ, ІАКО ІМЕНА ВАША НАПИСА-**
НА СЪТЪ НА НБСѢХЪ». И ПАКИ РЕЧЕ: «ШЕШЕ,
НАУЧИТЕ ВСА ІАЗЫКИ, КРѢЩАЩЕ А ВО ІМА
ѠЦА И СНА И СЪТГО ДХА, ЗЧАЩЕ А ВЛЮСТИ
ВСА, ЕАКО ЗАПОВѢДА ВѢ И СЕ АЗЪ С ВА-
МИ ЕСМЪ ПО ВСА ДНИ И ДО СКОИЧАНИА ВѢ-
КА, АМИНЬ». И ПАКИ РЕЧЕ: «С ВАМИ БУ-
ДУ И Б ВА ПРЕБУДУ И НЕ ѠСТАВЛЮ ВА СИ-
РЫ». ИИДѢ РЕЧЕ: «АЗЪ ЕСМЪ С ВАМИ, И
НИКТО НА ВЫ»¹. И ПАВЕЛЪ АПЛАЗ РЕЧЕ:
«АЩЕ БГЪ ПО НА, ТО КТО НА НЫ; И: «КТО
ПОЕМАЕ НА ИЗБРАНЫА ВЖІА; БЪ ѠПРАВ-
ДАА И. И: «КТО ѠСЪЖААН;» И: «КТО НЫ
РАЗЛУЧИ Ѡ ЛЮБВИ ВЖІА; СКОРЕ ЛИ, ИЛИ
ТЪГА, ИЛИ ГОНЕНІЕ, ИЛИ ГЛА, ИЛИ НАГО-
ТА, ИЛИ БЕДА, ИЛИ МЕЧЬ;» «ПРЕПИРАЮ ВО
СА, ІАКО НИ СМРТЬ, НИ ЖІВО, НИ АГГАН,
НИ ВЛАСТИ, НИ СИЛЫ, НИ НАСТОАЩАА, НИ
ГРАДУЩАА, || НИ НИШІНАА, НИ БУДУЩАА,
НИ ВЪСОТА, НИ ГЛУБИНА, НИ ІНА ЕТЕРА
ТВАРЬ НЕ МОЖЕ НА РАЗЛУЧИТИ Ѡ ЛЮБВЕ
ВЖІА, ІАЖЕ Ѡ ХЪ ІСЪ». ВЪ ЕНЪ ЖЕ Ѡ ДНИИ
ПРИДОША ПЕРМАНЕ К НЕМУ И ВОПРОСИША
ЕГО, ГЛЩЕ.— «МОЛНІ ТА, ДОБРЫИ НИШ
ѠУЧИЮ И ПРАВОВѢРІА НАСТАВНИЧЕ, РЦЫ
НА, ЧТО РА ИЗГУБИЛЪ ЕСИ СЕБѢ ТОЛІКО
БОГАТВА, ЕЖЕ ПРЕ» РЕЧЕНАА ВСА ѠБРЕТА-
ЕМАА В КМИРНИЦА НИШ, И ИЗВОЛИЛЪ
ЕСИ ѠГНЕ ИЖЖЕШИ ПАЧЕ, НЕЖЕЛИ СЕБѢ В
КАЗНЪ ВЗАТИ И ВЪ СВОЮ СИ РІЗНИЦЪ
НА ПОТРЕБЪ СВОЮ И СЪЩИТИ ѠЧНКО С ТО-
БОЮ; ПО РЕЧЕНОМУ, «ДОСТОИНЫ БО Е ДѢ-
ЛАТЕЛЬ МЪИ СВОЕА.» ПРИВНЫИ, ѠВЕЩАВЪ,
РЕЧЕ И.— «НѢСТЕ ЛИ СЛЫШАЛИ ВЖИТВЕНА-
ГО ПАВЛА АПЛА, ЕФЕСѢ ГЛЩА: «ПОМНИТЕ,
РЕЧЕ, ІАКО ТРИ ЛѢТА ДНЬ И НОЦЪ НЕ ПО-
ЧИВА, СЪ СЛЕЗАМИ ЗЧА И НАКАЗЪА ЕДИНО-
ГО КОГОЖО ВА». И ПАКИ: «СРЕБРЪ ИЛИ
ЗЛАТЪ, ИЛИ РІЗА, ИЛИ ІНОМУ ІМѢНИЮ, НИ
ЕНОМУ ЖЕ ВОСХОТѢ САМИ ВѢСТЕ, ІАКО ТРЕ-
БОВАНІЮ МОЕМЪ И З² СЪЩИ СО МНОЮ ПО-
СЛАЖИСТА РЦѢ НИШ. ВСА ЗКАЗА ВА, ІАКО

ТАКО ТРЪЖАЮЩЕ, ПОДОБАЕ ПОИМАТИ НЕМОЩИ-
 НЫА. БАГО БО Е ДААТИ ПАЧЕ, НЕЖЕЛИ ВЪИ-
 МАТИ.»

Ѡ ПРѢНИИ ВЛѢВА.

ПРИДѢ НѢКОГДА НѢКІИ БОЛУХЕ, ЧАРО-
 ДѢВЬИИ СТАРЕЦЪ, ЛУКАВЫИ МЕЧЕНИКЪ,
 НАРОЧИ КЪДЕСНИКЪ, ВЪЗХВО НАЧАЛНИКЪ,
 ѠБАВНИКО СТАРѢЙШИНА, ѠТРАВНИКО БОЛ-
 ШІИ, И НА ВОШЕВНЫА ХИТРОСТИ ВСЕГДА
 || ѠПРАНААСА, И КЪДЕСНОМУ ЧАРОВАНИЮ
 ТЕПАЗ СЫ ПОМОЩНИКЪ. ІМА ЕМУ ПАНЫ СЪ-
 НИКЪ, ЕГО ДРЕВЛЕ ПЕРМАНЕ НЕКРЩЕНІИ
 ЧТАХЪ ПАЧЕ ВСѢ ПРѢЧИХЪ ЧАРОВНИКЪ, НА-
 СТАВНИКА И УЧИТЕЛА СЕБѢ НАРИЦАЮЩЕ
 ЕГО, И ГЛХЪ Ѡ НЕ, ІАКО ТОГО ВЪЗШВЕНІ-
 ЕМУ ѠПРАВЛЕНѢ БЫТИ ПЕРМЪСТЕИ ЗЕМЛИ,
 И ІАКО ТОГО ѠЧНИЕ ѠУТВЕРЖАЕТСА ІДОЛЬ-
 СКАА ВѢРА, И ѠТИНДУ³ НЕ ВѢРЕНЪ СЫ И
 НЕ КРЩЕНЪ, ПРНО НЕАВИДА ВѢРЫ КРѢТІ-
 АНСКІА И НЕ ЛЮБА КРѢТІАНЪ. НЕКРЩЕНЫ
 ѠУБО ПЕРМАНО И НЕВѢРНЫ НЕ ВЕЛАШЕ
 ВѢРОВАТИ И КРѢТИТИСА, ХОТЛЩИИ ЖЕ ВѢР-
 ВАТИ ВОЗБРАНАШЕ И ЗАПРЕЩАШЕ ВѢРОВА-
 ВШИИ ЖЕ И КРѢТИВШИИ РАЗВРАЩАШЕ. И
 СШЕ НѢКАМО, ѠВРѢТЕ НѢКІА ХРѢТІАНЫ ПЕР-
 МАНЫ НОВОЗЧНЫА И НОВОКРЩЕНАА И ЕДИНА-
 ЧЕ ЕЩЕ НЕ ѠТВЕРЖЕНЫ СЪЩА ВЪ СЪЩИ ВѢ-
 РЕ ХРѢТІАНЪСТѢИ, НАЧА РАЗВРАЩАТИ А И
 РАСЛАБАШЕ И ВѢХИ ѠУЧНИЕ СВОИ ПРЕЛ-
 ЕСТНИИ И СЪЕТНИИ И МНОГИМИ СЛОВЕСЫ ѠБАВ-
 НЫМИ И ЧАРОВНЫМИ ПОКЪШАШЕ ЗВЕЩЕВАТИ
 А. АЩЕ ЛИ КОГО НЕ МОЖАШЕ СЛОВЕСЫ И
 ПРѢНИИ СВОИМИ ПРЕПРѢТИ И ПРЕЛЪСТИТИ,
 ТО ЛЕКАНИЕ И ПОСЛАЫ ДАА И. ИНАКО БО
 НЕ МОЖАШЕ КОГО ПЕРЕКАВИТИ Ѡ ВѢРЫ КРѢТІ-
 АНСКІА. АЩЕ НЕ РАЗВѢ ТОЧИЮ МЪЮ И
 ДААНИЕМЪ, ЕГО БО МНОГАЖЫ СЛОВЕСЫ НЕ
 МОЖАШЕ ЗВЕЩЕВАТИ, ТО ПОСЛАЫ ХОТЛШЕ
 ЗДОЛѢТИ. ПАШЕ ѠУЧНИЕ ЕГО ПОАНО || ВСА
 КІА ХУЛЫ И ЕРЕСИ И ПОРЧА И НЕВѢРЬ-
 СТІА И КОЩВНЫИ И ДѢСКИХЪ СМѢ. СЕ СЛЫ-

||Л. 383 г.

||Л. 384 а.

¹ Кондакъ въ четвергъ 6 недѣли по Пасхѣ (нач. Еже Ѡ НА испланивѣхъ смотрѣніе...
 кон. азъ есмь съ вами, и никтоже на вы). *Триодъ цвѣтная.* ² Ѡ лишнее. ³ вм. Ѡин-

Пе. X, 3.

шавъ прѣбывѣи сжали си силѣ и стѣжи си велми, тако и не лубо емъ выестъ. Понѣ, рече, «елѣко азъ «согражаю, толикѣ ѡнъ паче разараше»». И многажы ѡ се спирахъса промѣ собою, и не бѣ равѣно бестѣдованіе и. И нѣкѣ конца рѣче егѣ ѡвѣ бо томъ не покараше, ѡвѣ семъ не повѣнаше. И другѣи другагѣ не послышаше, и первѣи первагѣ неразѣмна именоваше, и нестройни расхожахъса. Понѣ ѡвѣ свою вѣрѣ хвалаше, ѡвѣ свою, едѣнъ не прѣимаше сегѣ преданѣи, и другѣи ѡбращаше ѡногѣ повелѣнѣи. Но кѣдесникъ, чѣсто прихода, ѡвогѣ збо вѣтаю, ѡвогѣ тѣке разѣбращаше новокрѣщенѣа лю, глѣ.— «Мужи, братѣа пермьстѣи, ѡчѣскѣ бѣговъ не ѡстѣавливайте а жрѣтвѣ и потребѣ и не забывайте а старѣи пошлѣны не покидывайте, дѣбныи вѣрѣи не пометайте. И тѣкорѣша ѡцы нѣи, тѣко тѣворѣте мене слышайте, а не слышайте Стефанѣа, и новопрѣшешагѣ ѡ Москвѣ. ѡ Москвѣ мѣже ли что добро вѣти нѣа; Не ѡтѣдѣ ли нѣа тѣжести вѣша и дѣни тѣкѣа, и насильство, и тѣбѣни, и довошѣицы¹, и прѣстѣбнѣицы. Сегѣ рѣа не слышайте егѣ, но мене паче слышайте, добра вѣа хѣтѣаго. Азъ || бо емъ рѣа вѣшъ и еноа землѣа сѣа и енѣа рѣа и едѣноплемѣненъ, и ено колѣкѣно, едѣнъ тѣзыкѣа. Аѣ по вѣа естѣ мене слышѣти паче. А бо емъ вѣшъ дѣбнои зчѣлѣ, и пѣбаше вамъ мене слышѣти, старѣа сѣца и вѣа аки ѡца, паче, неже ли ѡногѣ рѣсѣна, пачѣ москѣитѣина, и млѣда сѣца прѣа мною вѣрѣстою телесною и малѣлѣтна, зѣна сѣца возрѣстѣо, лѣтѣи прѣа мною тѣко сѣа и тѣко вѣшка мѣтѣ. Да сегѣ рѣа не слышайте егѣ, но мене слышайте и моѣ преданѣе дрѣжѣте и крѣпѣтѣе, да не по-

||Л. 384 б.

вѣжени вѣдете, но паче повѣтѣте и.» Аѣ же новокрѣщенѣи, ѡвѣцаѣше рѣша.— «Не повѣтѣхѣ, старѣче, но паче велма повѣжени вѣхѣ. И вози тѣои, глѣмѣи кѣмѣри, падѣнѣе падѣша и не вѣстѣаша. «Изриновени вѣша и не могѣтѣ стѣти»». Пе. XXXV, 13. «Тѣи спѣти вѣша и нѣдоша, мѣ вѣстѣхѣ и прѣсти вѣхѣ». «Сѣе и сокрѣшиѣса, и мѣ и зѣбѣлени вѣхѣомъ. И нѣкѣ помѣ нѣша ѡ Гѣа, сотѣворѣшагѣо нѣо и землѣо». Не мѣже прѣтивѣтѣи сѣа Стефанѣо прѣтивѣ смѣслѣ и разѣмъ егѣ, и мѣже глѣше, и емъ сѣ нами крѣпѣко вѣрѣшъса словесѣи еѣвалѣскѣми, апѣлѣскѣми, прѣрѣскѣми, пачѣ ѡчѣскѣми и зчѣлѣскѣми. И повѣжени вѣхѣо словесѣи егѣ, и пленени вѣхѣомъ зчѣнѣе егѣ, и тѣко тѣзѣвени вѣхѣо любѣвию егѣ, и «тѣко стѣрѣлѣи зѣнѣоша вѣ нѣа» и тѣко слѣкоѣ зѣнѣени стѣрѣлою || зчѣшенѣе егѣ. И того рѣа не мѣже, ни хѣщѣе не слышѣти илѣ прѣтивѣтѣисѣа. Не мѣже бо стѣти на истѣнѣ, но по истѣнѣ.» Вѣдесникѣ рече.— «Едѣнѣа вѣа зрѣю, вѣ разѣлма естѣе, слави и грѣбѣи силѣо и стѣрашѣви, и малѣвѣри. Азъ крѣпѣко нѣа нѣ вѣврѣжъса и принѣсѣ моѣлѣнице вѣо своѣи и пожрѣ жрѣтѣви и сотѣворю ѡ тѣо кѣдесѣа и напѣщѣа бѣоги своѣа многѣа нѣа нѣ, и ижѣженѣтѣ и, и сокрѣшѣа и, и зѣтѣрашѣа и. И тѣко потребленъ вѣдѣ ѡ лица моѣгѣо. Егда же зѣдолѣю емъ, тогѣа вѣса вѣа привлекѣ к себѣ пѣки вѣ перѣвѣю вѣрѣсѣ своѣо.» Хрѣтѣанѣе, посметѣвшѣ емъ, и рѣша.— «Безѣмне старѣче, что вѣсѣ хѣвалишѣса на истѣнагѣо раба вѣа; Сѣе бо Стефанъ и бѣоги вѣаша раскопѣлѣа естѣе, и не могѣоша егѣо вѣрѣти. И, сѣ нарѣчѣтѣи кѣмирѣовъ соймаѣ пѣленѣи, и пометѣа ѡтѣрѣчѣицѣа своѣмъ, и менѣ мѣдѣвѣишѣ. И сотѣкори к нѣа гѣца и ѡнѣца и ногѣкѣица и и зносѣа а безѣ пѣстѣи² и безѣ вѣреда. Сѣ

Пе. XIX, 9.

Пе. CXXIII, 7—8.

||Л. 384 в.

¹ вм. довошѣицы, кк вѣ изд. Археѣграфѣи. Коммѣссѣи («Жѣтѣе св. Стефанѣа, еп. пермѣскѣа, написанѣное Епѣфанѣиѣмъ Прѣмудрымъ», издѣлѣ В. Г. Дружѣинѣнѣа. СѣПБ. 1897. in 8^o VII+112 стр.); будѣм сѣсылѣтѣся подѣ знакомъ «Друж.» ² ко приписѣа (шѣсѣа?) иѣиѣми черѣнилами.

сотвори не ꙗко привѣтка ра", но на по-
рѣганіе ѡдолѣ дааще¹ мнѣніемъ² Младѣн-
кѣ. И ншего рода быкъ то прѣ, прѣ-
минъ, послѣ же, вѣровавъ, и крѣтиса, и
бы ѣмъ оучникъ. И не могѡша ѣмъ зла
сотворити. Да аще ученика не могѡша
врѣти, колми паче учѣла; Темъ ѡ сего
па разумѣе и познаѡ и вѣроваѡ, ꙗко
свѣтни свѣтъ и немоцни и прелестни бо-
си || твоей. И себе не могѡша ѡборони-
ти, тебе ли ѡборонѣ; Того ра" ѡверго-
хомса ѡдолѣкѣа лѣсти и ѡметаемса ѡдолѣ-
скѣа свѣты. И еначе рекъ, «ѡрицаемса
сатаны и вѣѣ дѣла ѣго и вѣѣ аггѣла ѣго
и вѣѣ савжева ѣго и всего стѣда ѣго³».
«И ѡбещаѡса Хвѣн⁴». И «ѣлико во Хѣ
крѣтихомса и ѣго знаменіемъ знаме-
нахомса», и ꙗко «вѣрѡе ѣдиноѡ Бѣга
ѡца и сѣа и стѣго Дѣа, во стѣѡ Трѣцѣ.
И ꙗко ѣдержити преданіе соборнаѣ аплъ-
скаѣ црѣкви, к сѣ же ѡсповѣдавѣ ѣдино
крѣеніе во ѡставленіе грехѡвъ и чаѣ
воскрѣніе мртѣвѣ и жизни вѣдѣщаѡ вѣ-
ка, аминь⁵». Ты, чародѣевѣи стѣрче,
что ради ѡстава глаѣв и к ногѣ прѣи-
де; аще ѣси силѣ словесѣ, то с нѣ спи-
райса, а не с нами. аще ли не моцѣнъ
ѣси, то вѣскѡѡ смѣщѣеши нѣ и стѣжѣ-
ѣши нами; Но ѡнѣди и не блазни нами.
Иѣдыи вѣди, ꙗко «не хѡѡши двѣрми во
дворѣ ѡвѣи, но ѡнѣдѣ прикрадѣиваѣши-
са и ѡпѡль ѣси тѣска гѣса и раз-
воинича подобѣа». «Аы во ѣсмы ѡвѣча-
та словѣснаѡ стѣда⁶» и «своѣ пасѣѣ-
ха гѣа знаѣ и ѣго повелѣнѣа слыша-
ѣмъ и по нѣ послѣдавѣ. По тевѣѣ, чюжѣ,
не ѡдѣ, но вѣжѣи ѡ тебе, ꙗко не знаѣ
чюжаѡ гѣса». ѡнѣ вклониса съ грѣвѡ,
рѣкъ, ꙗко — «вы младаѡмни ѣсте и скѣдѣ
стѣвомъ смѣсла хѡдѣе. То ра" вѣ ѡнѣ

и гѣменъ переневѣда своѣ коварствѡ,
ѡрѡкѣ; свѣца, акѣ н сѣ, такѣи вѣ, ||Л. 385 а.
аки подобни себѣ приѡверѣ вѣ ѣ всѣко.
Менѣ не моцно ѣмъ коварствѡвати,
ꙗко азъ скоро низложѣ и.» И вѣше сѣи
кѣдесникъ лѡ сѣпрѡтивѣникъ прѡбѣно-
мъ и зѡла рѡворецъ, велѣкъ, неѣкро-
тѣи сѣпѡстѣ и борѣтель, хѡтѣа разѣвѣра-
тити вѣрѣ крѣтѣаньскѣю и лютѣа попре-
мноѡ възмѣщѣше вѣрнѣа, повсегдѣа
спѣрашеса с нѣ, чѣсто сѣпрѡтивѣласа ѣмъ
ѡ вѣре, ꙗкѡ дрѣвѣе ѣнѣи Зѣмѣрѣи
вѣ ѣнѣтѣа прѡтивѣстѣа Мѡвѣсеѡ, и ꙗко
во ѡсѡдѣ Иѣлевѣ ѣже ѡ ѣнѣтѣа вѣ сво-
рѣа ѡдѣвѣстѣа, ꙗки воспрѡтивѣша лѡѣ
Мѡвѣсеѡ. ѡ нѣже ѣ Корѣи и Дѣфанъ и ѣви-
рѡнъ, на нѣже разѣгнѣва Гѣ Бѣѣ, «и
разѣвѣрѣе, сѣнѣа земѣа пѡ' нѣми и пожре
а и домѣи и поглѡти». Таѣѣа во кѣзнѣ
повѣнѣи свѣтъ и достѡѣнѣи сѣ и Бѣѡу и
ѣго повелѣнѣѡ сѣпрѡтивѣтсѣа. И ꙗкѡ вѣ
Дѣфанѣи стѣѣ аплъ «ѣлима вѡлѣвѣа сѣпрѡ-
тивѣлашѣ аплъ Пѣвлъ, иѣа разѣвѣратити
аѣфѣпатѣа ѡ вѣрѣи», ѣмѣже аплъ сотѡво-
ри ѡслѣпнѣти. Рѣкъ во Пѣвелъ тогдѣа то-
мъ ѣлимаѣ вѣзѣвѣ. — «ѡ, напоѣненѣ
всѣкоѡ аѣкѣвѣствѣа и зѡвѣи сѣѣа дѣа-
воль, вѣраже всѣкоѡа прѣвѣды, не прѣста-
лаше разѣвѣраѣа прѣвѣаѣа пѣти гѣа. И се
нѣѣа рѣка гѣа на тѣа, и вѣди слѣпѣа, не
видѣи сѣнѣа и свѣтѣа. И аѣѣѣ-тѣѣа вѣ ||
слѣпѣа вѣзѣвѣ и хѡжѣашѣ ѡщѣ и ѡскѣ-
ше кожа.» И вѣѣстѣа стѣра на вѣѣа видѣѣи
и слышаѣи се. И ꙗкѡ ѣимонъ, слыѣи вѣз-
хѣвѣ, прѣ Нерѡнѡ црѣа спѣрашѣ с Пѣтрѡмъ
аплѡ и, сѣло възѡрдѣвѣса, възнѣзѣса
и дѣшѣѡ, и тѣлаѡ и, со вѡдѣѣа низ-
па', разѣвѣи и погѣве и дѣшѣѡ, и тѣлаѡ?
И ꙗкѡ Илѣксѣандръ коѡачъ прѡтивѣлашѣ
Пѣвлъ аплъ, ѡ нѣже и рѣче Пѣвелъ: «Илѣ-
2 Тим. IV, 14-15.

||Л. 384 г.

Гл III, 27 и
Еф. I, 13 и IV,
30

Io X, 1.

Io. X, 4-5.

Числ. XVI,
32.

Дѣян XIII, 8.

Дѣян. XIII,
10-11.

||Л. 385 б.

1 в м. дааще. 2 в м. мѣнѣніемъ. 3 изъ Чина крещенія. 4 изъ Чина постриже-
нія, изъ пѣвѣни по облаченіи мниха, Овазѣкшесѣа вѣ образѣ неистѣнна... (жѡн. ѡвѣцаитѣса
Хѡѣ вѣ дѣхѣ стѣми, да оѣтвердѣтѣа дѣѣа вѣша). 5 изъ Сѣмвола вѣры. 6 Изъ 2 антифона
вѣ Чинѣ постриженія «ѡвѣа азъ ѣсмъ сѣмыслѣнаѡ тѡеѡ стѣда»... 7 см. Минеѡ Макарія
Юнѣ, л. 435 а и л. 443 а; слова и со вѡдѣѣа—тѣлаѡ приписѣа писѣа подѣ ѡѣлѣгомъ, на полѣ.

кѣандрѣ кѣзнецѣ много ми злѣ сотвори-
 да возастъ ѣмѣ Гѣ пративѣ, по дѣло
 ѣго: сило во протѣвнтѣ словесѣ ншѣ». **В**
 тѣковыѣ зѣо супротѣвнѣнцѣ прѣркѣ **Мн-**
хѣа тѣковыѣ лѣѣкѣа рѣа" слобвы, рыдалѣ,
 Мх. VI, 12. глѣть: «лѣзѣкѣа ѣ возгорѣдѣса во зѣтѣѣ ѣ». **М**
 Мх. VII, 2. «зѣвы, дѣше, тѣко погѣбе говѣѣннѣа **В** зѣ-
 Ис. V, 10—11. малѣ». **И** дѣз прѣркѣ рече: «гровѣа **В**връзѣтѣ
 грѣтанѣ ѣ, лѣзѣкѣи своѣми лѣщѣхѣ, сѣдѣ
 Притчи XIII, 10. **И** **Бѣа**. **И** **Соломонѣа** рече: «слѣб члѣкѣа с
 Притчи XIV, 3. **ДОСАЖѢНІѢ** **БЕСѢДѢѢ**, ѣ тѣго рѣа" «из зѣтѣа
 безѣмнѣ жѣсла **ДОСАЖЕНІѢ**». **С**ѣце зѣо
 сѣи слѣбнѣ влѣхѣа, чѣродѣѣвѣнѣа кѣдесникѣа,
 сѣло возгорѣдѣвѣса, на раба вѣжѣа ѣ на
Бѣа хлѣннѣа глѣа вѣзѣщѣа, зѣкарѣше же
 ѣ зѣничѣаше вѣрѣа крѣтѣанѣкѣвѣа ѣ про-
 повѣѣ ѣвалѣскѣвѣа похлѣаше ѣ лѣдѣа сѣ
 гнѣвѣа глѣше.-- «**Л**зѣа вѣашѣго **АНДАСКАЛА**
Стѣфѣана не боѣса супротѣвнѣнѣа ѣ сѣ-
 слобѣа ѣ сѣщѣи сѣ нѣ зѣчнѣкѣа ѣго: ѣ ѣнѣа **Л**зѣа
 на вѣѣа воѣрѣжѣаѣса. **Н**ѣ во чѣѣо ми сѣтъ
 лѣа **В** чѣѣа глѣмаа. **И**ще ѣ мнѣа тѣса мѣдрѣа вѣ-
 тѣи, **Л**зѣа мнѣа, тѣко вѣрѣзо нѣзѣожѣа ѣ
 тѣко колѣвѣаемо лѣствѣѣа ѣ вѣѣтрѣа тѣра-
 сомо тѣако нѣпадѣтъ. **Н**ѣ могѣтъ во сѣа||
 тѣи прѣ мнѣо, нѣ прѣ лѣцѣ моѣа прѣчѣи
 не сѣтѣрѣа. **НО** тѣко вѣскѣа прѣчѣвѣа лѣа-
 мѣни вѣлѣнкѣа прѣблѣнѣвѣса, ѣ нѣстаѣ, не-
 жѣли словесѣа сопрѣчѣнѣса со мнѣо сѣмѣа
 на гадѣнѣа ѣ прѣчѣнѣа ѣ ѣ сѣгазѣнѣа.»
 зрѣ **Бѣжѣи** члѣкѣа **С**тѣфѣанѣа, зѣкрѣнѣвѣса вѣагѣдѣ-
 тѣа вѣжѣѣѣа, ѣ рече кѣа влѣхѣа.— «**В**,
 прѣлѣстѣннѣче ѣ разѣвращѣнѣа нѣчѣлѣннѣче,
 вѣвѣлонѣскѣѣ сѣѣма, хлѣдѣѣнскѣи рѣа,
 хѣанѣнѣскѣѣ плема, тѣмѣа тѣелнѣнѣа по-
 мрѣчѣнѣѣ чѣадо, «**П**ѣнѣтаполѣтѣвѣа¹» сѣнѣа,
 ѣгѣпѣскѣа прѣлѣстѣннѣа тѣмѣа вѣнѣче ѣ раз-
 рѣшѣнѣаго сѣтолѣпѣчѣорѣнѣа прѣвѣнѣче. **П**о-
 сѣлѣшѣнѣа. **Т**ѣако глѣть **И**саѣа прѣркѣа: «гѣре
 напѣлѣѣщѣемѣа вѣнѣжнѣаго своѣго сѣмѣшѣ-
 нѣа мѣчѣна». **И** тѣако тѣи глѣа прѣркѣа **Д**ѣдѣа:
 Ис. LI, 3—7. «**Ч**тѣо сѣа хлѣанѣшѣи **В** злѣбѣ, сѣлѣне; вѣ-
 закѣннѣѣа вѣсѣа дѣнѣа ѣ непрѣвѣдѣа ѣмѣлѣнѣа

лѣзѣкѣа тѣвоѣа: тѣако вѣрѣчѣа ѣзѣсѣтрѣна,
 сотѣорѣлѣа ѣсѣи лѣсѣтъ: вѣзлѣвѣнѣлѣа ѣсѣи
 злѣбѣа лѣче вѣагѣостѣнѣа, нѣа глѣтѣи прѣвѣдѣа,
 вѣзлѣвѣнѣлѣа ѣсѣи вѣса глѣа потѣпнѣнѣа ѣ
 лѣзѣкѣа лѣсѣтѣвѣа: сѣго рѣа" разѣрѣшѣи тѣа **Б**ѣа
 до конѣа: вѣсѣтѣрѣгнѣа тѣа ѣ корѣнѣа тѣѣо
В зѣмѣла жѣвѣщѣи.» **П**онѣа зѣкарѣѣшѣи вѣрѣа
 хрѣтѣанѣскѣвѣа, рѣцѣа ми, **В**кѣанѣне, сѣѣлѣрѣиѣа
 сѣтѣрѣче, чѣо рѣа" хлѣанѣтѣи ѣ зѣничѣаѣтѣи
 нѣчннѣанѣшѣи сѣпнѣвѣа ѣвалѣскѣвѣа прѣповѣѣа;
 ѣѣо тѣелнѣнѣа прѣсѣвѣщѣеннѣа вѣшѣа, ѣѣо зѣ-
 вѣлѣжѣшѣиѣа ѣзѣнѣскѣаннѣа вѣшѣа, ѣѣо погнѣбѣшѣиѣа
 ѣзѣобрѣчѣеннѣа вѣшѣа, ѣѣо тѣлами вѣагаа ||
 сотѣорѣшѣа. **Ч**тѣо сѣго лѣчѣшѣи ѣсѣтъ, «ѣже **Л**
 сѣлѣжнѣтѣи жѣвѣа **Б**ѣа вѣсѣдрѣжнѣтѣелѣа ѣ
 ѣнѣорѣднѣомѣа сѣнѣа ѣго ѣ сѣа сѣѣѣа ѣго **Д**ѣо;
 «**Т**о во ѣ **Б**ѣа вѣго, гѣа гѣдѣсѣтѣвѣѣщѣиѣа, црѣ **В**
 црѣ», ѣго дрѣжѣава не прѣмѣннѣа, ѣ сѣлава
 не постѣжнѣма, «**И** жѣнѣѣ² вѣа сѣѣѣтѣа **В**ѣа
 нѣзрѣчѣннѣѣа, нѣпрѣсѣтѣвнѣѣа» ѣ непрѣкѣос-
 новѣннѣѣа. **С**мѣже прѣѣѣтѣоа со сѣтрахѣо ѣ
 сѣ трѣпетѣо нѣнѣаа вѣонѣнѣсѣтѣа вѣспѣлѣннѣа
 чѣноѣе, ѣ «тѣмѣа тѣлами **Л**рѣагѣглѣа прѣ-
 сѣтѣа прѣ нѣа, ѣ тѣѣсѣщѣа тѣѣсѣщѣа ми **Л**гѣа
 сѣлѣжѣа ѣмѣа», ѣ вѣспрѣстѣаннѣа сѣлава, вѣ-
 пѣѣѣще ѣ глѣѣще—«сѣѣа, сѣѣа, сѣѣа **Г**ѣа **С**а-
 Ис. VI, 3. **В**аѣа, ѣсполнѣнѣа нѣѣо ѣ зѣмѣла сѣлава ѣго». **К**
И вѣсѣчѣсѣкаа **В** нѣвѣѣтѣа вѣ вѣѣтѣѣа прѣ-
 вѣеде, нѣмѣа вѣсѣчѣсѣкаа сѣдрѣжѣаѣтѣса ѣ со-
 сѣѣаваѣѣѣтѣса» прѣмѣлѣѣо ѣго прѣвѣнѣма сѣѣтъ.
В тѣѣо вѣѣрѣкѣаѣтѣи пѣѣаѣа лѣче, ѣ тѣѣо чѣѣтѣи
 дѣвѣро ѣ, ѣ тѣѣомѣа сѣлѣжнѣтѣи лѣчѣшѣи ѣ не-
 жѣли вѣсѣо пѣагѣѣннѣа, ѣдоѣо вѣзѣдѣшннѣа,
 вѣшѣи вѣго, кѣмнѣрѣо глѣхѣи. вѣѣанѣѣо вѣзѣ-
 гѣннѣа, ѣсѣѣкѣанннѣа, вѣзѣсѣловѣѣннѣа, ѣзѣолѣѣ-
 ннѣа, ѣзѣваѣннѣа, вѣсѣакоѣо сѣрама ѣ сѣѣѣа
 ѣсполнѣннѣа ѣ вѣсѣкѣа сѣкѣѣрннѣа дѣѣлаѣтѣелѣа
 ѣ вѣсѣакоѣо сѣла ѣвѣрѣѣаѣтѣелѣа ѣ вѣсѣакоѣо
 грѣха тѣворнѣтѣелѣа. **Д**а лѣцѣа же сѣамнѣ
 сѣѣтъ ѣдоѣан, тѣацѣа ѣ вѣрѣѣѣщѣиѣа ѣ ннѣхѣа,
 пѣѣѣѣннѣа ѣ сѣѣще. **Д**ѣдѣа во рече.
 «**П**ѣѣѣѣннѣа ѣ да вѣдоѣѣа тѣворѣѣщѣиѣа **Л** ѣ Ис. **С**XIII, 16.
 вѣсѣи нѣдѣѣѣѣщѣиѣа нѣа нѣа». **И** ѣ ннѣнѣшѣ-

Мх. VI, 12.
 Мх. VII, 2.
 Ис. V, 10—11.
 Притчи XIII, 10.
 Притчи XIV, 3.
 ||Л. 385 в.
 зрѣ
 Прем. X, 6.
 Аввак II, 15.
 Ис. LI, 3—7.

||Л. 385 г.
 Евр. IX, 14.
 Второз. X, 17;
 1 Тим. VI, 15.
 1 Тим. VI, 16.
 Дан. VII, 10.
 Ис. VI, 3.
 Колос. I, 16—17.

¹ разумѣется пятиградіе, въ которое входили Содомъ и Гомора. ² вм. живѣ.

||Л. 386 а. Матв. XXV, 41.

нѣ вѣще || члѣки преаціаю кзмірослаженіе а в вѣдущѣ вѣще «пойдуть во ѡгнь вѣчный и негасимый, зготованный діаволу и агглю его».

Матв. XXI, 23.

Вѣдущій чаробникъ прѣ нача въ змѣ свое кичитиса и величати, словесы своїми гордаца прѣно, вѣща, гл. — «Коею властію сіа творіши; или кто естъ давыи тебе власть сію»; или кто естъ пославии тѣа в землю ншю; да сіа творіши, тако боги нша испордгалаз еси и храмы и разрв шилаз еси и ѡгнѣ пожегаз еси и службв ншю и чѣи извеществоваз еси и вѣрш ншю и скоренн градеши и не точио се, но и на самѣ вѣи прихвѣтити хоцеши своїми зхищреніи и подобнии себѣ сотвори ти желѣши. И таковоѣ лихочитрство сздабалаз еси, и хѣи инз никто не сотвори, ни имѣ, не смѣе, ни може сотворити. И таковою вещь содѣгалаз еси, еѣи и слухз ншю не вѣмѣти, и тѣзыкз ншю изглати не дрѣзнѣ, тако творѣщій таковама, по сдѣл моѣмз, достоини сѣ казнѣ и повинни смрти, иже и вѣде ти вѣскорѣ ѡ мене. Изъ во не ѡбленюса сотвори ти кдесз на твоѣ потребленіе и многи боги моѣ напущз на погубленіе твоѣ, еже потребити ѡ земла памѣ твою и сотворю мѣстѣ

||Л. 386 б.

боговз мой вѣскорѣи и ѡмщеніе вѣе люи мой, прииши ѡ тебе спитиса.» Бжій же сценіиикъ рече емз. — «Или хвалиши и иже поминаѣши, вози твои погубоша.

Иер. X, 11.

«Бози во, рече, и не сотвориша нѣси и земли, да погубнѣть.» Не си ли вси сѣть, и ѡ рѣкз ншею низложени быша, ѡвухѣ повіени быша и топорѣ посѣчени быша и ѡгнѣ пожеени быша, и не мѣщни и безъ вѣсти быша; Глѣво чѣтнаго прѣка

Иер. X, 11.

Моусеѣ испѣлниса, глѣше: «боси, и не сотвориша нѣси и земли да погубнѣ.» И тѣ же вѣовидѣ Моусеи законодавецз

в вѣтѣе Законѣ, въ свои книгѣ, глѣмы дѣвторономіа, рѣкше, во вѣторозаконіи, во вѣторѣ пѣни, аки ѡ лица глѣи сѣце глѣть: «гдѣ сѣть вози и; и нѣже зповаша на на, иже тѣкз жрѣтвз и гдѣте и пѣте вино трѣвз и да воскреснѣть и да востанѣть и помогѣ вѣи и вѣдѣть вѣи покровителн. Вѣте¹, вѣте¹, тако азъ емз Бгѣ, и нѣиного, развѣ мене. Изъ зѣио и жити сотворю, пораждъ азъ и цѣлю и нѣи, и измѣ ѡ рѣкз моѣю.» Вѣи постытѣ ѡ идолаѣ свои и не льстятѣ ими, надѣюцесз на на. И пакн тѣ Моусеи рече: «не сѣть боси и, тако Бгѣ ншю.» И дѣз прѣркз къ Бѣ рече: «прѣстри тѣротѣ твою на тѣзыкн, не знающама тебе, и на црѣтѣи, тѣже именн твоего не призѣаша.» Волшебный кдесникъ рече. — «Бози нши, и аще и порѣгани быша ѡ тебе, но мѣрѣваѣше и не погубиша тѣ. Ище ли вѣи не стѣжали мѣрдѣи, то даѣно вѣи тѣ сокрѣшили и искрѣтали. И по семз разумѣвай, тако доври сѣть и мѣрдн, и тако вѣра наша многимз пѣче лѣчши е² вѣрыи кашеѣ. Понѣ оу вѣса, с хрѣтианз, еиъ Бгѣ, а з на мнози бози, мнози поспѣшиници, мнози поворници. Тѣ на даю лѣблю и все ѣлико е в вода, и ѣлико на вѣзѣуцѣ, и ѣлико въ вѣлѣтѣ, и в дѣбрава, и в борѣ, и в лѣзѣ, и в порѣслѣ, и в чащѣ, и в березникѣ, и в сосиагѣ, и в ѣлнѣгѣ, и в рамень, и в прѣчнхз лѣсѣ и все ѣлико на дрѣвесѣ, — вѣлѣки или собѣли, или кѣници, или рыси и прочѣ лѣбла нша. ѡ иже и до вѣ до стѣгнѣи ииѣ ншею лѣвленѣ, и вѣши кѣси и вѣларѣ и вѣлѣможи ѡбогѣѣми сѣть: в на ѡблѣчѣтсз и ходѣ и величѣйтсз подобки ризъ свои, гѣрдѣше ѡ народѣ люѣки, толѣкнми долѣгнми временѣи изѣобнѣлюще³ и³ многовременнми лѣтѣи³

Втор. XXXII, 37—39.

Ис. LXXVIII, 6.

||Л. 386 в.

¹—¹ в м. видите, видите. ² писцомъ по написаніи строки втиснуто въ тѣсныи промежутокъ. ³—³ повторяется у писца.

||Л. 386 г.

изобилѹюще и промыслѹюще. Не ѿ
нишеа ли лѡбла; И во ѡрдѹ посылѹюцца
и дослазѹ да и до самоѡ того мнѡмо
црѡ, но и въ Црѣгра¹, и к нѣмцы², и в
Айвѹ, и к прѡчѡмъ грады и страны, и к
далнѡмъ ѡзыки. И пакѡ дрѹгойцы нѡша
вѣра лѹчиши е паче вашеа. Іако ѡ на
ѣдинѹ члѣкѹ или сѡ-дрѹгѹ исходѡ ||жы
на брань, еже врати с мѣвѣдѣ, и, вравъ-
са, повѣдѡвѹ, низложѡ еѡ, іако и кожѹ
еѡ принесе. Ѹ ва же на мѣвѣдѡ на
еѡго мѡси исходѡ, чѡсло іако до ста
или до двоѹ сѡ. И мнѡгажы ѡбогда
привезѹтъ, ѡвѣрѡше мѣвѣдѡ, иногда везѹ
неѡ возвращѹюцца, вѣ ѡспѣха, ничтѡ
везѹще, но всеѡ трѹжаѹще, еже на се
мнѡтѡса смѣ и кощныи. И пакѡ дрѹгойцы
нѡша вѣра лѹчиши естѡ вѣсти ѡ на вѣскорѣ
бываѹ. Е же во что сдѣетѡ на далнѣи
странѣ, на инѡ городѣ, на девѡтой
земли, сеѡ дѡи доспѣлосѡ чтѡ, а сеѡ
дѡи, к тѡ частѣ, вѣсти ѡ на полнѡе
ѡвѣтаѹтѡса, еѡ вѡ, хрѡтіане, неѡдѡвѡ
возможете ѡвѣдати во мнѡги дѡи и во
мнѡги времена не ѡвѣдаете. Да чѣ нѡша
вѣра лѹчиши естѡ мнѡги паче вѡшеа,
имѡ² мнѡги боги имѡ поспѣшествоваѡвѡ-
ша на.» Бжѡи сѡнникѹ, ѡвѣца³, рече
емѡ.—«Сѡ ли хѡалиши, ѡканне мнѡго-
бжѡе вѡдѡмъ и мнѡги боги нарицаѡши,
и же вѡло подобѡло паче постыдѣтѡса,
По реченомѹ, «да постыдѡтѡса всеѡ клѡ-
наѹщѡйса истѹканнѡи, хѡлащѡйса ѡ
идѡлѣ своѡи». Слаѡши же и пакѡ гѡща-
Пе. СХІІІ, 11. «Бѣѡ нѡшѡ на нѣси и на земли всеѡ,
Пе. LXXVI, 14. елика восхѡтѣ, и сотвори». «Кто Бѣѡ
Пе. СХV, 4—5. велѡи, іако Бѣѡ нѡшѡ;» «Страшенѹ е
наѡо всеѡмъ боги, іако всеѡ боѡи ѡзыче-
стѡи вѣси сѡтъ». И «идѡли ѡзычестѡи
сребро и златѡ, || дѣла рѹкѹ члѣчскѹ⁴.
ѡста имѡтъ и не глѡ, ѡчи имѡ, не видѡ,
ѡши имѡ, не слышѡ, позрѡ имѡтъ и не

ѡбѡмѡ, рѹцѣ имѡтъ и не ѡслазѡ, носѣ
имѡ и не стѹпаѡ, и не вѡскликнѹтъ
горѡмъи своѡи. Пѡвни и да вѡдѹтъ
творѡщѡи а и всеѡ надѣѹще на на». Сеѡ
рѡ⁵ не пѡвѡетѹ ва вѡ мнѡги боги вѣро-
ватѡи, еже естѡ мнѡгобжѡе, лѣстѡ кѹмѡри-
скаѡ, но вѡ еѡго Бѣѡ вѣрѡватѡи. Тако
во сѡи ѡцы, на собѡрѣ вѣрѹ ѡстѡвѡл-
ѹще, рѣша «вѣрѹѡ вѡ еѡго Бѣѡ⁵».
Ѣдинѹ во Бѣѡ естѡ воистѡнѹ, к неѡ всеѡ
хрѡтіане вѣрѹѡ, и нѣ инѡго Бѣѡ «ни на Исх. XX, 4
нѣси вѡвѣрѹ, ни на земли низѡ», но тѡкмо
еѡ Гѣ Бѣѡ Иілевѹ, и и Аѡама сѡдѡвѡи,
и вѣки сотворѡвѡи и и к вѣсеѡ Завѣте
дрѡвѡе глѡвѡи с Моѡсѣѡ на горѣ Сѡнай-
стѣи, рѣкии. А есмѡ Бѣѡ Іѡраѡмовѹ,
Ісаковѹ, Іаковѡвѹ». И пакѡ рече: «ѡзѹ Исх. XLII, 4.
есмѡ Бѣѡ прѡвѡи, ѡзѹ и по сѡ, и во
веки граѡвѡша ѡзѹ есмѡ». И пакѡ рече:
«ѡзѹ не пременѡйсѡ». ѡ не же Іѡерѡмѡ Малах. III, 6.
прѡркѹ рече: «се Бѣѡ нѡшѡ и не приѡ-Сир. XLII, 22.
житѡса инѡ к немѡ». И Аѡѡз прѡркѹ рече,
«іако ты еси Гѣ Бѣѡ единѹ и славенѹ Пе. LXXXV,
во всеѡ вселѡннѣи». «Ѣѡ и всеѡ прѡрѡцы Евр. I, 1.
прѡрекѡша за мнѡга лѣта мнѡгоѡвѡрѡзнѣ
и мнѡгорѡзлѡичнѣ». Ѣѡ апѡли во ѡзычѣхѹ
прѡповѣдаша, вѡ странаѡ прѡвозѡвѣстѡиша
и во всеѡ мѡре прѡслаѡвѡиша. І еѡлисти ||Л. 387 б.
бѡговѣстѡицы бѡговѣстѡиша. || Прѡпо-
вѣннѡцы прѡповѣдаша. Испѡвѣннѡцы ис-
повѣдаша. За неѡ мѡнцы мѡчиша,
стѣрѡтѡтерѡпцы стѣрѡтъ прѡиша, крѡвь своѡ
прѡліша, смѡрть прѡтерѡпѡша. Ѣѡ рѡ⁵
пѡстѡннѡцы постѡиша. І неѡ сѡи ѡцы
вѣрѡватѡи наѹчиша. ѡ не мѡже сѡитѡели,
мѡси ѡчѡли, сказѡтели, спасаѡтели мнѡги
сѡылѡ книги сложиша, списѡша и прѡѡша
величѣи сѡтѣи собѡрнѣи апѡлѡстѣи црѡкви,
е же и мы дрѡжи. Пѡвелѹ во апѡлѹ рече:
«Ѣдинѹ Бѣѡ, еѡа вѣра, еѡо крѡщеніе». Еф. IV, 5.
Испѡвѣдѹѡ во, рече, еѡо крѡщеніе во
ѡстѡвлѡеніе грѣхѡвѹ. Нѣ во инѡго Ѣѡа-

¹ м въ титлѣ лишнее у писца. ² з при паеркѣ у писца. ³ вм. ѡвѣца. ⁴ с въ титлѣ лишнее у писца. ⁵ Символь вѣры.

лїа, ни ѿногѣ бл҃говѣщенїа· нѣ ѿноа вѣ-
ры, развѣ точїю крѣтїаньскаа вѣра пра-
вослабнаа. ѿ вѣра апл҃скаа; си вѣра
вѣскаа· ѿ ст҃ыми апл҃ы проповѣдана ѿ
ст҃ыми вѣцїи зетавлена, зтвержена, ѿз-
вѣствована ѿ зборѣи апл҃чїи цркви
предана ѿ на рѣзныѣ ѿ на розачныѣ со-
борѣ вѣвїскана ѿ ѿзложена ѿ зетавле-
на· ѿ на сѣми соборѣ зтвержена· ѿ
многими ст҃ыми вѣцїи зкреплена ѿже чїс-
менѣ ѿзобретаѣ· ѿже на первѣ зборѣ
Никеїстѣ ст҃ы вѣцїи ꙗ ѿ ѿ, ѿ на вѣторѣ
соборѣ кѣ Коньстантїнѣградѣ ст҃ы рїи,
ѿ ѿ вѣ Фесѣ¹ на г-мз соборѣ ст҃ы вѣцїи
ѣ, ѿ ѣ к Халкїдонѣ на д-мз соборѣ
хл, ѿ ѣ вѣ Цриградѣ на е-мз соборѣ рѣе,
ѿ ѣже паки вѣ Цриградѣ на с-мз сово-
рѣ ст҃ы вѣцїи рѣ, ѿ ѣ вѣдрѣгойцы кѣ Ни-
кеї ст҃ы вѣцїи на з-мз соборѣ || тѣе. ѿ
всѣ ѿ сѣ двѣ тѣсаши. ѿцева ѣ вѣра
хрѣтїаньскаа. Тѣо рѣ² подѣаетъ кѣ ѿ-
вѣрїи ѿ себе мнѣговѣжїа лѣстѣ кѣмїрь-
скѣю, ѿдалѣюще, ѿ ѿрицаѣтѣ ѿдолослѣ-
женїа· ѿстранїтѣса свѣтѣ дѣвнагѣ жи-
тїа кѣшегѣ, кѣшїми вѣцїи кѣ преданагѣ.
ѿко Павѣлѣ апл҃з рече. «ѿко ѿно³ ѿзвѣч-
нїцы ходѣ в свѣтѣ зма ѿ ѿмрачѣни пѣ-
мыслѣ ѿ чюжи свѣши славы³ вѣжїа»· сїа
же гл҃ше⁴ тѣчїю тѣвѣ едїномѣ,⁴ ѿ все-
мѣ ѿзвѣкѣ перѣскомѣ⁵, ѿ свѣщїи тѣ, ѿ не
свѣщїи.» ѿвѣцїа кѣдеснїкѣ ѿ рече.— «ѿз
вѣ вѣре, кѣ неї родїса ѿ воспїтѣса ѿ
возрѣстѣ ѿ ѿжїи ѿ свѣтарѣса, кѣ неї
прѣвїтѣ всѣ днї живѣтѣ моѣгѣ, кѣ тѣої да
ѿмрѣ. ѿ ѿ вѣвїкшѣ ми, ѿ нїчѣ на старѣстѣ
не могѣ ѣа ѿвѣрїи ѿ похлѣтїи. ѿ не
мнї мене ѿногѣ тї гл҃ца, но ѿ за всѣ
лѣ⁶, свѣцлѣ в земаїи сѣї не тѣчїю ѿ ме-
не мої, мнѣ, гл҃н, гл҃емїи кѣ тѣвѣ, но ѿко
сї⁶ рѣѣ ѿ лїца всѣ перѣманѣ гл҃ю тїи. ѿда

лѣчїи есмѣ азѣ, пѣче вѣцїи мої, да сїа
сотѣорю; ѿѣ во вѣцїи нїшї, дѣдѣи, прадѣ-
дѣ ѿ прѣщѣрїи тѣко пожїша. ѿзѣ ли до-
вѣрїиши сїѣ ѿвѣрїцѣ; Нї зѣво, да не вѣдѣ.
ѿкажї же ми, кѣю ѿстїнѣ ѿмѣтѣ вѣ, хрѣтїа-
не, ѿко ѿ вѣшеї жїзнї тѣко прѣвѣвїдї-
тѣ, дѣрзѣюще;» ѿжїи же ѿѣромѣнѣ, ѿвѣ-
цїавѣ, рече есмѣ «пѣслѣшѣи Бѣ нїшегѣ сї-
лѣ ѿ нїшеа вѣрїи тѣїннї». ѿ начѣ гл҃ачї
ѿ мѣрдїи вѣжїи ѿ ѿ смѣтрѣнїи егѣ еже
кѣ нѣ. ѿ тѣко сїлою ст҃ы Писанїи, на-
чѣнѣ ѿ сотѣорѣнїа мїрѣ, ѿ создѣнїа
тѣвари, еже естѣ ѿ ѿдама, да ѿ до рас-
пѣтїа Хѣа ѿ воскреснїа⁷ ѿ вознѣсенїа,
тѣче ѿ до скончѣнїа, мїрѣ, ѿ прѣвѣстѣ
сѣма двѣ, тѣокомо дрѣгѣ сѣ дрѣгѣ ѿста-
зѣюще словесѣ, кѣсѣ днѣ ѿ всю нѣщѣ,
вѣзѣ вѣрїна ѿ вѣ снѣ прѣвѣвїающи, нї
прѣстѣтѣлѣ ѿмѣще, нї почївѣнїа сотѣва-
рѣюще, нї снѣ вѣдѣюще, но прѣно ѿ спї-
рѣнїи свѣпрѣтїкѣлѣхѣса, словесѣи зпрѣна-
хѣса. ѿ зѣво ѿще ѿ мнѣго ѿглѣ кѣ немѣ,
но ѿвѣче мнѣше, лѣкн на водѣ свѣвѣкѣ. «вѣ
дрѣво, рѣ, вѣзѣмнѣго не внѣдетѣ мѣ-
дрѣстѣ, нї ѿмѣ вѣкоренїтѣса⁸ вѣ сѣцїи
ѿскѣрѣнїѣ.» Кѣдеснїкѣ, ѿще ѿ мнѣ-
гѣлѣ пѣвѣнїа слѣшѣкѣ, но нї еномѣ же
вѣѣрова ѿ не внѣмѣше гл҃емѣ ѿ не прї-
ѿмѣше прѣрѣчѣнїѣ, но, свѣпрѣтїкѣ прѣста,
ѿвѣщѣвашѣ, гл҃а.— «ѿзѣ не ѿмѣ вѣрїи.
Тѣо всѣ мнї мнѣ сѣмѣ лѣжѣ ѿ вѣснїи ѿ кощѣ-
нїи, вѣмнї змѣшїленѣ. ѿ азѣ не вѣрѣю,
ѿще не прїѿмѣ ѿскѣшенїа вѣрїи.» ѿ вѣстѣ
по словесѣ сїѣ, егдѣ скончѣшѣ всѣ сло-
веса снѣ, по мнѣсѣ распрѣнїи ѿ свѣпрѣ-
тїкѣрѣи, ѿзѣколїса ѿма ѿвѣѣма, ѿ ѿз-
вѣрѣстѣ себѣ ѿвѣ сѣма-дѣлѣ ѿ косѣхѣтѣстѣ
прїѣтїи ѿскѣшенїѣ вѣрїи. ѿ рекѣстѣ дрѣгѣ
ко дрѣгоѣ⁹. «прїдѣвѣ¹⁰ ѿ кожѣжѣ вѣ ѿгнѣ
ѿ внѣдѣвѣ вѣ нѣ ѿко ѿ скѣвѣзѣ ѿгнѣ

||Л. 387 в.

Еф. IV,
17—18.

||Л. 387 г.

згн

¹ в.м. -гѣ. ² в.м. ѿнїи. ³ в.м. жїзнї, но естѣ и вѣ грѣч. тѣкої вѣрїантѣ (изд. Wettstenii). ⁴—⁴ опуш. не... но вѣр. Друж. ⁵ в.м. перѣмѣскомѣ Друж. ⁶ в.м. снѣю. ⁷ в.м. воскреснїа Друж. ⁸ в.м. -нїтїса Друж. ⁹ «гоѣ» писѣомѣ по смазанномѣ «гомѣ.» ¹⁰ прїдѣвѣ Друж.

||Л. 388 а.

пла́мененъ пройдева¹, посре̑ пла́мени || горѡща, ѡмѣсте, кѡпно пройдева¹ ѡба, азъ и ты. и тѡ пріймевѣ искѡшеніе, и тѡ возмевѣ извѣщеніе вѣры. да и изи́де цѣлаз и невреженъ, сегѡ вѣра прѡва ѣ, и томѡ вси послѣдѡи. И паки, дрѡгойцы, дрѡгоѡ извѣщеніе пріймѣ. Тѣ же ѡбразѡ придевѣ ѡба, ишасѡ за рѡцѣ когѡждѡ, и ѡни́девѣ ѡкупѣ вѡ еди́нѡ пролѡвь и ни́з снѡдевѣ, вѡ глѡбнѡ реки вѡче́дѡ, и пѡстивѣ нанѡзѡ по пѡлѡдыѡ и паки по чѡстѣ дово́лнѣ, ни́ ѡногѡ плѣска, ѡноѡ пролѡвьѡ ѡба кѡпно, паки вознѡкневѣ. Да ѡгѡже ѡще вѣра прѡва вѡдѣ, сѡ цѣлаз изи́де, невреженъ. и томѡ прѡчѣе вси повнѡнѡтсѡ. И згѡно вѡстѣ слѡво се прѣ вѣ нарѡдѡ лю́дѡ, и рѣша вси лю́ѡ. «вои́стнѡ до́брѡ глѡ, ѡже рѣсте днѡ». ѡшѣшѡмсѡ бес чѡсла лю́ѡ, и ѡтефѡнѡ сѡ, посре́дѣ и́ стоѡ, пригласѡшѣ пришеши. — «И́жѡ и брѡтѡ, слы́шѡсте ли слѡвеса сѡ ѡ дѣтѡ шѡи; вѡнѡмѣтѣ разѡмнѡ глѡмаѡ и «вѡдѣте, не ѡвинѡщесѡ ли́ца чѡча и не стѡдѡщесѡ ни еди́ногѡ наѡ, но прѡвѡденѡ сѡдѡ сѡдѡите». И́нѣ во пѡбѡнѡ крѣпокѡ прѣлѡжѡ, и азъ с рѡстѡ цѡщѡ пѡвизѡтсѡ и пѡстрадѡти. И не тѡчѡѡ же се, но и змрѣти рѡ ѡсѡ за стѡѡ вѣрѡ правослѡвнѡѡ. По ѡплѡ. «дарѡвѡ во сѡ на не тѡкѡмо вѡ нь вѣрѡкѡти, но и зѡ нь стѡрадѡти». «мнѣ во, рече, ѡже жѡити Хѣ, ѡ ѡже змрѣти прѡвѡтѡкѡ ѡстѣ». || ѡбратѡне жѡ кѡ во́лхѡ и кѡдесникѡ рече. — «Подѡвашѣ тебѣ вѣс прѡ послѡшѡти мене, ѡко до́врѡлѡ возвѣщѡщѡ цѡти и блѡговѣстѡѡщѡ, и ни́чѡѡ бѡле и́стѡзѡтѡти ѡ мене. И до́стоѡше тебѣ прѣжерече́номѡ зѡнѡѡ повнѡвѡтсѡ, и крѡмѣ тѡковѡгѡ извѣщѡнѡ. Но понѣ вѡсѡтѡчѡлѡз ѡси сѡлѡ вѣщи, прѡвѡсѡдѡщѡѡ моѡ смиреніе и вѡше моѡ сѡлы и чрѣзѡ до́стоѡнѡѡ моѡ, но на́дѡѡсѡ на щѡдрѡты Бѡ

Второз I, 17;
Еф. VI, 9,
Ю VII, 24.

Дѡян. XXI,
15
Фѡлиц I, 29

||Л. 388 б.

всѡдрѡжитѡлѡ и зпѡвѡѡ на мѡтѣ ѡгѡ, ѡко ни́шѡгѡ «сѡнѡлѡ хѡщѣ и ни́шѡгѡ ѡбращѣнѡлѡ ѡждиѡѡ», и глѡбнѡѡ мѡрѡстѡи вѡлѡ дѡстѡройвѡѡи и ѣ на пѡлѡзѡ прѡшенѡлѡ вѣлѡ пѡдавѡлѡ.» И ѡбратѡвѡсѡ кѡ прѣстѡѡщѡи лю́ѡ, рече. — «Блѡвнѡ Гѡ». Возмѣтѣ ѡгнѡ и прѡнесѣтѣ и сѣмо. И вѡжете сѡ ѡнѡсѡѡ хрѡминѡ ѡкрѡмнѡѡ, ѡврѡзѡтѡлѡ сѡщѡ, и снѡлѡ рѡжжѣте ѡ, до́ндѣ до ко́нѡцѡ рѡзгѡрѡтсѡ.» И сѡмоѡ же вѡѡѡшѡ, прѡпѡдовнѡѡи же сѡтѡворѡ мѡтѡвѡ, глѡ. И́ѡ. «Блѡко мнѡгомѡтѡнѡе, вѡсѡмогѡи. «Дѡѡ нѡ помѡщѡ ѡ печѡли». «Пѡслѡи мѡтѣ сѡвоѡ». И́ѡи чѡкѡлюбѡе сѡѡе. Пѡкажѡи нѡ и́стѡннѡѡ вѣрѡ, да рѡзѡмѣѡ лю́ѡе сѡи, сѡщѡи зѡдѣ, и, рѡзѡмѣѡше, «пѡстѡдѡтсѡ и «пѡзнѡѡѡ, ѡко ты ѡси и́стѡннѡѡи Бѡгѡ ѡнѡ», и азъ, рѡвѡ тѡвоѡ, тебѣ рѡботѡлѡ, «вѡ сѡ стѡрѡжѡ», и «ѡко се вѡрѡзи тѡвоѡ вѡзѡшѡмѡшѡ, и ненавѡдѡщѡи тебѡ вѡзвѡнѡшѡ глѡвѡ», «пѡложѡшѡ на нѡси ѡста сѡво, || и ѡзѡкѡз и прѡѡде по зѡмѡи». Сегѡ рѡ и «сѡтѡвори сѡ мнѡѡ знѡменіе во блѡго, да ѡзрѡлѡ ненавѡдѡщѡи мене и пѡстѡдѡтсѡ, ѡко ты, Гѡ. помѡжеши ми и зтѣшѡи мѡ ѡси», ѡко «ты ѡси Бѡгѡ цѡедрѡѡи» вѡскогѡ зтѡшенѡлѡ, «ѡтѡщѡлѡ нѡ на вѡкѡз чѡ зтѡшѡнѡе» «сѡтѡгѡ тѡвоѡгѡ дѡхѡ зтѡшѡитѡлѡ», пѡрѡкѡѡтѡ, с нѡже блѡвнѡ ѡси ко вѣки. И́минѡ.»

И сѡтворѡ мѡтѡвѡ, рѡкѡ «ѡмнѡ», и по «ѡминѣ» рече к лю́ѡ. — «И́ѡрѡ вѡ. ѡпѡтѡсѡ. Прѡстѡитѣ и мѡитѣ ѡ мнѣ. «Тѡрѡ-Евр XII, 1—2 пѡнѡѡ во тѡчѣ на прѣлѡжѡщѡи нѡ пѡдѡвѡгѡ, вѡзѡрѡѡѡще к начѡлнѡкѡ вѣре, свѡршѡитѡлѡ И́ѡ.» И тѡко тѡлѡшѡ, дрѡзѡлѡ ѡнѡитѡи во ѡгнѡ. И ѡбращѡсѡ к во́лхѡ, и рече ѡмѡ. «пѡѡдевѣ ѡба ѡкупѣ, и мѡшѡсѡ за рѡцѣ, ѡкѡ ѡвѣщѡѡхѡвѣсѡ». ѡнѡ не пѡѡде, зтѡстрѡнѡвѡсѡ шѡмѡ ѡгнѡнѡгѡ, зжѡсѡнѡ вѡѡвѡ. ѡбѡче не ѡнѡде. Нарѡдѡ же прѣстѡѡщѡлѡ, чѡкѡ сѡбрѡнѡѡ; лю́ѡдѡ зрѡщѡи во ѡчѡѡ лѡѡповнѡѡцѡмѡ, ѡгнѡ

Иез. XVIII,
32

Рѡмл VI, 33.

Дѡн. III, 26

Ис LIX, 13.

Ис LVI, 4

Тѡт III, 4.

Ис LXXXII,
18—19

Ю XVII, 3.

2 Тѡм I, 2.

Ис LXXXII, 3.

Ис LXXII, 9.

||Л. 388 в.

Ис LXXXV,
17

Ис LXXXV,
15

Рѡмл. XII, 8.

Ю XIV, 26

¹ -девѣ Друж.

горѣщъ, и пламени расплаіющьса, прѣвнѣи паче прилежаше ѣ, понужаа ѣго, но и рѣкою мѣз за рѣзъ влѣхъ и крѣпко сзжемъ ю, пѣваціаше и и нѣдѣма влѣаше и кз ѡгню ѡчіма. Чародѣи пѣки взспаа взспаціашеса. И еліжѣи семъ бѣваѣмъ, толькратѣи сїи, нагло влекѣ, вопіаше, глѣа. «не дѣйте мене, да почію». Пѣки же третїцею стѣжївъ си прѣвнѣи позываше и, глѣа. «поидѣте, ¹ да вніде въѣ ѡва во ѡгнь пѣлащъ, по словесїи твоѣмъ и по сѣдъ твоѣмъ, іакѣ и звѣлаз еси». ѡнъ не хотѣше вніти. И рѣ емъ Стефанъ. — «Не се ли естъ твоѣа слова, іакже прѣ глѣахъ еси; Не сѣ ли ты сїа и звѣлаз еси и тѣко восхотѣлаз еси «исквсѣти Бѣа живѣа», то кѣко нѣѣ сегѣ сотворїти не хоцешї;» ѡнъ, пометѣа себе, бїаше челѣ и, припадаа прѣ ногѣма ѣго, ѡбавааше вїнъ сѣщъ своѣ, и немѣцїа своѣ и злагаа, сѣѣтѣство же и прѣлестъ своѣ ѡблїчаа. Люѣ же, тѣ сѣщїи, трикратѣи вопросїша а, глѣше: «по и», лишѣне, чѣо рѣа не идешї;» ѡнъ трижѣи ѡврѣжѣса, глѣа, іакѣ — «не моціно ми ити, не дрѣзаю прикоснѣтїса ѡгню, цажѣса и бѣахъ приблїжїтїи, множестѣвѣ

влїзъ³. ѡва ѣво іакже ѣ вѣрѣхнѣа, а ѣдоуже понрѣти іма ѡбѣама вѣхнѣ, іамша за рѣцѣ, ѣва нїнѣа, еѣ низшѣдше по пѣледѣю и пѣки вѣспрь вознїцїти. Чародѣїкѣи влѣхъ, и тѣмо повѣженъ, посрамї. Но и тѣмо трикратѣи понуженъ бѣвъ, и многажѣи ѡверѣжѣса, глѣа, іакѣ «не моцїенъ емъ сїце сотворїти, аще и тѣмаи вїновѣта ма сотворїте». Ижїи вопросїша и, глаголюще. — «ѡбѣшѣае злѣи дѣи, се нѣѣ прїспѣша лишѣнїа твоѣа на тѣа. Рѣцїи, ѡкѣнне, чѣо рѣа не вніде нѣ во ѡгнь, нѣ вѣ водѣ, но вѣачески посрамленъ еси;» ѡвѣщїаѣ же волѣхъ рече. — «Ізъ не навѣкѣо прѣвбїдѣтїи ѡгнь и водѣ, а дїдѣскалѣ вїшъ Стефанъ, вѣ дѣтѣствѣ сїи и во зности своѣи, наѣчїаа естъ ѡ своѣго ѡца волшѣнїѣ и чѣровѣнїѣ змазѣвлїватїи ѡгнь и водѣ, да ни ѡгнь ѣго жѣѣ, ни вода ѣго чѣопї. понѣ наѣченъ ѣ тѣомъ и змѣѣ зїаѣ. Ізъ многи злѣкозненїа хїтросгїи во вѣе своѣмъ жїтїи зчїахъ емъ и змѣѣ чѣрїи творїти, вѣлшѣнїа же и кѣдешѣнїа, ѡблїнїа же и потѣборїи и прѣчаа многи мѣчѣтїи, а сегѣ еѣногѣо не змѣю, — еже змолзѣвлїватїи ѡгнь и водѣ іли прѣвбїдѣшї⁴ а⁴ зѣвѣтѣа своѣго, — сегѣ не навѣкѣо.» Пѣки люѣ вопросїша⁵, глѣше. — «Повѣ нѣа, чародѣїннїе, || чѣо рѣа сїце сотворїлаз еси, — а вѣдѣїи своѣо немѣцїа и злѣвѣрїѣ держѣа и невѣрѣствѣїи ѡдрѣжїи сїи, и за вѣрѣ дерзо ѡвѣщѣвѣщїи⁶ «прїитїи ѡгнь и водѣ»;» ѡнъ, — еже змолзѣвлїватїи ѡгнь и водѣ іли прѣвбїдѣшї⁴ а⁴ зѣвѣтѣа своѣго, — сегѣ не навѣкѣо.» Пѣки люѣ вопросїша⁵, глѣше. — «Повѣ нѣа, чародѣїннїе, || чѣо рѣа сїце сотворїлаз еси, — а вѣдѣїи своѣо немѣцїа и злѣвѣрїѣ держѣа и невѣрѣствѣїи ѡдрѣжїи сїи, и за вѣрѣ дерзо ѡвѣщѣвѣщїи⁶ «прїитїи ѡгнь и водѣ»;» ѡнъ, Пѣ. LXV, 12. ѡвѣщїа⁷ рече и. — «Перевѣдѣла ма Стефанъ, мнѣ вопросїшъ ѣго ѡ змѣнїи тако- вїа хїтросгїи. ѡнъ же ми ѡвѣщїа. «не змѣю ізъ змѣлїтїи ѡгнѣа и водѣ. не зчїаа ізъ сегѣо». Ізъ, сїа ѡ негѣо слышѣвъ, вѣровахъ словѣ ѣго и помѣслїи, е себѣ глѣа. аще сїи не змѣѣ, іакѣ и рече, но ізъ тѣѣ пострашъ ѣго, хотѣа сѣ не

||Л. 388 г.

Дѣян. XV, 10, V, 9; 1 Тїм. IV, 10.

Пс. CI, 12.

Пс. LXVII, 3.

Пс. XXXVIII, 14.

Пс. XXIX, 10.

Пс. CVIII, 8.

Пс. LXVIII, 26.

||Л. 389 а.

||Л. 389 б.

Пс. LXV, 12.

¹ - дѣвѣ Друж. ² переиметь вар. Друж. ³ внизъ вар. Друж. ⁴⁻⁴ прѣвбїтїи а вар. Друж. ⁵⁻⁵ взпрїосїша и Друж. ⁶ вѣ. - ешїса Друж. ⁷ вѣ. цїа.

Умѣю. Но ѡномъ того не вѣдущаго мое нез-
мѣннѣ, надѣвша свои ми кляукѣми перекаю-
кѣти егѡ и, ѡдолѣвша, посрамити егѡ и
восхищеннѣмъ незанѡтѣрзгнѣти ѡрѡкъ егѡ
и привестѣи а пакѣи въ свой даѣнный ѡвы-
чай. Сѣи всѣ, ѡвы мнѣ, не ползѣи и
Ис. VII, 16. «Глѣмъ, юже ископа, впадо в нѡ», и «в сѣ-
Ис. IX, 16. чѣи сѣи, ю скрѣи, ѡвѣзе нога моя», и «рѡвѣ
Ис. VII, 16. и зръи» емъ, и сѣи вринѣса во нь. «И быша
Матѡ. XII, 45. ми послѣнѣи гѡрѣши перѣвы», понѣ Сте-
фанъ, ма ѡдолѣвша, посрами и сѣтнѣ ма
показа, и всегѡ ма не мѡцѣна глѣвѣ. И
ниѣ что сотворю; или кѣмо вѣжѣ, не вѣ-
Ис. XLIII, 16. дѣ. «Покрѣи срамотѣ лице мое», и ниѣ нѣ
ниѣ ѡврестѣи сѣтѣ поношеннѣю и сѣтѣ.
Ис. XXX, 12. «Бы поношеннѣю сѣтѣдо мой и сѣтѣ зна-
Ис. XLIII, 14. емы мой», «подражаннѣю и порѡганнѣю сѣ-
Ис. XLIII, 16. щѣи ѡкрѣтѣ на». «Вѣ днѣ сѣи мой прѣ-
мидѡю е, и сѣтѣ лица моегѡ покрѣи ма.»
Лѡе же рѣша к нѣмъ.—«Всюдѣ, ѡкѣн-
не, сама своѣ и згѣла погнѣвѣе. Ты тво-
Д 389 в. рѣши, гѣко Стефанъ чарѡваннѣ тѣ по-
вѣе. еже не вѣди того, и не лѣсти сѣ-
етннѣми мѣра сѣгѡ. сѣгѡ во и не ѡчлѣ
е сѣтѣи книги, мѡгѣща егѡ ѡмѡдрити,
и кѣко згѡтѣи Бгѣу. «И ѡврѣтѣса емъ трѡе
се,—вѣра, любѣи, надѣжа». Надѣжа же
не посрамлѣтѣ. «Вѣрою же сѣи ѡгасѣ-
ша силѣ ѡгнѣннѣю». Любѣи, еи же ничтѡ сѣ-
противнѣтѣ. «Кто во ны, рече, разлѣчи
ѡ любѣе вѣтѣи; ни смѣрть, ни живѡ, ни
мѣчь, ни ѡгнѣ». И пакѣи ѡ вѣрѡщѣи спѣх
Рече.—«Вѣрѡщѣемъ всѣ возмѡжна сѣтѣ».
Матѡ. XXI, 21. «И мѣйтѣ вѣрѡ, не ѡзмнѣтѣ, но ѡще
и гѡрѣ сѣи речѣте,—взздѡимѣса и
вѣрѣзѣса к мѡре, и вѣдѣ вѣ. И все,
елѣко ѡще въ мѣтѣ проситѣ, вѣрѡщѣе,
Евр. XI, 6 прѣимѣте.» И апѣлѣ рече: «вѣз вѣрѣи не
мѡцѣно згѡтѣи Бгѣу». Тѣже дѡврѣ раз-
лѣчѣи, чѣе, гѣко трѣми сѣми дѡврѡдѣ-
телѣми возмѡ¹ ѡдолѣти тѣи, еже е вѣра,
любѣи, надѣжа. Надѣжѣ во великѣ сѣтѣжа кѣ
Бгѣу и, любѡвнѣю вѣтѣвенѡю рѣжѣгѣса и за

вѣрѡ повараѣ, дерзѣе и на ѡгнѣ, и е
вѡдѣ, не ѡвинѣтѣса, вѣе всѣко сѣмнѣ-
ннѣ. Ты, чѣе, «вѣрѡщѣи ли;—и вѡлѣша¹⁰ I, 50.
сѣи зрѣиши». Хощѣи ли збо вѣрѡвати и
крѣтитѣса; понѣ еже прѣпрѣвнѣ еси.» ѡча-
рѡваннѣи вѣзѣвѣ нечѣтѣвнѣи не вѡсѡчѡтѣ
разлѣчѣти истнннѣгѡ рѣзѣма и тѣко, не
ѡвинѣтѣса, рече: «не хощѣи вѣрѡвати и
крѣтитѣса». Прѣвннѣи, возрѣвѣ к нѣро-
дѣ, и рече: «вѣе естѣ свѣтѣли сѣмѣ
вѣсѣмъ: рѣчѣте ми, что || сѣи вѣ мнѣ;» Д. 389 г.
ѡни рѣша: «повнѣнѣ е кѣзѣни». Тѡгда
мѣжи перѣмѣстѣи, прѣстѣпльше, и глѣша
и и, имѣше, прѣдѣша и Стефанъ, глѣше.—
«Возми сѣгѡ и кѣзѣни и, гѣко повнѣнѣ
е кѣзѣни и, по нѣи пѡшлѣне, дѣлѣженѣ е
змерѣти: понѣ слова вѣтѣи не сѣдѣше,
Бгѣу хлѣи, прѡповѣе еѣвѣлѣскѣю ѡкарѣе,
блѡговѣстѡваннѣю рѣгѣтѣса, вѣре крѣтѣи-
стѣи насмѣхлѣтѣса, Бгѣу не вѣрѡе, по-
зѣчнѣи не прѣемлѣе, «сѣе плебѣлы посрѣ¹¹ Матѡ. XIII, 25.
пшѣннѣи и ѡходнѣ»: развѣрѣлѣ лѡ¹¹
новѡкрѣщеннѣи, велѣи тѣсѣти пакѣи кѣмнѣ-
рѣи, но и силѡ прѡтивнѣтѣса словѣсѣ
ишнѣи. Ниѣ послѣ всѣи и наѡ всѣми сѣми
и кѣ концѣ словѣ тѣгѣлѣ е с тѡвоѡ
словѣсѣи и не ѡтѣгѣлѣ, но сѣи ѡтѣганѣ
е спѣрѣлѣ ѡ вѣре и не зпрѣлѣ, но и
сѣи прѣпрѣвнѣи вѣи ѡзмагѣлѣ, да не ѡз-
мѡглѣ, но и сѣи повѣженѣ вѣи и всюдѣ
посрамлѣнѣ естѣ и кѣсѣчески порѡганѣ
вѣстѣи и еше кѡмѣ невѣрѣстѣвѣи и не²
крѣтитѣса не хощѣе. Да кѣко сѣи нѣстѣ
дѡстѡишнѣ казни; и кѣко не дѡлѣженѣ
е сѣи змерѣти; да ѡще сѣгѡ пѡстѣиши жнѣва
сѣща и непорѡгана и не кѣзѣнена, тѡ и
пѣще пакѣи пакѡстѣити емъ». ѡвѣцѣвѣ
Стефанъ и рѣи.—«Ни збо, да не вѣдѣ
тѣко. И не вѣ рѣка наша на нѣше вѣзѣтѣ.
Ни екорѡ рѣки моеѣ не возлѡжѣ на нь,
ни, кѣзна, покѣзнѣю егѡ и смѣрти не прѣ-
дѣ егѡ: не послѣ во мене Хѣ вѣити, но
блѡговѣстѣити. и не повѣлѣ ми мѣчитѣ, но

Ис. VII, 16.

Ис. IX, 16.

Ис. VII, 16.

Матѡ. XII, 45.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XXX, 12.

Ис. XLIII, 14.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

Ис. XLIII, 16.

¹ возмѣно Костом.

² не зачеркнуто чернилами писца.

зрн

2 Кор. X, 1; Гал. VI, 1. ||Л. 390 а. ||С. СХL, 5. ||С. СХVІІІ, 79. ||С. СХVІ, 15—16; Матѣ. XXVІІІ, 19. ||С. СХVІІІ, 20—23. ||С. СХVІІІ, 21. ||Л. 390 б. ||С. СХVІ, 14—15. ||С. СХV, 13. ||С. СХV, 6.

Зчѣти с крѣтостію и звѣщати. || с тихостію ни повелѣ казнить, но наказати с мѣтїю, по рѣшешю. «покаже ма правѣникъ мѣтїю своєю и ѡбличї ма, мѣло грѣшнїче да не намѣстї главы моея». «да ѡбратѣ ма богащїи҃са тебе и вѣдущїи҃ свѣдѣнїа твоа». Ибо Х҃е во стѣомъ ѡулаи҃ тако заповѣда, гл҃а. «шеше в вѣсь мїръ, научїте вса язѣки, проповѣдайте ѡулаи҃е всеї твари. и кто вѣрѣе и крѣтитса, спнѣ будѣ, а и вѣры не имѣе и не крѣтитса, ѡсуженѣ будѣ». Изъ не ѡблениса, по силѣ своей, исполнїи моє дѣло. пѣдъ зстенѣ мой прѣложї, имѣе бжїе блговѣстїи, вѣрѣу пракослѣвнѣю сказѣ, и ѡ вѣрѣхѣго и нѣбаго завѣта по зчнїе изгавїи, и словеса многѣ изгавїи ѡ вѣхїи҃ книгѣ и новїи҃ и нїчтѣ не зчїаи, и нїчтѣ не скрїи. Поле се҃го, что хочѣе сотворїти емѣ, и не сотворї. Токо на тѣ сїце да сотворю емѣ. запрещенїе запрети емѣ еже ктѣомѣ о҃рже не зчїти емѣ о҃чнїе свої вѣхїи҃мъ прелѣстнїи, нї ѡниѣда да не слышано будѣ ѡ него иже ѡ кумїрослуженїи и ѡ вѣре ѡ идољстѣи. Но да ѡладченѣ будѣ ѡ цркви и ѡ вездѣсущїаго совора да ѡсѣчетса мечѣ дхѣбнїи да ѡладчїтса, іако Симонѣ влѣхѣвѣ ѡ Петра апла да ивержетса в погѣстѣ и вѣ предѣлаѣ крѣтїанскїи да «нѣ емѣ ни чѣсти, ни жрѣвїа» сѣ новокрѣпнїи, нї їасти, ни пїти с нїи, нїгдѣ нїкогда нї в чѣе же совокуплѣтса. «Кѣе во причѣстїе кѣ тѣмѣ; илї каѣ ѡбщїна вѣрнѣ с невѣрнїи;» Рече апла. «изберѣте злѣе ѡ средѣи вѣсѣ вѣ самѣ» да не будѣ «мѣло наквашенїе, все мѣшенїе испортѣ». Тѣче ѡбратїтса кѣ волхѣвѣ, и рече.—«Слышалѣ ли еси вса си, ѡ прелѣстнїи;» ѡнѣ ѡвѣща.—«ѡи, ѡчѣ чтнїи, вса си прѣрѣченнѣ слышѣ и сѣтвердѣстїю внидо҃ста вѣ слѣха моа.»

И паки вопрошенѣ бысть, «зже ли ти не пакостїти, ни рѣзвращати вѣры; ѡнѣ ѡвѣща.—«Ни, ѡчѣ чтнїи. Ище ли ти будѣ пакостнїкѣ или вѣре твоеї рѣзвращнїкѣ, тогда змрѣ прѣ ногѣма твоїма». Паки прѣвнїи рече к немѣ.—«Ѣзасквїдѣтельствѣю ти днѣ прѣ многїи послухи и запрещенїе запрѣщѣю ти, да не їаши нїгдѣ в чѣе прѣрѣченїи повннѣнѣ. Ище ли ѡбращѣшиса по днѣ нѣкѣлицѣ по запрещенїи, прѣстѣпѣлѣ нїла словеса сїа и нерѣда ѡ нї, тогда прѣчѣе канѣнскїи епїтѣмѣи҃а пѣлежїши и грѣскаго закона казнѣ повннѣнѣ да будѣши. Нїчѣ повелеваю пѣстїти тѣ. Изїи збо ѡ лица нїшего цѣлѣ и неїа звенѣ. токо прѣчѣе блѣсѣа потѣ, да не злѣ постражѣши.» И се рѣкѣ, з мѣжи, дрѣжѣщїи е҃го, исплѣтїша и. ѡнѣ искочи ѡ нї, іако елѣнѣ, и іама||ше ѡ лица соборѣ, рѣгѣса, іако не тепѣнѣ. ѡшѣшѣ же влѣхѣвѣ, и се нѣцѣи прїдоша кѣ Ѣтефанѣ, повѣдающе емѣ волхѣво нарѣсноє лжедмїленїе, како дивлѣше влѣхѣвѣ рѣзвѣмѣ Ѣтефаню и прѣмрѣстїи словеса е҃го и ѡ дивнѣ вѣвѣтѣ е҃го, и сѣ ѡблїчаѣ блѣше ѡ своєа совѣстїи, вѣднїи, іако истїннѣ глѣтѣ Ѣтефа и прѣвѣнѣла наказѣ. Но блѣко бѣ лѣкавнїи свої ѡблїчаѣ зчѣвѣрднїи҃мѣса в нѣ чарѣбнїе, іако «вразѣмн и ззою ѡдрѣжїи вѣ», іако тѣмою, ѡмраченѣ волшкѣнїе свої и ко «свѣтѣ истїннѣомѣ» возрѣтїи не хотѣше, пѣчѣ, рѣкѣ, не можѣше. И то ра и вса словеса Ѣтефанѣова завѣвѣ, паки по прѣвнїи свої їаса дѣбнїи злнїи ѡблїчїаи. Прѣвнїи рече.—«Прѣнїе нїше еже с волхѣво, в нѣже мѣла не скончѣ над нѣми ѡдно сѣво, глѣше.—«прїдохѣ скѣбѣзѣ ѡгнѣ и во дѣ, и извѣдѣ нїи в покої». Но ѡблѣ ѡшѣшѣ влѣхѣвѣ, ѡбрѣтохѣ покѣи, по многїи распрѣнїи ѡ мно҃гїа истѣомѣ и ѡ мно-

1 у писца титло забыто. 2 вм. рѣкшѣ. 3 -нїи вар. Друж.

гдсловіа изведе ны е покодн.» **В** волз-
свѣѣ хво слово сицево да скрати и тѣ
авіе и ветави конецз.

Межѣ же си прѣвныи крѣщаше лю¹, заѣ
и ѡндѣ ѡвретавишиа, ѡ разлічны по-
гостовз приходаши, мужи и жены и дѣ-
ти, суща мѣнца. Елико вѣрны и ели-
ко готовавишиа кз стѡмѣ просвѣщенію.
Елико хотави «порѡти ваню пакнпоро-
женіа» елико желяви пріаги хво зна-
меніе елико приходаши кз стѡмѣ крѣ-
щенію—си. всѣ ѡглашаа, побчаа, крѣ-
шае. *мако вѣ емѣ ѡвѣчай, иже и прио тво-
раше. Дѣло вѣ емѣ книги писаше, с
русскіи перевода на перьмьскіа, но и сз
греческіи многажы на перьмьскіа. И не
малѣ волѣзнь имѣа ѡ сѣ прилежае.
ѡвогда хво почитави стѣа книги ѡво-
гда переписавише. То во вѣ дѣло емѣ
прио. Тѣ и е нѡце многажы безъ сна
превывави и вѣдѣнїа повсегдѣшнїа сз-
тварави. Днѣю множицею непраженз пре-
вывави. ѡвогда хво трѣжави е в дѣлѣ
рукѣ своею, ѡво же наражави и ѡстра-
ави, та надѡбно цркви, или себѣ на по-
трѣвѣ и сущимз с ни.*

ѡ епѣпствѣ.

И ѡмножышимс¹ зчнкѡ, превывавѣх
хрѣтіане, но и цркви стѣа на разлічны
мѣстѣ и на рѡзны река и на погѡстѣ,
сдѣ и ѡндѣ, созидаѣми вывавѣх. И
нужа всако выѣти емѣ взиискати и по-
стѣвити и привести епѣпа. И сзпростѣ
реци, всачески трѣвѣ землѣ та епѣпа,
поиѣ до митрополита и до Москви далѣ-
че сущи. Елико далече ѡстѡй Црьгра ѡ
Москвѣ, тако ѡдалѣа е ѡ Москвѣ дал-
нїа Перѣмз. И како мѡчно выти везз
епѣпа; И кто мѡже тѡль далече пѣть
надѡзѣ чѣсто шестковати ѡ епѣпствѣ

вещѣ и ѡ дѣлѣ рѣкѣ егѡ, и ѡ црковныхъ
хпрѣвленихъ, или сѣѣнники постѣвалѣти, ||Д. 391 а.
попы, дїаконы и игѣмены, или на ѡсно-
ваніе цркви, или на сѣѣнїе цркви, и
прѡчѣа ина мнѡга, в нихѣ мѣстѣ кля-
чѣтсѣа трѣвѣ выти епѣпѣ; И си рѣ²
всѣ совѣтоваше сз прѣнїми своими чино-
началники. И таковыа рѣ³ вины ѡдвїжѣ
ѡ землѣ далїа, е естѣ ѡ Перѣмї, на
Москвѣ, кз кзю великомѣ Дмитрїю Ива-
новѣ² и кз Поѣминѣ³, тогда сущѣ ми-
трополитѣ, и вины сущѣ повѣда и, емаже
рѣ⁴ ѡ далїаго ѡземьствѡванїа прише-
ствѡва на Москвѣ, ѡ сѣви, рѣкѣ. — «Дѣ сѣ
поиѣте и изѡвращѣе сицѣ мужз ѣ вѣ, егѡ
постѣвалѣше и⁴ епѣпѡ, послѣте и со
мнѡю в Перѣмьскѣю землѣ. Зїао во тре-
вѣю ти люѣ епѣпа, понѣ «жѣтѣва» при-
спѣла е, и «жѣва хво мнѡга, а дѣлатель
мѣао», и сего рѣ⁵ «молимсѣ гдѣнѣ жѣвѣ,
да изведе дѣлатѣла на жѣтѣвѣ свою». И
ко да пришеши емѣ тѣмо вѣа своѡ
епѣпѡ, вѣдѣ ми спѡмѡцнїкѣ и спѡсѡбѣ-
никѣ на проповѣ Бѣѣ сздѣиствѡющѣ и
спѡспѣшьствѡющѣ, и азз вѣдѣ емѣ сзсѣл-
жѣѣникѣ и срабѡннѣкѣ и сострадѣлнїкѣ,
маже на всаку потревѣ блѣ.» *Сѣ слышавѣ
кнѣзь великїи и митрополїи, зѣивльшїа сѣ,
похѣалїста дѣмѣ егѡ, и ѣгѡни выша прѣ-
нїми словеса егѡ, и посѣлїста выти про-
шенїю егѡ. Митрополїи тѣгда....⁵ и ѡ
градѣ и ѡ странѣ и прѡчїи епархїа, сз-
щїи хѣ вѣ егѡ митрополїи, || ѡ множествѣ ||Д. 391 б.
словесны ѡвѣцѣ, пѣчѣ ѡ новокрѣщенїи. и
ѡ сѣ прилѣно дѣмѣ и гадѣше, и сѣкаше
и пѣтѣше, когѡ изыискати, изѡврѣтѣти и
извратїи и постѣвити и послѣти епѣпа
в Перѣмз. и како достѡи епѣпѣ выти и
каковѣ подѡвлѣ емѣ достѡиностьѡ выти.
Израднѣѣ Пѣбла апѣла сдѣѣ воспѡминѣше,
е к Тимофѣю ѡ сѣ ѡтвержавїца, пїшѣца*

Тит. III, 5;
Ю. III, 5.

||Д. 390 г.

Матр. IX,
37—38.

¹ в м. ѡмножышимс: ѡ приписка киноварщїка (инициалѣ) в м. ожидавшїагося союза и, который приписанѣ писѡмѡм вперѣди киноварнаго ѡ черными чернїлами (И ѡмножыш-
Друж.). ² в м. -вїю Друж. ³ Пѣминоѣ Друж. ⁴ лишнее (нѣтъ ни у Друж., ни
у Костом.). ⁵ опуцѣ. не малѣ печѣаль имѣше, пекѣсѣа прио о мнѣ вѣ вар. Друж., Костом.

1 Тим. III,
2—3;
Тит I, 7—9
и 11.

и посылáюща и глща: «подобаетъ епкѣ непорочнѣ быти, трезвѣ, целомрениѣ, дѣтланѣ, не пiанчивѣ, не битанѣ, рачмотреливѣ, не тажбамевѣ, правдивѣ, воздѣржанивѣ, не гнѣбавивѣ, не самолюбивѣ, не себѣдгдланевѣ, страннoлюбевѣ, не сребролюбевѣ. не мзoиmцѣ, блголюбевѣ, припенѣ, заступáющѣ вѣрнoе слово чинiа: да силенѣ будѣ дѣшати чинiе зривѣ: да моченѣ будѣ вопреки глшамъ ѡбмчати и еретикo ѡста загражати». И

1 Петр. V,
2—4.

Петрѣ, верховнiи аплз, рече: «пáсите стадо, сущее в вáсѣ, не нѣжю, но бoлею, не iако ѡбладáюще кáирoсo, но ѡбрáзѣ вывáюще стаду: да приимете веневѣ слвѣ неввдомыи». Ѱвѣ сего поминáхѣ, дрѣсiи дрѣгáго вдергивахѣ, инiи иного имá изношáхѣ: митрополи же рече.— «Нѣ збо, да не будѣ. По истинѣ бо добри сѣть и ти, но ни еиѣ же ѡ нѣ ѡбрáщется. По елмá збо ѡбречáю в вѣсѣ Завѣте слово ѡно,

Дѣян. XIII, 22

Д. 391 в.

глемо— «ѡврѣтѣ Дѣда, сiа Невесѣва, || мѣжа по срѣз моэмѣ»: сiце и а нѣчѣ ѡврѣтѣ того самого Стефанá, мѣжа дoбра, мудра, разумнá, смѣслена, зiна сѣща и хитра и всáчески добродѣтели зкращѣна: и таковаго дáра достoйна быѣша, е при мнoзѣ и во мнoзѣ в нынѣшнѣе время достoжна быѣша. Ино, iако пригoжѣ емѣ быти: и надѣюсá, iако то дѣлецѣ есть. Ѱще ктoму имá блгодáть, вданюю емѣ ѡ Бгá и дѣтльства дáрѣ, еже стáжа, и талáнтѣ, порученiи емѣ, и слово премрoсти и разума. Но и грамоты разнiа змѣе, и гáзыки инѣми возгáть к люде, и чювьствiи дшѣвнѣми и телеснѣми блгопотребенѣ есть.» Слышáвшѣ архiерѣи, стáрцы и кнiишнѣ, и клирицы,— вси вквпѣ, iако еиѣми дѣты, рекoша: «воистинѣ дoбрѣ мѣжѣ, достoинѣ есть таковои блгодáти».

Наипачѣ кнзю великомѣ силo за чѣ постáвленiе его: вѣ во емѣ знáе силo, и любáше идáвна. Митрополи же со кнзѣ с велики, срáсѣдивѣ и подумáвѣ и порасмотривѣ, видѣвѣ и слышáвѣ мѣжа добродѣтель и блгоиэвoленiе и дoбрoе исповѣданиe и iако зѣтльскi сáно зкращѣна сѣща и iако аплское дѣло начинáющá и свершáющá и тáковoи блгодáти достoйна быѣши², и, собравѣ епкпы и сщѣннiки и прoчáа кáирoсники, тáче блгодáтию и иэвoленiе кнзá великого и сво||и иэбрáниe, и хотѣнiе всегo причтá и людеи, постáвль³ его епкпо в Пѣрлмзскю землю. Юже и просвети стѣи крѣченiе, ю наѣчи вѣрѣ крѣтáнствѣи: в ней имá исповѣдá вжiе прѣ, нечѣтвѣми, в ней проповѣдá стoе бвáлиe Хво: в ней сздá дѣла стáрiна, стáрiна и прѣслáвна, нхѣ инѣ никтo тáмо прѣ его не створи. В ней идoлы попрá, стѣи цркви воздвѣ: и вгoмoлю дѣстрои, и стѣи икoны постáви, и лю Бгѣ клáнчтисá наѣчи. Сiá же лю, iаже ѡ прельсти иэбáви, ѡ бесoвѣ ѡведе и кз Бгѣ приведе. Сѣ людѣ постáвленѣ быѣть епкпѣ и архiерѣи. Нá всѣми люми постáвленѣ быѣть стѣль и закондáвецá нá: ними да разумѣю гáзыцы, iако члцы сѣть. Постáвленѣ быѣть по Тактамѣшеве рáти на дрѣгою зiмѣ, его и Мнхáилз, епкпѣ смолѣнскiи постáвленѣ быѣть. Тогда и сiи с нѣ во ено время постáвени быѣша. Бѣ постáвленiе его стáрiночпно нѣкáко и не знáемо, iако и чючти ми сá хотáшѣ. Но iако ѡврѣтáе вѣ вѣхo Писáнии лежáщее, вѣ кнiгá, глемѣ Тетровасилiиѣ Четвероцрѣтвiа, и иэвѣщáю сицѣ ѡ Слвѣ, сiѣ Кисoве, и вáше послáнѣ ѡцѣ своймѣ. Кисo, на вэискáниe телáчѣ. Ѱнѣ, шѣ, ѡврѣтѣ прѣрка Самoйла, ѡ негo помáзанѣ быѣть

||Д. 391 г.

1 Цар. IX, 3, 14; X, 1.

¹ опуц. у писца глаголѣ-сказуемое (гаплографически вѣ?). ² вм. вышá Друж. ³ вм. постави.

||Л. 392 а.

на црѣтѣ во Иліи, и воле дѣла подѣлаѣ ѡврѣтѣ. Сѣце и преподѣннѣ ѡцѣ ншѣ Стефанѣ || епѣпѣ паче дѣла подѣлаѣ везапѣ ѡврѣтѣ. Послали во ѣго вахѣ пермане на Москвѣ, глѣюще. — «Изиди на ѣзысканіе епѣкопа и ѣзици на стѣла. ѣго ѡврѣтѣ епѣпа, возврати к на. Приди с ни, ведеи¹ ѣго съ собою.» ѡнѣ, шедѣи на ѣзысканіе епѣкопа, пакн возвратнса к ни, не привѣ² ѣго. ѣдинѣ прѣде, никогѣ вѣдѣи съ собою и ше на ѣзисканіе епѣпа везапѣ чѣоко сѣ ѡврѣтѣ епѣпѣ. Не во вѣдалѣ выкаѣщаго, га выти ѣмѣ епѣпо чѣмѣ, и не довикѣлса вѣчѣства, ни вѣртѣлса, ни наскѣкивалѣ, ни накѣпѣлса, ни насуливалса послѣ, не далѣ никомѣже ничѣо, ни дѣра, ни послѣ, ни мѣѣ. Нѣчегѣ во вѣше вѣло и дѣти ѣмѣ, нестѣжѣнѣ стѣжѣвзшѣ ѣмѣ, но и самомѣ ѣдавѣша, ѣліко потрѣбнѣл. ѣліко мѣлостивнѣ хѣолюѣци и стѣраннѣлюѣци, видѣше Бѣга рѣ³..... постѣвалѣ ѣго и спнѣ рѣ ѡвращѣющнса новокрѣченнѣ люи. ѣгда по стѣвлени⁴ ѣго, по днѣ докѣлнѣ, ѡпѣщенѣ вѣ кнѣземѣ великнѣ и митрополитѣо, пакн ѡнде вѣ свою зѣмѣю ѡдаренѣ ѡ кнѣзѣ и ѡ митрополитѣ и ѡ ворѣрѣ⁵ и ѡ прочнѣ хѣоименитѣ люднѣ и ѣдѣше пѣтѣ своѣ, рѣчѣлса, вѣго дѣра Бѣга, ѣстроѣвшѣго всѣ доврѣ снѣло. И прнѣхѣвѣ вѣ свою си епѣпѣю, пакн по перѣвоѣ дерѣжѣше ѣстроѣнѣе, и своѣ ѡвѣчнѣоѣ дѣло и мѣтѣше и слѣво вѣжнѣ

||Л. 392 б.

проповѣдалша ѣ дерѣзноѣнѣе и нековѣрѣннѣо ѣчѣше ѣ. ѣліко гдѣ ѡсталосѣ ѡ некрѣченнѣ, и зѣискаѣ сюдѣ и сюдѣ, ѣ кнѣ предѣлѣ ѡврѣтѣлѣ сѣ ѡ поганнѣ, ѡвращѣше и крѣщѣше. Всѣ же крѣченнѣ своѣ оѣчѣше вѣ вѣре превѣвѣати и напре⁶ поспѣвѣати, тѣко рече ѣпѣлѣ, — «Знѣлѣ за выкаѣюще ѣ не прѣнѣлѣ прочѣзѣющеѣ».

И грамѣте перѣмѣзскоѣ ѣчѣше ѣ, и кнѣннѣ писѣше и, и црѣкви стѣлѣ стѣвалѣше и и сѣцѣше, иконами ѣкрасѣше и кнѣннѣгѣми исполнѣше и манастѣри нарѣжѣше, и ѣ чѣрѣннѣцѣи пострѣгѣше и и гѣлѣменнѣ и мѣ ѣстроѣше, и сѣцѣннѣкннѣ, попѣи, дѣакѣннѣ сѣ постѣвалѣше и ѣнагнѣостѣи, и пѣдѣакннѣ ѣстѣвалѣше. И попоке ѣго перѣмѣзскнѣ и ѣзѣкѣо сѣлѣжѣхѣ и ѡвѣннѣю, заѣтрѣннѣю и вѣчѣрннѣю перѣмѣзскоѣ рѣчѣю поѣлѣхѣ. И конѣнарѣхи ѣго по перѣмѣзскнѣ кнѣннѣгѣ конѣарѣхѣша и чѣтѣцѣи чѣтѣнѣе чѣтѣхѣ перѣмѣзскоѣ вѣсѣдоѣо пѣвѣцѣи всѣко пѣннѣе перѣмѣзскнѣ козѣглашѣхѣ. И вѣше видѣти чѣо ѣ зѣмѣли тоѣ. Идѣ прѣ вѣли и доло сѣлѣжитѣелнѣе вѣсѣомѣлѣцѣи, тѣ вѣгомѣлѣцѣи тѣкнѣшѣлса. Идѣ прѣ вѣли хрѣмѣи и долѣкнѣи и кѣмнѣрннѣцѣи, жрѣтѣвнѣца и трѣвнѣца и долѣскаѣ, тѣ црѣкви стѣлѣ созидѣхѣлса и манастѣри и вѣгомѣлѣчннѣахѣлса. Кѣмнѣрѣскаѣ лѣстѣ и и доло сѣлѣженнѣе прогнѣлса, ѣ вѣлѣтѣ вѣо разѣмнѣа вѣснѣа, вѣвѣра хрѣстнѣанскаѣ проѣцѣвѣте. И сѣе ѣслѣннѣшѣно вѣстѣ по и ннѣ зѣмѣлѣ, и по мнѣогнѣ градѣо и стѣрана ||Л. 392 в.

слѣшѣлѣше лѣе и ѡ сѣ прослѣвнѣша Бѣга и козрѣдовѣша снѣло. По и стѣннѣ вѣо рѣдо вѣтнѣлса до стѣннѣ, тѣко спѣсѣ рѣ. — «рѣдѣстѣ Лук XV, 10. вѣвѣлѣ на нѣбѣсѣ ѡ ѣнѣо грѣшннѣцѣи каѣо шѣмѣлса», ѣ се ни ѣдннѣ, ни двѣ, но всѣ зѣмѣлѣ Перѣмѣскаѣ. И ктѣо не ѣдивнѣтѣлса ѡ сѣ; Кѣко ли не рѣкѣтнѣлса; По и стѣннѣ и снѣло подѣо вѣлѣго дѣрнѣти и слѣкнѣтнѣ Бѣга, дѣлѣшаго тѣкѣ вѣлѣтѣ своѣ ѣ зѣмѣли Перѣмѣстѣннѣ. ѣлѣва Бѣлѣ ѡ нѣйзрѣчѣннѣннѣ ѣго дѣрѣтѣ, и прнѣзѣкѣлѣ и ѣзѣкннѣ завѣлѣжнѣшѣлѣ и погнѣвшѣлѣ во спннѣе, и ѡвращѣлѣ невѣрннѣннѣлѣ вѣ вѣрѣлѣ и прнѣоднѣ к сѣвѣтѣ некрѣченнѣннѣлѣ вѣ крѣщеннѣе. Чтѣо во сѣгѣо лѣчннѣ ѣ и ѣзѣкннѣ, невѣрннѣннѣ сѣше, вѣ вѣрѣлѣ ѡвращѣющнѣлса кѣ Бѣлѣ и, ѡ невѣрнѣлѣ вѣ вѣрѣлѣ прнѣходѣше, крѣщѣющнѣлса. ѣпѣсѣ ншѣ глѣше

Филипп. III, 13.

¹ в м. вѣдѣи Друзѣ. ² гаплогрѣфнѣа: опущ. выкаѣющѣа чѣворнѣмо, и митрополитѣ Бѣга радѣма вар. Друзѣ. ³ какѣ и выше, в м. постѣлѣннѣ. ⁴ по постѣвлѣннѣи Друзѣ. (у нашего писѣца предѣлогѣ по опущ. на перѣносѣ стѣроки. ⁵ в м. кѣлѣлѣрѣ Друзѣ.

Марк. XIII, 10. ВЪ СТОМЪ **ѢВЪЛІИ** «ПОДОВАѢ ВО, РЕЧЕ, ПРОПОВѢДАТИСЯ **ѢВЪЛІИ** ВО ВСѢ ІЗЫЦѢ И ВО ВСѢ СТРАНѢ». Се сице **МАРКО** пишѣ. **МАДЪИ** **ѢВЪЛІИ**— «проповѣсться, рече, **ѢВЪЛІИ** ЦРЦВІА ВО ВСЕИ КСЕЛЕННѢИ ВЪ СВИДѢТЕЛЬСТВО ІЗЫКО». **ПАВЕЛЪ** **АПЛЪ** рече «РАЗУМНО ВЪДИ, ІАКО СТРАНѢ СПНІЕ СЛОВО ВЖІЕ ПОСЛАНО ВЪСТЪ». И ПАКИ рече Филип. II, 11. «ВСАКЪ ІЗЫКЪ ІСПОВѢСА, ІАКО ГЪ ІЕ ХЪ ВЪ СЛВЪ БГЪ ВЪЩЪ».

Ѡ ПРИЗВАНІИ И **Ѡ** ВЪКРОВАНИИ МНОГИХЪ ІЗЫКЪ.

Ѡ СЕ И **АПЛ** СВИДѢТЕЛЬСТВУЮТЬ, Е **Ѡ** ОБРАЩЕНІИ СТРАНЪ И **Ѡ** ПРИЗВАНІИ ІЗЫКЪ, ІАКО «ПОДОВАѢ ВО ВСѢ ІЗЫЦѢХЪ || ПРОПОВѢДАТИСЯ СЛОВО ВЖІЮ», и ІАКО ПОДОВАѢ ИНОІЗЫЧНИКО **Ѡ**БРАЩАТИСЯ КЪ БГЪ И ВЪКРОВАТИ И КРЩАТИСЯ. БЛГОВѢСТНИЦЫ И ПРОПОВѢНИЦЫ СВИДѢТЕЛЬСТВУЮТЪ **Ѡ** СЕМЪ И ИСАИИ СОГЛАСУЮТЪ. ИСАИА ВО РЕЧЕ «СЕ ІЗЫЦЫ, И НЕ ВѢДАЮ ТБЕ, ПРИЗОВУТЬ ТЯ И ЛЮЕ, И НЕ ЗНАЮ ТБЕ, ПРИВѢЖА К ТЕБѢ». И ПРРКЪ **ДЕДЪ** рече «ХВАЛИТЕ БГЪ» **ВСЕИ ІЗЫЦЫ** ПОРАБОТАЮ ЕМЪ. «ВСЕИ ІЗЫЦЫ ОБЛАЖА И». «ВСЕИ ІЗЫЦЫ ПРІИДУТЬ И ПОКЛОНАТСЯ ПРЕ' ТОВОЮ, ГИ, И ПРОСЛАВА ИМА ТВОЕ» Е ВЪКЪ: «ОБОИТСЯ ІЗЫЦЫ ИМЕНИ ГНА». «ОБОИТСЯ ЕГО ВСИ КОНЦЫ ЗЕМЛА». «УСЛЫШИТЕ, ВСИ ІЗЫЦЫ, ВНУШИТЕ, ВСИ ЖИВУЩИИ ПО КСЕЛЕННѢИ ЗЕМНИИ СЛОВЕ ЧЛЧЕСТІИ, ВКУПѢ БОГА И ОБОГЪ». ІАКО «ВЫСОКЪ НАДО ВСѢМИ ІЗЫКИ ГЪ, И НА' НБСЫ СКА ЕГО». «ОЧИ ЕГО НА ІЗЫКИ...¹ **Ѡ**ВКРЫ ПРАВДУ СВОЮ». «ВИДѢША ВСИ КОНЦЫ ЗЕМЛА СПНІЕ БГА НИЕ». «БЛВНТЕ, ІЗЫЦЫ, БГА НИЕГО², СЛЫШАНЪ СТВОРИТЕ ГЛА ХВАЛЫ ЕГО». «ДА ПОЗНАЕМЪ НА ЗЕМЛИ ПУТЬ ТВОИ, ВО ВСѢ ІЗЫЦѢ ДѢЛА ЕГО»³. «ВОЗВЕСТИТЕ ВО ІЗЫЦѢ СЛВЪ ЕГО, ВО ВСѢ ЛЮДЕХЪ ЧУДЕСА ЕГО». «РЦѢТЕ ВО ІЗЫЦѢ, ІАКО ГЪ ВОЦРІСА, ИБО ИСПРАВИ

КСЕЛЕННЮ, ІАКЕ НЕ ПОБѢЖИТСЯ». «ІАКО⁴ **ПС. XLVI, 8—9.** ВСЕИ ЗЕМЛИ БГЪ... ВОЦРІСА НА' ІЗЫКИ». «БЛЖНЪ ІЗЫКЪ, ЕМУЖЕ Е ГЪ БГЪ ЕГО, И ЛЮ», ІАКЕ ИЗБРА Е ДОСТОЯНІЕ СВОЕ». **ПС. XXXII, 12.** «МАТИ ГНА ИСПОЛНИСА ЗЕМЛА». «ДА **Ѡ**БОИТСЯ ГА ВСА ЗЕМЛА», «И ИСПОЛНИТСЯ ВСА ЗЕМЛА СЛВЫ ЕГО ВУДЕ И ВУДЕ». || «ДА **Ѡ**Л. 393 а. ПОБѢЖИТСЯ **Ѡ** ЛИЦА ЕГО ВСА ЗЕМЛА». «ВО **ПС. XCV, 9.** ПЛМѢ ВОСКЛИКНѢ ЕМЪ, ІАКО БГЪ ВЕЛИИ **ПС. XCIV, 2—3.** ГЪ⁵, ЦРЬ ВЕЛИИ ПО ВСЕИ ЗЕМЛИ». «ВОСКЛИКНЕТЕ ГВИ ВСА ЗЕМЛА». «ОТВѢДѢТЕ, ІАКО **ПС. LXXI, 19.** ТО⁵ Е БГЪ НИШЪ, ТО СОТВОРИ НИ, А НЕ МЫ СЕБЕ». «ВОСПОИТЕ ГВИ ВСА ЗЕМЛА». **ПС. XCV, 1. ПС. XCVII, 4. ПС. LXX, 4.** «ВОСКЛИКНИ БГЪ ВСА ЗЕМЛА». «ВСА ЗЕМЛА ДА ПОКЛОНИТЪ ТИ И ДА ПОЕ ТВОЕ. ДА ПОЕ ЖЕ ИМЕНИ ТВОЕМЪ, ВЫШНИИ». «ІАКО ТЫ, ГИ, ЕНЪ ВЫШНИИ ПО ВСЕИ ЗЕМЛИ». «СИЛО ПРЕВОНЕСЕСА НА' ВСѢМИ БОГИ». «ІЗЪ ПОЗНА, ІАКО ВЕЛИИ ГЪ, И БГЪ НИШЪ НАДО ВСѢМИ БОГИ». «ВЕЛИИ ГЪ, ХВАЛЕНЪ СИЛО, СТРАШЕНЪ Е НА ВСѢМИ БОГИ». «ГИ, ГЪ НИШЪ, ІАКО ЧЮНО ИМА ТВОЕ ПО ВСЕИ ЗЕМЛИ». «ВОЗНЕСЕСА НА НБСА, БЖЕ, И ПО ВСЕИ ЗЕМЛИ СЛВА ТВОА». «ПО ИМЕНИ ТВОЕМЪ, **ПС. LXXVII, 11.** БЕ, ТАКО И ХВАЛА ТВОА НА КОНЦЫ⁶ ЗЕМЛИ». «ОПОВАНІЕ ВСѢ КОНЦЕ ЗЕМЛИ И СЪЩИ **ПС. LXXIV, 6.** Е МОРИ ДАЛЕЧЕ». «ВОИМИ И ПОСѢТИ ВСѢ ІЗЫКИ». «И ОВѢДАЮ, ІАКО ИМА ТВОЕ ГЪ, И ТЫ ЕДИНЪ ЕСИ ВЫШНИИ ПО ВСЕИ ЗЕМЛИ». «ВОСКРНИ, БЕ, СЪДИ ЗЕМЛИ, ІАКО ТЫ НАСЛАВШИ ВО ВСѢ ІЗЫЦѢ». «БЛЖЕНЪ⁷, ЕГО ТЫ⁸ НАКАЖЕШИ, ГИ, И **ПС. LXXIII, 19.** **Ѡ** ЗАКОНА ТВОЕГО НАУЧИШИ И». «МИѢ ИНОПЛЕМЕНИИЦЫ ПОКОРИША». «ДА ПОСТЫДАТСЯ ВСИ КЛАНАЮЩИИСА ИДЛАМЪ СВОИ». «ІАКО НЕ ОРИНЕ ГЪ ЛЮИ СВОИ И ДОСТОЯНІА СВОЕГО НЕ ОСТАВИТЬ», **ПС. CVI, 20.** «ПОСЛА СЛОВО СВОЕ² ИСЦѢАИ А И ИЗБАВИ А И **ПС. CVI, 2—7.** НИИ ГМЪ, И ИЗБАВИ А ИЗ РЪКИ ВРАЖІА И **Ѡ** СТРАНЪ СОБРА А, **Ѡ** ВСТОКА И ЗАПАДА || **Ѡ**Л. 393 б. И СВѢРА И МОРА ЗАБЛУДИША Е ЗЕМЛИ БЕЗ

¹ опущ. прізираетъ (Пс. 65, 7) и прѣ азыки (Пс. 97, 2) вар. Друж. ² опущ. и. ^{3—3} вм. спнїе твое. ⁴ опущ. црѣ. ⁵ вм. чѣ (чѣи Друж.). ⁶ вм. -ци. ⁷ опущ. члкъ. ⁸ опущ. лице.

вѣдѣ... дѣлюще и жажуще душа и в
 ни и знеможе возбаша ко Гб, егда
 възстѣжиша, ѿ вѣ и избави а и наведе
 а на путь правый. «и во блвеніе да
 законъ дажи». то ра «вознесуть и въ
 цркви люстѣи и на сѣдѣлицѣ старецъ
 вохвалѣт ѿго». «и поклонѣтсѣ емѣ вси
 црїе земстїи», и «всако дыханіе да
 хвалѣт Гѣ».

Исаїа же рече. «по днѣх ѿнѣх, глѣтъ
 Гб, се завещаю завѣ мой люде мой, даю
 законъ мой въ помышленїа и... и будѣ
 и бѣ, и ти будѣтъ мнѣ люе». и будѣтъ
 вси научни бѣ¹, «и не научи ктому
 кождо ближнѣго своѣго, глѣ, — познай
 и вѣ Гѣ, ꙗко вси вѣдѣт ма, ѿ мала и
 и до велика».

«Понѣ напоѣнисѣ всѣ
 землѣ познати Гѣ, ꙗко вода многа по-
 кры мѣре и будѣтъ... корень исеуевъ
 възставлѣи власти на ꙗзыки, и на нь
 ꙗзыцы споваю». Михѣѣ рече. «глѣ
 Гб, — сзверѣ сзтренѣю мою.... въ ꙗзыкѣ
 крѣпокъ и воцрѣса в ни». Исаїа
 же рече. «и глѣ ззникѣ — и зыдѣте, и
 сѣи² во тмѣ — ѿкрытѣ.... се сѣ
 и здалѣча прїидѣтъ, ѿ сѣвера и ѿга и
 моря, и ни ѿ землѣ дѣлнѣ³.... ꙗко
 помѣлова бѣ лю⁴ своѣ и смїренѣя лю⁵
 своѣ шѣри⁶».

«Тогѣ прогланѣтъ ѿчи
 слѣпѣ, и уши глѣхї слышѣ, и хромѣи,
 ꙗко еленѣ, скѣчи, и ꙗсенѣ будѣ ꙗзыкѣ
 глѣниваго.» «Тогдѣ, въ || днѣ, слышѣ
 глѣси слова кнїина.» Захарїа рече.
 «глѣ Гб, — се азъ послаю лю⁷ моѣ ѿ зе-
 млѣ востѣчнѣ и ѿ запа⁸ ныѣ и вѣвѣ а
 и всею а посрѣ іерусалима, и будѣ и
 въ бѣ, и ти будѣтъ мнѣ в люе... Укре-
 пѣтѣ слышѣщѣи слова ѿ зѣтѣ прѣскѣ».

Пѣки Исаїа рече. «приложѣ Гб възискѣти
 ѿстѣнка прѣчи люи и, и ѿ ꙗзыкѣ, и
 ѿстѣлосѣ ѿ іерѣѣ и ѿ ѿгѣ пѣта и ѿ Ва-

вилѣна и ѿ ѿдѣѣпїа и ѿ ѿла⁹ ми и ѿ
 іерѣѣ и ѿ востѣкѣ сѣчнѣ и ѿ ѿстровѣвъ
 мѣрскїи. И възметѣ знѣменїе въ ꙗзы-
 ки, сзверѣ гїбнѣщѣа чѣки, ⁶ разсѣѣн-
 ны сзверѣ ѿ четѣрь краѣ⁷ землѣ.»

«Градѣ, рече, собратѣи всѣх племенѣ ꙗзы-
 чѣскѣ.... и послаю спсѣнїе въ ꙗзыки
 дѣлнѣ⁸, в Тѣрсѣ, Фѣдѣ, Аѣдѣ, Исеи,
 Фовѣлѣ, въ ѿладѣ, во ѿстровѣ дѣлнѣ,
 ꙗ не слышѣша имени моѣго, ꙗ не слышѣ-
 ша, ни видѣша сѣвѣ моѣа, възвѣстѣтѣ сѣ-
 вѣ моѣ въ ꙗзыцѣх, приведѣтъ ѿ всѣх ꙗ-
 зыкѣ дарѣ Гбѣ.» И пѣки рече Исаїа. «бѣго-

Иса. LXI, 1.
 вѣстѣтѣи ниши послѣ ма», «возвѣстѣи-
 Иса. XII, 4—5.
 ти сѣлѣнаѣ ѿго всеи⁹ вселѣнѣи⁹....
 възвѣстѣтѣи и ма ѿго по всеи землѣ».
 «Слышѣте до послѣнїи землѣ, развѣстѣи-
 Иса. VIII, 9.
 те, ꙗзыцы, и покараѣтѣсѣ.» «И ꙗзыцы,
 Иса. IX, 2.
 ходѣиши во тмѣ, не развѣстѣша¹⁰, люе, сѣ-
 дѣиши во тмѣ, видѣша свѣтѣ велїи, жи-
 вѣиши во странѣ и в сѣни смртнѣи, свѣтѣ
 воіле и ма.» Вицѣ оубо и дрѣсїи прѣцы
 прѣчи рѣша ѿ ѿбратѣнїи и ѿ спнїи
 странѣ и ѿ призванїи ꙗзыкѣ и ѿ про-
 повѣ¹¹ ѣ по всеи землѣ. Мнози во стрѣ-
 || ныѣ сѣ по всеи вселѣнѣи, и мнози
 || Л. 393 г.
 ꙗзыцы выша по всеи землѣ. И
 тѣко зѣво прѣрѣко добре прѣрѣкѣи, и
 апѣломѣ добрѣ проповѣдакѣи, ѿвѣи
 ѿ ꙗзыкѣ въ проповѣ¹² апѣкѣю вѣровѣ-
 ша и крѣтїша, а прѣчи ѿстѣша во тмѣ
 невѣдѣнїа, к невѣрѣстѣи, въ прѣль-
 сти идолослаженїа, и не крѣтїша. ѿвѣи
 зѣво, слышѣше проповѣ¹³ вѣрѣи, и не прїа-
 ша слова бѣи и не послѣшѣша, а дрѣсїи
 ѿстѣша, занѣ не и махѣ проповѣ¹⁴ника, и
 не сѣшѣ оубѣщѣемѣ а, и тогѣ ра¹⁵ прѣвѣ-
 ша к невѣрѣстѣи. ѿвѣрѣтѣ же нѣгдѣ,
 ѣ въ глѣвнѣи кнїнѣи, пїшѣста¹⁶, въ сло-
 вѣсѣх сѣго Фѣвѣрїта¹⁷, тоѣковѣнїе ѣже
 ѿ Пѣлѣи, ꙗко въ проповѣ¹⁸ апѣкѣю послѣ-

¹—¹ ср. Иса. 54, 13. ² вм. сѣиши.
 Утѣши. ³ вм. спѣл. ⁴ вм. и зрѣлѣвы.
 текѣтѣ. ⁵—⁵ вм. въ ꙗзыцѣхъ. ⁶ изъ
 чернилами. ⁷ оп. курскаго (рѣдкосно почитанїе блаженаго Феодорита «святѣмѣхъ»).

⁸ вм. Перекїа, но ср. Иса. 43, 6. ⁹ вм.
¹⁰ вм. крилѣ. ¹¹ нѣтъ, въ литургическомъ
 Иса. 81, 5. ¹² сѣ вставка писца иными
 «святѣмѣхъ»).

десама словъ, побаса греческіа¹. ... письменъ ѡва ѡво по рѣчи перьмьскаго ѡзвѣка перьвое же слово «азъ» ѡ стиха, ѡкоже и ѡ греческіа ѡзвѣки. Прѣ же всѣхъ грамѡ высть жнѣскаа грамѡта. Ѣ тоѡ снаша ѡллиньстнѣ грамѡтнѣичнѣцы. Таче по снѣ рнѣскаѡ и прочнѣ ини мнѡси. По мнѡзѣхъ лѣтѣхъ—рѣскаѡ. Послѣхъ всѣхъ—перьмьскаѡ. Ѣ жидѡвскіа ѡзвѣки перьвомѡ словѡ имѡ «аѡфъ», а² греческіа ѡзвѣки перьвомѡ словѡ имѡ «аѡфа-внѣта», а сѡрѣжнѣскіа «аѡѡ-ве», а ѡ югорскіа «аѡфака-васака», а² рѣски «азъ», ѡ перьмьскіѡ «а-вѡрѡ». Да не по ѡной глѣце, ѡмнѡжитса слово. Мнѡси во сѡтъ грамѡтнѣ и мнѡси ѡзвѣки, нѡ се имѡна словѡ ѡзвѣки перьмьскіа а, вѡрѡ, гаѡ, доѡ, ѡ, жоѡ, зѡта, снѣта, и, коке, ѡен³, менѡ, нѣнов, ѡ, пѣнѣ, рѣнѣ, снѣн, тѡнѣ, цѡ, чѣрѣнѣ, шѡ, ѡ, ѡ, ѡ. Нѣцнѣ же, скѡднѣн сѡще ѡмѡ, рѣша.—«Пѡчѡ ли сотворѣни сѡтъ кннѣги перьскіа грамѡтнѣ; И прѣ во сѡгѡ иѡздаѡна вѣ Перьми не выѡло грамѡтнѣ, пѡшлина сѡщи такова, не имѡщнѣ имѡ иѡздаѡна ѡ себе грамѡтнѣ, и тако иѡжнѣшнѣ имѡ вѣкѡхъ своѡхъ вѣз неѡ нѣнѡѡ, по скончѡннѣ лѣтѣ, ѡ послѣннѣ днѣн, на иѡсѡдѣ числа сѣмьѡхъ тѣсѡщи, пѡчѣ мѡла рѡ времѣннѣ, тѡчнѣю за рѣк лѣтѣ до скончѡннѣ вѣкѡхъ грамѡта замѡшлѡтнѣ. Ище ли и се тѡрѡвѣ ѡ, достѡѡше пѡче рѣскаѡ, гѡтѡва сѡщи грамѡта, ѡ преѡдѡтнѣ и и наѡчнѣтнѣ ѡ. Ѣѡ во писмѣна кннѣнаѡ, иже иѡздаѡна и пѡ пошлнѣнѣ имѡще ѡзвѣцы ѡ себе, ѡкѡ се жидѡвскнѣ, ѡллинѣскнѣ, рѣскнѣ». К ннѣ же чѡдѡ достѡнѣ рѣснѣ, илн чѡдѡ подѡваѡ ѡвѣщѡцнѣтнѣ; Иѡвѣ ѡстѣ, ѡкѡ наѡчнѣмса ѡ Пнѣсаннѣа, а не иѡнако кѡко. По ѡбѡче ѡ Пнѣсаннѣ снѣце ѡ же ѡ ѡ ѡдѡма перьвѡзѡнаѡгѡ, глѣю, ѡгѡ снѣхъ, Ѣнѣфѡ, снѣн перьвѣѣ

иѡзвѣнѣса грамѡтнѣ жидѡвѡстѣнѣ. Таче ѡ ѡдѡма до пѡчѡпа прѣнѣде лѣтѣ ѡѡ и ѡмѡѡ. По пѡчѡпѣхъ выѡстѣ сѡтѡпѡтворѣннѣ, ѡгѡдѡ разѡдѣлнѣша ѡзвѣцы, ѡкѡѡ и ѡ Бнѣтнѣнѣ пнѣшѣ. Да ѡкѡ разѡдѣлнѣша ѡзвѣцы, такоѡ разѡдѣлнѣшасѡ и нѣрѡвнѣ и ѡвѣчнѣнѣ и ѡсѡтѡвнѣнѣ и зѡкѡннѣнѣ и хнѣтѡрѡстнѣ на ѡзвѣкнѣ. Иѡкѡ сѣ глѣю, ѡ ѡзвѣкѡхъ ѡгѡпѣтѣскѡхъ, ѡмѡже достѡѡлѡса землѣмѣрѣѣ. И перьсѡ и хѡлдѡѡѡ и ѡсѡрѣнѣѡ—ѡсѡтѡномнѣѣ, зѡвѣзѡчѣѣѣ, вѡлзшнѣвѣннѣѣ и чѡрѡвѡннѣѣ и прѡчѡлѣ сѡвѣнѣнѣнѣ хнѣтѡрѡстнѣ чѡлѣскнѣа. Жнѣдовѡ же—сѡтѣнѣнѣ кннѣгнѣ, пѡнѣ тѡѡ наѡчнѣннѣ сѡще, ѡѡ грамѡтѡнѣѡ и Мѡѡсѣѡнѣ пѡчѡ пнѣсѡше ѡ вѣнѣнѣ всѡгѡ мнѣра Бнѣтнѣнѣскнѣа кннѣгнѣ, ѡ ннѣхѡ ѡстѣ пнѣсѡно, ѡко Пѣ сотворнѣлѡ нѡво и зѣмлѡѡ и всѡ тѡ на нѡѡ и чѡлка и прочѣѣ всѣ пѡрѡдѡѡ, ѡкѡ пнѣше ѡ Бнѣнѣ. Ѣллинѡмѡѡ достѡѡ грамѡтнѣкнѣа и рнѣтѡрнѣкнѣа и фнѣлѡсѡфнѣа. По иѡперьва ѡллинѣ⁴ имѡѡѡѡхѡ ѡ себе своѡнѣ ѡзвѣкѡ грамѡтнѣнѣ, нѡ ѡфнѣнѣнѣскѡѡ грамѡтѡнѣѡ нѡжѡхѡвѣса пнѣсѡтнѣ своѡ рѣчѣнѣ, и тѡ вѣѡша по мнѡгѡ лѣтѡ. И вѣнѣ нѣѡкто ѡ ннѣ фнѣлѡсѡфѡхъ, ѡ именѣ Пѡнаманѣ⁵, и послѣѡѡ, пнѣшѣѡ, сотворнѣ ѡллинѡѡ ѡзвѣкѡхъ, начѣ снѣце—ѡѡфа, внѣта... и положи словѡ числѡ ѡнѣ. Тѡкѡ ѡлнѣнѡ иѡзѡврѣѡтѣѡ. Пѡчѡ же, по нѣѡколнѣцѣхъ лѣтѣхъ, иѡнѡ кннѣннѣкѡхъ, именѣ Вѡдѡѡ Мнѣлнѣснѣѡ, приложнѣ и тѡрнѣ словѡ пнѣсменнѡѡ. Тѣѡже и по мнѡгѡ лѣтѡ дѡвѡѡ на дѡсѡѡѡ словѡхъ своѡѡ ѡзвѣкѡхъ своѡнѣнѣ пнѣсменнѣ нѡжѡхѡвѣса пнѣсѡтнѣ. Пѡчѡ же иѡнѡ грамѡтнѣкѡхъ, именѣ Ѣнѡмоннѣнѣ, ѡвѡрѣѡѡ, ѡще прилѡѡ и дѡѡ словѡ пнѣсменнѡѡ, и ѡже сѡлѡгѡѡѡѡтса числѡ словѡѡ⁶ кѡ. Ѣпнѣхарнѣнѣ нѣѡкто, сѡзѡзѡтѣлѣ сѡнѣнѣ кннѣгѡѡ, снѣнѣ-зѡврѣѡтѣѡ⁶ и приложнѣ и тѡрнѣ словѡ пнѣсменнѡѡ, тнѣ тако сѡбрѡсѡ ѡзвѣкѡ грѣчѣскаѡ словѡхъ, числѡ кѡдѡ. Пѡчѡмѡѡ, по мнѡзѣхъ лѣтѣхъ, Днѡннѣсѡхъ нѣѡкто, знѣло грамѡтнѣнѣ, шѣстѣ дѡѡглѡснѣнѣ словѡхъ иѡзѡврѣѡтѣѡ. По снѣ

зрнѣ

зрнѣ

||Л. 395 а.

||Л. 394 г.

¹ опущ. азѡвѡкнѣ числѡ слѡѡ, ѡва ѡво слова по чннѡ грѣчѣскнѣ вар. Друж. ² опущ. ѡ вар. Друж. ³ вм. лѣн Друж. ⁴ опущ. гаплогрѡфнѣчѣскнѣ не вар. Друж. ⁵ вм. словѡхъ и вар. Друж. ⁶ гаплогрѡфнѣя вм. снѣн иѡзѡврѣѡтѣѡ Друж.

же дрѹгїи филосоѿ пѣ словѣз приложи а ѿнѣз книжнїкѣз—три слова, ѿмѣи чїсла пїшѹтсѣ шестѣоѿ, ѿвѣѣ, ѿ дѣвѣдесѣтнѣоѿ ѿ дѣвѣсѣтнѣоѿ. ѿ тако по мнѣога лѣтѣ мнѣсн филосоѿї ѿдѣвѣ собрали сѣтѣ азѣвѣкѣ грѣческѣю словѣз чїслѣ лѣи. По тѣо же, мнѣога лѣтѣо мїможѣшїи, вѣжїи промыслѣо ѿвѣрѣтѣошѣ ѿ моѹ мѹдрецѣз, ѿ прѣложїи книжки ѿ жїдовѣзскѣога ѿзѣыкѣ на грѣческїи. Кѣль мнѣога лѣтѣ мнѣсн филосоѿи ѣлїнѣскїи свїрѣли ѿ состѣвнѣвали грѣмотѣ грѣческѣю ѿ ѣдѣвѣ зстѣвнѣвали мнѣсѣтѣмн трѣдѣи ѿ мнѣогимн времѣнѣ ѣдѣвѣ слѣжїи. Перѣмѣзскѣю || же грѣмотѣ ѣнѣз ¹ состѣвнѣлѣз, ѣнѣз счїннїлѣз, ѣнѣз калогерѣ, ѣдїи мнїи, ѣнѣз ѿнокѣз, Сѣтефѣнѣз, гїю, прѣно помѣнїмѣи ѿпѣкѣпѣз. ѿдїнѣз во ѣдїно времѣмѣ, ѿ не по мнѣога времѣна ѿ лѣтѣмѣ, такѣ ѿ ѿнїи. Но ѣдїнѣз ѿнокѣз, ѣдїнѣз воѣнѣнѣз ѿ зѣдїннѣлѣсѣ. ѣдїнѣз зѣнѣнѣнѣи ², ѣдїнѣз, ѣнѣогѣ Бѣгѣ на помѣо прїзѣывѣлѣ, ѣдїнѣз ѣно мѣз Бѣгѣ молѣлѣ ѿ гїлѣ.—«Бѣ ѿ Гїи, ѿ прѣмѣрѣстїи настѣвнїчѣ ѿ смѣислѣз дѣвѣчѣ, несмѣислѣнѣи казѣтелѣю ѿ нїцїи застѣвнїчѣчѣ, зѣтѣвѣрдїи ѿ вразѣумн сѣрѣце моѿ ѿ дѣи мнїи слѣво ѿчѣѣ ³. Дѣ тѣмѣ прѣслѣвѣлѣю во вѣтѣкѣи вѣтѣкѣо.» ѿ сїцѣ ѣдїнѣз ѿнокѣз, кѣз ѣно мѣз Бѣгѣ помѣлѣсѣ, ѿ азѣвѣкѣз слѣжїлѣз, ѿ грѣмотѣз сотѣворїлѣз ѿ книжки прѣвѣлѣз, ѣ мѣлѣы лѣтѣѣ, Бѣгѣз помѣгаюѣщѣз ѣмѣз. ѿ ѿнїи мнѣсн филосоѿи—мнѣогимн лѣтѣы сѣмѣз филосоѿовѣз ѣдѣвѣ азѣвѣкѣз оѹстѣвнѣли, а ѿ мѣз мѣдрецѣз прѣлѣдїнѣ прѣложїи, прѣрѣтѣолѣмѣчїи книжки, ѿ жїдовѣска на грѣческїи ѿзѣыкѣз прѣвѣдѣошѣ. Тѣѣжѣ мнѣю, ѿко рѣскалѣ грѣмотѣ чтїнѣнїи ѣстѣ ѣлїнѣскїѣ сѣтѣ во мѣжѣз сотѣворїлѣз ѿ ѣстѣ, Кїрїлѣ рѣкѣ филосоѿа, ѿ грѣческѣю алѣфавїтѣ—ѣлїннї некрїщѣннї, погѣннї сѣщѣ, сѣзстѣвнѣвали сѣтѣ. Такѣ ѿ по тѣомѣ же перѣмѣскалѣ грѣмотѣ пѣ ѣлїнѣскїѣ, ѿ сотѣворн Сѣтефѣнѣз. Тамѣо—Кїрїлѣз, сдѣѣ—Сѣтефѣнѣз. ѿвѣа сїѣ мѣжѣ

дѣвѣа ѿ мѣдрѣа вѣстѣа ѿ рѣвнѣѣ сѣщѣа мѣдрѣо-вѣнїѣ. ѿвѣа ѣдннѣкѣз, рѣвѣнѣз поѣннѣгѣз ѿвѣавїстѣа || ѿ, поѣѣстѣа, ѿ Бѣга рѣѣ ѿвѣа по тѣрѣжѣстѣсѣ. ѿвѣз сннїѣ рѣѣ словѣнѣо, ѿвѣз перѣмѣнѣо. ѿко дѣвѣ свѣтїлѣѣ, ѿзѣыкн прѣсвѣтїстѣа. Кѣковѣмѣ похѣвалѣ достѣоїна вѣстѣа. «Пѣмѣ во, рѣчѣ, прѣвѣннѣ с Прїтѣч. X, 7. похѣвалѣмн, вѣвѣлѣ», ѿ «похѣвалѣмѣ прѣвѣннѣкѣз во зѣвѣселѣтѣсѣ лѣѣ». Сн во Бѣга прѣслѣвнѣстѣа, ѿ Бѣгѣз ѣю прѣслѣвнѣ «слѣ-1 Цѣр. II, 30. вѣщѣлѣ во мѣ, рѣчѣ, прѣслѣвѣю». Но Кїрїлѣз филосоѿѣ спѣсѣовѣлѣше мнѣогажѣи вѣрѣгѣо Меѣѣдїи ѿлн грѣмотѣз склѣдѣывѣтннн, ѿлн азѣвѣкѣз сѣзстѣвнѣвѣтнн, ѿлн кнїжнн прѣвѣтнн. Сѣтефѣнѣз же ннктѣо ѿвѣрѣтѣѣ помѣщннѣкѣз, рѣзѣвѣ тѣо кѣмѣо ѣдннѣз Гѣ «Бѣгѣз ннѣз, прнвѣтѣжннѣцѣ ѿ сїлѣа, помѣоцїнннѣкѣз вѣз скѣрѣбѣѣ, ѿвѣрѣтѣшнн ѿнн снло». ѿщѣѣ ктѣо рѣчѣ слѣво на перѣмѣзскѣю грѣмотѣз, ѿко похѣлѣлѣ ю ѿ гїлѣ, ѿко нѣѣ горѣзнѣо зстѣрѣѣнѣа азѣвѣкѣа сн, достѣоїно ѣ почнннѣвѣтнн ѣѣ, ѿ ѣщѣ тѣѣ к сн рѣѣ ѿ грѣческѣю грѣмотѣз тѣѣкожѣ мнѣозн почнннѣвѣшѣа,—ѿкѣлѣ ѿ Сѣмѣлѣхѣвѣа чѣѣ ѿ нннн мнѣозн. Днѣвѣа во ѣ гѣтѣоѣвѣгѣо почнннѣвѣтнн: ѿдѣовѣѣ во ѣ послѣѣ по сѣтѣрѣлѣтнн пѣчѣ, нѣжѣлн ѿспѣрѣвѣа нѣчѣтнн ѿ сотѣворнннн. ѿщѣѣ во ктѣо вѣпрѣсн грѣческѣогѣ кнннннннн, гїлѣ,—ктѣо вѣѣ ѣ грѣмотѣз сотѣворнлѣз; ѿлн кннннн прѣложннѣз ⁴; ѿ ѣ кѣѣ времѣмѣ тѣо сѣ ѣ дѣѣлѣо; тѣо рѣѣцїи ѿ нн ѿвѣѣ дѣтн мѣгѣтѣ, ѿ немнѣсн вѣѣдѣю. ѿ ѿщѣѣ вѣпрѣсншн рѣскїѣа грѣмотнннн, гїлѣ,—ктѣо вѣѣ грѣмотѣз сотѣворнлѣз || ѿ кннннн прѣрѣтѣолѣковѣлѣз; тѣо всн вѣѣдѣю ѿ вѣзскѣрѣѣ ѿвѣѣщѣѣю, рѣкѣщѣ,—сѣтѣы Кѣстѣлннчннѣз филосоѿѣз, нѣрнцѣѣмѣи Кїрїлѣз, тѣон нѣ грѣмотѣз сотѣворнлѣз ѿ кннннн прѣрѣложнлѣз сѣз грѣческѣогѣ ѿзѣыкѣа на рѣскїи сѣз вѣрѣтѣо сн прѣнннн Меѣѣѣдомѣз, ѿ вѣстѣа послѣѣ ѿпѣкѣпѣз морѣвѣзскїи. ѿ кѣѣ времѣмѣ тѣо вѣлѣше; вѣз цѣрѣтѣво Мнѣхѣлѣлѣ, цѣрѣлѣ грѣческѣогѣ, ѿ вѣз Цѣрн-грѣдѣѣ цѣрѣтѣовѣѣшѣогѣ, прн патѣрїѣр-

||Л. 395 в.

Прїтѣч. XXIX, 2.

1 Цѣр. II, 30.

Пс. XLV, 2.

||Л. 395 б.

||Л. 395 г.

¹ опущ. чѣрѣнеѣ слѣжнн, ѣдннѣз вар. Дрѣж. ² опущ. ѣдннѣз оѹ ѣдннѣогѣ Бѣга помѣоцн прѣсѣа вар. Дрѣж. ³ опущ. повтѣрѣннѣ слѣва слѣво Дрѣж. ⁴ прѣложнлѣз Дрѣж.

сѣ Фотій, в лѣто Бориса, кнѣза вол-
гарскаго, и Растница, кнѣза моравскаго,
и Костѣла, кнѣза влатѣнска, во кнѣ-
жѣ кнѣза великаго всеа Русїа Рюрика,
погана суща и некрѣщена, за рѣк лѣ до
крѣщенїа Рускїа земля а ѿ созданїа ми-
ру въ лѣто 573г. И аще паки вопро-
сиши прѣмина, глѣ,—кто вы иже бави
ѿ работы идолослаженїа; и кто вы естѣ
грамотѣ сотвориавъ и книги переложїавъ;
то е жалостїю и с растїю ркуть и со
мнѣнїи тѣшїи и со сердїе шѣщаю,
глѣще.—«Добрыи ныѣ дидаскалы Сте-
фанъ, и ѿболю просветивыи на, «во
тѣмѣ» идолослаженїа «сѣдѣши». Не ток-
мо во стѣи крѣщенїе просветїа ны е, но
и стѣими книгами ѿбоудѣ ѿзарїа ны, св-
губы лѣча вжїа блгѣти ѿвїано испѣща
на ны. Егѣ на Гѣ Бѣ дѣла естѣ «не
по безаконїе ныи даровалъ е на егѣ,
ни по грехѣ ныи воздалъ е на, но тако
по высотѣ нѣнѣи ѿ земля || стѣдїавъ е
Гѣ мѣть свою на на» «не ѿ дѣла пра-
венны, иже сотворихѣ, но по своїи егѣ
мѣти сп ны вѣнїю пакнѣтїи ской и ѿв-
новленїе стѣго Дха, и иже на на ны ѿвїа-
но Іс Хомъ, спсомъ ныи да, ѿправ-
днѣше блгодїю егѣ, вѣде наслѣнїцы по
дпованїю жїзні вѣчныа». Сїи Стефанъ
—мнѣга добра на подателъ и великїи
блгѣ ходатѣи. Тѣ на даровалъ естѣ за-
конъ, вѣрѣ, крѣщенїе. Той на даровѣ
естѣ и грамотѣ оумѣти, и книги раз-
умѣти. Той на азѣвкѣ сѣ сложїавъ е. Едїнъ
грамотѣ ныѣ тѣ на сотвори е. Енѣ га-
далъ, думалъ, свѣтавлѣвалъ, и никто емѣ
помогаша,¹ и никто егѣ подчївѣше или
почїнївѣше, но енѣ Гѣ Бѣ помагаше емѣ
и вразумлѣше и, и «сказанїе словѣ егѣ
просвѣщае и вразумлѣе и малїнца». И
блгѣти вжїа вѣ на нѣ. Гѣ едїнъ враз-
умлѣше и. Гѣ едїнъ вожаше и. И не вѣ

с нимъ Бѣ чю, «и водїи, аки ѿвѣдѣ, Ис. LXXIX, 2.
Иѿсифа, и паки Иїлѣ». Едїнъ Гѣ Бѣ
Иїлѣвъ, имѣли велию мѣть, ею возлюбїи
и на, помїлова на даровѣ на своѣго
ѿгѣнїка Стефана, и преложїи намъ кни-
ги ѿ рускаго на перѣмзскїи гѣзыкѣ». Ко-
га же се выстѣ; или е коѣ времѣ; И
не дѣбно, но, тако мнѣ, ѿ созданїа
міру в лѣто 573г въ црѣтво Иѿа, црѣ
греческаго, въ Црѣ-градѣ црѣтѣвоавша-
го, при || архїеписѣ Филодѣи, патри-
архѣ Костанїнїана-града. В ордѣ и е
Саран на татари тогда Наман црѣтѣвѣ,
но не вѣчнѣ авїе. На Русїи при вели-
цѣ кнѣзи Дмитрѣи Иѿановичи архїеписѣ
же, митрополїтѣ, не сѣшѣ на Русїи в тѣ
днїи никомѣже, но ѿждающїи митропо-
лїча пришествїа ѿ Црѣ-града, егѣ Бѣ
дастѣ. Тацы тн сѣть дарове, и дарова Бѣ
земан Перѣмзскїи. Тако вѣра зачало прї-
имаше, и злоба ѿ средѣи ѿгонїма вывѣ-
ше. Тако тн крѣщенїе прїаша. Тако гра-
мотѣ сподовїша. Тако хрѣтїане привѣвѣ-
хѣ. Тако стѣдо словѣсноѣ исполнѣше.
Тako «виногра Гѣ Саваѿфа» добрѣ цѣвѣ-
таше, плодѣ добродѣтели гѣвѣлѣ. Тако
чїнъ цркви Хѣи добродѣтїи мнѣжаше, и
православїю цѣтѣшѣ.²
Еписѣ Стефанъ, видѣ люи своїи крѣца-
ющїи и ѿвращающїи кз Бѣ и стѣвер-
жающїи вѣре, и ѿ ны веселѣшесѣ. и ѿ
семъ блгодѣрно прославлѣше Бѣ добро-
чїтнѣи сїи ѿцѣ, не сѣвѣ згажалъ, но
мнѣгїи, да сѣ спѣвѣть. Енѣ нѣкогда хо-
тѣ исклѣсїти люи своѣ и ѿвѣдати, аще
сѣть тѣвѣрѣ вѣровали, пачѣ хотѣ ѿвѣ-
рїтї а или иже вѣстїтї а е вѣре, и гла
к нї.—«Донѣ «млекѣ питѣ вы, а же
ѿселѣ тѣвѣрѣю пїщею достѣи ми кор-
мїти вы и чѣрвѣтѣи вращїно пїтѣти
вы». || Ннѣ зѣо «покажїте ми перѣвїе ѿ
дѣла вшїи вѣрѣ своѣ». Аще естѣ крѣпїцѣ

Ис. CVI, 10.

Ис. СII,
10—11.

||Л. 396 а.

Тит. III, 5—7.

||Л. 396 б.

Ис. V, 7.

Ис. СХVIII,
130.

Евр. V,
12—14.

Ис. II, 18
||Л. 396 в

¹ вм. -ше Друж. ² слогъ «цѣ» бѣлѣгомъ на полѣ измѣненъ въ слогъ «рас»
рукой писца (раствѣоч Друж.)

вѣрвали, что нѣтъ знаменіе да мрїимете¹ и вѣщенїа вѣрїи. И аще кто вѣрѣнъ и мѣдръ хотѣи быти къ ба, вѣщїи, паче всѣхъ, и хотѣи быти и зо всѣхъ и боле всѣхъ любовь имѣти къ мнѣ, да и зїице и испытае, аще гдѣхъ возвѣдае къ мнѣхъ свѣцъ тащѣхъ или къ своѣхъ дому, или ѡ блїннаго сїи ѡ свѣда, или и нѣдѣхъ гдѣхъ скрѣненъ вѣтаю, да, ѡврѣхъ, и знесет и на срѣдѣхъ прѣвѣми и, рѣкнѣхъ по вѣре, ти тако своима рѣкама да сотрѣ и. Да аще кто сїице сотворитъ, сего азъ на всѣхъ мнѣхъ возлюблю и похвалю и подарю.» ѡнїи, то слышавше, кождо и тѣшаше дрѣгъхъ прѣдрѣгъ, да бы гдѣхъ ѡвѣдати и и зоврѣсти тащѣхъ къ мнѣхъ, да бы кто, варївъ, перѣвѣхъ показавъ своѣ тѣшанїе. И баше видѣти тогда дїево прѣмежъ и мнѣ, аще бы кто и хотѣхъ, лицемѣрѣхъ ѡ вѣре, своѣхъ къ мнѣхъ потайти, но не можаше сами во к себѣхъ съзирахъ, кождо во блѣдѣхъ, прѣ даже подарѣхъ его не ѡбличитъ. Но и клеттарїи добри сами прѣмежъ собою вѣвахъ. Блѣхъ во свѣдѣще дрѣгъхъ дрѣга тайнахъ, свѣцѣхъ соуще межїи собою, и тащѣма кїнама напо слѣдокъхъ истрѣвїша домоке и, и до кѣнцѣхъ ѡчїтїшасѣ ѡ къ мнѣхъ и быша свѣршенїи къ вѣре и къ женама, и къ дѣма.

||Л. 396 г.

Баше естѣ || епкпъ Стефанъ и скѣсенъ сїи книга, и сѣю добродѣтелью ѡкрашенъ вѣ дѣло и словѣ, мѣценъ сїи противити и долослужителемъ и спротивъхъ глѣщахъ ѡбличати. Но и ѡмѣтельствохъ книгъхъ доволѣнъ вѣ и все, ѣлико мнѣти нѣжно е и недѣдомѣ лежаще въ свѣдѣ Писанїи, ѡдобъ сїа разрѣшити и прѣтолковати. Добрѣ сїи даръ имѣше ѡ сѣа дѣха, тако чїтїсѣ² многїи люде и дивїтїи ѡ толицѣхъ вѣїи блѣгодати, данѣхъ емѣхъ. Ѣже посрѣ³ и межъ невѣрїи ма и нѣ сїи вѣстѣ в лѣта нїша и нарочїи сказатѣль, и нѣхъ дїдаскалѣхъ словѣхъ аплѣскѣхъ и прѣчскѣхъ

и е добрѣ, прѣтолковѣхъ рѣчи прѣркѣхъ и гаданїа. Ѣдинъхъ точїю ѡ многїи поминѣтсѣ. И мѣтїи люблѣше подаѣти, страннѣлюбїе и нїщекѣрмїе и гѣстѣхъ ѡчрѣженїе творити. Коль кратѣхъ мнѣгажы лѣтїама жїтїа привожа ѡ Волѣгды въ Пѣрмь, и сїа всѣхъ истрошаше. Не на ино что еже на своѣхъ прѣмыслѣхъ, но точїю на потрѣвѣхъ страннѣхъ и приходѣхъ и прѣчїи всѣхъ трѣвѣхъшїи ма. Да тако дрѣвле и ѡсїфъхъ къ ѡгнїтѣхъ вѣстѣхъ и шенїицѣдѣтѣль и лю⁴ прѣкѣрми и прѣпнїта а къ днѣхъ глѣдѣхъ, тако и се-сѣхъ нѣкїи вѣстѣхъ жїтѣдѣвѣцѣхъ, лю⁴ насытїи вѣїи. Но то сдѣхъ и паче и ѡсїфа Прѣкраснаго вѣ. и ѡсїи во люде точїю едїнїи жїтѣмѣрїемъхъ кѣрмїтель вѣстѣхъ, и то не даромъ, но на цѣнѣхъ комѣжѣхъ продаѣше, || се-сѣхъ, добрѣхъ стрѣнїтельство сѣма ||Л. 397 а. жа, вѣс цѣнѣхъхъ прѣдаѣше и дарѣхъ комѣжѣхъ разѣваше. Ико прѣркѣхъ Ісаїа рече, «и Иса. LV, 1—2. не имѣхъ хлѣба, шѣше, кѣпнїте и ате³ вѣ сѣрѣбра и вѣс цѣнѣхъхъ,—вѣскѣхъ цѣнїте хлѣбѣхъ вѣашъ;» и ѡсїфѣхъ телеса и нѣа точїю прѣпнїта, сїи не токъмо телеса прѣкѣрми, но и дша и прѣкѣрми,—ѡчнїе, глѣхъ, вѣжтѣвнѣхъ писанїи. ѡгнѣхъ пнїцею телеса ѡво вѣршнїи еже ѡ плѣхъ земнѣхъ, дша же по днїе, е естѣхъ плѣхъ ѡчтѣнъ. И тако ѡво лѣко кѣрмїкѣхъ лю⁴ и прѣпнїта хъ къ глѣхъ. Глѣ же глѣхъ не токъмо, еже не свѣцѣхъ жїтѣхъ, но е и дрѣгїи глѣхъ прїспѣхъ, не менши пѣрѣваго,—е ѡтнїдѣ⁴ не слышати словѣхъ вѣїи. И тако вѣшаше землѣхъ та кѣ тѣхъ днѣхъ двѣма глѣдома ѡдѣржїма сѣшїи двѣгѣвѣхъ и пнїтѣнїе ѡврѣтѣ. «Не ѡ Матѣ. IV, 4; хлѣбѣ во, рече, и нѣхъ жїкѣхъ вѣдѣхъ члѣкѣхъ, Вторѣхъ. VIII, 3. но ѡ всѣхъ глѣхъ, и сѣходѣхъ и зѣхъ сѣтѣхъ вѣїи». И пакїи «дѣлаїте, рече, не вѣршїи- Ио. VI, 27. но гїблѣюще, но вѣршїи, прѣвѣкѣнїе вѣ жїзнь вѣчнѣхъ». Сего рѣ⁴ не точїю во вѣжѣхъ чѣвѣстѣвѣна трапѣза кїма прѣла гѣема, но и дѣхъбнѣхъ прѣсѣтавлѣма и по днїе вѣжтѣвнѣхъ прѣно, и прѣ гадѣнїа,

¹ в м. прїимете Друж. ² чїдїтїсѣ Друж. ³ гадїте Друж. ⁴ в м. ѡтнїдѣ Друж.

и при ѡденіи, и по іаденіи глѡшеса плѡмъ,
и по питьи—пѣ. Многѡ во ѡчреженіи
творѡше велие. многи страныи и гѡс-
тѣ и пришеѡце, приплѡвающи и ѡплава-
ющи, и не дадѡше и мимохѡдѣти прѡсто.
||Л. 397 б. Тако, іакѡ прилѡчѡше, но всѡкомѡ при-
ходѡщемѡ прѣ ѡ него повѣвѡти и ѡ не-
го вѡвѣтисѡ и ѡ него іастѣи и питѣи и ѡ
него прѡити¹ мѡтѡхѡ и, вѡвеніѡ сподѡвѡл-
са тѣи тако прѡчеѣ ѡити на прѣлежѡщи
пѡть, Бгѡ наставлѡющѡ ѡго на спѣше
многи дѡшѡ. Ѣгда вѡистѡ вѡлѡзвѡ времени
престѡвлѡеніѡ ѡго, іакѡ мнѣти, за двѡ
мѡца² или за бѡле, и созѡва лю³ ново-
крѡщенныѡ пермьскіѡ и, собравѡ ѡ ѡкѡ-
пѣ, хотѡ и повѣнѣи сотѡворѣти ѡвѣчноѡ,
пачѣ послѡнѣеѡ поѡчнѣе, и рече и, глѡ.
—«Братѣе, ѡцы и чѡда, мѡжи перм-
стѣи. Дѡлѡжи есмѡ «вѡгодарѣти и вѡго-
хѡлѡити Бгѡ-ѡца, Гѡ нѡшегѡ Іѣ Хѡ, ѡ
вѡшеи вѡре» и³ вѡшегѡ рѡ ѡвращѡеніѡ и крѡ-
щеніѡ, и «многѡю мѡстѣю своѡю порѡвѡи
вѡ ванѡю пѡкипорѡнѡю во ѡповѡнѣе жи-
во, ѡ нѡслѡвѣе⁴» «нѡтѡлѡвно и нескѡвѣрѣно
и неѡвѡдающѣе соѡлюдѡно на нѡвѡе». ||
Римл. VI, 22. И вѡи ѡво «сѡвѡдѣтѡса ѡ грѡхѡ и порѡ-
вѡтнѣтѣ Бгѡ». ѡвѡрѡчнѣтѡса во ѡвѡрѡчѣ-
Римл. XIII, 12. нѣе жиѡнѣи вѡчнѡныѡ. Тѡмѡ ѡстѡвнѣтѣ ѡ
1 Кор. I, 9. вѡ свѣѡ ѡблѡкѡстѣе. «Пѡзѡвани вѡистѣе»
Римл VIII, 21. «вѡ свѡбѡдѡу слѡвы чѡ вѡжнѣ». Разѡмѡнѣ-
те, чѡ ѡ вѡлѡ гнѡ вѡлѡ и вѡлѡгѡгѡнѡ,
Пс. XVIII, 9. и чѡтѡ ѡ заѡвѡтѣ ѡго. «Зѡповѣтѣ во гнѡ иѡз-
ѡлѡчѡ просѡещѡющѣи ѡчи». Иѡзѡлѡчѡ глѡ
Матѡ. XXII, 36—38. — иѡзѡвѡнѡ вѡ вѣсеѡмѡ во Зѡвѣтѣе ѡ «вѡ
Моѡсѣевѣкѣ Зѡконѣкѣ си ѡ пѣрѡвѡмѡ заѡвѡтѣе»,
Второз. VI, 5. ѡ рече—«вѡзѡлюбиши Гѡ Бгѡ своѡгѡ ѡ
Лев. XIX, 18. всеѡмѡ дѡшѡ твоѡѡ» и «вѡинѡгѡ, іакѡ и сѡ
||Л. 397 в. сѡ». Гѡ же ѡ ѡвѡлѡи рѣ «и кѡтѡ лю-
Іо XIV, 23—24. вѡнѡ мѡ, тѡнѡ и заѡвѡтѣ мѡмѡ сѡхрѡнѣи. ...

ѡ не любѡи мѡ и словѣ моѡхѡ не хрѡ-
нѣи». Иѡѡ же Бгѡсловѡзѡ ѡвѡлѡстѡ рече:
«ѡще кѡтѡ рече, Бгѡ люблю, ѡ братѡ сво- 1 Io. IV, 20.
ѡгѡ ненавѣжѡ⁴, лѡ ѡстѣ». Но «ѡще лю- 1 Io. IV, 21.
вѣнѡ Бгѡ, поѡвѡеѡ и вѡинѡгѡ любѣити». ||
«Ѣе ѡ любви ѡверѣшенѡ». Иѡлѡзѡ Пѡвелѡз 1 Io. II, 5.
рече: «вратѣе⁵, любѡщиѡ Бѡ все поспѣѣтѡ-Римл. VIII, 28.
сѡ во вѡлѡ». Тѣеже, вратѣе, ѡще ѡстѣ
вѡзѡлюбили Бѡ и к немѡ вѡвѡрѡвѡстѣе и к
нѡгѡ и крѡчнѣтѣ, чѡ поѡщнѣтѡса чѡнѣи непо-
рѡчнѣи, нескѡвѣрѣнѣи ѡвѡрѣстисѡ прѣ
нѡмѡ. Дѡклѡнѣтѣ вѡлѡеѡ на ѡснѡвѡнѣе вѡк-
рѣи. «Вѡвѡра во вѡзѡ дѡвѡлѡ мѡртѡвѡ ѡ», іакѡ
рече ѡлѡзѡ Іѡковѡзѡ, лѡ плѡтѣи брѡ гнѡ.
Иѡко вѡвѡра вѡзѡ дѡвѡлѡ мѡртѡвѡ ѡ, чѡко и дѡк- Іак. II, 20.
лѡ вѡзѡ вѡвѡрѣи «вѡзѡ вѡвѡрѣи не мѡщнѡ Евр. XI, 5.
ѡгодѣти Бгѡ». Пише же и вѡрѡхѡвнѣиѡ
ѡлѡзѡ Пѡтрѡзѡ, глѡ.—«Поѡщнѣтѣ» дѡвѡрѣиѡми 2 Петр. I, 10,
дѡвѡлѡи вѡшнѡми «иѡзѡвѡстѡ зѡвѡнѣе вѡше сѡтво- 13—16.
рѣити, сѡ во тѡворѡще, не согрѡѡшѡитѣ ни-
колѣи»..... «Правѣнѡ мнѡ, дѡнѣеже есмѡ
ѡ телѡси сѡе, ѡвѡвѡжѡчѣти вѡи вѡспѡмнѡнѡ-
нѣемѡ, вѡвѡдѣи, іакѡ вѡзѡкѡрѣѡ ѡ ѡстѡвѡленѣе
тѡвѡлѡ моѡемѡ, іакѡ Гѡ нѡшегѡ Іѣ Хѡ іѡвѣи ми.
Поѡщѡ же всегѡдѡ и мѡтѣти вѡ по моѡе ѡше-
стѡвѣи пѡмѡлѡ сѣи тѡворѣити. Не ѡживѣи во
вѡснѣе послѡдѡвѡвѡше, сѡзѡвѡхѡ Гѡ нѡше-
гѡ Іѡсѡ Хѡ снѡлѡ и пришеѡствѡе ѡе, но сѡ-
мѡвнѣиѡ вѡиѡше величѡствѡиѡ ѡго.» Тѣе-
же глѡ вѡи, по ѡлѡлѡ, глѡщѡ «ѡлѡжнѣтѣ 1 Петр. II, 1.
вѡсѡкѡ || зѡвѡлѡ» дѡвѡнѣи дѡвѡ вѡшнѣи и вѡзѡ- ||Л. 397 г.
ненавѣдѣтѣ вѡтѣ дѡвѡлѡ вѡшнѣи и вѡнѡнавѣи-
те все дѡвѡлѡ лѡкѡвѡлѡ, «сѡвлѡкѡше вѡхѡлѡ- Еф. IV, 22.
гѡ чѡлѡка, иѡстѡлѡвѡшѡгѡ ѡ похѡтѣ телѡеѡ-
нѣи». Дѡ «іакѡ новѡрѡженѣиѡ мѡлѡнѣиѡ слѡ- 1 Петр. II, 2.
вѡсноѡе и не лѡстнѡе мѡеѡко дѡвѡрѡдѡчѣтѡ-
ли вѡзѡлюбѣвѡше пѣити, дѡ, ѡ нѣе вѡзѡ-
рѡстѡзѡше», дѡстѣгнѣтѣ вѡ рѡзѡумѡ сѡверѡ-
шенѡзѡ. Ѣже «не бѡдѣтѣ ѡкнѡ мѡлѡнѣиѡ, зѡи- Еф. IV, 14.

¹ опуц. (гаплогрѡфѣя) ѡвѡчѡтѡ и ѡченѣе и ѡчреженѣе и ѡчѡшенѣе, и ѡу него прѣнѡти *вар.*
Друж. ² опуц. или за чѡри *вар.* Друж. ³ и приписѡно не писѡмѡмѡ подѣ бѡлѡгѡмѡмѡ,
на полѣ, мѡстѣи прожженѡмѡмѡ, глѡ у писѡца бѡлѡ союзѡ (рука дрѡвнѡя). ⁴ вѡм. -дѣтѣ.
⁵ вратѣеѡ начѡлѡнѡ. слово чѡтенѣя Апѡстѡла вѡ служѡбѣи мѡченикѡ, ѡбщѣи (*зѡчѡло 99-е*).
⁶ тѡ вѡ тѣглѣи дрѡвнѣиѡ рукой, но не писѡмѡмѡ, вѡмѡсто случѡйно вѡжженѡнѡгѡ ѡконч. чѡзѡ
писѡца.

влюще́ ѿмо, аки вѣтроу колѣблющесѧ» вѣ-
 рею̀ тревоженіѧ греховъ, и «не дѣти
 выкайте ѿмо, но зловою̀ младенычехи-
 те, а ѿмо свершени выкайте». Во блгоу̀
 крѣпце́ и тверди и свершени ѿмомъ вы-
 канте. «Досто́йно званію̀ хоще, во иже
 позовани высте» въ схраненіе заповѣ-
 дѧ гни. «Бѣсте во иногда́ тма, инѣ
 ...іако чада свѣтъ хоще... во всако́и
 правдѣ́ и истинѣ́, искушающе, что е́
 ѿгно Гви. И не примѣтайте дѣлѣ непо-
 добны́ и темны́, но паче ѡбличайте ѧ.
 иво выкаю́ща е́таю̀ скверно́ е́ и сра́ гла-
 ти вса́ ѡбличаема́ свѣто́ іавлѣса». И
 се ны́ѣ время ѡшествіѧ моѳго настои-
 ми ѡже. Да вѣде́ ба́мъ и́звѣстѣно. Ище
 ли кто подумае, маловѣренъ сѧи, и па-
 че реши, зловѣренъ сѧи, помысли ѡити
 ѡ свѣта во тмѣ, ¹ восхоу́ще ѡверши вѣры
 хрѣтіанскіѧ, и ѡже сограбъ, сѧю паки
 разорает, и прочивъ семъ что хоще ре-
 ши; Но то́кмо чѣъ е́смъ ѡзъ ѡ сегѧ, и
 кромѣ́ сѧе мене да вѣде, || и сѧ ѡвѣ
 въ стра́шныи днь судныи да воздѣтъ
 ѡ свѣ́ или безо всако́го ѡвѣта да вѣ-
 де. И́з во снлъ свою̀ исполни и мно́га
 словеса́ вѣтвенна́ сказа́. и все, е́ліко
 до́лженъ вѣ́ сотворѣти, и сотвори. И
 ѡже ѡста́лъ е́смъ, ѡча и, не да́ покѧ
 челоу́те мой. ѡтвѣдѣса, вопіѧ. И́змо-
 че горѣтань мо. Бо́ле сегѧ, что хоще
 сотворѣти, и не сотвори. То́мо е́ще
 сѧце глаю́ и засвидѣтельствую́ ва́ и
 запрещаю́ стра́шныи клѣтвами и свидѣ-
 тельство прѣлагаю́, іако́ древле Но́сѧи
 и Исѧіѧ. Сѧ во пророка́ сѧща ѡва ра́в-
 на засвидѣтельствоваста. нѧо и зе́млю
 на послашество приводѣста. ѡвъ рече,
 е́же е́ Но́сѧи, во Вторѧ́ Законѣ́ гла.
 «во́ими, нѧо, и воззглю́ слыши, зе-
 млѣ, глн ѡстѣ́ мой». Исѧіѧ рече: «слы-
 ши, нѧо, и вѣдши, землѣ». Имамъ́ и

Павлово слово́ реши, е́же рече: «и кто ¹ Кор. XVI,
 не любѧ Га́ ншего́, Іса́ Ха́, да вѣде́ про- 22.
 ка́». Не войте ли са, е́да́ како́ приде́
 на́ вы́ писаніе ѡно, глше́: «лѣши е́ не
 ѡвѣщати́, нежелн ѡвѣщавшѧ и не воз- Еккл. V, 4.
 да́ти». И па́ки аплв́ Пѣтроу́ рече: «лѣ-
 ши вы́ и не позна́вшимъ пѣти правѣна- ² Петр. II,
 го́, нежелн позна́вше, всплв́ возвра- 21-22.
 тиша́ ѡ стѧ́л преданы́ѧ заповѣ́. и слѣ-
 ча́етса и истинна́ прѣча, — «пѣ ѡвра- ³ Притч. XXVI,
 ти́ на своа́ блевотиннѧ», и свѧнла́, 11.
 ѡмыѣши́, и па́ки е́ калѣ́ и вѣтинѣ́ ва-
 лѣ́етса». «и вы́бае́ имъ послѣнна́ || гор- ⁴ Матѧ. XII, 45.
 ши пѣрвы́». Не лѧ во е́ реки́ во стѧ́ ⁵ || Л. 398 б.
 ѡваліи́ — «се ѡже секи́ра при корѣни ⁶ Матѧ. III, 10.
 дре́ва лежи́, всако́е дре́во, не твора-
 щее́ плода́ добра, послѣка́емо вы́бае́ и во
 ѡгнь е́мѣта́емо». И паки Павлова вос-
 поминаю́ вещаніѧ, е́же рече: «влюде́те, Евр. III, 12.
 е́да́ како́ ⁷ во е́терѣ́ ва́ срѣце́ лѣкаво не-
 вѣрствѧіѧ е́же ѡстѣпнѣти ѡ Бѧ́ живѧ» и
 ѡ вѣры́ хрѣтіанскіѧ: «вѣде́ во, рече, ⁸ 2 Тим. IV, 3.
 время́, е́гда е́драваго́ ѡчнѧ не прѣймѧ». ⁹ 1 Тим. IV, 1.
 И па́ки рече: «іако́ е́ послѣднна́ вре-
 мена ѡстѣпнѧ́ нѣщѧи́ ѡ вѣры́ Ісѧ́ Хвѧ́,
 вѣнмаю́ще дхѧ́ лѣстѣи́ и ѡчнѧ́ несовѣ-
 скому́». И па́ки Павла́, е́гда ѡ Яниѧта
 во Іерлѧмъ градѧи́ и е́фѣскѧи́ попо́ рече.
 — «внима́йте свѣ́ и все́ стѧ́дѧ, е́ ¹⁰ Дѣян. XX,
 немъ́ вы́ дхѧ́ стѧ́и́ поста́ви стра́жа пас- 28-30.
 тѣити и блюсти́ црѣвь вѧю́, ю́ и́скупи
 свою́ кро́вию. И́з во вѣдаю́ се, іако́ по
 ѡшествіѧ́ моѳ вниде́ е́ ва́ во́лцы́ тѣцѧ́,
 не щадѣ́ще стѧ́да, и ѡ ва́ смѣхѧ́ възста́-
 ноу́ мѣжи, глше́ развращена́, и вос-
 то́ргати́ имѣть ѡчнѧ́ вослѣ́ себе». Тѣ́-
 же, вратѣ́, никто́ ва́ да не прѣѡкраде́
 лѣживы́ми ѡчнѧ́ и е́ресью́: «никто́ ва́сѧ ¹¹ Еф. V, 6.
 да не прѣщѧ́е́ тѣщѧ́ми словеса́». но
 «іа́че кто́ впа́де́ въ е́теро прѣгрешѣнѧ́,
 вы́, дхѧ́внѧ́, сверша́йте́ таковаго́ ¹² Гал. VI, 1.
 дхѧ́ кро́тости, блюды́и себе, е́да́ и тѧ́

|| Л. 398 а

Втор. XXXII,
1.
Иса. I, 2.

¹ опуш. восхоу́ще ѡстѣпнѣти ѡ «Бѧ́ живѧ»
писка (писца?) поверхъ строки. ³ опуш.

Друж., ср. Второзак. 5, 26. ² при-
вѣдетъ Друж.

искушенъ вѣдешн). Но свершеній суще,
 1 Сол. V, 14, «наказайте безумныхъ, утешайте печал-
 16. ||Л. 398 в. ныхъ, поймайте немощныхъ, другъ дру-
 Евр. X, 25. га получайте на благое», «другъ друга
 Гал. VI, 2. покрѣпжайте», «другъ друга тѣлготы но-
 сите, и тако скончайте законъ Хвъ». Конечнее слово рекъ се приказываю ба
 Дьян. XX, 32. Бѣхъ. Ико Павелъ рече: «се ннѣ, бра-
 тѣе, предаю въ Бѣхъ и словеси благода-
 ти его, могущемъ ба возграти» и ветро-
 Мат. II, 6. ити и спти. «То спасе» въ. То во есть
 спсз ншз. Тому слава во веки вѣкѣ. Аминь.» Онѣ, слышавше, рѣша: «слава Бѣхъ, давшемъ ти мростъ,¹ слава даю-
 щемъ тобою вѣ на просвещеніе». Пре-
 подобный епѣпз Стефанъ, познвз лю
 доволнѣ, не точію тогда се твораше,
 но и иногда прно. Се во вѣ дѣло емъ
 еже всегдашнее творити ѡвычное по-
 зчнне к людѣ, хоташе исхоженіе сотво-
 рити. Тцаше во² са² на прележачій
 побнгз³. сего ра³ и за лю³ помолиса,
 сътвори мѣтвѣ, глѣ.

Моѣтва. «Благодарю тѣ, ѡче стый,
 вседержителю, и енѣадаго сна твоого
 и престѣго, блгаго животворящаго Дѣха
 твоого. Призри на лю³ сѣа новокрщеныхъ
 и на словесныхъ сѣа ѡвца твоѣ, и мнѣю,
 недостойный, приведенъ к тебѣ въ вѣ-
 рѣ, и ѡчги и дша и телеса твоєю блго-
 датію «и посѣти виноградъ своего, на-
 саженагодеи ницею твоєю». Днѣ имъ по-
 вслѣдскы творити правдѣ твою и ѡкрѣ-
 пѣ а въ православленіи вѣрѣ крѣпѣн-
 стѣи, и звѣстѣ в нѣ завѣ свой и звѣ-
 ||Л. 398 г. вѣ а || ѡ вѣхаго и долослуженіа и ѡ всѣ-
 кѣа прельсти дѣвольскѣа и ѡ всѣкѣа
 ереси пагубныхъ и наѣчи и творити во-
 лю твою и помози твою не ѡемли ѡ нѣ.
 Да и едѣ, на земли, спѣви и пожити въ
 прѣбѣи и въ правдѣ, и ѡнамо, в вѣ-

Пс. LXXIX,
15—16.

дущѣ вѣце, сподобѣ и вѣчныѣ блгъ на-
 слѣнныѣ быти, тако блаженъ еси во веки.
 Аминь.»

Познвз лю³ и блвнвз и мѣтвѣ сотво-
 ривз, и изиде. Егда во входѣи первое
 в зѣмлю тѣ, начинаѣ учити, мѣтвѣ со-
 твори и пакн, исхода, мѣтвѣ, сотво-
 ри и начинаѣ, и ѡкончѣваѣ, и совер-
 шѣа все мѣткою заклучи и запечатлѣ.
 И тако изиде ѡ землѣ Пермскѣа на Мос-
 ковѣ. Егда приде кончина лѣ житѣа его,
 и время ѡшествѣа его настѣ, и прѣспѣ
 гѣна престѣвленіа его, прилчѣ емъ в
 тѣ днѣ приѣхати на Москвѣ, къ Кипре-
 ану митрополитѣ. Бѣ во емъ любѣи силѣ,
 и люблѣше и велми. К немуже пощѣса
 долгъ пѣ гнати и многъ шествовати ѡ
 нѣкн дѣлесѣ сѣночайныѣ и ѡ црковномъ
 справленіи и ѡ законопрѣвѣнѣ и ѡ прѣ-
 чѣи вопросѣ потребныѣ, тѣже сътъ на спнѣ
 члѣкѣ. И тогда приключиса емъ на Москвѣ,
 нѣколко днѣи поволѣвшъ, и престѣви-
 тиса. Пѣваше во томъ, по апѣкомъ глѣсѣ,
 и воздержанныѣ трѣдо добрѣ потрѣдѣн-
 шѣса и ѡвѣцаго естества долгъ || ѡдѣ ||Л. 399 а.
 ти, но прѣ престѣвленіа его на ѡдрѣ
 волѣзни слежачѣ емъ и волѣшѣ, братѣа
 чѣсто посѣщайщѣи его, ѡвѣ прѣстоѣщѣи
 ѡкрѣтѣ е, ѡвѣ же прѣсѣдѣщѣи ѡу него, но
 и сѣ кнѣзь великѣи прихѣжаше на посе-
 щеніе его, и болѣри мнѣси мнѣгажѣи на-
 вѣщахѣтъ его, и сѣцѣ емъ волѣшѣ чѣ.

Позчнне.

Во енѣ ѡ днѣи призѣа своѣ си клі-
 рики и рѣзничнѣ и пѣаки и всѣ соу-
 щѣа его еліко с нѣ приѣхаша ѡ землѣ
 Пермскѣа, и рече и.

— «Братѣе, слышити словеса ѡ зѣтѣ
 мой. Се ннѣ ѡпѣщай въ пакн в зѣмлю
 Пермскѣю по моѣ ѡшествѣи идѣте и

¹ опуц. слава вразумившему тѣ вар. Друж.
 писца, подѣ блѣгомъ вм. зачеркнутого же писца.
 и передѣлано въ пѣ.

^{2—2} приписка древняя, но не
³ тѣмъ же справщикомъ зачер-

рѣцѣте ѿ, новокрещеныи людемъ пермьскѣи ѿ всеѣхъ ближнихъ ѿ дальнихъ возвѣстите къ нѣи моѣ глѣи, елико къ нѣи призываю, ѿли епископѣю написана, ѿли нарочно нарекаю. скажите ѿ, елико слышасте ѿ видѣсте. Се во уже конѣчноѣ слово хочѣ рещи, ꙗко пакѣи ктому оуже потѣ прочеѣ не приложѣ глѣти. Постигнѣ во макочѣна, ѿ приде днь, ѿ приближѣна чѣ, ѿ приспѣ гонѣ. Но понѣ добро естѣ сдѣржати доброѣ исповѣданѣи ѿ до послѣнаго изыханѣа, рѣцѣте ѿ мене люде, глѣше. — Се азъ ѿхожѣ ѿ вѣа ѿ ктому прочеѣ уже не живѣ сѣ вами. Се азъ идѣ е путь ѿцѣ мой, а може ѿ всеи поидоша. Се азъ змираю, аки ѿ всеи ѿ живущѣи на землѣи. **Внѣмлетѣ, || люде мой, законъ вѣжѣи.** Внимаѣйте себѣ, чѣада. Бдите ѿ молитѣ. Стойте е вѣре непѣвѣжимѣи. Мужаѣйте. Да крепѣтѣ сѣце ваше. Станите ѿ вѣре твердѣ. Блюдѣте ѿ еретиковѣхъ. Стрезѣте ѿ ѿ развратниковѣхъ вѣре. Снабдите сѣа ѿ приходѣщѣи расколъ цѣрковныхъ ѿ ѿ находѣщѣи раздоръ. Схраните ѿ всякѣа ереси пагубныѣа. Блюте сѣа ѿ кмѣрослуженѣа вшего давнаго. Да никто ваѣхъ прельстѣи злыми слывѣсы¹. Вѣсте во, братѣе, колико скорѣвѣ приа, колико томленѣе поѣхѣ е земли Пермьскѣи ѿ колико пострадѣ въ странѣ той, зтвержаѣ вѣрѣ, зстабливаѣ крѣщенѣе, Законъ полагаѣ силѣ, повсегда пекѣи сѣа, днь ѿ ноцѣ моѣа Бѣа, да ми ѿверзѣ двѣрь мѣрдѣа, да приѣмѣ мѣтѣвѣ моѣа, да спѣе люди своѣа. Бѣѣ чѣколювецѣ не презрѣ мѣтѣвѣ моѣа, но испѣлни прошенѣе моѣе, приведе лю² въ вѣрѣ, ѿ се естѣ днь сѣвершѣни въ крѣщенѣи. ѿ се ѿнѣ, братѣе, предаю вѣ Бѣѣ ѿ словѣи вѣгодати егѣо могущѣ емѣ вѣ сѣгра³ — ти ѿ сѣхрани ти ѿ спѣти. Прѣчеѣ, братѣе, стоите е вѣре крѣпѣцѣ, непѣвѣжѣи.

||Л. 399 б.

Дрѣжитѣ предѣнѣе, еже предѣ вѣа ѿ вѣрѣ ю естѣ ѿ мене приѣли ни приложѣте, ни зложѣте ко зставленому законѣ. Слѣшайте законъ вѣжѣи ѿ все елико заѣвѣща Бѣѣ во все законѣ егѣо. Слѣшайте стѣго **Евѣліа Хѣа ѿ стѣхъ егѣо вѣжѣвѣныхъ аплѣхъ.** Слѣшайте заповѣденѣ стѣхъ ѿцѣ ѿ велѣикѣи ѿ вселѣнскѣи сѣми соборовѣхъ, стѣхъ приѣвѣныхъ вѣгонѣныхъ ѿцѣ нѣшѣ, ꙗко правѣла ѿ повелеваѣютѣ. Иво по моѣ ѿшествѣи, аще кто приде къ вѣа ѿли еретѣкѣхъ, ѿли идѣослѣжитѣль, ѿли развратникѣхъ, ѿли ѿмѣла расколъ ѿ раздоръ цѣрковнѣи, ѿли расхѣлникѣхъ вѣре крѣтѣаньскѣи, ѿли вѣолѣхѣхъ, ѿли вѣдѣсникѣхъ, ѿли зѣдѣвѣрникѣхъ, не приѣмлетѣ таковыѣ. Стѣцѣми ни² ꙗти², ни питѣи, ни дрѣжитѣи, ни совокѣплатѣи, но по всему ѿвращаѣйте ѿ нѣи ѿ зчѣнѣа егѣо не слѣшайте ѿ словѣ егѣо не внимаѣйте ѿ повеленѣа егѣо не приѣманте. Рѣ во Пѣвелѣ аплѣхъ къ Тѣмофѣю: «еретѣка-чѣка вѣбгаѣ, ѿвращаѣ сѣа, ѿрицаѣ сѣа, вѣдѣи, ꙗко таковыѣи обратѣи сѣа естѣ ѿ сѣа ѿсѣженѣ естѣ». Аще во кто начѣе зчѣти вѣи зчѣнѣе зѣпрѣтѣвно стѣхъа правослѣвнѣхъ вѣрѣи крѣтѣаньскѣа, кромѣ стѣхъа соборнѣхъ аплѣа цѣркви, тогѣо зчѣнѣа не приѣмлетѣ. Аще ѿ мнѣи сѣа мѣрѣ вѣити, аще ѿ силѣи нѣкѣаки начѣе творѣти, не слѣшанте егѣо. Речѣ во вѣжѣвѣнѣи Пѣвелѣ аплѣхъ: «аще ѿ агѣлѣхъ, сѣ нѣси прише³ къ вѣа, начѣе вѣа вѣговѣститѣи ѿнако, а не тако, ꙗко мѣи вѣговѣститѣхѣ вѣа, анадѣма да вѣдѣе», рѣкше, да вѣдѣе прѣкѣла. Вѣи оубѣо, елико азъ проповѣдаѣ вѣа, тако превѣдетѣ, ꙗко азъ предѣ вама зчѣнѣе тако ѿмѣи³, ꙗко ѿ мене приѣстѣе || тако ѿ дрѣжитѣе, ꙗко ѿ мене слышастѣ ѿ наѣчѣстѣе³ тако ѿ творѣте ѿ сохрани³, ѿ Бѣѣ мѣра да вѣдѣе сѣ вами, аминѣ.»

||Л. 399 в.

Тит. III, 10—11.

Гал. I, 8.

||Л. 399 г.

¹ в м. словеса Друж. ²—² приписка писца на лѣв. полѣ подѣ бѣлѣгомѣ ³—³ тоже на верхн. полѣ.

Ѡ преставленіи¹.

И мало повѣствовавъ промежъ собою Ѡ дшѣ полезныи и вса добрѣ расправивъ² и розрѣвъ и вса проуготовавъ и зетрѣнвз и все зправивъ, и тако протѣрз носѣ свои на ложи свое, и братіа прѣстоищи и канонъ ѡбычныи поущи и славословащи, и са съ братіями повѣдоваше мала нѣкаа словеса, ѡкомъ Ѡ прозвѣнтеръ каллицей с фильномъ покати велаше, ѡкомъ же мѣтвѣ ѡхоню промолѣити, ѡвѣ же канонъ во исхѣ дши проглати. И еще сдѣшъ благодаренію во зетѣхъ ѣго и мѣтвѣ кѣпно исходащи Ѡ зетѣ ѣго, и аки нѣкому спати хотѣшъ или возрѣмѣти начинающъ слаки снамъ, тихо и безмѣтно испустити дѣхъ. Престависа къ Гдѣ на д недѣли по велицѣ дни, ѣгда выкае празникъ преполовеніа Пасхи и Межупендикѣстїа, вечеръ, въ средѣ Грѣмѣдесѣницы, мѣца апрѣла въ кс, межъ десѣма днѣ, на памѣ стго ѡца Василиа, епкпа амасійскаго, индикта д, а Ѡ сотвореніа мѣрѣ, еже есть Ѡ адама, в лѣто 45 девѣ со д, въ црѣво правобѣрнаго греческаго црѣ Мануїла, и въ Црѣградѣ црѣвовавша, при патріарсѣ Антонїи, архіепкпѣ Костантинскоболн³, при патріарсѣ іерлѣмстѣ Дорофѣи, при патріарсѣ александрийстѣ Маркѣ, при патріарсѣ антїохїйстѣ Нїлѣ, при блговѣрнѣ кнзи великѣ Василии Дмитріевичи, в семѣ лѣто кнженіа ѣго, при архіепкпѣ Кипріанѣ, митрополитѣ всеї Рѣи (тогда во, в тѣ дни, сдѣшъ емѣ в Киевѣ) при прочи кнзе блгочтїивѣи и хѣлюбивѣи, — кнзе Вламерѣ, Юрьи, Андрѣи, Пѣтрѣ, Костантинѣ, Юрьи, Иѡаннѣ, Симеѣнѣ, Ифанѣи, Андрѣи, Василии. Антѣвзскою же всею землей ѡбладающъ в тѣ дни кнзю вели-

кому Витѣбѣтѣ Кестѣвѣичѣ во дни хѣлюбца кнза великаго Мануїла Александровича тѣдѣрського и Ѡлга разаньскаго и Ѡндрѣа ростѣвскаго и Іѡана іарославскаго: в шестѣе на десѣ лѣто влѣстѣва Тѣктѣмыша црѣ, и ѡбладающъ емѣ Мануїевою ѡрдѣю: зѣволжжскою црѣво ѡбдерѣжашъ вѣторѣмъ црѣ, и менѣ Темнѣхѣтѣлью, и тою странѣю ѡбладающъ емѣ. — В тѣ дни вы преставленіе ѣго, апрѣла кс, епкпа смѣрть постиже, апрѣла мѣца ѡвѣрѣте смѣрть Стефанѣа. И «епкпѣ» постигитѣль наречѣтсѣ, и «постигитѣла» постигѣла смѣрть. Ѡнѣ тѣло поврѣзѣ, іако и кожѣ, и, іако рѣзы, тѣла совлечѣ. Ѡ тѣла ѡидѣ, къ Гѣ преїде, вѣжѣавъ Ѡ житїйскаго мнѣгомѣтнаго мѣрѣ и ничѣо имѣа причѣжанїа житїйскаго. В добрѣ во житїи воспитанъ вывѣ и добрѣ поживѣ на землїи, змерѣ и ко змерѣши преложїи ѡцѣмъ и правѣцѣмъ, дѣдѣ и прѣдѣдѣ. Тѣло зѣмноѣ ѡстѣавѣ, и радѣстїю Гѣи ѡдаде дшѣ дѣластѣлю дшѣ и насадитѣлю блгїи. Добрыи ншѣ повѣрникъ вѣре преставїи Ѡ сегѣ житїа къ тамѣшнѣмъ. Зѣпѣѣ Гдѣ снѣ вѣчнѣи и преїде Ѡ тѣрѣда в покой, по Іѣвѣ, глѣшъ, «смѣрть мѣжѣ по-кѣнѣ есть». Ѡпочивенїе Ѡ тѣрѣдѣ прїа и Ѡ пѣвнѣ, ѡстѣавѣ тѣлѣннѣе се житїе и малѣвременнѣе (мимѣотѣкѣущѣе и скорѣминѣущѣе и не стѣѣющѣе идѣ). Ѡидѣ ѡнамо, идѣ есть «мѣза по дѣло», идѣ 2 Кор. XI, 15. «возданїе прѣтивѣ тѣрѣдѣвѣ ѣго». Къ Гѣ 1 Кор. III, 8. Ѡидѣ, ѣго измѣа возлюбїи, ѣго рѣ на землїи подѣвзѣсѣ, ѣго и прѣ нечѣтнѣвїми испѣвѣда, ѣго и въ странѣ проповѣда, в неѣ и вѣрѣвѣти наѣчи. И ѣгда престѣавлѣшъ емѣ, собрѣсѣ на провоженїе ѣго мнѣго мнѣжѣство народа, — кнзи, болѣре, и гѣмени, попѣве и гражанѣстїи люѣ и прѣчїи члѣцы, и провѣдїа ѣго чѣтно, пѣвѣше на нї нагѣрѣбноѣ ѡбѣчнѣо пѣвнїе, пре-

Л. 400 а.

Л. 400 б.

Иов. III. 53.

идѣ 2 Кор. XI, 15.

Къ Гѣ 1 Кор. III, 8.

¹ в доб. Друж. тинополн Друж.

² рас- передѣлка не писца изъ бывшаго у него рос-

³ в м.

дѣла гробѣ чѣноѣ тѣло ѣго, положиша¹ ѣго во пресловѣшѣ градѣ Москвѣ, вѣ ма-настѣри стѣго Сѣса, вѣ цркви каменой, вхѣдѣши вѣ цркви на лѣвой стѣранѣ. И мнози, скорѣвѣще, тѣжаше по нѣ, поминѣюще добродѣтелное житіе ѣго и дше-полѣзное оученіе ѣго и блгонравнїа ѡбывѣла ѣго. Найпачѣ стѣдо ѣго тѣжаше по нѣ, новокрѣщенїи гѣзыкѣ пермѣскїи.

Плачь пермѣскїи людїи. ||

||Д. 400 в.

И ѣгда прїиде к нї вѣстѣ сї, возве-щающе к нї, глѣши. — «Прїидѣте, ново-крѣщенїи пермѣстїи совори, и видѣте и слышїте, како ѣчѣе вшѣх пресѣавїса ѡ ба, кѣ Гѣ ѡїде, а ба сїры ѡсѣавлѣ. Ии во ѣсмы сѣми пресѣавленїю ѣго самовїцы и слѣги, ѣже ѣчи ншїи видѣша, и рѣцѣ ншїи ѡсѣавлѣ. Ико на Москвѣ волѣзно-вабшѣ емѣ, тѣмо и пресѣавїса, тѣмо и положѣ вѣстѣ чѣно. Ище ли не вѣрѣ-ѣте словесѣ ншїи, но гѣко лѣжа прѣ вѣ-ми гѣвляѣтсѣ глѣи ншїи, то прїдѣте и вї-дїте рїзы ѣго и рїзницѣ ѣго и кнїги ѣго и прѣчѣа ѣго.» ѡнї, ѣгда ѣслышѣ-ша пресѣавленїе ѣго воспѣакѣша со сле-зѣми и вѣ тѣзѣ срѣнѣи вопїахѣ, ѣмїлѣ-нїе жалостно сѣтѣюще, и всїи начѣша глѣати. — «Гѣре, гѣре нѣ, братїе. Како ѡсѣа-хѣ добра гѣа и ѣчѣла; Гѣре, гѣре нѣ. Како лишѣни вѣхѣомѣ добра пѣствѣха и правїтелѣ; ѡ, како ѡїдѣ ѡ нѣ и многа добра нѣ подѣтель; ѡ, како ѡсѣахѣ ѡчїстника дшѣ ншїи и печальника тѣло ншїи; Тѣперѣво ѡсѣахѣ добра промышлени-ка и хѣдатѣлѣ иже вѣ нѣ хѣдатѣи кѣ Бѣѣ и кѣ члѣкѣ кѣ Бѣѣ оѣво мѣашѣ ѡ спнїи дшѣ ншїи, а ко кнѣзю ѡ жалове ншїи и ѡ лѣгѣте и ѡ полѣзе ншїи хѣдатѣиствѣовашѣ и промышлѣше. Кѣ болѣро же, кѣ началѣ, вѣлѣстелѣ мїра сѣго вѣлѣ нѣ застѣпнїкѣ тѣпѣлѣ, мнѣгажѣ иѣзѣавлѣ нѣ ѡ наси-лїа и работѣи и тѣвнѣскїа продажа и тѣ-

кїа дѣни ѡвѣгчѣла нѣ. Но и сѣми ти ноѣгороѣцїи, ѣшкѣнїицїи, разѣвойнїицїи, словесїи ѣ || ѣвѣшѣкѣани бѣвахѣ ѣ не во-ѣвѣти нѣ. Ншѣ ѡвоѣдѣ погрѣшїхѣ и ѡвсю-дѣ лишѣни вѣхѣ. К Бѣѣ не и мѣ мѣтѣвени-ка тѣпѣла, кѣ члѣкѣ же не и мѣ застѣпнї-ка скѣра. ѡ, како и ѡкѣдѣ се вѣ по-рѣха житїю ншїемѣ; «Бѣхѣ поношенїе сѣ-сѣдѣ ншїи», иномѣзычнїкомѣ лѣпи, вѣгѣ-лицѣ, югрѣ и пїнезѣ. ѡ, ѣпѣкѣ ншїа до-врїи, аки кѣ живѣомѣ, тѣвѣ глѣмѣ. ѡ, добрїи пѣвїжнїичѣ правѣлѣ вѣрїи. ѡ, сѣночїаннїичѣ и вѣпроповѣнїичѣ, и Бѣа нѣ проповѣдѣи а и долѣи поправїи. Нѣле-стнїи ншїа вѣжѣ и настѣвнїичѣ. Пропо-вѣнїичѣ завѣшїи нѣмѣ. Ище вѣхѣ злѣто потерѣли илїи сѣвѣро, то иноѣ вѣ тогѣ мѣсто ѡвѣрѣше, а тѣбе ѡсѣавшѣ, иногѣ такоѣ не ѡвѣрѣше. Како зѣидѣ добротѣ твоѣ; Како ѡїде ѡ нѣ; илїи како сѣ ѣси дѣлѣ ѡ нѣ; Изїде а нѣ сїры ѡсѣавїлѣ ѣси. «Пѣствѣше ншїа добрїи», ѡсѣавїлѣ ѣси своѣ сїи стѣдо завѣжѣтїсѣ и скнѣтї-тїсѣ по гѣра, гѣроплѣннїи и вѣлѣкохїцї-ншїи вѣтїи. Кѣмѣ прїказѣлѣ ѣси стѣдо своѣ ѣже ѡ пѣствѣ пѣпечѣнїе; Ктѣ ли тѣко, гѣкѣ тѣи, пѣпечѣтсѣ нѣми, ѡвѣцѣми завѣжѣшїи ми; Не тѣрпїмѣ во вѣс тѣбе вѣтїи. Бѣхѣ во вѣс тѣбе скѣрѣвнїи и смѣ-щѣни. Бѣхѣ, «гѣко ѡвѣцѣ, не и мѣшнїи пѣствѣ-ха». Бѣхѣ и мѣшнїе печѣль вѣзѣ ѣтѣшѣнїа. Ктѣ же ли ѣтѣшїи печѣль ншїа, ѡвѣдѣрѣжѣ-щїи нѣ; Кѣ кѣмѣ ли прївѣгнѣ; илїи кѣ комѣ возрїи; Гдѣ || ли ѣслышїи словеса твоѣ слѣкѣмѣ; илїи гдѣ наслѣмѣ всѣдѣ твоѣа дшеполѣзнїа; Вїдѣтїи ли сїи нѣ по тѣвѣ такоѣмѣ гѣа и ѣчїтелѣ илїи не вїдѣтїи; Да ище вѣдѣ вїдѣтїи то вѣвѣнѣ Бѣѣ ище ли не вїдѣтїи, то «вѣскѣю нѣ ѣси ѡсѣавїлѣ; «вѣскѣю ѡрїнѣлѣ нѣ до-кѣнѣца;» Илїи «прѣгнѣвѣ на ѡвѣца пѣжи-тїи твоѣа» вѣскѣю пѣствїхѣ тѣ и на Мос-кѣ, да тѣмо почїлѣ ѣси; ѣвѣшнїи вѣ вѣло

||Д. 400 г.

Пе. LXXVIII, 4.

Io. X, 11.

Матѣ. IX, 36.

||Д. 401 а.

Пе. XXI, 2.

Пе. LXXIII, 1.

Пе. LXXIII, 1.

¹ а изъ и (положиша Друж.). ² вѣ. вѣ Друж. ³ вѣ. такоѣ Друж.

на, да бы выльз гробъ твоѣ въ земли
 ншей, прѣмо очима ншими да бы выльз
 звъ не хъ, и зтѣха поне велика сирѣ-
 ствѣ ншемъ. И аки к живомъ, к тебѣ
 приходѣше, бѣвалиса выхоу тебе и по
 хспеній, аки к живомъ, поминѣюще твоѣ
 Бгѣ преданаѣ словеса. Ннѣ ѿтинудъ¹
 всего порѣдъ лишени выхомъ. Не токмо
 во тебе само ѿстахоу, но и гроба тво-
 егѣ не спѣвихомса. Почто и ѿвѣда сѣ
 бы на ны ѿ Москвы; Ге ли е правосудѣ
 еа;—имѣюще з себе митрополиты, сѣни-
 тели, а з на выльз едннъ епѣпъ, и то-
 го к себѣ взъ, и ннѣ выхоу не имѣше
 ни гроба епѣпѣла. Едннъ то выльз оу на
 епѣпъ то выльз на законодѣвецъ и за-
 конополоникъ, то же крѣтителъ и апѣлъ
 и проповѣникъ и бѣговѣстникъ и нѣпо-
 вѣнникъ, сѣнитель, зѣтель, чистителъ, по-
 сѣтитѣ, прѣвитель, ищѣлитель, архѣ-
 ерѣй, стра, вожъ, пастыръ, настѣв-
 никъ, сказателъ, ѿцъ, епѣпъ. Москва
 ||Л. 401 б || збо многи архѣерѣѣ имѣши, и зовилъ
 юши, и злишествѣющѣ, мы токмо того
 едннѣгѣ² не сподовихомса и выхоу скѣдъ-
 ствѣюще и недостѣточѣствѣюще и «сѣтѣ-
 юще», «нако ѿбнищахоу силѣ», тако смири-
 хоу, тако ѿзбожахоу силѣ, и зѣмѣхѣдъ.
 Требѣ во рѣководѣтелъ и провѣника. Ннѣ
 что сотвори въ скорби ншей; Понѣ «жѣ-
 ва збо приспѣла е», тако рече ѿбилъ
 прѣркъ, «послѣте сѣрпы, тако приспѣ
 жѣва, и тако настѣи жѣва» (и пакѣ
 Матѣ. IX, 38. «жѣва збо многа, а дѣлателъ мало»)-
 «помоли збо», прѣвниче, кз Гѣ, «мо-
 ли гнѣу жѣвѣ, да и зведе дѣлателъ на
 2 Тим. II, 15. жѣвѣ своѣ» да что бы выльз «дѣлатели
 тѣи добрѣ прѣваща слово истиннѣ» что
 2 Тим. II, 15; быльз «дѣлатели непостѣдннѣ», «непо-
 1 Кор. X, 33. рѣчннѣ, не себѣ згажѣющѣ» и «не ищѣ-
 ща своѣ полъзы, но по многи, да са
 1 Тим. III, 3. сѣсѣ» дѣлателъ не порѣмннѣ, «не сре-

бролюбивнѣ», не мзѣонннѣ дѣлателъ
 — «вѣрннѣ стрѣителъ тайнѣ егѣ» «дѣ-¹ Кор. IV,
 лателъ виноградъ» Хѣвѣ дѣлателъ, «дѣ-¹⁻²
 лающѣ не брашно гѣблюще, но браш-^{Матѣ. XX, 1.}
 но преывѣющѣе въ жизнь вѣчннѣ» дѣ-^{Io. VI, 27.}
 лателъ полезннѣ, поспѣшннѣ въ проповѣ
 еѣвалѣскѣ дѣлателъ, дѣлающѣ сѣннѣ
 чѣко. Тацѣ дѣлателъ хоцѣ и просѣ. Та-
 цѣ требѣ землѣ нша, тако ты са вѣси,
 на не хѣжѣ. ѿ, чѣтнаѣ главо, аще ли не
 тацѣ вѣдѣть дѣлатели, то ничто ѿ ннѣ
 ползѣе. ѿ, како не сѣтѣе, тако не на
 своѣ столѣ почилъ еси; ||Добрѣ бы выльз ||Л. 401 в.
 ло на, аще бы рака моцѣи твоѣ выльз з
 на, въ нашей странѣ а въ твоеѣ епѣпнѣ,
 неже ли на Москѣ, не въ своѣ предѣле.
 Не тако во тебе почтѣ москвичи, тако
 мы, ни тако зѣлѣ. Знаѣ во мы тѣ,
 имѣе и прозѣвѣща³ та³ кидѣхъ, ѿню-
 дѣже нѣщѣи тако и храпо тѣ зѣвахъ, не
 разѣмѣюще силѣ и бѣгодѣти бѣжѣ, бѣва-
 емыѣ въ тебѣ и твоеѣ. И мы выхоу тебѣ
 долѣжнѣ чѣе козѣли, тако долѣжни сѣ-
 ще тебѣ, и тако твоѣ есмѣ зѣнцѣ, тако
 чада твоѣ прѣнаѣ, елма твоеѣ Бѣга по-
 знахоу и и сѣчѣннѣ и зѣвыхоу, твоеѣ ѿ
 прѣльсти весѣвѣскѣ и зѣбѣвихомса, крѣ-
 ннѣ сподовихомса. Тѣже в рѣсночѣ збо
 достѣи на почтитѣ тебе, тако достѣина
 сѣща хѣвалѣ. «Достѣинъ во, рече, дѣ-^{Матѣ. X, 10.}
 лателъ мѣи своѣ». Да како тѣ возмо-
 жѣ по достѣиннѣ во хѣвалѣчѣи; или како
 тѣ зѣлажѣ, тако сотворилъ еси дѣло,
 рѣвно апѣлѣ; Хѣвалѣ Римѣскаѣ землѣ
 збоѣ апѣлѣ, Петрѣ и Пѣвѣлѣ чѣтитѣ и
 вѣжѣ Исѣйскаѣ землѣ Иѣана Бѣослова,
 а Гѣвѣпѣскаѣ—Иѣрка еѣвалѣста, Иѣнтѣиѣ-
 хѣйскаѣ—Иѣкѣ еѣвалѣста, Грѣческаѣ—Иѣн-
 дрѣѣлѣ апѣла, Рѣскаѣ землѣ—великогѣ
 волѣмера, крѣтѣвѣшаго ю, Москва вѣжѣ
 и чѣтитѣ Петра митрополѣта, тако
 новѣгѣ чѣтворѣца, Ростовѣскаѣ землѣ

||Л. 401 б

Пе. XXXIV, 14.
Пе. LXXVIII, 8.

Матѣ. XXIV, 32.

Иоиль III, 13;
Марк. IV, 29.
Матѣ. IX, 37.

Матѣ. IX, 38.

2 Тим. II, 15.

2 Тим. II, 15;
Тит. I, 7;
1 Кор. X, 33.

1 Тим. III, 3.

¹ в м. ѿтѣиноудъ Друж. ² опущ. нмѣхоу, но и того единаго вар. Друж. ³ —3 прозѣвѣща тѣ Друж.

— Δεωντία, επκπα своего тебе, Ω, επкпе Стефане, Пермскаѧ земля хвалить и чти, тако || апла, тако зчтла, тако вожа, тако настѧвника, тако наказателл, тако проповѧника. Ико тобою тмы извыхомз, тако тобою свѧе по-

Матѧ. XX, 1. Знѧхѧ, чѧ чте тл, тако «дѧла телл виноградъ» Хвѧ, тако терниѧ восгерзалз еси, и долослаженіѧ, ѡ земля Пермзскіѧ. тако плагѧ, проповѧю ѧзоралз еси, тако сѧменѧ, оучниѧ словеса книны настѧлз еси въ браздах срчны, ѡнюдуже класы возрастѧ добродѧтели, и хѧ, тако серпѧ вѧры, гнѧ перьмстїи жнуть растныѧ рвоати, вѧжвше снопы дшеполѧзныѧ, и тако свшлломз возержанїѧ свшаше, и тако цвѧты терпѧнїѧ млѧтѧще и тако в жнницѧ дшебныѧ соблюдающе пшенїцѧ ти тако гдѧ пїцѧ не ѡскднѧю. «Идѧ во, рече, нищїи насытатса, и восхвалѧ Гѧ ѧзискающїи ѧго жїва бдѧть срца и въ вѧкѧ вѧка.» Но ѡ, прѧвныи ншз ѡче, сцѧенныи эпкпе Стефане, аще и престѧвїлса еси ѡ на дхѧмз, аще и грѧвъ твой далѧ ѧдалїлса ѡ на, но млѧтва твоѧ да бдѧ с нами всегда. Аще и мощи твоѧ далѧче ѡстоѧ ѡ на, но блѧвенїѧ твоѧ да бдѧ близѧ, посреѧ насѧ и на на прѧно. Поминѧи насѧ въ свой си млѧтѧ. Помолї ѡ своеѧ си стадѧ. «Иы во люѧ твоѧ ѡпрїшнїи и ѡбѧца пѧствїи твоѧ», ѧже ново началз еси пѧствити стадо новоукоѧ, стадо новокрѧенѧе пермзскѧго гѧзыка.

|| Не мы во тебе ибрахѧ, но ты на избралз еси и снїти к на изволилз еси и на научити полюбїлз¹ и к на прити вохѧотѧлз еси и свой спострадѧнїѧ насѧ приѡверѧ еси и ѧвалїѧ на порѧлз еси и стѧи крѧенїѧ на просветїлз еси. Да того рѧ не забывѧи на во стѧи млѧтѧ свой, да твоими млѧтвами ѧзопїемз къ Бгѧ, ѧгѧ проповѧдалз еси на, и тво-

и ми млѧтвами возможе реши. — «Гї, Гї, «призри с ибеси и вїжѧ и посѧти винограда своего и советрши,² ѧгѧ насѧ десница твоѧ». «Призри на рабы твоѧ», на новыѧ «лю» твоѧ и на достѧпанїѧ твоѧ». Гї, рци на,—«не бойса, малѧе моѧ стадо». «Малѧе», рекше меншеѧ, мезиноѧ понеже после всѧ «порѧхомса бѧнею пакипороженїѧ». ѡподѧхѧ во, тако «в первѧю на десѧ годнѧ» малѧдѧе и менши всѧ гѧзыкѧ есмы крѧены послѧ всѧ гѧзыкѧ крѧїхомса. Ико, вѧко, змалїхомса пѧче всѧ гѧзыкѧ, и есмы смиренн по все земли. Днѧ грѧ ра ншїи аще и ѡмлз еси, Гї, ѡ на эпкпа ншегѧ, но «не ѡими ѡ на млѧти твоѧ». «Ты во еси давыи на ѧгѧ, ты пакн и взѧ, тако Гѧи згѧдно, тѧко и вѧсть. Бѧди слѧ гнѧ во веки». Блѧвена слѧ гнѧ ѡ мѧста стѧо ѧгѧ млѧтвами, Гї, твоѧ стѧл ѧ ншегѧ эпкпа, Стефана. Тогѧ млѧтвами, Гї Іѧ Хѧ, Бѧ ншѧ, помїлѧи на. Амї. ||

Плачь цркви пермзскїѧ ѧгдѧ ѡбѧдовѧ и плакаса по эпкпѧ сї. ||Л. 402 б.

ѧгда зѧо людѧ пермзскїи печалѧющїи и тѧжѧцимз по своеѧ си эпкпѧ, ѡобычѧи же ѧ людѧ повсегдѧ къ цркви прїхѧти, пѧчѧ в печѧли свшїи, зслѧшѧнѧ вѧ се во зшїю цркви, свшлѧ в Перми, тако эпкпѧ ѧ престѧвнса, почютиѧ печѧль чѧ свой, зслѧшлѧ скорѧв люїи свой, тако зслѧшлѧ глѧ плача и, зслѧшѧвшїи, и смѧтѧ знѧло и премениса ѧзменѧнїѧ красѧты своеѧ. ѡ лютѧ, вѧсти тоѧ стрѧшныѧ и прїтрѧнныѧ. Зѧвї мнѧ, вѧсти тоѧ пламенныѧ и гѧркїѧ и печѧлыѧ. Жѧлѧю тл, перьмзскѧ цркви, и пакн рекѧ, жѧлї ми тебе. Ω, злѧпрїлѧчныѧ тоѧ вѧсти, повѧдающе цркви печѧль тѧ. Кто скаже чѧдѧ црковныѧ, тако ѡсирѧтѧша; Кто возвѧстї невѧсте, тако ѡбѧдовѧ; ѧгда полнѧю вѧстѧ зслѧшлѧ цркви, тако

||Л. 401 г.

Матѧ. XX, 1.

Пс. XXI, 27.

Пс. LXXVIII, 13.

||Л. 402 а.

Пс. LXXIX, 15—16.

Пс. LXXXIX, 16.

Пс. XXVII, 9.

Лук. XII, 32.

Іо. III, 5; Тит. III, 6.

Матѧ. XX, 6.

Пс. LXV, 20.

Іовѧ I, 21.

Пс. LXXI, 19; LXVII, 6.

¹ опуц. еси Друж. ² опуц. (гаплогрѧфіѧ) и.

ѣпкпъ ѣа ѡмре, ѡзвѣсто звѣдавши, возматѣ сѣло ѡ смѣтиса велми, ѡ печаль смѣсиса ѣ горкѣ рѣданіе. Палаетса цркви прѣмзска по ѣпкпѣ своѣмъ, глѣши.

—«Звыи мнѣ, звыи мнѣ. Ѡ, чада црковнаѣ, почтѣо тгайте мене, ѣже не зтаитса; почтѣо скрѣвѣете мене, ѣ не зкрѣѣтса; Гдѣ жении мойи водворѣтса; Яще ли глѣте ѣгѣо прѣстѣавлѣша, ѡ яще пѣки, гѣкѣо рѣстѣе, москѣвскаѣ цркви приѣи ѡ възвѣстѣи хранилица, почтѣо нѣстѣе рѣвнители снѣо Нѣлѣвы, ѡ ѣземше кѣсти Нѣосифа Прѣкрѣснагѣо Ѡ землѣ ѣгѣвѣскѣѣ ѡ принесѣоша ѣ землѣ ѡвѣтованнѣю, ѡ ѡвѣща Бѣга ѡцѣ ѡ, Авраѣмъ, Исѣакъ, Иѣковъ; ѡ выи выѣстѣе тѣкѣо зчѣлѣви, длѣжнѣюще, послѣжѣили. Почтѣо, ѣгѣо ѣземше, не принесѣстѣе ѣ своѣю землѣю, въз ѣгѣо ѣпкпѣю, въз ѣгѣо цркви, ѡ ѣмъ Бѣга дѣрова, юже ѣмъ Бѣга порѣчи; Звыи мнѣ, женише мѣо, добрѣѣи невѣстѣокрасѣтелю мойи, ѡ нѣснокрѣсѣтелю, гдѣ водворѣшиса; гдѣ вѣтаѣши; гдѣ почнѣѣши; Ѡ, кѣко не сѣтѣю, гѣко лишѣна выи тѣбе; Рѣданѣю себе, гѣко ѡстѣѣ тѣбе. Пѣчѣю ѡ себе, гѣко ѡвдовѣѣ. Ѡтѣтѣю чѣ' своѣи, гѣко ѡсирѣѣша. Звыи мнѣ. Ктѣо дѣ ѡчимѣа мойи слѣзы ѡ главѣ моѣи водѣ, да са пѣчѣю ѡ женинѣ своѣ дѣи ѡ нѣщѣа, да беспрѣстѣани рѣданѣю ѣдѣвѣтѣа своѣгѣо, да прѣносѣтѣю ѡ сирѣтѣствѣ чѣ' своѣи; Звыи мнѣ. Кѣгѣо к рѣданію моѣмъ призовѣ на помѣщѣа; Ктѣо ми посѣбѣ пѣлѣкатѣиса; Ктѣо ми слѣзы ѣтрѣ; Ктѣо ми пѣчѣю зчѣоли; Ктѣо ми печѣлю зчѣлѣши; Ѡпкпѣ ли своѣгѣо призовѣ на ѣтѣшеніе; Томъ во данѣ выѣла тѣка бѣгодѣ, ѡ тѣо ѡмѣше тѣкѣ бѣгодѣ, — сѣво зчѣлѣшеніѣ, ѣже зчѣлѣшѣти печѣлѣ-

Быт. I, 24—25; Исх. XIII, 19; Ис. Нав. XXIV, 32. ||Л. 402 в.

Пе. XLIV, 3.

ныѣ ѡ сокрѣшенѣмъ срѣѣ. «Излѣѣ во са, рѣ, бѣгодѣ во зчѣлѣ ѣгѣо». Нѣ ѡвѣче зже нѣстѣ ѣгѣо. Не слышѣ во глѣса ѣгѣо въз цркви. Зчѣтѣ ѣгѣо молѣаніе затѣворѣста-

са. Зчѣста ѣгѣо не глѣю. ѡ «ѣ излѣѣса бѣго-Пе. XLIV, 3. дѣ», ѣданаѣ ѣмъ, ѡлетѣлѣ прѣчѣ. Глѣ ѣгѣо змѣлѣ. Изыѣ ѣгѣо прѣста глѣти. Зчѣнѣе зже прѣсѣкло. Истѣчнѣкѣ зчѣнѣ прѣсѣче, ѡ река прѣсѣла. Ѡскѣдѣ позчѣнѣ ѣ Пѣрми. Не вижѣ во лицѣ ѣгѣо въз цркви. Не вижѣ ѣчѣю ѣгѣо въз цркви, ѣчѣ цркви Хѣвы. Болѣи тѣзѣо тѣло црковное, ѡ зѣоке ѡчѣсти разѣолѣша волѣзнію. Чѣда црковнаѣ, не сѣщѣ врачѣю, зврачѣющѣмъ ѣ, балѣю ѡвѣцы, ѡ волѣцы настѣпаю, ѡ свѣстѣти нѣкомъ, ѡ выи ѡполѣшити ѡ распѣчѣи волѣки, не сѣщѣ пасѣтѣрѣви Пѣлаѣ корѣвѣлѣ дѣшевнѣѣ по морѣ житѣйскомъ, сѣмо ѡ ѡвѣмо матѣщѣи, ѡ корѣмнѣкѣ не сѣщѣ. Вѣлѣко выѣстѣе безѣвременіе ѣ землѣ Пѣрмѣстѣѣи прѣстѣвленіе ѣпкпѣи. Не мѣла порѣха зчѣнѣи. Иногѣ печѣлю людемъ. Вѣлѣкѣ пѣчѣю ѡ рѣданіе цркви пѣрмѣской, понѣ попора црковнаѣ порѣшѣла, ѡ стѣолѣ цркви ѡгѣса. Ѡснованіѣ црковнаѣ позѣбѣшѣ, гѣко ѡ сама цркви потрѣсѣса. Ѡретѣци-волѣцы, дѣшѣвѣцы-разѣбойницы, инозѣчѣнѣицы гогѣлѣчи¹ настѣпаю. Рѣ ѣретѣкѣ настѣпѣѣ, ѡ рѣ ѣретѣчьскаѣ лютѣ сѣло во ѡрѣжѣѣтса на црковѣ, ѡ вѣодѣи нѣ, ѡ выи ѡхъ порѣкѣ дѣвнѣѣ рошнѣѣ ѡ рѣгналѣ ѡ растѣчѣлѣ ѡ распѣдилѣ.»

И тѣкѣо выѣа рѣ" тѣги жѣлѣостѣно пѣлѣчѣтса цркви пѣрмѣскаѣ, не зчѣлѣшѣмо ѡ волѣзненѣо рѣдѣѣ ѡ не хотѣлѣше зчѣлѣшѣтѣиса, гѣко нѣкомъ ѡтѣлѣшѣти ѣѣ. || Иѣкѣо дрѣвле Иѣремѣѣ прѣркѣ рѣче: «глѣ в Рѣмѣ слышѣнѣ Jer. XXXI, 15. выѣстѣе, пѣчѣю ѡ рѣданіе ѡ воплѣ мнѣогѣ. Рахѣлѣ пѣлакаше чѣ' своѣи ѡ не хотѣлѣше зчѣлѣшѣтѣи, гѣко не сѣтѣ». Нѣчѣ зѣѣ не Рахѣлѣ, но цркви пѣрмѣскаѣ пѣлѣчѣтса. не чѣ своѣи, но мѣжа, ѣпкпѣа глѣю, бѣгѣословѣѣ вѣѣнецѣ («Ѡтѣфанѣ» во вѣѣнецѣ толѣкѣтсѣ), ѡ не мѣже тѣгѣо пѣчѣѣ² пѣрмѣскаѣ цркви, не хотѣлѣше во зчѣлѣшѣтѣиса, гѣко нѣ ѣгѣо. Но ѡще выи ѡ всѣ пѣрмѣанѣ снѣдѣтсѣ,

¹ воглѣчѣи вар. Друж. ² пѣчѣѣ Друж.

тѣшаше ю, и не можашу оутѣшити еѧ. «И не хоташе зѣтити» но и зѣтешенїѧ не прїимаше, глши.—«Неврезѣте мене, неврезѣте, да са наплачу. Не дѣйте, мене, да са наплачу¹». Ввычїи бо ѣ вдова нѡвошѡдо- вѣвшїи плакатїи горко ѣдовзства своего. Почютила тѣшетъ, еѧ истѣши. Тяжело вдова плачетса, причитаючи, поминящи, глши.—«Поманѣ дни дрѣкнїѧ». Гдѣ моѧ красота црковнѧ²; и³ иногда зкрасшлса, тѧко невѣста презкрашена жениху своему, ииѣ, по женихѣ плача, шложїи красоту первѣю и шблчїлса в рїзы плачевнѧ. Шблчлса во вретїце. «Из во, рече, ѣнегда шни агавїѣ творашу ми, шблчлса во власнїцу и смїри постѡ дшш моѣ, и мѣтва моѧ в надра моѧ воз- вратїтса.... тѧко плача и сѣтѡѡ, тѧко смїрїлса». «Быша слезы моѧ мѣѣ хлѣвз днѣ и нѡщз», и «смїрїлса шлоѡ». «Весь шл. 403 б. днѣ, сѣтѡѡ, хо||жѧ». «И свѣт ѡчїю⁴, и Пс. XXXVII, тѣ нѣ со мною. Швы мѣѣ, «свѣте ѡчїю моѣю», кѧмо зайде; Шквдѡ же ми просветїтса лѡча, «свѣтїлѡ» моѣму зашешш. Иже иногда ииѣ на главою моѣю скешш светлшщ, ииѣ свеца угасе ми. И иногда ииѣ «скрѡвище сокровено в сосудѣ глїннѣ», ииѣ скрѡвище без вѣсти бы, а сосѡ зданныи шбрѣтѣ тѡщз богатства вѣрнѧ. И иногда веселлса, аки врачнѣ лїкѡшш, ииѣ шмїлено сѣтѡѡ беды рѧ стенишш. И иногда празнѡѡ, лїкоствѡшш и радостотвѡрнѧ пѣсни пошш, ииѣ рыданнѧ и шпечаленнѧ и плачевнѧ и нагровнѧ пѣсни. И иногда свѣтлшми шблчлса шдѣдами, врачншми и чертѡншми и мнѡгоцѣнншми, ииѣ швлѡксѡ в стѡдз. Швлѡксѡ в рїзы чернѧ, мрѧчнѧ и плачевнѧ. Вси во, рече, по мртѡвѣцѣ плачущѣ в черно шблчлчтса, понѣ шлѡ бшстѣ ш мене же-

нїи мої, и ѧ того рѧ“ напрѧсно плѧчѣ оутѣрнїлса. И иногда бы шполнѣ бѣтѣства црковнѧ и дѡвнѧго сїѡшш блгодѧми при своѣ си женихѣ, ииѣ нага, ница и швога шбрѣтѡсѡ по своѣ си женихѣ. Швнажїлса ѡнѡѡ добротѣ. Швы мѣѣ, кѧко пременилса переменїѣ жалостнѧ. Кѧко пременилса напрѧсно ш ѡнѡ презкрашенїѧ в зкрасїѣ. Кѧко ѣнезѧпѡ шлсѡ ѡна зтѡѡрѣ невѣстѣскѧ. Кѧко ѣнезѧпѡ шпаде цѡѣ. По истїне, «шсше тѡѡѡ, || и цѡѣ ѣѧ шпаде». Ико «река ѣ кровь прѡложїлса», тѧкѡ дрѣвле, при фѡрѡнѣ, в згїптѣ тѧко пѧки «вода ѣ кровь пременилса». Швы мѣѣ, печѧль шбїде мѡ велїѡ, аки Иовѣѡ шветѡѡннѧ рѧ“ землѡ, ѣ нѡ мнѡго трѡдїлса, но не бнїде, но тѡчїю з горѡ зрѣвз ѣмѧлѣ, и порѡдѡѡ. Шце и из з ѣмѧлѣ превшш, шбрѡчїлса женихѡви своему. Шмѧлѣ порѡѡсѡ, шбрѡчлсѡ желѧнїи дѡвнѧ. Шмѧлѣ повеселїлса с нї, но не до кѡнцѧ насытїлса сошз лѡвѡнѧго и пѧки нѡнѡ лишѣна бы ѣгѡ. Швы мѣѣ, печѧль постижѣ мѡ и шбїде мѡ и прїѡ мѡ, тѧкѡ дрѣвле Іѣлїсѣѡ, снѡ Ісѡфѡтѡ- 4 Цар. II, 12. ва, ѡ ѣгда Ілїѡ фѣзѡвѡтѡнннз кз бгѡ ш 4 Цар. II, 11. землѡ тѧко нѡ вошхїцѡннз бшстѣ на колеснїцѣ ѡгнѣнѣи четѡерѡкѡннѣи. По Ілїѡ шво мїлѡ послѡ Іѣлїсѣѡ, плѧчущш 4 Цар. II, 13. и печѧлѡшш, оутѣшенїѣ ѣмѡ сї тѡѡѡ, зѡѣ ѣпѣпѡ мої не мїлѡ, но рїзницѡ своѡ с рїзѡми послѡ ми в Пѣрѡмѡ, цркви своѣи зтѣшенїѣ тѡѡѡ сшмѡ, кшпнѡ и воспоминѧнїѣ. Бшстѣ нѣкогѡ плѧчѣ лѡдѣ, грѧжѧнѡ грѡѡдѡ Нїневїтѣсѡ, но плѧчѣ ѡнз покѧнїѣ и шбѡрѡценїѣ сотѡѡри и стрѡ разрѣшн. Бшстѣ нѣкогѡ плѧчѣ Іѡсїфѡ во рѡѣѣ, ш вратїѡ продѡнѡ сш- 6 Бшт. XXXVII, 24. щш, и пѧки дрѡгїи плѧчѣ в згїптѣ, ѡ по- знѡѡѡшшсѡ сз брѡтїѡми. Бшстѣ нѣко- Бшт. XLV, 2.

Пс. CXLII, 5.

Пс. XXXIV, 13—14.

Пс. XLI, 4.

Пс. CXV, 1.

Пс. XXXVII, 7.

шл. 403 б.

Пс. XXXVII, 11.

2 Петр. I, 19.

2 Кор. IV, 6.

2 Кор. IV, 7.

Иса. XL, 7.

шл. 403 в.

Пс. LXXVII, 44.

Исх. VII, 20.

3рї

Втор. XXXIV, 1—4.

4 Цар. II, 12.

4 Цар. II, 11.

4 Цар. II, 13.

Іѡнѡ III, 5—10.

Бшт. XXXVII, 24.

Бшт. XLV, 2.

¹ ю передѣлано (писцомъ?) въ ш: да са насыщш плача Друж. ² црковнѧ титло забыто у писца. ³ и sic. ⁴ опущ. моею. ⁵ а изъ о писцомъ. ⁶ вм. в з гїптѣ Друж.

Иса. XXXVIII, 2—3, 5. ГДА ПЛАЧЬ **Ѣ**ЗЕКІА, ЦРЬ ИЗЛЪТЕСКА, И ЦРЪТВОВА ВО ЮДАѢИ И ВО ІЕРЪЛМЪ, И, ѠВРАТІВСА КЪ СТЪНЪ, ВОСПЛАКАСА || ГОРЦЪ И ПРИЛОЖЕНІЕ ЛЪ ЖИВОТЪ ИСПРОСИ СЕВЪ ПЛАЧЕ ЛЪ ЕІ. БЫЕТЬ НЪКОГДА ПЛАЧЬ ДЪДА ЦРЬ, И РЕЧЕ: «ѢТРЪДИСА ВОЗДЪХАНІЕМЪ МОИ, ИЗМЫЮ НА ВСАКЪ НОЦІЪ ЛОЖЕ МОЕ, СЛЕЗАМИ МОИМИ ПОСТЕЛЮ МОЮ ѠМОЧУ». Ти 2 Цар. XII, 13. ТАКО ИСПРОСИ СЕВЪ ѠПЪЩЕНІЕ ГРЪХОВЪ. 2 Пар. XXXVII, 13. БЫЕТЬ НЪКОГДА ПЛАЧЬ **М**АНАСІА ЦРЬ ИЗЛЪТЕСКА, И Е МЪДИ ЗАТВОРЕНЪ СВЪЩЪ ЕМЪ И КЪ БГЪ ВОСПЛАКАВСА ГОРЦЪ. БГЪ ЖЕ ѢМЪРДИВШЕСА НА НЪ, И ПОВЕЛЪ РАЗВАЛИТИ МЪДИ, И СПЕНЪ БЫЕТЬ. БЫ НЪКОГДА ПЛАКАНІЕ **И**ХАВА, ЦРЬ САМАРІЙСКА, И, СЕТЪЛЪ, ХОЖАШЕ И ѢМИЛЕНІЕМЪ ѢМИЛІСА. БЫ НЪКОГДА ПЛАЧЬ **І**ЕРЕМІА ПРЪКА, ЕГО ВЕСЕДЫ НЪКАКИ ДРЪЛЫ РЫДАННЫ КЪ БГЪ ПРНО ПЛАКАШЕ Ѡ ЗАПЪЩЕНІИ ГРАДА ІЕРЪЛМА И, Печаль I, 4. ПЕЧАЛЪЛЪ, РЕЧЕ,— «ПЪТІЕ **С**ИОНОВИ ПЛАЧЮТСА...» БЫ НЪКОГДА И ЪТОРІИ ПЛАЧЬ **І**ЕРЕМЪИНА, И ЧА СЛОВЕСА НЪКАКО СИ ВЪ ПЛЪТРИ ВЧИНЕНА, И ПРИ ПРЕСЕЛЕНІИ ВАВИЛОНЪСТЪ СОТВОРИ, И ЖАЛОБНО ПЛАКАШЕ, ГЛА.— «НА РЕЦЪ ВАВИЛОНЪСТЪИ, ТЪ СЪДОХО И ПЛАКАХО, ПОМАНЪЕШЕ **С**ІОНА, И НА ВЕРЪИ, ПОСРЕДЪ, ѠВЪСЕНХО ѠРЪГАНЪИ НИША... И КАКО ВОСПОЕ ПЪ ГІЮ НА ЗЕМЛИ ЧЮЖЕИ; ИЩЕ ЗАВЪДЪ ТЕБЕ, **І**ЕРЪЛМЕ, ЗАВЪЕНА БЪДИ ДЕСНИЦА МОА, ПРИЛПНИ ИЗЫКЪ МОИ ГОРТАНИ МОЕМЪ.» ИИЧЪ, ѢВЪИ МИКЪ, Пс. XXI, 16. НИЧЪ «ИЗЫКЪ МОИ ПРИЛНЪЛЪ ГОРТАНИ МОЕМЪ» И ГЛАСЪ ИСХОДЫ ЗАГРЪЛЪ, И НЕЛЪТЪ МИ ГЛЕСОМЪ ПЛАКАТИ Е ВОСКЛИЦАНІЕ. КАКО СА ВОСПЛА || СВЪЖИТІА МОЕ; КАКО ѠВЕРЪЗЪ ѢСТИЧЪ, И Ѡ МНОГА ПЛАЧА ЗАХИПАЪСА; КАКО ИСПЪЩІЛ РЪЧЬ, 1 И Ѡ МНОГА ПЛАЧА РЪ ПРЕТОРЪЗАЕ МИ СА, И ТОКМО СКЪДНЪЧЪ ЕДВА ИЗНОШЪ СЛОВО; Но повоздержіте ма Ѣже хотъ мало. «Ѡслабйте ми», да почию, да не нъкако сокрѢшѢСА Ѡ МНОГАГО ПЛАЧИА 2. ЧЮЮ БО СА ЧРЕ МЪКРЪ

ПЛАЧА ЖЕНЬСКИ ИЛИ НЕВЪСТИНЬСКИ, ПАЧЕ ЪДОВЪЗЕТЪВЪЮЩИ. ѢГДА БО НЪЩІИ ВИДАТСА ВЪ ГЛУБОКЪ ПЛАЧЬ ЪХОДАЩЕ, ѠВЪИЧАИ ЕСТЬ ПЛАЧЮЩИСА ПРИЧИТАТИ НЪЧТО, НЪКАКА СЛОВЕСА, ДА НЕ ПРАЗЕНЪ ВОЗМЪЩАЕТСА ГЛА ПЛАЧА, ВОСКЛИЦАЮЩИ. КЪ КОМЪ ПРИВЕРЪГЪСА, ДА СОТВОРИ МИ ѢВЕЦАНІЕ, Е Ѡ ПЕЧАЛИ ѢТШЕНІЕ; ѠБАЧЕ КЪ ПАВЛИ СЛОВЕСЕ ПРИКОСНѢСА. Ко аплъ привѢГНЪ. То бо е вселеннѢ «аплъ и Ѣчтъл странѢ и про- 2 Тим. I, 11. повѢИИКЪ ИЗЫКОМЪ» И ѠВЕРЪЧИВЫИ БГЪ Ѡ ИЗЫКЪ ЦРКВЪ, И ВЕСЬ МИРЪ ѢЧЕНІИ СВОИМИ НАДЪЧИВЫИ И ѢТЪШИВЫИ ВСЕЛЕНЮ, ВЕСЕЛА СЛОВЕ. НАДЪЮ ЖЕ, ІАКО И МЕНЕ ѢХЛЪБИ И ѢВЪЩАЕ И ПОТЪШИ И ВОЛЪЗЪНЪ ѠБЛЕГЧИ И СКОРЪВЪ ПРЕМЕНИ И ПЕЧАЛЬ ПРЕЛОЖИ И ѠДОХНОВЕНІЕ ХОТЪ МАЛО СОТВОРИ МИ. «Ѡслави бо, рече, ми, да почию». Но Павелъ горазо Ѣчи, добръ тѢШИ, гла, — «Ѡ Ѣмерши, рече, не получайте, 1 Сол. IV, 13. ІАКО И ПРОЧИИ НЕ ИМЪЩЕ НАДЕЖА». И ПАКИ РЕ— «Ѣтешайте печалннѢ», «Ѣтешайте дрѢгъ дрѢга словеси ѢтѢшитель|ныи». И ПРЪКЪ ДЪДЪ РЕЧЕ.— «ПОМАНЪХЪ БГА И ВОЗВЕСАИСА». «ВОЗВЕРЪЗИ НА ГА Печаль свою и тѢИ ТЪ ПРЕПИТАЕ». «ВЕРЪЗЪ ВОДВОРИТСА ПЛАЧЬ, А ЗАВЪТРА РАДОСТЬ... ѠВРАТИЛЪ ЕСИ ПЛАЧЬ МОИ ВЪ РАДОСТЬ МИКЪ, РАСТЕРЪЗА ВРЕТІЩЕ МОЕ И ПРЕПОАСА МА ВЕСЕЛІЕ». «РАСТЪ МОА ИЗЪБАВИ МА ѠБИШЕШЪ МА». «ІАКО Ѡ НЕ ВОЗВЕСАИТСА СРЪЦЕ НИШЕ». ДОБРЪ И СОЛОМОНЪ ЛЕЧИТЪ ПЕЧАЛЬ ВЕЛИ БО ПЕЧАЛНЪ ДАВАТИ ПИТИ ВІНО. ВІНОГРАДА ДЪЛАТЕЛЕ, НЕ СЕГО ѢПИВАНІА ДЪЛАТЕЛИ, И ПІАНЪСТВО ѢПИВАЮТСА, но вІНО. СРЪЦЕ ВЕСЕЛАЩЕЕ ЖИВОНЪИШИ РАСТВОРЕНІЕМЪ ИЗОБИЛЪ ГОСТИТСА СЛОВЕСНЫМИ БРАШНЫ, ІАКО НА СІЛО НА ВЕСЕЛІЕ ПРЕМЕНИТИТСА ПЛАЧЮ. Да ище СОЛОМОНЪ ВЕЛИ ПЕЧАЛНЪ ПИТИ, И ДЪДЪ РЕЧЕ: «ХЛЪВЪ СРЪЦЕ ЧЛКЪ ѢКРЪПИ, А ВІНО ВОЗВЕСАИ». Но Ѡ, ЕПЪПЕ МОИ, ѢЧТЪЮ, ІАЗЪ ЦРКВИ ТЪБОА, ВО-

1 опуш. иже безглаіемъ Ѡдержіма есмь, како испѢщл рѢчь Друж. 2 вм. Ѡ мно- гоплачїа Друж. 3 вм. не печалѢйте вар. Друж.

пѣти. Яще естъ дѣла твоѧ по истинѣ,
 тако ѡ Бгѣхъ, сдѣлана сѣтъ, аще еси по-
 лучилъ быти со избранными, аще еси
 прѣлазъ мѧть вжѣю прочѣхъ твѣхъ,
 аще ти е мѧза спасаемыхъ, аще е жревиѣ
 1 Ио. III, 21. твоѣи бчнненъ сѧ ѡгѣшми Бгѣ, аще «имаш-
 ши дрзновеніе» к немѣ молѣти, помо-
 ли, прѣвниче, ѡ людѣ свои, сѣтвори
 мѧтвѣ за лю новокрѣщеныхъ пермскихъ,
 молиса всегда ѡ стадѣ своѣ. Мѧтвѣми
 твоѣими стадо си сохрани ѡ вѣкъ, гвѣ-
 щѣи е. Тако сѣтвори мѧтвѣ за ма, || за
 своѣ си цркви пермскую, и нѣтъ ѡвѣдо-
 вѣвшихъ и плачущихъ. Помолиса, прѣв-
 нице, и ѡ мнѣ кз Бгѣ всецѣломѣ и все-
 могущемѣ, могущемѣ печальныѣмѣ ѡтѣшѣ-
 ти, и ѡ всѧкогѣ лица всѧкъ слезѣ ѡмѣше-
 мѣ, к немѣ и азъ мѧтвѣ си пролю кз Гѣ и
 томѣ возвѣщѣ печаль мою, тако «ѡтрь-
 Пе. LXXII, 26. дѣса въздыханіе мой», и «нѣчезе срѣ-
 Пе. CI, 4—5. це мое и плѣ моѧ», и «нѣчезоша, тако
 ды, днѣ мой, и кости моѧ, тако сѣши-
 ло нѣхѣша, и, ако трава, нѣше срѣце
 Пе. CI, 12. мое», «и азъ, тако сѣно нѣсѣ»², но «в
 Пе. CXVII, 5. печали мои призвѣ Га, и слышѧ ма
 Пе. CXVIII, 52. в пространствѣ». «Поманухъ во сѣд-
 Пе. LXXII, 28. бы егѣ ѡ вѣка и ѡтѣшиса». «Мнѣ при-
 леплѧтисѧ кз Бгѣмѣ блго е и полагаѣти на
 Пе. LXV, 17. Га ѡпованіе спнѣа моѣгѣ»: «к немѣже
 зсты мои ми возвѣ». Яще и в Перми
 Пе. LXII, 2. сѣщѣи ми, «в землѣ пѣстѣ, непрохѣнѣ
 Пе. XXIII, 1. и безгѣнѣ». «Гнѣа во е землѣ и кон-
 Пе. LXIV, 6. цѣ еѧ». «Гѣ е ѡпованіе всѣ концевъ
 землѣ и сѣщѣи в мори далече». Но ѡбѧ-
 Пе. LXV, 19—20. че и тѧмо «сегѣ рѧ» слышѧ ма Бгѣ и внѣ
 гла мѧтвѣи моѣѧ. Блвенъ Гѣ, и не ѡста-
 вѣи мѧтвѣи моѣѧ и мѣости своѣѧ ѡ мене».
 Пе. LXVIII, 21. Понѣ «жѧхъ, и бы кто со мнѣю поскѣр-
 вѣлаз, и се не вѣ, и ѡтѣшѧющагѣ не ѡв-
 Пе. XLV, 2. ретѣ же», токмо «Бгѣ, и естъ помѣщи-
 никъ вѣ скорѣѣ, ѡвѣрѣшихъ ны знаю». Пе. LXVII, 6. То во е «ѡцѣ сыры и сѣдѣа вдовѣцѣ»,
 Римл. XV, 5. «Бгѣ всѧкогѣ ѡтѣшеніѧ», ѡтѣшѧѧ на на

1 Ио. III, 21.

||Л. 404 в.

Пе. LXXII, 26.

Пе. CI, 4—5.

Пе. CI, 12.

Пе. CXVII, 5.

Пе. CXVIII, 52.

Пе. LXXII, 28.

Пе. LXV, 17.

Пе. LXII, 2.

Пе. XXIII, 1.

Пе. LXIV, 6.

Пе. LXV, 19—20.

Пе. LXVIII, 21.

Пе. XLV, 2.

Пе. LXVII, 6.

Римл. XV, 5.

всѧкъ чѧ «ѡтѣшеніе сѣго своѣгѣ Дѣа». Дѣян. IX, 31.
 Яминь.

Ѡ, епѣпе мой, сѣщенныѣ ѡчтѧю, ||
 се цркви твоѧ, ю еси приѡвѣрѣ и согра- ||Л. 404 г.
 дѣлазъ многими твѣды и потѣи свои ми, ю
 еси просветѣлазъ и научѣлазъ и ѡвѣрѣчѣлазъ.
 Се цркви твоѧ пермская вѣпѣ ти,
 жалостныѣ глѣсѣ вѣщѧющѣи. Ѡ, епѣпе мой,
 азъ есмѣ цркви твоѧ прѣлазъ, твоѣю при-
 веденаѣ, ѡвѣрѣченаѣ, ѡневѣщѣенаѣ, прѣ-
 шѣ ѡу тебе прощѣнѣѧ. Вѣрѣно просѣщѣ
 ми не презри, но прими прошеніе моѣ,
 е послѣвнѣе прошеніе, конѣчноѣ желаніе.
 помолѣ за ма к Бгѣ, покажи своѣ лю-
 бовѣ за своѣ си цркви, за неѣ много
 «подвѣзѧлѣ еси, дѧ и до крове, про- Евр. XII, 4.
 тѣхъ грѣхъ стоѧ» и вѣ смѣрть много-
 жды вѣдаѣса и живота своѣгѣ не щѧда
 и «дѣшъ своѣ полагаѣ за нѣ». Ѡ, епѣпе, Ио. X, 11.
 ѡсѣщеннаѣ главо, помолѣса за ма, за
 своѣ си цркови кз Бгѣмѣ сеѣ мѧтвѣю, сѣ-
 цѣ глѣ.

Мѧтвѣа за црковѣ.

Бже, вседрзжителю, и всеѣ видимѣи
 и невидѣмѣи твѣри творѣче, и словѣ в
 начѣцѣ ѡтверженѣ нѣса развѣмѣ и нѣнагѣ
 крѣга вѣрѣхъ сотвори и на водѣми
 нѣо ѡтвержѣи, вѣторѣ и ѡтвержѣи ни
 на чѣже землѣ повелѣнѣи си и рѣспро-
 странѣвѣ неѡдрзжимѣю тѧготѣ, ю на
 твѣрди еѧ ѡсновѣвѣи на водѣми мно-
 гимѣ, тако и на водѣ повѣсѣвѣ ю, не-
 ѡдрзжимѣо содѣтелнаѣ сѣщѣи и содрзжѣ-
 щѣѧ всѧ вжѣѧ сѣла и мѣдрѣсть, и ѡтвер-
 жѣѧи грѣмы и зѣжѧи дѣхи, ѡтвержѣ-
 нѣе сѣи твѣрѣдѣе и неѣвѣжимѣе речѣнѣе
 и ѡтвержѣнѣе на тѧ || надѣющѣи. ||Л. 405 в.
 И ты еси ѡтверженіе прѣтекѧющѣи ти,
 Гѣ. И понѣ тако непѣды рѣ ѡ гѣзѣкѣ
 цркви, гѣзѣчѣнѣю непѣдащѣю цркови своѣю
 ѡтвѣрди, Хѣ, юже сѣжѣа сѣлоѣ крѣта
 твоѣгѣ, ю ѡ гѣзѣкѣ нѣкѣпи, ю сѣжѣа

¹ не дописано въ концѣ строки ѡ стадѣ Друж. ² в.м. исохъ. ³ в.м. безвѣдѣнѣ Друж.

Матѣ. XVI, 18.

Чѣтноу си кровію, ю зтверди, ГИ, на каменѣ твердѣмъ, на каменѣ недвижимѣ, на каменѣ вѣрѣ, на каменѣ заповѣдей твоихъ, на каменѣ исповѣданія твоего, на каменѣ цркви. Га во рекла еси, ГИ,— «на се каменѣ созижду цркви мою, и врата ада не здолжѣ ей». И ннѣ зтверди, ГИ, православіе цркви своѣ, юже зтверди непреклоннѣ и неѣжимѣ, непотрасомѣ и непоколеблемѣ, непозыблемѣ и непорочнѣ, непорочнѣ и незазорнѣ, несквернѣ и не постыднѣ. Избави, ГИ цркѣ своѣ сѣю ѿ всакиа ереси и ѿ всакиа пагубы и еретичьска шатанія и лица и посрами разранія црковнаа зтоли гордостъ поганьскѣю зкрѣпчи иноязычникъ свѣрѣпие угаси востанія ереси разрѣши и вѣре развратники скоро исповрѣзи и расколы црквеннаа творѣщаа низложи. Зтверди, ГИ, и зстро и зкрѣпи и мирнѣ сотвори сѣю стѣю цркѣ твою тако да зтвердиши се вѣрою возвеселит се ѿ твѣрѣ цркви твоѣ, Хе, и не престанно пѣсьми поѣ, зовѣши, вопіющи.—

Пс. XLII, 2; XVII, 3. ||Л. 405 б.

«Ты ми крѣпость, ГИ, привѣтствуй и зтверженіе». Единъ бо еси стѣ и «на стѣ почиваю» и единъ свѣдѣи земныи существо ена праведенъ и безгрѣшенъ. Единъ спсаш дша нша. Зтверди, ГИ, цркѣ своѣ сѣю, ю сохрани и до скончанія вѣка. Ннѣ прѣно сзвлю ю, на ню зчи твоѣ да вѣта всегда, и будета зши твоѣ внемлющи гла мѣтвы моѣа, ю приноси. Прійми, ГИ, мѣтвѣ, приносимѣю к цркви твоѣ. Кнзю великому въ благовѣрствѣ многолѣство дарви и блгоднство и тишинѣ мирнѣ и «дблгоч днѣи» зстро. Митрополитѣ, «праваша слово твоеа истиннѣ», стльство чѣтно зстроена и блгочтїе превкрашена и в мире длзгоднствѣюща дарви. И хоименитыа лю е православноѣ вѣре соблю и ми

Пс. XC, 16. 2 Тим. II, 15.

мирѣ твоѣ послѣ, тако блгн чѣколюбець. Зтверди, ГИ, цркѣ своѣ до скончанія вѣка, до скончанія всего мира, дождеже миръ вселеннѣ стѣ, дождеже приде второе пришествіе твое, дожде «ѿимет се луна», дожде будетъ страшнѣ правеннѣ сздъ твоѣ, «егда придеши въ славу своѣ», «хочта сдѣти живѣи и мртвѣи» и «водати комѣжо, по дѣло». Хъ истиннѣ Бгъ ншъ, и твѣрѣ сѣв всылаѣ сз безначалнѣ ти ѿцѣ и сз прѣтѣ блгн и животворѣщнѣ ти дхѣ, ннѣ и прѣно и въ веки вѣкѣ. Аминѣ.

Матѣ. XXIV, 29.

Матѣ. XXV, 31.

2 Тим. IV, 1.

Римл. II, 6.

Io. V, 20.

Илачебе и побала инокъ сплѣща.

Илачебе и побала инокъ сплѣща.

Илаче, ѿче, гнѣ епкпе, аще зже и змершъ ти, хочѣ принести ти хвалѣ. Или рѣе, или мзыкомъ, или змо иже иногда, живѣ сщѣ ти, выхъ ти досѣтель, ннѣ похвалитель и нѣкога с твоѣю сплѣса ѿ нѣкнѣ ѿ приключышиса или ѿ словѣ етерѣ, или ѿ коѣжо стнѣ, или ѿ стрѣцѣ. Но ѿбаче поминаю ннѣ твое длзготрѣпнїе и твое многоразумїе и блгпокоренїе, сѣ са себе зсрамляю и ѿкаю, сам са ѿврыдаю и плачу. Звыи мнѣ, егда преставленїе чѣтнаго тѣла твоего выстѣ, тогда, множайшей братїа ѿстѣпльши ѿдръ твоѣ, звыи мнѣ, мнѣ не сщѣ тѣ, не сподовнѣ послѣннаго ти целованія и конѣчнаго проценїа. Звыи мнѣ, мнѣ не сщѣ тѣ звыи мнѣ, каа спѣна ма ѿторже ѿ лица твоего; И азъ рѣѣ ѿринѣса ѿ лица зчїю твоею, но приложъ ли збо призрѣти ми, видѣти тѣа когда; Зже бо не имамъ видѣти тѣа коли. Зже не имамъ прочее ктѣмѣ оузрѣти тѣа сдѣ, понѣ твѣрѣ збо преставльшѣ, такѣ речено бы, азъ же, звыи мнѣ, ѿстѣ на злы днѣ. Зже бо межъ нами межа велика сотвориса. З «мѣ нами пропѣсть велика зтвердиса». Ты и збо, тако онъ

||Л. 405 в.

Лук. XVI, 26.

¹ титло забыто у писца. ² не дописано у писца -ийи. ³ безъ и Друж.

Добрыи Давидъ-ниций, почиваеши ннѣ
 ꙗко к лонѣ авраамий азъ, ѡкаанныи.
 Лук. XVI, 25. ꙗки богатыи ѡнъ, пламенеъ пекѣ сы. Увы
 мнѣ, вы бога грехи и лишены¹ всакогѣ
 добра и стѣдны дѣлаз исполненъ, со-
 бра многоразличное время греховное
 Л. 405 г. тле||творныа стрѣти и дшевныеа вреды.
 Сѣа вса снискавъ и собравъ, сокрови-
 ще севѣ сотвори. И сѣми ѡкаанствѣи
 злѣ разбогатѣвъ, ꙗко древнии богатыи²
 люте, и ꙗко пламенеъ стрѣти телесными
 Лук. XVI, 24. люте ѡпалѣ, вопиоу «устѣди устнѣ
 мои, прохладъ ꙗзыкъ мой, ꙗко перетомъ
 ѡрошеніе» твои мнѣ. «Страждѣ бо за те,
 ꙗко пламенеъ» плотолюбными вреды «ѡпа-
 лѣ». Но ѡрошеніе свой си глз устѣди
 зста моа и безстрѣтиа мнѣ прохладъ
 ма. Угаси ми пламень стрѣти мой. Увы
 мнѣ, кто ми пламень угаси; Кто ми тѣмъ
 просвети; «Се бо к безаконіи зача
 емъ, и безаконіа моа оумножиша си-
 ло», и безаконіа моа вола прилаго
 морскѣ, помышленіа възлнцѣ³ протнѣ-
 ны ми вѣтръ. Увы мнѣ, како скончаю
 моѣ житіе; Како препловъ «се море ве-
 ликоѣ и пространиоѣ», шнршееса⁴; Ка-
 ко препроваждѣ дшевные ми лою промежъ
 волами сверѣпыми; Како ижебѣдѣ тре-
 воленіа стрѣти, люте погрѣжама во
 глвинѣ злз и силѣ потаплама⁵ в безнѣ
 греховнѣи. Увы мнѣ, воленма посре
 пвчиннѣ житійскагѣ моря, и како по-
 стигнѣ в тишинѣ оумиленіа; и како
 дойдѣ в пристанище поканіа; Но ꙗко
 добры⁶ кормникъ сы, ѡче, ꙗко правн-
 тель, ꙗко настѣвникъ, и глвиннѣ ма
 ѡ стрѣти возвѣ, молю. Посовзствѣи
 Л. 406 а. и помагаи || моѣмъ сирѣствѣ. Створи
 ѡ мнѣ, ѡче, мнѣ к Бгѣ. Тебѣ бо да-
 на бысть блгодѣ мнѣи за ны. Се бо
 мнѣ твои и добродѣтели твои номѣ-

нены быша. Но ꙗко «имѣа дръзновеніе к
 Бгѣ», рпеннѣ, помолнса и за ма. «Изъ,
 бо емъ рабъ твой». Помнѣ лишшѣ, ѡ
 имѣ ко мнѣ, любовь, ею ма возлюбн,
 ею ѡ мнѣ ꙗко многожѣ са и прослѣзи.
 Ище и умершѣ ти, ꙗки к живѣ, к те-
 бѣ глѣ. Помнѣа любовьнаго даенаго
 прѣложеніа, тѣже похвалити та градъ,
 но не смѣю. Слѣка бо иронцаю, и та
 сѣть словеса скданѣ худа бо, по истнѣ-
 не худа и грѣвостн полна. Но ѡваче
 прѣими сѣа, ѡче чтнѣишн, ꙗко ѡцъ нѣ-
 мованіа ѡ стѣ дѣтищѣ нѣмѣющѣ. Или
 ꙗко ѡ збогѣа ѡноа вдовица двѣ мѣни-Марк. XII, 42.
 цѣи, цѣтѣ, двѣ вѣкши, паче прочѣи прѣ-
 аты быша. Тако и моѣ маленѣ и худѣ
 иже стѣ сквернѣи и грѣшнѣи иже носѣ-
 моѣ и приносѣмоѣ прѣими похваленіе.
 Но что та нарекѣ, ѡ, епѣ; или что
 та именуѣ; или чѣ та прозовѣ; и како
 та провѣцаю; или чѣ та мѣню; или
 что ти пригласѣ; како похвалю; како
 почитѣ; како збѣжѣ; како разложѣ; и
 какѣ хвалѣ ти сплетѣ; Тѣже что та на-
 рекѣ; Пррка ли; ꙗко пррческаа пррче-
 нѣа прѣоковалаз еси и гаданіа прркъ
 зѣснѣлаз еси и посреѣдѣ люи не||вѣрнѣи Л. 406 б.
 и невѣгнѣи, ꙗко прркъ, и былѣз еси.
 Ипа ли та именуѣ; ꙗко апльскоѣ дѣло
 сотворилаз еси и равно апло, равно
 ѡбразѣла, поѣнзѣла, стопамъ апльскѣи
 послѣдѣла. Законодѣвца ли та прѣзовѣ
 или «законополоника»; иже люде ве-
 законнѣи законъ далѣз еси и, не выѣ-
 шѣ оу ни законъ, вѣрѣ и оустѣвилѣз еси
 и «законъ положилаз еси». Крѣла ли та
 провѣцаю; ꙗко крѣтилѣз еси лю⁷ многи,
 градѣла тебѣ на крѣненіе. Провѣбни-
 ка ли та прогласѣ; понѣ ꙗко бирнѣ
 на чѣргѣ клнча, тако и ты вѣ ꙗзыкѣ
 велгѣно провѣдалѣз еси слѣво вѣнѣ.

Пс. I, 7;
 XXXVI, 5;
 Сир. XLVII,
 30.

1 Го. III, 21.
 Пс. CXVIII,
 125.

Пс. IX, 21.

Пс. LXXVII,
 5.

¹ не дописано у писца -ныи. ² тоже -тыи. ³ вм. възлнцѣ или вилнцѣ.
⁴ опуш. печалное, многомѣтноѣ, не столице, смѣтѣшесѣ вар. Друж. ⁵ а изъ о справ-
 щикомѣ. ⁶ не дописано у писца -рыи.

Ѣвѣлиста ли тѣ нареку или бѣговѣстника; иже бѣговѣстиахъ еси въ мирѣ сѣѣ Ѣвѣліѣ Хѣѣ и дѣло бѣговѣстника сотвориахъ еси. Ѣтѣла ли тѣ именовѣю; ѣмѣ болшій архіерѣи, старѣишій сѣлъ, сѣенники поставлаа въ своей земли, на прочими сѣииники выахъ еси. Учиателя ли тѣ прозвѣхъ; іако учительски научиахъ еси іазыкъ забавшій или невѣрныи въ вѣрѣхъ приведѣ и члѣки, невѣглыи сѣща. Да что тѣ прочее назовѣхъ; Ѣтѣтотрѣица ли или мѣника; іако мѣнически волею бѣдала еси въ рѣки людѣ, свѣрѣпѣющій на мѣхъ и «іако ѡбѣца посредѣ волкъ» дрѣзнулъ еси на стѣги и на терѣпѣніѣ и на мѣненіѣ. Ище во и не проліаа кровь твоѣ мѣническою смѣртію, на ню и пригоубѣла, || но ѡбаче многѣмъ срѣтоша тѣ многи мѣническіа смѣрти, но ѡ всѣхъ сѣи избавилъ тѣ ѣ Гѣ Бѣгъ. Ище во и не погрѣзилъа копѣе въ ребра твоѣа, аще и не посѣче мѣ главы твоѣа, но ѡбаче по твоему хотѣнію и свой сѣи изволеніѣ мѣникъ выстѣ. Хотѣша во невѣрніи пермане многѣмъ поразити тѣ, напрѣсно востремленіѣ нападающе на тѣ, ѡвогда вѣво дрѣкѣлами и сѣ посоухи и ѣслопы и сѣ великими дрѣзы, иногда ѣ сѣкнѣрами, иногда стрѣлами стрѣлающе, ѡвогда солѣмъ ѡколо тебе запалающе и сѣ жжещій тѣ хотѣще, и многими ѡбразы ѡмертѣити тѣ мыслаще; но Гѣ Бѣгъ, сѣсѣ, сѣсе тѣ своимъ сѣдѣами, имѣ, сѣ совѣсть, ѣдинъ избѣвитель избавилъ тѣ ѣ. Ѣгѣ тѣ проповѣдалъ еси, той сѣхранилъ тѣ ѣсть на словѣхъ своихъ. Ѣще бо вѣе надобенъ еси ѣму и потребенъ на дѣло бѣгопотребно. Да что тѣ пригласѣхъ; пѣстѣха ли нареку; понѣ пѣсѣхъ еси Хѣѣ стадо хрѣтіаньскоѣ словесныи ѡбѣсѣхъ на злѣцѣхъ развѣмѣхъ жѣзломъ словесѣхъ твоихъ въ пѣстѣвницѣхъ ученіѣ твоѣгѣ и нѣхъ пѣстѣвницѣхъ сѣ пасѣ вываѣши въ тайно злѣцѣхъ.

Что тѣ нареку, ѡ, ѣпѣне; «посѣтитѣла» ли тѣ толѣкѣю; іако посѣти «люѣ ѡзлѣбленныи», іако посѣти землю пермѣзскѣю «посѣти землю и ѡпой ю», «и ѡпойтѣла ѡ ѡбильѣ», рѣкше, ѡпойтѣла—ѡмѣдрѣтѣла словесыи книжныи||ми, словесыи ѡчнѣ твоѣгѣ. Дѣ «пермѣзскіа посетилъ еси и сѣи крѣщеніѣ просветилъ еси. Врѣчѣ ли тѣ наменю; іако ѡзвеныи ѡ дѣвола и долослѣженіѣ члѣки исцелиахъ еси и тѣло вѣреженѣмъ, и дѣею болѣща, и дѣхѣ недѣгѣюща люѣ вѣрачевалъ еси. Что тѣ именовѣю, ѣпѣне; ѡца ли тѣ нареку, или казатѣла перманомъ; ѡ Хѣѣ бо іѣсѣ сѣи Ѣвѣліѣ тѣ перманныи порѣлъ еси и православіѣ вѣре научилъ еси, «сѣи дѣи» іавилъ еси и «чѣда свѣтѣхъ» наказалъ еси и сѣи крѣщеніѣ просветилъ еси, «водою же и дѣхомъ» сѣе во тѣ «роша» и нѣхъ ражаѣтѣла. Да что тѣ ѣще нареку; Исповѣтника ли тѣ исповѣдаю; понѣ исповѣдалъ еси Бѣга прѣ невѣрными члѣки. Ѣа во сѣсѣхъ рѣкалъ ѣсѣ: «и кто исповѣма прѣ члѣки, и азъ исповѣ ѣгѣ прѣ ѡцѣмъ мой, иже ѣ на нѣсѣ». Дѣврѣхъ вѣистинѣхъ тѣхъ послѣшалъ еси глѣса Хѣѣ исповѣдалъ еси ѣгѣ въ перѣми прѣ члѣки, и Хѣ, сѣнъ вѣжнѣ, исповѣстѣ тебе прѣ ѡцѣмъ своимъ, и ѣсѣ на нѣсѣ, прѣ агглыи и архангглыи и прѣ всѣми нѣбныими силами и дѣхъ свѣтъ и ліковѣ сѣи, и собѣри прѣвныи, іаже свѣтъ сѣ ѡцѣи, прѣѡцѣи, пѣтріѣрси, прѣрѣцы, апли, ѣвѣлисти, бѣговѣстницыи, проповѣницыи и исповѣницыи, мѣнцыи, сѣгли, ѡчгѣли, сѣиномѣнцыи, прѣпеномѣнцыи, ѡцѣи сѣи, прѣвнѣи и вѣгонѣснѣи, пѣстѣницыи и пѣстѣииницыи и дѣхъ свѣтъ ліковѣ избѣранныи и дѣи прѣвныи, и просто || рѣци, и дѣхъ сѣ чиноѣ всѣхъ сѣи, ѡ века Бѣгъ ѡгѣвѣши. Ѣ, каковыи сѣлыи и пѣбѣлыи и чѣти ѡлѣчити и маши, Ѣ, ѣпѣне, іако да вы ѣпѣбѣлаа еси ѡ сѣса Хѣѣ такоѣгѣ бѣгословеснѣа, іако да вы прѣ всѣми тѣхми

Матѣ. X, 16.

||Л. 406 в.

Пе. XLIII, 3.

Пе. LXIV, 10.

Пе. XXXV, 9

||Л. 406 г.

1 Сол. V, 5.

Еф. V, 8.

Іо. III, 5.

Матѣ. X, 32.

||Л. 407 а.

1 в.м. ѡзвеныи Друж. 2 в.м. архангглыи. 3 в.м. сѣиномѣнцыи Друж.

пре речеными чини ми стѣми снѣз вѣиѣ,
 Хъ, спсѣз ншѣз, да бы ѡцѣз своемѣ исповѣдалъ ѡ тебѣ, сице глѣ.— «ѡче стѣиѣ, мѣрдыѣ, безначалныѣ, исповѣдаю ти, ѡче, Ги на нѣси и земаи. Сѣи Матѣ. X, 32. Стефанъ «исповѣдалъ има твоѣ пре чѣки», сѣи вдалѣса тебе ра на смѣрть и смѣрти не збоѣса, ꙗко да ꙗви има твоѣ чѣко. сѣи проповѣдалъ въ мѣзыцѣ славы твоѣ и возвѣстѣлъ велелѣпѣе чюдѣ твоѣ и множество вѣчнсленоѣ блѣти твоѣа сповѣдалъ. сѣи не токмо вѣренъ самъ бысть, но ины вѣровати научилъ естъ. сѣи и збѣлъ е чѣноѣ ѡ недостѣиѣнства. сѣи перманѣ, невѣрныа чѣки, поганѣныа сѣца и невѣглыѣ ѡ бесѣз ѡведе зчнѣе своѣ и к тебѣ, к Бѣз, ѡбратѣилъ е и чѣ «крѣтилъ е во има ѡца и сѣа и стѣго Дѣа» и научилъ а е вѣровати въ стѣю Трѣцѣ, неразѣлимѣю и еносѣщнѣю, въ ено вѣтѣво, и стѣими книгамн просветѣлъ е и вѣтѣвеными Писанѣми вразумѣлъ е и пѣснословѣсники и словосѣбники наказалъ е и мѣитѣвеники и мени твоѣмѣ сотѣворѣ и новопоклѣнники тебѣ приведе и похѣалники «славѣ величестѣвѣа твоѣ» || наказѣ. Да ꙗко Стефанъ прославѣлъ е има твоѣ на земаи пре чѣки, ꙗко и ты, ѡче, прославѣи еѣго самоѣо на нѣсѣ пре стѣими аггѣлы твоѣми. И нѣе прославѣи еѣго, ѡче, ѣ тебе самоѣо сѣвою. «Сѣакою и чѣтѣю вѣнчѣи Лѣк. XII, 8. еѣго». Прославѣи еѣго пре аггѣлы и пре чѣки. «ѡче стѣиѣ, собѣю е во има твоѣ» «и стѣи еѣго во истѣнѣ твоѣ. Сѣоѣво твоѣ истѣина е», ꙗко да и моѣо сѣоѣво збѣдетсѣа и сѣвѣршѣтсѣа, е глѣ во стѣо сѣоѣо стѣа- Ио. XII, 26. лиѣ, рекѣи. «ѣще кто мѣѣ сѣлѣжѣи, по мѣѣ да хѣтѣ. да и дѣ есмѣ азѣ, тѣ и сѣлѣга моѣ вѣдѣ. и ѣще кто мѣѣ сѣлѣжѣи, Ио. XIV, 2. почѣти и ѡцѣз моѣ». «ꙗко в домѣ ѡца Ио. XIV, 21. моѣ ѡбѣтѣли многи сѣтѣ». «Имѣаѣи запо-

вѣ моѣ и собѣудѣаѣи, то е любѣи ма, а любѣи ма¹... возлюбѣю еѣго и ꙗвѣю сѣа емѣ сѣа». «ѣще кто любѣи ма и сѣоѣво Ио. XIV, 23. моѣ собѣудѣ, и ѡцѣз моѣ возлюбѣи еѣго, и к нѣмѣ придѣѣѣ и ѡбѣтѣлѣ з неѣго сотѣворѣѣѣ». И нѣѣѣ, ѡче, прославѣи Стефанѣна и почѣти². и на земаи прославѣаѣшѣаго тѣа прославѣи. «сѣавѣщаѣа бо ма, ре-¹ Цар. II, 30. че, прославѣаю, а зѣкарѣа ма безѣ чѣти вѣдѣ». «дѣстѣиѣнъ бо е дѣлатѣлѣ мѣзы своѣа». Еда коѣда Бѣз и ѡцѣз да бы рекѣа к Стефанѣ. «блѣгиѣ раѣе, вѣр-^{Матѣ. XXV, 21.}ныѣ». добрыѣ «дѣлатѣлѣу виноѣрада»^{Матѣ. XX, 2.} Хѣа, ты тѣаѣотѣ вѣра днѣвѣнаѣго понѣсѣа еси и порѣченѣи ти тѣаланѣтѣа добрѣ змѣножѣилъ еси, в малѣ бѣ вѣренъ и во мѣнозе вѣренъ бысть, «ѡ малѣ бѣ вѣ-^{Матѣ. XXV, 21.}ренъ, на многи мѣа постѣаѣаю, || вѣни-^{|| Л. 407 в.}ди в радѣстѣ гѣ своѣго». «раѣиѣса и вѣ-^{Матѣ. V, 12.}селѣса, ꙗко мѣа твоѣа многа е на нѣсѣѣ». «И бо сотѣворѣи и научѣи, сѣи вѣ-^{Матѣ. V, 19.}лиѣкѣ нарѣѣѣтсѣа въ цѣтѣвиѣ нѣнѣѣ». Тѣѣже, епѣкопе, добро дѣло едѣлаѣлъ еси, дѣстѣиѣнъ бысть похѣалѣи теѣе Бѣз похѣали, е естъ ѡцѣз и снѣз и стѣиѣи Дѣа, еѣго тѣи богѣсловѣлъ еси, еѣго тѣи проповѣдалъ еси. Еѣго тѣи прославѣилъ еси, и¹ Цар. II, 30. Бѣз теѣе прославѣи, возмѣзѣе подаѣ тебѣ прочѣиѣвѣ трѣ твоѣ. Бѣз бо прославѣаѣ зѣгѣиѣки своѣа, сѣлѣжаѣа емѣ вѣрѣно. Тебе и Бѣз прославѣи, и аггѣли поѣвалиѣша, и чѣлѣы почѣиѣша, и перманѣе зѣлѣжиѣша, иноплѣмѣнѣниѣцы поѣкорѣиѣша, иномѣзыѣчнѣиѣцы зѣстѣидѣѣша, поганѣи зѣсрамѣиѣша, кѣмири сокрѣшиѣшасѣа, вѣси иѣѣезѣоша, идоли поѣрѣани быѣша. Да и азѣ, многогрѣшнѣиѣи² и неразѣмнѣиѣи, послѣдѣа сѣоѣвѣсемѣ похѣалѣнѣи твоѣи, сѣоѣво плѣтѣщи и сѣоѣво плодѣщи и сѣоѣво почѣитѣи мнѣащи и ѡ сѣоѣвѣ похѣалѣнѣе сѣѣвѣраѣа и приѣѣѣрѣѣѣѣаѣа и приплѣѣѣѣаѣа, ꙗки глѣ, чѣо еѣѣе тѣа нарѣѣѣ; вѣожа зѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣ; ѡѣѣѣѣѣ-

¹ опуш. възлюбленъ боудѣ ѡцѣмъ моѣи, и азѣ вар. Друж. ² почѣи Друж. ³ много приписка писца на полѣ подѣ блѣѣгомѣ.

||Л. 407 г.

тáтeлa пoгнѣшмиз; нaстáвннкa прeлѣщeннѣ; рѣкoвoдѣтeлa змoмз ѡслѣплeннѣ; чтѣтeлa ѡсквeрнeннѣ; взыскáтeлa рaстoчeннѣ; стрáжa рáнь; зчѣшнѣтeлa пeчáлннѣ; кoрмнѣтeлa áлчущнѣ; пoдáтeлa трeбующнѣ; нaкáзáтeлa нeсмýслeннѣ; пoмoщннѣкa ѡбнѣмымз; млтвeннѣкa тeплa; хoдáтaлъ вѣрнa; пoгáннѣ спѣлa; бeсѣ прoклнáтeлa; квмнрѣ пoтрeбнѣтeлa; ндoлѣ пoпнрáтeлa; бѣгъ служнѣтeлa; мрoстнѣ рачнѣтeлa; фнлoсoфн ѡлoбнѣтeлa¹; прáкдѣ твoрнѣтeлa; кннгамз скáзáтeлa; грáмoтѣ пeрмзстѣннѣ спнсáтeлa; — Иногá н мeнa твoлъ, ѡ, eпѣпe² мнoгoнмeннѣствo стáжáлз. мнoгнѣ бo дaрoвз дoстoйнз вѣстъ мнoгнмн бáгoдáмн ѡбoгáчѣлз eсн. Дá чтѣ тл eщe прoчeѣe нaрeкз; чтѣ eщe трeбѣшн нмeнoвáннѣ; чтѣ eщe нe стáлo нa пoхвáлeннѣ прoчнѣ нaрeчeннѣ твoнѣ; Áщe н пoнуднѣл нa прoглáннѣe слoвeсн пoхвáлнчн тл, нeдoлмѣннo áщe н дoлжeнз чн бн слoвeсн пoслужнчн тн, áзз, ѡкáлннннн, грѣбн лншeннкз, мнoгoгрѣшнннн вк члцѣ н нeдoстoннннн вo ннoцѣхз, кáкo пoвáлo тл, нe вѣдѣ. Кáкo нзрeкз, нe рáздмѣю. Чн ѡблжз, нeдoлмѣю. eлмá мнoгá нeдoлмѣннá нaпoлннcл, «тáкo зoлз дшá мoл нaпáзннcл», н «мнoгнмн ѡтáгчнcл грeхн», нe змѣю, пo дoстoлнннѣ, нaпнсáтн твoѣгѣ жнчтá н бáгoнрáвнá н бáгoпрeвѣвáннá, слoвe жe н зчннá н ѡ дѣлe рѣкѣ твoѣю н вѣт прoчнѣ пoрáдз. Нo тáкѣ eгдá нѣкчтѣ бѣдѣ вoннз црл зeмнáгѣ нлн «кнзл вѣкa сeгѣ» кoвeвoдa, чн лвчнчтeл eмз e пoáкz нa рáчн мжeствoвáчн нлн вo ннoплeмeнннцѣ хрáбрoвáчн || нлн мнoгáжн кoвeкáчн н брáнь ствoрнчн н пoвeтн ннoплeмeнннчкн н вeлчѣскн ѡдoлѣчн — тoгдá eщннн спнсáтeлн лѣтoпнcцeмз тѣщeл хвáлз eмз нзлoжнчн н пнсáннн пoвѣстн дкраснчн, мѣсткoвáкшн н хрáбрoвáкшн зá сoвeсн црл нлн зá кнзл. Нe пáчe лн нáмз

пoдoбáшe хвáлз кз хвáлѣ пpнлoжнчн: Цы лн нe лѣпo e нá пoхвáлнчн сeгѣ дoбpагѣ хрáбрaгѣ вoннa н вѣстъ вoннз нe тáкo зeмнoмz црю нлн «кнзю вѣкa сeгѣ», нo «вoннз» црл нeбнáгѣ н кoвeвo-² Тнм. II, 3. дá снн цркѣннн, н дoбрѣ мжжeсткoвкз, пoдвнзáлcл зá вѣрз н зá стѣю цркѣв сoвoю, пoвѣжáл н ѡдoлѣвáл вoстáющá нá нн. Иткѣ дѣдз пoвѣ³ ннoплeмeнннкa, нмeнe Гoлáдá, ннзлoжн eгѣ вpзжeннe прáцннн, снцe н дoбрнн ншз eпѣпз вoлзхвá-чaрoдѣлъ пoвѣ³, ннoплeмeнннкa н квдeсннкa, нмeнe Пáнз-сѣннкa, тáкo прáцннн вeржeннe, ннзлoжн eгѣ пpнзвáннe стѣлá Тpцá н мeчѣ дхѣвннн ѡсѣчe н ѡ црквн бжнн, пo Пáвлз, глщз, «мeчѣ дхѣвнннн, eжe e слoвo бжнe». Нe¹ Цар. XVII, 50. Тoкмo вo пoвѣвз² eгѣ н ннзлoжн, нo н прoчѣ н ѡлвчн н ѡ стáдá сoвeгѣ ѡгнá, н ѡ црквe сoвeá ѡсѣчe. eлmá жe нe ѡвpáчнѣшзл н нe крѣчнѣшзл eмз, тáкѣ н вpáчeвe хнгрнн твoрл, eгдá бѣдѣ вáз вpедeнз, гнннцнз e тeлeсн, ѡрѣзáю нoжѣ н ѡкндáю прoчѣ, дá нe бoáшá ѡ тoгѣ пѣрчá бѣдѣ, дá нe прoчeѣe тѣлo тoл || тзвнн пoсттpáжe, н вeсe тѣлo нзгннн. ||Л. 408 б. Иткѣ eлмoснз снáннн eдннoю чeлюстннн Суд. XV, 15. ѡслeн тѣлeщз ннoплeмeнннчкз пoвѣ³, снн жe мнoжeсткo ннoтзвнчнчкз слoвeсн сoвннн пoвѣ³, зчннe пpнлѣннн, пo рeкшeмз, — «нe дá пoкѣл н³ скрáннáмá мoнмá», Пс. СХХХИ, 4. рeкшe чeлюстѣ. ѡ, мoѣгѣ сѣтѣѣнáгѣ нeвѣчeннá н сквдoпáлмáсткa. Пoчтѣ зáвн eщe eгѣ нaрeцн свѣчнáннкa; тáкo ѡсѣчнчн лю³, ѡмрáчeннл мpакoгѣѣ квмнрoслужeннá. «Áю³, хoдáщá вo тмѣ, вндѣ- Матѣ. IV, 16. шá свѣ вeлнчкз, жнвдщнн вo стpánѣ н в сѣнн сmртнчнн» вѣ тмѣ ндoлoслужeннá eщлá члкн прoсвѣтлзлз eсн. Иткѣ спeз рeчѣ: «тáкo дá прoсвѣчнчтcл свѣ вшз Матѣ. V, 16. прѣ члкн, тáкo дá звндл дѣлá вáшá бáглъ н прoслáвчтѣ ѡцá вáшѣ, н eстѣ нá нѣсѣ³. И пáкн рeчѣ «свѣчнáннчкз eстѣ Матѣ. VI, 22.

Пс. LXXXVII, 4.

Пс. XXXVII, 5.

¹ Кор II, 6 и 8.

||Л. 408 а.

¹ опуш. цѣломѣра дѣлаетея вар. Друж. ² вм. повѣди. ³ лишнее.

Мате. V, 15. тѣло¹ ѿко». И пакѣ «никѣтѣ светѣлнѣ
ка, вѣже, постѣвалѣ егѣ по ѿдрѣ или
по спѣдѣ, но на свѣщницѣ, да свѣтѣи
всѣ, и свѣтъ вѣ храмѣнѣ». ѿ, свѣщнѣнѣкѣ,
свѣтло ѿсвѣщѣнѣ, и просветѣи пермз-
скѣа лю² крѣщѣнѣемѣ и законѣ и вѣрою и
сѣбѣми кнѣгами. ѿ, врачю хѣтрѣ, и вре-
женѣмѣ ѿ дѣвола исхѣтѣвѣ, и зѣ гортани
егѣ поглощѣнѣмѣ. Не тѣоко во истѣорѣже
а ѿтѣдѣ, но и дѣшѣвнѣмѣ вѣредѣ и ѣврачѣ-
ва. Сѣи ѣво епѣкѣ и дѣтѣко своѣ собѣю-
де, и чѣтѣтѣ сохрѣани и целѣмѣрѣе снѣбѣдѣ
и во бѣдѣнѣи прѣвѣивѣмѣ || и трѣзвѣнѣе
прѣходѣ и вѣ мѣнтѣвѣ прѣтѣрѣпѣвѣмѣ, постѣ
воѣрѣжалѣмѣ, надѣженѣ настѣвалѣмѣ,
любовѣю сѣврѣшенѣ вѣстѣ, тѣко ѿ многѣ
стрѣанѣ и ѿ разлѣчнѣ мѣстѣ и ѿ многѣ
грѣ слѣшанѣ вѣтѣи и мѣни е. Не тѣоко
во житѣе вѣвѣ непорѣченѣ, но и ѣчѣлѣ
нарѣчѣи, и сѣлѣ и зѣщѣнѣ, и мѣ блѣговѣсто-
ва сѣоѣ ѣвалѣе хѣво, и своѣ трѣпѣнѣе
«кнѣзѣ тѣмѣ, повѣвѣ, низѣожи». И вѣ
подражѣтель сѣѣи аплѣ, Пѣвѣа аплѣ всѣ-
чески подражѣмѣ, и «всѣ всѣкѣ вѣвѣ, да
всѣ прѣвѣрѣщѣе, да всѣ спѣтѣ». По всѣ
дѣни стрѣжа, тѣрѣпа за своѣ стѣдо и
за своѣ цѣрѣковѣ и за своѣ епѣкѣи, тѣко
да цѣркѣи согражѣнѣе прѣимѣе ѿ всѣ и
зѣ всѣ Бѣѣ молѣмѣ. Бѣа возлѣубѣвѣ, и
ѿ Бѣа возлѣубленѣ вѣстѣ. Бѣа почтѣвѣ,
и ѿ не почтѣнѣ вѣстѣ. Бѣа прослѣви и
ѿ негѣ прослѣвленѣ вѣ. Цѣркѣ вѣкѣрѣ-
сивѣ, и ѿ не мѣ сѣлѣствѣо ѣкѣрѣшенѣ вѣвѣ,
женѣи ей по блѣгодѣти вѣвѣ. Кто не ѣди-
вѣтѣлѣ ѿ сѣ; и ктѣо не почѣтѣлѣ, любѣми-
цѣ; Ктѣо не пѣвалѣи довлѣгѣо сѣ епѣкѣа;
Ктѣо не ѣвлѣжѣи тѣверѣдѣ сѣгѣо стрѣдѣлѣца
и хрѣвѣрагѣо воѣнна; Кѣко едѣнѣ вѣраслѣ
со врагѣо и повѣвѣ врагѣа борѣущѣагѣо
и исхѣтѣи изѣ рѣки егѣо всѣ воѣхѣщѣнѣмѣ
и прѣлѣщѣнѣмѣ и поглощѣнѣмѣ, елѣнѣко и мѣ-
лѣше вѣрагѣ по рѣкою своѣю, но и вѣ чѣ-
люстѣе своѣи, и вѣ сѣмо гѣртѣани ѿвѣрѣ-

тѣемѣмѣ; И тѣко «кѣраснѣма ногѣма» си
настѣпѣлѣ на зѣмѣа и на чѣлю||стѣи егѣо,
по рѣченѣомѣ, «на аспѣдѣ и вѣснѣлѣска
настѣпѣши и поперѣши аѣва и зѣмѣа». ||Л. 408 г.
И тѣко истѣерѣнѣвѣзѣ иѣ сѣмогѣо гѣртѣа-
ни егѣо дрѣвѣле, похѣщѣнѣмѣ идолослѣжѣ-
нѣе и сѣи ѿвѣратѣвѣ и наѣчѣвѣ, ѿвѣчѣта
хѣа крѣщѣнѣе сотѣворѣ а и вѣрою прѣвѣ-
де а ко хѣ Бѣѣ. ѣгда во елѣнде вѣ зе-
мѣю Пѣрѣмзскѣю, не вѣ до негѣо никѣго
ѿ Пѣрѣманѣ хрѣтѣанѣ. Потѣомѣ всѣ хрѣтѣ-
анѣ сотѣвори вѣжѣею блѣгодѣтѣю, елѣнѣко
своѣма рѣкѣама Пѣрѣманѣи крѣтѣи чѣсло-
мѣ тѣко до зѣ сѣо дѣшѣ, и елѣнѣко Пѣрѣмзсѣтѣи
попѣо егѣо своѣма рѣкѣама крѣтѣиша.)Кѣ-
кѣо вѣраслѣ со врагѣо и повѣвѣ вѣорѣщѣагѣо,
Ико мѣстѣвѣнѣи хрѣвѣрѣ, рѣчѣ своѣ рас-
прѣстѣрѣ и вѣспѣрѣ во зѣдѣвѣ, ѿвѣрѣзѣ
сѣбе покѣзѣлѣ, тѣко крѣта ѿвѣрѣзно, тѣко
дрѣвѣле велѣнкѣи Жоѣсѣи вѣмѣагѣо Ямѣли-Исх. XVII, 11.
ка, низлѣожѣвѣ, повѣвѣ²,..... рѣкѣше, «дѣа-1
вола повѣвѣ», свѣовѣвѣ лю², и зѣвѣавѣи тѣже
по вѣлѣстѣю егѣо дрѣжѣимѣмѣ, «ѿвѣра-1
тивѣ ѿ тѣмѣ, и прѣвѣде вѣ дѣвѣнѣи свѣтѣ
вѣжѣи», покѣрѣивѣ, покѣнѣвѣзѣ нѣио-1
мѣ цѣрю, всѣ доврѣ зѣкѣраснѣвѣ и всѣ доврѣ и хѣ-
трѣ зѣтѣрѣнѣвѣ, прѣповѣвѣникѣ истѣнѣ
вѣвѣ. И мнѣогѣи прѣвѣде ко хѣ Бѣѣ, вѣ вѣрѣ
крѣстѣанѣнѣскѣю. И нѣчѣ во стрѣанѣ и зѣ-
вѣранѣнѣи сѣ вѣгѣовѣгѣнѣи и прѣвѣослѣвѣнѣи-
ми крѣтѣанѣи блѣгѣчѣтѣивно сѣлѣкѣи Бѣа-ѿцѣа,
всѣдрѣжѣитѣелѣ, и блѣгодѣрѣи Гѣа нѣшегѣо
Иѣа Хѣа, сѣна еѣа, спѣчѣлѣ дѣшѣ ишѣи и
кѣмѣнтѣелѣ тѣѣло ишѣи, сѣлѣвословѣи и блѣ-
гѣо хѣвѣ||нѣ «пѣраклѣтѣа», дѣха сѣгѣо», Гѣа жѣи-
вѣотѣворѣщѣагѣо, зѣтѣшѣнтѣелѣ дѣшѣ ишѣимѣ,
вѣкѣпѣ вѣгѣословѣи сѣвѣю Трѣцѣ живѣоначѣлѣ-
нѣю, еѣносѣщѣнѣю и нерѣзлѣимѣю, ю и
прѣповѣвѣда вѣ Пѣрѣмзсѣтѣнѣи стрѣанѣ. Тѣо
во е Бѣѣ нѣшѣ, во нѣже крѣтѣихѣомѣ и вѣ-
рѣе, «ѿ не мѣже жѣвѣемѣ и дѣвѣжемѣсѣ и
еѣсмѣ». Но доколѣ не ѣстѣанѣ мнѣогѣо гѣлѣ-
тѣи; доколѣ не ѿстѣавѣю похѣвалѣнѣю слѣ-

||Л. 408 в.

Еф. II, 2 и VI, 12.

1 Кор. IX, 22.

2 Тим. II, 10.

Иса. LII, 7.
||Л. 408 г.
Пе. XC, 13.

Исх. XVII, 11.

1 Ио. II, 13, 14.

1 Петр. II, 9.

||Л. 409 а.
Ио. XIV, 26.

Дѣян. XVII, 28.

1 вм. тѣлоу. 2 опуш. тѣко и сѣи невѣмаго Ямѣлика, низѣожѣи, повѣвѣ" вар. Дружѣ.

ва; доволѣ не престану прѣложеногѣ и продолжнаго хвалословіа; ище во и многгажы восхотѣхъ выхъ изоставити вестѣдѣ, но вѣаче любви его влечѣ ма на похваленіе и на плетеніе словѣ изволи са мнѣ «послѣ всѣхъ хужшѣхъ, пачѣ аки изъвѣрагѣ, мнѣ» написати іаже ѡ прѣпнѣ ѡцѣ нше Стефанѣ, выѣше епѣпѣ и к

1 Кор. XV, 8—9.

Пе. СЛ, 1.

Перми. Изъ во есмз—«мнѣи вѣхъ вѣхъ братіи моеи» и хужшии в людѣ и меншей в чловѣцѣ, послѣнии в крѣтіанѣ, неключимый во иноцѣхъ и нектѣжа словѣ.

Подобае же уже окончати слово, но прѣ ѡ се всѣ молю, елика в писмена сіа принцающи и разгивающи и почитающи и послашающи и кнѣмающи и расхваляющи.—Гдѣе мой, не возвивите на ма, ѡканнаго, не поклоните ма грѣшнаго. Молю братолюбивѣе вше и ѣ ѡ гдѣхъ любовь. Елицы прочитаете грѣвал сіа списателнаѣ писмена, пролѣйте за ма мѣтѣи вша к Бгѣхъ, понѣ стѣи ѡцѣ

||Л. 409 б.

житіа похвалаю. Хвѣи мнѣ, а са лѣни вѣхъ живѣ. Горе мнѣ, глѣш и не творѣшѣ, зчащѣ и не чюбѣшѣ. Но бесподнаѣ, хвѣи

Матѣ. XXI, 19.

мнѣ, глѣш «смоковница лѣтѣе ѣно» тѣоко имѣѣ, листѣи кнѣноѣ тѣоко ѡбращаю и лѣтѣе кнѣны, писанымз тѣоко хвалаюса, а плода добродѣтели не имѣѣ. Вхскѣю тѣоко зпразнаю землю; и тогѣ ра" воѣса проклѣтѣа с посѣченіе. Боѣса

Матѣ. III, 10.

са речѣнаго—«се уже секіра при корѣни дрѣва лѣжи, всѣко дрѣво, не творѣщеѣ плода добра, посѣкѣемо выкаѣ и во ѡгнь вметѣемо». Боѣса Гл, рекѣ

Іо. XV, 2 и 6.

шаго—«всѣкѣ розѣхъ, не творѣшѣ ѡ мнѣ плода... събираю ю и во ѡгнь влагаю, и изгараѣ». Боѣса, аплѣ глѣшѣ,

Рим. II, 13.

—«не послашнѣицы Закона правѣи вѣдѣ, но дѣлатели». Тогѣ ра" съ доброглашеніе молю вы и съ змиленіе припадаю и съ сміренолѣремз мнѣ са дѣѣ,

вопѣа. не презрѣте мене, ѡканнаго, аще вѣдѣ ми са нѣгдаѣ написала «рѣчь за

Тит. II, 8.

зѣрна» и не здоврѣна и не зстроѣна и не зхищрена. Инѣ мнѣтѣса, іако ни едѣноѣ слово доволно ѣ или блѣгопотрѣвно и стрѣино, но худа сътѣ и грѣвостѣи полна. Но аще и не горѣзо нѣкаѣ написана выша, но вѣаче возмѣно ѣ нѣкоѣмз добрѣишемз и лѣрѣишемз ѡ Гѣхъ построити сіа и добрѣхъ починити а, не здоврѣнаѣ оудобрѣити и не зстроѣнаѣ построити и не зхищренаѣ зхитрити и не свѣршенѣаѣ накончатѣи. Подоба же скратѣити слово и не лѣше || змѣрати, не змѣтѣа,

||Л. 409 в.

или зхищраѣти к същѣи любовлѣрѣе исполнѣ, к същѣи разума и пачѣ на змомз вышнимз и вѣцшѣи. Инѣ вѣаче полѣзѣнѣе ѣже змѣзкнѣти, нежели пѣзчнотѣчнаѣ простирѣти прѣденіа, аки нѣти мѣзгирѣвѣхъ тѣенѣ пнѣтати. Но не ззрѣте ми грѣвостѣи моеи. Елма ѡ се продолжѣи вестѣдѣ и речѣніа змножѣи, не во ѡ мѣдростѣи, но ѡ грѣвостѣи сіа и глѣти потѣцѣса, аки мѣнцѣхъ, нѣмаѣа прѣ' родитѣлми своими, или аки слѣпѣхъ стрѣлецѣхъ, не злоучѣно стрѣлаѣа. сѣце и азѣ ѡтѣиноѣ¹

скѣдовѣимнѣи, не свѣдѣиѣи вѣсма своѣа шѣица, ни десѣица. Поноѣдѣи своѣ и² не вычѣнѣе, аки звыѣвѣхъ, оѣвѣи мнѣ, грѣхѣи скоѣ и неѣсѣѣаннѣа, по истѣнѣхъ, стрѣпѣи своѣа, прочѣагаѣ недостѣоинѣю си своѣо рѣкѣ, ѡвѣрѣаѣ прѣскѣвѣрѣнаѣаѣ своѣа зѣста, дрѣзнѣхъ на се и звѣдѣѣса. И молю, спрѣстѣа, вѣѣхъ вѣсѣхъ, ѡ мѣла и до велика, іако да сотворѣте ѡ мнѣ мѣтѣхъ к³ Бгѣхъ, іако да, мѣтѣамѣи, вѣашими ѡкончѣаѣаѣ слово, возмогѣхъ рѣциѣ «слава ти, Гл, сътворѣишемз всѣа, слава ти, «свѣршѣитѣлю» Бгѣхъ, слава «дѣвѣишемз» на Стефанѣа «и пакѣи зѣмѣишемз», слава вразумѣишемз ѣго и змѣрѣишѣхъ, слава зкрѣпѣишемз ѣго и настѣавѣлшѣхъ, слава и тѣѣ

Евр. XII, 2. Іов. I, 21.

¹ в м. ѡтѣиноѣ Друж. ² безѣ и Друж. ³ у писца предлогъ к, какѣ опущѣннѣи, приписанѣ имѣ поверѣхъ строки подѣ тѣтломѣ.

посвѣти́шемъ и просвѣти́шемъ землю
Пѣрмзскѣю, сѣва сплѣо́цемъ рѡ члѣчьскїи,
сѣва «хочѣ́шемъ вєл члѣки спѣти и в ра||зѣ
истїи́ннїи прївѣести», сѣва «да́вшемъ ми
жнвѡ», да сїа̀ напи́сѣ, сѣва «Б҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃»,
слѣва ѡцѣ и снѣ и стѣмъ дхѣ и ннѣ, и
прѣно, и к вѣки вѣкомъ. Я́мины.

||Л. 410 а.

|| Пролог.

Жица того въ кс памл и во стгы
ѡца ншего Васіліа, епкпа амасїи-
скагѡ¹.

Стїи. Посѣченъ въвъ, Васіліе, сцѣрь-
ствѣл² нѣномъ црѣ², ѡ³ своѣ кро-
вїи вѣгръ чрѣвлєнъ принѡсѣ³. Въ кс
Васілію въѡ ѡсѣкоша.

Слѣвнїи мѣнкъ Васіліе ваше епкпъ
амасїїекїа митрополїа во времена Ли-
кїнїа црл. И⁴ и посланъ въвъ великїи
Коньстантїно на Максимїана, встѣавль-
шѣ эмъ на нь, створївъ егѡ зл҃чїа на
Костантїю, свою сестрѣ⁴. Быѣшѣ же
к Нїкомїдїи Лиқнїю, и встѣанїю раз-
рѣшьшѣл, и⁵ мч҃тлю не раздѣльшѣ
ѡмѣненїю расто҃нїе, и еже напѣшѣл вѣ-
ды ѡгонѣзьшѣ⁵, тои в Нїкомїдїи при-
несе ѡдолѡ жр҃цтѣмъ и ст҃го Васіліа ѡ
Ямасїа с нѣкоторою ѡтрокѡвїцею, нари-
цѣемѣю Глафїра, прївѣстї ю к немѣ по-
велѣ. Глафїра вѣше раба Костантїи,
жены Лиқнїевы. И⁶ и⁶ похотѣѣшѣ ѡнѣ
Лиқнїю, и се ѡвѣдѣѣши гжѣ еѣ со мно-
гїи богатствомъ ко вѣтокѣ ѡела ю. И

ѡ мѣста до мѣста прѣходѣши, доиде ко
Ямасїю. Таковоѣ прѣавѣшѣ Лиқнїю, іакѡ
носїмоѣ ѡ немъ зл҃чїо на созанїе епкпъ
вѣдѣши еї снахѡвѣ, повелѣ и ѡвоѡ
кѣпно іачи и прївѣсти к немѣ. Но Гла-
фїрѣ ѡ жїтїа ѡшѣши, прївѣденъ въѣсть
вжннїи епкпъ Васіліе к Нїкомїю⁶, к
мч҃тлю, и прїа мѣчноѣ ѡсѣженїе. Спрѣ-
тївльшѣл || стѣмъ и доволнаѣ емѣ ѡзрѣк- ||Л. 410 б.
шѣ, ѡкалнѣствїа рл⁷ вменѣемѣ коговѣ
и сѣствїа егѡ⁸ поплѣвакѣ, ⁹ ѡсѣкоша
емѣ глѣв. И вложївше глѣв и тѣло егѡ
к корѣвль, вкѣрогѡша к мѡре нарѣзно.
И и совокѣплѣше, по ѣтвеномѣ со-
стѣвѣ, послѣ ѡвѣрѣченъ въ ст҃їи цѣлѣ
и прѡтївѣ Сїноплї глѣвїнѣ, ¹⁰ лѡвѣ
нѣкїи, мрѣжѣ нїзпѣстївѣши и на край
того прївлѣкшїи. Во іже и агглѣл іавль-
шѣл Ѣпїѡдорѣ, прїемшѣмъ пѣрвѣе ст҃-
го в Нїкомїи, и вѣїавї емѣ ѡ ст҃ѡ. Іже
и прїше кѣпно сѣ Феѡтїмо и Парѣфе-
нїе, діакѡны, и вѣлѣ ѡ Ямасїа со ст҃їи
прїшлїи. И ѡвѣрѣоша егѡ ѡзвлѣчена на-
сѣхо. И тѡ вѣзѣмше и кѣлы блѣгоухѣн-
нїи поїкѣше и ѡпѣѣше чт҃нїи ми ко Яма-
сїю ѡслаша. Соверѣшаетъ же собранїе егѡ
ко ст҃їи велїцѣи цр҃кви.

В тои днѣ прѣвнагѣ Яглафїра¹¹
міромъ скѡнчѣл.

Стїи. Ба¹² Глафїра дшѣвнїи прогна-
нїе¹³ не сомѣженѣ нынѣ, но въстрѣ
вїдї.

¹ Греч. текстъ въ греч. Служебн. Минѣѣ, 26 апрѣля. ²—² βασιλεὺς πόλου γίνη небес-
нымъ царемъ дѣлаешьсѣ. ³—³ ἐξ αἱμάτων ὧν βάμμα κόκκινον φέρων нося червленую багря-
ницу изъ собственной крови. ⁴—⁴ ὁ δὲ τοῦ μεγάλου Κωνσταντίνου ἐπὶ Κωνσταντίνῃ τῇ
ἀδελφῇ αὐτοῦ γαμβρὸς ὦν, ἐξεπέμφθη παρ' αὐτοῦ κατὰ Μαξιμίου ἐπαυαστάντος, καὶ τινα μέρη τῶν
κατὰ τὴν Ἀνατολὴν κατασχόντος, καὶ τυραννήσαντος. Лиқнїи, прїходясь зятѣмъ великому
Константїну по сестрѣ его, Константинѣ, высланъ былъ Константиномъ на возставшаго
Максимїана, овладѣвшаго нѣкоторою областїю на Востоѣ и захватившаго тамъ власть.
⁵—⁵ τοῦ τυράννου ἀπογόνου τῆν διὰ μάχης ἀντίστασιν, καὶ τὸν κατὰ χεῖρα κίνουνον ἐκφυγόντος
когда тираннъ оставилъ мысль о сопротивленїи въ бою и избѣгъ рукопашной схватки.
⁶—⁶ ἐπεὶ такъ какъ. ⁷ лишнее. ⁸ вм. ἡχὴ αὐτῶν. ⁹ вм. -εκшѣ. ¹⁰ ἐν τῷ κατὰ Σινώ-
πτην κόλπῳ въ Сїнопскомъ заливѣ. ¹¹ вм. Глафїра. ¹² вм. Βα Θεόυ. ¹³ ψυχικῶν δι'
ὀμμάτων (переводчикъ читалъ διωγμάτων прогнанїе) душевными очами; а дальше οὐ γλαφυρῶς
υἷν не сомѣженными глазами (дословно «не съ заглаженными глазами»).

В к' той днѣ прѣвнаѣ И҃суса
мироѡ ѡсѣе.

С҃тїи. Прѣво л҃ниѣ прѣно сіающи чю-
десы, гровныйи скрыи ѡблѣкы.²

В той днѣ прѣвныи Нестерз,
рѡтѣла ѡстѣвѣвз и иночестко-
вавз, с мироѡ почи.

С҃тїи. На нѣса трѣдѡ Нестерз ѣзыде,
и ми дѣла мѣтальскїи ѡвръжеса ѣстѣствз.

В той днѣ слово ѡ ползѣ
дши.

Подобаѣ на, братїѣ, в краѣе семз
житїи ѡ своѣ попешиса спнїи, и побов-
и мѣса своѣго влѣки, надѣюще ѡнѣх неїз-
глѣанныи влѣиѣ, невѣнаго житїа со агг-
лы, слѣвы ѡноѡ неїзглѣанныа и чрѣто-
га ѡногѡ свѣтлагод... и т. д. См. выше,
стлб. 966.

||Л. 410 в. и
410 г.

||Л. 411 а

|| Лица того в кз днѣ памѣ
с҃тго цїннѡмѣнка С҃ѣмеѡна, клижї-
ка по плоти и брата гнѣ, епкпа
їерлѣмскаго³.

С҃его с҃тго С҃ѣмеѡна сѣ Хї, Бг҃з на
їако влїжїка, прїи и брата именовати
и зѡбан и с҃тла помѣзати проповѣдати
ѣго вжїтвенѡѣ пришествїѣ на землѣ. Тѣ
їерлѣмскїи прѣтлз вѣторѣи епкпо егѡ
ѡстроїкз, и вєсчїслєннїа стрѣчи и погы
поїмз, їако «пѣсѣтерь», а не «наїмникз»,
1 Кор. VI, 19. «црквь себе сотвори с҃тго Дх҃а» и хра-
мѣ идольскїа разори и многи прельща-
ющаа в чмѣ прелѣстнѣи кз истїннѡ-
мѡ свѣтлѡ Га нїшегѡ Іѣа Хлѣ настѣви и
многы волѣзїни и разлїчнїа мѡки ѡ не-

Іо. X, 11—12. поїмз, їако «пѣсѣтерь», а не «наїмникз»,
1 Кор. VI, 19. «црквь себе сотвори с҃тго Дх҃а» и хра-

чїтнѣ претерпѣвз, и, наконецз, на
крѣтѣ пригвоженз вѣстѣ и дшѣ в рѡцѣ
вжїи предастѣ и сѡгѣвыи званїемз ѡво-
гѣтѣ. Симонз вѡ и С҃ѣмеѡнз нарицѣше,
и братз їаковль, братз гнѣ, срднїкз
самого Га и аплз и проповѣнїкз.

В к' той днѣ с҃тго мѣнка По-
плїана.

И памѣ ѡца нїше С҃влогїа гос-
тїнїника.

В той днѣ слово ѡ Неакїи мнї-
сѣ, ѣго прельстїи дїаволз и, па-
ки ѡкрѣпїкєл, повѣ дїавола и
млѣть вжїю полѣчи в Кїєвѣ⁴.

Бѣстѣ чернорїзецз, именѣ Неакїи,
родѡ чоропчанинз. С҃ей, разлѣвз имѣнїѣ
своѣ, и иде в монастырь, кз влїжномѡ
їантѡнїю, в пещерѡ, и вѣстѣ мнїи. И вєс-
прїатз житїѣ крѣпїко, ѡвлечѣ вз влас-
ницѣх и ѡдрѡ мѣхѡ козелз и вєзѣвлѣне
на власнїцѣх, и ѡше ѡколо ѣго кѡжа
сыра. И затворїса в пещерѣ, вз ѣнои
злїцы, в кельїцы малѣ, їако д лѣкотз,
и чл малше Бг҃а сз слезѣми. Бѣт їа ѣго
просѣвра ѣна, и тѣ вѣ днѣ и воды
вмѣрѣ пїаше. Приносѣ емѡ велїкїи янѣтѡ-
нїи подаше ѡконѣѣ, їако сѣ влѣстѣаше
рѣка, и тако прїимаше пїщѣ. И того
ствѡри з лѣт, на свѣ не вѣлазѣ, на ре-
врѣ не лѣгѣвз, но сѣдѣл, малѡ прїимаше
снѣ. И ѣною, по ѡбѣчаю, настѣвѣш вѣче-
рѡ, начѣ клѣнѣтї, по лѣ пѣлѣмѣ и до полѣ-
ноци. И їако ѡтрдѣшесѣ, сѣдѣше на сѣ-
дали своѣ. С҃нѡю емѡ сѣдѣшѣ, по ѡбѣ-
чаю, и свѣцѣ оѡгасївѣш, вєзлѣлѣ свѣ во-
сїѣ⁵ в пещерѣ, їако зрѣкз внїмаѣ⁶ члѣкѣ.

||Л. 411 б.

¹ в' у писца лишнее при в киноварщика. ² τρόπον σελήνης πλησιφαούς Ἰουδαίαν, λάμψασαν ἔργοις, μνήματος χρύπτει νέφος подобно тому, какъ свѣтъ луны скрываетъ при-
близившееся къ ней облако, такъ мракъ могилы скрываетъ свѣтѣющуюся дѣлами Іусту.
³ вм.-скаго; греч. текстъ въ Pro pylaeum ad Acta SS. Novembris, pag. 631. ⁴ изъ «Пате-
рика Кїевек. Печерскаго мнря» въ изд. Археогр. Коммїссїи (СПБ. 1911), стр. 128; текстъ
повторяется ниже, стлб. 1117, откуда варианты: ⁵ опуш. їако ѡ слнцѣ ⁶ вм. вѣнїмаѣ.

И поидоста двѣ зноши к немѹ прекрасна. И блѣстаста лицы еѹ, тако снѣнце. И глѣста к немѹ: «Исакіѣ, вѣ есѣвѣ аггала, и се идѣ к тебѣ Хѣ сз агглы». И възстѣвъ Исакій видѣ тѣлопѣ и лица и паче снѣнца, и енѣ посредѣ ихъ, и сѣахъ ѿ лица егѣ лѣча паче вѣсѣ. И глѣста емѹ: «Исакіѣ, тѣ ти Хѣ, пѣ, поклонисѣ емѹ». Онѣ не разѹмѣ бесовѣскагѣ дѣнствѣ, ни пѣмѣ¹ и мѣбѣ прекрѣтнѣтисѣ, възстѣпѣ, и поклонисѣ, аки Хѣ. Бѣсѣи клѣкнѣша и рѣша: «ниѣз еси дже, Исакіѣ». И бѣдѣоша и к кельицѹ малѹ и посадиша и и начаша² сѣтнѣсѣ² ѿколо егѣ. И выстѣ и полнѣ кѣлѣи и злица

||Д 411 в. Печернаѣ. И рече енѣ ѿ вѣсѣ, || егѣ глѣхъ хѣ: «возмѣте сопѣли и бѣны и гѣсли и ударѣйте, да³ тѣи ны Исакій сзпѣлѣше». И дарѣша⁴ в сопѣли, и гѣсли, и въз бѣны и начаша и играти. И штомибѣше и, и остѣвиша и еле жѣва. Зѣтра прѣиде Антоній, по ѿбычаю, кз ѿкоицѹ и рече: «блѣви, ѿче Исакіѣ». «И не вѣ глѣса, ни послѣшѣнѣиѣ». И рече Антоній: «сѣ дже престѣвилѣсѣ е». И прѣше⁵ к Феѣсѣи и сз вратѣю, ѿкопѣвше пещерѹ, вѣзѣша и, мнѣще егѣ мѣтѣва. И изнѣсѣше, положиша егѣ прѣ пещерѣю и зрѣвша, тако жѣвѣ е. И рече игѹменѣ Феѣсѣи, тако се имѣ выти ѿ вѣсѣскагѣ дѣнствѣ. И положиша и на ѿдрѣ. И сѣлѣжѣше емѹ Антоній. Се же выстѣ днѣно и чѣно, тако двѣ лѣта лежалѣше, ни хлѣва ѣкѣси, ни вѣды, ни ѿ какогѣ вѣрѣшѣна, ни ѿ ѣвоца: ни мѣзыкѣ прогѣла, но иѣ и глѣ лежа двѣ лѣта. Феѣсѣи же молѣше Бѣ зѣнь, и мѣтѣв тѣвора на⁶ ни днѣ и ноцѣ, дѣндѣ на третѣе лѣто прогѣла и прослѣша и на ноги нача възстѣмѣти и, аки мѣнцѣ, нача хѣтн. И небрежалѣше кз цѣркѣ итн, и нѣжею привле-

чахѣтѣ и к цѣркѣ. И по сѣѣленіи⁷ пѣки Исакій прѣ възѣрѣжаніе жестоко и ѿблѣчѣ во вѣлѣнѣцѹ и рече: «ѣще прѣлѣстѣиѣ мѣ еси, дѣаволѣ, ѿселе сѣлою Хѣю и мѣлѣ тѣ повѣтн». И нача к повѣрѣнѣцѣи страдаѣти. Кз цѣркѣи стоѣаше к вѣлѣнѣи мѣрѣзѣ, дѣндеже нѣозѣ егѣ примѣрѣжѣнѣста к кѣменю. || Онѣю, ||Д. 411 г. и сѣлѣшѣ егѣ, рече енѣ повѣрѣ-мнѣ: «и», Исакіѣ, и мнѣ вѣрѣнѣ». И, шѣ, мѣтѣ и. Не хотѣше житѣи своѣгѣ иѣнѣти, нача зрѣствѣвати, к мнѣрѣ хѣтн и по сѣ вѣнде ѿпѣ к пещерѹ. Во енѣ же ноцѣ кѣже пѣцѣ кз иствѣбѣцѣ, и пещерѣи, и тако разгорѣсѣ пѣцѣ (вѣ во зѣтлѣ), и нача пѣлѣти пѣлѣмѣнѣ зѣтѣлѣзнами. Онѣмѹ же не и мѣцѣ чѣмѣ залѣжитн, възстѣпѣ, ногама вѣсѣма сѣ на пѣлѣмени, дѣндѣ и згорѣ пѣцѣ. И тако въз повѣдѣ на вѣсѣи. И мнѣгажѣи вѣсѣи емѹ пакѣсти дѣнѣще и глѣхъ,—«ниѣз еси, поклонисѣ еси и ѣшемѹ старѣишнѣ⁸». Онѣ же глѣше, «вѣиѣ старѣишнѣ е Антѣхрѣстѣ, а вы естѣ вѣсѣи», и зѣнаменѣше лѣнце своѣ крѣтнѣ ѿвѣрѣзѣ, и тако и сѣзѣхъ. ѿбо гдѣ пѣки к ноши прѣхожалѣ к немѹ, сѣтрѣ тѣвораще⁹ к мѣтѣтѣ, тако-се мнѣгѣ нарѣ с мѣтѣгѣми и лѣисѣари, глѣше,—«раскопѣимѣ¹⁰ пещерѹ сѣю а¹¹ сѣгѣ загребѣмѣ зѣ». дрѣзѣи глѣхъ,—«вѣжи, Исакіѣ, хотѣ тѣ загрегѣти». Онѣ же глѣше к ни.—«ѣще выстѣ чѣцѣи вѣлѣн, то кз днѣ выстѣи¹⁰ прѣшли. «Вѣ естѣ тѣмѣ и во тѣмѣ хѣтѣ».» И зѣнаменѣше крѣтѣ и иѣчѣзѣоша. Пѣки сѣтрѣшѣхѣтѣ и кз ѿвѣрѣзѣ мѣѣѣжи, ѿбо гдѣ лѣтѣи зѣѣре ли вѣлѣкѣ ѿво ли зѣмѣи полѣзѣхъ к немѹ, ѿво же мѣиши и жѣвѣи и вѣсѣкз глѣ и не мѣгоша¹¹ емѹ ничѣтѣ стѣворѣти и рѣкоша,—«ѿ, Исакіѣ, повѣлѣ ны еси». Онѣ же рече: «такѣ мѣ естѣ повѣлѣи во ѿвѣрѣзѣ Иѣз-

3 Цар. XVIII,
26 и 29.

10. VIII, 12;
1 Ио. II, 11.

¹ в.м. ни пѣмѣти.

²—² в.м. начаша (в.м.-чѣша сѣ) сѣднѣти.

³ а.

⁴ вст. и.

⁵ в.м. иѣѣленіи.

⁶ в.м. старѣишнѣиѣ и иѣ.

⁷ вст. емѹ.

⁸ закопѣ.

⁹ и.

¹⁰ в.м. выстѣи.

¹¹ не возмѣгоша.

||Л. 412 а. Хѣѣ нѣ во аггльскѣ, || недостѣннн сѣше того вндѣннѣ, но се, по нѣтннѣ, топерѣ во глѣлѣтѣ во ѡбразѣ зѣѣрннѣ нѣ скѣтннѣ нѣ змнннѣ нѣ вслѣннѣ гадѣ, ацы нѣ самн ѣсте». Нѣ ѡтѣле не бы ѣмѣ пакѣстн ѡ бѣсѣвѣ, тѣко сѣ повѣдѣше, тѣко—«се бы мн трѣ лѣта вранѣ сн». Потѣ же нѣча крѣпчѣѣ жнѣтн нѣ воздѣржаннѣ нѣмѣтн нѣ пощеннѣ нѣ бѣѣннѣ, нѣ тѣко живѣщѣ ѣмѣ, скончѣ жнѣтѣ своѣ. Нѣ разѣболѣ ѣ пѣщѣрѣ, нѣзнѣсѣша нѣ боѣна ѣ манѣстѣрь, нѣ до ѡсмогѣ днѣ скончѣ ѡ Гѣ. Нѣ тѣко чѣтно спрѣтаѣше тѣло ѣго, погрѣвоша нѣ.

В трѣ днѣ слѣво Іѡана злѣвѣстагѣ ѡ млѣтнн, кѣко пѣвѣтѣ тѣворнѣтн¹.

Ище ѣво насыѣтнѣсѣ ѣсн пнѣеѣ, помѣнн алѣчющѣмѣ. наннѣлѣ лн ѣсн, напоѣ жажѣщѣмѣ. сѣгрѣлѣ лн сѣ ѣсн, сѣгрѣннѣ трѣпѣщѣщѣгѣ знѣмоѣ. Вѣз хрѣмѣ лн крѣнѣ нѣ вѣсоцѣ сѣдѣннѣ, вѣвѣдн снѣтѣющѣгѣсѣ ѣ домѣ своѣ. Возѣвѣселѣлѣ лн ѣсн на трапѣзѣ, ѡвѣсѣлн ѣкѣрѣлѣщѣгѣ. ѡвѣрадѣвалѣ лн сѣ ѣсн ѡ чѣ, ѣтѣшн нѣ тѣ сѣѣтѣющѣгѣ. Почѣтнѣша лн тѣ, тѣко богѣтѣ, прнѣдѣлѣн² тѣ зѣгнѣ. Вѣселѣ лн ѡкнѣзѣ ѡхѣшн, тѣворн тѣко же, да нѣ ѣ домѣ тѣвоѣ, не сѣкѣрѣлѣще, хѣдѣ. То бо не малѣ млѣтнн, нѣже домѣшннѣмѣ своѣмѣ вѣс пѣчѣлн сѣтѣворнѣтн нѣ вѣзѣ возѣыхѣннѣ нѣ³ слѣзѣ. Ище достѣннн бѣдѣтѣ кѣзнн, то в тѣго мѣстѣ помнѣлованн бѣдѣтѣ. Не вѣ тѣко рѣноѣ, тѣкѣ млѣтнѣ, сѣдрѣгнѣтѣсѣ нѣ накѣжѣтѣсѣ. Да ище тѣко || тѣворншн, то нѣ тѣ ѣ кѣзнн мѣстѣ во нѣсхѣ⁴ дшѣ тѣвоѣмѣ млѣтѣ ѡбращѣшн. Бѣднѣ домѣ тѣвоѣ поѣоѣ сѣлѣжнѣтѣлѣ вѣжнн, рѣкѣше, прозѣвѣтѣрѣ нѣ вслѣкомѣ чннѣ цѣрѣкѣномѣ. Вѣвѣдн тѣковѣмѣ ѣ дѣ своѣ нѣ сѣ велнѣкоѣ чѣтнѣ поѣлѣ⁵ мѣ. Постѣвнѣ нѣ трапѣзѣ, тѣко сѣмомѣ Хѣ. Сѣ же нѣ послѣжн, нѣ женѣ тѣвоѣ,

нѣ дѣтн тѣвоѣ. Ище лн тѣмѣ нѣдѣтѣ сѣѣстн, то нѣ нннѣ мѣстѣ сѣмѣ. ѣтѣворн нѣмѣ тѣвоѣ знѣѣмо, да вѣз цѣркѣннѣ вѣжннѣ млѣтѣ зѣ тѣмѣ ѣ Гѣ, тѣко тѣемнѣнѣз, вознѣоснѣтѣсѣ. Нѣ сѣѣщѣмѣ тѣвоѣмѣ да⁴ вѣннѣ да сѣѣтнѣтѣсѣ вѣз цѣркѣннѣ. Нѣ проѣскѣра тѣвоѣмѣ тѣкоже. Помннѣннѣ сѣщѣмѣ ѣ манѣстѣрѣ аггльскнѣ ѡбразѣзѣ носѣщнѣлѣ⁵. Ище тн ѣ кѣко, вѣѣ⁶ ѣ ѣ домѣ своѣ нѣ ногнѣ нѣ ѡмнннѣ. Постѣвнѣ нѣ трапѣзѣ ѣ чннѣз манѣстѣрѣскѣз. Женѣ своѣ нѣ дѣтн наѣчн сѣз стѣрѣхѣ нѣ мѣзчѣннѣмѣз сѣлѣжнѣтн, тѣко аггѣлѣ вѣжннѣ, нѣ проѣвожаннѣ, сѣ поѣклонѣннѣ⁶ ѡпѣвѣтнѣ лѣ, ѣдавѣз нѣ поѣтѣрѣбнѣмѣ нѣ монѣстѣрнѣю. Иногѣ во² тѣо, ище нѣ ѣноѣмѣ нѣскѣпншн ѡ ннѣ «Гнѣ помнѣлнѣ», то нѣ тѣо вѣѣ цѣѣннѣ ѣ. Пнѣсанѣ во ѣ «мнѣногѣ во можѣ млѣтѣ прѣ- ||Л. 412 в. нѣногѣ». Да ище ѣдннѣногѣ можѣ, кѣлѣмн пѣче, ище мнѣосн тѣацѣ ѣзѣпннѣтѣ кѣз Гѣ. Пѣчѣ кѣ сѣщнѣ ѣ гѣрѣ поѣтѣрѣѣсѣ, кѣз пѣлѣтннѣ аггѣлѣ, нѣ мнѣра сѣгѣ зѣтѣрѣнншѣ нѣ ѣдннѣномѣ Гѣ сѣлѣжѣ. Дѣнесн поѣтѣрѣбнѣмѣ нѣмѣз нѣ прнѣмннѣ млѣтѣвѣ нѣ⁷ вѣзѣлѣ⁸ вѣз сѣрѣсн сѣгѣлѣ нѣ словѣсѣ. Помѣжнѣсѣ блѣвѣннѣ нѣхѣ. Помннѣсѣ люѣво сн ѣдннѣномѣ зѣ грѣхн тѣвоѣмѣ воздѣонѣтн нѣ ѡнѣдѣ||шн ѣ домѣ ||Л. 412 в. своѣмѣ чѣтѣ. Влѣвѣтѣннѣ не прнѣемѣннѣ ннѣ на кѣѣгѣ чѣрнѣнѣннѣзѣцѣ лн сѣгѣлѣ. Ище мѣ нѣ внѣдншн кѣлн сѣгрѣшнѣшѣша, послѣшѣннѣ Гѣ, пѣче ѣчннѣ⁷ сн рѣкѣшѣго—«не ѣсѣлѣжѣннѣ- ||Л. 412 в. тѣ, да не ѡсѣлѣжѣннѣ бѣдѣтѣ». Иноннѣющнѣ тѣмѣ по пѣтн не сѣтѣсѣ глѣвѣннѣ тѣвоѣмѣ поѣклонннѣтн. Ище во тѣко жнѣвѣшн, не сѣтѣворннѣ тн пѣкѣстн влѣѣстѣ, ннѣ богѣтѣство, но нѣ вѣтн бѣдѣ кѣз цѣрѣстѣвѣ нѣнѣномѣ, ѣкн дрѣгѣз добрѣ. ѣ слѣѣ прнѣемѣмо нѣ хрѣннѣмо слѣѣ днѣвола тѣвнѣтѣсѣ, гѣлѣ нѣ дшѣ тѣвоѣмѣ.

Гѣоѣ ннѣемѣ сѣлѣ ннѣѣ нѣ прнѣо нѣ вѣз вѣѣкн вѣѣкомѣ⁸. ||

Прѣологѣ.

3рн

Прнѣтчн XV, 29.

Лук. VI, 37.

||Л. 413 а.

¹ текстъ повторяется ниже, на стлб. 414 а, откуда варианты: ² вст. и. ³ вст. без. ⁴ нѣтѣ. ⁵ вм. носѣщѣмѣ. ⁶ вм. поѣклонѣннѣ. ⁷ sic (безъ предлога во). ⁸ стлб. 412 г чистый.

Мѹа того же вх кз памѣ стго еѿннѣмчнка Сѹмиѡна, еродника гнѣ.

Сѹтн. Брѣскн етражѣ Сѹмиѡнх Гѣн, на древѣ повѣшенх, гѣко брѣ гнѣ. Вх кз на древѣ вѣсоцѣ распѣ вѣсгь Сѹмиѡнх.

Сегѡ сѣ Хѣ н Бгѣ ншз, гѣко еродника, воспрѣ н брѣта на рѣци восхотѣвша, стѣла того поствѣн еже проповѣдати егѡ вжѣтвѣносѣ на землѣ пришествѣе. Тѣ мнѡ-

Io. X, 11—12. гимн трѣды н погы бравса, гѣко «пѣ-

тырь», а не «наемникъ», етолах іерѣимх-

1 Кор. VI, 19. скнѣ оѹкрасаа н «цркъв себе стго Дха»

содѣлавз, ндѡльскіа цркви разарла н прѣлцѣныла кз «свѣтл» наствѣлаа н мнѡ-

гѡболѣзненаа н разлнчнаа мчннѣ прѣ-
страдѣвз, влѣгѡчѣтѣа рѣ на крѣтѣ распѣ
вѣвз, лѣтѡ снн рѣ, н шѣдѣ на нѣса,
н желѣмомѣ епсѣ егѡ кзнде. Сѣ бл-

Матѡ XIII, 55; женнѣ сѣгѣноѣ званіе стѣжа «Сѹмиѡнх»
Марк. VI, 3.
Матѡ XIII, 55. бо н Сѹмеѡнх н Клеѡпа¹ нарнцѣше, н «брѣ

іаковль» н томѣ самомѣ Хѣ вѣвз.

В той днѣ стгы н мчнкх Поплѡнх, ножѣ заклѣнх, скончѣса.

Сѹтн. Заклѣнх вѣвз, Поплѡне, крѡвь своѣ Хѣ рѣ пролѣавз н н нскѣплѣнх вѣвз крѡвнѣ Хѡю² дрѣвле².

В той днѣ стгы н Евлогіе, естраннопрѣемецз, мнрѡ скончѣса.

Сѹтн. Евлогіа, естраннѣ естраннопрѣеца, вжнѣ естраннопрѣемца Івралѣ да прѣемлѣ³.

В той днѣ стгы Лоліѡнх Нобнѣ, по землѣ влѣчн, скончѣса.

Сѹтн. Напрѣшено вѣсгь тѣло мчнкѣ Лоліѡнѣ, прѣсгнѣ посыпано, н себе сѣ прѣсгн вѣавса³.

В той днѣ сѣко ѡ Нса||кнѣ ||Л. 413 б.
мннѣсѣ, егѡ прѣлѣсгн дѣаволх, н пѣки ѹкрѣпнвса, повѣ дѣавола н мѣтѣ вжнѣ⁴ полѣчн к Вѣвѣ.

Вѣсгь чѣрнѡрнзецз, нменѣ Нсакіѣ, родѡ тѡропчѣннх. Сѣн, раздѣлѣ нмѣннѣ своѣ, і нде к манастырь, кз влѣномѣ ннѣтоннѣ, к пѣщѣрѣ, н вѣсгь мннѣ... и т. д. См. выше, стлб. 1112—1115.

В той днѣ слѡво Нѡа Злѣѹтагѡ ||Л. 414 а.
ѡ мѡсгьннн, кѣко подѡбаѣ тѡорнѣтн.

нше ѹбо насытнѣса есн пнщѣю, помѣнн алчѹщаа напн лн сѣ есн, напоѣ жѣвѣщагѡ... и т. д. См. выше, стлб. 1115—1116⁴.

Мѹа того вх кн днѣ стго апла ||Л. 415 а.
ла Насѡна н Сѡснпатра⁵.

Та вѣсгѣ ѹчнка стго апла Пѣвла. Насѡнх ѹбо тѣрѣлннх вѣ, а Сѡснпатрѣ ѡ нѣнѣ. Насѡнх к Тѣрѣсѣ, гѣко вх своѣ ѡтѣсгѣсгѣсѣ, епкпѡ поствѣленх вѣсгь, а Сѡснпатрѣ во нконнѣ. н по мнѡзѣ лѣтѣ нспѡлннѣша цркъв, прнндѡсгѣ к Зѣпа-
дѣ н к Кѣнтѣрѣра⁶ нзнѡсгѣ н тѣмо созѣсгѣ цркъв во нма стго прѣвомчнка Сѣтѣфѣна. н се ѹвѣдавх Керкѣлннх⁷, црѣ, н затѡорнѣ а к тѣмннцѣ, в неѣ з стѣрѣнннх разѡннчѣсгѣ затѡорѣно влше. н тѣ ѹбо, вндѣвѣше стѣла, н вѣрѡ-
ваша во Хѣ. н вѣ свѣ н влѣгѡхѣннѣ к тѣмннцѣ. н по малѣ стѣла нс тѣмннцѣ пѣщѣна вѣсгѣ н ѡсгѣ слѡвѣ вжнѣ⁸ не-
возѣранно. нногн «крѣтнѣша во нма^{Матѡ. XXVIII, 19.}
ѡца н сѣа н стго Дха» н цркви возѣвн-
гѡша, с мнрѡ ѹсѡсгѣ ѡ Гѣ.

¹ изъ Дорѡеѣ, еп. тѡрсѣаго: «Клеѡпа, нже н Сѹмеѡнѣ, брѣтѣ гѡспѡденѣ». ² грѣч. текстѣ вѣ грѣч. Слѹжѣбн. Мнѣѣ, 27 апр. ³ тоже. ⁴ стлб. 414 г чнстѣн. ⁵ грѣчѣсѣк. текстѣ вѣ Мнѡлѡгнн Вѣснлнѣ (Migne, gr., tom. 117, p. 425). ⁶ τὴν νῆσον Керкѡрѡѡ на ѡстровѣ Керкнра ⁷ Керкѡлнѡс.

В тоѡ днь стѣх мѣнкз Витѡ-
лїа, Синѡна, Евствїа, Неѡна,
Неѡстѡва.

В тоѡ днь стѣх мѣнкз Макеї-
ма, Дады, Квнтїлїана¹.

Онъ вѣша при Макеїманѣ црїи² ѡ Гал-
винѣ ѡ Тарквинѣ ѡпѡтома.³ И вѡхъ ѡ
Доростѡла града. Макеїмаѣ вѣ⁴ тѣ соушїа
цркви, добрѣ сказаѣ ѡ почитаѣ вѣтве-
наѣ Писанїа⁵.... И того ра ѡпѡтома ѡкле-
ветѡнъ бѣ ѡ приведѣнъ бѣсть ѡ дадоѡ ѡ
Квнтїлїанѡ на испытанїе. Онъ на испы-
танѡе разума⁶ ѡ не ѡслабноѡ⁷ показѡша
ѡ на прелѣсть коу||рѡжїша ѡ Ха съ дрѣз-
новѣнїе проповѣдаша. Первоѡ збо вѣер-
жѣни бѣша ѡ темнїцѣ ѡ по сѣ приведе-
ни бѣша ѡ прострѣни по земаѡ ѡ стро-
гѡни крѣпко, ѡ по сѣ главы ѡ ѡсѣбнѣша.
И въ своѡ прїтажанїи положени бѣ-
ша, ѡдѣ сѣще ѡти бѣша. Принесены бѣ-
ша мѡщї ѡ ѡ Костѡнтїнъ-гра ѡ и поло-
жѣни въ цркви стѣла Бца, ѡ Пїгнѣн-
тїи⁷ ѡ манастѣри.

||Л. 415 б.

В тои днь слово ѡ Лимонїа
ѡ чернорїзцѣ, продаѣше кло-
вѣцѣ⁸.

Въ Алексѡрѣи ѡгѡпѣстїи, ѡ домѣ
стѣла Мрїа, вѡлюбнїи мѣжи, вхѡдѡще,
вїдаѣхъ старѡца, прѣ вратѣ сѣдѡща ѡ
продаѡща вретнїца, ѡ рѣша дрѣгъ къ дрѣ-
гѣ «понеже вїдї старѡца, продаѡща
вретнїца ѡ клобѣцѣ, ѡ нѣ слышали ѡс-
мы ѡгѡ праца ни ѡ чѣмѣже, ѡскѣнїѣ».

И пришеше, рѣша ѡмѣ «повѣ ны, старѡ-
че, продаѣши ли сѣ;» ѡнъ же рече—
«ѡнъ». ѡни же рѣша «на колнцѣ сѣ про-
даѣши;» ѡвѣща, — «на тї мѣннїцѣ». Рѣ-
ша ѡмѣ «много ѡ то, но возми ѡ мѣ-
ннїцѣ». ѡнъ же рече ѡ «ѡкѡ хѡщете,
возмїте». И пѡки рѣша «много и то,
но ѡще хѡщешї, то возми по мѣннїцѣ
на нѣ». И рече ѡмѣ «ѡкѡ хѡщете, воз-
мїте». И даѣше ѡмѣ мѣннїца, вѣзѡша вѣа
клобѣцѣ. Старѡецѣ, ѡзѣмъ жѣзла, по-
ѡде ѡ хїжѣ своѡ. Таѣе, ѡкѡ развѣша
добраѣ дѣла ѡгѡ, постїгоша ѡ рѣша
ѡмѣ «ѡче, что ство||ри;» Рече ѡмѣ. ||Л. 415 в.
«что сѣтвори;» Рѣша ѡмѣ «прѣже нѣ
рече, ѡкѡ по десѡти мѣннїцѣ на клобѣ-
цѣ⁹, ѡ рѣхѡ ти,—дражїши нѣ, но воз-
ми по ѡ мѣднїцѣ, ѡ тѣ рече,—ѡкѡ хѡ-
щете, вѣзмѣте ѡ пѡки рѣхѡмѣ ти,—
да возми по мѣннїцѣ, ѡще хѡщешї, да
ѡ то тѣ стѣрѡтѣ намъ». И пѡше прѣ нїмѣ
ннїцѣ⁹, рѣша ѡмѣ «Гѡ ра повѣжѣ на, что
сѣ твориши;» Тѡнъ же рече¹⁰ к нѣ «ѡѡко
ми ѡтъ ѡбѣчай—прѣже повѣдати ѡс-
тѡвѣю цѣнѣ ѡже ми даѣѣ, то возмѣ».
ѡолїша, рекѣще «да ѡдѣ сѣ товоѡ ѡ хї-
нѣ твоѡ». И шеше, ѡверѣтоша тѣковѣ
водѣ ѡ лѣкѣ¹¹ ѡ корѣцѣ ѡ рѣша ѡмѣ «вѣлї-
ши нѣ, да ти сѣарї кашнїцѣ мѡлѣ ѡ ѡкѣ-
сї сѣ товоѡ, ѡ вѣннїши нѣ». ѡнъ же ре-
че—«сѡтвориѣте» ѡ сѡтвориша. Бѡше
хїзнїца¹² ѡмѣ четверо вѣа. И ѡкѡ ство-
рїша, ѡ рече добрїи тѣи старѡецѣ.—
«ѡдѣте кѣ Феѡсїѡ ѡ вѣрѡцїете тѣ старѡ-
ца, продаѡща клобѣцѣ. рѣѣте ѡмѣ,
—гѡе ти подрѣгъ твоѡ, гѡдн, да ѡсн
зелїаннїцѣ ѡ вратїеѡ.» ѡни же, шеше,

¹ греч. текстъ въ Pro pylaeum ad Acta SS. Novembris, p. 636. ² Μαξιμιανου και Μαξιμιανου Максимїанѣ и Максиминѣ. ³ Γαβινίου και Ταρκυνίου τѡν ѡпатѡν при ипѡтахъ Гавинїи и Тарквинїи. ⁴ опуш. ἀγαγὼστης чтець. ⁵ опуш. και διδασκαλίαις τοὺς σὺν αὐτῷ ἁγίους νοησῶν και πρὸς τὴν εἰς Χριστὸν πίστιν ἐπιβεβαιῶν και στηρίζων и поученїями настаѣля бывшїхъ сѣ нимъ свѡтыхъ и укрѣпѣляя, и утверждаѣя въ вѣрѣ во Христа. ⁶—⁶ τὸ ἀνένδοτον τῆς γυῶμης неуклонность мысли. ⁷ ἐν τοῖς Βιγλεντίου въ Вїглентїи ⁸ повторяѣтся чтенїемъ нїже, стлб. 419 абвг, откуда варїанты: ⁹ ннїцѣ л. 419 б. ¹⁰ вст. тогдѣ. ¹¹ лѣкѣ. ¹² хїзнїа.

и ѡвръѣтоша тако, тако гла и добрый ст-
реця. Глаша емъ: «рече ти¹ подрѣгъ
твой,—приди, да тѣси сеіѣици ѡ
вратіею». Уни же рече к ни: «да како
рече ѡцъ—приди, да тѣси е вратіею;»
И рече имъ: «мнѣ ли рекъ, да тѣмъ; той
уже змеръ». Уни возмътиша ѡ сло-
ви то. Помъша и того старца и, прише-
ше, ѡвръѣтоша старца змръша. И зстрѡ-
иша и, и плакавшѣ много, и погребоша
и. Млиша и того старца, рекъше: «се»,
гнѣ, въ свои хизинѣ, а мы ти прино-
симъ хлѣвъ на днѣ, и мліи за ны Бѣ». ||Л. 415 г.
Он же рече и: «приндѣте въ з днѣ, и²
лице ѡбращете ма жѣва, то сткорѣте,
такъ глѣте: съзѣ во имакѣ съ блжныи стар-
цѣ, да и прѣ оумрѣ, тотъ и Бѣ мліи,
да и дрѣгнѣ въ з днѣ плѡ сткѡрше.
Тако воголмвѣиѣ ти мѣжи придоша въ
з днѣ и ѡвръѣтоша и почнѣша. И погреб-
боша и въскрай дрѣгѡ старца и со-
творѣша плачь великъ и ѡидоша, слава-
ще Бѣ, иже и тѣмъ толика добра скро-
венага.

В той днѣ слово сѣго Анастѣ-
сіѣ ѡ казнѣ вѣтѣ, ѡ рѣчѣ и ѡ
гладѣ, поученіѣ³.

Ис. VII, 12.

Объбо чѣколювецъ и «прѣвнѣи сѣдн
и⁴ Бѣ многажы предѣ ны прѡтѣнѣи
не на пагѣвъ, но на казнь, такъ Іере-
мїѣ⁵ Іилю рече: «дерзѣйте, лиѣ мой,

Варух. IV,
5—6.

не погѣвнѣ памѣ Іизѣва: предани⁶
вѣсте тѣзыкѡ не на пагѣвоу, но⁷ понѣ
разгнѣвасте Бѣ, и предѣст въ про-
тѣвнѣи: разрѣжѣсте во разрѣжающагѡ⁸
вѣ».... и послѣнню мѣкѣ въ прѣиме-
те. На же подоваѣ вѣдѣти, тако безѣко-
нѣи рѣ нѣи предѣемъ въ рѣчѣ вѣргъ
нѣи, по правѡмъ сѣдоу вѣтѣ: Рече во
Ісаїѣ.—«Вѣто дѣстѣ на расхѣненіѣ.... Исв. XII,
24—25.
Іизѣл.....; не Бѣ ли; емъже съгрѣ-
шѣша, ни воѣхѡтѣша хѡти е пѣтѣ
ѣго. И наведе на на гнѣвъ тѣрѡсти ѣго
и зкрепи на на гнѣвъ⁷ и⁷ рѣ.» Ничѣ
во вес правѣды приходѣ на ны, тѣко
же е намъ, согрѣшѣиѣи, но всѣ права⁹
сѣдѡ вѣтѣ. Грѣси во нѣи исхѡдаѣ¹⁰
намъ зѣла. Самовластни во ѣсѣи сво-
емъ спнѣи и пагѣвѣ, такъ пишѣтѣсѣ, ||Л. 416 а.
такъ Бѣ «прѣ лице положи чѣкѣ живѡ и^{Второз. XXX,}
сѣртѣ». Свидѣтель вѡ.... Іидѣ и ѣвѣ, Быт III, 5.
ѣже вражѣиѣ лѣстѣиѣ воѣхѣиѣша рѣна
вѣтѣи Бѣ воѣхѡтѣѣта и вѣтѣиѣ заповѣ¹¹
прѣстѣпльша, ѡ рѣ и згнѣна и сѣртѣи
наслѣнѣика вѣѣта.... И ѣлико и нѣѣ съ-
грѣшѣиѣи и прогнѣваѣи Бѣ, възненѣви-
дѣни вѣдоу безѣконѣи своѣ рѣ и потре-
вени сѣдѡ вѣтѣи правѣнымъ, «възѣиѣцимъ Рил. II, 6.
комѣжѡ по дѣлѡ ѣго». Тѣ и ѣзѣконѣи¹¹
рече:.... «ѡко за ѡко и зѣвъ за зѣвъ^{Второз. XIX,}
ѣже ѣще сътворѣи чѣкѣ. възѣѣтѣсѣ емъ». 21.
Иже вѡ кто согрѣшѣи, тѣ и мѣченъ вѣдѣ,
ѣще не покаѣтѣсѣ.

Бѣи нѣемъ сѣва нѣѣ и прѣно и въ
вѣѣки вѣкѡ. Іимнѣ¹².

¹ рече ти л. 419 в. ² ти л. 419 в. ³ Анастасія Синаита „Вопросы и ответы“,
вопр. 17-й: Ἄρα πάντα τὰ κακά; ὅσα ποιῶσιν ἡμῖν τὰ ἔθνη, κατὰ χελευσιν θεοῦ ποιῶσιν;
Все ли зло, сколько ни дѣлаютъ намъ язычники, по повелѣнію божію дѣлаютъ? Ἀπόκρισις.
Отвѣтъ. Ὁ μὲν φιλόνηθρωπος καὶ δίκαιος χρίτης παραδίδωσιν ἡμᾶς πολλὰκις τοῖς ὑπενα-
τίοις κ. т. л. см. *Migne*, gr. tom. 89, p. 484. Текстъ повторяется ниже, столб. 420а,
откуда варианты: ⁴ нѣтъ. ⁵ вст. къ прѡс τὸν Ἰσραήλ. ⁶ ἐπράθητε проданы были.
⁷ нѣтъ въ греч. ⁸ вм. τὸν ποιήσαντα сотворившаго. Затѣмъ опуц. разсужденіе о
неугодности Богу причиняемыхъ намъ врагами золь, и читается обрывокъ заключенія:
Ὁδοῦν ἐντεῦθεν μαυθάνομεν, ὅτι οἱ μὲν πολεμοῦντες, καὶ ἀδικοῦντες ἡμᾶς, τὴν ἐσχάτην
χόλασιν ὑποστήσουται итакъ изъ этого поучаемся тому, что враждующіе и обижающіе
насъ послѣднюю муку примутъ. ⁹ правѣ 416 б. ¹⁰ вм. исхѡдѣиѣи προξενουσιν.
¹¹ вм. ѣзѣконѣи ὁ βομωητῶν. ¹² л. 416 б. чистый.

||Л. 416 в.

В той днѣ мѣнѣ сѣмъ мѣнѣ
Максима и Дадѣ и Крѣтиана¹.

Прѣвѣщема нечѣтѣвѣма Макси-
мианѣ, въ спатїю Тарквинїевѣ и Гавинїевѣ, въ
второе начало єю, дѣвольское на крѣтианѣ
вѣшенїе и зїде. Творѣщема збо чѣма
скорѣ въ спатїа² вселеннїа, и зїде зстѣвъ ѿ
тоу³, лѣ⁴ тѣко єже приложїста глѣца⁴. —
«Бсѣлкі» ѿчїсти нѣ ѿврѣтѣемы, послѣ-
шающе вѣре вжѣтвенѣнїи нѣ же, в начало,
нѣ, во власть ншѣ втѣрѣю, скорѣв прї-
имѣша, моливѣ живѣщаѣ в мѣсте сѣлѣта
ншѣ ѿ чїсти любовь вѣз вѣѣ ѿврѣзѣ сѣ
спѣхѣ, вѣѣ ѿврѣзомѣ, ѿврѣстїса. аще
кто ѿврѣстїса, и менѣ сїлѣ Хвѣ, єгда
любо нѣса гнѣвъ ншѣ постѣвалѣти⁵. То
слышѣше лѣѣ стекѣша скѣнчѣти хотѣще
чѣма повелѣноѣ, въ настѣвнїи днѣ цѣ-
ловѣша вѣл кнѣса своѣ, глѣще: «да воз-
раїѣтїса ншѣи влѣстїели, тѣковѣю скорѣв
положїше по чѣсти вжѣтвенѣнїи». Тарквинї-
нїа⁶ спатїи рече. — «Понѣ тѣлїко зсѣрдїѣ в
вѣ ѿврѣтѣѣ, сѣжѣ азѣ и молю вѣ, да въ
зтрѣшнїи днѣ прїидете и жѣрѣтѣи прино-
сїте вѣѣ. єлѣма оубѣ сѣ нами и здалѣча прї-
идоста, раїнѣтѣ⁷ и тѣко єнѣз кождѣ въ своѣ
грѣ да и дѣ». Въ дрѣгїи днѣ прїидѣша вѣи
пожрѣти богѣ и хѣ, и тѣко, тѣко ѿврѣщѣ
и, Тарквинїи єпѣрхѣ ѿврѣтї а ѿнѣти и.

||Л. 416 г.

2. На зтрѣи же нѣкто || мѣ неис-
тѣвъ Тарквинїю рече: «сѣтъ мѣжи трїѣ,
и въ вѣчерашнїи днѣ не рачїша послѣ-
шати вѣлѣнїа тѣоѣго и пожрѣти богѣ,
глѣще покланѣтїса єнѣомѣ Бѣоу, сѣщема
нѣ нѣсѣ⁸». То слышѣвъ Тарквинїи пѣсти
нѣ на слѣги своѣ тѣко тѣтї а. Шѣше же
слѣги к нѣ в домѣхѣ, тѣко нарѣчѣмыи
ѿзѣвїа, ѿврѣтѣоша⁹ мѣтѣи творѣца к
Бѣу, тѣже нѣкоѣа тѣи и верїгами свѣзѣ-
нѣи желѣзѣнами привѣдоша а в дѣрѣ-
стѣрѣ⁹ вѣскорѣ. И вѣшеше. вѣчерѣ при-
спѣхѣшѣ, възвѣстїша Тарквинїю, глѣще,
тѣко тѣти вѣша чѣцѣи ѿнѣи, глѣще «крѣтїа-
ни єсмы». Тарквинїи єпѣрхѣ рече: «в
сѣи чѣз напрѣсно не прїимѣ тѣѣ, но с
вѣрою вѣшею влѣтѣє а до зѣтрѣи». Кѣи-
нїи, по повелѣномѣ чѣѣ, влѣдоша а до
свѣта. Тѣѣ вѣю ноцѣ молѣхѣса, глѣще:
«подажѣ нѣ, Гїи, тѣою сїлѣ нѣнѣю на
помощѣ, да возмѣже повѣтїи сѣпрѣтїѣ-
нїки ншѣи и тѣоѣ влѣгодѣти спѣвнїи прї-
лѣти вѣнецѣ повѣннїи».

3. Озтрѣ же вѣвѣшѣ, повелѣ прикѣс-
ти Тарквинїи прѣ сѣ сѣмѣ и, зѣрѣвѣзѣ а,
рече и мѣз: «сї ли сѣ прѣвѣнѣшеи ншѣ
повелѣнїе и дрѣжѣцїєнѣ влѣю своѣю вѣ-
рѣ;» И рече к нѣ: «прѣ вѣѣго повѣтѣ
ми и менѣ вѣша». Сѣнїи Макїи рече: «азѣ,
по вѣрѣ ншѣи, крѣтїанѣне¹⁰ єсмы¹⁰ ѿ

¹ Греч. текстъ въ Acta SS Boll. Aprilis II, 974—75 (3-a ed. pag. 8*—9*) Βασιλευόντων τῶν ἀσεβεστάτων Διοκλητιανοῦ καὶ (Διοκλιτιανῶν) у опущ. въ славян.) Μαξιμιανοῦ, ἐπὶ τῆς ὑπατείας Ταρκυνίου καὶ Γαβινίου, ἐν τῇ δευτέρᾳ αὐτῶν ἀρχῇ... ² нѣтъ въ греческомъ. ³ т. е. отъ Тарквинїи и Гавинїи. ^{4—4} δ (т. е. τὸ δόγμα) ἔθεντο ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ ἐνιαυτοῦ, οὕτω λέγοντος который (зсѣвѣзѣ) положилъ распоряженїе съ того самаго лѣта, глася слѣдующее. ^{5—5} Πάντας μὲν ὑμᾶς ἀφιερωμένους εὐρίσχομεν, τοὺς ὑπηκόους ἡμῶν, περὶ τὴν θρησκείαν τῶν θεῶν, ὡν δὲ ἐν τῇ δευτέρᾳ ἡμῶν ἀρχῇ φροντίδα εἰληφότες, δεόμεθα καὶ παρακαλοῦμεν τοὺς οἰκοῦντας τὴν χώραν ταύτην ἐπὶ τῶν ἡμετέρων χρόνων, περὶ τὸ σέβας καὶ τὴν ἀγάπην τῶν θεῶν παντὶ τρόπῳ μετὰ σπουδῆς πάντας ἐτοιμασθῆναι: εἰ γὰρ εὐρεθῆι τις ὀνομάζων τὴν δύναμιν τοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ δὴ ποτε μέρει, κατ' ἑαυτοῦ τὴν ἡμετέραν διεγείρει ὀργήν. Всѣхъ васѣ, намѣ покорныхѣ, находимъ мы посвященными въ почитанїе боговъ, а нынѣ, въ наше начальствованїе вдвоемѣ, охваченные заботою, просимъ и побуждаемъ обитающихъ въ этой области въ наши времена въ отношенїи къ почитанїю и любви къ богамъ всячески со тщанїемъ быть во всей готовности; ибо, если кто найдетъ именующимъ силу Христову, въ какой-бы ни было мѣрѣ, тотѣ возбудитъ противъ себя нашѣ гнѣвъ. ⁶ Ταρκύνιος Тарквинїи. ^{7—7} μακρόθεν συνήλθετε, μεθ' ἡμῶν εὐφράνθητε издалека сойдѣтѣсь, съ нами порадуѣтѣся. ⁸ опущ. а αὐτοῦς. ⁹ ἐν Δωροστόλῳ въ Доростоль. ^{10—10} вм. κρῆτιανῶν ἴσμεν.

Гдѣ Ігѣ Хѣ ѡ сз сіма братама мойма, по члѣскомъ, Максеі наричюса». Тарквниі ἐπαρχъ рече: «іакѡ лѣпо рабѡтающѣ не вѣдѡ, но ѡномъ || нѣкоѡмъ, тако ѡвещати, а дрвгнѣ, вселѣдѣганѣ тебѣ, како наричѣ;» Той ѡвещи томъ: «Дада, ѡ вѣ тако ѡсвѣ, іакѡ ѡ первыи рече бра наю». Тарквниі рече: «третѣи что наричетсѣ;» Гдѣиі Квнѣтиліанъ рече:¹ наричу, крѣтіанъ же ѡсмъ.

4. Магніанъ ² же, нотарю, прѣпсѣщѣ коѡгожо рѣчи, Гавіниі ѡпатѣи рече: «препіса ли вѣкъ ѡмена;» Магнѣліанъ ² нотарѣи ѡвещи: «аще точѣю да побелѣ власть вѣша, то почтѣсѣ іа». Гавіниі ѡпатъ рече: «почтѣи». Тогда Магнѣліа нотаръ почѣ, рече: «іаже прѣіахъ ѡмена, се прѣ' вѣкми сѣть,—Максеі, Дада, Квнѣтиліанъ». Тогда рече Тарквниі ѡпа: «сѣ в рѣцѣ вѣши ³ прѣде вѣша любѣ, ѡ аще да хощете живѣи вытѣи, шѣше, пожрѣте мѣтере божестѣи ѡ бѣдѣте жерѣцѣи тѣ, понѣ жрѣцъ, чтѣиі тѣ, ѡ ѡмре ѡ к великомъ діѡ, нѣномъ црѣ, ѡже ѡ ѡде томъ слѣжитѣ». Гдѣиі Магнѣи рече: —«Злѣ ѡ вѣстѣдне, не бойши ли сѣ, ѡмене Гдѣ нарича вѣа прелѣводѣицѣа, црѣ сѣща нѣнаго; ѡвѣтѣе ѡво, ѡ, нечѡвѣстѣнѣи, іакѡ Хѣ ѣ црѣ нѣнѣи, ѡ ѡ вѣ промѣшлаѣ ѡ все дерѣжанѣ своѣю длѣнию. Да вѣстѣ ⁴ ѡво, іакѡ мы ⁵ тлѣтворивѣаго повелѣніѣ вѣшего творѣти ⁶ мѡжемѣ ⁷, іакѡ ѡ зѣаніѣ сѣще рѣки ѡго великіѣа».

5. Гавіниі же, ѡпатѣи прѣзѣвѣз Дада ѡ Квнѣтиліана, вѣстѣдова сѣ нѣма мнѡга пѣстѡшнаѣ словеса, аще возмо-

же а прелѣстичи на своѣ вѣрѣ. Гдѣиі ⁸ же || дада ѡ Квнѣтиліанъ рекоста к немъ. ||Л. 417 б. — «вѣ пристѣвѣ ѡтречѣны ⁹ вѣрѣа нѣшего Максеіма, понеже тоѡ вселѣскѣа црѣкѣи ѡнагностѣ ѣ, ѡ тѣиі добрѣ совѣстѣ вѣжѣвенѡе Писаніѣ и вѣстѣ, что нама полизѣ ¹⁰ творѣти. Ты, вѣсовекимъ прѣліѣаѣ вѣшеніѣ, не веси, что ти ѣ на полизѣ. аще во вы хотѣѣ полизѣноѣ ти творѣти, видѣлѣз вы нѣнѣиі свѣтѣ великіиі». Гавіниі ѡпа квнѣи сѣ Тарквнѣемъ рече: «сѣ ¹¹ колицѣми ѡбразѣи вѣстѣдовахъ ¹² кѣ вамъ, ѡ не рачистѣ покорѣтсѣа, но прѣвѣвѣаѣте заѣ вѣсѣаѣѣ». Гдѣиі Максеі рече.—«вѣсѣтсѣа ¹³, ѡ добрѣ живѣшаѣ чѣки ѡ едіномъ бѣу слѣжѣаѣа хощете вѣ вѣсовѣзскѣю вѣрѣу привлѣси, но, ѡже ѡво гѡдѣ вы ѡстѣ, творѣте, насѣ да вѣстѣ, іакѡ никакѡ своѣа вѣрѣи ѡвѣчѣтсѣа мѡжѣ».

6. Гавіниі же ѡ Тарквниі совѣтѣаста дрвго ¹⁴ ѡ речѣныі ¹⁵ ѡже ѡ ¹⁶ сѣиі, повелѣ ¹⁷ сѣиіа мѣчки вѣстѣи к темнѣицѣ. Тѣиі градѣхъ, глѣще ѡ своѣ сѣниі. вѣз полизѣиі сѣиі Максеі, повѣла, ¹⁸ да да ѡ Квнѣтиліана повѣлаше а ¹⁹ со мнѡго ѡчнѣиѣ вѣжѣвенѣиіми Писаніѣи. ѡснѣвѣше, видѣша діѣвола ѡпоѣсаѣшесѣ ²⁰ во ѡрѣжѣе на ²¹ на ѡ ²¹ вѣполчнѣшесѣа. вѣстѣавѣше же ѡ ѡ снѣа, іавѣисѣ ѡ агѣлз гнѣ, глѣ: «не бойтѣ, бѣз мой, ѡмѣже прѣдѣстѣ сѣ ²², ѡжидаѣ васѣ, ѡ нѣстѣ далѣче помагаѣи вы». Тѣ же словѡмъ во||зѣмѣше, вѣгословѣша ²³ бѣа до за||Л. 417 в. ѡтѣра. ѡпатѣа повелѣстѣа прѣкѣсти сѣиіѣ ѡ постѣавѣтѣ а прѣ нѣма. ѡвѣгамъ, постѣавѣшесѣа а, Гавіниі ѡпа рече.—«вѣ

¹ опуш. Κουτυλλιανός Квнѣтиліанѣ. ² вѣ. Μαγνιλλιανός Магнѣліанѣ. ³ вѣ. ѡиіи ѡмѡν. ⁴ вѣ. вѣдѣте γινώσχετε. ⁵ нѣтъ вѣ грѣч. но опуш. σего ταύτην τήν. ⁶ опуш. не ѡυ δυνάμεθα. ⁷ опуш. ἡμεῖς γάρ κατὰ πάντα τρόπον τῷ θεῷ τοῦ οὐρανοῦ λατρεύομεν ἰбо мы всякимъ способѡмъ Богу небесному служимъ ⁸ вѣ. сѣа οἱ δὲ ἅγιοι. ⁹ мѣст. пад. вѣ зависимости ѡтъ глагольной пристѣвки при. ¹⁰ вѣ. ѣ на полизѣ σὺμφέρει (какѣи вѣ слѣдѣющ. прѣдлож.). ¹¹ вѣ. сѣ ἰδοῦ. ¹² вѣ. вѣховѣ σὺμβουλεύομεν. ¹³ опуш. вы ѡμεῖς. ¹⁴ вѣ. πρὸς ἀλλήλους другѣ сѣ другѡмъ. ¹⁵ опуш. кѣ нѣма πρὸς αὐτοῦς. ¹⁶ вѣ. ὡ ὑπὸ τῶν ἁγίων. ¹⁷ вѣ. ѡ повелѣтѣа καὶ κηλεύουσιν. ¹⁸ вѣ. почитѣа ἀναγιγώσκων. ¹⁹ лишнее. ²⁰ вѣ. ѡснѣсѣа: ^{21—21} вѣ. ѡ на на καὶ κατὰ αὐτῶν μαρόμενον. ²² ѡ αὐτοῦς δεδῶκατε. ²³ вѣ. καταχὴ ἐδόλοον.

Убо, рече, стойте прѣ¹ ними, и нѣтъ мѣ² вы, да, шѣше, пожрѣте богѣ, не во малы чытн сподобитиса³ ѿ нѣ, аще да пожрѣте. Аще не хоцѣте покорити нѣ, срѣти приобращаете си сами. Глама нѣи бо си тѣ⁴ намъ⁵ в сѣю ноцъ рекоша ѿ ва⁶. Сѣи мѣнцы рекоша: «и нѣ Гѣ Бѣъ нашъ во снѣ⁷ ѿбави, тако да во нма егѣ всаки мѣки по⁸ мѣ». Тогда Тарквнѣи ко зпачъ и⁴ Гавинѣи рече: «сѣ, аще мѣка да⁴ предани вѣдоу⁵....⁵ что на са вѣни⁸ да напишѣтъ».

7. Тогда повелѣста савга, да совлечѣтъ ѣ. Сволеченомѣ же и, рече Гавинѣи савга: «свазавше, прочтѣните ѣ наги по земли и тако вѣите ѣ». Сѣ слышавше савги вѣскорѣ сотвориша повелѣноѣ тѣ. Тарквнѣи рече: «вопрашаите и, аще хотѣ⁷ повинѣтиса нѣ⁶. аще ли ни, то да зговѣѣ⁷ нма ины мѣки, такоже злыи мѣками гонезишѣти и житѣа сего⁸». Вопрашаемѣ ѿ савгъ сѣи мѣченицы, аки еѣтѣи зѣты, рѣша: «мы, ѿ Бѣа возмогаемѣ, и⁴ превѣдѣхѣ⁸ ваши мѣки, не⁷ пожрѣти ваши вѣсѣ сквернѣи и не помышлѣ⁸». Савгѣ, то слышавша ѿ тѣ, повѣдаша тѣма. Тарквнѣи зпачъ рече: «аще и не хотѣ⁷ покоритиса, вѣате ѣ вѣ темнѣицѣ, понѣ оѣже чѣсѣ ѿвѣдоу есѣтъ».

||Д. 417 г.

8. Сѣмомѣ чѣсѣ минѣвшѣ, полѣста⁸ привестѣ ѣ⁴ сѣиѣ на сѣдище. Прѣста⁸ шѣ же и, рече к ни Гавнѣи оѣпа: «что,⁹ Максиме; не¹⁰ совѣтѣши ли ничтѣ⁸ нѣтъ еже пожрѣти богѣ¹⁰;» Сѣиѣ Максимѣ рече. — «Мы такогѣ совѣта не имамѣ: тако⁸

Убо и прѣ рекохомѣ ти, тако иномѣ мы не поклонимса, развѣ Гѣ ншѣмъ, Гѣъ Хѣ¹¹, сѣ ѿцѣ и сѣ сѣи Дѣ⁸». Тогда Гавинѣи рече, разгнѣвавса, кз сѣи мѣеникомъ: «аще не хоцѣте сѣати цело⁸рѣнѣ, ни поклонити богѣ, погуби¹² вы и в мѣста рѣническаѣ сотворю вы шѣти и тѣмо повелю главы ѿсѣци». Сѣиѣ же мѣнцы рѣша: «заклинаем тѣ, да то слово скончаешн, еже и зрече». Тогда повелѣста зпача ѿвестѣ ѣ вѣ своѣ мѣста и тѣмо главы и ѿсѣци. Сѣиѣ мѣнцы приимше нарѣкз, прославнша Бѣа, гѣше. — «Гѣ Иѣ Хѣ, и збави нѣ ѿ настоѣща вѣка сѣго злѣгѣ и вѣ твоѣ «покои⁸» сподо⁸бн ны принѣти¹³,.... всѣмрѣнѣ и нѣнагѣ цѣтѣиѣ твоѣгѣ, превѣгословѣиѣи во веки, аминь». По глѣниѣ тѣ прѣиша ѿсѣ, и совѣчѣста¹⁴ сама Тарквнѣи и Гавинѣи, тако на главѣ сѣлагѣ Максима возложити верѣги, понѣ томѣ пѣче вѣсѣ наприенѣ ѿсѣцавшѣ к нѣма.

Иов. III, 23.

9. Пришѣше сѣиѣ на мѣсто, нарицаемоѣ ѿзѣиѣ, Хѣ⁸ знаменѣмъ тѣло своѣ прекрѣтивше и зѣтверѣивше сѣиѣи Дѣ⁸, зѣчѣени выша ѿ сѣчѣца, по рѣченомѣ ѿ зпача¹⁵. И тако Бѣъ, емѣже вѣрова¹⁶, предѣлаша дѣша своѣ. || Пострадаша сѣиѣ мѣнцы Максимѣ и Дѣа и Киѣнтиѣанъ мѣа а прѣла вѣ кн на мѣстѣ Зѣвиѣ¹⁷, цѣтѣвѣющѣма Максимѣ¹⁸ и Максимѣанъ, и зпѣствѣющѣ¹⁹ Тарквнѣи и Гавинѣи, вѣ на же цѣтѣвѣюшѣ Гѣ⁸ ншѣмъ, Иѣ Хѣ, емѣже слава во веки. Аминь. ||

||Д. 418 а.

Прѣлогъ.

||Д. 418 б

¹ в м. нама ἐνώπιον ἡμῶν. ² в м. -тѣса λήψεσθε. ³ опущ. ἐν τοῖς ὕπνοις во снѣ. ⁴ лишнее. ⁵ опущ. οὐδαμῶς αὐτοὺς δυνάμεθα πείσαι. Гавинѣиоs εἶπεν· ἐὰν τοῦτο ἐπιλέγονται никакъ намъ не покорить ихъ. Гавинѣи сказалъ: если они это избираютъ. ⁶ опущ. καὶ θύσαι τοῖς θεοῖς и принесть жертву богамъ. ⁷ в м. ии οὐδέ, хотя вѣ слав. ожидалось бы здѣсь и или ѣ. ⁸ в м. повелѣста ἐκέλευσαν. ⁹ в м. чѣто τί. ¹⁰—¹⁰ ἐβουλεύσω τί ποτε ὑγιές εἰς τὸ θύσαι τοῖς θεοῖς; не надумалъ ли ты, наконецъ, чего разумнаго относительно жертвоприношенія богамъ? ¹¹ титло забыто у писца. ¹² в м. погубью ἀπολέσω. ¹³ опущ. ἵνα καὶ ἡμεῖς καταξιωθῶμεν τοχεῖν да и мы сподобимся улучшить. ¹⁴ -ча-sic. ¹⁵ в м. ѿ зпачъ (дв. ч.) ὑπὸ τῶν ὑπάτων. ¹⁶ в м. -ваши ἐπίστευσαν. ¹⁷ в м. Ὀζωβῖν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ Ὀζωβῖα. ¹⁸ в м. Διοκλητιανοῦ Διοκλητιάνу. ¹⁹ в м. -щѣма.

Ица тогоъ въ ки днь памѣ стѣи аплаз Йасона и Госипатра¹.

Стѣи. Жизни тлѣмыа Йасонъ конецъ прѣд, но ѡвѣрте дръгоую, бесконечнаго² стажаниа². Оумерш³ лице свое сѣвы показѣши Госипатрѣ Сѣво-Бжїе, ѡче³. Въ ки⁴ сїи⁵ к землю бнндоша⁶.

В сїи же Йасонъ таремнинъ баше, и и прѣвѣи ѡловленъ бывъ ко блгочтїю, Госипатрѣ ѡ йхаїа баше нарицае, и вѣрѣ Хвѣ воспрїемше, и ѡга кѣпно ѡчїицы выѣше Павла апла. И Йасонъ своему градѣ оуцтѣл поставленъ бывъ, Госипатрѣ же иконїиסקїа цркви кормїла воспрїемъ. И н своа цркви ѡпѣше и ѡмножїше, к вечернѣи странѣ достигше и к Керкїреїнцѣ ѡстрове выѣше, цркви прекраснѣю созаша Стефанъ прѣвомчїнкѣ, идѣже Пгоу сѣдѣаще, многи кз Хвѣ вѣре привлекоша. ѡклеветанїи выѣше Керкелинъ⁷, црю, затворенн быша к темници, идѣ баше сѣмъ разбойникъ⁸ затворено, имъ имене сѣ Сѣторнїе,⁹ Йакисѡль, Фавствѣнъ, Йандрїе¹⁰, Марсалїе, Ффрасїе¹¹ и Намїе¹², иже кз Хвѣ вѣре приведоша и к мѣсто вѡлкѣ ѡѣци сїи содѣловаша. И н по сїи наложїше конѡвь смѡлы и сѣры и вѡска и разварїше, квергоша мчїнки, и и ѡ Хвѣ вѣнїца воспрїаша. И стрѣгїи тѣ стрѣнникъ вѣрова и тѣ во Хвѣ. И и ѡѣккоша емѣ рѣкѣ лѣвѣю и ѡѣкѣ нѡсѣ. ||

Тѣжа¹³ призбавъ има Хвѣ сѣккоша емѣ главу. Стѣи же Йасона и Госипатра иѣвѣ нс темницы и предасть и Карпїанѣ кнѣсю на мѣнїе. И н сїи вопро-

сївъ и свѣзѣвъ к темнициѣ ѡслѣ. Внѣдѣши же и тако свѣзаны Керкїра, дїи црва: и звѣдѣ, тако Хвѣ рѣ таковаѣ стражѣть, и та хрѣтїанѣ себе иповѣда и коузнѣ, юже ношаше, енаѣши к себе, разѣде ници. Се же звѣдѣвъ ѡцѣ ѣа, и занѣ не возможе преложїтї ю ѡ вѣры, затворї ю к темници и нѣкоемѣ мїрїнѣ¹⁴ влѣднїкѣ в растлѣнїе дѣсть ю. ѡномѣ же приближїшдѣ кз вратѣ темницы, и сѣ звѣрь иѣкїи похїти егѣ. ѡна же, таковоѣ ѡцѣтїиши, ѡного ѡ звѣрї иѣбѣи и того, «Хвѣ к-² Тим. II, 3. воїннїшн», хрѣтїанина содѣла. И мѣрїноу велми вѣзѡпнѣшъ—«вели Бгѣ хрѣтїанскїи» и, авїе мѣтлѣ велми мчїнъ бывъ, ѡ житїа прѣиде. Фкрѣтѣ темницы дрѡва воїни ѡбложїше, запалїша е егѣрѣти мчїицы. Семѣ же выѣшъ, неѡпалїма прѣвѣ стѣа и мнѡгїа ко Хвѣ вѣре привлече. Сегѣ рѣ на дрѣвѣ повѣшена выѣши и дымомъ тѣкїи подѣкажена и стрѣлами сострѣлѣма толїко, донелѣ дѣъ предасть Бгѣ. По сѣ же гоненїе црѣ повїгъ на вѣрѣющїи во Хвѣ. И ѡнѣ повѣгїшнмъ кз прилѣнымъ ѡстрѡкомъ¹⁵, сѣ на мчїе поплѡва. Да внегда бы средѣ пѣчїннї, погрѣзе, такоже дрѣкнїи фараѡнъ. Идѣ же блгодарствѣнїа пѣснї Бгѣ, иѣбѣавшѣмѣ и, принесѡша. Йасонѣ и Госипатрѣ нс темницы иповѣнн выѣша и ѣчѣхѣ невозѣрѣннѣю словѣ вжїю. Сѣмѣ вѣсга дрѣгїи црѣ и, звѣдѣвъ ѡ стѣи, повелѣ принести кѣ желѣзнѣ и вложїти смѡлѣ в нѣ и сѣрѣ и вѡскѣ и велми ражжѣши и вѡвресїи тѣмо стѣи. Сѣмоу выѣшъ, и стѣи неѡпалѣнымъ со-

398

||Л. 418 г.

||Л. 418 в.

¹ Греч. текстъ въ греч. Служебн. Минѣѣ, 29 апрѣля. ^{2—2} μη πέρας χεκτημένην конца не стяжавшую. ^{2—3} ἰάουσι δόξαν σοῦ προσώπου δεκνύεις σφ̄ Σωσιπᾶτρον, τοῦ Θεοῦ-Λόγου, пѣтер умершему своему Сосипатру, отче, показываешь славу твоего лица, Бога-Слова. ⁴ в.м. ѣд, день памяти по греч. Минѣѣ (εἰχάδι ἀμφ̄ ἐνάτη читается въ стихѣ). ⁵ в.м. Ἰάσων Йасонъ. ⁶ в.м. ἐννδε ἀπεβήσато. ⁷ Керкуллїнѣ Керкуллину. ⁸ λῆσταρχοι атаманы разбойниковъ. ⁹ Σατορυῖνος Саторнинъ. ¹⁰ Ἰανουάριος Январїй. ¹¹ Εὐφράσιος Евфрасїй. ¹² Μαρμῖνος Мамминъ. ¹³ в.м. тѣже. ¹⁴ т. е. мѣрїнѣ αἰθίοπι. ¹⁵ ἐν παρακειμένῳ νησιδίῳ на близъ лежащїй островѣ.

Матѳ. XVIII, 6.

Матѳ. XXVIII, 19.

храніи́мса, и мнози ѿ невѣрныѣхъ попалени быша, и нѣи во Хлѣ вѣроваша. Црѣ же, «на своѣмъ вѣи камень навѣргъ», рыдаше, глѣ: «Бже́ Иа́ссонѣ и Сосипатровѣ, помилуй мѣ». Тогда́ Иа́ссонѣ собра всѣхъ вѣровавшихъ, научивъ и словѣ истинномъ. Прише́шъ же и црѣ, и и того́ повчивъ, «крести́ егѡ во имя ѿца и сѣа и сѣа́ Дха́», именовавъ црѣ «Севастіанъ». И и не на многи дни и сѣа црѣ, к недѣгъ впа́, оумре́ аплаъ же, помилвса, возвиже́ егѡ ѿ мрѣтвѣи. Иногда́ же ѿбо ѿтогда́ словеса́ пѣмти досто́ннаѣ содѣловавъ чудеса́ и цркви кѣпно съцрѣмъ соза́въ прекрасны́ и всака́ добрѣ и стѣе́ свершивъ и Хво́ стѣадо возрѣствивъ, въ старости́ маститѣ́ иконча́ житіе́ и к желаемомъ взыде́.

В той днѣ Иа́ссонѣмъ апло́ вѣровавшей ѣ разбойникъ в коновъ, смолѣ врици, ввѣржени икончаша́.

||Л. 419 а.

Стѣ. Разбойницы́ увѣдѣши́ едѣскагѡ разбойничѣа́, смолою́ пощашасѣ полвчѣти, мыслѣно́ воспрѣати́.

В той днѣ стѣа́ Керкіра, дщи чрѣа, стрѣлами́ състрѣлана́ икончасѣ.

Стѣ. Стрѣлами́ црѣа́ сострѣлаема́ ранами, и ѿ ранъ просѣа́, тако́ ѿ висера́.

В той днѣ стѣи́ мѣнкъ Ма́ксима́ и Дады́ и Ки́ндиліана́.

Стѣ. Чѣа́ глѣви́ вѣжѣлежаща́ ѿ телесе́ рѣзно; Ки́ндиліана́, Ма́ксима́ же и Дады́.

Вз днѣ Дѣѡклитѣя́на́ и Макемиана́ слѡчтвѣи́ гѣти выѣше́ стѣи́ Ма́ксѣи́, Да́да́ и Ки́ндиліанъ́ въ странѣ́ Оксѣи́-сѣѣи́ прѣдани́ быша́ Тѣркію́ и Фѣвѣю́. Испытани́ выѣше́, исповѣдашаша́ и и, ввѣржени́ быша́ к темни́цу. Уснѣвѣши́ же и, пришѣ́ дѣа́волъ, прѣлагѣ́ имъ прѣмо́ ѡста́вленѣа́ ими́. И възста́вше, помлѣи́ша, дрѣгъ дрѣга́ потверѣжа́юще. И пришѣ́ а́ггъ гнѣ́ дрѣзѣти́ имъ повелѣ́. Наутрѣа́ же прѣѣта́вше́ и много́ велми́ ѿ нечтѣи́хъ пондженѣ́ выѣше́, не ѿврьгѡ́ша́ Хлѣ́, но гѣсно́ и дрѣзо́ Бѣа́ истиннагѡ́ и тѣвѣрѣа́ всѣческѣи́ того́ исповѣдашѣ, вѣени́ выѣше́ крѣпко́ и всажѣни́ к темни́цу. И с прѡчѣи́ми истѣзѣани́ выѣше́, ѿрѣкоша́ глѣви́ и.

В той днѣ стѣи́ Витѣліе́ ѡгне́ икончасѣ.

Стѣ. Да́ не ѡстра́шисѣ, Витѣліе́, къ пла́мени. Сповѣ́ оубо, и прѣ́ взыде́ Зи́нонъ.

В той днѣ стѣи́ мѣнкъ Неѡнъ ѡгне́ икончасѣ.

(Стѣ). Богѡ́ иѣліньскѣи́ не вѡсѣхѡ́тѣ́ пожрѣти, разрѣши́, и гѡрѣвѣвъ, иліньскѣю́ вѣрѣ.

В той днѣ слѡво́ ѿ Лимонисѣ́ ѡ че́рнорѣзѣи́, прода́вши́ кло- ||Л. 419 б.

вѣчѣи́. Вз Іа́ксандрѣи́ егѣпѣстѣи́, к дому́ стѣи́а́ Мрѣа́, вѣго́лѣвѣи́ мѣжи вхо́дѣе

¹ Λησταί, ματόντες τήν Ἐδέμ ληστοῦ λόγος, πίσση λαβεῖν ἔσπευσαν αὐτήν ἐμφλόγῳ разбойники, признавъ Эдемъ ставшимъ жребіемъ разбойника, смолою зажженою постарались улучшить его. ² Βελῶν βασιλεῖς ταῖς βολαῖς ἐστιγμένη ἐκ στιγμάτων ἐλαμφεν, ὡς ἐκ μαργάρῳ метаніемъ стрѣль татуированная царевна отъ уколовъ просѣла, какъ отъ бисера. ³ Κουτιλιανοῦ Квинтилиана, см. въ греч. Служеб. Миневѣ, 13 апрѣля. ⁴ вм. Ма́ксѣи. ⁵ τῆ Ὀζοβία Озовиѣ. ⁶—⁶ Ταυρίῳ καὶ Γαίῳ Таврію и Гаію. ⁷—⁷ вм. исповѣдашѣ Хлѣ ὁμολογήσαντες τὸν Χριστόν. ⁸—⁸ ὑποτιθέμενος αὐτοῖς τὸ ἐναντία предлагая имъ вражеское. ⁹ опуш. имя другого мученика Зи́нонъ (греч. Служ. Минея, 29 апр.). ¹⁰ изъ обращенныхъ Иасономъ и Сосипатромъ; такихъ памяти и стиха въ изд. аеинск. и венеціанск. не читается. ¹¹ С киноарное забыто.

видаху старца прѣ' вратѣи сѣдаща и продающа кретища.... и т. д. см. стлб. 1119.

В той днѣ слово рѣго Анаста- сѣа ѡ казнѣ вжїа ѡ ратѣи и ѡ гла- дѣ похчнїе.

Оубо члколюбецъ и прѣны сдїи Бгъ многажы предае ны прочїеныи не на па- губоу, но на казнѣ... и т. д. см. стлб.

Л. 420 а. 1121.

|| Мѣа тогоъ вк кд днѣ памѣ прѣвнаго ѡца ншего Немїона чюдотворца¹.

Етїи прѣвыи ѡцъ ншъ Немїо ѡ зныи вѣрсты Бгови себе прѣстави, что «прїа- телище сѣго Дха вы²». Покорї же плѣ дхѣви, и ѡбладав стрѣтми плѣскими и жестокѣпрѣвыванїеи нужныи и трѣдо се- ве истоцивѣ, и выи мнїхомъ началникъ. Житїе аггльское³ поживѣ и чудесы раз- богатѣи и блгодатїю исцелаше неисцѣла- ныи недуги. Тѣже и теченїемъ слѣзъ дшѣ ѡмывѣ, и водѣ на сѣбѣ мѣсте истѣ- ши зстроїи и на морьстѣи глѣвинѣ⁴ гвлѣ- нїеи свой кораблї потопляюща многажы и збави но и прѣси⁴ призванїеи его прогонатсѣ. В тѣи Бговгѣонї дѣлѣ доврѣ поживѣ, рѣчтсѣ, кз Хѣи ѡиде, его воз- любн.

В той днѣ стрѣтъ сѣи мѣнкъ д, и к Вѣзицѣ мѣны⁵.

Хѣи мѣнцы⁶ вжтвенїи мѣнцы Феѡгнъ⁷ Рѣдъ, Антїпатрѣ, Феѡстѣхъ⁸, Арте- ма-гнъ⁹, Феѡдоръ¹⁰, Фаѣмасїи, Фїли-

монъ. Еи ѡ разлїчныи мѣстѣ и стрѣнъ соврѣшесѣ и к Вѣзицѣ, гѣти выѣше, хрѣтїани исповѣдаша, мѣжествомѣ и¹¹ разѣмѣ¹¹ кнѣса посрѣмиша и еллинскѣю сѣнѣю лѣсть поплеваша. И в разлїчныи казни и мѣки вложени быша и не по- жрѣша кѣмирѣ, но пѣче живѣ жрѣтѣв се- вѣ Бгови прїведоша, и мечѣ глѣви и зсѣчени быша. Тѣмѣ и врачество без- мѣзноѣ ѡ Бга прїаша и¹² стрѣти неїс- целныи || и долгїа болѣзни и недуги и сѣлаю ѡ трѣсѣбнцы долго мѣчащѣ слѣвна мѣжа и збавиша и нѣтѣ за ны Гѣи мѣлатсѣ¹².

||Л. 420 в.

В той днѣ сѣи мѣнкъ Диѡдора и Рѣона¹³ дїакона.

Диѡдоръ и Рѣонъ Хѣа мѣнка вѣста вк црѣтѣво безѣвожнаго и законпрѣстѣп- наго Диѡклитїана проповѣдающа Хѣѣ вѣрѣ и многи ѡ невѣрныхъ кз истїино- мѣ блгочтїю приволаща и тоѣ рѣ¹⁴ вини гѣта выѣша ѡ свой зжїкѣ и сѣгражѣнъ. И нѣми выѣста ѡврѣщїсѣ Хѣа, ни зчїти ѡ имени гѣи, и не послѣшѣша и, но пѣ- че ѡблчївѣша и¹⁴, ѣки прѣлїченїи и згѣнїки и доло, прѣвоѣ зѣво порѣганїа многа и хлѣи прѣтѣрѣпѣста, по сѣ же томлѣнїа многа и мѣки многи прїаста, блгодараше «вѣтѣ Бга» и сѣѣѣго величїа- Рїмл. X, 12. ѣца¹⁵ и мѣ. Послѣ вк ифрѣсїи¹⁶, на тѣрѣ- жищи, кѣменїемъ повїѣна выѣста и во- лѣзныю терѣпѣща мѣкѣ, в рѣцѣ Бѣви свой прѣдѣста дшїи.

В той днѣ сѣю мѣнкѣ Костѣн- тїна¹⁷ и Ячїка.

¹ Греч. текстъ въ Prologium ad Acta SS. Novembris, p. 637. ² вм. выи γενομενος. ³ вм. аггльскоѣ. ⁴ опущ. мѣноу только. ⁵ греч. текстъ тамъ же. ⁶ зачеркнуто писцомъ. ⁷ Θεοφυς Θεοфидъ. ⁸ Θεοστιχος Θεостихъ. ⁹ вм. Артема, Ягїа Артемѣс, Мѣгѣнос. ¹⁰ вм. Феѡдотѣ Θεѡдотѣ. ^{11—11} вм. разѣма γυνѣмѣс андрѣїѣтї. ^{12—12} нѣтъ въ греч. ¹³ вм. Рѣодѣпанѣ Рѣодѣпана, см. въ Prolog., p. 638 (29 апр.) и греч. Служ. Минѣю (3 мая), но греч. текстъ иной редакци. ¹⁴ вм. и. ¹⁵ вм. величїюца. ¹⁶ ἐν Ἀφροδισιᾶ τῆς Καρίας въ Афрѣдїсїи карїйской. ¹⁷ вм. Квнтїана: Κωντανѣου.

В той днѣ пѣмѣ прѣвнаго ѿца
ншего Никитѣ, и глума еснаѣкаго¹.

Тѣ прѣвий ѿцъ ншъ Никита въ ѿ
града Вифлѣйскаго, рѣса ѿ блговѣрнѣ
рѣчелю, ѿца—Филарѣта и мѣре—Пав-
лѣси², таже съ всѣкимъ блгоучтѣмъ въ-
кормѣста егѣ и чѣтою ѣчаща заповѣдѣ
вжѣи. Смѣренѣ же баше ѿтрокъ ѿ ѣности,

||Л. 420 г. Матѣ. X, 37. — «аще кто не ѡстаѣи ѿца и мѣри, не
имѣ наслѣдѣи црѣтва вжѣи»³, и, ѣтанѣса
рѣчелю своєю⁴, ѿиде в ѣсна и вниде в
манастѣрь стѣго Стефанѣ⁵ и ѣмѣи и глума-
на, да егѣ створи мнѣха. И възѣрѣжа-
ше, по заповѣтѣ вжѣи, целомѣрѣе и чѣтою
преспѣваѣ, постѣмъ и мѣнѣвами не лѣ-
наса и, прѣсто реци, аггальскоѣ житѣе
прѣспѣѣ и соверѣшаѣ, постѣваенъ въ проз-
вѣтерѣ⁶ и по сѣ и глумаенъ въстѣ⁷ в томъ
монастѣри. И въ слѣвенъ во всеи стра-
нѣ той. В то время црѣ Левъ вниде въ
ѣресь, не хотѣа чѣити ѡбразѣ стѣи, и по-
велѣ собрати епѣпы и и глумаены и, не по-
слѣшавъ и, всѣ расточи во ѡстровѣи мѣрѣ-
скѣи. Иконѣ гнѣи и Бѣцѣи ѣскрѣши, и при-
зѣвавъ прѣвнаго Никитѣ⁸, и поноу⁹ егѣ
ѡвѣрѣи поклоннѣи стѣи иконѣ. Не хотѣѣ
же сего сотворѣти Никита въберѣженъ
въстѣ в темнѣицѣ и ѡтоле заточѣнъ въ
на кѣто, въ гра Мѣселъ¹⁰. Предѣнъ въ
темнѣицѣи, мѣжъ немѣтѣв¹¹. И всѣ
егѣ в темнѣицѣ, ѡскорѣаше и рѣнами,
и глѣдѣ, и жѣжѣю. Творѣше и чюдеса мнѣ-
га, но ни чѣи преврати немѣстѣиѣи тои,
но горѣкъ въстѣ на стѣго¹¹. Пѣъ же,
творѣа ѡместѣе стѣи, двѣи чѣкѣи ѡ кѣиѣ,
ѣвѣша црѣ Левѣ въ црѣкви и възвѣрати-
шасѣа вѣи епѣпы и и глумаены въсвоѣси¹².

Никитѣ в то время в недѣлѣ епѣде¹³
и, ѣвѣдавъ к Бѣъ своѣ ѡшестѣѣ, || не ||Л. 421 а.
ѡиде ѡтѣдоу, въ тѣ днѣ престѣвисѣа и
тоу положѣнъ въстѣ в рѣцѣ, дондѣ при-
шѣше свои ему оуѣнцы и принесоша чѣ-
ноѣ тѣло егѣ в прѣжеречѣиѣи манѣс-
тѣрь Соуна¹⁴.

В той днѣ слово ѡ ѡвѣчѣи и
ѡ жрѣтѣвахъ и ѡ мѣтѣвѣ.

Ище чѣо ѡвѣщѣѣши Бѣови, принеси
скоро и не мѣан дѣги, имѣже са помо-
лилъ еси и в днѣ печѣли твоѣа в дѣ
мѣтѣв твоѣи въ блго время. Не блговоли
Бѣъ въ приносѣ нечѣтѣ, ни мнѣжестѣомъ
жрѣтѣв ѡцѣсти грѣи. Икоже во зака-
лаѣ сѣа прѣ ѡцѣмъ проклаѣ, сѣце прино-
са жрѣтѣв Бѣови ѡ глѣвенѣи имѣнѣи
оуѣвоги. Пише во са. «чѣи Гѣ Бѣа сво-Притч. III, 9.
егѣ ѡ свои тѣдовѣ добры».

В той днѣ слово ѡ пѣстыннѣи-
цѣи, прѣимаѣше хлѣвѣ ѡ Бѣа¹⁵.

Бѣѣаше чѣкѣи чѣрнорѣзѣцъ, въ вѣн-
трѣнѣи пѣстыни живѣа¹⁶ мнѣлѣтѣи и до-
бродѣтели всѣи исправѣвѣ: старѣъ же сѣи,
и скѣшенъ вѣсѣбѣскоѣ вѣдѣю. Баше во
сѣло тѣднѣи, любѣа¹⁷ вѣзмѣлѣѣ,
и в мѣтѣвѣ, и въ вѣдѣнѣи вѣнѣ прѣвѣ-
ваѣ. И вѣдѣнѣи чѣкѣи¹⁸ вѣдѣвѣвѣ, ѡво-
га вѣдѣ, ѡвогда во сѣѣ. И мѣла не дрѣ-
жѣа вѣслѣдовѣти бесплѣтнога житѣа, ни
пекѣиѣа ѡ гѣдѣнѣи ни ѡвоцѣа садѣа, да
вѣдоу чѣлѣси на потребоу, но на Бѣа ѣпо-
ваѣ и не вѣсѣвѣдѣа ѡ кѣзманѣ чѣлѣснѣи: но
завѣла баше всѣ, хотѣа «сѣвѣрѣшеноѣ лю-
бовѣи вжѣею» прѣвѣватѣи И ѡждиѣа прѣ-
стѣвѣнѣи ѡ сего мѣра, пѣчѣ похѣтѣю ||Л. 421 б.
«невѣиѣи» и ненадѣѣмѣи корѣмѣашѣ, да ни 2 Кор. IV, 13.

¹ в м. Мидикѣискаго; см. выше, 2 апр., столб. 39 со сноской 1; греч. текстъ иной редак-
ци; слѣдуютъ ссылки на Житѣе, доказывающѣя тожество съ мидикѣискимъ игуменомъ:
² ср. выше, столб. 46 (§ 4).³ ср. стлб. 47, въ концѣ. ⁴ стлб. 49, сн. 3. ⁵ игум. триглѣйскаго
(столб. 39, сн. 1); см. конецъ § 7 и § 8. ⁶ 10. ⁷ § 24. ⁸ § 42. ⁹ § 39. ¹⁰ Анеиму, § 43.
¹¹ § 44 и 45. ¹² § 46 и 47. ¹³ кон. § 47. ¹⁴ §§ 48 и 49. ¹⁵ текстъ повторяется
ниже, на столб. 423г и 424аб, откуда здѣсь варианты: ¹⁶ живѣи. ¹⁷ любѣаше. ¹⁸ рѣа.

тѣло ѣмѹ нстаѡ дзгнѣ, трдѡ ни дша ѣмѹ ѡблѣннса, но чѣтѣи нѣкои оустроѣнїе доврз ѣмаше нрѣвз. Бгѣ же даѡще ѣмѹ чрѣзз двѣ дни г хлѣбвѣи тврѡаше на трапезѣ видѣти ѣ бити ѣ лсти добры ѣ чѣтѣи ѣ слѣки, ѣ, влѣзѡ в пещерѹ, тревѹющеѣ тѣлѡ ѡбврѣтѡше кормлю ѣ, поклѡнївса ѣ вкѹсївз, пѡки хвѣлами питѡше. Илѣтвѡми тѡкмо тн рѡзвмѡ бжїи жївѣи ѣ цвѣтѣи, всѡ дни плѡдѡ ннѣшнѣе врѣмѡ добродѣтелїи ѣ бвдоуще надежами, не вѡще ѣдыи, дрззѡше ѡвѣишнми скончанїи, ѡки в рѡкѹ дрзжа ѡже.

И бѣ ѣмѹ малѣ¹ не ѡпѡсти ѡ нскѹшенїѡ пришеѡгаѡ ѣмѹ потѡ. Чтѡ ѡво не рече «малѣ не на пагѹбоѹ»; На се прїде, забвївса мнѡше² вѡщїи всѣх ѣ тѡко чтѡ ѣмѣѡ ѣзлїше всѣх члѡкѡ тѡко сѣ³, совоѡ ѡповаше. Бѣстѣ ѣмѹ ненѡлстѣ мѡла нѣкѡлѣностѣ ѣперѡвѡ потѡмї же ѣ велїкѡлѣ, тѡкѡ ѣ чѡчнса вѡше ѣ на хвѡлы бо лѣннѣтѣ встѡаше, дремалн⁴ на млѣтѣвѹ. И пѡче хвѡлы не вѡше надѡлзѣ. Потѡ покѡѡ хотѡше, ѣ ѡмѹ долѹ срѡше, ѣ мыслн лѣсти злыѡ прїймѡхѹ, ѣ в тѡннѣ мыслѣ грѣсѡ смѣслѡше. ѡбѡче ѡвѣичѡ прѡвѣи вѣдѡше⁵ ѣ ѣ еще нѣкѡко трдѡннїка, потѡгнї, спѡсѡвѡше. И нѣкогда воспѣ по ѡвѣчннѣ млѣтѣвѡ, к вечерѹ, хлѣбвз ѡврѣтѣ на трапезѣ, || ѣзѹтрь ѣмѹ пѡѣденѹ. И тѡ, возмѡже ѣ мѡла знѡменїѡ ѡногѡ не порѡзвмѣ, нн на ѣсцѣленїе сѣло ѡврѡцѡше, но мѡло мнѣнї, ѣ мѡла не ѡпѡсти ѣмѹ. Восхнїти ѣгѡ похѡ ѣ ведѡше ѣ в мнрѡ мыслнми. ѡбѡче ѡдрзжѡвса тѡгда, на ѹтрїи днѣ на ѡвѣчнндїо сѡ млѣтѣвѹ ѡврѡти ѣ по млѣтѣвѣ ѣ хвѡлѣ влѣззѣ в пещерѹ. Хлѣбвз ѡво ѡврѣтѣ прѣлежѡщѹ ѣмѹ, но не тѡкѹ чѣтѣи, но нѣкѡкѹ скѣвѣрнѡкѹ. И чѡвсѡ, ѣ ѹннлѹ вѣвз, ѡбѡче ѣкѹсн ѣ возмѡже. И третїѡлѣ⁶ вѣстѣ

нощѹ, ѣ пѡче ѡноѡ злѡ прилагѡшесѡ. Вѣскѡрѣтѣ во ѡмѹ ѣмѹ мыслнми начѡ мѡсти. Пѡмѡ же ѣмѹ, тѡко тѹ соѹщи женѣ с нн лежѡщи, ѣ вѡше, ѡки тврѡѡ вѣвѡющеѣ. ѡбѡче ѣзлѣ третїи днѣ на дѣло се⁶, млнѣтѣи же ѣ хвѡлы стврѡн, не чѣтѣи ѣмѣѡ ктѡмѹ мыслн, но чѡсто ѡврѡцѡтѡсѡ, глѡмѡшѣ сѣмо ѣ ѡвѡмо, ѡѡчи мѣцѡ. Прѣстѡлѹ во ѣмѹ доврѡл дѣла ѣ пѡмѡтн злыѡ. И помѡлѣ вѣше в сѡ, ѣ помѡнѹ всѡ, воспрѡнѹ. И рѡзвмѣвз нѣмощѹ своѡ ѣ слѡхнѣтрѣстѡ дѡвѡле, ѣ начѡтѹ кѡлѣтн ѣ плакѡтн гѡрѡко, снѣе глѡ. «ѡще не вѣше. ХСІІІ, 17. Бгѣ помѡглѹ мнѣ, вѣмѡлѣ всѡнѡлѡ вѣ сѡ вѣз ѡдѹ дшѡ мѡѡ». Бгѡѹ⁷ ншѣмѹ сѡвѡ ннѣтѣ ѣ прѡно ѣ вѣ вѣкн вѣкѡ. ѡмннѣ⁷. ||

Ица а прѣ кд. в тѣи же днѣ пѡмѡтѣ сѣгѹхѹ аплѣзѣ Иѡсона ѣ Ѣзснпѡтѣра⁸. ||Л. 422 а.

Ѣтѣи Иѡсонѹ тѡрѡмнннѹ вѡше, ѣже ѣ прѣвннѣ оѹловлѣнѹ бѣвз кѹ влѡгѡчѣстїю, Ѣзснпѡтѣрѹ же ѡ ѡхѡлѡ вѡше, ѣже вѣтѣроѹ Хѣѹ вѣспрїнѡше. И ѡбѡ кѡѹпно оѹчнцн вѣшѡ Пѡвлоѹ аплѡѹ. Иже Иѡсонѹ своѣмѹ гѡдѡ⁹ оѹчѣлѣ постѡблѣнѹ вѣвз, Ѣзснпѡтѣрѹ же ѣконїнскѡѹ црѣкѣ кормнлѡ вѣспрїнѡмѹ, ѣже сн своѡ црѣкн оѹпѡсѡщѣ ѣ оѹмнѡжнѡше, кѹ вѣчернѣи стѣрѡнѣ достнгошѡ ѣ вѣ Керкнрїнстѣмѣ ѡстрѡвѣ вѣвѣше, црѣкѣ прѣкѣраснѡѹ сѹзѡдѡшѡ Ѣтѣфѡноѹ прѣвѡмчнкоѹ, ѣдѣже Бѡѹ слѡѹжѡще, мнѡгѹхѹ кѹ Хѣѣ вѣтѣрѣ прнвѣлѡшѡ. ѡклеветѡнн же бѣвѣше Керкнлїноѹ црѹ, ѣ затѡворѣнн бѣшѡ вѣтѣмннїцн, ѣдѣже сѣмѣ рѡзвѡннннѹ затѡворѣно вѡше, нмѣ ѣмѣнѡ сѣ. Ѣтѡрнїе, Иѡкѣсѡхѡлѡдѡ¹⁰, Вѡснѡнѹ¹⁰, Иѡнѹрїе, Иѣрсѡлїе, Ѣдѣраснїе ѣ Иѡмїе. И хѣѹ, ѣ кѹ Хѣѣ вѣтѣрѣ прнвѣдѡшѡ ѣ вѣтѣсто влѡкѹ ѡвѣцн сн сѹздѣлѡвѡшѡ. Иже по снхѹ нѡлѡжнѡше конѡвѹ смѡлы ѣ

||Л. 421 в.

¹ кмѡлѣ. ² мнѡщѣ. ³ снн. ⁴ дремалн. ⁵ ведѡше. ⁶ нѣтѣ. ⁷—⁷ нѣтѣ; л. 421 г чнстѣи. ⁸ см. вѣше, стлѡ. 1129, гдѣ тотѣ же тѡкѣтѣ, но со стнхѡмѹ ѣ хотѣ сѣ небѡльшѡѹ рѡзнѡстїю, но укѡзывѡющеѹ на самѡбѣтнѡстѣ обѡнхѹ тѣкѣтѡвѹ,—ѣ стншнѡго ѣ нестншнѡго. ⁹ вѡ. гѡдѡѹ. ¹⁰—¹⁰ вѡ. Ἰακισχολος, Φαυστιανός Иѡкнсѡхѡлѡ, Фѡвстїѡнѡ.

сѣры и възкоу и развѣрше, взвергоша мѣнки, иже и ѿ Хѣ вѣнца възспрѣша. И стрегын тѣхъ стражннкъ вѣрова и тѣ въз Хѣ, иже и ѿсѣкоша ёмоу роукъ лѣвою и ѡвѣ нозѣ. Та̄ призвавъ и мѣ Хѣо, и ѿсѣкоша и главоу ёго. Сѣтъя же Іасона и Гзсипатра, иъведъ ис темници, предасть Карпіану кнѣю || на моченіе. Иже и снхъ възпросивъ и скъзавъ, ё темницѣ ѿсла. Видѣвши же ихъ тако скъзаныхъ Керкира, дщи црѣва, оуѣдѣвъ, іако Хѣ ради стражоуть такова, и та хрѣтіанѣ себе исповѣда и коузнъ, юже нислѣше, снемши съ себе, раздаде ницимъ. Сѣ оуѣдѣвъ ѿцѣ ёа и мнѡго оуѣщеве ёа и ноудаше ю ѿврещисѣ Хѣ, и, іако не вѡмѡже преложити ёа ѿ вѣры, затвори ю въ темници и нѣкоёмоу мѣриноу, владникоу, въз растлѣніе дастъ ю. Ѿномѣ же тѡкмо приближишюсѣ къ кратомъ темници, и се свѣрь нѣкын похити ёго. Она же, таковое ѡщѣтнѣши, ѡного ѿ звѣри иъзави призваніемъ Хѣымъ и възвоини того Хѣи и хрѣтіанина сздѣла. Иже и миринѣу вельми възопившюу—«вѣліи Бѣ хрѣтіаньскын», и, авіе мочителемъ вельми моченъ бывъ, ѿ житіа преиде. Фкрѣтъ же темници дрова възини ѿбложивше, запалиша ѣ сзгорѣти мѣнци. Семоу бывъшѣ, и неѡпалима превѣсть сѣмъ тѣмъ и мнѡгыѣ къ Хѣѣ вѣрѣ приведе. Сего ради на дровѣ повѣшена бысть и дымѡ тѣкымъ покоурена и стрѣлами сзстрѣлаема толѣко, донелиже дхъ Боу предасть. По сѣмъ же гоненіе подвигъ црѣ на вѣрѣущиѣ въз Хѣ и ѡнѣмъ поѡвѣгшиѣ ё кораблѣ въз близъ тѡу сѣцѣмъ ѡстровы, и тѡ по нѣхъ нача плыти, да мѣчитъ ихъ. И възнегда среди починны бысть, и погразе, іакѡ дрѣвнѣи дарѡнъ. Людѣ же блгодарственна пѣсни Боу, иъзбавльшему ихъ, принесоша. И Іасонъ же и Гзсипатръ ис

темници поущена быста и оучахоу невѣбранно люди слобоу вѣію. И пакы възста дрѡгын црѣ и оуѣдѣвъ ѿ сѣыхъ, повелѣ принести кады желѣзноу и вложити смолоу в ню и сѣроу и вѣскъ и вельми рѣжеши и взврещи тамо сѣгѣ. Семоу же вышюу, и сѣымъ неѡпаленномъ сзхраншемсѣ, ѿ невѣрныхъ же мнѡси попалены быша, и нѣи же въз Хѣ вѣрѡваша. Црѣ же «камень на выю си възложивъ», Матѡ. XVIII, 6. рыдаше, глѣ. «Бже Іасонѡвъ и Гзсипатровъ, помѣли мѣ». Тѡгда Іасонъ сзвѣра вѣхъ вѣрѡвавши и наоучи ихъ словѣ истинномоу. Пришешюу же и црѣ, иже и того поучивъ, «крѣти ёго и мѣ ѿца Матѡ. XVIII, 19. и сѣа и сѣаго дхѣ», и именовавъ црѣ «Севастіанъ». И не по мнѡгыхъ пакы днѣхъ снъ црѣвъ, въз недоугъ впадъ, оумре аплѣ же, помоливсѣ, въззѣже ёго ѿ мртвѣхъ. И мнѡга оубо ѿтогда словеси памяти достонна сздѣлавъ чюдеса и цркви коупно съ црѣмъ сздѣлавъ прекрасны и всѣмъ || добрѣ и сѣѣ сзвръз- || Л. 422 г. шивъ и Хѣо сѣадо оумноживъ въз сѣарости маститѣ сконча житіе.

|| Прѡлогъ.

|| Л. 423 а.

Мѣца того въз Кѣ, сѣгѣ мѣнкъ и в Кизицѣ ѡѡгнѣда, Рѣда и Антипатра, Неѡстѣха¹, Артеми, Мѣна, Феѡта, Фѣмасіа и Филимона.

Сѣи. Живѣ въз невѣщественѣ чиновъ девѣти и главами постѣченѣ мѣжѣ девѣ.

Сѣи вѣтвенѣи мѣнцы, ѿ разлѣчнѣи странъ собравше и ё Кѣзицы преѡвѣающе, мѣжескѣи нравомъ кнѣза посрамѣша и ідольскѣю прелѣсть поплеваша и разлѣчнѣими мечтѣнѣи мѣкамъ, на нѣ напѣши², не покорѣша, но и пѣче живѣ жрѣтѣу себе «живомъ, Бѣоу» възложѣше.

¹ в.м. Θεοστήχου Θεοστήха.

² в.м. напѣши.

В той же днѣ памѣ прѣбнаго
ѡца ншего Мемнона чѣтворца¹.

Стих. Уснѣ малѣ нѣчто восхитеніе
послѣнимъ. Въ вжѣе встрепеніе, Мемно-
не, превѣбаешн. Въ кд смѣрть похити
Мемнона.

Сей же во стѣх ѡцѣ ншѣ Мемонъ, Бѣа
ра² покорьса³ и прѣно и бѣогдѣно³ по-
жнѣвъ бѣ послѣшаннѣ, бѣ началнѣкъ.⁴
Кротостѣ и любовь и смиреніе возлю-
бнѣвъ, бѣвъ чѣтворецъ. Прѣго во нѣко-
гда напѣшимъ по ннѣю ѡвнтели⁶, и зѣ-
де стѣх и⁷, іако ѡгнѣ, прогнавъ, в рѣ-
цѣ потопи. И бѣ мѣстѣ безвѣнѣ, потре-
вѣ бѣвши, помолнѣса, водѣ на ѣгоб-
зованіе и зѣде, и и доселѣ непрестан-
но течѣ въ слѣвѣ Бѣгѣ. Но и плѣбѣцѣ
нѣкогда, напѣснѣ вѣри на нѣ напѣши,
томѣ на помѣнѣ по молишѣса⁸, іако гре-
бѣи с ннѣи бѣ кораблн и дрѣзатѣ и теор-
ра и тѣша и, воѣрю на скорѣѣ ѡгнавъ, бѣ
тишинѣ невредимѣ сохрани. Томѣ во мно-
га лѣта іако превѣвающѣ и чѣдѣнствѣ-
ющѣ, спнѣе призывающѣ того подаваше
и, до свершеніа Бѣу приближеніса и
тѣ бѣгдѣрствнѣвъ дѣже и до конца, взнѣ-
де къ Гоѣ.

В той днѣ стѣх мѣнкъ Феѡдо-
ра⁹ и Родовіана¹⁰ діакона, мѣу-
чнѣшихса въ Афрѣи¹¹ каріицѣ.

Стих Родовіанѣ и Феѡдорѣ дары и м-
же пѣче даровъ баше каменное повѣ-
еніе¹².

Стих бахѣ во времена діоклнтіана
цѣра и Хѣвѣ вѣры ра¹³ ѡ своѣ согражанѣ и

любовнѣх досадѣх мнѣги и томленіа пре-
тѣрпѣша и ранѣ въ Афродисіи, на кѣпн-
лицн, ѡ нѣ каменіе повѣени, дѣи своѣ
Бѣи предѣша.

В той днѣ бѣ ѡ гдѣсцѣх Пѣс-
цѣ недѣла ѡ слѣпцѣх.

Стих. ѡле, слнна новаѣ ѡ тихѣи ѣс-
тнѣх ѡвѣавлешіася легка сомѣжаренѣ
ѣчѣю¹³.

В той днѣ стѣоу мѣнкѣ Костан-
тина¹⁴ и Аѣгнѣка.

В той днѣ памѣ прѣбнаго ѡца
ншего Никнты, и гдѣмена соунѣ-
скаго.

Той прѣбннѣи ѡцѣ ншѣ Никнта вѣѣ ѡ
града Внфѣнѣска, рѣсѣ ѡ бѣговѣрнѣ рѣ-
телю, — ѡца Филарѣта и мѣре Павѣсѣ,
іаже со всѣкѣ бѣгѣчѣе вѣскорѣмнѣста
ѣго и чѣтѣоу ѣчѣца заповѣдѣ вжѣа...
и т. д. см. выше, столб. 1135.

В той днѣ слово ѡ ѡвѣтѣхъ
и ѡ жрѣтѣхъ и ѡ мѣтѣхъ.

Аще чѣдѣ ѡвѣщѣаешн Бѣи, принеси скѣ-
ро и не мѣли дѣти, и мѣже са помолнѣз
ѣен.... и т. д. см. выше, столб. 1136.

В той днѣ слово ѡ пѣстѣнн-
ницѣ, прѣмаѣшѣ хлѣвѣх ѡ Бѣа.

Бѣташе нѣкнѣ чернорнзецѣ въ внѣтѣре-
нѣх пѣстѣнн, живнѣи мнѣго лѣ и добро-
дѣтели всѣ исправнѣвъ..... и т. д. см.
столб. 1136, гдѣ подвѣдены отсюда ва-
ріанты (л. 424вг чнстыи).

¹ греч. текстъ въ греч. Служ. Минеѣ, 28 апр. ² τὸν κόσμον ἀποταξάμενος отрек-
шись отъ міра. ³ εὐαρέστως. ⁴ опущ. μνημονὸς μοναχῶν ἀρχηγός. ⁵ вм. выгѣ и γέγονε καί.
⁶ ἐν ταῖς μοναῖς ἀρούραις на ннѣ обнтели. ⁷ опущ. δι' εὐχῆς молитвою. ⁸ вм. помолнѣсѣ:
τοῦτον αἰτησάμενοις εἰς βοήθειαν ἐφάνη. ⁹ вм. Διοδώρου Διодора. ¹⁰ вм. 'Ροδοπιανοῦ
Родопіана. ¹¹ вм. ἐν Ἀφροδισίᾳ въ Афродисіи; въ греч. Служ. Минеѣ память 3-го мая.
¹² 'Ροδοπιανῶ καὶ Διοδώρῳ ῥόδα ἢ δῶρα μᾶλλον ἤσαν οἱ πλῆκται λίθοι ударяющіе камни были
Родопіану и Діодору розами или скорѣе дарами. ¹³ въ Пентикостаріи читается
другой стихъ. ¹⁴ вм. Κωνσταντοῦ Κωνστανтина.

||.И. 425 а.

||Ица того въ л. днѣ стрѣтъ стго и славнаго апла Іакова, сна Зеведѣѡва, брата же Іоанна Бгословца¹.

Таковъ стѣи апла Хвѣ, иже² ѡ вѣ-те, снз Зеведѣѡвз, бра же Іоа Бгословеца, и по Адриѣе и Петровѣ званіи самѣ Гдѣ на ученичество, и³ тѣ⁴ братѣ Іоаномъ призванъ бы. И авіе ѡставаляша ѡца и корабль и все, по нѣ идоста. И трѣми а возлюбн⁵, ѡвомъ прьси своа дастъ, ѡвомъ же испити чашоу, ю испи са. И трѣми по нѣ рѣеность показаста іако и ѡгнь с нѣсе хотаста свести и погубити невѣрѹющаа Хвѣ. И се сотворила вѣста, аще не бы Хвѣ терпѣливѣи възвранназ тѣма. Того ра⁶ тою и верховнаго Петра николи ѡста Гб ншз, но и въ мѣтѣа, и въ инѣ смѣтрени поимаше. бажниа⁷ Іакова по стрѣтѣ и по вознесеніи Хвѣ проповѣдаше всюду Ха⁸. И сего не трѣпа Ирѣ⁹ дрззающа, звѣ и мечемъ и втораго мѣнка по стѣ Стефанѣ къ Хвѣ пвсти его.

В той днѣ слово ѡ магистрїанѣ, иже мртѣа своєю срачицею покрѣлз лежаша⁸.

Нѣкто магистрїанъ пшѣ вѣсть на посолз црвз и, по пѣти ндыи, ѡвѣрте ница мртѣа, нага на пѣти лежаша. И видѣвз, мѣрднса и рече ѡтрокѣ своѣмъ: «прїими конь мой и ѡиди мало». И слѣзз с коня, свлечеса ѡ срачицы своѣа и полѣ ю на лежаше мртѣвцы, ѡи-

де. Пакѣ по времени посла¹ нз вѣсть ||.И. 425 б. той магистрїанъ на инъ посолз. Слвчи же са емъ, илѣзшз изъ града, спадѣ с коня и развѣса. И възвратѣ и отрѣ в до² свой, и врачеве прилежахуть емъ. И по десѣти днѣи ѡснѣ нога емъ. И придоша врачеве посѣтѣ егѣ и, видѣше и, наманѣша дрѣгз къ дрѣгоу, іа подоваѣ ногу емъ ѡсѣци. аще ли, то и згнѣе все тѣло егѣ, и змрѣ чѣкз. И глша емъ: «прїидѣ заўтра и исцѣлимъ тѣ». Боанѣи рече равъ своѣмъ: «и злѣзи вслѣ врачевз и слыши, чтѣ глѣ ѡ мнѣ». И глша емъ: «нога гна твоѣ егѣ ѡснѣла е, и, аще не ѡсѣчѣтса, змрѣ но прїидѣ заўтра, еже повелѣтъ, что створимъ емъ». И влѣзз равъ повѣда гноу своѣмъ, глш: «тако свѣщаша ѡ тѣбѣ». ѡ же печаленъ вѣсть и ѡ многи тѣги не спѣ. Бѣ же и кѣ³ ло горѣ. Полнощѣи видѣ чѣка, двѣрми влѣзаша. И пришѣ к немъ, глше: «чтѣ плачѣши;» ѡнъ рече: «гнѣ, како ми не плакѣти; а⁴ ѣсмъ развѣса, и свѣщаша ѡсѣци ногѣ мою». Глш емъ іавлѣйс: «пока⁵ ми ногѣ твою». И показа емъ. И пакѣ глш емъ: «востани ннѣ и хѣ». И рече бо лш: «не могъ, іако сокрушена ми нога». Глш емъ: «ѡтѣрзниса ѡ мнѣ». И възставз, поидѣ, клача. И рече іавлѣйс: «аще ли храмлеши, возлази мало». И пакѣ помѣза и, потираа по ногѣ е, и глш емъ: «востани ннѣ и хѣ». И възставз, ходаше зравъ. И глш емъ: «возлази и поспѣ». || ⁶ же и нѣкаа⁷ словеса ||.И. 425 в. ѡ мѣти рѣ емъ, іакѣ рече Гб: «бажни Матѣ V, 7.

¹ греч. текстъ въ Pro pylaeum ad Acta SS. Novembris, p. 639. ² вм иже ³ лишнее. ⁴ вм. сз: сὺν τῷ ἀδελφῷ Ἰωάννῃ προσκαλεῖται. ⁵ опущ іако ѡс. ⁶⁻⁶ писецъ при перепискѣ забѣжалъ впередъ: это мѣсто слѣдуетъ читать послѣ словъ «И сего». ⁷ опущ. видѣти: Τοῦτον τὸν μακάριον Ἰάκωβον, μετὰ τὸ πάθος καὶ τὴν ἀνάληψιν τοῦ Κυρίου καὶ σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μὴ φέρων ὄραν ὁ Ἠρώδης παρρησιαζόμενος καὶ τὸ σωτήριο κήρυγμα καταγγέλλοντα (проповѣдаше вм.—вѣдаша) Этого блаженнаго Іакова послѣ страсти и вознесенія Господа и Спаса нашего Іисуса Христа не терпя видѣтъ дерзвающимъ и спасительную проповѣдь оповѣщающимъ, Ирѣдъ и т. д. ⁸ изъ «Патерика скитскаго» (ср. изданное въ Декабрѣ, подъ 31-мъ числомъ, на столб. 2698); повторяется текстъ ниже, на столб. 434бв, откуда варианты ⁹ вм. азз.

Римл. II, 5.

млостивѣи, ꙗко тѣ помиловани бѣдоуѣ, и немлѣтвенз соу не сотворшешу млѣти». И рече емѣ: «спѣсиса». Ѡвѣща иѣцѣланьвѣ: «Ѡхѣши ли;» Ѡн же рече емѣ: «что и еще хоцеши; понѣ иѣцѣланѣ еси оуже». Рече магистрѣанз: «тако тѣ бѣга, послабшаго тѣ, рѣци ми, кто тѣ еси;» Ѡн же рече: «возри на ма, знаяши ли сѣю лнаницѣ;» Ѡн же рече: «ей, ги, — моѣ е». И тѣи рече: «азъ емѣ¹, егѣ тѣ вѣтѣ мрѣтва нага при пѣти, и возлѣ на ма сраницѣ сѣю и сегѣ рѣ² посла ма бѣга иѣцѣланѣ тебе, да збо хвали бѣга вынѣ». И се рѣ, и злѣзе имѣ вѣ влѣзлаз дверми. Иѣцѣланьвѣи неповни на бѣга всему прославивз и выѣсть зравз до вѣка.

В той днь слово стѣго ѣфрѣма ѡ мирѣтѣи сѣтѣ и ѡ вѣдѣще соудѣ².

Оуже время навѣт ны на дѣло вѣчнаго живота и неразоримѣ славы. Сѣю збо жизнь прѣмлаѣ смѣрть, и славу постигаѣ стоу¹. Мнози ѡ велѣмо прѣ года ѣ пѣ мѣсто вз ѣ сведѣни быша, и богѣтѣи послѣбнѣѣ ѡбнищаша, и мѣрин ѣнезѣпѣ ѡдѣни быша. Крѣпкин и знеможе. Зравнѣи недѣженз выѣсть, и рающягѣ ѡвѣѣ печаль, и держай погѣви. Ничтѣ и зѣвѣсто вз члѣѣ, и ничтѣ прѣвно ѣ мире. Чѣда бѣчествѣю ѡцѣи свои, и ѡцѣи гнѣшѣютсѣ чѣ свои. Женѣ ѡмещѣтсѣ мужѣи свои, и мужѣи не хранѣт сѣвѣсти кѣ женѣ. Униѣ блѣдѣ на старѣи, и старѣи грозѣтсѣ на ѣныѣ. Нѣ вѣрѣи тѣти другѣ, ни надѣѣтѣи брѣтѣ. Глѣ мирнаѣ ѣ вѣрѣи помѣшлѣт вражѣднаѣ³. Зѣвѣсть и лѣсть жирѣ, и несѣтѣсть дрѣжитсѣ, и никтѣ поминѣ бѣга, никтѣ чѣ ѡ-

||Л. 425 г.

сѣженз вѣтѣи змерз. Сего рѣ² оумножиша в на злѣѣ, занѣ ѡмѣтѣѣ выѣвѣ бѣга. Разѣмз на далз е, да в нѣ сѣвѣтѣѣ блѣгоѣ, мы в нѣ смѣсли злѣѣ. Снѣл на далз е, да ѣ нѣ⁴ стѣжнѣ прѣвѣдѣ, мы в нѣ дѣлаѣ безакѣнѣѣ. Богѣство на далз е, да ѡ негѣ подаѣ збогѣи, мы в нѣ ѡнимаѣ збогѣи⁵. Ѡблѣ порѣчнѣ еѣсть на, да в неѣ сохраниѣ в нѣжи прѣвыѣваѣцѣла, мы же ѣ неѣ мѣчнѣ незѣстѣпаѣемѣѣ. Нѣ пѣти правагѣ. Искѣнѣ любви, и ненавѣсть змножисѣ. Уничижена вѣ доврѣдѣтель. Вѣзлюблено вѣѣсть лиѣцѣмѣрѣѣѣ. Ѡстѣдѣ смѣренѣѣ. Почтѣна вѣ гордѣсть, и погѣбе истѣна, и лѣжа покрѣи зѣмля. «Ѡ, Римл. XI, 33. глѣбина мрѣсти и длѣготрѣпѣнѣѣ вѣжѣѣ», ꙗко вѣѣ слѣи ѡждиѣѣ выѣваѣщнѣ, не ꙗко не могѣи насѣ мѣчнѣти, не прѣемлаѣ гнѣва, но млѣсерѣдѣѣтѣ ѡ на, ꙗко ѡцѣ, и волшѣ подаѣ млѣть. «Хоцѣ во нѣѣ по- Исѣек. XVIII, 32. казнѣи и не хоцѣ смѣрѣти грѣшнѣи». Тѣи еѣсть бѣга нѣшѣ.

В той днь слово ѡ Патерѣика, иже змираѣ и зѣвѣсти брѣтѣи, ꙗко ѣ «покоѣи» глѣдѣтѣ⁶.

Иов. III, 23.

Глѣхѣ ѡ ѣтерѣ старѣцѣи, ꙗко || зми- ||Л. 426 а. раѣ вѣ ѣ скѣтѣ. И ѡстѣпнѣша брѣтѣѣ ѡдрз егѣ и прѣстѣрѣшенѣ начѣша и плакѣтисѣ. И ѡвѣрѣе ѣчи свои вѣсмѣѣсѣ. и пѣки, помѣчѣвз, вѣсмѣѣсѣ. вѣсмѣѣ же сѣ третнѣѣѣ. И помѣнѣша и вѣрѣтѣѣ, глѣѣ: «рѣци на, ѡчѣ, поѣчто мы сѣ плачѣмз, а тѣи смѣѣшисѣ;» Рече имз. — «вѣсмѣѣсѣ, ꙗко вси вѣиѣтѣсѣ смѣрѣти и ѣторнѣѣѣ вѣсмѣѣсѣ, ꙗко нѣѣсте гѣтовнѣ и вѣсмѣѣсѣ третнѣѣѣ, ꙗко ѡ тѣрѣда ѣ «покоѣи» и дѣ.» И ѣвѣѣ смѣѣжисѣ Иов. III, 23. стѣреѣѣ.

¹ приписка иными чернилами на полѣ, подѣ блѣвѣгомѣ. ² псевдоѣоѣиграфѣ; нѣ- которыми приписѣвается Сѣраѣиѣону, еп. владимѣрѣкому (XIII в.). ³ вѣм. вѣражѣбнаѣ. ⁴ вѣм. ѣ неѣ. ⁵ вѣм. ѣ збогѣи. ⁶ Migne, lat., tom. 73, pp. 793, 940.

В той днѣ слово ѡ сходящій-
са во ѡма гнѣ, являющійса агглас
сѣмъ сходящій же са на ѡсуженіе
являющійса вѣси.

Иніси ени, ижеше не хн свой,
свраща въспѣ и глаху слово в поще-
ннѣ и ѡ вѣговѣрїи, и како подобае ѡго-
ти Бѣ. Еи же глемо, явнста два агг-
ла енѣ старце ѡ нн за манатїю дрѣжа-
ща и хвалца кождо ихъ глагола ѡ
вжїи вѣре. И ѡмолчаша имже яви ви-
дѣнїе. Вх дрѣгїи же днѣ свраща на
томъ же мѣсте и слово начаша ѡ єдино
вратѣ свгрѣшающїи и глїи ѡ нѣ. Іавнса
дво сѣмъ старце ѡ нн вѣпрь, смрадѣ
вона а вѣ скверненх. И разумѣше св-
грѣшенїе, имже яви чю. И повѣдаша
вратїи аггласкоѣ похваленїе и вѣпре-
ноѣ видѣнїе. Глху во старцы, іако по-

1 Кор. XII, 26.
||Л. 426 б.
Римл. XII, 15.

добае комждо іако ѡ совѣ, іако и ѡ
вратѣ скорѣвѣти, іако тѣ же || носи
платъ, страдати с нн ѡ вѣ «и радовати
и плакати с нн». Тѣ же во платъ имашн
и тѣ же дшх, іако ѡ совѣ скорѣвѣти,
іако когда причнїтса напасть. Тако во
писано є, іако «єно тѣло єсмь ѡ Хѣ Іѣѣ,
Гѣ ншемъ, ємѣже слава сѣ ѡцмъ и сѣи
дхѣннѣ и прно и вх вѣки вѣкомъ. Аминь.¹

||Л. 427 а.

||Ица апрѣлѣ.

Похвальныйное слово сѣмоу и
всехвальному аплѣ Іаковѣ Зебе-
деѡвѣ, вратѣу сѣго Іѡана Бѣгослѣ².

Изначала оубо оучннїса вх єствѣ
члїкъ паче инѣхъ желателнѣнше срдѣва
любовь. Малыми же и не ѡ многї прези-
раема быти мѡже и тѣхъ єдинѣхъ тако-
воѣ дѣло, прїимшнхъ ѡгнь вхжественнн,
в немъ рече іже єго ради сшседын сѣ
невесѣ Гѣ. «огна прїндохъ взверещн на
землю, и что хошѣ; іако оубо вхгорѣса». Такогоѣ
тѡчїю вспаленїе єдино мѡ-
жетъ погасїти єствѣннн ѡгнь, ѡбратї-

Лук. XII, 49.

ти же и вѣжеши мысль кх взысканїю люб-
ви нѣнаго ѡца и древнаго срдѣва и
ѡчѣства, вжтвеннаго, глаю, раа и єже сѣ
аггелы превыванїа. Еи прнопаматнн вж-
твеннн аплѣ и мчїкх дшх ѡбїати выша сѣ
всакѣ оусрдїемъ не тѡчїю срдѣва лю-
бовь, но и вса іаже в мнрѣ краснаа
презрѣвше и Гѣн послѣдоваша, ѡгнемъ
любве єго рѣжнгаєми, єже скрѣбнн зло-
лѣство и мѣкх мнѡгоѡбразннхъ приврѣ-
женїе оудовъ пренебрегоша. Еѣ вжтве-
ннн ѡгнь распалн велїкаго Іакова Зебе-
деѡва, вратѣ Іѡаннова, гннмъ глсомъ,
єгда рече ємѣ—«гради по мнѣ». По Матѣ. IV, 21.
нстннѣ глсѣ гнѣ, по дѣѣ, «глсѣ сїлы», Пс. LXVII, 34.
іже оубо в тѣ чѣз вѣсь плѣнѣтса в
любовь єго таковы вхзглашенїемъ и по-
тече вхслѣдъ || єго невѣратнн жел- ||Л. 427 б.
нїе, днїей покоа челоѣческаго не же-
лаа, ннже завѣщати рече ѡ свої, ннже
вннѡу прѣлѡжн попеченїа єже пнчати
ѡца, іако стѣра сшса и грѡбомъ покрьї-
ти тѣло любїмаго, и толїко іако нн
дшмовн и звѡлн проводїти єго, но вх
кораблн сѣ наймннкы є пѣчннѣ морьстѣ
ѡстѣвн того и вхслѣдъ поїде Гѣ свѣ-
томъ ѡгна, єгоже вхспалн сѣтѣ пламе-
нѣ любве єго, имъ вхзмѡже попалїти
єствѣннн ѡгнь срдѣва єже по плѡтн.
Вѣсь же измѣнѣтса ѡ єствѣннхъ в лю-
бовь гнїю, іакѡ нн малѡ вхспомандїти та-
ковыхъ и вѣтѣхъ сошнн іже на землн.
ѡле, вѣры. ѡле, превелнкыа любве бѣо-
проповѣднннн. ѡле, ѡгнепалнѡмоу же-
ланїю. ѡле, «краснн нѡгъ», ннннже по- Пс. LII, 7.
пра прелестн древнаго врага іже в
ран преслоушаннѣ навѣшаго, ннѣшнн по-
слоушанїе послѣдованїа невхзвратнаго
єже вхслѣ Гѣ. «Праведенъ же Гѣ и прѣвѣ- Пс. X, 7.
доу вхзлюбн», іакѡ рече дѣдѣ, іако ве-
лнчѣство невѡсоуженно вѣры того и люб-
ве єже к немѡу. Толїко и тѡн вхзлюбн
єго паче инѣ, іако и «чашю, єюже самъ Марк. X, 39.
хотѣше пнчн, томѡу ѡбѣща и крїенїемъ

¹ Листъ 426вг чистый. ² греч. текстъ не разысканъ.

крѣтитиса» еже в того смѣрть. Толико же великый Іаковъ поревнова по¹ ѡ Гѣ¹,
 Лук. IX, 52—53. — Іакоже Іліа и Финнѡ. ѿгда оубо посла в Самаринскою кѣсь еже оуготовати емоу, ѡнѣ не прѣаша, іако лице его вѣ
 ||Л. 427 в. градыи въ Іерлѣмѣ, великый Іаковъ съ Іѡанно негодова и, ѡгнемъ поедаемъ
 Лук. IX, 54. еже по Гдѣ ревности, възхотѣ «ѡгнь съвестн с нѣсе и попанити невѣрѹющѣи,
 4 Цар. I, 10 и 12. — Іакоже и Іліа сътвори». Гѣ же, іако мѣтвѣ възбрани того ѡ такового начина-
 нѣа. И сего ра¹ того съ Іѡанномъ и верховнаго Петра повсѣгда сътайниника прѣимаше в великы чюдесѣ и тайнствѣахъ.
 Марк V, 22—24; 35—43. — ѿгда Іаировѣ дщери своимъ вѣтвеннымъ повелѣнемъ дшю прѣ оумрѣшю словомъ възврати в тѣло пѣкы, тѣмъ единѣмъ съ соборѣ и зволн быти. Такѣ и ѿгда на ѡворѣ въ прѣтѣи плоти съкрѣваема лѹча вѣжества в малѣ и ѣлко вѣмѣщахъ ѡбнажи и прѣкѣ верховники на свѣдѣтельство прѣстави, и свѣше гла ѡчѣ послушествовааше того сѣньство и еже послоушати его въ всемъ, аще и на страсть и смѣрть и зволн. Се же вѣ велико и пѣче нѣ тайнствѣа егоже тѣ единѣ зрѣтеля и послоухы и зволн быти и къ сѣнѣи стѣти своимъ и зволн-
 нѣемъ градыи, поемъ тѣхъ, помѣса еже прѣити чаши, своимъ вѣтвеннымъ коварствѣ прѣхитраа врага. Анѡгымъ и инѣмъ таковымъ причѣстника быти сътвори великаго Іакова. ѿгда же сѣнѣи стѣти
 ||Л. 427 г. || съвѣрѣшившиса за и збавленѣ мира и тридѣневнѣ възкрѣсенѣемъ, іако ѡ звѣри дрѣжавна ѡ адова поглощенѣа въ крѣпости мѣшца вѣтвеннѣа исторжени потѣкоша в мѣсто злаго еже тамо превывѣнѣа въ ѡно блженѣе и дрѣвнѣе веселѣе вѣтвеннаго, гѣю, раа, все еже ѡ вѣка мнѡгочисленѣе съставленѣе чѣкъ и по възшествѣи на нѣса Бжѣаго -Словесе съ прѣтѣю плотию къ безначааломоу ѡ ѡцѣ

негѣ и не разлоучиса. ѿ великый Іаковъ, іако гнѣ апѣлѣ, по ѡвѣтѣванѣю его, ѡвлечеса свѣше снлоу стѣго дѣа и, тѣмъ оукрѣплемъ, дрѣзааше на сонмищѣи іудейскѣи въ Іерлѣмѣ ѡ имени гнѣи и прѣпирѣа живоуцаа гдѣу іудеа ѡ закона и прѣркѣ, іако съ ѣсть Хѣ, сѣа вѣити, иже тѣми проповѣданѣи, прѣшѣдыи заеже сѣти рѣ чѣчѣ, знаменѣа же и чюдеса страшнаа ѡ имени его сътвориаа въ свѣтельство и истинно того вѣжества. Ирѣ же, безаконнѣишии цѣрь, възхотѣ іудеѡ оугодѣе сътворити, емъ великаго Іакова, оубивѣе мечемъ, іакоже вѣжественнѣа доука пишѣтѣ: «въ ѡно время, рече, възложи Ирѣ, цѣрь, роуцѣ ѡ злобити нѣкыа ѡ цѣркѣе, оуби же Іакова, вратѣа Іѡаннова мечемъ». Ирѣ же не тои вѣ, иже при Хѣ. всѣако оубо || да рече, ктѣ чего ради попусти Гѣ таковоу злобоу на цѣрковѣ. Да глѣеть же сѣа к таковоѣ се, іако не и моу глѣати вѣоубѣиць съимѣце, іако застоупѣеми дрѣзаа, нѣ и оубивѣеми за истинѣ пѣ дрѣзновеннѣишии іавлааѣтсѣа на смѣрти и темница. ино же пѣкы, іако да и оубивающѣи тѣ, по насыщенѣи іарости поне мало възникноу ѡ такового вѣшенѣа. аще ли же нѣ, мнѡжайшии соу пѣимоу. К симъ же зрѣи и вѣтвеннѣа промыслѣ, кѣако всѣако бѣго печалѣю и скорбѣю ѡснываѣтсѣа. Нѣтѣ же възстанѣе лючѣише таковы оубе не ѡ жидовъ точѣю и тѣ вѣоубѣиственнаго съборѣца, нѣ и ѡ болѣшиа и цѣркыа влаѣсти. Тѣмъ же подвигъ и бранѣ лючѣиша сѣа въ радость и дрѣзновенѣе скверноубѣиственнѣхъ съимѣцоу таковоа сътвориѣе безаконнѣи. Възлагѣе роуцѣ, сѣрѣчѣ цѣркѣу влаѣсть, и ѡзловлѣетѣ цѣркѣ сѣа. Оубивѣетѣ вѣо-
 проповѣдника Іакова, вратѣа Іѡаннова, мечемъ. Чтѣ сѣа злобы лючѣиши; Чтѣ же ли таковыи злая рабѣно; иже моу ѡстрѣиши стѣрѣлы печалѣю оубѣзвити сѣа

Дѣян. XII,
1—2.

||Л. 428 а.

1—1 в м. по Гѣ.

||Л. 428 б.

бл҃гочѣнныѣ сзсловіа. Чесо же рѣ" просто сице и напрасно оубиваѣ и-взскорѣ соу наноси, ниже в темници того затвораѣ и заключаѣтъ сз стражми; Сими поуѣщаѣ Іоудеа и дрздно|веніе тѣмз даа еже взскорѣ таковыа оубивати, іакѡ ѡни прѣвѣ затвориша аплы в темници. А г҃лаз же гнѣ, и зѣѣ иух, повелѣ ити в цркви и глати жизни глы к людемз. Таковыхъ безаконный Ірѡ воіа сего рѣ" взскорѣ оубиваѣ великаго Іакова. Ище вѡ и Петра затвораѣ в темници, нѣ за ве-

Дѣян. XII,

3. анкыи днѣ Пасхы сѣ сзтвори. «Бѣху вѡ, рѣ, тога днѣ ѡпрѣсночнн». Оубиваѣ же ѡ црковныа части не ѡ просты единаго, нѣ ѡ самѣ врзховныхъ и ѡ лика, иже в црквихъ перваа дрзжащихъ помышлаѣ соуетны. іакѡ да воѣводы и пастыра и зѣѣтъ, оудовь все ст҃адо бл҃гочѣнвоеразидетса, и лишаѣми дховны воѣвѡ сзсловіе црковнаго¹ ѡпаченіа ни в цтѡ боуде. Сзврже ѡ ѡснованіа црковнаго дванадесатныхъ каменъ единаго, иухже вѡбрази Иліа положеніемъ на жрзтовникз и на прочй подвижаашѣ, іа ростію дыша, іакѡ да все ѡснованіе вѣрноѡ оудѡвь разорити може. Дванадесатныи источни, по прркоу, ѡ Иерліма оустремившихса в зселению, заграждаѣтъ единаго а на прочныхъ іарашеса. Соуетнѣ помышлаѣ еже оуставити бгѡ-

Дѣян. XII,

2. спсеню проповѣ. «Оуби, рѣ, Іакова, брата Іѡаннова, мечемз». Сіа, паки глѡ, ѡбличаа Иродово вѣстоуство и злыи его нравз. ѿ, мрззскаго іазыка, и знесшаго таковыи соу на ѡсценню Гдемз || бгѡпроповѣдника главоу. ѿ, скверны оустенз. Како не заградишася, дрзнувшѣ такоѡ изнести повелѣніе, еже оубиствомз меча оумазчати сзтвори бгѡсловесныи іазыкз бгѡвѣщатгела. ѿ, свѣрска оустремаеніа. ѿ, безсловеснаго повелѣніа. Подобаашѣ оубѡ томуоу,

||Л. 428 в.

іакѡ црю, скверноубиственныи бгѡубици нравз оуставла". ѡнз же па на такаа иух вззвизаашѣ и сего рѣди взскорѣ ѡсоужаѣ вжтвнаго Іакова. Вѡдомоу же блженому на постѣченіе, ѡклеветавыи его раскааса и припаде к ногаму гнѡ аплоу, глѡ: «прости ма, члче вжтн, іакѡ кааса, ѡ ниже сзгрѣшии к тебѣ, глѡвз на та а жоу». Блженный же, ѡбловызавз его, рѣ: «мір ти чѡ, мір ти: мір ти и прощеніе ѡ прегрѣшенн». ѿле, великаго смиреніа и долготрзпѣніа бгѡпроповѣдника. ѿ, неизрѣнномоу блгѡоутрѡбію и незлопамлствоу, и мже врага повѣди и вѣсы посрами, к нимз и ѡпачаашѣ. И сего рѣ" на прелцаѣмыа ѡ ни члкы не вражовашѣ, нѡ па свой смиреніе и з глѡбинны прельсти непріазненныа тѣ истерзаашѣ. Іакѡ оубѡ оуслыша ѡклеветавыи его сладоств таковыи глѡз ѡ оустѣ гнѡ апла и ѡбравѡваніе лица его видѣвз, в цѣ чѡ велиимз гласѡ въззпн, || хртїанина себе исповѣда и ||Л. 428 г.

присзвзкоуписа кз ѡклеветанномуу ѡ него, иже и с нимз постѣченз вѣ и мученіа вѣнець взпріа. Ктѡ оубѡ не оудивитса блгтн дха и премрѡсти бгѡпроповѣдника, іакѡ того вѡка развѡинника спѡтника пріемз, иже кровію роуцѣ ѡсквернившаго. Сичѣ и тѡн поѡстрнѣшаго клеветѡю лютаго Ирода на оубиство его и таковымии себе ѡсквернившѡ ѡчнѣти его ѡ таковыа скверны и своиимз смиреніе спсе и, сзстрададца и спѡтника пріе и, Хоу прѣстѡви в самыи страданіа конецъ, іакѡ дарз честенз. Жерскыи же Ірѡ сего рѣ" и инѣ мнѡгы вжтвеныи гнѣвомз достѡинныи соу подѣмлѣ пораженз оубѡ вывз агломз и чрвми расточенз, злѣ дшоу и зверже. Великыи же гнѣ аплаз таковыи страданіемз испиваѣ с радостію чашѡ смрти, еже Гѣ томоу ѡвѣща, іакѡ дроугоу придомоу, и крѣце-

¹ ТИТЛО ЛИШНЕЕ У ПИСКА.

||Л. 430 б.

точникъ блѣнвз, и пнѣ тѣ сѣ прѣвїе
Ѡ него и тако повелѣ и ѡнѣмъ вѣ сѣтра-
ха пнѣтн, Ѡ негоже вси пнѣше насы||тн-
шася и вѣ вреда възвола Ѡндѣша.

Таковоѣ оубѣдѣвз црѣ Ѡеѣдосїи при-
зва вса тамошнаѣ ѣппы и възпрашаше,
кы ѣсть донѣ ѣппз, иже смїа внѣ оуб-
ви и водоу мѣтвою и зведе Ѡ земля и сѣ
нѣсе сведе. Ѡни же показаша ѣго, глїо-
ще: «сѣ ѣсть, Ѡ, црѣ». Црѣ же, ѡбло-
вызавз ѣго, Ѡведе и кз црѣцы и, пад-
ше кѣпно, ѡбѣшася за носѣ ѣго, молѣ-
щеса и глїоше. — «Раве бжїи, смилї-
са и сѣтвори с нами мѣгѣ. Дцѣрѣ и ма-
мы ѣдиночадоу, лѣтѣ вѣсѣ моучимоу,
и вельми дшїю сѣкрѣшаѣмса. Ище оубо
оубрачїеши ю, възми половннѣ сѣжа-
нїа ѣл.» И рече сѣгн: «да вїжоу ѡт ро-
ковицѣ». Ѡни же възведѣша кз неи сѣго.
И ѣвїе моучимъ вѣсѣ Ѡ сѣго и прогнанъ
вы Ѡ ѡт роковица. Тогда црѣ, ѡбѣщанное
оубоготовль¹, и не възхотѣвз блжєн-
нын: но, видѣвз иравъ и блгын, и с-
проси нѣкоѣ мѣсто дѣтиса ѣмоу, блї
вѣсн ѣго лежимо, оубѣдно сѣще на
црѣкѣ, врѣхъ наричемо². Црѣ же пис-
меннѣ повелѣнїемъ дарова ѣмоу тако-
воѣ мѣсто.

Сѣ блжєннын дѣшатъ и мрѣтвѣца въз-
крїи, запрѣтївз ѣмѣ не³ погрєвѣноу бы-
тн, дондеже длзжноѣ длзжннкѣ Ѡдасть.
И по ѡблнчєнїи длзжннкоу Ѡ ѡжнѣша-
го и Ѡдѣвшѣ ѣмѣ и рѣкопнсанїе и с-
правнвз, пакы томѣ заспатн повелѣвз, дон-
дѣ ѡбѣщє възкрєсенїе вѣдѣть.

||Л. 430 в.

|| Понеже и дождѣ на землію не баше,
и⁴ сѣхо нѣо и ведрннвз вїдїмо баше⁴,
црѣ кз сѣмоу рѣ. — «Чтннн Ѡ, кѣ⁵ грѣ

по вса чѣсы крамоль дѣѣтѣ на ма⁶, въз-
мѣжно ѣ тѣвѣ дождѣ сѣ нѣсн свєстн.
Исплѣнн оубо и сїе моѣ прошенїе». И
ѣвїе сѣгн, и сшѣ нзъ града, помолїса,
И толикъ дождѣ вы внѣтрѣ и внѣ града.
їако потѣпоу сѣтїгноути. Жалѣуїшѣ црѣ,
їако кз ѣдїннѣ рнзѣ бытн сѣтомоу, ѣ
дождѣ велнкъ, сѣло лѣ. Но вмаїлѣ кз црѣ-
каа⁶ пришѣшоу сѣтомоу, и ни Ѡннѣоу дз
оубо рнза ѣго, ѣще и вмаїлѣ, влагоу
имѣтн вѣнѣ. И баше чїѣно вїдѣтн. вєсє-
лшє же сѣ црѣ ѡ рѣчєхъ ѣго. И давз
ѣмѣ златѣ доволнѣно црѣковнago рѣ⁷ зда-
нїа и дроуга нѣкаа ѡсѣбн на оубра-
шенїе храма, посла ѣго възвола. Сѣгн
же, шѣдъ, црѣкѣ сѣзда⁷ и грѣвз сѣвѣ
оубстроївз, кз соврзшеннѣоу старѣстѣ
достїгъ, възыде кз Гоу.

|| Р' той днѣ.

||Л. 431 а.

Ѡца апрѣла кз л. Глѣво по-
хвѣлїно сѣмѣ и вєсѣхвѣлнѣомѣ апѣла
їаковѣ Зеведѣѣвѣ, брата сѣго
їѡѣ Бгѣослова. Глѣви, ѡчѣ.

Изначѣла ѣво ѣчнннса кз ѣствѣ
чѣкъ пѣче и нѣ желѣтѣлнѣнѣшѣ рѣсѣтѣ
любовѣ, малымѣ и не Ѡ мнѣогнѣ презнра-
ѣма бытн можѣ... и т. д. см. стлѣ. 1147.

|| Прѣлѣ.

||Л. 434 а.

Ѡца тогѣ кз л памѣ сѣго апѣла
їаковѣ, брата сѣго їѡѣ Бгѣослова.

Сѣгн. Иако агнецѣ, їаковѣ привѣдѣ⁸
вѣстѣ и закланъ. Блгѣочѣтнвма и вѣб-
ѣханѣ словєса. Оубн, мѣчѣ ѣвнцѣ, їа-
кова кз л⁹.

Сѣи баше сѣз Зеведѣѣвѣ, брѣ же їѡѣ
Бгѣослова. По призѣванїи Пѣроке и ипн-

¹ вм. оубоготовль. ² Ὀμφάλιον. ³ не лишнее: κολούμενον ταφῆναι ⁴—⁴ οὐ καὶ στε-
γανὸς (ведрннвз вм.-во) ὁ οὐρανὸς πᾶσιν ἐφαίνεται и небо вѣсѣмъ являлось какѣ-бы кровлею.
⁵—⁵ μικρὸς ἢ πόλις δι' ὄχλου μοι γέγονεν ἀναβοῶσα не мало мнѣ вѣ тягѣсть весь городѣ своимѣ
крикомѣ, что... и т. д. ⁶ т. е. εἰς τὰ βασιλεῖα вѣ царєкїя палаты. ⁷ вм. сѣздавз
οἰκοδομήσας. ⁸ Ὡς ἀμνὸς Ἰακώβου ἀχθεὶς ἐσφαγή, τῆς εὐσεβείας μηρυκίζων τοὺς λόγους.
Ктѣнѣ мѣхаїра фѣноу, Ἰακώβου ἐνὶ τριακοστῇ. Точно агнецѣ привѣдєннѣнн, отрыгавѣ слова
благѣчєстїа, былѣ закланъ Іаковѣ. Убей, убїйцы мѣчѣ, Іакова вѣ 30-й дєнѣ (Служєб. Мнн.)

дрѣвѣ званіе самого Га на учинчество
сз свои врачѣ, и і авіе, вставльша ѡца
и корабль ѡваче и вса, послѣдоваша
емѣ. И толико тѣ возлюбн, іако еди-
номѣ прьси своя едѣсть, семѣ же—
пнчн чашѣ, юже сѣ испн. И тыѣ толико
того возлюбнша и толико ѡ нѣ рев-
ностѣ показаша, іако и ѡгнь сз нѣсе
восхотѣша свести и погубнчн неврѣ-
ющн. И ѡваче тѣко ѡнѣ мншѣ, точнѣ
сѣ блгостѣ, Хс, сн тѣко сотворнчн за-
прѣчн. Тоѣ рѣ сн же и верховнаго
петра всегда¹ нѣкогда¹ въ мѣтвѣ и въ
рнѣ прнчѣ² пріемлшѣ, вышнми дче-
ннѣ еврѣмѣ и прнѡбщамѣ сего блжннѣ
Іакова. По стѣчн и по вознесеннѣ Га
Бга и снса ншего, Іга Ха, не трьпѣ
зрѣчн Ирѣ³ ѡбннѡщасѣ, спноѣ пропо-
вѣданнѣ возвѣщающѣ, рѣчѣ на нѣ воз-
лѡживѣ, ѡбн егѣ мечѣ вѣторѣгѣ мѣнка
по Стефанѣ ѡсла вѣцѣ Хоѣ.

В той днѣ стѣнѣ Кай, творецъ
канонѣ, мирѣ скончасѣ.

Стнѣ. Похвалнвѣ⁴ Климѣ землено-
рѣннми пѣснми долѣ, взыде⁵, непцѣм,
іако хвалнвѣ нѣннми ѡмѣ⁵.

В той днѣ стѣнѣ мѣнкѣ Максн,
мечѣ во чрево провѡденѣ, скон-
чѣсѣ.

Стнѣ. Максн ѡврѣчѣ посредѣ чрева
мечноѣ прнзѣннѣ, древнаго намѣ ||
возвѣщамѣ посредѣ меча⁶.

Вз той днѣ слово ѡ магнстрн-
анѣ и мѣтвѣ своѣю срачнцѣю по-
крѣлѣз лежаща.

Нѣкто магнстрнѣнѣ пѣценѣ выѣсть на
посѡлѣ цѣвѣ и, по пѣчн ндынѣ, ѡврѣчѣ
ннцѣ мѣтвѣ, нѣга, на пѣчн лежаща, и,
внѣвѣз ѡмѣосѣрднса..... и т. д. см.
стѡб. 1143⁷.

В той днѣ слѡво стѣго ефрема
ѡ мнрѣстѣнѣ сѣчѣ и ѡ вѣдѣщѣ
сѣдѣ.

Оѣже время навѡдннѣ на дѣло вѣ-
наго жнвѡта и неразѡрнмнѣ слѡвы. Стнѣ
ѡбо жнзнѣ пріемлѣ смерѣть..... и т. д.
см. выше стѡб. 1145⁸.

В той днѣ слѡво ѡ Патернка,
и ѡмнраѣ нзвѣчнн братнѣ, іако || Л. 435 а
ѣ «поконѣ» градѣ. Иов. III, 23.

Глѣхѣ ѡ етерѣ старѣцѣ, іако ѡмн-
раѣ вѣѣ скнчѣ и ѡстѣпншѣ братнѣ ѡдрѣ
егѣ, и т. д. см. стѡб. 1146⁹.

(Р)¹⁰ той днѣ слѡво ѡ сѡда-
щнѣ свонмагнѣ, іавлѣющнѣ слѣгнѣ
стѣнѣ, сѡдащнѣ же сѣ на ѡсѣженнѣ
іавлѣнѣ вѣсн.

(А)нннн¹⁰ енн, ншѣше нс хн свон,
сѡбращѣ вѣпѣ и глѣхѣ слѡво ѡ поце-
ннѣ и ѡ блговѣрннѣ и како подѡбаѣ стѣ-
чн Бгѡѣ..... и т. д. см. стѡб. 1146¹¹.

||Л 434 б

1—1 т. е. *ἀείποτε* все (во всякое время). 2 *καὶ (ἐν) ταῖς ἀλλαις οἰκονομίαις* и въ
другнхъ чѡловѣкостроительствѣхъ. 3 опущ. сего блжннаго Іакова не: *τοῦτον Ἰάκωβον*
παρρησιαζόμενον (*παρρησιαζέσθαι* не обновачнса). 4 *τερψας* усладнвѣ. 5—5 *Ἀπῆθε*
τέρψων, ѡстер *οἶμαι, καὶ νοας* отошелѣ, усладяя, какѣ думаю, и умы небесныѣ. 6 *Μάξι-*
μος εὐρών τῆν «ξί» συλλαβῆν μέσῳ, τὸ γαστρὸς ἡμῶν μέσῳ ξίφος Максимѣ, имѣя
срединннѣ слѡгѣ «ксн» тѣмѣ самнмѣ указываѣтъ намѣ на мечѣ (въ грѣч. слѡвѣ начальннѣ
слѡгѣ «ксн») въ срединѣ своѣго жнвѡта. 7 здѣсь варнѣнтѣ: но прнѣ зѣчѣра (вѣставляѣтъся
и) еже повѣнчѣ 425б; и рѣчѣ іавлнѣсѣ (іавлѣнѣсѣ), аще (ѣщѣ) ли храмѣшн 425б; отѣвѣща нсѣѣ-
лнвѣнн (нсѣѣѣлнвѣнн) 425в; понеже нсѣѣлнн (нсѣѣлнѣ) есн 425в. 8 здѣсь вар.: мѣ в нѣ смнсанн
(мыслнн) злѡѣ 425г. 9 здѣсь вар.: и ѡврѣзе (ѡврѣзѣ) ѡчи свон 426а; (вѣст. и) чрегнѣцѣю иб.
10 опущ. кнноварщнкомѣ, что въ скобкахъ. 11 здѣсь вар.: ѡ едннѣ врачѣ
сѣгрѣшнющнн (сѣнн) 426а.

О П Е Ч А Т К И.

Стлб. ѿд	на полѣ, противъ 4-й строки слѣдуетъ отмѣтить „Л. 21 б.“		
„ „	въ примѣч. 6 строка напечатано „дүцею“ слѣдуетъ быть „дүцею“		
„ ѿз	„ „ 2 „ „	сѡу	сѡу
„ рѿд	„ „ 5 „ „	ѣуа	ѣуа
„ рѿи	въ текстѣ 1 „ „	полн-	Полн-
„ рѿи	„ „ 3 „ снизу „	па-	Па-
„ рѿа	въ прим. 6 „ „	„на л. 139 г.“	„на столб. ѿд“
„ сѣг	на полѣ, противъ 3 стр. сн. „	„Евр.“	„Евр.“
„ сѣг	„ „ „	„Л. 81 а.“	„Л. 87 а.“
„ сѿд	„ „ „	„Л. 99 б.“	„Л. 96 б.“
„ сѿв	„ „ противъ 5 стр. сн. слѣдуетъ отмѣтить		„Л. 97 б.“
„ сѿд	въ прим. 2 стр. напечатано „πυός“ слѣдуетъ быть „τινος“		
„ тѣв	въ текстѣ 14 строка „	ѿφλεόητα ¹⁸	ѿ φλεόηта ¹⁸
„ „	въ прим. 13 „ „	1895 г.	1895 г.,
„ тѣе	на полѣ, „	Стлб. 122	Стлб. 112
„ тѣс	въ текстѣ 5 „ „	исправить титло надъ словомъ сѣго	
„ тѣа	въ примѣч. 8 „ „	изд. Апр. слѣдуетъ быть	изд., Апр.,
„ тѣв	въ текстѣ 3 „ снизу „	сѡчѣ-	сѡчѣ-
„ тѣд	на полѣ, противъ 14 строки		Л. 114 г.
„ тѣм	въ прим. 2 стр. снизу „	πίστετε	πίστευετε
„ тѣн	въ текстѣ 15 „ „	Глаго,	Глаго
„ тѣд	„ „ 10 „ „	ѿпѣка	ѿпѣка
„ тѣг	въ прим. 5 „ снизу „	Boll. Aug.	Boll., Aug.,
„ тѣа	„ „ 8 „ „	Boll.	Boll.,
„ тѣг	„ „ 2 „ „	у Страбона	у Страбона,
„ тѣд	„ „ 2 „ снизу „	Boll.	Boll.,
„ үсі	„ „ 1 „ „	Минеѣ 13 апр., стр. 50 „	Минеѣ, 13 апр., стр. 50,
„ үні	„ „ 6 „ „	gr.	gr.,
„ үка	„ „ 1 „ „	главамъ	главамъ,
„ үкг	„ „ 6 „ „	Мин.	Мин.,
„ үка	„ „ 3 „ снизу „	Василія	Василія.
„ үке	въ текстѣ 11 „ „	ω	ω
„ үкс	въ примѣч. 3 „ снизу „	Василія	Василія,
„ үкн	„ „ 3 „ „	Минеѣ	Минеѣ,
„ үлв	въ текстѣ 6 „ „	Фѣωδοσίε	Фѣωδοσίε
„ үѣ	„ „ 2 „ „	Настѣсѣн	Настѣсѣн
„ үѣа	„ „ 13 „ снизу „	Νοῦνεχιѣ	Νοῦνεχιѣ
„ „	на полѣ „	Л. 154 бв.	Л. 154 в.
„ үѣе	„ „ „	„Л. 156 б.	„Л. 156 б.
„ үо	въ текстѣ 5 стр. снизу „	παμ	παμ

Стлб. ѱѡа въ текстѣ	5 стр. снизу напеч.	Никіе	слѣдуетъ быть	Никіе
" " " "	4 " " "	НѸнехїе	" "	НѸнехїе
" ѱѡа на полѣ	" " "	Л. 161 б.	" "	Л. 162 б.
" ѱїѡ въ примѣч.	4 стр. снизу "	старанїя	" "	страданїя
" ѱїг " "	3 " " "	врѣменосць-	" "	вм. врѣменосць-
" ѱїи на полѣ	" " "	Л. 168 а.	" "	Л. 168 в.
" фѣа въ текстѣ	14 строка	нашего	" "	нашего
" фѣв " "	21 " " "	всестѹю	" "	всестѹю
" фѣѡ въ примѣч.	4 " " "	Миней	" "	Миней,
" хѣи " "	4 " " "	τιυεϛ	" "	τιυεϛ
" хѣи въ текстѣ	9 " снизу "	Никифора	" "	Никифора
" хѣе " "	5 " " "	Κόσταντινα γράδα	" "	Κόσταντιναграда
" хѣа " "	4 " снизу "	прѣвѹ	" "	прѣвѹ
" хѣа " "	5 " " "	слово	" "	слово
" " въ примѣч.	6 " " "	ѡсїи	" "	ѡсїи
" хма на верхнемъ полѣ	" " "	ἀπρѣλα κ̄а д̄н̄ь	" "	ἀπρѣλα κ̄в д̄н̄ь
" хмз въ текстѣ	5—4 " снизу "	συχρανισα сама	" "	συχрани σα сама (φύλαξον σεαυτῆν)
" хѣе въ прим.	11 " " "	повытаскали (вмѣстѣ съ тѣмъ)	" "	выдрали (ῶτραχῶ вм. ῶδιрахῶ)
" хѣи " "	3 " снизу "	(σπεύδω).	" "	(σπεύδω а послѣ мужю ошущ. подовенъ: φρόνιμφ ἀνδρї δμοιον.
" хѣа " "	4 " " "	ἐπονομαζομέν- ου	" "	ἐπονομαζομένου(единатѡименѹемаго вм. ѣдинакомменѹемаго)
" " въ текстѣ	4 " " "	ѣдина тѡ ѣменѹемаго	" "	ѣдина тѡ ѣменѹемаго
" ѱѡъ " "	14 " снизу "	возгради	" "	возгради
" цѣз въ прим.	1 " " "	923	" "	924
" цѣм " "	3 " снизу "	ζέου	" "	ζέου
" цма на верхнемъ полѣ	" " "	ἀπρѣла κ̄г д̄н̄ь	" "	ἀπρѣла κ̄д д̄н̄ь
" " въ прим.	1—2 " " "	γεωργέ	" "	γεωργέ
" " " "	4 " " "	ἄμφω	" "	ἄμφω
" цмг на верхнемъ полѣ	" " "	ἀπρѣла κ̄г д̄н̄ь	" "	ἀπρѣла κ̄д д̄н̄ь
" али въ текстѣ	14 строка	-тырєви	" "	-тырєви.
" арзї на верхнемъ полѣ	}	ἀπρѣла κ̄з д̄н̄ь	"	ἀπρѣла κ̄и д̄н̄ь
" ардї " "				
" арѣа " "				
" арк̄г " "				
" арк̄е " "				
" арк̄з " "	" "	" "	" "	" "
" арла въ текстѣ	8 " снизу "	чрѣа	" "	чрѣа
" армг на верхн. полѣ	" " "	ἀπρѣла κ̄д д̄н̄ь	" "	ἀπρѣла λ̄ д̄н̄ь
" аринъ въ текстѣ	1 " снизу "	1146 ¹¹ .	" "	1147 ¹¹ .